

Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 65

Wednesday, December 19, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 65

Le mercredi 19 décembre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

35457-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 19, 1990 (100)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:46 o'clock p.m. this day in Room 209, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Members present: Clément Couture for Terry Clifford; Ricardo Lopez for Robert Wenman; and Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to study future business.

The Chairman presented the Twelfth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

- 1. That the matter of the preparation of a national plan for the World Conference on Environment and Development, Brazil, 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross-section of Canadian society, including the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development be referred back to the main Committee for further discussion.
- That the contract for Ian Jackson be extended to enable him to complete his work on the draft Global Warming Report.

On Recommendation One

After debate, the Committee, by unanimous consent, proceeded to consider Recommendation Two.

On Recommendation Two

After debate, it was agreed,—That the contract with the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade for the services of Mr. Ian Jackson be extended until March 31, 1991.

By unanimous consent the Committee proceeded to discuss its schedule of meetings.

After debate, it was agreed,—That the Committee meet on January 30 and 31, and, if necessary on February 1, 1991 to consider its draft report on Global Warming.

On Recommendation One

The Committee resumed debate on Recommendation One.

Mr. Fulton moved,—That upon completion of the report on Global Warming, the Committee prepare a National Plan for the World Conference on Environment and Development (Earth Summit) Brazil 1992 and that representatives of the non-governmental community be invited to participate with the Committee in the hearings and preparation of the Report, to be provided to the Government of Canada by June 1991.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 DÉCEMBRE 1990 (100)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 46, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (président).

65:3

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membres suppléants présents: Clément Couture remplace Terry Clifford; Ricardo Lopez remplace Robert Wenman; Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine ses travaux à venir.

Le président présente le Douzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ainsi libellé:

- 1. Que le projet d'un plan national à établir de concert avec des organismes représentant un large éventail de l'opinion canadienne, ainsi qu'avec le Comité de participation du Canada, en prévision de la Conférence pour l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992, soit renvoyé de nouveau au Comité permanent pour plus ample examen.
- Que le contrat d'Ian Jackson soit prolongé afin de lui permettre de terminer l'ébauche de rapport sur le réchauffement de la planète.

Première recommandation

Après débat, par consentement unanime, il est convenu de passer à la deuxième recommandation.

Deuxième recommandation

Après débat, il est convenu,—Que le contrat de M. Ian Jackson, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, soit reconduit jusqu'au 31 mars 1991.

Par consentement unanime, le Comité délibère de ses prochaines réunions.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité se réunisse les 30 et 31 janvier et au besoin le 1^{er} février pour examiner le projet de rapport sur le réchauffement de la planète.

Première recommandation

Le Comité reprend l'examen de la première recommandation.

M. Fulton propose,—Qu'une fois terminé le rapport sur le réchauffement de la planète, le Comité commence à préparer un plan national en prévision de la Conférence pour l'environnement et le développement (sommet de la Terre) qui se tiendra au Brésil en juin 1992, et que des organismes non gouvernementaux soient invités à participer aux audiences et à la rédaction du rapport lequel sera déposé en juin 1991.

Chairperson's Ruling

The Chairperson ruled the motion out of order as this matter had been previously decided by the Committee at its meeting number 98 on Thursday, December 13, 1990.

After debate, it was agreed,—That the Committee request the Library of Parliament Research Branch to prepare background papers on the National Plan to be developed for the United Nations Conference on Environment and Development.

And debate continuing;

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Décision du président

Le président déclare la motion irrecevable parce que le Comité s'est prononcé sur cette question à sa réunion (98e) du jeudi 13 décembre 1990.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement de préparer de la documentation relativement au Plan national projeté en prévision de la Conférence des Nations Unies pour l'environnement et le développement.

Le débat se poursuit.

À 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Wednesday, December 19, 1990

• 1546

The Chairman: I call the meeting to order. As is very often the case, we are under rather severe time constraints, because we anticipate that within an hour the bells will ring to summon us to a vote. I hope we will have a quorum before too long so we will be able to officially transact the business before us.

You have the twelfth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure in front of you, which basically includes two items. The first item is the matter of the preparation of a national plan for the World Conference on Environment and Development, Brazil, 1992 in collaboration with individuals and groups representing a broad cross-section of Canadian society, including the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development be referred back to the main committee for further discussion.

This is essentially the original motion that was introduced by Mr. Bird, which was discussed briefly by your steering committee several days ago, but it did not conclude its discussions. One of the important items that took place was a suggested approach that was presented by Mr. Bird.

I do not quite know where our vice-chairman is at this stage. I assumed he would be here to speak to his own proposal. I am a little uncertain as to whether we should have further discussion on it until at least Mr. Bird is present and can speak to his own proposition, but we might have just a general discussion, in anticipation that he will eventually show up, because there are several members who have expressed an interest in this matter who were of course not present at the meeting.

I will recognize Mr. Fulton first.

Mr. Fulton (Skeena): Thank you, Mr. Chairman.

As I think members know, on October 23 we began discussions with a broadly representative core group of NGOs regarding the prospects of having a process similar to that conducted by a committee in a previous Parliament, which was the committee that was studying self-government, whereby, if I remember correctly, a comparable number of ex officio members participated with the sitting members of the committee to take evidence and to come up with a report. I think it came up with a remarkably good consensual report, keeping in mind that the members of the committee in that case did maintain the operative procedures of the committee and did maintain the right to vote.

Now that we have spent almost two months moving information back and forth from the NGOs, which is an everbroadening group of NGOs that would be working with us, and we have undertaken to expand the nature of the groups that would be sitting to include, at the suggestion of the government side, more direct representatives of the business community, I think we have come a considerable distance toward agreeing. First, I think we have agreed in

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]
Le mercredi 19 décembre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Comme c'est souvent le cas, le temps nous presse parce que nous nous attendons à ce que la sonnerie retentisse d'ici une heure pour nous convoquer à un vote. J'espère que nous aurons le quorum très bientôt de manière à pouvoir traiter des questions qui sont à notre ordre du jour.

On vous a remis un exemplaire du douzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui porte essentiellement sur deux questions. La première a trait à la préparation d'une stratégie nationale pour la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement qui aura lieu au Brésil en 1992 avec la collaboration de participants à des organisations représentant un échantillon de la société canadienne, y compris le Comité préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement. Il est recommandé que cette question soit soumise au comité permanent pour discussion.

C'est essentiellement le texte de la motion présentée par M. Bird, et dont le comité directeur a discuté il y a quelques jours sans toutefois prendre de décisions finales à son sujet. Lors de cette réunion, M. Bird a proposé une façon d'aborder la question.

J'ignore où se trouve notre vice-président. Je pensais qu'il serait venu défendre sa proposition. Je me demande si nous ne devrions pas attendre que M. Bird arrive pour discuter de sa proposition, mais nous pourrions tout de même traiter du sujet de façon générale étant donné qu'un certain nombre d'entre vous, qui n'étaient pas présents à cette réunion, s'y intéressent.

J'accorderai d'abord la parole à M. Fulton.

M. Fulton (Skeena): Je vous remercie, monsieur le président.

Comme vous vous souviendrez, le 23 octobre dernier, nous avons entamé des discussions avec un certain nombre d'ONG représentatives du milieu pour voir s'il ne serait pas possible, en prenant comme exemple le comité qui a étudié la question de l'autonomie politique des Indiens lors d'une législature précédente, de constituer un comité se composant d'un nombre égal de membres d'office et de députés pour entendre des témoignages et faire rapport au Parlement. Le comité que je vous cite en exemple a été en mesure de produire un très bon rapport. Les membres de ce comité ont continué de se plier au Règlement et ont conservé leur droit de vote.

Nous échangeons de l'information depuis deux mois avec un nombre croissant d'ONG, et nous avons même pris des mesures pour élargir le cercle d'ONG que nous allons consulter pour y inclure, à la demande du gouvernement, des représentants directement liés au milieu des affaires, et j'estime que nous sommes sur le point d'aboutir à une entente. Si je ne m'abuse, —corrigez-moi si j'ai tort, monsieur le président—nous sommes convenus en principe de Environment

[Text]

principle—correct me if I am wrong, Mr. Chairman—that we are going to produce a report prior to June 15, 1991, in preparation for the Earth Summit in June of 1992 in Brazil.

It seems to me the last piece that we need to make fit is what the structure should be for the participation of the *ex officio* members or the NGOs with us as a committee. I do not think we need to spend too much time today deciding whether it is going to be a 14-member committee or a 7-member committee. Those decisions will be made beyond us.

• 1550

The principal decision we have to make is that we are going to produce the report and that we will produce a significantly better report more efficiently and with broader participation and a greater degree of information by having the NGOs at the table with us. I do not think we need to spend too much time on the procedural side, but we might spend a moment discussing any concerns that members who are here have for the record about having the NGOs at the table with us, because the flow of gathering the information and that they are there helping us to question witnesses are most important, and encouraging information from inside organizations to come forward is the critical ingredient of what we have been negotiating with them for almost two months.

I think they have waited in good faith for two months to find out what the structure is going to be, and we really need to trigger what that is going to be today.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): I largely share the views Mr. Fulton has just expressed. We essentially started this on the one hand with a major debate when people said that we cannot delegate our authority. Then we ended up with virtually an advisory board in which we had totally delegated our authority and did not even have to be present. I think the general feeling was that neither of those was acceptable.

In essence, Bud has advanced the debate substantially, and I think we all agree that what we really want to do is to refine, in some way, some of the things he has said to make it acceptable to ourselves, and—let us be quite honest—to make it acceptable to the NGOs. I agree with Jim: they are an essential part of what we are talking about here and it is very important that they be at the table as full-fledged members able to question and to participate fully in the final report.

One of the suggestions I have heard is that instead of an advisory board, as set out in Bud's memo, we should take a look at a subcommittee of this particular committee. That would leave this committee with its full authority, for those who were worried that we would have delegated that authority, but the subcommittee would be composed of members of the NGOs and obligatory members of this particular committee. There is a fair amount to that.

We have two things to discuss here. I hope we have covered the point Jim does, and I hope we have said yes, that we want to do a joint set of hearings with the NGOs. The question is how you structure it. I think the subcommittee may be part of the answer, and then I think the issue is who should be on it.

[Translation]

déposer un rapport avant le 15 juin 1991 en prévision du Sommet mondial qui aura lieu en juin 1992 au Brésil.

Le dernier point sur lequel nous devons nous entendre, ce sont les modalités de la participation des membres d'office, soit des représentants des ONG, qui siègeront à notre comité. Rien ne sert de perdre trop de temps aujourd'hui à se demander si ce comité doit compter 14 membres ou sept membres. Cette décision ne nous appartient pas.

Ce sur quoi nous devons nous entendre, c'est sur le fait que nous produirons plus facilement un bien meilleur rapport si des représentants bien renseignés d'ONG représentatives participent à nos travaux. Je ne propose pas que nous perdions notre temps à discuter de la façon dont nous allons procéder, mais il conviendrait peut-être d'entendre les réserves que pourraient avoir certains membres du comité au sujet de la participation des ONG. Depuis deux mois, nous discutons avec le représentant de la possibilité qu'il nous aide à tirer l'information nécessaire de nos témoins, et de la façon pour les ONG de nous faire profiter de leur expertise.

Les ONG attendent patiemment depuis deux mois que nous nous entendions à ce sujet, et je pense que le moment est venu de le faire.

M. Martin (LaSalle—Émard): Je partage dans l'ensemble les vues exprimées par M. Fulton. Au départ, certains s'opposaient à ce que nous déléguions nos pouvoirs. Par la suite, il a été question qu'on crée un conseil consultatif investi de tous les pouvoirs, et auquel nous n'aurions même pas à siéger. Ni l'une ni l'autre de ces solutions n'a semblé satisfaire la majorité d'entre nous.

La proposition de Bud nous a permis de sortir de l'impasse, et nous nous entendons tous pour reconnaître qu'il s'agit maintenant de trouver une formule qui nous soit acceptable et—soyons honnêtes, qui soit acceptable aux ONG. Je suis d'accord avec Jim: elles ont un rôle essentiel à jouer, et il importe que leurs représentants siègent à titre de membres à part entière de notre comité, et qu'ils aient le droit de poser des questions et de participer à la rédaction du rapport.

Il a été proposé qu'au lieu de créer un conseil consultatif, comme le propose Bud, nous constituions un sous-comité. Cette formule permettrait de calmer les inquiétudes de ceux qui s'opposent à toute délégation de nos pouvoirs. Le sous-comité se composerait de membre des ONG et de membres de ce comité. C'est une formule qui mérite d'être étudiée.

Il y a deux points dont nous devons discuter. J'espère que nous convenons tous avec Jim que les ONG doivent participer à notre étude. Il reste à se demander comment nous allons procéder. La création d'un sous-comité réglerait peut-être en partie le problème, et il suffirait de s'entendre sur la composition de celui-ci.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Due to other commitments, I was not at the meeting last week, when apparently the committee endorsed the concept of delegating a certain amount of the committee's responsibility for developing a report for the international conference using NGOs.

I have two concerns about this. Assuming that we would attach our names and endorse a report that enabled NGOs from whatever group they may be representing to collect and organize material in a way that might not be fully representative of a number of Members of Parliament on this committee, that would be one concern. I would have serious reservations about attaching my name to such a document.

In haste we say that we have to compile a document quickly because there is an international conference. With all due respect, we went through this before. We attempted in haste to compile a report for another conference that was held this year, and in that haste we in many ways constructed a document that was not even considered seriously by the department or the minister. It was not deemed credible because many of the recommendations were without adequate background research and so on.

• 1555

I would caution the committee first of all to proceed on the assumption that it is important that we go ahead quickly, and that we construct another document to report for an international conference. My most serious concern is the abdication of the responsibilities and privileges of a Member of Parliament to people who are not necessarily as accountable as Members of Parliament for that report.

Secondly, if there was a general assumption—I do not agree with it, but if the committee as whole accepted the concept of some form of joint panel to act in haste to patch together a document to be filed or to be presented to the department or to the minister or to Canada's representatives, I would want to ensure that the whole group of NGOs represented a balance between stakeholders in the environmental issue. I would be very, very disappointed if we had a number of NGOs that were representing one set of stakeholders in the issue that were proposing solutions that would have a significant impact on other stakeholders without an opportunity for the other stakeholders to have an equal chance in terms of numbers on that committee to collect and organize the data in what they would deem to be a most appropriate fashion.

My gravest concern is that there would be more of a confrontational approach here than a co-operative approach. If there were to be any such joint committee, which I do not condone, I do not think is appropriate, I would only support it if there would be 50% of what we would consider to be the development community represented, as well as perhaps 50% of the non-development community, since most of these issues impose a direct impact on the development community.

My third point is that in the past you, as chairman, have had serious reservations about proceeding and making any significant decisions in this committee when there was a contributing member of the committee who was not present. [Traduction]

M. O'Kurley (Elk Island): Je n'étais en mesure de participer à la dernière réunion, au cours de laquelle il semblerait qu'on se soit entendu pour déléguer à des ONG une part de la responsabilité du comité en ce qui touche l'élaboration d'un rapport en prévision d'une conférence internationale.

J'ai deux réserves à exprimer à ce sujet. Je crains d'abord que des ONG quelles qu'elles soient produisent un rapport auxquel un certain nombre d'entre nous ne pourrait pas souscrire. J'hésiterais sérieusement à donner mon aval à ce document.

Nous pensons devoir produire rapidement un rapport en vue de la tenue d'une conférence internationale. Or, la situation s'est déjà produite. Nous avons préparé à la hâte un rapport en vue d'une autre conférence tenue cette année, rapport dont n'ont même pas tenu compte le ministère ni le ministre. On a jugé que ce rapport manquait de crédibilité parce qu'un bon nombre de ses recommandations n'étaient pas suffisamment détaillées.

Je mets en garde le comité contre tout acte hâtif. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que les députés abdiquent leurs responsabilités et privilèges à des gens qui n'ont pas à rendre des comptes à la population de la même façon qu'eux.

S'il y avait consensus au sein de ce comité—et je ne partage pas cet avis—pour qu'on crée un groupe mixte qui serait chargé de préparer à la hâte un document devant être soumis au ministère, au ministre ou aux représentants du Canada à cette conférence, je voudrais m'assurer que tous les intervenants du milieu soient bien représentés au sein des ONG qui feraient partie de ce groupe. Je serais très déçu si l'on n'entendait qu'un seul son de cloche, et si les solutions proposées par les uns ne tenaient pas compte des intérêts des autres.

Mon plus grand souci, c'est qu'on évite la confrontation et qu'on favorise la collaboration entre les parties. Si l'on optait pour la création d'un comité mixte, solution à laquelle je ne suis pas favorable, je ne m'y opposerais pas à la condition que les partisans et les détracteurs du développement y soient représentés en proportion égale.

Dans le passé, à titre de président, vous avez toujours hésité à prendre des décisions en l'absence de membres du comité. Nous savons tous que Bud Bird, le vice-président du Comité, s'intéresse vivement à cette question, et Environment 19-12-1990

[Text]

We all know that Bud Bird, who is the vice-chairman of this committee, has requested significant input, and for one reason or another is not present this afternoon. Mr. Chairman, I think it would be a tragedy, in view of the fact that in the past you have set aside and deferred decisions because critics from other parties were not present, if you would concur with Mr. Fulton's suggestion that we do not need to spend too much time on this and let us just go ahead and proceed and make a decision. I think that would be a tragedy, Mr. Chairman.

The Chairman: Just on your final point, I am hopeful first of all that Mr. Bird will be joining us, and secondly that we will have ultimately concurrence when the decision is taken. I think that is obviously the most useful.

Mr. Caccia (Davenport): Let me first focus for a moment on item 7A of the United Nations resolution of June 20, where—

The Chairman: Mr. Caccia, this is the document we circulated some time ago. If members do not have it, this is the issue we are really addressing in terms of the development of a national report.

Mr. Caccia: It reads:

In states of a federal character in discussing the composition of a special committee, representatives of the non-governmental community, industy, trade unions, science and other important constituencies such as women, youth, consumers and indigenous people could be included. Participants might include experts in three disciplines, such as natural and social sciences, economics, policy analysis, planning and resource management, and in areas such as energy, agriculture, and ubran affairs.

• 1600

It seems to me, Mr. Chairman, that what you have been proposing in the last few days is a novel approach, which deserves to be tried out. There is a formula that is evidently, if not adopted, at least being discussed in other countries, and it would somehow be a great pity if we were not to try it as well.

I can understand Mr. O'Kurley's reservations. We are advancing onto new ground. He belongs to a party that has the word "progressive" in its name, so maybe he will want to apply a progressive approach to modern committee composition and the evolution of ideas through a democratic process that does not necessarily give the platform to elected representatives. The nature of the subject is such that certainly in my view it warrants that kind of experiment.

The next question, Mr. Chairman, is the report. Which report? The green plan is the one we have. This is our national document. If this report were to be addressed, examined and fleshed out or modified against the matrix provided by this resolution, that could save us a phenomenal amount of work. The question therefore is do we want to reinvent the wheel with respect to some of the work that has been done, or would we just fill out the missing components that were not covered by the green paper? I would place some value, at least in our discussion, in hearing why we should not use the green plan as our starting point.

[Translation]

malheureusement il est absent cette après-midi pour une raison ou pour une autre. Compte tenu du fait que vous avez cru bon de reporter certaines décisions dans le passé en raison de l'absence des critiques d'autres partis, je ne peux pas convenir avec M. Fulton qu'il ne faut pas perdre de temps et prendre une décision tout de suite. À mon avis, ce serait une erreur, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de dire que j'ai bon espoir que M. Bird sera ici bientôt, et que nous arriverons à nous entendre sur cette question. C'est ce qui serait l'idéal.

M. Caccia (Davenport): J'aimerais attirer votre attention un instant sur la question 7-A de la résolution des Nations Unies du 20 juin, où...

Le président: Monsieur Caccia, c'est un document qui vous a été remis il y a un certain temps. Au cas où certains d'entre-vous ne l'auraient pas, cette résolution porte sur la question qui nous intéresse.

M. Caccia: Le paragraphe se lit comme suit:

ce groupe...pourra comprendre...dans les États ayant une structure de type fédéral, des représentants des pouvoirs régionaux et provinciaux, ainsi que des industriels, syndicalistes, scientifiques et autres représentants de groupes importants comme les femmes, les jeunes, les consommateurs et les populations autochtones. Pourront également y participer des experts spécialisés dans des domaines clefs tels que les sciences naturelles et les sciences sociales, l'économie, l'analyse des politiques, la planification et la gestion des ressources, et aussi l'énergie, l'agriculture et la gestion des zones urbaines.

La solution que vous avez proposée au cours des derniers jours, monsieur le président, me semble innovatrice, et elle mérite d'être étudiée. C'est une formule que d'autres pays de toute évidence envisagent d'adopter, et il serait regrettable que nous n'en faisions pas autant.

Je comprends les réserves de M. O'Kurley. Nous ouvrons la voie. Comme son parti se dit «progressiste» peut-être voudra-t-il faire preuve de cette qualité en ne s'opposant pas à la composition d'un comité moderne auquel ne siègeraient pas seulement des élus du peuple ainsi qu'à la concrétisation du processus démocratique. La nature même du sujet à l'étude exige, à mon avis, que nous tentions cette expérience.

Quant à la question de savoir quel rapport nous présenterons, monsieur le président, n'existe-il pas un Plan vert. C'est notre document national. Si le comité envisagé dans cette résolution des Nations Unies s'en servait comme point de départ, il s'épargnerait beaucoup de travail. Voulons-nous réinventer la roue ou pouvons-nous nous contenter de combler les lacunes du Plan vert? J'aimerais savoir pourquoi nous ne considérerions pas ce Plan comme un point de départ.

The next question is what happens to our final product? Will Canada present two reports in Rio de Janeiro, the one we are talking about now, the one that will emanate out of this effort, plus a governmental report? Maybe others? We do not know. Is that not something we should also examine? If we decide that our report next summer is the end of the road, and the government may or may not consider it, we are definitely going to have two reports in Rio, if not more.

Finally, Mr. Chairman, I have to accept what you told me the other day; namely, that we should not at this time devote energy on the specifics of the carbon dioxide analysis as to how we can demonstrate to the Government of Canada, based on our last report—in other words, building on our last effort—that we can stabilize and reduce carbon dioxide emissions. Therefore I have to put that on the back burner as a potential alternative until we see what Mr. Jackson proposes. If he does not deliver, you can count on my raising this matter again at the appropriate moment, because it seems to me that it would be a great pity if we lose that momentum.

Mr. Chairman, that is what I can say on the substance. As far as the composition of the committee and the process are concerned, I am sure we can find a solution to the problems that have been raised.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le président, je n'étais pas à la réunion où on a parlé de la préparation d'une stratégie nationale, mais je souhaite avoir l'occasion d'en discuter plus longuement avec mes collègues.

• 1605

Disons qu'à prime abord, c'est une orientation qui me sourit beaucoup. Il est important qu'on puisse avoir l'expertise des organismes non gouvernementaux qui nous offrent leur collaboration pour élaborer notre rapport. Quand devra-t-on prendre la décision finale? Je ne le sais pas. Vous pourrez sans doute nous aviser sur cet aspect-là. Ce rapport a été préparé par le Comité directeur, n'est-ce pas, monsieur le président? Je le trouve très intéressant.

Pour ce qui est du paragraphe 7, il ne faut tout de même pas s'imaginer que le rapport sera extrêmement contraignant. Je pense que c'est un travail d'élaboration et de défrichage qui se fera d'ici au printemps. On dit:

14) Le Comité de l'environnement considérerait les ébauches reçues du Conseil consultatif comme la base de son rapport final, mais il tiendrait aussi compte d'autres renseignements qu'il aurait pu décider de chercher dans d'autres directions pendant les audiences du Conseil consultatif.

Cela veut dire que le Comité lui-même pourrait aller chercher d'autres avis avec les ressources dont il dispose et élaborer un rapport final pour la conférence.

Cela me sourit qu'on fasse appel aux ONG pour nous aider à préparer ce rapport-là, mais j'aimerais avoir l'occasion d'en parler un peu plus longuement et d'entendre ce que mes collègues ont à dire à ce sujet.

[Traduction]

Qu'adviendra-t-il de notre rapport? Le Canada présentera-t-il deux rapports à Rio de Janeiro, celui dont nous discutons maintenant, le fruit de nos travaux, et un rapport gouvernemental? Y en aura-t-il d'autres? Nous l'ignorons. Ne devrions-nous pas le savoir? Si le gouvernement décide de ne pas tenir compte du rapport que nous présenterons l'été prochain, deux rapports seront nécessairement soumis à Rio de Janeiro, sinon davantage.

Enfin, monsieur le président, après en avoir discuté avec vous l'autre jour, je me résigne au fait que nous ne devrions pas perdre notre temps pour l'instant à essayer de convaincre le gouvernement du Canada de l'utilité de plafonner et de réduire les émissions de gaz carbonique comme nous le démontrions dans notre rapport. Je vais patienter quelque peu jusqu'à ce que nous sachions ce que M. Jackson nous propose. Si ce n'est rien qui vaille, je m'engage à ramener la question sur le tapis au moment opportun, car il serait regrettable que tous nos efforts aient été vains.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président, sur l'idée même de créer un comité. Quant à la composition de celui-ci et à son mode de fonctionnement, je suis convaincu que nous pourrons arriver à une entente.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Mr. Chairman, I was unable to be at the meeting where a national plan was discussed, but I would like to have the opportunity to say a few words about it now.

The approach envisionned is one which I greatly favour in principle. It is important that we benefit from the expertise of non-governmental organizations in the preparation of our report. When must we make a final decision? I do not know. You might be in a better position, Mr. Chairman, to advise us on that. Has this report not been prepared by the Steering Committee? I find it most interesting.

As regards paragraph 7, there is no point in thinking that the report will be binding. From now until Spring, the role of the consultative board will rather be to do some preliminary work. I quote the report:

(14) The Environment Committee would consider a draft received from the Advisory Board as the basis for its final report, but would also consider other information that it may have decided to seek in separate directions during the course of the Advisory Board hearings.

That means the Committee could seek other advice with the means at its disposal and prepare a final report in preparation of the conference.

I like the idea of letting NGOs help us prepare that report, but I would like to discuss the matter further and to hear the opinion of my colleagues.

Mrs. Catterall (Ottawa West): Things sure do move fast around here, Mr. Chairman. When you miss one meeting you miss the whole train of thought going on here. I congratulate you on an obviously very productive and full meeting last week when I was not here. But I do have some questions. I gather the steering committee has been discussing this for a couple of months.

The Chairman: A month.

Mrs. Catterall: Forgive me if I have a bit of catching up to do, because I do not remember it being discussed in this way at the committee.

The Chairman: About a month or five weeks ago we had a very brief discussion, but only for five or ten minutes.

Mr. Fulton: That was with witnesses.

The Chairman: That was the first time, but there were witnesses last Thursday.

Mrs. Catterall: I have a couple of questions. The first one obviously is why are we doing this? Why would the committee want to share its responsibility with other people? I hope we are looking at it as sharing our responsibility and not delegating it.

Secondly, I would really like to know how many horses are hitched to the same wagon. Who else is preparing Canada's position for 1992, and where do we fit into that?

Thirdly, I certainly have some concern to the extent that the NGOs of a variety of perspectives have a limit on how often they can be consulted on the same thing. They all worked together to produce a green print for Canada. They have all been consulted extensively over the last few months for an environmental plan for Canada, which my memory tells me was only tabled a week ago yesterday. Why are we starting a new one? Are they involved in other consultations with the government? How does that fit in, for many of them, acting as an advisory board for this committee? What does it do to their independence to criticize whatever position the government may eventually take or propose to take to Brazil?

A fourth kind of fundamental concern I have I guess arises from Mr. O'Kurley's comments. We almost seem to be setting up a match here where somebody is going to win and somebody is going to lose, because he is talking about a team that is equally balanced between development and nondevelopment. If I follow the thread of Bud Bird's proposal, it is that we look at bringing together all the main constituencies of Canada. How we hope to do that with a 7or 14-person advisory board, I do not know. He talks further about a balanced representation of all sectors of society. As far as I know, that concerns more than just prodevelopment/anti-development kinds of dichotomies in society. I think we keep forgetting that equity was the third pillar of the Brundtland Report, and we are very light so far on looking at the whole social system and equity as we address sustainable development.

[Translation]

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Vous menez vraiment le comité rondement, monsieur le président. Il suffit de manquer une réunion, pour ne plus s'y retrouver. Je vous félicite d'avoir tenu une réunion aussi productive la semaine dernière en mon absence. J'ai cependant quelques questions à vous poser. Je déduis de tout ce que j'entends que le comité directeur étudie cette question depuis deux mois.

Le président: Un mois.

Mme Catterall: Pardonnez-moi si j'ai manqué quelque chose, mais je ne me souviens pas que le comité ait discuté du sujet.

Le président: Il y a un mois ou cinq semaines, nous en avons brièvement discuté pendant cinq ou 10 minutes.

M. Fulton: C'était en présence de témoins.

Le président: C'était le première fois que nous en discutions, mais nous l'avons également fait avec des témoins jeudi dernier.

Mme Catterall: J'ai quelques questions à poser. J'aimerais d'abord savoir pourquoi nous procédons de la sorte? Pourquoi les membres de ce comité voudraient-ils partager leurs responsabilités avec d'autres? J'espère qu'il est question de partager nos responsabilités et non pas de nous en remettre à d'autres.

J'aimerais aussi savoir combien de personnes vont mettre la main à la pâte. Qui d'autre va préparer la position du Canada en vue de la conférence de 1992? Où nous situons-nous dans tout cela?

Je me demande également jusqu'où il faut pousser la consultation des diverses ONG. Elles ont toutes collaboré à la préparation du Plan vert. On les a toutes longuement consultées au cours des derniers mois en vue de la préparation du plan environnemental du Canada qui, si ma mémoire est bonne, vient d'être présenté il y a une semaine à peine. Pourquoi reprenons-nous la ronde des consultations? Participent-elles à d'autres consultations avec le gouvernement? Comment la plupart d'entre elles voient-elles leur participation à un conseil consultatif? Seront-elles toujours libres de critiquer la position que pourrait éventuellement défendre le gouvernement au Brésil?

Ce que M. O'Kurley a dit m'inquiète également. De toute évidence, il y aura des perdants et des gagnants dans cette affaire parce qu'il recommande représentation égale au sein du conseil des partisans et des détracteurs du dévelelppement. Or, Bud Bird proposait de favoriser la discussion entre tous les intervenants du domaine. Je ne vois pas comment on pourrait le faire avec un conseil consultatif comptant sept ou 14 personnes. Il parle également d'une représentation de tous les secteurs de la société. A mon sens, les parties intéressées ne se limitent pas aux partisans et aux détracteurs du développement. Nous oublions sans cesse que l'équité constituait le troisième pilier du rapport Brundtland, et jusqu'ici, nous nous sommes très peu intéressés à cet aspect de la question ainsi qu'à l'incidence sociale du développement durable.

[Traduction]

• 1610

Where does the green plan fit in all of this? I really am puzzled, because I thought what was tabled last week was an environmental plan for Canada. I may have my comments about it. If the committee feels it is not an environmental plan for Canada, I am quite delighted to hear that perspective, frankly, because neither do I.

I have some very specific concerns about the timetable. Knowing the way we have worked in the past, if we receive a report by May 15, there is no way we will have it to Parliament by June 15. It is impossible. We know that. Let us not pretend.

Finally, I have some very specific and concrete things as to how we can possibly decide what the final report is if we have not held hearings and heard witnesses and had discussions. Is it even legitimate for us to use funds allocated to the environment committee to financially support others in doing the work for us? I can put all kinds of counter arguments as to why an ongoing involvement of this committee with a group of advisers from the voluntary sector would be a very productive thing.

Those are some of the questions I have about what is before us today. I keep thinking of Rex Crawford's comment about all us asphalt environmentalists and who is out there looking after the rest of the country on this proposed advisory board.

The Chairman: Thank you, Mrs. Catterall. One of the helpful things you mentioned is if you miss one meeting you miss a lot and miss some of the discussion that may have gone on. Your questions are exceedingly helpful in terms of bringing us back to the basics of this whole discussion, this whole consideration. I want to take a brief moment from the chair to try to respond to some of your questions.

Without making too much of it, I have been involved in looking at this possibility for a long time, longer than the steering committee. It arose out of a process that began with the decision to hold a World Conference on Environment Development in 1992, and Canada's central participation in that. I want to be careful, because nobody wants to inflate Canada's role in this international conference.

If you look at the record so far, at the two preparatory committee meetings that have occurred-in March in New York, and in August in Nairobi-beginning with the fact the Secretary General for the conference is Maurice Strong, who obviously represents in himself both a fundamental international concern for these two issues and a capability of leadership that has been apparent over the last 20 years, first in his role as president of CIDA and then as being the Secretary General of the first meeting held in Stockholm in 1972, we stressed several things very strongly. One of them was the need to have very large and genuine public participation in this whole process. Canada has taken the lead. And if I am contradicted in this, there are people who were in New York and who where in Nairobi sitting in the room. We took the lead in forcing the issue with other countries on NGO participation. You can read the record of those debates. In fact, some of it has been circulated to you.

Qu'est-ce que le Plan vert vient faire dans tout cela? Je ne comprends vraiment plus car j'avais cru que les documents déposés la semaine dernière devaient en principe être un plan environnemental pour le Canada. Si le comité estime le contraire, je serais pour ma part tout à fait d'accord, car à mon avis ce n'est pas un plan environnemental.

Par ailleurs l'échéancier prévu cause également des problèmes. Nous savons tous que si on nous remet un rapport le 15 mai, il est hors de question qu'il soit soumis au Parlement le 15 juin. C'est tout à fait impossible.

Enfin, je ne vois vraiment pas comment on pourrait se décider sur le contenu d'un rapport définitif sans avoir entendu des témoins et discuté de ce qui aura été dit. Je me demande d'ailleurs si nous avons le droit d'utiliser l'argent du comité pour payer des tiers qui feraient le travail à notre place. Il n'est pas du tout certain qu'en délégant le travail à un groupe de consultants du secteur bénévole, les résultats soient réellement probants.

Voilà quelques idées au sujet de cette question. C'est Rex Crawford qui parlait des écologistes de l'asphalte que nous sommes et qui se demandait qui prendrait la défense du reste du pays à cette commission consultative.

Le président: Merci, madame Catterrall. Vous avez bien fait de souligner qu'en ratant une réunion, on rate beaucoup de choses intéressantes. Vos questions nous ont permis de revenir à l'essentiel et je me permettrai à mon tour de dire quelques mots.

Cela fait longtemps déjà que j'envisage cette possibilité, plus longtemps même que le comité directeur. J'ai commencé à y réfléchir au moment où il a été décidé que le Canada participerait à la conférence mondiale sur l'environnement et le développement en 1992. Il faut faire attention car il ne s'agit pas d'exagérer le rôle qui sera le nôtre à cette conférence internationale.

Jusqu'à présent deux commissions préparatoires ont eu lieu au mois de mars à New York et au mois d'août à Nairobi. Or, il ne faut pas oublier que le secrétaire général de la conférence est Maurice Strong qui s'intéresse très vivement à la question et qui par ailleurs a amplement prouvé ses qualités de leadership au cours des 20 dernières années. Tout d'abord en sa qualité de président de l'ACDI et ensuite en tant que secrétaire général de la première réunion de Stockholm en 1972. On y avait insisté entre autres sur la nécessité de faire participer le public. Le Canada a d'ailleurs montré l'exemple. Il y a en fait parmi nous aujourd'hui des personnes qui ont assisté aux réunions de New York et de Nairobi et qui pourront donc confirmer ce que je dis. C'est nous qui avons insisté pour obtenir la participation des ONG. On vous a d'ailleurs promis des exemplaires des comptes rendus que vous pourrez consulter.

Environment

[Text]

I cannot believe that having taken that lead internationally—urging the other 150 countries to do that—we in this country would then turn our backs on that process and say this was not to be the case. I am not talking here about the representation. I fully agree with the need to have a fully represented, totally inclusive group of representatives of all of those who, as Mr. O'Kurley said, are stakeholders in the issues relating to environment development. That is the first thing.

Secondly, in terms of who else is doing it, I can tell you that if it is not done by this committee, or by other public groups, it will be done by consultants for the Department of the Environment, as it normally is, as has been the case in most international events. And before this whole discussion started, I think that is basically where the process sat.

Perhaps a more pertinent question is the one raised, both by Mr. Caccia and Mrs. Catterall, and that is with respect to the green plan. In my view, the green plan is an important ingredient. But at one fell swoop the national report is a different kind of a report. It is more narrowly focused and goes beyond the green plan.

• 1615

If you look at the document that was circulated to you, which was produced by Maurice Strong for the August meeting, it very clearly sets out that the national report should provide, and I am quoting here from the second page, "basic information on the existing situation in our country, in terms of the interactions between the development process and the environment".

Now, that is a very different starting point than what I think the green plan represents. The green plan is obviously a major contributing element, it likely will be the most basic element, but it does not attempt to answer the whole series of questions that are laid out. If you look at page 3—

Mrs. Catterall: We agree completely. You do not need to convince me.

The Chairman: I just want to make sure that everybody agrees. Mr. Caccia has raised this several times, and I think it is important to distinguish. If you look at page 3, section (b), number 10, it says, in specific terms:

Describe developmental trends in terms of economic growth, demographic development, resource use and conservation, equitable distribution of income and wealth, the role of the international economy, trade, finance, debt, etc. Sectors might include mining, energy, transportation, housing. . .

There is a whole list, and it goes on into further criteria on pages 4, 5, and 6.

This is a very specific national report that will be put together, which our government has committed itself to producing in June of next year. Now, if this committee decided not to be involved, if any of the public organizations and the stakeholders decided not to be involved, we would have a bureaucratic report being submitted.

[Translation]

Je ne vois pas comment on pourrait le nier après avoir encouragé les 150 autres pays à s'engager sur cette voie. Je suis tout à fait d'accord sur la nécessité de nous assurer, comme M. O'Kurley l'a fait valoir, que toutes les parties prenantes au développement écologique soient représentées.

19-12-1990

Par ailleurs si le comité ne se charge pas de cette tâche, ce sera fait par des consultants pour le ministère de l'Environnement comme cela se fait d'habitude pour les conférences internationales. Voilà donc où en sont les choses.

M. Caccia et M^{me} Catterall ont posé une très bonne question en ce qui concerne le Plan vert, lequel à mon avis est un facteur important. Cependant le rapport national est plus étroitement ciblé et va au-delà du Plan vert.

L'exposé rédigé par Maurice Strong pour la réunion du mois d'août précise à la page 2 que le rapport national devrait contenir «des informations de base sur les interactions qui existent dans le pays entre le processus de développement et l'environnement».

Ceci est à mon avis un point de départ tout différent du Plan vert. Ce dernier est un facteur très important et le restera certainement; néanmoins, il ne répond pas à toutes les questions que l'on peut se poser. Ainsi, à la page 3...

Mme Catterall: Nous sommes tout à fait d'accord et vous n'avez pas besoin de me convaincre.

Le président: Je tiens à ce que tout le monde soit d'accord. M. Caccia a soulevé cette question à plusieurs reprises et elle est importante. A la page 3, paragraphe B numéro 10 il est dit ce qui suit:

Décrire les tendances du développement en termes de croissance économique, de développement démographique, d'utilisation et de conservation des ressources, de la répartition équitable des revenus et de la richesse, du rôle de l'économie internationale, du commerce, des finances de la dette, etc. On pourrait examiner des secteurs comme les mines, l'énergie, les transports, le logement...

Il y a toute une liste et aux pages 4, 5 et 6 figurent d'autres critères.

Le gouvernement s'est donc engagé à rédiger un rapport national d'ici à juin prochain. Si le comité ne participe pas à son élaboration pas plus que les orgnaismes publics et d'autres parties prenantes, ce rapport sera rédigé par les bureaucrates.

The bureaucrats—I am not saying this in a pejorative fashion—in Environment Canada or in other government agencies would present their report. I happen to believe, and I think this is the view that the Canadian government has now taken publicly, at the two preparatory committee meetings, that is not the process we are being urged to follow; that is not the process we are urgin other countries to follow. In fact, Canada has gone as far as saying we would even help other developing countries financially to produce their own national report.

I think the happy opportunity here of a wide cross-section of independent organizations, volunteer organizations, and this committee—I realize we have problems with the modalities of that. Mr. Bird has very helpfully suggested one approach. We have discussed some possibility of how that might work. But I think if we agree on the principle that it is important, we will find the way. We will find the method of doing it.

I did want to try to respond to the two or three specific concerns you raised, Mrs. Catterall—and raised them very helpfully, in my view—in order to understand what it is we are wrestling with in the committee here today.

Mrs. Catterall: Your reply was very helpful. If you want, I will wait until the second round to comment.

The Chairman: I have a number in the second round. I was speaking in the hope that maybe I would answer questions which might still be in the minds of other members who have not spoken.

I think what I might do is recognize the members who have not yet had a chance and then come to the others on the second round. So I will start with Mr. Bird.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): I think you explained the background very well, Mr. Chairman. There was a unanimous motion at a meeting a week or ten days ago at which paragraph one of this plan that is before you was adopted, not literally perhaps but generally. We agreed in principle to seek a consultative process by which we might prepare an environmental plan to recommend to government prior to the preparation of the formal Brazil plan.

What you have before you, from me, is a method which I think might work. I do not say it is the only method, and I do not want to sort of say it is my plan versus your plan. I just suggest that it is one that may work. One of the criticisms of it has been that we are delegating our parliamentary responsibilities to a non-elected consultative board. I see nothing wrong with that as long as the information flows back through us officially as a parliamentary committee.

Frankly, in terms of your comments, Marlene, about whether we could have it done in time—if we leave it to the parliamentary committee, I think the answer is no. If we delegate it, I think the answer is yes, because the advisory board can move forward under our direction and not be constrained by all the contingencies of Parliament, the duties and responsibilities of our jobs and the time problems we have. We have seen how difficult it is to move.

Mrs. Catterall: My concern was the last four weeks when it is in the hands of the committee.

[Traduction]

Ce sera donc un rapport rédigé par les bureaucrates du ministère de l'Environnement ou d'autres agences du gouvernement. Mais j'estime tout, comme le gouvernement d'ailleurs qui a pris une position publique à cet égard lors des deux réunions préparatoires, que ce n'est pas la voie à suivre ni pour nous ni pour les autres pays. Le Canada a d'ailleurs proposé d'aider des pays en développement à préparer leur propre rapport national.

Or, nous avons la possibilité d'instaurer une coopération entre le comité et toute une série d'organisations indépendantes, coopération qui présente sans doute quelques problèmes d'ordre pratique. M. Bird a proposé une solution. Nous en avons discuté. Mais à condition d'être d'accord sur le principe, on trouvera les moyens de le faire.

J'espère ainsi avoir répondu aux deux ou trois questions précises que vous soulevées avec beaucoup d'à propos, madame Catterall. Et j'espère aussi avoir été utile au Comité.

Mme Catterall: Je vous remercie et maintenant je vais attendre jusqu'au deuxième tour.

Le président: Plusieurs personnes sont déjà inscrites pour le deuxième tour. J'espère ainsi avoir répondu à ceux qui n'ont pas encore eu la possibilité de prendre la parole.

Je vais maintenant donner la parole à ceux qui ne l'ont pas encore eue et les autres l'auront au deuxième tour. Monsieur Bird, c'est à vous.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Vous avez fort bien expliqué la situation. Il y a une dizaine de jours, le paragraphe 1 de ce plan a été adopté à l'unanimité lors d'une réunion. On a donc convenu en principe de voir comment on pourrait rédiger un plan écologique à soumettre au gouvernement en vue de la conférence qui doit avoir lieu au Brésil.

Je vous ai proposé une méthode qui je pense devrait marcher mais qui, je l'avoue, n'est pas la seule et que je ne tiendrais nullement à opposer à la vôtre. Certaines personnes estiment que nous déléguerions nos responsabilités parlementaires à une commission consultative non élue ce qui n'est pas mauvais en soi, à condition que le comité participe également aux travaux.

Si on laisse la tâche toute entière au comité parlementaire, on ne terminera pas à temps alors que si l'on confie le travail à une commission consultative, ce sera possible car cette commission sera libre des contraintes qui pèsent sur nous.

Mme Catterall: Je m'inquiète surtout pour les quatre dernières semaines lorsque le comité aura été saisi de ce document.

Mr. Bird: It will return to the committee in a draft report. Surely we will be in a position in June to deal with it in an expeditious manner.

I have thought about this since our last meeting, and while I recognize and appreciate the concerns people have about the advisory board approach, I still think it is the best approach. It combines the delegation and the movement we can achieve by a delegated body without in any way prohibiting the attendance of the Members of Parliament. Every Member of Parliament can attend every meeting and can participate fully. I am sure there is a wrinkle or two we would have to touch up, but I think the very act of trying to make a joint parliamentary-non-parliamentary committee will consume us, trying to organize that very attractive or intriguing but complicated possibility.

1620

Mr. Chairman, after reflecting on our discussion the other day, I come back to this as a reasonable general approach to the principle we adopted several days ago.

M. Lopez (Châteauguay): Bien sûr, je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce qu'on dit sur ce rapport concernant le Brésil. J'aurais souhaité que ce rapport soit fait exclusivement par des parlementaires et qu'on n'inclue pas les organismes non gouvernementaux. Je vais vous dire pourquoi.

Premièrement, il ne faut pas s'en cacher: il y a une question de coûts. Bien souvent, il y a une limite à la délégation des parlementaires parce qu'il faut réduire les dépenses. S'il faut éliminer certains parlementaires pour cette raison-là et qu'on essaie d'élargir le groupe en y ajoutant d'autres organismes, ce n'est pas représentatif du Parlement.

Deuxièmement, je pense que les députés pourraient être en quelque sorte lésés dans leurs droits de parlementaires. Même si j'ai beaucoup de respect pour tous ces organismes, il reste que ce ne sont pas eux qui ont la tâche de représenter la population et qu'ils n'ont pas été élus pour le faire. Je pense que cette tâche-là revient entièrement aux parlementaires.

Si ces organismes pouvaient nous soumettre des mémoires au préalable pour nous apporter leur point de vue, pour nous présenter une autre dimension, une autre façon de voir les choses, ce serait très enrichissant. Cependant, je suis totalement contre le fait de les inclure dans le rapport et de les envoyer comme délégués au Brésil pour soumettre le rapport.

The Chairman: In case it is not clear, it is the decision of the Canadian government to include NGO participation in both the preparatory process and in the Brazil process. They have already been very active members of the Canadian delegation, and were so in Nairobi. There were a number of them there, and they are playing a very active role in their own right. It is not a question of whether they will participate in the Brazil process, it is a question of whether we will work with them in this part of the preparation, which is the preparation of the national report. I just want to be clear on that, because that is a decision the Government of Canada has already taken.

[Translation]

M. Bird: On remettra un projet de rapport au comité et en juin, le comité devrait pouvoir conclure rapidement les travaux.

J'ai réfléchi à cette question depuis notre dernière réunion et je suis toujours d'avis que le recours à la commission consultative est ce qui a de mieux. La commission pourra travailler sans entrave ce qui n'empêche d'ailleurs pas les membres du comité d'y participer. Tous les députés pourront pleinement participer aux travaux de cette commission. Il reste sans doute quelques détails à aplanir, mais je pense que la constitution d'un comité mixte serait encore plus compliquée.

Donc, monsieur le président, je suis toujours d'avis que ce serait la solution la plus raisonnable.

Mr. Lopez (Châteauguay): I do not agree entirely with all that has been said regarding this report. I would have preferred that this report be prepared just by parliamentarians and not by NGOs. I shall try to explain why.

First there is the question of costs. We often try to reduce the number of parliamentarians in delegations just to limit costs. But if parliamentarians are replaced by other groups, it will no longer be representative of Parliament.

Furthermore I think that there might be a breach of members' rights. With all due respect for the NGOs, they have not been elected by the people to represent them. That is the exclusive task of members to represent the people who elected them.

It would certainly be worthwhile if the NGOs were to provide us with submissions explaining their points of view. However I am against including them in the report and sending them as delegates to Brazil to submit this report.

Le président: Le gouvernement canadien a d'ores et déjà décidé d'inclure les ONG aussi bien pour la préparation de la conférence qu'à la conférence au Brésil elle-même. Les ONG ont déjà participé activement au sein de la délégation canadienne et notamment à Nairobi. Elles ont assumé un rôle très actif. Donc la question n'est pas de savoir si les ONG vont participer à la conférence du Brésil mais plutôt de savoir si nous allons collaborer avec les ONG en vue de la rédaction du rapport national. Je tenais à préciser qu'il s'agit là d'une décision prise par le gouvernement canadien.

Mr. Martin: First of all, I ask myself why do we have steering committees. Normally in an organization you have a steering committee because the major committee does not want to get down to the details. Normally the steering committee works them out and comes back to the main committee, and unless there is a major point of principle involved, its report is normally accepted and you get on with life.

What we seem to be doing here is that we have a steering committee that debates the thing fourteen different ways to Sunday, we come back here and then the main committee picks every nit it can possibly find. I just do not think we are going to end up getting anywhere.

Secondly—and I do not say this looking at the other side, I say this looking at the entire table—it is very regrettable if people miss a meeting, but if they miss a meeting and the meeting goes on, I do not really think it is constantly fair to keep dragging people back to the original debate. Otherwise, we are just simply never going to get anywhere. We really have been at this for two months and we are back here talking basic principles.

It is not up to us to debate what should be in the report. The United Nations says if you want to give us a national report card, this is what we want. Either we are going to give them a national report card or we are not. If you want to talk about a different kind of report, then fine, let us do that; but let us not say that we are responding to what was the original concept, which was to have a national report card.

• 1625

Secondly, why are we doing it? We are doing it because we think it will give this country the most credible national report card they can possibly have, because not only will it be a national report card that comes under the aegis of a parliamentary committee, but it is one that has the full participation of all the NGOs who would have a view. Therefore, when the Prime Minister of the country makes his report, we think it will be by far the most credible. This is a non-partisan issue, which really won the Canadians, because when we leave this country we are not on a partisan basis, we really want Canada to put its best foot foward.

How are we going to do it? We decided some time ago that we thought the best way would be a joint committee here and the NGOs.

Those are the basic principles. We either accept them or we do not. If you accept them, then—and I think it is quite right—we get into who the NGOs should be. We have a responsibility. That is a perfectly valid question, but it does not go to the principle. At that point, for God's sake, we have only so much time; let us sit down and go through the list of the NGOs and make sure that along with the NGOs, who have their own lists, we accept that list, maybe with some others that we are going to put to it. But really, at that point let us do it.

I do not agree with everything in Bud's memo, but he has given us a pretty good foundation from which to go. If we are going to get on with this then what we should really do is go through Bud's memo and say that we do not agree with such-and-such and we would like to amend it in a particular way and have that kind of a discussion. But if we do not do that then we are not going to get the job done.

[Traduction]

M. Martin: Je me demande parfois à quoi sert le comité directeur. Normalement un comité directeur est chargé de s'occuper des détails qu'il soumet ensuite au comité plénier, et sauf question majeure, les propositions du comité directeur sont généralement acceptées.

Or, en l'occurence, le comité directeur a étudié la question en long et en large et maintenant le comité plénier reprend tout à zéro. De cette façon nous n'y arriverons jamais.

Par ailleurs et je dis ceci pour les députés quelle que soit leur affiliation politique, lorsqu'un député rate une réunion, je ne vois pas pourquoi il faudrait par la suite revenir sur ce qui a été dit en son absence. De cette façon il n'y a pas moyen d'avancer. Cela fait déjà deux mois que nous examinons ce problème et nous en sommes toujours à discuter des principes.

Ce n'est pas à nous de fixer le contenu du rapport. Les Nations Unies ont demandé à tous les pays de leur soumettre un rapport national. Nous pourrons donc décider de soumettre ledit rapport ou de ne pas le faire. On pourrait éventuellement discuter d'un autre rapport, mais le principe du rapport national à soumettre aux Nations Unies a d'ores et déjà été fixé.

Par ailleurs nous le faisons parce qu'on obtiendra ainsi un rapport national aussi crédible que possible, ce rapport représentant non seulement l'avis du comité mais également celui de différents ONGs. Ainsi le Premier ministre soumettra un rapport national véritablement crédible. Il s'agit en effet d'une question non partisane sur laquelle tous les Canadiens sont d'accord et il est essentiel que le Canada soit dignement représenté à l'étranger.

Or, on a décidé il y a quelques temps que la meilleure façon de procéder serait d'assurer un travail conjoint entre le Comité et les ONGs.

Il faut donc soit accepter ces principes soit les rejeter. Dès lors qu'on les accepte, il s'agit de choisir les ONG. Nous avons déjà perdu pas mal de temps et je propose donc qu'on se mette à l'ouvrage. Examinons les listes des ONG et faisons donc un choix.

Même si je ne suis pas d'accord avec tout ce qui figure dans la note de Bud, elle peut néanmoins servir de point de départ. On pourrait donc commencer à partir de cette note et éventuellement y apporter certaines modifications. Mais si on ne commence pas, on ne fera jamais rien.

The last point I would make is that we are not talking here about doing a report quickly. Nobody wants to have a bad report. Nobody wants to do this in haste and have something that will be subsequently challenged. What we are talking about doing quickly is getting on with the job, because we have been at it for two months and we have not really made much progress. But once we say here are the principles, here are the mechanics, then I quite agree with you that the job has to be done as thoroughly as it can possibly be done.

Mr. O'Kurley: In attempting not to repeat arguments, I will cover an area I touched on briefly. It picks up on something Mrs. Catterall and others mentioned about the idea of missing one meeting.

There was a meeting you mentioned where we spent five minutes—that was in the reading room—and we discussed the idea of developing the future agenda of the committee. I for one asked for participation in that decision. I know that in various situations if a member of another party is not able to be there then a major decision would not be carried through. This was a major decision developing the agenda.

I have some support for what Mr. Caccia alluded to when he asked where the green plan is.

Why is the agenda focusing on the presentation of a report to an international conference where I have not been convinced that there is any certainty that even if we do invest the money, even if we do develop the joint committee, our report will in fact be adopted by the people who have the prime responsibility of presenting Canada's position? This can end up as an exercise in futility, as to a certain extent our other report was. I do not want to say I told you so because we did not put enough thought into our work.

I would be very concerned if we spent four months with the joint committee, at the end of the four months we packaged together a nice little report, we had a press conference and said well, this is the report, and it was not presented at the international conference anyway. What guarantees, what evidence, where is the argument that shows with any degree of certainty that this proposed exercise is going to be adopted? There is none.

The people who have prime responsibility for presenting Canada's position are the minister and his department.

The whole philosophy of environmental conservation is to be most efficient in your use of energy. The energy of this committee is being wasted, or at least there is no guarantee that it will be utilized. It can in fact end up being an exercise in futility. You and others talk about the idea of NGOs having an opportunity to make a real and significant contribution.

• 1630

Mr. Chairman, NGOs have had an opportunity over the past year to make a real contribution. We have sat and listened to NGOs for months and months and months. There is ample evidence from all of the positions of numerous

[Translation]

D'ailleurs il ne s'agit nullement de bâcler un rapport. Il faut par contre se mettre sans plus tarder au boulot car cela fait déjà deux mois que nous tournons en rond sans faire de progrès. Quand on se sera mis d'accord sur les principes et sur les détails pratiques, il faudra essayer de faire un vraiment bon travail.

M. O'Kurley: Je voudrais revenir à une question que j'ai déjà évoquée et qui a également été mentionnée par M^{me} Catterall et d'autres, notamment ce qui arrive lorsqu'un membre du comité rate une réunion.

Nous avons passé cinq minutes à la salle de lecture à discuter de l'ordre du jour futur du comité. J'avais demandé à participer à cette décision. Généralement lorsqu'un membre d'un autre parti ne peut pas assister à une réunion, on ne prend pas de décision importante en son absence. Or il s'agit d'une décision importante concernant l'ordre du jour.

M. Caccia avait demandé tantôt ce qu'il en était du Plan vert. Je le comprends.

Je ne vois pas très bien pourquoi il est question uniquement de soumettre un rapport à une conférence internationale alors que je ne suis pas du tout sûr que si nous consacrons le temps et l'argent nécessaires à mettre sur pied un comité mixte et à rédiger un rapport, que ce rapport sera nécessairement retenu par ceux qui représenteront le Canada à cette conférence. On risque donc de perdre notre temps pour rien, comme cela a notamment été le cas avec nos autres rapports. Qu'on ne vienne pas me dire par la suite que c'est parce que nous n'y aurions pas consacré suffisamment de travail.

Je trouverais vraiment inadmissible qu'après avoir passé quatre mois à travailler sur un rapport et après l'avoir dûment présenté en conférence de presse, il ne serait finalement pas présenté à la conférence internationale. Qu'est-ce qui m'assure que ce rapport sera présenté par le gouvernement et que donc nous n'aurons pas perdu notre temps pour rien?

C'est le ministre en principe qui est chargé de présenter la position du Canada à cette conférence.

Si l'on tient vraiment à la conservation de l'environnement, il faut commencer par utiliser notre énergie de façon efficace. Or, le comité gaspille son énergie, car nous n'avons aucune garantie que notre rapport sera utilisé. Tout ce travail serait dès lors en pure perte. On a beaucoup parlé de la contribution importante des ONG.

Or, cela fait des mois que nous écoutons les points de vue des ONG qui ont toutes soumis leur rapport. Il suffit donc de trier les renseignements dont nous disposons d'ores et déjà et je suis sûr qu'on pourrait à partir de ces données

NGOs. The evidence exists. It is a matter of organizing it, and with all due respect, there is a significant body of information and data and evidence that would probably form the basis of a reasonable report. I guess I am asking you and other members of the committee what is the rationale for proceeding with an investment of the energy and resources of this committee when there is no guarantee that the intended objective will be achieved at all.

The Chairman: I am not sure you are asking me that question. If you are, I would be delighted to answer, but maybe we should hear from the others first.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I am really getting concerned. Mr. O'Kurley and I are having similar thoughts, and it probably scares him as much as it scares me.

I was quite reassured by your comment at least that there is not another process in place. What we are trying to do, as I understand it, then, is develop both a consultative process and a product that will become Canada's position in Brazil. That is our objective.

Where I share Mr. O'Kurley's concern is that we have no way of knowing that another process with consultants, as you suggested, will not start while we are in the midst of our work. What is the best way to ensure that in fact there are not two or three tracks developing? I do not know if the national round table on the economy and the environment is doing anything.

It seems to me that the best way to do that very early after Parliament returns is to in fact take a report from this committee on what we propose to do and have Parliament approve this committee as the body to develop it and report back to Parliament with Canada's position or paper to be taken to the conference in 1992. Without that, there is always the danger that in fact there will be a massive hiring of consultants, and the same NGOs will be asked to consult on an entirely different process. This process needs some validity and some endorsement by Parliament if we are to have any assurance that this work is going to be worthwhile.

My understanding of the last meeting, from what Bud just said, is that it was decided there would be a consultative process. It does not seem we missed an awful lot in terms of concrete decision making at a meeting that, as I recall, was not held at the normal time. It was not on the scheduled day. That always makes it difficult for people to attend.

I do not think what we are doing here today is nitpicking. I think we are addressing some fairly fundamental issues about how we can get a process in place that will not be sidetracked or circumvented by some other process. In fact, how can we perhaps get some of the resources put into this process that the department and the minister might normally put into developing Canada's plan to go to Brazil if we are legitimately going to be the process for Canada? In line with that, I guess I would like to hear more about the consultative process rather than what this advisory committee is going to do, because I think that is the key to it. No group of 7, 14, or 50 people are going to get the perspectives we want. I guess I would like to know more about what kind of consultation is going to take place once this board is set up.

[Traduction]

rédiger un rapport bien détaillé. Je vous demande donc à quoi cela sert-il de consacrer notre temps et notre énergie à un travail alors que nous ne sommes même pas sûrs que notre rapport sera utilisé.

65:17

Le président: Je ne sais pas si c'est à moi que vous adressez la question. Dans l'affirmative il me fera un plaisir d'y répondre mais nous commencerons par entendre ce que les autres auront à dire.

Mme Catterall: Monsieur le président, je partage entièrement les préoccupations de M. O'Kurley.

Vous m'avez au moins rassuré en disant qu'il n'existe pas une autre procédure. Nous devons donc en principe rédiger le rapport qui constituera la position du Canada telle qu'elle sera soumise à la Conférence du Brésil.

Mais nous n'avons aucune garantie ainsi que M. O'Kurley l'a fait remarquer qu'on ne confie parallèlement la rédaction d'un rapport similaire à des consultants alors que nous sommes censés rédiger le nôtre. Que faut-il faire pour éviter que diverses instances s'attellent à la même tâche? Que fait la Table ronde nationale sur l'économie et l'environnement en ce moment?

Aussitôt après la reprise de la session, il faudrait que le Parlement charge le Comité de rédiger le rapport qui fera office de position officielle du Canada en vue de la Conférence de 1992, sans quoi on court effectivement le risque de voir les ONG consultés aussi bien par le Comité et par le ministère. Donc pour être sûrs que nous ne perdons pas notre temps, il faut que cette tâche nous soit confiée par le Parlement.

Il paraîtrait que des consultations avaient été prévues lors de la dernière réunion. Cette réunion n'a d'ailleurs pas eu lieu à l'heure normale et je ne crois pas que des décisions fort importantes y aient été prises. Quand les réunions n'ont pas lieu aux dates normalement prévues, il est difficile pour nous d'y assister.

Nous ne cherchons nullement à couper les cheveux en quatre. Il s'agit au contraire de voir ce qu'on peut faire pour ne pas travailler en pure perte. Si c'est le Comité qui est effectivement chargé d'élaborer le rapport qui sera soumis par le Canada à la Conférence du Brésil, il faudrait peut-être s'atteler aux modalités pratiques. Ce qui m'intéresse avant tout ce sont les modalités de consultations qui doivent avoir lieu. Car un Comité consultatif, quel qu'en soit le nombre de membres, ne nous donnera pas le point de vue nécessaire. Je voudrais donc tout d'abord avoir des détails au sujet du processus de consultations.

Finally, I do want to comment on Paul's comments about steering committees. Steering committees work well when a committee has decided what direction it wants to go in and leaves it to a steering committee to work out the details and then report back. I think that is the problem here. I think the problem here is that the committee as such never even considered the basic principle of this and gave some direction to the steering committee to go off and develop the details. Maybe that is something we should consider in future so that we are not rehashing all the details, so that we have a fundamental agreement before the steering committee spends two months on something.

• 1635

Mr. Caccia: Briefly, Mr. Chairman, Mr. Martin has attempted to build bridges to come to a solution of this issue. Therefore it seems to me that we have to mesh, integrate, or work out the content of Mr. Bird's paper, in which advisory boards are mentioned ten times, with the content of the concept paper prepared by the four signatories, because they are considerably different.

What are we trying to do, for heaven's sake? If we adopt this formula we are not responding to this proposal, and if we want to adopt this proposal then this formula has to be rewritten. That is the second point that needs to be made, because the concept of advisory boards mentioned ten times in Mr. Bird's paper is not raised here at all.

Finally, Mr. Chairman, if you look at the UN resolution of last June, to which you also referred, and you read carefully and slowly items 10, 11, 12, 13, 14, and 15, massive questions are raised there, which will require a lot of witnesses and a lot of research. This is not going to be a picnic.

The Chairman: I want to respond briefly to what I think was essentially a question that came from Mr. O'Kurley and was reinforced by Mrs. Catterall on guarantees about whether any of this will ultimately be taken seriously. I think it is an important question. It is the question that faces this committee every time we take on a task.

We have no guarantees about any of the work we do ever being taken seriously by anybody, including the Government of Canada, yet ever since the rules were changed—before I returned to Parliament—committee have been asked to make, if you like, their own decisions, to take their own initiatives, and to put before the government and the people of Canada their best advice, their best reports.

I do not want to get into debating with you the merits of the work we have already done, but I do think, and I want to say—perhaps this needed to be said earlier—there have been some very useful discussions that have taken place, particularly with the non-governmental organizations and officials in Environment Canada about this process. I will be frank with you and say that in the original discussions there was a fair bit of anxiety, if not nervousness, on the part of Environment Canada officials. My understanding is that since some useful conversations have taken place, those officials have reached the point of welcoming this kind of useful public collaboration and public input.

[Translation]

Enfin en ce qui concerne les Comités directeurs dont Paul a parlé, ceux-ci fonctionnent bien, à condition que les Comités pléniers leur donnent des directives claires en leur laissant le soin d'élaborer les détails. Or, en l'occurrence, le comité plénier a invité le comité directeur a préparer les détails avant d'avoir arrêté les principes. Il faudrait essayer à l'avenir d'éviter que le comité directeur ne passe son temps à préparer les détails alors qu'on ne s'est pas encore mis d'accord sur les principes.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Martin a essayé de trouver une solution à ce problème. Il faudrait donc voir s'il y a moyen d'intégrer le document de M. Bird où il est question des commissions consultatives à dix reprises au moins avec le document préparé par les quatre signataires, les deux étant tout à fait différents.

La question est de savoir ce que nous voulons faire. Si l'on adopte cette formule, on ne tient pas compte de la proposition et si on adopte la proposition, c'est la formule qui devra être modifiée. En effet, je le répète, le principe des commissions consultatives évoqué à dix reprises dans le document de M. Bird ne figure pas du tout dans l'autre document.

Enfin la résolution des Nations Unies de juin dernier, résolution dont vous nous avez lu les points 10, 11, 12, 13, 14 et 15 soulèvent un tas de questions qui exigeront que l'on entende de nombreux témoins et que l'on fasse beaucoup de travail de recherche. Cela n'ira pas tout seul.

Le président: Je voudrais tout d'abord répondre à la question de M. O'Kurley reprise par M^{me} Catterall concernant l'utilité éventuelle de notre rapport. C'est une question importante qui se pose d'ailleurs à nous chaque fois que nous nous attelons à une tâche.

Nous n'avons jamais aucune garantie que notre travail sera pris au sérieux par qui que ce soit y compris par le gouvernement. Mais depuis que le Règlement a été modifié les comités sont libres de prendre des initiatives et de soumettre des rapports au gouvernement et au peuple canadien.

Il ne s'agit pas de discuter ici du bien-fondé de nos travaux. Je tiens néanmoins à vous rappeler que des discussions fructueuses ont eu lieu à ce sujet entre les officiels d'Environnement Canada et des représentants des ONG. Au début, les officiels d'Environnement Canada avaient exprimé certaines appréhensions. Mais après avoir reçu des apaisements, ces mêmes officiels se sont prononcés en faveur de la participation du public.

I think we are being, first of all, a little timid. I think it was Mrs. Catterall said that we should go back to Parliament and ask for some kind of authority to do this. We were given the authority when this committee was established as a standing committee to deal with these issues. I do not think we have to go back and ask for a second mandate. I think the public of Canada, whom we all serve, would more than welcome us taking this kind of initiative.

If I want to reveal any of my own anxieties, my own second thoughts, one is the very one Mr. Caccia referred to, that we are dealing with a very major task, and I am sure at the end of the day we will feel we will have not totally responded to it. But if I have to make a decision as a citizen of this country on whether or not I want to leave it to some officials and consultants in a government department to report on behalf of the Government of Canada, or to a parliamentary committee working with a cross-section of volunteer organizations to produce this report, I think you know where my decision will rest. That is the issue that I think faces this committee, and I hope we will positively respond to it.

• 1640

I have not seen Mr. Darling before, so I recognize Mr. Darling.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Thank you, Mr. Chairman. My apologies for being late, but there was an uproar in the House and I had a petition to present.

With respect to the original idea, I was a little cool to it. There was this rehashing, and that is this advisory committee. But there could be a lot of good come out of it.

As far as Brian or somebody said, we go through this performance and then the government just throws it up and goes its own sweet way. I would certainly be of the opinion that if this committee, with a working advisory committee, comes up with a report, the government will certainly look at it.

I would suggest in advance, though, that we certainly do not want, for instance, these NGOs and all these other single interest groups who are interested in the environment, to be approached by government consultants and then we go and do the same thing. That is the most stupid thing I can think of.

So I would say you would go to the minister and say here, you call off your dogs, if you are going to sick them on us. We will work out a deal between ourselves, come up with a report, and if it is not in June, it is on in 1992 anyway, and if it has to go another two months, here we are finished... Maybe not, the way things are in the House. I can tell you that today. So this is why I say about Bud's idea, I was a little skeptical there. We are the guys who are going to have to accept the responsibility, so therefore we are going to have to make the decisions.

At first I did not like it because I thought a lot of NGO representatives would be coming in here and outvoting us. I think it is agreed that is not going to happen. So we should be welcoming their input. If we can work something out in Bud's report, as Paul Martin says, and try and get the show on the road, fine. But how we are going to get together in January or part of February, I do not know. We are just going to have to play it by ear.

[Traduction]

Je pense pour ma part que nous sommes trop timides. M^{me} Catterall avait proposé que le comité sollicite un mandat au Parlement. Mais dès lors que le Comité permanent de l'environnement a été créé, nous sommes habilités à nous saisir de ces questions et il est donc inutile que nous sollicitions un mandat spécial. Je suis sûr que les Canadiens approuveraient entièrement pareille initiative.

Tout comme M. Caccia, je me rends parfaitement compte de l'énormité de la tâche à laquelle nous nous attelons et il se peut fort bien que le résulat reste en-deçà de nos espérances. Néanmoins, si on me demande à qui il faut confier la tâche d'élaborer la position du Canada au nom du gouvernement, soit à des officiels ou à des consultants d'un ministère, d'une part, soit à un comité parlementaire travaillant de concert avec des ONG, il est tout à fait évident que j'opterai pour cette dernière solution. C'est je crois la question qui se pose pour le comité, et j'espère que nous allons réagir de façon positive.

M. Darling n'était pas là tout à l'heure, je lui donne donc la parole maintenant.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Merci, monsieur le président. Je vous prie d'excuser mon retard; la Chambre était en effervescence, et je devais présenter une pétition.

Je n'étais pas tout à fait en faveur de l'idée initiale. On a beaucoup repensé à la question, et ce Comité consultatif a été créé. Il se peut qu'il donne d'excellents résultats.

Comme l'a dit Brian ou quelqu'un d'autre, nous faisons tout cela, puis le gouvernement n'en tient nullement compte, et il fait ce qui lui plait. Pour ma part, je suis convaincu que le comité voudra examiner le rapport qu'élaborera notre comité, conjointement avec un comité consultatif.

Mais je tiens à dire dès à présent que nous ne voudrions pas que les experts-conseils du gouvernement chargent ces ONG et tous ces autres groupes de pression qui s'intéressent à l'environnement de faire le même travail que nous. Ce serait tout à fait absurde.

Il faudrait donc demander au ministre de nous laisser travailler en paix, loin de tous ces gens. Ensemble, nous pourrons élaborer un rapport, peu importe qu'il ne soit pas prêt en juin, puisque la conférence ne se tiendra qu'en 1992. Nous pourrons le terminer deux mois plus tard, ce qui n'est pas sûr, compte tenu de ce qui se passe à la Chambre. Je puis le constater aujourd'hui. C'est pour cette raison que j'étais un peu sceptique au sujet de l'idée de Bud. C'est nous qui allons devoir accepter cette responsabilité, par conséquent nous allons devoir prendre les décisions qui s'imposent.

Au début, cette idée ne me paraissait pas valable parce que je pensais que beaucoup de représentants des ONG viendraient ici, de sorte que nous serions en minorité. Il a été convenu que cela ne se produirait pas. Par conséquent, nous devrions accueillir favorablement leur participation. Tant mieux si, comme le dit Paul Martin, nous pouvons partir du rapport de Bud pour essayer de terminer notre travail. Mais je ne sais pas comment nous pourrons nous réunir en janvier ou pendant une partie de février. Il nous faudra improviser.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, the overall objective of a standing committee, in my view, is to influence government activity and government policy. That is the purpose for which a committee exists. We are trying to influence, we are trying to have an impact on what the Government of Canada is doing.

One of the key criteria for achieving that objective is to be credible. We spent months developing a report on carbon dioxide. We deliberately said we are going to get an interim report—this is only the interim part—and then we are going to refine it and finish it off. I asked a question: what is the rationale for abandoning that course? Logically, it would seem that the normal work of the committee—

The Chairman: Excuse me, could I just make a point of order? I am sorry. If I have left you with the impression that we are abandoning that course, what we are deciding on is what we will do when we have finished our third report which, of course, as you know, the draft of which we hope to have circulated to members within the next week. So there is nothing by way of abandonment of that course whatsoever. Mr. Caccia has already reserved the position of saying he hopes it is—

Mr. O'Kurley: But why is it on the back burner?

The Chairman: It is not on the back burner. The date that Ian Jackson promised to get it completed was before Christmas, by December 20—

Mr. O'Kurley: And will it have all the costing in it and so on?

The Chairman: Well, let us see the draft. I have not seen it myself; it has not been produced yet, but we will have it within a week. So we are going to be completing that in January.

Mr. O'Kurley: So that report will be completed and finished.

The Chairman: In January, that is correct.

Mr. O'Kurley: That was my question. Thank you.

The Chairman: Thank you. I am glad you raised it just so there is no confusion about that. We still have a minute or two. Mr. Fulton, then Mr. Bird.

Mr. Fulton: Perhaps, Mr. Chairman, what we should try to do is cobble together an agreement. We are agreed consensually that we are going to do the report, so we all know what we are going to do once we finish our report on global warming, which will be early February. We will have that reported back to the House, so we will have part of February, March, April, May.

Mr. O'Kurley: How did we agree that we were going to do the report? Can I ask that?

The Chairman: Sorry, which one?

Mr. O'Kurley: Mrs. Catterall said that usually the overall committee agrees on some principle and the standing committee works out the detail. At what point did we agree on that principle?

• 1645

The Chairman: Last Thursday, on a motion of Mr. Bird's. I will just read it again so we are clear.

[Translation]

M. O'Kurley: Monsieur le président, selon moi, l'objectif d'un comité permanent est d'influer sur les activités et les politiques du gouvernement. C'est la raison d'être des comités. Nous essayons d'exercer une influence sur ce que fait le gouvernement du Canada.

Un des éléments essentiels pour atteindre cet objectif, c'est d'être crédible. Nous avons consacré des mois à élaborer un rapport sur l'anhydride carbonique. Nous avons bien dit que nous allions présenter un rapport provisoire auquel nous apporterions ensuite des améliorations pour lui donner sa forme définitive. J'ai demandé pourquoi on avait abandonné cette façon de procéder. Logiquement, il semblerait que le travail normal du comité...

Le président: Excusez-moi; puis-je faire un rappel au Règlement? Je suis désolé si je vous ai donné l'impression que nous abandonnions cette façon de procéder. Nous sommes en train de décider ce que nous ferons lorsque nous aurons terminé notre troisième rapport dont nous espérons distribuer, la semaine prochaine, une ébauche aux membres du Comité. Il n'est donc pas question d'abandonner notre façon de procéder. M. Caccia a déjà dit qu'il espère que c'est. . .

M. O'Kurley: Mais pourquoi l'a-t-on laissé en suspens?

Le président: Pas du tout! Ian Jackson a promis que l'ébauche serait terminée avant Noël, au plus tard le 20 décembre. . .

M. O'Kurley: Tous les coûts seront-ils indiqués?

Le président: Attendons de voir l'ébauche. Je ne l'ai pas examinée, elle n'est pas encore terminée, mais nous l'aurons dans le courant de la semaine prochaine. Nous terminerons donc ce rapport en janvier.

M. O'Kurley: Le rapport sera donc effectivement terminé.

Le président: En janvier, c'est exact.

M. O'Kurley: Vous avez répondu à ma question. Je vous remercie.

Le président: Merci. Je suis heureux que vous l'ayiez soulevée, afin qu'il n'y ait pas de confusion à ce sujet. Il nous reste une ou deux minutes. Je donne donc la parole à monsieur Fulton puis à monsieur Bird.

M. Fulton: Monsieur le président, nous devrions peut-être essayer d'en arriver finalement à un accord. Nous avons convenu que nous ferions ce rapport, et nous savons donc tous ce que nous ferons lorsque nous aurons terminé notre rapport sur le réchauffement de la planète, au début de février. Nous en ferons rapport à la Chambre et nous disposerons donc d'une partie de février, de mars, d'avril et de mai.

M. O'Kurley: Qu'avons-nous convenu au sujet du rapport? Puis-je poser cette question?

Le président: Excusez-moi, quel rapport?

M. O'Kurley: Mme Catterall a dit qu'en général il incombe au comité plénier de s'entendre à propos de questions de principes, le comité directeur mettant au point les détails. Quand nous sommes—nous entendus sur ces principes?

Le président: Il en a été question dans la motion qu'a présentée jeudi dernier M. Bird. Je vais la relire afin que tout soit clair.

That the committee accepts, in principle, the idea of preparing a national report on the environment for the United Nations Conference on Environment and Development, to be held in Brazil in June 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross-section of Canadian society; and that the Sub-Committee om Agenda and Procedure meet to arrange the details of the actual process necessary to effect this proposed collaboration.

Mr. O'Kurley: For clarification, Mr. Chairman, "collaboration" can be defined as being heard as witnesses, is that correct?

The Chairman: Yes, that is right. We have not defined the collaboration, but the "in principle" that Mr. Fulton refers to is correct. It was agreed at last Thursday's meeting as a result of Mr. Bird's motion.

Mr. Fulton: I just want to come back to the point Stan was pursuing. It seems to me Canada agreed in New York and reaffirmed it in Nairobi that we were going to lead and have NGOs involved. I think it is a very good principle. I think we are all agreed around this table that we want Canada's Prime Minister to have the best and most credible report possible, in Brazil and at international conferences. That is what I have done for the last decade. I have worked number one for Canada. There is no partisanship outside of the country.

I think we should be big enough and mature enough as a committee come to a consensus. Perhaps at the beginning of the hearings we will just have the NGOs. We will decide as a committee who they will be. The subcommittee can make the recommendations. At the beginning of the hearings they can sit back until everybody realizes that this is a really useful exercise. As they then move forward and ask some questions of the witnesses, I think their true value will become clear to all members around this table.

This is a remarkably useful opportunity. We are not giving up any voting rights. We really have nothing to fear. We should not have any temerity on this proposal. We are going to do it. We need all the help we can get. I agree with Brian that it is a big job. I do not think it is going to be as technically difficult as the work we were doing on global warming. We were unloading and downloading too much technical information. I think the NGOs can really help us. We have only a minute or two left. If we can just agree that they start participating with us when we launch in February, I think we have crossed the bridge.

The Chairman: I am going to intervene for a second. One of the lessons I have learned in this committee is that when we ultimately feel comfortable with something, it works very well. If there are one or two members who are still not entirely certain, I think it is worth taking the time to come to a point of consensus. I do not think anybody is going to disagree with me on this. We should not press the panic button and believe that we have to decide the end of the world in the next two minutes.

[Traduction]

Que le comité accepte en principe l'idée de rédiger, de concert avec des organismes représentant un large éventail de l'opinion canadienne, un rapport national sur l'environnement, en prévision de la Conférence sur l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992; que le Sous-comité du programme et de la procédure mette au point les modalités de cette collaboration.

M. O'Kurley: Une précision, monsieur le président; cette «collaboration» signifie-t-elle que l'on entendra des témoins?

Le président: En effet. Nous n'avons pas encore défini cet aspect, mais le «principe» dont parle M. Fulton est juste. On y a convenu lors de la réunion de jeudi dernier, à la suite de la motion de M. Bird.

M. Fulton: Je voudrais revenir au point qu'examinait Stan. Il me semble que le Canada a convenu à New York et affirmé à nouveau à Nairobi que nous allions jouer un rôle essentiel, avec la participation des ONG. Le principe me paraît excellent. Nous avons tous convenu autour de cette table que le premier ministre du Canada devrait avoir le rapport le meilleur et le plus crédible possible, au Brésil et aux conférences internationales. C'est ce que je fais depuis ces 10 dernières années. Je travaille avant tout pour le Canada, et à l'étranger, le sectarisme politique n'existe pas.

Je pense que le comité devrait être suffisamment mûr pour parvenir à un consensus. Au début des audiences, il se peut que nous ayons seulement les ONG. Le comité décidera quels seront ces organismes. Le sous-comité peut présenter des recommandations à cet égard. Au début, les ONG pourront assister aux audiences, en attendant que tout le monde se rende compte de l'importance de leur participation, que comprendront vraiment tous les membres du comité, lorsque par la suite, les ONG poseront des questions aux témoins.

Cette façon de procéder sera extrêmement utile. Nous ne renonçons pas du tout à nos droits de vote. Nous n'avons vraiment rien à craindre, et cette proposition ne devrait pas du tout nous inquiéter. C'est ce que nous allons faire, car nous avons besoin de toute l'aide possible. Je pense comme Brian que la tâche est considérable. Notre travail ne sera pas aussi difficile, techniquement parlant, que celui que nous avons fait sur le réchauffement de la planète, où nous avons jonglé avec trop d'éléments techniques. Les ONG peuvent vraiment nous aider. Il ne nous reste qu'une ou deux minutes. Si nous pouvons nous entendre au sujet de leur participation, lorsque nous entamerons nos travaux, en février, je pense que nous aurons bien progressé.

Le président: Permettez-moi d'intervenir un instant. Ce que j'ai appris, entre autres choses au comité, c'est que lorsque nous nous sentons finalement à l'aise avec une solution, elle donne de bons résultats. S'il y a encore un ou deux députés qui ne se sentent pas encore tout à fait sûrs du processus, il me paraît utile de prendre le temps nécessaire pour en arriver à un consensus. Tout le monde sera d'accord avec moi à ce sujet, j'en suis sûr. Il ne faudrait pas appuyer sur le bouton d'alarme, et croire que nous devons décider la fin du monde dans les deux prochaines minutes.

We have really only two decisions to make today. One is when we will meet next. The other is to extend, as in the report of the steering committee, the contract of Ian Jackson so he can complete the work he is doing for us to the end of this important third report on global warming. I would like to get your agreement on both, so we are not forced into the situation of anybody walking out of the room saying that we agreed to something that he did not feel he had had the opportunity to work through.

Mr. Fulton: Just on your point of order, Mr. Chairman, I think we really have a responsibility to tell the NGOs what is going on, since we have had them on the ropes for two months.

Mrs. Catterall: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: The chair will continue to recognize himself for a moment in that wonderful old democratic tradition. I would like to get the agreement of the committee on the extension of Ian Jackson's contract.

Mr. Bird: Pick a date.

The Chairman: I would presume to the end of March.

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: That is the first point. The second concerns the schedule of meetings. Stan tells us that it is not certain when we will get out of here, but I am assuming that we will be not sitting until some time in February, with the proviso that if something should happen we could come back earlier. My suggestion is that we try to come to a convenient date in January to do the final work on the report, the draft of which you will have by the end of this month.

I am getting signals for the last week of January. Were you talking about January 22, Mr. O'Kurley?

• 1650

Mr. O'Kurley: No, the 30th is fine. If Stan Darling wants the 30th, that is fine with me. I support Stan Darling.

Mr. Darling: I did not say the 30th, I just thought it was—

The Chairman: May I remind colleagues that we will need at least two, if not three, days.

Mr. Fulton: Well, Dr. Jackson has to rewrite it so we can report it.

Mr. Bird: Surely we can give him some feedback, even by mail or by phone.

The Chairman: Is the 22nd-

Mr. Darling: Too soon.

Mr. Caccia: Some of us have public hearings in Toronto-

The Chairman: On that date?

Mr. Caccia: -in that week.

[Translation]

En réalité, nous n'avons que deux décisions à prendre aujourd'hui. Tout d'abord, nous devons décider quand aura lieu notre prochaine réunion. Ensuite, comme en ce qui concerne le rapport du comité directeur, nous devons décider de prolonger le contrat de Ian Jackson, afin qu'il puisse terminer le travail qu'il fait pour nous, afin de terminer ce troisième rapport, fort important, sur le réchauffement de la planète. J'aimerais obtenir votre accord sur ces deux questions, afin d'éviter que quelqu'un ne parte d'ici en disant que nous avons convenu de quelque chose sans qu'il ait eu la possibilité de l'examiner à fond.

M. Fulton: À propos de votre objection, monsieur le président, je pense qu'il nous incombe vraiment de dire aux ONG ce qui se passe, puisque nous les gardons dans l'expectative depuis deux semaines.

Mme Catterall: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Le président continue de prendre la parole pendant un instant, conformément à cette merveilleuse vieille tradition démocratique. J'aimerais obtenir l'accord du comité pour la prolongation du contrat de Ian Jackson.

M. Bird: Choisissez une date.

Le président: Je présume jusqu'à la fin mars.

Des voix: D'accord.

Le président: Et de un. Deuxièmement, le calendrier des réunions. Stan nous dit que l'on ne sait pas exactement quand la Chambre va ajourner, mais je présume que nous n'allons pas siéger jusqu'en février, encore que nous puissions revenir plus tôt s'il se pasait quelque chose. Je vous propose d'essayer de trouver une date commode en janvier pour terminer notre travail sur le rapport dont vous aurez une ébauche d'ici la fin du mois.

Certains proposent la dernière semaine de janvier. Parliezvous du 22 janvier, monsieur O'Kurley?

M. O'Kurley: Non, le 30 me conviendrait. J'appuie Stan Darling s'il veut aussi le 30.

M. Darling: Je n'ai pas dit le 30, je pensais simplement que c'était...

Le président: Permettez-moi de vous rappeler que nous aurons besoin d'au moins deux jours, sinon trois.

M. Fulton: M. Jackson doit rédiger à nouveau le document, afin que nous puissions en faire rapport.

M. Bird: Nous pouvons certainement lui donner des renseignements, même par courrier ou par téléphone.

Le président: Est-ce que le 22...

M. Darling: C'est trop tôt.

M. Caccia: Certains d'entre nous ont des audiences publiques à Toronto...

Le président: Quand?

M. Caccia: . . .cette semaine-là.

The Chairman: Are we talking about the 30th then?

Mr. Bird: Is the 30th a Wednesday?

The Clerk of the Committee: Yes.

Mr. Bird: Why do we not do the 30th, and then we have—

The Chairman: It will likely be the 30th and 31st. Keep the Wednesday and Thursday free for sure, and possibly the Friday.

Mr. Darling: I will be away all that week. Can it not be the first week in February?

The Chairman: No, we cannot be any later. In fact, I think we are pushing it as late as we—

Mr. Martin: Why do we not just decide? What the hell are we doing? What about the NGOs? What about this process?

Mr. Bird: I would like to try to get the attention of some of my colleagues who were not here previously. First of all,

je regrette que cette proposition qui est devant vous ne soit pas en français. Je l'ai écrite en fin de semaine dernière et on en a discuté lundi dernier,

so it is available only in English. What this proposal does. . . I first of all worry when you call it—

The Chairman: It has been circulated in French.

Mr. Bird: Oh, has it? Merci beaucoup.

This is my last shot at this, I think. I like Stan and everybody calling it "Bud's plan" if it works. If it does not work then I do not want anything to do with it, because I was reluctant, frankly, to get into this process when it first occurred. I made the motion at that meeting finally, because we did reach a consensus that consultation was a very desirable thing, and some innovative form of consultation.

I believe we have a block on the prospect of non-elected members joining the committee members at the table. I just do not think that is going to sell, so I have proposed before you an advisory board where we would delegate or recruit the NGOs to do the work for us. In fact, the very points that have been raised about when we are going to complete our atmospheric pollution report emphasize the need, if we are going to do this plan, for somebody to get at it while we are doing the global warming report.

I honestly do not think there are very many things about this plan that will not work if the whole concept will work at all; but to take it beyond that, Jim, to take it to have the NGOs here and then slowly at the table and to trap the NGOs into our schedule, will bring the process to its knees. If we really want to be daring, then we will take our mandate and delegate it to a group of NGOs, the formation of which we will approve together, give them terms of reference,

[Traduction]

Le président: Ce sera donc le 30?

M. Bird: Est-ce un mercredi?

La greffière du Comité: Oui.

M. Bird: Pourquoi ne pas nous réunir le 30, puis nous aurons...

Le président: Nous nous réunirons sans doute le 30 et le 31. Ne prenez pas d'autres engagements pour le mercredi et le jeudi, et peut-être même pour le vendredi.

M. Darling: Je serai absent toute cette semaine. Pourquoi ne pas nous réunir au cours de la première semaine de février?

Le président: Non, nous ne pouvons pas différer davantage la tenue de ces réunions. En fait, les dates que nous proposons nous mettent déjà très en retard...

M. Martin: Pourquoi ne pas décider? Que se passe-t-il? Qu'en est-il des ONG? Qu'en est-il du processus?

M. Bird: J'aimerais essayer d'avoir l'attention de certains de mes collègues qui n'étaient pas ici précédemment. Premièrement.

I am sorry that this proposal in front of you is not in French. I wrote it at the end of last week, and we discussed it last monday,

et elle n'existe qu'en anglais. L'objet de cette proposition. . . Tout d'abord, cela me préoccupe lorsque vous la qualifiez de. . .

Le président: Elle a été distribuée en français.

M. Bird: Vraiment? Thank you very much.

La question est donc réglée à ce sujet. Je veux bien que Stan et les autres en parlent comme du «plan de Bud», si les résultats sont positifs. Autrement, je n'aimerais pas que mon nom y soit associé, car, très franchement, lorsqu'il a été d'abord question de ce processus, j'ai hésité à m'y associer. Finalement, j'ai proposé cette motion lors de cette réunion, parce que nous ne pouvions pas convenir ensemble que la consultation était une chose fort souhaitable, surtout lorsqu'elle se faisait selon des modalités aussi novatrices.

Je crois que l'obstacle, c'est l'éventualité que des membres non élus viennent siéger ici avec les membres du comité. Je pense que cette idée ne sera pas acceptée, et c'est pourquoi je vous ai proposé la constitution d'un comité consultatif où nous déléguerions, ou recruterions, des ONG qui pourraient faire le travail pour nous. En fait, les questions qui ont été soulevées quant à la date à laquelle nous terminerions notre rapport sur la pollution atmosphérique soulignent la nécessité—si nous voulons nous en tenir à ce plan—que quelqu'un s'en occupe pendant que nous terminons notre rapport sur le réchauffement de la planète.

Honnêtement, si le principe même fonctionne bien, je suis sûr que dans l'ensemble, ce plan va fonctionner aussi; mais, Jim, je crois que le processus sera voué à l'échec si nous faisons venir les ONG ici, pour les pousser peu à peu parmi nous, et les intégrer de force dans notre programme. Si nous voulons être vraiment novateurs, nous devons déléguer notre mandat à un groupe d'ONG, dont nous approuverons la constitution; il s'agira de lui donner un mandat,

approve the witnesses, approve the schedule, and ask them to conduct the hearings for us and to bring back a draft report, which we will then deal with. There is nothing to preclude any member from attending every meeting with the NGOs and participating. It is just that instead of it being a parliamentary committee with the NGOs present, it will be an NGO committee with the parliamentarians present, under our direction. I believe that will work.

Mr. Darling: Who is going to pay them?

Mr. Bird: The prospect is that if we are going to go this route then the parliamentary committee process is going to pay the NGOs for consultation.

The Chairman: Bud, I am sorry; I am going to cut you off. I have some others I want to recognize.

Mr. Darling: Well, I realize, Mr. Chairman, but I think it is important that we come to the nub of this today, frankly.

The Chairman: If we can, but I want to make sure everybody—

Mr. Martin: No, we have blown. Mr. Chairman, the purpose of this meeting was to discuss Bud's report, not to discuss Bud's report at 4.55 p.m. It was to discuss Bud's report off the top. It was not to go back to first principles and reinvent the wheel; it was to discuss Bud's report. It is now 4.55 p.m. and we are beginning discussion, and that is nuts.

• 1655

It was very clearly set out at the last meeting that Bud's report laid a good foundation, but that it was not acceptable and the advisory concept was not acceptable. But we said that we will find out if we can, using that structure. I would like to have the discussion Bud is now opening up, but that is not what has occurred.

Jim, it is fine for you to say that we should pretend there is a consensus and just get on with it, but the fact is that there is no consensus, and if we continue to try to live with the illusion that there is, we are never going to come down to the nub of the issue.

Now, I do not know what purpose we are going to serve. We can come to a meeting at the end of January to talk about global warming, Mr. Chairman, but we will have blown another month and a half on this process, on top of the two months we have already lost.

If there is some fear around this room about taking a decision, then put that out on the table. If you want to stall this thing, then stall it, but tell us, do not waste our time. We have been through this process 38 different ways, and the opportunity is here to have a decision, so let us have one. We will either have the discussion on Bud's report and get on with it or say that we do not want to do so, but we are blowing the opportunity of the century.

The Chairman: If I may say so, I think people have started at different points along this path, and some have only started discussing the report this afternoon. Several of the members have not had a chance to discuss this report before, while some of the rest of us have been discussing it for some time.

[Translation]

d'approuver les témoins à convoquer, de même que le calendrier des réunions; nous chargerons donc ce groupe d'organiser les audiences pour nous, puis de nous présenter une ébauche de rapport que nous examinerons ensuite. Personne n'empêche aucun membre du comité d'assister à toutes les réunions avec les ONG et de participer aux audiences. Plutôt que d'avoir un comité parlementaire avec des ONG présents, il y aura un comité d'ONG où des parlementaires seront présents, et ils siégeront sous notre direction. Je pense que cela fonctionnera.

19-12-1990

M. Darling: Qui va les payer?

M. Bird: Si nous adoptons cette solution, le comité parlementaire paiera les ONG pour leur consultation.

Le président: Bud, je suis désolé de devoir vous interrompre. Je dois donner la parole à d'autres membres du comité.

M. Darling: Franchement, monsieur le président, je pense qu'il est important que nous réglions ce problème aujourd'hui.

Le président: Si nous le pouvons, mais je veux m'assurer que tout le monde...

M. Martin: Nous avons fait fausse route. Monsieur le président, l'objet de cette réunion était de discuter du rapport de Bud, mais pas à 16h55. Mais il n'était pas question de revenir aux principes de base, ni de réinventer la roue. Nous voulions discuter du rapport de Bud; or, il est maintenant 16h55, et la discussion ne fait que commencer. C'est absurde.

On a dit très clairement lors de la dernière réunion que le rapport de Bud constituait une bonne base, mais qu'il n'était pas acceptable, pas plus que le principe d'un comité consultatif. Mais nous avons dit que nous verrons s'il est possible d'utiliser cette structure. J'aimerais que l'on discute donc du rapport de Bud, car on ne l'a pas encore fait.

Jim, vous pouvez dire, si vous voulez, que nous devrions faire comme s'il y avait un consensus, afin de faire démarrer le processus, mais le fait est qu'il n'existe pas de consensus, et si nous continuons à essayer de vivre avec l'illusion qu'il y a un consensus, nous n'allons jamais réussir à résoudre ce problème.

Je ne vois pas l'avantage de cette proposition. Nous pouvons venir à une réunion à la fin de janvier pour parler du réchauffement de la planète, monsieur le président, mais ce faisant, nous aurons perdu encore un mois et demi, en plus des deux mois que nous avons déjà perdus.

Si certains craignent ici de prendre une décision, qu'ils le disent. Si vous voulez bloquer le processus, faites-le, mais dites-le-nous, ne nous faites pas perdre notre temps. Nous avons examiné le processus de bien des façons différentes, et l'occasion nous est donnée de prendre une décision, alors, prenons-la. Ou bien nous discutons du rapport de Bud, et nous le faisons vraiment, ou bien nous disons que nous ne voulons pas en discuter, et ce faisant, nous perdons une occasion unique au monde.

Le président: Permettez-moi de vous dire que certains ont déjà commencé à examiner le rapport, et que d'autres n'en ont discuté que cet après-midi. Plusieurs membres du comité n'ont pas encore eu l'occasion de discuter du rapport, alors que d'autres, parmi nous, l'examinent depuis quelque temps.

We are making some headway. I grant that we are under the gun of time, which is perhaps forcing people to think we have to give up on the discussion. But I hope people will not give up quite that easily. I think there is still time to make the decision and I hope we can make enough of a decision today to allow us to continue initiating the process.

I do not think we must have answers to every aspect of how that participation takes place, but we do have to start the process towards information gathering and organizing a way that we can effectively consult the public on the drafting of the national report.

Mr. O'Kurley: Various accusations were made about rehashing principles that had already been established and in the review of the motion the term "collaboration" was used. There was an unintentional misleading of committee members into believing that there was an agreement on a joint committee and the motion does not suggest that in any way. It says that there will be a collaboration, meaning a consultative process.

There was an attempt by Mr. Fulton to suggest that the committee had already decided there would be a joint committee. I resent that attempt to mislead other members of the committee, and I do not think it is...

Mr. Fulton: I did not say there had been an agreement on the joint committee. Brian, you can review the blues. I said there was an agreement that we were going to complete the report, that we were going to do a report on Brazil. I said I felt from the remarks around the table that we were moving towards a consensus that we would work with the NGOs as a joint committee.

Mr. O'Kurley: Thank you, Jim. I apologize if I have unjustly attributed the comments to you. However, there were accusations of attempts to stall and to rehash decisions already made. That is definitely not the case, Mr. Martin.

The decision that was made was to ensure collaboration with NGOs. No decision was made to strike a joint committee or any such thing. That is my only point. Thank you.

Mrs. Catterall: I say again, with all respect for the steering committee, that all I have in front of me is the same motion the committee approved last week.

Apparently the steering committee itself did not deal with Mr. Bird's report or make any refinements or recommendation because that is not what is before us. So in a sense this meeting was set with a view of starting from scratch at the point the committee left off at in principle a week or more ago. So I do think some of the comments have been a little unfair.

I do not detect any disagreement on the idea of bringing in a select number of NGOs, who would assist us in a consultative process, or that it is a very positive and good thing. Although your report uses the word, Bud, I do not

[Traduction]

Nous avons déjà progressé. Il est vrai que le temps presse énormément, ce qui en amène peut-être certains à penser qu'il faudrait renoncer à la discussion. Mais j'espère qu'il vous en faudra beaucoup plus pour abandonner votre tâche. Je pense qu'il reste encore du temps pour prendre une décision, et j'espère que nous aurons suffisamment progressé dans cette voie aujourd'hui pour pouvoir entamer le processus.

Je ne pense pas que nous devions définir les moindres aspects de cette participation, mais nous devons faire démarrer le processus afin d'obtenir tous les renseignements nécessaires et d'organiser les choses de telle façon que nous puissions avoir de bonnes consultations avec le public au sujet du rapport national qui sera rédigé.

M. O'Kurley: Il y a eu toutes sortes d'accusations de faites au sujet des principes sur lesquels on revient, alors qu'ils ont déjà été établis, et dans la motion, on a utilisé le terme de «collaboration». De propos non délibéré, on a induit les membres du comité en erreur en leur faisant croire qu'il y avait un accord sur la création d'un comité mixte dont il n'est absolument pas question dans la motion. Elle indique qu'il y aura une collaboration, c'est-à-dire un processus consultatif.

M. Fulton a essayé de dire que le comité avait déjà décidé qu'il y aurait un comité mixte. Je déplore cette tentative d'induire en erreur d'autres membres du comité, et je ne pense pas que ce soit. . .

M. Fulton: Je n'ai pas dit qu'il y avait eu un accord sur le comité mixte. Brian, vous pouvez revoir le compte rendu. J'ai dit que tout le monde voulait que nous terminions le rapport, et que nous allions faire un rapport pour la conférence du Brésil. J'ai dit que je pensais, d'après les remarques faites autour de la table, que nous nous orientions vers un consensus à propos du travail que nous ferions avec les ONG, en tant que comité mixte.

M. O'Kurley: Merci, Jim. Je m'excuse de vous avoir injustement attribué ces observations. Cependant, il y a eu des accusations au sujet de tentatives faites pour bloquer le processus et revenir sur des décisions déjà prises. Ce n'est absolument pas le cas, monsieur Martin.

Il a été décidé de s'assurer de la collaboration des ONG. Aucune décision n'a été prise pour constituer un comité mixte, par exemple. C'est tout ce que je voulais dire. Je vous remercie.

Mme Catterall: Je répète avec tout le respect que je dois au comité directeur que tout ce que j'ai en face de moi, c'est la motion que le comité a approuvée la semaine dernière.

Apparemment, le comité directeur n'a même pas examiné le rapport de M. Bird, ni proposé des améliorations ou des recommandations, car nous n'en sommes pas saisis. Par conséquent, cette réunion a été prévue pour que nous reprenions depuis le début, au point où le comité en était resté, en principe, il y a une semaine ou plus. Je pense donc que certaines des remarques ont été un peu injustes.

Je pense que tout le monde trouverait très valable que l'on choisisse un certain nombre d'ONG qui nous aideraient dans le cadre d'un processus consultatif. Bien qu'il en soit question dans votre rapport, Bud, je ne pense pas que nous

think we are talking about delegating anything to anybody. We are simply asking them to go out and conduct hearings, as widely as possible, so they can recommend to us what Canada's plan should be to take to Brazil, and present us with a draft report. I have no problem with any of that.

• 1700

I think the important thing is that we work jointly in developing what their work program is going to be. For instance, I think tying down a body of NGOs to hold the kind of formal witness hearings that we hold is simply hamstringing them, making it more difficult for them to do a very productive consultative process, which we are more limited in doing than they would be.

So I think step one is to get a core group together, and I presume the steering committee has in mind a core group, although they have not put anything on paper for us, that might fulfil that job and job one. And we have to fulfil that responsibility. They would come back to us with what they propose to do, what the work plan is. So we would be starting off on a basis of agreement, rather than, as this committee is doing on this, starting off at different points on the spectrum. What would be a shame is if we gave them a general kind of mandate, let them loose, took no interest in what they were doing for six months, and then when they come back to us, to say, that is not what we wanted.

I think it is very important that we move together, that we be kept fully briefed on what they are doing, that we agree with the process they are following, without dictating it, so that when we get to the end point we all get there together. That is what I think is really important.

Now, if somebody has in mind a core of people who could form this adviser group, then I would like to know who they are so we can get on with some choices.

The Chairman: I have Mr. Bird on a point of order, and then I would like to make a suggestion.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to try to salvage this meeting this afternoon. Since this is the discussion document we have to deal with, I wonder if it would be appropriate if I try to answer some of the points as they are raised. I am not trying to sell this, Mr. Chairman; I am trying to find a way we can do this.

The Chairman: That could get us into a rather long discussion. And if I may say so, it does sound like selling.

What I think would be helpful, and I am recalling the discussion we... Mrs. Catterall, just to let you know, we did have a certain amount of discussion on Mr. Bird's proposal at the steering committee, but we did not conclude the discussion.

Mrs. Catterall: Is this what the steering committee is recommending?

[Translation]

parlions de déléguer quoi que ce soit à quiconque. Nous demandons simplement aux ONG de tenir des audiences afin d'avoir les consultations les plus larges possible, afin de pouvoir nous recommander quel devrait être le plan du Canada pour la conférence du Brésil, et de nous présenter une ébauche de rapport. Tout cela ne me pose aucune difficulté.

Il me paraît important de travailler conjointement avec eux pour mettre au point leur programme de travail. Par exemple, leur demander d'entendre des témoins, comme nous le faisons nous-mêmes, rendrait leur tâche plus difficile et limiterait l'efficacité du processus consultatif.

La première chose serait donc de constituer un groupe qui pourrait s'acquitter de cette tâche, et je présume que le comité directeur a déjà pensé à certains organismes, encore qu'il ne nous en ait pas parlé officiellement. Nous devons assumer cette responsabilité. Ce groupe nous dirait ensuite ce qu'il se propose d'accomplir, et quel est son plan de travail. Nous commencerions donc à partir d'un consensus, plutôt qu'à partir de plusieurs points divergents, comme le fait le comité à ce sujet. Ce serait vraiment terrible de leur donner un mandat général, puis de les laisser se débrouiller tout seuls pendant six mois et de rejeter ensuite ce qu'ils nous proposent, sous prétexte que ce n'est pas ce que nous voulions.

Il me paraît très important que nous travaillions de façon concertée, qu'ils nous tiennent tout à fait au courant de ce qu'ils font, et que nous approuvions les activités qu'ils entreprennent—sans les leur imposer—pour qu'au bout du compte, nous soyons tous d'accord. Je crois que c'est extrêmement important.

Si quelqu'un pense à certains ONG qui pourraient constituer ce groupe consultatif, j'aimerais savoir qui ils sont, afin que nous puissions en choisir quelques—uns.

Le président: M. Bird invoque le Règlement, puis je voudrais faire une suggestion.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais essayer de sauver la réunion de cet après-midi. Étant donné que nous devons discuter du document, je me demande s'il conviendrait que j'essaie de répondre à certaines des questions qui ont été soulevées. Je ne suis pas en train d'essayer de vendre cette proposition, monsieur le président, mais de trouver une solution.

Le président: Cela pourrait nous entraîner dans une discussion assez longue. Permettez-moi de vous dire respectueusement que vous avez l'air de vouloir vendre votre proposition, justement.

Ce qui serait utile, et je me souviens de la discussion que nous... Madame Catterall, sachez que nous avons discuté assez longuement de la proposition de M. Bird en comité directeur, sans parvenir à une conclusion.

Mme Catterall: Le comité directeur a-t-il fait cette recommandation?

The Chairman: No. It was introduced by Mr. Bird at the steering committee. We discussed it, and there was some acknowledgement. Mr. Martin, and I do not want to put words in his mouth, said that it went a long way but there were several things that would have to be amended if it was going to be acceptable from his point of view.

Mr. Bird, I think people are aware of what is in your document. If I can put it to you bluntly, I do not think as it stands it would be acceptable to a significant number of the committee. But if we can find language that would make it acceptable, then I presume you would be willing to accept that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, if I can be equally blunt, you lecture me from time to time as though I perhaps take a bit too much time. I want to acquaint you with the fact that this is the only discussion document that has been placed before you. We have been spinning our wheels for weeks. Now, let me finish, please.

The facts are that many of the members do not understand what is in this paper. Mrs. Catterall has asked several questions. She has not listened. And Mr. Caccia very seldom listens to anything I say. Just give me the floor for a minute and your attention, please, because I respect your wisdom and I need your attention.

Mrs. Catterall has gone into detail about whether we are going to follow the hearings or what technique we are going to use, and so on. The fundamental is that we are going to delegate or give authority or endorse, or somehow form a group of NGOs, and say, go do this for us and come back. We are going to tell them exactly what we want—the terms of reference, the schedule, the witnesses we want them to hear. They are going to help us arrive at that. But we are going to ratify that.

Mrs. Catterall: Well, that is not clear from this. So do not put words in my mouth.

Mr. Bird: The point is it is not clear. But that is what is intended. This document does not cross every "t" and dot every "i".

• 1705

The fundamental principle that has to be decided about this document, versus what Mr. Fulton and Mr. Martin think, is whether we are going to have an integrated joint NGO-parliamentary committee, or are we going to have a parliamentary committee and an advisory board or an advisory committee, or a loose consultative group or call it what you like. That principle has not been decided. I just say to you, Mr. Chairman, that I do not think the joint committee is saleable.

The Chairman: Mr. Bird, what I am trying to say to you, but perhaps I was not saying it very clearly—

Mr. Bird: You are quite clear.

The Chairman: I will try again. There is your proposal here. There is the original proposal that was put to us by the NGOs, and there is any one of other possibilities, which could be amending it. I thought we had a fair measure of agreement on what you were suggesting, and I am looking for ways in which some modification of your document would be acceptable to all the committee. It is as simple as that.

[Traduction]

Le président: Non. Elle a été présentée par M. Bird au comité directeur. Nous en avons discuté, et certains l'ont bien accueillie. Je ne veux pas parler au nom de M. Martin, mais il a dit que cette proposition était assez valable, mais qu'il fallait lui apporter plusieurs modifications pour qu'elle soit acceptable selon lui.

Monsieur Bird, je pense que les gens connaissent la teneur de votre document. Permettez-moi d'être franc: sous sa forme actuelle, je ne pense pas que beaucoup de membres du comité le trouveraient acceptable. Mais je présume que vous seriez d'accord pour le modifier, afin qu'ils puissent l'accepter.

M. Bird: Monsieur le président, permettez-moi d'être aussi franc que vous: vous me faites la morale de temps en temps comme si je prenais beaucoup trop de temps pour ce travail. Je tiens à vous dire que c'est le seul document de travail qui vous ait été soumis. Or, nous tournons à vide depuis des semaines. Permettez-moi de terminer, s'il vous plaît.

Le fait est que beaucoup de membres du comité ne comprennent pas ce qui est dit dans ce document. M^{me} Catterall a posé plusieurs questions. Elle n'a pas écouté, et M. Caccia écoute très rarement ce que je dis. Donnez-moi la parole un instant, et accordez-moi votre attention, s'il vous plaît, car je respecte votre sagesse et j'ai besoin de votre attention.

M^{me} Catterall s'est lancée dans toute une discussion afin de déterminer si nous allions tenir des audiences ou envisager d'autres modalités. Essentiellement, nous allons déléguer ou donner certains pouvoirs à un groupe constitué d'ONG à qui nous demanderons de tenir des audiences et de communiquer ensuite avec nous. Nous allons leur dire exactement ce que nous voulons, en leur donnant un mandat, un calendrier, et en leur indiquant quels témoins nous voulons qu'ils entendent. Ils vont nous aider à déterminer tout cela, mais nous allons approuver tout cela.

Mme Catterall: Ce n'est pas clair d'après ce texte. Ne me faites donc pas dire ce que je n'ai pas dit.

M. Bird: Ce n'est pas clair, mais c'est ce que l'on se propose de faire. Le document ne donne pas tous les détails.

Le principe fondamental dont il faut décider au sujet de ce document, par rapport à ce que M. Fulton et M. Martin pensent, c'est s'il doit y avoir un comité ONG-parlementaire intégré, un comité parlementaire et une commission consultative ou un comité législatif, ou encore un groupe consultatif quelconque plus ou moins structuré. Ce principe n'a pas encore été établi. Selon moi, monsieur le président, l'idée d'un comité mixte sera difficile à faire accepter.

Le président: Ce que j'essayais de vous dire, monsieur Bird, mais je ne m'exprimais peut-être pas très clairement...

M. Bird: Je pense que vous êtes très clair.

Le président: Je vais essayer de nouveau. Nous avons votre proposition. Nous avons celle des ONG, avec un certain nombre d'autres possibilités en la modifiant. Nous avions un certain consensus autour de votre suggestion; je me demandais simplement s'il n'était pas possible de modifier votre document de façon à ce qu'il devienne acceptable pour tout le comité. Je n'avais vraiment pas d'autre but.

Mr. Fulton: There are a couple of other things that we have to keep in mind. I think the NGOs need to know before Parliament recesses. They need to know from this committee whether or not they are going to participate, because some of the larger NGOs will very likely go and conduct the process on their own or jointly with other NGOs. They need to get going.

Mr. O'Kurley: What is wrong with that?

Mr. Fulton: Nothing, other than the fact that I think we would come up with a much better product for Brazil by doing it jointly.

The other thing is that we have yet to provide, because we have not decided on exactly what we are doing, instruction to research on what we want to be prepared and ready for us when the process begins in late February. There are more than two months of time here where the Library of Parliament and research can do a significant amount of the preparatory work in terms of the structure, looking at what other countries are doing, and preparing a bit of a collage for us to lock into when we begin the hearings.

I think we really should have a motion before us, and I would like to suggest one, because I think we need to know whether the NGOs are in or the NGOs are out. I do not think it needs a very complicated motion—

The Chairman: Before you move a motion, may I remind you that I do not think that is really the issue, whether they are in or whether they are out; it is the basis on which they are in. This is the proposal that Mr. Bird has put to us, and we are attempting to discover whether there is something that can be generally accepted by the committee.

Mr. Fulton: I am prepared to listen for a couple of more minutes. I know the bells are going to go and we are going to be out of luck. It is just a terribly frustrating operation. I think if we had a motion, or at least something we could vote on so that we could—

The Chairman: Do you want to try your motion?

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I think we have to debate a motion like that, and if you are going to cut us short and say—

Mr. Martin: Let us give it a shot.

Mr. O'Kurley: —that we have to make a decision quickly without adequate debate, I think that is inappropriate.

Mr. Martin: Can we just hear what the motion is? It is hard to know until we hear the motion.

Mr. Fulton: It is that upon completion and report of the committee on global warming that the committee prepare a national plan for the World Conference on Environment and Development, known as the Earth Summit, for Brazil 1992, and that representatives of the non-governmental community be invited to participate with the committee in the hearings and preparation of the report to be provided to the Government of Canada by June 1991.

Mr. Bird: On a point of order, Mr. Chairman, that is a repetition of the motion passed seven or eight days ago. It is already on the table.

[Translation]

M. Fulton: Nous ne devons pas perdre de vue une ou deux autres considérations. Les ONG doivent savoir à quoi s'en tenir avant que le Parlement parte en vacances. Ils doivent savoir du comité si oui ou non ils seront appelés à participer au processus, parce que certains parmi les plus importants voudront sans doute lancer un processus par eux-mêmes ou en collaboration avec d'autres ONG. Ils doivent se préparer.

M. O'Kurley: Quel mal y aurait-il à cela?

M. Fulton: Rien, sauf que nous devrions essayer de faire quelque chose de plus valable pour le Brésil en procédant de façon mixte.

De même, parce que nous n'avons pas encore décidé exactement de quelle façon nous allons procéder, nous n'avons pas donné d'instructions à notre personnel de recherche sur la documentation qu'il doit préparer pour le début du processus, à la fin de février. La Bibliothèque du Parlement et le personnel de recherche pourraient avoir plus de deux mois à leur disposition pour examiner les structures, pour essayer de voir ce que font les autres pays et nous préparer un synopsis.

Il nous faudrait une motion, et je suis prêt à en présenter une, parce que nous devons savoir si les ONG seront inclus ou non. La motion n'a pas besoin d'être très compliquée. . .

Le président: Avant que vous ne présentiez votre motion, je voudrais rappeler que la question n'est pas de savoir s'ils sont inclus ou non; la question est de savoir de quelle façon ils peuvent être inclus. C'est le sens de la proposition que M. Bird nous a soumise, et nous essayons simplement de voir si elle peut faire l'objet d'un consensus au comité.

M. Fulton: Je suis prêt à entendre les divers arguments pendant encore quelques minutes. Je sais par ailleurs que le timbre va se faire entendre et que nous allons nous retrouver dans l'impasse. Je dois vous dire que c'est très frustrant. Je pense que si nous avions une motion, ou au moins quelque chose sur quoi nous pourrions voter...

Le président: Voulez-vous y aller de votre motion?

M. O'Kurley: Monsieur le président, nous devons discuter d'une telle motion, et si vous devez nous interrompre. . .

M. Martin: Essayons.

M. O'Kurley: ...pour nous forcer à prendre une décision rapidement, je suis contre.

M. Martin: Pouvons-nous au moins entendre la motion? Nous ne pouvons pas juger d'avance.

M. Fulton: Qu'après avoir présenté son rapport sur le réchauffement de la planète, le comité prépare un plan national en vue de la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement, connue sous le nom de Sommet de la Terre, Brésil 1992, et que des représentants des organismes non gouvernementaux soient invités à participer aux audiences du comité et à la rédaction du rapport qui sera présenté au gouvernement du Canada d'ici à juin 1991.

M. Bird: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est une répétition de la motion d'il y a sept ou huit jours. Elle est déjà sur le bureau.

The Chairman: Yes. I think you are likely right, Mr. Bird.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would move the adoption of this report as a basis... Do you want to do that?

The Chairman: I have two other people who want to speak.

Mr. Martin: I would just like to talk to Mr. Bird for a second. It is not going to take long.

The Chairman: Do you mind if the rest of us stay in the room?

Some hon, members: Oh, oh.

Mr. Martin: This may well be our last shot. Look at it. The problem is the advisory capacity. The basic principle is established here, but what if we simply said we are going set up a joint subcommittee of this committee with the NGOs? We do not lose anything. This committee has all the votes. Then we can work out the details along many of the lines you have talked about if it is a subcommittee of this committee.

Mr. Bird: First of all, if it is legal, if we have the authority to do that, the subcommittee would be the advisory board.

Mr. Martin: Let us just call it a subcommittee and let us get into the debate. If we can do that then I think we have the NGOs in and we are on our way.

Bud, I do not think this will wash. I think the subcommittee, because it gives us the flexibility on the one hand and it gets the NGO in on the other, will wash. That is the motion I would like to make.

• 1710

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am speaking in support of the motion you have just heard, because a special subcommittee comes very close to the formation of a special joint committee UNCED proposed in the concept paper by the NGOs. We may want to explore that as a possibility, as an alternative to what the concept paper proposes. I would have preferred to try to go all the way for a special joint committee. I think it is good. What I cannot accept in Mr. Bird's paper is his arbitrary decision that this special joint committee cannot work. His paper is based on the advisory board concept, and that is why it will not fly. The subcommittee could fly, as could the special joint committee itself.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I really would have to take some advice on that. I do not believe we really have the authority to add non-elected people to our parliamentary committee. I think this parliamentary committee has a structure and a genesis that flows from our election as Members of Parliament. To some extent we are splitting hairs here. My reluctance or nervousness is frankly in abdicating my responsibility, in sharing my mandate in any way that is beyond my terms of reference.

Mr. Martin: This committee maintains its purity, its virginity in every way, shape or form. Heaven help us if anybody would ask us to give that up. It is a subcommittee of this committee.

[Traduction]

Le président: Je pense que vous avez raison, monsieur Bird.

M. Bird: Monsieur le président, je propose l'adoption de ce rapport comme base... Puis-je procéder ainsi?

Le président: Deux autres personnes veulent dire quelque chose.

M. Martin: Je voudrais seulement prendre une seconde pour parler à M. Bird. Ce sera très court.

Le président: Vous permettez que nous restions dans la pièce?

Des voix: Oh, oh!

M. Martin: C'est probablement la dernière occasion que nous avons. Le problème tient à la capacité de consultation. Le principe de base est établi. Pourquoi ne proposons-nous pas tout simplement d'établir un sous-comité mixte du comité qui inclurait les ONG? Nous n'y perdons pas. Le comité peut continuer de voter sur tout. Puis les détails peuvent être arrêtés de la façon que vous avez indiquée.

M. Bird: Si c'était seulement légal, si nous avions le pouvoir de procéder de cette façon, le sous-comité serait alors la commission consultative.

M. Martin: Disons simplement qu'il s'agit d'un sous-comité, et discutons-en. De cette façon, nous pouvons avoir les ONG et nous lancer dans notre travail.

Cette solution-ci ne va pas être acceptée, Bud. Celle du sous-comité, parce qu'elle offre une certaine souplesse et inclut les ONG, a plus de chances. Ce serait la motion que je présenterais moi-même.

M. Caccia: Monsieur le président, j'appuie la motion qui vient d'être proposée, parce que l'idée d'un sous-comité spécial se rapproche de celle d'un comité mixte spécial tel que proposé par la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement dans le document de base des ONG. Ce pourrait être une possibilité, une solution de rechange dans le sens de la proposition du document de base. Mon premier choix aurait été un comité mixte spécial. Ce que je ne peux pas accepter dans le document de M. Bird, c'est la décision arbitraire portant que l'idée du comité mixte spécial ne peut pas fonctionner de façon pratique. Son document se rabat sur la notion d'une commission consultative; c'est la raison pour laquelle il n'est pas acceptable. L'idée d'un sous-comité pourrait l'être, comme celle d'un comité mixte spécial.

M. Bird: Monsieur le président, je dois consulter certaines personnes à ce sujet. A mon avis, nous n'avons pas le pouvoir d'ajouter des membres non élus à notre comité parlementaire. Notre comité parlementaire, de par sa structure et sa genèse, doit être formé de députés élus au Parlement. Cependant, ne fendons pas les cheveux en quatre. Mon hésitation ou ma nervosité a trait à la possibilité que j'abdique mes responsabilités en acceptant de partager mon mandat. Je ne crois pas en avoir le droit.

M. Martin: Le comité garde sa pureté, sa virginité sous toutes ses formes. Nous ne voulons certainement pas céder quoi que ce soit. Nous parlons simplement d'un sous-comité de ce comité.

Mr. Bird: You explain to me then the difference between the subcommittee and the advisory board. It sounds to me as if they are the same thing.

Mr. Martin: The final vote rests with this committee.

Mr. Bird: As it does with the advisory board. I do not see the difference. There is something in your mind that is hidden, and until I discover it, I am not going to support—

The Chairman: Can I get involved in this dicussion with the two of you. Rather than use the word "subcommittee"—I can see some hesitation Mr. Bird might have—what if the word "liaison committee" was used? I think it meets your concerns, Mr. Martin, and it also protects the integrity of what Mr. Bird is addressing. While you are thinking about that, I will recognize Mr. O'Kurley.

Mr. O'Kurley: The intent of the motion is to serve as an instrument to achieve a goal. The goal is to bring in the NGOs as quickly as possible. I have not been convinced by any argument presented today that we will not be able to access the resources of the NGOs if we do not make this decision today. Mr. Fulton has suggested the NGOs will proceed to develop their own reports and their own processes. There is nothing here to suggest that we will not be able to tap into those processes at a particular point in time and have full access to all that evidence. Why is there so much haste? Why are we being pressured and forced into making a decision today if there is no guarantee that there is a necessity for that?

Mr. Darling: I can certainly see some merit in Paul's suggestion. You ask what is the idea of the subcommittee. We are all part of the subcommittee. If we cannot work out something satisfactory, we are at least going to glean a lot of information jointly. The report comes back to the standing committee, despite the fact that the same 14 are on it. There might not be the same vote with all those there, but we will make the decision in the standing committee, whatever the recommendations of the subcommittee. In many cases, we are the same guys, but there are more ways of killing a cat than choking it with cream. You know what I mean. If we can work it out this way, Paul's idea may have some merit.

• 1715

The Chairman: While I am pondering that latest metaphor, I want to recognize Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: I am trying to figure out what the essential thing is that is bothering people here. It seems to be our decision-making and our final responsibility to report to Parliament on behalf of this committee.

I am hearing discomfort with the idea of a subcommittee, because a committee that included people who are not members of this committee would not be a subcommittee of this committee. It would be something else, but it would not be a subcommittee of this committee.

The Chairman: That is why I suggested a liaison committee.

[Translation]

M. Bird: Dans ce cas, expliquez-moi la différence entre le sous-comité et la commission consultative. Il me semble que c'est la même chose.

M. Martin: Le vote final appartient au comité.

M. Bird: Comme à la commission consultative. Je ne vois vraiment pas la différence. Il y a quelque chose que vous ne me dites pas, mais tant et aussi longtemps que je ne saurai pas ce que c'est, je ne pourrai appuyer...

Le président: Puis-je participer à votre petit échange? Plutôt que d'utiliser le terme de «sous-comité»—je puis comprendre l'hésitation de M. Bird—pourquoi ne pas utiliser celui de «comité de liaison»? Je pense qu'il est satisfaisant à vos yeux, monsieur Martin, et qu'il protège l'intégralité que fait valoir M. Bird. Pendant que vous y réfléchissez, je donne la parole à M. O'Kurley.

M. O'Kurley: La motion a un but bien précis. Ce but est d'inclure les ONG le plus rapidement possible. Or, rien de ce que j'ai entendu aujourd'hui ne m'a convaincu du fait que nous ne pourrons pas avoir accès aux ressources des ONG si nous ne prenons pas de décision tout de suite aujourd'hui. M. Fulton a indiqué que les ONG vont de toute façon préparer leurs propres rapports et leurs propres processus. Rien ne nous empêchera de puiser à même ces processus au moment opportun et d'avoir plein accès à tous les témoignages. Pourquoi cette hâte? Pourquoi sommes-nous pressés et forcés de prendre une décision aujourd'hui quand il n'y a pas vraiment de raison de le faire?

M. Darling: Je trouve la suggestion de Paul sensée. Vous voulez savoir ce que signifie le sous-comité. Nous faisons tous partie du sous-comité. Si nous ne pouvons pas nous entendre tout de suite sur une structure, nous pouvons au moins avoir accès à beaucoup d'informations. Le rapport revient au comité permanent, malgré le fait que les 14 mêmes personnes en feront partie. Le vote ne sera peut-être pas le même, mais la décision sera finalement prise au comité permanent, quelles que soient les recommandations du sous-comité. Dans bien des cas, nous sommes les mêmes personnes, mais il y a plus d'une façon d'arriver à ses fins. Vous savez ce que je veux dire. D'une manière ou d'une autre, l'idée de Paul pourrait être intéressante.

Le président: Pendant que je médite sur cette dernière métaphore, je donne la parole à M^{me} Catterall.

Mme Catterall: J'essaie de voir ce qui fait tellement peur aux gens dans cette proposition. Il semble que ce soit le pouvoir de décision, la responsabilité finale de ce comité pour ce qui est de faire rapport au Parlement.

Certains ne sont pas d'accord avec l'idée du sous-comité, parce qu'un sous-comité qui ne serait pas formé uniquement de membres de ce comité ne serait pas un sous-comité de ce comité. Ce serait quelque chose d'autre.

Le président: C'est pourquoi j'ai proposé un comité de liaison.

Mrs. Catterall: Would it help the discussion if a motion were made? Let me tell you what I am coming towards.

The Chairman: Mr. Martin has kind of proposed a motion. I do not know whether he formally has, but try it out anyway.

Mrs. Catterall: I like the idea of that participatory committee, the joint committee. I think we might resolve some of the concerns Bud had in bringing forward his proposal if we included in that the possibility of the joint committee delegating hearings to some members of the committee. In other words, it would not always have to be the parliamentarians and the NGOs. We could decide jointly that a certain series of hearings would be held by the NGOs and that we as parliamentarians did not really want to or need to be involved.

I think people are a little bit concerned about number 3, which says that there would be joint decision-making and participation on all matters relating to the process and to the report. I think that is where we have some hesitation, because we have got to retain our freedom as a parliamentary committee to report to Parliament. However, that does not preclude us from participating in a joint committee, on the development of a report, and then making our own comments independently to Parliament, if we feel it is necessary. I would hope by that time we would not feel it is necessary. The NGOs that are going to be involved would have to accept that this is ultimately the role of this committee—it has to maintain that independence.

I do not see a big problem with it. Have the NGOs come to a conclusion as to what core of organizations would most likely participate in it?

The Chairman: No.

Mrs. Catterall: Could we reach some kind of general consensus that the joint committee is a good idea, provided that the standing committee retains its independence to report, as it feels fit, to Parliament? Then we could delegate some of our members who will be around in the next few weeks to continue putting together this committee. I gather we are not ready to approve the membership tonight.

The Chairman: Mrs. Catterall, I am sensing a good deal of frustration around the table—

Mrs. Catterall: I am starting to feel pretty comfortable with the idea.

The Chairman: That makes one of us. What I am concerned about here is that we have agreed that the committee would involve itself with producing the report. We have agreed to a collaboration. What we are really trying to decide at this point in time is whether we can give a bit more precision to the nature of the collaboration.

I feel comfortable with you, if we feel we can then leave it up to the steering committee... Mr. Martin does not feel comfortable with that. If we want to give a little more direction as to the nature of that collaboration, all well and good. I think that is where we are at the moment.

[Traduction]

Mme Catterall: Une motion ferait-elle avancer la discussion? Laissez-moi vous expliquer mon idée.

Le président: M. Martin a plus ou moins présenté une motion. Je ne sais pas si elle est officielle, mais je pense que vous pouvez y aller.

Mme Catterall: Je dois dire que la notion de comité incluant divers participants, de comité mixte, me plaît. Je pense que Bud aurait plus de chances de voir ses buts atteints avec un comité mixte qui puisse déléguer certaines choses. En d'autres termes, ce ne serait pas toujours les parlementaires et les ONG. Nous pourrions décider d'un commun accord que certaines audiences pourraient être tenues par les ONG, sans les parlementaires.

Ce qui inquiète probablement les gens, c'est le troisième point, qui indique que la prise de décisions et la participation seraient mixtes pour toutes les questions touchant le processus ou le rapport. Nous devons être circonspects à cet égard, parce que nous voulons garder toute notre marge de manoeuvre en tant que comité parlementaire au moment de faire rapport au Parlement. Ce qui ne nous empêche pas nécessairement de participer à un comité mixte, ou même à l'élaboration d'un rapport, et de faire part de nos conclusions au Parlement de façon indépendante si nous en éprouvons le besoin. Il serait à espérer que ce ne soit pas le cas. Les ONG participant au processus auraient à accepter cette responsabilité ultime du comité—celle qui consiste à maintenir son indépendance.

Je ne pense pas que l'obstacle soit insurmontable. Les ONG, de leur côté, ont-ils décidé des principaux organismes parmi eux qui pourraient être appelés à participer au processus?

Le président: Non.

Mme Catterall: Ne pouvons-nous pas nous entendre de façon générale pour dire que l'idée d'un comité mixte est bonne, à condition que le comité permanent maintienne son indépendance au besoin pour ce qui est de faire rapport au Parlement? À partir de là, nous pourrions déléguer certains de nos membres pour qu'ils maintiennent le processus en vie au cours des prochaines semaines. Je suppose que nous ne sommes pas prêts à nommer les membres aujourd'hui.

Le président: Madame Catterall, je détecte un certain sentiment de frustration autour de la table. . .

Mme Catterall: Je me sens de plus en plus à l'aise avec cette idée.

Le président: Vous êtes la seule pour l'instant. Nous avons décidé en tout cas que le comité allait se lancer dans la préparation d'un rapport. Nous avons également décidé qu'il y aurait une collaboration. Ce que nous voulons faire maintenant, c'est préciser davantage la nature de cette collaboration.

Si vous pensez que vous pouvez laisser au sous-comité de direction le soin. . . M. Martin ne semble pas d'accord. Il reste à préciser la nature de la collaboration dont il a été question. Nous en sommes là actuellement.

Mr. Bird: I would like to answer Mr. O'Kurley's question: why are we hurrying to a decision this afternoon?

I would like to tell you the chief reason that I am in favour of an advisory board. Both questions are answered the same way. We need a process that will move without us. We need a process that will move in the next two months, while we are doing the global warming report, while we are on vacation.

Excuse me, Mr. Caccia, if that will not fly... I respect your judgment.

• 1720

The Chairman: Do not say vacation.

Mr. Bird: Or whatever. You do not believe for a minute do you, Mr. Martin, that starting March 1 we will complete this by June 30? I mean, you have been here for three or four months now. You have seen how much progress we have made in three or four months. We will not get off first base. It will fail, and I do not want to be part of it if it is going to fail.

Mr. Martin: That is also my concern.

Mr. Bird: Okay. Now, we could delegate to an NGO committee some action, if we decided today to go that route. The prospect of a joint committee, I just tell you from my knowledge of what is round this table, will not fly. By the time we get through figuring out how to make it work, it will again be too late. Unless we are prepared to take the authority of this committee and tell the NGOs to move forward in the consultative process, then I agree with Mr. O'Kurley, why do it? Why not let the NGOs come to us as witnesses? The only reason that I favour a consultative process of an advisory board nature is to get the thing done and get it going, because it is innovative.

But as Mr. O'Kurley says, if we are going to just drag it down to our speed, why not just have them come as witnesses? I think he is absolutely right.

Mr. O'Kurley: You have summarized our dilemma very succinctly. What we are trying to decide here... We have already agreed that we want to collaborate and we want to cooperate and we want to consult with NGOs. We have not agreed on which NGOs, but we have agreed generally we want to take advantage of their expertise. We agreed that we want to develop a report for 1992.

I have not seen any evidence, other than Bud's comments, as to why this parliamentary sanction would make that consultation more effective than having them as witnesses. I have not seen or heard any evidence at all that shows me, that convinces me that if we develop a joint committee, a liaison committee, a subcomittee, an advisory committee, a parliamentary sanctioned sort of sub-set, offshoot, tributary of this committee, that this will help achieve our goals more effectively than if we were to tap into them in some other way.

[Translation]

M. Bird: Je voudrais répondre à la question de M. O'Kurley, à savoir pourquoi nous devons prendre une décision tout de suite cet après-midi.

Je voudrais pour commencer vous dire pourquoi je préconise une commission consultative. La réponse est la même dans un cas comme dans l'autre. Nous voulons un processus qui puisse se dérouler sans nous. Nous voulons un processus qui avance au cours des deux prochains mois, pendant que nous nous préoccupons de notre rapport sur le réchauffement de la planète, pendant que nous sommes en vacances.

Vous me dites, monsieur Caccia, que l'idée ne sera pas acceptée... Je respecte votre opinion.

Le président: Ne dites pas vacances.

M. Bird: Ou autre chose. Vous ne pensez pas vraiment, monsieur Martin, qu'en commençant le 1^{er} mars, nous pouvons terminer pour le 30 juin? Vous êtes ici depuis trois ou quatre mois maintenant. Vous avez vu le progrès que nous avons accompli au cours de cette période. Nous ne pourrons même pas dépasser le premier but. Le processus sera voué à l'échec, et je ne veux pas en faire partie si c'est le cas.

M. Martin: Je le crains également.

M. Bird: Nous pourrions également déléguer certains travaux à un comité formé de ONG, si nous nous entendions aujourd'hui sur cette option. Cependant, la notion de comité mixte, d'après ce que je peux voir ici, n'ira pas loin. Avant que son fonctionnement puisse être décidé, il sera trop tard. Si nous ne sommes pas prêts à user de l'autorité de ce comité et à dire aux ONG de commencer le processus de consultation, je suis d'accord avec M. O'Kurley: nous n'avons plus qu'à laisser tomber. Pourquoi ne pas tout simplement permettre aux ONG de se présenter comme témoins? La seule raison pour laquelle je préconise une commission consultative, c'est que je pense que c'est une façon nouvelle de faire avancer les choses.

Cependant, si, comme l'indique M. O'Kurley, nous voulons seulement ralentir les ONG de façon à ce qu'ils travaillent à notre vitesse, oublions le tout et convoquons-les tout simplement comme témoins. M. O'Kurley a raison dans un sens.

M. O'Kurley: Vous avez très bien résumé notre dilemme. Nous essayons actuellement... Nous avons déjà établi que nous voulons collaborer et coopérer avec les ONG, les consulter. Nous n'avons pas dit lesquels, mais nous voulons avoir recours à leurs connaissances. Et nous sommes convenus de préparer un rapport pour 1992.

Je n'ai toujours pas entendu d'arguments, sauf ceux de Bud, indiquant pourquoi le sceau parlementaire rendrait la consultation plus efficace, par rapport au processus qui consisterait tout simplement à convoquer les ONG comme témoins. Que ce soit un comité mixte, un comité de liaison, un sous-comité, un comité consultatif, une émanation quelconque de ce comité portant le sceau parlementaire, je n'ai rien entendu qui me convainque de la plus grande efficacité d'une telle structure, par opposition à la structure normale.

I am concerned that Bud says, first of all—and I agree with most of what Mr. Bird says—that we do not have time to do something. One of the things we are trying to do as a committee is to influence government in a non-partisan way. One of the reasons that our committee exists is to influence government policy, yet we say we do not have time for this so we sort of want to influence the department but we are going to let somebody else do the influencing.

To me, it does not make a lot of sense. The consultants in the department will be doing precisely the same thing on a parallel basis. They will be going to NGOs and they will probably be gathering the same information in a duplicate fashion. I think it is non-productive.

Summarizing everything that I have seen here today, I have not been convinced beyond the shadow of a doubt that there is any need to have a parliamentary connected or sanctioned sub-committee or sub-set of this group to gather information that probably is out there and will be available to us at any point. I have not seen or heard that evidence yet.

Mr. Fulton: The bell will ring momentarily, I just called over to the House.

The Chairman: Thank goodness they have not gone so far anyway.

Mr. Fulton: It seems to me there is one thing we can do right now. We can instruct research, however we are going to do that—either through Dr. Jackson or through Tom or however—to prepare the basic material for the hearings to begin in late February. I think there is consensus on that. There is no use not doing what we can do.

The point that Brian has been pursuing and the problem that I think we on this side of the table have with Bud's proposal of an advisory committee is that if members do not buy into evidence, have a chance to examine people and to intellectually examine material as it is coming along, it is impossible to make those tough decisions about what should go in the final report. In fact, it is why we allow evidence to be presented in courts on behalf of both sides of cases.

• 1725

I do not want to speak for the NGOs on this, but they made a very strong point in their earliest meeting with us—I think there is an emormous amount of benefit to it—and that is to facilitate a broader national debate through one of the things we have that none of those organizations have. It is called Hansard. It allows the debate to be broadened through the utilization of information by its reproduction in their publications. It also allows us to mail it out on a regular basis, at least into every province and both territories, at least to some libraries, if not perhaps some constituency offices and so on.

What we are trying to do is fan at least a moderate national debate. It is a very important conference. In fact I may be one of those strange birds in this country and on this planet who really does believe we are either going to make it or break it at the 1992 Earth Summit. Some decisions are going to have to be made on the survivability of earth, and there are many scientists around the world who really believe that.

[Traduction]

Je conviens avec Bud—je suis d'accord sur à peu près tout ce que dit M. Bird—que le comité n'a pas beaucoup de temps. Et ce que nous voulons faire en tant que comité, C'est influencer le gouvernement d'une façon non partisane. Un de nos rôles principaux est d'essayer d'influencer la politique du gouvernement, mais il se trouve que dans ce cas—ci, nous n'avons pas beaucoup de temps; c'est la raison que nous invoquons pour permettre à quelqu'un d'autre d'essayer d'influencer le gouvernement à notre place.

65:33

C'est un argument que je ne peux pas accepter en ce qui me concerne. Les conseillers du ministère feront le même exercice de façon parallèle. Ils iront voir les ONG et ils recueilleront probablement la même information. Le processus ne sera guère efficace.

Après avoir entendu tout ce que j'ai entendu aujourd'hui, je ne suis toujours pas convaincu sans l'ombre d'un doute de la nécessité d'un sous-comité plus ou moins parlementaire ou d'une émanation de ce comité qui s'occuperait de recueillir de l'information qui est probablement déjà disponible ou le sera avec le temps. Je suis loin d'être convaincu.

M. Fulton: Le timbre se fera entendre d'une minute à l'autre; je viens d'appeler à la Chambre.

Le président: Heureusement qu'il ne s'est pas encore fait entendre.

M. Fulton: Il me semble que nous pouvons faire une chose en tout cas. Nous pouvons demander au personnel de recherche—par l'entremise de M. Jackson, de Tom ou de quelqu'un d'autre—de préparer la documentation de base en vue des audiences qui doivent commencer à la fin de février. Je pense que le comité s'entend au moins là-dessus. Il faut au moins faire ce qu'il est possible de faire.

Ce qu'a dit Brian, ce que nous craignons de ce côté-ci de la table au sujet de la proposition de Bud en vue d'un comité consultatif, c'est que si les députés ne peuvent pas participer aux échanges, interroger les témoins et scruter les mémoires au fur et à mesure, il sera très difficile de décider de ce qui entrera dans le rapport final. C'est la raison pour laquelle les deux parties peuvent présenter des témoignages devant les tribunaux.

Je ne veux pas parler au nom des ONG, mais ils ont fait valoir un point très important lors d'une rencontre précédente avec nous—je suis tout à fait d'accord avec eux à ce sujet—et c'est qu'en vue de susciter un grand débat national, nous avons un avantage qu'aucun d'entre eux ne possède, et c'est le hansard. Il permet au débat de se répercuter; les ONG peuvent en reprendre des extraits dans leurs publications. Il nous permet d'envoyer de l'information régulièrement par la poste, dans toutes les provinces et les tous territoires, dans les bibliothèques, dans les bureaux de circonscription et ailleurs.

Nous voulons susciter au moins un débat national modéré. C'est une conférence très importante, qui doit se dérouler. Je ne veux pas être le seul au pays ou sur la planète à croire que nous allons en réalité décider de notre sort collectif lors de ce Sommet de la Terre en 1992. De nombreux scientifiques dans le monde croient que des décisions sur la survie même de la terre vont être prises à cette occasion.

That is why I think it is so important that we give the Prime Minister a document that has had as much public consultation and as much opportunity for intellectual, scientific, academic, private and public sector evaluation and rumination as possible before it goes. I do not think we should understate the value of a written text going back to these organizations. Some of these NGOs represent several million Canadians. They are not just sort of little groups that are concerned about the impact of acid precipitation in a little park or something. These are very large organizations.

Mr. O'Kurley: What prevents this committee from adopting part or all of the various reports of these NGOs and putting them into Hansard at any time?

Mr. Fulton: It would not do the same thing.

Mr. O'Kurley: Would it not be disseminated in the same way?

Mr. Fulton: Part of the process I am talking about the NGOs being interested in is that while the process is still alive, as the evidence is given, it gets back out.

Mr. O'Kurley: That is more purposeful, useful, and valuable than an executive summary?

Mr. Fulton: Oh, it is enormously more valuable. It is called living evidence. It is fundamental to the democratic process.

While I have the floor, did we agree on my first point? I have been asked by our whip to go back to the House.

The Chairman: I was going to deal with your first point, and I want to try to test something here. To be fair, I think we have gone as far as we can go today. I think we have actually made a fair bit of progress. In spite of the frustration that I know is around the table. I think with a much more complete representation of all the active members of the committee, if I can put it this way. . . This speaks particularly to Mr. O'Kurley's point.

We have now had two major discussions in full committee of a motion Mr. Bird originally moved, which was passed at the meeting last Thursday. I think we have emphasized and perhaps even spelled out why the report is an important exercise for this committee to pursue, and Mr. Fulton has just repeated it once again. We have agreed in principle to do it. We have agreed that we should collaborate with a wide range of non-governmental organizations and individuals. We have not agreed on the modality of it.

We have Mr. Bird's proposal. We have had a suggested variation on that from Mr. Martin. I have added a word or two, trying to see if we could get somewhere. We do not have agreement on that. Mr. Fulton has made a very sensible, practical suggestion that we start now by asking the parliamentary research people to put together some of the basic material. That would include looking at a schedule of hearings the committee would hold. I hope we would all agree to that.

I would suggest that if he would allow the steering committee—Mr. Martin has some reluctance about this—to take this discussion and the earlier discussion and continue to work along with Mr. Bird's proposal... I think we may need

[Translation]

C'est pourquoi je pense qu'il est si important de remettre au premier ministre, en vue de sa participation, un document qui ait fait l'objet de la plus grande consultation publique possible et de la plus grande évaluation et réflexion possible de la part des secteurs intellectuel, scientifique, universitaire, privé et public. Nous ne devrions pas sousestimer la valeur de l'écrit pour ces organismes. Certains d'entre eux représentent des millions de Canadiens. Ce ne sont pas des groupuscules qui s'inquiètent de l'effet des pluies acides dans un petit parc quelque part. Ce sont de très grandes entités.

M. O'Kurley: Qu'est-ce qui empêche le comité de faire siens en tout ou en partie les rapports de ces organismes non gouvernementaux et de les reproduire dans le hansard?

M. Fulton: Ce n'est pas la même chose.

M. O'Kurley: Ne peuvent-ils pas être diffusés de la même façon?

M. Fulton: Ce qui intéresse surtout les ONG, c'est que les témoignages soient diffusés au fur et à mesure, pendant que le processus est en cours.

M. O'Kurley: C'est plus efficace et utile, selon vous, qu'un résumé?

M. Fulton: Beaucoup plus, parce que ce sont des témoignages vivants. C'est une partie essentielle du processus démocratique.

Pendant que j'ai la parole, puis-je savoir si nous sommes d'accord sur mon premier point? Mon whip vient de me demander de retourner à la Chambre.

Le président: J'allais parler de votre premier point, et essayer quelque chose. Je pense que si nous sommes parvenus à faire un peu de progrès, nous sommes allés aussi loin que nous pouvions le faire aujourd'hui. Et ce, malgré le sentiment de frustration qui se devine autour de la table. Avec des arguments plus complets de la part de tous les membres actifs de ce comité, si je puis dire. . .Je pense en particulier au point de M. O'Kurley.

Nous avons maintenant tenu deux débats importants en comité plénier sur la motion initiale de M. Bird, qui a été adoptée à la réunion de jeudi dernier. Nous avons indiqué en détail pourquoi le rapport était si important pour le comité, et M. Fulton vient de le souligner une fois de plus. Nous avons donné notre aval à sa préparation. Nous sommes convenus de collaborer avec une vaste gamme d'organismes non gouvernementaux et de particuliers. Nous n'avons cependant pu nous entendre sur les modalités de cette participation.

Nous sommes saisis pour l'instant de la proposition de M. Bird. M. Martin nous en a présenté une variante. J'ai ajouté mon grain de sel, pour savoir s'il y avait possibilité de consensus. Actuellement, ce n'est pas le cas. M. Fulton a fait une suggestion très sensée et très pratique portant que nous devrions demander au personnel de recherche de préparer en tout cas une documentation de base. Cette documentation inclurait un programme d'audiences pour le comité. J'oserais espérer que nous puissions au moins accepter cette suggestion.

Par ailleurs, s'il acceptait que le comité de direction—M. Martin ne semble pas tout à fait d'accord, pour sa part—poursuive les discussions à son niveau pour ce qui est de la proposition de M. Bird. . Il faudrait évidemment que nous

some further meetings obviously with the NGOs. Remember, their original letter was written to us more than a month ago. It was not fixed in stone. I think they might want to have some discussion with us.

I want to acknowledge the presence here all afternoon of three of the key people who were involved in that: Angus Archer, the executive director of the United Nations association; Elizabeth May, with the Canadian Environmental Network; and Debra Wright, with the Native Council of Canada. They have witnessed this whole discussion this afternoon. I think that is helpful, because this is a living collaboration. We are breaking some new ground. We have to protect the integrity of both the parliamentary process and the individual responsibility of Members of Parliament, as the NGOs will protect their own integrity. I think that can be done.

At this point I simply want to acknowledge this is the progress we have made. I want to thank the members of the committee for their understanding and their tolerance. I know that it is not a complete process, but I think we have gone as far as we can for this meeting. I want simply to thank everybody for their patience and tolerance in getting this much headway.

• 1730

Mr. Bird: The question arises, do we wish to pursue this study if we do not have a consultative process? The resolution and the direction were selected based on two—

The Chairman: Mr. Bird, we have said collaboration. We have not agreed on a method. Give us some time to see if we can find a useful way to do that. I do not think we want hypothetically—

Mr. Bird: Another point of order. As you have identified, I respect the participation of those who have sowed the seeds of this participatory process and who are here today. But I suggest that when we talk about involving NGOs in the process, we should start to identify the NGOs if we are going to do that. I do not think we can convey a vested interest in this process to any particular group of NGOs.

From this moment we have to make the total country feel that the process is not pointing in any particular direction. We have yet to select the NGOs.

The Chairman: It is inclusive, not exclusive. Right. I agree with all that.

Do you have a point of order, Mr. Fulton?

Mr. Fulton: Tom might have some questions of us as to what material we are talking about.

The Chairman: He will have many questions.

Mr. Fulton: I am sure he will.

The only other point of order is are we agreed that we will need a quorum, or will we just need four members when we start with Dr. Jackson's report on January 30?

[Traduction]

ayons d'autres rencontres avec les ONG. Leur première lettre remonte à il y a plus d'un mois maintenant. Elle ne gravait rien dans la pierre. Ils voudraient peut-être discuter de nouveau avec nous.

Je voudrais souligner la présence pendant tout l'aprèsmidi de trois des principaux participants à ce processus: Angus Archer, directeur administratif de l'Association des Nations Unies; Elizabeth May, du Réseau canadien de l'environnement; et Debra Wright, du Conseil national des autochtones du Canada. Ils ont entendu toute la discussion de cet après-midi. C'est un exemple de collaboration vivante. Nous sommes sur un terrain qui ne nous est pas familier. Nous devons protéger l'intégrité et du processus parlementaire et de la responsabilité individuelle des députés du Parlement, comme les ONG tiennent sûrement à protéger leur propre intégrité. Je pense cependant que nous pouvons y arriver.

Nous en sommes donc là. Je tiens à remercier les membres du comité de leur compréhension et de leur tolérance. Nous n'avons pas pu en arriver à une solution définitive, mais nous ne pouvons probablement pas faire plus aujourd'hui. Je remercie simplement tous les participants de leur patience et de leur tolérance, qui ont au moins permis de faire ce bout de chemin.

M. Bird: La question suivante se pose maintenant: voulonsnous poursuivre cette étude si nous ne pouvons pas avoir de processus de consultation? La décision et l'orientation première se posaient. . .

Le président: Monsieur Bird, nous avons parlé de collaboration. Nous ne nous sommes cependant pas entendus sur une méthode. Donnez-nous un peu de temps, pour que nous essayions de voir ce que nous pouvons faire. Nous ne voulons pas partir d'une situation hypothétique. . .

M. Bird: Je fais un autre rappel au Règlement. Vous avez identifié certaines personnes, et je respecte l'apport de ceux qui ont travaillé à ce processus de participation et qui sont ici aujourd'hui. Cependant, je fais remarquer que pour ce qui est de cette participation des ONG, si participation il doit y avoir, nous n'avons pas encore choisi les ONG. Nous ne voulons pas donner l'impression que nous avons des préférences.

Il faut que le pays tout entier puisse croire que le processus est entièrement ouvert pour l'instant, ne favorise pas un point de vue ou l'autre. Nous n'avons pas encore choisi les ONG.

Le président: Et la participation est loin d'être limitée à ceux qui ont été mentionnés. Je suis bien d'accord.

Vous avez également un rappel au Règlement, monsieur Fulton?

M. Fulton: Tom voudra peut-être avoir des précisions sur le genre de documentation que nous désirons.

Le président: Il aura beaucoup de questions.

M. Fulton: Sûrement.

Encore un point. Aurons-nous besoin d'un quorum ou de seulement quatre membres lorsque nous examinerons le rapport de M. Jackson le 30 janvier?

The Chairman: If we are going to approve a final document then we will have to have a quorum.

Mr. Fulton: Can we be assured that the government side will turn up a quorum? I do not want to fly back from the Queen Charlottes if there is not.

The Chairman: All members will do their best. As the chair, I will certainly try to ensure that.

Mrs. Catterall: Would it be helpful to have a motion that the chair be authorized to continue discussions with the NGOs to refine—

The Chairman: That was what I was saying in my summing up.

Mrs. Catterall: Yes, I know, but do you need a motion to that effect?

The Chairman: I do not think so. I accept that there was no-

Mrs. Catterall: And to consult with any other members do you need —

The Chairman: There was no dissenting reaction.

By the way, can I remind everybody that this was our 100th meeting.

Mrs. Catterall: Oh, my God!

The Chairman: So we have had a long, exhaustive, and I think productive exercise.

This meeting stands adjourned to the call of the chair. Merry Christmas.

[Translation]

Le président: Si nous devons approuver le document définitif, nous aurons besoin d'un quorum.

M. Fulton: Pouvons-nous être assurés que les ministériels feront leur part? Je ne veux pas revenir des îles de la Reine-Charlotte pour rien.

Le président: Tous les membres du comité feront leur possible. En tant que président, j'y veillerai.

Mme Catterall: Serait-il utile d'avoir une motion autorisant la présidence à poursuivre les discussions avec les ONG afin de préciser davantage. . .

Le président: C'est ce que je disais en faisant le point tout à l'heure.

Mme Catterall: Je sais, mais est-ce que vous avez besoin d'une motion?

Le président: Je ne crois pas. Je me fie au fait que personne. . .

Mme Catterall: Et pour pouvoir consulter d'autres membres du comité, avez-vous besoin...

Le président: Il n'y a pas eu de réaction négative.

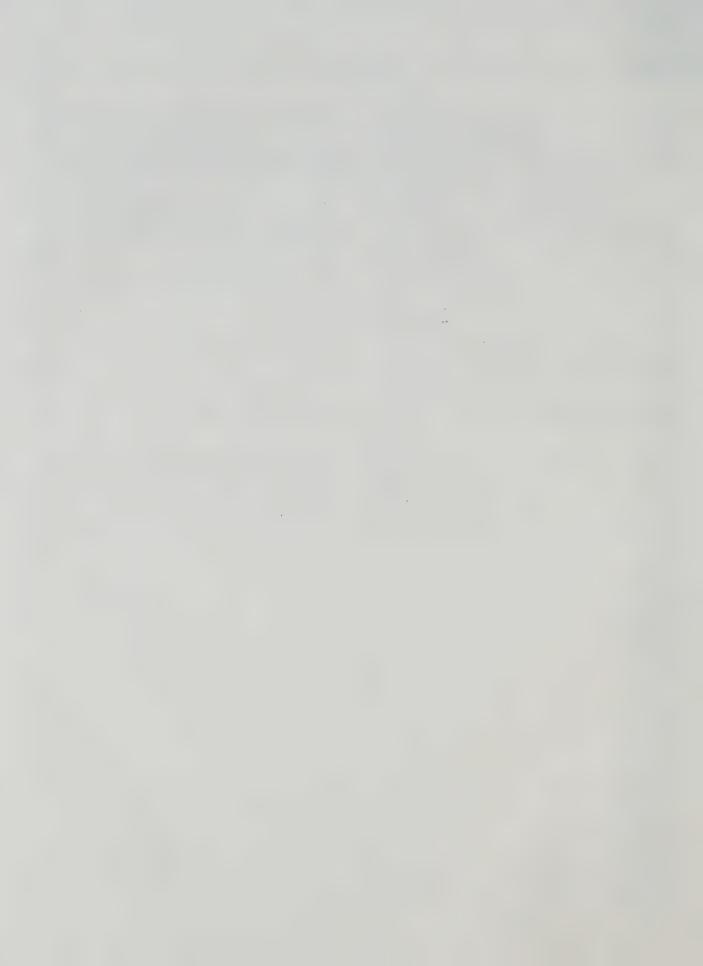
Soit dit en passant, je rappelle à tout le monde que c'est notre 100° réunion.

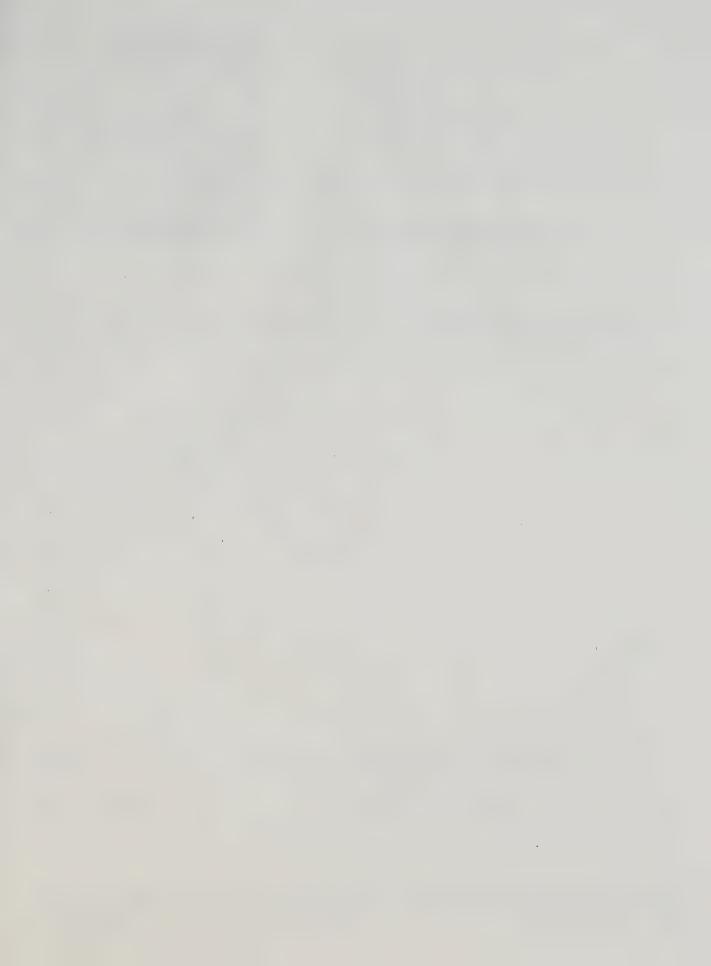
Mme Catterall: Dieu du ciel!

Le président: Notre prestation a donc été longue, complète et féconde.

La séance est levée. Joyeux Noël.









Canada Post Corporation / Société canadienne des postes Postage paid Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9 En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 66

Wednesday, January 30, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 66

Le mercredi 30 janvier 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de Committee on

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport sur le réchauffement de la planète



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

35472-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14).

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 30, 1991 (101)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:23 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider global warming.

After debate, the Committee agreed to sit in public.

The Committee commenced to consider the first draft of the final report on global warming.

The Committee agreed to suspend the meetings of today and tomorrow (January 30 and 31) from one o'clock p.m. to 3:00 o'clock p.m.

At 11:49 o'clock a.m. the Vice-Chairman, Bud Bird, assumed the Chair.

At 12:58 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 3:36 o'clock p.m. the sitting resumed, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

At 4:54 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 5:10 o'clock p.m., the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 5:21 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 JANVIER 1991 (101)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 23, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur. Ian Jackson, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit son étude sur le réchauffement de la planète.

Après débat, le Comité convient d'ouvrir ses séances au public.

Le Comité entreprend l'étude de la première ébauche du rapport final sur le réchauffement de la planète.

Le Comité convient de suspendre les séances d'aujourd'hui et de demain (30 et 31 janvier) entre 13 heures et 15 heures.

À 11 h 49, le vice-président, Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 12h 58, les travaux sont suspendus.

À 15 h 36, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de David MacDonald (président).

À 16 h 54, le vice-président Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 17 h 10, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Environment

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Wednesday, January 30, 1991

• 0921

The Chairman: Order, please.

First of all, I just want to put on the record my thanks to everybody for coming out this weekend, with a special word of thanks to Ian, who has been labouring in the vineyard out of the eye of any of us but doing a lot of very useful work in terms of both the draft we have in front of us and some related matters. Likely when there is a larger group I will make a fuller speech.

Jim wanted to raise the point about the circulation of the article that had been written summarizing our report, *No Time to Lose: The Challenge of Global Warming.* We will ask the clerk if she can get through whatever the review mechanism is and find out where the thing was actually picked up. I did see several copies of it in different papers. I do not know whether it was widespread, but it did get some circulation. It also appeared in the Brockville paper, because I saw it there. Do you see how my eclectic reading habits go from Brockville to Charlottetown?

Mr. Fulton (Skeena): If no committee members object, I think we should have these meetings about the report on the record so there is a transcript for those who are interested in reading it.

The Chairman: This meeting is on the record, I believe, is it not?

The Clerk of the Committee: It is in camera, but it is recorded and interpreted.

Mr. Fulton: Let us take it out of camera.

The Chairman: We have basically operated on the record in our drafting sessions, and I see no problem with continuing that tradition. We will publish the transcript of the meeting. We have done that previously. We did it before Christmas when we were discussing future business.

Mr. Fulton: Just before you go on, I would like to thank Ian for the work he has done. I found his writing style to be absolutely ideal for this kind of topic. I think the public will be most appreciative. Even someone like myself found it actually almost too easy to read. It was like a piece of silk ribbon running through my mind. I kept looking for problems but they were not there. There are things I want to add.

The Chairman: In that same vein, just to reinforce what Jim has said, what seemed to me to be particularly valuable, apart from the substance and content, was the weaving of a lot of the testimony into the documents. It really does come out of the more than 60 meetings, or however many we had, and the 200 submissions. For the credibility of the process, for people to believe that in fact there is some kind of listening, some kind of a response to all the testimony, I think that has been very valuable. Jim said we likely will still want to make changes and do things to it, but it does reflect the experience this committee has had for close to a year and a half now. As to how we should proceed, I have not had a

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mercredi 30 janvier 1991

Le président: La séance est ouverte.

Je voudrais tout d'abord remercier tout le monde d'être venu cette fin de semaine et en particulier Ian qui travaille d'arrache-pied sans que nous ne le voyions à la rédaction du texte que nous avons sous les yeux et à d'autres questions connexes. J'attendrai que nous soyons plus nombreux pour faire mes autres commentaires à ce sujet.

Jim souhaitait soulever la question de la diffusion de l'article qui résume notre rapport: Pas de temps à perdre: Il faut trouver une solution au réchauffement de la planète. La greffière pourra peut-être nous expliquer les mécanismes existant et nous dire où l'on a trouvé cela. Je l'ai vu dans plusieurs journaux. Je ne sais pas si c'est très répandu mais cela a certainement été diffusé. Cela a également paru dans le journal de Brockville où je l'ai vu. Vous voyez l'étendue de mes lectures qui vont de Brockville à Charlottetown.

M. Fulton (Skeena): Si les membres du comité n'y voient pas d'objection, j'estime que nos réunions au sujet du rapport devraient être enregistrées de sorte que la transcription puisse être mise à la disposition de ceux que cela intéresse.

Le président: Je crois que la réunion est en effet enregistrée, n'est-ce pas?

La greffière du Comité: Nous sommes à huis clos mais la réunion est enregistrée et interprétée.

M. Fulton: Il n'est pas nécessaire d'être à huis clos.

Le président: Nous avons pratiquement toujours eu des séances publiques et je ne vois pas d'inconvénient à poursuivre de la même façon. Nous publierons la transcription. Nous le faisions d'ailleurs avant Noël alors que nous discutions de nos travaux futurs.

M. Fulton: Avant d'aller plus loin, j'aimerais remercier Ian du travail qu'il a effectué. Son style me semble absolument idéal pour ce genre de sujet. Je crois que le public appréciera beaucoup. Même quelqu'un comme moi en a presque trouvé la lecture trop facile. C'était comme un ruban de soie qui me parcourait l'esprit. Je cherchais des éléments à critiquer mais n'en ai pas trouvés. J'aimerais toutefois ajouter un certain nombre de choses.

Le président: À ce sujet et pour confirmer ce que dit Jim, ce qui m'a semblé particulièrement précieux, en plus du fond et du contenu, c'est la façon dont beaucoup des témoignages que nous avons reçus ont été intégrés dans les documents. Il reflète réellement la soixantaine de réunions, je ne sais plus exactement combien, et les 200 mémoires que nous avons reçus. Pour ceux qui croient qu'en effet certains écoutent, que les témoignages servent à quelque chose, que tout le processus avait une certaine crédibilité, je crois que nous avons là un excellent résultat. Jim a dit qu'il était probable que nous voudrions apporter un certain nombre de changements et ajouter certaines choses mais je trouve que

chance to talk with Ian himself or any other members of the committee, but if anybody wants to advance some guidance on this, it would be helpful.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, you raised the matter of voting before, and I would concur with you that we should not try to avoid voting. If it is necessary, it should be left until the House resumes so that the formal process of the committee takes place concurrent with the sittings of the House rather than outside that process. We are here to draft, and if there are differences of an important nature I do not think it will be a matter that we will have to face, if at all, very soon. There may be a situation like that.

• 0925

Secondly, my suggestion, Mr. Chairman, would be that since it is nice to be consulted about the sittings of this committee to draft, when the steering committee makes a decision the others be notified as soon as possible that the meeting will take place. I received a notice last week but I had already made some other arrangements for these three days, which caused difficulty. But the world will not collapse, so you can count on my presence today until noon. Then at two o'clock there is a briefing in another committee room, as I already mentioned. Tomorrow and Friday, unfortunately, I will not be able to give a hand. I have, however, prepared the general comments on the six areas of the brief, so if in the course of the morning you would like to have a quick review it would not take more than seven or eight minutes.

The Chairman: Let me just respond to one part of what you said, Mr. Caccia, because I may be at fault in this. I believe that in fact the dates of this meeting were not decided in the steering committee. It has just been pointed out to me that on December 20, after debate, it was agreed that the committee meet on January 30 and 31 and, if necessary, on February 1, to consider its draft report on global warming. It was in fact a decision of the whole committee at a public meeting. I am sorry if somehow or other you were not present at that meeting. It happens from time to time that if members are not present decisions like this get taken at the full committee.

I have no mechanism to do so, but if you wish, we could try to make sure we try to give more notice from the clerk's office about the meetings, but there was an assumption made, as a result of a public decision, that all members had been informed of the dates well in advance of the actual meeting.

Mr. Fulton: I think we even checked the bird migration pattern.

The Chairman: I know that we had the discussion because I recall the debate, but I wanted to double check, and it is in the minutes of the whole committee.

On the other point, about taking time, certainly we will do that very shortly and give you full opportunity. I am sorry that you have problems with tomorrow and part of today because it had been my hope that if we had a good [Traduction]

ce rapport reflète très bien le cheminement du comité depuis maintenant plus d'un an et demi. Maintenant, quant à savoir comment nous devrions procéder, je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec Ian ni avec d'autres membres du comité mais si quelqu'un a des suggestions à faire, ce serait le moment.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, vous avez parlé de la possibilité de voter et je conviens avec vous qu'il ne faut pas essayer de l'éviter. Si cela devient nécessaire, il faudra attendre que la Chambre reprenne ses travaux de sorte que le comité reprenne son rôle officiel et siège à nouveau dans le contexte des travaux de la Chambre. Nous sommes ici pour rédiger et s'il y a des divergences importantes, je ne pense pas que ce soit pour sitôt. Peut-être toutefois que la situation pourra se présenter.

D'autre part, monsieur le président, je suggérerais que lorsque le comité directeur décide des jours et heures où le comité doit siéger pour examiner ce rapport, les autres membres du comité en soient avisés aussi vite que possible. J'ai reçu un avis la semaine dernière mais j'avais déjà pris d'autres dispositions pour ces trois jours, ce qui m'a quelque peu dérangé. Toutefois, le monde ne va pas s'écrouler pour autant et vous pouvez compter sur moi aujourd'hui jusqu'à midi. A 14 heures, il y a une séance d'information dans une autre salle de comité, comme je l'ai déjà indiqué. Demain et vendredi, malheureusement, je ne pourrai me libérer. J'ai toutefois préparé des commentaires généraux sur les six grands chapitres du rapport si bien que si au cours de la matinée vous voulez que je les passe rapidement en revue, cela ne devrait pas prendre beaucoup plus que sept à huit minutes.

Le président: Permettez-moi d'abord, monsieur Caccia, de répondre sur un point car je suis peut-être coupable. Je crois qu'en fait les dates dont vous parlez n'ont pas été décidées en comité directeur. On vient de me signaler que le 20 décembre, il avait été convenu après discussion que le comité se réunirait les 30 et 31 janvier et, si nécessaire, le 1^{er} février, afin d'étudier le projet de rapport sur le réchauffement de la planète. C'était en fait une décision de l'ensemble du comité réuni en séance publique. Je suis désolé si pour une raison ou une autre vous n'étiez pas là ce jour-là. Il arrive parfois que certaines décisions de ce gerne soient prises en comité plénier alors que certains députés sont absents.

Je ne sais pas quel mécanisme nous pourrions utiliser mais, si vous le souhaitez, nous pourrions essayer de nous assurer que le bureau de la greffière donne un préavis plus long lorsque nous décidons de la date de réunion, mais puisqu'il s'agissait d'une décision publique, on avait supposé que tous les députés en avaient été informés bien à l'avance.

M. Fulton: Je crois que nous avions même tenu compte des dates de migration de chacun.

Le président: Je sais que nous en avons discuté car je me souviens très bien du débat, mais je voulais revérifier et cela se trouve bien dans le procès-verbal de la séance plénière.

Pour le deuxième point, il est certain que nous allons très vite vous donner le temps de faire vos commentaires. Je suis désolé que vous ne puissiez être des nôtres demain ni une partie de la journée d'aujourd'hui car j'avais espéré que

attendance we could really complete the work of the drafting of the report by tomorrow and not have to meet on Friday. We will try to work as hard as we can today and see what kind of progress we make.

Mrs. Catterall (Ottawa West): The dates were set, but I wonder though whether a memo was sent out. There are times when I am not at a committee, and it really is helpful if a memo could go out when a decision like that is made.

The Chairman: It has not been the custom for the committee to do that.

Mrs. Catterall: On something like this it is unusual anyway, meeting in between the sittings.

The Chairman: I apologize; I likely should have—

Mrs. Catterall: You are not perfect.

The Chairman: I am not perfect. I am far and away from being perfect, I will tell you that. Anyway, I am sorry about this.

The only person who contacted me last week who knew that she could not be here for this period was Lynn Hunter. I should just put that on the record. Lynn consulted me and said that it was impossible for her. She had known the dates, but because of the emergency session we had on the gulf war she had to come back for that and it had skewed her schedule in the constituency. She passed them on to Jim, and I think at one time had hoped that even somebody would substitute for her. I do not know whether that is possible. That is not to be the case, I guess—

Mr. Fulton: Later today.

The Chairman: Later today, okay.

As far as the others are concerned, I cannot speak for them because I, myself, have been out of the country for several weeks. I did try to convene a meeting of the committee by phone from Ethiopia but it did not work, unfortunately. I could not track down some of the other members.

The clerk has pointed out that we do not have a quorum, but I think we have a long-standing agreement that where we have members of all parties present we can work on the drafting. Obviously no votes can be taken. Any major decision would have to be deferred until the full committee is present.

• 0930

Mr. Fulton: What is the quorum?

The Chairman: Eight. Charles had mentioned that votes would be put off until the sitting of the House. I would hope, if it is humanly possible, that we would either adopt the report by consensus or, if there are votes, that we could arrange to have a quorum present at some point in this period in order to approve it. It is uncertain when the House is coming back. We just do not know when that is going to happen.

Mr. Fulton: We are printing this over the weekend.

The Chairman: There is no disagreement from the table anyway.

[Translation]

si nous avions suffisamment de monde, nous puissions en fait terminer cet examen demain et ne pas nous réunir vendredi. Nous essaierons d'en faire autant que possible aujourd'hui et nous verrons où nous en sommes.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Les dates avaient en effet été fixées mais je me demande si l'on a effectivement envoyé une note de service. Il arrive que l'on ne soit pas là et il serait très utile que l'on envoie une note lorsque des décisions de ce genre sont prises.

Le président: Le comité ne procède pas habituellement de la sorte.

Mme Catterall: Pour quelque chose de ce genre, qui est de toute façon inhabituel, puisque nous siégeons alors que la Chambre ne siège pas, ce serait utile.

Le président: Je vous prie de m'excuser, j'aurais problablement dû. . .

Mme Catterall: Vous n'êtes pas parfait.

Le président: En effet. Je suis très loin d'être parfait, je vous l'accorde. En tout cas, je suis désolé.

La seule personne qui m'a contacté la semaine dernière et qui savait qu'elle ne pourrait être là pour ces réunions est Lynn Hunter. Je dois le signaler. Elle m'a consulté et m'a annoncé qu'il lui serait impossible d'être présente. Elle connaissait les dates mais comme elle a dû revenir pour le débat d'urgence que nous avons eu sur la guerre du Golfe, elle a dû réorganiser tout son emploi du temps dans sa circonscription. Elle a passé les rênes à Jim et avait même espéré je crois que quelqu'un puisse la remplacer. Je ne sais pas si c'est possible. Il ne semble pas que ce soit le cas. . .

M. Fulton: Plus tard dans la journée.

Le président: Bon, d'accord.

Pour ce qui est des autres, je ne peux vous dire ce qu'il en est car j'ai moi-même été à l'étranger pendant plusieurs semaines. J'ai essayé de convoquer une réunion du comité par téléphone à partir de l'Éthiopie mais cela n'a malheureusement pas marché. Je n'ai pas réussi à retrouver certains des députés.

La greffière a signalé que nous n'avons pas le quorum mais je crois que nous sommes depuis longtemps convenus que lorsque nous avons des députés de tous les partis, nous pouvons travailler à l'étude du rapport. Évidemment, nous ne pouvons voter. Toute décision majeure devra être reportée en attendant que tout le comité soit présent.

M. Fulton: Quel est le quorum?

Le président: Huit. Charles avait mentionné que l'on pourrait reporter les votes après l'ajournement. J'espère, dans toute la mesure du possible, que nous pourrons soit adopter le rapport par voie de consensus soit, s'il nous faut voter, s'arranger pour avoir le quorum nécessaire pour l'approuver. Nous ne savons pas exactement quand la Chambre sera rappelée. Tout reste très vague.

M. Fulton: Nous imprimons cela cette semaine.

Le président: Cela semble admis.

As to how we should proceed, we could just go through this page by page or paragraph by paragraph. I also am conscious of the fact that Charles has mentioned that his principal time is this morning. We could take the issues that Charles wants to put out on the table right at the start and have those in front of us. That would give us all maximum time to respond.

Mr. Fulton: What is being circulated right now is a question that I put on the *Order Paper* last May about the DPA report. The government, just prior to Christmas, tabled some material, most of which they had very carefully sanitized. But a couple of things were left in which I think could be useful quotes.

I am circulating it so that everybody has it. I will deal with it at some later time. I just wanted everybody to have it.

The Chairman: Is it then agreed that we ask Mr. Caccia to introduce his comments? Charles, do you think these are ones that people may want to discuss or do you want to set them on the table as we go through the report? Which would be your preference?

Mr. Caccia: I do not know. Perhaps, Mr. Chairman, around 11.30 a.m. you may want to give me five minutes in case some of the items have not yet been covered in the preceding discussion.

The Chairman: Let us then start and go through the report on a paragraph-by-paragraph or page-by-page basis and see what issues people want to raise. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Is there anything you want to say at this point, Charles?

Mr. Caccia: I will take what I have been given so far and be grateful.

The Chairman: I trust there is no item on the first two pages—the index—that anyone wants to discuss. We can come back to that perhaps at the end anyway.

The first substantive page is entitled "Basic Issues".

Mr. Caccia: On contents, I notice that the writer has switched to the first person plural, adopting the "we", which is a novel approach and has certain merits. But it creates problems because of frequent switching in the text later on between the third person singular and the first person plural. There is this constant switching back and forth; you will find it quite frequently.

For example, it happens on page 6, paragraph 1:10. It drives you slightly up the wall. First, it is "your committee" and then it is "we do accept"—there is this wavering back and forth.

It would be better that we make up our minds from the very start in which person the report is to be written—first person singular, which is the way a committee usually expresses itself or first person plural. I do not care. But once it is done, it should be used throughout the text consistently.

That is one point that you might want to consider.

The Chairman: Mr. Caccia, let us deal with that matter right now. Let us ask Ian, because as the drafter he is the author of this, whether he has any suggestions in resolving this dilemma.

[Traduction]

Maintenant, à savoir comment nous devons procéder, nous pourrions examiner page après page ou paragraphe après paragraphe. Je sais également que Charles a dit que c'est surtout ce matin qu'il pouvait participer. Nous pourrions commencer par les questions qui l'intéressent de sorte que nous ayons le maximum de temps pour y répondre.

66:7

M. Fulton: On est en train de distribuer une question que j'ai mise au *Feuilleton* en mai dernier sur le rapport de la DPA. Le gouvernement, juste avant Noël, a déposé certains documents qui pour la plupart avaient été soigneusement épurés. Il est resté toutefois une ou deux choses dans lesquelles nous pourrions je crois trouver des citations utiles.

Je le fais distribuer de sorte que tout le monde l'ait sous les yeux. J'y reviendrai plus tard.

Le président: Sommes-nous alors convenus que M. Caccia nous fasse maintenant ses commentaires? Charles, pensez-vous que l'on voudra en discuter ou préférez-vous les faire au fur et à mesure que nous examinons le rapport? Que souhaitez-vous?

M. Caccia: Je ne sais pas. Peut-être que vers 11h30, vous pourriez me donner cinq minutes au cas où certains des points que j'aimerais soulever n'aient pas déjà été discutés.

Le président: Commençons donc et procédons paragraphe par paragraphe ou page par page. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vouliez-vous ajouter quelque chose, Charles?

M. Caccia: Je me contenterai de ce qui m'a été accordé jusqu'ici et vous en remercie.

Le président: Je suppose qu'il n'y a rien à dire sur les deux premières pages, à savoir l'index. Nous pourrions y revenir en tout cas à la fin.

La première page importante s'intitule «Enjeux fondamentaux».

M. Caccia: Dans la table des matières, je remarque que l'on passe à la première personne du pluriel «nous», ce qui est original et présente certains avantages mais ce qui me semble créer des problèmes puisque dans le texte on passe souvent de la troisième personne du singulier à cette première personne du pluriel. Vous constaterez à la lecture que c'est assez fréquent.

Par exemple, à la page 8, au paragraphe 1:10. C'est presque agaçant. D'abord, on a «le comité» puis «nous croyons», etc., etc.

Il serait préférable de se décider dès le début et de rédiger tout le rapport à la troisième personne du singulier comme on le fait en général ou à la première personne du pluriel. Peu importe mais, une fois décidé, je ne pense pas qu'il faille passer de l'un à l'autre.

C'est une chose à laquelle vous voudrez peut-être réfléchir.

Le président: Monsieur Caccia, réglons cette question tout de suite. Demandons à Ian, puisque c'est l'auteur, s'il aurait une suggestion pour résoudre ce dilemme.

Mr. C.I. Jackson (Committee Researcher): I think I can resolve half of it. I think Mr. Caccia is dead right as far as the contents is concerned. Where I used the word "we" in the contents, which I think is in 1.B and 2.E at least, maybe in others, what I really mean is Canada. I think the substitution of the word "Canada must consider all greenhouse gases" and "Canada can make substantial progress" would solve that.

• 0935

As far as the question of how the committee wants to refer to itself, as "we" or "the committee", I would appreciate some advice here. I have to say that I could not be consistent all the way through because I was writing so fast I could not remember what I had said in chapter 2 when I was writing chapter 5. Those inconsistencies do need weeding out, but I was also conscious that sometimes committees like to refer to themselves as "we" and sometimes they take a more formal view. It would be easy for me to adjust to that in the body of the text for whichever you prefer.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Do you not ordinarily mean society when you say "we"? That is the way I tend to read these reports. When you say "we" we are talking about we as a society must do such and such.

The Chairman: I think in report drafting it is more specific referring to the committee.

Mr. Jackson: You see in your daily releases "we" are concerned about the continued production, which I think meant the committee.

Mrs. Catterall: Is it not a fairly simple thing? I think that is the way we have done reports, "we" the committee. Sometimes you say "the committee" and sometimes you say "we" and it is still basically second person, first person plural.

Mr. Fulton: It is a very difficult thing for the public to consume.

Mrs. Catterall: But I think you must not use the "we" when you mean Canada.

Mr. Jackson: Yes, I agree. If that is acceptable to Mr. Caccia then I can cope with that, that either it is "the committee" third person singular, or "we" first person plural, meaning the same thing, in the body of the text, and substitute "Canada" where in fact I mean Canada.

Mrs. Catterall: And then you can still use "the committee" sometimes in place of the "we", knowing that they mean the same.

Mr. Fulton: That will be nice and tidy.

Mr. Caccia: I would urge you to to read quickly on page 6, paragraph 1.10, where you have the first half of the paragraph:

Your committee does not advocate shutting down our contemporary civilization—

Then the third sentence saying:

We do however accept the view that-

[Translation]

M. C.I. Jackson (documentaliste du Comité): Je pense que je peux en résoudre la moitié. M. Caccia a tout à fait raison pour ce qui est de la table des matières. Là où j'utilise «nous», c'est-à-dire en 1.B et en 2.E au moins, peut-être ailleurs aussi, je veux en fait dire le Canada. On pourrait donc très bien remplacer le «nous» par «le Canada doit prendre en considération tous les gaz à effet de serre» et par «le Canada peut réduire les gaz». Cela réglerait la question.

Pour ce qui est du reste, tout dépend si le comité préfère utiliser le pronom «nous» ou le terme «le comité». Je dois dire que mon texte manque peut-être d'uniformité parce que je rédigeais tellement vite que je ne me souvenais plus de ce que j'avais écrit au chapitre 2 lorsque je rédigeais le chapitre 5. Cela nécessite donc certaines révisions mais je considérais aussi que quelquefois les comités préféraient dire «nous» et d'autres fois utiliser une autre formule. Il me serait facile de corriger le texte selon ce que vous préférez.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Ne parlez-vous pas plutôt de la société lorsque vous dites «nous»? C'est la façon dont je lis habituellement ces rapports. Quand vous dites «nous», c'est nous en tant que société qui devons faire ceci ou cela

Le président: Je crois que pour ce qui est de la rédaction d'un rapport, il est plus précis de parler du comité.

M. Jackson: Lorsque je dis «nous» nous préoccupons de la production, cela signifie «le comité».

Mme Catterall: N'est-ce pas assez simple? Je crois que c'est la façon dont nous rédigeons les rapports. On dit «nous» le comité, quelquefois «le comité» et quelquefois «nous», et c'est toujours essentiellement la première personne du pluriel.

M. Fulton: C'est très difficile pour le grand public.

Mme Catterall: Je pense par contre qu'il ne faut pas utiliser «nous» quand on veut dire le Canada.

M. Jackson: Je suis d'accord. Si M. Caccia accepte la chose, on dira soit «le comité» troisième personne du singulier, soit «nous» première personne du pluriel, ce qui reviendra à la même chose dans le corps du texte, et l'on mettra «le Canada» là où je veux en fait dire le Canada.

Mme Catterall: Et cela ne vous empêche pas de dire quelquefois «le comité» plutôt que «nous», sachant que cela veut dire la même chose.

M. Fulton: Ce sera très bien et très clair.

M. Caccia: Je vous invite à lire rapidement à la page 8 le paragraphe 1.10 qui commence par:

Le Comité ne croit pas qu'il faille renoncer à notre civilisation moderne. . .

Puis la troisième phrase:

Nous croyons toutefois,...

So who is "we" all of a sudden?

The Chairman: Well that is the committee. "We" is the committee.

Mrs. Catterall: Nor do "we" think, right?

Mr. Caccia: So you have "your committee" in the preceding two paragraphs and then a sudden switch to "we".

The Chairman: I think they are interchangeable, are they not?

Mr. Caccia: I do not know who these "we" are.

The Chairman: "We" is the committee, as I understand it.

Mr. Jackson: That would be my understanding, though I would like further clarification on that paragraph.

"The" and "this" committee are understandable. "Your" committee implies we are reporting to Parliament. Maybe again for the sake of the general reader you would like that possessive dropped.

Mr. Fulton: Yes, it should be "the".

Mr. Jackson: "The" committee or "this" committee. Fine. Otherwise I think I agree with the chairman that "the committee" and "we" ought to be interchangeable, otherwise it is going to be a very stilted thing stylistically.

The Chairman: Brian, just to bring you in on the picture here, we just started having a little sorting out of things on the report. We are going through it on a kind of page-by-page-paragraph basis. We are just really on page 1 at this point. We have been trying to resolve the language issue of how we refer to ourselves in the body of the report. We have decided that it will be interchangeable, either "we" or "the committee" just for consistency's sake.

Mr. Bird: Mr. Chairman, on that point, though, I mentioned society. Paragraph 1.B—surely that "we" means society.

Mr. Jackson: It means Canada. I said I think where I used that phrase in 1.B it should be "Canada must consider all greenhouse gases". In 1.C I want to take out the "you" and put "however one measures it". Then in 2(e) "Canada can make substantial progress." I agree with you it is society, but the word "Canada" I think would be more direct here.

The Chairman: But my suggestion is that we do any cleaning up of the index after we have done the body of the text, because the index could change a little bit depending on what we do with the actual text. So what is called page 1 under "basic issues" A—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I hope we remember what you said. I have two more comments on the contents page. If you want to do it later when we come back—

The Chairman: Remind me, in case we do not get back to it before you leave so that we can get those comments.

• 0940

Mr. Caccia: Very simply, in C it seems to me that the title is not quite accurate because on a per capita basis Canada looks bad but on an absolute basis it does not, and rather than lead the reader to conclude one way or another it

[Traduction]

Qui est ce «nous» qui apparaît tout d'un coup?

Le président: Ma foi, c'est le comité. «Nous» c'est le comité.

Mme Catterall: C'est la même chose dans «nous estimons aussi», n'est-ce pas?

M. Caccia: Donc vous avez dans les deux paragraphes précédents «le comité» et, tout d'un coup, on passe à «nous».

Le président: Je crois que c'est interchangeable, non?

M. Caccia: Je ne sais pas qui sont ces «nous».

Le président: «Nous», c'est le comité, d'après ce que je comprends.

M. Jackson: C'est ainsi que je l'entends, j'aimerais peut-être d'autres éclaircissements sur ce paragraphe.

Dans la version anglaise, on peut comprendre l'emploi de «the» et «this» devant «committee». L'emploi de «your» devant «committee» laisse entendre que nous relevons du Parlement. Pour faciliter la lecture par le grand public, on ne devrait peut-être pas employer «your».

M. Fulton: Je préfère l'article «the».

M. Jackson: Entendu pour «the» ou «this» dans la version anglaise. Par ailleurs, je conviens avec le président que «le comité» et «nous» devraient pouvoir être interchangeables si nous ne voulons pas avoir un style trop lourd.

Le président: Brian, afin que vous sachiez ce dont nous parlons, nous essayons simplement de régler quelques questions de forme au sujet du rapport. Nous avons décidé de l'étudier page par page et nous n'en sommes en fait qu'à la première page. Nous sommes en train de décider si nous voulons parler à la première personne du pluriel ou dire «le comité». Nous avons décidé que nous pourrions dire soit «nous» soit «le comité».

M. Bird: Toujours à ce sujet, je disais que «nous» représentait la société. Au paragraphe 1.B, c'est certainement le cas.

M. Jackson: Cela signifie le Canada. Je crois avoir dit que dans ce cas il serait préférable de dire «le Canada doit prendre en considération tous les gaz à effet de serre». Au 1.C rien ne change dans la version française. En 2.E «le Canada peut réduire les gaz». Je conviens avec vous que cela veut dire la société mais «le Canada» me semble être plus direct.

Le président: Je suggérerais toutefois que nous révisions l'index après nous être occupés du corps même du texte parce que l'index risque de changer un peu selon ce que nous ferons du texte. Si, ce que l'on appelle à la page 1 «enjeux fondamentaux» A...

M. Caccia: Monsieur le président, j'espère que nous nous souviendrons de ce que vous avez dit. J'aurais deux autres commentaires à faire sur la table des matières. Si vous voulez y revenir plus tard, quand nous en serons...

Le président: Rappelez-le moi au cas où nous n'y revenions pas avant que vous ne partiez afin que nous entendions ce que vous avez à dire.

M. Caccia: C'est très simple, en C, il me semble que cette formulation ne soit pas tout à fait exacte, car, même si par habitant, le Canada fait mauvaise figure, en termes absolus, ce n'est pas le cas et il serait peut-être préférable

would be better if the chapter title were to read "Canada's Contribution to Climate Change". Then anyone who wants to read about that will find out how we look rather than prejudge the reader's conclusion.

D is too negative because it would almost give the impression that, as in the case of wars being too important to be left to generals, we have no confidence in environmental experts, which is not the case here. So that title would need to be rewritten.

The Chairman: I think what was being attempted here—and I agree with the thrust of it—was to present a colloquial statement that captures it. If it does not capture it accurately then obviously we should change it, but if can retain that without making it too stilted, too "text-bookish", I think that would be helpful from the standpoint of the public.

Mr. Caccia: I do not know, as a reader only, which report is being referred to. Which report is it that is concerned with the wording?

The Chairman: Our report, this one.

Mr. Caccia: Yes, well, somehow that is too-

The Chairman: Okay. We will want to come back to that again, I am sure, because it may well be that, just as Charles has suggested, the statement does not quite capture what we are trying to convey in each of the individual chapters.

Page 1, basic issues, the two full paragraphs.

Mr. Caccia: It gives the impression that this committee are fully aware of Bergen but not of Geneva. To start paragraph 1 without a reference to Geneva is somehow a weak start. It is good to make a reference to Bergen—fine—but then it would require also a reference to Geneva, which comes up only on page 3.

I would suggest that a short scientific explanation of global warming would be necessary at the very start so we immediately put the reader into the picture and the reader realizes that the committee is very serious about this issue.

The quote in italics, in other words, is a nice, beautiful quote, but it is too vague and it is not a quote that focuses on climate change. Therefore there is the necessity of bringing in a quote from the scientific statement in Geneva that will be four lines in length and to the point.

The Chairman: I would like to disagree slightly with what you are saying, for several reasons. First of all, I think the opening quote should be strong. If you think it is not strong enough, I would accept that argument. I am not sure whether it makes a lot of difference at the start. I thought about this myself when I first read it, because I thought, well, the most recent statement and the statement with the largest imprimatur is the World Climate Conference from Geneva; but on the other hand that meeting, which really was the essential western meeting that took place in Bergen of all the Europeans plus Canada and the United States, may be much more central to Canada's position. We played a central role in the Bergen meetings, as you will recall.

[Translation]

pour éviter d'imposer une conclusion aux lecteurs d'avoir comme titre de chapitre: «La contribution du Canada à l'évolution du climat». Quiconque cela intéresse pourra alors lire le chapitre et voir ce qu'il pense de notre performance plutôt que d'avoir une conclusion avant de ne rien lire.

D est trop négatif parce que cela donne presque l'impression que, comme dans le cas des guerres qui sont trop importantes pour être laissées aux généraux, nous ne faisons pas confiance aux experts en matière d'environnement, ce qui n'est pas le cas. Ce titre ne me semble donc pas convenir.

Le président: Je crois que ce l'on essayait de faire, et j'étais assez d'accord, c'était de trouver dans le langage parlé une formule qui résume la situation. Si elle ne le fait pas exactement, il est évident qu'il faudrait la changer mais si on pouvait le faire sans alourdir trop le style, sans faire penser à un manuel scolaire, je crois que ce serait préférable pour le grand public.

M. Caccia: À titre de lecteur seulement, je ne sais pas de quel rapport vous parlez. Pour quel rapport faut-il s'inquiéter de la forme?

Le président: Pour notre rapport, pour celui-ci.

M. Caccia: D'accord, en effet, c'est. . .

Le président: Bien. Nous y reviendrons, certainement, car il est possible que, comme le dit Charles, la formule ne traduit pas exactement ce que nous essayons de transmettre dans chacun de ces chapitres.

Page 1, enjeux fondamentaux, les deux paragraphes complets.

M. Caccia: On a l'impression que le comité est tout à fait au courant de Bergen mais non pas de Genève. Commencer le paragraphe 1 sans parler de Genève, me semble être un mauvais début. Îl est bon de faire allusion à Bergen, parfait, mais il faudrait aussi parler de Genève, ce que l'on ne fait qu'à la page 3.

Je suggérerais d'autre part une brève explication scientifique sur le réchauffement de la planète tout au début de sorte que le lecteur comprenne tout de suite que le comité est très sérieux.

Autrement dit, le passage qui figure en italique est très joli, il est très bien, mais il est trop vague et ne porte pas précisément sur l'évolution du climat. Il est donc nécessaire de citer peut-être quatre lignes de la déclaration scientifique de Genève qui soient plus précises.

Le président: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous et ce, pour plusieurs raisons. Tout d'abord, je crois que la citation initiale doit être forte. Si vous pensez qu'elle ne l'est pas suffisamment, je veux bien l'accepter. Je ne suis pas convaincu d'ailleurs que cela change tellement les choses. J'y ai réfléchi moi-même parce que je me disais que la déclaration la plus récente et la plus connue était celle de la Conférence mondiale sur le climat à Genève; par contre, cette réunion à Bergen à laquelle ont participé tous les Européens plus le Canada et les États-Unis était peut-être beaucoup plus pertinente pour le Canada. Nous y avons joué un rôle essentiel comme vous vous en souviendrez.

I will not be nailed to the wall on this, but whatever the quote is it should be powerful and compelling at the start and it should have as much endorsement support as the Bergen meeting did. I would not agree with what you said, I thought, about some scientific statement. I think what we are trying to do is avoid getting caught in a document that will appeal only to those who have already had a large academic interest.

• 0945

Mr. Fulton: I agree with one of the key points Charles just made, though. I think if we could find a nice graphic. . . It seems to me there was a good one in *Scientific American* that we might be able to arrange to have. It would come right after the table of contents on a single page and would show the principal families of gases and what the radiative effects of them are in the atmosphere, not with a big scientific explanation but just so that someone can have a look as they open the report. It would just sort of trigger all of those bits of information they may have picked up from other areas. They remember there is methane. They remember there are CFCs. It would be something they could flip back to when we talk about carbon dioxide equivalents.

I agree with Charles. I think it is important as you are drawing somebody into a document, which we hope is as fundamentally educational as it is policy oriented. So I think a graphic, if we could find a snappy one. . .

Mr. Jackson: I certainly do not feel strongly about either Bergen or Geneva, except that somebody mentioned the three blue books from Geneva at a previous meeting, and I still have not seen those. In a sense, it might well have been that I would have used that from Geneva had I been writing at the time. I just did not have the reports from Geneva. I really still have not seen them yet.

Mr. Fulton: My office was supposed to do that and they did not, I take it.

Mr. Jackson: I cannot remember. Somebody said they might send them to me.

Mr. Fulton: I did.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I tend to agree that if paragraph 1.2 on page 2 is the start of our conclusion, then something a lot more compelling and direct about the fact that global warming is accepted as a real serious problem should be the prelude. That very first paragraph is quite rhetorical, it seems to me, or quite broad and general. I agree with Charles.

It seems to me that the statement, "Global Warming is Real and Serious"... I still read a lot of articles that suggest it is not. For example, the United States still seems to be reluctant to say it is. If we are going to make that statement in the opening line, there has to be a very powerful piece of evidence on which to hang our hat in that first paragraph.

The Chairman: Taking what Charles has suggested and others have supported, it would seem to me that if it is going to have both the wording and the imprimatur, it has to be either the scientific statement out of Geneva or the ministerial statement. It cannot be buried in these other documents. I think it has to have an imprimatur of the full scientific group that was there or the ministerial statement.

[Traduction]

Je ne veux pas être catégorique à ce sujet mais, quelle que soit la citation que nous choisissons, elle doit être puissante et catégorique et refléter un consensus aussi général que celui que nous avons obtenu à la réunion de Bergen. Je ne suis pas d'accord avec vous sur la nécessité d'avoir quelque chose de très scientifique. Nous essayons en effet d'éviter de rédiger un document qui ne puisse intéresser que ceux qui connaissent déjà très bien toute la question.

M. Fulton: Je suis d'accord avec un des points clé évoqués par Charles. Il faudrait se procurer un des excellents graphiques qui a paru dans *Scientific American*. Il tiendrait sur une page après la table des matières et on y trouverait les principaux gaz et leur effet radiatif dans l'atmosphère, et ceci sans longue explication scientifique mais simplement pour permettre au lecteur d'y jeter un coup d'oeil et de se rafraîchir ainsi la mémoire. La plupart des gens ont en effet entendu parler du méthane, de CFC etc. Les gens pourraient consulter ce graphique pour trouver les équivalents du gaz carbonique.

Je suis donc d'accord avec Charles. Un graphique soulignerait le caractère pédagogique du rapport. Mais il faudrait en trouver un qui frappe les imaginations.

M. Jackson: En ce qui concerne Bergen et Genève, il se fait que je n'ai pas encore eu la possibilité de consulter les trois livres bleus de Genève évoqués lors d'une précédente réunion. Je les aurais peut-être utilisés s'ils m'étaient parvenus à l'époque.

M. Fulton: Il faut croire que mon bureau qui était chargé de la distribution ne l'a pas faite.

M. Jackson: Je ne me souviens pas. Quelqu'un m'avait dit qu'il me les ferait parvenir.

M. Fulton: C'est moi.

M. Bird: Puisque le paragraphe 1.2 à la page 2 introduit notre conclusion, il faudrait trouver une formule bien plus percutante pour souligner la gravité du problème du réchauffement de la planète. Tout comme Charles, je trouve ce premier paragraphe trop ronflant et général.

Nous disons «le réchauffement de la planète est un fait très grave». Or, on continue à publier de nombreux articles pour réfuter ce fait. Ainsi les États-Unis semblent hésiter à en tenir compte. Il faudrait donc que cette affirmation en début du paragraphe soit étayée par des preuves irréfutables.

Le président: D'après ce que vous venez tous de dire, il faudrait reprendre la déclaration scientifique de Genève ou bien celle du ministre pour que les choses soient parfaitement claires.

Mr. Caccia: The terminology is also important in this chapter. We should keep in mind that what we are talking about is not climate warming, which has a connotation that at times is extremely positive in the public mind, but we are talking about climate change. In some parts of the world, as we were told in Geneva, there may not be any climate warming at all. Therefore, climate change is the terminology that was engraved in stone, so to say, at the last meeting.

The other point is that what this chapter needs is a tight discussion of the process, a tight description to the reader about how the scientic community has arrived at its conclusion in its final report of the IPCC in Geneva. It is important that we provide you with the Geneva document so you have the benefit and the source. You can at least satisfy yourself that Bergen is a milestone because the scientific community came together in its final report that Bergen... Did I say Bergen? Geneva was the milestone. Bergen was an intermediate step. They have already said to the world, look, this is likely to be our conclusion.

• 0950

By the time this report sees the light of day, Geneva will already be six months old. Imagine. Geneva is an extremely important component of chapter 1. I do not know whether it is too soon to say that, but I would not give all that much importance to the Marshall Institute, quite frankly, because it is at the expense of the rest of the point that has been made by the IPCC. But that is too soon.

Mr. Bird: I just happen to have the executive summary from the IPCC report. It starts out by saying:

We are certain of the following: There is a natural greenhouse effect, which already keeps the earth warmer than it would otherwise be, and emissions resulting from human activities are substantially increasing the atmospheric concentration of the greenhouse gases. . .

Mr. Fulton: We put that in on page 3.

Mr. Bird: It just seems to me that IPCC would be a pretty authoritative quotation.

Mr. Jackson: It would be easier, Jim, to reconstruct on that basis, and I do take what has been said. I would like to comment on one other thing that Mr. Caccia said though. He said that we should be talking about climate change and not climate warming. I agree with that.

On the other hand, environment is a study of global warming, and I had that in mind as I was writing it. All the documents that have been put out have been a study on global warming. I felt when I was using the words "climate change" I was slightly misinterpreting, deliberately, what the committee was studying. That is why the phrase "warming" is there. That is what the study has been.

Mr. Bird: Mr. Chairman, the question that goes through my mind and has for some time, is whether, we as a committee, are concluding that the problem is real and is serious. Dr. Jackson, have you merely composed your notes from the reports that you have before you or are you convinced that global warming is real and serious?

[Translation]

M. Caccia: La terminologie de ce chapitre est de la plus haute importance. Il s'agit en effet non pas de réchauffement de la température, lequel pourrait être interprété favorablement par le grand public, mais de changements du climat. Ainsi qu'on nous l'a expliqué à Genève, il se peut fort bien que dans certaines régions le climat ne change pas du tout. Il faut donc absolument retenir l'expression de changements climatiques.

Par ailleurs, il faut que ce chapitre donne une description précise de la façon dont les scientifiques sont arrivés à leur conclusion dans le rapport du GIEC à Genève. Il faut en effet que le document de Genève soit cité afin qu'on puisse se référer aux sources. La réunion de Genève doit donc être marquée d'une pierre blanche car c'est à cette occasion que les spécialistes sont arrivés à un consensus sur la question, alors que la Conférence de Bergen a constitué une étape intermédiaire. Donc, le monde a été mis en garde par la communauté scientifique.

Au moment de la publication de notre rapport, six mois se seront écoulés depuis la conférence de Genève, laquelle est un élément important du chapitre I. Il est peut-être prématuré d'ajouter que les conclusions de l'Institut Marshall perdent de leur importance à la lumière des conclusions du GIEC.

M. Bird: Le résumé du rapport du GIEC dit ce qui suit:

Nous sommes certains de ce qui suit: Il existe un effet de serre naturel sans lequel la terre serait plus froide qu'elle ne l'est et les émissions résultant d'activités humaines augmenteraient sensiblement la concentration atmosphérique des gaz à effet de serre.

M. Fulton: Cela figure déjà à la page 3.

M. Bird: Je trouve qu'il est important de citer les conclusions du GIEC.

M. Jackson: Je prends bonne note de ce qui a été dit. Par ailleurs, M. Caccia a fait valoir qu'il vaut mieux parler de changements climatiques plutôt que de réchauffement du climat. Là-dessus, je suis d'accord.

Par contre, en rédigeant le rapport, j'ai tenu compte du fait que tous les documents publiés à ce sujet font état du réchauffement de la planète. Il m'a donc semblé qu'en utilisant l'expression «changements climatiques», cela ne correspondait pas exactement à l'objet de notre étude, et c'est la raison pour laquelle j'ai introduit l'expression «réchauffement» dans ce paragraphe.

M. Bird: Je me demande depuis un certain déjà si nous sommes réellement arrivés à la conclusion que la situation est grave. Ainsi, je voudrais savoir si M. Jackson est réellement convaincu de la réalité et de la gravité du phénomène de réchauffement de la planète?

Mr. Jackson: I am convinced that global warming is real and serious. Shortly before I took this on I had been working for the atmospheric environment service on this. It seemed to me that all the evidence and all the comments made by members in the committee hearings accepted the reality of global warming.

What concerned me, and why I felt this should be up front, was the parliamentary forum, and particularly the report, which indicated that a substantial minority of the Canadian public was either not convinced that the thing was for real or thought that it was a good thing. Of course there was a certain very small minority of scientific opinion, from many of the public utilities, among others that kept getting quoted in the evidence. They all went back to the Marshall Institute. Therefore I felt it was important to get this up front: that the committee believes it is real, that it has heard of the Marshall Report and still believes it is real. That is the thinking that was in my mind as I drafted that chapter.

The Chairman: I think, Bud, just to put the specific answer to your question, the Scientific Congress that preceded the meeting of the World Climate Conference brought together, after about two years, all the scientific data. There was not even a dissenting opinion, as I recall it, from any of the material that was there. The George C. Marshall Institute did not even surface as an opinion, so I think the scientific evidence is absolutely conclusive.

The political matter, as you referred to a second ago, is another thing. The Americans have so far formally not accepted that it is, and neither have several other major countries. The Soviets, the Saudis and the Americans are the three principal hold-outs, Charles, that I recall from Geneva, but virtually everybody else, including Canada—

Mr. O'Kurley (Elk Island): Has there not been some satellite evidence through NASA that had some questions that were not necessarily addressed? This was some months ago—

The Chairman: The satellite evidence had to do with the significance of the last decade and whether or not it was part of that whole process. It had nothing to do with the atmospheric concentrations of the greenhouse gases or the ultimate impact upon it.

Mr. Jackson: It focused on heat, on the amount of actual warming that was occurring, and there was some serious doubt cast on that. It is for that reason, and for the reason in many cases, from a strictly scientific perspective, that a lot of questions are unanswered and have not been resolved.

• 0955

By saying let us forget about that, that is a minority, let us just come to a conclusion quickly, let us conclude quickly that a whole bunch of people have come to this conclusion, so let us go along with the majority, rather than saying, wait a minute, what about this question, what about this data, what about this evidence, have we dealt with that and have we focused on that at all?

It seems to me that what I am hearing here is, no, let us go ahead, the majority of scientists believe this, forget about these unanswered questions, let us just proceed. I do not think, if we are talking about a scientific issue, that this is a scientifically prudent way to proceed. If there is a question and answer, let us address it.

[Traduction]

M. Jackson: J'en suis absolument convaincu. Avant d'entreprendre cette tâche, j'ai travaillé pour le Service de l'environnement atmosphérique. À mon avis, tous les témoignages que nous avons entendus et tout ce que les membres du comité ont dit à ce sujet, corrobent la réalité et la gravité de ce phénomène.

Mais il ne faut pas oublier qu'il semblerait qu'une minorité non négligeable de Canadiens doutent de la réalité de ce phénomène ou bien pensent que ce changement serait une bonne chose. C'est l'avis également d'une minorité de spécialistes ainsi que des représentants des sociétés d'électricité, qui évoquent les conclusions de l'Institut Marshall. C'est pourquoi il m'a semblé qu'il fallait déclarer d'emblée que de l'avis du comité, le réchauffement de la planète est un phénomène avéré quoi qu'en dise le rapport Marshall. C'est la raison pour laquelle j'ai rédigé ce paragraphe dans ce sens.

Le président: Le congrès scientifique qui a précédé la Conférence mondiale sur le climat a réuni, au cours d'une période d'environ deux ans, toutes les données scientifiques afférentes à ce problème. Il n'y avait pas une seule voix discordante et il n'a pas été question une seule fois des conclusions de l'Institut George C. Marshall. On peut donc dire que les preuves scientifiques sont tout à fait irréfutables.

Quant à l'aspect politique du problème, c'est une autre affaire. À la Conférence de Genève, les Américains, les Soviétiques et les Saoudiens ont refusé d'entériner les conclusions du GIEC, alors que presque tous les autres pays, y compris le Canada...

M. O'Kurley (Elk Island): Il me semble que la NASA a recueilli des données par satellite qu'il n'auraient peut-être pas été prises en compte.

Le président: Ces données portent sur l'importance de la dernière décennie et l'incidence du phénomène dans le processus tout entier. Elles n'ont rien à voir par contre avec les concentrations atmosphériques de gaz à effet de serre ni leur effet sur le climat.

M. Jackson: Ces données ont essayé de faire le point sur le réchauffement qui avait été enregistré, mais des doutes sérieux ont été émis à cet égard. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle de nombreuses questions sont à ce jour restées sans réponse.

Je me demande s'il est souhaitable de passer entièrement sous silence l'avis minoritaire ainsi que les données sur lesquelles cet avis est fondé et d'endosser automatiquement la position retenue par la majorité.

Je ne trouve pas pour ma part, parlant d'un problème scientifique, qu'il serait prudent d'essayer d'escamoter les questions dont nous n'avons pas jusqu'à présent de réponse et de nous joindre automatiquement aux conclusions de la majorité.

The Chairman: I think you are not quite talking about the same things. The scientific research on the problem, in terms of the extent of the problem, I think is conclusive.

What the scientists are still debating are all the parameters of what is likely to happen. That is something that is still under a lot of scientific study.

Let me put the question back to you. If you can produce any authentic recognized scientific data that contradicts the basic scientific conclusions out of the congress in Geneva then we should look at it, but I am not aware of any.

Mr. O'Kurley: I have recently seen a video that indicated that some of the measurements on the warming were taken, for example, in cities. Because a lot of the measurement devices were in cities, there was some question whether in fact that indicated a true measurement of warming in a particular region. A lot of those questions were not addressed.

Mr. Jackson: There are divisions in the scientific community about whether the unusual temperatures that have been recorded in the last decade are evidence of global warming, that you can show that these could be a statistical fluke and may be a statistical fluke. But my understanding from Geneva from the work of the IPCC and everything else is that there is no doubt in people's minds that the effect of the undoubted increase in greenhouse gases will be to produce climate change of the dimensions considered in this report over the next 40 or 50 years.

Mr. O'Kurley: There are those who believe that this will have a detrimental effect, but there are others who believe that it may increase growing seasons and other—

The Chairman: I do not know of any. On the second, I would be interested to know where that data is.

Mr. O'Kurley: First of all, let me express a concern of mine. It seems to me that an appropriate way to proceed in a document like this is to be as objective as possible. What I read in the introductory pages is that we have already come to a conclusion and if there is any dissenting evidence then we are going to do our best to make sure we argue against that. It seems to me that we are abandoning a certain degree of objectivity here and that we have already come to a conclusion and that we are going to proceed to convince anybody who does not agree with us that this is the right way.

If the conclusion is appropriate, which it may be, then we should proceed in a way that indicates that we are at least being objective, rather than saying that there are a few people who do not believe us. The suggestion is that they are out of touch and that we are going to do our best to convince them. To me, that is not necessarily the most appropriate way to proceed.

Mr. Fulton: The thing I circulated, Brian, I think will be helpful to you. These have never been public before, but I got them through putting the question on the *Order Paper* and I have just circulated them today. I think everyone got a copy.

The excerpts from the federal-provincial conference of energy ministers in Kananaskis is the last chunk of pages. There are four briefing books. It is about 10 pages from the back. It is Kananaskis. Turn to page 8. In the first paragraph it says:

[Translation]

Le président: Il me semble que nous ne parlons pas de la même chose. Les conclusions scientifiques quant à la gravité du problème ne font aucun doute.

Par contre les spécialistes ne sont pas encore certains de la façon dont ce phénomène va évoluer.

Si vous pouviez nous présenter des données scientifiques reconnues qui contredisent les conclusions du congrès de Genève, il faudrait en tenir compte, mais à ma connaissance il n'y en pas.

M. O'Kurley: D'après un vidéo que j'ai vu récemment, les mesures du réchauffement avaient été effectuées essentiellement dans les villes, et on pourrait donc se demander si ces mesures sont une indication véritable du réchauffement dans telle ou telle région. Voilà des questions auxquelles nous n'avons pas encore réponse.

M. Jackson: Les spécialistes ne sont pas certains si les températures inhabituelles enregistrées au cours de la dernière décennie prouvent que la planète est en train de se réchauffer ou bien s'il s'agit d'aberrations statistiques. Toutefois, le GIEC est arrivé à la conclusion que l'augmentation de gaz à effet de serre se traduira par des changements climatiques graves au cours des 40 ou 50 années à venir.

M. O'Kurley: D'après certains spécialistes, les effets seront nocifs mais d'après d'autres, certaines cultures pourraient en profiter et de plus...

Le président: D'où tenez-vous ces données?

M. O'Kurley: Il faudrait à mon avis essayer d'être aussi objectif que possible dans un rapport de ce genre. Or nous semblons avoir tiré nos conclusions dès les premières pages en réfutant toutes les données qui les contredisent. Ce n'est pas objectif à mon avis et nous essayons en fait de convaincre tous ceux qui ne sont pas d'accord avec nous sur ces conclusions que c'est eux qui ont tort.

Si notre conclusion est la bonne, on devrait quand même essayer d'être objectif plutôt que d'affirmer que nous représentons l'opinion majoritaire, ce qui laisse entendre que nous voulons convaincre ceux qui sont dans la minorité. Ce n'est pas ainsi que nous devrions procéder je trouve.

M. Fulton: J'ai fait distribuer un document inédit que j'ai obtenu en posant la question au *Feuilleton*. Tout le monde devrait en avoir un exemplaire.

Il s'agit d'extraits de la conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Énergie de Kananaskis. À la page 8 au premier paragraphe il est dit ce qui suit:

Unfortunately, projections or scenarios that extend well beyond the turn of the century are critically dependent on a multitude of assumptions—

• 1000

Mr. O'Kurley: Was that in the first paragraph?

Mr. Fulton: Yes, it is about half way through it. The word "unfortunately" starts the sentence.

Mr. O'Kurley: On page 8. Does the paragraph start with "The Task Force"?

Mr. Fulton: Oh, no, it says: it should be noted.

The Chairman: It is on the other page 8, Brian.

Mr. Fulton: I think it deals with your concerns, and I continue:

Unfortunately, projections or scenarios that extend well beyond the turn of the century are critically dependent on a multitude of assumptions, conjectures and hypotheses, usually stacked one on top of the other. They are often based on unreliable information, tend to be biased by current views of the future.

For these reasons it is extremely difficult to make an informed judgment about the attainability of the 20% or other emission reduction targets over the longer term. It can be concluded, however, that policy actions taken now and sustained into the future are likely to have greater impact than they would if delayed. . .

These are all the energy ministers of Canada.

Mr. O'Kurley: I agree with the last sentence, but I also agree with the other part too.

Mr. Fulton: Oh, no, I agree. I think we all do. We are making some very difficult...but look at the bottom, in their conclusion. It does suggest that the 20% carbon dioxide emission reduction target by 2005 should be set aside as a reference for present energy policy response. But the sentence right above it also says that the full implications of the 20% target, particularly if approached over the longer term, are not fully understood. It states:

The task force considers that this should not deter Canadian governments and the public from taking action now to reduce greenhouse gas emissions.

So even the energy ministers, who recognize the problems of wheeling, the inherent problems, because of the different nature of energy production—i.e., the enormous energy production of Alberta skews policy. You have to be very careful how a policy is introduced and how you deal with carbon dioxide equivalents.

I did not know that their task force had gone so far because they never made any other documents public.

Mr. O'Kurley: Jim, I think you and I agree that basically what they are saying is the uncertainty should not stop governments from making policy that would reduce greenhouse gas emissions. Is that correct?

[Traduction]

Malheureusement les projections et scénarios qui vont au-delà du deuxième millénaire dépendent de toute une série d'hypothèses...

M. O'Kurley: Vous parlez du premier paragraphe?

M. Fulton: Vers la moitié du paragraphe. Il s'agit de la phrase qui commence par le mot malheureusement.

M. O'Kurley: A la page 8. C'est le paragraphe qui commence avec les mots «le groupe de travail»?

M. Fulton: Non, c'est le paragraphe qui commence avec l'expression «il faut remarquer».

Le président: C'est la page 8.

M. Fulton: Je poursuis donc:

Malheureusement les projections et scénarios qui vont au-delà du deuxième millénaire dépendent de toute une série d'hypothèses, de conjectures et de suppositions. Celles-ci sont souvent basées sur des données peu fiables et influencées par l'idée que l'on se fait actuellement de l'avenir.

Pour toutes ces raisons, il est extrêmement difficile de savoir si l'objectif d'une réduction des émissions de 20 p. 100 est réalisable à long terme. Toutefois, il est vraisemblable que les mesures prises dès maintenant et maintenues à l'avenir auront plus d'effets que si elles étaient reportées.

Voilà les conclusions auxquelles sont arrivés les ministres de l'Energie du Canada.

M. O'Kurley: Je suis tout à fait d'accord.

M. Fulton: Je crois que nous sommes tous d'accord. La réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique d'ici à l'an 2005 devrait d'après ce texte servir de point de référence pour notre politique énergétique actuelle. Cependant, les ministres ajoutent qu'à plus long terme, nous ignorons quelles seraient les incidences de cette baisse de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique. Le texte dit ce qui suit:

Le groupe de travail est d'avis que cela ne doit pas empêcher les autorités et le public de prendre des mesures visant à réduire dès maintenant les émissions de gaz à effet de serre.

Donc même les ministres de l'Energie sont parfaitement conscients du fait que ces mesures doivent être appliquées avec prudence et qu'il faut prendre en compte les équivalents de gaz carbonique car il existe des différences énormes d'une région à l'autre au niveau de la production d'énergie; ainsi l'énorme production d'énergie de l'Alberta aura un effet certain sur notre politique énergétique.

J'ignorais toutes ces conclusions car les documents de ce groupe de travail n'ont pas été rendus publics.

M. O'Kurley: Donc, d'après ce groupe de travail, les éléments d'incertitude ne devraient pas empêcher les autorités de prendre toutes les mesures pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Mr. Fulton: That is right.

Mr. O'Kurley: You and I agree on that. I think we interpret the development of policy and the degree to which policy is developed in different ways. For example, I would interpret that as making legislation that would control manifolds in car production, that would limit the amount of emissions from automobiles. I would interpret that as trying to put scrubbers on various industrial smokestacks. And I would interpret that in ways that perhaps you would not.

So I do not think we should assume that because the energy ministers have made a statement that, yes, we should do what we can. I think it is also inherent in this suggestion that we do not take moves that would end up being more detrimental than beneficial, in the sense that, okay, let us shut down all of Fort McMurray. Let us shut down all the oil–producing communities in Alberta. Let us shut down all the coal–fired power plants.

I think there is a balance we have to find here, where possible. When we can use low-sulfur-content coal, we should be doing that. Where we can redesign an automobile to ensure that it produces less CO_2 , we should. Where we can do things that are practicable, let us do them. But let us not get carried away and say, as was suggested at an earlier time in this committee: Let us have a major shift from fossil fuels. To what? Do we have a plan for something or do we have another idea? Let us just close down something that we know is working and is supplying various needs, but let us not worry about the alternative at this point in time.

I think I accept what you are saying, Jim, and I am sure that all the committee recognizes that there are things we should be doing to reduce greenhouse gas emissions. I think what we are talking about is the degree to which we do that. Do we legislate people to stop driving cars and to take electrical public transit? I would say no. Others might say, yes, this is a great idea. I just think it is the degree to which we believe that policy should be...

The Chairman: I know there are several who want to speak and I am just a little concerned about the time here. I think what we are trying to do is look at this report, and I would remind all members that the report is basically a follow-up to our previous report in which we stated I think 18 specific recommendations.

• 1005

In line with Brian's question of objectivity I do not know whether any of us are objective, but we all have ideas, and after spending a year and a half working on this and having six sessions we have issued two reports. The third report is really to be consistent—I think I am on this track—with what we have said in the first two reports, and to flesh out what was a very brief statement in terms of an interim report that we put out in October. I think that is the point of this exercise.

If there is anything inconsistent in what we are saying here with the earlier reports, then obviously we should note that fact.

Mr. Bird: Mr. Chairman, in an effort to help get started, I think we are on a very fundamental basic issue here that is worth the discussion we are having. The flavour of this report, it seems to me... I have come to the conclusion that

[Translation]

M. Fulton: C'est exact.

M. O'Kurley: Nous sommes donc tous les deux d'accord là-dessus. Par contre, nous divergeons peut-être en ce qui concerne les mesures à prendre. Ainsi, moi je trouve que sur la base de ces conclusions, il faudrait des textes législatifs qui imposeraient un plafond aux émissions automobiles ou qui obligeraient les usines à installer des épurateurs sur les cheminées. Nous divergeons quant à l'interprétation.

Ce n'est donc pas parce que les ministres de l'Energie ont fait une déclaration que des mesures doivent automatiquement être prises. Ainsi il n'est pas question de fermer toutes les installations de Fort McMurray ou les installations pétrolières de l'Alberta. Pas plus que les centrales électriques fonctionnant au charbon.

Il faut agir d'une façon raisonnable. Ainsi il faudrait utiliser du charbon à faible teneur en soufre dans toute la mesure du possible. On pourrait également concevoir des nouvelles voitures qui émettent moins de gaz carbonique. On peut donc prendre des mesures pratiques. Mais il ne faut pas se laisser emporter et dire par exemple qu'on doit abandonner les combustibles fossiles, alors qu'on a rien pour les remplacer. Il ne s'agit pas d'abandonner des installations et des moyens de production qui répondent à certains besoins sans réfléchir aux conséquences.

Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut essayer de réduire les gaz à effet de serre. La question est de savoir à quel rythme et comment. Faut-il obliger les gens par voie législative à abandonner leurs voitures et à ne plus se déplacer qu'en transport en commun. Je ne le pense pas. D'autres vous diront que oui. C'est donc une question de mesure.

Le président: D'autres personnes ont demandé à prendre la parole et il ne nous reste plus guère tellement de temps. Je vous rappelle que ce rapport fait suite à notre rapport précédent qui contenait 18 recommandations bien précises.

Je ne sais pas s'il y a vraiment moyen d'être objectif, mais ce qui est certain, c'est que nous avons tous une idée sur cette question. Après avoir consacré un an et demi de travail et six sessions, nous avons publié deux rapports. Notre troisième rapport devrait en principe corroborer ce qui a été dit dans les deux premiers et mieux expliciter notre rapport provisoire d'octobre dernier. Voilà donc ce que nous cherchons à faire.

Il faudrait signaler toute contradiction entre ce rapport-ci et les rapports précédents.

M. Bird: Il s'agit monsieur le président d'une question de principe qui mérite que nous nous y attardions. Moi je suis arrivé à la conclusion que le réchauffement de la planète est un problème grave. Mais je me demande s'il n'est pas

global warming is a serious and real problem sort of on the balance of evidence. I wonder if it is not stronger to say at the outset that there are two schools of thought. There appears to be an overwhelming opinion that global warming is real and serious, but there is another opinion. This committee, after considering the dimensions, has decided that it is a real and serious problem.

Mr. O'Kurley: Or that it is not worth taking the chance—

Mr. Bird: That is right, that on the balance of evidence it is real and serious, and we should do everything we can to err on the side of caution.

It seems to me that is a stronger and more credible kind of a statement, and so I would suggest that. I think it strengthens the report to acknowledge that there is a minority view out there.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I listened very briefly to the discussion between Brian and Jim on uncertainty or certainty. If we have to go to that discussion then you may want to devote an hour or two in the assured presence, of course, of Brian, to the report of the IPCC, because then we have to revisit its conclusions. Then perhaps we will be able to travel faster through the balance of the document. But we seem to have to reopen debates that we have had in the past at the expense of progress here today if the question is still between uncertainty and certainty.

The IPCC reports after three years that the greenhouse effect is real, that the emissions are causing climate warming. It is important, therefore, to bring to Brian's attention the very text of that report. Because if we are to start from some common base, and if at that point Brian decides that he can accept the report, the IPCC concluding report of last November, which perhaps he has not had an opportunity to look at, well if he comes to that conclusion then we can move. Otherwise, we would be going around in circles at every page and every paragraph and every chapter, reopening this question of certainty versus uncertainty.

We cannot go on like this, if you want our patience and attention for the subsequent work that needs to be done.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, may I take exception to what Charles has said. You know, it seems to me that—

Mrs. Catterall: When your turn comes.

Mr. O'Kurley: Pardon me? Oh, it is your turn.

It seems to me that when Charles and others want to make a point and they want to go over an item that may have been discussed in the past, it is legitimate. When the member for Elk Island chooses to refine the structure of the report or express concern about the approaches being taken, we are rehashing old ground. It seems to me to be a little bit inconsistent.

I think it is perfectly legitimate for a member of this committee to express a concern and to continue expressing that concern until he feels that it is dealt with effectively.

I do not think it is inappropriate, if I have a concern or if any other member of this committee has a concern, to take the time necessary to deal with that concern.

Mr. Caccia: What is your point? Is it whether you would like to go over the IPCC report so that we deal with this question of uncertainty once and for all?

[Traduction]

préférable de préciser d'entrée de jeu qu'il existe deux points de vue à ce sujet, à savoir l'énorme majorité des spécialistes est d'avis que le réchauffement de la planète est un phénomène réel et grave, alors qu'une opinion minoritaire ne partage pas cet avis. Notre comité, après avoir étudié la question, est arrivé à la conclusion que le problème est réel et grave.

M. O'Kurley: On pourrait également dire qu'il ne faut pas risquer. . .

M. Bird: Exactement pour dire que compte tenu de toutes les données, il s'agit d'un problème grave et que de toute façon il vaut mieux être prudent.

Je trouve que notre rapport sera d'autant plus crédible que nous aurons mentionné l'avis minoritaire.

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement la discussion entre Brian et Jim et je me demande s'il ne serait pas préférable de consacrer une heure ou deux à l'étude du rapport du GIEC et de ses conclusions, ce qui nous permettra peut-être d'avancer plus vite par la suite. Si nous ne sommes toujours pas d'accord sur la réalité même du problème, il faudrait revenir sur des discussions que nous avons déjà eues.

Le GIEC affirme dans son rapport rédigé après trois ans d'études que l'effet de serre est un phénomène bien réel et que les émissions provoquent le réchauffement de la planète. Il faudrait donc peut-être commencer par demander à Brian d'étudier ce rapport attentivement car il n'a peut-être pas eu l'occasion de le faire jusqu'à présent. Si, après l'avoir lu, Brian accepte les conclusions du rapport, nous pourrons aller de l'avant, sans quoi il faudra recommencer à zéro à chaque page pour discuter de la réalité de ce phénomène.

Nous ne pouvons pas continuer de cette façon.

M. O'Kurley: Je ne suis pas d'accord avec Charles sur ce qu'il vient de dire. J'ai l'impression. . .

Mme Catterall: Attendez votre tour.

M. O'Kurley: Vous dites?

Quand Charles ou d'autres veulent revenir à une question dont nous avons déjà discuté, il n'y a pas d'objection. Ainsi lorsque le député de Elk Island discute du libellé du rapport ou de tel ou tel point de vue, c'est également revenir sur ce qui a déjà été dit. Tout cela n'est pas très cohérent.

Je ne vois pas pourquoi un membre du comité ne pourrait pas faire valoir ses préoccupations jusqu'à ce qu'il ait obtenu une réponse satisfaisante.

Les préoccupations de tous les membres du comité méritent qu'on s'y attarde.

M. Caccia: Où voulez-vous en venir? Voulez-vous qu'on reprenne le rapport du GIEC pour décider une fois pour toutes si le phénomène d'effet de serre est avéré ou non?

Mr. O'Kurley: The point is this, Charles: is there certainty, or is there a certain degree of uncertainty? If we accept what even the strongest advocates of global warming say, that there is a certain degree of uncertainty, all we would say in a scientific statement is that we accept that there is a certain degree of uncertainty. If we accept the assumption that there is global warming, then these steps should be taken. But I do not think we should make any statement that suggests there is a high degree of certainty. . .

• 1010

Mr. Caccia: On page 3 of the draft you will see a quotation that says "The greenhouse effect is real". What does it convey to you?

Mr. O'Kurley: Who said that, the panel?

Mr. Caccia: IPCC, yes.

Mr. O'Kurley: Did they address the question, for example, from the NASA evidence? Was that included? Do we accept that these people are without flaw?

Mr. Caccia: Neither is President Bush.

Mr. O'Kurley: I wanted to make a point, in addition to responding to Charles, but. . .

The Chairman: There has been a considerable debate, and some of it, I think, has been gone over before. The problem is, we are not going to get through the report if we spend a lot of time having this debate.

Mr. O'Kurley: I accept that, Mr. Chairman. I just have to respond to Charles.

To the best of my recollection, one of the concerns that was expressed from this side of the table was that the major concern was not that we were proceeding on the assumption that global warming could be a concern. I think we accept that. Global warming could be a real concern, and it is not worth it. We cannot afford to assume the opposite.

The Chairman: The precautionary principle.

Mr. O'Kurley: That is right. So based on the assumption that it is potentially threatening, we should proceed with measures that would limit our contribution to that threat. I think we accept that, and I think that if we can state something in that way, it would be appropriate.

My concern, however, is that I had asked on numerous occasions for a costing of the recommendations we have made, in economic terms and in other terms, even if it is some estimates in terms of what it is going to do economically, what is the balance in terms of environmental costs if we—

The Chairman: Brian, with respect, you are now going into a new topic. That is a legitimate topic to raise, but—

Mr. O'Kurley: I was just glancing through the first page here and thinking, okay, we are hashing through all these other things. All I want in this report is some aspect that says this is what it will do for the economy of Alberta. This is what our recommendations will do for the economy of Canada.

[Translation]

- M. O'Kurley: Il s'agit plutôt de savoir si la certitude est absolue ou si au contraire il existe une certaine incertitude. Si nous acceptons ce que disent même ceux qui sont le plus convaincus de l'existence du problème et qui reconnaissent qu'il subsiste une certaine incertitude à cet égard, tout ce que nous pourrions dire de façon scientifique, c'est que nous acceptons qu'il subsiste une certaine incertitude. Si nous acceptons l'hypothèse que le climat de la planète est en train de se réchauffer, certaines mesures doivent être prises. Je ne pense pas cependant que nous puissions faire une déclaration disant qu'il est tout à fait certain. . .
- M. Caccia: À la page 3 de l'ébauche, on trouve une citation disant que «L'effet de serre existe bel et bien». Qu'est-ce que cela évoque pour vous?
 - M. O'Kurley: Qui a dit cela, le groupe intergouvernemental?
 - M. Caccia: Oui, le GIEC.
- M. O'Kurley: S'est-il basé, par exemple, sur les témoignages de la NASA? L'a-t-il fait? Considérons-nous que ces gens sont infaillibles?
 - M. Caccia: Le président Bush non plus.
- M. O'Kurley: Je voulais dire quelque chose en plus de répondre à Charles, mais. . .

Le président: Nous avons longuement discuté de la question et je pense qu'une partie du débat a été répétitif. Le fait est que nous ne pourrons pas passer tout le rapport en revue si nous passons tellement de temps à discuter.

M. O'Kurley: Je suis d'accord, monsieur le président, mais je dois répondre à Charles.

Si je me rappelle bien, l'une des choses que les députés de ce côté-ci ont signalées, c'est qu'il ne faudrait pas faire comme si nous supposions que le réchauffement de la planète pourrait causer un problème. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus. Le réchauffement de la planète peut effectivement causer un grave problème et le risque n'en vaut pas la peine. Nous ne pouvons nous permettre de supposer que cela ne se produira pas.

Le président: Selon le principe voulant qu'il vaut mieux prévenir que guérir.

M. O'Kurley: C'est exact. Donc, si l'on suppose que le réchauffement de la planète constitue une menace, nous devrions prendre des mesures qui limiteront notre contribution au problème. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus et ce serait une bonne chose de l'affirmer.

Par ailleurs, j'ai demandé à plusieurs reprises qu'on évalue le coût de nos recommandations sur le plan économique et sur d'autres plans, même s'il faut faire des projections sur les conséquences économiques, sur les coûts environnementaux...

Le président: Je dois dire, Brian, que vous abordez maintenant une nouvelle question. C'est un sujet dont il convient de parler, mais...

M. O'Kurley: En regardant la première page de l'ébauche, je me suis dit que nous parlions de toutes sortes d'autres questions et je voudrais simplement que l'on dise quelque part dans le rapport quelles seront les conséquences de tout cela pour l'économie de l'Alberta et pour l'économie du Canada.

The Chairman: Why do you not raise that as an appropriate point as we go through the report? I am sure it will come up. Then we will see how we can deal with it.

We have started on a page-by-page examination of the draft. We have solved several problems in terms of forms of presentation, and we are now getting into the substance. I would urge members to try to stay with the text that is in front of us. We have had one major suggestion in terms of changing the introductory paragraphs, to use something more clear, more strong, more direct, particularly from the IPCC, and I think Ian has agreed to work on that. I think we should leave that with him, quite frankly, and have him come back with the suggested change, rather than spend any more time with it, because he will have the documents to look through in terms of the IPCC meetings.

Mr. Fulton: I have a point of clarification. Ian, I think this is what we are talking about. You will switch the IPCC text chronologically so that it is first. The Bergen stuff will be second, and then Bud and Brian's suggestion, which I think is a good one, is that there be an opening statement of the committee about our conclusion, which we can all think about today. On balance, we think it is real.

The Chairman: Yes. I am sorry, I should have mentioned that, because I think it is a useful suggestion that Bud and Brian have made in terms of having an opening statement that the committee would make.

Mr. O'Kurley: Wait a minute. Just to follow up on what Jim has said, it is not on balance that we think it is real. On balance, we do not think it is worth it to assume the opposite. We think we cannot afford not to. That is different from assuming the conclusions are correct. We are assuming that there is a certain degree of uncertainty, but we are assuming that we should err on the side of caution, accepting that uncertainty.

• 1015

The Chairman: I would remind you that in the first report there was a very effective statement that we did put together, particularly with Bud's initiative, that I think was very helpful at pulling together the sense of it. If we can up with that kind of a statement...but I would wait until we have finished this drafting.

Mr. Bird: That was the CFC report. There was no doubt about the evidence of that one.

The Chairman: No, but remember we had the two-page thing we did at the start. Can we carry on?

Mr. Jackson: In light of what you have just been saying, and so I get the right instructions, what I have been trying to do was to do most of what you wanted, but in this first section, general, I think that some of the points that Mr. O'Kurley was raising I tried to deal with in paragraphs 1.8 through 1.10, and I arrive at the moment at 1.16 and I am not sure whether Mr. Fulton wants me to take essentially 1.16 and put it right at the front. It does seem to me that

[Traduction]

Le président: Pourquoi ne revenez-vous pas là-dessus plus tard pendant notre étude? Je suis certain que la question reviendra sur le tapis. Nous verrons à ce moment-là ce que nous pouvons faire.

Nous avons commencé un examen page par page de l'ébauche. Nous avons résolu plusieurs problèmes de présentation et nous commençons maintenant à discuter du fond du rapport. J'exhorte les membres du comité à s'en tenir au texte qu'ils ont sous les yeux. Il y a une proposition importante en vue de modifier l'introduction et d'utiliser des propos plus clairs, plus énergiques, plus directs, surtout de la part du GIEC et je pense que Ian a accepté de s'en occuper. Je pense que nous devrions le laisser faire et nous proposer quelque chose de nouveau plus tard au lieu de passer plus de temps là-dessus, vu qu'il pourra lire les comptes rendus des réunions du GIEC.

M. Fulton: Je voudrais faire une mise au point. Ian, voilà ce que je pense qu'il faudrait faire. Vous allez commencer par le texte du GIEC. Le rapport Bergen viendra en deuxième lieu, et ensuite, comme Bud et Brian l'ont proposé, et je pense que c'est une bonne idée, il y aura une première déclaration sur les conclusions du comité. Nous pourrons tous y réfléchir aujourd'hui mais, dans l'ensemble, il s'agit de dire que nous pensons que le problème existe réellement.

Le président: Oui. Je m'excuse, mais j'aurais dû le signaler moi-même et je pense que Bud et Brian ont raison de dire que le comité devrait d'abord faire une déclaration générale.

M. O'Kurley: Un instant. Pour revenir à ce que Jim vient de dire, ce n'est pas que, de façon générale, nous pensons que le problème existe réellement. C'est que, de façon générale, nous pensons qu'il serait risqué de supposer le contraire. Nous ne pouvons pas nous le permettre. Ce n'est pas la même chose que de supposer que les conclusions sont exactes. Nous pensons qu'il subsiste une certaine incertitude, mais nous supposons qu'il est préférable de prendre trop de précautions que trop peu.

Le président: Je vous rappelle que notre premier rapport contenait une déclaration très claire que nous avions rédigée surtout à l'initiative de Bud et qui donnait une très bonne idée de nos conclusions. Si nous pouvions faire la même chose dans ce cas-ci, mais je pense qu'il est préférable d'attendre d'avoir fini la rédaction du rapport.

M. Bird: C'était le rapport sur les CFC et il n'y avait aucune incertitude à ce sujet.

Le président: Non, mais je voulais parler de la déclaration de deux pages au début. Pouvons-nous poursuivre?

M. Jackson: À la lumière de ce que vous venez de dire et pour être bien certain que j'ai compris, j'ai essayé de faire la plus grande partie de ce que vous vouliez que je fasse, mais dans cette première partie du rapport, qui est de nature générale, j'ai essayé de parler de certaines des questions soulevées par M. O'Kurley dans les paragraphes 1.8 à 1.10 inclusivement et je ne suis pas certain que M. Fulton veuille que je prenne le texte du paragraphe 1.16 et que je le mette

1.16 is the sort of thing that he was talking about and perhaps Mr. Bird had in mind, that this is where the committee is starting from. All I did was to show why the committee is starting from that point before I asserted it, and I can turn it around and do it the other way. Is that the sort of thing that you had in mind, what is in 1.16 at the moment?

Mr. Fulton: Certainly in my mind.

Mr. Bird: I must say that I am a little stronger than Brian. I am prepared to accept the overwhelming evidence that the problem is real and serious, but that in any event it is appropriate to err on the side of caution. With respect, Brian, I frankly accept the evidence a little more than you do.

Mr. O'Kurley: That is fine. That is democracy.

Mr. Bird: I think that would strengthen our whole report to have that kind of a practical—

Mr. Fulton: Let us move 1.16 right up to the front.

Mr. Bird: Chairman, just on this subject, I have a clipping I picked up from an American paper that might give a little current flavour. In January it points out the World Resources Institute said that 1990 global temperatures reached an all-time high, and it says that NASA and British meterologists accept that this is a sign of the greenhouse effect. Do you have that?

Mr. Jackson: I did not know that NASA had in fact bought into that.

The Chairman: We can likely give World Resources Institute a call and have them fax up the details.

Mr. Bird: It would give a 1990 flavour to it.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Mr. Chairman, you and the others know, but I just have to know, who is this guy?

The Chairman: We are considering naming him and calling him a stranger but—

Mr. Bird: The environmental committee is having an effect.

Mr. Fulton: We are all cleaning up our act.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before you conclude, also because of the last intervention by Dr. Jackson it seems to me that 1.8 has some validity because it was a witness, but to devote all that space to Dr. Seitz's quotation is at the expense of some other much more relevant and important quotations from the IPCC report, to reinforce the conclusion that is in 1.16 which will now be moved to the front. There has to be some corroboration of this position somehow, and we seem to be giving quotations to those who take the position that there is not enough science in and not sufficient to those those who have toiled away and arrived at the IPCC concluding document.

[Translation]

au début. Il me semble que ce paragraphe 1.16 contient le genre de choses dont il a parlé et auquel M. Bird songeait lui aussi et que cela pourrait refléter ce sur quoi le comité fonde ses recommandations. J'ai essayé pour ma part d'expliquer comment le comité en est arrivé là, mais je peux aussi faire le contraire. Est-ce que le texte du paragraphe 1.16 reflète effectivement ce à quoi vous songiez?

M. Fulton: Dans mon cas, oui.

M. Bird: Je dois dire que je suis un peu plus convaincu que Brian. Je suis prêt à accepter le fait que tous les indices montrent que le problème existe vraiment et qu'il est grave mais que, de toute façon, il vaut mieux prendre trop de précautions que trop peu. Je dois dire, Brian, que je suis un peu plus convaincu que vous.

M. O'Kurley: C'est très bien. C'est la démocratie.

M. Bird: Il me semble que tout le rapport serait plus solide si nous avions une telle déclaration pratique...

M. Fulton: Dans ce cas, commençons par le texte du paragraphe 1.16.

M. Bird: Monsieur le président, à ce sujet, j'ai trouvé un article dans un journal américain qui pourrait donner une saveur d'actualité à notre rapport. Cet article publié en janvier signale que, selon le World Resources Institute, les températures de la planète ont battu tous les records de chaleur en 1990 et que les météorologues de NASA et de Grande-Bretagne reconnaissent que c'est un indice de l'effet de serre. Avez-vous pris note de cela?

M. Jackson: Je ne savais pas que la NASA avait accepté cette théorie.

Le président: Nous pourrions sans doute téléphoner au World Resources Institute et demander qu'on nous envoie les détails par télécopieur.

M. Bird: Cela donnerait une saveur d'actualité à notre rapport.

M. Martin (LaSalle—Émard): Monsieur le président, vous et les autres membres le savez, mais pas moi. Qui est cet étranger?

Le président: Nous devrions peut-être le désigner et dire que c'est un étranger, mais. . .

M. Bird: Le Comité de l'environnement commence à avoir des effets.

M. Fulton: Nous voulons tous être blancs comme neige.

M. Caccia: Monsieur le président, avant de passer à autre chose et à cause aussi de la dernière intervention de M. Jackson, je dois dire que le paragraphe 1.8 contient de bonnes choses parce que cela a été dit par un témoin, mais j'hésiterais à consacrer tout cet espace à la citation de M. Seitz au détriment de citations beaucoup plus appropriées et importantes tirées du rapport du GIEC et qui appuieraient les conclusions tirées au paragraphe 1.16, qui seront maintenant au début du texte. Nous devons corroborer nos conclusions d'une façon quelconque et nous semblons insister sur les citations de ceux qui trouvent qu'il n'y a pas suffisamment de preuves scientifiques et négliger ceux qui ont travaillé d'arrache-pied pour produire le document du GIEC.

I would recommend that 1.9 be simply dumped.

The Chairman: Your point is that we are giving too much attention to the George C. Marshall testimony. Is that your point, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Yes. It is marginal and it is almost irrelevant at this stage.

Mr. Jackson: Basically in my gut I agree with Mr. Caccia. The reason I devoted so much space, and it really is only a paragraph, is because first of all I frequently see the Marshall Institute being quoted. Even in mail you are getting, and it is still coming in, that this is the one thing people are latching on to. Secondly, the committee did take the trouble to hear from the George Marshall Institute. I think it is significant that they did, and it should be emphasized that they are not ignoring it.

• 1020

Thirdly, the particular quote I chose from Fred Seitz makes it clear that the George C. Marshall Institute itself is, at the moment at any rate, trying to take an open mind. It is saying, we are not saying there is no ogre there; what we are saying is that we should not shut down the economy because of it. In the next paragraph I say that this committee is not proposing to shut down the economy either. So it is not just equal time to the opposition; it was intended to do something rather more than that.

The Chairman: They are the only significant witnesses we could identify that had another point of view. It is true, Charles, that we have given them a paragraph or two, but in a sense all the other witnesses are there throughout the rest of the body of the report. So I do not have any problem with the reference to George C. Marshall.

Mrs. Catterall: I just wonder, though, if some change in wording is not necessary. I am a bit concerned about the discussion in the last few minutes. I was not concerned about entering it if we were going to move on, but to say that there are two schools of thought seems to imply that these two schools of thought have equal weight, and what you said is just very important—

The Chairman: That is not in the report.

Mrs. Catterall: No, but I would not want to see any shift in wording towards suggesting that both points of view are equally valid and we have had to choose between them.

The Chairman: The discussion at the moment here is not through that line. It is through whether or not we keep in what is in the draft.

Mrs. Catterall: I understand that, but I think we are going to keep coming back to that thread of argument and I hope we do not do anything to weaken the point you just made that this is a particular point of view that really does not have wide support.

The Chairman: I think the report is a balanced attempt. What Brian described is his own particular point of view, but what we are discussing is the report.

[Traduction]

Je recommanderai donc qu'on laisse tout simplement tomber le paragraphe 1.9

Le président: Vous croyez que nous insistons trop sur le témoignage de George C. Marshall. Est-ce bien cela, monsieur Caccia?

M. Caccia: Ce témoignage est marginal et n'a presque aucune utilité à cette étape-ci.

M. Jackson: Je suis essentiellement d'accord avec M. Caccia. Si j'ai consacré tellement d'espace à ce témoignage, et il ne s'agit que d'un seul paragraphe, c'est parce qu'on cite très souvent les affirmations de l'institut Marshall. Même dans notre courrier, c'est une chose qui revient très souvent. Deuxièmement, le comité a pris la peine d'entendre l'opinion de l'institut George Marshall. Je pense que c'est un fait important et que nous devons bien dire que nous n'avons pas refusé de tenir compte de ce témoignage.

Troisièmement, la citation de Fred Seitz que j'ai choisie montre que l'Institut George C. Marshall essaie, du moins pour l'instant, de réserver son opinion. Il n'affirme pas que le problème n'existe pas, mais simplement qu'il ne faut pas fermer toute l'économie à cause de cela. Dans le paragraphe suivant, je précise que le Comité ne propose pas lui non plus de freiner l'économie. Il ne s'agissait donc pas simplement de donner des chances égales aux deux camps; je voulais faire quelque chose de plus que cela.

Le président: Ce sont les seuls témoins importants que nous avons pu trouver dont le point de vue était différent. C'est vrai, Charles, que nous leur avons consacré un paragraphe ou deux, mais les opinions de tous les autres témoins sont reflétées dans le reste du rapport. Je n'ai donc rien à redire au fait que nous mentionnions le témoignage de l'Institut George C. Marshall.

Mme Catterall: Je me demande cependant s'il ne faut pas modifier le texte. Je me pose des questions à propos de ce qu'on vient de dire. Je ne tiens pas à me joindre à la discussion si nous allons passer à autre chose, mais en disant qu'il y a deux écoles de pensée, on semble laisser entendre que ces deux écoles de pensée ont le même poids. Ce que vous venez de dire est très important. . .

Le président: Ce n'est pas ce que dit le rapport.

Mme Catterall: Non, mais je ne voudrais pas qu'on modifie le texte pour laisser entendre que les deux points de vue sont aussi valables l'un que l'autre et que nous avons dû choisir entre les deux.

Le président: Ce n'est pas de cela que nous discutons maintenant. Nous essayons de savoir si nous allons garder le texte dans le rapport.

Mme Catterall: D'accord, mais je pense que nous allons continuer de revenir au même argument et j'espère que nous n'allons pas faire quoi que ce soit pour nier ce que vous venez de dire, soit qu'il s'agit d'une opinion divergente qui n'est pas partagée par tellement de gens.

Le président: A mon avis, le rapport est bien équilibré. Brian a parlé de son propre point de vue, mais nous discutons maintenant du rapport dans son ensemble.

Mrs. Catterall: I understand that.

Mr. O'Kurley: Marlene, the point was not that there is necessarily equal credibility to both. I am just saying if there is a question unanswered, some data unanswered that create a certain amount of uncertainty about a particular aspect or a particular premise, then we should not just disregard that and say, well, that question does not really matter; there is enough over here to deal with it. I am saying that this is not a very scientific approach or an appropriate way to go.

Mrs. Catterall: The minute I say the world is flat, there is a question unanswered. It does not give it any validity.

The Chairman: Can we stay with the report, please, because we are going to run out of time. We have jumped around a bit. Part of that has been necessary in order to get an overview. I do not think there is anything wrong with that. In a sense what we have really been dealing with is the better part of this chapter.

Mr. Jackson: We have been dealing with the first 11 pages.

Mr. Caccia: Where are we?

The Chairman: As Ian said, we are dealing with the first 11 pages, so it may help us just in terms of progress, because we are talking about moving paragraphs around and retaining paragraphs. I think we have agreed to move up statement 1.16. We have agreed to have a quote directly from IPCC at the start, and I think the consensus is to retain the references as they are with respect to the George C. Marshall Institute.

Mr. Fulton: And a graphic if we can find an appropriate one.

To be fair, I want to report, from the remarks Lynn has left with me, that it is her very strong feeling in terms of paragraph 1.8 that we need to make it clear somewhere within it, perhaps by deleting the last sentence...to add a sentence making it clear that the committee rejected the evidence given by the Marshall Institute—because as it is written, it is difficult for a reader, reading through it quickly or slowly, to know our view of it.

Mr. O'Kurley: In response, the committee in many ways is like a judge. The evidence presented is like a prosecutor and a defence attorney. For a judge to say that your evidence or your position or the argument you present does not agree with my preconceived conclusion and therefore I reject it out of hand, is unscientific and certainly not objective.

• 1025

I think Lynn has a point that she is entitled to make, but I disagree with it.

The Chairman: I am not sure I understand what Lynn's change to 1.8 would be.

Mr. Fulton: The last sentence reads:

[Translation]

Mme Catterall: Je comprends.

M. O'Kurley: Marlene, nous ne voulions pas dire que les deux points de vue sont aussi valables l'un que l'autre. Je voulais simplement dire que, si certaines données font qu'il subsiste de l'incertitude au sujet d'un aspect particulier ou d'une conclusion quelconque, nous ne devons pas refuser d'en tenir compte en disant que cela importe peu et qu'il y a suffisamment d'arguments de l'autre côté pour faire pencher la balance. Je veux tout simplement dire que ce n'est pas une façon très scientifique d'aborder la question ou de prendre des décisions.

Mme Catterall: Si je dis que la terre est plate, cela pose un problème qui reste sans réponse. Cela ne veut pas dire que cette affirmation est valable.

Le président: Nous devrions nous en tenir au rapport, sinon nous allons manquer de temps. Nous n'avons pas procédé strictement dans l'ordre, en partie parce qu'il fallait obtenir une vue d'ensemble du rapport. Il n'y a rien de mal à cela, mais nous avons survolé en réalité la plus grande partie du premier chapitre.

M. Jackson: Nous avons discuté des 11 premières pages.

M. Caccia: Où sommes-nous?

Le président: Comme Ian l'a dit, nous discutons des 11 premières pages. Nous accomplissons sans doute des progrès vu que nous parlons de changer l'ordre des paragraphes et de conserver certains paragraphes. Je pense que nous avions accepté de mettre le paragraphe 1.16 au début. Nous nous sommes aussi mis d'accord pour citer au tout début certaines conclusions du GIEC et je pense que nous avons aussi accepté de conserver les parties qui traitent de l'Institut George C. Marshall.

M. Fulton: Et aussi d'insérer un graphique si nous pouvons trouver quelque chose d'approprié.

Je dois dire que, d'après les notes que Lynn m'a laissées, elle est convaincue que nous devrions faire quelque chose au paragraphe 1.8 pour bien préciser, peut-être en supprimant la dernière phrase ou en ajoutant quelque chose, que le Comité a rejeté l'opinion de l'Institut Marshall, parce que, pour l'instant, le lecteur, qu'il lise le texte attentivement ou non, aura du mal à connaître notre opinion.

M. O'Kurley: Sous bien des aspects, le Comité est comme un juge. Les témoignages qu'il entend sont comme les plaidoyers de l'avocat de la Couronne et de l'avocat de la défense. Ce ne serait ni scientifique ni objectif pour le juge de dire que le témoignage ou l'argument qu'il a entendu ne correspond pas à ses propres idées préconçues et qu'il les rejette donc d'amblée.

Lynn a le droit de faire valoir ses opinions, mais je ne suis pas d'accord avec elle.

Le président: Je ne vois pas trop bien comment Lynn voudrait modifier le paragraphe 1.8.

M. Fulton: Voici ce que dit la dernière phrase:

From other evidence to your Committee, the report is widely regarded as giving support to those who wish to contain 'business-as-usual' in regard to greenhouse gas emissions.

This sentence could be left, but just to keep it the same size as the other points that sentence could be simply changed to state:

This business-as-usual approach, as suggested by the Marshall Institute, was not found to be a sound approach by the committee.

Mr. Jackson: That is what I tried to do in 1.10.

The Chairman: I think Lynn's point is basically covered.

Mr. Caccia: On page 11 there is a quote from the Worldwatch Institute. Their logic may be compelling, but I do not think it is really relevant to the Canadian scene. Because of climate and distance to say what that witness told us and to quote it, I do not think does a lot of good in convincing the reader who would know that the Canadian scene is very different from Brazil. We do have high carbon emissions. We will always have carbon emissions that will be higher than in other parts of the world. I do not think this is the point that needs to be made to convince the reader that we have to move. Obviously we have to reduce, but there are reasons for their being high at the present time. To make a reference of that kind does not help convince the reader. The reader well knows what our climatic and geographic conditions are. I would urge that we choose a quotation that instead indicates what can be done in Canada on the basis of where we are and where we could-

The Chairman: Is not the point of this paragraph to emphasize how high our per capita emissions are in relation to the rest of the world? I do not think it is a conclusive point, but I think it is another way of describing the dilemma.

Mr. Caccia: No doubt.

Mr. O'Kurley: Did we also indicate that Canada accounts for only 2% of total world emissions?

Mr. Fulton: I do not often disagree with Charles. I think it is a good quote. It reminds people what would happen if the rest of the world came running in behind with the kind of carbon dioxide equivalent emissions we have.

One thing that sort of ties in with it, and which Brian might like to see in here, is the conclusion of the energy ministers' task force that goes with their slide. It is about half-way through. I will get you the right page, if you want.

It says "Task force conclusions: Economically attractive measures would achieve half the...goal". They went further than DPA. I think Canadians want to know that we can go half way and make money doing it, and the energy ministers concluded that.

Mr. O'Kurley: My understanding is that they say about 8% is possible; 7% is likely but stretching it—8% is possible.

[Traduction]

A en juger par les autres témoignages entendus par le comité, le rapport est largement perçu comme un argument en faveur de ceux qui ne voient pas l'utilité d'intervenir pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

On pourrait, pour ne pas donner plus de poids à cette opinion qu'aux autres, simplement modifier la phrase et dire ceci:

Le comité ne trouve pas que la politique de l'autruche proposée par l'Institut Marshall soit une option appropriée.

M. Jackson: C'est ce que j'ai essayé de faire au paragraphe 1.10.

Le président: Je pense que nous avons assez bien répondu à l'objection de Lynn.

M. Caccia: La page 13 du rapport contient une citation du Worldwatch Institute. Son argumentation est peut-être sans reproche, mais je ne pense pas que le raisonnement s'applique vraiment au Canada. Vu le climat de notre pays et la question des distances, je ne pense pas que ce soit une bonne chose de citer ce que nous a dit ce témoin si nous voulons convaincre le lecteur qui sait déjà que le Canada est très différent du Brésil. Nos émissions de gaz carbonique sont effectivement élévées. Elles seront toujours plus élevées que celles d'autres régions du monde. Je ne pense pas que ce soit la bonne chose à dire pour convaincre le lecteur qu'il faut faire quelque chose. De toute évidence, nous devons réduire les émissions, mais ce n'est pas pour rien qu'elles sont aussi élevées à l'heure actuelle. Ce n'est pas en disant de telles choses qu'on peut convaincre le lecteur. Celui-ci sait très bien quelles sont les conditions climatiques et géographiques du Canada. Je préférais choisir une citation qui explique au lieu ce qu'on peut faire au Canada vu la situation actuelle et vu...

Le président: Ce paragraphe ne vise-t-il pas justement à souligner à quel point nos émissions de gaz sont élevées par habitant par rapport aux autres pays du monde? Je ne pense pas que ce soit concluant, mais il me semble que c'est une autre façon de décrire le problème.

M. Caccia: Sans doute.

M. O'Kurley: Disons-nous aussi que le Canada ne représente que 2 p. 100 des émissions de gaz carbonique du monde entier?

M. Fulton: Ce n'est pas souvent que je ne suis pas d'accord avec Charles. Je pense que la citation est utile. Cela rapelle aux gens ce qui arriverait si les autres pays du monde produisaient autant de gaz carbonique que le Canada.

On pourrait établir un rapport, et peut-être que cela plairait à Brian, entre cette déclaration et la conclusion tirée par le groupe de travail des ministres de l'Énergie qui accompagnent le transparent. Cela vient à peu près au milieu du texte. Je peux trouver la page si vous voulez.

On nous dit que, d'après les conclusions du groupe de travail, des mesures acceptables du point de vue économique n'atteindraient que la moitié de l'objectif. Le groupe de travail est allé plus loin que le DPA. Je pense que les Canadiens voudront savoir que nous pouvons nous rendre à mi-chemin de façon rentable et que c'est ce que les ministres de l'énergie ont conclu.

M. O'Kurley: Si j'ai bien compris, d'après le groupe de travail, il serait possible d'atteindre 8 p. 100; on aurait du mal à atteindre 7 p. 100, mais il serait possible, à la rigueur, d'atteindre 8 p. 100.

The Chairman: I would like to keep the discussion on the proposition from Charles that this is not a particularly useful quote to have in the text. I sense some disagreement. I may have added to it because I tend to agree with Jim. I think it has some merit, but I am not hung up one way or the other.

• 1030

Mr. O'Kurley: We are at the top of 11, and you are concerned about this quote and its support for number 3, the world is not faced with—

The Chairman: Just as an example, as another way of stating the dilemma in terms of Canada's contribution to global warming. It was a way of describing what would happen if the rest of the world moved to even half the emissions rate.

Mr. O'Kurley: But you see, without all of the factors involved you suggest that perhaps Brazil or other high density populations might move in the direction of Canada when in fact the per capita figure by itself is deceptive because, number one, we have a fairly northern country that requires an excessive amount of heating, the level of technological application in our society is probably different, the size of the country compared to the population is different—there are so many factors that are involved here that you cannot make an assumption and say, well, gee, by golly, we have the highest per capita and therefore if we do not do something then India is going to look at us and say, hey, hey, we let those guys—

The Chairman: I do not think that is the point of the quote. The quote is really only to give people a picture in their heads of the dilemma we are faced with on an international basis. If it does not do that effectively then I think we should drop it. That is the only point of the exercise.

Mr. Bird: Chairman, I too have some trouble with the per capita measure applied to Canada. If somebody is trying to make a point about us being the bad guys, it is a good way to use it, but I think it does not really relate to our size, or our climate, or a lot of real factors.

The Chairman: As I say, the report will not fall or hang on this—

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, are you saying remove this?

The Chairman: No. Charles was saying remove it.

Mr. O'Kurley: I agree with Charles.

Mr. Bird: I agree with Charles.

The Chairman: Well-

Mrs. Catterall: It is such a well-known figure that I do not know how we can avoid referring to it, whether we want to put qualifications on it or not. I think it would be foolish for us not to address it. I would ask Dr. Jackson if if we had any assessment and in fact if there was any way of equalizing Canada's role with others per degree day kind of consumption for heating, and that kind of thing. I do not remember anything like that in the testimony, but I do not

[Translation]

Le président: Je voudrais que nous revenions aux objections de Charles, qui trouve que cette citation n'est pas particulièrement utile ici. J'ai l'impression que tout le monde n'est pas d'accord. Pour ma part, je me range plutôt à l'avis de Jim. Je trouve que la citation a une certaine utilité, mais je n'y tiens pas mordicus.

M. O'Kurley: Nous sommes au bas de la page 13 et vous vous inquiétez du fait qu'on utilise cette citation pour renforcer le troisième alinéa, qui dit que le monde n'est pas confronté...

Le président: Ce n'est qu'un exemple, une autre façon d'expliquer le problème de la contribution du Canada au réchauffement de la planète. C'est une façon de décrire ce qui se passerait si le reste du monde produisait ne serait-ce que seulement la moitié des émissions du Canada.

M. O'Kurley: Mais si vous ne mentionnez pas tous les facteurs, cela laisse entendre que le Brésil ou d'autres pays très peuplés pourraient augmenter leurs émissions pour se rapprocher de celles du Canada, alors que le taux par habitant est lui-même trompeur, d'abord parce que nous habitons un pays du Nord où nous avons besoin de beaucoup de chauffage, où les exigences technologiques sont probablement différentes, où la taille de notre pays par rapport à sa population est différente—il y a tellement de facteurs en cause ici qu'on ne peut pas simplement dire que, puisque nous avons les émissions les plus élevées par habitant, si nous ne prenons pas des mesures quelconques, l'Inde verra ce que nous faisons et dira: nous permettons à ces gens...

Le président: Je ne pense pas que ce soit le but de la citation. Celle-ci vise simplement à permettre au lecteur de se faire une idée du problème au niveau international. Si ce n'est pas le résultat obtenu, je pense que nous devrions la laisser tomber. C'était sa seule raison d'être.

M. Bird: Monsieur le président, j'ai moi aussi du mal à accepter qu'on insiste sur le niveau au Canada par habitant. Si quelqu'un essaie de dire que nous sommes coupables, c'est une bonne façon d'utiliser cette citation, mais cela ne tient pas compte de notre taille, de notre climat ni de toutes sortes d'autres facteurs.

Le président: Je répète que cela ne fera pas énormément de différence pour le rapport. . .

M. O'Kurley: Voulez-vous qu'on supprime la citation, monsieur le président?

Le président: Non, c'est Charles qui voulait qu'on la supprime.

M. O'Kurley: Je suis d'accord avec Charles.

M. Bird: Je suis d'accord avec Charles.

Le président: Eh bien...

Mme Catterall: Le chiffre est tellement connu que je ne vois pas comment nous pouvons ne pas en parler, que nous voulions ou non le nuancer. Je pense que ce serait stupide de ne pas en parler. Je voudrais demander à M. Jackson s'il existe des calculs à ce sujet et si l'on peut comparer le rôle du Canada à celui d'autres pays en donnant la consommation pour le chauffage compte tenu de la température, et ainsi de suite. Je ne me rappelle pas avoir entendu de témoins en

think there is any doubt that we are wasteful and we are contributing more than we need to contribute. We are wasteful in a number of ways. Whether there are minor variations on whether the comparison is fair or not, I mean we are not little kids fighting about who has the best baseball bat.

Mr. O'Kurley: I do not think it is minor.

Mrs. Catterall: I do not know if it is or not. That is why I am asking Dr. Jackson if he—

Mr. Jackson: A couple of quick comments. First of all, there was some testimony, particularly from the Dutch, who presented you with a graph that showed how various countries stacked up and what would have to be done to equalize.

Secondly, I am not terribly convinced about this northern country argument, as I say later in the report, because Sweden and other northern countries with comparable conditions do manage to achieve very different per capitas.

Thirdly, I am also not hung up on this quotation. In other words, there are ones that I think are more important. If you want to drop it then I would suggest you drop it at the penultimate line on the previous page at the words "sea level", and then just take out the reference there.

I think it is valid quote, but I do not think it is a vital quote at this point.

Mr. Fulton: I was just wondering whether Dr. Jackson had a suggestion for another quote. One of the reports I just gave you in fact has the Canadian calculations of the impact of sea rise. If we are going to drop something like that, I think we should re-inject something else. I think the expected costs over the next 20 years of building dikes in Canada is something like \$9 billion, and that is with the business as usual scenario.

Mr. Jackson: I can definitely look through and see what I can substitute.

The Chairman: I think there is a fair bit of uncertainty about having that paragraph, so we will take that paragraph out and see if we cannot replace it with something more appropriate.

Mr. O'Kurley: I just want to express a view that I think we should be careful that the intent of the per capita factor is not to indicate to Canadians generally that Canada in an absolute sense is a major contributor to the global warming problem, because I think there should be equal emphasis placed on the fact that we emit approximately 2% of the total world emissions. Again, I am not disagreeing that we have to take measures, but I am fighting for a certain sense of objectivity here. If we use factors that say, by golly, Canada really has a problem and they are one of the major problems on earth, then I think that is wrong. It is a distortion of reality.

• 1035

The Chairman: We want to make sure the report accurately reflects what we want to say.

[Traduction]

parler, mais il y a indubitablement du gaspillage et nous contribuons plus que nous sommes obligés de le faire au problème. Nous gaspillons de l'énergie de diverses façons. Même s'il y a de légères divergences de vues quant à la justesse de la comparaison, nous ne sommes pas des enfants qui se disputent pour savoir qui a le meilleur bâton de baseball.

M. O'Kurley: Je ne pense pas que les divergences de vues soient légères.

Mme Catterall: J'ignore si elles le sont ou non. C'est pour cela que je demande à M. Jackson s'il. . .

M. Jackson: Je voudrais dire quelques mots. Tout d'abord, nous avons entendu des témoignages là-dessus, surtout des Hollandais, qui nous ont donné un graphique montrant la façon dont les émissions des divers pays se comparent et ce qu'il faudrait faire pour créer l'égalité.

Deuxièmement, je ne suis pas tellement convaincu par l'argument géographique, comme je le signale plus loin dans le rapport, parce que la Suède et d'autres pays du nord qui ont des conditions comparables aux nôtres ont des émissions par habitant très différentes des nôtres.

Troisièmement, je ne tiens pas moi non plus mordicus à la citation. Il y en a d'autres que je trouve plus importante. Si vous voulez la laisser tomber, on pourrait simplement arrêter après les mots «niveau de la mer».

A mon avis, c'est une citation utile, mais je ne pense pas qu'elle soit essentielle.

M. Fulton: Je me demande si M. Jackson peut nous proposer une autre citation. L'un des rapports dont je viens de parler contient des calculs sur la contribution du Canada à l'élévation du niveau de la mer. Si nous allons laisser tomber une telle citation, je pense que nous devrions en trouver une autre. Il me semble que le coût prévu pour la construction de digues au Canada au cours des 20 prochaines années s'élève à environ 9 milliards de dollars si l'on n'apporte pas d'autres changements importants.

M. Jackson: Je peux simplement voir si je peux trouver autre chose.

Le président: Comme nous ne semblons pas convaincus de l'utilité de ce paragraphe, voyons si nous ne pourrions pas le remplacer par quelque chose de plus approprié.

M. O'Kurley: Je veux simplement dire que nous devrions nous garder d'utiliser le taux par habitant pour laisser entendre aux Canadiens en général que le Canada contribue énormément aux problèmes du réchauffement de la planète parce qu'il me semble que nous devrions insister tout autant sur le fait que le Canada produit environ 2 p. 100 des émissions toxiques du monde. Je le répète, je reconnais qu'il faut faire quelque chose mais je tiens à ce que l'on fasse preuve d'objectivité. Je pense qu'on aurait tort de se servir de facteurs qui prouveraient à tout prix que le Canada constitue un des problèmes majeurs du monde car ce serait déformer la réalité.

Le président: Nous voulons bien sûr que le rapport donne une juste idée de ce que nous voulons dire.

There is another one on page 11. I was not entirely happy with item 4 because it left me with the impression when I read it that in fact the anticipated impact of global warming might not be all that severe in Canada. I do not think we could say that any more than we can say it is going to be severe. Right? The impression I got was in fact that the people who would suffer the most under global warming would likely be somebody else. That may or may not be true. We just do not know.

Mr. Jackson: I think it is a matter of emphasis, how you read the first two lines. If you read the first two lines, I am entirely in agreement with you. If you think people are going to go past those without noticing them, then maybe I should reconstruct the section.

The Chairman: This is why I raise the question. It goes on to say in the latter part of the paragraph that:

On a per capita basis, Canadians are a major cause.....it would be immoral...for us to ignore the consequences of our behaviour on other countries...

Do you get my drift?

Mr. Jackson: Yes. I would like to know how you would like to change it.

The Chairman: I guess I would want to see it as a balance because I do not think we know. We know there are going to be problems. We do not know who is going to end up being the recipients of it. It could be ourselves. It could be other countries. We just do not know.

Mr. Jackson: I see.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have some trouble with that paragraph in kind of the opposite way, much in the way Brian was discussing it. It causes me to consider what we are trying to achieve here with this report. What can Canada do? The fact is that we have only a 2% total impact on the world. If we get twice as good and reduce that to 1%, it is still not going to save the world. As I have said before, and I do not want to get into my favourite topic, one of the things we can do is contribute technology. We can help the world in a lot of ways with global warming, which is far more profound than what we can save by practising better efficiency ourselves. I think we should practice better efficiency ourselves. It is not quite as petty as Marlene described it, who has the best hockey stick or something.

I think it is out of context to dwell on this per capita contribution. The context is that 2% is all we contribute to the world problem. We are not going to help the world in reducing that 2% very much. We can help it somewhat, but the real help is in other ways: technological, financial, political and so on. I think that paragraph and that preoccupation with per capita is misleading, frankly. It is not intentionally misleading, but I would think that this paragraph should contain the opening statement that we only contribute 2% in total. Put that in perspective, so you get into the per capita under that umbrella.

[Translation]

Il y en a un autre exemple à la page 11. Quelque chose m'a fait tiquer au point 4, car en le lisant, j'ai eu l'impression qu'on ne prévoyait pas que le Canada souffrirait trop gravement des conséquences du réchauffement de la planète. Nous ne pouvons pas affirmer cela pas plus que nous ne pouvons en affirmer le contraire. N'est-ce pas? J'ai eu en fait l'impression que ce sont les autres pays qui souffriraient le plus d'un éventuel réchauffement de la planète. Cela reste à voir. Nous n'en savons rien

M. Jackson: Tout dépend de ce que l'on veut faire ressortir, de l'interprétation des deux premières lignes. Concernant les deux premières lignes, je suis tout à fait d'accord avec vous. Si vous pensez que ces lignes vont passer inaperçues, il vaut peut-être mieux que je remanie toute cette section.

Le président: C'est précisément pour cela que j'en ai parlé. La fin du paragraphe dit ceci:

Proportionnellement à sa population, le Canada est un des principaux responsables.....il serait immoral et inacceptable de notre part de faire fi des conséquences de notre comportement pour d'autres pays...

Voyez-vous où je veux en venir?

M. Jackson: Oui. Je voudrais savoir comment vous voulez modifier cela.

Le président: Je pense qu'il faudrait que ce soit un peu plus nuancé parce qu'au fond nous n'en savons rien. Nous savons qu'il y aura des problèmes mais nous ne savons pas qui en souffrira au bout du compte. Ce pourrait très bien être nous. Ce pourrait être d'autres pays. Nous n'en savons rien.

M. Jackson: Je vois.

M. Bird: Monsieur le président, un peu comme Brian, ce paragraphe me pose la difficulté contraire. Il m'amène à me demander ce que nous voulons accomplir grâce à ce rapport. Que peut faire le Canada? En réalité, nous n'avons qu'un impact de 2 p. 100 à l'échelle du monde. Si nous nous améliorons et que cela est réduit à 1 p. 100, ce n'est pas ce qui va faire la différence. Comme je l'ai déjà dit, et sans vouloir aborder mon sujet préféré, nous pourrions par exemple oeuvrer du côté de la technologie. Nous pouvons aider le reste du monde de bien des façons et ce serait beaucoup plus utile que si nous nous bornions à appliquer des méthodes plus efficaces pour stopper le réchauffement de la planète. Cela ne veut pas dire que ne devions rien faire de ce côté-là. Les choses ne sont pas aussi mesquines que dit Marlène.

Je pense que nous aurions tort d'en faire une question de contribution proportionnelle à la population. La réalité est que notre contribution au problème ne représente que 2 p. 100. Ce n'eset pas en rabaissant ce pourcentage que nous allons grandement aider les choses. Nous pouvons faire quelque chose mais notre aide se fera sentir plus avantageusement d'autres façons: sur les plans techniques, financiers, etc. A mon avis, ce paragraphe induit en erreur en faisant intervenir la notion de proportionnalité. Ce n'est pas intentionnel mais je pense que le paragraphe devrait commencer par rappeler que notre contribution ne représente que 2 p. 100. Seulement après, une fois cela dit, nous pourrions parler de la proportionnalité.

The Chairman: There are other opinions here.

Mr. Fulton: There are two quick things. One, I think we do have to make it clear. The only countries that are releasing carbon dioxide at a higher per capita level than us are Qatar, Bahrain, and the U.A.R. I think Canadians need to know that, because we are not going to get to what you are talking about, Bud, in terms of helping to get those technologies to China and the Third World unless we start addressing the per capita releases that were involved. I think that is what Dr. Jackson was trying to re–extract from that evidence. For a teeny population like ours of 28 million, or whatever we are these days, to be producing 2% is really much more staggering. I think we are being intellectually dishonest if we are trying to denigrate the 2%. The 2% is massive.

Mr. Bird: But 2% is 2%, Jim. You cannot make 2% any more massive than 2% of 100%.

• 1040

The Chairman: I have just been checking our earlier report. We were pretty specific about this. I do not think we have to beat it over the head in this report, but I do not think we would want to back off. We have printed the charts. We made the comments on pages 2 and 3 in our earlier report, but for my own concerns, as well as perhaps to some degree those expressed that this is to be shrunk a bit... I do not mind, but—

Mr. Bird: What is this about our previous report? What are you saying?

The Chairman: We made it very clear. We said that on a per capita basis Canada places fifth, exceeded only by four developing countries that have high rates of deforestation or are Persian Gulf nations. . . We have really made it clear where we are on that whole list, and we have the graph as well.

Mr. Fulton: Let us drop the wording and put the graph in.

Mr. Bird: That is a fact. Nobody is disputing the fact, but we are dealing now with a larger report and what Canada can do to help solve the 100% problem. I just say to you that to dwell on that per capita is out of context. It is irrelevant.

The Chairman: But I am not saying we should dwell; I am just saying, whatever the language is, that we should include it as an integral part, without making it necessarily the be-all and the end-all.

Mr. Bird: You can put it this way: we are the second-largest country in the world geographically, yet we contribute only 2%. You could almost make it a positive statement on a total basis.

We get hung up on this. This paragraph is quite unduly critical of Canada, and I cannot see the purpose in it.

Mr. O'Kurley: I do not necessarily reject the per capita figure. As a matter of fact, it is important, and I share some of the concerns Jim addressed. However, I do not think there should be a biased emphasis. There should not be an

[Traduction]

Le président: Il y a des avis contraires dans ce cas-ci.

M. Fulton: Brièvement, deux choses. Tout d'abord, il faut bien le dire, les seuls autres pays, où les dégagements de gaz carbonique soient supérieurs à ce qu'ils sont chez nous, proportionnellement à la population, sont Qatar, le Bahreïn, et la R.A.U. Il faut bien que les Canadiens le sachent car jamais nous ne réussirons à faire ce que vous proposez, Bud, c'est-à-dire donner accès à ces techniques à la Chine et aux pays du Tiers monde à moins que nous ne réduisions nos émissions par habitant. Je pense que c'est la conclusion que M. Jackson essaie de tirer ici. Ce qui est encore plus renversant, c'est qu'une petite population comme la nôtre, 28 millions d'habitants, produisent 2 p. 100 des émanations. Il ne faut donc pas sous-estimer ces 2 p. 100, car c'est énorme.

M. Bird: Deux pour cent, cela ne représentera jamais que 2 p. 100, Jim. Deux pour cent, cela ne peut pas être plus énorme que deux sur 100.

Le président: Je viens de revoir notre premier rapport. Ce que nous y disons à ce propos est très précis et je ne pense pas qu'il soit nécessaire de le rabâcher dans ce rapportci, sans toutefois revenir sur ce que nous avons dit. Nous avons reproduit les tableaux. Dans le rapport précédent, nous en parlons aux pages 2 et 3 mais pour apaiser mes inquiétudes et celles de ceux qui pensent qu'il faut atténuer cette affirmation. . . Cela ne me dérange pas mais. . .

M. Bird: Que dites-vous à propos de notre rapport précédent?

Le président: Nous y disons très clairement que proportionnellement à sa population, le Canada se place au cinquième rang et que seuls quatre pays en développement qui sont des pays du golfe Persique ou encore des pays où la déforestation est intense nous dépassent. . . Nous avions bien dit que nous faisions partie de cette liste, et nous avons donné un tableau à l'appui.

M. Fulton: Pourquoi ne pas retirer l'explication et se contenter d'un graphique seulement.

M. Bird: Pourquoi pas. Il ne s'agit pas de nier les faits mais nous sommes en train de préparer un rapport de plus grande envergure et nous voulons rappeler ce que le Canada peut faire pour aider à résoudre le problème. Voilà pourquoi je pense qu'il est hors de propos de rappeler sans cesse la proportionnalité. Cela n'apporte rien.

Le président: Je ne dis pas qu'il faille rabâcher cela; quel que soit le libellé que nous choisirons, nous devons bien le reconnaître sans que ce soit nécessairement l'élément essentiel.

M. Bird: On pourrait dire les choses ainsi: nous sommes le deuxième pays du monde en superficie et pourtant notre contribution ne représente que 2 p. 100. Vu sous cet angle, c'est presque positif.

Nous en faisons toute une histoire. Ce paragraphe est trop critique à l'égard du Canada et je ne vois pas à quoi cela pourrait servir.

M. O'Kurley: Je ne rejette pas nécessairement les chiffres sur la proportion de la population. En fait, je pense qu'ils sont importants car je partage l'opinion de Jean à certains égards. Toutefois, je pense qu'il faut demeurer

emphasis in the committee that is focusing on the per capita factor and downplaying the absolute factor. In the same respect, I do not think it would necessarily be appropriate to focus on the absolute factor and disregard the per capita factor. There should be a balance.

Mr. Caccia: We do not denigrate Canada's participation in the Gulf War, where it is much less than 2%. We are very proud of that. I admit that it is perverse thinking, but we cannot be proud on one side of the equation and then try not to face the fact that we are not there on the other side of the equation.

Mr. Bird: That analogy escapes me completely.

Mr. Jackson: Just a quick one. I can go along with an awful lot of what is being said. It would be easy to reconstruct this paragraph.

Mr. Bird has suggested that it includes the 2% as well as the per capita and so on. I think this would be easy to do. I can bring in your point, and you still make the point that Canada has a moral responsibility to the rest of the world, as every other country does.

Mr. Bird: I want to make a constructive comment.

Mr. Fulton: Let Bud do his constructive comment.

The Chairman: All right, Jim, but I would urge people to keep moving.

Mr. Bird: I would quickly add that Canada does not only have a moral duty to look after its own emissions; it has a duty to help the world with the total problem. The point I am trying to make is that our greatest challenge is to help the rest of the world, in addition to doing what we can do ourselves. That brings us into other areas of contribution. How is that, Paul?

Mr. Fulton: I just want to slip back, for a second, onto page 8. Just to be accurate, you cannot have an instinctive reaction, as a student of human behaviour. As readers read the second line, they would say that is right, but I think we will just have to call it a reaction. In terms of actual human—

Mr. Caccia: Before we leave this section, I would like to urge Mr. Jackson to have a look at the draft that was prepared for us by Dean Clay and see whether he cannot use some of the data he had in the September draft in order to reinforce this chapter. It may not take too much time.

The Chairman: Could I know what you are referring to, Charles?

• 1045

Mr. Caccia: I am referring to version 13 of the September 1990 draft, and there are some dates that are in there that he may want to transfer into this text by way of charts that could shore up the strength of the argument that is being made in chapter 1. I would be glad to go over it with him in a quiet moment.

The Chairman: Okay. I think Ian may have a question to raise.

Mr. Jackson: I think so. The chairman seemed to indicate that he did not want and I am certainly not trying to produce a scientific text. I think the answer, and you yourself, Mr. Caccia, just said it, was some of the graphics. I would

[Translation]

objectif. Il ne faudrait pas que le Comité s'attache uniquement aux chiffres portant sur le taux par rapport à la population et néglige les chiffres absolus. De la même façon, il ne faudrait pas tomber dans l'excès inverse et mettre l'accent sur les chiffres absolus au détriment de la proportion. Il faut un juste équilibre.

M. Caccia: Même si la participation du Canada à la guerre du Golfe est inférieure à 2 p. 100, nous en sommes fiers et nous ne sous-estimons pas cela. Je sais que c'est pousser les choses un peu loin mais on ne peut pas s'enorgueillir dans certains cas et dans d'autres cas, essayer d'ignorer la réalité.

M. Bird: Je ne comprends absolument pas votre comparaison.

M. Jackson: Très brièvement. J'accepte essentiellement ce que vous dites et il sera facile de remanier ce paragraphe.

M. Bird propose qu'on signale les 2 p. 100 de même que la proportionalité etc. Ce sera facile à faire. Je peux tenir compte de ce point-là tout en ajoutant que le Canada a une responsabilité morale à l'égard du reste du monde, tout comme les autres pays.

M. Bird: J'ai une chose positive à dire.

M. Fulton: Voyons ce que c'est.

Le président: Très bien, Jim, mais ne perdons pas de temps.

M. Bird: Je voulais dire que le Canada a non seulement la responsabilité morale de s'occuper de ses propres émissions mais qu'il doit aussi aider les autres pays à résoudre l'ensemble du problème. J'essaie de faire comprendre ici que dans notre cas, la gageure est d'aider le reste du monde, outre ce que nous faisons nous-mêmes. Et c'est à ce moment-là qu'il faut parler de la contribution. Qu'en pensez-vous Paul?

M. Fulton: Je voudrais revenir un instant à la page 8. C'est une question de réaction instinctive qu'on observe quand on étudie le comportement humain. Quand les lecteurs liront la deuxième ligne, ils se diront que c'est juste mais ce sera une simple réaction. Quant à...

M. Caccia: Avant que nous quittions cette section, je demande à monsieur Jackson de se reporter à l'ébauche que nous avait préparée Dean Clay afin de voir si on ne pourrait pas renforcer ce chapitre à l'aide des données que contenait l'ébauche de septembre. Cela ne devait pas prendre trop de temps.

Le président: Charles, de quoi parlez-vous?

M. Caccia: Je parle de la treizième version de l'ébauche de septembre 1990 et il se peut que M. Jackson y trouve des date que l'on pourrait mettre sous forme de tableau afin de renforcer l'argument que l'on présente au premier chapitre. Je suis tout prêt à voir cela avec lui en privé.

Le président: D'accord. Je pense qu'Ian a quelque chose à dire.

M. Jackson: J'avais cru comprendre que le président ne voulait pas un texte scientifique. Voilà pourquoi, et vous venez de le dire monsieur Caccia, on a songé au tableau. Plutôt que de rédiger ce genre de commentaire, je préférerais

like to do that sort of thing by graphics rather than by taking text, which I think would make the things less readable. But if you are thinking primarily graphics, then I am all in favour of it.

Mr. Fulton: I agree very much with graphics, because we need it to break the text up too.

I have two little questions, again from page 8. Did we have evidence that snowfall would go down in Canada?

Mr. Jackson: The answer on that I think is that any estimates of regional climate are totally speculative. We just do not know. They might go down, they might go up. If they go down, there might be snow that would fall as rain. There might be less. But I have tried to avoid this, because my scientific background tells me and the IPCC says the one thing where everything is unreliable is in the regional impact of the climate.

Mr. Fulton: Can we put that in brackets then right after...? You could say "for example", and then put a bracket before you say "the public and private costs of snowfall", bracket, which would undoubtedly vary by region.

If I were running a ski hill and I read this thing, I would go, holy smokes, that committee heard evidence that Whistler is not going to have any snow any more.

Mr. Jackson: There are reports out on that. There have been studies by AES that suggest that the ski industry of southern Ontario may well disappear, but that depends on one scenario.

Mr. Caccia: And some areas may receive more snowfall. This is why the overall reference to climate change would be better than climate warming, because climatologists have been saying for some time that certain jet streams—for instance, the one along the Pacific coast—are now turning east at a much lower latitude than they have so far. Therefore, we have regional variations to the general overall theme.

The Chairman: I think the words that I feel most accurately reflect what we are trying to do are "global warming" and "climate change".

Mr. Fulton: We just need a couple of words to make it clear that—

Mr. Jackson: I get your point.

Mr. Fulton: Now, the same thing right down at the bottom regarding the Great Lakes. As I recall it, the evidence we heard from AES was that the level of the Great Lakes would go down. Maybe we should say that. I will read that sentence:

A similar increase in evaporation rates in the Great Lakes basin could have severe effects.

If you know what that means, then you know that they are going to go down. But otherwise you might think, well, should I make my dock higher or lower or what would this mean?

The Chairman: We are talking of going down over decades, not on a year-to-year basis.

[Traduction]

quelque chose de graphique car les choses seraient plus claires. Je trouve excellente l'idée des graphiques.

66:29

M. Fulton: J'aime bien l'idée des tableaux car ils viennent ponctuer le texte.

J'aurais deux petites questions à poser sur la page 8. Nous a-t-on donné la preuve qu'il tomberait moins de neige au Canada?

M. Jackson: Toute estimation des conditions climatiques régionales ne sauraient être que spéculatives. Nous n'en savons rien. Les précipitations neigeuses pourraient augmenter ou diminuer. Si elles diminuaient, ce pourrait être que la neige tomberait dès lors sous forme de pluie. Il se peut qu'il y en ait moins. J'ai évité de trancher car ma formation scientifique tout comme les conclusions du GIEC me portent à croire que s'il est un domaine peu fiable, c'est bien celui de l'incidence sur le climat régional.

M. Fulton: Pouvait-on ajouter cela entre parenthèses tout de suite après? On pourrait dire «par exemple» et avant de dire «les coûts publics et privés du déneigement» mettre quelque chose entre parenthèses sur le fait que cela varierait sûrement suivant la région.

Si j'étais propriétaire d'une station de ski et que je lisais ceci, j'en concluerais que le comité a reçu la preuve qu'il ne neigerait plus à Whistler désormais.

M. Jackson: Il existe des rapports là-dessus. Des études de l'AES disent que l'industrie du ski dans le sud de l'Ontario pourrait très bien disparaître mais il faudrait pour cela que certaines conditions soient réunies.

M. Caccia: Et il pourrait neiger davantage dans d'autres régions. Voilà pourquoi, plutôt que de réchauffement, il vaudrait mieux parler de changement climatique car les climatologues disent depuis longtemps que certains courants chauds, par exemple celui qui passe le long de la côte du Pacifique, se dirigent désormais vers l'Est à une latitude bien plus méridionale. Par conséquent, on constate des variations régionales dans l'ensemble.

Le président: Je pense que les expressions qui caractérisent le mieux notre travail sont «réchauffement de la planète» et «changement climatique».

M. Fulton: Il suffit de quelques mots pour préciser que. . .

M. Jackson: Je comprends.

M. Fulton: Il en va de même pour les Grands Lacs, dont on parle un peu plus bas. Si je me souviens bien, les représentants de l'AES ont dit que le niveau des Grands Lacs baisserait. On pourrait peut-être dire cela. Je lis la phrase:

Une augmentation semblable du taux d'évaporation du bassin des Grands Lacs pourrait avoir de graves répercussions sur le niveau des lacs.

Si on comprend cela, on en conclut que le niveau des lacs va baisser. Sinon, on se demande si on va construire son quai plus haut ou plus bas. On ne sait pas ce que cela signifie.

Le président: Mais ce phénomène se déroulerait sur des décennies, pas d'année en année.

Mr. Fulton: But that could be in a bracket.

The Chairman: The fluctuations, as I understand—

Mr. Fulton: Downward fluctuations over decades.

Mr. Jackson: Yes. It is just to make it simpler for the layman, what an increase in evaporation would mean.

The Chairman: Okay. I think we are still up to and have concluded page 11—part A, in other words. Can we move on to part B?

Mr. Fulton: Page 12 is good, page 13 is good. Let us move on. And 14 is good.

The Chairman: On pages 12 and 13, while we are trying to avoid getting into too much technical detail or jargon, of necessity I guess, in terms of trying to get what will be fully objective and widely accepted definitions, we have put down a fair bit of precision or scientific detail on the concentration of each of the main greenhouse gases. I do not know whether we can avoid doing that, as we have on pages 12, 13, and 14. Is that agreed, Ian?

Mr. Jackson: It troubled me that these quotations were lengthy. On the other hand, I simply could not find it said more succinctly anywhere else.

The Chairman: Yes. I think it has to be there somewhere; otherwise, it will not be legitimate in terms of people wanting to know exactly what it is we are wrestling with.

• 1050

Mr. Caccia: In paragraph 1.18, for the benefit of the broader readership we are all concerned with, "radiative properties" would warrant either a short footnote, if you like, or a sentence inserted to explain what it means.

Mr. Fulton: Charles, would you not agree that this would be a good spot to have a graphic, so people know how malevolent a methane molecule is?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I have another point to make on paragraph 1.19. The quote from the Noordwijk Declaration is confusing. It does not add very much to reinforce the understanding of the issue. When you go into a single parameter to describe the radiative effects of the various greenhouse gases and so on, I do not know whether you lose there either. There are perhaps punchier paragraphs than this in the Noordwijk Declaration.

Mr. Jackson: I do not defend particularly the use of the Noordwijk quotation. I did think it important, however, to get this question of common equivalents as distinct from carbon dioxide out on the table, because even in this committee I think there is a looseness of tone. Certainly almost everywhere you go, even scientific conferences, people talk about reducing carbon dioxide when they really mean reducing the carbon equivalent of all greenhouse gases. The Noordwijk quotation may not be the best introduction to that, but I think the argument is important.

[Translation]

M. Fulton: On pourrait le dire entre parenthèses.

Le président: Si j'ai bien compris, les fluctuations. . .

M. Fulton: Il s'agirait d'une baisse de niveau qui prendrait des dizaines d'années.

M. Jackson: C'est tout simplement pour vulgariser, pour expliquer les conséquences d'une augmentation de l'évaporation

Le président: D'accord. Je pense que nous venons de terminer la partie A, jusqu'à la page 11. Peut-on passer à la partie B?

M. Fulton: Tout va bien aux pages 12 et 13. Poursuivons. À la page 14 aussi.

Le président: Quant aux pages 12 et 13, même si nous essayons d'éviter le jargon et les détails techniques, je suppose que nous sommes forcés, pour que nos définitions soient bien acceptées et objectives, d'ajouter bien des précisions et des détails scientiques sur la concentration de chacun des principaux gaz qui produisent l'effet de serre. Je ne pense pas que nous puissions faire autrement et les pages 12, 13 et 14 doivent demeurer telles quelles, n'est-ce pas Ian?

M. Jackson: Je déplore d'avoir dû inclure des citations si longues. D'autre part, je n'ai pas pu trouver de formulation plus succinte ailleurs.

Le président: Je vois. Je pense qu'il faut les inclure comme cela quelque part. Autrement, les gens qui veulent savoir exactement ce qu'est la nature de notre propos nous le reprocheraient.

- **M. Caccia:** Au paragraphe 1.18, nous pensons tous qu'il faudrait, pour faciliter la compréhension, expliquer l'expression «propriété de rayonnement» à l'aide d'une courte note en bas de page ou en insérant une phrase explicative dans le texte.
- M. Fulton: Charles, ne pensez-vous pas qu'il serait bon d'inclure ici un tableau pour qu'on sache bien l'effet néfaste d'une molécule de méthane?
- M. Caccia: Monsieur le président, j'ai autre chose à dire à propos du paragraphe 1.19. La citation de la déclaration de Noordwijk porte à confusion. Cette citation n'apporte pas beaucoup à la compréhension. Quand on s'en tient à un seul paramètre pour décrire les effets de rayonnement des différents gaz, à mon avis ce n'est guère mieux. Dans la déclaration de Noordwijk il y a sans doute des paragraphes plus percutants.
- M. Jackson: Je ne tiens pas mordicus à cette citation de la déclaration de Noordwijk. Toutefois, j'ai cru qu'il fallait opposer le gaz carbonique comme tel à ses équivalents parce que je crois que même les membres du comité ne saisissent pas très bien cela. Assurément, dans toutes les conférences scientifiques, les gens parlent d'une réduction du gaz carbonique mais en réalité, il s'agit de réduire l'effet équivalent que représentent tous les gaz à effet de serre. La citation de la déclaration de Noordwijk n'est peut-être pas la meilleure façon d'aborder la question mais l'argument n'en demeure pas moins important.

The Chairman: I would agree with that, because I think what we have also heard from the minister is that this is one of the sticking points in terms of eventually negotiating some kind of an international agreement to get a common sort of criteria in order to reach any kind of negotiated settlement.

Mr. Caccia: Why do you not stop, then, with the two lines, "carbon equivalents", period? Then you carry on an explanation as to what that entails and drop the other four lines.

Mrs. Catterall: It seems to me the whole section is pretty good in clarifying to people who do not know what you mean by carbon equivalents and why it is important to have that basic parameter from which to start discussions.

I wonder if this is not also the place for a chart. I cannot remember a specific one that we have seen that demonstrates that volumes or weights are not necessarily an indication of damage. It is really shown fairly well, I would say, on pages 20 and 21 where you have both the quantities in tons of various emissions, and on page 21 there is a kind of comparable chart that shows that even though methane quantitatively is far less significant than carbon dioxide, when you start looking at the atmospheric impact it goes up dramatically beyond its actual quantities. If there was a simple chart that could visually show that, it would be excellent. In fact, I found in looking from one chart to the other that I had to translate for myself, and we may need some explanation of why those two charts are so different and how they compare.

The Chairman: Can we move on? I think we are looking at the sections on pages 16 and 17.

Mrs. Catterall: Can I make a couple of points? I found paragraph 1.22 a bit confusing. I understand what is being said here, that one has to distinguish between carbon dioxide reductions and reducing the impact on global warming and how people use carbon dioxide reductions as a symbol of all kinds of other things, but I do not think it is very clear at all what you are trying to say in that paragraph.

Mr. Caccia: Same here, Mr. Chairman.

• 1055

Mrs. Catterall: Paragraph 1.24 and some other paragraph sections have caused me to wonder whether we are going to be putting in any appendices or whether we are going to be relying on people reading this report to understand the measures in recent years to control and eliminate production of CFCs. There are a number of such references throughout to measures Canada has taken to reduce CFCs.

Mr. Jackson: On that specific thing, I admit assuming that people who were reading this report were aware of this. That may be an unfair assumption. Maybe I should cross-reference this.

Mrs. Catterall: One can assume that about media and specialists, but if our target is the general public, students and all those various people we have talked about before, I think we cannot make that assumption.

Mr. Fulton: I know Ian is going to rewrite paragraph 1.22. I just put a little yellow marker on the beginning of the second sentence: "By many people this phrase is used..." I just found that awkward English—perhaps only awkward to my mind.

[Traduction]

Le président: J'en conviens parce que, comme l'a dit le ministre, c'est une des pierre d'achoppement pour la négociation d'un éventuel accord international qui arrêterait certains critères permettant d'obtenir un règlement.

M. Caccia: Pourquoi alors ne pas s'arrêter après l'expression «équivalents-carbone»? Ensuite, on fournirait une explication des conséquences et on laisserait tomber les quatre autres lignes.

Mme Catterall: J'ai l'impression que tout ce paragraphe permet d'expliquer, à ceux qui ne le savent pas, ce que sont les équivalents-carbone et l'importance de pouvoir compter sur ce paramètre fondamental avant d'entreprendre des discussions.

Je me demande si on ne devrait pas mettre ici un tableau. Je ne me souviens pas précisément où j'en ai vu un qui démontrait que les volumes et les poids ne traduisaient pas nécessairement l'étendue des dégâts. Aux pages 20 et 21, on voit clairement ce qu'il en est car on y trouve les quantités d'émissions en tonnes, et à la page 21, il y a un tableau comparatif qui montre que même si la quantité de méthane est bien moins grande que la quantité de gaz carbonique, les effets du méthane sur l'atmosphère dépassent largement les quantités qu'il représente. Il serait bon qu'un simple tableau montre cela à première vue. En fait, en comparant les deux tableaux, j'ai eu du mal à les relier l'un à l'autre et il nous faudra peut-être des explications comparatives à cause des grandes différences qu'ils comportent.

Le président: Peut-on poursuivre. Nous en sommes aux pages 16 et 17.

Mme Catterall: J'aurai quelques remarques à faire. Je trouve que le paragraphe 1.22 est un peu obscur. Je comprends ce qu'on y dit, c'est-à-dire qu'il ne faut pas confondre la réduction des émissions de gaz carbonique et les mesures visant à freiner le réchauffement de la planète. Pour certaines gens, la réduction des émissions de gaz carbonique devient un symbole, mais je ne pense pas que ce que nous voulons dire soit exprimé très clairement ici.

M. Caccia: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président.

Mme Catterall: En lisant les paragraphes 1.24 et d'autres, je me suis demandé s'il ne serait pas opportun de dresser en annexe la liste des mesures prises récemment pour contenir et enrayer les CFC ou si l'on va laisser aux lecteurs le soin de comprendre à la simple lecture du rapport. Le rapport contient en effet certaines références aux mesures que le Canada a prises pour réduire les CFC.

M. Jackson: Je reconnais avoir présumé que les gens qui liraient ce rapport seraient au courant. Je me suis peut-être trompé. Il faudrait peut-être mettre une note.

Mme Catterall: Vous avez sans doute raison pour ce qui est des journalistes et des spécialistes, mais nos lecteurs seront le grand public, des étudiants et tous ceux dont nous avons déjà parlé. Dans leur cas, il ne faut pas présumer la même chose.

M. Fulton: Je sais que Ian va rédiger le paragraphe 1.22 de nouveau. Je trouve le début de la deuxième phrase un peu bancale. C'est peut-être mon esprit qui l'est.

The Chairman: Not necessarily, no.

Mr. Martin: I have something on at the bottom of page 18 and on page 19. It goes back to this 2% thing.

Am I right in saying that there is a correlation between carbon dioxide emissions and fuel energy inefficiency? This argument that we are only responsible for 2% and that each country must do its best... If the argument were made, not in environmental but in economic terms, that we are bloody well fuel inefficient and we had better improve our fuel efficiency in order to increase our competitiveness, nobody would then argue, do not forget we are only 2% inefficient. That is not a strong enough reason to become more competitive. I think that ought to be reflected in here. We are doing this because we want to cut down on global warming, but for God's sake, if this were the industry committee we would be saying let us make this country more competitive, and that ought to be part of this report.

Mr. Caccia: And it would be consistent with and building on recommendation 3 of our last report, Mr. Chairman.

Mr. Jackson: I will certainly make it here.

Mr. Martin: You do start making some references to it at the very end, but I think you could make it quite clear.

Mr. Caccia: That is a very important point.

The Chairman: Let me be devil's advocate just for one second. Canada's competitiveness has come up from time to time—if we would spend less for energy... I have also seen some arguments that in fact it will not make that much difference. Is there strong economic evidence to suggest that this is an issue?

Mr. Jackson: You heard evidence from the Ottawa consultant Ralph Tory, who was saying that he is very dubious about the energy cost arguments because energy represents a relatively small cost. That is possibly what you are referring to.

The Chairman: That is what I am thinking of. Before we charge too far into it, there are people who make the argument that energy is such a small component that the pricing of it really is not going to greatly affect the economic competitiveness of Canadian industrial activity. Maybe we just should include it as one of the arguments, but I am not sure it is one I would want to build my whole house on.

Mr. Martin: I will tell you, Mr. Chairman, that under those circumstances I would be delighted to come and sit down there as a witness and testify in terms of the transportation industry that it is very important.

1100

The Chairman: Maybe the answer is to make a couple of specific references, because where it usually is carted around is in the industrial sector, where it perhaps is not an issue. In the transportation sector—shipping, trucking—it is quite a different issue.

Mr. Fulton: Why do we not quote energy ministers right there? Again, this is from the report I tabled this morning. These are all of Canada's energy ministers. It is at the top of page 8, the second chapter, and it says:

[Translation]

Le président: Pas nécessairement.

M. Martin: J'ai une remarque à faire à propos des 2 p. 100 dont on parle au bas de la page 18 et à la page 19.

Est-ce que je me trompe en disant qu'il s'agit du rapport entre les émissions de gaz carbonique et l'inefficacité du carburant? On dit que nous sommes responsables de 2 p. 100 des ces émissions et que chaque pays doit faire de son mieux... Si on se servait d'un argument plus économique qu'environnemental, si on prouvait que nous utilisons inefficacement le carburant et qu'il faut faire quelque chose de ce côté-là pour accroître notre compétitivité, personne ne songerait à faire remarquer que cela ne représente que 2 p. 100. L'argument ne serait pas assez fort pour nous pousser à être plus compétitifs. Je pense qu'il faut bien le dire ici. Il est vrai que nous tenons à réduire le réchauffement de la planète mais, Grand Dieu, si nous siégions au comité de l'Industrie, nous réclamerions une plus grande compétitivité et il ne faut pas oublier cet aspect-là dans notre rapport.

M. Caccia: Et cela reprendrait bien la troisième recommandation de notre dernier rapport, monsieur le président.

M. Jackson: Je vais certainement en parler.

M. Martin: Vous y faites allusion vers la fin mais je pense que ce pourrait être dit plus clairement.

M. Caccia: C'est un point très important.

Le président: Permettez-moi de me faire l'avocat du diable un instant. On a parlé de temps à autre de la compétitivité du Canada—il faudrait moins dépenser pour l'énergie... J'ai entendu des gens dire qu'en fait cela ne ferait pas une grande différence. A-t-on de bonnes raisons économiques d'en faire un enjeu?

M. Jackson: Vous avez entendu le témoignage de Ralph Tory, d'Ottawa, qui est très réticent face à l'argument du coût de l'énergie car l'énergie coûte relativement peu cher. C'est sans doute ce à quoi vous pensez monsieur le président.

Le président: En effet. Avant d'aller plus loin, il faut se dire qu'il y a des gens qui pensent que l'énergie représente une composante relativement peu coûteuse et que réduire les coûts sur ce plan ne modifiera pas de façon spectaculaire la compétitivité économique du Canada. Peut-être devrait-on citer cela comme un des arguments mais je n'en ferais pas ici la pierre angulaire de tout notre raisonnement.

M. Martin: Dans ce cas-là, monsieur le président, je me ferai un plaisir de venir témoigner devant vous tous pour démontrer que dans l'industrie du transport, c'est une composante très importante.

Le président: La réponse est peut-être de faire mention de domaines précis, car on en parle généralement dans le contexte du secteur industriel, où le prix de l'énergie n'est peut-être pas un problème. Mais ce n'est pas du tout le cas du secteur des transports, notamment pour les expéditeurs et les camionneurs.

M. Fulton: Pourquoi ne pas citer à cet endroit précis les ministres de l'Énergie? Il s'agit d'un extrait du rapport que j'ai déposé ce matin et qui a été signé par tous les ministres de l'Énergie du Canada. Au haut de la page 8, dans le deuxième chapitre, on dit:

The task force found that there are substantial opportunities to reduce emissions of carbon dioxide in Canada. The potential reductions from improving efficiency of fossil fuel and electricity use are significant, and many of these measures would be economically attractive for society solely on the basis of the energy savings to be realized.

The Chairman: Could you tell us where you are in this?

Mr. Fulton: Because it is such a weird document-

The Chairman: Badly numbered

Mr. Fulton: It is about 20 pages in from the back, on page 8. It is another page 8. I think if we quoted from the energy ministers task force it would be a nice quote to have in there, because it represents all the provinces and both territories that way.

The Chairman: I have it now.

Mr. Fulton: It is from the August 28 federal-provincial territorial conference of energy ministers. I think that is a juicy quote.

The Chairman: Could you give us that juicy quote again?

Mr. Fulton: The first two sentences on that page:

The task force found that there are substantial opportunities to reduce emissions of carbon dioxide in Canada. The potential reductions from improving efficiency of fossil fuel and electricity use are significant, and many of these measures would be economically attractive for society solely on the basis of the energy savings to be realized.

Those are the energy ministers, and we can quote it. They would love it.

Mr. Jackson: May I ask where you see this dropping into the report? I agree with inserting the quote, but—

Mr. O'Kurley: What point are you supporting with that quote?

Mr. Fulton: Remembering sort of chronologically how this was all done, the EPA report was from a small group of provinces and the feds.

The Chairman: That was not his question. Put your question again.

Mr. O'Kurley: What is the purpose of including this quote? What point are you supporting, or what message are you trying to deliver?

Mr. Fulton: That the energy ministers had a technical task force to look at the EPA in relation to the Toronto target, and they found that there are substantial carbon dioxide reductions that can be obtained. They are economically attractive and they recognize that can come in terms of energy savings alone.

[Traduction]

Le groupe de travail conclut que des mesures pourraient être prises dans divers domaines pour réduire sensiblement les émissions de gaz carbonique au Canada. Des réductions considérables pourraient être réalisées par une utilisation plus efficace des combustibles fossiles et de l'électricité, et les économies d'énergie qui en résulteraient suffiraient à rendre bon nombre de ces mesures d'optimisation intéressantes sur le plan économique pour la société dans son ensemble.

Le président: Pouvez-vous nous dire où vous en êtes?

M. Fulton: Ce document est tellement bizarre. . .

Le président: Mal numéroté.

M. Fulton: C'est à la page 8; une autre page 8. Ce serait bien de citer ici le groupe de travail des ministres de l'Énergie: il représente toutes les provinces et les deux territoires.

Le président: Je l'ai.

M. Fulton: Il s'agit de la conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de l'Énergie qui a eu lieu le 28 août. C'est une savoureuse citation.

Le président: Pouvons-nous la savourer encore une fois?

M. Fulton: Voici les deux premières phrases de cette page:

Le groupe de travail conclut que des mesures pourraient être prises dans divers domaines pour réduire sensiblement les émissions de gaz carbonique au Canada. Des réductions considérables pourraient être réalisées par une utilisation plus efficace des combustibles fossiles et de l'électricité, et les économies d'énergie qui en résulteraient suffiraient à rendre bon nombre de ces mesures d'optimisation intéressantes sur le plan économique pour la société dans son ensemble.

C'est ce qu'ont dit les ministres de l'Énergie, et nous pouvons les citer. Ils ne demanderaient pas mieux.

M. Jackson: Puis-je vous demander où cette citation s'insérerait dans le rapport? Je suis d'accord pour que nous l'incluions, mais...

M. O'Kurley: Quel message voulez-vous transmettre au juste avec cette citation?

M. Fulton: Si l'on essaie de remettre les choses dans l'ordre chronologique, le rapport de l'EPA est venu d'un petit groupe de provinces et du gouvernement fédéral.

Le président: Répétez votre question.

M. O'Kurley: Pourquoi voulez-vous inclure cette citation? Quel argument cherchez-vous à étayer, ou quel message voulez-vous transmettre?

M. Fulton: Le message est le suivant: les ministres de l'Énergie ont constitué un groupe de travail technique pour étudier le rapport de l'EPA relativement à l'objectif fixé à Toronto, et ils ont conclu que d'importantes réductions pouvaient être effectuées au chapitre des émissions de gaz carbonique. Les mesures qui pourraient être prises en ce sens seraient économiquement avantageuses, ne serait-ce qu'à cause des économies d'énergie qui seraient réalisées.

Mr. Jackson: So this goes somewhere into paragraph 1.26?

Mr. Fulton: Yes. We could also attach their own assessment, which is that we can get 50% of the Toronto goal economically attractively; we can make money going halfway.

The Chairman: While there is a quiet moment in the committee, may I just check on a procedural matter? Jim has suggested to me that we might want to order in something and keep sitting through the noon hour. Personally, I do not have any problem with that, except I myself would not be available because I have made a previous commitment to meet with some NGOs around our recent mission to Sudan and Ethiopia. I will be out of the picture for about an hour and a half.

An hon. member: I am out of the picture for about an hour also.

The Chairman: This is the problem.

Mr. Fulton: We will be starting again though from one to two, and then from three to six, or something?

The Chairman: I could not start before two. I do not know about the rest.

Mr. Fulton: I thought if we broke for lunch from noon to one, and then sat from one till two. I think quite a few of us want to go to General Huddleston's briefing.

Mr. Bird: Why do we not sit through till one o'clock? I can sit till one and look after my hours of business at one.

The Chairman: If Bud would chair the last hour then, till one o'clock, and then we break until three, how would that be?

An hon. member: Great. The Chairman: Okay.

• 1105

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I think we are on pages 18 and 19, so 1.29, right?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, undoubtedly the greenhouse image is important, and it is good that Dr. Jackson has brought it in as fully as he does. I wonder, however, when it comes to Canadian data whether we could not try to introduce data provided by Environment Canada instead.

The Chairman: Okay.

Mr. Caccia: And if they are not available, could we not provide those that were given by Friends of the Earth as witnesses?

The Chairman: The only difference in the WRI ones is that they are the most recent and available figures. I do not know whether AES have as complete and up-to-date a set of figures that they will make available to us, but we could certainly try to check.

[Translation]

M. Jackson: Ainsi, vous voudriez inclure cette citation quelque part dans le paragraphe 1.26?

M. Fulton: Oui. Nous pourrions également inclure l'évaluation qu'ils ont faite, à savoir que des réductions équivalant à 50 p. 100 de l'objectif fixé à Toronto seraient aussi avantageuses sur le plan économique; nous pourrions réaliser des économies même en ne faisant que la moitié du chemin.

Le président: Puis-je profiter de ce moment de calme pour vous parler d'une question de procédure? Jim m'a dit qu'il conviendrait peut-être de commander à manger et de continuer à siéger pendant l'heure du déjeuner. Je n'y vois aucun inconvénient pour ma part, mais je ne pourrais pas être là moi-même, parce que je me suis déjà engagé à rencontrer des représentants d'ONG sur la question de notre récente mission au Soudan et en Éthiopie. Je devrai m'absenter pendant environ une heure et demie.

Une voix: Je devrai moi aussi m'absenter pendant une heure environ.

Le président: Ce n'est pas facile d'avoir tout le monde.

M. Fulton: Nous reprendrons cependant de 13 heures à 14 heures, puis de 15 heures à 18 heures, ou quelque chose du genre?

Le président: Moi, je ne pourrai pas être de retour avant 14 heures. Je ne sais pas si les autres membres vont être là.

M. Fulton: J'ai pensé que nous pourrions nous arrêter pour le déjeuner de midi à 13 heures, puis siéger de 13 heures à 14 heures. Je crois que bon nombre d'entre nous veulent assister à la séance d'information du général Huddleston.

M. Bird: Pourquoi ne siégeons-nous pas jusqu'à 13 heures à ce moment-là? Moi, je peux être là jusqu'à 13 heures, puis aller m'occuper de mes affaires à 13 heures.

Le président: Que diriez-vous si Bud acceptait de présider la dernière heure alors, jusqu'à 13 heures, puis que nous nous interrompions jusqu'à 15 heures?

Une voix: Excellent.

Le président: Bon, d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Je crois que nous sommes à la page 25; donc au paragraphe 1.29, n'est-ce pas?

M. Caccia: Bien entendu, monsieur le président, l'idée qu'on se fait de la contribution du Canada à l'effet de serre est importante, et M. Jackson a raison de vouloir examiner cette questions sous tous ses aspects. Je me demande, toutefois, si les données canadiennes que nous incluons dans notre rapport ne pourraient pas venir plutôt d'Environnement Canada.

Le président: Bon.

M. Caccia: Si nous ne pouvons pas obtenir les données nécessaires d'Environnement Canada, ne pourrions-nous pas apporter celles qui nous ont été présentées par les Amis de la terre lorsqu'ils ont comparu devant nous?

Le président: La seule chose, c'est que les données du WRI sont les plus récentes qui soient disponibles. Je ne sais pas si le Service de l'environnement atmosphérique pourrait nous fournir des chiffres aussi complets et à jour, mais nous pouvons certainement vérifier.

Mr. Jackson: I do not know either. The reason I chose WRI is that it does show signs of becoming the international standard, which you can disagree with, but at least everybody in the world is aware of it.

Mr. Bird: You mentioned earlier though we are going to use that 1990 reference as well that they have just issued. That was the World Resources Institute.

The Chairman: Same body.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I was out for a few minutes so maybe I have missed something here, but on this paragraph (c), the basic paragraph says that however you measure it Canada looks bad in international comparisons. We are into this chapter. I have some trouble with that title and with the whole inference. Is that really a true statement? Again we get back to 2%. That is not so bad by international comparison. There are a lot of things we do well. I just do not see the purpose.

Then we get into paragraph 1.27. What is the point of kicking this per capita thing again? The point I am trying to make is if you want to write a report about how bad Canada is and you concentrate only on per capita, you can make a nice little booklet. But if you want to talk about the contribution we can make to the global warming problem, I think we have to get off this self-criticism and get into the more constructive, positive things we can do.

I agree with Jim that efficiency and so on are wonderful, halfway, but we ought also make the statement that it is only halfway to the 20%. We have to get at these other areas.

I would recommend 1.27 be taken out and that the chapter be changed so that it is not sort of a self-indulgent criticism of our country.

Mrs. Catterall: I would disagree. I cannot even suggest a middle ground, much as I would like to. It just seems to me a vitally important part of motivation and of Canadians individually and collectively accepting some responsibility that we do recognize that we have a long way to go. When you have a long way to go that means you can make a major contribution. Precisely for some of the reasons Brian mentioned earlier—the fact that we are a cold country, we are a northern country, and we are a country with large distances—in my view there are some unique opportunities for Canada to serve both our own interests technologically and world interests.

I just do not think there is any way we can back away from or should try to soft-pedal the fact that compared to other countries similar to us we do not do pretty well. In fact we do pretty badly.

[Traduction]

M. Jackson: Je ne le sais pas, moi non plus. Si j'ai choisi les chiffres du WRI, c'est qu'ils tendent à s'imposer au niveau international. Vous rejetez peut-être ces données, mais elles ont du moins le mérite d'être connues partout dans le monde.

M. Bird: Vous avez dit tout à l'heure cependant que nous utiliserions les chiffres de 1990, de même que ceux qui viennent d'être publiés. Il s'agit du World Resources Institute.

Le président: C'est le même organisme.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai peut-être pas suivi toute la discussion, puisque je me suis absenté pendant quelques minutes, mais dans ce paragraphe c), on dit «Quel que soit l'étalon, le Canada fait mauvaise figure.» C'est bien de ce chapitre que nous parlons. Je suis quelque peu embêté par ce titre et par la conclusion qui s'en dégage. L'affirmation est-elle réellement fondée? Je reviens encore une fois à notre contribution, qui est de 2 p. 100. Ce n'est pas si mal comme bilan comparativement à celui d'autres pays. Nous faisons beaucoup de bonnes choses. Je ne vois tout simplement pas l'utilité d'une telle affirmation.

Parlons maintenant du paragraphe 1.27. À quoi sert-il de revenir sans cesse sur cette question de la quantité d'émissions par habitant? Je m'explique. Si nous voulons rédiger un rapport pour dire à quel point le Canada fait piètre figure et nous concentrer uniquement sur les émissions par habitant, ce ne serait pas difficile à faire. Mais si nous voulons parler de la façon dont nous pouvons contribuer à régler le problème du réchauffement de la planète, il me semble que nous devons cesser de nous livrer à ce genre d'autocritique et insister plutôt sur les mesures constructives et positives que nous pouvons prendre.

Je suis d'accord avec Jim pour dire que l'efficacité et tout le reste, c'est très bien, que nous pourrions nous rendre à mi-chemin, mais il faudrait également préciser que cela nous amènerait seulement à mi-chemin de la réduction de 20 p. 100. Il faut aussi tenir compte de ces autres facteurs.

Je propose de supprimer le paragraphe 1.27 et de récrire le chapitre de façon que nous ne semblions pas donner dans l'autocritique à outrance.

Mme Catterall: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne peux même pas proposer de compromis, même si je le souhaiterais bien. Il me semble que si nous voulons inciter les Canadiens, individuellement et collectivement, à assumer une part de responsabilité, il est absolument essentiel de reconnaître que nous avons beaucoup de chemin à faire. Dire que nous avons beaucoup de chemin à faire, c'est dire que nous pouvons apporter une contribution importante. En fait, certains des facteurs que Brian a invoqués tout à l'heure—le fait que nous vivions dans un pays froid, un pays nordique, un pays aux distances très grandes—signifient à mon avis que le Canada pourrait apporter une contribution technologique particulière qui servirait son intérêt propre et celui des autres pays du monde.

Je ne pense vraiment pas que nous puissions prendre nos distances par rapport au fait que le Canada fait piètre figure comparativement à d'autres pays de taille semblable ou que nous devrions essayer de l'atténuer. Le fait est que nous faisons mauvaise figure.

Mr. Bird: Is that a fact? First of all, I think you have made a great move by stating the whole subject more constuctively. I agree with what you have said. We can make a major contribution. Why do we title that paragraph that way?

The Chairman: Ian and I have chatted here, and he thinks he can come up with some middle ground that basically accommodates the concern that people have to say something strong and the concern that others have that we not overstress or make an unduly negative remark. I think the facts are the facts. As to how we cast them, we can try for a more balanced approach.

Mrs. Catterall: Rewording it is too much of a backing away from reality and our responsibility.

The Chairman: The facts will not change. It is just that perhaps the way in which we describe them will not be quite as—

Mr. Fulton: I think we ought to remember for whom we are writing this. We are writing this for the general public. There is enormous interest out there at the municipal level. A lot of councillors right across this country will want to read it.

• 1110

I think we all know the problems there are in terms of the per capita matter, but we would be remiss in not stating it. We highlighted it in our summary report for Geneva. It is the kind of talking point people want to have at their fingertips. So it is very important that we leave it in.

Frankly, I think stating it the way we have, that however you measure it, Canada looks bad in international comparisons... Energy experts pointed out that during the last oil shocks, while the United States and Japan and everybody else were really out pushing their auto manufacturers and their appliance producers and so on really to get with it in terms of efficiency, Canada did not. We just ran a dog and pony show. In fact, some of our energy sectors continued to increase consumption rather than reduce it.

The plethora of evidence we have heard indicates that no matter how you want to rank us so far, we are not doing the right things, and we need to start doing the right things.

Mr. O'Kurley: Jim has a point, and he is entitled to that point, but I do not think I can allow him to suggest that Canadians, generally speaking, want to have this talking point about a per capita factor. In fact, the research shows that Canadians feel that we are probably not a major concern. I just want to address that point. If you are saying that the report is intended for Canadians and that you feel there is some need out there that is being filled by including this per capita factor, I disagree with you. I think that is totally wrong.

[Translation]

M. Bird: Ah, oui? Tout d'abord, je tiens à vous dire que vous avez fait un grand pas en avant en nous présentant tout cela de façon plus constructive. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Nous pouvons effectivement apporter une contribution importante. Pourquoi commencer le paragraphe avec un titre comme celui-là?

Le président: Ian et moi en avons discuté, et il croit pouvoir proposer une formulation de compromis, qui tiendrait compte à la fois du point de vue selon lequel nous devons faire une affirmation bien sentie et du point de vue selon lequel il ne faut pas être trop critique ou négatif. Les faits sont là. Nous ne pouvons pas les nier, mais nous pouvons essayer de les présenter de manière à en arriver à un juste milieu.

Mme Catterall: À mon avis, reformuler le paragraphe ressemblerait trop à refuser de faire face à la réalité et à notre part de responsabilité.

Le président: Les faits ne changeront pas. C'est juste que nous ne les décrirons peut-être pas de façon aussi. . .

M. Fulton: Je pense qu'il ne faut pas oublier pour qui nous rédigeons ce rapport. Nous le rédigeons pour le grand public. Les autorités municipales, entre autres, s'intéressent énormément à la question. Un grand nombre d'échevins des différentes localités du Canada voudront lire le rapport.

Nous sommes tous conscients des problèmes qu'il y a à parler des émissions par habitant, mais nous manquerions à nos obligations si nous omettions d'en parler. C'est d'ailleurs un fait sur lequel nous avons insisté dans le rapport sommaire que nous avons préparé pour la conférence de Genève. Il s'agit du genre d'éléments de discussion que les gens tiennent à avoir à leur disposition. Il est donc très important que nous gardions cela dans le rapport.

En toute honnêteté, je pense que la formulation actuelle: «Quel que soit l'étalon, le Canada fait mauvaise figure»... Les spécialistes en matière énergétique ont fait remarquer que, pendant les derniers chocs pétroliers, alors que les États-Unis, le Japon et tout le monde poussaient les fabricants d'autos, d'appareils ménagers et d'autres produits à prendre le virage de la conservation d'énergie, le Canada n'a rien fait du genre. Nous avons refusé de relever le défi de la modernisation. En fait, certains de nos secteurs énergétiques ont continué à accroître leur consommation au lieu de la réduire.

La multiplicité des témoignages que nous avons entendus montre que, quel que soit le classement qu'on nous donne, nous ne faisons toujours pas ce qu'il faut faire, et il est temps que nous commencions à prendre les mesures qu'il convient de prendre.

M. O'Kurley: Jim soulève un point valable, et il a le droit de le faire, mais je ne peux pas lui permettre de dire que les Canadiens, de façon générale, tiennent à avoir ces chiffres sur les émissions par habitant comme élément de discussion. En fait, les recherches indiquent plutôt que les Canadiens estiment que le Canada n'a sans doute pas une grande part de responsabilité. Je veux simplement répliquer à ce que vous venez de dire sur ce sujet. Si vous dites que le rapport est destiné aux Canadiens et que, selon vous, l'inclusion de ces chiffres relativement aux émissions par habitant répond à un besoin quelconque, je ne suis pas d'accord avec vous. C'est absolument faux à mon avis.

The Chairman: Ian has suggested that he might have some wording or compromise. Can I put that on the table before I hear from either Charles or Bud?

Mr. Caccia: I too have an option I want to offer.

The Chairman: I will come to you next then.

Mr. Jackson: Much of the problem may be in people's reaction to that title of the section. A more neutral title would allow people to read. I do not particularly advocate changing the text very much, but I would rather people were not put off, as obviously one or two people are by this, oh my God, here we go criticizing Canada again. It is much better if they read the text and arrive at their conclusions or the committee's conclusions.

Mr. Fulton: Commenting on how Canada measures up in the world.

Mr. Jackson: Something like that, but certainly a more neutral title that does not provoke an instant reaction before people read the text.

Mr. Caccia: Paragraph 1.27 could simply read like this:

On a per capita basis, the WRI table ranks Canada no. 5 in terms of per capita emissions, outranked by Laos, Qatar, the United Arab Emirates, and Bahrain. Evidently, there is here an opportunity for Canada to make a contribution towards the solution of this problem.

You remove all the emotional words—

Mr. Bird: We have already made the per capita reference in the previous chapter. I just wonder why we continue to beat it to death. I think it distorts. As Jim says, it makes a nice political speech at an NDP convention. There are certain areas where you could take that per capita and really build a case on it, but it seems to me that it is almost irrelevant in this report. Having stated it, let us leave it.

Canada in fact has shown great leadership. It convened the Toronto conference; it convened the Montreal conference. It is in the forefront of the world in addressing this subject. Why do we not list the percentage contributions? What is the United States' contribution to the greenhouse effect? Is it 5% or 6%? And what is Russia's?

A voice: It is 25%.

Mr. Bird: If you want to list it and say that the United States contributes 25% and Canada contributes 2%, that is a really significant comparison. We are talking about a process of emissions that is liable to choke the world to death, and we are building a case on a per capita reference that is irrelevant in the larger context. That is the context: the U.S.A., 25%; Canada, 2%. Why do you not have a chapter on that, right up front?

[Traduction]

Le président: Ian me dit qu'il aurait peut-être une autre formulation ou un compromis à proposer. Puis-je vous demander de l'entendre avant que je ne donne la parole à Charles ou à Bud?

M. Caccia: Moi aussi, j'ai une proposition à faire.

Le président: Vous serez le prochain à avoir la parole.

M. Jackson: Le problème vient peut-être en grande partie de la réaction que suscite le titre donné à cette section du rapport. Si nous lui donnions un titre plus neutre, les gens pourraient simplement lire ce qui suit. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de modifier le texte en profondeur, mais il serait sans doute préférable que les gens ne soient pas rebutés dès le départ, comme c'est manifestement le cas pour un ou deux des membres ici présents, et disent: «Nous voilà encore en train de critiquer le Canada!» Ce serait bien mieux s'ils pouvaient lire le texte et en tirer leurs propres conclusions ou encore arriver aux mêmes conclusions que le comité.

M. Fulton: Sur la façon dont le Canada soutient la comparaison avec les autres pays du monde.

M. Jackson: Quelque chose dans ce genre-là, mais avec un titre plus neutre qui ne susciterait pas la réaction des gens avant même qu'ils aient lu le texte.

M. Caccia: Le paragraphe 1.27 pourrait être reformulé en ces termes:

D'après le tableau du WRI, le Canada se classe au cinquième rang pour les émissions par habitant, derrière le Laos, le Qatar, les Émirats arabes unis et Bahreïn. De toute évidence, le Canada pourrait, à cet égard, contribuer à résoudre le problème.

On supprime ainsi tous les mots qui font appel à l'émotion. . .

M. Bird: Il est déjà question des émissions par habitant dans le chapitre précédent. Je me demande simplement pourquoi nous continuons de rabâcher cette idée. Il me semble qu'on insiste trop là-dessus. Comme l'a fait remarquer Jim, on aurait de quoi faire un bon discours politique avec cela au prochain congrès du NPD. Dans certains contextes, ces chiffres relatifs aux émissions par habitant pourraient être utiles et servir à étayer solidement des arguments, mais ils me semblent pratiquement sans intérêt dans le cadre de ce rapport. Cela dit, restons-en là.

Le Canada s'est en fait avéré un chef de file influant. Il a convoqué la conférence de Toronto ainsi que celle de Montréal. Il est aux premières lignes parmi les pays qui s'intéressent à la question. Pourquoi ne pas indiquer la part de chacun en pourcentage? Quelle est la part des États-Unis dans l'effet de serre? Est-ce 5 p. 100 ou 6 p. 100? Et quelle est la part de l'URSS?

Une voix: Elle est de 25 p. 100

M. Bird: Si nous donnions ces chiffres comparatifs et indiquions que la part des États-Unis est de 25 p. 100, tandis que celle du Canada est de 2 p. 100, nous aurions là une comparaison vraiment valable. Nous voulons discuter dans notre rapport du problème des émissions qui finiront par nous étouffer tous, et voilà que nous nous servons comme argument de la quantité d'émission par habitant, lequel argument n'est d'aucun intérêt dans le contexte plus vaste. Le contexte est le suivant: les États-Unis, 25 p. 100; le Canada, 2 p. 100. Pourquoi ne pas consacrer un chapitre à cela, dès le début du rapport?

Mr. Fulton: The proof is in the pudding as to why you are so jumpy about it—

Mr. Bird: No, no. It is just that we are wasting time. We are going to have a flimsy report if we are going to deal with this per capita. We have made the case, and let it pass—

• 1115

The Chairman: I would disagree only in part with what Bud said. I do not think we have really put a lot of effort in the per capita thing. I think it needs to be there. I do not sense that it is overstated. I like Charles's suggestion about taking the emotionally loaded step out and simply stating the facts as they are.

Mr. O'Kurley: Is it possible, Mr. Chairman, that we mention the measurements together? Is there some way of doing that: "although this,...this as well"; "in view of this... and this", and then come to some conclusion? I would accept that.

Mr. Jackson: I am not sure we would do it every time, but I do take Mr. Bird's point. I think the U.S. and Soviet Union's figures appear much later. I think they could be brought into this section. It is obviously true that unless action is taken by the three or four really big people, then Canada is whistling in the dark. The Swedish thing comes out in that later.

Mr. Fulton: That is the most satisfactory way of doing it. Bring it into the big picture.

Mr. Bird: To cast Canada into a Third World country context with Laos and Qatar and so on does not keep it in context, in my opinion, at all with this report. Anyway, I made the point, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: Did we agree on Bud's point that if we fax WRI and get the 1990 figures, we will replace the 1987s with the 1990s?

Mr. Jackson: No, for the 1990 global temperatures they do not have the data.

Mr. Bird: I was out for a minute. Just quickly, in that second paragraph, all greenhouse gases, not just carbon dioxide, is this report not going to primarily deal with carbon dioxide, having dealt with CFCs previously? Are we going to redo the CFC wheel? Because I thought that—

The Chairman: That is not really the point of this exercise, I do not think. Ian may want to comment.

Mr. Jackson: In chapter 4 there is a brief reference to CFCs. The question on methane is very important, because I raise there a major conflict between the WRI data and Canadian data. This is not just a case of "our figures are better than your figures"; it really has a significant effect on this per capita thing.

[Translation]

M. Fulton: On sait bien à quelle enseigne vous logez quand on vous voit si nerveux au sujet...

M. Bird: Non, pas du tout. Je trouve simplement que nous perdons notre temps. Nous finirons avec un rapport de peu de valeur si nous nous attachons à cette question de la quantité d'émissions par habitant. Nous le disons déjà une fois, c'est suffisant...

Le président: Je ne suis pas du même avis que Bud sur une chose seulement. Je ne crois pas que nous insistions beaucoup sur cette question des émissions par habitant. À mon avis, nous devons l'inclure dans notre rapport, et je ne pense pas que nous en exagérions l'importance. J'aime bien la proposition de Charles qui nous demande de supprimer les mots qui font appel aux émotions et d'indiquer simplement les faits tels qu'ils sont.

M. O'Kurley: Serait-ce possible, monsieur le président, d'inclure les deux types de mesures dans la même section? Pourrait-on dire, par exemple: «bien qu'il y ait ceci. . . il y a aussi cela», «compte tenu de ceci. . . et cela», puis tirer une conclusion quelconque? Il me semble que ce serait une solution acceptable.

M. Jackson: Je ne suis pas sûr que nous puissions le faire systématiquement, mais je prends note de ce que viens de dire M. Bird. Je crois que les chiffres pour les États-Unis et l'Union soviétique figurent beaucoup plus loin dans le rapport. Nous pourrions les inclure dans cette partie. Il va de soi que si les trois ou quatre grands qui comptent vraiment ne font rien, le Canada ne sera qu'une voix dans le désert. Nous parlons plus loin de la Suède.

M. Fulton: C'est la meilleure façon de le faire. Il faut inclure tous les éléments du tableau pour que nous ayons une vue d'ensemble.

M. Bird: Mettre le Canada dans le même bain que des pays du Tiers monde comme le Laos et le Qatar ne situe pas le problème dans une perspective appropriée. Quoi qu'il en soit, j'ai dit ce que j'avais à dire, monsieur le président.

M. Fulton: Sommes-nous convenus de donner suite à la suggestion de Bud comme quoi nous pourrions communiquer avec le WRI pour obtenir les chiffres de 1990 pour les substituer aux chiffres de 1987?

M. Jackson: Non, l'institut n'a pas les données sur les températures à l'échelle du globe pour 1990.

M. Bird: Je me suis absenté momentanément. Je voudrais revenir brièvement à ce deuxième paragraphe où l'on parle de tous les gaz à effet de serre, et non pas seulement du gaz carbonique. Ce nouveau rapport ne doit-il pas être consacré principalement au gaz carbonique, puisque nous avons déjà étudié les CFC dans un rapport précédent? Allons-nous repartir à zéro pour les CFC? Car je croyais que...

Le président: Je ne pense pas que ce soit vraiment le cas. Ian pourrait peut-être nous éclairer.

M. Jackson: Au chapitre 4, nous faisons brièvement allusion aux CFC. La question du méthane est très importante, étant donné l'écart considérable entre les données du WRI et les données canadiennes. Il ne s'agit pas seulement de deux organismes, dont l'un dit que ses chiffres sont meilleurs que ceux de l'autre; les chiffres que l'on donne influent de façon significative sur la quantité d'émissions par habitant.

The WRI data, which the world is accepting, has a very large figure for flaring and for transmission losses. The Canadian Gas Association does not directly dispute the WRI figures, but presents its own figures. As you know, in that chapter I wind up merely saying that the committee can take a view one way or the other, but it has to get this sorted out.

To answer your question more directly, Mr. Bird, I do not want to revisit the CFC again, but I think it has to be more than carbon dioxide, because methane is such a large constituent of the Canadian figures as the rest of the world is interpreting them.

Mr. O'Kurley: Do you also bring in the point that in the flaring of methane, although we produce it, the consumption is in some other part of the world? Canada is being charged with those emissions but in fact this project is in some other part of the world.

Mr. Jackson: That is not the dispute. The dispute is the amount of leakage, which is a tiny fraction if you follow the CGA study, and is an enormous amount if you take WRI. It is simply a case of what the data are. Maybe we should leave that until we get to that chapter.

To answer the immediate point, no, I do not think we can limit it to carbon dioxide, because this methane question is so vital for the Canadian figures.

The Chairman: It does raise one other question, but I am not sure it is fair to raise it. Since we produced this report we have had the London meetings and we have had the new Canadian position. We have not really tried to do anything with that, as I recall. Whether or not we should—

Mr. Jackson: I think we take the view that most of what you are recommending has in fact been achieved. The thing that came back in your hearings was this case of vampire pumps and so on, and you never got a really good answer. I thought it was worth revisiting that.

1120

The Chairman: That is still a major issue out there.

Mr. Bird: I just wondered if we are not still in agreement that the main thrust of this report is carbon dioxide. I guess I would be inclined again to suggest a sort of reshift of the emphasis, that carbon dioxide is the main enemy, but not the only one.

Mrs. Catterall: I am definitely interested in seeing a clarification of the information on page 21, because we have all said consistently that carbon dioxide is over half the problem. Yet if we start looking at some of those impact figures, while not in volume or weight, the others are certainly a significant factor.

If we are looking for that jump beyond the 10% to 20% or more, I think that is where we have to put a fair bit of emphasis.

[Traduction]

Les données du WRI, qui sont reconnues par la communauté internationale, fixent à un niveau très élevé les émanations dues au torchage et à la transmission. L'Association canadienne du gaz, bien qu'elle ne réfute pas directement les chiffres du WRI, présente néanmoins ses propres chiffres. Comme vous le savez, au chapitre 1, je termine simplement en disant que le comité peut se ranger d'un côté ou de l'autre, mais il doit se prononcer.

Pour répondre plus directement à votre question, monsieur Bird, je n'ai pas l'intention de refaire toute l'étude sur les CFC, mais je crois que le rapport ne doit pas se limiter au gaz carbonique, parce que le méthane occupe une place très importante dans les chiffres qu'on donne pour le Canada et qui font autorité dans les autres pays du monde.

M. O'Kurley: Faites-vous également état du fait que, en ce qui concerne le torchage du méthane, bien que nous soyons responsables de la production du méthane, sa consommation se fait dans d'autres pays du monde? On impute ces émissions au Canada, alors qu'en fait, ce sont d'autres pays qui en profitent.

M. Jackson: Là n'est pas la question. La question concerne l'importance des fuites, qui seraient vraiment minimes selon l'ACG, mais qui seraient énormes selon le WRI. Il s'agit de savoir quelles sont les données réelles. Nous devrions peut-être attendre d'arriver à ce chapitre-là pour discuter de cette question.

Mais pour répondre à la question qui nous occupe, je ne crois pas que nous puissions limiter notre rapport au gaz carbonique, puisque le méthane joue un rôle aussi capital dans les chiffres donnés pour le Canada.

Le président: Il y a une autre question qui découle de cela, mais je ne sais pas trop si c'est juste de la soulever. Depuis que nous avons produit notre rapport, les réunions de Londres ont eu lieu, et la nouvelle position canadienne a été énoncée. Nous n'avons pas vraiment essayé de donner suite à cela, autant que je sache, à savoir si nous devrions. . .

M. Jackson: D'après ce que je comprends, notre position, c'est que la plupart des mesures que vous recommandez ont été mises en place. La question qui est revenue sur le tapis pendant vos réunions est celle des vampirateurs, et vous n'avez pas vraiment obtenu de réponse satisfaisante à cela. J'ai cru qu'il vaudrait la peine d'y revenir.

Le président: C'est toujours une question très importante.

M. Bird: Je me demandais simplement si nous n'étions pas convenus que le rapport devait porter principalement sur le gaz carbonique. Je proposerais donc que nous déplacions l'accent et que nous portions notre attention sur le gaz carbonique comme étant le principal ennemi, mais pas le seul.

Mme Catterall: Je serais certainement d'avis qu'il faudrait clarifier l'information donnée aux pages 26 et 27, parce que nous avons tous insisté pour dire que le gaz carbonique pèse pour plus de la moitié dans le problème des émissions. Pourtant, quand on examine les chiffres relatifs à l'incidence des autres gaz, ceux-ci sont certainement un facteur important, même s'ils ne le sont pas par le volume ou par le poids.

Si nous cherchons à aller au-delà des 10 p. 100 pour en arriver à une réduction de 20 p. 100 ou plus, il faudrait donc insister passablement sur ces autres gaz.

Mr. Jackson: Perhaps we could jump to pages 81 and 82 to illustrate my point on this. There is a table that unfortunately runs over the page.

The first column is WRI. The second column is WRI, except to use a CGA methane. If you look at that on page 82, methane is 30% of the greenhouse carbon equivalent in Canada, if you believe WRI. It is 9%, if you believe the CGA. That is an enormous difference.

That is why I am worried when people say that carbon dioxide is causing most of the problem. Certainly it is if the CGA is right. If CGA is not right, if the WRI figures are nearer the truth, then methane is a third of the Canadian problem.

Mrs. Catterall: Knowing that question is there gives you the opportunity to be a little more realistic about where we can have the greatest impact with the least effort, time delay, and cost.

With regard to page 21, for people who are coming to this fairly new, I thought it was necessary to make that point much more clearly, not just rely on the figures to do it.

Mr. Jackson: Give me the point again.

Mrs. Catterall: The point essentially is that while carbon dioxide by volume and weight is certainly the major emission factor, in terms of impact—again, it is the equivalency question—other gases, though less in volume, have a very significant factor.

The Chairman: Spell it out.

Mrs. Catterall: Yes, spell it out.

The Chairman: We are up to page 23.

Mr. Fulton: On page 22, Lynn wanted some emphasis on the last sentence in pargagraph 1.33. I guess that would be either to put it into italics or perhaps a line underneath it:

The only reasonable conclusion that can be drawn from such comparisons is that Canada needs to addrss its methane and carbon dioxide emissions with the same vigour as is applied to CFCs, recognizing that the problems are much more complex and difficult.

I just thought it needed either an underline or boldface.

The Chairman: There are two points I guess we are making here. Canada has been a major player and a leader in getting the kind of international agreement and domestic response on the CFC thing. We are asking for the same approach on carbon dioxide and methane. But we are also recognizing that it is a much more difficult—there is a balance in how we present that, I suspect. I guess we could boldface it or underline it, but that is about all we could do with that statment, is it not?

[Translation]

M. Jackson: Nous pourrions peut-être sauter à la page 102, où nous trouverons un tableau qui nous permettra d'illustrer mon propos.

La première colonne présente les chiffres du WRI. La seconde présente les chiffres de l'ACG, et elle est identique à la première, sauf pour le méthane. Ainsi, comme vous pouvez le voir à la page 102, le méthane compte pour 30 p. 100 de l'équivalent de carbone à effet de serre au Canada, selon les données du WRI. Selon l'ACG, la proportion est de 9 p. 100. L'écart est énorme.

C'est pourquoi je m'inquiète quand j'entends dire que le gaz carbonique est la principale cause du problème. Cette affirmation est juste si les chiffres de l'ACG sont exacts. Cependant, s'ils ne le sont pas, et si les chiffres du WRI reflètent davantage la réalité, le méthane pèserait donc pour un tiers dans le problème canadien.

Mme Catterall: Le fait de savoir qu'un doute existe nous permet d'être un peu plus réalistes quant aux mesures que nous pouvons prendre et qui sont susceptibles d'être le plus efficaces et qui pourraient être mises en vigueur avec le moins de retard possible et avec un minimum d'efforts et d'argent.

Aussi, il me semble que, pour ceux qui sont plus ou moins profanes, il faudrait expliquer cela bien plus clairement et ne pas supposer que les chiffres parleront d'eux-mêmes.

M. Jackson: Répétez-moi cette précision que vous voulez apporter.

Mme Catterall: Essentiellement, je voudrais que nous précisions que, même si le gaz carbonique, par le volume et par le poids, est la principale cause du problème des émissions, l'incidence d'autres gaz—encore une fois, il s'agit de cette question de l'équivalence—est aussi très importante, même si le volume est inférieur.

Le président: Qu'on le dise en toutes lettres.

Mme Catterall: Oui, qu'on le dise en toutes lettres.

Le président: Nous sommes maintenant à la page 28.

M. Fulton: À la page 28, Lynn voulait que nous mettions en évidence la dernière phrase du paragraphe 1.33. Je suppose qu'il faudrait soit la mettre en italique, soit la souligner:

Force nous est donc de reconnaître la nécessité de s'attaquer au problème beaucoup plus complexe et difficile des émissions de gaz carbonique et de méthane avec la même détermination que celle déployée dans le cas des CFC.

J'avais pensé que nous pourrions souligner cette phrase ou la mettre en caractères gras.

Le président: Je suppose que nous disons en fait deux choses ici. Le Canada a été un chef de file énergique dans les efforts qui ont conduit à la signature d'une entente internationale et aux mesures qui ont été prises à l'échelle nationale pour résoudre le problème des CFC. Nous demandons qu'il s'attaque avec autant d'énergie au problème du gaz carbonique et du méthane. Nous reconnaissons toutefois que ce problème est bien plus difficile—il faut donc maintenir cet équilibre dans la façon de présenter notre conclusion. Nous pourrions sans doute la mettre en caractères gras ou la souligner, mais nous ne pourrions pas faire plus que cela, n'est-ce pas?

Mr. Jackson: That is all she is asking.

Mr. Bird: I would like to see this report clearly say the things we can do in Canada to contribute by our own actions to diminishing our contribution to the problem, and again to address what we can contribute to the world beyond that. Your point is well taken, that in the Canadian context methane is almost as serious as carbon dioxide.

• 1125

Mr. Jackson: If you believe the WRI.

Mr. Bird: I am not sure what conclusion that leads me to. I will pass for now.

Mrs. Catterall: I have a couple of smaller points. Subparagraph 1.32(b) again makes the point about whether something in appendices will say what action is being taken regarding CFCs.

The Chairman: I think there was an agreement that we would perhaps list the present Canadian position as an appendix. Is that not what we agreed to earlier? I thought we had agreed to that.

Mrs. Catterall: The other point is on paragraph 1.34. We talk about "inefficient residential heating". I was looking at the multi-committee forum we had last spring, and I heard for the first time that during the oil crisis in the 1970s, substantial gains were made in the residential area, and virtually all or most of the gains still to be made were in the industrial sector. I have not seen that point made yet, and I am just wondering why residential heating is emphasized here when it is industrial use of energy that I think is a more serious problem.

Mr. Jackson: That certainly was not what Professor Robinson said in his evidence. He said the building codes in Canada still have an enormous way to go. In fairness, some of the gains that were made during the heating crisis were the urea foam things and so on, and many of them are now being stripped out. I think the residential market, if you believe Professor Robinson's evidence, has an enormous way to go. Again, on international comparisons—

Mrs. Catterall: I was just looking at what in fact happened in the mid-1970s in terms of what sector, and it was the residential sector where you saw most of the improvement in energy efficiency. But to the extent that building codes are a problem, it applies to residential as well as to commercial or industrial developments, I would think.

The Chairman: My impression is that there is a lot more of significance that can be achieved in the residential than in the industrial and commercial sectors. I may be wrong on that.

Mrs. Catterall: I wanted to check that out. I just thought it was perhaps not wise to single out residential and leave the impression that there is no problem in the commercial and industrial sectors. Maybe we could just solve it by taking out the word "residential" and leaving "heating systems".

[Traduction]

M. Jackson: C'est tout ce qu'elle demande.

M. Bird: Je voudrais que notre rapport décrive clairement les mesures que nous pouvons prendre au Canada pour réduire nos propres émissions et décrive en même temps ce qui pourrait être notre rôle à l'échelle mondiale. Vous avez tout à fait raison: dans le contexte canadien le méthane est presque aussi grave que le dioxyde de carbone.

66:41

M. Jackson: Si on croit le WRI.

M. Bird: Je ne sais à quelle conclusion cela me mène. Je passe pour le moment.

Mme Catterall: J'ai un ou deux petits points. Encore une fois l'alinéa 1.32b) m'incite à reposer la question sur l'éventualité d'annexes indiquant le genre de mesures prises concernant les CFC.

Le président: Je croyais que nous avions convenu d'énoncer la position actuelle du Canada dans une annexe. N'est-ce pas ce que nous avions convenu plus tôt? Je croyais que nous étions d'accord.

Mme Catterall: Mon autre point concerne le paragraphe 1.34. Nous parlons de «défectuosité des systèmes de chauffage résidentiels». Lors de notre forum multi-comités du printemps dernier, j'ai entendu pour la première fois que pendant le choc pétrolier des années 70, des gains substantiels avaient été réalisés dans le domaine résidentiel et que virtuellement tous ou presque tous les gains encore à réaliser l'étaient dans le secteur industriel. Je n'en vois nulle part mention et je me demande pourquoi on met encore une fois l'accent sur le chauffage résidentiel alors que c'est l'usage industriel de l'énergie qui pose un problème plus grave selon moi.

M. Jackson: Ce n'est certainement pas ce que le professeur Robinson nous a dit lors de son témoignage. Il nous a dit que les codes de construction du Canada avaient encore beaucoup de progrès à faire. Il faut avouer que certains des gains réalisés pendant la crise du chauffage l'ont été grâce à l'uréeformaldéhyde, par exemple, matériau qui, comme beaucoup d'autres, a dû par la suite être enlevé. Je crois que le marché résidentiel, à en croire le témoignage du professeur Robinson, a encore beaucoup de progrès à faire. Encore une fois, les comparaisons internationales. . .

Mme Catterall: Je constate simplement qu'au milieu des années 70, c'est dans le secteur résidentiel qu'il y a eu le plus d'améliorations de réalisées sur le plan de l'efficacité énergétique. Si les codes de construction posent un problème, cela s'applique tout autant au résidentiel qu'au commercial ou à l'industriel, à mon avis.

Le président: Mon impression est que les initiatives peuvent être beaucoup plus probantes dans le secteur résidentiel que dans les secteurs industriel et commercial. Je peux me tromper.

Mme Catterall: Je voulais simplement vérifier. Il ne me semblait peut-être pas très sage de singulariser le résidentiel et de laisser l'impression qu'il n'y a pas de problème dans les secteur commercial et industriel. Nous pourrions peut-être résoudre le problème en supprimant l'adjectif «résidentiel» et en ne conservant que «systèmes de chauffage».

Environment 30-1-1991

[Text]

Mr. Fulton: I believe Lovins left a table with us on the potential savings there for both sectors, and they are massive, particularly if you start talking about co-generation and heat recovery systems. They are massive on the industrial side in Canada.

Mr. Jackson: Rather than take out "residential", why not say "inefficient residential and industrial and commercial"? Put them all in.

Mr. Caccia: I have another minor matter. Dr. Jackson, in subparagraphs 1.32(a) and (b), is it "policy implications" or perhaps "observations"?

Mr. Jackson: Take out the word "policy". They are not even implications; they are observations.

The Chairman: That brings us down to D, then, part of the way down page 23.

Mr. Martin: In paragraph 1.35, have we pronounced that the use of the "Northwest Passage" is environmentally malignant?

The Chairman: To my knowledge, we have never dealt with that issue. I do not think we heard any evidence dealing with it either. I do not think we have any capability to make any comment on that.

Mr. Jackson: I am not sure what is behind your question, Mr. Martin, but certainly the Arctic Waters Pollution Prevention Act of 1970 I think essentially was framed on the basis that if the Northwest Passage was to be used, it would primarily be used by oil tankers, and that would require a considerable amount of environmental control. It was for that purpose that the act asserted Canada's right to control it for those purposes. Yet the implication of the use of the Northwest Passage raises environmental risks.

• 1130

Mr. Martin: I think that nobody would debate that at all. We also know that it was also done as an exercise of sovereignty.

There is a listing in 1.35 of a number of horrific things that will come from global warming. I am not sure that commercial use of the Northwest Passage should be one of those horrific things. It is something that has to be watched, and has to be done in an environmentally sound way. As you know, it has long been the objective of many people in this country to be able to use the Northwest Passage.

Mr. Jackson: I see your point. Yes, I do not mind taking it out. I could leave it in and make clear the need for environmental controls if it happened, or take it out.

Mr. Martin: I have no rejection to the need for environmental controls. Those are crucial. I do not feel strongly either.

Mr. Fulton: Dr. Jackson, on sea rise, the level affecting low-lying coastal zones, in one of the IPCC documents I just gave you on sea-level rise there was a table at the back of the costs that Canada will have to endure for the construction of dikes. I think it would be a helpful figure, since it is an official Government of Canada figure, to put it in.

[Translation]

M. Fulton: Je crois que Lovins nous a laissé un tableau sur les économies potentielles dans les deux secteurs, et elles sont énormes, surtout si on utilise des systèmes à cogénération et à récupérateur de chaleur. Pour le secteur industriel canadien, le potentiel est énorme.

M. Jackson: Plutôt que de supprimer «résidentiel», pourquoi ne pas dire «défectuosité des systèmes de chauffage résidentiels, industriels et commerciaux»? Incluons—les tous.

M. Caccia: J'ai un autre petit point, monsieur Jackson, concernant la version anglaise des alinéas 1.32a) et b). Plutôt que de «policy implications», ne devrait–on pas parler d'«observations»?

M. Jackson: Enlevons le mot «policy». Ce ne sont même pas des «implications»; ce sont des «observations».

Le président: Cela nous mène à D, au milieu de la page 28.

M. Martin: Au paragraphe 1.35, confirmons-nous que l'utilisation du passage du Nord-Ouest est néfaste à l'environnement?

Le président: À ce que je sache, nous n'avons jamais discuté de cette question. Je ne pense pas que nous ayons non plus entendu de témoignages sur cette question. Je ne pense pas que nous soyons en mesure de faire quelque commentaire que ce soit.

M. Jackson: Je ne sais pas exactement où vous voulez en venir avec votre question, monsieur Martin, mais il est certain que la Loi de 1970 sur la prévention de la pollution des eaux arctiques a été conçue, je crois, pour l'essentiel, dans l'optique que si le passage du Nord-Ouest était utilisé, ce serait surtout pour le passage de pétroliers et qu'un contrôle maximum de l'environnement s'avérerait nécessaire. C'est pour cette raison que la loi affirmait le droit du Canada de le contrôler pour ces fins. Pourtant, l'utilisation du passage du Nord-Ouest crée des risques écologiques.

M. Martin: Personne ne le conteste. Nous savons également que cette mesure visait à établir notre souveraineté.

Le paragraphe 1.35 énumère un certain nombre de conséquences horribles du réchauffement de la planète. Je ne suis pas certain que l'exploitation commerciale du passage du Nord-Ouest soit une de ces conséquences horribles. C'est une conséquence à suivre et à surveiller dans une optique écologique. Comme vous le savez, utiliser le passage du Nord-Ouest est depuis longtemps l'objectif de nombreux Canadiens.

M. Jackson: Je vois ce que vous voulez dire. Je ne vois pas d'inconvénient à le retirer. Je pourrais le laisser et parler de la nécessité indispensable de contrôles écologiques, ou l'enlever.

M. Martin: Je ne m'oppose pas à la nécessité de contrôles écologiques. C'est crucial. Faites comme vous voulez.

M. Fulton: Monsieur Jackson, à propos de cette montée du niveau de la mer susceptible d'affecter les basses régions côtières, dans un des documents du GIEC sur la montée du niveau de la mer que je viens de vous donner, il y a un tableau sur ce que coûterait au Canada la construction de digues. Étant donné que c'est un chiffre officiel du gouvernement du Canada, il serait utile de le citer.

Mr. Jackson: I raise one caveat. I have not seen the figure. If it is based on one metre rise then I might have some problems, because the IPCC thing, which AES, as well as Mr. Caccia, is telling us we should stick to, is now saying sort of half a metre by late in the 21st century is the most. . . If I put it in, I would like to make that caveat.

Mr. Caccia: I can see the reason for including the Northwest Passage in paragraph 1.35, because it is a signal that ought to be raised. I would just like to register that thought.

I ask you to direct your attention to the title. I realize how difficult it is to write titles. The title on D is certainly an attempt to catch the attention of the reader. Nevertheless, because of the parallel to the saying that wars should not be left to generals, I think it could offend some people unnecessarily.

While I do not claim it is a very good alternative, I would like to put on the table for consideration, and invite others to do the same, an alternative title. For instance, "More Than Just An Environmental Issue" could be a title to consider, but not necessarily that alone.

Mr. Jackson: I do not particularly like that title either. Your alternative is exactly the sort of thing I had in mind, because one of my concerns is that the public, or whoever reads this, has to realize regarding the action to do something about global warming that essentially very little can be done by an environment department. It is energy ministers and it is other people. That is what I was trying to convey as subtly as I could.

I agree with what you said about the connotation. I would like to take your option and get the same thing across.

Mrs. Catterall: This may be the point to bring in some of the thoughts that Bud has been trying to put across this morning.

In 1.37, for instance, there is only one place where I see even a passing reference to external relations. You all know my concern about our trade policies. The other side of that is how do we in fact become a world leader in environmental technology, given that we have both the resources to do it and the need to do it on our own domestic front? I wonder if this is not the place under basic issues for some expansion of both of those ideas, our trade policy, our international relationship, the development of technology and the contribution we make through that, not only to ourselves but to the rest of the world.

• 1135

Mr. Bird: I was thinking that a few minutes ago when I passed. I would like to see someplace where we say clearly that there are two fronts on which this battle is to be fought. One is what we can do here at home; the other is what we can contribute to the world.

On paragraph 1.37—this is another of my favourite topics—I do not accept that Canadian forestry deserves the cast it gets in the third line. The really significant policy option is energy. If you take the Amazonian forest problem

[Traduction]

M. Jackson: J'ai une petite réserve. Je n'ai pas vu ce chiffre. S'il est fondé sur une augmentation d'un mètre, je pourrais alors avoir des problèmes, car le document du GIEC, que l'AES et M. Caccia nous conseillent d'entériner, estime maintenant qu'un demi-mètre d'ici à la fin du 21e siècle est le maximum. . . Si je cite ce chiffre, j'aimerais ajouter cette réserve.

M. Caccia: Je comprends la raison d'inclure le passage du Nord-Ouest au paragraphe 1.35, car c'est un fait important à signaler. Je tenais simplement à le dire.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur le titre. Je sais combien il est difficile de trouver de bons titres. Je suis certain que le but de ce titre D est d'attirer l'attention du lecteur. Cependant, le parallèle étant que la guerre ne devrait pas être laissée aux généraux, je crains que cela n'offense inutilement certaines personnes.

Ce n'est peut-être pas un titre extraordinaire, et j'inviterais les autres à faire également des propositions, mais que penseriezvous de «beaucoup plus qu'une simple question d'environnement»?

M. Jackson: Je n'aime pas non plus particulièrement ce titre. Ce que vous proposez correspond exactement à ce que j'avais à l'esprit, car il faut absolument que le public, que les lecteurs, comprennent que les solutions au réchauffement de la planète, pour l'essentiel, dépendent très peu d'un ministère de l'Environnement. Elles dépendent des ministres de l'Énergie et d'autres personnes. C'est ce que j'essaie de faire comprendre avec plus ou moins de subtilité.

Je suis d'accord avec le parallèle dont vous avez parlé. J'aimerais me servir de votre proposition pour faire passer le même message.

Mme Catterall: C'est peut-être le moment de revenir aux réflexions, à voix haute, de Bud.

Au 1.37, par exemple, il n'y a qu'un seul endroit où je vois une référence passagère aux relations extérieures. Vous n'ignorez pas ce que je pense de nos politiques commerciales. Que devons-nous faire pour être à l'avant-garde de la technologie de l'environnement, sachant que nous avons les ressources et qu'il nous faut commencer par appliquer cette technologie chez nous? Je me demande si ce n'est pas l'endroit pour parler un peu plus de ces questions, de notre politique commerciale, de nos relations internationales, du développement de la technologie et de notre contribution, non seulement nous servant nous-mêmes, mais aussi le reste du monde.

M. Bird: J'y pensais justement il y a quelques minutes lorsque j'ai cédé la parole. J'aimerais que quelque part nous disions clairement que cette bataille doit être livrée sur deux fronts. Il y a le front national et le front international.

Au sujet du paragraphe 1.37—c'est un autre de mes sujets favoris—je n'accepte pas cette condamnation de l'industrie forestière. Les vraies mesures à prendre, c'est dans le domaine de l'énergie. Si on considère les problèmes de la

and so on, you can make a case. But the Canadian forests are cut for automatic replacement. We are not cutting them for agriculture or clearing them for desertification or whatever. They are being replaced almost 100% annually. It was 81% in 1990. I do not think forestry is of the same magnitude as energy, and it slaps at the forest industry unfairly.

Mr. Jackson: If that is the connotation, then it needs clarification. I was thinking of something totally different. I have been impressed by the maps that Environment Canada has published and that I reuse in my own study, which suggests that by 2050 the boreal forest climate may have essentially disappeared west of James Bay, that in fact it will be reduced to three small pockets, and that what this implies for the future of the forestry industry is potentially horrendous.

Mr. Fulton: Catastrophic.

Mr. Jackson: Yes. It is that connotation, rather than anything, as I think Mr. Bird interpreted, that we are expecting the forestry industry to do to cut emissions.

Mr. Bird: Your sentence talks about policy options and recommended actions in many diverse fields, of which energy and forestry are most obvious. You are talking now about forestry being a victim of the process.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Bird: I read paragraph 1.37 as being a cause of the process, not a victim of the process.

Mr. Jackson: That is what I am saying: I have to rephrase this, because certainly what I had in mind was not what you read into it. I think I can rewrite the thing to—

Mr. Bird: I think we all agree that energy is the real policy area of import.

Mrs. Catterall: One more point Bud has raised is very important, and maybe we need at least to touch on it here in laying the foundation for recommendations to come. It is some essential decisions to be made about whether we are better to invest whatever resources we make available to this issue in Canada or in actions elsewhere. Very clearly, there will be some areas—forestry may be one of them—where we are ahead of the game to put whatever we can into actions somewhere else in the world, in the developing countries.

I was struck by one testimony before us that said that, for instance, in looking at the problem it had been concluded that West Germany would do itself and the overall problem more good by putting one dollar into East Germany than four dollars into West Germany. Those are the kinds of trade-offs we have to make. In this overview of fundamental issues, we at least need to address that a bit.

The Chairman: Since we started meeting on this subject, certainly West Germany has achieved that, but the whole configuration of Germany has changed. It is lucky we did not lock in a particular point of view a year and a half ago.

[Translation]

forêt amazonienne, etc., alors là, d'accord. Les forêts canadiennes, elles, sont coupées pour être automatiquement remplacées. Nous ne déboisons pas pour dégager des terrains agricoles ou à des fins de désertification, etc. Elles sont pratiquement remplacées à 100 p. 100 chaque année. En 1990, le taux était de 81 p. 100. Je ne pense pas que la forêt soit sur le même plan que l'énergie, et c'est désigner injustement du doigt l'industrie forestière.

M. Jackson: Si c'est la connotation, dans ce cas, il nous faut être plus clairs. Mon but était totalement différent. J'ai été impressionné par les cartes publiées par Environnement Canada et que j'ai réutilisées dans ma propre étude, qui dit que d'ici à l'an 2050, le climat de la forêt boréale aura peut-être complètement disparu à l'ouest de la baie James, qu'en fait il aura été réduit à trois petites poches, et que ce que cela implique pour l'avenir de l'industrie forestière est potentiellement effrayant.

M. Fulton: Catastrophique.

M. Jackson: Oui. C'est dans ce contexte, plutôt que dans tout autre, comme dans celui imaginé par M. Bird, que nous attendons de l'industrie forestière qu'elle réduise ses émissions.

M. Bird: Vous parlez de mesures à prendre dans divers domaines, dont les plus évidents sont ceux de l'énergie et des forêts. Vous dites maintenant que la forêt est une victime de ce processus.

M. Jackson: Oui.

M. Bird: Moi, je lis au paragraphe 1.37 que la forêt est une cause de ce processus, et non pas une victime.

M. Jackson: C'est exactement ce que je dis: il faut que je refasse cette phrase, car mon objectif n'était pas du tout ce que vous y lisez. Je pense pouvoir la récrire. . .

M. Bird: Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que c'est dans le domaine de l'énergie qu'il faut prendre des mesures.

Mme Catterall: Bud a soulevé un point très important. Il serait peut-être utile d'en dire au moins un mot, maintenant que nous établissons la fondation des futures recommandations. Des décisions essentielles sont à prendre. Est-il par exemple préférable d'investir des ressources à notre disposition ici au Canada ou ailleurs? Il est évident que dans certains domaines—la forêt en est peut-être un—nous avons suffisamment d'avance pour investir nos ressources dans d'autres régions du monde, dans les pays en voie de développement.

Par exemple, et cela m'a frappée, un témoin nous a dit qu'après étude, il avait été conclu que l'Allemagne de l'Ouest contribuerait plus au règlement du problème général et du sien en investissant plutôt 1\$ en Allemagne de l'Est que 4\$ en Allemagne de l'Ouest. C'est le genre de décisions auxquelles il faut réfléchir. Dans cet aperçu des questions fondamentales, il nous faut pour le moins en parler un peu.

Le président: Depuis que nous avons commencé à faire cette étude, il est certain que l'Allemagne de l'Ouest y est parvenue, mais toute la configuration de l'Allemagne en a été changée. Il est heureux que nous n'ayons pas été péremptoires il y a un an et demi.

Mrs. Catterall: I used west and east, without capitals.

The Chairman: It shows you how the world has changed even as we have sat on this issue.

Mrs. Catterall: Exactly.

Mr. Bird: I am most encouraged by Marlene's comments. I frankly feel that we can set an example at home, but the real contribution is made on the world scene potentially.

Mr. Caccia: Before we leave chapter D, I have a suggestion to Dr. Jackson to bring into it some hard data and figures in support of the text. Some very interesting data and figures were provided by Friends of the Earth, if I remember correctly, and chapter D desperately needs some reinforcement with data. To a lesser extent chapter C needs it, but chapter D does need some injection of data.

• 1140

Mr. Jackson: You are thinking of the international data, illustrating the international problem—

Mr. Caccia: In support of the text.

The Chairman: I have one paragraph I am a little concerned about. It is the last paragraph in that section, 1.39. I want to say this clearly.

In the reference to the parliamentary forum, there appears to me to be a bit of a defensiveness on our part, which I think is not necessary, because the parliamentary forum was in a sense a kind of public education process, but it did not get into the kind of detailed analysis or approach that we have been working at here for over a year. It is just the way in which I think it is phrased.

Mr. Jackson: Well, what I was trying to say was something rather different. I was trying to say that we hoped that all these other seven committees or whatever they were, having taken notice of global war, are not now going to forget about it.

If that is not how you read it, then I will rephrase it to make it just a little clearer. But they have to be continuously concerned, because this is a problem that is not just a matter for the environment committee.

The Chairman: I think I would rather have that said almost directly.

Mr. Jackson: Exclusively. Okay.

Mrs. Catterall: I would like to express one little concern about 1.38 and 1.39, in the sense that it is back to what is the balance of argument. I am concerned in 1.38 about our saying that in this report we are going to be cautious in our approach to solutions.

Having said how serious the problem is, it seems contradictory to me to say that the committee is going to be "cautious" in its approach to solutions. Perhaps it is just a better wording I am looking for. Again, towards the end of 1.38 you say "It is not, or is not yet, a case of forcing major changes to our lifestyles or forms of economic activity". There are certainly many leading environmentalists who would disagree with that.

[Traduction]

Mme Catterall: J'écris ouest et est sans majuscules.

Le président: Cela vous montre combien le monde a changé pendant que nous réfléchissions simplement à cette question.

Mme Catterall: Exactement.

M. Bird: Je suis très encouragé par les commentaires de Marlene. Franchement, je crois que nous pouvons montrer l'exemple chez nous, mais c'est sur la scène mondiale que se trouve ce potentiel de contribution réelle.

M. Caccia: Avant de quitter le chapitre D, j'aimerais que M. Jackson étoffe son texte en citant certaines données et certains chiffres. Des données et des chiffres très intéressants nous ont été fournis par les Amis de la terre, si je me souviens bien, et le chapitre D a désespérément besoin d'être renforcé par certaines données. Pour le chapitre C, la nécessité est moindre, mais pour le chapitre D, c'est indispensable.

M. Jackson: Vous pensez aux statistiques internationales illustrant le problème international...

M. Caccia: Appuyant le texte.

Le président: Il y a un paragraphe qui m'ennuie un peu. Il s'agit du dernier paragraphe de ce chapitre, le 1.39. Je veux être clair.

Notre commentaire sur le forum parlementaire me semble un peu défensif, ce qui à mon avis n'est pas nécessaire, car ce forum, d'une certaine manière, procédait d'un exercice d'éducation publique, et non pas du genre d'analyse ou d'approche détaillée qui est la nôtre ici depuis plus d'un an. C'est simplement une question de présentation.

M. Jackson: Mon propos était en fait quelque peu différent. Je veux simplement dire que nous espérons que ces quelque sept autres comités, ayant pris bonne note de cette guerre planétaire, ne vont pas maintenant l'oublier.

Si vous ne le comprenez pas ainsi, je modifierai cette phrase pour qu'elle soit un peu plus claire. Il faut qu'ils continuent à s'intéresser à cette question, parce qu'elle ne concerne pas uniquement le Comité de l'environnement.

Le président: Je crois que je préférerais que cela soit dit plus directement.

M. Jackson: Exclusivement. Très bien.

Mme Catterall: J'aimerais exprimer une petite crainte au sujet des paragraphes 1.38 et 1.39, car, dans un certain sens, ils sont au coeur de l'argument. Je n'aime pas trop au 1.38 cette notion de prudence face aux solutions.

Ayant démontré la gravité du problème, il me semble contradictoire de dire que notre comité a l'intention d'user de prudence face aux solutions. Je cherche peut-être une meilleure expression. Encore, à la fin du paragraphe 1.38, vous dites: «Il n'est pas question, pour l'instant du moins, de bouleverser notre mode de vie ou nos activités économiques.» Il est certain que de nombreux écologistes ne partagent pas ce sentiment.

I think we should at least indicate that that is not the universal perspective. I wonder if there could just be some rewording to indicate that we do take this problem seriously and that we are not making cautious, but rather bold recommendations. I hope that is where we will end up.

The Chairman: I think the point is that—and I am anticipating Brian's comments here—we do not want to make recommendations that are going to achieve, for the sake of some progress in this area, a very destructive impact on other aspects of the economy and the society and what have you. Is that not what you would say?

Mr. O'Kurley: It seems to me that is it, and I accept the concern Marlene has, but I do not agree that the term "cautious" is a negative term. I think Marlene is suggesting that it implies some hesitation. I think "cautious" is a positive term, and I think the connotation of the term is important.

Let me use an analogy of a surgeon trying to find a solution to some ailment. You would want the surgeon to approach the ailment cautiously. Caution is positive. When you talk about the element of caution, it implies professionalism. It implies considering all impacts and all implications. I think caution is very positive and I would support it.

Mr. Bird: What about "reasonable" or "prudent"?

Mr. O'Kurley: You could add "cautious" and "prudent". Marlene does not want to convey a hesitation.

Mrs. Catterall: That is right.

Mr. O'Kurley: I appreciate that, but I think caution is an important message to put in. For example, we have had a solution, let us say, in agriculture with pests. So we would say okay, we have to be bold; let us get some broad spectrum pesticide—bang!—and we kill everything else around it. Well, if we had approached that problem with caution, we might have recognized that the immediate solution may not have resulted in creating other more serious problems. So I think the term "caution" is important.

• 1145

Mrs. Catterall: Perhaps we could just ask Dr. Jackson to look at the wording of that and see if in some way it could be reworded, not to dilute the essential message there but not to make us seem so wimpish or as if we are avoiding the problem. In fact, eventually we might have to look at substantial lifestyle changes.

Mr. Jackson: Could I ask, Mrs. Catterall, whether in fact it is the word "cautious" that bothers you? Is that the crucial word? Frankly, I was doing what Mr. O'Kurley had said. I was using it in a positive sense. I was trying to answer, I suppose, the single-issue environmental groups, who again may well turn around with this report and ask where are the all-specific actions. I was trying to remind them that whatever you do in this sort of field is likely to have repercussions outside. Therefore, you have to be cautious. If you will allow me to find a synonym or a periphrasis for "cautious", then I can do it. If it means negative to you and positive to you, then maybe we can find a word that is positive to both.

[Translation]

Nous devrions pour le moins indiquer que ce n'est pas la perspective universelle. Ne pourrions-nous pas trouver des termes indiquant que nous prenons ce problème au sérieux et que les recommandations que nous faisons ne sont pas prudentes, mais tout au contraire audacieuses? J'espère qu'il en sera ainsi.

Le président: Je crois—et j'anticipe les commentaires de Brian—que nous ne voulons pas faire de recommandations susceptibles, dans notre soif de progrès dans ce domaine, d'avoir un impact destructif sur d'autres aspects de l'économie et de la société, etc. N'est-ce pas?

M. O'Kurley: C'est ce qui me semble, et je comprends le point de vue de Marlene, mais je ne suis pas d'accord lorsqu'elle dit que l'adjectif «prudent» est un terme négatif. Je crois que Marlene veut dire que cela implique une certaine hésitation. Je crois que «prudent» est un terme positif, et je crois que la connotation du terme est importante.

Permettez-moi de faire une analogie avec un chirurgien qui essaie de trouver une solution à une maladie. L'approche de cette maladie doit être prudente. La prudence est positive. Un élément de prudence implique le professionnalisme. Il implique la considération de tous les impacts et de toutes les conséquences. Cette notion de prudence est très positive, et je l'appuie.

M. Bird: Pourquoi pas «raisonnable», ou «circonspect»?

M. O'Kurley: On pourrait dire «prudent» et «circonspect». Marlene ne veut pas de notion d'hésitation.

Mme Catterall: Exactement.

M. O'Kurley: Je comprends, mais parler de prudence est tout aussi important. Par exemple, nous avons trouvé une solution aux parasites agricoles. Nous avons dit: n'y allons pas par quatre chemins, arrosons tout de pesticides—et paf! nous avons tout détruit autour. Si nous avions abordé ce problème avec prudence, nous aurions peut-être reconnu que cette solution immédiate pouvait entraîner la création d'autres problèmes plus sérieux. Cette prudence est donc importante.

Mme Catterall: Nous pourrions peut-être demander à M. Jackson de réfléchir à cette phrase et de voir si on peut la récrire sans diluer le message essentiel, mais sans nous faire passer pour des pusillanimes ou faire penser que nous évitons le problème. Il est possible qu'en fin de compte, nous soyons obligés de modifier notre mode de vie.

M. Jackson: Madame Catterall, est-ce en fait l'adjectif «prudent» qui vous gêne? Est-ce vraiment cet adjectif? Bien honnêtement, je l'ai utilisé dans le sens que lui donne M. O'Kurley: je l'ai utilisé dans un sens positif. J'essaie de répondre, je suppose, aux groupes environnementalistes, qui ne s'intéressent qu'à une seule question et qui demanderont, après avoir lu ce rapport, où sont les actions spécifiques qu'ils réclament. J'essaie de leur dire que tout ce que l'on fait dans ce genre de domaine est susceptible d'avoir des répercussions ailleurs. Par conséquent, il faut être prudent. Si vous me permettez de trouver un synonyme ou une périphrase pour «prudent», alors je pourrais le faire. Si c'est négatif pour vous et positif pour nous, nous pouvons peut-être trouver un mot qui est positif pour les deux.

Mr. Bird: What is periphrasis? I have never heard that word before in my life.

Mr. Jackson: Periphrasis is when you try to avoid a word by inventing a phrase that means the whole thing.

Mr. O'Kurley: We want to be responsible. You want us to be responsible and I want us to be responsible. We may have different connotations of the term—

Mrs. Catterall: Responsible is a good word, fully cognizant of the other implications for society and the economy.

The Chairman: At this point, I am going to ask Mr. Bird to chair the meeting.

The Vice-Chairman: Charles, do you want to put your package on the table?

Mr. Caccia: I do not know whether it is an imposition that disrupts the flow. I do not know whether or not I will put it to Dr. Jackson on one of his days. We have already dealt with a good part of it.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, we started with that and then we started specifically into the report. I would welcome hearing an overview of what Charles has to say, so we can ask for any clarifications while he is with us, as long as we do not try to resolve the issues he raises but just accept them as issues that are raised, which we will try to come back to as we go through the report. We should be able to do that.

The Vice-Chairman: David, just before you go, your plan at the end of these two days is for Dr. Jackson to go back and redraft the report and then we will meet again. Obviously we will have to. If that is the case then I wanted to ask Charles, if he has this in writing, to paraphrase it for us and then leave it with Dr. Jackson.

• 1150

Mr. MacDonald (Rosedale): That is fine. I think it is important that any changes members want to make get fed into Ian today and tomorrow; that we make as much headway as we can.

My hope originally had been that we would actually complete the drafting of the report in these two days. I do not know whether that is still a possibility. I see Ian shaking his head so maybe we should assume that it is not possible.

Maybe this is an appropriate time to raise the question when we could reconvene. We do not know when the House is coming back. Let me just point out again that if we do not complete our work and the House comes back for one day and then prorogues, we have put ourselves into a considerable difficulty, because the committee will die, and everything else dies with it. That does not mean we cannot resuscitate it, but we do not even know what the structure of the committees will be in the next session of Parliament. several members here may or may not be a part of that process.

[Traduction]

M. Bird: Qu'est-ce qu'une périphrase? C'est la première fois que j'entends ce mot.

M. Jackson: Une périphrase permet de ne pas utiliser un certain mot en le remplaçant par une phrase qui veut dire la même chose.

M. O'Kurley: Nous voulons être responsables. Vous voulez que nous soyons responsables, et je veux que nous soyons responsables. Ce terme a peut-être différentes connotations pour nous...

Mme Catterall: Responsable est un bon terme. Pleinement conscient des autres conséquences pour la société et l'économie.

Le président: Je vais demander à M. Bird de présider la réunion.

Le vice-président: Charles, voulez-vous nous faire part de vos propositions?

M. Caccia: Je me demande si cela n'interromprait pas le flot de la discussion. Je ne sais si je finirai par les soumettre un jour ou l'autre à M. Jackson. Une bonne partie a déjà été réglée.

Mme Catterall: Monsieur le président, nous avons commencé cela, puis nous avons attaqué directement le rapport. J'aimerais beaucoup que Charles nous fasse un résumé afin que nous puissions lui demander des précisions pendant qu'il est là, à condition de ne pas essayer de résoudre les questions qu'il soulève, mais simplement de les accepter comme telles; puis nous essaierons d'y revenir au fur et à mesure que nous avancerons dans le rapport. Nous devrions pouvoir faire cela.

Le vice-président: David, avant que vous ne partiez, votre plan à la fin de ces deux jours est que M. Jackson rédige une nouvelle version du rapport et que nous nous réunissions de nouveau quand elle sera prête. C'est ce qu'il nous faudra faire de toute évidence. Dans ce cas, j'aimerais demander à Charles, s'il a le document par écrit, de le paraphraser à notre intention et de le laisser ensuite à M. Jackson.

M. MacDonald (Rosedale): Certainement. Je crois qu'il est important que tous les changements que les membres du comité souhaitent apporter soient remis à Ian aujourd'hui et demain afin qu'on puisse avancer le plus possible.

Je souhaitais au départ que nous puissions effectivement terminer la rédaction du rapport au cours de ces deux journées. Je ne sais si c'est encore possible. Je vois que Ian fait signe que non; il nous faut donc sans doute supposer que ce n'est pas possible.

Peut-être le moment est-il venu de se demander quand nous allons nous retrouver. Nous ne savons pas quand la Chambre va reprendre ses travaux. Je tiens à préciser que si nous ne terminons pas notre travail et que la Chambre revient pour siéger une journée avant de décider de se proroger, nous nous serons mis dans une situation délicate, car le comité disparaîtra avec tout le reste. Cela ne veut pas dire que nous ne puissions pas le ranimer, mais nous ne savons même pas quelle sera l'organisation des comités à la prochaine session parlementaire. Il est possible que plusieurs d'entre nous ne participent pas au processus.

Another thing I want to point out is that of course with the first drafting of the convention going on in Washington early next month, we did want to try to make this third and final statement in conjunction with that. Of course we do have other matters we would like to pursue, so there is a lot of reason, I think, to try to complete this report as quickly as we can. We have it a fair bit of the way down the road. It would be a shame not to try to complete it and get it into the public domain.

I am in your hands as to when we could reconvene to complete the report. Just to make your life a little more difficult, I will be out of the country from this Sunday to about the week following Thursday, which is about 12 days, so I could not be available, but that does not mean the committee could not meet.

Mr. Martin: May I just ask you a question. I do not know if it would be helpful or not. There are a number of comments that have to do with wording, and then there are also some very important points of principle. I am just really thinking of Dr. Jackson's schedule. Maybe we should lay out some of the points of principle. Wording is stuff that he can change. Points of principle are important. Perhaps we could go through the things we like or do not like, and as a means of proceeding get that on the table so we can find out where the problems lie.

The second question is on a totally different subject. If everybody is going helter-skelter all over the place, we have one other item that I thought we were going to deal with, not the report, but where the hell we are going to go. Are we not dealing with that?

Mr. MacDonald: As members will know, I had tried to get a meeting of the committee, even the week the House came back, which was not possible because of schedules, and I tried to even reconvene the steering committee by phone, which was not possible either. At some point today or tomorrow we could perhaps take an hour to decide whether we want to proceed with the items we discussed at some length in November and December—on the public hearings, on the national report, on any collaboration with the independent sector, all of the organizations that expressed an interest. I am not suggesting that we get into that now. Is there a time that you want to discuss that in the course of today or tomorrow?

Mr. O'Kurley: I have a comment relative to this discussion. In the light of what you said with regard to the potential restructuring of the committee, in my view it would be unproductive to use committee time at this point to determine what future business may be when in fact there may be different membership and there may be other views.

Mr. MacDonald: If we are serious about doing anything about this, and we wait until the House comes back, there may be a new committee system, and it will be too late. If we want to exercise the option of doing something, we have to exercise the option now.

[Translation]

Il y a une autre chose que j'aimerais préciser: étant donné que la première version de la convention va être rédigée à Washington au début du mois prochain, nous souhaitions faire cette troisième déclaration, qui est la dernière, parallèlement. Il y a bien sûr d'autres questions que nous aimerions traiter; nous avons donc de nombreuses raisons d'essayer d'en terminer avec ce rapport le plus rapidement possible. Nous sommes déjà bien avancés. Il serait regrettable de ne pas essayer de terminer pour rendre le document public.

Je suis à votre disposition pour ce qui est de décider de nouvelles réunions pour terminer le rapport. Afin de compliquer encore les choses, je dois m'absenter du pays à compter de ce dimanche-ci jusqu'au jeudi de la semaine suivante, soit environ 12 jours; je ne serai donc pas disponible pendant cette période, mais cela ne veut pas dire que le comité ne peut pas se réunir.

M. Martin: Puis-je vous poser une simple question? Je ne sais si cela sera utile. Plusieurs remarques ont été faites sur la formulation, et il y a également quelques questions de principe très importantes. Je pense au programme de M. Jackson. Peut-être faudrait-il préciser certaines questions de principe. Il lui est possible de changer la formulation, mais les questions de principe sont importantes. Peut-être pourrions-nous passer en revue ce qui nous plaît et ce qui nous plaît moins, afin de voir ce qui pose des problèmes.

La deuxième question porte sur un sujet totalement différent. Tout le monde agit de façon un peu désordonnée, et je pense que nous devons traiter d'une autre question, non pas du rapport, mais de savoir où diable nous allons. Ne devons-nous pas en parler?

M. MacDonald: Comme les membres du comité le savent, j'ai essayé d'obtenir une réunion du comité la semaine même où la Chambre a siégé, mais cela n'a pas été possible en raison des horaires; j'ai même essayé de réunir le comité de direction par téléphone, et cela n'a pas été possible non plus. Aujourd'hui ou demain, peut-être pourrions-nous à un moment donné prendre une heure pour décider si nous voulons poursuivre les questions dont on a longuement discuté en novembre et décembre—les audiences publiques, le rapport national, la collaboration avec le secteur indépendant, c'est-à-dire toutes les organisations qui se sont dites intéressées. Je ne propose pas d'aborder cela maintenant. Y aurait-il un moment, dans la journée d'aujourd'hui ou de demain, où vous voudriez en parler?

M. O'Kurley: J'ai une remarque à faire sur cette discussion. Étant donné que vous avez dit qu'il était possible qu'il y ait une réorganisation du comité, il me semble qu'il ne serait pas judicieux de consacrer du temps maintenant aux questions à traiter à l'avenir, puisque la composition du comité pourrait être différente et que son opinion pourrait ne pas être la même.

M. MacDonald: Si nous voulons vraiment faire quelque chose à ce sujet, et si nous attendons que la Chambre siège à nouveau, l'organisation des comités sera peut-être différente, et il sera trop tard. Si nous voulons agir, il faut le faire maintenant.

Mr. O'Kurley: That assumes that we are going to be able to refine this report before Parliament will resume, which may be within a couple of weeks, or which may be before the end of February. In my view there is still a lot of work, and I have some concerns, which I briefly alluded to earlier in the meeting. We can address the future agenda... In one statement you say that we have to be cautious because the committee may restructure itself and there may be other members, and then you say, let us hurry up and let us find out what the...

• 1155

Mr. MacDonald: Do not confuse two things. The caution is only in maintaining the momentum in getting this report out, because things will happen to us that will absolutely dislocate publication of the report. If we want, we can build into a hearing process allowance for the fact that we will go through a new session. Essentially that has always been I think in my mind, and in the minds of the steering committee who discussed it, but they are separate issues.

The Vice-Chairman: David, I would suggest that we continue to do as we are doing. It seems to me we are touching the principles as we go through this now. At least the opportunities to touch them are arising. I have a lot of difficulty with the titles and so on.

I think we can do an overview on the structure afterwards. Sometimes it is more important to do the right things than to do them as perfectly right as we would want. The right thing now is to get a report done that expresses the principles we can agree upon, and if every single word is not quite as perfectly poetic as we would like to have it, we run the risk of running out of time and wasting two years.

Mr. MacDonald: I think we are working well on that. So far as working on the report is concerned, we will just have to see where we get tomorrow in terms of what the follow-up is needed, but I hope we could meet. I would hope at the end of the day tomorrow, if we need another meeting, which it seems we will, that we could choose a date.

An hon. member: On Friday?

Mr. MacDonald: No, I do not think so. We have to give Ian time to do the redrafting. That is not reasonable. It is going to take him at least a week.

Mr. Jackson: I, too, have a foreign trip planned and it is partly contingent on this committee, because you had told me you were leaving, as I thought, February 9.

Mr. MacDonald: A little earlier than that.

Mr. Jackson: Are you suggesting we meet again before you depart?

Mr. MacDonald: No. Mr. Jackson: Why?

Mr. MacDonald: When would that be? Mr. Jackson: When are you leaving?

[Traduction]

M. O'Kurley: Cela veut dire que nous allons pouvoir peaufiner ce rapport avant que le Parlement ne reprenne ses travaux, ce qui pourrait se faire d'ici deux ou trois semaines, ou avant la fin de février. Il me semble qu'il y a encore beaucoup de travail à faire, et j'ai quelques inquiétudes, comme je l'ai mentionné brièvement plus tôt au cours de la réunion. Nous pouvons nous occuper du programme futur... Vous dites d'une part qu'il faut être prudent parce que le comité pourrait être réorganisé et compter de nouveaux membres, et vous dites par ailleurs: dépêchons-nous d'essayer de voir ce que...

M. MacDonald: Il y a deux choses à ne pas confondre. La mise en garde ne concerne que le fait de rester sur notre lancée pour essayer de publier le rapport, car il va nous arriver des choses qui vont entièrement bouleverser sa publication. Si nous le voulons, nous pouvons prévoir de nouvelles audiences pour la session prochaine. J'y ai toujours songé, ainsi d'ailleurs que le comité de direction qui en a discuté; mais ce sont deux choses distinctes.

Le vice-président: David, je propose que nous continuions comme nous avons commencé. Il me semble que nous allons aborder les principes en passant maintenant le document en revue. On va du moins avoir la possibilité de les aborder. Les titres notamment me posent beaucoup de problèmes.

Je crois que nous pourrons revoir l'organisation après. Il est parfois plus important d'agir rapidement que de viser la perfection. Ce qu'il faut maintenant faire, c'est rédiger un rapport où figurent les principes sur lesquels nous nous sommes entendus et si nous voulons faire en sorte que tous les mots soient choisis à la perfection, nous risquons de manquer de temps et de perdre le bénéfice de deux années de travail.

M. MacDonald: Je crois que pour cela, nous sommes bien avancés. Pour ce qui est de travailler au rapport, il nous suffira de voir ce que nous déciderons demain pour ce qui est du suivi nécessaire, mais j'espère que nous pourrons nous réunir. J'espère qu'à la fin de la journée de demain, s'il nous faut une autre réunion, ce qui semble devoir être le cas, nous puissions choisir une date.

Une voix: Vendredi?

M. MacDonald: Non, je ne crois pas. Il nous faut laisser à Ian le temps de procéder à une nouvelle rédaction. Ce ne serait pas raisonnable. Il va lui falloir au moins une semaine.

M. Jackson: Je dois moi aussi me rendre à l'étranger et la date de ce voyage dépend en partie du comité, car vous m'avez dit que vous partiez le 9 février, je crois.

M. MacDonald: Un peu plus tôt que cela.

M. Jackson: Voulez-vous dire que nous devrions nous réunir à nouveau avant votre départ?

M. MacDonald: Non.

M. Jackson: Pourquoi?

M. MacDonald: Quand alors?

M. Jackson: Quand partez-vous?

Mr. MacDonald: I am leaving Sunday.

Mr. Jackson: This coming Sunday. That would be difficult.

Mr. MacDonald: That does not mean the committee cannot meet. If the committee wants to meet next week on it, I would be quite happy to have that happen. I am saying that if the committee is able to meet next week on this report, and wants to do so, that is fine.

Mr. Jackson: I can have a revised draft ready for you by about February 7, which is about a week today. If you then want to meet, would it be possible for you to meet without me? Maybe you would make better progress without me at that stage. Or would you feel that I had to be here?

Mr. MacDonald: I think it is better that you are there than I am there, quite frankly. If the committee can meet next week, if it is willing to meet next week. . . We had better decide this later.

Mrs. Catterall: May I suggest two things. One, I do not know about everybody else, but I am making plans based on Parliament resuming on February 18. I realize we may come back and we may prorogue at that time, or we may come back on February 25 or 22. Nobody seems to be terribly clear on it, but I think the February 18 date, unless and until it is changed, is still there. Why do we not plan to meet that week? Parliament will be resuming and there has to be an action of Parliament to prorogue. Plan February 18 as a full-day meeting.

The Vice-Chairman: We should have the report done by then.

Mr. Caccia: You do not produce a report like instant coffee.

Mrs. Catterall: The second thing I would like to know is what Ian thinks the main issues are that the committee will need to resolve before he can be certain of the recommendations he is putting.

The Vice-Chairman: We will carry on. We will try to have it done by 1 p.m.

Mrs. Catterall: With the time we have we could address those issues particularly, or maybe he feels he has solved everything for—

Mr. Jackson: My intent was to provide a report that achieved a reasonable consensus. I may be dead wrong, but at the moment I am content at the way we are proceeding through. What some people would call drafting, to other people is a big issue, and I think that is what Mr. Bird meant, that the best thing to do is to keep going through it stage by stage.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I make two comments. Regarding Marlene's suggestion of meeting on February 18, it would really appear to be very difficult for us to get together next week because people are not going to be here. If we prorogue, but we as a group say we are going to resurrect this thing, then there really is no loss. Am I right, or is there?

[Translation]

M. MacDonald: Je pars dimanche.

M. Jackson: Dimanche prochain. Ce sera difficile.

M. MacDonald: Cela ne veut pas dire que le comité ne pourra pas se réunir. Si le comité veut se réunir à ce sujet, je serai tout à fait heureux qu'il en soit ainsi. Si le comité peut se réunir la semaine prochaine au sujet du rapport, et si tel est son désir, c'est très bien.

M. Jackson: Je pourrais vous préparer une version révisée pour les environs du 7 février, c'est-à-dire dans une semaine. Si vous voulez ensuite vous réunir, pourriez-vous le faire sans moi? Peut-être pourriez-vous avancer davantage sans moi à ce stade. À moins que vous pensiez que je doive être là.

M. MacDonald: Bien franchement, je crois qu'il vaut mieux que vous soyez là plutôt que moi. Si le comité peut se réunir la semaine prochaine, s'il désire se réunir la semaine prochaine. . . Il vaudrait mieux en décider plus tard.

Mme Catterall: Puis-je proposer deux choses. Tout d'abord, je ne sais pas ce qu'il en est pour tous les autres, mais je fais des projets en supposant que le Parlement reprendra ses travaux le 18 février. Il est possible en fait que nous revenions à cette date et décidions de proroger le Parlement, ou encore que nous revenions le 25 février, ou le 22. Personne ne semble en être très sûr, mais je crois que le 18 février est maintenu, tant qu'on ne décide pas de changer cette date. Pourquoi ne pas prévoir de se réunir cette semaine-là? Le Parlement reprendra ses travaux et il doit prendre des mesures pour obtenir une prorogation. Prévoyons de nous réunir le 18 février toute la journée.

Le vice-président: Le rapport devrait être terminé d'ici là.

M. Caccia: Un rapport ne se fait pas comme du café instantané.

Mme Catterall: La deuxième chose que j'aimerais savoir, c'est quelles sont, d'après Ian, les principales questions que le comité devra résoudre avant d'être sûr des recommandations qu'il va pouvoir intégrer au document.

Le vice-président: Nous allons poursuivre. Nous allons essayer d'en terminer pour 13 heures.

Mme Catterall: Avec le temps que nous avons, nous pourrions traiter en particulier de ces questions, à moins qu'il estime avoir tout résolu...

M. Jackson: Je comptais fournir un rapport sur lequel on se serait entendu. J'ai peut-être tout à fait tort, mais pour l'instant, je suis satisfait de la façon dont nous procédons. Ce que certains appellent de la rédaction, pour d'autres personnes, c'est une grosse affaire, et je crois que c'est ce que voulait dire M. Bird, mais le mieux que l'on puisse faire, c'est de continuer à passer le document en revue.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais faire deux remarques. Pour ce qui est de la proposition de Marlene de nous réunir le 18 février, il semble qu'il nous sera très difficile de nous retrouver la semaine prochaine parce que nous ne serons pas là pour la plupart. S'il y a prorogation, mais que nous, en tant que groupe, nous disions que nous allons ranimer toute cette affaire, alors on n'aura rien perdu en définitive. Ai-je raison ou non?

• 1200

The Clerk: I am not quite sure what you mean by that.

Mr. Martin: The problem is that if we prorogue, everything dies. But if the people around this table say, listen, we want this report to come out, and if it has to come out in March and we have to live through this hiatus, can we not, among ourselves, agree that we are going to make the report live and not allow prorogation to sound the death-knell of the report?

Mr. MacDonald: The problem would be, first of all, the membership of the committee if it was exactly the same membership and it were to vote to capture all the past testimony without any further hearings and so on.

If there was one person on it who said, look, I was not a party to all these past hearings and I am not prepared to accept this, then technically it is dead. It is like a bill: it goes out the window.

We would be far better off to have it done even in an abbreviated form or even if we just got the recommendations on paper.

Mrs. Catterall: Bud, could we just hear from Charles before he leaves at 12.15 p.m., and then come back to this? I think we can make some practical solutions.

Mr. MacDonald: Why do you not give us an overview of your comments to this and then you can leave your text with Dr. Jackson. Is that satisfactory?

Mr. Caccia: If I may, it is not an overview. It is very specific. I can compress it into four or five minutes, with your permission.

On the polarization between mitigation and adaptation in item 1.43 on page 27, it might be preferable or you might want to consider to put it in terms that mitigation is essential if we are to adapt; in other words, to see one leading to the other, rather than either one or the other. That has been the thinking that has emerged in some other places, and I am just submitting it for your consideration.

When it comes to subsidies to energy in Canada, on page 44, here again I would urge that data be inserted on EMR subsidies. There is a phenomenal chart by Friends of the Earth that was in the information submitted to us. If not, use other sources. Certainly they make the point better than any extended literature.

The Vice-Chairman: What paragraph are you referring to on page 44, just for the record?

Mr. Caccia: It is paragraph 2.23.

When it comes to electric utilities, either at the beginning or at the end it is important to explain to the reader the difference between the *modus operandi* of the Canadian and the American utilities. I am referring to the entire chapter,

[Traduction]

La greffière: Je ne suis pas très sûr de ce que vous entendez par là.

M. Martin: Le problème est que, s'il y a prorogation, tout disparaît. Mais si nous disons que nous voulons produire ce rapport, si nous disons qu'il doit paraître d'ici mars et que nous voulons poursuivre nos travaux pendant cette interruption, ne serait-ce pas possible de nous entendre entre nous pour décider que ce rapport va survivre et pour ne pas permettre à la prorogation de sonner le glas du rapport?

M. MacDonald: Le problème viendrait tout d'abord de ce que les membres du comité, s'ils étaient exactement les mêmes, devraient voter pour tenir compte de tous les témoignages qui ont été présentés sans qu'il y ait de nouvelles audiences.

Si une seule personne disait qu'elle n'avait pas participé à ces audiences et qu'elle n'était pas prête à accepter cela, le document serait techniquement nul. Il serait rejeté comme un projet de loi.

Il vaudrait beaucoup mieux le rédiger même sous une forme abrégée ou encore en ne présentant que les recommandations.

Mme Catterall: Bud, serait-il possible d'entendre Charles avant qu'il ne nous quitte à 12h15? Nous reviendrons ensuite là-dessus. Je crois que nous pourrons trouver des solutions pratiques.

M. MacDonald: Vous pouvez nous faire rapidement quelques remarques et laisser votre texte à M. Jackson. Cela vous irait-il?

M. Caccia: Il ne s'agit pas d'observations superficielles. J'ai des remarques bien précises. Si je me dépêche, cela me prendra quatre ou cinq minutes.

Pour ce qui est de nous concentrer sur l'atténuation et l'adaptation à l'article 1.43 de la page 33, il serait peut-être préférable ou on pourrait envisager de dire que l'atténuation est essentielle si l'on veut s'adapter; en d'autres termes, l'une devrait mener à l'autre au lieu de s'exclure mutuellement. C'est ce qui est ressorti de réunions tenues ailleurs, et je vous le soumets pour étude.

Lorsqu'on en vient aux subventions accordées à l'énergie au Canada, page 54, je vous demanderais d'insérer des chiffres pour les subventions d'EMR. Il y avait un diagramme formidable dans les documents que nous ont présentés les Amis de la Terre. On pourrait utiliser aussi d'autres sources. Je crois que ces chiffres sont beaucoup plus explicites que n'importe quel document volumineux.

Le vice-président: De quel paragraphe de la page 54 parlez-vous?

M. Caccia: Il s'agit du paragraphe 2.23.

Lorsqu'on en vient aux services publics d'électricité, soit au début, soit à la fin, il est important d'expliquer au lecteur qu'il y a une différence entre le *modus operandi* des services publics canadiens et celui des services américains. Je veux

but in particular to paragraphs 2.30 and 2.31. The difference is not adequately explained. If a comparison is made with an American example then the differences must be brought to the attention of the reader, because these are two entirely different regimes, philosophies—you name it. Enough about utilities.

On paragraph 2.36, I would urge you not to do that, because I do not think it is for this committee to defend or apologize for Canada's position. Some of us have different views, and we would unnecessarily spend a lot of time on paragraph 2.36.

Mr. Jackson: Just omit the paragraph?

Mr. Caccia: Yes.

On targets and emissions, which are extremely important, Dr. Jackson, ypu may want to look at the second World Climate Conference report and quote the statement, particularly increasing efficiency by 2% per year, which you have on page 68. In other words, draw from that implementation, because it is certainly the latest available stuff.

• 1205

I am referring in particular to an insertion between 3.18 and 3.19 on page 68, if you like, or in any other place, once you go into chapter F, with the title "Start Now".

What happened to the sector-by-sector approach in an earlier draft, when we started on page 73, the sector-by-sector approach, "A Strategy for the 1990s"? The sector-by-sector approach would complement the general discussion, if you like.

Mr. Jackson: I did raise this when I met with the committee I think at the beginning of December. I explained that what I inherited and what I personally expected to do was a sector-by-sector approach, but then it appeared to me, and I did rehearse the reasons, why it seemed to me that this would not be a terribly productive way to go. It would be a catalogue. Some people would say their sector had not been dealt with adequately. Others would only read the sector that they were particularly interested in.

I did I think carry most of the committee with me, saying that the story line that I laid out then would be a more appropriate way to go and that we would use sectoral examples where we could. This in part reflected the evidence which was certainly not across—what I was trying to do of course throughout the report was reflect the evidence.

We heard from a number of sectors, particularly perhaps from electrical utilities and so on, but other areas we heard from rather briefly. Forestry, for instance, we had I think only one morning. So it seemed to me the sector way was not the way to go, but I did raise this with the committee before I abandoned it.

Mr. Caccia: It would mean then the collective wisdom of the committee will prevail and I accept your explanation.

[Translation]

parler de l'ensemble du chapitre et plus particulièrement des paragraphes 2.30 et 2.31. On n'explique pas suffisamment la différence. Si on fait une comparaison avec la situation américaine, il faut signaler au lecteur cette différence car il s'agit de deux systèmes, de deux conceptions entièrement différents, c'est le moins qu'on puisse dire. Mais passons à autre chose.

Pour le paragraphe 2.36, il me semble qu'il vaudrait mieux ne pas se prononcer car il ne revient pas au comité de défendre la position du Canada ou de s'excuser à cet égard. Certains d'entre nous ne sont pas du même avis et nous consacrerions inutilement beaucoup de temps au paragraphe 2.36.

M. Jackson: Vous proposez simplement du supprimer le paragraphe?

M. Caccia: Oui.

Pour ce qui est des objectifs et des émissions, qui sont extrêmement importants, monsieur Jackson, peut-être serait-il bon de tenir compte du rapport de la deuxième Conférence mondiale sur le climat et de citer la déclaration, où il est notamment question d'augmenter le rendement de 2 p. 100 par an, qui figure à la page 85. En d'autres termes, il faudrait tirer parti de ce travail, car c'est certainement le document le plus récent que nous ayons à notre disposition.

Je pense qu'il serait bon d'insérer notamment cela entre les paragraphes 3.18 et 3.19, page 85, si vous voulez, ou à n'importe quel autre endroit, du moment que cela figure au chapitre F qui porte le titre: «Agir dès maintenant».

Qu'est-il advenu de l'étude secteur par secteur de la version précédente, où nous avons commencé à la page 91, «Une stratégie pour les années 1990»? L'étude secteur par secteur complèterait en quelque sorte la discussion générale.

M. Jackson: J'ai soulevé cette question lorsque j'ai rencontré le comité au début décembre, je crois. J'avais expliqué alors que ce qui me revenait et ce que j'avais personnellement l'intention de faire, c'était une étude secteur par secteur, mais il m'a semblé, après avoir revu les motifs, que ce ne serait pas une façon très judicieuse de procéder. Ce serait un catalogue. Certains pourraient dire que leur secteur n'avait pas été traité comme il se devait. D'autres ne liraient que le secteur qui les intéresserait particulièrement.

Je crois que la majorité du comité était d'accord avec moi pour dire que le scénario que j'ai proposé alors conviendrait mieux et que nous donnerions des exemples sectoriels lorsque cela serait possible. Ce faisant, je tenais compte des témoignages qui ne faisaient sans doute pas le bonheur de tout le monde—ce que j'essayais de faire bien sûr dans tout le rapport, c'était de tenir compte des témoignages.

Nous avons entendu les représentants de plusieurs secteurs, surtout peut-être ceux des services publics d'électricité, mais pour d'autres, le témoignage a été plutôt bref. Par exemple, nous n'avons consacré, je crois, qu'une matinée aux forêts. Il m'a donc semblé que l'étude sectorielle ne convenait pas, mais j'en ai parlé au comité avant d'abandonner cette idée.

M. Caccia: Cela signifie donc que la sagesse de la majorité du comité l'emporte, et j'accepte cette explication.

Do not get me wrong. This chapter is not bad at all. Actually, it is an extremely difficult one and you tackled it very well.

Might I add, though, that the references to the Green Plan worry me terribly, because it is not within the mandate of this committee, at this point, to discuss the Green Plan, to analyse and to take positions. We have some very strong views of course on this side on the Green Plan, and the way that it is massaged into the text is not one that will lead to peace in the family, to put it in a certain way. Therefore, I would urge Dr. Jackson either to modify them considerably or to delete them entirely.

Mr. O'Kurley: Where are you, Charles?

Mr. Caccia: I am referring to "A Strategy for the 1990s", beginning on page 73.

Mr. Jackson: We had a discussion again in this committee on how we should handle the Green Plan and so on. My original ideas were not accepted. What I did try to do in this case was limit myself to factual statements about the Green Plan.

I think I have also said that some of the preliminary recommendations of this committee appeared to be echoed in the Green Plan. I did not try to take a position on the Green Plan, for or against. I tried to merely make factual statements about the Green Plan.

Mr. Caccia: Let me then refer you, in reply, to page 99, paragraph 4.43, where the text reads "little comment is necessary here"—on the government's intention when it comes to fuel efficiency. It could be argued that since the Green Plan promises to act on fuel efficiency, then the committee need not waste time on this issue. I would argue exactly the opposite. I would say we must insert, and very strongly, the views of the committee on fuel efficiency, regardless of what is in the Green Plan. Actually, the Green Plan may or may not even materialize, but the report has to contain that.

• 1210

Mr. Jackson: But is that not what I go on to do in paragraph 4.43? I say "The committee believes, however, that those standards" and then go on to give potential...

Mr. Caccia: Why do you not then include the targets and the timetables for fuel efficiency?

Mr. Jackson: Because I do not think this committee has ever said it wants a particular thing to be achieved by a particular time. I have no basis for saying—

Mr. Caccia: The entire exercise is about that. You may hear it later on. I am perhaps anticipating something that will emerge.

Mr. Jackson: Mr. Caccia, if the committee tells me to put in "we think we should achieve such and such by such and such", fine, but I have not heard that up until now.

Mr. Caccia: I was distressed in paragraph 4.43 to read:

[Traduction]

Je ne voudrais pas que vous vous mépreniez. Ce chapitre n'est pas mal du tout. En fait, c'est une question très difficile et vous vous en êtes très bien sorti.

J'ajouterais cependant que je suis très inquiet de voir que l'on mentionne le Plan vert car, pour l'instant, il n'entre pas dans le mandat du comité de discuter le Plan vert, de l'analyser et de prendre position à son sujet. Nous avons bien sûr des idées très précises de ce côté—ci sur le Plan vert, et le fait de l'insérer avec précaution dans le texte n'amènera pas la paix dans la famille, si vous voulez. En conséquence, je prierais M. Jackson soit de modifier profondément ces mentions, soit de les supprimer totalement.

M. O'Kurley: Où en êtes-vous, Charles?

M. Caccia: Je veux parler de «Une stratégie pour les années 1990», qui commence à la page 91.

M. Jackson: Encore une fois, nous avons discuté en réunion du comité de la façon de traiter du Plan vert. Les idées que j'ai proposé au départ n'ont pas été acceptées. J'ai donc essayé de me limiter à citer des faits pour ce qui est du Plan vert.

Je crois avoir également dit que certaines des recommandations préliminaires du comité semblaient être reprises dans le Plan vert. Je n'ai pas essayé de me prononcer pour ou contre le Plan vert. J'ai simplement essayé de présenter des faits en ce qui concerne le Plan vert.

M. Caccia: Pour vous répondre, permettez-moi de vous renvoyer à la page 125, paragraphe 4.43, où l'on dit: «Il n'est pas nécessaire de commenter»—pour ce qui est de l'intention du gouvernement concernant le rendement du carburant. On pourrait prétendre que, étant donné que l'on promet dans le Plan vert de prendre des mesures pour le rendement du carburant, le comité n'a pas à perdre de temps sur cette question. Je dirais exactement le contraire. Il me semble que nous devrions indiquer avec force quelle est l'opinion du comité sur le rendement du carburant, quoi que propose le Plan vert. En fait, le Plan vert ne va pas nécessairement se concrétiser, mais cela doit figurer dans le rapport.

M. Jackson: Mais n'est-ce pas ce que je fais au paragraphe 4.43? Je dis: «le Comité croit cependant qu'il conviendrait de rendre ces normes», en proposant ensuite des possibilités. . .

M. Caccia: Pourquoi n'indiquez-vous pas les objectifs et les délais pour le rendement du carburant?

M. Jackson: Parce que j'estime que le comité n'a jamais dit qu'il voulait que l'on obtienne telle chose à telle date. Rien ne me permet de dire. . .

M. Caccia: Ce n'est que de cela qu'il s'agit. Peut-être vous en parlera-t-on plus tard. Peut-être suis-je en train d'anticiper sur quelque chose qui va se concrétiser.

M. Jackson: Monsieur Caccia, si le comité me dit d'écrire: «nous pensons que nous devrions accomplir telle et telle chose pour telle et telle date», très bien, mais je n'en n'ai pas entendu parler jusqu'ici.

M. Caccia: J'ai été très peiné de lire au paragraphe 4.43:

Since, in the Green Plan, the federal government has indicated its intention to act on this recommendation, little comment is necessary here.

Mr. Jackson: I could change the wording.

Mr. Caccia: That is where I have a problem. If there is sufficient consensus about the target and timetables, I would suggest that this is an important component in the substance of the final report rather than not having it in.

The Vice-Chairman: I think in the discussion about the Green Plan at the meeting, there was a proposal by Dr. Jackson to critique the Green Plan in the context of this report. We decided that was not to be, but we would offer recommendations that very well might be considered by the Green Plan. It is a wonderful document with lots of flexibility.

Mr. Caccia: Finally, Mr. Chairman, and I thank you for your patience, in reading paragraphs 6.2 and 6.3 under the heading "Monitoring Progress and Revising the Strategy", I would be inclined to recommend that they be dropped because they are not relevant to our hearings in the report on global climate change. The day the committee will study the Green Plan, we will decide whether or not such promises contained in the Green Plan are substantial or are kept or whatever. But until the committee investigates the Green Plan and draws conclusions, my suggestion would be that paragraphs 6.2 and 6.3 ought to be dropped.

The Vice-Chairman: Charles, the second sentence in paragraph 6.3 says the Green Plan does not go far enough. In effect, it is a critique.

Mr. Caccia: We have not studied it.

The Vice-Chairman: I think your point is well taken. I think it is certainly something for the committee to discuss.

Mr. Caccia: I am extremely grateful to you for allowing me to do that in this manner. It shows an enormous generosity on your part, and I appreciate it very much.

The Vice-Chairman: It is very kind of you to say so.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, could I ask whether Mr. Caccia will be giving me some written material?

Mr. Caccia: Yes, I will do that, but it will be more compressed than this elaboration.

Mr. Jackson: When can I expect it?

Mr. Caccia: I will send it over to your office this afternoon.

Mr. Fulton: We were discussing page 1.37, where it says:

We recognize that, in these and many other areas, we have no claim to expertise, although we did have the benefit of expert testimony...

I do not think we need to say "we have no claim to expertise". The committee has been remarkably well served by three researchers at the doctorate level. I think the committee as a whole has demonstrated a rather remarkably high degree of understanding of rather complex issues.

Mr. O'Kurley: It says, "consideration of Canadian life-styles".

[Translation]

Il n'est pas nécessaire de commenter cette recommandation puisque le gouvernement fédéral a indiqué dans le Plan vert son intention de s'y conformer.

M. Jackson: Je pourrais changer le libellé.

M. Caccia: C'est ce qui me pose un problème. Si l'on s'entend suffisamment sur l'objectif et les dates, je dirais que c'est un élément important pour le fond de notre rapport définitif et que cela vaudrait mieux que de ne pas en parler du tout.

Le vice-président: Je crois que lorsqu'on a discuté du Plan vert en réunion, M. Jackson a proposé de critiquer le Plan vert dans le cadre du rapport. Nous avons décidé qu'il ne devait pas en être ainsi, mais que nous allions proposer des recommandations dont on pourrait très bien tenir compte pour le Plan vert. C'est un document formidable qui offre des tas de possibilités.

M. Caccia: Pour finir, monsieur le président, et je vous remercie de votre patience, après avoir lu les paragraphes 6.2 et 6.3 figurant sous le titre: «Suivre le progrès et revoir la stratégie», j'aurais tendance à demander de supprimer cette partie car elle est sans lien avec nos audiences relatives au rapport sur l'évolution du climat mondial. Lorsque le comité étudiera le Plan vert, nous pourrons dire si les promesses qui y figurent sont importantes, si elles ont été tenues, etc. Mais jusqu'à ce que le comité étudie le Plan vert et en tire des conclusions, il me semble qu'il faudrait supprimer les paragraphes 6.2 et 6.3.

Le vice-président: Charles, on dit, à la deuxième phrase du paragraphe 6.3, que le Plan vert ne va pas assez loin. Il s'agit en fait d'une critique.

M. Caccia: Nous ne l'avons pas étudié.

Le vice-président: Je crois que vous avez raison. Le comité devrait certainement en discuter.

M. Caccia: Je vous suis très reconnaissant de me permettre de procéder ainsi. Vous faites ainsi preuve d'une grande générosité et je vous en remercie.

Le vice-président: C'est très aimable à vous.

M. Jackson: Monsieur le président, puis-je demander à M. Caccia s'il va me donner quelque chose par écrit?

M. Caccia: Oui, je le ferai, sous une forme plus succinte.

M. Jackson: Quand puis-je espérer avoir ce document?

M. Caccia: Je vous l'enverrai à votre bureau cet après-midi.

M. Fulton: Nous parlions du paragraphe 1.37, où l'on dit:

Notre connaissance de ces domaines et de bien d'autres questions encore est certes fragmentaire, mais nous avons eu le privilège de recueillir le témoignage...

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de dire: «notre connaissance... est certes fragmentaire». Le comité a pu bénéficier des éminents services de trois attachés de recherche titulaires d'un doctorat. Je crois que le comité dans son ensemble a remarquablement bien compris ces questions plutôt complexes.

M. O'Kurley: On parle de «prendre en considération le mode de vie des Canadiens»?

Mr. Fulton: After that, Brian. It is the next sentence. I think it just says we are sort of a dense lot.

Mr. O'Kurley: It says, "and our relationship with and policies towards other countries".

Mr. Fulton: No. It is the sentence after that where I think we need to. . .

• 1215

Mr. O'Kurley: But the sentence after that is referring to the first part of it.

Mr. Fulton: I know, but I just do not think we should suggest that this committee has no claim to expertise. I do not think you could find a parliamentary committee with the level of expertise this one has that studies global warming.

Mr. O'Kurley: In Canadian lifestyles and relationships within policies towards other countries, do we have expertise in those areas? That is what it is referring to, Jim.

Mr. Fulton: I think there is a nicer way of saying it.

Mr. Jackson: I can try to find a nicer way of saying it.

The Vice-Chairman: We certainly have to try to concentrate more on the big issues of principle here. Were you here, Paul, when we talked about whether global warming is or is not a serious problem?

Mr. Martin: I came in at the tail—end of that discussion.

The Vice-Chairman: I think we made some progress there. I think we reached a consensus on how we are going to express that. Those are the kinds of things that we really must come to grips with.

Mr. Fulton: I agree with you. I know what you are driving at. I still think, because of the kinds of amendments we need to make, we have to carry on going page by page.

The Vice-Chairman: That is great, Jim. I was not being critical. I was just encouraging the committee to keep the heavy items before them.

Mr. Fulton: We are on page 25. Let us go to page 26.

The Vice-Chairman: On section E the general thrust of that heading is that we prefer to address avoidance as opposed to accepting adaptation.

Mr. Jackson: Again the wording of the title might not be quite right, but it did seem to me, first of all, that the committee heard virtually nothing on adaptation in its evidence. It did not question witnesses that way. In my view, scientifically they were right because you can only adapt to a climate when you know that is going to happen. In forestry you can take some protective action, and in major engineering works you can take some precautionary actions. It did seem to me that people are going to ask where is the stuff on adaptation? The answer is, look, this is a report on mitigation. That is the urgent need. That is where we have the evidence. We may want to come back to adaptation at a later date when we have better evidence.

[Traduction]

M. Fulton: On y viendra plus tard, Brian. C'est la phrase suivante. On dit simplement que nous avons l'esprit plutôt obtus.

M. O'Kurley: On dit encore: «de même que nos relations avec les autres pays et nos politiques à leurs égards.»

M. Fulton: Non. C'est la phrase suivante qu'il nous faut. . .

M. O'Kurley: Mais on revient sur la première partie dans la phrase suivante.

M. Fulton: Je sais, mais je ne crois pas que l'on doive laisser entendre que le comité a une connaissance fragmentaire de ces questions. Il serait difficile, me semble-t-il, de trouver un comité parlementaire qui ait autant de connaissances que le nôtre pour étudier le réchauffement de la planète.

M. O'Kurley: Pour le mode de vie des Canadiens et nos relations avec les autres pays et nos politiques à leur égard, sommes-nous compétents? C'est de cela qu'il est question, Jim.

M. Fulton: Je crois que cela pourrait être mieux dit.

M. Jackson: J'essaierai de mieux le dire.

Le vice-président: Il nous faut vraiment nous attacher davantage aux questions de principe importantes. Étiez-vous là, Paul, lorsque nous nous sommes demandés si le réchauffement de la planète était une question grave ou non?

M. Martin: Je suis arrivé à la fin de cette discussion.

Le vice-président: Je crois que nous avons avancé à cet égard. Nous nous sommes entendus sur la façon d'exprimer la chose. C'est vraiment de cela que nous devons nous occuper.

M. Fulton: Je suis d'accord avec vous. Je sais où vous voulez en venir. Je continue à croire, étant donné les modifications que nous devrons apporter au document, qu'il nous faudra continuer à l'étudier page par page.

Le vice-président: C'est parfait, Jim. Ce n'était pas une critique. J'essayais d'inciter le comité à s'occuper des choses importantes.

M. Fulton: Nous sommes à la page 31. Passons à la page 32.

Le vice-président: La portée générale du titre de la section E est que nous préférons nous occuper d'empêcher le réchauffement de la planète plutôt que d'accepter de nous adapter.

M. Jackson: Il est possible encore une fois que les termes ne soient pas très bien choisis, mais il m'a semblé pour commencer que le comité n'avait pratiquement pas entendu parler d'adaptation lors des témoignages. Il n'a pas interrogé les témoins dans ce sens. À mon avis, c'est justifié sur le plan scientifique, car on ne peut que s'adapter au climat lorsqu'on sait qu'il va évoluer. Dans le domaine forestier, on peut prendre des mesures de protection et pour les grands travaux, on peut prendré des précautions. Je crois qu'on va nous demander où il est question d'adaptation? Il faudra répondre qu'il s'agit d'un rapport sur l'atténuation. C'est là un besoin urgent. C'est là-dessus que portent les témoignages. Nous voudrons peut-être revenir à l'adaptation par la suite, lorsque nous aurons entendu d'autres témoignages.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, all things considered, is it possible that we could avoid global warming or would a more approprate term be "limit or control"? Is there a national phenomenon of global warming?

Mr. Jackson: I think the word "avoiding" is wrong. I would like "limiting" or "reducing". Mitigating is the technical term. I was trying to avoid that because it does not mean much to the layman, but I think I went too far when I said "avoiding".

The Vice-Chairman: The goal is to limit global warming; necessarily to adapt to it.

Mrs. Catterall: I think it was covered by getting rid of mitigation. It did occur to me that point needed to be made a little more strongly. It kind of counterbalances what Brian was saying earlier, that it is reversing the problem more, or at least starting to reverse its increase. It may have its disruptive effects, but so in fact will adaptation be costly and disruptive. It seems to us certainly that avoiding the problem to the greatest extent possible makes more sense than trying to adapt to it.

An hon. member: Where are you?

Mrs. Catterall: I am looking at 1.43. I agree with you about mitigating. But I think it needs a little more clarification.

The Vice-Chairman: Would this be an appropriate section to put in a paragraph about Canada's action at home and abroad, as we discussed earlier?

Mr. Jackson: If the committee thinks this is an important point—and I agree it is—then I think that we can keep referring to this wherever it is appropriate. The directions in regard to mitigation are not going to be limited to what we do from sea to sea, but in fact it is a global—

• 1220

Mr. Fulton: I agree. Let us do a paragraph 1.44 along the line Bud has been talking about, which is that the role Canada can and must play in a global community in providing expertise, technology, and assistance to reduce all carbon dioxide equivalents is perhaps the major role Canada can play. Is it something like that, Bud?

The Vice-Chairman: I would like to see a paragraph somewhere that says there are two horizons or two fronts on which Canadians can fight this battle—one is at home, and perhaps the larger battle is its contribution to the world. I do not know where it is most appropriate to say that. Maybe it is at the start, early on, because it seems to me that is the flavour of the report, that here, World, is what we believe Canada can do at home and abroad. By far the greatest contribution has to be made elsewhere, and it may well be financial, political, and all kinds of... Anyway, we have captured that.

Mrs. Catterall: If we are concluding, basically, our discussion of the basic issues, it is really important that we include in it somewhere what we heard from numerous witnesses, that poverty is the single greatest cause of

[Translation]

M. O'Kurley: Monsieur le président, tout bien considéré, nous est-il possible d'empêcher le réchauffement de la planète ou ne vaudrait-il pas mieux le «limiter»? Y a-t-il un phénomène national de réchauffement de la planète?

M. Jackson: Je crois que le mot «empêcher» est mal choisi. Il vaudrait mieux parler de «limiter» ou de «réduire». Atténuer est le terme technique. J'essayais de l'éviter parce qu'il ne veut pas dire grand-chose pour le profane, mais je suis peut-être allé trop loin en disant «empêcher».

Le vice-président: L'objectif est bien de limiter le réchauffement de la planète et nécessairement de s'y adapter.

Mme Catterall: C'est ce qu'on a fait en ne parlant pas d'atténuation. Il m'a semblé nécessaire d'insister là-dessus. Cela fait contrepoids à ce que disait Brian plus tôt, à savoir que c'est inverser le problème davantage, ou du moins commencer à inverser sa tendance à prendre de l'ampleur. Cela va peut-être avoir des effets perturbateurs, mais il faut bien dire que l'adaptation sera coûteuse et perturbatrice. Il nous semble qu'il est certainement plus logique d'empêcher le plus possible qu'il y ait un problème plutôt que d'essayer de s'adapter.

Une voix: Où en êtes-vous?

Mme Catterall: Au paragraphe 1.43. Je suis d'accord avec vous pour ce qui est d'atténuer. Mais je crois qu'il faut préciser la chose.

Le vice-président: Pourrait-on mettre cette section dans un paragraphe sur les mesures prises par le Canada chez nous et à l'étranger, comme nous l'avons envisagé plus tôt?

M. Jackson: Si le comité pense qu'il s'agit d'une question importante—et elle l'est pour moi—je crois que nous pouvons mentionner cela chaque fois que nous le jugeons bon. L'orientation de l'atténuation ne dépendra pas uniquement de ce que nous ferons dans notre pays, car il s'agit en fait d'un problème mondial.

M. Fulton: Je suis d'accord. Ajoutons un paragraphe 1.44, où l'on parlera de ce qu'a dit Bud, à savoir du rôle que le Canada peut et doit jouer dans le monde en fournissant les compétences, la technologie et l'aide nécessaires pour réduire tous les équivalents en dioxyde de carbone; c'est sans doute là le principal rôle que peut jouer le Canada. Est-ce quelque chose de cet ordre, Bud?

Le vice-président: J'aimerais que l'on mette quelque part un paragraphe pour indiquer que les Canadiens peuvent lutter sur deux fronts: chez eux, et de façon plus générale peut-être en accordant leur assistance au monde. Je ne sais trop où il faudrait le dire. Peut-être au début car c'est toute l'essence du rapport; et il faudrait déclarer au monde ce que peut, à notre avis, faire le Canada sur son territoire et à l'étranger. L'apport le plus important, et de loin, devra être fait ailleurs et il pourrait bien être d'ordre financier, politique, etc. Mais tout cela est indiqué.

Mme Catterall: Si nous mettons un terme à notre discussion des questions essentielles, il est vraiment important que nous indiquions quelque part ce que nous ont dit de nombreux témoins, à savoir que la pauvreté est la plus

environmental degradation. If we are going to try to get the concept that you and I both agree with, Bud, then we have at least to touch on the question of population growth, poverty, development, developing countries, and Canada's role in that process.

The Vice-Chairman: Frankly, under this section 1 on basic issues there may very well be a chapter, a subheading, that says, "Canada's Role"—like "The mission of this report is (a), (b"—

Mrs. Catterall: I would like to see a kind of perspective which says that by understanding our problem at home, by recognizing that our geography, our climate, and our latitude all give us a special incentive and ability to develop technologies, we are uniquely placed to make a contribution.

Mr. O'Kurley: Just to help me get a perspective on this. It is generally accepted that global warming is a natural phenomenon. Is that correct or not? I guess what I am trying to figure out here is that we have had global change with the ice age and other things. Would the earth just change? Would the earth warm, or would it cool?

Mr. Jackson: The present concentration of carbon dioxide is at a higher rate than any record that we have going back 160,000 years.

Mr. O'Kurley: Let us say over 200 years—would there be any significant warming if there were not the concentrations of gases?

Mr. Jackson: There may be fluctuations, but the changes that are anticipated are both of a greater magnitude and at a much faster rate than anything that has occurred in the geological or historic past.

Mr. O'Kurley: So we are talking more or less about slowing this phenomenon significantly.

The Vice-Chairman: Limiting it.

Mr. O'Kurley: Limiting the increase.

Mr. Jackson: You gain if you can reduce the amount of the warming. You gain if you can slow it happening. If you look at the scenarios that occur later, some of them delay a doubling of carbon dioxide to 2060 from 2030, others to 2090, and yet others do not manage to stop you even doubling.

So far as the adaptation argument is concerned, whatever you can do is going to make it easier to adapt.

Mr. O'Kurley: I am thinking of rice paddies and methane gas emissions and how, as it warms, jungle produces rotting plants and methane. You mention poverty as the major factor. I wonder if population is the major factor.

Mr. Bird: Sure it is.

Mrs. Catterall: And the result of poverty.

Mr. O'Kurley: Poverty is the result of population.

Mrs. Catterall: In any part of the world the minute the standard of living goes up, the population drops, or the birthrate drops.

[Traduction]

grande cause de la dégradation de l'environnement. Si nous essayons de transmettre l'idée qui nous est chère, à vous et à moi, Bud, alors il faut au moins aborder la question de la croissance de la population, de la pauvreté, du développement, des pays en voie de développement et du rôle du Canada en la matière.

Le vice-président: On pourrait très bien, à la section 1 sur les questions essentielles, avoir un chapitre, un sous-titre relatif au «rôle du Canada»—comme «Le rapport a pour objectif a), b)»...

Mme Catterall: J'aimerais que l'on dise qu'étant donné la compréhension que l'on a de notre problème chez nous, qu'étant donné notre géographie, notre climat et notre latitude, nous avons des raisons de mettre au point des technologies et nous sommes particulièrement bien placés pour apporter notre contribution.

M. O'Kurley: J'aimerais un peu me fixer les idées. Il est généralement accepté que le réchauffement de la planète est un phénomène naturel. Ai-je raison? J'essaie de comprendre cela car il y a eu déjà diverses évolutions de la planète à la période glaciaire, etc. Est-ce que c'est simplement la terre qui évolue? Est-ce la terre qui se réchauffe ou qui refroidit?

M. Jackson: La concentration actuelle de dioxyde de carbone est la plus élevée que nous ayons jamais connue, d'après les données que nous avons et qui couvrent 160,000 ans.

M. O'Kurley: Parlons de 200 ans. Si nous n'avions pas les concentrations de gaz que nous avons actuellement, y aurait-il un réchauffement notable?

M. Jackson: Il y aura peut-être des fluctuations, mais les changements que nous prévoyons sont d'une importance plus grande et se produisent avec une rapidité beaucoup plus grande que tout ce que nous avons connu au cours de notre évolution géologique ou de notre histoire.

M. O'Kurley: Il s'agit donc plus ou moins de ralentir ce phénomène de façon importante.

Le vice-président: De le limiter.

M. O'Kurley: De limiter son augmentation.

M. Jackson: Vous êtes gagnant si vous arrivez à réduire l'importance du réchauffement. Vous êtes gagnant si vous arrivez à ralentir le phénomène. Si vous regardez ce que l'on prévoit pour la suite, vous constaterez que certains parlent de ralentir le doublement de la quantité de dioxyde de carbone d'ici 2060, par rapport à 2030, d'autres d'ici 2090, et d'autres encore pensent qu'il n'est pas possible d'arrêter ce doublement.

Pour ce qui est de l'adaptation, tout ce qu'on pourra faire la rendra plus facile.

M. O'Kurley: Je pense aux rizières, aux émissions de méthane et à la façon dont, en se réchauffant, la jungle produit des plantes qui pourrissent et du méthane. Vous citez la pauvreté comme le principal facteur. Je me demande si la population est le facteur le plus important.

M. Bird: Bien sûr.

Mme Catterall: Et elle dépend de la pauvreté.

M. O'Kurley: La pauvreté dépend de la population.

Mme Catterall: Dans n'importe quelle partie du monde, dès que le niveau de vie augmente, la population diminue, ou du moins le taux de natalité diminue.

Mr. O'Kurley: I am talking about the global population.

Mrs. Catterall: So am I.

The Vice-Chairman: I have been thinking—and turn off the mikes, because I am going to mention that dirty word "nuclear" just by way of an example—if we could find a way to contribute our nuclear technology to China or India and to preclude their use of their cheap coal resources and their low-quality coal resources, or we could contribute clean coal technology and avoid and limit the future world production of carbon dioxide—

• 1225

Mr. Fulton: You have been smoking that "wacky tobaccy" again.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I think you have struck on something that is excellent. I just want to digress a bit to a future agenda item that we talked about. I think in this committee we might want to look at some alternative sources of energy—whether it be tidal energy, solar energy, nuclear energy or some other form of energy—as a sort of piggy-back on this report. We have identified the problem; we have identified the concern. The future business of this committee could be to go in depth and see if there are some real other alternatives.

The Vice-Chairman: Some very in-depth stuff has been done on this and I think we are going to address alternative fuel possibilities. I must confess I have not read this report thoroughly, but we have discussed this ad infinitum in this committee. I am just trying to explain the international context. I agree with Marlene; the big action we can take is in the areas of poverty, population. . .

Mr. Fulton: I was just thinking that something you could work into the text in this section, and one of the things that was discussed in Geneva, would be the implications of a one-metre sea rise. There seems to be agreement about this occuring in a number of scenarios, including some substantial reduction in carbon dioxide concentrations in the atmosphere—just so that people know.

One of the things I had never addressed too seriously or in-depth myself is the number of nations, for example, that actually disappear with a one-metre sea rise, and the number of people who will be dislocated in places like Bangladesh, not only from food stuffs but from their homes.

I think if we just put in half a dozen sentences saying, for example, that the World Climate Conference recognizes that a one-metre sea rise would do the following and displace or starve several hundred million people.

The Vice-Chairman: Is there any disagreement about this principle, that the thrust of this report be sort of twofold—what we can do at home, and what we can contribute to the world? Is there agreement about that? Is there sort of a major structural—

Mrs. Catterall: I would not call it twofold; I would just call it rounding it out a bit.

[Translation]

M. O'Kurley: Je veux parler de la population mondiale.

Mme Catterall: Moi aussi.

Le vice-président: Je me suis demandé—et il faudrait fermer les micros car je vais prononcer le mot tabou: «nucléaire», à titre d'exemple—s'il n'y aurait pas moyen de transmettre notre technologie nucléaire à la Chine ou à l'Inde pour éviter que ces deux pays utilisent leur charbon bon marché ou leur charbon de piètre qualité; nous pourrions aussi leur proposer une technologie utilisant du charbon propre afin d'empêcher ou de limiter la production mondiale future de dioxyde de carboneé...

M. Fulton: Vous avez encore fumé ce «drôle de tabac».

M. O'Kurley: Monsieur le président, vous venez de trouver quelque chose qui me paraît excellent. Permettezmoi de faire une petite digression au sujet d'un des points suivants de l'ordre du jour dont nous avons parlé. Notre comité pourrait se pencher sur les autres sources d'énergie—c'est-à-dire l'énergie marémotrice, solaire, nucléaire ou autres—et ce serait dans la logique de ce rapport. Nous avons défini le problème; nous savons où il se trouve. À l'avenir, notre comité devrait approfondir la question pour voir s'il existe vraiment d'autres solutions.

Le vice-président: Des études très poussées ont été faites là-dessus et nous allons certainement nous pencher sur les autres carburants possibles. Je dois vous avouer que je n'ai pas lu ce rapport à fond, mais nous avons eu des discussions sans fin sur ce sujet au comité. J'essaie simplement de décrire le contexte international. Je suis d'accord avec Marlene; nous pouvons agir surtout dans le domaine de la pauvreté, de la population. . .

M. Fulton: Je pensais simplement que l'on pourrait ajouter au texte de cette partie la question des répercussions d'une hausse de un mètre du niveau de la mer, qui a d'ailleurs été discutée à Genève. Cela se retrouve dans un certain nombre de scénarios et l'on parle aussi d'une réduction importante des concentrations de gaz carbonique dans l'atmosphère—simplement pour que le public sache.

Personnellement, je n'ai jamais réfléchi très sérieusement ou de façon très approfondie au nombre de pays, par exemple, qui disparaîtraient en fait si les océans montaient de un mètre et au nombre de personnes qui, dans des régions comme le Bangladesh, se retrouveraient non seulement sans nourriture mais aussi sans maison.

Si nous ajoutions simplement une demi-douzaine de phrases en disant, par exemple, que la Conférence sur le climat mondial reconnaît qu'une hausse de un mètre aurait les conséquences suivantes et signifierait déplacement ou famine pour plusieurs centaines de millions de personnes.

Le vice-président: Y a-t-il des objections à ce principe, selon lequel ce rapport comprendrait en quelque sorte deux volets—ce que nous pouvons faire chez nous et ce que nous pouvons faire pour les autres pays du monde? Sommes-nous d'accord sur ce point? Y a-t-il un élément de structure important. . .

Mme Catterall: Je ne dirais pas qu'il comporte deux volets mais plutôt que nous l'étoffons un peu.

Mr. Fulton: We just did not hear a whole lot of evidence about what we can do world-wide; that is all.

The Vice-Chairman: That is because you would not discuss it.

Mr. Fulton: It was a big enough piece that we cut off. It just leaves Ian with a bit of a void of evidence to base it on.

Mr. Jackson: If it is a subsection I can do it.

The Vice-Chairman: Policy needs.

Mr. Martin: I guess this has to do with section A under "Policy Needs". I am not sure I would have said this if this meeting had been held two days ago, but after yesterday I think the section on the role of the federal government ought to be substantially beefed up. You talked extensively and quite well about global warming in the global sense, on the basis that it does not follow the unnatural boundaries between countries. It also does not follow the unnatural boundaries between provinces. I really think this section should clearly demonstrate that if you are going to attack problems such as global warming within the country, it has to be done at the federal level. The federal government must do a great deal more. It would be very apropos, and I think it would be substantially beefed up.

The Vice-Chairman: Do you understand what Mr. Martin is alluding to?

Mr. Jackson: Yes, I saw *The National* last night. The trouble of course is that once again you are back to the question that this is not just an environmental issue. If you are going to do anything about global warming, that is energy policy rather than environmental policy, and so on. I react to you. I just wonder how you propose that this be restructured, because it is not just arguing for a stronger federal role in the environment.

Mr. Martin: I understand what you are saying. I am simply saying that if you are going to attack the problem of global warming, which is not only going to drown an island in the South Pacific but is also going to drown Anticosti Island, then you bloody well better understand that it is not going to be done from some provincial capital; it is going to have to be done at the federal level. Make it pretty plain.

• 1230

Mr. O'Kurley: But the point here, Paul, is that even if we do something from the federal capital, are we going to prevent that island from being drowned?

Mr. Martin: We can do a hell of a lot more than we can from a provincial capital.

Mr. Fulton: From Charlottetown, yes.

Mr. O'Kurley: But let us assume that we do and we take some drastic measures and the island still gets drowned, have we achieved the goal?

[Traduction]

M. Fulton: Nous n'avons pas entendu beaucoup de témoignages sur l'action que nous pouvons mener sur le plan international; c'est tout.

Le vice-président: C'est parce que vous n'avez pas voulu en discuter.

M. Fulton: C'est une partie assez grosse que nous avons enlevée. Ian se retrouve avec assez peu de témoignages sur lesquels se fonder.

M. Jackson: Si c'est un paragraphe, je peux le faire.

Le vice-président: Les besoins en matière de politiques.

M. Martin: Vous voulez sans doute parler de la section A, sous le titre «Besoins en matière de politiques». Je ne suis pas sûr que j'aurais dit cela si cette réunion avait eu lieu il y a deux jours, mais après hier, je trouve que la partie consacrée au rôle du gouvernement fédéral devrait être beaucoup plus étoffée. Vous avez parlé longuement et très bien du réchauffement de la planète dans le contexte mondial, du fait qu'il ne suit pas les frontières artificielles entre les pays. Il ne suit pas non plus les frontières artificielles entre les provinces. D'après moi, cet article devrait démontrer clairement que pour attaquer un problème comme le réchauffement de la planète dans notre pays, il faut agir au niveau fédéral. Le gouvernement fédéral doit faire beaucoup plus. Ce serait tout à fait à propos, et je crois qu'il faut insister davantage.

Le vice-président: Comprenez-vous ce à quoi M. Martin fait allusion?

M. Jackson: Oui, j'ai vu le *National* hier soir. Le problème, bien sûr, c'est qu'encore une fois, on se rend compte que ce n'est pas uniquement une question d'environnement. Si l'on veut empêcher le réchauffement de la planète, il faut penser en termes de politiques énergétiques et non de politiques environnementales, etc. Je réagis à ce que vous avez dit. Je me demande seulement comment vous envisagez de restructurer cela car il ne s'agit pas uniquement de chercher à donner un rôle plus important au gouvernement fédéral en matière d'environnement.

M. Martin: Je comprends ce que vous voulez dire. Pour moi, si l'on veut s'attaquer au problème du réchauffement de la planète, qui n'entraînera pas seulement la disparition d'une île dans le Pacifique Sud mais aussi celle de l'île d'Anticosti, on doit comprendre que cela ne peut se faire dans une capitale provinciale quelconque; il faut que ce soit fait au niveau fédéral. Que ce soit bien clair.

M. O'Kurley: Mais le problème ici, Paul, c'est que même si l'on prend des mesures dans la capitale fédérale, comment va-t-on empêcher cette île de disparaître sous les flots?

M. Martin: Nous pouvons faire beaucoup plus que dans une capitale provinciale.

M. Fulton: À Charlottetown, oui.

M. O'Kurley: Mais supposons que nous procédions ainsi et que nous prenions des mesures très sévères; si l'île disparaît quand même, avons-nous atteint notre objectif?

Environment 30–1–1991

[Text]

Mr. Martin: Well, no.

Mr. O'Kurley: So what have we achieved?

Mr. Martin: But the idea is, let us try to prevent the island from becoming drowned.

Mr. O'Kurley: Do we have the capacity to do that? That is the first question.

Mr. Martin: We may not have the capacity if we sit on our duffs, but obviously if we take some pretty hard action I think that we can, or we can come a lot closer to it.

The Vice-Chairman: I think the point to make is that the environment and global warming are a world problem and it cannot be addressed piecemeal. It cannot be done from Quebec City. It has to be done at Quebec City, but it also has to be done at Ottawa, and at some time it has to be done in a world context.

Mr. O'Kurley: Do we have the capacity as a federal government, whether Audrey is the Prime Minister, or Jean, or Paul or whoever it may be, to determine whether or not China is going to build a dozen coal-fired electrical generating plants?

 $\boldsymbol{Mrs.}$ Catterall: But we subsidize the sale to them of coal–fired generators.

Mr. O'Kurley: So what if they get them from somebody else?

Mrs. Catterall: I am just saying we have the capacity to influence it, yes.

Mr. O'Kurley: I would suggest we do not. I would say our capacity is limited in that respect.

Mr. Martin: Brian, that is a different debate. The issue is whatever we can do, whether it be on the global scene or whether it be on the domestic scene, if the federal govenrment does not have the power to do whatever it is we can do, we will have structurally weakened our capacity to react. I think that has to be reflected, and this is the only section that I can see where that is reflected.

I think, to be very honest, that while this is not only a subject to be dealt with within the bounds of this report, it is one that this committee will have to deal with itself over the course of the debate that is going to occur over time.

The Vice-Chairman: A way to express it, Paul, might be that the defence against global warming is—and I do not want to raise the Persian Gulf war issue—the same as defence bu an armed forces. It is a world battle and Canada, as a country, must join that battle, and it is the federal government that must direct that battle. It must direct Canada's involvement in it, and influence it.

I think I read what you are trying to say, and I think your point is well made. It also needs attention at the provincial level. I do not want to minimize that because in Alberta, for example, obviously petroleum activity and mining—all these things—are a very significant provincial factor.

Mr. O'Kurley: I am not even talking about petroleum. I think Marlene referred to technology and our ability to control the policy of China, or India for example, by making technology more or less available to them, but what I am

[Translation]

M. Martin: Eh bien, non.

M. O'Kurley: Alors qu'avons-nous accompli?

M. Martin: Mais nous devons essayer d'empêcher cette île de disparaître.

M. O'Kurley: Avons-nous les moyens de le faire? C'est la première question.

M. Martin: Nous n'avons peut-être pas les moyens de le faire si nous restons bêtement assis, mais si nous prenons des mesures rigoureuses, je crois que nous pouvons le faire, ou tout au moins essayer.

Le vice-président: Il faut dire, d'après moi, que l'environnement et le réchauffement de la planète sont des problèmes globaux qui ne peuvent être réglés au coup par coup. Cela ne peut se faire à Québec. Il faut agir à Québec mais il faut aussi agir à Ottawa et, à un certain moment, il faudra agir au plan mondial.

M. O'Kurley: Notre gouvernement fédéral, que le premier ministre soit Audrey, ou Jean, ou Paul, ou peu importe qui, a-t-il les moyens de décider si la Chine va construire une douzaine de centrales électriques au charbon?

Mme Catterall: Mais nous subventionnons les ventes de générateurs au charbon à la Chine.

M. O'Kurley: Et s'ils les achètent à quelqu'un d'autre?

Mme Catterall: Je veux simplement dire que nous sommes en mesure d'exercer une influence, oui.

M. O'Kurley: Je ne suis pas de cet avis. D'après moi, nos possibilités sont limitées dans ce domaine.

M. Martin: C'est un autre débat, Brian. La question est que quoi que nous puissions faire, que ce soit sur le plan mondial ou sur le plan intérieur, si le gouvernement fédéral n'a pas les pouvoirs de faire ce qu'il nous est possible de faire, nous aurons affaibli notre capacité de réaction. Cela doit être dit, et je crois que c'est le seul passage où il est possible de le dire.

Pour être très franc, je trouve que non seulement ce sujet doit être abordé dans le cadre de ce rapport mais aussi que le comité devra l'étudier au cours du débat qui va avoir lieu.

Le vice-président: On pourrait peut-être dire, Paul, que pour se défendre contre le réchauffement de la planète—et je ne veux pas parler du problème de la guerre du golfe Persique—il faut procéder comme dans le domaine militaire. C'est une bataille mondiale et le Canada doit, en tant que pays, prendre part à cette bataille, et c'est le gouvernement fédéral qui doit la diriger. Il doit diriger la participation canadienne et l'influencer.

Je crois avoir compris ce que vous vouliez dire, et votre observation est très juste. Il faut également s'en préoccuper au niveau provincial. Cela ne doit pas être minimisé parce qu'en Alberta, par exemple, les activités pétrolières et minières—tous ces secteurs—sont un facteur provincial très important.

M. O'Kurley: Je ne pense même pas au pétrole. Je crois que Marlene voulait parler de la technologie et de l'influence que nous pouvons avoir sur la politique de la Chine, ou de l'Inde par exemple, en jouant sur les technologies que nous

saying is that we can put an embargo on our energy technology to a country, or on supplies of energy, and they will turn around and go to another energy supplier and buy it from them. Our capacity in that respect is extremely limited.

The Vice-Chairman: But, Brian, whatever our capacity is, it is best done by the federal government.

Mr. O'Kurley: Certainly.

The Vice-Chairman: This paragraph is not a measure of our capacity; it is in the context of how to approach it.

Mr. O'Kurley: It is done by the federal government in recognition of all of the provincial factors involved.

The Vice–Chairman: The maximum participation to limit global warming can be coalesced in Canada through the federal government, and must be.

Mr. Fulton: Hog power.

The Vice-Chairman: Do you think it can be more than that?

Mr. O'Kurley: I do not have a major problem with that.

The Vice-Chairman: I thought you said you do have a major problem.

Mr. O'Kurley: No, I do not. I think that they have to consider the impacts on all regions of whatever policy they have

Mr. Jackson: What I hear you saying, and what I am personally very comfortable with, is that this paragraph, as it stands at the moment depends on evidence that the public is looking to the federal government for leadership on this and similar issues. What it needs is reinforcing by pointing out that the nature of the problem demands federal leadership.

• 1235

Mr. Fulton: Structurally.

Mr. Jackson: That will be very easy to build in and enforce without raising federal–provincial issues. It is simply inherent in the nature of the problem.

Mr. O'Kurley: I do not know if I am belabouring a point here, but I would like the report to make it perfectly clear that we have been very careful in defining the problem. We have defined the problem: global warming is bad or has the potential to be bad. It is extremely bad if we do not do anything about it. Yet I think we are leaving an assumption here that Canada, as a nation, somehow has a tremendous capacity, the federal government has the capacity to solve this tremendous global problem. I just wanted the committee and the report to make it extremely clear that we are extremely limited in our capacity to solve the global warming.

We do have a contribution to make, but do not allow the perception to exist and to be created that somehow the Government of Canada has a major opportunity to solve the global warming issue.

Mr. Jackson: Well, I think the problem—

[Traduction]

mettons à leur disposition. Nous pouvons mettre un embargo sur le matériel technologique énergétique que nous vendons à un pays, ou sur les sources d'énergie, mais il ira s'adresser à un autre fournisseur pour acheter ce dont il a besoin. Sur ce plan, notre capacité est extrêmement limitée.

Le vice-président: Mais, quelle que soit notre capacité, il vaut mieux que ce soit fait par le gouvernement fédéral.

M. O'Kurley: Certainement.

Le vice-président: Ce paragraphe ne mesure pas notre capacité; il s'agit de la démarche à choisir.

M. O'Kurley: Ce doit être fait par le gouvernement fédéral, compte tenu de tous les facteurs provinciaux qui interviennent.

Le vice-président: Tous les efforts visant à lutter contre le réchauffement de la planète peuvent être réunis par l'entremise du gouvernement fédéral, et c'est ainsi qu'il faut procéder.

M. Fulton: L'énergie porcine.

Le vice-président: Pensez-vous que l'on puisse aller plus loin?

M. O'Kurley: Je n'ai pas d'objection à cela.

Le vice-président: Il me semblait que cela vous posait un gros problème.

M. O'Kurley: Non. Je crois qu'il faut tenir compte des répercussions sur toutes les régions des politiques adoptées, quelles qu'elles soient.

M. Jackson: Si je vous comprends bien, et personnellement cela me convient tout à fait, ce paragraphe sous sa forme actuelle se fonde sur le fait que, aux yeux du public, le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership dans ce domaine et ce genre de questions. Il faut simplement le renforcer en soulignant que la nature du problème exige un leadership fédéral.

M. Fulton: Sur le plan de la structure.

M. Jackson: Cela sera très facile à établir et à faire observer sans soulever de questions fédérales-provinciales. C'est tout simplement inhérent à la nature du problème.

M. O'Kurley: J'exagère peut-être mais je voudrais que le rapport montre très clairement que nous avons apporté beaucoup de soin à la définition du problème. Nous l'avons défini: le réchauffement de la planète est mauvais ou peut l'être. Il est extrêmement mauvais, si nous ne faisons rien pour l'empêcher. Pourtant, nous donnons un peu l'impression que le Canada a, en tant que pays, une très grande capacité, que le gouvernement canadien a les moyens de résoudre ce terrible problème mondial. Je voulais simplement que le comité dise très clairement dans le rapport que nos moyens sont extrêmement limités pour lutter contre le réchauffement de la planète.

Nous avons une contribution à apporter, mais il ne faut pas laisser croire ou donner l'impression que le gouvernement du Canada a les clés du problème du réchauffement de la planète.

M. Jackson: Eh bien, je crois que le problème. . .

Environment 30–1–1991

[Text]

Mr. O'Kurley: We do have an opportunity to contribute, but we cannot influence the policy, to a great extent, of East Germany or of the U.S.S.R. or of India or of China. To some extent we can, but to the extent we can, we are limited. I think that should be made clear. We should not allow people to believe that, yes, by golly, if only the Prime Minister were environmentally responsible, then this little island would not be swamped. That is absolute nonsence.

Mrs. Catterall: I wonder how many politicians are sitting around the world right at this very moment having exactly this argument, saying, well, there is not much we can do. We are only 10% of the problem or 5% of the problem or .50% of the problem.

Mr. O'Kurley: I am saying that we should be realistic.

Mrs. Catterall: I think we have been clear right from the beginning that Canada has to be part of international world leadership in getting all nations to address these issues. One of the best damned ways you do that is by saying, look at what we are doing; look at how easy it would be for you to be doing it.

Mr. O'Kurley: I do not dispute that. Just state that we are limited in our capacity.

Mrs. Catterall: I think it is important we look outward. I think it is important we address the current constitutional debate at least peripherally at this moment. I certainly think it is something we or a successor committee should be addressing. We cannot simply let that debate about where those responsibilities lie occur in the public mind without this committee of parliamentarians giving some guidance to the discussion group.

I think it is also important that we look inward and realize—and certainly a couple of us have brought this perspective to our previous two reports—that, whereas we can establish policies, whether solutions get implemented or not is not in our hands. It is in the hands of those who collect it and spend property taxes across the country. More than 80% of our population live in urban centres of one kind or another, and urban centres are where most of the damage to the environment is generated and where most of the solutions will be found.

I would certainly like to see this section deal with the importance of the federal government's providing leadership, guidance, but recognizing where the problems in practical terms will be solved and what needs to be done to give the municipalities the information and the tools they need to solve them. Most transportation spending and most use of roads happen in communities. The federal government can make all the policy proclamations it wants, but ultimately those communities will make decisions about what kinds of buildings get built and what kinds of roads get built; how people live in their communities and how much of the world's resources they consume to do it.

[Translation]

M. O'Kurley: Nous avons les moyens d'apporter une contribution, mais nous ne pouvons pas influencer dans une grande mesure la politique de l'Allemagne de l'Est ou de l'URSS ou de l'Inde ou de la Chine. Jusqu'à un certain point, nous pouvons le faire, mais nos possibilités sont limitées. Cela doit être dit clairement. Nous ne pouvons pas laisser croire que si le premier ministre s'acquittait de ses responsabilités environnementales, cette petite île ne disparaîtrait pas dans la mer. C'est ridicule.

Mme Catterall: Je me demande combien il y a actuellement dans le monde de politiciens qui ont exactement la même discussion et se disent qu'ils ne peuvent pas faire grand-chose. Nous ne représentons que 10 p. 100, ou 5 p. 100 du problème ou peut-être même 0,5 p. 100.

M. O'Kurley: Je dis que nous devons être réalistes.

Mme Catterall: Nous disons clairement depuis le début que le Canada doit faire partie des pays qui doivent convaincre tous les autres de se pencher sur ces problèmes. L'une des meilleures façons d'y parvenir est de pouvoir dire, regardez ce que nous faisons; regardez comme il serait facile pour vous d'en faire autant.

M. O'Kurley: Je n'en disconviens pas. Disons simplement que nos moyens d'agir sont limités.

Mme Catterall: Il est important que nous nous tournions vers l'extérieur et que nous nous penchions sur le débat constitutionnel actuel, tout au moins en partie. Je trouve que notre comité ou celui qui lui succédera devrait s'en préoccuper. Nous ne pouvons pas ne pas tenir compte de ce débat sur la répartition des responsabilités et laisser le public s'interroger sans que notre comité parlementaire n'essaie de guider quelque peu le groupe de discussion.

IL est également important de nous tourner vers l'intérieur et de nous rendre compte—et deux d'entre nous ont présenté ce point de vue dans nos deux rapports antérieurs—que, même si nous pouvons établir des politiques, ce n'est pas nous qui décidons si les solutions peuvent être mises en oeuvre. Ce sont ceux qui touchent et dépensent les impôts fonciers payés dans le pays. Plus de 80 p. 100 de notre population vit dans des centres urbains d'un genre ou d'un autre, et c'est là que l'on porte le plus atteinte à l'environnement et qu'il faut le plus trouver des solutions.

Je trouve que dans cette partie du rapport, il faut souligner que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de leader, de responsable, mais en sachant à quel niveau les problèmes peuvent être résolus sur le plan pratique et ce qu'il faut faire pour donner aux municipalités les renseignements et les outils dont elles ont besoin pour les résoudre. Les dépenses en matière de transport et l'utilisation des routes sont des questions d'ordre local. Le gouvernement fédéral peut présenter des centaines de politiques mais, en dernière analyse, ce sont les localités qui décideront des immeubles et des routes qui seront construits de la façon dont vivent les habitants et de la quantité des ressources mondiales qu'ils consomment.

I think it is really incumbent upon us to again recognize where the practical solutions will be. Who manages the landfill sites? What do we know about how much new methane is coming off landfill sites all over this country? That is where the problems will be solved, not by us.

• 1240

The Vice-Chairman: I would like to make a couple of suggestions. Perhaps we could start the section with some comment about that ancient Chinese proverb about the longest journey starting with a single step. We can do something, if you want to put it into perspective. Brian says the problem is momentous, and maybe our contribution is not going to be large, but we have a responsibility to lead.

The second thing is that I would cast it in order to catch Paul's point. I would be inclined to suggest we cast it in the context of national defence and security.

Mr. Fulton: Peace, order and good government.

The Vice-Chairman: It seems to me we could characterize the environment, particularly global warming—these world phenomena—as very much a matter of national defence, just as it would be with an armed conflict. Does that help the perspective, Paul, that you were trying to get at?

Mr. Martin: Anything that makes it strong.

Mr. Fulton: Peace, order and good government. Let us get it in there.

The Vice-Chairman: What else do we have in that chapter?

Mr. Fulton: Ian, you would like that in there?

Mr. Jackson: I was brought up not to depend on a peace, order and good government clause.

The Vice-Chairman: Is there anything more under policy needs?

Mr. Fulton: In paragraph 2.3 on page 31, I think there is a better way for us to say "15% of the time has elapsed". It does not leave one with quite the sense of urgency that I think there could be by saying it in other ways.

Mr. Jackson: I thought it was exactly that. But if it does not come over to you, then I will find a better way to do it.

The Vice-Chairman: I would be inclined not to be quite so critical as paragraph 2.3 reads. Again, in Toronto and Montreal and with our CFC commitments, Canada has shown some leadership. As you point out, the action is not developing.

Mr. Jackson: That is the point I was trying to make. There is the Toronto thing, and there is the Green Plan statement that we will do this by the year 2000.

Mr. Fulton: Perhaps what I am driving at is that I think it would mean more to me as a technical reader if you pointed out that about 1,800 megatons of carbon dioxide has been released without any substantive move at all being taken.

[Traduction]

Je trouve que c'est à nous de parler des solutions pratiques. Qui est responsable des sites d'enfouissement? Savons-nous combien de méthane nouveau se dégage des sites d'enfouissement dans tout le pays? C'est là que les problèmes se règleront et ce ne sera pas fait par nous.

Le vice-président: Je voudrais faire deux suggestions. Nous pourrions peut-être commencer cette partie par un commentaire sur cet ancien proverbe chinois qui dit que le voyage le plus long commence par un petit pas. Nous pouvons faire quelque chose, si l'on veut replacer des choses dans leur contexte. Brian dit que le problème est vaste et que notre contribution ne sera peut-être pas très grande, mais nous nous devons de prendre la tête du mouvement.

J'ajouterais une deuxième chose pour refuter l'observation de Paul. Je pense que l'on pourrait se placer dans le contexte de la défense nationale et de la sécurité.

M. Fulton: La paix, l'ordre et le bon gouvernement.

Le vice-président: Il me semble que nous pourrions présenter l'environnement, particulièrement le réchauffement de la planète—ces phénomènes mondiaux—comme une question de défense nationale, comme s'il s'agissait d'un conflit armé. Est-ce que cela donne le point de vue que vous recherchiez, Paul?

M. Martin: Tout ce qui peut renforcer le texte.

M. Fulton: La paix, l'ordre et le bon gouvernement. Ajoutons-le ici.

Le vice-président: Qu'avons-nous d'autre dans ce chapitre?

M. Fulton: Ian, vous voudriez que ce soit là?

M. Jackson: On m'a appris à ne pas dépendre d'un article sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement.

Le vice-président: Y a-t-il autre chose à ajouter au chapitre des besoins en matière de politiques?

M. Fulton: À l'alinéa 2.3, à la page 39, je crois que nous pourrions trouver mieux que «15 p. 100 du temps s'est écoulé». Cela ne donne pas vraiment le sentiment d'urgence, que l'on pourrait mieux souligner en choisissant d'autres termes.

M. Jackson: Il me semblait que c'était exactement cela. Mais si ce n'est pas clair pour vous, je vais trouver un autre moyen de le faire.

Le vice-président: Je suis enclin à ne pas être aussi critique au paragraphe 2.3. Encore une fois, à Toronto et à Montréal et avec les engagements sur les CFC, le Canada a fait preuve d'un certain leadership. Comme vous le faites remarquer, il n'y a pas beaucoup d'action.

M. Jackson: C'est ce que je voulais dire. Il y a Toronto, et il y a la déclaration du Plan vert selon laquelle nous devons y arriver d'ici l'an 2000.

M. Fulton: Je crois que ce serait plus clair pour moi, en tant que lecteur, si l'on expliquait qu'environ 1,800 mégatonnes de gaz carbonique ont été émises sans que l'on ne prenne aucune mesure importante.

Mr. Jackson: Let me see if I can rephrase that and also deal with Mr. Bird's point.

The Vice-Chairman: I am trying very hard to make this an objective parliamentary document as opposed to a political document. I would be inclined to give credit for the efforts of leadership, including the Green Plan, just as a direction. Then I think we can point out that it is disappointing that the Government of Canada did not adopt the 20% reduction recommendation. They agreed to just stay even with 1990, did they not?

Mr. Jackson: The Green Plan says they are still considering that.

The Vice-Chairman: He said in Geneva that the most we would commit to was a freeze at 1988 or 1990 levels?

Mr. Fulton: A freeze at 1990 levels.

The Vice-Chairman: I think we could say that this is a disappointing...

Mr. Fulton: It is pathetic.

The Vice-Chairman: It is a parliamentary report, not a political report.

Paragraph 2.9C, "Energy Efficiency Should Be More Important To Canada Than In Other Countries".

Mr. Martin: This is where you dealt with the point I raised earlier. You are quite right.

Mr. Jackson: This is the argument that we should not always take refuge behind the fact that we are a northern country with vast distances. It is precisely for those reasons that we have an incentive to be more efficient in our use of energy.

Mr. Fulton: If you look back at Lovins' evidence, he pointed out that we were in the process of becoming a dumping ground for home appliances that were too energy consuming in some areas in the United States, and we were becoming the off-loading point for toasters, fridges and stuff like that.

Mr. Jackson: I will check that point. My recollection was that he said you are liable to be. I am not sure there is any evidence that is happening.

• 1245

Mr. Fulton: I think we asked for that to be chased up, that we send a letter or something. You will have to check. My recollections were that we were going to try to follow up. I remember that he made a similar point at Globe '90, just warning us about it. But we might want to insert there something somewhat tougher on efficiency levels for appliances and so on.

The Vice-Chairman: I would like to suggest somewhere here that we make the statement that energy efficiency is the first line of attack. I am troubled that a great many people, including most of the witnesses that appeared before us, left us with the impression that energy efficiency could solve it all. The facts are that we have very compelling evidence that energy efficiency will get us only part of the way, and then only part of the way to the first target, and not much towards

[Translation]

M. Jackson: Voyons si je puis remanier cela et répondre aussi au souhait de M. Bird.

Le vice-président: Je fais tout pour que ce rapport soit un document parlementaire objectif au lieu d'un document politique. Je trouve que nous pourrions exprimer notre satisfaction devant les efforts, dont le Plan vert, faits sur le plan du leadership, juste à titre d'indication. Ensuite, nous pouvons noter qu'il est regrettable que le gouvernement du Canada n'ait pas adopté la recommandation concernant la réduction de 20 p. 100. On a décidé de se maintenir au niveau de 1990, non?

M. Jackson: Il est dit dans le Plan vert que la question est toujours à l'étude.

Le vice-président: Il a dit à Genève que nous nous engagerions au plus à nous maintenir au niveau de 1988 ou 1990?

M. Fulton: Un gel au niveau de 1990.

Le vice-président: Nous pourrions dire que c'est décevant. . .

M. Fulton: C'est pathétique.

Le vice-président: C'est un rapport parlementaire, pas un rapport politique.

Paragraphe 2.9C, «L'économie d'énergie devrait revêtir plus d'importance au Canada qu'ailleurs».

M. Martin: C'est là que vous abordez la question que j'ai soulevée tout à l'heure. Vous avez tout à fait raison.

M. Jackson: C'est l'argument selon lequel nous ne devons pas toujours nous réfugier derrière le fait que nous sommes un pays septentrional où les distances sont grandes. C'est justement pour ces raisons-là que nous devons être plsu efficaces dans la façon dont nous utilisons l'énergie.

M. Fulton: Si vous repensez au témoignage de Lovins, il a fait remarquer que nous étions en train de devenir un dépotoir pour les appareils ménagers qui consommaient trop d'énergie dans certaines régions des États-Unis, et que nous devenions le point de déchargement pour les grille-pain, les réfrigérateurs, et ce genre de choses.

M. Jackson: Je vais vérifier cela. Je pense qu'il a dit que c'était un risque. Je ne sais pas si cela se produit effectivement.

M. Fulton: Je crois que nous avons demandé que ceci soit poursuivi, que l'on envoie une lettre ou quelque chose. Vous devrez vérifier. Je crois me souvenir que nous allions essayer de suivre la question. Je me souviens qu'il a fait une remarque semblable à Globe 90, simplement pour nous avertir. Mais nous pourrions ajouter ici quelque chose de plus sévère sur le niveau d'efficacité des appareils ménagers, etc.

Le vice-président: Je trouve que nous pourrions déclarer quelque part ici que l'économie d'énergie constitue la première ligne d'attaque. Un grand nombre de gens, et presque tous les témoins qui ont comparu devant nous, nous ont donné le sentiment que l'économie d'énergie pouvait régler tous les problèmes. En fait, il est prouvé que les économies d'énergie ne règleront aucune partie du problème et ne nous permettront de faire qu'une partie du chemin

the real ultimate targets. Again, I worry about that preoccupation with per capita.

Mr. Fulton: I think it was either in Ralph Torrie's document or... I am trying to think who else's evidence it might have been in. There was either a chart or some technical evidence on energy efficiency standards that have been set in areas of the United States and some other areas. Was it in Torrie's? Does that ring a bell?

Mr. Jackson: I think it was in Torrie's. I cannot think of a diagram that—

The Vice-Chairman: Jim, what was the report that suggested a \$1-billion saving? Was it not Dr. Haites' report? I have lost the context of—

Mr. Fulton: He said we could save \$150 billion, \$105 billion net.

The Vice-Chairman: In what process? In getting to the 20%? It seems to me that there was a cost to getting to the 20%, but there was a \$150-billion offset.

Mr. Fulton: I think it is in your first half of the way that Haites estimated that saving. You invest around \$200 billion. . . I cannot remember. At any rate, it is over \$100 billion.

The Vice-Chairman: Yes, it is a big number, and the offset appears to—

Mr. Fulton: I think that should be in.

The Vice-Chairman: —occur in the early years. Now, whether the offset occurs if you do not get to the whole process, if you do not get the whole 20% accomplished. . .

Mr. Jackson: I would not mind quoting from Haites, because I have not done, in my view, enough of it perhaps. On the other hand, I was a bit hesitant about sticking to that, because I gather there are quarrels about the accuracy of Haites' analysis. So I would rather quote it as Haites' view, rather than as the committee's view.

Mr. Fulton: Oh, I think it should be quoted from Haites.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: I agree. It is his evidence, not ours.

The Vice-Chairman: I thought we all regarded Haites as a pretty credible witness.

Mr. Fulton: A very credible witness.

Mr. Jackson: I am not sure that environment and energy ministers do; that is all.

The Vice-Chairman: I do not see any of them sitting on this committee.

Mr. Jackson: That is fine. That is right. I am getting my direction; I am not complaining.

[Traduction]

jusqu'au premier objectif, et pas jusqu'aux objectifs les plus éloignés. Je pense à ce souci de la consommation par habitant.

M. Fulton: Je crois que c'était soit dans le document de Ralph Torrie soit... J'essaie de me souvenir dans quel autre témoignage cela aurait pu se trouver. Il y avait soit un tableau, soit des données techniques sur les normes d'efficacité énergétique qui ont été instituées dans certaines régions des États-Unis ou ailleurs. Était-ce le document de Torrie? Est-ce que ça vous dit quelque chose?

M. Jackson: Je crois que c'était le témoignage de Torrie. Je ne me souviens pas d'un graphique qui. . .

Le vice-président: Jim, quel était le rapport parlant d'une économie de un milliard de dollars? N'était-ce pas celui de M. Haites? J'ai oublié le contexte de. . .

M. Fulton: Il a dit que nous pourrions économiser 150 milliards de dollars, 105 milliards nets.

Le vice-président: Dans le cadre de quel processus? En visant les 20 p. 100? Il me semble qu'il y avait un certain coût à payer pour parvenir aux 20 p. 100, mais il y avait une compensation de 150 milliards.

M. Fulton: Je crois que c'est dans la première partie du chemin que Haites a placé ces économies. On investit environ 200 milliards de dollars. . . Je ne me souviens pas. Je toute façon, c'est plus de 100 milliards.

Le vice-président: Oui, c'est un chiffre très élevé et la compensation semble. . .

M. Fulton: Je trouve que nous devrions le dire.

Le vice-président: . . .intervenir durant les premières années. Est-ce qu'elle se produit si l'on ne parvient pas au bout du processus, c'est-à-dire si l'on ne réussit pas à atteindre les 20 p. 100. . .

M. Jackson: Je n'ai pas d'objection à citer Haites, parce que je ne l'ai peut-être pas fait suffisamment. Par ailleurs, j'ai un peu hésité à trop en parler, car je suppose qu'il y a des contestations sur l'exactitude de l'analyse de Haites. Je préférerai donc présenter cela comme l'avis de Haites et non comme celui du comité.

M. Fulton: Oh, je crois qu'il voudrait que ce soit une citation de Haites.

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Je suis d'accord. C'est son témoignage, pas le nôtre.

Le vice-président: Je croyais que nous considérions tous Haites comme un témoin plutôt crédible.

M. Fulton: Un témoin très crédible.

M. Jackson: Je ne suis pas sûr que ce soit le cas pour les ministres de l'Environnement et de l'Énergie; c'est tout.

Le vice-président: Je ne vois ni l'un ni l'autre au sein de ce comité.

M. Jackson: C'est bien. C'est juste. Je prends note de ces directives; je ne me plains pas.

Mr. Fulton: I know why they went after him; it is in that document that I tabled for you here. It outlines why. For example, there is no process in Canada, through the National Energy Board or interprovincially, for the wheeling of power between provinces that have peak loads that could be tapped off into other areas and give enormous energy savings.

He also made suggestions, for example, that in areas of high industrial loadings you move to shift work. So rather than having the kinds of double-peaking we get because of the kinds of loadings we use, he recommended wheeling it to other sites and going into shift work.

Now, Jake Epp and others objected to that vehemently because of the political ramifications of the feds recommending shift work in a provincial domain, and things like that, and on wheeling of power. They objected to the fact that he, as a scientist, was looking for the biggest savings he could find. He looked at 142 different end loading zones where that could be found, and some of them obviously have severe political ramifications.

If you go and give a speech in Toronto that everybody who is manufacturing widgets in a particular plant on carbon dioxide reduction should be working from 8 p.m. till 8 a.m., when they are working from 9 a.m. till 5 p.m. now, then there are some political ramifications to that, believe me. That is why they did not like some big chunks of his report.

• 1250

The Vice–Chairman: I am at paragraphs 2.10, 2.11, 2.12 and 2.13.

Mr. Fulton: If Ian can find a quote or a chart from one of our witnesses on what kinds of energy savings there are by raising efficiency standards. . . For example, that is why Ontario Hydro and Ontario and B.C. give you money to buy an energy efficient fridge. I think people should know.

The Vice-Chairman: We had good testimony from that woman from Ontario Hydro. She was a vice-president.

Mr. Fulton: In lighting there is the 75% saving, and you save a ton of carbon dioxide from one light bulb. I think that should be in this section too. There are real atmospheric savings from simple technologies that you, the reader, can go and get at your corner store. You can do something.

Mr. Jackson: I thought the whole point in this committee was that you had the bulbs, but you could not get them at the corner store. Was there not a long debate about that?

Mrs. Catterall: That is changing.

Mr. Fulton: There are 40 locations now in Ottawa where you can get them.

Mr. O'Kurley: What about the production of those bulbs and introducing them? Is that also considered?

[Translation]

M. Fulton: Je sais pourquoi on s'en est pris à lui; c'est dans ce document que j'ai déposé pour vous ici. On y donne les raisons. Par exemple, il n'existe pas au Canada de mécanisme, par le biais de l'Office national de l'énergie ou entre les provinces, prévoyant le transfert d'énergie entre les provinces, de sorte que les charges de pointe de certaines pourraient être utilisées dans d'autres régions, ce qui aboutirait à d'énormes d'économies d'énergie.

Il a également dit, par exemple, que dans les secteurs à forte consommation industrielle, on pourrait adopter un système de travail par poste. Ainsi, au lieu des doubles pointes que l'on observe à cause des charges que l'on utilise, il recommandait des transferts vers d'autres sites et l'adoption du travail par poste.

Jake Epp et d'autres se sont opposés à cela avec véhémence en raison des ramifications politiques que pourrait avoir une déclaration du fédéral recommandant le travail par poste dans un secteur provincial, et des choses de ce genre, et le transfert d'énergie. Ils lui reprochaient, à lui, en scientifique, de chercher à réaliser le maximum d'économies possible. Il a examiné 142 zones de charges différentes où la chose était possible, et il y avait manifestement dans certains cas de graves ramifications politiques.

Si vous allez dire dans un discours à Toronto que tous ceux qui fabriquent des bébelles dans une usine quelconque devant réduire ses émanations de gaz carbonique devraient travailler de huit heures du soir à huit heures du matin, alors qu'ils font maintenant du neuf à cinq, vos propos auront des ramifications politiques, croyez-moi. C'est pour cela que certaines parties de son rapport n'ont pas plu.

Le vice-président: Je suis aux paragraphes 2.10, 2.11, 2.12 et 2.13.

M. Fulton: Si Ian peut trouver une citation ou un tableau de l'un des témoins sur les économies d'énergie que l'on peut réaliser en améliorant les normes d'efficacité... Par exemple, c'est pour cette raison que Hydro-Ontario et l'Ontario et la Colombie-Britannique vous donnent de l'argent pour acheter un réfrigérateur efficace. Il faudrait que le public le sache.

Le vice-président: Nous avons eu un témoignage intéressant de cette dame de Hydro-Ontario. Elle était vice-présidente.

M. Fulton: Dans l'éclairage, il y a l'économie de 75 p. 100, et l'on peut économiser une tonne de gaz carbonique avec une seule ampoule électrique. Cela devrait également se trouver dans cette partie. De vraies améliorations sur le plan atmosphérique peuvent être obtenues grâce à des techniques simples que le lecteur peut aller se procurer chez le dépanneur du coin. On peut faire quelque chose.

M. Jackson: Je croyais que nous disions justement au comité que les ampoules existaient, mais que l'on ne pouvait se les procurer chez le dépanneur. N'y a-t-il pas eu un long débat là-dessus?

Mme Catterall: Les choses changent.

M. Fulton: Il y a maintenant 40 endroits où on peut se les procurer à Ottawa.

M. O'Kurley: Et qu'en est-il de la production et de l'introduction de ces ampoules? Est-ce envisagé?

Mr. Fulton: I think Amory Lovins' evidence covered that pretty well. The ballast was an energy add-on, but he gave us evidence on the actual energy cost per production of bulb.

Mr. O'Kurley: I think there are a lot of initiatives that on the surface seem to be reasonable. Look at all the fuel that is used picking up the blue boxes and all the emissions that are created. In the long term, there is not a substantial saving, or at least not as substantial as originally thought. I think that is important to recognize.

Mr. Fulton: I think we had good evidence on where you can now buy a fridge that only uses one–tenth of the energy, on light bulbs that use 75% less and what are the ecological effects. I think this is a good section to put it in, with a graph, for example, of Canada.

The Vice-Chairman: But are these things the average citizen can and will take advantage of?

Mr. Fulton: Yes, and they want to know that. It must have been Ralph Torrie comparing the energy efficiency standards of Canada, which are incredibly flim-flam, with those in the State of California. There are just huge savings to be made there, and I think we should give a comparative example of a jurisdiction with good energy efficiency standards and ours and what the savings would be.

The Vice-Chairman: In paragraph 2.15, I am not sure energy conservation and energy efficiency are priorities only because of the Iraq crisis. Would you say that?

Mr. Fulton: I outlined that. I thought we should use words other than "thanks to the Iraq crisis".

The Vice-Chairman: Could we not say legitimately that Canadians, as they become concerned about global warming, are starting to think about energy efficiency and energy conservation? Is that not so?

Mr. Jackson: All the evidence was that energy prices were going down and the manufacturers were building bigger cars and so on. I did not see any stimulus, global warming or anything else, towards efficiency and conservation until it was suggested we were going to go to \$50 a barrel again.

The Vice-Chairman: Take the word "thanks" out. Why do you not just say "because of the Iraq crisis" or whatever?

Mrs. Catterall: You could even modify it a little more and say that whereas it may not be a priority of government. . . I do not think any of us who talk to our constituents do not think it is a personal priority for them. Whether they are doing anything—

The Vice-Chairman: I do not think it is a personal priority of most of my constituents. They like to be warm. They like to drive fast cars. I think the real key here is, have we made any progress in changing behavioural attitudes in Canada towards energy efficiency and energy conservation, or is this just kind of a myth we like to talk about?

[Traduction]

M. Fulton: Cela a été expliqué dans le témoignage d'Amory Lovins. Le ballast était une amélioration sur le plan énergétique, mais il nous a parlé du coût énergétique réel de la production des ampoules.

M. O'Kurley: Il y a beaucoup de projets qui, en surface, semblent raisonnables. Prenez tout le carburant utilisé pour ramasser les boîtes bleues et toutes les émissions ainsi créées. A long terme, il n'y a pas d'économie substantielle véritable, ou tout au moins pas aussi importante qu'on le pensait au départ. Je crois qu'il faut l'admettre.

M. Fulton: Nous avons entendu de bons témoignages nous disant où il était maintenant possible d'acheter un réfrigérateur ne consommant qu'un dixième de l'énergie des autres, les ampoules électriques consommant 75 p. 100 de moins et les effets écologiques de tout cela. Cette partie me semble bien choisie pour en parler, avec un graphique, par exemple, pour le Canada.

Le vice-président: Mais le citoyen moyen peut-il se servir et profiter de toutes ces choses?

M. Fulton: Oui, et le public veut le savoir. Je crois que c'est Ralph Torrie qui a comparé les normes d'efficacité énergétique canadiennes, qui sont extrêmement vagues, avec celles de l'Etat de Californie. Il y a des économies énormes à réaliser dans ce domaine et nous devrions présenter une comparaison entre un endroit où des normes sévères d'efficacité sont en vigueur et nous, pour montrer les économies possibles.

Le vice-président: Au paragraphe 2.15, je ne suis pas sûr que l'économie d'énergie et l'efficacité énergétique soient des priorités seulement en raison de la crise irakienne. Direz-vous cela?

M. Fulton: J'ai souligné cela. J'ai pensé qu'il vaudrait mieux ne pas dire en anglais «thanks to» la crise irakienne.

Le vice-président: Ne peut-on dire que les Canadiens, comme ils s'inquiètent du réchauffement de la planète, commencent à se préoccuper d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie? N'est-ce pas le cas?

M. Jackson: Selon tous les témoignages, les prix de l'énergie diminuaient et les fabricants construisaient des voitures plus grandes, etc. Je n'ai vu aucun stimulant, réchauffement de la planète ou autre chose, poussant à l'efficacité et à l'économie, jusqu'au moment où il a été à nouveau question d'un baril à 50\$.

Le vice-président: Retirons le mot «thanks». Ne peut-on pas simplement dire «because of the Iraq crisis» ou quelque chose comme cela?

Mme Catterall: On pourrait peut-être même aller un peu plus loin en disant que ce n'est peut-être pas une priorité pour le gouvernement... Ceux d'entre nous qui parlent avec leurs électeurs savent que ce n'est pas une priorité personnelle pour eux. Font-ils quelque chose...

Le vice-président: Je ne crois pas que ce soit une priorité personnelle pour la plupart de mes électeurs. Ils aiment avoir chaud, ils aiment conduire des voitures rapides. Pour moi, la clef est de savoir si nous avons progressé vers un changement des attitudes et du comportement au Canada à l'égard de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie, ou s'il ne s'agit que d'un mythe dont nous aimons discuter?

Environment 30-1-1991

[Text]

Mr. Jackson: I think the answer is that when you make an improvement, it tends to stay, and some of the home insulation practices are like that. We now demand things slightly better than we used to. I think the same is true with urban transportation. We have made improvements in urban transportation, and people now get used to it and accept it. But those were initiatives we inherited from the 1970s. There has been precious little during the 1980s that has addressed the question of energy conservation.

Mrs. Catterall: I have one final point to add to Jim's point on the very concrete examples of change that can be made. Certainly Ontario Hydro will tell you. I do not know whether it was part of the testimony before us or not. I do not remember. But Ontario Hydro will tell you that its large emphasis is on the commercial and industrial sectors, not residential, because that is where the gains are to be made.

• 1255

The ones you hear about in the newspapers are residential sector, but its main effort is commercial.

Mr. Fulton: You did mention it, Ian. I cannot remember the precise point but this is the area where I think it should be restated and expanded a bit. I remember making a note that I thought it should be expanded. It was a witness from one of the hydro companies who told us about the jurisdictions in the northeast-tier states, where they come and knock on your door and actually come in and will rewindow and rewire and re-equip your home at no cost. I think it should be in here that the reason for that is that it is cheaper for the hydro company to go and borrow the money to revamp your home than it is to have a long-term bond-issuance borrowing to find another source of power. I think we should state that definitively in here.

Mr. Jackson: I have a lot about that, but that, you realize, is the opposite point to the one Mrs. Catterall is making.

Mr. Fulton: They do not harm each other, though.

Mr. Jackson: No, but what I was trying to do in the report was point out that in fact the electricity utilities in those northeast states and so on are acting as an energy conserver, whether you are heating on electricity or oil or whatever, and that this is not being done in Canada.

Ontario Hydro is concentrating on the commercial-industrial, but nevertheless that is a significant sector, and the Ontario Hydro is just as logical an organization to do it as any of those in the states.

Mr. Fulton: I know you made the recommendation in relation to the add—on to the mortgage proposal.

Mr. Jackson: And in other points. In fact, we already passed it. I quote Lovins—suppose your energy utility came around to you and said "we will do all this". Let me look again where those bits are.

I take it, Mrs. Catterall, that you would like to see emphasized the enormous gains that can be made in the commerical and industrial areas.

Mrs. Catterall: I just do not want us to focus only on the individual consumer and the residential.

[Translation]

M. Jackson: Je répondrai que lorsque l'on apporte une amélioration, elle a tendance à rester, et c'est le cas pour l'isolation des maisons, par exemple. Nous sommes maintenant un peu plus exigeants qu'avant. Je crois qu'il en va de même pour le transport urbain. Nous avons amélioré le transport urbain et le public s'y habitue et l'accepte. Mais ce sont des initiatives qui nous viennent des années 70. Il n'y a rien eu pendant les années 80 pour encourager les économies d'énergie.

Mme Catterall: J'ai une dernière observation à ajouter à celle de Jim sur les exemples concrets des changements réalisables. Hydro-Ontario vous le dira certainement. Je ne sais pas si cela fait partie du témoignage que nous avons entendu ou pas. Je ne me souviens pas. Mais Hydro-Ontario vous dira qu'elle insiste particulièrement sur les secteurs industriels et commerciaux, et pas résidentiels, car c'est là qu'il y a des progrès à faire.

On parle dans les journaux du secteur résidentiel, mais les principaux efforts visent le secteur commercial.

M. Fulton: Vous l'avez mentionné, Ian. Je ne me souviens pas de la remarque exacte, mais c'est ce domaine que nous devrions remanier et élargir un peu. Je me souviens avoir pris une note en ce sens. C'est un témoin de l'une des compagnies d'hydro-électricité qui nous a parlé de certaines zones des États du nord-est, où l'on vient frapper à votre porte pour changer les fenêtres, refaire l'électricité et rééquiper la maison gratuitement. Il faudrait dire ici qu'il revient en effet moins cher à la compagnie d'électricité d'emprunter de l'argent pour remettre une maison en état que d'émettre des obligations à long terme pour trouver une autre source d'énergie. Nous devrions dire cela clairement ici.

M. Jackson: J'ai beaucoup de choses là-dessus, mais c'est exactement le contraire de ce que dit M^{me} Catterall.

M. Fulton: Ce n'est pas incompatible, toutefois.

M. Jackson: Non, mais j'essayais de souligner dans le rapport qu'en fait, les sociétés d'électricité des États du nord-est jouent un rôle actif dans les économies d'énergie, que l'on se chauffe à l'électricité, au mazout ou autre, et ce n'est pas fait au Canada.

Hydro-Ontario se concentre sur le secteur commercial et industriel, mais c'est néanmoins un secteur important et Hydro-Ontario pourrait agir exactement de la même façon que les sociétés américaines.

M. Fulton: Je sais que vous avez fait cette recommandation au sujet de ce que l'on ajouterait à la proposition d'hypothèque.

M. Jackson: Et ailleurs. En fait, nous l'avons déjà passée. Je cite Lovins—supposez que votre compagnie d'électricité vienne vous voir pour dire «Nous allons faire tout ceci». Attendez que je retrouve tout cela.

Je suppose, madame Catterall, que vous voudriez que l'on insiste sur les énormes économies que l'on pourrait réaliser dans le secteur commercial et industriel.

Mme Catterall: Je ne veux pas que l'on se concentre uniquement sur les consommateurs et le secteur résidentiel.

The Vice-Chairman: Is there anything further on 2.16, 2.17? We want to try to get through this subsidies one before we quit.

Mrs. Catterall: It is one o'clock. I think there might be a bit of a discussion.

The Vice-Chairman: Shall we stop here?

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1535

The Chairman: Just for my edification, I understand you discussed whether there would be references to the Green Plan.

Mr. Bird: Charles brought it up. We did not really get to it. When we reach those references, we will discuss them. We just heard Charles's—

The Chairman: I do not think it is up to us to judge the merits or otherwise of the Green Plan, but I think if we do not say that in order to achieve. . .[Inaudible—Editor].

Mr. Bird: I would say that I tried to characterize it first that after hearing Charles we were not going to make any qualitative statements about the Green Plan but we were going to say that it existed and that if some of our objectives were to be accomplished then the Green Plan would have to say some things, so to speak—just acknowledge that it existed as a vehicle and one of the structures.

Mr. Martin: I think the point Charles was making was that there were differences of opinion around the table as to the quality of the Green Plan and that the problem with mentioning it was that we were liable to get into a debate on the Green Plan and simply how good it was.

The Chairman: My view is that it is not our responsibility to make an assessment on the Green Plan, but just taking it at its self-evident aspect, the government has said that this is the plan we want to follow for the next five years or whatever, not to say that in order to meet one of the basic objectives, which I think is that whole climate change atmospheric responsibility, would be to miss that opportunity to plug that in. I think one can do that without having to make a value judgment.

Mr. Bird: I had the impression that we can reach an accommodation on that.

The Chairman: That is great. Let us charge ahead then, starting at D at the bottom of 38.

Mr. Bird: One principle that we tried to bed down was the one we were talking about this morning talking about Canada's contribution in two areas, one at home and the other abroad. The committee seemed to agree completely that this should be a structural element of our report.

The Chairman: Okay. Anything further?

[Traduction]

Le vice-président: Y a-t-il autre chose au sujet des paragraphes 2.16 et 2.17? Nous voulons essayer de terminer ces subventions avant de partir.

Mme Catterall: Il est 13 heures. Il y aura peut-être une discussion assez longue.

Le vice-président: Nous arrêtons-nous?

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: J'ai cru comprendre que vous aviez discuté de l'opportunité de faire allusion au Plan vert.

M. Bird: C'est Charles qui a soulevé la question. On n'a pas vraiment discuté de cet aspect. Lorsqu'on en sera rendu à ces références, on en discutera. Nous avons simplement écouté les commentaires de Charles...

Le président: Je ne crois pas que ce soit à nous qu'il revient de juger des bons points du Plan vert, mais je crois que si nous n'en faisions pas mention pour. . .[Inaudible—Éditeur]

M. Bird: Après avoir écouté Charles, j'ai pensé que l'on ne présenterait pas de commentaires qualitatifs sur le Plan vert, mais qu'on se contenterait plutôt de dire qu'il existe. On pourrait également signaler que pour que certains de nos objectifs soient réalisés, il faudrait que le Plan vert prévoie certaines mesures; on reconnaîtrait simplement que le Plan vert existe et qu'il représente un des instruments et une des structures du programme de protection de l'environnement.

M. Martin: Je crois que Charles essayait d'expliquer que les membres du comité ne s'entendent pas tous sur la qualité du Plan vert et que si on en faisait mention, on risquait de se retrouver dans une discussion sur les avantages et désavantages du Plan vert.

Le président: À mon avis, ce n'est pas à nous qu'il revient d'évaluer le Plan vert. Je crois qu'on pourrait simplement le mentionner. Le gouvernement a dit qu'il s'agit d'un plan qu'il nous faudra suivre pendant les cinq prochaines années, et je crois qu'il serait bon d'en faire mention quand on parle de la responsabilité à l'égard du réchauffement de la planète. On peut simplement en faire mention sans pour autant en évaluer l'efficacité.

M. Bird: J'ai l'impression qu'on pourrait s'entendre là-

Le président: Parfait. Passons maintenant au chapitre D, dans le haut de la page 48.

M. Bird: Il y a un principe sur lequel nous avons essayé de nous entendre lorsque nous discutions ce matin de la contribution du Canada au pays et à l'étranger. Le comité semble reconnaître que cela pourrait être un des éléments structurels de notre rapport.

Le président: Ça va. Y a-t-il autre chose?

Mr. Bird: We were just getting into subsidies. I am not sure I understand the thrust of the thing, but. . .

Mr. Jackson: The first two paragraphs, 18 and 19, I think point out that there has been a sort of change in thinking from the environmental side, that perhaps in the 1970s they were thinking that we should be encouraging helping these new and benign technologies. What is interesting is that there are two quotes. If there had been only one then I doubt I would have put it in, but you have two quotes, both from environmental or resource–conserving people, saying that it is clear that the market can do an awful lot but the problem is that the odds are stacked against these people in the market. Hence the title. It is not a matter of providing subsidies; just make it an even competition and a lot of the technologies we would like to see can probably flourish. That seemed an important point to bring in.

When I looked at all the various witnesses, it seemed to me you could indicate how the playing field was tilted under these four different headings: "Encouragement of Major Fossil Fuel Developments Through Subsidies", "Hiding the True Cost of Energy Decisions", "Attitudes in Managerial Decisions", and, lastly, "The Accidental or Inexplicable". All those sorts of things came up. They did not make a lot of sense as each of them stood, but put them together and it did seem that there was a prima facie case that subsidies were widespread, diffuse, and needed a look-in.

• 1540

The Chairman: As far as the chair is concerned, I think that trying to clarify the way in which the playing field has not been level, particularly in terms of developing a wider range of options on the energy side, seems to make a lot of sense, and I think that is basically what this is saying. Ian, as I say, pulled out several witnesses who spoke very specifically to that.

Mr. Jackson: I thought Robinson was good where he said, yes, there are other reasons for providing subsidies, but let us be clear about them.

Mr. Bird: Which Robinson are we talking about?

Mr. Jackson: John Robinson, of Waterloo. The quote is on page 41, the argument.

Mr. Bird: Is that the fellow who advocated hydrogen?

The Chairman: No. He was from Vancouver. What was his name?

Mr. Jackson: John Robinson was the person who talked about building codes and so on.

The Chairman: Electricity too.

[Translation]

M. Bird: Nous commencions à discuter des subventions. Je ne suis pas tout à fait sûr de bien comprendre la façon dont les choses sont présentées, mais...

M. Jackson: A mon avis, les deux premiers paragraphes, 18 et 19, indiquent qu'il y a eu un changement dans la façon de penser du secteur de la protection de l'environnement, que dans les années 70, ils pensaient qu'on devrait assurer la promotion de nouvelles techniques dont l'innocuité avait été prouvée. Il est intéressant de voir qu'il v a deux citations. S'il n'y en avait eu qu'une, je ne crois pas que je l'aurais insérée, mais vous avez deux citations: de défenseurs l'environnement ou de groupes représentant des organismes de conservation des ressources; ces intervenants disent qu'il est évident que le marché peut faire beaucoup de choses, mais que malheureusement, les intervenants du marché sont dans une position désavantageuse. Ce qui explique le titre. Il ne s'agit plus simplement d'offrir des subventions. Il faut assurer des chances égales, et à ce moment-là, un bon nombre de technologies que nous devrions appuyer sauront prendre le dessus. C'est un aspect qu'il ne faut pas oublier.

Lorsque j'ai étudié les commentaires des témoins, il me semblait qu'on pourrait expliquer la situation en prenant quatre grands titres: «Octroi de subventions [...] pour appuyer les grandes exploitations de combustibles fossiles», «Camouflage des coûts réels des décisions prises [...] en matière d'énergie», «Attitudes et décisions des dirigeants» et, enfin, «Facteurs fortuits ou inexplicables». Toutes ces choses ont été abordées. Elles ne semblent peut-être pas très logiques si on les étudie individuellement, mais une fois qu'elles sont réunies, tout semble démontrer que les subventions étaient nombreuses et généralisées et qu'elles devaient être étudiées.

Le président: À mon avis, je crois qu'il est simplement logique d'essayer d'expliquer comment les chances n'ont pas été égales pour tous les intervenants, tout particulièrement en ce qui a trait au développement d'un plus grand nombre d'options énergétiques. Je crois que c'est ce qu'on essaie de faire dans ce paragraphe. Ian, comme je l'ai dit, a repéré plusieurs témoins qui ont parlé de la question.

M. Jackson: Je crois que M. Robinson avait raison lorsqu'il a dit qu'il y a d'autres raisons d'offrir des subventions, mais qu'il faut tout d'abord être bien précis sur la question.

M. Bird: De quel M. Robinson parlons-nous?

M. Jackson: De John Robinson, de Waterloo. Sa citation est à la page 51.

M. Bird: Est-ce que c'est lui qui proposait l'hydrogène?

Le président: Non. Celui qui proposait l'hydrogène venait de Vancouver. Je ne me souviens plus de son nom.

M. Jackson: John Robinson est celui qui a parlé des codes du bâtiment et de choses de ce genre.

Le président: Il a également parlé d'électricité.

Mr. Bird: I do not know what I think about that area, whether it is necessary or not. Let us face it, nuclear energy requires a hell of a lot of government investment, which is seen as subsidy. I think there is a legitimate case to be made by solar and wind and so on, that they are not getting a reasonable share of it and should get more.

The Chairman: That is the point. Why do we not put this in, Bud? On page 8 of our first report we put in the breakdown of expenditures, and it is pretty dramatic in terms of where the heavy amount of government subsidies is going. That was the point. This is really a follow-up, if you like, to that.

Mr. Bird: It is.

The Chairman: I am on page 8. It makes the case very effectively. If you just take out the oil, gas, coal, fusion and fission, which are basically the carbon and the nuclear areas, there is not much of anything else. Right? You could even refer back to this business.

Mr. Jackson: Certainly the word "nuclear" never appears in this section. I was more interested in the things one does not think about, like the one on page 41 about Nova Scotia, that you pay \$2,000 for an electrical heating system and that, you think, is the cost of the system. But the argument is that every time you do that the utility has to make sure it can supply the electricity, and it is spending, according to this, \$60,000 to provide the back-up for that. Whereas if you take an oil-fired system there is obviously much less back-up needed, and if you have a solar system essentially you have to buy the whole package yourself.

Mr. Bird: You accept that comment from the Solar Energy Society of Canada as God's truth. That is a very, very stupendous statement that—

The Chairman: Where do you see that?

Mr. Bird: At the bottom of page 41 where he says that an electrical resistance heating system in a home costs the government \$60,000. There is some pretty dramatic arithmetic being used there and it may very well be accurate, but it just does not seem to make sense. I have a little bit of difficulty throughout the whole thing in using people like Friends of the Earth as authority. I notice they characterize themselves as "environmentalists". Then what are the rest of us?

Mr. Jackson: I would have done the same, Mr. Bird. The thing came up again when you talked to TransAlta. Somebody was questioning TransAlta and asked: how much electrical heating do you have in Alberta? The answer was none. This surprised the committee, and in fact you pursued it for a while, and they said, well, maybe you could find one or two, but basically we do not have any, we do not encourage it, we do not think it is a sensible way to go.

[Traduction]

M. Bird: Je ne sais trop quoi penser de cet aspect; je ne sais pas si c'est nécessaire ou pas. Il faut reconnaître que le secteur de l'énergie nucléaire accapare une bonne partie des investissements du gouvernement, investissements qui sont perçus comme étant des subventions. Je crois que les tenants de l'énergie éolienne et de l'énergie solaire peuvent démontrer qu'ils ne reçoivent pas suffisamment d'argent du gouvernement et qu'ils devraient en recevoir plus.

Le président: C'est justement le problème. Pourquoi ne pas inclure cela, Bud? À la page 9 de notre premier rapport nous présentons la ventilation des dépenses, et le secteur où la majorité des subventions du gouvernement se retrouvent est bien évident. C'est justement ce qu'on veut démontrer. Ce que nous faisons maintenant est en quelque sorte un suivi de ce tableau.

M. Bird: C'est juste.

Le président: Je suis à la page 9. On démontre la situation de façon fort efficace. Si vous éliminez le pétrole, le gaz naturel, le charbon, la fusion nucléaire et la fission nucléaire, qui sont fondamentalement les secteurs du nucléaire et du carbone, il ne reste pratiquement plus rien. N'est-ce pas? Vous pourriez même faire référence à ce graphique.

M. Jackson: Il est vrai que le terme «nucléaire» n'apparaît jamais dans ce paragraphe. Je m'intéressais plutôt aux choses auxquelles on ne pense pas, comme les commentaires qu'on retrouve à la page 51, sur la Nouvelle-Écosse. En effet, on dit que lorsque l'on paie 2,000\$ pour un système de chauffage électrique, on pense que cela représente le coût du système. Mais on ajoute que chaque fois que l'on installe un système de chauffage à l'électricité dans une maison, on doit s'assurer qu'on peut répondre à la demande, et cela coûte 60,000\$ pour assurer les services de soutien. Cependant, si vous avez un système au mazout, vous n'avez pas besoin du même service de soutien. De plus, si vous avez un système solaire, vous devez organiser tout le système vous-même.

M. Bird: Vous supposez que ces commentaires de la Société d'énergie solaire du Canada sont fondés. C'est un commentaire fort révélateur qui. . .

Le président: Où trouvez-vous ces commentaires?

M. Bird: Dans le bas de la page 51, où l'on dit qu'un système de chauffage à résistance électrique dans une maison coûte 60,000\$ au gouvernement. On présente des chiffres assez spectaculaires qui sont peut-être vrais, mais cela ne semble pas vraiment logique. J'hésite à me servir des commentaires de groupes comme les Amis de la terre. Ils reconnaissent qu'ils sont des défenseurs de l'environnement. Et nous, que sommes-nous?

M. Jackson: J'aurais fait la même chose, monsieur Bird. Le même problème a été soulevé lorsqu'on a parlé à TransAlta. Quelqu'un a demandé à TransAlta quel était le nombre de maisons et d'immeubles où on retrouvait un chauffage électrique en Alberta. On a répondu qu'il n'y en avait pas. Cela a surpris le comité et, en fait, vous avez posé d'autres questions. Ils ont fini par répondre: on trouvera peut-être un chauffage électrique dans un ou deux établissements, mais on n'encourage pas du tout ce type de chauffage parce qu'on ne croit pas que ce soit une bonne façon de chauffer.

So it did seem to me that you might challenge some of these figures slightly. But the basic contrast between a province like Alberta, which does not believe that electrical space heating makes any sense at all, and one with, on the whole, similar problems in Nova Scotia, in terms of the coal base and so on. That was what gave me the confidence to put that quote in.

• 1545

The Chairman: Are you concerned about that quote or the general thrust of what is being put together? Robinson is used as a source and so is Passmore, as I see it.

Mr. Jackson: Yes, and the Northwest Territories.

The Chairman: And the Yukon. If it is just the solar people, and you have doubt about that quote, we can either check it or drop it. We can do both, I guess. Check it first and, if it is not accurate, drop it.

Mr. Bird: The title, "Don't Provide Subsidies: Just Level The Playing Field" is a very powerful kind of statement. The environment committee says do not provide subsidies for energy. I am concerned about the whole paragraph, really.

The Chairman: Which paragraph, Bud?

Mr. Bird: It is paragraph D on page 38.

Mr. Martin: I am just expressing my own opinion. I do not have difficulty with paragraph D. If the statement in quotes at the bottom of page 41 causes trouble, I do not believe it is essential to paragraph D. What I do believe is essential to paragraph D is the quote above in paragraph 2.21, and I must say that I agree with that statement.

Mr. Bird: That is true until you get to dealing with the whole problem. The demand side will not solve the problem. The supply side is where the problem of global warming is going to be solved. I go back to that schedule of energy estimates and provisions by the guy from AECL, where he said, look, it is very simple; here is the energy we are going to require and here is where the prospective supply comes from. Conservation and efficiency and so on do not get us there.

Mr. Martin: I understand that, and indeed there is a statement later on that I hope is true. I was surprised. It said that a combination of conservation and some of the alternative non-nuclear sources could get us to where we wanted to go. I hope it is true. I had some difficulty with it. Let me just take the argument. I do not think we are making an argument pro or con about nuclear energy here.

The Chairman: You are talking about the principle.

Mr. Bird: I am talking about the principle.

The Chairman: Brian, for your benefit, we are on page 38, paragraph D at the bottom, through to page 45.

[Translation]

Alors il me semble que vous pouvez mettre en question certains de ces chiffres. Mais il existe un contraste important entre une province comme l'Alberta, qui ne croit pas qu'il soit logique d'avoir un radiateur électrique autonome, et une province comme la Nouvelle-Écosse, qui a des problèmes semblables parce qu'elle utilise principalement du charbon. C'est ce qui m'a convaincu d'inclure cette citation.

Le président: Qu'est-ce qui vous tracasse? Est-ce cette citation ou l'idée générale de ce qu'on présente? On se sert de M. Robinson comme source et on se sert également de M. Passmore.

M. Jackson: Oui, et des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Et du Yukon. S'il s'agit simplement de ceux qui proposent un système solaire, et si vous avez certains doutes sur la citation, vous pouvez vérifier ou la laisser tomber. On peut faire les deux, je suppose. La vérifier tout d'abord, puis, si elle n'est pas exacte, la laisser tomber.

M. Bird: Le titre «Pas de subventions, mais des chances égales» est une déclaration assez catégorique. Le Comité de l'environnement dit: n'offrez pas de subventions pour le secteur énergétique. Tout ce paragraphe me tracasse, pour être honnête.

Le président: De quel paragraphe s'agit-il, Bud?

M. Bird: Il s'agit du paragraphe D, à la page 48.

M. Martin: Je vous fais simplement part de mon opinion. Le paragraphe D ne me pose aucun problème. Si la citation dans le bas de la page 51 crée certains problèmes, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de la relier au paragraphe D. Ce qui est important pour le paragraphe D, c'est la citation qu'on retrouve au paragraphe 2.21. Je dois reconnaître que je suis d'accord avec cette déclaration.

M. Bird: C'est vrai jusqu'à ce qu'on aborde toute la question. Le secteur de la demande ne réglera pas le problème. On réglera le problème du réchauffement de la planète du côté de l'approvisionnement. Je pense à cette annexe de prévisions et d'approvisionnements énergétiques que nous a fournie le représentant de EACL. Rappelez-vous qu'il a dit que c'était bien simple: voici l'énergie dont nous aurons besoin et voici d'où pourrait venir l'approvisionnement. La conservation et l'efficacité et d'autres programmes ne nous permettront pas de régler le problème.

M. Martin: Je comprends cela, et plus loin, on dit quelque chose qui, je l'espère, est vrai. J'ai été surpris. On dit qu'une combinaison de moyens de conservation et de certaines des sources non nucléaires pourrait nous permettre d'atteindre les objectifs visés. J'espère que c'est vrai. J'ai certains doutes. Permettez-moi de vous dire quelques mots là-dessus. Je ne crois pas que dans ce document on présente des arguments pour ou contre l'énergie nucléaire.

Le président: Nous parlons du principe.

M. Bird: Je parle du principe.

Le président: Brian, nous en sommes à la page 48, au paragraphe D, dans le haut de la page. Ce chapitre va jusqu'à la page 56.

Mr. O'Kurley: What is the essence of the discussion?

The Chairman: The essence of the discussion is whether or not there needs to be a level playing field, whether or not we have not put most of our... Let me put it another way. The quotes, as it shows, suggest that in fact there are a number of both obvious and not so obvious ways in which some energy alternatives are favoured over others because of the way in which pricing subsidies incentives operate.

Mr. O'Kurley: What is the message we are giving through this report?

The Chairman: The message is that we should treat them all equally, especially in the case of where there may be those that are environmentally friendly that have in a sense been discriminated against because others have been favoured.

• 1550

Mr. O'Kurley: We are talking about regional development funding and so on. Is there a regional development factor involved in some of this?

The Chairman: Not directly, I do not think.

Mr. Jackson: One of those that is not in here...and somebody in the evidence—I think it may be elsewhere in the report—pointed out that Ontario Hydro, for instance, has to depreciate its spending on conservation over five years, but it depreciates its spending on supply over 40 years. That makes a sort of significant difference to the viability of what you spend. That is not a regional development issue.

Mr. O'Kurley: I am thinking about the Hibernia, for example.

Mr. Bird: They suggest there should be no Hibernia and no tar sands and no this and no that.

The Chairman: No, no, that is overstating it, Bud.

Mr. Bird: Did they not say that?

The Chairman: No.

Mr. Bird: What about paragraph 2.20(a)?

The Chairman: That is not what it says.

Mr. Martin: Mr. Chairman, let me just deal with the principle here.

Those of us who believe in the market do so, presumably, not because we think it makes a small number of people rich. We do so because we believe the market is the most efficient allocator of resources and that it is a far more efficient allocator of resources than government or that regulation. That is the basic argument. I am sure you would agree.

What is being said here, and why I agree with it, is that it is paradoxical that it is those people who believe most in the market as an efficient allocator of resources who are prepared to enshrine, as unattackable, massive misallocation of resources in favour of any one alternative. What is being said here is, look, if you really believe in the market, treat every option equally, level the playing field. Under those circumstances then let the best option win. I think that is perfectly fair. I believe that is what is being said here.

[Traduction]

M. O'Kurley: De quoi discutez-vous?

Le président: On se demande s'il doit y avoir des chances égales, on se demande s'il est vrai que vous avons investi...Permettez-moi de m'exprimer d'une autre façon. Les citations semblent indiquer qu'il y a des façons évidentes et moins évidentes grâce auxquelles certaines énergies de remplacement semblent être privilégiées en raison de la façon dont les programmes d'encouragement et de subventions fonctionnent.

M. O'Kurley: Quel est le message que nous communiquons dans ce rapport?

Le président: Nous disons que toutes ces formes d'énergie devraient être traitées de façon égale, compte tenu notamment du fait que certaines d'entre elles qui sont moins dangereuses pour l'environnement n'ont pas reçu un traitement égal simplement parce que d'autres types d'énergie ont été favorisés.

M. O'Kurley: Nous parlons donc du financement de l'expansion régionale et de choses de ce genre. Est-ce que l'expansion régionale joue un rôle dans toute cette affaire?

Le président: Je ne crois pas que l'expansion régionale joue un rôle direct.

M. Jackson: Il y a quelque chose qui ne figure pas dans ce chapitre...et un des témoins—cela figure peut—être ailleurs dans le rapport—a dit qu'Hydro-Ontario, par exemple, doit amortir ses dépenses dans le domaine de la conservation sur une période de cinq ans alors qu'elle amortit ses dépenses pour l'approvisionnement sur une période de 40 ans. Cela fait une différence importante lorsqu'on vient à évaluer la viabilité des dépenses. Mais ce n'est pas une question qui relève de l'expansion régionale.

M. O'Kurley: Je pense à Hibernia, par exemple.

M. Bird: Ils disent qu'il ne devrait pas y avoir de projet Hibernia, pas de sables bitumineux, pas ceci, pas cela.

Le président: Non, vous exagérez, Bud.

M. Bird: N'ont-ils pas dit cela?

Le président: Non.

M. Bird: Et le paragraphe 2. 20a)?

Le président: Ce n'est pas ce qu'on y dit.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots sur le principe.

Ceux d'entre nous qui croient au marché le font probablement, non pas parce qu'ils croient que cela enrichit un petit nombre de personnes, mais parce qu'ils croient que le marché est le meilleur répartiteur de ressources, répartiteur beaucoup plus efficace que le gouvernement ou ce règlement. C'est l'argument de base. Je suis convaincu que vous serez d'accord.

On dit ici, et c'est pourquoi je suis d'accord, qu'il existe un paradoxe. En effet, ceux qui croient le plus fermement au marché comme répartiteur efficace des ressources sont disposés à enchâsser, comme inattaquable, une mauvaise répartition massive des ressources qui favorise un type d'énergie plutôt qu'un autre. On dit ici: si vous croyez vraiment au marché, traitez chaque type d'énergie de façon égale, accordez-lui des chances égales. Dans ces circonstances, que le meilleur type d'énergie gagne. Je crois que c'est parfaitement juste. Je crois que c'est ce qu'on dit ici.

Mr. O'Kurley: Perhaps I could respond. On this side of the table, a good number of the members also believe very strongly in the market as the most efficient allocator of resources. However, we also believe there are certain situations where there are international influences and domestic circumstances that limit various elements of Canadian society's ability to compete successfully in that marketplace.

In the agricultural industry, the fisheries industry, for example, if we were to simply remove all the insulation and expose the fishermen in the Maritimes to the international marketplace, they may find themselves in some difficulty. It is the same thing with our farmers in western Canada.

I guess my point is that in certain situations there has to be some buffer, some safety net, some help.

Mr. Martin: I am not arguing against that.

Mr. O'Kurley: No. But the suggestion was that there are those who are strong believers in the market who are the most strong advocates of subsidies. Is that what you said?

The Chairman: Is that not what we are saying on page 41?

Mr. O'Kurley: I just want to get Paul's comment clear here. What was your point?

Mr. Martin: My point is that the statement made here is quite accurate. What he is saying is that he does not disagree with subsidies. He is saying he does not disagree with buffers. Do whatever the hell you want. I do not believe that if the Americans are going to over–subsidize their agricultural industry we should let ours go. All I am really saying is that if you are going to subsidize, if you are going to create cushions, if you are going to create buffers, for God's sake, treat everybody equally. That is the point being made.

The Chairman: That is what is said on page 41 too.

Mr. O'Kurley: We have to define what "equally" means, because obviously there are various situations that have different factors involved in the decision.

The Chairman: Let us define them then.

Mr. O'Kurley: Okay, can we?

The Chairman: I do not see why not.

Mr. O'Kurley: I suppose there could be some broad ones established which could be applied in all situations.

Mr. Bird: We are citing little truisms here from The Friends of the Earth and so on, as economic gospel, and it just is not so.

• 1555

The Chairman: What are the quotes?

Mr. Bird: I just think it is a can of worms, frankly. We are talking about global warming. I think to be responsible in this whole subject area we have to deal with the imperative of creating the energy sources that we will need to accomplish the purpose, and we have never faced up to putting those down in this committee, in total.

[Translation]

M. O'Kurley: J'aimerais répondre à ces commentaires. De ce côté-ci de la table, un bon nombre de députés croient également fermement que le marché est le meilleur répartiteur de ressources. Cependant, nous croyons également qu'il existe certaines situations où des influences internationales et des circonstances nationales limitent divers éléments de la capacité de la société canadienne de livrer concurrence de façon efficace sur ce marché.

Dans le secteur agricole, le secteur des pêches, par exemple, si nous enlevions toute forme de protection et exposions les pêcheurs des Maritimes au marché international, ils éprouveraient certains problèmes. Il en va de même pour les agriculteurs de l'Ouest du pays.

J'essaie simplement de dire que dans certaines circonstances, il doit y avoir un certain tampon, un certain filet de sécurité, une certaine aide.

M. Martin: Je ne m'y oppose pas.

M. O'Kurley: Non. Cependant, on semblait laisser entendre que ce sont ceux qui croient fermement au marché qui sont les plus grands défenseurs des subventions. Est-ce que c'est ce que vous avez dit?

Le président: N'est-ce pas ce qu'on dit à la page 51?

M. O'Kurley: Je voulais simplement bien comprendre les commentaires de Paul. Est-ce que c'est ce que vous disiez?

M. Martin: Je dis simplement que la déclaration que l'on fait dans ce passage est exacte. Il dit qu'il n'est pas en désaccord avec les subventions. Il dit qu'il n'est pas en désaccord avec les tampons. Faites ce que bon vous semble. Je ne crois pas que si les Américains doivent vont subventionner énormément le secteur agricole, nous devrions simplement exposer le nôtre aux forces du marché. Je dis simplement que si vous devez accorder des subventions, créer des coussins, des tampons, au moins, traitez tout le monde de façon égale. C'est ce qu'on essaie de dire.

Le président: C'est ce qu'on dit également à la page 51.

M. O'Kurley: Il faut définir ce qu'on entend par «égale», parce qu'évidemment, il y a diverses situations ou divers facteurs qui entrent en ligne de compte.

Le président: D'accord, donnons des définitions.

M. O'Kurley: Pouvons-nous le faire?

Le président: Pourquoi pas?

M. O'Kurley: Je suppose qu'il pourrait y avoir des définitions générales qui vaudraient dans toutes les situations.

M. Bird: Nous citons de petits truismes des Amis de la terre et d'autres groupes comme si c'était parole d'évangile économique. Cependant, ce n'est pas le cas.

Le président: Quelles sont les citations?

M. Bird: Pour être honnête, je crois que c'est un véritable guêpier. Nous parlons du réchauffement de la planète. Je crois que pour être responsables, il faut signaler à quel point il importe de créer les sources d'énergie dont nous aurons besoin pour réaliser cet objectif. Le comité ne s'est jamais vraiment attardé à ces questions.

The Chairman: That is what this is about.

Mr. Bird: I still do not see a corresponding diagram here that says where the world's energy will come from in the next 50 years. The point is that in the short term it is going to cost a hell of a lot more money per kilowatt to develop nuclear than it is to develop solar.

The Chairman: What is the return?

Mr. Bird: You have to plot what you need in the long term. If you cannot achieve your purpose without nuclear then it is infinitesimal. It does not matter. It is whatever it takes. So to make a bold statement that we do not need subsidies is just an unrealistic statement.

Mr. Martin: Nobody said that, Bud.

Mr. Bird: Yes, they did. The title says "Do not provide subsidies".

The Chairman: I agree. But the title can come out. It is not the title, it is the issues that are being exposed in the document that are important. Could you just read section 221 on page 41; read the section in quotes, and then tell me if you disagree with it?

Mr. Bird: I totally disagree. I disagree where he talks about:

I would just like to see a little more symmetry. We know the demand side will be faster, cheaper, easier and better, but it will not accomplish the purpose.

Mr. Fulton: What is the purpose, then?

Mr. Bird: The purpose is to limit global warming. The purpose is to create the energy we will need in the next 60, 70 or 100 years and to stabilize the atmosphere at 200 million tonnes or whatever the figure is. We quote Friends of the Earth here as if they had PhDs in everything, but we will not give AECL one single iota of credibility. We have from AECL an equation of the energy requirements of the earth for 100 years from now. Put it on the board and you will find that we need them all and we should allocate the help they truly need. If the free market will provide it without help, we do not need it.

Mr. Martin: But the argument is, if you are going to give x to nuclear, why will you not give x to solar?

Mr. Bird: Because you cannot. It does not $\cos x$ to do solar, but it probably $\cos 5x$ to do nuclear.

Mr. Martin: But, Bud, believing the market process, if you could get the same result for x that is going to cost you 5x, but presumably you—

Mr. Bird: That is my point, Paul. If you put the numbers down you will find that you cannot do it. If you accept AECL's proposition... I would say that the guy presents his case with more authority than almost anything else—

[Traduction]

Le président: C'est justement ce dont il s'agit.

M. Bird: Je ne vois toujours pas de diagramme qui indique d'où proviendra l'énergie mondiale au cours des 50 prochaines années. Le fait est qu'à court terme, il en coûtera beaucoup plus cher par kilowatt pour créer de l'énergie nucléaire que pour obtenir de l'énergie solaire.

Le président: Quels sont les avantages?

M. Bird: Vous devez prévoir ce dont vous avez besoin à long terme. Si vous ne pouvez réaliser vos objectifs sans l'énergie nucléaire, à ce moment-là, les avantages sont infimes. Cela importe peu. C'est ce qu'il faut. Il n'est donc pas réaliste de dire catégoriquement que nous n'avons pas besoin de subventions.

M. Martin: Bud, personne n'a dit cela.

M. Bird: Oui, ils l'ont dit. Le titre dit bien: «Pas de subventions.»

Le président: Je suis d'accord. Mais on peut enlever le titre. Ce n'est pas le titre, c'est plutôt les questions qui sont exposées dans le document qui comptent. Lisez le paragraphe 2.21, à la page 51; lisez les citations, et dites-moi si vous n'êtes pas d'accord avec ce qu'on dit.

M. Bird: Je ne suis absolument pas d'accord. Je ne suis pas d'accord lorsqu'il dit:

Je voudrais simplement que les choses soient un peu plus symétriques. Nous savons que les subventions aux consommateurs seront plus rapides, plus économiques, plus faciles et plus profitables à l'environnement, mais cela ne nous permettra pas d'atteindre l'objectif visé.

M. Fulton: Quel est l'objectif visé?

M. Bird: Endiguer le réchauffement de la planète. Il faut générer l'énergie dont nous aurons besoin au cours des 60, 70 ou 100 prochaines années et stabiliser l'atmosphère à 200 millions de tonnes, ou peu importe le chiffre qui a été établi. Nous citons les Amis de la terre comme s'ils avaient des doctorats dans tous les domaines, mais nous n'accordons absolument aucune crédibilité à EACL. Nous avons reçu des représentants d'EACL une équation des besoins énergétiques de la terre pour les 100 prochaines années. Vous vous rendrez compte ainsi que nous avons besoin de toutes les sources d'énergie. Et nous devrions leur accorder l'aide dont elles ont besoin. Si le libre marché peut y parvenir sans aide, nous n'en avons pas besoin.

M. Martin: Mais l'argument est le suivant: si vous donnez «X» au secteur nucléaire, pourquoi ne pas donner autant au secteur solaire?

M. Bird: Parce qu'on ne peut pas le faire. Cela ne coûte pas «X» pour obtenir de l'énergie solaire, mais cela coûte probablement 5 fois «X» pour obtenir de l'énergie nucléaire.

M. Martin: Mais, Bud, puisque nous croyons au processus du marché, si vous pouviez obtenir le même résultat pour «X» que pour 5 «X», vous. . .

M. Bird: C'est justement ce que je veux dire, Paul. Si vous couchez les chiffres sur papier, vous découvrirez que c'est impossible. Si vous acceptez la proposition d'EACL. . . Je dirais que ce type défend sa position avec plus d'autorité qu'à peu près n'importe quel autre groupe. . .

The Chairman: Nobody knows. It is not based on that. We just do not know.

Mr. Bird: You do not accept his authority or opinions?

The Chairman: Nobody has done the work. We have no way of knowing.

Mr. Bird: I disagree with you.

Mr. O'Kurley: Bud, let me interject here. I think I have an understanding of what Paul is trying to say here. I apologize I was not clear on it before.

What you are saying is that if the fossile fuel energy sector, for example oil and gas industry, get \$500 million in subsidies, then the nuclear energy sector should get \$500 million in subsidies and the solar sector should get \$500 million in subsidies and perhaps wind and tidal and other alternatives should also get \$500 million in subsidies. You are suggesting that this would result in equality. I think it just depends on our definition of equality.

• 1600

If you have a huge infrastructure in the fossil fuel sector that might require an absolute amount of subsidies greater than the infrastructure, for example, for solar, then it is not unreasonable to say that we are going to improve the efficiency and the use of fossil fuels by ensuring that each small component across the country in the fossil fuel sector receives so much, and certainly when you add it all up it is going to result in more. But we are dealing with a mathematical discussion here and it is not necessarily black and white, clear cut, that if so-and-so gets x dollars then such-and-such gets x dollars. That is unfair, Paul.

Mr. Martin: What I am saying is do not—one sector of an industry which is receiving massive subsidies—come along in the end and say: we will provide x amount of energy to the consumer cheaper than another form of energy that is not receiving massive amounts of subsidies. That is my first point.

My second point—and I cannot believe the way this conversation is running—is that I would like to keep the government out of my back yard as much as I possibly can, and the best way for me to keep the government outside is to have the level playing field work and let the market determine it. I cannot believe I am sitting down at this table with a bunch of Tories who are basically saying: do not let the market decide; do not let the consumer decide; let the all-powerful government make the decision for you. You guys are talking about George Orwell, and I cannot believe it. I swear to God that John A. Macdonald must be rolling over 14 times.

[Translation]

Le président: Personne ne le sait. Ce n'est pas fondé là-dessus. Nous ne le savons simplement pas.

M. Bird: Vous n'acceptez pas ses connaissances ou ses opinions?

Le président: Personne n'a fait le travail. Et on n'a aucun moyen de le savoir.

M. Bird: Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. O'Kurley: Bud, permettez-moi de vous interrompre. Je crois que je comprends ce que Paul essaie de dire. Je m'excuse d'avoir été un peu confus.

Vous dites que si le secteur basé sur les combustibles fossiles, par exemple le secteur du gaz et du pétrole, reçoit 500 millions de dollars en subventions, le secteur de l'énergie nucléaire devrait recevoir 500 millions de dollars de subventions et le secteur de l'énergie solaire devrait recevoir 500 millions de dollars de subventions, et peut-être que le secteur de l'énergie éolienne et de l'énergie marémotrice et tous les autres types d'énergie devraient recevoir également 500 millions de dollars en subventions. Vous dites qu'à ce moment-là, il y aurait égalité. Je crois que cela dépend de ce qu'on entend par le terme «égalité».

Si vous avez dans le secteur basé sur les combustibles fossiles une énorme infrastructure qui nécessite des subventions plus importantes que l'infrastructure du secteur solaire, par exemple, il n'est pas déraisonnable de dire que nous allons améliorer l'efficacité et l'utilisation des combustibles fossiles en assurant que chaque petit élément de ce secteur au pays reçoit un montant donné. Il est évident que quand vous additionnez tout cela, cela représente un montant plus important. Nous avons en ce moment une discussion mathématique, et ce n'est pas nécessairement blanc ou noir, ce n'est pas nécessairement évident que si un secteur recoit «x» dollars, tel autre secteur devra en recevoir autant. C'est injuste, Paul.

M. Martin: Ce que je dis, c'est simplement qu'il ne faut pas... Il ne faudrait pas qu'un secteur qui reçoit d'importantes subventions dise: nous offrons une quantité donnée d'énergie aux consommateurs de façon plus économique qu'une autre forme d'énergie qui ne reçoit pas de subventions aussi importantes. C'est ce que je veux faire ressortir tout d'abord.

Deuxièmement—et j'ai peine à comprendre la façon dont cette conversation se déroule—je ne voudrais pas, dans la mesure du possible, que le gouvernement s'occupe de mon propre secteur. Pour ce faire, la meilleure façon pour moi de procéder, c'est d'avoir des chances équitables pour tous et de laisser le marché déterminer la façon dont les choses se dérouleront. J'ai peine à croire que les conservateurs qui sont à cette table disent: ne laissez pas le marché décider, ne laissez pas le consommateur décider, laissez le gouvernement tout-puissant prendre cette décision pour vous. Vous parlez de George Orwell, et j'ai peine à le croire. Je suis convaincu que John A. Macdonald doit se retourner dans sa tombe.

Mr. O'Kurley: When you make economic decisions as a federal government, you do not simply exclusively consider economic factors. There are also cultural factors that you consider when you are making economic decisions.

Let me just give some support to something we discussed earlier today, and that is in regard to a per capita formula. I could accept some suggestion in this report that would suggest that on a per capita basis, based on the number of people involved in various energy sectors, there could be a certain amount of support, subsidies. So if there are two dozen or 100 people involved in one sector, on a per capita basis perhaps they could receive a certain volume of subsidies. However, if a certain number of people are involved in the fossil fuel sector then on a per capita basis subsidies could be offered in that regard. I could accept something like that.

Mr. Martin: What you are effectively saying is that if we take the whole population of the Maritimes and we say that the Maritimes is going to become a centre for solar energy, we will subsidize not the product but we will subsidize the job, whether it makes any sense or not.

Mr. O'Kurley: If you can demonstrate in a reasonable manner that there are people depending on that industry, yes. What I am telling you, Paul, is that regional development and other factors are involved in those subsidies. It is not strictly a pure economic factor.

The Chairman: Let me remind members of the committee that one of the reasons we are doing this report is that the current arrangement is not entirely satisfactory.

It is as if in some of the discussion we are trying to justify the status quo. I thought from the outset that the status quo projected into the foreseeable future will not work and that what we are trying to do is change that status quo. Am I not correct?

Mr. Bird: You are.

Mr. Martin: I would just like to respond to something. This goes beyond the nature of this report, but one of the reasons this country has a deficit and the level of public debt it has is that regional development in this country has been inevitably defined as providing jobs whether they are needed or not and has not allocated money to productive factors that would make the country competitive.

I swear to God that I never understood why the Tories blew it in 1984 so badly. I do now.

The Chairman: We are getting bogged down here. May I just bring us back to the text. Earlier we had some discussion as to whether the quote of the solar society in particular was an accurate one. If there is any doubt that it is accurate, we should lift it. The title is obviously one that sends a number of messages that are not messages we want to send. If we put in a more positive title, drop the solar energy reference and then look at the rest of the text as part of the overall

[Traduction]

M. O'Kurley: Lorsque vous prenez des décisions économiques comme gouvernement fédéral, vous ne pouvez pas simplement vous pencher sur les facteurs économiques. Il y a également des facteurs culturels dont vous devez tenir compte lorsque vous prenez des décisions économiques.

Permettez-moi d'appuyer quelque chose dont nous avons discuté un peu plus tôt aujourd'hui, soit la formule par habitant. Je serais disposé à accepter que l'on mentionne dans ce rapport que par habitant, en fonction du nombre de personnes impliquées dans les divers secteurs énergétiques, il pourrait y avoir un certain appui, des subventions. Ainsi, s'il y a 24 ou 100 personnes qui participent à un secteur, par habitant, peut-être pourraient-elles recevoir certaines subventions. Cependant, si un certain nombre de personnes participent au secteur basé sur les combustibles fossiles, alors, par habitant, les subventions pourraient être offertes. Je serais disposé à accepter une formule de ce genre.

M. Martin: Vous dites donc que si nous prenons toute la population des Maritimes et disons que cette région deviendra un centre de l'énergie solaire, nous subventionnerons, non pas le produit, mais le résultat, que ce soit logique ou pas.

M. O'Kurley: Si vous pouvez démontrer de façon raisonnable qu'il y a des gens qui dépendent de ce secteur, oui. Paul, ce que je vous dis, c'est que l'expansion régionale et d'autres facteurs entrent en ligne de compte dans ces subventions. Ce n'est pas simplement un facteur économique.

Le président: J'aimerais rappeler aux membres du comité que l'une des raisons pour lesquelles nous formulons ce rapport, c'est que le système actuel n'est pas satisfaisant.

C'est un peu comme si, dans certaines de nos discussions, nous essayions de justifier le statu quo. Je pensais que dès le départ, on avait déterminé que le statu quo ne fonctionnerait pas dans l'avenir prévisible et qu'il fallait essayer de le changer. N'ai-je pas raison?

M. Bird: Oui.

M. Martin: J'aimerais simplement ajouter quelque chose. Cela dépasse la nature de ce rapport, mais une des raisons pour lesquelles le Canada a un déficit et des dettes publiques si élevés, c'est que l'expansion régionale a été inévitablement définie comme offrant des emplois, qu'ils soient nécessaires ou pas, et ce système n'a pas permis l'affectation de ressources financières aux facteurs productifs qui rendraient vraiment le pays concurrentiel.

Je n'avais jamais compris pourquoi les conservateurs ont manqué leur chance en 1984. Je comprends maintenant.

Le président: Nous n'avançons plus. J'aimerais qu'on revienne au texte. Un peu plus tôt, nous nous sommes demandé si la citation de la Société d'énergie solaire était une citation appropriée. Si on ne sait pas si ce qu'on y dit est exact, nous devrions la faire disparaître. Il est évident que le titre semble comprendre certains messages qui ne sont pas tout à fait ceux que nous voulons communiquer. Si nous choisissons un titre plus positif, et que nous laissons tomber

message, I think it is in concert, as I pointed out earlier, with our original statement of principles and with a fair bit of discussion that took place. I think we could all live happily with it.

• 1605

Mr. Bird: Mr. Chairman, do subsidies in the context of this discusssion include research and development expenditures?

Mr. Jackson: I have taken subsidies in a very broad sense. For instance, when you come down to the Territories and Yukon, they are concerned about things like whether some of your energy sources come free of taxes and others attract taxes. I have taken it in a very broad sense, anything that shifts the competitive position of one fuel against another. That is why I chose four different categories to show that subsidies are not in the sense in which Members of Parliament often deal with them, actual transfers of money. They are just habits or casts of thought, managerial attitudes that bias the playing field.

Mr. Bird: Mr. Chairman, the thrust I was getting at is more in the research and development area. Claims have been made by—

The Chairman: We do not really deal with that in this section, I do not think. That is not in this section. I am sorry, I may have contributed to the misunderstanding.

Mr. Bird: I am not sure if it is in this section or not. With these generalizations, frankly, you cast all kinds of signals. Not only does the title of the section cast all kinds of misleading signals, but the examples and quotes cast all kinds of misleading signals, as far as I am concerned. It is a nightmare. If a free enterpriser like me and a liberal like Paul got into this kind of an argument at our table, can you imagine what the people who read this report are going to get into?

The Chairman: I am trying to back off from that and ask you the question. I take it as a fair statement that the solar energy one, we feel, may not be accurate.

Mr. Fulton: Who says it is not accurate?

The Chairman: There was a bit of discussion before you arrived, just calculating if that is an accurate figure.

Mr. Fulton: Do you want me to contact them and see if that is what it is?

The Chairman: Okay. Even if we set aside that one, I am asking whether the rest of the material that is here. . . It all comes from Professor Robinson of the Yukon or Passmore and several others.

Mr. Bird: What is it trying to say? What is the message of this, and how is the world going to change?

The Chairman: Let me put it in my language, if I can. It is trying to say that economic transactions should not prejudice against doing what is the most environmentally positive step to take. Is that fair?

[Translation]

la référence à l'énergie solaire, le texte reprend alors le message général et, comme je l'ai signalé, c'est tout à fait conforme à notre déclaration de principes d'origine, compte tenu des discussions que nous avons eues. Je pense que cela pourrait nous satisfaire tous.

M. Bird: Monsieur le président, quand nous parlons de subventions, cela inclut-il les dépenses au titre de la recherche et du développement?

M. Jackson: Le mot subvention est utilisé au sens large. Par exemple, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon s'inquiètent de ce que certaines sources d'énergie sont détaxées alors que d'autres ne le sont pas. J'ai donc pris ce mot au sens large, et il englobe toute mesure qui fait varier la compétitivité d'une source de combustible par rapport à une autre. Voilà pourquoi j'ai établi quatre catégories différentes pour montrer que les subventions dans ce cas-ci ne correspondent pas à la définition habituelle que leur donnent les députés, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas de transferts d'argent. Il s'agit tout simplement d'une notion de gestion qui vient modifier la règle du jeu.

M. Bird: Je songeais plus précisément à la recherche et au développement. On a prétendu que...

Le président: Nous n'en parlons pas dans ce paragraphe, à vrai dire. Je n'y trouve rien à ce sujet. Excusez-moi, j'ai peut-être contribué à créer le malentendu.

M. Bird: Ce n'est pas très clair. En généralisant, on crée toutes sortes de fausses impressions. Le titre lui-même prête à confusion, et à cela s'ajoutent des exemples et les citations qui contribuent au malentendu. C'est un cauchemar. Quand on pense qu'un partisan de la libre entreprise comme moi et un libéral comme Paul avons eu une prise de bec ici, imaginez un peu les discussions que le rapport va susciter chez les lecteurs.

Le président: J'essaie d'en sortir pour vous poser la question. Je crois comprendre que les chiffres concernant l'énergie solaire, à notre avis, ne sont peut-être pas justes.

M. Fulton: Qui dit cela?

Le président: Nous en avons parlé avant votre arrivée et nous faisions des calculs pour en vérifier la justesse.

M. Fulton: Voulez-vous que je contacte les témoins pour vérifier?

Le président: Disons que nous laissons cette question de côté, et je me demande quant au reste... Tout cela est tiré des témoignages du professeur Robinson, du Yukon, ou de Passmore, ou d'autres encore.

M. Bird: Que voulons-nous dire? Quel est le message? Comment cela va-t-il changer le monde?

Le président: Permettez-moi de vous le dire dans mes propres mots. Les transactions économiques ne devraient pas nuire aux mesures les plus favorables à l'environnement. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mr. Jackson: It sounds good to me.

Mr. Bird: I think it says the opposite. A lot of the problem here is that economic transactions damage the environment. What you have just said would be heresy to many environmentalists.

The Chairman: I do not care whether it is heresy to environmentalists. I think it is a statement of the facts.

Mr. Jackson: That is why I used those two quotes.

Mr. O'Kurley: Are you saying that if we put a road through to have some kind of economic enhancement or development and that road goes through some type of an ecosystem, we should disregard it? What is your point here?

The Chairman: If one is making energy choices, then the energy choices should be economically neutral to allow the person to make the most environmentally friendly choice rather than economically skewed and make an environmentally unfriendly choice. That is what it says to me.

Mr. Jackson: As I said, I was impressed that there are two quotes from environmentalists who say they have great faith in the market, providing the playing field is level.

Mr. Bird: There are two quotes from the solar energy organization.

Mr. Jackson: No, I was quoting Amory Lovins and Friends of the Earth.

Mr. Bird: With respect, you say it does not include R and D expenditure, but it talks about nuclear energy and so on in the quote from the Solar Energy Society at the bottom of page 44. That obviously has to include in some manner, directly or indirectly, the massive government investment in the creation of nuclear energy.

Mr. Chairman, I am not making my point to you very well, so let me try one more time, and then I will give up for today to my colleagues across the way. When you invest x to help develop solar energy, you have to also take a look at the potential of that investment to serve you. There is a limit as to how much you can create in that particular form. Then you look at another one and you have to invest two times x because it is justified, because the potential of it to serve you is greater than the first one. The level playing field is just not \$500,000 to each, as you well know, Paul.

• 1610

The Chairman: That is not the point of this section.

Mr. Bird: It touches it. It touches on solar energy versus nuclear energy. It is a can of worms. I think we should junk it.

Mr. Martin: I really do not believe that is what this statement says, Bud. What it simply says is "level the playing field". I do not know how anybody argues with that principle. The points you are now raising may be points that one can discuss, but they do not in any way vitiate the principle, level the playing field. I will tell you I will go one step further. I think the point you make obviously about the potential of a particular system delivered certainly enters into the calculation of the return on investment of the dollars going in.

[Traduction]

M. Jackson: D'après moi, oui.

M. Bird: Je pense que cela dit le contraire. Le problème essentiel est que les transactions économiques font du tort à l'environnement. Bien des environnementalistes considéreraient vos propos comme hérétiques.

Le président: Que m'importe. C'est une affirmation des faits.

M. Jackson: Voilà pourquoi j'ai donné deux citations.

M. O'Kurley: Voulez-vous dire que si, pour le développement économique, on construit une route qui bouleverse un écosystème, on ne devrait pas s'en soucier? Que voulez-vous dire?

Le président: Dans la prise de décisions en matière d'énergie, il faudrait neutraliser les facteurs économiques pour que le décideur choisisse ce qu'il y a de plus favorable à l'environnement sans subjectivité économique. Voilà ce que cela signifie selon moi.

M. Jackson: Comme je le disais, nous avons là deux citations d'environnementalistes qui placent toute leur confiance dans le marché, dans la mesure où leurs chances sont égales.

M. Bird: Ce sont deux citations des partisans de l'énergie solaire.

M. Jackson: Non, je cite Amory Lovins et les Amis de la terre.

M. Bird: Vous avez dit que cela n'incluait pas les dépenses en recherche et en développement, mais à la page 55, dans la citation tirée du mémoire de la Société d'énergie solaire du Canada, on parle d'énergie nucléaire, etc. Il est évident que le gouvernement investit énormément dans la création d'énergie nucléaire, directement ou indirectement.

Monsieur le président, peut-être que je ne m'exprime pas très clairement, de sorte que je vais m'essayer encore une fois. Après cela, je céderai la parole à mes collègues de l'autre côté. Quand on décide d'investir une certaine somme dans l'énergie solaire, il faut se demander quels bénéfices on va tirer de cet investissement. Le résultat potentiel constitue la limite. Dans le cas d'une autre forme d'énergie, on peut investir deux fois plus parce que c'est justifié, parce que le potentiel escompté est plus important que dans le premier cas. Autrement dit, et vous le savez très bien, Paul, offrir des chances égales, ce n'est pas offrir un demi-million de dollars à chacun.

Le président: Ce n'est pas là que nous voulons en venir avec cette section.

M. Bird: C'est connexe. C'est pertinent pour défendre l'énergie solaire par rapport à l'énergie nucléaire. C'est de la dynamite, et nous devrions supprimer cela.

M. Martin: Bud, je ne suis pas convaincu que c'est ce que l'on dit ici. On dit tout simplement: «rendre la situation plus équitable». Comment pourrait—on contester cela? Les points que vous soulevez pourraient être discutés mais cela n'amoindrit pas le principe, qui est de rendre la situation plus équitable. Dans le calcul du rendement sur les investissements, on fait évidemment intervenir, comme vous le signalez, le potentiel d'un système donné au point de livraison.

Provided you include all the costs of nuclear power such as the cost of decommissioning, the costs of storage, the absolute safety of the storage and everything else, I think that is a perfectly valid calculation to make. I would not dispute what you have just said, but I have some difficulty understanding how you argue against a level playing field. The only thing this statement says is "level the playing field".

Mr. Bird: The mission you are trying to achieve or accomplish cannot be accomplished except by paying more for one form of energy than for another. You may have to unlevel the playing field. To get benign energy you may have to subsidize it because the cheapest thing to do is to burn coal. You get right down to raw economics and you want to level the playing field, but you have a purpose to achieve here. You have to do some things to achieve that purpose.

Mrs. Catterall: I suspect that a good part of the controversy is going on right now has to do with another argument with respect to carbon taxes as an example of other kinds of economic disincentives. As Bud knows, he and I are more in agreement on that than I am with some of my colleagues on this side of the table. I do not see how you can fail to address the fact that we are spending public money to make a product cheaper, not to reflect its true market value, so consumers are making damaging choices instead of neutral choices. I know that is what you were trying to explain, Mr. Chairman, but that is a fundamental issue here.

Why should my gasoline at the pump cost me 15¢ less a litre than the actual cost of bringing that gas to the pump because my money out of my pocket from my income taxes has been sent somewhere else to make it cheaper for me to decide to take my car instead of take a bus, or drive less often, or get a more energy-efficient car?

Mr. O'Kurley: Is it possible to inject some of this support into engineering?

Mrs. Catterall: Surely you want to get rid of that subsidy to me as a driver.

Mr. O'Kurley: Can we give it to an automobile manufacturer to put in an adapter in a car so that you can plug into natural a gas source in your home? Would that be one way of equalizing the playing field?

Mrs. Catterall: The only point being made here is that my driving my car and polluting the atmosphere is being subsidized by public dollars. Other choices that I might make are not being subsidized. I am being bribed with my own dollars to choose the most damaging technology. That is just one example.

Let us look at the nuclear sector. If you looked at the real costs and the public dollars going into subsidizing the delivery of a kilowatt hour to my home via nuclear. . . okay? That prevents you from comparing the real cost of a conservation program with the real cost of delivering that kilowatt hour. We get the same kilowatt hour if I use one less or if I pay for one more.

[Translation]

Dans le cas de l'énergie nucléaire, si on fait intervenir tous les coûts, la désaffectation, l'entreposage, la sécurité absolue de l'entreposage et tout le reste, les calculs se défendent très bien. Je ne conteste pas ce que vous venez de dire, mais j'ai du mal à comprendre comment on peut s'opposer à ce que les choses soient équitables. On ne fait qu'affirmer ici «rendre la situation plus équitable».

M. Bird: Ce que vous voulez réaliser ne peut pas l'être à moins que certaines formes d'énergie ne soient plus subventionnées que d'autres. Peut-être faut-il que les chances soient inégales. Pour pouvoir obtenir de l'énergie douce, il faudra sans doute la subventionner, parce que ce qu'il y a de meilleur marché, c'est le charbon. On en revient à des considérations économiques, mais on veut que les chances soient égales. Toutefois, il y a un objectif à atteindre, et il faut prendre les moyens voulus à cette fin.

Mme Catterall: Je pense qu'essentiellement, la controverse qui fait rage actuellement porte sur les taxes sur les hydrocarbures, qui pourraient constituer une forme de dissuasion économique. Comme Bud le sait, je suis plus d'accord avec lui là-dessus qu'avec mes collègues de ce côtéci de la table. Comment peut-on ignorer que l'on dépense des deniers publics pour rendre un produit meilleur marché, pour fausser sa véritable valeur sur le marché, les consommateurs étant ainsi forcés à faire des choix nuisibles plutôt que neutres. Monsieur le président, je sais que c'est ce que vous essayez d'expliquer, car c'est un élément capital ici.

Pourquoi l'essence coûterait-elle artificiellement 15 cents le litre de moins sous prétexte qu'on se serait servi de l'argent de mes impôts ailleurs pour en rabaisser le prix dont je tiens compte quand je décide de prendre ma voiture plutôt que l'autobus, de conduire moins souvent ou d'acheter une voiture qui consomme moins d'énergie?

M. O'Kurley: Serait-il possible que ces subventions visent les techniciens?

Mme Catterall: On voudra sûrement cesser de subventionner le conducteur.

M. O'Kurley: Pourrait-on plutôt subventionner le fabricant qui munirait les voitures d'un adaptateur permettant une alimentation au gaz naturel? Cela pourrait-il être considéré comme une mesure permettant de rendre la situation plus équitable?

Mme Catterall: L'essentiel, ici, c'est qu'il faut se rappeler que si je conduis ma voiture, je pollue l'atmosphère et que cela est subventionné à même les deniers publics. Quant aux autres possibilités qui s'offrent à moi, elles ne sont pas subventionnées. Voilà qu'avec mes propres dollars, on me pousse à choisir la technique la plus néfaste. Voilà un exemple.

Prenons le secteur nucléaire. Voyons ce qu'il en coûte réellement et quelle somme l'État fournit en subventions pour chaque kilowatt-heure produit grâce au nucléaire et livré chez moi. Ainsi on on ne peut pas comparer le coût d'un programme de conservation et le coût réel de livraison d'un kilowatt-heure dans ces conditions. Peu importe la consommation c'est le même kilowatt-heure.

• 1615

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, with regard to Bud's suggestion that we just delete section D, a concern that I expressed initially with the report is the approach that we take and the principles upon which we build the report. I was concerned initially about the fact that we come to a conclusion and then we proceed to structure an argument to support our conclusion. When I look at this section—

The Chairman: Is not that what usually happens?

Mr. O'Kurley: No, generally speaking, a scientific approach would assume—

The Chairman: We could come to conclusions here. Right?

Mr. O'Kurley: Yes.

The Chairman: What we are now trying to do is to put that out in some detail. Right?

Mr. O'Kurley: I would suggest that a scientific approach would be to, first of all, ask a question and then try to gather evidence on both sides of the question.

The Chairman: We did that for the last year and a half, but we came to conclusions. That is why we put this out.

Mr. O'Kurley: Where is the evidence that suggests that perhaps there may be arguments opposed to the arguments in this report? Are there any?

The Chairman: If there are, I do not know of them.

Mr. O'Kurley: Have they been sought out?

The Chairman: We had 60 sessions in which we heard witnesses. If there were other arguments—

Mr. O'Kurley: Did you seek a balanced view of evidence on this?

The Chairman: That went on for months. You were there.

Let me just bring it back to something very specific and practical. Look at the bottom of page 43. Look at the example from the Yukon government witness. This takes it away, I hope, from a lot of the other things that I think are getting a bit extraneous at this point. It is paragraph 2.22.

Mr. O'Kurley: "We recently signed a two-year agreement".

The Chairman: That is right; just read that.

Mr. O'Kurley: This is obviously a quote that supports the conclusion.

The Chairman: Do you agree with the point being made?

Mr. O'Kurley: I accept that there may be some validity to it. What I do not accept is the fact that there is not another quote which might balance that off.

The Chairman: What kind of quote were you looking for?

Mr. O'Kurley: I am looking for an example of where a subsidy might have been more beneficial than detrimental.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I have a point of order. I think we are starting to border on obfuscation. We have two doctorate-trained researchers sitting at the table. I would like to hear from them. Having reviewed the evidence of all the

[Traduction]

M. O'Kurley: Monsieur le président, Bud propose que nous supprimions la section D, mais j'ai dit tout à l'heure que ce qui m'inquiète ici c'est notre approche et le principe qui sous-tend notre rapport. Ce qui me troublait au départ, c'était le fait que nous aboutissions à une conclusion et qu'ensuite nous cherchions à structurer nos arguments pour étoffer notre conclusion. Ouand on lit cette section. . .

Le président: N'est-ce-pas ce qui se fait d'habitude?

M. O'Kurley: Non, une approche scientifique en général présume...

Le président: On pourrait tirer des conclusions ici. N'est-ce-pas?

M. O'Kurley: Oui.

Le président: Nous essayons ici de fournir des détails. C'est bien cela?

M. O'Kurley: Si notre approche était scientifique, on poserait d'abord la question et ensuite on trouverait des preuves pour confirmer ou infirmer nos dires.

Le président: C'est ce que nous avons fait depuis 18 mois et nous avons abouti à des conclusions. C'est la raison de nos affirmations.

M. O'Kurley: Où sont les preuves qui laisseraient entendre qu'il y a peut-être des arguments contre ceux que nous faisons valoir dans notre rapport. Y en a-t-il?

Le président: S'il en existe, je ne les connais pas.

M. O'Kurley: Les a-t-on cherchés?

Le président: Nous avons tenu 60 séances où nous avons entendu des témoins. S'il y a d'autres arguments...

M. O'Kurley: Cherchez-vous à présenter un point de vue équilibré?

Le président: Cela a duré des mois. Vous étiez présent.

Permettez-moi de nous ramener à un point très précis et pratique. Reportez-vous au bas de la page 54, à l'exemple donné par le témoin du gouvernement du Yukon. Considérez cela en dehors de tout ce qui est hors propos. Il s'agit du paragraphe 2.22.

M. O'Kurley: Nous avons récemment signé une entente de 2

Le président: Précisément. Poursuivez la lecture.

M. O'Kurley: Manifestement, cette citation appuie la conclusion.

Le président: Êtes-vous d'accord avec ce que l'on n'y dit?

M. O'Kurley: Je reconnais que cela peut se défendre. Je n'admets pas cependant qu'il n'y ait pas une autre citation pour équilibrer..

Le président: À quoi songez-vous en particulier?

M. O'Kurley: L'exemple d'une subvention qui aurait été plus bénéfique que néfaste.

M. Fulton: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense que nous commençons à être obnubilés. Nos attachés de recherche ont des doctorats et ils sont assis ici avec nous. Je voudrais entendre ce qu'ils ont à dire. Après

witness we have heard and all the submissions we have heard, if we were to remove section D, this report I think would be without value because it would run around one of the most important and fundamental obstacles to achieving the goals that we seek. Assuming that we do believe what we have already reported on, which is that we have to have a 20% reduction in carbon dioxide from 1988 to the year 2005, and assuming, Bud, that you are dead on, that we want to get a 50% reduction by 2050, how are we possibly going to get there with the kind of distortions that are revealed here? There are taxation distortions and direct subsidy distortions.

Frankly, I thought some of the best evidence we heard was from people like Lovins and Robinson and others talking about... I really find it even more strange...listening to Paul and then listening to Bud and then listening to Brian. I should be the one sitting on that side, historically arguing for more welfare and more subsidies to oil and nuclear and so on, and yet here we have Conservative members arguing for the continuation—

Mr. O'Kurley: That is not true.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would subscribe to a title that says, in assessing energy, we should make sure we are dealing with accurate costs. I would support an approach that talks about the real cost of energy in all its forms. We are on a mission here, as I keep trying to say, where we are going to be rejecting certain kinds of fuel because they are not benign, because they do create the problem. We are not trying to put cheap coal on a level playing field. Paul, surely you recognize the mission? You get into this free enterprise discussion. We are going to have that discussion, but that is not the mission of this committee. The mission of this committee is to find a way to limit global warming.

• 1620

One of the ways is to eliminate the form of fuel that is currently the most economical in many respects. I am in favour of having an accurate cost to all the options, but that does not say that we will not still choose to use and subsidize the ones that will serve our purpose to limit global warming.

The Chairman: Even though the real cost will be something, I bet.

Mr. Bird: Sure. I am in complete support of reality. The other thing, frankly, is that these quotations do not ring to me, with all due respect, Dr. Jackson, as really substantive professional types of... These are more like what is published at election time about all the weird ways in which the government spends its money. They pick every extreme situation—subsidizing the sex life of whatever, and they make that quote and they then conclude that the government is crooked based on the quote—out of millions of government expenditures.

This quote from the Yukon is an interesting, selective quote. I am not sure it is characteristic of any sort of given problem.

[Translation]

avoir revu tous les témoignages et tous les mémoires, si l'on décidait maintenant de retirer la section D, le rapport serait sans valeur car il contournerait un des obstacles fondamental et majeur qu'il faut franchir pour atteindre nos objectifs. À supposer que l'on croie fermement ce que nous avons déjà annoncé, c'est-à-dire qu'il faut réduire de 20 p. 100 les émissions de gaz carbonique entre 1988 et l'an 2005, et à supposer Bud, que vous ayez tout à fait raison, et qu'il faille que cette réduction atteigne 50 p. 100 en 2050, comment peut-on imaginer y parvenir en tolérant les déformations qui se révèlent ici? Ces déformations sont dues au régime fiscal et aux subventions directes.

À la vérité, les meilleurs témoignages que nous ayons entendus sont ceux de Lovins et de Robinson et d'autres qui... Je trouve encore plus étrange...quand j'entends ce que Paul, Bud et Brian ont à dire. Quant à moi, je devrais être celui qui fait valoir ce point de vue-là, qui demande plus de subventions pour l'énergie pétrolière et l'énergie nucléaire, en voilà des conservateurs qui demandent le maintien...

M. O'Kurley: Pas du tout.

M. Bird: Je préconiserais un titre qui dirait qu'il faut garantir une évaluation précise des coûts en matière énergétique. Je voudrais que l'on cherche à établir le véritable coût de l'énergie sous toutes ses formes. On nous a confié une mission, je n'arrête pas de le dire, qui nous poussera à rejeter certaines formes de combustible parce qu'elles ne sont pas douces, parce qu'elles causent des problèmes. Il ne s'agit pas ici de donner des chances égales au charbon de piètre qualité. Paul, c'est bien ainsi que vous comprenez notre mission? Voilà que nous nous lançons dans une discussion sur la libre entreprise. Nous pouvons très bien en parler mais cela ne fait pas partie de la mission du Comité. La mission du Comité est de découvrir le moyen de limiter le réchauffement terrestre.

Pour y parvenir, il faut notamment supprimer un combustible qui est actuellement très rentable à bien des égards. Je voudrais qu'on évalue les coûts précis de toutes les possibilités, mais cela ne devrait pas nous empêcher de choisir et de subventionner celles qui servent le plus notre objectif, celui de contenir le réchauffement terrestre.

Le président: Même si le coût réel, je le soupçonne, est faramineux.

M. Bird: Bien sûr. Il ne faut pas perdre de vue la réalité. Sauf le respect que je vous dois, docteur Jackson, ces citations ne m'apparaissent pas vraiment très solides... Elles ressemblent à ce que l'on publie pendant les campagnes électorales sur la façon farfelue dont le gouvernement dépense l'argent. On s'attarde à des situations extrêmes dans l'ensemble des dépenses de l'Etat pour signaler l'incurie du gouvernement qui subventionnerait la vie sexuelle d'une espèce quelconque.

La citation du représentant du Yukon est intéressante mais elle est tendancieuse. Je ne suis pas sûr qu'elle s'applique à un problème donné.

The Chairman: I have to disagree. I think if we do not recognize the fact that we have had a basic approach to energy that has deliberately skewed the pricing and incentive in a certain area, then what we are saying is that this is fundamentally no longer going to be acceptable if we are putting down against it a whole new set of environmental criteria.

The question we have to decide is whether or not we want those criteria. If you are telling me that these criteria are is not ones we should adopt then we had better discuss that and come to a decision on it.

Mr. Bird: Let us use real cases. Let us use an Ontario Hydro case that we can really document, and not some kind of a hearsay example. Why would we, in all due respect Dr. Jackson, pick a generator in the Yukon to demonstrate this little irony, which is a true irony, but it is surely not—

Mr. Jackson: To answer that specific point, the Yukon witness thought it was important enough to raise here, just as the Northwest Territories person was saying that while we are hauling in all this diesel fuel at enormous cost, we are charging the absolute going rate for voltaics and so on. As I pointed out further on, there are other reasons for using diesel fuel. It is very reliable and so on. I am surprised at the way the thing. . . I think it must be a weakness in my writing. I was not writing it for the sort of purpose for which the discussion has developed.

I really wanted to illustrate three things. First, the environmental side of the debate has decided that it can compete; that it is not asking for subsidies. That, I think, is a change in people's assumptions that needed bringing out. I would not have brought it in, I think, if it had not come from three different sources.

The second thing I thought was important was that one ought to indicate the variety of ways in which the playing field was not level, because there was so much evidence from so many different people of so many different anachronisms—and maybe nothing more than that. Many of these things were not deliberate. They just needed pointing out, and then people would say, hey I never thought of that.

I suppose the third thing I wanted to get across was the other quote from the Solar Energy Society, the later one, which ultimately says that nobody really knows. Nobody in Canada has done a study on the true cost of energy. I have not seen that refuted anywhere, and it did seem a point worth making. It might well come out of this committee that if we really do not know the true cost of energy, it is about time Canada found out. I was not trying to attack any particular form of subsidy at present. I was just illustrating and showing how the environmental movement had changed its attitude.

The Chairman: We have spent a long time on this. The chair would like to see some resolution. I have listened very carefully to Ian's three points. I apologize because I think I led it off partly in at least one tangent, but if we could come

[Traduction]

Le président: Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Je pense que si nous ne reconnaissons pas que notre approche fondamentale en matière d'énergie a délibérément déformé les prix et les incitations dans un secteur donné, ce que nous disons dans notre rapport ne sera plus acceptable comparativement à tout un ensemble de nouveaux critères environnementaux.

66:83

Il faut déterminer si oui ou non, nous voulons ces critères. Si vous me dites que nous ne devrions pas accepter ces critères, il faudra en discuter et prendre une décision.

M. Bird: Prenons des cas réels. Prenons le cas de l'Hydro Ontario que l'on peut documenter et ne nous contentons pas de ouï-dire. Sauf le respect que je dois au docteur Jackson, pourquoi choisir un générateur au Yukon pour faire la preuve de l'ironie de la situation, car c'est bien de l'ironie, et ce n'est sûrement pas. . .

M. Jackson: Le témoin du Yukon a cru que c'était assez important pour le signaler tout comme le témoin des Territoires du Nord-Ouest nous a rappelé que l'on transportait le gazole à grands frais, mais qu'en même temps on continuait de taxer les piles voltaïques. Comme on le signale un peu plus bas, il y a d'autres raisons qui expliquent le recours au gazole. C'est un combustible fiable, etc. Je m'étonne que... Peut-être que mon texte n'est pas assez précis. Quand je l'ai écrit, ce n'était pas pour nourrir la discussion qu'il a suscitée.

Je voulais illustrer trois choses. Tout d'abord, le point de vue environnemental se défend très bien pour ce qui est de la compétitivité. On ne demande pas de subventions. Il fallait révéler ce bouleversement des hypothèses. Je ne l'aurais sans doute pas signalé si je n'avais pas eu trois sources différentes pour l'affirmer.

Deuxièmement, il était important de montrer comment les chances étaient inégales, à cause des témoignages qui venaient de toute part, à cause des nombreux anachronismes. . . Sans plus. Dans bien des cas, ce n'était pas intentionnel. Il suffisait de le signaler pour que les gens s'y arrêtent un instant pour y penser.

Troisièmement, je voulais inclure la citation tirée du témoignage des représentants de la Société d'énergie solaire du Canada, la dernière, parce qu'elle révèle que personne ne sait vraiment à quoi s'en tenir. Personne au Canada n'a fait l'étude des véritables coûts de l'énergie. Comme cela n'avait pas été réfuté, je me suis dit qu'il valait la peine de le signaler. Grâce aux travaux du Comité, on se rendra sans doute compte que le véritable coût de l'énergie est inconnu, et qu'il est grand temps que le Canada le calcule. Je n'essaie pas d'attaquer une forme particulière de subventions. Je voulais tout simplement montrer comment le mouvement environnementaliste a changé d'attitude.

Le président: Nous avons consacré beaucoup de temps à cette question. Je voudrais qu'on en vienne à une conclusion. J'ai bien écouté les trois points exposés par Ian. Excusez-moi, car j'ai moi-même fait dévier la discussion. Revenons-en à ce

back to what is trying to be put here, I think it is a crucial issue, quite frankly, and I do not think it is one we can avoid dealing with because otherwise we really are gutting an essential part of the report.

• 1625

The chair would now welcome some suggestions. If you agree with the three points Ian was making, then I think we should work towards trying to bring the text in line with that and not get hung up on one quote or the other.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, we have heard a lot this afternoon about how much work we have done on this report and how much time we have spent on it. In recollecting the conversations with regard to establishing recommendations, I look back in the report and am trying to find the part here that states we are recommending that we remove subsidies. If you can point out where that is, I would be grateful to you. However, I have not been able to find it. It seems to me that in the interim, between the time the committee generally agreed on these recommendations and today, this element has somehow found its way into the report. I totally disagree with it and I do not accept it.

Further, I would like to add that it is generally accepted that natural gas is a clean-burning fuel. It is also generally accepted and acknowledged that natural gas occurs naturally in the same place that oil would. How can one say that somehow we are being environmentally irresponsible if we provide some type of support to the energy sector, and in many cases the drilling that would benefit from that support might either find natural gas, or it could find oil, or in many cases it finds both. One could argue that subsidies to the fossil fuel sector in fact do contribute to alternative fuels, and that if you continue along the lines that we should remove subsidies I would say that in many cases it could be argued that you are defeating your own purpose.

Mrs. Catterall: I guess that is not what I see happening, in this section of the paper at least. I think Dr. Jackson is trying to lay out what the situation is, and what some of the factors are and forces are that lead people to make environmentally damaging choices. I think it is possible to neutralize some of the language, to some extent, without losing the basis of the argument.

For instance, Bud brought up the point that indeed at some point in time there might be a reason to subsidize new and emerging alternative technologies. Maybe talking about achieving a level playing field is not the ultimate goal. I am looking particularly at one heading "Not Subsidies But Not A Level Playing Field" and wondering if it is possible to make that more descriptive than judgmental, without losing the fact that we are describing an unfair situation that exists right now, and look at it almost from the point of view of incentives to pollute.

Mr. Jackson: Mr. Bird did offer an alternative "In Assessing Energy Alternatives We Should Ensure We Know the Full Costs", or something like that. I thought that was an alternatiave title which certainly conveys what I am trying to—

Mr. Fulton: Why do we not call it "Energy Market Distortions" or something—

Mrs. Catterall: It is not your turn yet, Jim.

[Translation]

que nous voulons inclure ici. Je pense que la question est cruciale et nous ne pouvons pas éviter d'en parler au risque d'escamoter une partie essentielle de notre rapport.

Je vous demande donc vos suggestions. Si vous acceptez les trois points exposés par Ian, il faudrait qu'ils soient reflétés dans le texte et que nous ne nous attardions pas à une citation ou à une autre.

M. O'Kurley: Monsieur le président, on a souvent rappelé cet après-midi l'énorme effort que nous avons consacré à ce rapport. Il était entendu que nous ferions des recommandations et je cherche dans le rapport le paragraphe où nous recommandons que les subventions soient supprimées. Je vous serais reconnaissant de me les signaler car je ne les trouve pas. Il me semble qu'entre le moment où le Comité est tombé d'accord sur les recommandations qu'il ferait et aujourd'hui, cet élément se soit glissé dans le rapport et j'y suis tout à fait opposé.

En outre, je voudrais rappeler qu'on reconnaît de façon générale que le gaz naturel est un combustible propre. On reconnaît, en règle générale, que l'on trouve le gaz naturel là où on trouve du pétrole. Comment peut-on nous accuser d'irresponsabilité face à l'environnement quand nous aidons ce secteur car, dans bien des cas, les forages que l'on permet ainsi peuvent aboutir à la découverte de gisements de gaz naturel ou encore de pétrole et dans bien des cas, on trouve l'un et l'autre. On peut donc faire valoir que les subventions accordées au secteur des combustibles fossiles contribuent à la découverte de combustibles de rechange. Soutenir qu'il faut supprimer les subventions aboutirait, selon moi, dans bien des cas, à travailler contre nos propres intérêts.

Mme Catterall: Ce n'est pas ce que j'en conclus à la lecture de cette section du rapport du moins. M. Jackson, à mon avis, essaie d'expliquer la situation, les forces et les facteurs qui poussent les gens à choisir des solutions néfastes pour l'environnement. Je pense qu'on peut reserrer le libellé sans toutefois sacrifier le fondement de l'argument.

Par exemple, Bud a signalé que, tôt ou tard, nous aurons peut-être une bonne raison de subventionner les techniques de rechange novatrices. L'essentiel n'est peut-être pas de réaliser la situation la plus équitable. Prenez le titre «Pas de subventions, mais des chances égales». Pourrait-on donner un titre plus descriptif, qui ne porte pas jugement, sans pour autant oublier que nous devons souligner les injustices de la situation actuelle en faisant ressortir qu'on encourage ainsi la pollution?

M. Jackson: M. Bird a proposé le titre suivant: «Dans l'évaluation des énergies de rechange, s'assurer qu'on calcule la totalité des coûts». Je pense que ce titre reflète ce que nous essayons...

M. Fulton: Pourquoi ne pas dire «Déformation du marché de l'énergie» ou encore. . .

Mme Catterall: Jim, ce n'est pas à votre tour.

Mr. Fulton: —and let the readers decide.

Mrs. Catterall: I think the concrete examples, especially coming from different parts of Canada, are really important. I think that is what makes issues comprehensible to your ordinary reader who is not a scientific expert on the situation.

I know Brian is desperately afraid of a carbon tax which might be a disincentive to use fossil fuels. I understand where he is coming from, but I do not think that is a good enough reason for us, as a committee, not to lay out all the factors in this situation and why people chose to do certain things. Frankly, if I were in your position, Brian, I would be much more interested in getting rid of incentives rather than seeing the imposition of a whole tax system. I guess that is the way I see it.

• 1630

You have to identify what the incentives are to do the undesirable thing before you put in punitive measures to force people to do the desirable thing. Get rid of the disincentives first. You cannot get rid of the disincentives without looking at what they are. To me, that is all I see this section doing. It is looking at how we are making it more desirable for people to do an undesirable thing.

Mr. O'Kurley: How did this section get in here when it was not in the original report?

Mr. Bird: Mr. Chairman, I wish I could argue this more coherently than I seem to be able to today. Frankly, I find myself, as Paul describes it, speaking against subsidies when I am in favour of eliminating subsidies generally. I guess what troubles me here, first of all, is that we have not come to grips with the fact that nothing alone will accomplish our purpose, and I think it is time we come to grips with that fact. The cost of what we are doing is not the essence of the argument. The environmentalists who favour efficiency, conservation and renewable resources, all of these things that work quickly and well in the first 10% of the reduction, and who really do not want to look at some of the ultimate options, in my view, selectively use these folksy analogies that make their case.

I would say about this chapter that the idea of thrusting away from subsidies and level playing fields takes us in directions that we really cannot comprehend. It is the domino effect. It is just loaded with problems, in my opinion. If you want to say that in evaluating our options we should do so in the true cost reality, I have no trouble with that.

The Chairman: We have to spell it out, though. We have to say what we mean by true cost.

Mr. Bird: We are just saying that when evaluating alternative energy sources, true cost comparisons should be used. I do not think we should accept that the president of the Solar Energy Society of Canada is an authority and we do not know the true cost of energy. Have you tested that quote against the Deputy Minister of Energy in Canada?

[Traduction]

M. Fulton: ...et laisser le lecteur tirer ses propres conclusions.

Mme Catterall: Il est important de signaler des exemples concrets, provenant de diverses régions du Canada. Je pense que c'est ce qui permet au lecteur ordinaire qui n'a pas de formation scientifique de bien comprendre les enjeux.

Je sais que Brian redoute farouchement qu'on impose une taxe sur le charbon pour dissuader l'usage des combustibles fossiles. Je comprends sa logique, mais je ne pense pas que ce soit suffisant pour que nous, membres du Comité, nous nous gardions d'exposer tous les facteurs et d'expliquer pourquoi les gens font certains choix. Brian, si j'étais à votre place, je me soucierais davantage de supprimer les encouragements que d'imposer un nouveau régime fiscal.

Avant d'imposer des mesures coercitives pour forcer les gens à agir d'une certaine manière, il faut prendre conscience que certaines encouragements peuvent avoir un effet pervers. Commençons par là. Pour cela il faut savoir quelles sont les mesures de dissuasion et d'incitation. Selon moi, c'est ce qu'accomplit cette section. Nous sommes en train d'analyser ce qui pousse les gens à choisir une forme d'énergie néfaste.

M. O'Kurley: Comment se fait-il qu'on retrouve cette section ici alors qu'elle n'était pas dans le premier rapport.

M. Bird: Monsieur le président, je voudrais avoir des arguments plus convaincants. Comme Paul l'a dit, je suis en train de condamner les subventions alors que je suis contre en règle générale. Voici ce qui me tracasse: tout d'abord, nous n'avons pas encore cerné le fait qu'une seule mesure ne permettrait pas d'atteindre notre objectif et je pense qu'il faut que nous en prenions conscience. Ce n'est pas le coût qui est au coeur du problème. Les environnementalistes préconisent l'efficacité, la conservation et les ressources renouvables et toutes les mesures qui ont un effet rapide et efficace pour une réduction initiale de 10 p. 100. Les environnementalistes ne veulent pas s'arrêter aux possibilités extrêmes et, ce faisant, ils utilisent des analogies pittoresques pour étoffer leur point de vue.

Selon moi, nous ne pouvons pas encore comprendre où nous mènera cette idée d'abolir les subventions pour rendre la situation plus équitable. Il y a effet d'entraînement. A mon avis, c'est plein d'embûches. Toutefois, je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous affirmions que l'évaluation des possibilités doit passer par une connaissance des coûts véritables.

Le président: Mais il faut bien le dire. Il faut dire ce que nous entendons par coûts véritables.

M. Bird: Tout simplement, quand on évalue des sources d'énergie de rechange, la comparaison doit se faire entre les coûts véritables. Je ne pense pas que nous puissions considérer le président de la Société d'énergie solaire du Canada comme une autorité, car nous ne savons pas ce qu'est le coût véritable de l'énergie. Avez-vous demandé au sous-ministre de l'Énergie de corroborer ces citations?

With respect, Dr. Jackson, I think the examples and the analogies you have used are not of the quality that should be in this report. We have had immense testimony from the largest energy organizations across this country, and I think we should be using analogies that are supportable by Ontario Hydro or TransAlta Utilities or whoever.

The Chairman: We may actually have quotes from some of them.

Mr. Bird: I have not seen them in here.

The Chairman: We may be able to find them. I am just reluctant to carry this thing on forever. The point you are making about true cost is fine. It will have to be spelled out. We may well have better quotes, as you said, from more substantial witnesses.

Mr. Bird: I did not quite finish, Mr. Chairman. The principle we have to address is, do we need all the options? In this report, are we going to end up recommending that all the options are going to be needed to limit global warming? If that is true, then the costly options become a kind of redundant factor if we need everything we can get.

The Chairman: Except for one thing. You say all the options, but clearly there will have to be choices made as to how much we put into one as against another. We cannot put an infinite amount into every one of them.

Mr. Bird: But what we put into them may be based not on what it costs but on what it can supply. That is why this quote that says the demand side will be faster, cheaper, more efficient, etc., will only get us 10% of the way. It does not say that in the quote, but that is the kind of confrontation you come to. Am I making my point?

It is not a case of whether subsidies are good or bad; it is a case of whether we can save the damn world. We are not asking the cost of bombs in the Persian Gulf right now; we are firing them.

• 1635

Mr. Jackson: You have made your point to me in a way you have not done up until this last statement. If I can try to interpret what you are saying to make sure I have it right, what you are saying is you are worried that by saying let us level the playing field—by implication, remove subsidies—you may be thereby preventing a particular form of energy from contributing at a later date to the problem we are all addressing after we have run out of the cheap, quick, and easy.

That was certainly not my intention. I can certainly rewrite the thing so that is precluded, because all it demands is that you take into account the time scale, that some of these things are going to be needed in the next 10 days, some in the next 20 years, and so on. But certainly I never saw the idea of levelling the playing field as cutting off the ability to adopt a thing which on a true-cost basis makes sense over 25 years.

It seems to me that this is one of your major concerns, and that I understand now for the first time.

[Translation]

Je pense que vos exemples et vos analogies, M. Jackson, ne sont pas à la hauteur d'un rapport de cette qualité. Nous avons reçu des témoignages abondants des plus grandes organisations énergétiques au Canada, et je pense que nous devrions donner des exemples que pourrait appuyer Hydro-Ontario ou la TransAlta Utilities.

Le président: Nous avons peut-être des citations de représentants de ces organismes.

M. Bird: Je n'ai rien trouvé de cela ici.

Le président: Nous pourrons sans doute en trouver. Je ne voudrais pas que nous nous éternisions. Il est bon de faire valoir l'argument du coût véritable. Il faudra que nous développions cet argument-là et nous pourrons sans doute trouver, comme vous le dites, des citations provenant de témoins plus solides.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai pas fini. Nous devons nous demander si nous avions besoin de toutes ces possibilités? Dans ce rapport va-t-on recommander, pour limiter le rechauffement de la planète, que l'on envisage toutes les possibilités? Dans l'affirmative s'il nous faut toutes les possibilités, le coût deviendra un facteur négligeable.

Le président: Vous oubliez une chose. Vous dites que toutes les possibilités seraient envisagées, mais manifestement il y en a certaines qui justifieront des dépenses plus importantes. On ne peut pas consacrer des sommes infinies à chacune d'entere elles.

M. Bird: Oui mais les sommes qu'on y consacrera seront pesées suivant ce qu'on pourra en tirer. Voilà pourquoi cette citation qui dit que telle ou telle possibilité est plus rapide, meilleur marché et plus efficace ne nous permettra d'atteindre que 10 p.100 de notre objectif. La citation ne le précise pas mais c'est là qu'elle prête le flanc à la critique. Me suis-je fais comprendre?

Il ne s'agit pas de dire si les subventions sont bonnes ou mauvaises. Il s'agit de savoir si on peut sauver le monde. En ce moment nous ne demandons pas combien coûtent les obus tirés dans le golfe Persique, nous nous contentons de les tirer.

M. Jackson: C'est dans cette dernière observation que vous vous êtes vraiment expliqués. Je vais essayer d'interpréter ce que vous dites et je veux m'assurer que je ne me trompe pas. Si j'ai bien compris, vous craignez qu'en mettant tout le monde sur un pied d'égalité, c'est-à-dire qu'en supprimant les subventions, nous risquions de nous priver pour l'avenir d'une source d'énergie qui pourrait devenir intéressante après que toutes les solutions bon marché, rapides et faciles auront été épuisées.

Ce n'est certainement pas mon intention. Je peux reprendre ce passage pour éliminer cette possibilité mais il suffirait de tenir compte de l'élément temps, de se dire que certaines de ces solutions seront nécessaires dans les dix jours à venir, dans les 20 ans à venir, etc. Il est certain que je n'ai jamais envisagé d'éliminer des solutions économiquement faisables sur une période de 25 ans sous prétexte de mettre tout le monde sur un pied d'égalité.

Il m'a semblé que c'était l'un de vos principaux soucis et je le comprends enfin.

The Chairman: With Ian's offer to take from the discussion we have had here and try to draft it in a way that meets with a broader consensus at this point, I think that is the most we can achieve right now, and keep moving on.

Mr. Fulton: And a neutral title, I think, is important.

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: We are going to come back to this over and over. At some point could we parallel this diagram that shows all the sources of energy with some notional—I would recommend the AECL presentation—structure of the sources of energy we will have to have and what their potential is? The estimate, for example, about solar energy is that if we spent all the money in the world on solar energy and optimized the production of it we would still get only about 5% or 10% of the energy out of it that we will ultimately need.

The Chairman: I would caution you only in one sense. The AECL person was the only person who did that, as far as I can recall, in front of the committee. Without some kind of corroboration from other sources, we would be as vulnerable as what your concerns are with respect to the Solar Energy Society.

Mr. Bird: I take his structure. He gave us some other corroborating stuff too.

The Chairman: But I do not know where we get the data. Even if you accept the structure, I do not know who supplies the data; that is the problem.

Mr. Bird: He gave us corroboration for that.

The Chairman: His own, but there is nobody—

Mr. Bird: No, he gave us an outside source for that. I sent you all letters about that.

The Chairman: Oh, yes, I know you did.

Mr. Martin: One thing we have all had to learn is that the fallibility of any one of us or any expert to make an accurate projection is very clear. I do not think anybody can tell us in the future what the major sources of energy are going to be, whether it be coal gasification, whether it be photovoltaic cells, whether it be nuclear power, or whether it be fossil fuels.

Our goal ought to be to enable a system that will allow whichever indeed is going to be the major source not to be inhibited and to allow whatever is going to be the most environmentally benign source not to be inhibited. Beyond that I do not think we can go, because, really, to do so is to assume that we can arrogantly predict today what almost no one in the past has ever been able to do with any degree of accuracy.

Mr. O'Kurley: It seems to me there is a certain element of this section that suggests that the purpose of our committee should be in some way to allow the alternative energy sources to be more competitive. Am I correct in that perception?

The Chairman: Not necessarily, no.

Mr. O'Kurley: But could it be perceived in that way?

The Chairman: I suppose it could.

[Traduction]

Le président: Ian nous a offert de reprendre le texte en s'inspirant de la discussion que nous venons d'avoir pour qu'il soit plus conforme à notre opinion à tous; pour l'instant, c'est probablement tout ce que nous pouvons faire avant de poursuivre.

M. Fulton: Et un titre neutre, cela me paraît important.

Le président: Oui.

M. Bird: Nous aurons l'occasion de revenir souvent sur ce point. Nous pourrions aussi à un moment donné comparer ce diagramme des sources d'énergie actuelles à une liste des sources d'énergie qui seront nécessaires, avec leur potentiel et, pour ce faire, on pourrait s'inspirer des recommandations de l'EACL. Par exemple, si nous consacrions tout l'argent du monde à l'énergie solaire, en maximisant la production, cela ne représenterait toujours que 5 ou 10 p. 100 des besoins futurs.

Le président: Ici, une mise en garde: Le représentant de l'EACL est le seul qui nous ait dit cela. CSi cela n'est pas confirmé par d'autres, nous risquons de nous exposer autant que vous le craignez dans le cas de la Société d'énergie solaire du Canada.

M. Bird: J'accepte la structure qu'il propose; et il nous a donné d'autres preuves.

Le président: Mais je ne sais pas d'où nous tirons ces données. Même si vous acceptez cette structure, je ne sais pas d'où proviennent les données, ce qui pose un problème.

M. Bird: Il nous a donné des éléments de confirmation.

Le président: Oui, mais qui viennent de lui, et personne d'autre...

M. Bird: Non, il nous a cité une source. Je vous ai envoyé toutes les lettres à ce sujet.

Le président: Oui, je le sais.

M. Martin: S'il y a une chose qui nous est apparue clairement, c'est que lorsqu'il s'agit de faire des projections exactes, nous sommes tous très faillibles, y compris les experts. Personne ne peut nous dire avec certitude quelles seront les principales sources d'énergie de l'avenir, gazéification du charbon, cellules photovoltaïques, énergie nucléaire ou carburants fossiles.

Nous devons donc chercher à élaborer un système qui permetra à la principale source d'énergie future de se développer, qui ne gênera pas le développement de la source d'énergie qui s'avèrera le moins nuisible pour l'environnement. Je ne pense pas que nous puissions nous engager plus que cela, parce qu'en fait ce serait prétendre avec passablement d'arrogance que nous pouvons prévoir quelque chose que personne n'a jamais réussi à prévoir avec une quelconque précision.

M. O'Kurley: Ce passage semble indiquer que notre Comité devrait trouver un moyen de rendre les sources d'énergie de remplacement plus concurrentielles. Est-ce que c'est bien cela?

Le président: Pas forcément, non.

M. O'Kurley: Mais cela pourrait être interprété de cette façon-là.?

Le président: Je suppose que oui.

Mr. O'Kurley: Okay. I can see that it can be perceived in that way, and in my view the purpose is to ensure that we limit the emissions of greenhouse gases. As I mentioned earlier, the burning of natural gas is certainly a clean fuel, but the way the thing is worded it appears as though the traditional energy systems are in some way the villain.

• 1640

You mentioned in your remarks that the status quo is not acceptable, that there is something evil or inappropriate about that.

Mrs. Catterall: It is dirty.

The Chairman: But is that not what we have heard repeatedly?

Mr. O'Kurley: No. We have also heard that natural gas is a reasonable alternative. What I am seeing in this section here is that we are basically saying the traditional energy systems are the bad guys. What I am suggesting to you is that natural gas is part of that traditional energy system. This section—

Mr. Fulton: Brian, you must have a different report. I think I am on Mars when I listen to what you are saying.

Mr. O'Kurley: Well, the premise here is that competition is prevented by an array of visible and hidden subsidies to traditional energy systems, that the solution definitely cannot be found within traditional energy systems.

What I am saying is that our committee should be focused on the solution to the global warming problem, not on trying to make alternative fuels more competitive. This argument is leading up to a situation where I see that we are kind of going off target a bit. Why are we attacking traditional energy systems when we might find the solution within those traditional energy systems?

Mr. Bird: I must I have a real problem with the selective credibility of witnesses. I cannot understand why—

Mr. Fulton: I have a point of order. You cannot do that in an open committee of the House of Commons, when you did not challenge the witnesses when they were here.

Mr. Bird: But that is the point I am making.

Mr. Fulton: If you wanted to make that charge, you should have charged people like Dr. Robinson with that—

Mr. Bird: I am not making a charge at all. I am complaining that the expertise of the AECL guy, which I have been trying to get you to consider, is rejected out of hand by the chair, by Paul. That is why I am asking the question. I am not challenging any witness. I am saying that I do not think the quotes reviewed here are as strong as they should be. But a quote which I think is extremely strong, I cannot seem to get anybody to read.

Mrs. Catterall: The difference is these are examples of truths we have found, which is that in fact some things are subsidized and some things are not, some energy sources are and some are not. You would not quibble with that.

[Translation]

M. O'Kurley: D'accord. Je comprends qu'on puisse l'interpréter ainsi et, à mon sens, cela devrait nous permettre de limiter les émissions de gaz à effets de serre. Comme je l'ai dit plus tôt, le gaz naturel est un carburant qui brûle proprement mais cet énoncé semble indiquer que ce sont les systèmes d'énergie traditionnels qui sont à blâmer.

Vous avez dit que le statu quo n'était pas acceptable, qu'il y avait là quelque chose de mauvais ou d'insatisfaisant.

Mme Catterall: C'est sale.

Le président: Mais n'est-ce pas ce qu'on n'a cessé de nous répéter?

M. O'Kurley: Non. Nous avons entendu également que le gaz naturel était une solution raisonnable. Or, dans ce passage, nous prétendons que les systèmes d'énergie traditionnels sont à blâmer. Mais le gaz naturel fait partie de ces systèmes traditionnels. Ce passage. . .

M. Fulton: Brian, vous ne devez pas avoir le même rapport. Quand je vous écoute, j'ai l'impression d'être sur la planète Mars.

M. O'Kurley: On part du principe que les systèmes d'énergie traditionnels bénéficient de subventions cachées et visibles qui entravent la libre concurrence et que, par conséquent, ces systèmes d'énergie traditionnels ne sont certainement pas la solution.

Or, nous devrions essayer de trouver une solution au problème de réchauffement de la planète et non pas de rendre les carburants de remplacement plus concurrentiels. Avec ce genre d'argument, nous risquons de rater la cible. Pourquoi nous en prendre aux systèmes d'énergie traditionnels quand nous pourrions trouver la solution parmi ces systèmes d'énergie traditionnels eux-mêmes?

M. Bird: J'ai l'impression que la crédibilité des témoins me pose vraiment un problème. Je ne comprends vraiment pas. . .

M. Fulton: J'invoque le Règlement. Vous ne pouvez pas faire ce genre d'observation devant un comité public de la Chambre des communes alors que vous n'avez pas demandé aux témoins de s'expliquer sur ce point lorsqu'ils ont comparu.

M. Bird: Mais c'est justement ce que je dis.

M. Fulton: Si vous vouliez accuser quelqu'un, il aurait fallu accuser des gens comme M. Robinson...

M. Bird: Je n'accuse personne, je regrette que Paul, notre président, rejette d'emblée le témoignage du type de l'EACL, un témoignage auquel j'aimerais bien que vous réfléchissiez. Voilà pourquoi je pose la question. Je ne conteste pas ce qu'ont dit les témoins, je pense seulement que les citations que nous sommes en train d'étudier ne sont pas suffisamment solides. À côté de cela, il y a une citation qui me semble extrêmement solide et je n'arrive pas à vous convaincre de la lire.

Mme Catterall: La différence, c'est que ce sont des vérités que nous avons trouvées, le fait que certains secteurs sont subventionnés tandis que d'autres ne le sont pas, certaines sources d'énergie le sont et d'autres pas. Vous n'allez pas contester cela.

Mr. Bird: I want the chair to answer that question. He skated away on me there.

Mrs. Catterall: These are examples, not a statement without corroboration.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am troubled. This is not the first time you have dismissed out of hand this testimony by this guy from AECL—Mr. Wilcox I guess his name was—and Paul has done the same, that it is inconceivable that we could get a forecast of future energy needs. I dispute that.

Mr. Martin: On a point of order, Mr. Chairman, I did not dismiss anybody's testimony out of hand. I did not dismiss anybody's projection as to future energy needs. What I simply pointed out was that anybody's ability to predict what are going to be the most efficient sources is obviously subject to tremendous fallibility.

The Chairman: I would state it more clearly because I was there for the testimony and I heard him. He was the only witness who tried to do what he did and did it in a very effective manner. I found it raised more questions than it answered and I was not convinced that what he presented really offered a very scientifically—if you want to use those terms—or supportable position that one could present. I did not think it could stand up to a lot of public scrutiny and that is why I have not been convinced that it was a good approach to take.

Mr. O'Kurley: Do you apply the same analysis to every witness?

The Chairman: Yes, I do.

Mr. Bird: Mr. Chairman, you and I then have a difference in our judgment of that witness. But as a member of the committee I am surely within my bounds to say that I recommend the testimony be laid on the table before us, on a sheet that we can read in the context of this discussion, because that is what we are missing.

The Chairman: We have done it quite a few times and I just disagree in terms of its validity, that is all. It is an honest disagreement.

Mr. Bird: Well, very good.

The Chairman: Fair enough?

Mr. Bird: Yes.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, you made a suggestion that we try to let Dr. Jackson sort out this discussion to see if he can—

• 1645

Mr. Jackson: I may be partly to blame. The Chairman and Mr. Bird may be talking about two different things.

The Chairman: That has happened before.

Mr. Jackson: I have the testimony from Mr. Hancocks, which he gave in oral presentation. I do not see what Mr. Bird is saying. He does not give the sort of figures that could match those for Canada. He is talking primarily in world terms. But I think Mr. Bird did circulate some other stuff that I did not use.

[Traduction]

M. Bird: Je tiens à ce que le président réponde à cette question, jusqu'à maintenant, il s'est défilé.

Mme Catterall: Ce sont des exemples et non pas des déclarations non confirmées.

M. Bird: Monsieur le président, je suis assez troublé. Ce n'est pas la première fois que vous rejetez d'emblée ce témoignage du type de l'EACL, M. Wilcox, je crois que c'était son nom, et Paul a fait la même chose. Vous contestez qu'il soit impossible de prévoir les besoins futurs en énergie. Je ne suis pas d'accord.

M. Martin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je n'ai pas rejeté d'emblée le témoignage de qui que ce soit. Je n'ai pas rejeté les projections de qui que ce soit quant aux besoins futurs en énergie. J'ai simplement signalé que nous étions tous loin d'être infaillibles quand nous cherchions à prévoir quelles seraient à l'avenir les sources d'énergie les plus efficaces.

Le président: Je peux l'expliquer plus clairement car j'étais là quand il a témoigné, je l'ai entendu. C'est le seul témoin qui a essayé de prouver ce genre de choses et il l'a fait d'une façon très convaincante. À mon avis, il a posé plus de questions qu'il n'en a résolues et je ne suis pas convaincu que ses arguments soient très scientifiques, si vous me permettez d'utiliser ce terme, que sa position soit vraiment défendable. J'ai l'impression qu'ils ne résisteraient pas à une étude approfondie et c'est la raison pour laquelle cette démarche ne me semble pas souhaitable.

M. O'Kurley: Est-ce que vous appliquez le même raisonnement à tous les témoins?

Le président: Oui, parfaitement.

M. Bird: Monsieur le président, vous et moi ne jugeons pas ce témoin de la même façon. Mais, en ma qualité de membre du comité, je suis certainement autorisé à recommander qu'on nous soumette ce témoignage par écrit pour que nous puissions le lire à la lumière de cette discussion car pour l'instant, c'est un élément qui nous manque.

Le président: Nous nous sommes déjà livrés plusieurs fois à cet exercice et je doute toujours de sa validité. C'est en toute honnêteté que nous ne sommes pas d'accord.

M. Bird: Bon, très bien.

Le président: Ca vous va?

M. Bird: Oui.

Mme Catterall: Monsieur le président, vous avez proposé de laisser M. Jackson démêler les éléments de cette discussion et essayer de...

M. Jackson: C'est peut-être un peu de ma faute. Le président et M. Bird parlent peut-être de deux choses différentes.

Le président: Mais cela s'est déjà produit.

M. Jackson: J'ai le témoignage de M. Hancocks, son exposé. Je n'y trouve pas ce que dit M. Bird. Les chiffres qu'il donne ne peuvent pas être comparés à ceux du Canada. Il parle plutôt de la situation mondiale. Mais M. Bird a distribué, je crois, d'autres documents que je n'ai pas utilisés.

Environment

[Text]

Mr. Bird: I think those are the figures I had. We also wrote to Dr. Hancocks and asked him for corroboration of these figures and where he got them. He gave us some sources and I sent you that. He was dealing in world terms and I presume that this report is also, to some extent, dealing in world terms.

Mr. Jackson: You also asked that I match that table within Canada. I cannot match—

Mr. Bird: That is a good point. I was not thinking of matching it within Canada. I was thinking of matching it in terms of the world requirements. As we said several times today, it is going to be Canada's technological contribution that may save the world, so it is the world requirement that we are addressing, in my view. Somewhere, someone has to make some assumptions about the next 50 or 100 years. They just have to make some assumptions about what energy we are going to need and where we are going to get it. To not do so is to blindly just throw the report at the future and hope for the best.

Mrs. Catterall: That is exactly the problem. They are assumptions. These are AECL's assumptions, based on what?.

Mr. Bird: They are somebody's assumptions.

Mrs. Catterall: I know. I could assume we could have—

The Chairman: I do not think there is anybody who has assumptions that are worth very much, unfortunately.

Mr. Bird: Surely they are better than none.

The Chairman: Why?

Mr. Bird: Because at least the order of magnitude is addressed. I think it would be irresponsible to publish this report and say we made no attempt to evaluate what the world requirement will be or where it will come from.

The Chairman: No, no, you have just skated from one thing to another. You are talking about 25 to 50 years. If you are talking about the next five to ten years there are some figures are out there that we can use, but once you get beyond that I think you are skating into absolutely impossible territory.

I tell you where I have problems. It is not just that it is AECL. It is just that it is a single energy source in Canada that would make that assessment. If I were going to put any credibility into it I would want it very much more broadly based, scientifically defined, with a lot of other inputs and a lot of other variables. No one can predict what is going to happen internationally. We do not even know the population of the world. In the course of the next 25 to 50 years it could be anywhere from a low of 7 billion to 8 billion to a high of 13 or billion even 15 billion people. If that is the variation in such a simple thing as population and we have no relationship of that to accelerating energy demands, it gets to be a mug's game trying to come up with those kind of estimates. Even 5 to 10 years is a long time.

[Translation]

M. Bird: Ce sont probablement les chiffres que j'avais. Nous avons également écrit à M. Hancocks et nous lui avons demandé de confirmer ces chiffres et nous citer ses sources. Il nous a donné certaines sources et je vous ai envoyé cela. Il parlait de la situation mondiale et j'imagine que, dans une certaine mesure, ce rapport porte également sur la situation mondiale.

30-1-1991

M. Jackson: Vous m'avez également demandé d'établir un tableau équivalent pour le Canada. Je ne peux pas. . .

M. Bird: C'est une bonne observation. Je ne pensais pas à un tableau équivalent pour le Canada. Je pensais plutôt à un tableau sur les besoins mondiaux. Comme nous l'avons dit reprises aujourd'hui, plusieurs la contribution technologique du Canada pourrait fort bien sauver le monde, si bien qu'à mon avis, nous devons partir des besoins du monde entier. À un moment donné il va falloir que quelqu'un cherche à évaluer la situation au cours des 50 ou des 100 prochaines années. Il va falloir faire des suppositions sur les besoins en énergie, les sources possibles. Faute de cela nous allons nous contenter de lancer ce rapport vers l'avenir, à l'aveuglette, en espérant que tout ira bien.

Mme Catterall: C'est justement le problème. Ce sont des hypothèses. Ce sont les hypothèses de l'EACL, mais elles sont fondées sur quoi?

M. Bird: Ce sont les hypothèses de quelqu'un.

Mme Catterall: Je le sais. Je peux supposer que nous aurons...

Le président: Je crois malheureusement que personne ne possède d'hypothèses vraiment valables.

M. Bird: En tout cas, c'est mieux que rien.

Le président: Pourquoi?

M. Bird: Parce cela donne au moins un ordre de grandeur. Nous échapperions à nos responsabilités en publiant ce rapport sans chercher à nous faire une idée des besoins des sources d'énergie futures.

Le président: Non, non, vous venez de glisser dans un autre sujet. Vous parlez de 25 ou de 50 ans. Par contre, s'il s'agit de cinq ou dix ans, nous avons des chiffres que nous pouvons utiliser, mais au-delà, on s'aventure dans un territoire tout à fait inconnu.

Je vais vous dire ce qui me cause des problèmes. Ce n'est pas seulement le fait qu'il s'agisse de l'EACL. C'est surtout que cette position est fondée sur une source d'énergie unique au Canada et, pour me convaincre de son bien-fondé, j'ai besoin de données scientifiques plus définies et plus étendues, j'ai besoin de connaître beaucoup d'autres paramètres. Personne ne peut prédire la situation internationale future. Nous ne savons même pas comment les choses vont évoluer sur le plan démographique. D'ici 25 à 50 ans, nous pourrions être sept ou huit milliards de personnes et peut-être même 13 ou 15 milliards. Avec de telles impondérables sur un plan aussi simple que celui de la démographie, nous n'avons rien de solide quant à l'accélération de la demande en énergie et il faut être fou pour essayer de faire ce genre de projection. Cinq ou dix ans, c'est déjà très long.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am going to insist that we make some assumptions of this nature, whatever we use. I would like to think that we give every witness the same benefit of the doubt. I certainly know that you give other witnesses much more... Maybe you have more experience with the people we quote here very quickly without question. I do not understand why we would...

The Chairman: What are you asking? I am missing the point.

Mr. Bird: The point is that this guy's testimony supposedly should be as valid as anybody else's testimony. We have quotes in here from all kinds of people that you do not question. I have asked for this fellow's model to be put on the table as a basis for our discussion. Maybe Dr. Jackson could get it corroborated. Maybe he could find out if there is some information like this around. I am sure there is, world-wide.

Mr. Jackson: I can try this and I will. But I do not see it fitting in this particular section, because this section is about the energy situation in Canada. I think it might be useful particularly in the context of the world problem that we agreed there is a section needed on. Not merely is there a world problem of greenhouse gases to reduce, at the same time there is a world problem of energy demand and growing energy demand to meet. It might well fit logically in there. I will do my best to find it.

• 1650

The Chairman: Can we move on?

Mr. Fulton: I think that is a good idea because the secretary-general works across the street and I think he could quickly put us back on track to the point that the chairman just made, which is that with the kind of variations and population potential that there are, to say the least it would give a several thousand percent variation in what kinds of energy demand there will be.

Let us even take Canada's largest energy corporation, Quebec Hydro, which in 1971 estimated James Bay 1 to have to meet certain requirements and that it would cost \$1 billion. It ended up costing \$24 billion. They estimated all kinds of other things. I have just been studying some stuff on Quebec Hydro. There are variations of thousands of percent in terms of demand and supply just in the province of Quebec in a 20-year timeframe.

It is more than a mug's game. There are, to my knowledge, no scientific journals that have carried publications of energy supply demand curves more that two decades into the future. There just are not any because you cannot find any of your own colleagues who will agree to such stuff being published.

Mr. Bird: Jim, the Toronto Conference went to 25, 35, 50 years, did it not? We have been quoting it consistently.

[Traduction]

M. Bird: Monsieur le président, peu importe ce que nous utiliserons, je vais insister pour que nous posions des hypothèses de cette nature. J'aime à croire que nous accordons à tous les témoins le même bénéfice du doute. Je sais en tout cas que vous accordez à d'autres témoins beaucoup plus. . Peut-être connaissez-vous mieux que moi les gens que nous citons ici très rapidement sans poser de questions. Je ne comprends pas pourquoi. . .

Le président: Qu'est-ce que vous me demandez? Je ne comprends pas.

M. Bird: Je prétends que le témoignage de ce type devrait être aussi valable que celui de n'importe qui d'autre. Nous avons ici des citations d'un tas de gens que vous ne contestez pas. J'ai demandé que nous poursuivions la discussion en ayant l'exposé de ce témoin-là sous les yeux. M. Jackson pourra peut-être obtenir des confirmations et trouver un complément d'information. Je suis certain qu'à l'échelle mondiale il y a quelque chose.

M. Jackson: Je peux essayer et je vais le faire. Cela dit, cela n'a pas sa place dans cette section-là qui est consacrée à la situation de l'énergie au Canada. Cela pourrait être utile, en particulier dans le contexte des problèmes mondiaux et nous nous sommes mis d'accord pour consacrer une section à cet aspect-là. Le monde connaît non seulement le problème des gaz à effet de serre, mais en même temps il se heurte à des problèmes sur le plan de la demande en énergie qui ne cesse de croître. Logiquement cela pourrait se trouver là. Je vais faire mon possible pour trouver des détails.

Le président: Peut-on continuer?

M. Fulton: Je crois que c'est une bonne idée car le secrétaire général travaille de l'autre côté de la rue et je crois qu'il pourrait nous éclairer très rapidement quant au point que vient de soulever le président, qui est que compte tenu des fluctuations démographiques éventuelles, il pourrait y avoir d'énormes variations dans la demande d'énergie.

Prenons l'Hydro Québec, la plus grosse société énergétique du Canada, qui en 1971 avait estimé les besoins en énergie qu'aurait à satisfaire la station Baie James 1, ainsi que ses coûts, qu'elle situait à un milliard de dollars. Ils ont finalement été de 24 milliards de dollars. Ils ont fait des estimations pour toutes sortes d'autres choses. Je viens tout juste d'examiner certains renseignements sur Hydro Québec. Sur une période de 20 ans, il y a des écarts gigantesques entre l'offre et la demande pour la seule province de Québec.

Il ne s'agit pas seulement d'un jeu où personne ne gagne; c'est plus grave que cela. Que je sache, aucun journal scientifique n'a publié de prévision de la demande d'énergie dépassant 20 ans. On ne publie aucune courbe évolutive de ce type parce qu'on n'arrive pas à trouver un seul collègue qui soit d'accord pour publier ce genre de choses.

M. Bird: Jim, la Conférence de Toronto a fait des prévisions qui portaient sur les 25, 35, 50 prochaines années, n'est-ce pas? Nous les avons citées à maintes reprises.

Mr. O'Kurley: Before we move on, Mr. Chairman, I wish to a final comment on this section. If this section survives with any bias against what we consider to be traditional energy forms and with the assumption that global warming solutions cannot be attained within those traditional energy forms, I would not support it. I just want to let you know that.

The Chairman: I just want to say that unless we are prepared to recommend something that changes the present situation, I do not—

Mr. O'Kurley: I recommend deletion.

The Chairman: I know that. Then I do not know what the point of the report would be. Let us wait and see what he comes back with. At the present time we have given our best shot at trying to come up with an approach.

Mr. O'Kurley: Just as long as you know what my position is.

The Chairman: Yes. Next section, section E on page 45. This is basically on individual behaviour with respect to lifestyles and the kind of incentives that would be there. It is pages 45 to 50.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, when we were talking about this one this morning Charles had made some suggestions on 2.30 and 2.31. We are talking about possibly putting in either a graph or some kind of additional technical write-up about the benefits of going to better electrical efficiency, i.e., home appliances and so on. Would we not agree that it would be a good idea to put some of that in because there is an abundance of Canadian information, as we have learned, on lighting and certainly on some things like refrigerators showing that contemporary hydro policies in this country provide assistance to consumers to acquire energy efficient home appliances?

It seems to me that every once in a while we should try to throw in little nuggets we have gleaned out of the evidence about things that the individual can do, because there are an awful lot of consumers out there who really want to do something. They know the big utilities may be slow, they know the big corporations and government may be slow, but they would like to do what they can.

Mr. Jackson: I cannot think of the evidence offhand that you are thinking of.

Mr. Fulton: Lovins, on the lighting.

Mr. Jackson: Lovins, yes, I remember.

Mrs. Catterall: And Paul Hansen from the Izaak Walton League of America.

Mr. Jackson: I have forgotten that one.

Mrs. Catterall: He was one of our earlier ones, I think.

[Translation]

M. O'Kurley: Avant que nous ne passions à autre chose, monsieur le président, je désire faire une dernière observation sur cette section. Si, dans la version définitive de cette section, nous nous prononçons contre ce que l'on considère être les formes d'énergie traditionnelles, et si dans cette section on suppose qu'on ne peut trouver de solution au réchauffement de la planète sans écarter ces formes d'énergie traditionnelles, je ne pourrai l'appuyer. Je voulais simplement vous faire part de cela.

30-1-1991

Le président: Et moi je veux simplement dire qu'à moins que nous ne soyons disposés à recommander quelque chose qui modifie la situation actuelle, je ne vois pas. . .

M. O'Kurley: Je recommande que l'on supprime la section.

Le président: Je sais. Mais dans ce cas-là, je ne vois plus à quoi servirait le rapport. Attendons de voir ce qu'il va nous proposer. Nous avons fait de notre mieux pour essayer de trouver une approche satisfaisante.

M. O'Kurley: Je voulais m'assurer que vous connaissiez ma position.

Le président: J'en prends bonne note. Passons à la question suivante, la section E à la page 56. On y traite essentiellement du comportement individuel, des styles de vie et des mesures incitatives qu'on pourrait mettre en place. C'est aux pages 56 à 63.

M. Fulton: Monsieur le président, quand nous avons parlé de cette section ce matin, Charles a fait quelques propositions en ce qui a trait aux paragraphes 2.30 et 2.31. Nous envisagions la possibilité d'inclure soit un graphique, soit une explication technique additionnelle quant aux avantages que présente l'amélioration du rendement énergétique en ce qui a trait à la consommation d'électricité, les appareils ménagers, etc. Seriez-vous d'accord pour inclure certaines choses de ce genre car nous avons appris qu'il existe beaucoup d'information canadienne sur l'éclairage, ainsi que sur certaines autres choses comme les réfrigérateurs, qui montrent que les politiques hydro-électriques qui ont cours à l'heure actuelle dans notre pays offrent de l'aide aux consommateurs qui veulent acquérir des appareils électroménagers efficaces sur le plan du rendement énergétique?

Il me semble que nous devrions essayer, ici et là, certaines des suggestions que nous avons tirées des témoignages quant à ce que les gens peuvent faire individuellement, car il y a beaucoup de consommateurs qui voudraient vraiment pouvoir faire quelque chose. Ils savent que les grosses sociétés énergétiques s'adaptent parfois lentement, que cela vaut en général aussi pour les grosses compagnies et les gouvernements, mais ils aimeraient eux pouvoir faire ce qu'ils peuvent.

M. Jackson: Je n'arrive pas à me souvenir des témoignages auxquels vous faites allusion.

M. Fulton: Pour l'éclairage, je pense à M. Lovins.

M. Jackson: Ah oui, Lovins, je me souviens.

Mme Catterall: Et Paul Hansen, de la Izaak Walton League of America.

M. Jackson: Je ne me souviens plus de celui-là.

Mme Catterall: Je crois qu'il a été parmi les premiers à comparaître.

• 1655

Mr. Jackson: Could the committee help me? Mr. Caccia said there are major differences between the U.S and Canadian utilities, but he did not really spell out what he had in mind. I would be interested to know because the point of 2.30 and 2.31 is that there are utilities in the United States, be they private sector companies or public utilities, which have decided that it is in their interests to reduce energy consumption. They can make more profits by going for conservation than increased output. They are doing so, in some cases, by becoming a general energy adviser, whether the primary source of heating for their home, or whatever, is electricity or something else. It was that sort of thing I was advocating in this 2.30, 2.31, quoting from Robinson and so on. My perception was that Mr. Caccia was not comfortable with this, but I was not clear why.

Mrs. Catterall: I think I know why, although we have not discussed it. Fundamentally, it is the same difference you would find if you looked at what is the impact of electricity production in Saskatchewan on global warming as compared with the electricity production in Ontario. It is the different pattern of how much the energy consumption is produced by fossil fuels.

Mr. Jackson: If that is the argument then-

Mrs. Catterall: That is what he was talking about, so the impact on global warming as such may be less if those incentives are provided in Ontario, although the impact on overall demand for energy could certainly be as productively reduced.

Mr. Jackson: I see. That is fine, if that is what he had in mind.

Mrs. Catterall: I will ask him and he will tell me, no, that is not what he had in mind at all. But that is the only thing that I can think of.

The Vice-Chairman: Well, what do we think of this section?

Mrs. Catterall: I thought one thing that was not clear enough when we were talking about how those incentives relate to the problem of global warming, one thing I found I had to explain to people is that electricity does not produce dangerous emissions, but to produce the electricity produces harmful emissions.

Mr. Jackson: Thank you. I tried to make it as basic as possible, but occasionally you have to tell me to go back and make it one stage even more. That is fine.

Mrs. Catterall: Where are the benefits in reducing electricity?

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: You have quoted Professor Robinson in this section three or four times. Is Professor Robinson a professor in behavioural science and so on?

[Traduction]

M. Jackson: Les membres du comité pourraient-ils m'aider? M. Caccia a dit qu'il y avait des différences majeures entre les services publics américains et canadiens, sans vraiment expliquer ce qu'il voulait dire. Cela m'intéresse, car on dit dans les paragraphes 2.30 et 2.31 qu'il y a des sociétés énergétiques aux États-Unis, qu'il s'agisse de sociétés privées ou de services publics, qui ont décidé qu'il était dans leur intérêt de réduire la consommation d'énergie. Ces sociétés peuvent faire plus de bénéfices en favorisant l'économie d'énergie qu'en augmentant leur production. Elles le font dans certains cas en offrant des conseils sur l'énergie en général, que ceux qui s'adressent à elles chauffent leur maison à l'électricité ou autrement. C'est le genre de choses que j'aimerais nous voir inclure dans les paragraphes 2.30 et 2.31, des citations de Robinson, entre autres. J'ai eu l'impression que M. Caccia n'était pas tout à fait d'accord avec cela, mais je n'ai pas compris pourquoi.

Mme Catterall: Je crois le savoir, bien que nous n'en n'ayons pas discuté. C'est essentiellement la même différence que celle que vous trouveriez si vous compariez l'impact de la production d'électricité en Saskatchewan sur le réchauffement de la planète à celui de la production d'électricité en Ontario. La consommation de combustible fossile pourrait varier beaucoup d'une région à l'autre.

M. Jackson: Si c'est cela l'argument, alors. . .

Mme Catterall: C'est ce dont il a parlé; si les mesures d'incitation sont appliquées en Ontario, il se peut qu'elles aient beaucoup moins d'impact sur le réchauffement de la planète, bien que l'on réduise quand même d'une façon tout aussi efficace la demande totale d'énergie.

M. Jackson: Je vois. Alors, si c'est cela qu'il avait à l'esprit, je veux bien.

Mme Catterall: Je lui demanderai et il me répondra sans doute que ce n'est pas du tout ce à quoi il pensait. Mais c'est tout ce qui me vient à l'esprit pour l'instant.

Le vice-président: Alors, que pensons-nous de cette section?

Mme Catterall: Il y a une chose qui ne me semble pas suffisamment claire quant au rapport qui existe entre ces mesures d'incitation et le problème du réchauffement de la planète; j'ai découvert que je devais expliquer aux gens que ce n'est pas l'électricité qui produit des substances dangereuses, mais que c'est la production d'électricité qui est à l'origine de ces sous-produits nocifs.

M. Jackson: Je vous remercie. J'ai essayé d'expliquer les choses le plus simplement possible, mais il faut à l'occasion me dire de simplifier encore un peu plus. Je n'y vois pas d'inconvénient.

Mme Catterall: Quels avantages découleraient d'une réduction de la consommation d'électricité?

M. Jackson: Je vois.

Le vice-président: Dans cette section, vous citez le professeur Robinson trois ou quatre fois. Le professeur Robinson est-il un professeur des sciences du comportement ou quelque chose du genre?

Mr. Fulton: He is probably one of the foremost energy specialists in the world—

The Vice-Chairman: Is he?

Mr. Fulton: —not just on the continent. He is an energy expert.

The Vice-Chairman: I do not remember Professor Robinson.

Mr. Fulton: He is from the University of Waterloo.

The Vice-Chairman: I must not have been here. It was a long time ago.

Mr. Fulton: He is an adviser to the Government of Canada, the Government of Ontario, all over the place. He is widely published.

The Vice-Chairman: He seems to be the foundation of the expertise in this section.

Mr. Fulton: In 2.32, Ian, a minor addition in the fourth line down. It reads "What this committee finds disturbing is that what seems to be required". I think what it should perhaps say, and I stand to be corrected, is "What seems to be most required is not a change in the lifestyles", because certain things people will have to adapt to, such as signal lights that go off when you leave the room and come on when you go back in, and that is a lifestyle change. Some people like to have every damned light in their house on all the time, just in case there is a bogeyman.

Smart buildings are great. I think this is a great section. I think that was my only change in the whole section.

• 1700

Mrs. Catterall: May I make one point about the last paragraph of 2.31. I will concede that Ontario has an expanding demand management program, but they are far short of where they need to be. To suggest that it is only other utilities, not Ontario Hydro, that doubt the desirability of potential effectiveness... I think Hydro is just on the threshold, and I do not think they should be set aside as if they are doing everything they possibly can but the others are not.

Mr. Jackson: My problem here was that I had quoted them, perhaps a little unfairly, when they say that their job is that when a person throws the switch, the light should go on—as if that was their only concern. That is unfair, because they are doing other things. So I tried to put the other side of it by the few lines, and maybe I slightly overdid it. But I do not want to give the impression that Ontario Hydro does not give a damn about demand management. So I can look at those lines, but that is why it is the way it is.

[Translation]

M. Fulton: C'est sans doute l'un des spécialistes les plus éminents dans le domaine de l'énergie, connu mondialement. . .

Le vice-président: Ah bon?

M. Fulton: . . . et non seulement sur notre continent. C'est un spécialiste de l'énergie.

Le vice-président: Je ne me souviens pas du professeur Robinson.

M. Fulton: Il est de l'université de Waterloo.

Le vice-président: Je devais être absent. Ça fait longtemps.

M. Fulton: Il conseille le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, et de nombreux autres. Il a une foule de publications à son actif.

Le vice-président: Il me semble que les aspects techniques de cette section s'inspirent surtout de lui.

M. Fulton: J'aimerais proposer un ajout mineur au paragraphe 2.32, Ian, à la 4^e ligne. On y dit «Et c'est précisément ce qui inquiète le comité...ce n'est pas un changement dans le style de vie...qui semblait s'imposer». Je pense que nous devrions peut-être dire, et corrigez-moi si j'ai tort, plutôt: «Ce qui semble s'imposer ce n'est pas un changement dans le style de vie», car les gens devront s'adapter à certaines choses, comme des lumières qui s'éteignent quand vous quittez une pièce et qui s'allument quand vous pénétrez à nouveau, et il s'agit en fait de changement dans le style de vie. Certains aimeraient que toutes les lampes dans leur maison soient allumées en permanence, parce qu'ils ont peur du grand méchant loup.

Je suis un partisan très enthousiaste des immeubles «intelligents», informatisés. Je pense que cette section est excellente. De tout ce qu'on y trouve, c'est la seule chose que je voulais modifier.

Mme Catterall: puis-je faire une observation à propos du dernier paragraphe de la section 2.31. Je suis prête à concéder que l'Ontario possède un programme de gestion de la demande qui est en évolution, mais il est loin d'être suffisant. Le fait de suggérer que ce ne sont que les compagnies de service public, et pas Ontario Hydro, qui mettent en doute les bienfaits de l'efficacité éventuelle... Je crois que la société hydro-électrique de l'Ontario approche du seuil, mais ne l'a pas encore traversé, et je ne crois pas qu'on devrait la monter en épingle comme si elle faisait tout ce qu'elle pouvait, alors que d'autres ne déploient pas de tels efforts.

M. Jackson: Ce qui me gênait ici, c'est que je les ai cités, peut-être un peu injustement, quand ils disaient que leur travail était de s'assurer que la lumière s'allume quand quelqu'un appuie sur un commutateur... Comme si cela devrait être leur seule préoccupation. C'est injuste, parce qu'ils font d'autres choses. Alors, j'ai essayé de montrer l'envers de la médaille dans ces quelques lignes, et peut-être suis-je allé un peu trop loin. Mais je ne veux pas donner l'impression qu'Hydro Ontario ne se soucie aucunement de la gestion de la demande. Voilà donc pourquoi les choses sont rédigées de cette façon.

Mrs. Catterall: I do not want them, the next time I raise the issue with them, to point it out and say, look at this report you signed that tells you that we are the only utility that is doing wonderful things.

Mr. Jackson: Later on I quote Lovins as saying that B.C. Hydro is the only major utility that has really rethought its whole principles in this. You may not think Lovins is the best source on that.

Mr. Fulton: Where are we up to, Bud, page 55?

The Vice-Chairman: Are you satisfied with that section E?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Section F, pages 50 and 51.

Mr. Fulton: Okay, 51 is good.

The Vice-Chairman: Again, that headline, "Apparent Reluctance to Act on Carbon Dioxide Emissions"...

Mr. Fulton: Do you want to make it stronger? I agree with you, Bud. Bud agrees with me. We wanted to go 20%—remember, Bud. I think we should have something stronger.

Mr. O'Kurley: I think they are acting. I think the Canadian government has indicated a willingness to act responsibly on the reduction of carbon dioxide emissions. As you mentioned, the meeting of energy ministers have indicated that they are certainly willing to move in that direction. So I am not sure that "threatened by an apparent reluctance" necessarily conveys the correct message. I think there is a definite willingness to proceed in a responsible way to reduce emissions wherever and whenever possible. So I think this is inappropriate.

You cited this example here—what did you say—that the council of ministers suggested that they could reduce emissions to approximately 10%, somewhere in that area?

Mr. Fulton: To cut in half economically, the task force found.

Mr. O'Kurley: Yes. So I think this is an inaccurate statement and it does not necessarily reflect Canada's position or individual minister's positions within Canada. Generally speaking, there is a definite willingness to do whatever is practicable to reduce the emissions. There is, though, an attitude of responsibleness and caution in proceeding. I would not interpret that as being reluctant; I would interpret that as being cautious perhaps.

Mrs. Catterall: All I am saying, Brian, is that if you think the current approach is what you mean by "cautious", then I doubly reject our use of "cautious" earlier in the report.

Mr. O'Kurley: I guess what I am saying is that I would not want the committee to give the impression that we think Canada wants to continue to pollute. This section says Canada has a good reputation abroad as a leader in environmental protection enhancement. But I think this statement is contradictory in the sense that there have been statements by ministers of various provinces and there have been initiatives by the federal government to do what it can

[Traduction]

Mme Catterall: La prochaine fois que je soulèverai cette question avec eux, je ne voudrais pas qu'ils me renvoient au rapport que j'ai signé où il est dit qu'ils sont la seule compagnie de service public qui fait des choses merveilleuses.

M. Jackson: Plus loin, je cite Lovins qui dit que la société B.C. Hydro est le seul gros service public qui ait vraiment repensé tous ses principes à cet égard. Peut-être ne pensez-vous pas que Lovins soit la meilleure source.

M. Fulton: Où sommes-nous, Bud, à la page 69?

Le vice-président: Êtes-vous satisfaits de la section E?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous passons à la section F, aux pages 63 et 64.

M. Fulton: Ça va, le texte de la page 64 est bon.

Le vice-président: Encore cet en-tête: «Apparentes hésitations face aux mesures sur les émissions de dioxyde de carbone.»!

M. Fulton: Voulez-vous renforcer cela? Je suis d'accord avec vous, Bud. Bud est d'accord avec moi. Nous voulions nous rendre jusqu'à 20 p. 100. Vous vous souvenez, Bud? Je crois que nous devrions avoir quelque chose de plus fort.

M. O'Kurley: Je crois qu'ils agissent. Le gouvernement canadien s'est montré disposé à agir de façon responsable quant à la réduction des émissions de gaz carbonique. Comme vous l'avez dit, lors de leur réunion, les ministres de l'énergie ont indiqué qu'ils étaient certainement disposés à agir en ce sens. Je ne suis donc pas certain que les mots «menacée par son apparente hésitation...» transmette le message exact. Je crois qu'il existe sans contredit une volonté d'agir de façon responsable pour réduire les émissions partout et chaque fois que cela sera possible. Ce titre me semble donc inapproprié.

Vous avez cité un exemple... Qu'avez-vous dit... Que le conseil des ministres avait proposé de ramener les émissions à 10 p. 100, ou quelque chose de cet ordre-là?

M. Fulton: Sur le plan économique, il s'agirait d'une réduction de moitié, selon le groupe de travail.

M. O'Kurley: Oui. Voilà pourquoi je pense que c'est une déclaration inexacte qui ne reflète pas nécessairement la position du Canada ni la position des ministres canadiens individuels. Ils sont en général certainement disposés à faire tout ce qui est possible pour réduire les émissions. Ils procèdent toutefois d'une façon responsable et prudente. Je ne dirai pas qu'il s'agit d'hésitations, mais plutôt de prudence.

Mme Catterall: Brian, si vous pensez que l'approche actuelle est «prudente», je rejette encore plus fermement notre utilisation du mot «prudente» plus haut dans ce rapport.

M. O'Kurley: Ce que j'essaie de dire, c'est que je ne voudrais pas que le comité donne l'impression que nous pensons que le Canada veut continuer de polluer. On dit dans cette section que le Canada a une excellente réputation à l'étranger, une réputation de chef de file en ce qui a trait à la protection de l'environnement. Mais cette déclaration me semble contradictoire en ce sens que les ministres des diverses provinces ont fait certaines déclarations positives et

to reduce emissions. However, where there is some uncertainty as to either the economic impact, the social impact, the availability of alternatives, the practicability of alternatives or the net environmental impact, I think in that sense, yes, a government may be reluctant. There is a certain degree of uncertainty. No, we are not going to proceed at full speed in the dark without headlights, but I would not suggest that this indicates a reluctance on the part of the government to act on this issue.

• 1705

Mr. Jackson: Again, I do not necessarily defend that particular heading. However, it is intended to reflect the evidence that is quoted. There are two from Jim Bruce and Jim MacNeil and one from Worldwatch Institute, I believe. Then there is a rather balancing quote from the Government of Sweden representative. I can change the heading. Are you saying change the quotes?

Mr. Fulton: I think the heading could in fact be somewhat stronger, in that one of the reasons we hurried to get out our interim report was because of the evidence we heard. We deduced that Canada could technically, and should, for ecological reasons, have a 20% reduction from 1988 levels by the year 2005.

The government instead chose at Geneva to take a somewhat weaker position than many nations and opt for the freeze. As we have already pointed out in the report, we have lost 15% of our time. In fact, where other major nations, like Germany, are in fact reducing carbon dioxide releases and have reduced since 1988, Canada is going the other way.

Mr. O'Kurley: Those figures, as the Minister of Environment indicated, are not necessarily consistent with the way we measure our figures. So there is some inconsistency in terms of the measurement. Jim, I would not accept your argument at face value because I think you would have to look at the way Germany measures and the way we measure. I do not think there is general agreement that we are talking about apples and apples. In many cases, it is generally agreed that we are talking about apples and oranges.

I would disagree with the quote by Jim Bruce. We have shown leadership in the area of acid rain. Stan Darling, a member of this committee, has been instrumental in working on behalf of Canada with the American government to finally get some action on acid rain. I think this sort of transmits a wrong impression or a wrong view. It might be outdated or obsolete. I think there was a need for momentum at a certain point in time. But in view of what has been done, both in Canada and the United States, I question whether or not that quote is valid in terms of our purposes. In terms of that quote and the title or the initial statement, I would suggest the quote should be disregarded or deleted and the lead-in statement should be changed.

[Translation]

le gouvernement fédéral a pris des initiatives pour réduire les émissions là où c'était possible. Toutefois, lorsque certaines incertitudes planent quant à l'impact économique ou social de ces mesures, leur impact environnemental net, et lorsqu'on doute que d'autres options soient disponibles ou réalisables, je conçois qu'un gouvernement puisse avoir certaines hésitations. Cette incertitude existe dans une certaine mesure. Nous n'allons pas avancer à toute allure dans le noir sans phares, mais cette prudence, selon moi, n'indique pas que le gouvernement hésite à agir dans ce domaine.

M. Jackson: Encore une fois, je ne tiens pas particulièrement à défendre ce titre. On tente toutefois par le biais de ce titre de refléter les témoignages cités. Je crois qu'il y a deux citations tirées des témoignages de Jim Bruce et de Jim MacNeil, et une du Worldwatch Institute. Il y a ensuite une citation du représentant du gouvernement de la Suède qui tend plutôt à équilibrer les choses. Je peux modifier le titre. Me demandez-vous de modifier aussi les citations?

M. Fulton: Je pense qu'on pourrait en fait renforcer le titre, car les témoignages que nous avons entendus ont constitué l'une des raisons qui nous ont incités à accélérer la publication de notre rapport. Nous en étions arrivés à la conclusion qu'il était possible sur le plan technique et désirable sur le plan écologique que le Canada réduise ses émissions de gaz toxiques de 20 p. 100 par rapport à ce qu'elles étaient en 1988 d'ici l'an 2005.

Mais à Genève, le gouvernement a choisi, plutôt, une position plus faible que celle de nombreux autres pays et a retenu la solution du gel. Comme nous l'avons déjà signalé dans le rapport, nous avons déjà gaspillé 15 p. 100 du temps dont nous disposions. En fait, alors que d'autres pays industrialisés comme l'Allemagne réduisent leurs émissions de gaz carbonique depuis 1988, le Canada va dans la direction opposée.

M. O'Kurley: Comme le ministre de l'Environnement l'a signalé, leurs chiffres ne correspondent pas nécessairement aux nôtres, car ils utilisent d'autres méthodes de calcul. Il y a donc certaines différences dans les méthodes utilisées pour mesurer les émissions. Je n'accepte donc pas votre argument d'emblée, car je crois qu'il nous faudrait d'abord examiner la façon dont l'Allemagne mesure ses émissions et les méthodes que nous utilisons. Je crois que personne n'est d'accord pour dire que les chiffres que nous comparons sont nécessairement comparables. Beaucoup estiment que nous comparons des pommes et des oranges.

Je ne suis pas d'accord avec l'extrait tiré du témoignage de Jim Bruce. Nous avons ouvert la marche dans le domaine des pluies acides. Stan Darling, membre de ce comité, a fait des représentations au nom du Canada auprès du gouvernement américain et a finalement réussi à le faire agir dans le dossier des pluies acides. Je crois que cette citation donne une mauvaise impression, ou une perspective erronée. Elle est peut-être périmée, ou dépassée. Il est vrai qu'à un moment donné il fallait que quelqu'un imprime un certain mouvement à tout cela. Mais à la lumière de ce qui s'est fait et au Canada et aux États-Unis, je me demande si cette citation est valable. Je pense que nous devrions supprimer ou mettre de côté cette citation et modifier le titre.

Mr. Chairman, in all fairness here, let us call a spade a spade. We have two opposing sides here. We say we want to be as objective as possible. We want to present a non-partisan committee report and be as scientific as possible. But I see that wherever possible, the opposition is trying to bring in words and quotes that in many ways are critical of the government. It is natural; it is part of the political process. And wherever possible the government side on this committee is attempting to show where, in certain cases, the government has been environmentally responsible and has—

• 1710

Mrs. Catterall: On a point of order, I have to intervene. The opposition did not write this report. Dr. Jackson—

Mr. O'Kurley: No, no.

Mrs. Catterall: Please do not interrupt.

Mr. O'Kurley: Well, you interrupted me. On a point of order-

Mrs. Catterall: On a point of order—

Mr. O'Kurley: So why can I not interrupt you if you interrupted me?

The Chairman: I am willing to debate the point. Let Brian finish, and then Marlene I will recognize you.

Mrs. Catterall: I will not sit here and have Dr. Jackson criticized as being partisan. That is what is happening here, Mr. Chairman, because we did not choose these words.

Mr. O'Kurley: That was not my point. I am saying, generally speaking there is support for words—

The Chairman: May I just urge you to be brief because we are spending a lot of time talking about extraneous things and I think we should stick to the report. We are down to a bare minimum here. If we can make a little more progress tonight, so be it. If not, maybe we should just—

Mr. O'Kurley: I would like to establish a principle and get agreement on a principle without having to play cat and mouse all day.

The principle is that we should try to agree there should be a certain amount of objectivity with regard to statements and with regard to quotes. It is generally accepted that there has to be a balance between quotes and statements that tend to be critical of the government and what an opposition party would support.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, on a point of order, I would ask the chair—

Mr. O'Kurley: Do not interrupt me, Marlene.

Mrs. Catterall: —to uphold order and not allow a professional who is impartially serving on this committee to be accused of using partisan language.

[Traduction]

Monsieur le président, si nous voulons êtres justes, il faut appeler un chat un chat. Nous sommes en présence de deux camps opposés. Nous prétendons vouloir faire preuve de la plus grande objectivité. Nous voulons que le rapport du comité ne soit pas tendancieux et soit aussi scientifique que possible. Mais je vois que l'opposition essaie de toutes les façons possibles d'inclure des mots et des citations qui sont en fait des critiques à l'endroit du gouvernement. C'est normal; cela fait partie du processus politique. Et à chaque fois que c'est possible, les députés de la majorité qui sont membres du Comité essaient de montrer que, dans certains cas, le gouvernement a agi de façon responsable sur le plan environnemental et a...

Mme Catterall: Je désire faire un rappel au Règlement. Ce n'est pas l'opposition qui a rédigé ce rapport. Monsieur Jackson. . .

M. O'Kurley: Non, non.

Mme Catterall: S'il vous plaît, n'interrompez pas.

M. O'Kurley: Eh bien, vous m'avez interrompu. En faisant un rappel au Règlement. . .

Mme Catterall: J'invoque le Règlement. . .

M. O'Kurley: Pourquoi ne puis-je vous interrompre, puisque vous m'avez interrompu?

Le président: Je suis disposé à en discuter. Laissez Brian finir, et je donnerai ensuite la parole à Marlene.

Mme Catterall: Je refuse de me taire alors qu'on accuse monsieur Jackson d'être partial. C'est ce qui est en train de se produire, monsieur le président, car ce n'est pas nous qui avons choisi ces mots.

M. O'Kurley: Ce n'est pas ce que je disais. Je dis qu'en général on appuie des mots qui. . .

Le président: Puis-je simplement vous encourager à être bref car nous gaspillons beaucoup de temps à discuter de choses accessoires alors que nous devrions nous en tenir au rapport. Il ne nous reste presque plus de temps. Si nous pouvons faire encore un peu de progrès ce soir, très bien. Sinon, peut-être devrions-nous simplement. . .

M. O'Kurley: J'aimerais que nous nous mettions d'accord sur le principe sans jouer au chat et à la souris toute la journée.

Le principe sur lequel nous devrions nous mettre d'accord est que les déclarations et les citations devraient manifester une certaine objectivité. On accepte généralement qu'il doit y avoir un certain équilibre entre les déclarations et les citations qui peuvent être vues comme des critiques du gouvernement et celles auxquelles un parti de l'opposition souscrirait.

Mme Catterall: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, et je vous demanderais de...

M. O'Kurley: Ne m'interrompez pas, Marlene.

Mme Catterall: ...de maintenir l'ordre et de ne pas permettre que l'on accuse un professionnel impartial qui met ses services à la disposition de ce Comité de tenir un discours tendancieux.

 $\mbox{Mr. O'Kurley:}$ Do you interpret me as saying that I am critical of the —

The Chairman: No, no.

Mrs. Catterall: These are his words, not ours.

Mr. O'Kurley: I am not in any way suggesting that there was a deliberate attempt by the researcher or anyone else to do that. What I am saying is that the arguments I see coming from the table—and Marlene I am not critical of the writer—

Mrs. Catterall: You had better not be.

Mr. O'Kurley: Wait a minute. You are holier-than-thou. You can be critical but I do not have an opportunity to be critical?

Mrs. Catterall: We can be critical of each other.

Mr. O'Kurley: Yes. And I cannot be critical of the writer?

The Chairman: I am going to suggest that Brian conclude quickly. I will let Marlene speak and then I am going to suggest that we adjourn.

Mr. O'Kurley: On every issue we are debating whether or not we should accept wording on a certain point. I think that wherever possible we should try to have neutral statements and neutral quotes. That might not be possible in all cases, but you will find this side of the table rising in opposition to any quote that seems to be unduly critical. You can balance it of by saying, yes, there are points where the government has been taking steps to do something environmentally responsible, and you will find a quote in the report that says the government has not done enough.

The Chairman: I may be a little queer on this, but the criticisms directed towards the government I do not feel are particularly directed towards this particular government. I think this is a fact that has existed longer than the six years this government has been in office, so I have no great defensiveness about that. I am serious. I have been around—

Mr. O'Kurley: Could this report be interpreted, David, as being critical of governments ten years ago?

The Chairman: We are talking about a 50-year situation, and I remind you that during those 50 years this is not the party that has been in power most of that time.

The other thing I would say is that the important thing about the quotes is that they should try to reflect the general thrust of the testimony we had on key issues. That is the test. Neutral does not say much to me. But if the quote is an accurate reflection of significant testimony, then it is a valid part of the testimony. If it is not, then we should not have it.

[Translation]

M. O'Kurley: Interprétez-vous ce que j'ai dit comme des critiques à l'endroit de...

Le président: Non, non.

Mme Catterall: Ce sont ses mots, pas les nôtres.

M. O'Kurley: Je n'essaie en aucune façon de laisser supposer que le chargé de recherche ou que quiconque ait, de propos délibéré, rédigé un texte partial. Ce que j'ai dit c'est que les arguments invoqués par les députés autour de cette table. . . et je ne critique pas le rédacteur, Marlene. . .

Mme Catterall: Vous seriez bien avisé de vous abstenir.

M. O'Kurley: Attendez une minute. Vous n'avez pas à moraliser. Pourquoi auriez-vous le droit de faire des critiques alors que moi je ne l'aurais pas?

Mme Catterall: Nous pouvons nous critiquer les uns les autres.

M. O'Kurley: Oui. Mais ai-je le droit de critiquer le rédacteur?

Le président: Je vais proposer à Brian de conclure rapidement. Je vais ensuite donner la parole à Marlene puis proposer l'ajournement.

M. O'Kurley: Pour chacune de ces questions, nous pesons le texte, nous en discutons pour déterminer si nous devrions l'accepter ou non. Je crois que partout où c'est possible nous devrions essayer d'avoir des déclarations neutres et des citations neutres. Ce n'est peut-être pas possible dans tous les cas, mais les députés de ce côté-ci de la table vont s'opposer à toute citation qui semble trop critique. On peut équilibrer les choses: On peut dire que dans certaines domaines le gouvernement a pris des mesures et a agi de façon responsable sur le plan environnemental, et le rapport peut en contrepartie contenir une citation selon laquelle le gouvernement n'en a pas fait assez.

Le président: Mon attitude vous semblera peut-être bizarre, mais les critiques à l'endroit du gouvernement ne me semblent pas viser ce gouvernement-ci en particulier. Je crois que cette situation est bien antérieure à la période de six ans pendant laquelle ce gouvernement a été au pouvoir, et je ne me sens donc pas particulièrement sur la défensive à ce sujet. Je suis sérieux. Je suis ici depuis. . .

M. O'Kurley: Croyez-vous que l'on puisse interpréter ce rapport, David, comme étant critique de gouvernements d'il y a dix ans?

Le président: Nous parlons d'une situation qui a commencé à se développer il y a 50 ans, et je vous rappelle que pendant ces 50 années ce n'est pas ce parti qui a été au pouvoir la plupart du temps.

L'autre chose que j'aimerais dire c'est que ce qui importe à propos des citations c'est quelles devraient refléter la teneur générale des témoignages que nous avons entendus sur les questions clés. C'est cela le critère. Qu'elles soient «neutres», cela ne veut pas dire grand–chose quant à moi. Mais la citation reflète d'une façon exacte un témoignage important, sa présence dans le rapport est tout à fait légitime. Si ce n'est pas le cas, elle ne devrait pas s'y trouver.

Mr. O'Kurley: And if Bud would like to have some testimony included, is that valid?

The Chairman: This is true for anybody's testmony, Bud's testimony, or mine, or whoever's—I do not think we can simply take one item and say "because this person said that in front of the committee, therefore that is important".

Mr. O'Kurley: Does this not accurately reflect what was said in the committee as evidence?

The Chairman: No, no. I am not making my point clearly. There are some principal themes that we are trying to get at, that we have defined here throughout the last year and a half, and it is evidence that is basically corroborated and supported that we are putting in behind that. If it states it clearly and it is central to the general thrust of the testimony, that is fine. But I think we have to avoid taking things sort of in isolation.

• 1715

My problem quite frankly, to go back to the example that Bud used, is that the particular example he has used several times, and which he and I have debated, is not a central issue on which there has been any amount of agreement. That witness, and it just happens to AECL, is the only witness who was able to that. While Bud believes that in fact evidence or documentation to support that should be available, I have grave doubts that it is. For one thing, it never was presented to the committee by any other witness. That is my concern about it, along with the fact of course that I have doubts about its veracity.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I must say I find your view in that respect—unacceptable, I guess is the best word. I will just have to keep my own counsel. You say that nobody can look ahead that far or whatever.

The Chairman: I just used it as an example because I thought it was not a bad one. As I say, the reason for using it as an example is, I think, that it has to be evidence in which it is not sort of just one example out of the blue. I do not know. . . Maybe I am having trouble with communicating.

Mr. Bird: Anyway we will pursue that.

Mrs. Catterall: First I want to thank you for clarifying that this report is not based on the individual preconceptions that any of us may have brought to this nearly two years ago, but should be a summation of the main issues that have been raised with us and the general concensus of those witnesses. I think the report fairly accurately reflects the substantial differences in what the situation is and what needs to be done to improve it, and points out the dilemmas.

I guess I just feel very frustrated right now, almost to the point of saying that it is time to adjourn, because I feel that we have wasted a great deal of time. I do not want to be critical of Brian's rehashing information we all have, based

[Traduction]

M. O'Kurley: Et si Bud veut faire inclure une partie des témoignages, est-ce légitime?

Le président: Le critère s'applique aux témoignages de qui que ce soit, qu'il s'agisse de Bud, ou de moi, ou de quiconque. . . Je ne pense pas qu'on puisse simplement choisir une citation et dire «parce que cette personne a dit cela devant le Comité, c'est donc important».

M. O'Kurley: Mais une telle citation ne reflèterait-elle donc pas avec exactitude les témoignages qui ont été présentés devant le Comité?

Le président: Non, non. Je ne m'explique pas clairement. Nous sommes guidés par certains thèmes principaux que nous avons définis pendant l'année et demie qui vient de s'écouler, et nous essayons d'illustrer et d'étayer ces thèmes en citant ces témoignages dans notre rapport. Si la citation est claire et reflète la teneur générale du témoignage, c'est très bien. Mais je crois qu'il faut voir les choses dans leur ensemble et éviter de les isoler de leur contexte.

Le problème que j'éprouve, très franchement, pour reprendre l'exemple que Bud a utilisé, c'est que l'exemple qu'il a utilisé plusieurs fois, et dont nous avons discuté, n'est pas vraiment une question clé qui rallie l'assentiment général. Ce témoignage, en l'occurence celui de l'EACL, était unique en son genre. Bien que Bud croie que des preuves ou de la documentation doit exister, j'en doute fort. Prenez, par exemple, le fait qu'aucun autre témoin n'ait soumis le même genre de choses au comité. Voilà ce qui m'inquiète quant à ce témoignage, en plus du fait, bien sûr, que j'éprouve certains doutes quant à son exactitude.

M. Bird: Monsieur le président, je dois dire qu'à cet égard je trouve votre point de vue... inacceptable, je pense que c'est le meilleur mot. Je vais devoir m'en tenir à mon point de vue. Vous dites que personne ne peut faire de prévisions qui portent sur un avenir aussi lointain.

Le président: J'ai simplement utilisé cela pour illustrer mes propos parce que cela me semblait un bon exemple. Comme je le disais, si l'on cite un texte tiré d'un témoignage, il me semble qu'il ne faut pas que cela soit fait au hasard, et qu'il s'agisse d'une déclaration unique en son genre qui n'est corroborée nulle part. Je ne sais pas. . ., peut-être ai-je du mal à m'expliquer.

M. Bird: Quoi qu'il en soit nous allons en tenir compte.

Mme Catterall: Premièrement je vous remercie d'avoir tiré au clair le fait que ce rapport ne reflète pas les préjugés individuels que nous avions peut-être il y a presque deux ans sur ce sujet, mais représente plutôt un résumé des questions principales qui ont été soulevées devant le Comité et du consensus qui se dégage des témoignages. Je crois que le rapport reflète avec une certaine exactitude les différences importantes de points de vue quant à la nature de la situation et aux mesures qui doivent être prises pour l'améliorer, et met en lumière les dilemmes auxquels nous sommes confrontés.

Je pense que je me sens simplement très frustrée, et j'en suis presque au point de dire que nous devrions lever la séance, parce que je pense que nous avons gaspillé beaucoup de temps. Je ne veux pas faire de reproches à Brian parce

on hours and hours of testimony and the reading we have done of submissions and briefs. Brian is coming in at this point in time with very little of that background and bringing to the table primarily preconceptions that some of us may have had a couple of years ago. We have chosen at least to enlighten ourselves and come to this report. We have already prepared a report. We have prepared two reports that contain many of the same themes. If the truth, whether it is about this government or a previous government, is uncomfortable, I can live with that. I do not think the drop in research, for instance, is something that has occurred just in the last couple of years.

I think our job is to present as honest a picture as we can to Canadians of what the issues are and what needs to be done about them. The fact, Brian, that you may happen to want to see subsidies to oil go on for ever and ever—

Mr. O'Kurley: On a point of order, Mr. Chairman. This is a point of order, because she is suggesting that I say I want subsidies to oil to go on forever, and that is not the case. That is not true and I would like her to retract that.

The Chairman: It is not a point of order. It is a point of debate.

Mr. O'Kurley: I would like her to retract that.

Mrs. Catterall: You sure get antsy when we suggest there are subsidies and that maybe we should look at those subsidies. I do not think any of us are here, after all these months and months, to present a point of view that is in our own interests, or in the interest of our constituents, or defensive of our government, or defensive of what governments of my party may have done in the past, but to honestly address a problem on what we think needs to be done. For God's sake, Brian, if you did not listen through the hearing. . I think Ian has done an honest job of extracting what those hearings had to say to us. We can disagree about where the conclusions come from, but we are not even into conclusions and recommendations yet. We are just summarizing the situation. Could we at least work our way through it?

If there are criticisms to be made... I am quite prepared to, if you find the wording offensive... But if the fact is that most world authorities are seeing Canada as losing its leadership position because it built up scientific research and contributions over the years, but it is not carrying through with actions, I am sorry but that is the reality and we have to face that reality. We have to face the reality that we went to Geneva and sided with the followers, not the leaders. That is the truth; that is the fact. That is not partisan rhetoric, and we have to deal with that in this report. We have to deal with where we should be.

[Translation]

qu'il remâche du déjà-vu, des renseignements tirés de témoignages qui ont duré des heures et des heures et de la lecture de mémoires et autres documents qui nous ont été soumis. À ce moment-ci, Brian choisit d'écarter la majeure partie de toutes ces données et d'évoquer plutôt certains préjugés qui avaient peut-être cours dans l'esprit de certains d'entre nous il y a environ deux ans. Nous avons au moins choisi de nous instruire et de préparer ce rapport. Nous avons déjà préparé un rapport. Nous avons préparé deux rapports qui contenaient beaucoup de thèmes communs. Si la vérité, qu'elle s'adresse à ce gouvernement-ci ou à un gouvernement précédent, est de nature à rendre mal à l'aise, soit. Ce n'est pas, par exemple, seulement au cours des deux dernières années que l'on a vu la recherche dans ce domaine regresser.

Je crois que nous avons le devoir de présenter aux Canadiens une image aussi juste que possible de la situation et des mesures qui doivent être prises pour l'améliorer. Le fait, Brian, que vous voulez que les subventions pétrolières continuent d'être versées ad vitam aeternam...

M. O'Kurley: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est un rappel au Règlement, parce que ma collègue suggère que je dis vouloir que les subventions pétrolières soient versées à tout jamais, ce qui n'est pas le cas. Ce n'est pas vrai et j'aimerais qu'elle rétracte ce qu'elle a dit.

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement. C'est un sujet qui a été soulevé dans le cadre du débat.

M. O'Kurley: J'aimerais qu'elle retire ce qu'elle a dit.

Mme Catterall: Une chose est certaine: vous devenez certainement très nerveux quand quelqu'un rappelle que ces subventions existent et qu'on devrait peut-être les examiner. Je ne pense pas que nous soyons ici, après tous ces mois de travail, pour soutenir un point de vue qui soit dans notre propre intérêt ou dans l'intérêt des contribuables, ni pour défendre notre gouvernement ou ce que les gouvernements formés par mon parti ont pu faire dans le passé, mais plutôt pour examiner un problème de façon honnête et retenir des solutions. Pour l'amour du ciel, Brian, si vous n'avez pas écouté pendant les audiences... Je crois qu'Ian a fait un travail honnête, et qu'il a bien résumé l'essentiel de ces audiences. On peut ne pas être d'accord à propos des prémisses qui ont mené aux conclusions, mais nous n'en sommes même pas aux conclusions et aux recommandations. Nous ne faisons que résumer la situation. Pourrions-nous au moins avoir l'occasion de passer le rapport en revue?

Si les critiques doivent être formulées... Si le libellé vous choque, je suis tout à fait disposée... Mais le fait demeure que la plupart des autorités mondiales sont d'avis que le Canada est en train de perdre sa position de chef de file malgré la recherche scientifique et les contributions qu'il a faites à ce titre pendant des années, parce qu'il n'y donne pas de suites concrètes; je suis désolée mais c'est la réalité et nous devons y faire face. Nous devons faire face à la réalité que nous sommes allés à Genève et que nous nous sommes rangés du côté de ceux qui suivent les tendances, plutôt qu'avec ceux qui les créent. C'est la vérité; c'est un fait. Je n'essaie pas de faire de la rhétorique tendancieuse, et nous devons traiter de cette réalité dans notre rapport. Nous devons discuter de la position que nous devrions occuper.

• 1720

Mr. O'Kurley: I am sorry that you were not listening, Marlene, when I was prefacing my remarks. I basically wanted to suggest that—

The Chairman: Brian, would you please stop there. I have an important engagement. Quite frankly, I have stayed longer than I planned. Unless we are going to move on the report, I would rather just adjourn and meet again tomorrow morning, because this is a debate that does not, to me, provide much.

Mr. O'Kurley: I just want to make one simple point. I do not disagree with the fact that the report can include criticism. I think that is perfectly valid, and I never have disagreed with that, and I never intended to be defensive of a government. I am suggesting that, in structuring the report, if some progress has been made then there should be recognition of that progress.

The Chairman: I agree.

Mr. Fulton: Before you adjourn, Mr. Chairman, do we need to deal with any of these? Are any of these things urgent?

The Chairman: We do. All of them are urgent, but until we have a quorum it is academic.

The Chairman: The next meeting will be tomorrow at 9 a.m.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. O'Kurley: Je regrette que vous n'ayez pas écouté mon préambule, Marlene. Ce que je voulais dire, essentiellement. . .

Le président: Brian, pourriez-vous vous arrêter là, s'il vous plaît? J'ai un rendez-vous très important. À vrai dire, je suis déjà resté plus longtemps que je ne l'avais prévu. À moins que nous ne fassions quelque chose de concret en ce qui a trait au rapport, je préfèrerais que nous levions la séance et que nous reprenions nos travaux demain matin, car ce débat me semble futile.

M. O'Kurley: Je ne veux dire qu'une chose très simple. Je ne suis pas contre le fait que le rapport contienne des critiques. Cela me semble parfaitement valable, je n'ai jamais prétendu le contraire, et je n'ai jamais eu l'intention de défendre un gouvernement. Ce que je veux dire, c'est qu'en structurant le rapport, si certains progrès ont été effectués, on devrait le reconnaître.

Le président: Je suis d'accord.

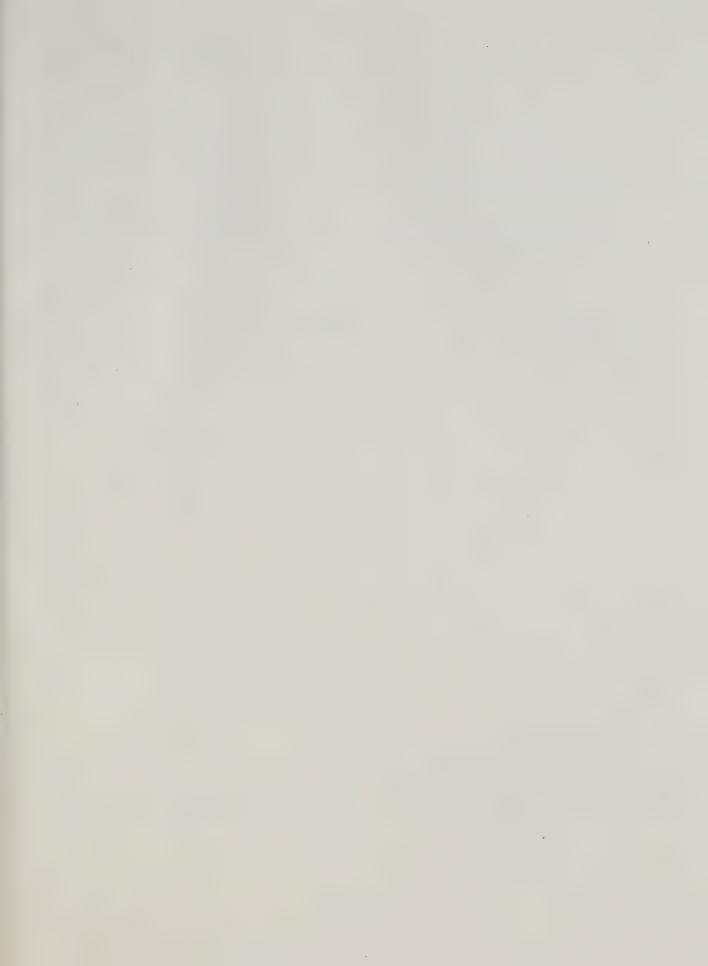
M. Fulton: Avant que vous ne leviez la séance, monsieur le président, doit-on étudier certaines de ces questions? Certaines d'entre elles sont-elles urgentes?

Le président: Oui, elles sont toutes urgentes, mais à moins d'avoir un quorum nous ne pourrons rien faire de concret.

Le président: La prochaine réunion aura lieu à 9 heures demain matin.

La séance est levée.







Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Cóeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 67

Thursday, January 31, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 67

Le jeudi 31 janvier 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de Committee on

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du draft final report on global warming

CONCERNANT:

projet de rapport sur le réchauffement de la planète



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

35475-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 31, 1991 (102)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:22 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider global warming.

The Committee resumed consideration of the first draft of the final report on global warming.

At 10:12 o'clock a.m. the Vice-Chairman, $\operatorname{Bud}\nolimits$ Bird, took the Chair.

At 12:11 o'clock p.m. the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 12:16 o'clock p.m. the Committee suspended its sitting until 2:30 p.m.

At 2:43 o'clock p.m. the sitting resumed.

At 4:00 o'clock p.m. the Vice-Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 4:28 o'clock p.m. the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 5:14 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 JANVIER 1991 (102)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 22, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur. Ian Jackson, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit son étude sur le réchauffement de la planète.

Le Comité entreprend l'étude de la première ébauche du rapport final sur le réchauffement de la planète.

À 10 h 12, le vice-président, Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 12 h 11, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 12 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 h 30.

À 14 h 43, le Comité reprend ses travaux.

À 16 heures, le vice-président, Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 16 h 28, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 17 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, January 31, 1991

• 0922

The Chairman: Order. I think we had reached page 50.

I just wanted to say—I know there were perhaps several debates that took us away from the text—we made reasonable progress yesterday, although not as much as I had hoped. We are under the gun in the sense that we are trying to get the thing through this draft so we can give Ian as much guidance as possible in order that he can go away for the next week and complete a further draft.

Since Brian has arrived, maybe I can say this for the benefit of all. My hope would be that by late this afternoon we would have finished this draft discussion. After a little consultation, it seems to me that the most likely date we can meet for the next discussion would be February 21, which we anticipate will be when the House has come back. Is it possible for us to agree that, whether the House comes back or not, we would meet on that day, and if necessary on the day following? It is a Thursday.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): I am scheduled to be in Ottawa on February 20 and February 21, so that is fine. I could commit to those dates.

The Chairman: Great. Okay. I am going to suggest that the clerk, as a result of this decision today, notify all members that we will meet if the House is in session, or even if it is not in session, on February 21 and likely on February 22.

Mr. Bird: Can you make it February 20 and February 21? I am going to be away February 22—not that it makes a heck of a lot of difference.

Mr. Fulton (Skeena): I am flying back here on February 20.

The Chairman: Maybe we will do it all in a day. We will start early on February 21 and it is quite possible we could get through it all in a day.

Mrs. Catterall (Ottawa West): At 9 a.m. or 8.30 a.m.?

The Chairman: At 8.30 a.m. on February 21, on time?

Mr. Bird: Mr. Chairman, is it possible we could do some work by mail in the meantime? Is it possible we could circulate—

The Chairman: We could certainly circulate it, yes.

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): It is my hope that I will have a revised draft in Ottawa by the end of next week. Obviously it will not be translated. So it certainly should be available to be circulated.

Mr. Bird: What are the prospects of trying a conference call to deal with it?

I have a great worry that we do not just get technically trapped. We may find that if the House opens on February 20, with whatever the plans are, we may want to get this report submitted on the very day. It may be less than perfect, but we should have something we could table.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 31 janvier 1991

Le président: La séance est ouverte. Je crois que nous en sommes à la page 63.

Je voulais simplement dire que nous avions assez bien avancé hier, même si j'aurais aimé que nous allions plus vite mais nous avons eu plusieurs discussions qui nous ont peut-être éloignés de notre texte. Nous sommes assez pressés en ce sens que nous essayons d'en finir pour donner à Ian autant d'indications que possible afin qu'il puisse consacrer la semaine prochaine à préparer une autre version.

Puisque Brian est arrivé, peut-être pourrais-je répéter cela. J'espère qu'en fin d'après-midi nous aurons terminé l'étude de cette ébauche. Il me semble, d'après les consultations que j'ai eues, que nous devrions nous réunir à nouveau le 21 février, à savoir après la reprise des travaux de la Chambre. Serait-il possible de nous mettre d'accord sur cette date, que la Chambre ait repris ou non, et éventuellement de siéger également le lendemain? C'est un jeudi.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Je devrai être à Ottawa les 20 et 21 février, si bien que cela ne me pose pas de problème. Je peux m'engager.

Le président: Parfait. Très bien. Je suggérerai donc que la greffière, suite à la décision qui vient d'être prise, avise tous les députés que nous nous réunirons si la Chambre siège, ou même si elle ne siège pas, le 21 février et probablement le 22.

M. Bird: Est-ce que cela ne pourrait pas être les 20 et 21 février? Je ne serai pas là le 22—même si ma présence n'est peut-être pas essentielle.

M. Fulton (Skeena): Je reviens ici le 20.

Le président: Peut-être que nous pourrons tout faire dans la journée. Nous commencerons tôt le 21 et il est très possible que nous puissions en finir ce jour-là.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): À 9 heures ou à 8h30?

Le président: À 8h30, le 21 février, tout le monde sera à l'heure?

M. Bird: Monsieur le président, serait-il possible de travailler un peu par courrier en attendant? Pourrait-on distribuer...

Le président: Certainement.

M. Ian Jackson (documentaliste du Comité): J'espère que la version révisée sera prête d'ici la fin de la semaine prochaine. Évidemment, elle ne sera pas traduite. Elle devrait donc pouvoir être distribuée.

M. Bird: Que penseriez-vous d'essayer une téléconférence?

Je m'inquiète beaucoup que nous ayons des problèmes techniques. Il se peut que si la Chambre reprenne le 20 février, quels que soient les projets, nous souhaitions déposer ce rapport le jour même. Peut-être ne sera-t-il pas parfait mais il faudrait que nous ayons quelque chose à déposer.

• 0925

The Chairman: I am not opposed to the idea of a conference call. As you know, I did try to get one going on one or two occasions to have a steering committee, without success.

Mr. Bird: You tried from Ethiopia.

The Chairman: I tried from here and from Ethiopia.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Let me make a suggestion, which Ian did not think would be acceptable. Is it not possible, on the assumption that the discussion goes reasonably well today, that the draft go out and be deemed accepted by a certain date unless people come back in writing?

The Chairman: We would require a quorum to approve of that process today. We need two more members to make that legitimate. If we can get two other people...

Mr. Bird: Could you say that again quickly, Paul?

Mr. Martin: Let us assume the discussion goes well today, so what we think we are down to is really a function of only words as opposed to principles. The report would be circulated and deemed accepted by February 21, unless we go back to Ian in writing.

Mr. Jackson: I would rather it went back to the chairman in writing.

Mr. Bird: I would prefer to schedule a date for a conference call, and we can get eight or ten people on the telephone. The only problem is, how do you deal with translation?

Mrs. Catterall: We could also have a meeting before February 21. The problem is that Ian is not available, and a number of us are not available.

The Chairman: He would be available for a conference call. That would certainly avoid the problem if the House goes into proroguation and the considerable problems that will be created then in getting it all back together in a future setting.

Mrs. Catterall: But we do need a quorum of the committee to approve the report.

The Chairman: I am not sure we would need it for a conference call meeting. As long as it is a meeting, that would be legitimate.

The Clerk of the Committee: Technically, we need a quorum even to sit here today.

The Chairman: But I am saying that if a meeting of the committee takes place by phone, I think that is...

The Clerk: If there is a quorum, it is legitimate.

Mr. Bird: What about translation?

The Chairman: February 15 is a possible day for a conference call. It would give us time to get the draft translated and available in French for the French members of the committee. This is already translated, so we are not talking about another complete translation. It is really translating the changes that Ian will be making in the revised draft over the next week.

Mr. Jackson: In other words, if I get it to you by February 8, you can have a translation ready for a conference call by February 15?

[Traduction]

Le président: Je ne suis pas opposé à l'idée d'une téléconférence. Comme vous le savez, j'ai essayé d'en organiser une à quelques occasions avec le comité directeur.

M. Bird: Vous avez essayé à partir de l'Éthiopie.

Le président: J'ai également essayé de le faire d'ici.

M. Martin (LaSalle-Émard): Permettez-moi de faire une suggestion que Ian ne pensait pas pouvoir être acceptée. N'est-il pas possible, à supposer que les choses se passent bien aujourd'hui, que le texte soit considéré comme approuvé à une certaine date si l'on n'a pas reçu d'avis contraire par écrit?

Le président: Il nous faudrait avoir le quorum aujourd'hui pour approuver une telle méthode. Il nous faudrait deux députés de plus pour que cela soit légitime. Si nous pouvons trouver deux autres personnes...

M. Bird: Est-ce que vous pourriez répéter cela, Paul?

M. Martin: À supposer que la discussion se poursuive convenablement aujourd'hui, de sorte qu'il ne s'agirait plus que d'une question de mots et non plus de principes, le rapport pourrait être envoyé à tout le monde et considéré avoir été approuvé le 21 février si nous n'avons pas entre-temps écrit à Ian pour lui demander d'apporter des modifications.

M. Jackson: Je préférerais que ces commentaires soient adressés au président.

M. Bird: Je préférerais pour ma part prévoir une date de téléconférence afin que huit ou dix personnes puissent y participer. Le seul problème est celui de la traduction.

Mme Catterall: Nous pourrions également avoir une réunion avant le 21 février. Le problème est que Ian n'est pas disponible et qu'un certain nombre d'entre nous ne seront pas là non plus.

Le président: Il pourrait participer à une téléconférence. Cela permettrait d'éviter des problèmes si la Chambre est prorogée, car nous aurions beaucoup de mal à tout faire redémarrer plus tard.

Mme Catterall: Mais il nous faut le quorum pour approuver le rapport.

Le président: Je ne suis pas sûr que ce serait nécessaire pour une téléconférence. À condition qu'il y a réunion, ce serait légitime.

La greffière du Comité: Techniquement, nous devons avoir un quorum même pour siéger aujourd'hui.

Le président: Mais je dis que si nous devions réunir le comité par téléphone, ce pourrait. . .

La greffière: S'il y a quorum, c'est légitime.

M. Bird: Mais la traduction?

Le président: Le 15 février, nous pourrions avoir une téléconférence. Cela nous donnerait le temps de faire traduire le rapport et de le remettre en français aux membres du comité qui sont francophones. C'est déjà traduit si bien qu'il ne s'agit pas de tout retraduire. Il suffira de traduire les changements que Ian va apporter au cours de la semaine prochaine.

M. Jackson: Autrement dit, si je vous le rends avant le 8 février, vous pouvez le faire traduire pour une téléconférence qui aurait lieu le 15 février?

The Clerk: I think so. I also have to distribute it to the members who would need it.

Mrs. Catterall: I am not available on February 15.

The Chairman: Not even by phone?

Mrs. Catterall: I do not see any way the report could reach me in time to have a look at it.

The Chairman: You are right out of the country?

Mrs. Catterall: February 16, 17, 18 would be fine.

The Chairman: What about February 16?

Mrs. Catterall: It is a Saturday.

The Chairman: I have no problems with a Saturday if people want to do it on a Saturday. What about Sunday?

Mrs. Catterall: I would at least have time to look at the thing.

Mr. Bird: I could see us doing it on February 17 or 18 in terms of getting final approval. I would like to suggest that as soon as Ian gets his report done, at least those of us who are here and have participated in this final vetting should get on the telephone some time next week and see if we can reach agreement. Surely the rest of them who are are not here will accept our recommendation. If they will not, we are dead in the water anyway.

The Chairman: Can we try on that weekend, then?

Mr. Martin: The weekend of February 15, 16, 17? We have a caucus to plan our take-over.

Mrs. Catterall: Right now, mine is scheduled until 1 p.m. on Sunday, so later on Sunday afternoon is possible.

The Chairman: If we do it at 4 p.m. Sunday, which would be about 1 p.m. for anybody on the west coast, Jim, like yourself...

Mr. Fulton: I will be in British Columbia. At that point, I will probably be in Atlin. There are telephones there, but there are other communities I will be in that do not have telephones.

• 0930

The Chairman: So if it were at 4 p.m. on the 17th—

Mr. Martin: This is a conference call.

The Chairman: Yes, it is conference call. We will allow two hours for the conference call discussion to take place, just in case there is any—

Mr. Martin: February 17, 4 p.m.

The Chairman: We will have it set up and notify all the members. We will circulate the text in both languages and the clerk will immediately move to find out where people are going to be and arrange to get the number so they will know where to set this up.

[Translation]

La greffière: Je crois que oui. Il faut également que je le distribue aux députés qui le voudront.

Mme Catterall: Je ne serai pas disponible le 15 février.

Le président: Même pas par téléphone?

Mme Catterall: Je ne vois pas comment le rapport pourrait m'arriver à temps pour que je puisse y jeter un coup d'oeil.

Le président: Vous serez en dehors du pays?

Mme Catterall: Les 16, 17 et 18 février seraient parfaits.

Le président: Le 16 février irait à tout le monde?

Mme Catterall: C'est un samedi.

Le président: Cela ne me poserait pas de problème. Nous pouvons tenir cette téléconférence le samedi. Que pensez-vous du dimanche?

Mme Catterall: Cela me donnerait au moins le temps d'y jeter un coup d'oeil.

M. Bird: Pour l'approbation finale, on pourrait prévoir de le faire le 17 ou le 18 février. Je suggère que dès que Ian pourra terminer son rapport, au moins ceux d'entre nous qui sont ici et qui auront participé à cet examen final pourraient avoir une conversation téléphonique au cours de la semaine prochaine afin de voir si nous pouvons nous mettre d'accord. Ceux qui ne sont pas là accepteront certainement notre recommandation. Sinon, de toute façon nous ne pourrons pas y arriver.

Le président: Peut-on donc essayer de régler la question cette fin de semaine-là?

M. Martin: La semaine de semaine des 15, 16 et 17 février? Nous avons une réunion du caucus pour planifier la prise du pouvoir par notre parti.

Mme Catterall: À l'heure actuelle, pour moi c'est prévu jusqu'à 13 heures le dimanche si bien que nous pourrions nous entretenir un peu plus tard dans l'après-midi.

Le président: Si nous le faisons à 16 heures le dimanche, il serait environ 13 heures sur la côte ouest, pour des gens comme vous, Jim. . .

M. Fulton: Je serai en Colombie-Britannique. À ce momentlà, je serais probablement à Atlin. Il y a des téléphones là-bas, mais il y a d'autres coins où j'irai qui n'ont pas le téléphone.

Le président: Donc, si c'était à 16 heures, le 17...

M. Martin: C'est une téléconférence.

Le président: Oui, si c'en est une. Nous réserverons deux heures à la discussion au téléphone, au cas où...

M. Martin: Le 17 février, à 16 heures.

Le président: Nous allons faire organiser cela et nous en avertirons tous les membres. Nous ferons circuler le texte dans les deux langues et le greffier prendra immédiatement les dispositions nécessaires pour savoir où les gens se trouveront et pour obtenir leur numéro de téléphone de manière à savoir comment organiser cela.

Mr. Bird: Dr. Jackson, when do you think you will have your work done? Did you say by the 8th?

Mr. Bird: I know you are going to be out of the country, David, but what would you think of those whom we can contact going through this once prior to that, because there are going to be some revisions.

I think when we get to that conference on the 17th, you are going to want a finished document—

The Chairman: The only problem is you will not have Ian with you to go through it, because he will not be around.

Mr. Bird: You will be out of the country?

Mr. Jackson: Yes, I will be out of the country.

Mr. Bird: On the 11th or 12th?

Mr. Jackson: I will be across the Atlantic actually. I can take a draft. You can call me at the end of the meeting and say look, we would like these changes.

Mr. Bird: I think it would be worth doing that, frankly, if we could get... Where are you going to be next week, Jim?

The Chairman: The only thing is—

Mr. Fulton: Two weeks-

The Chairman: If Ian is not there when you have the discussion, it is going to be difficult to relay any significant changes and it is going to be difficult for him to get them back. I think it is better to hold to one major discussion. Let him do the work, put it through the translation, but have everybody on the 17th, including Ian's participation.

Mr. Bird: All right.

Mrs. Catterall: If we have it at 4 p.m. on Sunday—our problem is Ian is available only by phone. Is it starting to make as much sense to come back for a meeting on Monday and do it at a meeting with him available by phone?

Mr. Jackson: I will come back if I have to anyway.

The Chairman: No.

Mrs. Catterall: No, we do not want you to.

The Chairman: I would like to try the conference. I think it is a good suggestion.

Mr. Bird: It still gives you the 20th to deal with it.

The Chairman: That is right. If the House comes back, then we will—

Mr. Fulton: I always thought the House was going to come back on February 18.

The Chairman: That is not for certain, I do not think.

Mr. Fulton: Let us say the worst of all things happens.

Mr. Bird: February 18 is what I have heard.

[Traduction]

M. Bird: Monsieur Jackson, quand pensez-vous pouvoir terminer votre travail? Aviez-vous dit, vers le 8?

M. Jackson: Je m'engage à soumettre une ébauche révisée à la greffière pas plus tard que le vendredi 8 février. J'aimerais le faire avant cela, mais je...

M. Bird: Je sais que vous allez être absent du Canada, David, mais pensez-vous que les personnes que nous allons contacter pourront examiner le document avant cela? Car il va y avoir un certain nombre de révisions.

Lorsque nous ferons cette téléconférence, le 17, il va falloir un document final...

Le président: Le seul problème c'est que Ian ne sera pas là pour le passer en revue avec lui.

M. Bird: Vous serez hors du Canada?

M. Jackson: Oui.

M. Bird: Le 11 ou le 12?

M. Jackson: Je serai en fait de l'autre côté de l'Atlantique. Je peux prendre une ébauche. Vous pouvez m'appeler à la fin de la réunion et m'indiquer les changements que vous voudriez que j'y apporte.

M. Bird: Je pense franchement que cela en vaudrait la peine, si nous pouvions... Où serez-vous la semaine prochaine, Jim?

Le président: La seule chose c'est que...

M. Fulton: Deux semaines...

Le président: Si Ian n'est pas là lorsque nous discuterons du document, il sera difficile de lui communiquer les changements importants et tout aussi difficile pour lui de nous renvoyer le texte corrigé. Je crois qu'il serait préférable d'avoir une grande discussion sur le document, de le laisser faire le travail, de faire traduire le texte, et d'avoir tout le monde le 17, avec la participation d'Ian, lui-même.

M. Bird: D'accord.

Mme Catterall: Si nous faisons cela à 16 heures, dimanche le problème c'est que nous ne pourrons rejoindre Ian que par téléphone. Cela ne serait-il pas aussi logique de revenir pour participer à une réunion le lundi et de pouvoir le rejoindre par téléphone?

M. Jackson: De toute façon, je reviendrai si c'est nécessaire.

Le président: Non.

Mme Catterall: Non, nous ne voulons pas que vous le fassiez.

Le président: J'aimerais essayer la téléconférence. Je crois que c'est une bonne suggestion.

M. Bird: Cela vous laisse le 20 pour vous en occuper.

Le président: C'est exact. Si la Chambre rentre, nous. . .

M. Fulton: J'ai toujours pensé que la Chambre devait rentrer le 18 février.

Le président: Ce n'est pas certain, je pense.

M. Fulton: Mettons les choses au pire.

M. Bird: J'ai entendu dire que ce serait le 18 février.

The Chairman: Oh, that was the original undertaking, but I gather it is a bit up in the air. I think one of the reasons it is up in the air is that they want the Senate to get as much done as possible before the House comes back in order to sign off and then have prorogation. So it could be a week or two after the 18th. That is my hunch, guess, whatever.

Mr. Martin: Are you saying we are going to do this conference call under any circumstances?

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: Even if we meet on the 25th or the 28th?

The Chairman: We will not know until we have done it whether it is going to be necessary. If, in fact, we can sign off on the 17th, then we will be able to table it without the worry of prorogation. Is that not—

Mr. Fulton: What is the quickest? Let us say we finish it on the 17th or the 22nd. What is the quickest it can go to print with a cover—

The Clerk: In two weeks.

Mr. Fulton: It will be two weeks before we can table it. We are going to be bagged anyway.

Mr. Bird: You can table it and go on-

Mrs. Catterall: We can table it in this forum surely.

The Chairman: We can table it in 48 hours in a rough and ready draft. It does not—

The Clerk: It depends on how extensive it is amended, etc., because when we deposit it with the clerk, it has to be in both languages without mistakes.

The Chairman: Okay. Thank you. Let us get back to the text. We are not quite halfway through.

I suggested to the clerk that when she circulates word about the conference call, we will hold as a back-up the possibility of a meeting on the 21st, if that becomes necessary. Okay? In other words, if we do not complete it or feel there is too much that is substantial, in terms of discussion, we will then have the meeting on the 21st.

Mr. O'Kurley (Elk Island): What if other members disagree with something we have approved? Do we rehash the whole thing? I am trying to figure out what would be the best way of doing this. Or would we just get some substitute members in once we have come to an agreement, and say we need some bodies here, so let's stamp this thing and away we go? What I am concerned about are people going over the same stuff we have already spent hours and hours and hours on, on the phone.

• 0935

The Chairman: It is a problem.

Mr. O'Kurley: Are we prepared, are you prepared to railroad the thing and say so what, we do not care what you say and we do not care what you say and you say, we are going to put this thing through. Then where are we?

[Translation]

Le président: Oh, c'est ce qui avait été décidé au début, mais je crois que c'est beaucoup moins sûr maintenant. Une des raisons pour cela est que l'on veut que le Sénat abatte le plus de travail possible avant la rentrée de la Chambre de manière à ce qu'il y ait ensuite prorogation. Cela pourrait donc se produire une semaine ou deux après le 18. C'est en tout cas là-dessus que je mise.

M. Martin: Voulez-vous dire par là que, quelles soient les circonstances, nous aurons cette conférence téléphonique?

Le président: Oui.

M. Martin: Même si nous nous réunissons le 25 ou le 28?

Le président: Nous ne saurons pas si cela sera nécessaire avant de l'avoir fait. Si nous pouvons terminer le 17, nous pourrons déposer ce document sans craindre de prorogation. N'est-ce pas que...

M. Fulton: Quelle est la solution la plus rapide? Disons que nous le terminerons le 17 ou le 22. Quelle est la formule la plus rapide si on peut le faire imprimer avec une couverture...

La greffière: Deux semaines.

M. Fulton: Il faudra attendre deux semaines avant de pouvoir le déposer. De toute façon, nous ne nous en sortirons pas.

M. Bird: Vous pouvez le déposer et continuer à...

Mme Catterall: Nous pouvons certainement le déposer ici.

Le président: Nous pouvons le déposer dans les 48 heures sous la forme d'une première ébauche. Il n'est pas nécessaire. . .

La greffière: Cela dépend de l'importance des modifications, etc., car si nous le remettons à la greffière, il faut que ce document soit dans les deux langues et ne comporte aucune faute

Le président: Bien. Merci. Revenons au texte. Nous n'en sommes pas encore tout à fait à la moitié.

J'ai recommandé à la greffière que lorsqu'elle anoncera qu'il va y avoir une conférence téléphonique, nous prévoyions, comme possibilité de repli, une réunion le 21, si cela s'avère nécessaire. D'accord? En d'autres termes, si nous ne terminons pas la discussion de ce document ou jugeons qu'il reste encore trop de questions de fonds à régler, nous aurons cette réunion le 21.

M. O'Kurley (Elk Island): Et si d'autres membres ne sont pas d'accord avec quelque chose que nous avons approuvé? Faut-il tout recommencer? J'essaye de voir quel serait le meilleur moyen d'y parvenir. Ne vaudrait-il pas mieux de faire venir des suppléants lorsque nous nous serons entendus, et dire que nous avons besoin de gens ici, pour en terminer avec ce document? Ce que je crains, c'est que l'on revienne au téléphone sur les sujets auxquels nous avons déjà consacrés de nombreuses heures.

Le président: C'est un problème.

M. O'Kurley: Sommes-nous prêts, êtes-vous prêts à jouer les locomotives et dire que peu importe ce que vous dites, nous allons faire publier ce document? Où en serons-nous alors?

The Chairman: I can only do what the committee wants me to do. Basically it is up to the committee to decide.

Mr. Fulton: There are more of them away than there are here.

Mr. O'Kurley: I know.

The Chairman: But the only thing, Brian, is that we have usually tried to let people have their say, particularly if they feel they have not had an opportunity, on a part that is important to them. But ultimately when we approve of whatever we do it will have to be a quorum of the committee, which is eight members.

Mr. O'Kurley: Eight. We have six now.

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: So we would need another two. Charles usually attends—

The Chairman: Or Stan.

Mr. O'Kurley: When you make the conference call you have to invite all the members of the committee, do you not?

The Chairman: Absolutely. Let us be clear. For the conference call all members of the committee will be notified that the meeting is taking place, and they will all get a copy of the next draft, as they have of this draft. Just remember that all 15 members received notice of this meeting as well as a copy of the draft. The only person I was in touch with directly, because she phoned me to say she could not come, was Lynn. The others may well have notified the clerk if they could not be here. Apparently they did not, except Stan, and Stan is away for a couple of weeks.

Mrs. Catterall: Can we have a back-up plan?

The Chairman: The back-up plan is the 21st, and we will notify people to that effect. It is our hope, because of the possibility of imminent prorogation, to complete the work on the 17th by conference call for a maximum of two hours. If that is not sufficient, if there are further meetings required, then the next meeting will be at 8.30 on the 21st.

Hopefully that one-two situation will ultimately complete the work. If we are close, the conference call should be sufficient.

Mrs. Catterall: And can we all be notified if there is not going to be a quorum for that conference call so that we will not—

The Chairman: I am assuming that we will have a quorum. We have six sitting right here, and I would assume that at least one or two others. . . I am sure Lynn will be available, that Charles would be and that Stan would be. That would give us nine, right? And maybe Bob Wenman. That is ten, and that is the group who normally had been the most active on the committee.

If any member who wants to ensure that we have a quorum cannot be available, we should encourage that person to have—

Mrs. Catterall: A substitute?

[Traduction]

Le président: J'agirai uniquement selon les ordres du comité. C'est au comité de décider.

M. Fulton: Il y a plus d'absents que de présents.

M. O'Kurley: Je sais.

Le président: La seule chose, Brian, c'est que nous avons généralement laissé parler les gens sur une partie qui leur tenait à coeur, surtout lorsque nous avions l'impression qu'ils n'avaient pas eu la possibilité de s'exprimer. Mais ensuite, pour approuver tout ce que nous ferons, il faudra un quorum du comité, c'est-à-dire huit membres.

M. O'Kurley: Huit. Nous sommes six maintenant.

Le président: Oui.

M. O'Kurley: Il nous en faudrait donc deux autres. Charles est généralement là. . .

Le président: Stan aussi.

M. O'Kurley: Lorsque vous convoquez une conférence téléphonique, vous devez inviter tous les membres du comité, n'est-ce pas?

Le président: Absolument. Il faut que les choses soient bien claires. Pour la conférence téléphonique, tous les membres du comité seront avisés du moment ou elle aura lieu et ils auront tous une copie de la prochaine version du document, comme pour celle-ci. Sachez bien que les 15 membres du comité ont été avisés de la réunion et ont reçu un exemplaire de l'ébauche. La seule personne à qui j'ai parlé directement, c'est Lynn, parce qu'elle m'a téléphoné pour me dire qu'elle ne pourrait pas venir. Les autres ont peut-être signalé à la greffière qu'ils ne pourraient être là. Il semble que non, à l'exception de Stan, qui est absent pour quelques semaines.

Mme Catterall: Est-il possible de mettre au point un plan de secours?

Le président: Le plan de secours est la réunion du 21, et nous en aviserons tout le monde. Nous espérons, parce qu'il est possible qu'il y ait très prochainement prorogation, pouvoir terminer le travail le 17 lors de la conférence téléphonique, en deux heures au maximum. Si ce n'est pas suffisant, s'il nous faut d'autres réunions, la séance suivante aura lieu le 21 à 8h30.

On peut espérer que cette deuxième possibilité permettra de terminer le travail. Si nous en sommes proches, la conférence téléphonique devra suffir.

Mme Catterall: Et pourrions-nous être avisés s'il n'y a pas le quorum pour cette conférence téléphonique afin qu'on ne...

Le président: J'imagine que nous aurons le quorum. Il y a six personnes ici présentes et j'imagine que nous en aurons au moins une ou deux autres... Je suis sûr que Lynn sera disponible, que Charles le sera et que Stan le sera ausi. Cela ferait neuf, n'est-ce pas? Et peut-être Bob Wenman. Nous en sommes à 10 et ce sont là les membres qui ont été les plus actifs au sein du comité.

Si quelqu'un veut être sûr que nous aurons le quorum, mais ne sera pas disponible, nous l'encourageons à nommer...

Mme Catterall: Un suppléant?

The Chairman: Normally there is a substitute, but the clerk will need the paperwork.

Mr. Fulton: For the phone call can we get fifteen people on one line?

The Chairman: I guess so. That is not a problem. We will not have fifteen. I think if we get a quorum of eight or nine or so that will be good.

Mr. O'Kurley: Let me get this straight. We can make decisions on the telephone—

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: —if we have a quorum. Is it possible to have an official substitute for a member?

The Chairman: Provided the clerk has the paper.

Mr. O'Kurley: Let us say that at a certain point if you do not have a quorum officially confirmed we can get a substitute in place to ensure that approval is—

The Chairman: Sure. In the same way the committee operates. But the clerk has to have the piece of paper in order to make it legit. All of us have a number of people on our list who we can have as our official substitutes.

Mr. Martin: You guys do not have any clue as to whether we are coming back on the 18th or not?

The Chairman: I do not think anybody has any clue because it really depends on the Senate. My understanding is that what progress the Senate makes will determine whether the House comes back on the 18th.

Mr. O'Kurley: That is my understanding too.

The Chairman: So if anybody knows what is happening in the Senate they would have a pretty good idea of whether the House is going to make it for the 18th.

Mr. Fulton: They want out, according to the senators who were on the plane with me yesterday. They feel like trapped rats.

Mr. O'Kurley: There is a vote today, is there not?

The Chairman: They were voting the other night too. They are really working hard, those fellows.

Okay, moving right along here, section F.

Mrs. Catterall: Where are we? The last landmark or milestone I heard was page 50.

• 0940

The Chairman: Yes, page 50 at the bottom.

I have one point I would like to raise. There is one sort of substantive point and there is one technical point in this. The substantive point is on page 51, where we talk about the resistance to dealing with the issue. I would think it is important, in this section particularly, to talk about the provinces. I do not think we have said a great deal about the provincial resistance and, if one wants to put it more neutrally, the necessity of having the provinces play an active

[Translation]

Le président: Il y a normalement un suppléant, mais la greffière devra avoir les papiers nécessaires.

M. Fulton: Pour la conférence téléphonique, peut-on être à 15 sur la même ligne?

Le président: J'imagine que oui. Ce n'est pas un problème. Nous ne serons pas 15. Je crois que si nous arrivons au quorum de huit ou si nous arrivons à neuf à peu près, ce sera bien.

M. O'Kurley: Il faut que les choses soient claires. Nous pouvons prendre des décisions au téléphone. . .

Le président: Oui.

M. O'Kurley: ...si nous avons le quorum. Est-il possible d'avoir un suppléant officiel pour un membre?

Le président: Dans la mesure où la greffière a le papier nécessaire.

M. O'Kurley: Admettons qu'à un certain point, si nous n'avons pas de quorum officiellement confirmé, nous pouvons avoir recours à un suppléant en titre pour faire en sorte que l'approbation...

Le président: Bien sûr. C'est la même chose que pour le fonctionnement du comité. La greffière doit avoir le document voulu pour que ce soit valable. Nous avons tous plusieurs personnes sur notre liste qui peuvent nous servir de suppléants officiels.

M. Martin: Savez-vous si nous revenons le 18 ou non?

Le président: Je ne pense pas que quiconque le sache, car cela dépend en réalité du Sénat. Si j'ai bien compris, c'est en fonction de l'avancement des travaux du Sénat que l'on décidera si la Chambre reviendra le 18 pour siéger.

M. O'Kurley: C'est aussi ce que j'avais compris.

Le président: S'il y en a ce qui savent ce qui se passe au Sénat, ils doivent savoir à peu près si la Chambre va reprendre le 18.

M. Fulton: Ils veulent s'en aller, selon les sénateurs qui étaient dans l'avion avec moi hier. Ils ont l'impression d'être pris au piège.

M. O'Kurley: Il y a un vote aujourd'hui, n'est-ce pas?

Le président: Ils votaient l'autre soir aussi. Ils travaillent vraiment très fort.

Bien, si nous continuons, section F.

Mme Catterall: Ou en sommes-nous? Le dernier point de repère dont j'ai entendu parler, c'était la page 63.

Le président: Oui, nous sommes au bas de la page 63.

J'aimerais signaler quelque chose. Il y a un aspect substantif et un aspect technique à cette question. La question substantive figure aux pages 63 et 64, où nous parlons de la résistance présentée. Je crois qu'il est important, tout particulièrement à ce chapitre, de dire quelques mots sur les provinces. Je ne crois pas que nous ayons beaucoup parlé de la résistance ou de l'opposition des provinces et, si on veut être plus neutres, la nécessité d'exiger

role in this. So far it would seem to me that the meetings that have taken place over the last couple of years have not dealt with these matters very effectively.

Now, Jim has produced this material indicating that the—

Mr. Fulton: I got this from the House.

The Chairman: Whether that is possible I raise with the committee. Just think about that for a second.

The other point is that on page 55—and this is a technical matter—at the bottom where it refers to the ICC meetings in February, we may want to change the tense, because we are looking at it somewhat differently. That follows into page 56 as well, but it is just—

Mr. Fulton: Change "begin" to "began".

The Chairman: Yes, we may want to cast that slightly differently. Any other comments?

Mr. Martin: I agree with your comment on the provinces. That is number one. Number two, do I remember reading somewhere in here...? Did you make the comment that in fact, because of the release of methane, massive hydro schemes contribute to global warming?

The Chairman: It is not in here, but it should be.

Mr. Jackson: It is not in here because it occurred to me as I was doing it but I could not find any solid statement that had that sort of degree of reliability or quantitative thing that I could use.

Somebody else said that nuclear caused it when you refined uranium oxide. Those sorts of statements are no doubt true in quality, but until you can put a dimension on them they did not seem worth quoting.

Mr. Fulton: We did ask somebody who was here, and you are absolutely correct that they could not quantify it. The only major methane studies that are going on right now are like the first ones, and they are actually trying to evaluate what the possible methane releases of James Bay 2, la Grande Baleine, may be. There is no doubt that, in terms of the draw-downs, anybody who has been to a hydro site anywhere in the country knows if there is methane coming out. It is obvious.

Mr. Jackson: The stuff is decaying, yes. Could I have a bit of clarification on the provinces, though, because there is a federal–provincial task force, of both ministers of the environment and ministers of energy, on global warming. Is it one of those things again where are we talking about words, or are we talking about actions?

The Chairman: I would like to put it positively rather than negatively. I would like to emphasize the fact that in order to be effective in this area a major role has to be played by the provincial ministers of the environment and energy and suggest that by way of—

Mr. Fulton: And municipalities. We should throw that in too. What Toronto is doing is very significant.

[Traduction]

des provinces qu'elle jouent un rôle actif dans ce domaine. Jusqu'à présent il me semble que les réunions des deux dernières années n'ont pas vraiment traité de façon efficace de ces questions.

67:11

Or Jim a présenté ces documents qui indiquent...

M. Fulton: J'ai obtenu ces documents de la Chambre.

Le président: Est-ce possible? Je m'en remets au comité. Pensez-y une minute.

L'autre point est qu'à la page 70—et c'est là une question technique—au milieu de la page on parle de la CIC et de ses réunions en février. Il faudra changer le temps du verbe parce que le rapport sera déposé plus tard. La même modification s'applique plus loin à la page 70, c'est simplement...

M. Fulton: Remplacer «marquera» par «marqua».

Le président: Oui, on voudra peut-être présenter les choses sous un angle un peu différent. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Martin: Je suis d'accord avec le commentaire que vous avez fait sur le rôle des provinces. C'est mon premier commentaire. Deuxièmement, n'ai-je pas lu quelque part...? Avez-vous dit qu'en raison des émissions de méthane, les grands projets hydroélectriques contribuent au réchauffement de la planète?

Le président: Cela ne figure pas dans le rapport mais cela devrait y être.

M. Jackson: Ces commentaires ne figurent pas dans le rapport parce que lors de la rédaction je n'ai pu trouver de déclaration ferme qui indiquait des données quantitatives ou fiables

Quelqu'un a dit que l'énergie nucléaire contribuait au réchauffement de la planète lorsque vous faisiez le raffinage de l'oxyde d'uranium. Ce genre de déclarations sont sans doute exactes, mais tant qu'on ne peut y associer des chiffres ça ne vaut pas la peine de les citer.

M. Fulton: Nous avons demandé à quelqu'un qui était ici, et vous avez vraiment raison de dire qu'il ne pouvait pas quantifier sa réponse. Les seules grandes études actuelles sur le méthane sont comme les premières, et on essaie de fait d'évaluer quelles sont les émissions de méthane à la Baie James II et à la Grande Baleine. Il est évident que, vu la baisse de niveau, quiconque s'est rendu récemment à une centrale hydroélectrique au Canada sait s'il y a des émissions de méthane. C'est évident.

M. Jackson: Il est vrai qu'il y a décomposition. Peut-être pourrais-je avoir un peu plus de renseignements sur les provinces? Car il y a un groupe de travail fédéral-provincial, des ministres de l'Environnement et des ministres de l'Énergie, qui étudie le réchauffement de la planète. Est-ce qu'on parle de terminologie ou de mesures à prendre?

Le président: Je voudrais que l'on présente les choses sous un aspect positif. J'aimerais que l'on insiste sur le fait que pour être efficace dans ce domaine les ministres provinciaux de l'Environnement et de l'Énergie doivent jouer un rôle. On pourrait proposer que. . .

M. Fulton: N'oubliez pas les municipalités. Il faudrait les mentionner. Ce que Toronto fait est très important.

Mr. O'Kurley: Do you want to mention a constitutional wrinkle that there may be in terms of responsibility for natural resources management and development and that it may create an obstacle for us?

The Chairman: We have to recognize that this is a responsibility. That is right.

Mr. Jackson: And put it in the positive way, that because of those things, therefore the provinces have to be involved.

Mr. O'Kurley: Very good. I just want to ask a question of Jim, and it is for my own understanding. You talk about methane from hydro projects; you talk about major concerns from nuclear-generated electricity; you talk about major concerns in terms of carbon dioxide emissions from coal-fired power plants and fossil fuels. What would the NDP believe is a good way of generating electricity? You have just about covered the whole range of electricity producers. What would you have in mind that would be—

The Chairman: Brian, could I just say something? There is going to be a lot of temptation during the day to get into these kinds of discussions. I am sorry, I was a bit lax yesterday. I am going to try to keep us on the text.

• 0945

Ian has said there is nothing in our documentation to deal with this, so we cannot put it in. It is really an academic issue. If you want to explore the NDP positions on power, I would invite it to happen outside the committee.

Are there any other comments on section F?

Mr. Fulton: Just going back to the hydro one for a second, Ian, if you could find a place to simply mention it, I think it is important.

The Chairman: I want to do the same thing I did just a moment ago. Ian has already said there is no documentation that would allow us to put that in on the basis of hearings.

Mr. Fulton: It is not quantified. It is simply that it is a fact that hydro draw-downs do produce methane. It is evidence we had here.

Mr. Jackson: I could put in a passing reference, as I did in the nuclear section. I said there are those who argued to us that nuclear generates... This committee accepts that overall nuclear is benign as far as greenhouse gasses are concerned. You can make a similar remark that it has to be recognized that hydroelectric power is not itself entirely free of methane production. That is as far as I think we can go.

Mr. Fulton: That is fine. I think it is important that people know that it does produce it.

The Chairman: Can we go on to the next section, then, at page 58?

[Translation]

M. O'Kurley: Voulez-vous faire mention d'un petit problème constitutionnel qu'il pourrait y avoir au niveau de la responsabilité de la gestion et de l'exploitation des ressources naturelles? Cela pourrait nous créer un petit obstacle.

Le président: Nous devons reconnaître que c'est là une responsabilité. C'est exact.

M. Jackson: Et il faut présenter cela sous un aspect positif, et dire qu'en raison de ces choses les provinces doivent jouer un rôle

M. O'Kurley: Très bien. Je veux poser une question à Jim pour mieux comprendre la situation. Vous avez parlé des émissions de méthane provenant de projets hydroélectriques; vous parlez de vos préoccupations au sujet de l'électricité produite par les usines nucléaires; vous parlez également des préoccupations quant aux émissions de dioxyde de carbone provenant des centrales alimentées au charbon et alimentées aux combustibles fossiles. Quelle serait d'après le NPD une bonne façon de produire de l'électricité? Vous avez pratiquement éliminé toutes les sources d'énergie. Qu'est-ce qui d'après vous...

Le président: Brian, puis-je dire quelque chose? On sera sans aucun doute tenté pendant la journée d'avoir ce genre de discussions. J'ai été un peu trop tolérant hier. Je m'excuse. Il faudra essayer aujourd'hui de s'en tenir au texte.

Ian a dit qu'il n'y avait rien dans notre documentation là-dessus et c'est pourquoi nous ne pouvons pas l'ajouter au rapport. C'est là la situation. Si vous voulez en connaître plus long sur la position du NPD sur l'énergie électrique, je vous invite à en discuter à l'extérieur de la salle du comité.

Y a-t-il d'autres commentaires sur la section F?

M. Fulton: Ian, j'aimerais reparler un instant de l'énergie hydroélectrique. Je crois qu'il serait important que vous en fassiez mention si c'est possible.

Le président: Je vais faire la même chose que je voulais faire tout à l'heure. Ian a déjà dit qu'il n'y avait pas de documentation qui nous permettrait de dire qu'on en avait fait mention lors des audiences.

M. Fulton: Ces commentaires ne sont pas quantifiés. Il faut simplement dire que les abaissements hydroélectriques entraînent la production de méthane. C'est le témoignage qu'on nous a donné.

M. Jackson: Je pourrais le mentionner en passant comme je l'ai fait pour le chapitre sur l'énergie nucléaire. J'ai dit qu'il y en avait qui nous avaient dit que l'énergie nucléaire entraînait. . . Ce comité accepte que dans l'ensemble l'énergie nucléaire n'est pas dangereuse en ce qui a trait aux gaz d'effet de serre. Vous pouvez dire qu'il faut reconnaître que l'énergie hydroélectrique entraîne la production de méthane. Je ne crois pas qu'on puisse aller plus loin.

M. Fulton: C'est bien. Je crois qu'il est important que les gens soient au courant de la situation.

Le président: Pouvons-nous passer à la prochaine section, à la page 72?

Mrs. Catterall: I have something at the bottom of page 54. I think it is very unwise of us in paragraph 2.36 to suggest that witnesses might want to modify their comments. It is very presumptuous. I think I know what is attempting to be said here, but when you say, "Canada's international position", I am not sure if we are talking about our position in terms of the go slow option or what. I think perhaps you mean Canada's international stature.

Mr. Jackson: I think the simplest thing is to delete the paragraph.

Mr. Fulton: Yes, I agree.

Mrs. Catterall: Yes.

The Chairman: Before Charles left he indicated that he thought that paragraph should be dropped too.

Mr. Martin: Are you on page 58, the new section?

The Chairman: I was just moving to that, yes.

Mr. Martin: This is a section on targets. My comment really flows a little bit from the previous discussion where we were talking about the methane gas and the inability to quantify. I think one of the stronger points in this is when Ian talks about carbon equivalents. Let us know all gasses as opposed to simply carbon dioxide. I also thought that one of the valid points made by the government in Geneva was when they talked about getting a common system of measurement around the world.

Apropos the discussion we had yesterday on level playing fields, and apropos the one where we sort of said look, it may well be that hydro power lets methane go and we do not know, I think we should say here that this information has to be gathered. It is not enough to simply say we do not know if nuclear power has releases but somebody has raised it and we do not know if methane comes from hydropower. I think one of the things we ought to be stating here is very clearly that there has to be a common system of measurement and we have to get the answer to these questions so that indeed when people make decisions, they know the basis of those decisions. Without that, targets are really not possible.

The Chairman: You are talking about two or three things, as I see it. One is some basic research on methane emissions, for instance, whether it is hydropower, whether it is transmission, whether it is the issue of flaring that we were discussing yesterday. That would be true in a whole bunch of other aspects with respect to greenhouse gas emissions.

The other thing is the whole business of developing a standard whereby we can talk to other countries and establish any kind of agreement on a convention for reductions. It is the second thing the government pursued, particularly in Geneva.

Mr. Martin: I appreciate that I brought in two or three factors. All I am really saying is that if you are talking about targets, all of those factors are really an essential part of it. Otherwise, your targets are really not properly based.

[Traduction]

Mme Catterall: J'ai une question sur ce qui figure dans le bas de la page 68. Je crois qu'il n'est pas du tout judicieux de dire au paragraphe 2,36 que les témoins voudront peutêtre modifier leurs déclarations. C'est très impertinent. Je crois que je comprends ce qu'on essaie de dire, mais lorsque vous parlez de la «position internationale du Canada», je ne sais pas si on parle de notre position à l'égard du ralentissement ou quoi. Je crois que vous parlez de la situation internationale du Canada.

M. Jackson: Je crois que la chose la plus simple serait d'éliminer ce paragraphe.

M. Fulton: Je suis d'accord.

Mme Catterall: Moi aussi.

Le président: Avant qu'il ne parte, Charles a dit qu'il pensait que ce paragraphe devait être éliminé.

M. Martin: Êtes-vous à la page 72, à la nouvelle section?

Le président: J'y venais justement.

M. Martin: Il s'agit d'une section sur les objectifs. Mon commentaire découle simplement un peu de la discussion que nous avions eue lorsque nous parlions du méthane et des problèmes qu'on avait à quantifier les émissions. Je crois que les aspects les plus importants est lorsque Ian parle des équivalents-carbone. Il faudrait connaître la ventilation de tous les gaz plutôt que simplement parler du dioxyde de carbone. Je pense également que le gouvernement a fait un commentaire valable à Genève lorsqu'il a proposé d'avoir un système commun d'évaluation pour le monde entier.

En ce qui a trait à la discussion que nous avons eue hier sur les chances égales, et au fait que nous avons dit qu'il se pourrait fort bien que l'énergie hydroélectrique entraîne des émissions de méthane mais que nous ne le savons pas vraiment, je crois qu'il nous faut dire dans le document qu'il faut obtenir ces renseignements. Il ne suffit pas de dire que nous ne savons pas si l'énergie nucléaire entraîne des émissions, quelqu'un a soulevé la question, et nous savons pas si l'énergie hydroélectrique entraîne des émissions de méthane. Je crois qu'il nous faut dire très clairement qu'il doit y avoir un système commun d'évaluation et que nous devons obtenir une réponse à ces questions de sorte que, lorsque les gens prennent des décisions, il s'agisse de décisions bien fondées. Sans cela, il est impossible d'établir des cibles.

Le président: Vous parlez de deux ou trois choses à la fois, ce me semble. Tout d'abord, il y a la recherche de base sur les émissions de méthane, par exemple, qu'elles proviennent de l'énergie hydroélectrique, de la transmission, ou du brûlage comme nous en parlions hier. Ça s'appliquerait également à toutes sortes de questions qui touchent des émissions de gaz à effet de serre.

L'autre aspect est l'élaboration de normes qui nous permettent de discuter avec d'autres pays et d'établir une entente ou une convention sur la réduction des émissions. C'est le deuxième aspect dont a discuté le gouvernement, tout particulièrement à Genève.

M. Martin: Je reconnais que j'ai abordé deux ou trois facteurs. Ce que je dis tout compte fait est que si vous parlez de cibles, tous ces facteurs doivent entrer en ligne de compte. Sinon, vos cibles ne sont pas fondées sur quelque chose de réaliste.

• 0950

Mr. Bird: Mr. Chairman, it is in this area that I have been beating this horse with the committee for some time. It is in this section on targets, section C for example—prospects for the next century—that I believe we have to take a look not just at emission reductions but at emission prevention. Reductions seem to imply reductions from the existing performance. I am going to try to make a presentation later on, Mr. Chairman, about this. I have examined those documents I talked to you about earlier, and I think Dr. Jackson agrees with me that Mr. Hancox has in fact given us some substantive background for his—

The Chairman: You are going to do this while I am away?

Mr. Bird: No, I would not do it when you are away; I believe in confronting these issues eyeball to eyeball. I think this is an extremely important chapter. I can only speak for myself as a layman. When I arrived here a couple of years ago I did not know what the hell global warming was all about and I did not have any mind's-eye vision of what the subject was. Frankly, Hancox gave me a better sort of rudimentary feel for what the whole ultimate project was than anything I have seen, and that is: the population is going to grow so much; energy requirement is going to grow so much; where are we going to get the energy requirement? Well, there are a couple of options. If we do option A we are going to choke ourselves to death, so we have to do option B. I would like to see us lay out under these headings somewhere just a chart or a paragraph that describes the options, describes the order of magnitude of the problem, and just says—I am not sure it is exactly what Paul was saying—that we have to have a notional set of targets and we have to keep changing those targets as technology and the facts catch up with

As you said yesterday, we cannot possibly predict with accuracy, but it is better to predict, I think, in order of magnitude, even if it is not accurate, than not to predict at all. I am going to try to draft something that we might add in. I think Dr. Jackson knows what I am aiming at.

The Chairman: Just to save a little bit of time, I must have had a good night's sleep, because I am prepared to go a fair bit of the way with what you are saying this morning.

Mr. Bird: When you are confronted with the evidence you do get convinced.

 $\mbox{Mr. Jackson:}$ With everybody loving each other so much, maybe I-

The Chairman: It is only a temporary abberation.

Mr. Jackson: My problem is not with the evidence that came from there; it was how to find an appropriate context for it. I think the discussion yesterday gave me that context. If I can summarize, this said that we have to look at the domestic scene and also at the international scene; we have to look at the reduction and also at the forthcoming energy demand. I think I can provide a text that is understandable, a text that makes sense within the context of a report on global

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, voilà déjà un certain temps que j'ai enfourché ce cheval de bataille au comité. dans la section sur les objectifs, la section C, par exemple, qui porte sur les perspectives du prochain siècle, nous devons, selon moi, non seulement sur la réduction mais aussi sur la prévention des émissions. Parler de réductions, c'est évoquer des réductions par rapport aux résultats actuels. Je me propose de faire un exposé à ce sujet un peu plus tard, monsieur le président. J'ai étudié les documents dont je vous ai parlé plus tôt et j'estime que M. Jackson est d'accord avec moi pour dire que M. Hancox nous a fourni des éléments d'informations essentiels pour appuyer son. . .

Le président: Allez-vous faire cela durant mon absence?

M. Bird: Non, je crois plutôt que ce genre de questions doit être traité au vu et au su de tous. Il s'agit selon moi d'un chapitre extrêmement important. Mes opinions sont ceux d'un généraliste. Lors de mon arrivée, il y a de cela quelques années, je ne savais vraiment rien du réchauffement planétaire et je n'avais aucune perspective à ce sujet. Je dois dire que M. Hancox, mieux que quiconque, m'a donné une meilleure compréhension de la question dans son ensemble. J'ai retenu essentiellement que la croissance des besoins en énergie va aller de pair avec celle de la population et qu'il va falloir trouver une façon de répondre à ces besoins. Puisque des deux solutions possibles, la solution A nous mène à l'asphyxie, il faut retenir la solution B. J'aimerais qu'on retrouve quelque part sous ces rubriques un graphique ou un paragraphe qui décrirait ces choix, qui donnerait un idée de l'importance du problème et qui proposerait—je ne sais pas si c'est tout à fait ce que Paul voulait dire—un ensemble d'objectifs qui serviraient de points de repère et qui pourrait changer selon l'évolution de la technologie et des connaissances.

Comme vous l'avez dit hier, toute prédiction exacte est impossible, cependant il vaut mieux donner un ordre de grandeur, même inexact, plutôt que de ne faire aucune prédiction. Je vais tenter de rédiger quelque chose que nous pourrions intégrer au document. Je crois que M. Jackson comprend où je veux en venir.

Le président: Pour gagner du temps, je dois vous dire que j'ai dû bien dormir cette nuit puisque je suis disposé à accueillir plutôt favorablement l'essentiel de ce que vous proposez ce matin.

M. Bird: En effet, lorsqu'on vous expose les faits, vous avez tendance à vous laisser convaincre.

M. Jackson: Puisque nous semblons tous si bien disposés les uns envers les autres, je me permets. . .

Le président: C'est certainement une situation exceptionnelle qui confirme la règle.

M. Jackson: Ce ne sont pas les faits exposés qui posent un problème, selon moi, mais la façon de les intégrer au contexte pertinent. La discussion d'hier m'a été utile à cet égard. Je vous rappelle brièvement que nous avions alors convenu qu'il était nécessaire d'étudier aussi bien la situation intérieure que la situation internationale; nous devons nous pencher sur la réduction des émissions et aussi sur la demande énergétique à prévoir. Je crois pouvoir rédiger un

warming. If Mr. Bird wants to give me some words, then fine, but I think I can draft anyway to accommodate that.

The Chairman: Okay. We are making some headway then. I think with what I have said and what Ian said we will look for an opportunity to respond when you have something specific you want to raise, Bud.

Mrs. Catterall: I think perhaps Bud has a good point in terms of assessing the overall energy needs, but I am not sure what kind of testimony we had on that. If we keep going, what are the energy needs as opposed to the negative results of manufacturing and using that energy...? I would want to be a little careful that those overall energy needs were relatively impartial in terms of source. Obviously there are many scenarios about how much energy we need, and part of that would need to be to give a range of what those projections are, and that ties into the effort toward conservation.

I guess I see a reason for including it. I am concerned from one point of view only, and that is that the major thrust has been to say we cannot go on using energy the way we have been using it. To accept projections based on going on doing it the way we have been doing it might at least call into question the intentions of the report.

• 0955

I guess the second point I would have more trouble with is any one sector of the energy field projecting how those needs can be met when other sectors might have entirely different points of view as to what their sectors could contribute to meeting those energy needs. That I think was the basic reluctance to use the AECL projection.

Mr. Jackson: I think the AECL was based on World Energy Conference, which is where I would have looked for an overall view. It may be that when you put down those sorts of figures, and they are very much ballpark, based on an assumption of world population and based on the assumption of what the average energy consumption of that world population is going to be, people will say that is impossible, we cannot do that, we have to do something else. And the answer may be we have to find a way of using less energy.

As far as I looked at that data, in fact when I had been through this originally, I had noted that. What I could not find was a way of working it in, saying look, here is one scenario, it might be right, it might be wrong, but if it is wrong then we at least have something to attack; let me try this anyway, because I think I can do it in a way that will satisfy most people.

Mr. Fulton: I just want to pursue that same point that Marlene was going on, because I do not know how you could calculate into a theme even for Canada or an energy estimate if let us say the federal government put into the building codes a mandatory requirement for the use of passive solar, because in terms of energy demand, particularly in those large numbers of homes that have electric heat, the reduction in power requirements can be enormous.

[Traduction]

texte clair et cohérent qui pourra bien s'intégrer à un rapport sur le réchauffement planétaire. Si M. Bird souhaite collaborer, alors c'est très bien, mais je crois pouvoir de toute manière rédiger une ébauche valable.

Le président: D'accord. Je crois constater que nous progressons. Compte tenu de ce qu'Ian et moi avons dit, nous serons disposés à commenter toute observation précise que vous pourrez faire, Bud.

Mme Catterall: L'idée de Bud d'évaluer les besoins énergétiques dans leur totalité est valable, mais je ne sais pas au juste quels ont été les témoignages à ce sujet. Il faut mettre les besoins énergétiques à prévoir en rapport avec les répercussions néfastes des activités de production et de consommation d'énergie... Il faut que les évaluations des besoins en énergie proviennent de sources relativement impartiales. Il existe évidemment un grand nombre de scénarios pour ce qui est de la consommation d'énergie future. Il faudrait donc établir une fourchette de valeurs et lier les projections aux efforts de conservation.

J'estime donc qu'il est valable d'englober cet aspect. Cependant, et c'est l'aspect qui m'importe essentiellement, nous proposons que la consommation d'énergie actuelle est excessive et qu'elle doit être réduite. Par conséquent, en acceptant des projections fondées sur les taux de consommation actuels nous pourrions aller à l'encontre d'un des principes de base du rapport.

Le deuxième aspect, qui m'inquiéterait davantage, ce serait de voir un secteur énergétique donné proposer, pour répondre à la demande, des projections énergétiques qui ne correspondraient pas du tout à celles d'autres secteurs de production d'énergie. Il me semble que c'est pour cela que nous hésitions à utiliser les projection d'EACL.

M. Jackson: Je crois que la projection d'EACL était fondée sur les constatations de la Conférence énergétique mondiale, qui serait susceptible, à mon avis, de donner une perspective d'ensemble. Il se peut bien que ces chiffres, très approximatifs, fondés sur des hypothèses relatives à la population mondiale et à la consommation énergétique moyenne débouchent sur une impossibilité et qu'ils soient donc inutilisables. La solution pourrait être alors de chercher des façons de consommer moins d'énergie.

En prenant connaissance de ces données, c'est ce que j'avais constaté. Je n'arrivais pas à intégrer cela à notre analyse, à formuler un scénario qui pourrait servir de repère. Je crois maintenant pouvoir le faire d'une manière qui sera généralement acceptable.

M. Fulton: Dans la même veine que Marlene, je ne vois pas comment on pourrait faire des calculs, même pour le Canada, à supposer que le gouvernement fédéral rende le recours au solaire passif obligatoire dans le code du bâtiment, étant donné que la réduction des besoins énergétiques pourrait être énorme, notamment pour les habitations chauffées à l'électricité.

Mr. Jackson: But that is a source of energy.

Mr. Fulton: Oh, I agree—obviously.

Mr. Jackson: It is a substitution thing. Let me try.

Mr. Fulton: It is tricky stuff.

The Chairman: In this section on page 58—

Mrs. Catterall: On 3.1, may I just say that I am a little concerned that the language is quite soft and does not really convey the concern and the urgency that the committee has certainly developed. Limitation, for instance, could mean limitation at twice what we are now producing. It just seems to me that the wording needs to be fairly—

Mr. O'Kurley: Where are you, Marlene?

Mrs. Catterall: Section 3.1, page 58. I think the second point was in terms of time lines. One major threshold we crossed in producing our interim report was not to look at 10-to 15-year time lines only, but to look at the next year, the two years and year-by-year progress. The need for action starts immediately.

Mr. Fulton: As we all know, our sort of cornerstone recommendation in the interim report is the 20% reduction in human-sourced carbon dioxide emissions by the year 2005. What we do know post-Geneva is that the meetings that are starting in a few days are going to be dealing with carbon dioxide equivalents. That being the case, it is very important that in this section we make clear where we have gone since this report of ours came out two months ago, in terms of carbon dioxide equivalents. Certainly that was one of the things that was being talked about by the scientists in Geneva vis-à-vis the position of the United States, because it certainly was their off-the-record view of their most senior scientists that they are in fact in a situation of stability, that they are not increasing the overall release of carbon dioxide equivalents when you take into account the position they have taken on halons and CFCs and what is happening in terms of the forthcoming reductions in carbon released from their coal plants in Ohio and so on, as they move to other sources. It is their view that they are going to achieve stabilization that way.

I am just wondering whether or not in this section we should obviously restate our 20% reduction target on carbon dioxide, but I think many people are going to want to know now what about carbon dioxide equivalents. We know that Canada has taken steps on CFCs and halons. What does that bring us? What is Canada planning to do, or what does the committee think we should do on nitrous oxides and on methane?

Mr. Jackson: I did not catch Mrs. Catterall's second point, but I think the first one could be to say "by limitation and reduction" on the second line would cover and relate back to the interim recommendation. If you think "limitation" sounds weak, it was not meant to. It was meant to cover both.

[Translation]

M. Jackson: Mais il s'agit là d'une source d'énergie.

M. Fulton: En effet, évidemment.

M. Jackson: C'est une question de substitution. Laissez-moi faire une tentative.

M. Fulton: C'est plutôt délicat.

Le président: Dans la section à la page 72...

Mme Catterall: Dans le paragraphe 3.1, je trouve que le ton est trop faible et ne traduit pas l'inquiétude et le sentiment d'urgence que le Comité tient certainement à communiquer. Limiter les émissions c'est bien beau, mais elles pourraient bien être limitées à deux fois leur niveau actuel. Il me semble tout simplement que le texte doit être rédigé de façon plutôt...

M. O'Kurley: De quel passage parlez-vous au juste, Marlene?

Mme Catterall: De la section 3.1, à la page 72. Il me semble que le deuxième aspect visait les horizons temporels. Dans le rapport provisoire nous avons convenu de ne pas nous pencher seulement sur les horizons temporels de 10 à 15 ans mais d'étudier aussi l'année suivante, les deux années et l'évolution d'année en année. Il faut agir dès maintenant.

Fulton: Comme nous le savons recommandation clé du rapport d'étape c'est celle d'une réduction de 20 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone produites par homme d'ici l'an 2005. Depuis Genève, nous savons que des réunions qui vont commencer dans quelques jours vont porter sur les équivalents de dioxyde de carbone. Compte tenu de cela, il importe que cette section du rapport fasse clairement état, en termes d'équivalents de dioxyde de carbone, de l'évolution de notre pensée depuis la publication du rapport il y a deux mois. Cette question faisait certainement l'objet de discussions parmi les scientifiques à Genève, notamment pour ce qui est de la position des États-Unis. Officieusement, en effet, les principaux représentants scientifiques de ce pays affirmaient que la situation était stable, que les émissions totales en équivalents de dioxyde de carbone n'augmentaient pas, compte tenu des positions qu'ils défendaient au sujet des halons et des CFC et des réductions d'émissions prévues aux centrales au charbon en Ohio et ainsi de suite, à mesure que se fait la substitution des sources d'énergie. Les Américains estiment donc qu'ils vont pouvoir stabiliser les émissions.

Je me demande si nous devrions réaffirmer l'objectif d'une réduction de 20 p. 100 du dioxyde de carbone, et je crois que bien des gens vont vouloir savoir quels sont nos objectifs en termes d'équivalents de dioxyde de carbone. Nous savons que le Canada a pris des mesures en matière des CFC et des halons. Quels en sont les résultats? Que prévoit faire le Canada, ou que propose le Comité, pour ce qui est des oxydes d'azote et du méthane?

M. Jackson: Je n'ai pas saisi le deuxième commentaire de madame Catterall mais, pour ce qui est du premier, je crois qu'en disant «afin de limiter et réduire» à la deuxième ligne on règlerait la question tout en faisant le lien avec la recommandation provisoire. Si vous trouvez que le choix du terme «limiter» affaiblit le texte, ce n'est pas ce que j'ai voulu faire. J'entends par là non seulement «limiter», mais «réduire».

• 1000

If I can take on the second thing, I think we have to be careful with the United States situation. Here, my own realization has changed. I was arguing something else with the chairman a few weeks ago.

The United States may take the view that if you take CFCs and everything else, and they have achieved stability—the negotiations that are opening and the statement made in the green plan say "limitation of greenhouse gases not covered by the Montreal Protocol". So Canada has adopted a commitment that they will ignore what they are doing on CFCs, and they will stabilize on all of the rest of the greenhouse gases. I think that is what the international negotiations are about. That is a rather stronger position than you have just said about the United States.

You are saying that if we take into account the CFCs, then we are stable. I do not know how it is going to affect this report, but I thought it was important to make that distinction clear.

Mr. Fulton: What I am saying is that we have recommended a 20% reduction in human source carbon dioxide releases, which, as we know from our own evaluations, is a 20% reduction of about half of the greenhouse gases being released from within Canada.

Mr. Jackson: That includes the CFCs.

Mr. Fulton: That is right. I think we do need to address our mines, since this is a report on global warming, as to what we are saying about nitrous oxide and what we are saying about methane, and this is the section for us to do it in. Are we suggesting that they can have unlimited increase? We are not saying anything.

Mr. Jackson: We come onto it in the next section when we point out that what we do depends really on whose methane figures you believe.

The Chairman: Which is a major problem.

Mr. Fulton: That is the point Paul was making a moment ago, and I agree with him very much, which is that we have to make a very strong recommendation at the national level that we have a national sniffer program which does an evaluation of all sources, uses common technology and agreed upon measuring techniques. It is very important, because you cannot make a decision on anything in life unless you know what you are dealing with.

The Chairman: I just want to make one comment, and then I will go to Brian.

Our report is very specific, because it talks about carbon dioxide. If we are going to deal with the nitrous oxide, VOCs, and methane situation, I think we have to deal with it in two ways. I think first of all we have to recognize that ultimately

[Traduction]

Pour ce qui est du deuxième point, je crois qu'il faut faire preuve de circonspection en ce qui concerne la situation aux États-Unis. J'ai d'ailleurs changé d'avis à ce sujet. Mon point de vue n'est plus le même que celui que j'ai exprimé au président il y a quelques semaines.

Les États-Unis pourraient très bien dire que, si l'on tient compte des CFC et de tout le reste, on en est arrivé à stabiliser le niveau des émissions—les négociations qui s'amorcent ont pour but de limiter les gaz à effet de serre non visés par le protocole de Montréal, comme le stipule le Plan vert. Ainsi, le Canada s'est engagé à ne pas tenir compte des mesures prises relativement aux CFC et à stabiliser le niveau des émissions pour tous les autres gaz à effet de serre. Voilà essentiellement l'effet des négociations internationales. Cette position me paraît pas mal plus ferme que celle dont vous venez de parler relativement aux États-Unis.

Vous dites que, si nous incluons les CFC, le niveau de nos émissions est stable. Je ne sais pas comment cela se répercutera sur le rapport, mais j'ai cru qu'il était important de bien établir cette distinction.

M. Fulton: Voici ce que je tiens à faire remarquer: Nous recommandons une réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique de source humaine, ce qui équivaudrait, d'après les évaluations que nous avons faites, à réduire de 20 p. 100 environ la moitié des gaz à effet de serre qui sont dégagés dans l'atmosphère à partir du Canada.

M. Jackson: Cela comprend les CFC.

M. Fulton: En effet. Il me semble que, dans un rapport sur le réchauffement de la planète, nous devons dire quelque chose au sujet de nos exploitations minières, à savoir les émissions d'oxydes d'azote et de méthane, et cette partie me semble toute désignée pour ce faire. Disons-nous que ces émissions peuvent continuer d'augmenter indéfiniment? Nous ne disons rien du tout.

M. Jackson: Nous en parlons dans la partie suivante, quand nous faisons remarquer que les mesures à prendre dépendront en fait des chiffres que nous retiendrons pour les émissions de méthane.

Le président: Il s'agit là d'un problème important, pourtant.

M. Fulton: C'est ce que disait Paul il y a un moment, et je suis entièrement d'accord avec lui, à savoir que nous devons formuler une recommandation énergique au niveau national en vue d'établir un programme national de détection qui permettrait d'évaluer toutes les sources d'émanations grâce à l'application d'une technologie commune et de techniques convenues pour mesurer le niveau des émissions. Il s'agit là d'une considération très importante, car on ne peut pas prendre de décisions sur quelque question que ce soit quand on n'en connaît pas les paramètres.

Le président: Je n'ai qu'une observation à faire, puis je céderai la parole à Brian.

Notre rapport est très précis parce qu'il porte sur le gaz carbonique. Si nous voulons aussi parler des émissions d'oxydes d'azote, de composés organiques volatiles et de méthane, il me semble qu'il faut le faire dans une double

it needs to be brought under the umbrella in order that there be a comprehensive approach to the greenhouse effect. Secondly, we are likely going to have to argue that this is the area of greatest imprecision or ignorance in terms of what the situation really is. As a matter of fact, they point out the very large differences there are between the CGA and the World Resources Institute. They are a country mile apart in terms of what their assessment is of our situation here.

It could even tie into the questions you raised earlier about the impact of hydroelectric and how much methane is there. This is an area where we recognize there may be a problem. We do not know how big the problem is, but it would be foolish not to take it into account and deal with it. We need something along those lines.

Mr. Jackson: Yes, that is the first order of business almost.

Mr. O'Kurley: Jim said that the committee recommends a 20% reduction. I want to remind you and other members of the committee that my approval was conditional on the agreement that there would be some extent of costing on that 20% reduction. I said, yes, I would approve.

I was told by the committee that we have to get this report in. It is important, because there is a time line. Do not worry, the future meetings of the committee will determine what the cost is

In my view, if we are saying yes, we have made a diagnosis, yes, we have cancer of the knee or cancer of the leg, if amputation is the answer then let us say it. Let us cost out what that solution is going to be.

Jim is assuming that members of the committee have generally agreed that a 20% reduction is going to be the recommendation. I said I would conditionally agree to get the report done, but I want to see some costing, some price tag in terms of other environmental costs, as well as economic costs. I just want to make that correction so that Jim and others do not go ahead and make the assumption that the committee generally agrees with this 20% reduction. I am saying I will do it conditionally because I have been assured that oh yes, all this costing will be done and a price ticket will be put on it and we will be shown the economic, environmental, and social impact of this.

• 1005

In reference to this section we are discussing right now, I think the approach Dr. Jackson has taken is entirely appropriate, by setting a context for the emissions targeting or reduction targeting by saying, look, we have to be realistic, effective and specific. In view of what I have said, I think this introduction is entirely appropriate, and I would just like to remind Jim and others again that my approval for that 20% reduction is conditional.

[Translation]

optique. Tout d'abord, nous devons reconnaître que ces émissions devront au bout du compte être incluses pour pouvoir adopter un programme complet de lutte contre l'effet de serre. D'autre part, nous devons sans doute indiquer que c'est dans ce domaine que les données sont le plus incertaines. Les données dont nous disposons montrent en fait l'écart énorme entre l'évaluation faite par l'ACG et celle faite par le World Resources Institute. Les deux organismes ne sont pas du tout du même avis quant à l'ampleur du problème qui existe au Canada.

Nous pourrions même ramener cela aux questions que vous avez soulevées tout à l'heure quant à l'incidence des installations hydroélectriques et quant à l'importance des quantités de méthane qu'elles dégagent dans l'atmosphère. Nous reconnaissons qu'il existe peut-être un problème dans ce domaine. Nous ne connaissons pas l'ampleur du problème, mais il serait stupide de ne pas vouloir en tenir compte afin de le régler. Il faudrait donc dire quelque chose comme cela.

M. Jackson: Oui, c'est quelque chose qu'il faudrait dire dès le début ou presque.

M. O'Kurley: Jim a dit que le Comité recommande une réduction de 20 p. 100. Je tiens à vous rappeler à vous et aux autres membres du Comité que j'ai donné mon consentement à cette réduction de 20 p. 100 sous réserve que nous ayons une idée des coûts que cela occasionnerait. C'est à cette condition-là que j'ai donné mon approbation.

On m'a dit qu'il fallait rédiger le rapport le plus rapidement possible, que nous étions soumis à des contraintes de temps. Inutile de vous inquiéter, m'a-t-on dit, nous calculerons ce qu'il en coûtera aux réunions futures du Comité.

À mon avis, si nous disons que nous avons effectivement diagnostiqué le cancer du genou ou de la jambe et que la solution, c'est d'amputer, eh bien, qu'on le dise. Qu'on établisse ce qu'il en coûtera.

Jim suppose que les membres du Comité se sont entendus pour recommander une réduction de 20 p. 100. J'ai dit que je donnerais mon consentement sous réserve afin d'accélérer la rédaction du rapport, mais je tiens à avoir une idée des coûts, notamment sur le plan environnemental et sur le plan économique. Je tenais à apporter cette précision pour empêcher que Jim ou d'autres ne tiennent pour acquis que cette réduction de 20 p. 100 recueille l'appui général des membres du comité. Je le répète, j'ai donné mon consentement sous réserve, parce qu'on m'a donné l'assurance que des calculs seraient faits et qu'on nous donnerait une idée des coûts sur le plan économique, environnemental et social.

En ce qui concerne la partie que nous examinons en ce moment, j'approuve entièrement l'approche choisie par M. Jackson, qui consiste à dire en guise d'introduction que les objectifs fixés pour la réduction des émissions doivent être réalistes, efficaces et précis. Cette introduction me paraît d'autant plus juste compte tenu de ce que je viens de dire, et je tiens tout simplement à rappeler à Jim et aux autres que mon approbation pour la réduction de 20 p. 100 est conditionnelle.

The Chairman: I do not want to get into a debate about conditional approval. If you recall, you may have said that and there may have been acquiesence in the committee, but there is no motion to that effect. I think it would be a mistake to try to—

Mr. O'Kurley: If you want me to formalize these types of things, I will.

The Chairman: All I am saying is that I think the points you raise are important, and I think this work is both being done and needs to be done. How much of it can be fully taken into account by this committee is an open question. I am not aware of the capacity of the committee to do the total costing. The work that was done by the DPA group certainly falls into that category, and that is the most significant piece of evidence that I think we have seen.

Mr. O'Kurley: I was informed, Mr. Chairman, that at international conferences, other countries and other groups making presentations came out with specific costing and analysis in terms of the economic impact, the social impact and so on.

The Chairman: Some of them did. Our country did not.

Mr. O'Kurley: Now you are suggesting that we may not have the capacity to do that.

The Chairman: I doubt whether this committee would have the capacity. Do not get me wrong. I think that is important work that needs to be done. Maybe the way of accommodating your very genuine concerns about this is calling for that in as specific a way as possible. Whether we could do it all, I leave it to Ian to try to. . .

Mr. Jackson: I think we agreed yesterday that the material from the DPA report, with the views of the federal-provincial committee on it in terms of orders of magnitude, should be incorporated in the report. I think that will go some way towards providing—

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I have personally had discussions with members of the federal Department of Energy and the provincial Department of Energy in my province and have asked them if this is realistic. They said we could do many things, and we feel we can achieve realistically about 7%, and perhaps if we really reach we can probably get 8%, but they explained to me that 20% is completely unrealistic and unachievable without major economic impact.

The Chairman: They have said that on several occasions, but I do not know whether they have ever produced the evidence to document what they are saying. If they have, I have not seen it.

[Traduction]

Le président: Je ne veux pas que nous nous engagions dans un débat sur ce qu'il faut entendre par une approbation conditionnelle. Vous vous souviendrez que, même si vous avez dit cela et même si les membres du comité étaient peut-être d'accord avec vous, aucune motion en ce sens n'a été proposée. Ce serait une erreur à mon avis que d'essayer...

M. O'Kurley: Si vous tenez à ce que je présente chaque fois une motion en bonne et due forme, je le ferai.

Le président: Tout ce que je dis, c'est que les points que vous soulevez sont importants; par ailleurs, je pense que le travail est en train de se faire et qu'il s'agit de quelque chose d'utile. Cependant, je ne sais pas encore dans quelle mesure le comité pourra en tenir pleinement compte dans son rapport. Je ne sais pas si le comité est en mesure de calculer tous les coûts. Le travail qui a été accompli par le groupe DPA nous est certainement utile à cet égard, et c'est sans doute le document le plus important que nous ayons à notre disposition sur ce sujet.

M. O'Kurley: D'après ce qu'on m'a dit, monsieur le président, les pays et les groupes qui présentent des exposés aux conférences internationales y incluent des ventilations et des analyses précises quant à l'incidence notamment sur le plan économique et social.

Le président: Certains l'ont fait. Notre pays ne l'a pas fait, cependant.

M. O'Kurley: Vous me donnez donc à entendre que nous n'avons peut-être pas la capacité voulue pour établir ces chiffres.

Le président: Je doute que le comité ait la capacité voulue pour ce faire. Comprenez-moi bien. J'estime que ce travail est important et qu'il mérite d'être fait. Peut-être que la meilleure façon de répondre aux préoccupations très sincères que vous exprimez à ce sujet serait de demander que cela se fasse en termes aussi précis que possible. Pour ce qui est de savoir si nous pourrions établir tous les coûts, je laisserai à Ian le soin d'essayer. . .

M. Jackson: Je crois que nous nous sommes entendus hier pour incorporer dans notre rapport les données contenues dans le rapport DPA ainsi que l'évaluation qui en a été faite par le comité fédéral-provincial relativement aux ordres de grandeur. Il me semble que cela pourra satisfaire dans une certaine mesure...

M. O'Kurley: Monsieur le président, je me suis moimême entretenu avec des représentants du ministère fédéral de l'Énergie et avec les représentants du ministère de l'Énergie de ma province pour leur demander si l'objectif leur paraissait réaliste. Ils m'ont répondu qu'ils pouvaient faire bien des choses et qu'ils estimaient qu'une réduction de 7 p. 100, et peut-être même de 8 p. 100, serait réaliste, mais que cette réduction envisagée de 20 p. 100 ne serait pas du tout réaliste et qu'elle ne pourrait être réalisée sans d'importantes répercussions économiques.

Le président: C'est ce qu'ils ont dit à plusieurs reprises, mais je ne pense pas qu'ils aient jamais produit de documents ou de données pour étayer leur affirmation. Si oui, je ne les ai jamais vus

Mr. O'Kurley: You will listen to a Jim McNeill or somebody telling you that this is perfectly valid and you can do this, and then when somebody else, another source, says this cannot be done, you make a judgment. You say this guy's testimony is okay, but I have a question about this guy's testimony. That is being less than objective, sir, with all due respect.

The Chairman: You may think that, but I am just saying that I have heard officials say that but I have not seen the evidence. If they can say it, surely they must have evidence, do you not think?

Mr. O'Kurley: Have you seen evidence where people say you can achieve this without a major economic catastrophe? Yet you accept the other point—

The Chairman: Yes, I think I have seen some evidence of it.

Mr. O'Kurley: Show me.

The Chairman: The extent to which we were able to respond to the oil shock crisis of the 1970s was dramatic, and that is very good evidence. I think it is evidence we want to build on, do you not think? It went down 2% a year in that period.

Mr. O'Kurley: All I am saying, sir, is that if you are telling me that the system has a disease and you are proposing a cure, I just want to know what the full impact of that cure is.

The Chairman: I do not disagree with you. I agree with that.

• 1010

Mr. O'Kurley: Nobody has shown that, whether it be the pro-20%-reduction side—

The Chairman: That is not true; the DPA group did show that.

Mr. O'Kurley: Showed the economic costs?

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: And the discussion we had yesterday about the federal–provincial.

The Chairman: Yes, and the stuff that Jim had by way of questions.

Mr. O'Kurley: I disagree with you, because I am not convinced that evidence exists.

The Chairman: Have you read the DPA report?

Mr. O'Kurley: I have read part of the report.

The Chairman: Okay. That is the only work I know that has been done in that area and, as I say, it was quite positive.

You will be glad to know that I have to go for a little while. Bud will take over, and I am sure you will make great progress in my absence. [Translation]

M. O'Kurley: Vous vous laissez dire par Jim McNeil ou par quelqu'un d'autre que cet objectif est parfaitement valable et réalisable, mais quand quelqu'un d'autre, quand une autre source vous dit que cela ne peut pas se faire, vous portez un jugement. Vous dites que le témoignage de l'un est acceptable, mais vous mettez en doute celui de l'autre. Sauf votre respect, monsieur le président, je trouve que vous manquez d'objectivité.

Le président: Vous êtes libre de le penser, mais je vous dis simplement que j'ai entendu des représentants de gouvernement dire cela, mais que je n'ai jamais vu de données pour appuyer leurs dires. Pour faire de telles affirmations, ne pensez-vous pas qu'ils devraient pouvoir fournir des données à l'appui?

M. O'Kurley: Avez-vous vu des données qui permettent de conclure que cet objectif peut être réalisé sans qu'il en résulte une catastrophe économique majeure? Pourtant, vous acceptez l'autre point...

Le président: Oui, je pense avoir vu des données là-dessus.

M. O'Kurley: Montrez-les-moi.

Le président: L'efficacité des mesures prises en réaction à la crise pétrolière des années 70 a été spectaculaire, et j'y vois une preuve convaincante. Ne croyez-vous pas qu'il y a une leçon à tirer de cela? La consommation a diminué de 2 p. 100 par an pendant cette période.

M. O'Kurley: Tout ce que je dis, monsieur, c'est que, quand on me dit que le système est affligé d'une maladie et qu'on propose un remède, je veux simplement connaître toutes les conséquences de ce remède.

Le président: Je ne suis pas en désaccord avec vous. Je suis de votre avis.

M. O'Kurley: Personne ne l'a démontré, ni ceux qui sont en faveur d'une réduction de 20 p. 100. . .

Le président: Ce n'est pas exact; le groupe DPA donne ces chiffres.

M. O'Kurley: Des coûts économiques?

Le président: Oui.

M. Jackson: Et il y a la discussion que nous avons eue hier sur l'aspect fédéral-provincial.

Le président: Oui, et les questions que Jim a posées.

M. O'Kurley: Je ne partage pas votre opinion, car je ne suis pas persuadé qu'il existe des preuves.

Le président: Avez-vous lu le rapport du groupe DPA?

M. O'Kurley: En partie.

Le président: Très bien. À ma connaissnance, c'est la seule chose qui existe dans ce domaine et, comme je l'ai dit, c'est très prometteur.

Vous serez heureux de savoir que je dois vous quitter quelques instants. Bud va me remplacer et je suis certain que vous réaliserez de grands progrès en mon absence.

Mr. Bird: David only had to see his internal consultant until after this discussion; now he needs to see a psychiatrist.

The Chairman: You bet, on a regular basis.

Mr. Fulton: Bud, that proposal there, if you want to read it—

The Vice-Chairman: The proposal is that Canada must immediately implement a national program of source identification and measurement of greenhouse gas and that these figures be tabled annually in Parliament.

Mr. Fulton: The reason for it really goes to the core of a lot of Brian's concerns, because I agree with a lot of the concerns in that one of the things that will be found at the negotiations going on right now is that in terms of costbenefit there is no doubt that going after some of the nitrous oxide sources and some of the methane sources and, as we are already doing, going after some of the CFC and halon sources is going to be a lot more beneficial in not going after the carbon dioxide sources but going after some of these other far more malevolent gases in terms of a cost-benefit to society and a cost-benefit to the globe.

As you have well pointed out, Ian, one of our biggest problems is that we know from the gas industry, and if anybody should be able to determine reasonably accurately how much gas loss there is at valves and wellheads and delivery sites then it should be the gas companies, because they are interested in getting 100% of that gas from source to market. Then you get this enormous—

Mr. O'Kurley: Are you talking about natural gas or carbon dioxide leakage?

Mr. Fulton: Natural gas leakage. So it may in fact be even more important that we start making these kinds of across-the-board greenhouse gas suggestions, because that is where the negotiations are going.

You are quite correct, and Paul and I found it in Geneva: we are so used to talking about carbon dioxide and we forget to add carbon dioxide equivalents. They give you a funny look after a while, like "Are you really just talking about carbon dioxide?" Let us not forget that one molecule of methane is 40,000 times as lethal as a greenhouse gas as is one carbon dioxide molecule.

Mr. O'Kurley: It brings me to the interesting question: do we have some type of a monitoring system on a cow pasture and do we say that the guy has a huge feedlot and when you compare the methane emissions from this feedlot to some production facility for natural gas, for example, this huge molecule of methane is creating all kinds of problems? Do we have covered cow pastures?

Mr. Jackson: Yes is the short answer.

Mr. Fulton: You recover the gas.

Mr. Jackson: There are reasonable estimates for what the agriculture emissions of methane are.

Mr. O'Kurley: What about the swamps, the muskegs, and so on?

Mr. Jackson: Again, there are estimates. They are fairly crude, but there is not an awful lot you can do about muskeg and swamp. We are talking about human—

[Traduction]

M. Bird: Jusqu'à cette discussion, David ne voyait que son omnipraticien, maintenant il va devoir voir un psychiatre.

Le président: Vous avez raison, et régulièrement.

M. Fulton: Bud, cette propostion, si vous voulez la lire. . .

Le vice-président: Il est proposé que le Canada mette en oeuvre immédiatement un programme national en vue d'identifier les sources et de mesurer les gaz à effet de serre, les résultats de l'étude étant déposés au Parlement tous les ans.

M. Fulton: C'est tout à fait dans la veine des préoccupations de Brian, avec lesquelles je suis d'accord. Des négociations qui se déroulent actuellement, il ressortira qu'en ce qui concerne l'analyse des coûts et des bénéfices, il ne fait aucun doute qu'il est plus avantageux pour la société et pour la planète de ne pas se préoccuper uniquement des sources de dioxyde de carbone mais aussi des sources de gaz beaucoup plus néfastes tels que les oxydes d'azote, le méthane, comme nous le faisons déjà, et les CFC et les halons.

Comme vous l'avez fait remarquer à juste titre, Ian, l'un de nos problèmes les plus graves c'est que, comme nous le dit l'industrie du gaz, qui est justement en mesure de nous donner une évaluation assez juste des pertes de gaz aux soupapes, à la tête du puits et à la destination, puisque ces entreprises ont tout intérêt à ce que 100 p. 100 de ce gaz se rendent de sa source au marché... Ensuite, il y a cet énorme...

M. O'Kurley: Parlez-vous des fuites de gaz naturel ou des fuites de dioxyde de carbone?

M. Fulton: Des fuites de gaz naturel. Le moment est peut-être venu où il est primordial de commencer à faire des suggestions globales en ce qui concerne les gaz à effet de serre, car de toute façon les négociations vont en ce sens.

Vous avez parfairement raison, Paul et moi l'ont constaté à Genève. Nous sommes habitués de parle du dioxyde de carbone à un point tel que nous oublions les équivalents-carbone. En Europe, après un certain temps, on vous regarde de façon bizarre: «Parlez-vous vraiment uniquement du dioxyde de carbone?» Il ne faut pas oublier qu'une seule molécule de méthane est 40,000 fois plus dangereuse sur le plan du réchauffement qu'une molécule de dixoyde de carbone.

M. O'Kurley: Cela m'amène à poser la question intéressante: Avons-nous un système de contrôle sur les pâturages? Est-ce à dire qu'un énorme parc d'engraissement se compare sur le plan des émissions de méthane à des installations de production de gaz naturel et que cette énorme molécule de méthane entraîne des problèmes de tous genres? Allons-nous voir des pâturages couverts?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Vous récupérez le gaz.

M. Jackson: Nous pouvons estimer de façon assez raisonnable les émissions agricoles de méthane.

M. O'Kurley: Et les émissions qui proviennent de marécages et de fondrières de mousse?

M. Jackson: Là encore, ce sont des chiffres estimatifs. Ils sont assez généraux, mais il n'y a pas grand-chose à faire en ce qui concerne les marécages et les fondrières de mousse. Nous parlons de ce qui est humain. . .

Mr. O'Kurley: I do not disagree with Jim's point in terms of monitoring. I think there is not a lot of difficulty with doing that.

Mr. Fulton: What I have just given you is not very good English.

The Vice-Chairman: Why do we not convey the thrust of the message to Dr. Jackson and he—

Mr. Jackson: So this becomes another formal recommendation of this committee?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. O'Kurley: Covered cow pastures? Let me get this straight. **Dr. Jackson**, are you suggesting that it is not unreasonable to recommend to the agricultural community that we cover their cow pastures?

Mr. Jackson: The Department of Agriculture keeps telling me that it is working on methane reduction.

• 1015

The Vice-Chairman: This ties in. Surely, Jim, this has to be, as Paul suggested, in a consistent language and style and modality with the rest of the world. We have to get to a stage of talking about this stuff in the same language.

Mr. Fulton: That is where I think Ian will need to put a paragraph with it, explaining carbon dioxide equivalents and explaining that it very likely will be in Canada's national interest to go after other sources than carbon dioxide—perhaps even first. We are going to deal with carbon dioxide, but there are many non-carbon dioxide sources that would be very much in our interest to deal with. It would be very inexpensive and it would not disrupt existing agriculture or anything else.

The Vice-Chairman: But here we are talking about measuring.

Mr. Fulton: That is right.

The Vice-Chairman: We are not, Brian, making recommendations about how to address them.

Mr. O'Kurley: I realize that, but—

The Vice-Chairman: This is a measurement, and we want this to be consistent with world—

Mr. Fulton: Measurements.

The Vice-Chairman: —language. That is what your point was, Paul, that we have to measure. . . It it is not unlike what we talked about yesterday. We want to get at the facts of the cost of energy as well as the sources of it.

Mr. Martin: Yes, Mr. Chairman, you have captured my point; in fact, you all have. There is only small caveat. You say that our language has to be consistent with the world language. One of the points that was made is that there is not a consistent world language, and that one of the things that we are going to have to fight for as a nation is that—

[Translation]

M. O'Kurley: Jim n'a pas tort en ce qui concerne le contrôle. Je ne pense pas que ce soit très difficile.

M. Fulton: Ce que je viens de vous dire n'est pas aussi bien dit qu'il aurait fallu.

Le vice-président: Pourquoi ne pas donner le sens du message au docteur Jackson, qui pourra ensuite. . .

M. Jackson: Donc ce serait une autre recommandation officielle du comité?

M. Fulton: Oui.

M. O'Kurley: Des pâturages couverts? Ai-je bien compris? Docteur Jackson, vous dites qu'il n'est pas déraisonnable de recommander au milieu agricole de recouvrir les pâturages des vaches?

M. Jackson: Au ministère de l'Agriculture, on me dit constamment qu'on y travaille à réduire les émissions de méthane.

1015

Le vice-président: C'est relié. Vous conviendrez, Jim, que, comme Paul l'a proposé, il faut que nos recommandations soient conformes au language, au style et aux modalités retenus dans le reste du monde. Il faut en venir à aborder cette question dans les mêmes termes.

M. Fulton: C'est pourquoi je pense que Ian devra ajouter un paragraphe afin d'expliquer les équivalents-carbone et expliquer qu'il sera fort probablement dans l'intérêt national du Canada de s'attaquer à d'autres sources d'émissions que celles de dioxyde de carbone—même peut-être en premier lieu. Nous allons devoir nous attaquer au dioxyde de carbone, mais il y a de nombreuses autres sources qu'il est tout à fait dans notre intérêt de traiter. Ce serait très peu coûteux, cela ne nuirait en rien à l'agriculture actuelle ni à rien d'autre.

Le vice-président: Nous ne parlons que de mesurer.

M. Fulton: En effet.

Le vice-président: Nous ne sommes pas là, Brian, pour formuler des recommandations sur la façon de s'attaquer à ces problèmes.

M. O'Kurley: Je m'en rends compte, mais. . .

Le vice-président: C'est une question de mesures et nous voulons nous conformer à ce qui se fait ailleurs dans le monde. . .

M. Fulton: Les mesures.

Le vice-président: ...comme langage. C'est ce que vous vouliez dire, Paul, qu'il nous fallait mesurer... C'est dans la même veine que ce que nous disions hier. Nous voulons parvenir aux faits sur le coût de l'énergie ainsi que ses sources.

M. Martin: Oui, monsieur le président, vous avez bien compris mon argument; en fait, vous l'avez tous compris. Je n'ai qu'une petite mise en garde. Vous dites que les termes que nous retiendrons doivent se conformer à ce qui se dit ailleurs dans le monde. Or justement on a fait valoir qu'il n'y avait pas de langage mondial uniforme à ce sujet et que comme pays, nous allions devoir plaider la cause. . .

The Vice-Chairman: We may set the standard.

Mr. Jackson: I think the fact that you are having negotiations and an international convention is going to force people to start adopting an international language, which they have not done until now. Once you start putting it in a convention, then people have to say, yes, I understand what those units are because that is what it means to this country.

Mr. O'Kurley: Can we also measure forest fire carbon dioxide?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. O'Kurley: Acre per acre, and one tree is that many units of emission and—

Mr. Jackson: Again, there is a dispute as to how much carbon is left after the forest fire goes through. But yes, the forest service in Canada—there are papers coming out by the dozen on just that topic.

The Vice-Chairman: Okay. We are generalizing about number three.

Mrs. Catterall: Yes, I am not sure exactly where you are.

The Vice-Chairman: We are still on number three, targets for emission reductions. We are not into the nitty-gritty. I was going to suggest we start getting at the paragraphs.

Mr. O'Kurley: Yes, I agree with the first paragraph. I think it is good, but there were some concerns on the other side of the table.

Mrs. Catterall: Yes. Ian had wanted some clarification on what I was talking about, and what I was talking about was our recommendation three in our interim report, where we stress the importance of annual targets. I felt that first paragraph was a little soft in talking about 10 to 15 years and long-term targets beyond that.

Mr. O'Kurley: Marlene, that is why I brought up my point that a lot of those... I think it was 2% per year or something like that, in many cases. I agreed to that, and the agreement generally was yes, we will find you a cost for that, we will find you what the implications are. Unless I see that we are prepared to invest this social, economic, and environmental alternative cost to achieve this reduction cost, I would not agree with that. That is why I mentioned it.

Mrs. Catterall: I do not think we are in the position now to go back and change recommendations in our earlier report, are we? Surely we are building on—

The Vice-Chairman: We recommended 20%.

Mrs. Catterall: And 2% annually. I think it is really important to say that annual targets need to be set, that we cannot simply say ten to fifteen years from now here is where we want to be. Suddenly we will find ourselves at eight years into that process not having worked one way towards that. That is why we ended up with that recommendation three in the first place.

Mr. Jackson: If I may reply to Mrs. Catterall, I think the point she is making is taken up later, around about page 70 and so on. What I was trying to do in 3.1 is to distinguish, to say we need two sets of targets. I was not trying to show it—

[Traduction]

Le vice-président: Nous établirons peut-être la norme.

M. Jackson: Je pense que le simple fait qu'il y a des négociations et une convention internationale, voilà qui forcera les gens à commencer à adopter un langage international, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent. Lorsque l'on commence à rédiger une convention, les gens se disent, oui, je comprends ce que sont ces unités et voici ce que cela signifie pour mon pays.

M. O'Kurley: Pouvons-nous mesurer le dioxyde de carbone émis par un feu de forêt?

M. Fulton: Oui.

M. O'Kurley: Acre par acre, un arbre représentant tant d'unités d'émissions et...

M. Jackson: Ici encore, les avis sont partagés sur la quantité de carbone qui demeure après un feu de forêt. Toutefois, de nombreux rapports sur cette question commencent à paraître.

Le vice-président: Très bien. Nous généralisons en ce qui concerne le numéro 3.

Mme Catterall: Oui, je ne sais plus au juste où vous en êtes.

Le vice-président: Nous sommes toujours au numéro 3, les objectifs de réduction des émissions. Nous n'avons pas encore abordé les détails. Nous en sommes toujours à vouloir commencer l'étude des paragraphes.

M. O'Kurley: Oui, je suis d'accord avec le premier paragraphe. Je pense qu'il est bien rédigé, mais il y avait quelques questions de l'autre côté de la table.

Mme Catterall: Oui. Ian voulait des précisions au sujet de ce que j'ai mentionné, c'est-à-dire la recommandation numéro 3 de notre rapport intérimaire où nous accentuons l'importance d'objectifs annuels. J'ai l'impression que ce premier paragraphe est assez flou puisqu'on y parle de 10 à 15 ans, d'objectifs à plus long terme même.

M. O'Kurley: Marlene, c'est pourquoi j'ai fait remarquer qu'il y avait beaucoup de ces... Je pense que l'on parlait de 2 p. 100 par année, dans de nombreux cas. J'ai accepté, et nous avons convenu, d'une façon générale, que oui, nous allions en découvrir le coût, nous allions voir quelles en étaient les incidences. À moins que je constate que nous soyons disposés à investir ce qu'il faut sur le plan social, économique et écologique pour parvenir à une réduction de coûts, je n'accepterai pas. C'est pourquoi je l'ai mentionné.

Mme Catterall: Je ne pense pas que nous puissions retourner en arrière et modifier des recommandations de notre rapport précédent, n'est-ce pas? Nous continuons tout simplement. . .

Le vice-président: Nous avons recommandé 20 p. 100.

Mme Catterall: Et 2 p. 100 par année. Je pense qu'il est vraiment important de dire qu'il faut fixer des objectifs annuels, que nous ne pouvons pas tout simplement dire que dans dix ou quinze ans d'ici, voici l'objectif. Tout à coup, nous nous retrouverons, dans huit ans, sans le moindre changement. C'est pourquoi d'ailleurs nous avions formulé cette recommandation numéro 3.

M. Jackson: Permettez-moi de dire à M^{me} Catterall que je pense que cette question est examinée vers la page 90. J'essayais dans le paragraphe 3.1 de faire valoir qu'il nous fallait fixer deux jeux d'objectifs. Je n'essayais pas de démontrer. . .

Mrs. Catterall: I guess I am saying that we have already concluded as a committee that we need three sets of targets, the short-term—I certainly would not want it to be dealt with in detail but simply to mention in here that action needs to be targeted on a year-by-year basis in that short-term timeframe.

The Vice-Chairman: The 20% that we accepted was part of a world target, was it not? The 20% was a world target from the Toronto conference.

• 1020

Mrs. Catterall: I am not talking about the 2%, or not 2% annually, or whatever. It is simply to say that in the general terms that are discussed in this first paragraph the idea of setting annual targets to reach that 10-to 15-year target should be included, just the concept.

Mr. Jackson: I think I can deal with that.

On the 2%, Mr. O'Kurley, on page 70, I do not have figures to show what it is going to cost. What I did have were figures to show that we have done it before, and in two sets of economic circumstances in the country, one during a recession, where you might expect things to drop—that is the table on page 70—and another in the mid-1980s, when the economy was in a rather different state. That is the best evidence I have, that we have done it before. It is not something—

The Vice-Chairman: I would just like to comment, if I may from the chair, on Brian's point.

We do not have the knowledge available to us, the hard facts or the testimony, to tell us exactly how to do this, where to do it, and what the cost implications are. There are fantastically complex and serious consequences of these goals if they are applied in any given direction. We could find that perhaps we are embarking on an economic path that we cannot swallow.

I think we must have some sort of not a disclaimer, but a responsible acknowledgement that others will have to find a way here. There are going to be some difficult economic trade-offs and so on, so that we are not seen to be saying look, it is a snap, you know; all we do is dismantle our petroleum industry, or create a new nuclear industry.

We must have these targets so that mankind compresses its concentration, but there should be a sort of professional disclaimer. Disclaimer is not the word, but do you understand?

Mr. O'Kurley: I think you are right, and I do not think society would mind if you said we have to save your life; in order to save your life from gangrene or cancer we are going to amputate your leg. Fine, a person can say there is a tremendous cost here, the implications are so and so, but okay, when I consider the alternatives, yes, I am prepared to do that. But do not tell a person we are going to solve your problem but we are not really going to tell you what we are going to do, and all of sudden somebody is cutting off the guy's leg.

[Translation]

Mme Catterall: En fait, comme comité, nous avons déjà déterminé qu'il nous faut trois jeux d'objectifs, à court terme—je ne voudrais pas entrer dans les détails, qu'il suffise de dire qu'il faut des objectifs annuels, à court terme.

Le vice-président: La réduction de 20 p. 100 que nous avons acceptée faisait partie d'un objectif mondial, n'est-ce pas? Les 20 p. 100 de réduction sont l'objectif mondial qui est ressorti de la conférence de Toronto.

Mme Catterall: Je ne veux pas parler des 2 p. 100, ni des 2 p. 100 annuels, ou je ne sais quoi. Je veux dire simplement que dans l'énoncé général de ce premier paragraphe il faudrait mentionner l'idée des objectifs annuels qui permettraient d'arriver à l'objectif sur dix à quinze ans.

M. Jackson: Je crois que c'est possible.

En ce qui concerne les 2 p. 100, à la page 86, M. O'Kurley, je n'ai pas de chiffre indiquant ce que cela coûterait. J'avais des chiffres montrant que cela s'était fait par le passé, et dans deux types de conjonctures économiques, dont une fois en période de récession, lorsqu'on peut s'attendre à une diminution—c'est le tableau que vous avez à la page 86—et une autre fois dans le milieu des années 1980, dans une situation économique tout à fait différente. Ce que je peux dire de mieux, c'est que cela a déjà été fait. Ce n'est pas...

Le vice-président: Juste une observation, si vous le permettez, à propos de ce qu'a dit Brian.

Nous n'avons pas à notre disposition les faits ou les témoignages nous permettant de déterminer exactement comment y arriver, ou agir, et ce que cela coûtera. Ces objectifs, s'ils sont appliqués dans n'importe quel domaine, auront des conséquences extraordinairement complexes et graves. Nous pourrions nous apercevoir que du point de vue économique nous nous sommes lancés sur une voie qui dépasse nos capacités.

Je pense qu'il faut non pas inclure un désaveu, mais plutôt reconnaître que d'autres devront trouver la solution. Il va falloir faire des compromis économiques difficiles, et ainsi de suite, parce qu'il ne faut pas donner l'impression de dire que tout ira sans problème; il suffit de démanteler l'industrie pétrolière ou de créer une nouvelle industrie nucléaire.

Il est nécessaire de fixer des objectifs afin que l'humanité limite sa concentration, mais nous devrions inclure une sorte de désaveu. Ce n'est pas le terme que je cherche, mais vous comprenez?

M. O'Kurley: Je crois que vous avez raison, et la société ne s'y opposera pas si on lui explique que c'est pour la sauver; pour vous sauver de la gangrène ou du cancer, nous allons vous amputer la jambe. Très bien. La personne dira peut-être que c'est un coût élevé, les conséquences sont celles-ci, mais bon, vu l'alternative, je suis prêt à accepter cette solution. Mais vous n'allez pas dire à quelqu'un, nous allons régler votre problème mais nous n'allons pas vous dire comment, puis sans prévenir vous amener pour lui couper la jambe.

I am saying that if you are going to do something, fine, explain to society what this is going to cost. Yes, we have diagnosed the problem. Yes, we have some ideas about what the solution and what the cure will be. But for goodness sake tell people what the implications are. That is all I am suggesting.

The Vice-Chairman: I think there is no disagreement. We think it has to be done. Others have to do it. There are a lot of options about how to do it.

Mr. O'Kurley: What I am saying is that the committee can be an instrument for gathering that kind of data, rather than kind of going haphazardly and saying this is a good idea and let us do that. If we want to have a complete, refined document, it is not out of the question that the committee might look at this as a future agenda item and ask is this possible, is this practical? What are the costs involved? What are the implications for society?

The Vice-Chairman: I do not think we can do it for this report though, Brian.

Mr. O'Kurley: Perhaps not for this one, but maybe a follow-up one.

Mr. Fulton: I think we need to clarify what we start with on pages 58 and 59 in terms of the 2%, and we then find it again on pages 68 and 69. Let me draw your attention to how our problem is generated here.

Our recommenation is that Canada adopt the target of reducing the intensity of energy use in the Canadian economy by 2% annually until our emissions of carbon dioxide are reduced to a level that is not contributing to the further accumulation of carbon dioxide in the atmosphere. That is our recommendation as found on page 68 and in our first report.

Then 3.20 says:

And a 2% reduction per year is not merely feasible; it has been achieved. The following table shows the estimates of total emissions of carbon dioxide (not carbon equivalents) from 1978 through 1988, in millions of metric tonnes of carbon.

I think we need to be clear. When Friends of the Earth appeared as witnesses on energy intensity back sometime last year, they recommended on energy intensity that the reduction be 4% per year. We are confusing carbon dioxide at 20% reduction by 2005 at 2% per year with energy intensity from a witness, which was 4% per year.

• 1025

I remember having discussions about this. It was Charles who actually moved the 2%, which became recommendation 3.

Mr. O'Kurley: Is it 2% on consumption or 2% on production?

Mr. Fulton: We are saying a couple of different things here. In 3.20 we are saying a 2% reduction in carbon dioxide per year. . . You found that in the table, I guess, Ian. But to be correct on energy intensity, the number should be 4%.

[Traduction]

Si vous voulez faire quelque chose, c'est très bien, mais il faut expliquer à la société ce qu'il lui en coûtera. Oui, nous avons fait notre diagnostic. Oui, nous avons des idées sur les remèdes à apporter. Mais pour l'amour du ciel, dites aux gens quelles seront les conséquences. C'est tout ce que je demande.

Le vice-président: Il ne me semble pas qu'il y ait d'accord. Nous estimons que ça doit être fait. D'autres devront le faire. Il y a toute sorte de solutions possibles.

M. O'Kurley: Il me semble que le comité peut assurer la collecte de ces données, plutôt que d'aller au petit bonheur la chance en disant voilà, c'est une bonne idée, faisons ainsi. Si nous voulons un document complet, qui se tienne, il n'est pas exclu que le comité envisage de mettre ce point à l'ordre du jour et qu'il se demande si c'est possible, si c'est faisable? Quel coût cela entraînerait–il? Quelles conséquences cela aurait–il pour la société?

Le vice-président: Mais je ne pense pas, Brian, que nous puissions le faire pour ce rapport-ci.

M. O'Kurley: Peut-être pas dans celui-ci, mais peut-être dans une suite.

M. Fulton: Je crois qu'il faut préciser le point de départ aux pages 72 et 73 pour ce qui concerne les 2 p. 100, point que nous retrouvons ensuite aux pages 85 et 86. Permettez-moi de vous montrer d'où vient notre problème.

Nous recommandons que le Canada adopte comme objectif de réduire la consommation d'énergie dans l'économie de 2 p. 100 par an, tant que les émissions de gaz carbonique n'auront pas été réduites au point de ne plus ajouter à la concentration de gaz carbonique dans l'atmosphère. C'est ce que nous recommandons à la page 85 de notre premier rapport.

Puis, le paragraphe 3.20 dit que:

De fait une réduction de 2 p. 100 par année n'est pas qu'une simple possibilité puisque de tels progrès ont déjà été réalisés. Le tableau qui suit donne les estimations d'émission totale de dioxyde de carbone (et non d'équivalents-carbone) de 1978 à 1988, en million de tonnes métriques de carbone.

Il faut être clair. Lorsque Les Amis de la Terre ont comparu l'an dernier sur la question de l'intensité énergétique, ils ont recommandé une réduction d'intensité énergétique de 4 p. 100 par an. Nous confondons les 20 p. 100 de réduction de dioxyde de carbone d'ici l'an 2005, au taux de 2 p. 100 par an, avec la consommation d'énergie dont a parlé un témoin, au taux annuel de 4 p. 100.

Je me souviens que nous en avons parlé. C'est Charles qui a proposé les 2 p. 100 que nous avons maintenant à la recommandation n° 3.

M. O'Kurley: S'agit-il de 2 p. 100 dans la consommation ou dans la production?

M. Fulton: Nous disons des choses différentes. Au paragraphe 3.20, nous parlons d'une réduction de 2 p. 100 par an des émissions de dioxyde de carbone... Je dois avoir trouvé cela dans le tableau, j'imagine, Ian. Mais si l'on veut être exact du point de vue de la consommation d'énergie, il faudrait dire 4 p. 100.

Mr. Jackson: But what is the unit of measurement of energy intensity?

Mr. Fulton: Well, the only witnesses who dealt with that were Friends of the Earth and Amory Lovins.

The Vice-Chairman: Jim, I suggest that the 4% production in energy intensity is part of the tactics to get at the strategy of 2% per year reduction in carbon dioxide. They are separate things. I do not think they necessarily have to be addressed.

We just finished saying that we were going to say that 2% is the target that has to be addressed, and the world has to find a way to do that. One of the ways is the 4% per year, but I thought we were not specifically going to tell the world in this report how to achieve this.

Mr. Fulton: Except that we have already in our first report. I think we erred a bit in our first report on page 6, where we said "among other initiatives". It should be 4% in that one.

Mr. Jackson: I am sorry, I do not know what a 4% reduction in energy intensity means.

Mrs. Catterall: I do not either.

Mr. Jackson: If you turn it around and say "carbon dioxide emissions through the use of energy have gone down 2%", then that is something that is measurable. What is a 4% reduction in intensity?

Mr. O'Kurley: Is it the amount of electricity used, or the amount of gasoline pumped at pumps in automobiles, or all those combined?

Mr. Fulton: As I recall the evidence on energy intensity—I am no buff on energy intensity, I can tell you right off the bat—it is in relation to... Let us take mill X, which has electric turbines. The state-of-the-art electric turbines are perhaps now twice as efficient in the conversion of that electricity as it comes in into its end use. Let us say it is running lathes for producing cylinder heads for Ford. You mandate that plant to reduce its energy intensity.

In his assessment of Quebec Hydro's proposal, Lovins did an assessment of the industries, the commercial buildings and the residences on the Island of Montreal, and found that by reducing the energy intensity there—going to energy-efficient motors and conservation at a given rate over the same construction period as James Bay II—as much energy could be saved by efficiency and conservation on the Island of Montreal as would be produced by James Bay II.

Mr. Jackson: Okay. In that case you give me the answer. At the micro-level it is how much energy goes into the plants versus the number of widgets that come out; on the macro-scale it is energy consumption per unit of GDP.

The Vice-Chairman: As I read this, I realized what we did say the last time. I was wrong in the way I have just stated it. I think we are wrong in characterizing the 2% as carbon dioxide.

[Translation]

M. Jackson: Mais quelle est l'unité de mesure de la consommation d'énergie?

31-1-1991

M. Fulton: Eh bien, les seuls témoins qui en aient parlé étaient les Amis de la Terre et Amory Lovins.

Le vice-président: Jim, je dirais que les 4 p. 100 de réduction de la consommation d'énergie sont un aspect tactique dans la stratégie visant la réduction annuelle de 2 p. 100 du dioxyde de carbone. Ce sont deux choses distinctes. Il n'est pas absolument nécessaire d'en parler.

Nous venons juste de décider que 2 p. 100 seraient l'objectif à viser et que le monde devra trouver un moyen de l'atteindre. Une des façons d'y arriver est cette réduction de 4 p. 100 par an, mais il me semble que nous n'avions pas l'intention ici de dire au monde comment arriver à cet objectif.

- M. Fulton: Sauf que c'est ce que nous avons fait dans notre premier rapport. Je crois que nous avons commis une petite erreur à la page 6 du premier rapport lorsque nous avons dit «entre autres initiatives». Il aurait fallu dire 4 p. 100.
- M. Jackson: Je suis désolé, je ne sais ce que l'on entend par une réduction de 4 p. 100 de la consommation d'énergie.

Mme Catterall: Moi non plus.

- M. Jackson: Si vous renversez la proposition et dites «les émissions de dioxyde de carbone dues à l'utilisation énergétique ont diminué de 2 p. 100», on peut le mesurer. Mais qu'est-ce qu'une réduction de 4 p. 100 de la consommation.
- M. O'Kurley: S'agit-il de l'électricité utilisée, de la quantité d'essence consommée par les automobiles, ou de tout cela en même temps?
- M. Fulton: Si je me souviens bien de ce qu'on nous a dit à propos de la consommation d'énergie-je ne suis pas un spécialiste en la matière, je vous le dis tout de suite—c'est en rapport avec... Prenons l'usine X, qui utilise des turbines électriques. Les tout derniers modèles de turbines électriques sont peut-être maintenant deux fois plus efficaces que les prédécesseurs pour ce qui est de la conversion de l'électricité utilisable. Disons que cette usine utilise des tours pour fabriquer des culasses pour Ford. Vous donnez l'ordre à l'usine de réduire son utilisation énergétique.

Dans son examen de la proposition d'Hydro-Québec, Lovins a fait une évaluation des industries, des immeubles commercaux et résidentiels de l'Île de Montréal et a conclu qu'en y réduisant la consommation d'énergie-en utilisant des moteurs à plus forte efficacité énergétique et en appliquant un certain taux de conservation sur la période équivalant à la période de construction du projet II de la Baie James-l'Île de Montréal pourrait réaliser des économies d'énergie équivalentes à la production du barrage de la Baie James.

M. Jackson: Bon. Voilà une réponse. Au niveau individuel, c'est l'énergie utilisée par une usine pour produire un certain nombre d'articles; à grande échelle, c'est la consommation énergétique par unité de PIB.

Le vice-président: En lisant ceci, je me suis souvenu de ce que nous disions la dernière fois. Je me suis trompé en l'expliquant maintenant. Je crois que nous faisons erreur en appliquant les 2 p. 100 au dioxyde de carbone.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: Our recommendation was 20% by the year 2005. One activity to go in that direction was a 2% improvement in energy efficiency per year.

Mr. Fulton: But it is contrary to evidence. I have checked since yesterday with Friends of the Earth, and it is 4%.

The Vice-Chairman: That may be what they said, but we said 2%. We only accepted half of what they said. It was Charles Caccia who recommended 2%.

Mr. Fulton: That is right. I was here when he recommended it.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I can suggest that maybe Ian should be asked to try to sort this out. I do not remember when we adopted that recommendation, having discussed the 4%. I think we were all understanding it at 2% reduction in carbon dioxide.

The Vice-Chairman: No, no. I remember clearly adding the words "among other measures".

Mrs. Catterall: Yes, I remember that very clearly too.

The Vice-Chairman: Charles brought the 2%. There was no discussion about the 4%. That was background testimony. There was no commitment to emulate the Friends of the Earth's recommendation.

• 1030

Mr. Jackson: I misread it when I wrote the report. I read it as a 2% reduction in carbon dioxide.

The Vice-Chairman: No, it is not. It is a 20% reduction in carbon dioxide. This is a recommendation of immediate action that could be taken.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, in response to—

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I had not quite finished.

The Vice-Chairman: I am sorry about that, Marlene.

Mrs. Catterall: I think the point about the 2% reduction as a record of achievement is still worthwhile. Even though it is not entirely consistent with our previous recommendation, I think it would be extremely good if it could be kept in and related in some way. I think that is really important.

It is helpful for people to know that we are not talking about something that is way off in never-never land, but that in fact this level of improvement has been achieved in the past. It may just need some modification of how it is linked to our previous recommendation.

May I make two other points, so I will not have to interrupt again? This has to do with consistency of language. There was some concern expressed to me by some environmental groups about the wording in the green plan where it talked about reductions in emissions or capping emissions. It talked about net capping. In other words, what was being said was that we should be consistent in talking about absolute emissions and reducing not the net effects of

[Traduction]

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Nous recommandions une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005. L'une des choses à faire pour y parvenir était d'améliorer l'efficacité énergétique de 2 p. 100 par an.

M. Fulton: Mais c'est contraire à ce que nous avons entendu. J'ai vérifié depuis auprès des Amis de la Terre, et c'est 4 p. 100.

Le vice-président: C'est peut-être ce qu'ils disent, mais nous nous disons 2 p. 100. Nous n'acceptons que la moitié de leur chiffre. C'est Charles Caccia qui avait recommandé 2 p. 100.

M. Fulton: C'est exact. J'étais présent quand il l'a fait.

Mme Catterall: Monsieur le président, peut-être devrionsnous demander à Ian de faire la lumière dans tout cela. Je ne me souviens pas quand nous avons adopté cette recommandation après avoir parlé des 4 p. 100. Je crois que nous avions tous l'impression qu'il s'agissait d'une réduction de 2 p. 100 dans les émissions de dioxyde de carbone.

Le vice-président: Non, non. Je me rappelle très bien que nous avons ajouté «entre autres mesures».

Mme Catterall: Oui, je m'en souviens très bien aussi.

Le vice-président: C'est Charles qui a mentionné les 2 p. 100. Il n'a pas été question de 4 p. 100. Cela, c'était ce que nous ont dit les témoins. Nous ne nous sommes pas du tout engagés à reprendre la recommandation des Amis de la Terre.

M. Jackson: Je l'ai mal interprété quand j'ai rédigé le rapport. J'avais compris qu'il s'agissait d'une réduction de 2 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone.

Le vice-président: Non, ce n'est pas cela. La réduction des émissions de dioxyde de carbone est de 20 p. 100. Nous recommandons ici des mesures immédiates.

M. O'Kurley: Monsieur le président, en réponse. . .

Mme Catterall: Monsieur le président, je n'avais pas tout à fait terminé.

Le vice-président: Je vous demande pardon, Marlene.

Mme Catterall: Il vaut toujours la peine, il me semble, de mentionner qu'on a déjà par le passé atteint des réductions de 2 p. 100. Même si cela n'est pas tout à fait conforme à notre recommandation précédente, il me semble qu'il serait bon de le mentionner et de faire un lien quelque part. Cela me paraît très important.

Il est utile que les gens sachent que nous ne parlons pas en l'air, et que ce genre de progrès ont déjà été réalisés par le passé. Il suffit peut-être simplement de modifier un peu le lien avec la recommandation précédente.

Me permettez-vous de dire deux autres choses, comme cela je ne vous interromperai plus? C'est un problème d'uniformité de langue. Certains groupes environnementaux se sont inquiétés des termes utilisés dans le Plan vert à propos des réductions d'émissions ou du plafonnage des émissions. On y parlait de plafonnage net. Ils veulent dire en fait qu'il faut utiliser un langage uniforme quand nous parlons d'émissions en termes absolus et de réductions, et

those emissions as offset by reforestation and tree planting in cities and so on.

Again, on consistency of language, I had some concerns about 3.4, because we are still saying—I think we have to be really careful about this—carbon dioxide is the largest single contributor to global warming. I am just going back into your chart on page 21. Do we have a chart that shows how much? Are we still talking in terms of equivalency, paying attention to what Jim just said about the potency of a methane molecule compared to a carbon dioxide molecule?

Mr. Jackson: I think the short answer is yes. I thought I had the data right here—the WRI thing, standardize it to equivalents. In Canada they reckon that it is 40% carbon dioxide, 33% methane. That is far less methane but much more effect. The CGA figures would of course reduce the methane to 9%. On either set of figures, the carbon dioxide is still the higher.

Mrs. Catterall: Given that we are focusing a bit more on methane than we have up to now, and given Jim's specific recommendation with respect to pastures, etc., I wonder if it would not also be worthwhile including a recommendation on landfill sites. I do not know how much work has been done on that.

When I was on Ottawa City Coucil there was a comprehensive study of all the landfill sites in Ottawa. There were some 30 or more of them, as I remember, and it was with a view to the danger of methane emission and not to the atmospheric impact of methane emission. That was 10 years ago. I just recently reviewed that report, but it contained virtually nothing about amounts of methane being emitted and atmospheric impact. It does seem to me we should signal this as one of the major contributors that is relatively easy to deal with, and the need for some action on how urban landfill sites are contributing, and how the problem could be tackled.

Mr. Jackson: I would like to check the data, but I have landfill

Mrs. Catterall: I know you have it in one chart, but I could not find it quickly.

Mr. O'Kurley: In response to Marlene's concern about saying we should have something in there that suggests that we should be starting now, I note on page 68 under F there are actually almost two pages that are dedicated to emphasizing the point that we cannot afford to wait, and that there should be an immediate plan for immediate action. I think that to some extent addresses Marlene's point. I am not sure if she is suggesting that the ordering of that message is her concern.

a 1035

In response to landfill sites and pastures, I do not know what Agriculture Canada has suggested, but I am sure that when you consider the overall cost of building some facility to capture it and the emissions that are created by addressing the problem. . .

[Translation]

non pas de l'effet net des émissions après avoir tenu compte du reboisement, de la plantation d'arbres dans les villes, et autres mesures.

Encore une fois, question d'uniformité linguistique, j'ai un problème avec le paragraphe 3.4 car nous continuons de dire—et je pense qu'il faut faire très attention—que le dioxyde de carbone est le principal responsable du réchauffement de la planète. Je reviens à votre tableau de la page 26. Avons—nous un tableau qui montre dans quelle proportion? Parlons—nous toujours d'équivalents—carbone, sans oublier ce que vient de dire Jim sur la puissance d'une molécule de méthane par rapport à une molécule de dioxyde de carbone?

M. Jackson: En bref, oui. Je croyais avoir les données ici—les équivalences établies par le WRI. Au Canada, on estime que c'est 40 p. 100 de dioxyde de carbone et 33 p. 100 de méthane. Il y a beaucoup moins de méthane, mais l'effet est beaucoup plus marqué. Les données de l'ACG ramènent bien sûr le méthane à 9 p. 100. D'une manière comme de l'autre, le dioxyde de carbone reste plus important.

Mme Catterall: Puisque nous prêtons davantage d'attention au méthane, et compte tenu de la recommandation avancée par Jim à propos des pâturages, je me demande s'il ne serait pas utile d'inclure également une recommandation sur les décharges publiques. Je ne sais pas si on a beaucoup étudié ce problème-là.

Lorsque j'étais au conseil municipal de la ville d'Ottawa, une étude avait été faite de toutes les décharges de la ville. Il y en avait alors une trentaine ou plus, si je me souviens bien, et on s'inquiétait du danger que présentaient les émissions de méthane, plutôt que de leurs conséquences atmosphériques. C'était il y a 10 ans. Je viens de passer en revue ce rapport, mais il ne mentionnait pas les quantités de méthane émises ni l'effet sur l'atmosphère. Il me semble que nous devrions le signaler comme un des principaux agents du réchauffement qui peut être aisément limité, mentionner la nécessité de prendre des mesures dans les décharges urbaines, et la manière de s'attaquer au problème.

M. Jackson: Il faudrait que je vérifie les données, mais j'ai pris

Mme Catterall: Je sais que cela figure dans l'un des tableaux, mais je n'ai pas pu le trouver par une consultation rapide.

M. O'Kurley: En réponse à ce que Marlene disait à propos de la nécessité de dire qu'il faut agir dès maintenant, je note qu'à partir de la page 85, sous la partie F, on prend presque deux pages pour dire combien la situation est urgente, et qu'il faut prendre des mesures immédiatement. Il me semble que cela répond dans une certaine mesure aux souhaits de Marlene. Je ne sais pas si c'est l'emplacement du message qui la préoccupe.

En ce qui concerne les décharges et les pâturages, je ne sais pas ce qu'a suggéré Agriculture Canada, je suis sûr que si l'on considère le coût global de la construction d'installations pour capter les émissions, et les émissions qu'entraînera la solution elle-même...

Mr. Jackson: It boggles my mind too, frankly. They are obviously focusing on feedlot sites rather than open range, but they do think they can do something about it.

Mr. O'Kurley: My point is that this section is pretty good and it probably gets everybody's points included in it. In the interest of time, I would say that most of the points have been covered—

The Vice-Chairman: Could I just make sure we get this nailed down about the 2%? My understanding is that our recommendation is that we must have a 20% reduction in carbon dioxide by the year 2005—that is the foundation recommendation—and that we are recommending that one way to achieve that would be to set an immediate target of 2% improvement in energy efficiency per year.

Mr. Fulton: Yes, that will not get us there, but-

The Vice-Chairman: No, but that is one action among others, and it is important to repeat that among others.

Marlene, with respect, I would be inclined not to suggest that we want to try to see this 20% achieved at the rate of 2% per year, because some of the actions are of quite significant magnitude. There are going to be some changes whereby you might not have any progress for five years and then in one fell swoop—

Mr. Fulton: The sooner we do it as a nation, the better it is even for the global graph.

The Vice-Chairman: The sooner we do it, the better, but we tend, frankly, to look amateurish, if I may use that word, if we say that we want to see that carbon dioxide come down 2% per year. It is just a much larger scale, in my view. I think it is reasonable and practical to say that we can measure energy efficiency, so let us see that result anyway. Let us try to improve our energy efficiency at the rate of 2% per year as one measurable target.

Mrs. Catterall: Given what Jim has pointed out, though, if we are going to use that 2% per year then we should at least be indicating that one of our witnesses indicated that gains as much as 4% could be achieved. When we have used that concept, I do not think we should ignore the specifics.

Mr. Fulton: There should be some explanation from the evidence nearby it.

Mrs. Catterall: That is all I am suggesting.

The Vice-Chairman: I have some difficulty, frankly, accepting that that particular group are expert in that field. They are entitled to their opinion and I accept that their opinion is certainly as valid as mine, but it does not strike me that it is the kind of professional opinion you would get from Ontario Hydro or the World Energy Conference or whatever. To quote well-intentioned organizations with very expert technical recommendations it seems to me is not appropriate for this committee.

[Traduction]

M. Jackson: J'avoue que cela me laisse moi aussi stupéfait. Il s'agirait bien sûr des parcs de dressage et non pas de l'élevage en plein air intégral, mais ils semblent penser que c'est possible d'y faire quelque chose.

M. O'Kurley: Je trouve que cette partie est bonne et qu'elle représente probablement le point de vue de chacun. Pour gagner du temps, je dirais que la plupart des points d'intérêt ont été couverts...

Le vice-président: Je voudrais m'assurer que nous sommes bien au clair sur ces 2 p. 100. Si j'ai bien compris, nous allons recommander une réduction de 20 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone d'ici l'an 2005—c'est la base de la recommandation—et nous recommandons comme l'un des moyens pour atteindre cet objectif de fixer dans l'immédiat un objectif de 2 p. 100 pour l'amélioration de l'efficacité énergétique.

M. Fulton: Oui, cela ne suffira pas, mais...

Le vice-président: Non, mais c'est une mesure parmi d'autres, et il faut bien le souligner.

Marlene, sauf votre respect, je préférerais qu'on ne suggère pas d'arriver à ces 20 p. 100 avec un rythme de 2 p. 100 par an, car certaines de ces mesures sont de très grande envergure. Dans certains domaines, il est possible de n'enregistrer aucun progrès pendant cinq ans, et puis tout d'un coup. . .

M. Fulton: Le plus tôt nous nous y mettrons, à l'échelle nationale, le mieux cela vaudra même pour l'ensemble de la planète.

Le vice-président: Le plus tôt sera le mieux, mais je crains que nous ayons l'air d'amateurs, si je peux me permettre ce mot, en disant que nous voulons voir les émissions de dioxyde de carbone diminuer de 2 p. 100 par an. À mon avis, cela va beaucoup plus loin. Il me semble raisonnable et pratique de dire que nous pouvons mesurer l'efficacité énergétique, et qu'il faut donc viser ce résultat. Un des objectifs mesurables serait une amélioration de 2 p. 100 par an de l'efficacité énergétique.

Mme Catterall: Compte tenu de ce que nous a dit Jim, si nous utilisons le chiffre de 2 p. 100 par an, nous devrions au moins indiquer que selon un des témoins il est possible d'arriver à 4 p. 100. Si nous retenons le concept, je ne pense pas que nous puissions laisser de côté les chiffres précis.

M. Fulton: Il faudrait donner une explication à partir des témoignages connexes.

Mme Catterall: C'est tout ce que je suggère.

Le vice-président: J'avoue que j'ai du mal à accepter l'expertise de ce groupe dans ce domaine. Ils ont le droit d'avoir leur opinion et je doute pas qu'elle vaille autant que la mienne, mais je ne crois pas que ce soit une opinion professionnelle comme celle que pourrait nous donner Hydro-Ontario, ou la Conférence mondiale sur l'énergie, ou autre. Il ne me semble pas qu'il appartienne à ce comité de citer les recommandations extrêmement techniques avancées par des organismes pleins de bonnes intentions.

Mrs. Catterall: That is why I suggested that we let Ian go back and look at that and see how he can best sort it out for us. I would normally agree with you, Bud. It is just that if we are using their concept—we have already used it—then we should at least pay reference to—

The Vice-Chairman: We did not pay reference to them previously. This recommendation was Charles Caccia's concept.

Mr. Fulton: He produced the amendment.

If I can just make it clear, large public and private sector corporations are moving down the energy intensity road at high speed, and we should explain why. This is the main option being pursued by Germany right now, because they recognize that in terms of their energy-intensive economy it is a good route to go. In ours, we need to give some explanation of what energy intensity is as it is used conventionally, because all of us have a slightly different degree of understanding about it.

I know that Alcan, for example, in my own constituency are replacing their large turbines because the turbines that are available now are so much better. This is at the other end of energy intensity. They are able to produce far more electricity with the more modern turbines than with the old ones.

The Vice-Chairman: I would agree completely. Let us flesh out that concept of 2%. Let us not just leave it as a bald—

Mr. Jackson: It is energy per unit of GDP.

The Vice-Chairman: Yes—and give some examples of why that is a reasonable recommendation.

Mr. Jackson: And show how the trends have been. Yes, I can do that.

• 1040

Mr. Fulton: That means minor changes on pages 68 and 69 just to re-explain it. You might just want to add words. They flow together and you need to chisel them apart.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, most of what has been said I agree with, and I think this section is in relatively good shape. I think we should go on, but I cannot let the suggestion pass that somehow Germany is doing things that are fantastic. When I look at their transportation systems, a question arises in my mind. In the United States, for example, we see a 55-mile-an-hour speed limit to limit the amount of energy used, to some extent, yet we we see autobahns in Germany where cars are going 150 kilometres an hour.

Mr. Fulton: Miles.

Mr. O'Kurley: It is miles an hour. You keep using Germany as a shining example of environmental responsibility, yet one could also cite other examples where that is not the case.

Mr. Fulton: Oh, yes. You just have to drive around in Germany to see what a catastrophe it is. It is a basket case ecologically.

[Translation]

Mme Catterall: C'est la raison pour laquelle je suggère qu'Ian essaie de tirer les choses au clair. J'aurais tendance à penser comme vous Bud. Mais si nous reprenons leur concept—nous l'avons déjà fait—nous devrions au moins mentionner. . .

Le vice-président: Nous ne les avons pas mentionnés jusqu'ici. Cette recommandation nous vient de Charles Caccia.

M. Fulton: Il a préparé l'amendement.

Si vous me permettez un éclaircissement, les grandes entreprises privées et publiques se précipitent sur la voie de la rentabilité énergétique, et nous devrions en expliquer la raison. C'est également l'option principale qu'a retenue l'Allemagne, car elle a reconnu que pour une économie à forte utilisation énergétique comme la sienne, c'est la meilleure solution. Pour nous, nous devons expliquer ce qu'on entend par consommation d'énergie au sens traditionnel, car nous en avons chacun une interprétation un peu différente.

Je sais que dans ma propre circonscription, par exemple, Alcan remplace ses grosses turbines car il existe maintenant des modèles beaucoup plus efficaces. C'est à l'autre extrême de l'utilisation énergétique. Il est maintenant possible de produire beaucoup plus d'électricité avec les turbines modernes qu'avec les anciennes.

Le vice-président: Je suis tout à fait de votre avis. Étoffons un peu ce concept des 2 p. 100. Il ne faut pas que ce soit un simple. . .

M. Jackson: C'est l'énergie consommée par unité de PIB.

Le vice-président: Oui—et expliquer par quelques exemples pourquoi c'est une recommandation raisonnable.

M. Jackson: Et montrer les tendances jusqu'ici. Oui, c'est possible.

M. Fulton: Il faudra apporter quelques petites modifications aux pages 85 et 86 pour expliquer la chose. Il faudra peut-être juste ajouter quelques mots. Le texte se suit et il faut bien marquer la distinction.

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Monsieur le président, j'accepte la plupart des choses qui ont été dites, et cette partie me paraît plutôt bonne. J'estime qu'il faut maintenant continuer, mais je ne peux laisser dire que ce que fait l'Allemagne est extraordinaire. Quand on voit leur système de transport, on peut se poser des questions. Aux États-Unis, par exemple, la limite de vitesse est de 55 milles à l'heure, et ce afin de limiter la consommation d'énergie, dans une certaine mesure. Pourtant, sur les autoroutes allemandes, les voitures roulent à 150 kilomètres à l'heure.

M. Fulton: Milles.

M. O'Kurley: Milles à l'heure. Vous citez sans cesse l'Allemagne en exemple sur le plan écologique, mais on peut aussi citer bien des domaines où son exemple n'est pas à suivre.

M. Fulton: Oh oui. Il suffit d'aller faire un tour en Allemagne pour constater que c'est une catastrophe. Sur le plan écologique, c'est un cas désespéré.

The Vice-Chairman: Is this the place to sort of paint the scenario of what the total situation is really all about, Ian?

Mr. Fulton: On carbon dioxide equivalents, it is. I am just drafting it.

Mr. Jackson: I tried to get the notion of carbon dioxide equivalents across a lot earlier, I think almost in the basic issues. I think we keep coming back to these things as we are telling a story. I do not want to put all things down in one place because I think the message becomes more convincing if you keep coming back to these things and hitting them home in a different context each time. I do not know whether I am answering the question.

The Vice-Chairman: This particular chapter, as far as it is presented, deals with the Canadian scene.

Mr. Jackson: Yes, and we have said at paragraph 3.4 that we should be setting targets in terms of carbon equivalents.

The Vice-Chairman: What about the world scene? Again, I want to make the point that reductions talk about reductions from present levels, but what about preventing emissions in the future? Frankly, I am attracted to this concept that there is a stabilization figure for the world out there. Maybe it is 15 billion tonnes. Everything we do has to be addressed to making sure we do not exceed that stabilization figure as a world.

Mr. Jackson: You have to be awfully careful about this, because it could well appear that Canada is telling other countries they must not increase their greenhouse gas emissions.

The Vice-Chairman: Surely we are not going to be shy about saying that, are we?

Mr. Jackson: I think the world community accepts that many developing countries have to be allowed to increase their greenhouse gas emissions for some decades to come.

The Vice-Chairman: In order to be able to develop.

Mr. Jackson: Yes. That does not mean to say they should not do it much more energy efficiently than at present, but I think there are a lot of sensitivities in the developing countries based on the argument that we have had 200 years and we now say stop, we cannot let any more in.

Mrs. Catterall: It is all the more important that we develop those technologies that allow them to share those benefits.

Mr. Jackson: It is a matter of phraseology rather than. . .

The Vice–Chairman: Jim has made a recommendation here. The committee recommends adoption of the low emission scenario, a reduction of carbon dioxide equivalents of at least 50% by 2050 and that the reduction of each greenhouse gas be comparable to the 20% reduction in carbon dioxide by 2005. I do not know what the last part means. Can you explain that?

Mr. Fulton: Let me explain. In laying this section out the way it is, I think our scribe has ably explained to the reader the different targets that are being talked about in the world, the 2030 high emission scenario, the 2060 low emission

[Traduction]

Le vice-président: Est-ce ici qu'il conviendrait de donner une description de la situation globale, Ian?

67:31

M. Fulton: En ce qui concerne les équivalents-carbone, oui. Je suis en train de rédiger quelque chose.

M. Jackson: J'ai essayé déjà beaucoup plus tôt de parler des équivalents-carbone, dès la partie sur les enjeux fondamentaux. Et cela revient dans le fil du rapport. Je ne veux pas tout regrouper en un endroit car il me semble que le message est plus convaincant si on revient sans cesse sur les mêmes choses en les présentant dans un contexte différent. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le vice-président: Ce chapitre-ci tel qu'il est présenté ici, traite de la situation canadienne.

M. Jackson: Oui, et nous avons dit au paragraphe 3.4 qu'il faudrait établir des objectifs en équivalents-carbone.

Le vice-président: Et la situation mondiale? Encore une fois, je tiens à rappeler qu'il s'agit de réductions à partir des niveaux actuels, mais qu'allons-nous faire pour éviter les émissions à l'avenir? J'avoue que cette idée d'une stabilisation au niveau planétaire me plaît. Peut-être à 15 milliards de tonnes. Tout ce que nous faisons doit nous permettre, globalement, de ne pas dépasser ce chiffre de stabilisation.

M. Jackson: Il faut faire très attention, car il ne faudrait pas que le Canada donne l'impression qu'il ordonne à d'autres pays de ne pas augmenter leurs émissions de gaz à effet de serre.

Le vice-président: Allons-nous nous gêner pour le dire?

M. Jackson: La communauté internationale reconnaît qu'il faut permettre à bien des pays en voie de développement d'accroître leurs émissions de gaz à effet de serre pendant quelques décennies.

Le vice-président: Pour qu'ils puissent se développer.

M. Jackson: C'est cela. Cela ne veut pas dire qu'ils ne peuvent pas le faire beaucoup plus efficacement qu'ils ne le font, mais les pays en développement sont très susceptibles là-dessus parce qu'ils disent que nous en avons profité pendant 200 ans et que maintenant nous voulons fermer la porte.

Mme Catterall: Il est d'autant plus important que nous mettions au point ces technologies qui leur permettront de bénéficier des mêmes avantages.

M. Jackson: C'est une question d'expression plutôt que...

Le vice-président: Jim a préparé une recommandation. Le comité recommande l'adoption du scénario de faibles émissions, une réduction des équivalents-carbone d'au moins 50 p. 100 d'ici l'an 2050 et pour chacun des gaz à effet de serre, une réduction comparable à la réduction de 20 p. 100 recommandée pour le dioxyde de carbone d'ici 2005. Je ne sais ce que vous entendez par là. Pouvez-vous l'expliquer?

M. Fulton: Laissez-moi vous expliquer. Dans cette section, le rédacteur a très bien expliqué au lecteur les différents objectifs dont il est question à travers le monde: le scénario de fortes émissions en 2030, le scénario de faibles

scenario, the control policy scenario, the accelerated policy scenario and so on I do not want to speak for the scribe, but obviously to have some real impact in terms of the report, we did make your recommendation, Bud, which is that we have a 50% reduction by 2050. That is one of our recommendations in our interim report. That is the low emissions scenario. I think it is the collective agreement of this committee that the 20% reduction in carbon dioxide by 2005 is achievable, that it is realistic.

• 1045

Mr. O'Kurley: No, we are not. I have just made a point that we do not accept that, because I have not been shown in a realistic way without creating—

Mr. Fulton: Let me put that another way. It is the standing recommendation of the committee so far, along with the one that Bud made about 2050, that if we are going to be seen to be understanding what we have been saying to this point, we have to make it clear that if it is cost-beneficial in the coming years to make methane reductions—because this is what is going to come out of the global negotiations-rather than trying to reduce the amount of carbon dioxide coming out of a coal-fired thermal plant in Saskatchewan or Alberta or Nova Scotia, then let us reduce the methane or the nitrous oxide. I think we would be remiss if we were to leave it open to the interpretation that by reducing carbon dioxide by 20% we have done our duty, and that people can do whatever they want with methane or nitrous oxide or any of the other greenhouse gases because we have made no firm recommendation, after a year and a half of hearings, on the most malevolent of the greenhouse gases. We have dealt only with carbon dioxide.

The Vice-Chairman: Are we talking in world terms or Canadian terms?

Mr. Fulton: Canadian.

Mr. Jackson: You were saying that the committee recommends the adoption of the low emissions scenario, LES, which must refer to the low emission scenario of the IPCC, which is—

Mr. Fulton: Seventy-five percent.

Mr. Jackson: Up to paragraph 3.11, I was pointing out that the low emission scenario still doubles carbon dioxide by the year 2060 and still continues increasing carbon dioxide after that.

Mr. Fulton: That is right. We are adopting something lower than that scenario.

Mr. Jackson: It seems to me if you are recommending adopting the low emission scenario, that is a pretty weak recommendation.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice–Chairman: The low emission scenario talks about a reduction in the growth of emissions from 50% to 75%.

Mr. Fulton: I am not referring to the one that is listed as paragraph 3.6(b).

[Translation]

émissions en 2060, le scénario de la limitation, le scénario de limitation accélérée, et ainsi de suite. Je ne veux pas parler au nom du rédacteur, mais il est évident que pour que notre rapport ait une véritable incidence, nous avons adopté votre recommandation, Bud, qui est de réduire les émissions de 50 p. 100 d'ici 2050. C'est une des recommandations du rapport provisoire. C'est le scénario des faibles émissions. Je crois que le comité a collectivement accepté qu'il est possible, réaliste, de viser une réduction de 20 p. 100 du dioxyde de carbone d'ici 2005.

M. O'Kurley: Non. Je viens juste de dire que je n'accepte pas ce point de vue, car on ne m'a pas montré de façon réaliste d'y parvenir sans créer. . .

M. Fulton: Permettez-moi de l'exprimer autrement. La recommandation retenue jusqu'ici par le comité, en même temps que celle de Bud pour l'an 2050, que si nous voulons donner l'impression d'avoir compris de quoi nous parlons jusqu'ici, nous devons dire clairement que s'il est avantageux sur le plan financier d'apporter des réductions aux émissions de méthane dans les années qui viennent-car il va falloir le négocier dans le contexte global-plutôt que de réduire les émissions de carbone des centrales thermiques à charbon de la Saskatchewan, de l'Alberta ou de la Nouvelle-Écosse, alors réduisons le méthane ou l'oxyde d'azote. Nous manquerions à notre devoir si nous donnions l'impression qu'en réduisant les émissions de carbone de 20 p. 100, nous avons fait ce qu'il faut, et que les gens peuvent bien faire ce qu'ils veulent quand il s'agit du méthane ou de l'oxyde d'azote ou de n'importe lequel des autres gaz à effet de serre, car nous n'avons proposé aucune recommandation précise, après un an et demi d'audiences, sur le plus nocif des gaz à effet de serre. Nous n'avons traité que de la question du gaz carbonique.

Le vice-président: Sommes-nous à l'échelle mondiale ou canadienne?

M. Fulton: Canadienne.

M. Jackson: Vous disiez que le comité recommande l'adoption du scénario des faibles émissions, c'est-à-dire j'imagine le scénario du GIEC, qui est...

M. Fulton: Soixante-quinze pour cent.

M. Jackson: Jusqu'au paragraphe 3.11, je faisais remarquer que le scénario des faibles émissions entraîne le doublement des émissions de gaz carbonique d'ici l'an 2060 et que l'augmentation continue au-delà.

M. Fulton: C'est exact. Nous recommandons quelque chose de légèrement inférieur.

M. Jackson: Si vous recommandez d'adopter le scénario de faibles émissions, ça me paraît être une recommandation bien timorée.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Selon le scénario de faibles émissions, il y aurait une réduction à la croissance des émissions de 50 p. 100 à 75 p. 100.

M. Fulton: Je ne parle pas du scénario dont il est question au paragraphe 3.6b).

Mr. Jackson: That is what I wondered, because it is fairly weak

The Vice-Chairman: As I recall it, the reference for the 50% is the Toronto conference. When you say Bud's recommendation, we did not put that recommendation in the report. It was agreed by the committee that this was too ambitious to articulate, and that we should leave it at 20% for now. That is our official position. I think there is a general sympathy for the 50% goal.

As a committee we are recommending targets for emission control. We agreed we should have some slight qualifier there that the way these are to be achieved is going to depend upon a great deal of examination and expertise by others.

Mr. O'Kurley: I have mentioned on numerous occasions that I am prepared to accept recommendations for targets, objectives, goals of reductions in any form, carbon equivalents or carbon dioxide and so on, but tied to that I want a price tag. I want us to recommend a 2% reduction a year or a 50% reduction in year so-and-so, but along with it I want to say what the approximate economic cost is: that this will result in our having to use public transit or to have some type of a limitation on our house energy use. There has to be some indication of the cost. You do not say to somebody you have a problem here and we are going to hammer you with chemotherapy or radiation therapy and we are not going to tell you that you are going to lose your hair or that you are going to be sick. I want people to know what the hell is going to go on. That is my only—

• 1050

The Vice-Chairman: Brian, with respect, we do not have that capability right now.

Mr. O'Kurley: Then how can I, in all fairness, recommend something to people when we are not going to tell them, or we do not want to find out what it is going to do to them?

The Vice-Chairman: We have accepted the body of evidence that says there is a problem. We have accepted the evidence that if the problem is not addressed and some solution found for it, there are going to be catastrophic results.

There is a whole world out there that has to find the expertise to deal with this. We are saying that we are persuaded that there has to be a 20% reduction. It is going to be the combination of a wide variety of things, and it is obviously going to be costly and painful—

Mr. O'Kurley: I am not persuaded, and I will tell you why. If we assume that the disease is cancer and we are suggesting that we have chemotherapy, there is no proof even if you hammer that guy with chemotherapy that you have solved the cancer problem. He is still going to die from cancer, because the rest of the world is not going to be affected at all.

What are we doing here? We are telling a guy that we are going to blast him with chemotherapy or blast him with radiation, and there is no guarantee that we are even going to solve the problem. I am going to recommend that? No way.

The Vice-Chairman: What we have agreed, Brian, is that it is better to err on the side of chemotherapy and fail than not to do it at all. Surely—

[Traduction]

M. Jackson: C'est ce que je me demandais, car c'est assez faible.

Le vice-président: Si je me souviens bien, c'est de la conférence de Toronto qu'est venue l'idée des 50 p. 100. Quand vous parlez de la recommandation de Bud, nous ne l'avons pas incluse dans le rapport. Le comité était convenu que c'était trop ambitieux et qu'il fallait s'en tenir pour le moment à 20 p. 100. C'est notre position officielle. Nous sommes tous favorables je pense à l'objectif de 50 p. 100.

Notre comité recommande des objectifs pour la limitation des émissions. Nous sommes convenus qu'il faut préciser que la manière d'y arriver dépendra largement des conclusions et de l'expertise d'autres intervenants.

M. O'Kurley: J'ai dit à plusieurs reprises que je suis prêt à accepter les recommandations pour les buts, les objectifs et autres réductions d'équivalents en carbone ou de dioxyde de carbone, mais je veux qu'on en donne le prix. Je veux que nous recommandions une réduction de 2 p. 100 par an ou de 50 p. 100 d'ici l'an x, mais en même temps, je veux que nous disions ce que cela coûtera approximativement sur le plan économique: qu'il nous faudra pour cela utiliser les transports en commun, ou réduire la consommation énergétique des ménages. Il faut donner une idée du coût. Si quelqu'un est malade, on ne lui dit pas qu'on va le bombarder de chimiothérapie ou de radiothérapie sans lui dire qu'il va perdre ses cheveux ou souffrir de nausée. Je veux ce que les gens sachent ce qu'il en est. C'est la seule. . .

Le vice-président: Brian, sauf votre respect, nous ne sommes pas actuellement en mesure de le faire.

M. O'Kurley: Alors comment puis-je, en toute honnêteté, recommander quelque chose aux gens sans leur dire ou sans vouloir chercher à savoir quelles seront les conséquences pour eux?

Le vice-président: Nous avons accepté les faits établissant l'existence d'un problème. Nous avons accepté les faits démontrant que si le problème n'est pas résolu, si on n'y trouve pas de solution, les résultats seront catastrophiques.

C'est le monde tout entier qui doit se donner les compétences nécessaires. Nous nous disons convaincus de la nécessité d'une réduction de 20 p. 100. Il faudra pour cela des mesures diverses, et il est certain que ce sera coûteux et pénible...

M. O'Kurley: Vous ne m'avez pas convaincu, et je vais vous dire pourquoi. Si la maladie est un cancer et si la solution est la chimiothérapie, on n'est pas certain qu'un bombardement de chimiothérapie va résoudre le prolème. Le patient mourra quand même d'un cancer, parce que le reste du monde ne sera pas du tout touché.

Que faisons-nous? Nous disons à un patient que nous allons le bombarder de rayons, de chimiothérapie, sans garantir que cela réglera son problème. Puis-je recommander une chose pareille? Jamais.

Le vice-président: Brian, nous avons accepté qu'il est préférable de courir le risque de se tromper avec la thérapie plutôt que de ne rien faire du tout. Je suis sûr...

Mr. Fulton: You will die for sure if you do nothing.

The Vice-Chairman: I think we have agreed on that.

Mr. O'Kurley: Then at least tell the people what the effects of that chemotherapy will be.

The Vice-Chairman: We are not sure. We have agreed that there is going to be a kind of responsible disclaimer phrase, or whatever the hell we want to—I do not like the word "disclaimer"—

Mrs. Catterall: Caution.

The Vice-Chairman: A caution phrase. We are going to admit that we realize this recommendation points in directions the consequences of which are not fully measurable yet.

Mr. O'Kurley: Then I suggest that is irresponsible.

The Vice-Chairman: Well, Brian—

Mr. O'Kurley: To make a recommendation as a Member of Parliament representing 80,000 people in a constituency and representing much more than that, and not know what the impact of a recommendation—this is totally irresponsible. You would not do this in a business. You would not do this in any type of a professional organization. There is no way you would recommend anything without understanding the full implications of those recommendations.

Mrs. Catterall: I do not want to argue, but it may help Brian to realize that I do not think we are at the stage of saying you have gangrene in your leg and we need to cut it off. We are at the stage of saying you have a big pain in your leg and we believe this is what the problem is and here are things that need to be done to solve your problem. Some of them are very pleasant things, as Paul keeps emphasizing and as I keep emphasizing. Many of the steps we need to take will be helpful to our economy and our international competitiveness, not harmful. This is a benign treatment in many cases. In fact it is a treatment that helps other problems you may have, to use your metaphor. It is more like we are putting you on an exercise program than we are zapping you with chemotherapy.

We are at the stage of identifying the problem. On putting in place a specific and concrete action plan and timetable, we as a committee may be able to assist with that in the next phase of our work, and I hope I am part of it, but if not, even if the work ends here, then it is up to the government to do that detailed work of looking at each of those possible steps, doing the trade-offs and so on.

We are not saying anything definitive, but we are, as best we can at this stage, defining the problem, some of the more obvious solutions, and then it is up to the government to respond to the report if it determines that it is going to accept these targets to set in place an action plan and then to do all the things you are talking about.

We are just taking the X-ray right now and doing the diagnosis, as far as I see.

Mr. O'Kurley: I am just saying that I find great difficulty in making a recommendation without knowing the impact of that recommendation. It is like in the old days when they believed if you poured acid on cancer it would solve it. Yes, it [Translation]

M. Fulton: Si on ne fait rien la mort est certaine.

Le vice-président: Je crois que nous en sommes convenus.

M. O'Kurley: Alors dites au moins aux patients quels seront les effets de la chimiothérapie.

Le vice-président: Nous ne le savons pas exactement. Nous avons déjà dit qu'il y aurait une sorte de désaveu de responsabilité, ou je ne sais comment dire—je n'aime pas cette expression. . .

Mme Catterall: Un avertissement.

Le vice-président: Un avertissement. Nous allons reconnaître que les conséquences éventuelles de cette recommandation ne sont pas encore pleinement mesurables.

M. O'Kurley: Alors c'est de l'irresponsabilité.

Le vice-président: Eh bien, Brian...

M. O'Kurley: Qu'un député représentant 80,000 personnes dans sa circonscription et en représentant bien plus dans l'ensemble, fasse une recommandation sans savoir quelles en seront les conséquences, c'est de l'irresponsabilité pure et simple. On n'agirait pas comme ça dans une entreprise. On n'agirait pas comme ça dans une professionnel. Jamais on ne ferait une recommandation sans en connaître toutes les conséquences.

Mme Catterall: Je ne veux pas me lancer dans l'argument, mais peut-être que Brian comprendra mieux si on disait que nous n'en sommes pas encore au stade de la gangrène et de l'amputation. Nous en sommes à dire que vous avez très mal à la jambe, que nous savons quelle est la cause du problème et qu'il est nécessaire de faire certaines choses pour le régler. Certaines de ces mesures sont très agréables, comme nous le soulignons sans cesse Paul et moi. Certaines des mesures que nous aurons à prendre seront fort utiles pour l'économie et notre compétitivité internationale, et n'auront rien de nocif. Le traitement est souvent bénin. En fait, pour continuer avec votre métaphore, il guérira aussi d'autres maladies. Il faudrait faire l'analogie plutôt avec un programme d'exercice physique qu'avec une chimiothérapie.

Nous en sommes au stade de l'identification du problème. Pour ce qui est d'un plan d'action précis et concret, avec échéancier, notre comité pourra peut-être y contribuer dans une prochaine étape, et j'espère pouvoir y participer, mais même si ce n'est pas le cas, si notre tâche s'arrête ici, c'est au gouvernement d'examiner dans le détail les mesures possibles, les compromis à accepter, et ainsi de suite.

Nous ne préconisons rien de définitif, mais nous essayons, du mieux que nous pouvons à ce stade, de définir le problème, de mentionner certaines des solutions les plus évidentes, après quoi c'est au gouvernement de répondre à notre rapport et, s'il accepte nos objectifs, d'élaborer un plan d'action et de faire toutes ces choses dont vous parlez.

Quant à moi, j'estime que notre rôle est de faire la radiographie et le diagnostic.

M. O'Kurley: Je dis simplement que j'ai beaucoup de difficulté à faire une recommandation sans savoir quelles en seront les conséquences. C'est comme à l'époque où l'on pensait que pour guérir le cancer il fallait verser dessus de

did; certainly it did. It got rid of the cancer, and it also did a lot of other things that were not desirable. What I am suggesting is that if you are going to do that, at least make the patient aware of what is going to happen.

Mrs. Catterall: Yes, but it may be as simple as if you stop eating butter your heart condition will go away.

Mr. O'Kurley: I am not saying that you should not accept it, and you can. I am just expressing my reservations as a responsible person in making a decision. Whether it would be on personal family finances or any professional decision, I could not possibly make a recommendation without understanding to some degree the impact of that recommendation.

• 1055

The Vice-Chairman: Brian, I think to some degree we understand. We are not even saying where these reductions are to occur. We are not saying it is the petroleum industry or the coal industry, but in total.

You mentioned business. I have had bank managers say to me on more than one occasion that I would have to cut my expenses by 25% or I would be out of business, and they have not worried a bit about what that effect is going to be.

Mr. O'Kurley: But you understand what the effect of that will be.

The Vice-Chairman: I do not understand the effect of it at all until I start to do it frequently.

Mr. O'Kurley: You understand that you will have to cut two or three staff or you will have to reduce your own personal intake. It is clear in your mind what the impact of that will be.

The Vice-Chairman: Well, it is not as clear as you say. I do not see a great deal of difference in the analogy. But we are at a fundamental point on that matter, because the committee has recommended that there has to be a 20% reduction, but, except for that 2% efficiency of energy, has not attempted to define where. We have said, world out there, we have confidence in your capability to deal with this.

I do not see how in years to come we as a committee could possibly find solutions and say this is the way it is to be done. That is another stage and another group of people.

Mr. O'Kurley: I do not want to stall the work of the committee and I am prepared to allow the committee to proceed in whatever way possible. All I am suggesting is—

Mrs. Catterall: I accept that offer, Mr. Chairman.

Mr. O'Kurley: —do not expect me to go along and rubber-stamp it. I will make a statement saying I agree with the bulk of these recommendations; however, with regard to this point and that point I disagree for these and those reasons.

The Vice-Chairman: Well, we might find a sentence that will satisfy you in that respect.

Mr. O'Kurley: Okay.

[Traduction]

l'acide. Oui, c'est certain que le cancer guérissait. On en était débarrassé. On avait aussi toutes sortes d'autres conséquences indésirées. Si c'est le traitement que l'on propose, au moins que le patient sache ce qui l'attend.

Mme Catterall: Oui, mais c'est peut-être aussi simple que d'arrêter de manger du beurre pour que la maladie de coeur se guérisse.

M. O'Kurley: Je ne dis pas que vous ne deviez pas l'accepter, allez-y. J'exprime simplement mes réserves, comme une personne responsable qui prend une décision. Que ce soit dans une affaire de finance familiale ou dans une décision de caractère professionnel, je ne peux pas faire une recommandation sans avoir une idée de son incidence.

Le vice-président: Brian, je crois que nous vous comprenons jusqu'à un certain point. Nous ne disons même pas où ces réductions devraient intervenir. Nous n'identifions pas l'industrie du pétrole ou celle du charbon, mais parlons en termes globaux.

Vous avez parlé affaires. Des directeurs de banque m'ont dit à maintes reprises que si je ne voulais pas faire faillite, je devais réduire mes frais de 25 p. 100, et ils ne se sont pas préoccupés de savoir quels en seraient les effets.

M. O'Kurley: Mais vous savez quels seront les effets.

Le vice-président: Je n'en ai aucune idée jusqu'à ce que je m'y mette vraiment.

M. O'Kurley: Vous savez que vous devrez licencier deux ou trois employés ou que vous devrez réduire votre propre salaire. Vous savez très bien quel effet cela aura.

Le vice-président: Ce n'est pas aussi clair que vous le dites. Je ne vois pas grande différence dans cette analogie. Mais nous sommes arrivés à un point essentiel de la question, car le comité a recommandé une réduction de 20 p. 100 sans préciser où, sauf pour ce qui est d'une amélioration de 2 p. 100 de l'efficacité énergétique. Nous disons au monde que nous le croyons capable de résoudre ce problème.

Je ne vois pas comment dans les années à venir nous, en tant que comité, pourrions trouver des solutions et dire voici comment il faut faire. C'est un travail pour une autre étape et un autre groupe.

M. O'Kurley: Je ne veux pas ralentir les travaux du comité, je suis prêt à le laisser procéder comme il se doit. Je dis simplement. . .

Mme Catterall: J'accepte l'offre, monsieur le président.

M. O'Kurley: Il ne faut pas s'attendre à ce que j'y rallie et que je l'accepte aveuglément. J'entends faire une déclaration disant que je suis d'accord sur l'essentiel des recommandations mais que sur tel et tel point je ne suis pas d'accord, pour telle et telle raison.

Le vice-président: Nous trouverons peut-être une formulation qui vous satisfasse.

M. O'Kurley: Très bien.

The Vice-Chairman; I understand clearly what you are saying, and I accept it as a responsible position.

I did not get my question answered. I will wait and come back. Is everybody satisfied that we are done with the target section?

Mr. Fulton: There is just one thing that has to go along with everything we have said there. I have tried to make it more understandable in language.

The Vice-Chairman: The committee recommends the adoption of the accelerated policy scenario, which will stabilize greenhouse gases by the middle of the next century, recognizing that reduction of methane, CFCs, and nitrous oxide must occur at comparable rates to that of carbon dioxide. What do you think of that? Again, this is a bald policy statement that says that by the middle of the next century, by 2050, carbon dioxide has to be stabilized.

Mr. Jackson: It is certainly consistent with what I wrote in 3.11. My only problem with what Mr. Fulton has said is the phraseology at the end, where it says "at comparable rates". I think what he is saying is that we have to deal with all the—

Mr. Fulton: All the gases.

Mr. Jackson: —gases. If you say "comparable rates", then people say, well, you have done only 2% in this and 3% in that—and that is not really what you are concerned with.

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Jackson: If you leave the wording of that... If what you really mean is that we have to be looking at the whole spectrum of greenhouse gases, then that is the recommendation that makes sense.

Mr. Fulton: That is what I want to say. If you can say it better...

Mr. Jackson: Well, I would like to avoid the word "rates", if I could.

The Vice-Chairman: It is into this "middle of the next century" that I want to address the subject I have been beating. I want us to be talking about what the world's population will be at the middle of the next century, what the stabilization requirement will be, that we are going to stabilize, according to your recommendations, at 15 billion tonnes. If it is, and if the world's energy requirements are going to be here and its population is there and the stabilization figures are there, where are we going to get the energy? We can list the options: one, two, three, four, five. . . We can leave them without figures, for that matter, but say here is where they are.

I think that kind of scenario really has to be in this report to bring the attention of the reader to the magnitude of the problem.

Mr. Fulton: Yes. That comes later in the report, though.

The Vice-Chairman: It does not come later—

[Translation]

Le vice-président: Je comprends ce que vous voulez dire et je respecte votre position.

On n'a pas répondu à ma question. J'attendrai et j'y reviendrai. Tout le monde est-il satisfait du résultat de cette partie sur les objectifs?

M. Fulton: Il y a juste une chose qui va dans le sens de tout ce que nous avons dit ici. J'ai essayé de simplifier l'énoncé.

Le vice-président: Le comité recommande l'adoption du scénario de limitation accélérée des émissions, qui permettrait de stabiliser les émissions de gaz à effet de serre d'ici au milieu du siècle prochain, et selon lequel la réduction des émissions de méthane, de CFC et d'oxyde d'azote doit s'effectuer à un taux comparable à la réduction des émissions de dioxyde de carbone. Qu'en pensez-vous? Encore une fois, c'est une déclaration de principe pure et simple portant qu'il faut stabiliser les émissions de dioxyde de carbone d'ici le milieu du siècle, l'an 2050.

M. Jackson: C'est tout à fait conforme avec ce que j'avais écrit au 3.11. Le seul problème c'est lorsque vous parlez de «taux comparable». Ce qu'il veut dire, il me semble, c'est que nous devons nous attaquer à tous les...

M. Fulton: Tous les gaz.

M. Jackson: . . . gaz. Si vous dites «taux comparable», les gens diront vous n'avez obtenu que 2 p. 100 pour tel gaz et 3 p. 100 dans celui-là, alors que ce n'est pas vraiment ce que vous voulez dire.

M. Fulton: C'est cela.

M. Jackson: Si vous gardez l'énoncé tel que... Si ce que vous voulez dire c'est qu'il faut considérer l'ensemble des gaz à effet de serre, c'est ce qu'il faut recommander.

M. Fulton: C'est ce que je veux dire. Si vous pouvez mieux l'exprimer. . .

M. Jackson: C'est-à-dire que j'éviterais le mot «taux», si possible.

Le vice-président: C'est justement à propos de ce «milieu du siècle prochain» que je voudrais revenir au sujet qui m'intéresse. Je voudrais que nous mentionnions quelle sera la population mondiale vers le milieu du siècle prochain, quel sera le niveau de stabilisation nécessaire, qui selon votre recommandation est à 15 milliards de tonnes. Si c'est le cas, et si les besoins énergétiques de la planète se maintiennent et que la population augmente et que les émissions doivent être stabilisées, d'où proviendra l'énergie? Nous pouvons mentionner des options: un, deux, trois, quatre, cinq. . Il n'est pas nécessaire d'y rattacher des chiffres, mais il faut au moins les mentionner.

Cela me paraît nécessaire dans ce rapport pour attirer l'attention du lecteur sur l'ampleur du problème.

M. Fulton: Oui. Mais il en est question plus loin dans le rapport.

Le vice-président: Cela ne vient pas plus loin...

Mr. Jackson: I think it is a section that we have to write, that we agreed we would write yesterday, that is up front on the basic issues, and then there may be references to it throughout the thing. There is plenty of evidence on this. We have figures of the anticipated energy demands of major countries like China and India over the next 25 or 30 years.

The Vice-Chairman: I would love to see that right at the front. That really characterizes.

• 1100

I do not think it is irresponsible to say to the world that we believe carbon dioxide equivalents have to be stabilized by the middle of the next century. I think that is a reasonable, responsible statement and not necessarily telling them how it is going to be achieved. It has to be done.

Mr. O'Kurley: I realize you have your point and your point in your mind is valid. I accept that. All I am suggesting is that as a responsible committee you have some idea of the implications of what you are recommending.

If I were a physician and I recommended to a patient that he do something, I would want to make sure that he understood what the costs were.

Mr. Fulton: But with that wording, which Ian is going to clean up a little bit, we do say on page 6:

 $A\,50\%$ reduction of CO_2 emissions by the year 2020, compared with the level of 1988 emissions, has been discussed as a second–phase target for Canada; the committee believes the federal government should seriously consider adopting this longer–term target.

So it is there. I think we should work that wording around this recommendation we are making, because people are going to read all of these different internationally talked about targeting scenarios. I think they are going to want to know how our interim report and the evidence we have heard fits in, and that is what we are making clear through this final recommendation.

The Vice-Chairman: Given Brian's reservations, it may be farther than we are going to be able to go. That statement in there carries it a long way. I forgot that it had been in there. It says we have contemplated a 50% reduction, we have talked about it, and that it should be talked about some more.

I want to come back to that when I get a few words down here which I want to leave for Dr. Jackson and your consideration.

Mr. Fulton: Do we not agree that we have to plug something in? We cannot just leave this chapter the way it is. It ends without our saying anything.

Mr. O'Kurley: I thought I was told yesterday that the first part of it is just simply to reiterate the evidence that was presented. Somebody said that we had not even got to the specific recommendations yet. That is what the chairman said.

[Traduction]

M. Jackson: C'est une partie que nous avons accepté hier d'écrire et qui doit figurer dans les enjeux fondamentaux, pour être ensuite reprise au fil du rapport. Les faits ne manquent pas. Nous avons des chiffres sur les besoins énergétiques prévus pour des pays comme la Chine et l'Inde dans les 25 ou 30 prochaines années.

Le vice-président: J'aimerais que ce soit tout au début: ça situe vraiment.

Je ne pense pas qu'il soit irresponsable de dire au monde que nous croyons que les équivalents du gaz carbonique doivent être stabilisés d'ici au milieu du siècle suivant. Cela me semble une affirmation raisonnable et responsable qui ne dicte pas nécessairement les moyens à prendre pour atteindre ce but. Il faut que cela se fasse.

M. O'Kurley: Je comprends que vous avez ce message à transmettre et qu'il est valable à vos yeux. J'accepte cela. Tout ce que je dis, c'est qu'en tant que comité responsable, nous devons avoir une idée des conséquences de nos recommandations.

Si j'étais médecin et que je recommandais certaines mesures à un patient, je veillerais à ce qu'il en connaisse les coûts.

M. Fulton: Mais dans le texte, qu'Ian va clarifier un petit peu, nous disons bien à la page 6:

Une réduction de 50 p.100 des émissions de CO₂, par rapport au niveau de 1988, a été envisagée comme objectif dans un deuxième temps pour le Canada. Le Comité estime que le gouvernement fédéral devrait étudier la possibilité d'adopter cet objectif à plus long terme.

Alors voilà. Je crois que notre recommandation devrait refléter ce libellé, car les gens vont lire tous ces scénarios d'objectifs possibles dont on discute à l'échelle internationale. Je crois qu'ils vont vouloir savoir où se situe notre rapport intérimaire et les témoignages que nous avons entendus dans tout cela, et c'est ce que nous essayons d'énoncer clairement dans notre recommandation finale.

Le vice-président: Vu les réserves qu'a exprimées Brian, il se peut que nous ne puissions aller jusque là. L'observation qui est dans le rapport va déjà très loin. Je l'avais oubliée. Elle dit que nous avons envisagé une réduction de 50 p.100, que nous en avons discuté, et que nous devrions continuer d'en discuter.

Mais j'y reviendrai quand j'aurai rédigé les quelques mots que je désire soumettre à votre considération ainsi qu'à celle de M. Jackson.

M. Fulton: Ne sommes—nous pas d'accord qu'il faut recommander quelque chose? Nous ne pouvons laisser ce chapitre tel qu'il est. Il se termine sans que nous prenions position.

M. O'Kurley: Je croyais qu'hier on m'avait dit que l'objectif de la première partie était simplement de réitérer les témoignages qui ont été présentés. Quelqu'un a dit que nous n'en étions pas encore arrivés aux recommandations précises. C'est ce que le président a dit.

When I was discussing an earlier chapter, I was told not worry about it; this is just sort of the review of the evidence presented, sort of building the case. You are now saying that in certain cases there should be specific recommendations.

Mr. Fulton: Yes. We just put one in on how to measure it. There is no point in talking about targets unless we are going to measure it. But if we are going to talk about all of the different—

Mr. O'Kurley: What are you suggesting, Jim? What do you want to do there?

Mr. Fulton: Bud just read the wording. Do you want to read it again, Bud?

Mr. O'Kurley: You guys can accept it, but as I told you, my reservations are there.

The Vice–Chairman: Jim's suggestion was that the committee recommends adoption of the accelerated policy scenario, which will stabilize greenhouse gases by the middle of the next century, recognizing that reduction of methane, CFCs, and nitrous oxide must occur at comparable rates to that of CO_2 .

Mr. O'Kurley: Again, committee members, I am not unwilling to endorse a recommendation. That is not the case. The case is simply that, before I endorse a recommendation, I want to know generally what the implications are, and I would like those to be stated, so that I can justify the cost and the benefit. In all good conscience, I cannot sort of recommend something without understanding the full weight of those recommendations. But the rest of you may want to do that, and that is fine. I do not want to stall you.

You can say that the majority of members of the committee agreed that we want this recommendation, and that is fine. But I will not be able to. I am trying to be as open-minded as possible. I am not sure that there is anything that you can do to convince me to accept a recommendation through being blinded to some aspects of it—just saying, trust me. Do not worry. It will be okay. I cannot do that. Sorry.

Mrs. Catterall: Moving right along, Mr. Chairman—accepting Mr. O'Kurley's qualifications.

The Vice-Chairman: Yes. I think Dr. Jackson has the flavour of this. We have discussed this several times. Brian is not alone in wanting to be responsible in making recommendations. I think we all share that.

Jim, we have your draft here and I would like to suggest that we leave it with Dr. Jackson.

• 1105

Mr. Fulton: If Ian can bring the wording into tune with our 20% recommendation and our 2020 recommendation. . . That is where we are heading.

[Translation]

Quand j'ai fait des observations sur un chapitre précédent, on m'a dit de ne pas m'en inquiéter, qu'il s'agissait à cette étape-là de simplement présenter les témoignages, de les passer en revue, de préparer le terrain. Vous dites maintenant que dans certains cas nous devrions formuler des recommandations précises.

M. Fulton: Oui. Nous venons d'en inclure une sur la façon de mesurer les émissions. Il ne sert à rien de parler d'objectifs si nous ne mesurons pas les progrès accomplis. Mais si nous allons parler de toutes les différentes. . .

M. O'Kurley: Que proposez-vous, Jim? Que voulez-vous faire ici?

M. Fulton: Bud vient de nous lire le texte. Pourriez-vous le relire, Bud?

M. O'Kurley: Vous êtes libres de l'accepter, mais comme je vous l'ai déjà dit, j'ai certaines réserves.

Le vice-président: Jim a proposé que le comité recommande l'adoption du scénario de limitation accélérée des émissions, qui permettrait de stabiliser les gaz à effet de serre d'ici au milieu du siècle suivant, et selon lequel la réduction des émissions de méthane, de CFC, et d'oxyde d'azote doit s'effectuer à un taux comparable à la réduction des émissions de dioxyde de carbone.

M. O'Kurley: Encore une fois, membres du comité, ce n'est pas que je refuse d'approuver une recommandation. Ce n'est pas le cas. Mais avant de donner mon aval à une recommandation, je voudrais en connaître les conséquences en général, et je voudrais qu'on en fasse état, pour que je puisse en justifier les coûts et les avantages. Je ne peux en toute conscience recommander quelque chose à l'aveuglette sans avoir bien saisi la pleine portée de ces recommandations. Mais si tous les autres membres du comité désirent approuver ces recommandations, il leur est loisible de le faire. Je ne veux pas vous en empêcher.

Vous pouvez dire que la majorité des membres du comité ont convenu de cette recommandation, et ce sera très bien. Mais je ne pourrai me joindre à vous. J'essaye de garder l'esprit ouvert, dans toute la mesure du possible. Mais je ne pense pas que vous puissiez me convaincre d'accepter une recommandation en fermant les yeux à certains de ses aspects, en disant simplement: Faites-nous confiance. Ne vous inquiétez pas. Tout ira très bien. Je suis désolé, je ne peux accepter cela.

Mme Catterall: Alors, si nous continuions, monsieur le président—en acceptant les réserves exprimées par M. O'Kurley.

Le vice-président: Oui. Je crois que M. Jackson a bien compris le sens du débat. Nous en avons discuté plusieurs fois. Brian n'est pas le seul à vouloir que les recommandations procèdent d'une attitude responsable. Je pense que c'est ce que nous voulons tous.

Jim, nous avons votre brouillon et j'aimerais proposer qu'on le laisse entre les mains de M. Jackson.

M. Fulton: Si Ian peut modifier le libellé pour tenir compte de nos recommandations portant sur les 20 p. 100 et l'an 2020. . . C'est la direction que nous empruntons.

The Vice-Chairman: On page 64 there is an asterisk at the last word and then there is a marginal explanation that relates to this 50% phrase.

Mr. Jackson: It seemed to me the first recommendation, the 50%, did not really have any basis of supporting evidence for it, and it was a mild one. It merely says that we think the federal government should look at this.

The Vice-Chairman: It was the Toronto conference, really, that was the reference. The Toronto conference did say 50% by the year 2035, I think.

Mr. Jackson: Yes, you are right. But it did seem to me that since the committee had done all these hearings, and the IPCC had come out with some credible scenarios about the world situation and that this committee might well consider latching on to an appropriate one. It seemed to me the accelerated scenario was the closest to what we thought the problem really was. In other words, that we are not going to solve it overnight; that we are not going to solve it by 2005, but surely by the middle of the next century we must have stabilized things or the planet is really going to be in trouble. I was trying to shift the committee towards the more recent evidence that had come out in the IPCC.

The Vice-Chairman: Next is section D "Prospects For the Next 10-15 Years". Paragraph 3.12 deals with the Toronto conference and the Second World Climate Conference.

Mrs. Catterall: May I just ask, Mr. Chairman, that our writer look carefully throughout the draft for things like "In our view, we believe". I think one or the other would do. It is just in the middle of 3.11.

Mr. Jackson: Oh, I see. Yes, that is Bud's style.

The Vice-Chairman: Whose style did you say? Did you say Bud's style? I have no style.

Mr. Fulton: On page 68, paragraph 3.17 reads "provided other major emitters of greenhouse gases will do the same". I do not think that should be in there. It is really a bit of a waving of a white flag, I think, compared to the intensity of the evidence we have heard here, and some of us on this committee have heard around the world, that it is incumbent upon a country like Canada to bite the bullet and start doing these things.

We do know that even the energy ministers have agreed that we can go more than half way to what we are recommending here, and make money. It is not as though there is any pain. In fact, there is gain associated with the first number of years of phase-in. As Bud knows, and has pointed out many times, it becomes more awkward as we start to get into the technical side of it and we have to make substantial investments. It is certainly my view and I think

[Traduction]

Le vice-président: Il y a à la page 80 un astérisque au dernier mot du premier paragraphe qui renvoie à une note en bas de page qui explique la phrase où il est question des 50 p. 100.

M. Jackson: Il me semble que la première recommandation portant sur la réduction de 50 p. 100 n'était pas vraiment étayée par des témoignages, et qu'elle était rédigée en des termes plutôt modérés. Elle disait simplement que nous étions d'avis que le gouvernement fédéral devrait se pencher là-dessus.

Le vice-président: En réalité, cette recommandation faisait allusion à la conférence de Toronto. A la conférence de Toronto on avait recommandé des réductions de 50 p. 100 d'ici l'an 2035, il me semble.

M. Jackson: Oui, vous avez raison. Mais comme le comité avait tenu toutes ses audiences, et que le GIEC avait publié des scénarios vraisemblables à propos de la situation globale, il me semblait que le comité aurait bien pu en retenir un qui lui semblait approprié. Il me semble que le scénario accéléré se rapproche le plus de notre façon de définir le problème. En d'autres termes, nous n'allons pas régler la situation du jour au lendemain; nous n'allons pas la régler d'ici l'an 2005, mais il faut que nous ayons stabilisé les choses d'ici au milieu du siècle suivant, sinon la planète sera aux prises avec de très graves difficultés. J'essayais d'attirer l'attention du comité sur les témoignages les plus récents qui ont été déposés auprès du GIEC.

Le vice-président: Vient ensuite la section D «Les perspectives pour les 10 à 15 prochaines années». Le paragraphe 3.12 traite de la conférence de Toronto et de la deuxième conférence mondiale sur le climat.

Mme Catterall: Monsieur le président, pourrais-je demander à notre rédacteur de revoir le projet de rapport avec beaucoup d'attention afin d'éliminer des expressions comme «in our view, we believe». Je crois que l'une ou l'autre suffirait. C'est au milieu de la version anglaise du paragraphe 3.11.

M. Jackson: Oh, je vois. Oui, c'est le style de Bud.

Le vice-président: De quel style parlez-vous? Avez-vous dit le style de Bud? Je n'ai pas de style.

M. Fulton: À la page 84, au paragraphe 3.17, on lit ce qui suit: «pourvu que les autres pays responsables des émissions de gaz à effet de serre fassent de même». Je ne pense pas que ce bout de phrase ait sa place dans ce texte. C'est vraiment une sorte de capitulation, si l'on songe à l'intensité des témoignages que nous avons entendus ici, et que certains membres du comité ont entendus aux quatre coins du monde, et je pense qu'il incombe à un pays comme le Canada de faire face à la musique et d'ouvrir le bal.

Nous savons que même les ministres de l'Énergie ont convenu que nous pouvions mettre en oeuvre plus de la moitié des réductions que nous recommandons ici et rester quand même à flot. Ce n'est pas comme si les intéressés allaient devoir se serrer la ceinture. Au contraire, pendant les premières années de la mise en place, ces mesures permettront certains gains. Comme Bud le sait, il nous l'a signalé à maintes reprises, ces programmes deviennent plus

other members of the committee would feel the same, that Canada has a responsibility here, and that we should not be suggesting that we wait until 150 nations start doing something.

Mr. Jackson: I can only tell you what was in my mind. It did seem to me that there was the 2% argument. Somebody was going to say, well, what is the point in our doing things?. In part you have answered that by the argument that it makes economic sense for us to do so anyway.

The other thing in my mind was that we are going into international negotiations. There are two schools of thought. The Netherlands and Germany have committed themselves unilaterally. Other countries, like the United Kingdom and more particularly like Australia, have said that they are willing to adopt the Toronto thing providing others are going to do it. They are not going to put themselves in a bad competitive position to do it.

Since we are now going into international negotiations, it seemed to me that it was something of a strengthening of the Canadian position to say that we are prepared to do all this, but that there has to be an international agreement to make the whole thing sensible. I am not arguing these as points. Those are the sorts of things that were running through my mind.

• 1110

Mr. Fulton: I think we should then say that in a separate point: as we are entering negotiations, Canada is going to launch the first phases here. You are quite correct. We have lost 15% of the time since the Toronto conference, and the windows of opportunity are still there, writ large, as I have pointed out in the House to Wilson. Every man, woman, and child in Canada could save \$5,000 over the next 10 years by going for a carbon dioxide reduction scenario recommended by this committee. Every man, woman, and child could have \$5,000 cash. I think we need to make this more clear. In these initial years we are making money doing the right thing, and we bloody well should be implementing it now at every possible level. Then we could have a separate point.

I think you are right, Ian. Going into international negotiations, it is very important that Canada make it clear that we want team play on this thing. It is the globe we are talking about, and we are not planning to go into a non-competitive or a less than competitive position, particularly in terms of energy intensive industries, if other countries are not toeing the line.

Mrs. Catterall: I am especially concerned that the other side of the economic argument be put, considering the quote that is used on page 7, where the Australian government talks about adverse economic impact. Just think, everybody

[Translation]

onéreux quand il faut mettre en place les phases techniques qui entraînent des investissements considérables. Je suis d'avis, et je pense que d'autres membres du comité partagent mon point de vue, que le Canada a une certaine responsabilité dans ce domaine, et que nous ne devrions pas proposer que l'on attende que 150 autres pays fassent quelque chose.

M. Jackson: Je ne peux parler qu'en mon nom propre. Il me semblait que l'argument des 2 p. 100 avait un certain poids. Quelqu'un allait certainement dire, eh bien, en quoi cela nous avance-t-il de faire quoi que ce soit? Vous avez répondu à cet argument en partie en expliquant que sur le plan financier, il est plausible pour nous d'agir de toute façon.

Je songeais aussi au fait que nous allons entamer des négociations internationales. Il y a deux écoles de pensée. Les Pays-Bas et l'Allemagne se sont engagés unilatéralement. D'autres pays comme le Royaume-Uni et l'Australie notamment ont déclaré qu'ils étaient disposés à entériner les recommandations de la Conférence de Toronto dans la mesure où d'autres le faisaient aussi. Ils ne vont pas miner leur position concurrentielle pour le faire.

Comme nous allons maintenant participer à des négociations internationales, il me semblait que cela renforçait la position canadienne de dire que nous étions disposés à prendre toutes ces mesures, mais il faut qu'il y ait une entente internationale pour que cela soit sensé. Ce ne sont pas des arguments que j'avance. Je voulais simplement vous faire part des pensées que j'avais à l'esprit.

M. Fulton: Je crois que nous devrions en faire un énoncé distinct: comme nous sommes sur le point d'entreprendre des négociations, le Canada va mettre en oeuvre les premières phases de son projet. Vous avez tout à fait raison. Nous avons perdu 15 p. 100 de la période de temps dont nous disposions pour agir depuis la conférence de Toronto, mais les occasions sont toujours là et nous pouvons les saisir, comme je l'ai signalé à M. Wilson en Chambre. Chaque homme, femme et enfant, au Canada pourrait économiser 5,000\$ au cours des prochaines 10 années s'ils acceptaient les réductions de gaz carbonique recommandées par ce comité. Chaque homme, femme et enfant pourrait avoir 5,000\$ en espèces. Je pense que nous devons expliquer cela plus clairement. Pendant les années initiales, les réductions nous permettraient de faire de l'argent tout en faisant ce qui s'impose, et nous devrions vraiment les mettre en oeuvre dans l'immédiat à tous les niveaux possibles. Nous pourrions donc inclure un énoncé distinct à ce sujet.

Je crois que vous avez raison, Ian. Comme nous sommes sur le point d'entamer des négociations internationales, il est très important que le Canada explique clairement qu'il s'attend à ce que les autres pays fassent leur part. La planète toute entière est mise en cause, et nous n'avons pas l'intention de miner notre position concurrentielle, surtout en ce qui a trait aux industries à forte consommation d'énergie, si les autres pays ne prennent pas de mesures comparables.

Mme Catterall: Je tiens beaucoup à ce que l'on mette de l'avant l'autre côté de l'argument économique, surtout si l'on considère la citation qui est reproduite en page 7, où le gouvernement australien fait allusion à l'impact économique

could be at no net loss and paying \$5,000 more income taxes next year. I think it is also really important to stress that, given Canada's poor record on energy efficiency, we perhaps have an extra obligation to be out in front on this with our actions, not just what we are asking the rest of the world to do.

International agreements are great, but if every country in the world individually decided to do that, it would not matter if there was an international agreement or not. We would be going ahead. I think in the context of the negotiations, the point should be not that we are waiting for the rest of the world to act but that even though we take this tough stand with ourselves, it will not do the world any good unless others come on board with that.

The Vice-Chairman: I would like to recommend that instead of saying "provided other people do the same", we do it to show leadership.

Mr. Fulton: So we will drop that part of that line and put it as a more specific point.

The Vice-Chairman: Yes. I think we have hit on how badly Canada is doing enough. Let us just start to use some words to show leadership.

Mrs. Catterall: It is not so much hitting how badly we are doing but where can the greatest gains be made. I was looking at the sections that refer to Holland in particular. There is not as much to be gained there because they are already quite energy efficient, but in countries like Canada that are less energy efficient, the greatest gains can be made. It is again that whole trade-off of whether it is worth more to save forests in Canada or forests in the Amazon. I think this is one area where Canada has a bigger contribution to make because we are behind other countries.

Mr. Jackson: I think I have a clear direction on that one.

The Vice-Chairman: Good. We will move to section F "Start Now". Are there any problems?

Mr. O'Kurley: That is okay.

Mr. Fulton: I put an X there. When Charles was speaking yesterday, he wanted to expand.

Mr. Jackson: Between paragraphs 3.18 and 3.19, he wants a statement on increasing efficiency that refers back to the second World Conference report. That may fit in very well from what we have just been saying.

The Vice-Chairman: We talked about this paragraph a few minutes ago, elaborating on that 2%. Here is the place to do it. It has already been done.

[Traduction]

négatif. Pensez-y: personne n'aurait encouru de pertes nettes, et tous pourraient disposer de 5,000\$ de plus pour acquitter leurs impôts l'an prochain. Je crois qu'il est aussi très important d'insister sur le fait qu'à la lumière de la performance peu brillante du Canada sur le plan de la rentabilité énergétique, nous avons peut-être une responsabilité accrue à ce titre, et nous devrions sans doute ouvrir le bal et ne pas simplement demander aux autres d'agir.

Les ententes internationales sont excellentes, mais si chaque pays du monde décidait d'agir à titre individuel, les ententes ne seraient plus nécessaires. Nous irions de l'avant. Dans le contexte des négociations, je crois que nous ne devrions pas mettre l'accent sur le fait que nous attendons que le reste du monde agisse, mais plutôt sur le fait que nous sommes disposés à nous imposer une certaine discipline, mais qu'il n'en résultera rien de bon pour la planète à moins que d'autres emboîtent le pas.

Le vice-président: Plutôt que de dire «pourvu que les autres pays fassent de même», je recommande que nous agissions afin de donner l'exemple.

M. Fulton: Nous allons donc supprimer cette partie de la phrase et reformuler le texte d'une façon plus précise.

Le vice-président: Oui. Je crois que nous avons suffisamment insisté sur le fait que le dossier du Canada n'est pas brillant à ce titre. Je propose que nous commencions à utiliser des mots qui reflètent le fait que nous sommes disposés à agir comme chef de file.

Mme Catterall: Je crois qu'il ne s'agit pas pour nous de battre notre coulpe, mais plutôt de déterminer où nous pouvons agir à bon escient. J'examinais les sections qui font allusion aux Pays-Bas notamment. Les gains qu'on peut réaliser là-bas ne sont pas aussi importants car le rendement énergétique de ce pays est déjà assez bon, mais pour des pays comme le Canada où la rentabilité énergétique laisse à désirer, des gains importants sont possibles. Je soulève la question des grands compromis du genre: vaut-il mieux sauver les forêts du Canada ou les forêts de l'Amazonie. Je crois que dans ce domaine le Canada doit en faire plus que sa part parce que nous sommes en retard par rapport à d'autres pays.

M. Jackson: Je pense que nous avons une idée assez claire de ce que nous voulons dire dans cette section.

Le vice-président: Très bien. Nous allons passer à la section F «Agir dès maintenant». Avez-vous des problèmes à signaler?

M. O'Kurley: Rien à signaler.

M. Fulton: J'ai mis un x ici. Quand Charles en a parlé hier, il voulait que nous étoffions le texte.

M. Jackson: Entre les paragraphes 3.18 et 3.19, il veut inclure une déclaration sur l'amélioration du rendement énergétique qui ferait allusion au rapport de la Deuxième conférence mondiale. Cela pourrait très bien s'intégrer à ce que nous venons de dire

Le vice-président: Nous avons parlé de ce paragraphe il y a quelques minutes, à propos des explications additionnelles à donner quant aux 2 p. 100. Voici l'endroit idéal. Je vois qu'on l'a déjà fait.

Et que pensez-vous des paragraphes 3.21 et 3.22?

Mr. Fulton: You will clarify the 2% reduction in carbon dioxide as referred to in section 3.20?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: Just for the record, Lynn says she likes page 70 very much. She writes "good", with a triple exclamation mark. I am not quite sure what is on there, but. . .

• 1115

Mr. Jackson: I will take it.

The Vice-Chairman: That completely explains the 2%. That is based on 2% energy efficiency and not carbon dioxide reduction. There was some confusion about that 2%. Am I correct that on page 70 we are talking about the 2% per year improvement in energy intensity?

Mr. Jackson: The table is a reduction in emissions of carbon dioxide. What I would like to compare it with is a table of energy input per unit of GDP in that period. I am sure that is easily available.

The Vice-Chairman: I think this morning we ourselves discovered that the quote on page 68, 2%, and the quote of 2% in paragraph 3.20 on the opposite page are not the same subjects. Paragraph 3.18 is a quote that talks about reducing the intensity of energy use.

Mr. Jackson: I had interpreted the 2% as being a 2% reduction in carbon dioxide. That is wrong. It has to be cleaned up.

Mr. Fulton: The wording in 3.22 needs the same clean-up.

The Vice-Chairman: That is right. That thing has to be cleaned up, Ian. I think we have agreed that we are going to talk about the 2% reduction in energy intensity or the 2% improvement in energy efficiency and not in annual reduction of carbon dioxide. Are we agreed on that?

Mr. Jackson: If somebody explains to Ms Hunter that, even though she likes it, it is being changed.

The Vice-Chairman: Tell her that she liked the one part that was inaccurate.

Mr. Fulton: You are lucky she is not here, Bud.

The Vice-Chairman: I know.

A strategy for the 1990s—

Mr. Fulton: Wait. Are you on another chapter already? Lynn has something she wants done in paragraph 3.23:

This Committee suggests that Canada should not be in the position of studying and debating whether significant reductions...can be achieved—

[Translation]

M. Fulton: Vous allez éclaircir l'allusion qui est faite au paragraphe 3.20 à la réduction de 2 p. 100 des émissions de gaz carbonique?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Je tiens simplement à ce que vous sachiez que Lynn aime beaucoup la page 70. Elle a écrit le mot «bien» en marge, suivi de trois points d'exclamation. Je ne sais pas exactement ce qu'on y trouve, mais...

M. Jackson: Je m'en charge.

Le vice-président: Cela explique très clairement l'allusion aux 2 p. 100. Il s'agit d'une amélioration de 2 p. 100 du rendement énergétique et non pas d'une réduction des émissions de gaz carbonique. Nous n'avions pas tous compris le sens de ces 2 p. 100. Ai-je raison de croire qu'à la page 85 nous parlons d'une réduction de 2 p. 100 de notre consommation d'énergie?

M. Jackson: Le tableau fait état d'une réduction des émissions de gaz carbonique. J'aimerais le comparer à un tableau établissant le rapport entre l'énergie consommée et les unités de PIB pendant cette période. Je suis sûr que cela doit être facile à trouver.

Le vice-président: Je crois que ce matin nous nous sommes aperçus que les 2 p. 100 dont il est question à la page 85 et les 2 p. 100 dont il est question au paragraphe 3.20 à la page suivante ne font pas allusion au même sujet. Au paragraphe 3.18 il est question de réduire notre consommation d'énergie.

M. Jackson: Selon mon interprétation, il s'agissait d'une réduction de 2 p. 100 des émissions de gaz carbonique. Mais ce n'est pas cela. Il faut reformuler ce passage.

M. Fulton: Le texte du paragraphe 3.22 doit être éclairci de la même façon.

Le vice-président: C'est exact. Il faut reformuler cela de façon plus claire, Ian. Je crois que nous sommes d'accord pour dire que le texte discutera d'une réduction de 2 p. 100 de notre consommation d'énergie ou d'une amélioration de 2 p. 100 de notre rendement énergétique, et non pas d'une réduction annuelle des émissions de gaz carbonique. Sommes-nous d'accord là-dessus?

M. Jackson: Oui, si quelqu'un veut bien expliquer à M^{me} Hunter que nous sommes en train de modifier ce texte malgré le fait qu'elle l'aimait tel quel.

Le vice-président: Dites-lui qu'elle aimait la seule section qui était inexacte.

M. Fulton: Vous avez de la chance qu'elle ne soit pas ici, Bud.

Le vice-président: Je le sais.

Une stratégie pour les années 1990...

M. Fulton: Attendez. Avez-vous déjà passé à un autre chapitre? Lynn voulait modifier le paragraphe 3.23:

Le Comité est d'avis que le Canada ne devrait pas être en train de déterminer s'il est possible de procéder à des réductions importantes. . .

Oh no, it is okay.

The Vice-Chairman: I cannot help but say that we just talked about reductions and what we are going to do in the next 10 to 15 years. Then we come up with a major title of strategy for the 1990s. I have the impression we just finished talking about the 1990s.

Mr. Jackson: Let me explain what I am trying to do. It may not be clear. But 3 is supposed to be about targets and saying that we need targets for the next 10 years, and then we need a longer look. Then chapter 4 deals with the 1990s, and chapter 5 deals with the longer look. Yes, 3 is about targets; 4 and 5 are about how we achieve those targets.

Mr. Fulton: A business plan, Bud. It is a business plan.

The Vice-Chairman: I see. Perhaps just to make it clear we should say a strategy to achieve the targets in 1990.

Mr. Jackson: Fine.

The Vice-Chairman: Maybe we will want to take a look at the headings when we are all done here anyway and see if it all flows together. Now let us move to a strategy for the 1990s.

Mr. Fulton: Pages 73 and 74 are good.

Mr. Jackson: 4.3 is somewhat of the disclaimer that you were asking for.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: Have you read that one, Brian?

Mr. O'Kurley: 4.3? Yes. I was just reading that.

The Vice-Chairman: It reads in part:

In making its recommendations, the Committee cannot affirm from its own knowledge that the strategy will be effective—

Would it be appropriate to say in there, nor can we be accurate about the costs and all the implications? What we do feel is that the alternative of doing nothing—

Mr. Fulton: Is entirely unacceptable.

The Vice-Chairman: —is entirely unacceptable, so society must find a way. That is the kind of mindframe in which I approach this.

• 1120

Mr. O'Kurley: The point I am trying to make is that I am not suggesting that we do nothing. I am suggesting that we do what is realistic and practicable.

What I am also suggesting is that 20% may be realistically practicable, but I have not been shown that it is. I have some evidence, as a result of personal research, that 7% or 8% is realistic and practicable and achievable. Maybe if we really stretched and did some drastic things, we could probably reach 10%. But I really do not think we have been shown any evidence at all that this 20% target is realistic.

[Traduction]

Ah non, ça va.

Le vice-président: Je ne peux m'empêcher de faire remarquer que nous venons de parler de réductions et de ce que nous allons faire au cours des 10 ou 15 prochaines années. Suit en suite un gros titre où il est question d'une stratégie pour les années 1990. J'avais l'impression que nous venions d'épuiser le sujet.

M. Jackson: Permettez-moi d'expliquer ce que j'essaye de faire. Peut-être n'est-ce pas clair. Le chapitre 3 est censé traiter de buts et dit qu'il nous faut des objectifs pour les 10 prochaines années, et qu'ensuite il nous faut approfondir les mesures à prendre pour le long terme. Le chapitre 4 traite ensuite des années 1990, et le chapitre 5 est consacré au long terme. En effet, le chapitre 3 traite des objectifs; les chapitres 4 et 5 sont consacrés aux moyens à prendre pour les atteindre.

M. Fulton: Un plan d'entreprise, Bud. C'est un plan d'entreprise.

Le vice-président: Je vois. Pour que les choses soient plus claires, peut-être devrions-nous dire: une stratégie pour atteindre les objectifs dans les années 90.

M. Jackson: Très bien.

Le vice-président: Peut-être devrions-nous revoir les titres de toute façon quand nous aurons fini d'examiner le texte pour voir si tout se tient. Passons maintenant à la stratégie pour les années 90.

M. Fulton: J'aime bien les pages 91 et 92.

M. Jackson: On pourrait dire que le paragraphe 4.3 contient le genre de désaveu que vous réclamiez.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Avez-vous lu le texte, Brian?

M. O'Kurley: Le paragraphe 4.3? Oui. Je viens de le lire.

Le vice-président: Il dit en partie:

Dans ses recommandations, le Comité ne peut pas affirmer à partir de ses propres connaissances que la stratégie sera efficace. . .

Serait-il approprié d'ajouter que nous ne pouvons non plus prévoir avec certitude les coûts et toutes les conséquences? Ce que nous pensons, par contre, c'est que l'autre option, celle de ne rien faire. . .

M. Fulton: Est tout à fait inacceptable.

Le vice-président: ... est tout à fait inacceptable, et il faut donc que notre société trouve une issue. Voilà la perspective que j'ai sur la question.

M. O'Kurley: Ce que j'essaye de vous dire, c'est que je ne propose pas que nous ne fassions rien. Je propose que nous prenions des mesures réalistes et réalisables.

Il se peut, aussi, que l'objectif de 20 p. 100 soit réaliste et réalisable, mais personne ne m'a démontré que c'est le cas. Le résultat de mes recherches personnelles me porte à croire qu'un objectif de 7 ou 8 p. 100 serait plus réaliste et pratique. Peut-être que si nous nous efforcions de dépasser nos limites et que nous prenions certaines mesures radicales, nous arriverions à atteindre 10 p. 100. Mais je pense qu'on ne nous a soumis aucune preuve qui tende à démontrer que cet objectif de 20 p. 100 est réaliste.

I am not saying, do nothing. I am saying that the degree of reduction is suspect in my mind.

The Vice-Chairman: I am not sure by any means either, I must say, in terms of its doability. I am persuaded I guess by the opinion we heard from scientific experts that we just simply sometimes must do things.

Mr. Fulton: I have something for paragraph 4.5.

In 4.5 I think we need to recommend the implementation of the federal government's code of good practice by June 30, 1991. We made that recommendation in *Deadly Releases: CFCs*. Since the production of *Deadly Releases* only Ontario and Nova Scotia have regulations regarding the recovery and recycling of CFCs.

I think we want to make it clear that what we talked about in *Deadly Releases*: *CFCs*, on the recovery of HCFCs and CFCs has to be covered by that provision. I think, since we have already recommended it in the first phase of our atmospheric studies, we should restate it, because some governments have done what we recommended and some have not. Since the feds have produced the code of good practice, I think we should simply restate what we already had. That recommendation would simply read:

The Committee recommends the implementation of the federal government's code of good practice by June 30, 1991.

And I would just put in brackets "mandating recovery and recycling".

The Vice-Chairman: I do not know whether anybody shares this or not, but I am a little troubled by three or four pages in this report which are really repetitious of another report we have written. It is almost as if we are trying to fill the pages. I say that with complete respect.

It just occurs to me that we have a very specific report on CFCs that we can hold up as a companion document. Maybe we should be concentrating very heavily on methane and carbon dioxide.

Mr. Jackson: That is a fair point. It would not cause me to lose any sleep if we dropped this stuff about CFCs. However, going through the evidence on global warming—this did not come out of your CFC evidence. It came out of global warming, and a fair amount of time was spent on it.

It did seem to me that the new thing that came out of it is that we are not making much progress recycling and extracting existing freons and CFCs. That is why I quoted the fairly lengthy, and to me rather surprising, exchange between the chairman and Mr. Heeley.

Before you drop it, Mr. Chairman, I think you might want to discuss it with Mr.—

[Translation]

Je ne dis pas: ne faisons rien. Je dis que le taux de réduction proposé me semble suspect.

Le vice-président: Je ne suis pas non plus du tout convaincu que cet objectif soit réalisable. Je suis influencé par l'opinion des experts scientifiques qui ont témoigné devant nous selon lesquels il faut parfois agir, tout simplement.

M. Fulton: J'ai une modification à proposer au paragraphe 4.5.

Au paragraphe 4.5, je crois qu'il nous faut recommander la mise en oeuvre du code de bonnes pratiques du gouvernement fédéral d'ici le 30 juin 1991. Nous avons formulé cette recommandation dans le document *Les CFC*: *Des émissions mortelles*. Depuis la publication de ce document, seuls l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont mis en place des règles régissant la récupération et le recyclage des CFC.

Je pense que nous devons dire clairement que cette disposition recommande les mêmes mesures que celles dont il était question dans *Les CFC*: *Des émissions mortelles*, quant à la récupération des HCFC et des CFC. Je crois que nous devons le répéter, car malgré le fait que nous l'ayons déjà recommandé dans la première phase de nos études atmosphériques, certains gouvernements n'ont pas donné suite à nos recommandations. Comme le gouvernement fédéral a déjà préparé de code de bonnes pratiques, je crois que nous devrions tout simplement le répéter. Notre recommandation se lirait comme suit:

Le Comité recommande la mise en oeuvre de code de bonnes pratiques du gouvernement fédéral d'ici le 30 juin 1991.

Et j'ajouterais entre parenthèses «concernant la récupération et le recyclage».

Le vice-président: Je ne sais pas si quelqu'un d'autre est du même avis, mais je suis un peu troublé par trois ou quatre pages de ce rapport qui répètent vraiment des choses que nous avons dites dans un autre rapport. On a presque l'impression qu'on essaye de remplir les pages. Je vous dis cela avec le plus grand respect.

Il me vient à l'esprit à l'instant que nous avons un rapport très précis sur les CFC que nous pouvons citer comme document d'accompagnement. Peut-être devrions-nous axer nos efforts presque entièrement sur le méthane et le gaz carbonique.

M. Jackson: C'est une observation valable. Cela ne m'empêcherait pas de dormir si nous retranchions les parties du texte qui traitent des CFC. Toutefois, quant aux faits qui confirment le réchauffement de la planète—ils ne proviennent pas de vos données sur les CFC. Ils sont issus des études du réchauffement en tant que tel, et nous avons passé un certain temps à discuter de ce sujet.

Il m'a semblé que l'élément nouveau qui est ressorti de ces discussions était que nous ne faisons pas beaucoup de progrès en ce qui a trait à la récupération et au recyclage du fréon et des CFC existants. Voilà pourquoi j'ai cité l'échange entre le président et M. Heeley, qui est assez long et qui était, pour moi du moins, assez surprenant.

Avant d'éliminer cette partie du texte, monsieur le président, peut-être pourriez-vous en discuter avec M...

Mr. Fulton: They are so malevolent, we have to restate it. CFCs and halons are just horrific in terms of global warming. Many people reading about global warming either will (a) not have read *Deadly Releases*: *CFCs* or (b) will be unaware of the international protocols.

• 1125

The Vice-Chairman: I accept the response. In fact, when I read the first sentence, may I suggest that somehow we underline the word "also" with reference to global warming, to really make the point.

Mr. Jackson: Rather than "also" to the pernicious effects. Is that it?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Just a second. I am bringing them to you in writing.

Mr. Jackson: Thank you. I need what you have just said.

Mr. Fulton: Bud can read them for the record, if he can read my writing. It is simply a restatement of our recommendations for deadly releases; but they should be in, because they are not being followed even though the federal government has endorsed them.

Mr. Jackson: I cannot read over Mr. Bird's shoulder. What is concerning me is that you mentioned two provinces that are doing it. By implication, the others are not. Do you want that stated?

Mr. Fulton: Ontario and Nova Scotia, Friends of the Earth research. I will read you the paragraph.

Mr. Jackson: No. What I want to know is this: it may convey more to Canadians if they can see whether their province is in or out; do you therefore want that stated?

Mr. Fulton: Oh, yes, if you could put it in wording just below the first recommendation.

Mr. Jackson: In that case, I would like the source.

The Vice-Chairman: Mr. Fulton has suggested that the committee recommend the implementation of the federal government's Code of Good Practice by June 30, 1991. That is five months away. Mandatory receiving or recycling of HCFCs and CFCs... The committee again recommends a 95% reduction of halon production and consumption by 1993, and the committee again recommends that HCFCs face a production ban in 2010.

 $\mathbf{Mr.}$ Fulton: Just so Ian has it and it is available for the record, this is—

The Chairman: We will present these for consideration by Dr. Jackson in his redrafting.

Mr. Fulton: But just so he has it for the record, I will just read this paragraph:

[Traduction]

M. Fulton: Ces substances sont tellement nocives qu'il faut le répéter, à mon avis. Les CFC et les halons ont des effets terribles quant au réchauffement de la planète. De nombreuses personnes qui lisent des articles au sujet du réchauffement de la planète n'auront pas lu *Les CFC*: Des émissions mortelles, ou ne seront pas au courant des protocoles internationaux.

Le vice-président: J'accepte la réponse. En fait, pour ce qui est de la première phrase, puis-je proposer que nous trouvions une façon de souligner ou de mettre en évidence le mot «également» qui précède l'allusion au réchauffement de la planète, afin de bien faire ressortir les faits.

M. Jackson: Vous voulez que nous trouvions quelque chose de plus fort que «également aux effets pernicieux». C'est cela?

Le vice-président: Oui.

M. Fulton: Une seconde. Je suis en train de rédiger nos recommandations.

M. Jackson: Je vous remercie. J'ai besoin de ce que vous venez de dire.

M. Fulton: Bud pourra les lire pour la gouverne de tous, s'il arrive à lire mon écriture. Je reprends simplement les recommandations du document *Les CFC*: *Des émissions mortelles*; nous devrions les réitérer, car personne n'y donne suite bien que le gouvernement fédéral les ait avalisées.

M. Jackson: Je ne peux pas lire par dessus l'épaule de M. Bird. Ce qui me préoccupe, c'est que vous avez dit que deux provinces donnaient suite à ce code. Cela laisse supposer que les autres ne le font pas. Voulez-vous que nous le disions en toute lettre?

M. Fulton: L'Ontario et la Nouvelle-Écosse, selon des recherches effectuées par Les Amis de la Terre. Je vais vous lire le paragraphe.

M. Jackson: Non. Voici ce que je veux savoir: le texte aura plus d'impact auprès des Canadiens s'ils peuvent voir si leur province applique ces recommandations ou ne les applique pas; voulez-vous, donc, qu'on le dise?

M. Fulton: Oui, alors, si vous pouviez l'inclure juste en dessous de la première recommandation.

M. Jackson: Dans ce cas-là, il me faudra la référence.

Le vice-président: M. Fulton a proposé que le Comité recommande la mise en oeuvre du Code de bonnes pratiques du gouvernement fédéral d'ici le 30 juin 1991. Cela représente une période de cinq mois. La récupération ou le recyclage des HCFC et des CFC... Le Comité recommande à nouveau une réduction de 95 p. 100 de la production et de la consommation des halons d'ici 1993, et le Comité recommande à nouveau que l'on interdise la production des HCFC en 2010.

M. Fulton: Simplement pour la gouverne d'Ian et pour que l'on puisse s'y référer, c'est. . .

Le président: Nous allons soumettre tout cela à M. Jackson pour qu'il puisse en tenir compte en reformulant le texte.

M. Fulton: Je vais simplement relire ce que nous avons proposé, afin de m'assurer que M. Jackson a le texte à sa disposition.

The committee should restate its recommendation calling for the federal government's Code of Good Practice to be implemented in regulatory form by June 30, 1991. At this point, only Ontario and Nova Scotia have regulations mandating the recovery and recycling of CFCs. The committee must also stress that HCFCs and HFCs must be covered by this provision. The committee should restate its recommendation for a 95% reduction on halon production and consumption by 1993.

Canada currently produces no halons, so halon imports should be mentioned as well.

New figures show that Canada could stop importing halons in 1992 and still have enough to meet its essential uses until well into the 21st century if recovery and recycling of Halons is encouraged, and the committee should restate its recommendation that HCFCs, which are a significant global warming gas, should face a production ban in 2010.

So it is a restatement of our recommendations.

Mr. Jackson: I do not see any need to be explicit about restating. Essentially, we restate what we said—

Mr. Fulton: In Deadly Releases.

Mr. Jackson: Could I know the date of that source, because somebody might come back and say that in fact New Brunswick now does it? As of what date were Ontario and Nova Scotia...?

Mr. Fulton: Yesterday—January 30.

The Vice-Chairman: The methane paragraph, section C, paragraph 4.9 on page 79.

Mr. Jackson: I think this is a fairly crucial section, for reasons we have already mentioned. If you look at paragraph 4.12, there is a difference between the CGA estimates of 200,000 tonnes of methane and the figures in the WRI volume of 7.8 million tonnes. The inclination I have is that CGA, for reasons you have just said, is probably more accurate. Again, it is a thing where the collective wisdom around this table cannot judge, yet it makes a profoundly significant difference, including to the per capita figure.

So almost the first item of business in Canada, I think, ought to be to get this clear, that either the CGA or the WRI is right on this.

Mr. O'Kurley: What we are seeing here is that one estimate is that 75% of all methane emissions in Canada are leakage from natural gas but the other side says that only 4% to 10% is natural-gas-sourced methane?

Mr. Jackson: I am not sure about the percentages; but, yes, there is a notable magnitude difference.

Mr. O'Kurley: A wide range.

[Translation]

Le Comité devrait réitérer sa recommandation demandant que le gouvernement fédéral mette en vigueur son Code de bonnes pratiques sous forme de règlement d'ici le 30 juin 1991. À l'heure actuelle, seuls l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont des règlements régissant la récupération et le recyclage obligatoires des CFC. Le Comité doit aussi insister sur le fait que les HCFC et les CFC sont visés par cette disposition. Le Comité devrait réitérer sa recommandation de réduire de 95 p. 100 la production et la consommation des halons d'ici 1993.

Le Canada ne produit pas de halons à l'heure actuelle, alors il faudrait mentionner les importations de halons également.

De nouvelles statistiques montrent que le Canada pourrait cesser d'importer des halons en 1992 et en avoir suffisamment pour combler ses besoins essentiels jusqu'au XXIe siècle et après, si l'on encourage la récupération et le recyclage des halons, et le Comité devrait réitérer sa recommandation que l'on interdise la production des HCFC en 2010, comme ces gaz contribuent d'une façon significative au réchauffement de la planète.

Il s'agit donc d'une reformulation de nos recommandations.

M. Jackson: Je ne vois pas la nécessité de les réitérer explicitement. Essentiellement, nous reformulons ce que nous avons dit...

M. Fulton: Dans Les CFC: Des émissions mortelles.

M. Jackson: Pourrait-on me donner la date de la référence, parce que quelqu'un pourrait venir nous dire que le Nouveau-Brunswick a maintenant mis en oeuvre ces recommandations. À partir de quelle date l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont-ils...?

M. Fulton: Hier—le 30 janvier.

Le vice-président: Le paragraphe sur le méthane, à la section C, le paragraphe 4.9, page 99.

M. Jackson: Je pense que cette section est d'importance cruciale, pour des raisons que nous avons déjà mentionnées. Si vous regardez le paragraphe 4.12, vous verrez qu'il y a une différence entre les estimations de l'ACG, qui sont de 200,000 tonnes de méthane, et le chiffre proposé par le WRI, qui est de 7,8 millions de tonnes. J'aurais tendance à croire que les chiffres de l'ACG, pour les raisons que vous venez de citer, sont probablement plus précis. Encore une fois, il s'agit d'une chose dont on ne peut juger, même dans notre sagesse collective, et pourtant, selon que l'un ou l'autre ait raison, les résultats sont extrêmement différents, y compris l'estimation des émissions par habitant.

Alors je suis d'avis qu'il importe pour le Canada de déterminer, dans un premier temps, qui, de l'ACG ou du WRI, a raison à ce sujet.

M. O'Kurley: Selon l'une de ces estimations, 75 p. 100 de toutes les émissions de méthane au Canada seraient des fuites dues au gaz naturel, mais l'autre estimation prétend que seulement 4 p. 100 à 10 p. 100 des émissions de méthane proviennent du gaz naturel?

M. Jackson: Je ne suis pas sûr des pourcentages exacts, mais je sais qu'il y a un écart remarquable entre les deux estimations.

M. O'Kurley: Un écart énorme.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: To your knowledge, Dr. Jackson, is there any practical use for methane gas, or is it just a waste gas?

Mr. Jackson: Methane is natural gas, so, yes, there is an immense practical use.

• 1130

Mr. O'Kurley: There are different components of natural gas. Ethane, for example, is used in the production of petrochemicals and so on. Natural gas has various components. Is that not true?

Mr. Jackson: What is piped through is essentially what comes up, is it not? There is not much of a refining process.

Mr. O'Kurley: There are things called straddle plants.

Mr. Fulton: Sulphur stripping.

Mr. O'Kurley: Certain elements of natural gas are taken out for certain reasons.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: The production of plastics, for example.

Mr. Jackson: What is the point behind the question?

Mr. O'Kurley: The point is that I am wondering if you have any information on whether or not this is as a result of inefficiency or of intentional discarding of some non-usuable element of. . .

Mr. Jackson: Oh, no. I think the WRA data, which is based on a U.S. government survey of pipeline leakages all over the world, assumes that this is accidental, undesired.

Mr. O'Kurley: Inefficiency.

Mr. Jackson: Inefficiency, if you like. When the evidence came up, this was not directly addressed by the CGA, but as I say in paragraph 4.12, the President of the Canadian Gas Association commented:

Recently there have been quite misleading and inaccurate assertions made about the extent of methane leakage from natural gas operations. Figures as high as 4% to 10% of produced gas have been suggested. . .

When I started, I looked at the WRI figures, and naturally the thing that stands out is this enormous figure for Canada on methane, which is quite unlike most other countries.

Mr. O'Kurley: Thirty percent of the total, the equivalent of CO₂?

Mr. Jackson: Yes, the carbon dioxide equivalent in terms of the effect.

I then trotted off to look in more detail at the material that had come in from the CGA, because in addition to the evidence they gave in oral evidence, they followed it up. I think there was a question about this. There is in your written evidence a clear statement about the actual amount by the president, and that essentially is 198,000.

[Traduction]

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Peut-on, monsieur Jackson, faire un usage pratique du méthane, ou s'agit-il strictement d'un gaz perdu?

M. Jackson: Le méthane est un gaz naturel, alors les possibilités de l'utiliser à des fins pratiques sont énormes.

M. O'Kurley: On peut utiliser les différentes composantes du gaz naturel. L'éthane, par exemple, est utilisé dans la fabrication des produits pétrochimiques, entre autres. Le gaz naturel a diverses composantes. N'est-ce pas?

M. Jackson: Ce qui est extrait est en général ce qu'on utilise, n'est-ce pas? Le processus de raffinage n'est pas très élaboré.

M. O'Kurley: Il existe bien des installations de traitement complémentaire.

M. Fulton: Pour l'extraction du soufre.

M. O'Kurley: Certains éléments du gaz naturel sont extraits pour diverses raisons.

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Pour la production de plastiques, par exemple.

M. Jackson: Où voulez-vous en venir avec cette question?

M. O'Kurley: Je me demandais si vous avez des renseignements qui permettraient de déterminer si ces fuites sont le résultat d'un manque d'efficacité ou du rejet délibéré d'un élément non utilisable de...

M. Jackson: Oh, non. Je pense que les données du WRI, qui sont tirés d'une étude du gouvernement américain sur les fuites des pipelines partout au monde, partent de la supposition qu'il s'agit d'un effet accidentel, non voulu.

M. O'Kurley: C'est donc dû à l'inefficacité.

M. Jackson: Appelez ça de l'inefficacité si vous voulez. Lors des témoignages, l'ACG n'en a pas traité directement, mais comme je dis au paragraphe 4.12, dans son témoignage le président de l'Association canadienne du gaz a déclaré:

Il a récemment été question, à la faveur d'un certain nombre de déclarations très inexactes, des quantités de méthane libéré dans l'atmosphère par l'exploitation du gaz naturel. On a dit que cela représentait de 4 à 10 p. 100 du gaz produit, et on est allé, dans les cas les plus extrêmes. . .

Quand j'ai commencé mon examen, j'ai regardé les statistiques du WRI, et ce qui y saute aux yeux naturellement pour le Canada c'est la quantité énorme de méthane que nous émettons supposément, qui diffère beaucoup des chiffres cités pour les autres pays.

M. O'Kurley: Trente pour cent du total, ce qui représente donc l'équivalent du gaz carbonique?

M. Jackson: Oui, pour ce qui est de l'effet produit, cela représente l'équivalent du gaz carbonique.

J'ai ensuite regardé dans le détail les documents qui nous avaient été soumis par les représentants de l'ACG, en plus de leur témoignage oral. Je crois qu'une question avait été posée à ce sujet, d'ailleurs. Il y a dans les documents soumis une déclaration très claire du président quant aux quantités véritables en cause, qui sont selon lui de 198,000 tonnes.

That is all the evidence I have, and I did not think it would be worth pursuing this any further because it is going to be that we are right and they are wrong. It may be that somebody like the Canadian government has to do an independent study, but it does seem vital that something like this is done. That is why I suggested that in the name of the committee, this is a high level business

Mr. O'Kurley: So it would be monitoring or measuring the leakage?

Mr. Jackson: Measuring it.

Mr. O'Kurley: Measuring it to try to confirm the actual amount or get a closer. . .

Mr. Jackson: To see which order of magnitude is right. My gut tells me the CGA probably has a better handle on it. But if the rest of the world is assuming that Canada is way up there because it is using the standard figures, then it is high time Canada clarified it and said that is not...

Mr. Fulton: Let us make a recommendation that as a first order of business, the Government of Canada have an assessment of leakage from Canada's natural gas system.

The Vice-Chairman: This raises the whole subject of whose evidence is right in any area. It goes back to the very beginning. Is global warming a real problem or not? We have accepted the preponderance of evidence. We have made a decision about the evidence in each case. As Brian argued this morning, we tend to take some testimony a little more substantially than others.

This paragraph seems to me to be sort of a profound admission in the report that we have some conflicting testimony that we do not know what do do with in this case. So we present it. I am amazed that we cannot reconcile our view about this.

Mr. Fulton: It is so big, though, Bud. It is thousands of percent.

Mr. O'Kurley: This is critical, Jim. I agree that this can have an effect on even the per capita measurement.

The Vice-Chairman: A big effect on per capita.

Mr. O'Kurley: We are proposing solutions, and yet we are looking at some uncertainty in terms of diagnosis.

• 1135

The Vice-Chairman: I think, Dr. Jackson, and this is with respect, you have identified a problem here and, as all my remarks have been, this weakens our report.

Mr. Fulton: We cannot sweep it under the rug, Bud.

The Vice-Chairman: No, I do not mean to imply that. But in the sense that all of the testimony we have received has ranges of credibility, we have been pretty absolute. As Brian said, we have accepted the per capita figures that Canada is the worst in the world; it is right there in the Third World level, and so on. But when you get to this paragraph, which figures did you use to accept that we were fifth behind Laos and so on?

[Translation]

C'est là toutes les données dont je disposais, et j'ai pensé qu'il ne servait à rien de pousser plus loin mon examen, parce qu'il faut déterminer qui a tort et qui a raison. Il se peut que le gouvernement canadien, par exemple, ait à mener une étude indépendante, mais il semble vital qu'une initiative du genre soit prise. Voilà pourquoi j'ai dit que cette question devait être prioritaire aux yeux du comité.

M. O'Kurley: Il s'agirait donc de mesurer ou de contrôler les fuites?

M. Jackson: De les mesurer.

M. O'Kurley: De les mesurer ou d'essayer de confirmer les volumes ou d'obtenir une meilleure. . .

M. Jackson: Il faut voir lequel des deux ordres de grandeur est le bon. Mon intuition me dit que c'est l'ACG qui a sans doute l'estimation la plus exacte. Mais si les autres pays du monde pensent que le Canada a des émissions très élevées de méthane parce qu'on utilise ces chiffres consacrés, il faut absolument que le Canada remette les choses au point et dise que ce n'est pas...

M. Fulton: Recomandons que le gouvernement du Canada fasse évaluer en priorité les fuites émanant du réseau du gaz naturel au Canada.

Le vice-président: Cela suppose que l'on puisse remettre en cause l'exactitude de tous les témoignages dans n'importe quel domaine. Cela nous ramène au tout début. Le réchauffement de la planète est-il un phénomène réel ou non? Nous avons accepté les nombreuses preuves présentées. Nous avons pris une décision quant au témoignage présenté dans chaque cas. Comme Brian l'a dit ce matin, nous avons tendance à accorder plus de poids à certains témoignages qu'à d'autres.

Ce paragraphe me semble révéler sans ambages que nous avons dans le rapport des témoignages contradictoires et que nous ne savons que faire dans ce cas-ci. Nous présentons donc les deux points de vue. Je suis surpris qu'on ne puisse en arriver à une décision à ce sujet.

M. Fulton: Mais l'écart est tellement énorme, Bud. Il y a des milliers de tonnes de différences entre les deux.

M. O'Kurley: C'est un point critique, Jim. Je reconnais que les répercussions affectent même l'estimation des émissions par habitant.

Le vice-président: Il y a un gros effet à ce niveau.

M. O'Kurley: Nous proposons des solutions, et nous ne sommes pourtant pas certains du diagnostic.

Le vice-président: Sauf votre respect, monsieur Jackson, je crois que vous avez mis le doigt sur un problème et, comme je n'ai cessé de le répéter, cela affaiblit notre rapport.

M. Fulton: Oui Bud, mais on ne peut pas le cacher sous le lit.

Le vice-président: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Mais, dans la mesure où tous les témoignages que nous avons entendus ont une certaine crédibilité, notre position paraît assez absolue. Comme l'a dit Brian, nous avons reconnu que les chiffres par habitant placent le Canada parmi les pays les plus pollueurs du monde, au niveau des pays du Tiers monde. Mais, dans ce paragraphe, quels sont les chiffres que vous avez utilisés pour affirmer que nous sommes cinquièmes derrière le Laos?

Mr. Jackson: That is what the WRI says.

Mr. Fulton: We did not say the committee accepted it; we said that this was what we were talking about.

The Vice-Chairman: We quote it in our report.

Mr. Jackson: I did have a footnote earlier on saying that it depends on an assumption that needs looking at.

It is not my business, it is not my report, but I think that because we focus on one area in which there appears to be an anomaly that does not call into question all the data we use. In fact, one of the great strengths of the WRI report is that they show all their sources, from cement manufacture through the CFCs. You can run your eye down the columns and compare like countries and so on. You can therefore pick out these anomalies, like the Canadian methane thing, and you can go back to their sources and say, well, where did they get this from? It was by doing that sort of analysis that I picked on this one. I do not think it is symptomatic of a general malaise in the whole of the data. It is just one anomaly that I think the committee is strong by pointing out, because nobody else seems to have picked it up yet.

The Vice-Chairman: I would not for a moment suggest that we obscure it. What I would be inclined to suggest is that we accept the WRI data.

Mr. Fulton: They are not even a Canadian source.

The Vice-Chairman: That in order to be conservative and responsible and consistent with everything else we have done, we accept the data. We point out that the Canadian Gas Association says that it just is not so.

Mr. O'Kurley: But there is a difference between accepting and going on the assumption. Based on the assumption that these figures are correct, we will carry on with this conclusion. I do not think "accept" is a term that I would—

The Vice-Chairman: I read the whole paragraph as saying, look, world, there is a problem to be resolved here as to who is right.

Mr. Jackson: I think it profoundly affects the strategy you adopt for the next 15 years. If there is this massive leakage then the implication is that almost one-third of your effort should be put into doing something about it. If it is only 9%, then you put more of your effort into other things while still trying to improve the 9%. So it does affect the strategy for the next 10 years.

Mr. Fulton: What problem do you have with recommending that we measure it?

The Vice-Chairman: It also affects... What is the state of emissions right now? Are emissions x or are emissions x plus 50%? This paragraph causes us to say that we do not know what the dickens our emissions are. I would accept the assumption, or put all the words you want to it, the WRI to be consistent. Acknowledging that the Canadian Gas Association says that is not so, I am putting the onus on them to prove it.

You are satisfied we can make a 10% or an 8% or a 9% reduction, and sources you consult with say that we cannot do better than that. I am confident that a lot of scientific people say we can. I accept that. But to have this paragraph in the

[Traduction]

M. Jackson: Ce sont les conclusions du WRI.

M. Fulton: Nous n'avons pas dit que le comité acceptait ces conclusions; nous nous contentons d'en discuter.

Le vice-président: Nous les citons dans notre rapport.

M. Jackson: J'ai lu une note dans laquelle on précisait que ces chiffres s'appuient sur une hypothèse qui doit être vérifiée.

Ce n'est pas mon problème, ce n'est pas mon rapport, mais je pense qu'il ne faut pas remettre en question toutes les données que nous utilisons sous prétexte que nous croyons avoir découvert une anomalie. De fait, une des grandes qualités du rapport du WRI, c'est qu'il indique toutes les sources, des usines de ciment aux CFC. On peut consulter les tableaux et comparer les pays identiques. Par conséquent, on peut repérer ce genre d'anomalie comme celle du méthane canadien, on peut remonter aux sources et se demander d'ou proviennent ces données? C'est en faisant ce type d'analyse que je suis parvenu à ce résultat. Je ne pense pas que cela dénote un malaise général au niveau de toutes les données. Ce n'est qu'une simple anomalie, mais je pense que le comité a vraiment raison de la souligner, puisque personne ne semble l'avoir fait jusqu'à maintenant.

Le vice-président: Je n'ai pas songé un seul instant à la dissimuler. J'aurais tendance à proposer que nous acceptions les données du WRI.

M. Fulton: Ce n'est même pas un organisme canadien.

Le vice-président: Je propose que nous acceptions ces données par souci de responsabilité et de cohérence avec tout ce que nous avons fait jusqu'à maintenant. Nous précisons que l'Association canadienne du gaz n'est pas d'accord.

M. O'Kurley: Mais il y a une différence entre accepter certaines données et entériner une hypothèse. Si ces chiffres s'avèrent exacts, nous adopterons cette conclusion. Je ne pense pas que j'utiliserais le verbe «accepter»...

Le vice-président: Selon moi, ce paragraphe est un cri d'alerte lancé au monde entier. Il y a un problème et il faut savoir qui a raison.

M. Jackson: Je pense que ce problème a une incidence importante sur la stratégie qu'on adoptera au cours des 15 prochaines années. Si les fuites sont aussi énormes, il faudrait que près d'un tiers de nos efforts soit consacré à la recherche d'un remède. Si le pourcentage n'est que de 9 p. 100, nous pouvons consacrer une partie de nos efforts à d'autres facteurs tout en cherchant à améliorer ce pourcentage. Par conséquent, c'est toute la stratégie des 10 prochaines années qui est touchée.

M. Fulton: Qu'avez-vous contre une recommandation concernant la mesure de ce pourcentage?

Le vice-président: Cela touche également... Quelles sont actuellement les émissions de gaz? Le taux de ces émissions est-il de x ou x plus 50 p. 100. Ce paragraphe nous prouve que nous ne savons absolument pas ou se situent nos émissions. J'opte pour l'hypothèse que l'analyse du WRI est exacte et j'estime que l'Association canadienne du gaz doit prouver le contraire si elle n'est pas d'accord.

Vous croyez que nous pouvons réduire nos émissions de 10, 8, ou 9 p. 100 et les sources que vous consultez affirment que nous ne pouvons pas faire mieux. Je suis persuadé que cette affirmation est contredite par beaucoup de scientifiques.

middle, the substance of which is to present an argument to the world, and sort of say, resolve it, and then our report will have a kind of a meaning to you, either on this side or that side. . . I do not like that paragraph that way.

• 1140

Mr. Fulton: Which paragraph do you not like?

The Vice-Chairman: The whole section C on methane. I would say that, to be consistent, we should say that the numbers we have provided and the whole substance of this report are based on the assumption that the WRI figures are correct.

Mr. O'Kurley: However, we recognize also that there is—

The Vice-Chairman: Absolutely. However, we must point out that the testimony of the Canadian Gas Association is dramatically in conflict.

Mr. Jackson: It is in all the magnitudes, 200,000 tonnes against 7.8 million tonnes.

The Vice-Chairman: We are not talking about the same thing. Onviously somebody is not talking the same language. I would be opposed to just leaving that debate on the table. I think we should assume the WRI figures and say this is the way we must deal with them, and that Canada's actions should be addressed in such and such a fashion. Then if it comes to be proven that the CGA is correct, obviously we—

Mr. Fulton: Bud, wait a minute now. You are not being your usual scientific self. Let us look at what the president of the Canadian Gas Association says:

We have carried out a study within the Canadian Gas industry which...concludes that an estimate of methane emissions from gas industry operations in Canada is about 0.3% of gas produced—

Our estimate is that on the transmission side...the range would be from 0.018% to 0.082%; on the distribution side, as we mentioned, it would be 0.03%; and on the production side 0.25% is the range.

They have conducted a study.

The Vice-Chairman: Do you accept that?

Mr. Fulton: I do.

The Vice-Chairman: Then let us accept that instead of the WRI information, just to be ridiculous.

Mr. Fulton: Well, no.

The Vice-Chairman: Why not?

Mr. Fulton: There has to be an independent evaluation now. We have to make a recommendation for an independent evaluation. WRI are an enormously credible, state-of-the-art organization and are recognized by the World Meteorlogical Organization. They are recognized by the UN, and their figures are used around the globe.

Mr. O'Kurley: The Canadian government.

Mr. Fulton: I do not think it would cost very much. The Canadian government can go and do an independent study of distribution and transmission leakage. It would not cost very much.

[Translation]

Je reconnais cela, mais je n'accepte pas que ce paragraphe soit placé au beau milieu de notre rapport, tel un défi lancé au monde entier pour résoudre le problème.

M. Fulton: Quel est ce paragraphe que vous n'aimez pas?

Le vice-président: Tout le chapitre C sur le méthane. J'aimerais préciser que les chiffres que nous utilisons et que toute la matière du rapport s'appuie sur l'hypothèse que les chiffres du WRI sont exacts.

M. O'Kurley: Cependant, nous reconnaissons également qu'il y a. . .

Le vice-président: Absolument. Par contre, nous devons souligner que l'Association canadienne du gaz conteste radicalement les chiffres du WRI.

M. Jackson: Les écarts sont énormes: 200,000 tonnes au lieu de 7.8 millions de tonnes.

Le vice-président: Nous ne parlons pas de la même chose. Il est évident qu'il y a une erreur quelque part. Je ne crois pas qu'il faille mettre la question de côté. Je pense qu'il faut accepter les chiffres du WRÎ et les utiliser de manière à définir les mesures que devrait prendre le Canada. Ensuite, s'il s'avère que l'ACG a raison, nous ferons bien entendu. . .

M. Fulton: Pas si vite, Bud. Vous oubliez votre rigueur scientifique. Voyons ce que dit le président de l'Association canadienne du gaz:

Nous avons nous-mêmes fait une étude à l'échelle du Canada, d'après laquelle les émissions provenant de l'industrie gazière canadienne sont d'environ 0,3 p. 100 de la production globale...

...du côté transmission, ce niveau se situerait entre 0,018 p. 100 et 0,082 p. 100; du côté distribution, comme nous l'avons signalé, ce taux se chiffrerait à 0,03 p. 100 et du côté production, à 0,25 p. 100.

L'Association a fait une étude.

Le vice-président: Est-ce que vous acceptez ces chiffres?

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Eh bien, si nous voulons avoir l'air ridicule, utilisons donc ces chiffres au lieu de ceux du WRI.

M. Fulton: Mais non.

Le vice-président: Pourquoi pas?

M. Fulton: Il faut faire faire une évaluation indépendante. Nous devons recommander une évaluation indépendante. Le WRI est un organisme qui jouit d'une grande crédibilité, qui utilise des techniques de pointe et qui est reconnu par l'Organisation météorologique mondiale. Il est reconnu par les Nations-Unies et ses chiffres sont utilisés dans le monde entier.

M. O'Kurley: Le gouvernement canadien.

M. Fulton: Je ne pense pas qu'une telle étude serait très coûteuse. Le gouvernement canadien peut effectuer une étude indépendante pour mesurer les fuites qui se produisent au niveau de la distribution et de la transmission. Une telle étude ne serait pas très coûteuse.

The Vice-Chairman: But, Jim, what is different about that? The Marshall Institute says global warming is not a problem. We just rejected that yesterday, saying they do not know what they are talking about.

Mr. Jackson: They are different.

Mr. Fulton: It is very different.

The Vice-Chairman: Why have we not used a paragraph at the beginning of this report saying that we do not know whether global warming is a problem or not because we have all this evidence on the left side and we have this evidence on the right side?

Mr. Jackson: We have already done that. That is why the IPCC was created as a collective, international thing, saying, is there is there a problem or is there not? Tell us. Whereas in the methane thing we are at the stage where two reputable organizations are saying totally different things which have vital implications for Canada's position.

Mr. Fulton: And maybe for the world.

 $\mathbf{Mr.\ Jackson:}\ No,$ because ultimately the world. . . I will come back to that.

Therefore, you need the sort of thing the IPCC represented, which is an authoritative, independent look at this.

Mr. Fulton: What is wrong with measuring, Bud? Be straight now.

The Vice-Chairman: We have to measure it, Jim. You are misreading me here. Ordinarily I would be on the side of Canadian industry. But we are trying to write a conservative report. We are trying to address a major world problem here and we have to be consistent with the references we have accepted.

Mr. Fulton: We could find good news. Canadians would be excited to know that the CGA figure was right.

The Vice-Chairman: There are all kinds of Canadian industries that are going to be saying that a lot of the assumptions are incorrect. The coal industry has said it to us. Transworld has said it to us.

Mr. Fulton: Transworld, the airline?

The Vice-Chairman: TransAlta.

Mr. Fulton: Oh, TransAlta.

The Vice-Chairman: Saskatchewan Power came to us. There were all kinds of representations that said, look, the flavour is not as bad as you are painting it. I just say that we have consistently accepted the flavour of a sort of world reference, if you like, which would be the WRI assumption. I think we should accept that to be consistent, and point out the CGA position.

Mr. Fulton: No, we cannot. You are the chairman and you have been talking too long.

I say, and Paul supports me, we put in a recommendation for an independent evaluation of transmission and distribution leakage. What is wrong with that? It would cost a few thousand bucks, and we get sniffers out there. I used to do it for a living. It is easy. [Traduction]

Le vice-président: Mais, Jim, quelle serait la différence? L'Institut Marshall affirme que le réchauffement de la planète ne pose pas problème. Hier, nous avons rejeté cette affirmation car nous estimons qu'il ne sait pas de quoi il parle.

M. Jackson: C'est différent.

M. Fulton: C'est très différent.

Le vice-président: Pourquoi n'avons-nous pas placé au début du rapport une note indiquant que tous les spécialistes ne sont pas d'accord sur le problème du réchauffement de la planète?

M. Jackson: Nous l'avons déjà fait. C'est la raison pour laquelle le GIEC a été créé. Ce groupe intergouvernemental est chargé d'examiner si le problème est réel. Il se trouve que pour les émissions de méthane, deux organismes réputés aboutissent à des conclusions diamétralement opposées qui ont des conséquences vitales pour le Canada.

M. Fulton: Et peut-être pour le monde!

M. Jackson: Non, parce que finalement le monde. . . Mais j'y reviendrai plus tard.

Par conséquent, vous avez besoin d'une étude indépendante réalisée par un organisme faisant autorité comme le GIEC.

M. Fulton: Selon vous, Bud, qu'est-ce qu'il y a de mal à effectuer des mesures?

Le vice-président: Mais, je suis d'accord avec vous Jim. Il faut mesurer l'importance des fuites. D'ordinaire, je serais du côté de l'industrie canadienne, mais nous essayons de rédiger un rapport conservateur. Nous essayons de nous attaquer à un important problème mondial et nous devons, par souci de cohérence, respecter les références que nous avons acceptées.

M. Fulton: On pourrait être surpris par les résultats d'une étude. Les Canadiens seraient ravis d'apprendre que les chiffres de l'ACG sont justes.

Le vice-président: Beaucoup d'industries canadiennes vont affirmer que bon nombre des hypothèses sont fausses. L'industrie du charbon nous l'a déjà dit. Même chose, dans le cas de Transworld.

M. Fulton: La compagnie aérienne Transworld?

Le vice-président: TransAlta.

M. Fulton: Ah, TransAlta.

Le vice-président: Nous avons entendu le témoignage de Saskatchewan Power, ainsi que toutes sortes d'autres intervenants qui nous ont affirmé que la situation n'était pas aussi noire qu'on le dit. Je rappelle que nous avons toujours accepté l'idée d'une sorte de référence mondiale. Par souci de cohérence, je crois que nous devrions accepter l'hypothèse du WRI et mentionner le point de vue de l'ACG.

M. Fulton: Non, c'est impossible. Vous êtes le président et vous avez parlé trop longtemps.

Je demande que le Comité recommande une évaluation indépendante des fuites au niveau de la transmission et de la distribution. Paul est d'accord avec moi là-dessus. Pourquoi s'opposer à une évaluation? Il suffirait de quelques milliers de dollars pour vérifier toutes ces fuites. C'est très facile, je l'ai déjà fait moi-même.

The Vice-Chairman: Let us put it in. That would be part of the process of cutting down the methane anyway. We would do that as a matter of course.

• 1145

Mr. O'Kurley: Can the Canadian government, through the Department of Energy, Mines and Resources, implement some type of system or program or strategy where you can say—

Mr. Fulton: I say we should let the private sector do it. Let us hire an independent company.

Mr. O'Kurley: Sure.

Mr. Jackson: But that is what the CGA did. I think it is the aegis that is important here. The CGA is not an an entirely independent body. I think that the Government of Canada is the one that decides who should do the study.

I think I can rephrase it to accommodate what Mr. Bird is suggesting, that we have to be consistent to continue to assume that the WRI is correct. However, we draw attention to this anomaly and we think it vital it is dealt with.

The Vice-Chairman: For example, if Canada's per capita was 3.6 instead of 4.5, where would Canada be with respect to Laos and Quatar and all these places?

Mr. Jackson: Unfortunately, not too well. I do in fact give some figures on that.

Mr. Fulton: It does not move us much. It makes us seventh, or something.

Mr. Jackson: In fact, it reduces the per capita from 4.5 to 3.6. That is a 25% reduction.

Mr. O'Kurley: How about the absolute 2% figures% Does it have any impact on them?

Mr. Jackson: No. We still stay in the same relative position.

The Vice-Chairman: But does it not identify the folly of the per capita stuff, which is one of the points that I feel strongly about and have not been able to make very convincingly to anybody?

Mr. Fulton: But it does not move us. It changes the nature of the formula in Canada—

The Vice-Chairman: It moves us about 25% per capita.

Mr. Jackson: Yes, but relative to the rest of the world, it does not affect us—

Mr. Fulton: We are still top dog.

Mr. O'Kurley: What page do you have where you show how much CO_2 equivalents—

The Vice-Chairman: Paul, what do you think about that as the free enterpriser and businessman of long standing? We have a paragraph here that is more a question than it is a statement.

Mr. Martin: Well, to be very honest, as you say, as a free enterpriser of long standing, my problem is that I have not had a lot of experience with eternal debates and—

[Translation]

Le vice-président: Adoptons cette recommandation qui aura de toute façon un effet positif sur la réduction des émissions de méthane. Cela se fera naturellement.

- M. O'Kurley: Est-ce que le gouvernement canadien peut, par l'intermédiaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mettre en oeuvre un système, un programme ou une stratégie. . .
- M. Fulton: Je préfère que cette évaluation soit confiée au secteur privé. Nous devrions engager une société indépendante.

M. O'Kurley: Certainement.

M. Jackson: Mais c'est ce qu'a fait l'ACG. Je pense qu'il est important que le parrain de l'étude soit totalement indépendant. Ce n'était pas le cas de l'ACG. Je pense que c'est au gouvernement du Canada qu'il revient de décider qui doit entreprendre l'étude.

Je peux le dire d'une autre manière en soulignant, comme l'a fait M. Bird, que nous continuons de croire que l'hypothèse du WRI est juste. Cependant, nous attirons l'attention sur cette anomalie dont l'examen nous paraît essentiel.

Le vice-président: Par exemple, si les émissions canadiennes par habitant étaient de 3,6 au lieu de 4,5, quelle serait la place du Canada par rapport au Laos et au Qatar?

M. Jackson: Malheureusement, le Canada ne ferait pas bonne figure. J'ai quelques chiffres là-dessus.

M. Fulton: Cela ne change pas beaucoup puisque le Canada se retrouverait ainsi au $7^{\rm e}$ rang à peu près.

M. Jackson: Si les émissions par habitant passent de 4,5 à 3,6, cela correspond à une réduction de 25 p. 100.

M. O'Kurley: Est-ce que cela modifierait le chiffre absolu de 2 p. 100?

M. Jackson: Non, nous conservons notre position relative.

Le vice-président: Mais, est-ce que cela ne montre pas l'aberration des chiffres par habitant? Cela me paraît évident, mais je n'ai réussi à convaincre personne à ce sujet.

M. Fulton: Cela ne change rien au classement et modifie seulement la nature de la formule au Canada. . .

Le vice-président: Il y a une différence d'environ 25 p. 100 par habitant.

M. Jackson: Oui, mais par rapport au reste du monde, cela ne modifie pas notre classement. . .

M. Fulton: Le Canada est toujours en tête.

M. O'Kurley: A quel page se trouvent les chiffres concernant les émissions en tonnes d'équivalents-carbone. . .

Le vice-président: Paul, qu'en pensez-vous, vous qui êtes un partisan de la libre entreprise et un homme d'affaires chevronné? Nous avons ici un paragraphe qui est moins une affirmation qu'une question.

M. Martin: Eh bien, pour être vraiment honnête, je peux vous dire qu'en tant que partisan de la libre entreprise, je n'ai pas beaucoup l'habitude des débats interminables. . .

The Vice-Chairman: Reasons? There are no reasons. It is government policy.

Mr. Fulton: I say we put in a recommendation to measure it. But let me put it to you this way: somebody says to you, Bud, there are two eggs in the fridge. They are the egg producers. Somebody else, who actually delivered the eggs, says that there are 200 eggs in the fridge. All I am saying is that as good parliamentarians we are saying we want an independent person to open the fridge and see whether there are 2 or 200.

The Vice-Chairman: Jim, I support that.

Mr. Fulton: Okay, it is in. Ian, it is okay, it is in. Let us move on.

The Vice-Chairman: I have some difficulty with our publishing a report with this question in it, without resolving that question. I have some difficulty—

Mr. Fulton: We do not have time to hire an independent person to go and measure it.

The Vice-Chairman: I realize that, but—

Mr. Fulton: So we have to do what we have to do. We will recommend—

The Vice-Chairman: Do we not have to exercise some judgment?

Mr. Fulton: We cannot. We have two figures. The only person who will tell us the real one is an independent sniffer.

The Vice-Chairman: All it does is emphasize for me the ridiculous magnitude of the subject and how little we know about. I would read that part of it and say, holy cow, why did they bother?

You see, Jim, it is not just 10% difference. It is a difference that we have a horrible methane problem or we have no methane problem. I mean, it is not—

Mr. Martin: I would like to make a suggestion. What you are saying, Bud, is that time after time we have rejected other evidence. We consistently err either on the side of conservatism—of being conservative—or on the side of using the world evidence versus local, and that this is an exception. I think it is a valid point and it does seem to me that what we probably would owe the readers is to say, look, we are going to be consistent. This is the evidence that we have. There may well be a difference of opinion, but we have given you a consistent line and that consistent line says, we think that there is a hell of a problem out there and therefore we would rather err on the side of the most dramatic evidence because that is going to give you the better opportunity for a solution.

• 1150

That being said, more than likely, especially where the alternate evidence is Canadian, we should mention it in the report—

The Vice-Chairman: Oh, I agree.

[Traduction]

Le vice-président: Des raisons? Il n'y a pas de raison. C'est une politique du gouvernement.

M. Fulton: Il faut adopter une recommandation pour mesurer les fuites. Permettez-moi de vous donner un exemple: votre marchand d'oeufs vous dit: «Bud il y a deux oeufs dans le réfrigérateur». Le livreur, quant à lui, affirme qu'il y a 200 oeufs dans le réfrigérateur. Il me semble que nous devons, en tant que bons parlementaires, demander à une tierce personne d'ouvrir le réfrigérateur afin de vérifier s'il y a deux ou 200 oeufs.

Le vice-président: Jim, je suis d'accord avec la recommandation.

M. Fulton: Très bien. Ian, la recommandation est adoptée. Passons à autre chose.

Le vice-président: J'ai de la difficulté à publier un rapport contenant une question en suspens.

M. Fulton: Nous n'avons pas le temps d'engager un spécialiste indépendant pour aller mesurer ces fuites.

Le vice-président: Je sais, mais. . .

M. Fulton: Par conséquent, il faut passer à l'action. Nous allons recommander...

Le vice-président: Ne devons-nous pas trancher?

M. Fulton: C'est impossible. Nous avons des chiffres contradictoires. Seul un spécialiste indépendant pourrait nous renseigner.

Le vice-président: Cela ne fait que renforcer le ridicule de toute l'affaire et souligner notre ignorance sur le sujet. Les lecteurs de notre rapport ne comprendront pas pourquoi nous avons pris la peine d'étudier cette question.

Vous savez, Jim, il ne s'agit pas seulement d'une différence de 10 p. 100, il s'agit de savoir si le Canada a un énorme problème de méthane ou si ce problème est négligeable.

M. Martin: J'aimerais faire une proposition. Vous avez dit, Bud, qu'il nous est arrivé à plusieurs reprises de rejeter d'autres témoignages. Nous avons constamment, soit fait preuve de prudence, soit donné la préférence aux études internationales plutôt qu'aux études locales et nous faisons ici une exception. Je pense que nous devons préciser, à l'intention de nos lecteurs, que nous avons voulu rester cohérents avec nous-mêmes. Voilà les chiffres dont nous disposons et, malgré les divergences d'opinions à ce sujet, nous préférons rester logiques avec nous-mêmes et faire erreur en exagérant la situation car, de cette manière, nous serons mieux en mesure de trouver une solution.

Cela étant dit, il faudrait préciser dans le rapport, d'autant plus que les autres chiffres proviennent de sources canadiennes...

Le vice-président: Oui, je suis d'accord.

Mr. Martin: —and say that there is an alternative, and this is what it is, but we have gone this way.

Mr. Fulton: But if you were the Minister of Energy and you were given these two figures and you had to make a decision, are you telling me that you would opt for either the high or the low, that you would not get somebody to go and actually measure it again?

The Vice-Chairman: Oh no. I would go with this-

Mr. Martin: I still think we measure.

The Vice-Chairman: Oh, it has to be measured. Jim, you are misreading me.

Mr. Martin: I am still going to measure.

The Vice-Chairman: You see, I think we should ask the Minister of Energy, before we write this paragraph, what his view is right now of which figure is right. Rather than making this paragraph without having made an effort to reconcile these figures before we wrote it, I would prefer to leave it out and say there is a problem with methane and we have not had time to resolve a very dramatic difference of opinion so we are not going to comment on it.

Mr. Martin: Could I suggest an alternative? It would seem to me that there is nothing the matter with in fact telling the truth in the report and saying that we believe there is a hell of a problem; it has not been finally proved, but we believe it is there; in all the evidence we are using, we are taking the evidence that appears to us to be the most conservative, but we are telling that we are doing that up front; we are stating somewhere in the report, either in an appendix or in notes or whatever you want, that there is alternative evidence, and we are laying it out for you.

This is really where the truth comes in, and I quite agree with Jim and, I gather, with you, on the absolute need for measurement. There is nothing wrong with saying in here: problems we as a committee have had to wrestle with all the way through this are inadequate data, inadequate measurement, and inconsistent statistics, and we hope that one of the great contributions of this report is going to be making the requests of governments so as populations come to deal with these problems they will not be consistently faced with the same inadequate base as we are. I think that is perfectly honest, and it could be the answer.

Mr. O'Kurley: In response to what Paul has said, I agree with our identification of the inconsistencies; however, I do not think the committee or any individual member should, if we want to appear to be coming from a scientific base and an open-minded, objective base, say that there are disagreements and it has not been proven; however, we believe this. The most appropriate way to proceed is to say, however, based on this assumption... But if you prejudice

[Translation]

M. Martin: ...et indiquer que nous avons suivi cette hypothèse, mais qu'il y en a une autre.

M. Fulton: Mais si vous étiez le ministre de l'Énergie et qu'on vous donnait ces deux chiffres contradictoires, est-ce que vous retiendriez l'un ou l'autre de ces chiffres sans demander à une tierce partie d'effectuer une vérification?

Le vice-président: Je ferais ceci. . .

M. Martin: Je suis convaincu que nous devons malgré tout effectuer de nouvelles mesures.

Le vice-président: Bien entendu, il faut faire une nouvelle étude. Vous m'aviez mal compris, Jim.

M. Martin: Je crois que nous devons malgré tout faire une nouvelle évaluation.

Le vice-président: Vous savez, je crois qu'il faudrait demander son opinion au ministre de l'Énergie, avant de rédiger ce paragraphe. Je préférerais supprimer ce paragraphe plutôt que de l'insérer dans le rapport sans vérifier les chiffres. À mon avis, il serait préférable de signaler que la question du méthane pose un problème et que nous allons nous abstenir de tout commentaire à ce sujet, étant donné que nous n'avons pas eu le temps de trancher entre deux opinions tout à fait contradictoires.

M. Martin: Puis-je proposer autre chose? Je pense que l'on peut être tout à fait franc dans le rapport et dire que nous estimons qu'il y a là probablement un grave problème, même si les hypothèses n'ont pas été totalement confirmées. Nous devons dire, d'entrée de jeu, que nous nous servons de l'hypothèse la plus prudente, mais que nous mentionnons, à l'intention des lecteurs, une autre hypothèse, en annexe ou dans les notes.

Il est vraiment important d'être franc et je suis tout à fait d'accord avec Jim, et avec vous je suppose, sur la nécessité absolue d'effectuer de nouvelles mesures. J'estime que l'on peut très bien dire que le Comité a rencontré de nombreux problèmes en raison du manque de fiabilité des données, mesures et statistiques dont il disposait. Nous pourrions ajouter également que notre rapport aura le mérite le demander aux gouvernements de vérifier les données disponibles, afin que la population puisse s'appuyer sur des informations plus solides que les nôtres pour étudier ces problèmes. Voilà une façon tout à fait honnête de résoudre cette difficulté.

M. O'Kurley: En réponse à ce que Paul vient de dire, je suis d'accord pour dire qu'il faut admettre qu'il y a des contradictions au niveau des chiffres; cependant, si nous voulons que notre rapport soit reconnu comme un document scientifique, ouvert et objectif, je crois que les membres du Comité, collectivement et individuellement ne doivent pas se prononcer en faveur de telle hypothèse plutôt que telle autre, étant donné que les chiffres sur lesquels ils s'appuient sont

your objectivity by saying that it has not been proven but in spite of the fact that it has not been proven we are still going to believe this, it is different from saying that there is some uncertainty here but based on the assumption that—

The Vice-Chairman: We agree with you, Brian. What Paul is saying, and I would like this to be the flavour of the report, frankly... I like the way you have described it, even going back to that very opening line about is there a problem or is there not a problem. We have accepted the assumption, for the purposes of this report, that there is a problem but there is another opinion.

Mr. O'Kurley: We are proceeding on the assumption, not accepting it. We are proceeding on the assumption. That is different from accepting it. We are proceeding on the assumption. There is a significant difference there, because in one way you are prejudicing it but in the other way you are just proceeding on a various assumption, going down a path.

The Vice-Chairman: All right. I would suggest that in this one, where it is so dramatic, the opening line should say that methane presents a startling problem; for the purposes of this report, we are proceeding on the assumption that the WRI figures are real and that if Canada errs on the side of being conservative in addressing them, so be it, but there is another point of view that says there is no methane problem, literally.

Mr. Jackson: And this is so important.

Mr. Fulton: And we think it should be measured.

The Vice-Chairman: And that this is an example of the inconsistencies of data and measuring. We can really blow this up into a big deal. It changes the character of it instead of the section being just a kind of question on it.

Mr. Fulton: Okay, you win. Let us move on; I am starting to get hungry.

The Vice-Chairman: We are not going to quit until 1 p.m. We now have 65 more minutes, and then we will be done.

1155

Mr. Fulton: Okay, 81 is good, 82 is good, 83 is good, 84 is good, 85, 86. I have something for page 88.

It seems to me that in our interim report we recommended legislating automobile fuel efficiency standards. Our document on pages 88 and 89 quotes the Green Plan, "initiate a further round of fuel efficiency targets for new vehicles". hat quote is from page 104 of the Green Plan.

But it seems to me that we need to make a firm, not a sort of "loosey"... I think we need to make a firm recommendation on automobile fuel efficiency, because we have been talking about targets and timetables and so on throughout the report. We did hear from some witnesses who talked about fuel efficiency standards and we certainly know what is being done in all kinds of other jurisdictions, whether it is Japan, California or elsewhere, where some real moves have been made. So I think we should spend a few minutes in talking about targeting automobile fuel efficiency for this section.

[Traduction]

contradictoires. Il est préférable de dire que, selon cette hypothèse...en effet, le Comité ne paraîtrait pas objectif s'il affirmait avoir retenu telle hypothèse sans qu'elle ait été vérifiée. Il serait préférable d'affirmer qu'en dépit de chiffres contradictoires, le Comité s'appuie sur telle hypothèse pour conclure que...

Le vice-président: Je suis d'accord avec vous Brian. J'aimerais que l'on s'en tienne, pour le rapport, à ce qu'a dit Paul. J'aime la façon dont vous avez présenté les choses, même quand vous posez la question de savoir si nous sommes aux prises avec un problème grave ou si ce problème est tout à fait inexistant. Notre rapport prend pour hypothèse que le problème existe réellement, mais il y a d'autres opinions sur le sujet.

M. O'Kurley: Nous nous appuyons sur l'hypothèse sans nous prononcer à son sujet. S'appuyer sur une hypothèse, ce n'est pas la même chose que de reconnaître son bien fondé. Nous nous appuyons sur cette hypothèse. La différence est importante, étant donné que l'on néglige une hypothèse au profit d'une autre afin d'analyser un certain point de vue.

Le vice-président: Très bien. Je propose que les premières lignes du chapitre précisent que le méthane présente un problème particulier. Que nous avons décidé, dans le cadre du présent rapport, de prendre pour hypothèse que les chiffres du WRI sont justes et que ce sera tant pis si le Canada pèche par excès de prudence, étant donné que, d'après un autre point de vue, le méthane ne pose absolument aucun problème.

M. Jackson: Et que c'est très important.

M. Fulton: Et que nous demandons que les chiffres soient vérifiés.

Le vice-président: Nous pouvons préciser que les données et mesures contradictoires dont nous disposons nous empêchent de présenter d'autres conclusiosn. En présentant les choses de cette manière, on évite de laisser la question en suspens.

M. Fulton: Très bien, je me range à votre opinion. Passons à la suite, parce que je commence à avoir faim.

Le vice-président: Nous allons continuer jusqu'à 13 heures. Il nous reste encore 65 minutes avant d'en finir.

M. Fulton: Bon, pas de problème à la page 104 ni aux pages 105, 106, 107, 108 et 109. Par contre, j'ai une question au sujet de la page 111.

Il semble que nous avions recommandé, dans notre rapport provisoire, l'imposition de normes de rendement énergétique pour les automobiles. Notre document cite le Plan vert, aux pages 88 et 89 lorsqu'il recommande «de hausser les objectifs de rendement de la consommation de carburant des nouveaux véhicules». Cette citation provient de la page 104 du Plan vert.

Il me semble cependant que nous devons présenter une recommandation plus ferme sur le rendement énergétique des automobiles, étant donné qu'il est question, tout au long du rapport, d'objectifs et de calendriers. Certains témoins ont évoqué les normes de rendement énergétique et nous savons que des mesures véritables ont été prises ailleurs, que ce soit au Japon ou en Californie. Par conséquent, je pense qu'il faudrait se pencher un moment sur les objectifs en matière de rendement énergétique des automobiles.

The Vice-Chairman: Well what would you want to say about it, Jim?

Mr. Fulton: Perhaps we could say that we believe a target should be set that is achievable, or has already been set for achievement in Japan and California. Perhaps we should offer a little bit of a mix, but certainly recommend that we go for the highest possible state-of-the-art targets that have been set in other jurisdiction. I do not think we need to lay out all of the tables for a two-door, 2800-kilogram Buick and a 10-tonne international Harvester truck, and all that sort of thing. However, I think we should make it clear that we want state-of-the-art fuel efficiency standards set, that we are not talking about what is mused about in the Green Plan, initiating a further round of fuel efficiency targets for new vehicles. We do not need another new round of talks. We know there are technologies on the shelf for vehicles that can get 100 miles to the gallon.

The Vice-Chairman: Jim, at the bottom of page 88 if we just added a sentence there where it says "We hope that this will ensure". Perhaps we could strengthen that sentence and say "We recommend that the highest—"

Mr. Fulton: We could say "We recommend that the highest achievable standards be implemented in Canada".

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Jackson: Sorry. I was worried at the beginning that you were in fact going to recommend it for Buicks and so on, and the committee did not hear that much specific evidence on that. But you did imply that Canadian standards ought to be no less than is being achieved in other comparable jurisdictions in North America. That I think is more specific than "highest achievable standards". We should not seem to be any way... If California can do it or New England can do it, then—

Mr. Fulton: Sure, it is the same company and the same cars. It is wacko. What we are doing is wacko.

• 1200

The Vice-Chairman: Paragraph 4.25, page 89. I must say that I would like to see the evidence references spread a little bit. Friends of the Earth and Amory Lovins seem to come up repeatedly.

Mr. Jackson: That was a cross-reference. I then went on to the Canadian Gas Association.

The Vice-Chairman: You know where I am coming from.

Mr. Jackson: Heavens, I was trying to achieve a balance throughout. I may not have succeeded.

Mr. Fulton: On page 91, paragraph 4.27, Lynn would like, "market did not necessarily" emphasized. Does anybody object to that?

Mr. O'Kurley: I do not see any reason for emphasizing it, except that you want to present an anti-market point of view. I think the point is taken and it is a valid point, but I do not think there has to be an underscoring of it. That is my view, Jim.

[Translation]

Le vice-président: Qu'avez-vous à dire à ce sujet, Jim?

M. Fulton: Il faudrait peut-être proposer l'adoption d'un objectif réalisable ou déjà adopté au Japon et en Californie. Il faudrait recommander les objectifs les plus stricts qui sont imposés ailleurs, quitte à leur apporter quelques légères modifications. Je ne pense pas que tous les chiffres doivent se rapporter à une Buick de 2,8 tonnes ou à un camion de 10 tonnes de l'international Harvester, mais je crois que nous devons réclamer des normes de rendement énergétique modernes. Ce n'est plus le moment de proposer, comme l'a fait le Plan vert, une autre table ronde sur la définition d'objectifs de rendement énergétique pour les nouveaux véhicules. Je ne pense pas que nous ayons besoin d'une autre série de négociations. Nous savons que l'on a désormais les moyens techniques de construire des véhicules qui peuvent faire du 100 milles au gallon.

Le vice-président: Jim, on pourrait remplacer la phrase de la page 111 qui commence par «Nous espérons que ces mesures garantiront» par une phrase plus impérative du genre: «Nous recommandons l'application des normes les plus élevées...»

M. Fulton: Oui, par exemple: «Nous recommandons l'application au Canada des normes de rendement les plus strictes».

Le vice-président: Très bien.

M. Jackson: J'avais cru comprendre, au début, que vous vouliez recommander des normes qui s'appliqueraient au Buicks et à d'autres véhicules semblables, alors que le comité n'a entendu aucun témoignage à ce sujet. Mais vous demandez simplement que les normes canadiennes soient semblables à celles qui s'appliquent dans d'autres régions d'Amérique du Nord. Je pense qu'il serait préférable de le préciser plutôt que de réclamer les «normes les plus strictes possible». Pourquoi ne pas s'inspirer des normes qu'appliquent la Californie ou la Nouvelle-Angleterre?

M. Fulton: Pourquoi pas, en effet, puisque ce sont les mêmes constructeurs et les mêmes voitures. C'est complètement fou.

Le vice-président: Au paragraphe 4.25, page 112, il me semble que l'on pourrait citer d'autres témoins que les Amis de la Terre et M. Amory Lovins qui revinnent un peu trop souvent.

M. Jackson: C'est un simple renvoi. Par la suite, je mentionne l'Association canadienne du gaz.

Le vice-président: Vous me connaissez.

M. Jackson: Pourtant, j'ai essayé de citer tous les témoins. On dirait que mes efforts n'ont pas porté leurs fruits.

M. Fulton: Au paragraphe 4.27 de la page 114, Lynn aimerait souligner «le marché n'épouse nécessairement». Est-ce que quelqu'un s'oppose à cette proposition?

M. O'Kurley: Je ne vois pas l'utilité de souligner cette phrase si ce n'est pour exprimer une certaine hostilité vis-à-vis du marché. La démonstration est claire et valable, mais, à mon point de vue, je ne pense pas qu'il soit utile de souligner.

The Vice-Chairman: I agree with... I am not supposed to speak from the chair.

Mr. Fulton: You were going to say you agree with me.

The Vice-Chairman: No. I agree with Brian completely.

Mr. O'Kurley: You would have to give me a good reason. What is the rationale for underscoring it?

Mr. Martin: I am not going to argue in favour of underscoring it or not, but I would point out to you, Brian, and to you, Mr. Chairman, that if you are looking for reasons, I thought you gave them very well in your discussion yesterday.

The Vice-Chairman: I knew you were going to raise that. We were saying yesterday that in pursuit of the goals we are after, we may not necessarily want to use the market as the force. We may want to overlook the market. Lynn is saying the other thing. She is saying you cannot trust the market.

Mr. Fulton: No, she is not saying that. All she is saying is that the market does not always do what you can expect it to do.

Mr. Jackson: In fact, I did underline it by what I said in paragraph 4.28.

The Vice-Chairman: Paragraph 4.28 is exactly what we were talking about yesterday, and you said it very well.

Mr. Fulton: You are right. Paragraph 4.28 does in fact resubstantiate it. Bud just wanted me to back down. It did not matter what it was on.

The Vice-Chairman: You two guys have a way of capturing the few words I utter and casting them in a terrible context. I imagine the Business Council on National Issues will have struck me from their membership.

Mr. Jackson: On page 93, in paragraph 4.32, I do stick the committee with a suggestion that within the federal government, DPW has certain building management functions that arise from its mandate. My experience of DPW is that so often it comes up against other... It says it is not responsible for these particular aspects, and yet it is the source of expertise on this. So I added this notion that it should be identifying emission strategies that it cannot control but certainly are within the control of departments and agencies. Now, you may not want to go that far. You do not want everybody reinventing the wheel with respect to energy efficiency in the federal government. The overall responsibility for identifying these things and recommending them to the responsible department or agency should be DPW.

Mr. Fulton: Clearly in terms of cost effectiveness, it makes the most sense.

Mr. Jackson: I did not want to thrust that on you without drawing attention to it.

The Vice-Chairman: When you say typical government activities, you are talking about activities that occur within their buildings, that have something to do with their buildings policy?

[Traduction]

Le vice-président: Je suis d'accord... Mais, en tant que président, je ne suis pas censé donner mon avis.

M. Fulton: Vous alliez dire que vous étiez d'accord avec moi.

Le vice-président: Non, je suis entièrement d'accord avec Brian.

M. O'Kurley: Donnez-moi une bonne raison justifiant le soulignement.

M. Martin: Je ne vais pas entrer dans la discussion, mais je peux vous signaler à tous deux, Brian et monsieur le président, que si vous cherchez des raisons, vous n'avez qu'à vous reporter au débat d'hier.

Le vice-président: Je savais que vous alliez en parler. Hier, en effet, nous avons dit qu'il ne serait peut-être pas souhaitable de faire appel aux forces du marché pour atteindre les objectifs que nous visons. Nous voulons faire abstraction du marché. Quant à Lynn, sa préoccupation est autre, puisqu'elle ne fait pas confiance au marché.

M. Fulton: Non, ce n'est pas ce qu'elle veut dire. Elle affirme tout simplement que le marché ne va pas toujours dans le sens souhaité.

M. Jackson: En fait, j'ai souligné cet aspect dans le paragraphe 4.28.

Le vice-président: Le paragraphe 4.28 reflète exactement ce dont nous avons parlé hier et vous l'avez très bien exprimé.

M. Fulton: C'est très juste. Le paragraphe 4.28 précise cette notion. Bud veut me faire tout simplement admettre que j'ai tort, peu importe ce que je dis.

Le vice-président: Vous deux, vous avez une façon de sortir mes paroles de leur contexte. Si j'avais dit cela, je crois que le Conseil canadien des chefs d'entreprise m'aurait rayé de sa liste de membres.

M. Jackson: A la page 117, au paragraphe 4.32, j'appuie la conclusion du comité estimant que le MTP doit, en vertu de son mandat, exercer certaines fonctions de gestion des bâtiments. D'après mon expérience, il arrive souvent que le MTP ne soit pas d'accord avec d'autres... Affirmant qu'il n'est pas responsable de ces aspects particuliers, alors qu'il est la source même de toutes les compétences en la matière. C'est pourquoi j'ai ajouté qu'il faudrait charger ce ministère de mettre au point des stratégies de réduction des émissions sur lesquelles il n'a pas un contrôle direct mais que les ministères et organismes visés pourraient certainement adopter. Mais, c'est peut-être aller trop loin. Il n'est pas question de demander aux différents organismes du gouvernement fédéral de réinventer la roue dans le domaine du rendement énergétique. C'est le MTP qui devrait se charger de mettre au point ce genre de stratégies et de les recommander au ministère ou organime responsable.

M. Fulton: C'est bien plus logique sur le plan de la responsabilité.

M. Jackson: Je ne voulais pas vous imposer cela sans vous en parler.

Le vice-président: Quand vous parlez d'activités caractéristiques du gouvernement, est-ce que vous faites allusion aux activités qui se déroulent dans les bâtiments du gouvernement et qui sont régis par la politique sur les bâtiments?

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: I think we should be very clear about that. Does DPW control the no smoking policy? I presume so.

Mr. O'Kurley: Are you talking about Public Works?

• 1205

Mr. Jackson: I think some buildings are owned by DPW and administered by DPW, and others, they really do not have. . .I do not know what control, for instance, DPW has over the Ministry of Transport in Place de Ville, but there are things about temperatures, lighting use and so on, on which presumably DPW has expertise.

The Vice-Chairman: I think that they have most control in those policy areas.

Mr. O'Kurley: How about Supply and Services? Do they have anything in terms of—

The Vice-Chairman: Building control?

Mr. O'Kurley: Well, let us say, automobiles, whether they are on propane or natural gas.

The Vice-Chairman: Yes, Supply and Services would have that. You are speaking here of DPW with respect to buildings.

Mr. Jackson: Primarily, yes. Maybe DPW does not have it; maybe S and S. The original recommendation is 4.30...all departments think about their impacts and certainly Transport, on the use of fuels and so on, is irrevelant.

The Vice-Chairman: I think that you could use DPW and Supply and Services both as examples—DPW particularly with respect to building policies because they certainly can control those. If somebody wanted to lock the thermometers at 18 degrees they could do it, and so on and so forth.

With respect to the report, I see we are now coming into recommendations that are in bold type. We have not had too many specific recommendations so far in the report, have we, or have I missed them?

Mr. Jackson: The ones that are in bold are the ones you have already put in your pre-interim report. They were in bold there, so I put them back in bold here. If you are adding new recommendations, as you have been giving me, I think they ought to be stated in bold too.

Mr. Fulton: It is good to have them separate from the text.

The Vice-Chairman: With regard to some of these recommendations we have been giving you, which Jim has been giving you and others have been writing, I am not sure that we have debated them down to the fine-tune words. You are going to come back with these recommendations to be—

Mr. Jackson: Yes, and I think there is a distinction between recommendations in this formal bold sense and suggestions and—

[Translation]

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: Je pense qu'il faudrait être très clair à ce sujet. Est-ce que la politique anti-tabac relève du MTP? Je suppose que oui.

M. O'Kurley: Est-ce que vous parlez du ministère des Travaux publics?

M. Jackson: Je pense que certains bâtiments du gouvernement appartiennent au MTP et sont administrés par lui mais que d'autres ne sont pas vraiment... Je ne sais pas, par exemple, quel genre de contrôle le MTP peut exercer sur les bâtiments du ministère des Transports à Place de Ville, mais je suppose que le MTP applique ses compétences en matière de chauffage, d'éclairage, etc.

Le vice-président: Je pense qu'il a plus de contrôle dans ces domaines.

M. O'Kurley: Et Approvisionnement et Services? Est-ce qu'il a son mot à dire. . .

Le vice-président: En matière de contrôle des bâtiments?

M. O'Kurley: Non, plutôt en ce qui a trait à la conversion des automobiles au propane ou au gaz naturel.

Le vice-président: Oui, Approvionnement et Services Canada a des directives là-dessus. Mais, nous parlons du MTP et du contrôle des bâtiments.

M. Jackson: Surtout, oui. Peut-être que le MTP n'a aucun contrôle là-dessus; peut-être que ASC en a. La recommandation 4.30 est inutile. . . Il s'agit de la recommandation qui stipule que tous les ministères, surtout Transports Canada, doivent faire rapport sur les conséquences de l'utilisation des carburants, etc.

Le vice-président: Je crois qu'on peut prendre comme exemple le ministère des Transports et Approvisionnement et Services Canada... surout le MTP qui a le pouvoir d'imposer des politiques concernant les bâtiments. Par exemple, le MTP pourrait décider de bloquer les thermostats à 18 degrés.

Je vois que nous arrivons maintenant aux recommandations en caractères gras. Je n'ai pas eu l'impression de rencontrer beaucoup de recommandations spécifiques, mais j'en ai peutêtre manquées.

M. Jackson: Les recommandations en caractères gras sont celles qui figuraient déjà dans le rapport préliminaire. Elles étaient en caractères gras, alors je les ai gardées telles quelles. Les nouvelles recommandations que vous m'avez données devraient également être en caractères gras.

M. Fulton: C'est une bonne idée de les faire ressortir par rapport au texte.

Le vice-président: Je ne suis pas certain que nous ayons suffisamment discuté le libellé de certaines des recommandations qui vous ont été remises par Jim et nous ou rédigées par d'autres. Vous allez nous soumettre à nouveau ces recommandations...

M. Jackson: Oui, et je pense qu'il faut faire la distinction entre les recommandations présentées en caractères gras et les suggestions. . .

The Vice-Chairman: Adding flavour to paragraphs, yes, I agree.

Mr. Jackson: Yes, and I would not emphasize those. But where I think the committee is making a firm recommendation, I should put it in bold so it does stand out, and you can ask do we really want to do this.

The Vice-Chairman: I would like to suggest that we should come back on it. I do not think we can move through this before 1 p.m. We should come back this afternoon to the recommendations. That area is very important. We should review the new or repetitive recommendations we are making, perhaps as we are doing the headlines.

Mr. Jackson: I am not sure I am keeping track of all these.

The Vice-Chairman: All right, Page 91. We have talked about paragraphs 4.30, 4.32, 4.33. The enthusiasm expressed in the Green Plan is welcome.

Mr. Fulton: I thought we were going to deep-six the Green Plan stuff.

The Vice-Chairman: Oh, no. We were going to make objective references to it.

Mr. Jackson: The next word is "however".

Mr. Fulton: You do not want to deep-six it?

The Vice-Chairman: I think we did agree that we would put in strong objective comments like "however, it must", or "that enthusiasm must be fulfilled", or whatever the words are.

Mr. Fulton: On page 94, to outline in particular our concern about buildings it might be good to do a little bit of underlining in the last paragraph of the quote.

Mr. Jackson: Mr. Fulton, could you repeat that?

Mr. Fulton: Because of the importance that many witnesses stressed to us about the benefits of reducing energy use in buildings, doubling windows and doing all that sort of thing, it would be helpful to sort of catch readers' eyes by underlining, because they will have read about DPW and that will be kind of boring and they will be going "ho-hum". But if it is underlined they might see that there is a fairly neutral witness, the Toronto District Heating Corporation...point out that it is a good role for the...underline from that down to "It is achievable".

Mr. Jackson: Stylistically I do not like doing that when there is no emphasis in the original.

• 1210

Mr. Fulton: You are right.

Mr. Jackson: If you really want, you can come back and add the extra line of emphasis, "The committee agrees that this sort of approach".

Mr. Fulton: Yes, "The committee agrees that this sort of approach" is a good idea. That is a good idea, right, Bud? He is nodding. He agrees that is a good addition.

[Traduction]

Le vice-président: Qui sont destinées à illustrer les paragraphes. Oui, je suis d'accord.

M. Jackson: Par conséquent, je ne mettrai en caractères gras que les recommandations fermes du comité, afin que vous puissiez y revenir et y réfléchir.

Le vice-président: Je pense que nous ne pourrons pas passer tout cela en revue d'ici 13 heures. Nous reprendrons l'étude des recommandations cet après-midi. C'est très important. Nous allons passer en revue les recommandations nouvelles ou répétitives, peut-être lorsque nous allons nous pencher sur les titres.

M. Jackson: Je ne suis pas certain d'avoir tenu compte de tout cela.

Le vice-président: Bon, page 114. Nous avons vu les paragraphes 4.30, 4.32 et 4.33. «L'enthousiasme exprimé dans le Plan vert est certes le bienvenu.»

M. Fulton: Je pensais que nous allions enterrer le Plan vert.

Le vice-président: Pas du tout, nous allons nous y référer de manière objective.

M. Jackson: Le mot suivant est «mais».

M. Fulton: Vous ne voulez pas l'enterrer?

Le vice-président: Je crois que nous avions convenu de souligner les commentaires objectifs comme «mais il doit», ou «il faut que cet enthousiasme se traduisent par des applications pratiques».

M. Fulton: Aux pages 118 et 119, il serait peut-être bon de souligner une partie du dernier paragraphe de la citation afin de marquer notre intérêt pour le rendement énergétique des bâtiments.

M. Jackson: Pourriez-vous répéter cela, monsieur Fulton?

M. Fulton: Étant donné que beaucoup de témoins ont mentionné les avantages qu'il y a à réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments, à installer des contre-fenêtres, etc., il serait peut-être bon d'attirer l'attention du lecteur en soulignant certaines phrases, puisque les pages précédentes qui concernent le MTP ne sont guère passionnantes. Par contre, le soulignement attirera l'attention du lecteur sur un témoin neutre, la Toronto District Heating Corporation. Soulignons donc la fin de la citation depuis «c'est un rôle» jusqu'à «c'est tout à fait possible».

M. Jackson: De manière générale, je n'aime pas ajouter un soulignement qui n'existe pas dans le texte original.

M. Fulton: Vous avez raison.

M. Jackson: Si vous le voulez, nous pouvons ajouter le commentaire suivant: «le Comité approuve ce genre d'approche».

M. Fulton: Oui, c'est une bonne idée. Ajoutons «le Comité approuve ce genre d'approche». C'est une bonne idée, n'est-ce pas Bud? Il fait un signe de tête. Il trouve que c'est un bon rajout.

The Vice-Chairman: We start to get into specifics here, which starts to make us oracles of how this is to be done instead of providing examples.

Mr. Jackson: I think probably let well enough alone. I thought the quotation was good because it is a natural example of...

Mr. Fulton: Okay. Bud wins again. I hope he remembers this. Two wins in a row.

The Vice-Chairman: On page 95, that is also a repetitious recommendation, is it not?

Mr. Jackson: That was interim recommendation number 9.

The Vice-Chairman: Our chairman is back, so I will leave at page 95.

The Chairman: That is tremendous.

Mr. Fulton: Pages 96, 97 and 98 are good. On page 99 Charles made a point yesterday on paragraph 4.43. I think he wanted "little comment is necessary here" omitted. Is that right?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: He wanted something about targets.

Mr. Jackson: He asked if we could agree on the timetable. I think we just dealt with that a few moments ago, where we agreed, in your terms, that we should not be any worse than the highest practical one being adopted elsewhere—preferably better. I think what is going to be needed is a cross-reference between when we talked about it a few moments ago and this paragraph.

Mr. Fulton: Right. I think you can bracket that quite readily and just point out what the 1990. . . I think there are some new standards being implemented right now in California, but I think you can just bracket it, so people know what they are.

Mr. Martin: I might make a couple of comments on that. The first is to quote paragraph 4.43 where it says "The Committee recognizes that the market in new cars is a continent-wide one". Indeed, today the market is a world market, far larger than North America. We are being heavily influenced by the kinds of cars being produced in Japan.

The Chairman: Do you want to break now and come back?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bird: We were going to go until 1 p.m., unfortunately, and then reconvene at 3 p.m.

The Chairman: The committee is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1443

[Translation]

Le vice-président: Nous nous lancons dans les détails et nous nous perdons dans les formalités plutôt que de trouver des exemples.

M. Jackson: Je pense qu'il vaut mieux laisser la citation toute seule, parce que c'est un bon exemple naturel...

M. Fulton: Très bien. Bud a encore raison. J'espère qu'il s'en souviendra, cela fait deux fois de suite qu'il a raison.

Le vice-président: À la page 119, la recommandation est une redite.

M. Jackson: C'est la recommandation provisoire numéro 9.

Le vice-président: Notre président est de retour. Je vais donc m'arrêter à la page 119.

Le président: C'est extraordinaire!

M. Fulton: Il n'y a rien à dire au sujet des pages 120, 121 et 122. A la page 125, Charles a demandé hier de supprimer le début du paragraphe 4.43 «il n'est pas nécessaire de commenter». Est-ce que c'est bien cela?

M. Jackson: C'est exact.

M. Fulton: Il demandait que l'on mentionne les objectifs.

M. Jackson: Il a demandé que l'on définisse le calendrier. Je pense que nous en avons parlé il y a quelques instants, lorsque nous avons convenu, selon vos propres termes, que les normes ne devraient pas être inférieures à celles qui prévalent ailleurs et qu'elles devraient même être plus strictes. Je pense qu'il faudrait faire un renvoi entre ce paragraphe et ce que nous avons dit tout à l'heure.

M. Fulton: Très bien. Je crois que vous pouvez déja mettre tout cela entre crochets et indiquer qu'au cours de la présente décennie... Je crois que la Californie applique d'ores et déjà des nouvelles normes. Indiquez-les donc entre crochets, de manière à ce que les gens soient au courant.

M. Martin: J'ai quelques commentaires à formuler à ce sujet. On lit, dans le paragraphe 4.43, que «le Comité convient que le marché des voitures neuves s'étend à tout le continent». Il est vrai que le marché actuel est un marché mondial qui dépasse de loin les frontières de l'Amérique du Nord. Notre industrie subit l'influence des automobiles produites au Japon.

Le président: Est-ce que vous voulez ajourner les travaux maintenant et reprendre un peu plus tard?

Des voix: D'accord.

M. Bird: Nous avions l'intention de poursuivre jusqu'à 13 heures et de reprendre à 15 heures.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous discuterons maintenant du paragraphe 4.43.

The Chairman: We are discussing paragraph 4.43.

Mr. Martin: I had a question regarding paragraph 4.43. I do not think the market in new cars is continent—wide. I think it is world—wide and I think it has been shaped by world—wide markets. The market share of the U.S.A., yes, is larger—California is roughly the size of the Canadian market, and California is absolutely dictating what is happening in new cars.

I think it really is incumbent upon Canada to start a major push. This is something I think should be substantially strengthened. I agree that there ought to be targets because we do have the environmental problem in Canada. It is a cold country, and cars are driven long distances. If there is anybody who ought to be pushing for it, it is somebody who has to drive 100 miles as opposed to 5 miles to get from A to B.

Mr. Jackson: I do not disagree, Mr. Martin. The only reason it is in at all is because I was trying to answer those people who said that we cannot do anything because we are only a small part of the continental market. I am very happy to change it the way you say.

The Chairman: Then let us move on to page 100. This is the section, Bud, that you have a particular interest in, I think.

Mr. Bird: I had better start to read it.

The Chairman: I am sorry about that. I do not want to distract you, but we are into the section that deals with forestry, with parts A,B,C, and D.

• 1445

Mr. Martin: On page 101 they show a boreal forest zone reduced from 29% to only 15% in the year 2020. Is that because of global warming?

Mr. Jackson: First of all, that should be 2050; but yes. Remember that is the climate zone. It does not necessarily mean that the forest itself would have followed it that rapidly, but the forest would be living in an inappropriate climate by that stage and therefore would be very vulnerable. In my view, those diagrams, which were put out by Environment Canada, have not received the attention they deserve.

Mr. Martin: I just want to make sure I understand what you are saying. You are saying that global warming, in itself, is going to annihilate the boreal forest.

Mr. Jackson: The boreal forest is in adjustment to the existing climate, which is a boreal forest climate. That climatic zone will, by 2050 have been reduced to only 15% of the area of Canada and will largely be east of James Bay—those three small pockets. For all the rest, it is a much milder climate than this. It is one scenario. Nobody is going to go out and bet the store on this; on the other hand, it is an indication of the sorts of long–term adjustments that may be necessary, particularly in an industry that has to think in terms of decades.

Mr. Martin: What is the economic effect of that?

[Traduction]

M. Martin: J'ai une question au sujet de ce paragraphe. Je ne crois pas que le marché des voitures neuves s'étend à tout le continent. Je pense plutôt qu'il s'étend au monde entier et qu'il est influencé par les marchés mondiaux. La part du marché qu'occupent les États-Unis est certainement supérieure à la nôtre—le marché californien est à peu près de même taille que le marché canadien et c'est la Californie qui dicte l'évolution du marché des voitures neuves.

Selon moi, il incombe vraiment au Canada de prendre les devants. Voilà un aspect qu'il faudrait beaucoup renforcer. Je conviens qu'il faudrait fixer des objectifs à cause du problème environnemental qui existe au Canada. Nous vivons dans un pays froid et les voitures parcourent de longues distances. Si quelqu'un doit exercer des pressions, c'est celui qui doit parcourir 100 milles au lieu de cinq pour aller du point A au point B.

M. Jackson: Je suis d'accord, monsieur Martin. Si j'en parle dans le rapport, c'est uniquement parce que je tentais de répondre à ceux qui affirment que nous ne pouvons rien faire parce que nous n'occupons qu'une petite partie du marché continental. Je serai ravi de modifier le texte dans le sens que vous indiquez.

Le président: Dans ce cas, passons au bas de la page 125. Si je ne m'abuse, il s'agit du paragraphe qui vous intéresse tout particulièrement, Bud.

M. Bird: Je ferais mieux de commencer à le lire.

Le président: Désolé. Je ne veux pas vous distraire, mais nous en sommes au paragraphe qui traite de l'exploitation forestière et des recommandations a, b, c et d.

- M. Martin: À la page 127, on affirme que la zone de forêt boréale sera réduite de 29 p. 100 à 15 p. 100 du territoire canadien en 2020. Cette réduction dépend-elle du réchauffement de la planète?
- M. Jackson: D'abord, cela arrivera en 2050, mais la réponse à votre question est oui. Il faut se rappeler qu'il s'agit de zones climatiques. Cela ne signifie pas que la forêt elle-même aura diminué aussi rapidement, mais qu'elle vivrait alors dans un climat qui ne lui conviendrait plus et serait donc très vulnérable. Selon moi, ces statistiques d'Environnement Canada n'ont pas reçu l'attention qu'elles méritent.
- M. Martin: Je veux simplement m'assurer que je vous comprends bien. Vous affirmez que, en soi, le réchauffement de la planète détruira la forêt boréale.
- M. Jackson: La forêt boréale s'adapte au climat actuel, qui est un climat de forêt boréale. En 2050, cette zone climatique n'occupera plus que 15 p. 100 du territoire canadien et se trouvera surtout à l'est de la baie James—dans ces trois petits vestiges. Partout ailleurs, le climat sera beaucoup plus doux. C'est un scénario possible. Personne n'irait jusqu'à parier sa chemise là-dessus; par contre, cela nous donne une idée du genre d'adaptation à long terme qui pourrait s'avérer nécessaire, surtout dans un secteur qui doit penser en termes de décennies.

M. Martin: Quelles seront les conséquences économiques de cette évolution?

Mr. Jackson: You tell me what the value of the boreal forest is west of James Bay. It is quite a lot along the Superior shore. It is vast.

Mr. Martin: It just seems to me that if you could show that there is a huge economic consequence. . .if that is the case then you really ought to highlight it.

The Chairman: We might use those graphs to show what Ian is talking about.

Mr. Jackson: We might show the maps.

The Chairman: That might be helpful. It would certainly make a more visual or visible impact. That makes some sense.

Mr. Fulton: It might be helpful to add after paragraph 4.43 some of the information obtained in the March *Science* publication, which I circulated to the committee when it came out. It was the first published document suggesting that the temperate forests are the largest carbon sink on earth, larger than the oceans.

Mr. Jackson: Are you sure? They cannot be larger than the oceans.

The Chairman: We have to be careful on several fronts. First of all, that is evidence that was never made available in the committee hearings.

Mr. Fulton: I know. I circulated it while we were still hearing.

Mr. Jackson: I accept "sink", not "reservoir".

The Chairman: But it was never formally presented to the committee, I do not think. It was never discussed.

Mr. Fulton: No. It was just circulated. It is a reputable publication, though.

The Chairman: I am not questioning *Science*. Far be it from me to question *Science*, but the other thing is that this area has been the one area that has triggered a certain kind of debate and we should be very careful not to... Anyway, it is not really a crucial aspect of the report, in my view; it is an element, an aspect, but it does not go to the heart of what we are trying to say.

Mr. Fulton: Then rather than doing it in a way that might stir up debate, maybe we could just give a bit of an explanatory note so people understand that trees in fact do scrub the atmosphere. I think a lot of people got the wrong idea from a number of scientists—unfortunately, some of them were Canadian—who suggested that the tropical forests of the world were the lungs of the planet. It was the wrong organ; they are in fact the digestive tract, to be somewhat more accurate.

The Chairman: You have quite a metaphor going here. I hate to think what some of the other organs are.

Mr. Fulton: Because in fact the trees scrub the carbon out through their cycle and then fix it into their wood. We should at least have a couple of sentences, if not a paragraph, explaining that trees are capable of taking the carbon out of the atmosphere. Actually, they are very good at it, and in fact some of these new small, Canadian-bred fast-growers, the 2-to-5ers that you mentioned—

[Translation]

M. Jackson: Dites-moi la valeur de la forêt boréale à l'ouest de la baie James. On en trouve en grande partie le long du lac Supérieur. C'est très vaste.

M. Martin: Il me semble seulement que vous pourriez démontrer l'ampleur des conséquences économiques. Si les conséquences sont considérables, vous devriez vraiment le souligner.

Le président: Nous pourrions utiliser ces graphiques pour illustrer l'argument de Ian.

M. Jackson: Nous pourrions reproduire les cartes.

Le président: Ce serait peut-être utile. L'effet visuel serait certainement beaucoup plus grand. C'est une bonne idée.

M. Fulton: Il serait peut-être utile d'ajouter après le paragraphe 4.43 certains renseignements tirés d'un article de la livraison de mars de la revue «Science», que j'ai distribué au comité est paru. Il s'agissait du premier document où on laissait entendre que les forêts tempérées sont les plus gros collecteurs de carbone sur la terre, plus gros que les océans.

M. Jackson: En êtes-vous certain? Elles ne peuvent être de plus gros collecteurs que les océans.

Le président: Nous devons être prudents sur plusieurs fronts à la fois. Premièrement, ces affirmations n'ont jamais été prononcées pendant les audiences du comité.

M. Fulton: Je sais. J'ai fait circuler cet article pendant les audiences.

M. Jackson: J'accepte qu'on puisse parler de «collecteur» et non de «réservoir».

Le président: Mais cet argument n'a jamais été présenté officiellement au comité, à mon avis. Nous n'en avons jamais discuté.

M. Fulton: Non. L'article a tout simplement été distribué. Il est toutefois tiré d'une publication sérieuse.

Le président: Je doute pas du sérieux de la revue «Science». Loin de moi cette intention, mais il s'agait d'un domaine assez controversé et nous devrions prendre bien soin de ne pas... Quoi qu'il en soit, ce n'est pas vraiment un aspect crucial du rapport, selon moi; c'est un élément, un aspect, mais qui ne vas pas au coeur de ce que nous essayons de démontrer.

M. Fulton: Dans ce cas, au lieu de présenter les choses d'une manière qui risque de soulever la controverse, pourquoi ne pas donner des explications afin que les gens comprennent que les arbres purifient l'atmosphère. Bien des gens s'imaginent à tort, à cause des déclarations de certains scientifiques—dont certains malheureusement sont des Canadiens—, que les forêts tropicales du monde sont les poumons de la planète. L'image est mal choisie. Il serait plus exact d'affirmer que les forêts tropicales sont le tube digestif de la planète.

Le président: Voilà toute une métaphore. J'aime mieux ne pas penser aux autres organes.

M. Fulton: Les arbres purifient le carbone au cours de leur cycle et le fixent dans leur bois. Il faudrait au moins quelques phrases, voire un paragraphe, pour expliquer que les arbres sont capables d'extraire le carbone de l'atmosphère. Ils y parviennent très bien et certaines nouvelles espèces naines canadiennes à croissance rapide, ceux qui atteignent leur maturité en deux à cinq ans et dont vous avez parlé...

Mr. Jackson: I would mention that later on, yes.

Mr. Bird: Well, some of the people I talked to, like Baskerville and Les Reed, say that it is a much more static situation, that there is as much regeneration of carbon as there is absorption. As forests die and decay and so on there is a carbon emission—

• 1450

Mr. Fulton: I agree. That is what we want to do. We want to bring them into that.

Mr. Bird: There is a cycle involved and we should not place too much on it because we are not deforesting our nation for agricultural land as they are doing in the Amazon. We are cutting and replanting so that the acreage generally is—

Mr. Fulton: Is shrinking.

Mr. Bird: Well, no. It is on the horizon that through natural regeneration and artificial we will be able to keep it stable. That is with some respect to how well we protect against fire, insects and disease. I just got these figures the other day for a speech I made. In 1990 the rate of regeneration was 81%. That is to say, we restocked the area harvested effectively, 81% of it, by a combination of natural and... The facts are that there was that much again that was destroyed by natural log harvest.

Mr. Fulton: Two times as much, was it?

Mr. Bird: Two times in acreage and one time in cubic volume of wood. Of course that has to be addressed in terms of protecting against insects and disease. You can prevent that harvest. It is not just a restocking.

Mr. Fulton: What are you suggesting, woodpecker ranches?

Mr. Bird: I have some reluctance to get forestry too far into the cause and effect of this whole study, frankly. As I said yesterday, I think there is a tendency to characterize the Canadian forest as you would the Amazon. It is not in the same league at all. It might be fair to say that the Canadian forest is stable, revolving, although not perfect but basically revolving. The targets are frankly to have a surplus, to eradicate that backlog eventually.

The Chairman: Because this is debate that we kept on at some length, is what Ian has put forward basically in concert with our original recommendation? Do people feel that is an accurate reflection? I do not think in view of some of the discussion we are heariung this afternoon that we can go a piece beyond it, nor do we need to at this stage, because I do not think that is the—

Mr. Bird: I would like to see us stay with the interim report recommendations. I must say I am a little nervous about paragraphs 4.44 and 4.45 now that I read them them and think about them. We have not made too many dramatic portrayals of Canada as it will be if global warming occurs. That is what this tends to be. Those two paragraphs tend to say this is what the world is going to look like if the oceans rise a metre. We did not do that in terms of our coastline, and I do not think we should do it in terms of our forest.

[Traduction]

M. Jackson: J'en parle plus loin, en effet.

M. Bird: Certaines personnes à qui j'ai parlé, dont Baskerville et Les Reed, affirment que la situation est beaucoup plus statique qu'on le croit, qu'il y a autant de régénération de carbone que d'absorption. Quand les forêts meurent et pourrissent, elles émettent du carbone...

M. Fulton: J'en conviens. C'est ce que nous voulons. Nous voulons qu'elles le fassent.

M. Bird: Il y a un cycle en cause et nous ne devrions pas trop insister là-dessus parce que nous ne sommes pas en train de déboiser notre pays à des fins agricoles, comme on le fait en Amazonie. Nous abattons et reboisons, de sorte que les surfaces boisées sont généralement. . .

M. Fulton: En train de diminuer.

M. Bird: Non. Nous entrevoyons de pouvoir les maintenir stables par la régénération naturelle et artificielle. Nos succès dépendront notamment de la mesure dans laquelle nous protégerons nos forêts contre les incendies, les insectes et la maladie. J'ai obtenu des chiffres récemment en vue d'un discours. En 1990, le taux de régénération était de 81 p. 100. Autrement dit, nous avons reboisé efficacement les surfaces récoltées, ou plutôt 81 p. 100 d'entre elles, à l'aide d'une régénération naturelle et... malheureusement la récolte naturelle en détruit la même quantité.

M. Fulton: Deux fois plus, n'est-ce pas?

M. Bird: Deux fois plus en superficie et une fois en volume cubique de bois. Il faut bien sûr songer à la protection contre les insectes et la maladie. On peut empêcher ce genre de récolte. Il ne s'agit pas simplement de reboisement.

M. Fulton: Que proposez-vous, des élevages de pics?

M. Bird: Pour être franc, j'hésite à faire jouer au secteur forestier un rôle trop grand dans les causes et les effets de toute cette étude. Comme je l'ai déclaré hier, on a tendance, selon moi, à comparer la forêt canadienne à la forêt amazonienne. Mais il ne s'agit pas du tout de la même chose. Il pourrait être juste de dire que la forêt canadienne est stable, qu'elle se renouvelle, pas complètement mais enfin elle se renouvelle. Nous visons certainement à obtenir un excédent, à finir par combler le retard.

Le président: Vu que ce débat nous a occupé pendant longtemps, est-ce que la proposition de Ian concorde esentiellement avec notre recommandation de départ? Estimez-vous qu'elle traduit bien notre réflexion? Compte tenu de certaines discussions de cet après-midi, je ne crois pas que nous puissions ni devrions aller plus loin, parce que cela ne me paraît pas le. . .

M. Bird: J'aimerais que nous en tenions aux recommandations du rapport provisoire. Je dois dire que les paragraphes 4.44 et 4.45 ne me plaisent pas entièrement, maintenant que je les lis et y réfléchis. Nous n'avons pas vraiment décrit de façon spectaculaire ce qui arrivera au Canada si la planète se réchauffe. Ces deux paragraphes ont tendance à décrire de quoi le monde aura l'air si le niveau de la mer monte d'un mètre. Nous n'en avons pas parlé dans le cas de notre littoral et je ne pense pas que nous devrions le faire dans le cas de nos forêts.

Mr. Jackson: The arguments for doing it are two. One is that there are very few authorities. One is coming under the authority of Envirnment Canada, and that one does, accepting that it is a scenario. The second is that it is an industry which has to think in those terms. Agriculture can adjust over a much shorter time because its life cycle is either one year or several years, depending whether you have crops or lifestock, whereas now decisions are being taken in forestry that are going to be relevant to 2050. It did therefore seem worth including it in that single context.

Mr. Bird: Ian, I have heard it said, and I do not know if it is valid or not, that other areas such as the prairies that presently do not support forestation might in fact—

Mr. Jackson: Indeed.

Mr. Bird: There would be changes of forest location.

It just seems to me that it kind of is a portrayal of the consequence of global warming, and we have not done that. We have sort of stayed away from it. If we are going to have a section in this on what global warming would mean to Canada if it occurs, and we want to include forestry in a sort of portrayal, then that is fine. It seems to me that it is out of context here. I do not know just why you select it as opposed to—

Mr. Fulton: No other ministries have published similar material as has been done by forestry, though. Am I not right?

Mr. Jackson: The maps are of the whole of Canada they do indeed show semi-desert moving into the southern prairies and a tremendous shift...it transforms, for instance, Newfoundland. The bit that impressed me most, simply because so few people seem to have addressed it, is this disappearance of the boreal forest climate west of James Bay. That is a good chunk of Ontario and the whole of the prairie provinces. The maps are maps of Canada and they are not just maps of the boreal forest zone.

• 1455

Mr. Bird: Mr. Chairman, if we are going to portray Canada as global warming might affect it, I would favour that we make reference beyond forests, to the Northwest Passage and the ice flows.

The Chairman: We have done that, yes.

Mr. Bird: I would suggest we do it as a package. We even got confused yesterday about the forests in our own text. We were characterizing it as a victim but it came out to look like a cause. That is where I, frankly, get a little defensive about this. The forest has little enough priority in this country as it is.

Mr. Jackson: It is precisely because it is such an enormous potential victim that I thought it was worth—

Mr. Bird: Well, I would support putting Canada as a victim of global warming.

Mr. Jackson: We could do that up in the basic issues section, and even have a cross reference here back to that—

[Translation]

M. Jackson: Les arguments qui justifient qu'on évoque ces questions sont de deux ordres. Premièrement, il y a très peu d'autorités. L'une relève d'Environnement Canada et en parle, car elle accepte ce scénario. Deuxièmement, il s'agit d'un secteur qui doit penser en ces termes. L'agriculture peut s'adapter beaucoup plus rapidement, parce que son cycle repose sur une année ou quelques années seulement, selon qu'il s'agit de culture ou d'élevage, tandis que les décisions prises actuellement dans le secteur forestier auront des conséquences en 2050. Il paraissait donc utile d'en parler dans ce contexte.

M. Bird: J'ai entendu dire, Ian, et je ne sais pas si c'est vrai ou non, que d'autres régions, telles que les Prairies, qui n'appuient pas le reboisement actuellement pourraient bien...

M. Jackson: C'est exact.

M. Bird: On changerait l'emplacement des forêts.

Il me semble que cela décrit les conséquences du réchauffement de la planète et que nous n'en avons pas parlé. Nous avons en quelque sorte évité le sujet. Si nous voulons évoquer l'effet d'un éventuel réchauffement de la planète sur le Canada et inclure les forêts dans ce tableau, très bien. Il me semble que ces paragraphes se trouvent hors contexte. je ne comprends pas pourquoi vous choisissez cela plutôt que. . .

M. Fulton: Aucun autre ministère n'a publié de données semblables à celles qui se rapportent aux forêts, n'est-ce pas?

M. Jackson: Les cartes portent sur l'ensemble du Canada et démontrent que des zones semi-désertiques se déplacent vers le sud des Prairies et qu'il se produit une transformation considérable, à Terre-Neuve, par exemple. Ce qui m'a le plus impressionné, simplement parce que très peu de gens s'en soucient, c'est la disparition du climat de forêt boréale à l'ouest de la Baie James. Cela représente une bonne partie de l'Ontario et l'ensemble des provinces des Prairies. Il s'agit de cartes portant sur l'ensemble du Canada et non seulement de cartes de la zone de forêt boréale.

M. Bird: Monsieur le président, si nous décrivons les conséquences du réchauffement de la planète sur le Canada, je préférerais que nous ne nous limitions pas aux forêts et que nous faisions allusion au passage du Nord-Ouest et au mouvement des glaces.

Le président: Nous l'avons fait.

M. Bird: Je proposerais que nous le fassions en bloc. Nous avons nous-mêmes fait erreur hier à propos des forêts dans le texte que nous proposons. Nous voulions en faire des victimes mais on avait l'impression qu'il s'agissait d'une cause du problème. Cela explique pourquoi je suis un peu sur la défensive à ce sujet. Les forêts sont déjà si peu prioritaires au Canada.

M. Jackson: C'est précisément parce que les forêts risquent de devenir une si grande victime qu'il m'a paru utile de...

M. Bird: Je serais d'accord pour que nous affirmions que le Canada est une victime du réchauffement de la planète.

M. Jackson: Nous pourrions le faire dans le chapitre sur les questions fondamentales et même prévoir un renvoi à ce chapitre...

Mr. Bird: Yes, that would be fine.

Mr. Fulton: Let us leave these paragraphs in and do what you are suggesting, Bud—a full map earlier on with a series of examples drawn from the map.

Mr. Bird: I think it would be a good section. This is prospectively what global warming could mean for Canada.

Mr. Fulton: Ian, you could use the figures from the back of that rising seas thing of the IPCC in that section, too. I think it is \$9.7 billion for dikes.

The Chairman: I know my parents' house would be under water

Mr. Fulton: Oh, yes, Charlottetown is toast, soggy toast; it is porridge.

Mr. Bird: One other thing about the forests is the realization that we have to make as a country—and it just kind of started to hit me on the head as we debated this old growth question—that if we are going to continue forestry in Canada and have it grow at the rate we contemplate, we are going to become a plantation country. We are going to have some old–growth reserves to show our children and grandchildren what it used to look like, but we are going to be going the same route as Sweden, Europe and so on. If we are going to have the forest industry as such a pillar of our prosperity, we are going to be a massive tree farm. That is something Canadians have to get used to accepting.

Mr. Martin: Just for your interest, on the debate that there ought to be no debate between environmentalists and foresters, that they really have a commonality of interests, there was a series of articles in *La Presse* on comparing the managing of Quebec's forests with Finland's. You really ought to pull it out and have a look at it. If the guy is right, it is staggering. It is worth your while reading. It was a three-part article, within the last 10 days.

Mr. Bird: So we are not going to change any of our forestry recommendations; we are just going to go with the interim report.

The Chairman: That is right. That takes us to page 105.

Mr. Jackson: Paragraph 4.57 is where I am putting words in the mouth of the committee in this regard. CIDA says it does an environmental assessment on all projects that it is asked to participate in. If it does not think they are environmentally sound, it does not go into it. On the other hand, the Export Development Corporation says that they cannot do that sort of thing because they are just going to lose business. At the bottom of the page, the last line on 106, they say;

Nevertheless it seems neither morally right nor in Canada's own self-interest that we should turn a blind eye to one set of activities while at the same time we find it necessary to insist on a more rigid set of standards in regard to activities that differ primarily in regard to the method of financing.

[Traduction]

M. Bird: Oui, ce serait bien.

M. Fulton: Conservons ces paragraphes et retenons votre proposition, Bud, c'est-à-dire une carte complète présentée plus tôt et une série d'exemples tirées de cette carte.

M. Bird: Cela nous donnerait un bon chapitre. Nous indiquerions les répercussions éventuelles du réchauffement de la planète sur le Canada.

M. Fulton: Ian, vous pourriez aussi utiliser dans cette partie les chiffres de l'IPCC sur la hausse du niveau de la mer. Je crois qu'il est question de 9,7 milliards de dollars pour des barrages.

Le président: Je sais que la maison de mes parents serait inondée.

M. Fulton: Oh oui, Charlottetown ressemble à une rôtie bien imbibée, à du gruau.

M. Bird: Il faut aussi se rendre compte, en tant que pays—et cela a commencé à me frapper quand nous avons discuté la croissance des forêts anciennes—que si nous voulons continuer d'exploiter les forêts au Canada et faire croître les forêts au rythme que nous envisageons, nous allons devenir un pays de plantation. Nous aurons quelques réserves de forêts anciennes pour montrer à nos enfants et à nos petits—enfants à quoi les forêts ressemblaient autrefois, mais nous nous engageons dans la même voie que les Suédois, les Européens, etc. Si nous voulons que le secteur forestier demeure un pilier de notre prospérité, nous nous transformerons en une vaste pépinière. Les Canadiens devront se faire à l'idée.

M. Martin: À titre de renseignement quant à l'inutilité d'un débat entre les environnementalistes et les experts-forestiers, puisqu'ils ont des intérêts communs, La Presse vient de publier une série d'articles comparant la gestion des forêts au Québec et en Finlande. Vous devriez lire ces articles. Si le journaliste a raison, c'est effarant. Ce reportage très instructif est paru en trois tranches au cours des dix derniers jours.

M. Bird: Par conséquent, nous ne changerons aucune de nos recommandations relatives au secteur forestier. Nous reprenons tout simplement le rapport provisoire.

Le président: En effet. Cela nous amène à la page 132.

M. Jackson: Je fais parler le Comité au paragraphe 4.57. L'ACDI affirme qu'elle effectue une étude environnementale sur tous les projets auxquels on lui demande de participer. Lorsque les projets ne lui paraissent pas écologiques, elle refuse d'y participer. Par contre, la Société pour l'expansion des exportations déclare qu'elle ne peut agir ainsi parce qu'elle perdra des occasions d'affaires. Au bas de la page 134, on affirme:

Néanmoins, il ne semble ni juste du point de vue moral ni conforme à l'intérêt du Canada que, essentiellement en fonction de la méthode de financement, nous fermions les yeux sur certaines activités alors que nous réclamons des normes plus strictes pour d'autres.

• 1500

In other words, should you be guaranteeing projects that you do not like the look of while at the same time you are telling CIDA they cannot give aid to projects you do not like the look of?

Mr. Fulton: Yes, we want a level playing field.

The Chairman: Well, a consistency I guess. This is the point that Marlene has been making, fairly frequently I think.

Mr. Fulton: Well, we had better pop a recommendation in there.

The Chairman: Well, we have basically said that.

Mr. Jackson: You have, because it says "foreign aid and trade initiatives" in the recommendation.

The Chairman: And you are just expanding on that.

Mr. Jackson: Yes. The aid people say we are doing it. The trade people say—

Mr. Fulton: Forget it!

The Chairman: It is not appropriate. Is that what they are saying?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: Mac, this is your field. Give us a recommendation, a tough one.

The Chairman: I do not think we need to go beyond what is here. I think it is here. I think Ian has spelled out the implication—

Mr. Jackson: The dilemma.

The Chairman: Yes. We are discussing paragraph 4.59 on pages 107, 108. Right?

Mr. Jackson: This is where we obviously come to something that Mr. Bird has been commenting on in the last couple of days.

It would have been be nice to go a little into the technology transfer and the royalties issue and so on, but we just did not get the evidence on that.

Mr. Bird: Do we not have some evidence about our clean coal technology for example?

Mr. Jackson: Yes. I quote TransAlta as the sort of model that might be very useful to apply in India or China. What I was meaning is that then raises the question of what TransAlta gets out of this. Is this being transferred licence free and all that sort of thing? We did not hear any evidence on it, therefore I have not even raised the question.

Mr. Bird: I think this is where the nuclear thing comes in. I think the nuclear option for India and China, as opposed to burning a cheap coal, is really where the potential nuclear is, not in Canada. It is world—wide. Canada, in my opinion, through its established technology, can lead and make a contribution to the world.

[Translation]

Autrement dit, devrions-nous garantir des projets qui ne nous plaisent pas tout en interdisant à l'ACDI de financer des projets qui ne nous plaisent pas?

M. Fulton: Oui, nous voulons que les mêmes règles s'appliquent à tous.

Le président: C'est une question de cohérence, je suppose. C'est aussi l'argument que Marlene a présenté assez souvent, je crois.

M. Fulton: Nous ferions mieux d'ajouter une recommandation à ce sujet.

Le président: Nous l'avons fait.

M. Jackson: Vous l'avez fait, puisqu'il est question de «mesures d'aide étrangère et de commerce extérieur» dans la recommandation.

Le président: Vous apportez simplement des explications à ce sujet.

M. Jackson: C'est exact. Les représentants des organismes d'aide affirment qu'ils le font déjà. Les représentants des organismes de commerce extérieur...

M. Fulton: Oubliez tout ça!

Le président: Ce n'est pas le bon ton. Est-ce vraiment ce qu'ils affirment?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Mac, à vous de jouer. Donnez-nous une recommandation, une recommandation qui aura du mordant.

Le président: Je ne pense pas qu'il faille aller plus loin. Nous avons ce qu'il faut. Ian a décrit les implications. . .

M. Jackson: Le dilemme.

Le président: Oui. Nous discutons du paragraphe 4.59, à la page 135, n'est-ce pas?

M. Jackson: Nous arrivons de toute évidence à un aspect sur lequel M. Bird se penche depuis quelques jours.

Il aurait été bon d'évoquer les questions du transfert de la technologie, des redevances, etc. mais nous n'avions pas les témoignages nécessaires.

M. Bird: N'avons-nous pas de témoignage au sujet de nos méthodes de combustion du charbon, épuré par exemple?

M. Jackson: Oui. Je cite TransAlta en exemple de modèle pouvant être très utile en Inde ou en Chine. Cela soulève la question des avantages qu'en tire TransAlta. Cette technologie est-elle transférée gratuitement, par exemple? Nous n'avons pas entendu de témoignage à ce sujet; par conséquent, je n'ai même pas soulevé la question.

M. Bird: C'est ici que le nucléaire entre en jeu. L'option nucléaire qui s'offre à l'Inde et à la Chine, au lieu de brûler du charbon à bon marché, se trouve là où existe le potentiel, pas au Canada. Il s'agit d'un potentiel mondial. À mon avis, le Canada peut devenir un chef de file, grâce à sa technologie établie et apporter une contribution au monde entier.

Mr. Jackson: Whether it is clean coal that Alberta is trying to develop or whether it is nuclear, do you see this as an aid initiative or a trade initiative? I think that is where a lot of the debate is going to be.

Mr. Bird: Would it not be both? The CANDU 3, for example, that is being developed in Saint John, New Brunswick, in the next five or six years is a new—

Mr. Fulton: That is not in your riding.

Mr. Bird: Well, I am trying to get that taken care of too, but I do not know if I will be successful.

It is a new, small generator which has a lot of flexibility. If it all works out, it looks as if it is going to be low cost. It is going to be a modular construction, with most of it produced in New Brunswick.

Mr. Fulton: You are not going to try to feed us Slowpoke reactors that we are going to give to China and India.

Mr. Bird: Do not laugh about it. It is a fact. I think it is where the potential is. What else are you going to do with India and China?

The Chairman: I guess we are trying to find are examples from the testimony that would expand in any way on what we have here in paragraphs 4.60 and 4.61. Right?

Mr. Jackson: TransAlta were saying, look, what we are doing in IGCC, or whatever it is—the Integrated Gasification Combined Cycle—is potentially of great importance for India and China. Forget nuclear. The thing that applies to the coal also applies to nuclear.

They obviously see a commercial opportunity there. The Chinese are going to say, well, no, access to that sort of technology ought to be part of what Canada does and what the developed world does for the developing world.

Mr. Fulton: And we should transfer it at no cost.

Mr. Bird: That is another subject altogether, as to how we are going to transfer it. The fact that we can contribute to it is what is key, and whether we get paid for it or whether we do not, is for another committee—economics, marketing, and so on. Obviously, it will be good for us from a prosperity point of view.

• 1505

The Chairman: What I hear you saying, Bud, is that what we have here is about as far as we can go.

Mr. Bird: Except that I think we could mention clean coal and I think we could mention nuclear technology, and should.

Mr. Chairman, I do not want to write a minority report here. But this report has to say something about Canada's nuclear technology and what it could contribute to the world.

Mr. Jackson: Well, it does-

[Traduction]

M. Jackson: Qu'il s'agisse des méthodes de combustion du charbon épuré que l'Alberta essaie de mettre au point ou de l'énergie nucléaire, pensez-vous qu'on a affaire à des mesures d'aide ou à des mesures commerciales? C'est surtout à ce niveau que se situera le débat.

M. Bird: N'y a-t-il pas un peu des deux? Le CANDU 3, par exemple, qu'on tentera de mettre au point à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, au cours des cinq ou six prochaines années, est un nouveau...

M. Fulton: Il ne se trouve pas dans votre circonscription.

M. Bird: J'essaie de m'occuper de cela aussi, mais je ne sais pas si je réussirai.

Il s'agit d'un nouveau réacteur de petite taille et très souple. Si tout va bien, il ne coûtera pas cher. Il sera construit par modules, la plupart d'entre eux étant fabriqués au Nouveau-Brunswick.

M. Fulton: Vous n'allez pas essayer de nous refiler des réateurs Slowpoke, que nous allons donner à la Chine ou à l'Inde.

M. Bird: Ne riez pas. C'est un fait. C'est là que se trouve le potentiel, à mon avis. Avez-vous d'autres solutions pour l'Inde ou la Chine?

Le président: Nous essayons de trouver des exemples tirés des témoignages qui apporteraient des explications sur le contenu des paragraphes 4.60 et 4.61, n'est-ce pas?

M. Jackson: TransAlta nous a affirmé que ses travaux concernant la gazéification intégrée à cycle combiné pouvaient devenir très importants pour l'Inde et pour la Chine. Ce qui s'applique au charbon s'applique aussi au nucléaire.

Cette entreprise y voit certainement un débouché commercial. Les Chinois prétendront que l'accès à ce genre de technologie devrait faire partie des efforts du Canada et du monde développé pour venir en aide aux pays en développement.

M. Fulton: Et que nous devrions transférer la technologie gratuitement.

M. Bird: Comment la transférer est une autre question. Le fait que nous pouvons y contribuer est ce qui importe, et que nous soyons rémunérés ou non relève d'un autre comité—économie, commercialisation ou autre. De toute évidence, ce sera bon pour notre prospérité.

Le président: Si je vous comprends bien, Bud, vous affirmez que nous ne pouvons aller plus loin.

M. Bird: Sauf que nous pourrions mentionner les méthodes propres de combustion du charbon et que nous pourrions aussi—et devrions—mentionner la technologie nucléaire.

Monsieur le président, je ne veux pas rédiger de rapport minoritaire. Mais ce rapport doit parler de la technologie nucléaire et de son apport au monde.

M. Jackson: Il le fait. . .

Mr. Bird: I read the last five pages, Dr. Jackson, and—

Mr. Jackson: It is not adequate?Mr. Bird: Well, it is warming up.

The Chairman: Heating up.

Mr. Fulton: But it will not fly.

Mr. Bird: What do you mean, it will not fly?

Mr. Fulton: CANDUs, nuclear.

Mr. Bird: We have a minor difference of opinion there. But it is not the case of whether it will fly or not. I believe it is a valid recommendation that we cannot ignore. We are world leaders in nuclear technology.

Mr. Fulton: Okay. When did they build the last one in the United States? It was 1969.

The Chairman: We will get to this shortly. But for the sake of dealing with this section, I have not heard in the last five minutes anything that would take us beyond what we have here, quite frankly.

Mr. Jackson: I think Mr. Bird is saying that under paragraph 4.61 he thinks it is not just...it is various ways of clarifying technology.

Mr. Bird: That is right. I see that in paragraphs 4.60 and 4.61 there is room to contemplate. If benign fuel, benign energy production, could be sold to China and India, the world would be saved a momentous problem.

Mr. Jackson: I am happy to put in the words "benign energy technology".

Mr. Fulton: Yes. That is fine, Bud.

Mr. Bird: But if you are going to mention coal, why would you not mention nuclear? It is prepostrous.

Mr. Fulton: It is not benign.

Mr. Martin: Mr. Chairman, the purpose of this meeting is very clearly—and the purpose of this whole report—to discuss nuclear energy, and I really resent the fact that you are constantly taking us off topic to discuss other things.

Mr. Bird: Paul, you have only been here for six months; the rest of us have been here for two years.

Mr. Martin: I believe that paragraph 4.61 is a very good statement and it ought to stand exactly as is. The reason that it is a good statement and should stand exactly as is is that it is really based on the fact that China and India have coal, extensive deposits, and they are going to use it. That is what I think the statment is. So I do not think there should be a reference to nucler in there.

That having been said, I think the point Bud raises is none the less a valid one, so I am not disputing that we should not deal with nuclear in the way that he is talking about it—I am going to get into a discussion, as I have some comments to make on it—but I just do not think it flies within 4.61. As far as I am concerned, it could be paragraph 4.62 or paragraph 4.63 or somewhere else.

[Translation]

M. Bird: Je lis les cinq dernières pages, monsieur Jackson, et...

M. Jackson: Ce n'est pas correct?M. Bird: Eh bien, ça se réchauffe.

Le président: Ça chauffe.

M. Fulton: Mais ça ne fonctionnera pas.

M. Bird: Qu'entendez-vous par «ça ne fonctionnera pas»?

M. Fulton: Le réacteur CANDU, le nucléaire.

M. Bird: Nous avons une légère divergence d'opinions à ce sujet. Mais peu importe que ça fonctionne ou non. La recommandation est fondée, et nous ne pouvons pas ne pas en tenir compte. Nous sommes les chefs de file mondiaux dans le domaine de la technologie nucléaire.

M. Fulton: D'accord. Quand les États-Unis ont-ils construit leur dernier réacteur nucléaire? En 1969.

Le président: Nous y arriverons bientôt. Mais pour revenir à cette partie, je n'ai rien entendu au cours des cinq dernières minutes qui nous amène plus loin.

M. Jackson: Si je comprends bien, M. Bird affirme que le paragraphe 4.61 ne porte pas uniquement... il y a diverses façons d'apporter des précisions sur les technologies.

M. Bird: C'est exact. Il y a une marge de manoeuvre aux paragraphes 4.60 et 4.61. Si les techniques de production d'énergie douce pouvaient être vendues à la Chine et à l'Inde, le monde éviterait un grand problème.

M. Jackson: Je serais ravi de parler de «technologie énergétique douce».

M. Fulton: Très bien, Bud.

M. Bird: Mais si vous parlez du charbon, pourquoi ne pas mentionner aussi le nucléaire? C'est absurde.

M. Fulton: Ce n'est pas doux.

M. Martin: Monsieur le président, l'objet de cette réunion et du rapport—consiste très certainement à discuter de l'énergie nucléaire, et je suis très irrité de constater que vous essayez sans cesse de faire dévier la discussion et de nous amener à parler d'autre chose.

M. Bird: Paul, vous n'êtes ici que depuis six mois, nous y sommes depuis deux ans.

M. Martin: Le paragraphe 4.61 est très bien énoncé et ne devrait pas être modifié, parce qu'il se fonde sur le fait que la Chine et l'Inde possèdent de vastes dépôts de charbon et qu'elles s'en serviront. C'est ce qui explique et justifie ce paragraphe. Il ne devait donc pas y être question du nucléaire.

Cela dit, l'argument de Bud ne s'en défend pas moins. Par conséquent, je ne prétends pas qu'il ne faudrait pas mentionner le nucléaire dans les termes qu'il a évoqués—je vais amorcer une discussion, puisque j'ai des remarques à formuler à ce sujet—mais je ne crois pas qu'il faudrait le faire au paragraphe 4.61. À mon avis, on pourrait en parler au paragraphe 4.62 ou au paragraphe 4.63, ou ailleurs.

Mr. Bird: I would like to suggest, though, that the end of 4.60 is where the most powerful opportunity in the whole report exists to say that Canada can make a contribution to the world with benign fuel technology such as coal and nuclear.

The Chairman: Well, coal is not benign and—

Mr. Bird: Well, clean coal technology and nuclear power.

The Chairman: I would not want to identify any particular one, either coal or nuclear.

Mr. Fulton: You could say benign. I do not mind that.

The Chairman: Benign is fine.

Mr. Bird: But, David, why do you have such an aversion to the word "nuclear"?

The Chairman: I do not have an aversion to the word "nuclear", but I think there are several problems with nuclear that have not been resolved yet. That has been my position for about the last 12 years. Until those problems are dealt with, I would... I am not saying we should not have nuclear—we obviously do have it—but whether or not we want to have something more aggressive than we presently have is something that I certainly am not prepared to agree to. I recognize that there is a program now, and that is one that we are carrying forward, but to recommend nuclear by itself or as a sort of panacea is something I am not convinced of, to be honest.

Mr. Bird: Well, David, we are not talking about a panacea; we are talking about one of a wide range of options. There has been a lot of give and take in this committee on a lot of subjects. Frankly, on the basis of cold logic and on the basis of scientific data that is available from people such as Dr. Hare, our very first witness, on nuclear disposition, and the hydrogen guy from B.C.

• 1510

Mr. Fulton: Yes. I am suspicious of them.

Mr. Bird: Some of our witnesses took the opposite tack.

The Chairman: Bud, to be fair, there were other witnesses who took exactly the opposite view. Certainly if there was a divided jury on this issue, it was in the area of nuclear. We could spend the afternoon totalling up witnesses who appeared pro and con. That is not going to get us very far, I do not think.

Mr. Bird: Except that if we were to deal with the technical qualifications of the witnesses, those who are technically and scientifically qualified, in my view, almost invariably accepted nuclear, even as a bad thing.

The Chairman: That is not my understanding of it.

Mr. Bird: If you read the negative testimony, it would generally be people who have a legitimate but non-scientific and subjective view against it.

The Chairman: Not true. There are many scientists who have come to the opposite conclusion. You cannot say that only scientists agree with it and non-scientists disagree with it.

[Traduction]

M. Bird: Je crois cependant que la fin du paragraphe 4.60 est le meilleur endroit du rapport pour dire que le Canada peut apporter une contribution mondiale grâce à des technologies énergétiques douces comme le charbon ou le nucléaire.

Le président: La combustion du charbon n'est pas une technologie douce et...

M. Bird: Dans ce cas, le technologie propre de combustion du charbon et l'énergie nucléaire.

Le président: Je ne voudrais pas mentionner de technologie en particulier, ni le charbon, ni le nucléaire.

M. Fulton: On pourrait dire «douce». Je n'ai pas d'objection.

Le président: D'accord pour douce.

M. Bird: Mais David, pourquoi avez-vous une telle aversion pour le mot «nucléaire»?

Le président: Je n'ai pas d'aversion pour le mot «nucléaire», mais le nucléaire pose des problèmes que nous n'avons pas encore réglés. Je défends cette position depuis une douzaine d'années. Tant que ces problèmes ne seront pas réglés, je préférerais... Je ne dis pas que nous devrions renoncer au nucléaire—nous en avons certainement besoin—mais je ne suis certainement pas disposé à accepter que nous préconisions quelque chose qui serait plus menaçant que ce qui existe actuellement. Je reconnais qu'il existe un programme, mais je ne suis vraiment pas convaincu qu'il faille recommander le nucléaire en soi ou comme une sorte de panacée.

M. Bird: Nous ne parlons pas d'une panacée, David; nous évoquons toute une gamme d'options. Il faut faire beaucoup de compromis sur de nombreux sujets au sein de ce comité. Franchement, nous pouvons nous fonder sur la logique pure et simple et sur les données scientifiques fournies par des gens comme M. Hare, notre premier témoin, au sujet de l'élimination des déchets nucléaires, et le témoin de la Colombie-Britannique qui nous a parlé de l'hydrogène.

M. Fulton: Je ne leur fais pas confiance.

M. Bird: Certains témoins ont prétendu le contraire.

Le président: Soyez juste, Bud, d'autres témoins ont affirmé exactement le contraire. S'il existe un domaine où les avis sont partagés, c'est bien à propos du nucléaire. Nous pourrions passer tout l'après-midi à dénombrer les témoins qui se sont prononcés pour ou contre le nucléaire. Cela ne nous mènerait pas très loin.

M. Bird: Sauf que, quand on tient compte des compétences techniques des témoins, on constate que ceux qui ont les compétences techniques et scientifiques nécessaires acceptent presque tous le nucléaire, malgré ses défauts.

Le président: Je ne comprends pas les choses de cette façon.

M. Bird: En lisant les témoignages négatifs, on constate qu'ils proviennent généralement de gens qui ont une opinion légitime, mais non scientifique, une opinion subjective, sur la question.

Le président: C'est faux. De nombreux scientifiques sont arrivés à la conclusion opposée. Vous ne pouvez affirmer que seuls les scientifiques sont d'accord et que les autres ne le sont pas.

Mr. Bird: I stand by what I just said, and I think the evidence would reveal that I am right.

Mr. Fulton: I think the irrefutable evidence that was provided to all members of the committee, and we did discuss it, was the published article by Drs. Keepin and Katz, which has not been refuted either in this country or in the United States, to my knowledge. They say it is seven times as cost effective per dollar to invest in conservation than to invest in nuclear. You just cannot find your way around it.

Mr. Bird: Jim, I do not dispute that. Let us say that is a fact. This gets me back to the magnitude of the problem we have to solve. Efficiency in conservation will only go part way, regardless of how cheap it is. We have an impasse here.

If as chairman you say it is not going in, I tell you that it is going in under my signature. If we cannot accommodate ourselves, I would be disappointed. If there is no room for a compromise, I think. . .

The Chairman: Bud, what Ian has in the report is a compromise, in my view. It goes even farther than I would go. If I were sitting at the side of the table rather than up here, I might well be tempted to say it goes too far.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I am not trying to add fuel to the fire. I am really trying to find a solution. As someone who did not sit through all of the hearings, I just want to take three minutes and put this in perspective for myself, and then perhaps you can tell me where I am wrong. I think we ought to be able to deal with Bud's point.

To be quite honest, while I certainly would not describe myself as pro-nuclear—I would have a tendency the other way—I think Bud has consistently made his point. I think he has been quite fair in all of the discussions. I do not think we can put him off forever.

I just want to go back and tell you a couple of problems I have had with the discussion over the last couple of days. Brian, who is not here, and therefore cannot defend himself, has consistently assumed that... It is not fair to say he has assumed, but there has been an assumption that when people talk about alternative energies, there is an attack on an existing supply, i.e. fossil fuels, which I do not think is fair. I think the basic argument here has been consistent: let us have all the information. I think we have now come to that, and I think there has been a feeling that we should have a level playing field.

I also think, to a certain extent, that we are engaging in debates that are really academic. I believe that no matter what we do, in no way are we going to be jeopardizing Canada's oil industry. When you look at the energy needs, you could go full bore on alternative energy sources. We know what the reserves are in Canada and what the expected reserves are to come, and in no way, shape or form are we really going to be hurting our energy industry. Most people—I have spent some time in industry—would say the same thing. I think what is trying to be defended here is something that does not need to be defended. We are not Saudi Arabia. We have large supplies, but we are not a

[Translation]

M. Bird: Je maintiens ce que j'ai dit et je pense que les témoignages me donnent raison.

M. Fulton: La preuve irréfutable présentée à tous les membres du comité, et nous en avons discuté, c'est l'article de MM. Keepin et Katz, qui n'a pas été réfuté ni ici ni aux États-Unis, à ma connaissance. Ces chercheurs affirment qu'il est sept fois plus rentable d'investir dans la conservation que dans le nucléaire. Vous ne pouvez le nier.

M. Bird: Je ne le nie pas, Jim. Supposons que ce soit vrai. Cela me ramène à l'ampleur du problème que nous devons régler. L'efficience de la conservation ne le réglera qu'en partie, même si elle est très rentable. Nous nous trouvons dans une impasse.

Si, en tant que président, vous refusez d'en parler, je ne signerai pas le rapport. Je serais déçu que nous ne puissions pas arriver à un compromis. S'il n'y a pas de place pour un compromis, je...

Le président: Bud, ce que Ian a mis dans le rapport est déjà un compromis, selon moi. Le rapport va déjà plus loin que ce que j'affirmerais volontiers. Si j'étais assis de l'autre côté de la table, j'aurais plutôt tendance à déclarer qu'il va trop loin.

M. Martin: Je ne cherche pas à jeter de l'huile sur le feu, monsieur le président, j'essaye vraiment de trouver une solution. Comme je n'ai pas assisté à toutes les audiences, je voudrais simplement prendre trois minutes pour placer toute cette question en perspective. Vous pourrez peut-être alors me dire où j'ai tort. Je crois que nous devrions pouvoir tenir compte de l'argument de Bud.

Même si je ne me qualifierais certainement pas de défenseur du nucléaire—j'aurais plutôt tendance à me trouver dans l'autre camp—je pense sincèrement que Bud s'est toujours bien défendu. Il a été assez juste tout au long des discussions. Je ne crois pas que nous pouvons l'écarter indéfiniment.

Je voudrais simplement revenir en arrière et vous exposer quelques difficultés que m'ont posées nos discussions des derniers jours. Brian, qui n'est pas ici aujourd'hui, et qui ne peut donc se défendre, a toujours supposé que... Ce n'est pas juste d'affirmer qu'il a supposé, mais on a supposé, quand il est question des énergies de remplacement, qu'on s'attaque à une source classique, c'est-à-dire aux combustibles fossiles, ce qui n'est pas juste, selon moi. Il me semble que l'argument de fond est cohérent: nous voulons avoir toute l'information. Nous l'avons obtenue et nous avons l'impression que les mêmes règles doivent s'appliquer à tout le monde.

Dans une certaine mesure, j'estime aussi que nous nous engageons dans des débats vraiment théoriques. Peu importe les mesures que nous prendrons, nous ne mettrons pas en péril l'industrie pétrolière au Canada. Quand on examine les besoins énergétiques, on s'aperçoit qu'on pourrait y aller à fond de train pour mettre en valeur les sources d'énergie de remplacement. Nous connaissons l'ampleur des réserves actuelles et futures et nous n'arriverons pas le moins du monde à menacer notre secteur de l'énergie. La plupart des gens—et j'ai passé un certain temps dans le secteur privé—sont de cet avis. Ce que nous essayons de défendre ici n'a pas besoin d'être défendu. Nous ne sommes pas en Arabie

nation that is ever going to be self-sufficient. I think we have been debating a problem with Brian that does not really exist.

• 1515

I believe, as Jim just outlined it very clearly—and I suspect as do you—that the first line of attack has to be conservation and that quite clearly there are enormous gains to be made there. I also believe that alternative energy sources—solar power, wind power, whatever you want—we ought to be approaching on the basis of equivalency, in terms of other sources, so that we in no way, shape, or form short—change them, and I do not think there should be any disagreement on that.

Having said all that, I do not believe we should dismiss nuclear energy. My feeling is that the problem people have with nuclear energy is that—because of the safety factor, because of all the factors we happen to know, the spread of nuclear weapons, whatever problem—it causes today in many peoples' minds more problems than it solves.

However, given the point Bud has made, the industrialization that is going to occur in the Third World and the tremendous population explosion, it is not inconceivable that, no matter what in God's name we do, we are going to need all the energy sources we require and it is incumbent upon us, whether it be the gasification of coal, whether it be scrubbers, or whether it be to answer all the problems that we see in nuclear energy, that we attempt to do so.

So I do not understand, and I am really now asking guidance between the conflicting forces. I do not think our position is that we are against nuclear energy.

I think our problem is that a lot of problems have been raised in terms of nuclear energy, and what we really ought to do is to lay those problems out in the document and say nuclear energy may well be a solution to the problem of global warming, but it will not be a solution to the problem of global warming until these problems have been solved and what Canada's energy industry ought to start working on are those items. They can range from the safety factor to how you decommission to storage. But I personally would say that if we solved all those problems then I would be in favour of nuclear energy.

The Chairman: We have never had a really substantial debate on this issue—Bud is right in that sense—and there has not been debate, I think, for two basic reasons. One is that I have not seen any convincing evidence that there is a significant way in which nuclear energy can solve this global warming problem—certainly not in the short term, and I am not even sure in the long term. Even setting aside all the "problems" that exist with nuclear energy, the possibility that it would meet either the short-term or the long-term situation is extremely doubtful, and I think just to assume willy-nilly...

[Traduction]

saoudite. Nous avons d'importantes réserves, mais nous ne serons jamais autosuffisants. Nous avons discuté avec Brian d'un problème qui n'existe pas vraiment.

Comme Jim l'a fait ressortir clairement, je suis convaincu—et vous l'êtes probablement vous aussi—, qu'il faut d'abord s'attaquer à la conservation et qu'il y a des gains énormes à réaliser dans ce domaine. Je pense aussi que nous devrions envisager les sources d'énergie de remplacement—solaire, éolienne, peu importe—en fonction de l'équivalence, par rapport aux autres sources, afin qu'aucune ne perde au change. Nous devrions tous nous entendre là-dessus.

Cela dit, nous ne devrions pas écarter l'énergie nucléaire. À cause de la sécurité, à cause de tous les facteurs dont on entend parler, de la prolifération des armes nucléaires, les gens craignent que l'énergie nucléaire ne cause plus de problèmes qu'elle n'en règle.

Compte tenu de l'argument de Bud, du fait que le Tiers monde va s'industrialiser et de l'énorme explosion démographique, il n'est pas exclu cependant que, peu importe ce que nous ferons, nous aurons besoin de toutes les sources d'énergie possibles, et il nous incombe de tenter de les exploiter, que ce soit au moyen de la gazification du charbon, des épurateurs ou de solutions à tous les problèmes que pose l'énergie nucléaire.

Par conséquent, je ne comprends pas, et je demande maintenant qu'on m'aide à concilier ces forces contradictoires. Je ne crois pas que nous sommes contre l'énergie nucléaire.

Beaucoup de problèmes sont exprimés en fonction de l'énergie nucléaire, et nous devrions vraiment les exposer dans le document et déclarer que l'énergie nucléaire pourrait bien constituer une solution au problème du réchauffement de la planète, mais qu'elle ne le sera pas tant que les autres problèmes n'auront pas été réglés, et que le secteur énergétique canadien devrait commencer à chercher des solutions à ces problèmes, qui peuvent aller de la sécurité jusqu'à la mise hors service des centrales, en passant par l'entreposage. Mais, personnellement, je dirais que si nous réglions tous ces problèmes, je serais en faveur de l'énergie nucléaire.

Le président: Nous n'avons jamais discuté à fond de cette question—Bud a raison à cet égard—et ce débat n'a jamais eu lieu pour deux raisons fondamentales, selon moi. L'une d'elles est qu'aucune preuve convaincante n'a démontré que l'énergie nucléaire peut apporter une contribution importante au règlement du problème du réchauffement de la planète—certainement pas à court terme, et probablement même pas à long terme. Même en excluant tous les «problèmes» que pose l'énergie nucléaire, la possibilité qu'elle apporte une solution à court terme ou à long terme est extrêmement improbable, et supposer bon gré mal gré...

As I recall, the only person who really seemed to imply that, Bud, was the guy from AECL. I do not recall that anybody else saw it as a solution to global warming.

Mr. Bird: Dr. Haites, Dr. Hare, the hydrogen guy-

Mr. Jackson: Jim Bruce.

 $\mathbf{Mr.\,Bird:}$ —all gave powerful testimony in that respect, David, and I.—

The Chairman: Let me just finish. I am-

Mr. Bird: You asked a question and I gave you an answer.

The Chairman: As I say, I will have to go back and look at some of that. I did not think any of them were powerful in the sense of arguing for it. Some of them accepted that nuclear energy might provide some possibilities.

But I will go back to my basic concern about nuclear energy, and that is that the two or three main problems that are associated with it have been there for one heck of a long time, and interestingly enough, even though there is always a certain willingness on the part of the nuclear energy industry to solve these problems, they have not, in my view, moved them one iota.

Take the one issue of nuclear waste. In this very room, almost 15 years ago, I sat on a parliamentary committee whose job was to come up with a report on the satisfactory disposal in Canada of nuclear waste. We had almost more sessions of that committee than we have had of this particular committee, but that committee never was able to come to a conclusion on that issue. I think it was just about 15 years ago, and at that time the nuclear industry was saying the same kind of thing it is saying today, that this is an easy problem, that we just about have it solved.

• 1520

They have not just about got it solved, and it is not accidental, whether it is in the United States or in most other countries, with the only exception of France, that people have moved very dramatically away.

It is true, and this is the one point I would say in Bud's favour, that of all the nuclear reactors that are on the go the CANDU seems to be among the better types, and it may well be that there will be some kind of a safe solution of all the problems, but it has not happened yet. Quite frankly, I think that to spend the kind of moneys that have already been spent, and continue to be spent in this area, while virtually ignoring most of the other possibilities, is nothing short of scandalous.

If you think that I am hard to deal with, you have not seen anything yet on this issue. I am really very disturbed at the way in which we can so easily defend the status quo—which is basically what the nuclear industry has been since the 1950s—and avoid taking any serious responsibility for the kind of alternatives that are going to be required. If we do not take those seriously then our report is not going to be worth the paper it is written on.

[Translation]

Si je me souviens bien, la seule personne qui a vraiment semblé le laisser entendre, Bud, c'était le témoin de l'EACL. Personne d'autre n'a soutenu que l'énergie nucléaire constituait une solution au réchauffement de la planète.

M. Bird: M. Haites, M. Hare, le type de l'hydrogène. . .

M. Jackson: Jim Bruce.

M. Bird: ...ont tous présenté des témoignages solides à cet égard, et je...

Le président: Laissez-moi terminer. Je suis. . .

M. Bird: Vous avez posé une question, et je vous ai donné la réponse.

Le président: Je devrai examiner à nouveau certains de ces témoignages. Aucun de ces témoins ne m'a paru défendre vigoureusement ce point de vue. Certains ont convenu que l'énergie nucléaire puisse offrir des possibilités.

Mais je reviens à ma crainte fondamentale au sujet de l'énergie nucléaire, soit que les deux ou trois principaux problèmes liés à cette forme d'énergie existent depuis des lustres et, fait intéressant à souligner, même si le secteur nucléaire a toujours été plutôt disposé à les régler, il n'a pas bougé d'un poil, à mon avis

Prenons par exemple la question des déchets nucléaires. Il y a presque quinze ans, je siégeais, dans la même salle où nous sommes aujourd'hui, au sein d'un comité parlementaire chargé de présenter un rapport sur des moyens acceptables d'éliminer les déchets nucléaires au Canada. Nous avons tenu presque plus de séances que le comité actuel, mais nous n'avons jamais pu arriver à une conclusion sur cette question. Cela se passait il y a une quinzaine d'années, et, à cette époque-là, le secteur nucléaire tenait les mêmes propos qu'actuellement. Il affirmait que le problème était facile à régler et qu'il était presque réglé.

Les difficultés ne sont pas sur le point d'être réglées, et ce n'est pas par hasard, qu'on parle des États-Unis ou de la plupart des autres pays, à l'exception de la France, qu'on y recourt beaucoup moins qu'auparavant.

Par contre, il est vrai—et c'est peut-être l'unique point qui vient appuyer la position de Bud—que de tous les réacteurs nucléaires actuellement utilisés, le réacteur CANDU semble être parmi les meilleurs, et il est tout à fait possible qu'on trouve une solution sûre à toutes ces difficultés. Mais on ne l'a pas encore trouvée, cette solution. Et très franchement, je trouve scandaleux que nous ayons déjà consacré autant d'argent à ce secteur et que nous continuions à le faire sans nous intéresser le moindrement aux autres possibilités.

Si vous me trouvez difficile sur cette question, je vous assure que vous n'avez encore rien vu. Je trouve très inquiétant que nous puissions si facilement défendre le statu quo—et c'est plus ou moins cela qui existe au sein de l'industrie nucléaire depuis les années 50—et éviter allégrement d'assumer nos responsabilités à l'égard des solutions de rechange qui vont s'avérer indispensables. Si nous refusons de les prendre au sérieux, notre rapport ne vaudra rien du tout.

As I say, you may think I am tough on this issue, but I have only begun to be tough, because all the reading I have done, and I have tried to keep an open mind on this, has not convinced me. Bud, you have been on this one thing repeatedly. If you put the same amount of effort into persuading me that we need to do things on other alternate energy I might be prepared to say in a balanced way, okay, the nuclear thing is fair. But I have not heard that.

I have spent a lot of time on this nuclear issue, and not just this year or last year. It has been for the last 20 or last 30 years. If you want, I will truck out all my speeches in which the issues that I raised 15 and 20 years ago as a Member of Parliament have not yet been resolved, and by damn I am not going to sit here as chairman of this committee and see ourselves repeat the same kind of superficial nonsense on this issue, unless these issues are resolved, because I could not stand up in public and say I believe in it. I would not believe in it.

Mr. Bird: I respect that you have both an intellectual and, I detect, an emotional bias about this, and you are entitled to it.

Mr. Fulton: Absolutely.

The Chairman: It is not biased.

Mr. Fulton: It is a position.

Mr. Bird: I think, frankly, the nuclear world has demonstrated, and we have had people like Dr. Hare who have given us expert testimony, that the disposition problem has been designed, is attainable, has not been required up to this time. As a matter of fact, Blair Seaborn, the former deputy minister of environment, is touring the country right now—

The Chairman: I know that.

Mr. Bird: —developing a plan or a—

The Chairman: But why do we not have it?

Mr. Bird: The time has not come to use it and therefore the recommendations still are that they want the waste to remain at some of the plants where it is presently stored, that the technology, the creation of the technology has... It has been proven, David, from what I read. At any rate, we disagree about that.

Secondly, you are not valid and you are unfair that my contribution to this committee has been only about nuclear. Absolutely not.

The Chairman: I did not say that. That is not what I said.

Mr. Bird: You said my preoccupation was-

The Chairman: What I said was that if you put the same time into persuading me on the other alternative energy sources, then I think I would tend to see this in a more balanced way.

[Traduction]

Alors, vous me trouvez peut-être difficile là-dessus, mais j'ai à peine commencé à l'être, car tout ce que j'ai lu là-dessus, en m'efforçant, d'ailleurs, de garder une grande ouverture d'esprit, ne m'a pas encore convaincu. Vous, Bud, vous y revenez constamment. Si vous déployiez autant d'efforts pour me persuader que nous devons envisager des énergies de remplacement, je serais peut-être disposé à vous dire: bon, d'accord, il ne convient peut-être pas d'écarter l'énergie nucléaire. Mais cela, je ne l'ai pas encore entendu.

J'ai consacré énormément de temps à l'étude de la question nucléaire, et non pas seulement cette année ou l'année dernière. Je le fais depuis 20 ou 30 ans. Si vous le souhaitez, je vais dénicher tous les discours que j'ai prononcés lorsque j'étais député il y a 15 ans ou 20 ans, où je parle justement de problèmes qui n'ont pas encore été réglés; je vous jure que je ne vais pas permettre, en tant que président de ce comité, que nous remplissions notre rapport du même genre d'absurdités superficielles que nous avons si souvent entendues dans ce domaine, car à moins que nous ne tâchions vraiment de trouver des solutions, je ne pourrais pas, personnellement, dire en public que j'y crois. Je n'y croirais pas.

M. Bird: Je comprends que vous ayez un préjugé intellectuel et, il me semble, émotionnel face à cette question, et c'est votre droit.

M. Fulton: Absolument.

Le président: Il ne s'agit pas d'un préjugé.

M. Fulton: C'est sa position, voilà tout.

M. Bird: En toute sincérité, je pense que les représentants du secteur nucléaire—et nous avons entendu, d'ailleurs, les témoignages de spécialistes comme M. Hare—nous ont déjà démontré que le problème de l'élimination va être réglé grâce aux travaux qui se poursuivent actuellement, travaux qui ne se sont pas avérés importants jusqu'ici. En fait, Blair Seaborn, l'ancien sous—ministre de l'Environnement, parcourt actuellement le pays...

Le président: Oui, je le sais.

M. Bird: ...pour mettre au point un plan où...

Le président: Et pourquoi ne l'a-t-on pas déjà?

M. Bird: Parce que ce n'est pas encore le moment de le mettre en oeuvre, mais des recommandations ont été faites, bien qu'il préfère garder les résidus nucléaires dans les centrales où ils sont actuellement emmagasinés. Mais la technologie a été créée... C'est prouvé, David, d'après ce que j'ai lu. En tout cas, je pense que nous ne sommes tout simplement pas d'accord là-dessus.

Deuxièmement, vous êtes injuste à mon endroit lorsque vous dites qu'en tant que membre du comité, je me suis intéressé exclusivement à la question nucléaire. C'est faux.

Le président: Mais je n'ai jamais dit cela. Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Bird: Vous avez bien dit que je me préoccupais. . .

Le président: Je dis que si vous déployiez autant d'efforts pour me persuader de la nécessité d'autres sources d'énergie, je pense que j'aurais peut-être un point de vue un peu plus équilibré.

Mr. Bird: Chairman, see it only in this context that I wanted to make sure that the blanket that was to be drawn over nuclear from the very day this committee started was not going to be drawn over it. I have remained faithful to that, because when you do the numbers about the mission of saving the world from global warming, it cannot be accomplished unless all of the options are used. That is the point I try to make, and I do not communicate that to you.

The Chairman: That is right.

Mr. O'Kurley: May I interject?

Mr. Bird: No, I want to finish, if I may, please.

The purpose of this committee is not to recommend or favour any particular sources. I absolutely, totally agree, and I have from day one, that the first line of attack is conservation and efficiency. I have never questioned that. That is where we should spend our money. I have supported increased investment in solar and wind, and alternatives and renewables, and the record will show I have been completely in favour of that.

What I have been was one of the few who dared to say that we also have to look at nuclear, because most of the witnesses. . . With respect, you have a very possessive way of accepting some testimony and rejecting others out of hand. This has happened many times.

• 1525

The Chairman: I take some exception to that.

Mr. Bird: Well, that has been raised by at least two members of this committee in the last two days. Paul Martin just finished raising it.

Mr. Fulton: But, Bud, you rejected my recommendations out of hand.

Mr. Bird: I just say to you, David, that there is no need for your passion or danger to your point of view. The facts are that all the alternatives you favour will not solve the global warming problem.

The Chairman: I will make a deal with you.

Mr. Bird: It is not a case of a deal.

The Chairman: I will make a deal with you. If you can solve the three principal problems with nuclear then I will buy the package.

Mr. Bird: You are missing the point. David, hear me.

The Chairman: I am.

Mr. Bird: We must solve the problems of nuclear because there is no other answer to totally solve the global warming problem. Do I make my point?

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, il faut que vous compreniez que si j'ai tant insisté, c'est que je voulais m'assurer qu'on n'écarterait pas d'emblée l'option nucléaire, comme je sentais que cela allait se faire dès le début des délibérations de ce comité. J'ai été constant dans la poursuite de cet objectif parce qu'il est clair, d'après les chiffres, que nous ne réussirons pas à éliminer le problème du réchauffement de la planète à moins d'envisager toutes les possibilités. Voilà ce que j'essaie de vous faire comprendre, et je me rends compte que je n'y arrive pas du tout.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. O'Kurley: Me permettez-vous d'intervenir?

M. Bird: Non, j'aimerais finir, si vous me le permettez.

L'objet de ce comité n'est pas de recommander ou de favoriser des sources d'énergie particulières. Je suis tout à fait d'accord—depuis le tout début, d'ailleurs—pour dire qu'une première solution consiste à conserver l'énergie et à l'utiliser plus efficacement. Je n'ai jamais remis en question la validité de cette approche. C'est là que nous devrions dépenser notre argent. J'ai toujours appuyé l'affectation de ressources financières plus importantes à l'étude de l'énergie solaire et éolienne, des énergies de substitution et des ressources renouvelables, et je pense que mon appui dans ce domaine est d'ailleurs bien connu.

Mais il est vrai que j'ai été un des rares à oser dire qu'il faut également envisager l'option nucléaire, car la plupart des témoins... Sauf votre respect, vous êtes très catégorique pour ce qui est d'accepter certains témoignages et d'en rejeter d'autres d'emblée. Cela s'est produit à maintes reprises.

Le président: Je ne suis pas du tout d'accord là-dessus.

M. Bird: Eh bien, au moins deux autres membres de ce comité ont déjà soulevé cette question depuis deux jours. Paul Martin vient d'en parler, d'ailleurs.

M. Fulton: Oui, Bud, mais vous-même avez rejeté d'emblée mes recommandations.

M. Bird: Je veux simplement que vous compreniez, David, que ce n'est pas la peine de vous laisser emporter ni de croire que votre approche est menacée. Les faits indiquent que les solutions de rechange que vous favorisez ne permettront pas de régler le problème du réchauffement planétaire de toute façon.

Le président: J'ai un marché à vous proposer.

M. Bird: Il ne s'agit pas de conclure des marchés.

Le président: J'en ai quand même un à vous proposer. Si vous pouvez me proposer des solutions aux trois grands problèmes de l'énergie nucléaire, je suis prêt à accepter votre proposition.

M. Bird: Mais vous n'avez pas compris. Écoutez-moi, David, je vous en prie.

Le président: Je vous écoute.

M. Bird: Il faut absolument que nous réglions les problèmes associés à l'énergie nucléaire, car il n'y a pas d'autres solutions au problème du réchauffement planétaire. Me suis-je bien expliqué?

The Chairman: I do not agree with it, though.

Mr. Fulton: I do not agree with it either, Bud.

Mr. O'Kurley: I want to support a concern Bud had about a comment you made regarding the chairman's confidence in the comments of various members of this committee. You suggested—and I am sure the record will confirm this—that you have more confidence in the comments of a member who puts equal emphasis on all sides of various issues. I do not know which rule-book you are taking that from, that it is necessary that a committee member have equal emphasis on all dimensions of an issue, but you have suggested—

The Chairman: Wait a minute. You have misrepresented what I was saying.

Mr. O'Kurley: The comments are on the record. There is no written misrepresentation at all.

The Chairman: You are misrepresenting them now.

Mr. O'Kurley: You suggested to Bud Bird that if he would put equal emphasis on all dimensions of an issue then you would have more confidence in his comments.

The Chairman: On this issue that is right—because he has been so particularly focused on one alternative. I am simply saying that if he put the same effort into the others then I would see it was in the package.

Mr. O'Kurley: Where in the rule book does it say that you have to defend or argue for all points of view, and where can you demonstrate that you have done that equally for all members of this committee?

Mr. Bird: David, I accept that as a bit of a passionate comment. Do not worry about it. I think if you check the record you will find that I balance my efforts pretty equally. I am particularly in favour of forests.

Mr. Martin: I have not been passionate very much, so I hope you do not mind a little passion in this.

Mr. Bird: You are entitled to be passionate.

Mr. Martin: The issue ought not to be whether we are going to be able to solve the problem of global warming by using conservation, alternative technologies, or whatever it is. None of us really knows that, and there is no need for us to pronounce on it.

The issue ought to be that in order to solve the problem of global warming, in order to solve the world's energy needs, we have to remove all the artificial distortions as between means of energy. We ought to develop all the information packages so rational decisions can be made. We have agreed on that. Now, that will provide, very clearly, a healthy boost to alternative energy sources, and a justified one—no doubt about it. It will also, I believe, provide a healthy boost to conservation.

[Traduction]

Le président: Oui, mais je ne suis pas du tout d'accord avec vous.

M. Fulton: Ni moi non plus, Bud.

M. O'Kurley: J'aimerais appuyer les propos de Bud en réaction à quelque chose que vous avez dit au sujet de la valeur des remarques de membres de ce comité. Vous avez laissé entendre—et je suis sûr que le compte rendu le confirmera—que vous faites davantage confiance à un membre qui attache autant d'importance à toutes les options. Je ne sais pas sur quoi vous vous fondez pour dire cela, c'est-à-dire qu'un membre doit attacher autant d'importance à toutes les dimensions d'une question, mais vous avez certainement laissé entendre...

Le président: Un instant. Vous avez déformé ce que j'ai dit.

M. O'Kurley: On peut vérifier vos remarques dans le compte rendu. Là, elles n'ont pas été déformées.

Le président: Mais c'est vous qui les déformez maintenant.

M. O'Kurley: Vous avez laissé entendre, dans vos remarques à Bud Bird, que s'il insistait autant sur d'autres facettes de la question, vous attacheriez plus d'importance à ses remarques.

Le président: Sur cette question, oui—car il n'a voulu s'intéresser qu'à une seule solution de rechange. Je lui disais simplement que s'il consacrait autant d'efforts aux autres solutions, je serais plus tenté de l'accepter comme possibilité.

M. O'Kurley: Mais pour quelle raison pensez-vous devoir défendre tous les points de vue? Et pouvez-vous nous prouver que vous l'avez fait à l'égard de tous les membres du comité?

M. Bird: Écoutez, David, je comprends très bien le contexte dans lequel vous avez fait ces remarques. Ne vous en faites pas. Je pense que si vous vous renseignez, vous constaterez que j'ai une approche assez équilibrée. Je m'intéresse surtout aux forêts.

M. Martin: Je ne me suis pas tellement emporté jusqu'ici, alors j'espère que vous me le permettrez cette fois-ci.

M. Bird: Vous aussi, vous y avez droit.

M. Martin: À mon avis, il ne s'agit pas de savoir si nous allons pouvoir régler le problème du réchauffement planétaire en prônant la conservation, les technologies de substitution, ou autres choses. Personne ne peut savoir ce qui va nous permettre de régler ce problème, et nous n'avons même pas à nous prononcer là-dessus.

Il s'agit surtout de se dire que pour régler le problème du réchauffement planétaire et pour nous permettre de satisfaire aux besoins énergétiques du monde entier, nous devons éliminer les distorsions artificielles qui existent entre les différentes formes d'énergie. Il faut que nous réunissions autant de renseignements que possible pour permettre aux décideurs de prendre des décisions qui se tiennent. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Et c'est clair que cela va avoir pour effet d'accroître le recours aux énergies de substitution, ce qui serait tout à fait justifié, comme tout le monde le sait. Je suis également convaincu que cela va permettre d'accroître les efforts de conservation.

If we are going to be consistent, however, then we cannot reject out of hand any energy source. We ought to let the information stand as it will.

I am not pro-nuclear, and I understand your frustration at the nuclear industry not having provided adequate responses over the time they have had. But they have not. If the nuclear energy were able to solve the safe storage problem, if they were able to settle the decommissioning problem, if they were able to solve the proliferation problem, then surely to God no one around this table would object to nuclear.

• 1530

I think we ought to state in here the questions to which we think the answers are going to have to be provided, but not make the judgment call that they have to be provided tomorrow. It may take them 10 years in which to provide them—give them the time to do it. I do not know why we have to pronounce on that.

Mr. Bird: I would like to read into the record a letter I sent to you officially on June 26, 1990. Mr. Chairman, here is the statement I would recommend be in the report about nuclear. I circulated it to the committee and I do not think anybody read it. I said:

We recommend that following definitive evaluation and operation testing of prototype models in Canada, a selective program be initiated to export Canadian nuclear technology and equipment to those countries which would meet the following criteria:

- (a) Where it can be demonstrated that base-load nuclear units would displace development of otherwise essential fossil fuel resources;
- (b) Where it can be demonstrated that human skills and technical capabilities can be developed for safe and effective management of a nuclear plant and waste storage operations;
- (c) Where assurance can be provided that nuclear technology would be used exclusively for power generation and specifically not for military purposes.

Those three provisos. I then said:

We recommend the consideration of nuclear.

That is exactly what Paul Martin just articulated.

Mr. O'Kurley: Just to consider it.

Mr. Bird: That was written in June. I made the only recommendation I know of that has been made to a committee, where a member sat down and wrote an essay— and I gave 10 or 15 different "references" from the minutes, with page numbers to support all this.

The facts are that Mr. Hancox has been rejected as a quotable witness. His testimony is not even in the damned minutes. That is a perfect example of selective—

[Translation]

Mais si nous voulons faire preuve de logique, nous ne pouvons pas nous permettre de rejeter d'emblée une option quelconque. Nous devons nous contenter de présenter l'information telle qu'elle existe à l'heure actuelle.

Je ne préconise pas l'option nucléaire, et je comprends très bien votre frustration devant l'inaction de l'industrie nucléaire malgré tout le temps qu'elle a eu pour trouver des solutions. Mais elle n'a pas encore de solutions. Si elle était en mesure de régler les problèmes du stockage, du déclassement et de la prolifération, c'est sûr que personne autour de cette table ne s'opposerait à l'option nucléaire.

Je pense qu'il convient que nous précisions ici les questions auxquelles il va falloir répondre, mais pas forcément exiger qu'on nous fournisse les réponses dès demain. Il va peut-être leur falloir 10 ans pour trouver les réponses—il faut leur donner le temps nécessaire. Je ne sais pas pourquoi nous aurions à nous prononcer là-dessus.

M. Bird: J'aimerais lire, aux fins du compte rendu, une lettre que je vous ai envoyée officiellement le 26 juin 1990. Voilà, monsieur le président, ce que je vous propose d'inclure dans notre rapport au sujet de l'option nucléaire. J'ai déjà fait distribuer ce document aux membres du comité, mais je pense que personne ne l'a lu. Voici ce que j'ai dit:

Nous recommandons qu'à la suite de l'évaluation définitive et de la mise à l'essai des prototypes canadiens, un programme sélectif soit créé visant à l'exportation de la technologie et du matériel nucléaire canadien vers les pays qui satisfont aux critères suivants:

- a) Lorsqu'il est possible de démontrer que les centrales nucléaires de base permettraient d'éliminer l'exploitation de réserves de combustibles fossiles essentielles;
- b) Lorsqu'il est possible de démontrer que les connaissances humaines et les capacités techniques sont telles que la gestion sûre et efficace d'une centrale nucléaire et des opérations de stockage des résidus est réalisable;
- c) Lorsqu'il est possible d'obtenir une garantie ferme que la technologie nucléaire servira exclusivement à la production d'énergie, et surtout pas à des fins militaires.

Voilà les trois conditions. Et ensuite, je dis ceci:

Lorsque ces trois critères sont remplis, nous recommandons qu'on tienne compte de l'option nucléaire.

C'est exactement ce que Paul Martin vient de dire.

- M. O'Kurley: Qu'on tienne compte de cette possibilité.
- M. Bird: Voilà ce que j'ai écrit en juin. J'ai fait une recommandation au comité—et d'ailleurs, je crois que c'est la seule fois où un membre du comité prépare lui-même un document de ce genre—et cette recommandation comportait 10 ou 15 renvois au compte rendu, avec les numéros des pages pertinentes même.

Le fait est que les témoignages de M. Hancox ont été tout à fait rejetés. Les témoignages ne figurent même pas dans le compte rendu. C'est un exemple parfait du genre de...

The Chairman: They are in the Minutes of Proceedings and Evidence

Mr. Bird: They are not in the report. I tell you that his comments should be in the report. Paul, I agree with what you said. I am as afraid of nuclear as anybody. When you finally get this photocopied and read, what I have just put down—I think, Dr. Jackson respects the sources now, which the Chairman questioned yesterday, behind this guy's comments, which is the World Energy Conference. He makes a very compelling case that in 2050, if we do everything, we are not going to be able to get it done and keep the atmosphere stable.

If that kind of arithmetic is not compelling to the members of this committee, I think it is—

Mr. O'Kurley: What page are we on? The Chairman: We are on page 107.

Mr. Fulton: Whose technology was used to make the atomic bomb in India, with the most rigid site controls that there are available internationally?

Mr. O'Kurley: Was it not a German scientist?

Mr. Fulton: Whose technology?

Mr. Bird: In India?Mr. Fulton: It was ours.

Mr. O'Kurley: Just with regard to alternative forms and conservation and methods of achieving reductions, I asked Dr. Jackson, before the break, whether he could provide me with any information as to what the breakdown of our absolute 2% is in terms of natural greenhouse gas emissions as compared to man-made. While I did not get anything definitive, I am just curious whether you know anything, Jim, or if anybody has any evidence to demonstrate what percentage of the 2% of total greenhouse gas emissions from Canada are emitted through muskeg, forest fires, and perhaps other methods.

Mr. Jackson: I think maybe I gave you a bum steer. But I need correction perhaps from Mr. Fulton or somebody. My perception is that 2% refers to Canada's contribution to man-made emissions. The 2% is 2% of 100% of the world's man-made emissions.

Mr. Fulton: Man-made, including domestic animals.

Mr. O'Kurley: So these are all man-made.

Mr. Jackson: But there is a problem when you get to things like forest fires and so on. You can argue that some of these are not quite natural, that they are preventable. I think that over all, the 2% is 2% of the unnatural increases we have observed in the greenhouse gas over the last 200 years.

[Traduction]

Le président: Ils figurent bien dans les Procès-verbaux et témoignages...

M. Bird: Mais pas dans le rapport. Et d'après moi, il faut absolument qu'ils y figurent. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, Paul. J'ai autant peur de l'option nucléaire que les autres. Je pense qu'une fois que vous aurez fait photocopier ce document et que vous l'aurez lu vousmême—M. Jackson respecte maintenant les sources, sources qui ont été remises en question par le président hier, d'ailleurs, des remarques de ce type-là, à savoir la Conférence mondiale de l'énergie. Il présente des arguments fort convaincants selon lesquels même si nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir d'ici à l'an 2050, nous ne réussirons pas à régler le problème et à maintenir la stabilité de l'atmosphère.

Si ces chiffres-là ne sont pas suffisamment éloquents pour convaincre les membres du comité, il me semble...

M. O'Kurley: Nous sommes à quelle page?

Le président: À la page 135.

M. Fulton: Mais quel pays a fourni à l'Inde la technologie nécessaire à la production de la bombe atomique? Et je vous rappelle que les contrôles qui y existent sont les plus stricts du monde.

M. O'Kurley: Est-ce que ce n'était pas un scientifique allemand?

M. Fulton: Quel pays, donc?

M. Bird: En Inde?

M. Fulton: C'était nous.

M. O'Kurley: Pour ce qui est des énergies de substitution, de la conservation et des méthodes de réduction, j'ai demandé à M. Jackson, juste avant la pause, s'il était en mesure de me fournir de l'information sur le pourcentage d'émissions de gaz à effet de serre qui sont naturelles, comparées à celles qui sont d'origine anthropique, par rapport à ce pourcentage global de 2 p. 100. Je n'ai rien eu de définitif, et je me demande si vous, Jim, ou quelqu'un d'autre, auriez de l'information sur le pourcentage des gaz à effet de serre produits par les tourbières, les incendies de forêt, et peut-être d'autres méthodes encore au Canada.

M. Jackson: Je pense que je vous ai peut-être induit en erreur. Il va peut-être falloir que M. Fulton ou quelqu'un d'autre m'aide là-dessus. J'ai l'impression que ces 2 p. 100 désignent la contribution canadienne à la production d'émissions d'origine anthropique. C'est donc 2 p. 100 par rapport à l'ensemble des émissions mondiales d'origine anthropique.

M. Fulton: Quand vous dites d'origine anthropique, vous y incluez celles produites par les animaux domestiques.

M. O'Kurley: Donc, il ne s'agit que d'émissions d'origine anthropique.

M. Jackson: Mais quand on parle d'incendies de forêt et de ce genre de choses, on se heurte à un problème. Je suppose qu'on peut prétendre que ces émissions ne sont pas tout à fait naturelles, qu'on pourrait les éviter. Mais dans l'ensemble, ces 2 p. 100 concernent l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre non naturelles que nous avons constatée au cours des 200 dernières années.

The Chairman: Are these the current energy sources?

Mr. Bird: These are the known sources. There may be other sources of energy that I have missed.

The Chairman: Is this the complete list?

Mr. Jackson: The significant ones; yes, I think so. They do say let us boost solar by a factor of 100, or something like that.

Mr. Bird: Yes, and that is in the second column, David.

Mr. Fulton: A number of things are coming on that should be included in a list like this, like tidal and some of the photovoltaics such as the ones being produced in Vancouver.

The question that cries out, even from Mr. Hancox's material here, is of 540 exajules that he says are missing, if he is suggesting it is nuclear, Bud, do you have any idea of how many tens of thousands of nuclear plants that would be. Also, with what do you feed them? We are not talking about the traditional, existing CANDU. We are not talking about light-or heavy-water reactors; we are talking about breeder reactors. We are not talking about conventional nuclear at 540.

Mr. Bird: Let us find another product. Let us find other ways to do it. The facts are, though, that there is this hole and that every option is going to be required.

Mr. Jackson: As I said earlier, I had problems with that AECL stuff not because I was necessarily doubting the source—although I am much more sure about the source now that I have looked at it in more detail—but because I did not see the content. It was not easy to take 50 years ahead on the world scale and compare that to a Canadian context.

We said yesterday that there is a need to show that not merely does Canada have a national role; it has a domestic role to help reduce things, but at the same time one has to recognize the global demand for energy. It seems to me that set of data is as good as any other and is probably better than most to fit into that context.

I do not think Mr. Bird in fact was saying that nuclear should fill all that scope, but that there is a scope for nuclear. My problem is the one I referred to earlier, perhaps not very successfully, about the transfer of technology. If you are talking about India and China, they have coal—dirty coal, I would like to say. To be persuaded to go nuclear or to go IGCC—integrated gasification combined cycle—there is an added cost, and something we could have said on the transfer of technology here would have made it more convincing, I think, because what we would like them to do is to burn clean coal. What we would like them to do is to burn clean nuclear; but, from their point of view, the low-cost option is to burn the coal that they have as cheaply as they can.

[Translation]

Le président: Vous parlez de sources d'énergie actuelles?

M. Bird: De sources connues. Il y a peut-être d'autres sources que je n'ai pas nommées.

Le président: S'agit-il de la liste complète?

M. Jackson: Ce sont les plus importantes, d'après moi. Ils disent bien qu'il faut produire 100 fois plus d'énergie solaire, ou un chiffre semblable.

M. Bird: Oui, et c'est dans la deuxième colonne, David.

M. Fulton: Il y a un certain nombre d'autres sources dont on commence à se servir qui devraient également figurer dans cette liste—par exemple, l'énergie marémotrice ou photovoltaïque, dont il existe un exemple à Vancouver.

Mais ce qui ressort le plus de l'information de M. Hancox, qui dit qu'il nous manquera quelque 540 hexajoules, c'est que s'il prétend que c'est l'option nucléaire qui va nous permettre de combler cette lacune, vous rendez-vous compte, Bud, de la quantitié de centrales nucléaires qu'il nous faudrait pour y arriver? Et comment les alimenter? Là, nous ne parlons plus de la technologie CANDU classique. Nous ne parlons pas de réacteurs à eau légère ou à eau lourde; nous parlons de réacteurs surrégénérateurs. Ce n'est pas la technologie classique qui nous permettra d'atteindre ces 540 hexajoules.

M. Bird: Trouvons une autre méthode, alors; trouvons d'autres façons d'y parvenir. Le fait est qu'il va y avoir une lacune et que toutes les possibilités vont devoir être explorées.

M. Jackson: Comme je vous le disais tout à l'heure, si la documentation de l'EACL m'a posé des problèmes, ce n'était pas tellement parce que je doutais de la fiabilité de la source de cette information—et cette source me semble beaucoup plus sûre maintenant que j'ai eu l'occasion de lire cette documentation en détail—mais parce que je ne voyais pas tellement les résultats. Ce n'était pas facile de faire des projections de la situation dans 50 ans sur l'échelle mondiale, et de les situer dans un contexte canadien.

Nous avons reconnu hier que nous devons faire ressortir le fait que le Canada n'a pas seulement un rôle national à jouer dans ce secteur; certes, il doit essayer de réduire sa consommation intérieure, mais en même temps, il doit tenir compte de la demande d'énergie mondiale. Il me semble que ces données sont tout aussi pertinentes que d'autres, et peut-être même davantage, étant donné le contexte.

Je ne crois pas que M. Bird prétendait que seule l'option nucléaire va nous permettre de combler cette lacune; il disait plutôt que l'option nucléaire aura peut-être sa place. Le problème, c'est celui auquel j'ai fait allusion tout à l'heure en parlant du transfert de la technologie. Si l'on parle de l'Inde ou de la Chine, il faut se rappeler qu'ils ont de la houille-de la houille «sale», je précise. Quand on parle de l'énergie nucléaire ou de la gazéification intégrée à cycle combiné, il faut se rappeler qu'il y a un coût supplémentaire, et je pense qu'il y aurait peut-être eu lieu de dire ici, en parlant du transfert de la technologie-et ce, pour renforcer notre argumentation—que nous souhaiterions que ces pays emploient du charbon propre. Ce que nous souhaiterions, c'est que ces pays utilisent une technologie nucléaire propre; mais en ce qui les concerne, la meilleure solution consiste à brûler du charbon, parce que c'est beaucoup moins cher.

I think this question of the transfer, whether we are talking about a trade package or an aid package, has some relevance here.

Mr. Martin: Essentially, the conservation option is an option that is initially open to the developed world, who are largely the wasteful people. Only to pursue the conservation option is therefore to either condemn the rest of the world to continuing poverty or to say that they are going to develop themselves and absolutely suffocate us. Hence, the absolute need for new technologies.

• 1545

I do not know why we have to pronounce here which of the alternative forms are going to fill the gap. I think what Bud has shown here is very valuable. What it says to me is not necessarily that any single form is going to do it, but that on this set of projections, guys, you have one hell of a problem. Therefore, the real focus has to be on developing clean fuel technologies. In other words, as you say in here, they have the coal, they are going to burn it; therefore you had better develop clean coal technologies in order to handle it.

If you want to say you are going to develop nuclear, and I think that is an answer, then I think all we can do at this stage is no more than say, yes, we think nuclear is a solution if these things are answered. But you have to answer them, because no matter what the technical problems involved with nuclear, Bud, you are going to have to answer this question, especially when you look at what is happening in the Gulf with Iraq. How in God's name are you going to have nuclear power going into a whole bunch of Third World countries, on the one hand, and how are you going to solve the problem of nuclear proliferation on the other? You have to answer that question. I do not know why the hell we just do not set those out and use this to present the problem.

Mr. Bird: There are two recommendations. I think we should have this kind of a model at the very front of our text, as we talked about yesterday, something that shows the magnitude of what we are dealing with. This is net after the efficiency and conservation has been applied. The estimate has been reduced by half for that purpose, and we still come up short. I agree entirely with what you are saying. We have to talk about hydrogen and methane and some as yet to be discovered way to do it. In terms of India and China, we may just have to stop them from using that coal, if we want to save the world.

The Chairman: How are we going to do that?

Mr. Bird: David, let me put it this way. If global warming is really a serious problem and if it is going to cause catastrophic circumstances, we have to stop them somehow.

[Traduction]

Je pense que cette question du transfert, que nous parlions d'un ensemble de mesures commerciales ou d'assistance, a une certaine importance dans ce contexte.

M. Martin: Essentiellement, l'option conservation s'adresse surtout aux pays industrialisés, qui sont ceux qui gaspillent le plus. Mais ne s'intéresser qu'à cette option-là serait condamner les autres pays du monde à continuer à vivre dans la pauvreté, ou encore leur dire qu'ils vont s'occuper eux-mêmes de leur développment, de sorte que nous en subirions tous les conséquences néfastes. Voilà pourquoi il nous faut absolument de nouvelles techniques.

Je ne vois pas pourquoi on serait obligé de se prononcer sur les sources d'énergie qui vont permettre de combler cette lacune. L'information que nous a fournie Bud me semble très utile. Elle ne nous permet pas forcément de conclure qu'une seule forme d'énergie va régler tous nos problèmes, mais plutôt qu'en fonction de certaines projections, on peut conclure que les problèmes futurs vont être de taille. Par conséquent, il faut absolument mettre l'accent sur la mise au point de techniques de combustion propre. Autrement dit, comme vous le dites ici, ils ont déjà le charbon, et ils vont s'en servir; par conséquent, il faut absolument mettre au point des techniques de combustion propre pour éviter les problèmes futurs.

Si vous voulez préciser qu'il convient d'accroître la production d'énergie nucléaire—et d'après moi, c'est une solution possible—je pense qu'il faudrait plutôt qu'on se contente de dire que l'énergie nucléaire pourrait éventuellement être une solution si l'on arrive à régler certains problèmes. Mais il faut les régler, car quels que soient les problèmes techniques associés à l'énergie nucléaire, Bud, il y a une question encore plus importante, surtout quand on regarde ce qui se passe dans le golfe Persique. Comment peut—on préconiser l'adoption par toutes sortes de pays du Tiers monde de la solution de l'énergie nucléaire, d'une part, et ne pas aborder le problème de la prolifération nucléaire, d'autre part? Il faut absolument répondre à cette question—là. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas simplement se servir de ce rapport pour bien présenter tous les problèmes.

M. Bird: Il y a deux recommandations. Il convient, à mon avis, d'inclure ce genre de modèle au tout début de notre texte, comme nous le disions hier, pour donner une idée de l'importance du problème. Il s'agit là de chiffres nets, après qu'on a tenu compte de l'apport des mesures de conservation et d'utilisation plus efficace de l'énergie. L'estimation a donc été réduite de moitié, mais nous avons toujours une pénurie. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites. Il faut que nous parlions de l'hydrogène et du méthane et d'autres possibilités qui restent inconnues pour l'instant. En ce qui concerne l'Inde et la Chine, il va peut-être falloir qu'on les empêche d'utiliser ce charbon si on veut vraiment éviter une catastrophe.

Le président: Et comment va-t-on le faire?

M. Bird: Écoutez, David, si le réchauffement planétaire constitue un problème vraiment grave qui risque d'avoir des conséquences catastrophiques, il va bien falloir qu'on les empêche de le faire.

The Chairman: I am just asking how.

Mr. Bird: Is that not the purpose of this report? To lay it out and show how stark the magnitude of the problem is? That is why I say it is not a costing problem. It is a kind of save the world problem, not at any price. We are not going to save the world if we can afford it. We have to stop global warming.

I have exhausted myself. That is as well as I can do.

The Chairman: You did very well.

Mr. Bird: Mr. Chairman, one last thing. There is a preoccupation with many witnesses. They just absolutely do not want nuclear. I tried, you may recall, to nail down the witness from the Worldwatch Institute. I said, "If you had to make a choice between choking to death or solving it with a nuclear plant, what would you do?" He said, "I think I have to go to the washroom". He would not deal with the question.

The Chairman: That is not my position.

Mr. Bird: No, I do not detect that to be your position.

The Chairman: But I do say that there are some major, major problems. One we have not even discussed much here is the whole question of the cost benefit aspect. Well, we have discussed it in a way, I guess. It seems to me that at least in the short term, people have really avoided the cost benefit aspects very closely.

The other major problems are security and safety. The trouble with it, Bud, from my point of view, and I take a very political point of view on this, is that these are not new issues. These did not come up this year or last year. They have been around for one hell of a long time. Unfortunately, the nuclear industry has shot itself in the foot by assuring us, just as they are now assuring us again, that these are solvable problems when in fact they have not yet produced a solution.

I guess I get a little bit sceptical after 20 years of listening to the same... They are different people but from the same organizations, giving me the same assurances, and they are no farther today, in 1991, than they were in 1961 when they started manufacturing these answers. I am from Missouri; I want to be convinced.

• 1550

Mr. Bird: What about the suggestion that Paul has made, which I think is reasonable, and which I said to you in my letter in June? Let us say that the problem of the nuclear that have got to be resolved are these, these and these. But it seems clear that from the magnitude of the energy requirements of the world in 2050 that no option can be ignored and that Canadian—this is the point—technology has to be pursued.

[Translation]

Le président: Mais je vous demande comment.

M. Bird: Mais le but même de ce rapport n'est-il pas d'exposer justement toutes ces difficultés et l'importance de ces difficultés? Voilà pourquoi je dis qu'il ne s'agit pas d'un problème de coût. C'est un problème de catastrophe mondiale, quel que soit le prix. Nous n'allons pas sauver le monde que si nous ne pouvons nous le permettre. Il faut absolument qu'on mette un terme au réchauffement de la planète.

Je me suis épuisé. C'est tout ce que je peux vous dire.

Le président: Vous l'avez très bien dit.

M. Bird: Monsieur le président, une dernière remarque. J'ai certaines préoccupations à l'égard des remarques de bon nombre de témoins. Ces gens-là ne voulaient absolument pas entendre parler de l'option nucléaire. Vous vous rappellerez que j'ai essayé à plusieurs reprises d'obtenir une réponse du témoin du Worldwatch Institute. Je lui ai dit: «Si vous deviez choisir entre la suffocation et le règlement du problème grâce à l'énergie nucléaire, que choisiriez-vous?» Voilà ce qu'il m'a répondu: «Il faut que j'aille aux toilettes.» Il a refusé de répondre à ma question.

Le président: Je ne suis pas du même avis.

M. Bird: Non, je sais bien que vous n'êtes pas du même avis.

Le président: Par contre, je sais qu'il y a des problèmes importants dans ce domaine. Nous n'avons même pas encore parlé de la question des coûts-bénéfices. Je suppose que nous en avons discuté en partie. Mais il me semble qu'on n'a pas vraiment fait une analyse détaillée des coûts-bénéfices dans l'immédiat.

Les autres problèmes concernent la sécurité. En plus, Bud, d'après moi—et j'avoue que j'ai un point de vue tout à fait politique là-dessus—ces questions ne sont pas nouvelles. Ce n'est pas depuis l'an dernier ou cette année qu'on en parle. On en parle depuis très longtemps. Malheureusement, l'industrie nucléaire s'est fait du tort en nous assurant, comme elle nous l'assure une fois de plus, que ces problèmes peuvent être réglés, alors qu'elle n'a pas encore réussi à trouver une solution.

Je suppose que je suis un peu sceptique après avoir entendu les mêmes histoires pendant 20 ans... Les gens ne sont pas les mêmes, mais les organismes n'ont pas changé, et ils continuent de nous donner les mêmes garanties, bien que je sache qu'ils ne sont pas plus avancés aujourd'hui, en 1991, qu'ils ne l'étaient en 1961, au moment où ils ont commencé à donner ces réponses. Moi, je suis de nature sceptique; il faut qu'on me convainque.

M. Bird: Que pensez-vous de la suggestion de Paul, qui me semble raisonnable, et que je vous ai présentée dans ma lettre du mois de juin? Contentons-nous d'exposer les problèmes associés à l'énergie nucléaire qu'il faut absolument régler; et deuxièmement, qu'il nous semble clair que les besoins énergétiques mondiaux en l'an 2050 seront d'une importance telle qu'on ne peut pas se permettre d'écarter une option quelconque, et que la technologie canadienne—et c'est cela, le point le plus important—doit être développée davantage.

Mr. Jackson: I almost have that in the section I devote to nuclear. From your point of view, I may not go that far, but it does seem to me that, be that as it may, the committee does not need to recommmend that research and development of the CANDU nuclear option be maintained and strengthened. That is already happening. If similar attention is given to alternative energy sources over the next decade, Canada will be able to choose its future forms of energy supply. That is admittedly in the national context.

Mr. Bird: Look, that is-

Mr. Jackson: Damning with faint praise?

Mr. Bird: I would say that is a good description. Yes, I think you are damning with faint praise.

The Chairman: I took the opposite reaction.

Mr. Bird: I thought you wrote it.

The Chairman: No, sir, I did not. Ian will tell you that I did not write it. But when I read it I felt that it was taking a little too much for granted in, going farther than I think we have been able to go in terms of consideration by the committee. Certainly I am not convinced that—

Mr. Bird: I would like to get this model in to show the magnitude of our whole problem in the context of global warming, not in the context of any particular fuel. I would like to suggest that we come right out and say that wind and solar and hydrogen and hydro and nuclear and every conceivable technology that Canada can develop to address this problem we must do.

The Chairman: One problem I have with this model is that it does make some assumptions which I think we have never debated and I am not sure I accept. One of them we have pointed to in this afternoon's discussion. The assumption that our—and this will please Brian—fossil fuel utilization would actually go down significantly I think is a very large and unproven assumption. My short reaction would be that in fact our fossil fuel utilization may well exceed what we are presently up to, but—and this is the hope—that it will be on a much cleaner basis.

Mr. Bird: That is not really an assumption, David. The stabilization factor is an absolute factor.

The Chairman: No. It says sources of energy. It has dropped from 260 to 200-

Mr. Bird: In order to stay within the 15 billion tonnes.

The Chairman: Wait a second. That is assuming the present—

Mr. O'Kurley: Sources of energy are different from uses. Is this for Canada?

Mr. Bird: This is for the world.

The Chairman: This is global.

Mr. Bird: David, presently we are emitting 22 billion tonnes on 300 exajoules of fossil.

[Traduction]

M. Jackson: C'est à peu près ce que je dis dans la section que j'ai consacrée à l'énergie nucléaire. Vous allez peut-être croire que je ne vais pas assez loin, mais il me semble inutile que le comité recommande qu'on maintienne et qu'on renforce les efforts de recherche et de développement de la technologie du CANDU. Cela se fait déjà. Si le Canada accepte d'accorder autant d'importance aux énergies de substitution au cours de la prochaine décennie, il sera en mesure de choisir les formes d'énergie qui lui conviendront le mieux à l'avenir. Là, évidemment, je parle de la situation nationale.

M. Bird: Écoutez, là, il me semble que vous. . .

M. Jackson: ...condamnez la chose par le fait même de manquer d'enthousiasme?

M. Bird: Oui, c'est bien cela. Je pense que vous condamnez la chose par le fait même de manquer d'enthousiasme.

Le président: J'ai eu la réaction tout à fait contraire.

M. Bird: Je pensais que c'était vous qui l'aviez écrit.

Le président: Non, absolument pas. Ian pourra vous confirmer que ce n'est pas moi qui l'ai écrit. Mais quand je l'ai lu, j'avais l'impression qu'on tenait trop de choses pour acquises; que cela allait au-delà de ce que nous avons pu déterminer dans le cadre de nos délibérations. Pour ma part, je ne suis pas convaincu...

M. Bird: J'aimerais qu'on y inclue ce modèle pour indiquer l'importance du problème, et ce, dans le contexte du réchauffement planétaire, et non pas dans le contexte de l'utilisation d'un combustible particulier. Je suggère que nous précisions que le Canada doit absolument envisager toutes les possibilités, y compris l'énergie éolienne et solaire, l'hydrogène, l'hydro-électricité, l'énergie nucléaire et toutes les autres techniques, pour aborder ce problème.

Le président: Si je n'aime pas ce modèle, c'est qu'il est fondé sur certaines hypothèses dont nous n'avons pas vraiment discuté et que je ne suis pas sûr d'accepter. Une de ces hypothèses a déjà été soulevée dans le cadre de notre discussion cet après-midi. L'hypothèse selon laquelle notre utilisation de combustibles fossiles—et je vous assure que Brian en serait très content—va considérablement baisser n'a pas encore été prouvée. Personnellement, je pense que notre recours aux combustibles fossiles va peut-être dépasser les niveaux actuels, mais—et c'est ce que nous souhaiterions—nous aurons des techniques beaucoup plus propres.

M. Bird: Mais il ne s'agit pas vraiment d'une hypothèse, David. Le facteur de stabilisation est un facteur absolu.

Le président: Non. On parle de sources d'énergie. On parle d'une baisse de 260 à 200. . .

M. Bird: Pour ne pas dépasser 15 milliards de tonnes.

Le président: Une seconde. On présume donc. . .

M. O'Kurley: Quand on parle de sources d'énergie, on ne parle pas d'utilisation. Ces chiffres concernent le Canada?

M. Bird: Non, le monde entier.

Le président: Ce sont des chiffres mondiaux.

M. Bird: David, à l'heure actuelle, nous avons des émissions de 22 milliards de tonnes pour 300 hexajoules de combustibles fossiles.

The Chairman: My point is that it makes an assumption about the extent to which we are going to be emitting CO₂ in the utilization of these fossil fuels, is it not?

Mr. Bird: It assumes we are going to seek the goal of stabilization. If we are not going to seek the goal of stabilization then we are going to have global warming.

Mr. Jackson: The actual text by Mr. Hancox says:

If annual carbon dioxide emissions are stabilized at 15 billion tonnes or two-thirds of today's level, which environmental experts now believe is a level that can be tolerated, a practical limit on the use of fossil fuels is set at about 200 hexajoules a year.

That is where that 200 comes from.

Mr. Bird: He is just saying that this is the arithmetic that would be required to stabilze the atmosphere with fossil fuels.

The Chairman: But is there not an assumption in that about the extent to which fossil fuel utilization—

Mr. Fulton: There is no advantage to it If you burn a gallon of gasoline that weighs 8 pounds, how many pounds of carbon dioxide are released? Does everybody remember? Bud, how many?

Mr. Bird: I do not remember.

The Chairman: I think it is 16 or something.

Mr. Fulton: If you burn 8 pounds of gasoline, you get 20 pounds of carbon dioxide. That is what is reflected here. They have looked into the future to see how far you can really go with fossil fuels, going as clean as you can to extract carbon dioxide. I think that is where they have realized the limitations are.

Mr. Bird: There is no prejudicial assumptions here that I can see. He has picked a national figure that we have accepted, 15 billion tonnes stabilization. He has done a projection of world energy requirements. He has said the maximum fossil fuel we can use is so much because we are committed to this stabilization level, so the balance of the energy requirement has to come from other sources, and here are the present possibilities.

• 1555

The Chairman: But that is where I am having some difficulties. I accept, I think without too much further thought, everything up until what he is projecting. I do not know whether I accept—

Mr. Fulton: I do not accept the calculation. I think WCED did more significant work on population.

[Translation]

Le président: Ce que j'essaie de vous dire, c'est que c'est fondé sur certaines hypothèses en ce qui concerne les émanations de gaz carbonique associées à l'utilisation de ces combustibles fossiles, n'est-ce pas?

M. Bird: C'est fondé sur le principe que notre objectif est la stabilisation. Si la stabilisation n'est pas notre objectif, nous allons avoir un problème de réchauffement planétaire.

M. Jackson: Si vous me le permettez, j'aimerais citer les propos de M. Hancox:

Si les émissions de gaz carbonique annuelles se stabilisent à 15 milliards de tonnes, soit les deux tiers du niveau actuel, niveau actuellement considéré comme tolérable d'après les experts écologiques, il sera nécessaire de limiter la production d'énergie à partir de combustibles fossiles à environ 200 hexajoules par an.

C'est de là que vient le chiffre de 200.

M. Bird: Il nous permet simplement de savoir, grâce à ces chiffres, ce que nous aurons à faire pour stabiliser l'atmosphère en continuant d'utiliser les combustibles fossiles.

Le président: Mais est-ce qu'il n'émet pas en même temps une hypothèse au sujet du degré d'utilisation des combustibles fossiles...

M. Fulton: Cela ne comporte absolument aucun avantage. Si vous brûlez un gallon d'essence qui pèse 8 livres, combien de livres de gaz carbonique sont rejetées dans l'atmosphère? Quelqu'un s'en souvient-il? Bud, combien?

M. Bird: Je ne m'en souviens plus.

Le président: C'est à peu près 16, il me semble.

M. Fulton: Quand on brûle 8 livres d'essence, on produit 20 livres de gaz carbonique. Et cette réalité est justement reflétée dans ces chiffres. Ils ont fait des projections en essayant de voir ce qui est vraiment possible dans le cas des combustibles fossiles, et ce, en réduisant au maximum la production de gaz carbonique. Et ils se sont rendu compte des limites à ce chapitre-là.

M. Bird: A mon avis, il ne s'agit pas d'hypothèses tendancieuses. Il a choisi un chiffre national que nous avons tous accepté, à savoir un niveau de stabilisation égal à 15 milliards de tonnes. Il a fait une projection des besoins énergétiques mondiaux. Il indique qu'on ne peut utiliser au maximum que tant de combustibles fossiles, parce que nous nous sommes engagés à une certaine stabilisation, de sorte qu'on devra avoir recours à d'autres ressources pour satisfaire le reste de la demande énergétique, et voici quelles sont les possibilités actuelles.

Le président: Et c'est ce qui me pose des problèmes. J'accepte, sans trop y réfléchir, je crois, tout ce qu'il y a avant ces projections. Je ne sais trop si j'accepte. . .

M. Fulton: Je n'accepte pas le calcul. Je crois que la CMED a fait un travail plus important se fondant sur la population.

Mr. Jackson: It does not matter, I think, whether you accept that one or not if you take your number and adjust the things. What they are doing here is trying to get this bottom consistent with world energy needs on the one hand and a stabilization of greenhouse gases on the other.

Mr. Bird: Absolutely.

Mr. Jackson: And the only way you can do that is by forcing that into 200.

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: That seems legitimate to me.

Mr. Bird: You see, Mr. Chairman, I think we can make such a profound statement to the world with our report if we just put that portrayal in front of them.

The Chairman: Let us check it out a little bit more. As I say, you have been very persuasive.

A voice: How are you doing?

Mr. Bird: Well, I am trying.

The Chairman: You are working at it.

Mr. Jackson: Let me see if I can work it into a text.

Mr. Fulton: Before you work it into a text, perhaps a couple of our former witnesses could have a peek at this bottom stuff. I think if Dr. Robinson and a few people could have a peek at it—

The Chairman: Torrie is the guy, I think—

Mr. Fulton: That is right. He was our consultant.

The Chairman: He did research for us.

Mr. Jackson: Robinson and Torrie.

Mr. Fulton: How about Torrie and Robinson?

Mr. Bird: How about Torrie and Haites?

Mr. Fulton: And Robinson too.

Mr. Bird: I do not know Robinson.

Mr. Fulton: All three.

The Chairman: Fair enough.

Mr. Jackson: Please, any two of three.

The Chairman: Any two of the three.

Mr. Fulton: Haites, Robinson, and Torrie.

The Chairman: Any two of the three, all right.

Mr. Bird: Not any two of three. Dr. Haites, plus one other.

Mr. Fulton: No, no. You must have three so we can have a range.

 $\mathbf{Mr.\ Jackson:\ } \mathbf{My}$ concern is merely if I could not get a hold of Haites, that is all.

Mr. Bird: I would be inclined to trust Dr. Jackson, to tell you the truth, to look into this—

The Chairman: Absolutely. Can we move along then, folks? We had a wonderful discussion there, a wonderful debate. Your biased chairman will carry on for a little longer until he collapses. Are we up to page 110?

[Traduction]

M. Jackson: Peu importe, je crois, que vous acceptiez ou non si vous prenez votre chiffre et procédez à des adaptations. Ce qu'ils essayent de faire ici, c'est faire correspondre ce résultat aux besoins énergétiques mondiaux, d'une part, et à la stabilisation des gaz à effet de serre, d'autre part.

M. Bird: Absolument.

M. Jackson: Et la seule façon d'y parvenir, c'est en poussant jusqu'à 200.

Le président: Oui.

M. Jackson: Cela me semble justifié.

M. Bird: Vous voyez, monsieur le président, nous pourrons faire au monde une déclaration très sensée en publiant notre rapport si on lui dépeint la situation.

Le président: Voyons cela d'un peu plus près. Vous avez certainement l'art de persuader.

Une voix: Comment y parvenez-vous?

M. Bird: Eh bien, j'essaye.

Le président: Vous y travaillez certainement.

M. Jackson: Voyons si je peux mettre cela sous forme de texte.

M. Fulton: Avant d'en faire un texte, il faudrait peut-être que quelques-uns de nos témoins précédents jettent un coup d'oeil sur ces résultats. Je crois que si M. Robinson et quelques autres pouvaient y jeter un coup d'oeil. . .

Le président: Il y a aussi Torrie, je crois. . .

M. Fulton: C'est exact. Il était notre expert-conseil.

Le président: Il a fait des études à notre intention.

M. Jackson: Robinson et Torrie.

M. Fulton: Pourquoi pas Torrie et Robinson?

M. Bird: Pourquoi pas Torrie et Haites?

M. Fulton: Et Robinson aussi.

M. Bird: Je ne connais pas Robinson.

M. Fulton: Tous les trois.

Le président: D'accord!

M. Jackson: Deux sur les trois.

Le président: Deux sur les trois.

M. Fulton: Haites, Robinson et Torrie.

Le président: Deux sur les trois, très bien.

M. Bird: Pas deux sur les trois. M. Haites, plus un autre.

M. Fulton: Non, non. Il faut qu'il y ait les trois pour qu'on ait

un bon éventail.

M. Jackson: Je craignais simplement qu'on ne puisse pas

rejoindre M. Haites.

M. Bird: J'aurais tendance à faire confiance à M. Jackson,

pour vous dire la vérité, pour étudier la question...

Le président: Absolument. Pouvons-nous continuer alors?

Nous avons eu une discussion formidable, un débat extraordinaire. Votre président partial va continuer pendant encore un peu

de temps, jusqu'à épuisement. En sommes-nous à la page 139?

Mr. Jackson: Yes. This last section, if I could comment, arises out of Mr. Slater's evidence. It seemed to me, this is back last April, my reading of it—and I am not sure it was Mr. O'Kurley's reading of that same evidence from something he said yesterday—that Mr. Slater was using this committee as an opportunity to get more into the public domain a real problem that Environment Canada was having with EMR, that in fact—

Mr. O'Kurley: What page are we on here?

Mr. Jackson: Page 110 and 111. As Slater says at the top of page 111, the sorts of efficiency measures we listed are exactly the ones the Germans, the Swedes, the Netherlands, the Norweigns have talked about. The problem Environment Canada was having was that the estimates of savings they were getting from EMR were totally different from the estimates of savings they were getting from these other countries.

My reading of it was that Environment Canada had done as much checking as it could, and on the whole it inclined to believe the other countries rather than EMR. I was not about to go out and say this in a report on behalf of the committee, but I did think it was worth laying out.

I have done some other checking quietly, and I think that debate is still going on. It is about to be reconciled. My understanding is that Environment Canada and EMR have now agreed that there should be a workshop in which the various experts concerned, at least within Canada, should sit down, agreeing they are all talking about the same numbers, and see why they arrive at such different conclusions.

Mr. O'Kurley: Find some equivalency formula.

Mr. Jackson: Yes. That is why all I conclude is saying that the committee feels this is an issue that should be resolved as decisively and as rapidly as possible, because in principle, if you accept that Canada is rather more wasteful of energy than are European countries then it should be easier for Canada to achieve these sorts of savings, not more difficult.

• 1600

On the other hand, if EMR is right and it is going to be much more difficult to get these efficiency savings the way you have been mentioning, 8 to 10 rather than 20 to 25 over 15 years, then that affects the short-term strategy. Again, this is an issue where I think the committee is saying look, this matter is not one you can afford to leave; it has to be settled fairly quickly.

Sorry to take so long.

The Vice-Chairman: In the absence of many other hands, I will take the liberty to speak briefly from the chair.

We were told by Dr. Haites that we cannot get more than 10%, or half of that first 20%, by conservation and efficiency.

Mr. Fulton: He said 50% of the 20%.

The Vice-Chairman: That is what I said, 10% out of the 20%. So I have a bit of difficulty with your statement that "success or failure will depend primarily on the more efficient conserving use of energy". It will also depend on alternate sources of fuel and other—

[Translation]

M. Jackson: Oui. Cette dernière partie, si je puis me permettre une remarque, vient du témoignage de M. Slater. Il me semble, et ma lecture remonte à avril dernier—et je ne suis pas sûr que ce soit un extrait de ce témoignage que M. O'Kurley a cité hier—que M. Slater se servait du comité pour faire davantage connaître au public le problème véritable qu'il y a entre Environnement Canada et EMR, à savoir en fait...

M. O'Kurley: À quelle page sommes-nous?

M. Jackson: Aux pages 139 et 140. Comme Slater le dit au bas de la page 139, les mesures visant à accroître le rendement énergétique...énumérées...sont exactement les mêmes que celles dont parlent les Allemands, les Suédois, les Néerlandais et les Norvégiens. Le problème pour Environnement Canada était que l'évaluation des économies qu'il obtenait de EMR était totalement différente de celle qui provenait de ces autres pays.

Si j'ai bien compris, Environnement Canada a procédé à toutes les vérifications possibles et a en général tendance à croire plutôt les autres pays que EMR. Je n'allais bien sûr pas publier cela dans un rapport au nom du comité, mais je crois qu'il fallait l'indiquer.

J'ai procédé tranquillement à d'autres vérifications, et le débat n'est pas terminé. Mais on pourrait arriver à une entente. Je crois qu'Environnement Canada et EMR se sont entendus sur la création d'un atelier auquel participeraient les divers experts concernés, du moins au Canada, en admettant qu'ils parlent tous des mêmes chiffres, pour essayer de voir pourquoi ils arrivent à des résultats si différents.

M. O'Kurley: Pour essayer de trouver des formules d'équiva-

M. Jackson: Oui. C'est pourquoi tout ce que je dis en conclusion, c'est que le comité estime que c'est une question qui doit être résolue de façon définitive le plus rapidement possible, car en principe, si on accepte le fait que le Canada gaspille plus d'énergie que les pays européens, il devrait donc être plus facile au Canada d'arriver à ces économies, et non pas plus difficile.

Par ailleurs, si EMR a raison et s'il est beaucoup plus difficile de faire de telles économies d'énergie, comme vous l'avez indiqué, de 8 à 10 plutôt que de 20 à 25 sur 15 ans, cela modifie la stratégie à court terme. Encore une fois, c'est une question sur laquelle le comité doit attirer l'attention en disant qu'on ne peut pas se permettre de la laisser de côté; il faut la résoudre très rapidement.

Je suis désolé d'avoir pris tant de temps.

Le vice-président: Etant donné qu'il y a beaucoup d'absents, je prendrai la liberté de parler brièvement en ma qualité de président.

M. Haites nous a dit que nous ne pourrions pas obtenir plus de 10 p. 100, soit la moitié de cette première tranche de 20 p. 100, grâce à la conservation et au rendement.

M. Fulton: Il a parlé de 50 p. 100 de ces 20 p. 100.

Le vice-président: C'est ce que j'ai dit, 10 p. 100 sur 20 p. 100. J'ai donc un peu de mal à accepter que vous disiez que «sa réussite ou son échec dépendront surtout d'une utilisation plus efficace et plus conservatrice de l'énergie». Cela dépendra aussi des autres sources de combustible et d'autres. . .

Mr. Fulton: What page are you on?

The Vice-Chairman: Page 110, paragraph 4.67, in the middle: It is clear, however, that success or failure will depend primarily on the more efficient conserving use of energy...

Mr. Jackson: I do say "primarily", yes.

The Vice-Chairman: It seems to me that it will depend on two factors. Immediately, for the first half of that goal, an immediate target is efficiency and conservation.

Mr. Fulton: No, more than that. The task force found-

The Vice-Chairman: Maybe he even said two-thirds, Jim. Haites was a guy I remember very clearly.

Mr. Jackson: The task force has taken a fairly optimistic view of it.

The Vice-Chairman: Who is the task force?

Mr. Jackson: The federal-provincial energy ministers task force.

The Vice-Chairman: But they declined to deal with it. They turned down the Toronto targets.

Mr. Fulton: They did for political reasons though, not for technical ones. This is from the task force report, page 6.

Measures economically attractive to society which includes those measures that would provide positive benefits to society on the basis of their energy savings but that may not be economically attractive from a private sector perspective (e.g., in some cases, landlords have no market incentive to invest in energy saving measures because energy costs are passed through to tenants, while tenants have no incentive because they expect to move before their investment could be recouped).

3. Technical potential which includes those measures in the previous two categories, plus measures that would be technically feasible before 2005 but which would not be cost-effective from either a private sector or a societal point of view.

Potential reductions in end-use emissions are dominated by opportunities in transportation at both the "measures economically attractive to society" and the "technical potential" levels. Indeed at the level of "measures economically attractive to society"—

—just as Paul said yesterday—

—transportation accounts for 70% of the emission reductions which could be achieved at the point of end-use.

The report concludes that

...implementing those end-use and electricity efficiency measures which are "economically attractive to society" on the basis of their energy savings alone (given current forecasts of energy prices) would achieve less than 40% of

[Traduction]

M. Fulton: À quelle page êtes-vous?

Le vice-président: À la page 139, paragraphe 4.67, au milieu: Il est toutefois évident que sa réussite ou son échec dépendront surtout d'une utilisation plus efficace et plus conservatrice de l'énergie...

M. Jackson: Je dis en effet «surtout».

Le vice-président: Il me semble que cela va dépendre de deux facteurs. Dans l'immédiat, pour la première moitié de cet objectif, on vise l'efficacité du rendement et la conservation.

M. Fulton: Non, plus que cela. Le groupe de travail a constaté...

Le vice-président: Il a peut-être même parlé des deux tiers, Jim. Je me souviens très bien de M. Haites.

M. Jackson: Le groupe de travail a pris la chose sous un angle plutôt optimiste.

Le vice-président: De quel groupe de travail parlez-vous?

M. Jackson: Le groupe de travail fédéral-provincial des ministres de l'Énergie.

Le vice-président: Mais il a refusé de traiter cette question. Il a rejeté les objectifs de Toronto.

M. Fulton: Il l'a fait pour des raisons politiques, et non pas techniques. Voilà ce qu'on dit à la page 6 du rapport du groupe de travail.

Des mesures qui pourraient être intéressantes économiquement pour la société, y compris celles qui comporteraient un avantage du fait des économies d'énergie, mais qui ne sont peut-être pas intéressantes économiquement pour le secteur privé (par exemple, dans certains cas, les propriétaires ne sont pas encouragés sur notre marché à investir pour économiser l'énergie parce que son prix est transmis directement aux locataires, et les locataires ne sont pas encouragés à le faire parce qu'ils s'attendent sans doute à déménager avant d'avoir pu rentabiliser leur investissement).

3. Le potentiel technique qui comporte les mesures des deux catégories précédentes, ainsi que des mesures qui seraient réalisables techniquement avant l'an 2005, mais qui ne pourraient pas être rentables ni du point de vue du secteur privé, ni de celui de la société.

Les réductions éventuelles des émissions des utilisateurs ultimes dépendent des possibilités de transport, tant pour ce qui est des mesures économiquement intéressantes pour la société que pour le potentiel technique. En effet, pour ce qui est des mesures économiquement intéressantes pour la société...

...comme Paul l'a dit hier...

...les transports représentent 70 p. 100 des réductions d'émissions que l'on pourrait obtenir au stade de l'utilisation finale.

On dit en conclusion dans le rapport que:

...mettre en oeuvre ces mesures—mesures visant les utilisateurs ultimes et un plus grand rendement électrique—qui sont «économiquement intéressantes pour la société» uniquement en fonction des économies

the Toronto Conference goal. Fully implementing this set of measures would require the introduction of policies and actions above and beyond both the normal functioning of the marketplace and existing policy measures.

The Vice-Chairman: So they are not even going half; they are going only 40%.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: That is where we get into Brian's comment about his having heard we can do 8% or 10%. I do not know how you are going to address that second 10%, that second half of the goal.

Mr. Jackson: It is more complicated than that. If you look at the quote, the EMR says that you take those measures and you do not reduce at all. All you do is slow the growth rate. So there really is a—

• 1605

The Vice-Chairman: I think perhaps a point to be made here is that in order to reduce the 1988 levels by 20%, in effect you have to reduce the projected 2005 levels by 50%.

Mr. Jackson: Yes. I am sure your figures are pretty well accurate.

The Vice-Chairman: I would like to suggest that this analogy or portrayal be made, because it is confusing. We are not talking about the rate of growth. We are talking about the. . .

Mr. O'Kurley: What Jim just read is that 70% is through transportation.

Mr. Fulton: It says transportation accounts for 70% of the emission reductions that could be achieved at the point of end

Mr. O'Kurley: So what are we saying? More efficient carburettors, or more emission control systems, or cleaner fuel?

Mr. Fulton: Engine design.

The Vice-Chairman: Would it not also be alternate fuels like propane and methane and so on?

Mr. Fulton: Yes, it is the whole mix. Speed limits.

The Vice-Chairman: But they say that the sort of friendly uses would only get us 40% of the way.

Mr. Jackson: I think he has changed his. . .

Mr. Fulton: Yes. You have to read all of these together. Let me give you the tonnage, because this actually is quite good from the ministers. It says:

The Task Force also estimated the level of emissions likely to occur in 2005 under a "business as usual" scenario and using the Inter–Fuel Substitution and Demand Model of the Department of Energy, Mines and Resources.

[Translation]

d'énergie qu'elles permettent (étant donné les prévisions actuelles des prix de l'énergie) permettrait d'atteindre moins de 40 p. 100 de l'objectif fixé par la conférence de Toronto. Mettre entièrement en oeuvre cet ensemble de mesures exigerait l'instauration de politiques et d'actions allant au-delà du fonctionnement normal du marché et des mesures politiques existantes.

Le vice-président: On n'arriverait donc même pas à 50 p. 100; il s'agit seulement de 40 p. 100.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Et on en revient donc à ce qu'a dit Brian, à savoir qu'il a entendu parler de 8 ou 10 p. 100. Je ne sais comment on va pouvoir s'attaquer à la deuxième tranche de 10 p. 100, à la deuxième moitié de l'objectif.

M. Jackson: C'est plus compliqué que cela. Si vous regardez la citation, EMR dit qu'on peut prendre ces mesures et ne pas obtenir de réduction du tout. Qu'on risque de n'avoir qu'un ralentissement du taux de croissance. Il y a donc en réalité...

Le vice-président: Je crois que ce qu'il faut dire ici, c'est que pour réduire de 20 p. 100 les niveaux de 1988, il faut en fait réduire de 50 p. 100 les niveaux prévus pour l'an 2005.

M. Jackson: Oui. Je suis sûr que vos chiffres sont assez exacts.

Le vice-président: Je propose que l'on précise cette analogie, car il pourrait y avoir confusion. On ne parle pas du taux de croissance. On parle de...

M. O'Kurley: Jim vient de nous lire que 70 p. 100 de cela revient aux transports.

M. Fulton: On dit que les transports représentent 70 p. 100 des réductions d'émissions que l'on pourrait obtenir au stade de l'utilisation finale.

M. O'Kurley: Que dire alors? Des carburateurs plus efficaces, de meilleurs systèmes de contrôle des émissions, des combustibles plus purs?

M. Fulton: Une meilleure conception des moteurs.

Le vice-président: Ne faudrait-il pas aussi parler de combustibles de rechange comme le propane et le méthane, etc.?

M. Fulton: Oui, c'est tout cet ensemble de choses. Les limites de vitesse.

Le vice-président: Mais on nous dit que ces mesures d'application facile ne nous permettraient que d'atteindre 40 p. 100 de l'objectif.

M. Jackson: Je crois qu'il a changé de...

M. Fulton: Oui. Il faut lire le tout ensemble. Permettez-moi de vous parler de tonnage, car ce sont des données très intéressantes, qui proviennent du groupe de travail des ministres. Voici ce que dit le rapport:

Le groupe de travail a également évalué le niveau des émissions qui risquent de se produire en l'an 2005 en choisissant le scénario «les affaires continuent», et en se servant du modèle de demande de substitution intercombustible du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Based upon these projections, carbon dioxide emissions were estimated to rise from 473 megatons in 1988 to 706 megatons in 2005. A reduction of 20% in the 1988 levels thus would require a reduction in projected emissions of 327 megatons in 2005.

The DPA analysis concluded that "measures economically attractive to society" could reduce emissions by 160 megatonnes per year in 2005, and that inclusion of measures considered to be within the bounds of technical potential could reduce emissions by 234 megatonnes. The latter represents two-thirds of the proposed 20% target. It roughly equals the emissions reduction equivalent to stabilization at 1988 levels.

Here is the other thing they had to say:

The DPA report concluded that the measures it identified would offer major net economic benefits to Canadian society. The measures considered to fall within the category of "economically attractive to society" represented, under DPA's analysis, a net benefit of \$108 billion.

If measures considered to fall within the scope of "technical potential" were added, the net benefit would be reduced, but would still total \$72 billion.

We have to get that clear, because the task force's assessment means that even after you take the economically beneficial ones and then take what needs to be invested in new coal plants and new technology and so on, there is still a total net benefit of \$72 billion.

Mr. Jackson: I think Mr. Bird is still correct that efficiency only gets you half of the way, even on what you have just read.

The Vice–Chairman: Maybe two–thirds of the way. Haites did that study.

Mr. Fulton: But the task force hired other people to evaluate it for the ministers. That is what this is.

The Vice-Chairman: They evaluated Haites' work. That is basically Haites's work. I think he did say two-thirds and one-third... To get 50%, it is one-third efficiency and two-thirds creative. In other words, when we go from 2005 to 2035—

Mr. Jackson: You are going beyond 2000.

The Vice-Chairman: I am just paraphrasing what he said.

Mr. Jackson: But I do not hear anybody objecting to the way I have interpreted this quote as being something that has to be. . .

Mr. O'Kurley: Where are you?

 $\mathbf{Mr.}$ Jackson: I am still back on page 111 and the conclusion at paragraph 4.68, that this—

• 1610

Mr. O'Kurley: I think it is important to say that there is an oranges and apples problem here.

[Traduction]

D'après ces projections, les émissions de dioxyde de carbone devraient passer de 473 mégatonnes en 1988 à 706 mégatonnes en 2005. Une réduction de 20 p. 100 des niveaux de 1988 exigerait donc une réduction des émissions prévues de 327 mégatonnes en 2005.

On conclut dans l'analyse de DPA que «des mesures économiquement intéressantes pour la société» pourraient réduire les émissions de 160 mégatonnes par an en 2005 et qu'en ajoutant les mesures considérées comme se situant dans les limites du potentiel technique, on pourrait réduire les émissions de 234 mégatonnes. Ce dernier chiffre représente les deux tiers de l'objectif proposé de 20 p. 100. Cela revient à ramener la réduction des émissions équivalentes à la stabilisation aux niveaux de 1988.

Voici ce que l'on en dit encore:

On disait en conclusion, dans le rapport de DPA, que les mesures identifiées offriraient d'importants avantages économiques nets à la société canadienne. Les mesures entrant dans la catégorie de celles qui sont «économiquement intéressantes pour la société» représentaient, d'après l'analyse de DPA, un avantage net de 108 milliards de dollars.

Si on ajoute les mesures considérées comme du domaine du «potentiel technique», l'avantage net serait réduit, mais resterait tout de même de 72 milliards de dollars au total.

Il faut que les choses soient claires, car l'évaluation du groupe de travail montre que même après avoir pris les mesures économiquement intéressantes et après avoir pris ce qui était nécessaire pour l'investir dans les nouvelles centrales thermiques au charbon et dans les nouvelles technologies, etc., il reste encore un avantage total net de 72 milliards de dollars.

M. Jackson: Je crois que M. Bird a raison de dire qu'un rendement plus efficace ne nous permettra que de parcourir la moitié du chemin, même après ce que vous venez de lire.

Le vice-président: Les deux tiers du chemin peut-être. M. Haites a effectué cette étude.

M. Fulton: Mais le groupe de travail a engagé d'autres personnes pour faire cette évaluation au nom des ministres. Car c'est ce que c'est.

Le vice-président: Ils ont évalué le travail de Haites. C'est en gros le travail de Haites. Je crois qu'il a parlé de deux tiers et d'un tiers. . . Pour arriver à 50 p. 100, il faut un tiers d'amélioration du rendement et deux tiers d'inventivité. En d'autres termes, lorsque l'on passe de 2005 à 2035. . .

M. Jackson: Vous allez au-delà de l'an 2000.

Le vice-président: Je paraphrase simplement ce qu'il a dit.

M. Jackson: Mais personne ne semble s'être opposé à la façon dont j'ai interprété cette citation comme étant quelque chose qu'il fallait...

M. O'Kurley: Où en êtes-vous?

M. Jackson: Je suis revenu à la page 141, à la conclusion du paragraphe 4.68, à savoir que. . .

M. O'Kurley: Je crois qu'il est important de dire que nous ne parlons pas de la même chose ici.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: That has to be clarified. Before we can proceed with any effectiveness and any sureness of achieving our goals, we have to be speaking the same language.

The Vice-Chairman: So this senior environment official said that we could not do it. Is that what he said?

Mr. Jackson: EMR is saying-

The Vice-Chairman: Is this his quote?

Mr. Jackson: Yes, this is his quote. He is speaking for Environment Canada and saying that EMR has taken the same array of measures that these countries are using and saying that it will not reduce emissions in Canada. It will merely slow the rate of growth.

The Vice-Chairman: He is acknowledging that there is a major forecasting problem?

Mr. O'Kurley: A major measurement problem.

Mr. Fulton: It is called fudging.

The Vice-Chairman: He is saying that. He is fessing up.

Mr. Jackson: He is saying, look, there is a problem, but whom do you believe? I think he is right to raise the issue. It is my understanding, from nosing around, that that is still a bone of contention between Environment Canada and EMR, and they have now agreed on a mechanism to get it sorted out, whether EMR's interpretation of the data is accurate or whether the other countries are accurate.

The Vice-Chairman: Ian, in paragraph 4.67, in that prelude to that quote, I would like to see you perhaps lay out, in as simple terms as you can, the problem: that the experts have said that the 20% can be accomplished this way and this way, two-thirds by efficiency and one-third by creative or alternative new sources.

Mr. Jackson: Quote Haites, in other words.

The Vice-Chairman: Yes, quote Haites. Then point out that what EMR says does not appear to be possible and that the problem is really... Our estimate of 20%—

Mr. Fulton: And let us quote the task force in relation to that.

Mr. Jackson: I can do that.

The Vice-Chairman: I think somehow we should give the population a portrayal of this 20% over 15 years, and what the target areas are—

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: —or the notional actions. Frankly, if EMR is right, then we almost cannot live with our 20% target.

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: If the EMR projections are more accurate than the expert projections, it is irresponsible to suggest we do attain that target—

Mr. Jackson: That is essentially why the thing is in—

The Vice-Chairman: —which is Brian's point.

[Translation]

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Il faut préciser les choses. Pour pouvoir être efficace et être sûr d'atteindre nos objectifs, il faut parler le même langage.

Le vice-président: Ce haut fonctionnaire de l'Environnement a donc dit que ce ne serait pas possible. C'est bien cela?

M. Jackson: EMR dit. . .

Le vice-président: Est-ce une citation?

M. Jackson: Oui, c'est une citation. Il parle au nom d'Environnement Canada et dit que EMR a pris le même ensemble de mesures que ces pays, mais que l'on n'aboutira pas à une réduction des émissions au Canada. On arrivera simplement à ralentir le taux d'augmentation.

Le vice-président: Il reconnaît qu'il y a un problème important de prévision?

M. O'Kurley: Un problème important de mesure.

M. Fulton: C'est ce qu'on appelle esquiver la question.

Le vice-président: C'est ce qu'il dit. Il l'avoue.

M. Jackson: Il dit: Il y a un problème, mais qui croyez-vous? Je crois qu'il a raison de soulever la question. D'après ce que j'ai pu constater, cela reste un sujet de controverse entre Environnement Canada et EMR, et ils se sont maintenant entendus sur un mécanisme pour essayer de régler le problème, pour essayer de voir si c'est l'interprétation des données par EMR qui est exacte ou si c'est celle des autres pays.

Le vice-président: Ian, au paragraphe 4.67, avant cette citation, j'aimerais que l'on expose, aussi simplement que possible, le problème: à savoir que les experts ont dit que l'on pourrait arriver à ces 20 p. 100 de telle et telle façon, pour les deux tiers grâce à une amélioration du rendement et pour un tiers grâce aux nouvelles sources innovatrices.

M. Jackson: Autrement dit, il faudrait citer Haites.

Le vice-président: Oui, il faudrait citer Haites. Et indiquer ensuite que ce que EMR dit ne semble pas être possible et que le problème vient en fait... Notre prévision de 20 p. 100...

M. Fulton: Et il faudrait citer le groupe de travail à cet égard.

M. Jackson: C'est possible.

Le vice-président: Je crois qu'il faudrait donner au public une idée de ce que représentent ces 20 p. 100 sur 15 ans et préciser quels seraient les secteurs cibles. . .

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: . . . ou les mesures hypothétiques. Franchement, si EMR a raison, nous ne pourrons pratiquement pas atteindre notre objectif de 20 p. 100.

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: Si les projections d'EMR sont plus exactes que celles des experts, il est irréaliste de vouloir atteindre cet objectif. . .

M. Jackson: C'est en gros pour cela qu'on l'indique. . .

Le vice-président: . . .et c'est ce que Brian voulait dire.

Mr. Jackson: It did seem a *crie du coeur* from Environment Canada. I think Environment Canada believes it can be done and it believes the evidence of the other countries, but it is handicapped I think by EMR's more negative attitude. On the other hand, EMR may be right. The thing has to be resolved quickly.

The Vice-Chairman: Okay? It is really like the methane situation we brought up today—

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: That is right. In this case, we have accepted the expert opinion.

Mr. Jackson: Yes, Environment Canada and the other countries that have adopted similar policies.

The Vice-Chairman: But here is this other question that really just cries out at you.

Mr. Jackson: Yes, particularly coming from the department that ought to be authoritative on it, EMR.

The Vice-Chairman: Well, I think we should approach it much like the methane problem—

Mr. Jackson: I will see what I can do.

The Vice-Chairman: —and then characterize it quite—

Mr. Fulton: Toughen it up.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: Sharpen the axe, set the guillotine-

The Vice-Chairman: Set it out simply so people can see the problem.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: Okay. Let us go to "Beyond 2000: Maintaining Emissions Reductions". Is that where this diagram that I have. . .is that where that should go, or should we go way back to the front again?

Mr. Jackson: I think you should go right back—

The Vice-Chairman: To the front.

Mr. Jackson: —to the front, but I can see cross-references to it coming in here again. Remember, I am thinking primarily nationally, where that is world data.

The Vice-Chairman: That is global.

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: A. "What Do We have To Do To Stabilize Greenhouse Gas Emissions"? You could subdivide that question into two, in Canada and in the world, could we not?

• 1615

Mr. Jackson: Yes, because I do in fact here go on to look at the world situation.

The diagram I was referring in paragraph 5.2 is this one. This is from the Dutch evidence. This is the actual emission in 1984. If you said everybody had the right to the same emissions, in a sense you are one...you said it is one exajoule or something to that effect, then this is the sort of reduction that is applied in the U.S.A. and Canada.

[Traduction]

M. Jackson: Cela sembait être un cri du coeur de la part d'Environnement Canada. Je crois qu'Environnement Canada estime qu'on peut y parvenir. Il se fie aux preuves données par les autres pays, mais il est gêné par l'attitude plus négative d'EMR. Par ailleurs, EMR peut avoir raison. Il faut résoudre ce problème rapidement.

Le vice-président: D'accord? C'est vraiment comme la situation du méthane dont nous avons parlé aujourd'hui...

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: C'est exact. Dans ce cas, nous avons accepté l'avis des experts.

M. Jackson: Oui, Environnement Canada et les autres pays qui ont adopté des politiques semblables.

Le vice-président: Mais c'est là une autre question qui demande une solution.

M. Jackson: Oui, surtout de la part d'un ministère qui devrait faire autorité en la matière. Je veux parler d'EMR.

Le vice-président: Ma foi, je crois que nous devrions aborder la question comme nous l'avons fait pour le problème du méthane...

M. Jackson: Je vais réfléchir à ce que je peux faire.

Le vice-président: . . . et préciser un peu la question. . .

M. Fulton: La renforcer.

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Affûter la hache, préparer la guillotine. . .

Le vice-président: Dire les choses simplement pour que le public voie le problème.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Très bien. Passons à: «Au-delà de l'an 2000: Le maintien des réductions». Est-là que devrait aller le diagramme que j'ai...ou devrait-on le placer bien avant?

M. Jackson: Je crois qu'il faudrait revenir. . .

Le vice-président: Au début.

M. Jackson: . . . au début, mais on le mentionne à nouveau ici. Il faut se souvenir que je vois la chose sous l'angle national essentiellement alors que ce sont des données mondiales.

Le vice-président: Elles sont mondiales, en effet.

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: A. «Que faire pour stabiliser les émissions de gaz à effet de serre?» On pourrait subdiviser cette question en deux, d'une part, au Canada et, d'autre part, dans le monde, n'est-ce pas?

M. Jackson: Oui, car je continue en effet à étudier la situation mondiale.

Le diagramme dont je parle au paragraphe 5.2, c'est celui-là. Il est tiré du document néerlandais. Ce sont les émissions de 1984. Si vous dites que tout le monde avait droit aux mêmes émissions, d'une certaine manière vous en faites partie... vous disiez qu'il s'agissait d'un exajoule ou de quelque chose de cet ordre, et ensuite que c'est une réduction de cette importance que l'on essaie d'obtenir aux États-Unis et au Canada.

The Vice-Chairman: That cannot be done.

Mr. Jackson: No, but something similar has to be achieved if you are going to stabilize. That is a Dutch thing, it is not part of ours. They just did it to try to get an idea of what the task involved.

Mr. Fulton: Ian, you may have noticed in your assessment of IPCC documents, if there is not one in there I think we should try to pull one out to put in this section, perhaps right before or right after 5.3, which gives some visual way of conveying to people the life expectancy of the gases. I do not think it is an overly complicating factor, but it is one I think people need to be aware of, that as you go from the different families, from carbon dioxide over to methane, just as we know in the different CFC families, with HCFC-123 you have a two-or three-year life expectancy, versus CFC eleven or twelve, where you are looking at huge time jumps.

Mr. Jackson: Centuries.

Mr. Fulton: To achieve the benefit of carving off those longer-living ones, the sooner the better. Anyway, if you could find—

Mr. Jackson: I can. I know they are there.

Mr. Fulton: Yes, I have seen them. I cannot remember where they are, but I think we should have one in there.

I think that is a good quote from the green plan at the top of page 119.

The Vice-Chairman: We are on what page?

Mr. Jackson: Page 120.

The Vice-Chairman: That is the one we were just talking about, Jim, at the top of 120?

Mr. Fulton: That is right.

The Vice-Chairman: That is where that should be brought in to put the problem of credibility in context.

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: Gentlemen, do we have anything more to add?

Mr. Fulton: We do right there. I am just looking at some of Lovins's stuff.

I wonder if at this point, somewhere around 5.8 or 5.9, we might want to suggest in terms of programs or supporting technologies that are competitive some means of leveraging private money into conservation or into solar or other technologies.

• 1620

The Vice-Chairman: Where are you now, Jim?

Mr. Fulton: We are talking in paragraph 5.8 about reducing gases and then talking about Haites's assessment:

[Translation]

Le vice-président: Ce n'est pas possible.

M. Jackson: Mais il faut arriver à quelque chose de cet ordre pour stabiliser la situation. Cela concerne la situation néerlandaise et non pas la nôtre. Ils l'ont fait pour avoir une idée de ce que cette tâche représentait.

M. Fulton: Ian, vous avez peut-être constaté en étudiant les documents du GIEC... s'il n'y en pas là, je crois que nous devrions essayer d'en prendre un pour le mettre dans cette section, peut-être juste avant ou juste après le paragraphe 5.3, où l'on essaie de montrer de façon explicite la durée de vie des gaz. Je ne pense pas que ce soit un facteur qui complique beaucoup les choses, mais il faut que le public en soit conscient, qu'il sache que lorsqu'on passe d'une famille de gaz à une autre, du dioxide de carbone au méthane, par exemple, la durée change. On sait que pour les différentes familles de CFC, avec les HCFC-123 il y a une durée de vie de deux ou trois ans, alors qu'avec les CFC 11 ou 12, on parle de très longues périodes.

M. Jackson: Des siècles.

M. Fulton: Si on veut réduire ces gaz qui ont une plus longue durée de vie, plus on s'y prendra tôt, mieux cela vaudra. De toute façon, si vous pouviez trouver. . .

M. Jackson: Ce sera possible. Je sais que ces données figurent quelque part.

M. Fulton: Oui, je les ai vues. Je ne me souviens pas exactement où, mais je crois qu'il serait bon d'avoir un exemple ici

Je crois qu'il y a une bonne citation du Plan vert à la fin de la page 148 et au début de la page 149.

Le vice-président: À quelle page sommes-nous?

M. Jackson: À la page 150.

Le vice-président: C'est le paragraphe dont on vient de parler, Jim, en haut de la page 150.

M. Fulton: C'est exact.

Le vice-président: Je crois que c'est là qu'il faudrait insérer les données pour replacer le problème de la crédibilité dans son contexte.

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: Messieurs, y a-t-il autre chose à ajouter?

M. Fulton: C'est bien à cet endroit. Je regarde simplement les données de Lovins.

Je me demande si on ne pourrait pas, dans les environs des paragraphes 5.8 ou 5.9, proposer, pour ce qui est des programmes ou des technologies d'appoint concurrentiels, des moyens d'attirer des fonds privés dans le secteur de la conservation, de l'énergie solaire et des autres technologies.

Le vice-président: Où en êtes-vous maintenant, Jim?

M. Fulton: Nous parlons du paragraphe 5.8 concernant la réduction des émissions de gaz et ensuite de l'évaluation de Haites:

Energy efficiency and conservation get us three-quarters of the way, and alternative fuels the rest.

Then it says:

After 2005, however, to achieve a 50% reduction from 1988 levels, from 50% to 75% of the task may need to be accomplished with alternative fuels.

The Vice-Chairman: That goes right to the diagram I laid out this afternoon.

Mr. Jackson: I was going to say something slightly different. It sounds as if Mr. Fulton does not want to level the playing field but he wants to tilt it the other way.

Mr. Fulton: No, no.

The Vice-Chairman: He has been doing that ever since I met him, to tell you the truth!

Mr. Fulton: All I am suggesting is that we get some of the industrial junkies off the welfare wheel—the oil patch, nuclear... Should we not be suggesting here—just as you have been saying all day, Bud—that we would like to see a program implemented that in fact levels the playing field in terms of assisting the development of alternative fuels?

The Vice-Chairman: We could say something like that.

It seems to me that what is missing, if I were to make my point as strongly as I can, is that we should have a significant page or two about the need for technology, the need for massive investment. If that diagram demonstrates anything, it is that there is a big vacuum about the ultimate answer in producing and that Canada not only can contribute to the world but also can profit from it. We have demonstrated in nuclear, in coal, and in petroleum that we have significant capabilities and expertise, and we should use that and sell it to the world or provide it to the world. There should be a call to arms in terms of science and so on in this report.

Mr. Fulton: We have been talking for a couple of days and a couple of months, and it is getting on to being a couple of years, about energy efficiency, conservation, and alternate fuels. Where in the document do we make serious-minded recommendations about how to get the conservation rolling? We talk about the mortgage scheme, which is good. In terms of efficiency, we have automobiles and to some extent buildings, but do we not now want to make some serious suggestions on technologies that are competitive to get them rolling?

Mr. Jackson: Let me ask Mr. Bird a question that is relevant here. You said in the same breath just now that we should have a significant page or two on technology; we need a lot of investment in this. That was almost the way you said it. Fine—whose investment? Are you urging the private sector to get on board on this, or are you saying that the public sector should be encouraged to make a—

[Traduction]

Un meilleur rendement énergétique et la conservation de l'énergie pourraient faire les trois quarts du chemin et les combustibles de remplacement, le reste.

On dit encore:

Cependant, après l'an 2005, pour obtenir une réduction de 50 p. 100 par rapport aux niveaux enregistrés en 1988, il nous faudra peut-être compter à 50 ou 75 p. 100 sur les combustibles de remplacement.

Le vice-président: C'est ce que disait le diagramme que j'ai présenté cet après-midi.

M. Jackson: J'allais dire quelque chose d'un peu différent. Il me semble que M. Fulton ne tienne pas à ce que les choses soient égales pour tout le monde et qu'il veuille faire pencher la balance de l'autre côté.

M. Fulton: Non, non.

Le vice-président: À vrai dire, c'est ce que je l'ai toujours vu faire depuis que je le connais!

M. Fulton: Tout ce que je propose, c'est que l'on fasse lâcher prise à certains industriels—dans le secteur pétrolier, nucléaire... Ne devrions-nous pas dire ici—comme vous l'avez fait toute la journée, Bud—que nous aimerions voir un programme qui permette d'égaliser les chances de tout le monde pour ce qui est d'aider à la mise au point de combustibles de remplacement?

Le vice-président: On pourrait dire quelque chose de cet ordre.

Il me semble que ce que nous devrions faire, si je dois présenter mon argument avec autant de force que possible, c'est consacrer une page ou deux à la nécessité de la technologie, à la nécessité d'un investissement massif. Si ce diagramme prouve quelque chose, c'est qu'il y a un grand vide pour ce qui est de la réponse finale en matière de production et que le Canada peut non seulement apporter sa contribution au monde, mais également tirer parti de ce que le monde fait. Nous avons montré dans le domaine nucléaire, thermique, pétrolier, que nous avions de grandes capacités et de grandes compétences, et nous devrions les utiliser et les vendre au monde ou les fournir au monde. Il faudrait qu'il y ait dans ce rapport un appel aux armes dans le domaine scientifique, etc.

M. Fulton: Voilà plusieurs jours et plusieurs mois, et ça va faire plusieurs années, que l'on parle du rendement énergétique, de la conservation et des combustibles de rechange. Où faisons-nous dans ce document des recommandations sérieuses sur la manière de mettre en place des mesures de conservation? On parle de régime hypothécaire, ce qui est bien. Pour ce qui est du rendement, nous avons les voitures et, dans une certaine mesure, les bâtiments, mais ne voulons-nous pas maintenant faire des propositions sérieuses relatives à des technologies concurrentielles pour que cela se traduise dans les faits?

M. Jackson: Permettez-moi de poser à M. Bird une question pertinente. Vous venez de dire que nous devrions consacrer une ou deux pages à la technologie; il nous faut beaucoup investir dans ce domaine. C'est presque ce que vous avez dit. Bien—mais qui doit investir? Essayez-vous de faire participer le secteur privé ou dites-vous que le secteur public devrait être encouragé à...

The Vice-Chairman: I think it is all sectors. It is, as I say, a general call to arms. I have the feeling that a great deal of our prosperity in Canada could come from addressing our niche in energy production and energy creation. It may be hydrogen.

Mr. Jackson: But what is the spark that you want to do to help that? If it is not happening now, what is missing? I am sorry; I am not trying to be converse. I want to know what to write, because I do not know whether you are saying that the federal government has this historic role in R and D which it really has to fulfil in this regard, or whether you are saying that Canadians, if they are really interested in staying alive in a North American free trade area and a changing world, should be recognizing the potential of the energy sector.

The Vice-Chairman: I think the figures we looked at this afternoon, if they are even half right, demonstrate that in the next 50 or 60 years there is going to be a crying demand for new, benign sources of energy; that it represents potential of vast proportions both for government and for industry in Canada; that we have demonstrated, in our nuclear technology, our coal technology, and our petroleum technology, that we are capable of world leadership; and that instead of reducing the R and D investment, which EMR did in solar and wind and all these other areas a few years ago, we should be intensifying it. In fact, they came damned close to bailing out of their investment in AECL a year ago. I think we should address those things. I hate to talk like this from the chair. . .

• 1625

Mr. Fulton: AECL just got a \$150-million shot in the arm. How much should solar, wind, tidal and the others get? At least equal?

The Vice-Chairman: I would not say that, no. They are different orders of magnitude, but they should be pursued.

Mr. Fulton: They should get more than nuclear, then?

The Vice-Chairman: Jim, I am not going to get into that.

Mr. Jackson: I can find quotes on this. I am now clear on what Mr. Bird is saying, and other people I think are agreeing that what happened during the 1980s, the gradual—

Mr. Fulton: It was an error.

Mr. Jackson: —abandonment by the federal government and therefore other people getting the signals, has to be reversed.

The Vice-Chairman: That is correct. Even in the nuclear area, the very environmentalists who are terrified of nuclear and are also terrified of global warming have to be made to see that a diminishment of our nuclear investment will be at the peril of all of us. We have to solve the problems.

[Translation]

Le vice-président: Je crois qu'il s'agit de tous les secteurs. Comme je l'ai déjà dit, c'est un appel aux armes général. J'ai l'impression que notre prospérité au Canada pourrait venir en grande partie du fait qu'on occuperait le créneau de la production énergétique et de la création énergétique. Ce pourrait être l'hydrogène.

M. Jackson: Mais d'où doit venir l'étincelle qui va déclencher le processus? Si cela ne se fait pas maintenant, qu'est-ce qui manque? Je vous prie de m'excuser, je n'essaie pas de m'opposer à ce que vous dites. Je veux savoir ce que je dois écrire parce que je ne sais pas si vous dites que le gouvernement fédéral a un rôle historique dans le domaine de la R-D et qu'il doit donc intervenir, ou si vous dites que les Canadiens, s'ils veulent vraiment rester en vie dans une région nord-américaine de libre-échange et dans un monde en évolution, devraient reconnaître le potentiel du secteur énergétique.

Le vice-président: Je crois que les chiffres que nous avons vus cet après-midi, s'ils ne sont qu'à moitié vrais, montrent qu'au cours des 50 ou 60 prochaines années, il y aura une forte demande pour de nouvelles sources énergétiques douces; que cette demande représente un potentiel énorme tant pour le gouvernement que pour l'industrie de notre pays; que nous avons prouvé, grâce à notre technologie nucléaire, thermique et pétrolière, que nous pouvons être des chefs de file mondiaux; et qu'au lieu de réduire les investissements consacrés à la R-D, investissements qu'EMR avait consacrés il y a quelques années à l'énergie solaire et éolienne, et à d'autres secteurs de ce type, nous devrions les multiplier. En fait, ils ont été à deux doigts de renoncer à leurs investissements dans EACL, il y a un an. Je crois qu'il faudrait aborder ces problèmes. Je regrette de devoir dire cela en étant président...

M. Fulton: On vient d'injecter 150 millions de dollars dans EACL. Combien faudrait-il donner à l'énergie solaire, éolienne, marémotrice, etc. Au moins autant?

Le vice-président: Ce n'est pas ce que dirais. Ce sont des ordres de grandeur différents, mais ce sont toutes des options à poursuivre.

M. Fulton: Il faudrait leur donner plus qu'à l'énergie nucléaire alors?

Le vice-président: Jim, je ne vais pas entrer dans ce jeu.

M. Jackson: Je peux trouver des citations là-dessus. Je comprends maintenant bien ce que M. Bird dit et je crois que les autres sont d'accord pour dire qu'il faut faire en sorte que ce qui s'est passé au cours des années 1980, l'abandon progressif...

M. Fulton: C'était une erreur.

M. Jackson: ...par le gouvernement fédéral et le message qu'une telle attitude transmettait, ne se reproduise plus.

Le vice-président: C'est exact. Même dans le domaine nucléaire, les écologistes, qui ont si peur du nucléaire et du réchauffement de la planète, doivent comprendre qu'en réduisant nos investissements consacrés au nucléaire, nous nous plaçons tous dans une situation délicate. Il nous faut résoudre les problèmes.

Mr. Fulton: But it is not just environmentalists and scientists who are scared skinny of what is happening with nuclear. It is the market, and the market says no way.

The Vice-Chairman: Let us just take the CANDU 3, the prototype I want them to build in Saint John.

Mr. Fulton: But our homegrown technology, remember, Bud, is inside nuclear bombs now—Canadian—made technology, made right here in Canada.

The Vice-Chairman: That is another subject you have to deal with. We are fighting a war right now. We all wish it would go away. I am not sure we can change human behaviour, but the facts are that we also have to address global warming. I say to you that there is a prospect of an extremely profitable future for Canada in that area. Can you imagine if we successfully demonstrate the prototype of that CANDU 3?

Mr. Martin: How did we get back on nuclear?

Mr. Fulton: I do not know.

The Vice-Chairman: Paul, we are talking about technology.

Mr. Fulton: Our sales have been a disaster—Korea, Argentina, Romania, India.

The Vice–Chairman: We have to change that. We are terrible salesmen, apparently.

I just use that one example. If that prototype is developed successfully and the modular approach is demonstrated to be fast, on budget and it fits the small plant requirements around the world and has the flexibility, the potential for Canada is immense.

Mr. Fulton: What do you do with the waste, Bud? I do not think we should keep going down this road.

The Vice-Chairman: As Paul said, we have to solve it.

Mr. Martin: We are not going to solve it today.

The Vice-Chairman: I am saying we have to invest in solving it.

Mr. Jackson: I thought I knew what Mr. Bird was looking for, which was a reversal of the trend of the 1980s, and at that point I think Mr. Fulton was also nodding. I can find the relevant quotations. I would rather not use nuclear as the specific example. I probably will not use any example.

The Chairman: Are we finished?

Mr. Bird: No, not quite. We got hung up again.

Mr. O'Kurley: Where are we now?

The Chairman: We are on page 120.

Mr. O'Kurley: Can I express a view on the title of B, "Reducing our Dependence on Fossil Fuels", which is at the bottom of page 118. I am not sure it means the same thing as the quote taken from the green plan, which says:

[Traduction]

M. Fulton: Mais ce ne sont pas seulement les écologistes et les scientifiques qui sont horrifiés par ce qui se passe avec le nucléaire. C'est le marché, et le marché dit non, il n'en est pas question.

Le vice-président: Prenons simplement l'exemple du CAN-DU 3, le prototype que je voulais qu'on construise à Saint-Jean.

M. Fulton: Mais notre technologie nationale, il ne faut pas l'oublier, Bud, on la retrouve maintenant dans les bombes nucléaires—la technologie conçue au Canada, mise au point ici même.

Le vice-président: C'est un autre sujet qu'il faudrait traiter. Nous sommes maintenant en guerre, même si nous souhaitons tous que cela se termine. Je ne pense pas qu'on puisse changer le comportement humain, mais le fait est que nous devons également nous occuper du réchauffement de la planète. Je dois vous dire qu'il y a des perspectives d'avenir très prometteuses pour le Canada dans ce domaine. Imaginez que nous puissions faire une démonstration réussie du prototype du CANDU 3?

M. Martin: Comment en est-on revenu au nucléaire?

M. Fulton: Je ne sais pas.

Le vice-président: Paul, nous parlons de technologie.

M. Fulton: Nos ventes ont été désastreuses; voyez la Corée, l'Argentine, la Roumanie, l'Inde.

Le vice-président: Il nous faut changer cela. Nous sommes de piètres vendeurs, semble-t-il.

J'ai simplement pris un exemple. Si ce prototype est mis au point avec succès et que l'on arrive à prouver que le système modulaire est rapide, dans les limites du budget et adapté aux besoins des petites centrales du monde entier, tout en présentant une certaine souplesse, le potentiel pour le Canada est immense.

M. Fulton: Que faites-vous des déchets, Bud? Je ne pense pas que l'on doive continuer dans cette voie.

Le vice-président: Comme l'a indiqué Paul, il nous faut résoudre le problème.

M. Martin: Nous n'allons pas le résoudre aujourd'hui.

Le vice-président: Je dis qu'il nous faut consacrer des investissements à sa solution.

M. Jackson: Je pensais savoir ce que cherchait M. Bird, c'est-à-dire un renversement de la tendance des années 80, et je pense que M. Fulton était également d'accord. Je pourrais trouver des citations qui correspondent. Je préfère ne pas prendre le nucléaire comme exemple précis. Je ne donnerai probablement pas d'exemple du tout.

Le président: En avons-nous terminé?

M. Bird: Non, pas tout à fait. On a encore été arrêtés.

M. O'Kurley: Où en sommes-nous maintenant?

Le président: Nous sommes à la page 150.

M. O'Kurley: Puis-je vous dire mon avis sur le titre du B—«Réduire notre dépendance envers les combustibles fossiles», qui se trouve au bas de la page 148. Je ne suis pas sûr que cela veuille dire la même chose que la citation tirée du Plan vert, selon laquelle:

Canada's ability to meet its longer-term goal to reduce greenhouse gas emissions depends on our ability to move to less carbon-intensive fuels.

In the case of natural gas, in terms of its release of carbon, it can be considered a viable alternative. The title is not an accurate reflection.

• 1630

Mr. Jackson: I take your point, Mr. O'Kurley. My understanding is that in most things—I think I am remembering the green plan here—they accept the value of natural gas as a transitional fuel. Am I correct in that?

Mr. Fulton: Bridging fuel, I believe.

Mr. Jackson: Yes. If you want to start limiting the growth then you shift from oil to natural gas, or often coal to natural gas, as much as you can. They do not see natural gas, as I recall in the green plan, or is it somewhere else, as the long-term solution.

 $\mathbf{Mr.~O'Kurley:}\ \mathbf{I}\ \mathbf{would}\ \mathbf{feel}\ \mathbf{more}\ \mathbf{comfortable}\ \mathbf{if}\ \mathbf{there}\ \mathbf{were}\ \mathbf{not-}$

Mr. Jackson: I do not mind changing the title.

Mr. O'Kurley: That is fine. That is all my concern is.

Mr. Fulton: Mr. Bird has been arguing all afternoon for a reduction in fossil fuels. That is what you have been arguing to get in.

Mr. Bird: Have we not all? I am just saying if we want to achieve our objective that is what we have to do.

Chairman, I am sorry, I have to leave. It has been a great couple of days.

Mr. Fulton: No, you have to stick around. You have not heard what I want to say about the nuclear section.

Mr. Bird: I hope I have made my point. I had hoped we could find the words to satisfy me so that this report has balance, in my view. I do not want to write a minority report, but I feel pretty strongly about the subject being objective.

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: And I appreciate the arguments made.

The Chairman: You have had quality if not quantity.

Mr. Fulton: Where are you going?

Mr. Bird: I have a rather important call in order to get that fourth report completely adopted in the throne speech, and so on.

Mr. Jackson: Just tell us when the throne speech will be.

The Chairman: We would all like to know that.

[Translation]

...La réduction des émissions de gaz à effet de serre et, partant, la réalisation de l'objectif national seront fonction, à longue échéance, de la capacité du Canada de remplacer les combustibles fossiles par des sources d'énergie qui libèrent moins de carbone dans l'environnement.

Dans le cas du gaz naturel, pour ce qui est du carbone libéré, on peut le considérer comme une solution de rechange viable. Le titre n'en tient pas bien compte.

M. Jackson: Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur O'Kurley. Je crois qu'en général—je pense me souvenir du Plan vert—on accepte que le gaz naturel a une valeur en tant que combustible provisoire. Ai-je raison de dire cela?

M. Fulton: Je crois qu'on en parle comme d'un combustible de relais.

M. Jackson: Oui. Si vous voulez commencer à réduire la croissance, il faut d'abord passer du pétrole au gaz naturel, ou souvent du charbon au gaz naturel, autant que possible. Si je m'en souviens bien, je ne pense pas qu'on considère le gaz naturel comme une solution à long terme dans le Plan vert ou ailleurs.

M. O'Kurley: Je préférerais qu'on ne nous dise pas. . .

M. Jackson: Je n'ai pas d'objection à changer le titre.

M. O'Kurley: C'est très bien. C'est tout ce qui me chagrinait.

M. Fulton: M. Bird a discuté tout l'après-midi d'une réduction des combustibles fossiles. C'est ce dont vous avez discuté.

M. Bird: N'est-ce pas le cas de tout le monde? Il me semble que si nous voulons atteindre notre objectif, c'est ce que nous devons faire.

Monsieur le président, je suis désolé, je dois partir. Ces dernières journées ont été très intéressantes.

M. Fulton: Non, il faut essayer de rester. Vous n'avez pas entendu ce que j'ai à dire sur la partie réservée au nucléaire.

M. Bird: Je pense m'être fait comprendre. J'avais espéré que nous trouverions les mots qui feraient de ce rapport, à mon avis, un rapport équilibré. Je ne veux pas rédiger un rapport minoritaire, mais je tiens très fort à ce que l'on reste objectif sur le sujet.

Le président: Oui.

M. Bird: Et je comprends les arguments qui ont été présentés.

Le président: Ils ont été de qualité, à défaut d'avoir la quantité.

M. Fulton: Où allez-vous?

M. Bird: J'ai un appel très important pour faire définitivement adopter le quatrième rapport dans le discours du Trône,

M. Jackson: Dites-nous quand sera le discours du Trône.

Le président: Nous aimerions tous le savoir.

Mr. Bird: Anyway, it has been a pleasure doing business with you.

The Chairman: Thank you very much. Thank you for your assistance; it has been great.

Mr. O'Kurley: Dr. Jackson, Charles Caccia and I had a heated exchange about the the word "shift" here. This was several months ago, and I expressed concern, as I did earlier, about the whole idea of saying that we should shift from fossil fuels, because it is my firm belief that within the fossil fuel family there may be some solutions. To prejudice the solutions by saying that in no way lie potential solutions to this problem within the fossil fuel family is not correct. I argued this previously. But when I look in paragraph 5.7 we have the same suggestion there, that Canada has to be one of the pace-setters in the shift away from fossil fuels.

Mr. Jackson: Mr. Caccia did not write that; it was I. I used the word twice in the paragraph. I also used it in the first line. I was not aware of the concern. I think I can find an alternative word, because—

Mr. O'Kurley: I just want to leave it open. It may not be, but I do not want to close the door on the potential for finding solutions within the fossil fuel family.

Mr. Jackson: Sure.

Mr. Fulton: Ian, I guess we will just have to wait and see where you decide it is best to put in what—

Mr. Jackson: Reversal of the 1980—

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Jackson: I have it marked against 5.9 at the moment.

Mr. Fulton: Okay.

Mr. Jackson: But it may fit in somewhere else. Mr. Martin: What are we at, Mr. Chairman?

The Chairman: I think we are around 121, 122, are we not?

Mr. Jackson: We are on 120, starting on C.

Mr. Fulton: The one thing that I thought might be helpful to add somewhere around 5.11 is in terms of nitrous oxide. We spend a fair amount of time throughout the document dealing historically with CFCs and HCFCs and halons. We deal quite effectively, I think, with carbon dioxide. We do some work on methane. But it seemed to me, albeit there are some other mentions in the report, that we might want to remind Vancouverites, Torontonians, and Montrealers about nitrous oxides, since their civilizations have a major part to play in them.

• 1635

Mr. Jackson: My understanding—and I need to check better—is that the nitrogen oxides are greenhouse gases. But the best argument for getting rid of them is more the urban air pollution thing and so on. In other words, they would not

[Traduction]

M. Bird: Quoi qu'il en soit, il a été agréable de travailler avec vous.

Le président: Merci beaucoup. Merci de votre aide; elle m'a été précieuse.

M. O'Kurley: Monsieur Jackson, Charles Caccia et moimême avons eu une discussion houleuse au sujet du terme anglais «shift», employé ici. C'était il y a plusieurs mois, et j'avais exprimé mon inquiétude, comme je l'avais déjà fait auparavant, sur toute cette idée de vouloir dire qu'il fallait passer—shift—des combustibles fossiles à autre chose, car je suis persuadé que dans la famille des combustibles fossiles, il y a peut-être des solutions. Il n'est pas juste de dire qu'il n'existe en aucun cas de solutions possibles au problème au sein de la famille des combustibles fossiles; c'est anticiper sur les solutions. Je l'ai déjà dit plus tôt. Lorsque je lis le paragraphe 5.7, je m'aperçois qu'on laisse entendre la même chose en disant que le Canada doit montrer la voie et cesser d'utiliser—shift away—des combustibles fossiles.

M. Jackson: Ce n'est pas M. Caccia qui a écrit cela; c'est moi. J'ai utilisé le terme à deux reprises dans le paragraphe. Je l'ai également utilisé à la première ligne. Je ne savais pas qu'il y avait là un problème. Je pense pouvoir trouver un autre terme, car. . .

M. O'Kurley: Je préfère qu'on laisse la porte ouverte. Ce ne sera peut-être pas le cas, mais je ne veux pas que l'on ferme la porte aux possibilités de solutions au sein de la famille des combustibles fossiles.

M. Jackson: Certainement.

M. Fulton: Ian, je crois qu'il nous faudra attendre pour voir où vous allez mettre. . .

M. Jackson: Inverser la tendance des années 80...

M. Fulton: Oui.

M. Jackson: Pour l'instant, cela figure au niveau du paragraphe 5.9.

M. Fulton: Très bien.

M. Jackson: Mais cela pourrait aller ailleurs.

M. Martin: Où en sommes-nous, monsieur le président?

Le président: Je crois que nous sommes vers la page 152, 153, n'est-ce pas?

M. Jackson: Nous sommes à la page 151, au début du C.

M. Fulton: Ce qui serait utile d'ajouter, à mon avis, dans les environs du paragraphe 5.11, concerne l'oxyde nitreux. Nous avons consacré beaucoup de temps dans tout le document à traiter sur le plan historique des CFC, des HCFC et des halons. Nous traitons comme il se doit, je crois, le dioxyde de carbone. Nous avons fait des recherches sur le méthane. Mais il m'a semblé, bien que quelques autres mentions soient faites dans le rapport, qu'il serait bon de rappeler l'existence des oxydes nitreux aux habitants de Vancouver, de Toronto, de Montréal, étant donné qu'ils sont en grande partie responsables de leur existence.

M. Jackson: Si je comprends bien—il faudrait que je vérifie d'un peu plus près—les oxydes d'azote sont des gaz à effet de serre. Mais c'est, entre autres, la pollution de l'air dans les villes qui est la meilleure raison de vouloir s'en

Environment

[Text]

become a number one priority if you were solely concerned about climate change. Their significance is that if you reduce them, you help both the urban atmosphere and. . . If that is what you mean, then, yes, they should be mentioned in that context.

Mr. Fulton: I just think it would go nicely with the quote, where we sort of have the self-pillorization of a resident of the Northwest Territories saying I know I am pretty bad at 26 tonnes of carbon dioxide, but it might be nice to remind—

The Chairman: To balance it off.

Mr. Fulton: —to balance it off, you could say keep in mind, you people from Toronto and Montreal and Vancouver, that there is another greenhouse gas over here that is not only bad for the atmosphere, but is also bad for you.

The Chairman: The doube-barrel reason for cleaning it up.

Mr. Fulton: If you look at the localized concentrations of nitrous oxide in the immediate atmosphere over a city like Toronto, it is quite incredible. If you were to put on a certain kind of night-time lenses and fly across the country, you would see Toronto a long way away, not because of the lights but because of the nitrous oxide.

The Chairman: This section that we are dealing with now, up to page 124, is really an attempt to recognize the regional variations, what is involved in having a comprehensive approach. The ultimate paragraph is the last one, 5.16, in terms of which we make some conclusions or observations. I guess the only question we need to ask is whether this is an accurate reflection of the mind of the committee or whether we want to put anything more strongly. I am assuming, Brian, this would be one of your primary concerns—

Mr. O'Kurley: Where are you?

The Chairman: Page 124, paragraph 5.16. That is the guts of it, is it not?

Mr. Jackson: In this section I was trying to illustrate the significant differences across Canada without inflaming any regional divisions.

The Chairman: Sure. But recognizing them-

Mr. Jackson: Yes.

The Chairman: This is a significant aspect of any kind of national policy. We will have to take that into account.

Mr. Fulton: There are murmurs of emissions trading.

The Chairman: We do not really mention it in this.

Mr. Martin: We do later on.

Mr. O'Kurley: Are we talking about carbon tax?

Mr. Fulton: The government has murmured, has it not, about emissions trading?

The Chairman: We are recognizing that a carbon tax as such at this stage would be an unequal tax. The paragraph that advocates something is really 5.16.

[Translation]

débarrasser. En d'autres termes, si l'on ne se préoccupait que de changements climatiques, ce n'est pas à eux que l'on donnerait la priorité absolue. Ce qui fait leur importance, c'est que si vous les réduisez, vous contribuez à la fois à assainir l'atmosphère urbaine et... Si c'est bien ce que vous voulez dire, il convient en effet de les mentionner dans ce contexte.

31-1-1991

M. Fulton: À mon avis, cela irait très bien avec la citation de cet habitant des Territoires du Nord-Ouest qui se condamne lui-même en déclarant qu'avec 26 tonnes de gaz carbonique, il n'a pas de quoi se vanter, mais ce serait peut-être bien de rappeler. . .

Le président: Pour rétablir l'équilibre.

M. Fulton: . . . pour rétablir l'équilibre, vous pourriez rappeler aux habitants de Toronto, de Montréal et de Vancouver qu'il existe un autre gaz à effet de serre qui est non seulement mauvais pour l'atmosphère, mais également pour les êtres humains.

Le président: Voilà un double argument en faveur de l'assainissement.

M. Fulton: Si vous considérez les concentrations d'oxyde nitreux qu'il y a dans l'air d'une ville comme Toronto, c'est absolument incroyable. Si vous pouviez survoler le pays en portant un certains genre de lunettes d'observation nocturne, vous pourriez apercevoir Toronto de très loin, non point à cause des lumières, mais à cause de ce gaz.

Le président: La section dont nous nous occupons actuellement, jusqu'à la page 124, représente en fait une tentative pour tenir compte des disparités régionales, des éléments qui entrent dans une démarche globale. Le paragraphe 5.16, qui est le dernier, est celui qui donne lieu à la présentation de conclusions ou d'observations de notre part. Je crois que la seule question à nous poser est de savoir si cela traduit bien les vues du comité ou si nous voulons présenter les choses avec plus de vigueur. Je suppose, Brian, que ce serait là une de vos principales préoccupations..

M. O'Kurley: Où en êtes-vous?

Le président: À la page 124, au paragraphe 5.16. C'est bien cela l'essentiel, n'est-ce pas?

M. Jackson: Dans cette section, j'essayais d'illustrer les différences importantes qui existent au Canada sans aggraver les disparités régionales.

Le président: Certainement. Mais en tenant compte de leur existence. . .

M. Jackson: Oui.

Le président: C'est là un élément important de toute politique nationale. Il faudra en tenir compte.

M. Fulton: Des rumeurs courent au sujet de négociations sur les niveaux d'émission.

Le président: Nous n'en parlons pas vraiment ici.

M. Martin: Nous le faisons plus loin.

M. O'Kurley: Parlez-vous là de la taxe sur. . .?

M. Fulton: Le gouvernement n'a-t-il pas, en effet, laissé entendre la possibilité de négociations à propos des émissions?

Le président: Nous reconnaissons qu'à ce stade, une telle taxe serait inéquitable. Le paragraphe qui propose vraiment quelque chose est le paragraphe 5.16.

Mr. O'Kurley: I would like to comment here about paragraph 5.14.

The Chairman: Sure.

Mr. O'Kurley: If we are proceeding on an assumption, then, I want to be sure that we all accept the assumption or at least that the assumption is what we all think it is. First of all, I had meetings with the Department of the Environment, The Department of Energy, Mines and Resources, the Department of Forestry, and some others, asking them about Alberta emissions. What they explained to me is that, in many cases, those measurements are taken on the basis of the production of the energy. Where in fact that energy is being used elsewhere in Canada, those emissions are being charged to the Province of Alberta.

The Chairman: Really?

Mr. O'Kurley: Yes.

The Chairman: So you are being hit in both ways.

Mr. O'Kurley: In a sense, yes. It is a distorted measurement in the sense that it says, well, there is all this production here. The point is this. You may have the demand for a product in one area of the country increasing the production. And because of that demand in one area of the country, protests of producing a particular energy form may result in that province's being charged with a higher level of emissions. Yet the real concern is in the demand for that. You can say let us close down the supply and we will solve the Alberta problem, and you might get that supply from another part of the world.

• 1640

So when we are making the statement that Alberta in some way is a villain in terms of Canada's contribution—it is true that Alberta contributes disproportionately to Canada's greenhouse gas emissions—it suggests that in some way there are villains in Alberta. I just want to see if there is any way we can massage that to—

The Chairman: Yes. Okay, so you are concerned about the use of the word "disproportionate"?

Mr. Jackson: As I said, I was trying not inflame, and I think some massaging could be done because I was not trying to imply that Albertans are villains, nor, if the business about Alberta producing energy that is used elsewhere could be brought in—

Mr. O'Kurley: Methane releases and so on.

Mr. Jackson: That was not what was in my mind. What was in my mind, as the previous sentence points out, is that Alberta is a province 92% of whose electricity is generated from coal, as compared, for instance, to its adjacent province of British Columbia, where 95% of its electricity is generated from hydro.

Mr. O'Kurley: This is electric energy, but we were just told that a significant part of the greenhouse gas emissions is through the transportation industry. If you compared the emissions from, let us say, the city of Toronto to the

[Traduction]

M. O'Kurley: J'aimerais dire quelques mots à propos du paragraphe 5.14.

Le président: Certainement.

M. O'Kurley: Si nous partons d'une hypothèse, je voudrais être certain que nous l'accepterons tous ou, qu'en tout cas, nous sommes tous d'accord sur ce qu'elle représente. Tout d'abord, j'ai rencontré des représentants du ministère de l'Environnement, de celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère des Forêts, et d'autres, et je les ai interrogés sur les émissions de gaz en Alberta. Ils m'ont expliqué que, dans beaucoup de cas, ces mesures sont faites en fonction de la production de l'énergie. Même si cette énergie est utilisée ailleurs au Canada, ces émissions sont imputées à la province de l'Alberta.

Le président: Vraiment.

M. O'Kurley: Oui.

Le président: Vous êtes donc doublement pénalisé.

M. O'Kurley: En un sens, oui. Il y a là une distorsion parce que la mesure donne l'impression que la province est responsable de toutes les émissions. Le problème est le suivant. Lorsqu'une région du pays a besoin d'un certain produit, la production augmente. Et à cause de cette demande et des protestations contre la production d'une forme d'énergie déterminée, c'est à la province d'origine qu'on impute un taux plus élevé d'émission. Pourtant, le véritable problème, c'est la demande elle-même. Bien sûr, on pourrait cesser de fournir le produit, ce qui règlerait le problème en Alberta, et il faudrait alors aller chercher le produit ailleurs.

Donc, lorsque nous déclarons que, d'une certaine façon, l'Alberta est un des responsables des émissions de gaz à effet de serre au Canada—il est vrai que sa contribution est plus importante que celle des autres provinces—on a l'air de dire que c'est uniquement en Alberta que se trouvent les coupables. Je voudrais voir s'il y a un moyen de remanier le texte de manière à...

Le président: Oui. Donc, ce qui vous préoccupe, c'est l'utilisation du mot «disproportionné»?

M. Jackson: Comme je viens de le dire, je n'essayais pas d'aggraver la situation, et je pense qu'on pourrait revoir un peu le texte car je n'essaie pas de laisser entendre que les Albertains sont les coupables, ni que, si l'utilisation, ailleurs, de l'énergie produite en Alberta pouvait être mentionnée. . .

M. O'Kurley: Les émissions de méthane, etc.

M. Jackson: Ce n'est pas à cela que je pensais. Ce que j'avais à l'esprit, comme la phrase précédente le démontre, c'est que l'Alberta est une province dont 92 p. 100 de l'électricité est fournie par des centrales au charbon, alors qu'en Colombie-Britannique, elle est fournie à 95 p. 100 par des centrales hydroélectriques.

M. O'Kurley: Il s'agit là d'énergie électrique, mais on vient de nous dire que c'est l'industrie du transport qui est responsable d'une part importante des émissions de gaz à effet de serre. Si vous comparez les émissions d'une ville

emissions from the city of Edmonton, and if you compared all the cities in Ontario, for example, to the cities of Lethbridge, Medicine Hat, and so on in Alberta, then it would seem to me that there would be a greater contribution of greenhouse gases from Ontario. Yet this statement takes in only the electricity production.

Mr. Jackson: Well, I am quoting TransAlta. TransAlta is concerned about a carbon tax because it could fall disproportionately on Alberta.

Mr. O'Kurley: Certainly.

Mr. Jackson: It does not say "on Alberta electricity", but "on Alberta", whereas what you just said was that if you look at all the sources then a carbon tax would be probably fairly even across the country.

Mr. O'Kurley: No, if the carbon tax was hammered at the production level then it would fall disproportionately on Alberta. If it was a consumption tax in some way—if you said, let us have a greenhouse gas reduction tax and this will be a toll-gate like they have in the state of New York in cities where the population is over one million and the resources from that toll-gate will go towards... That might be acceptable, but generally speaking the whole notion of carbon taxes is unacceptable in the sense that it implies that it is a production tax. We have just gone through a whole debate on removing production taxes to ensure a greater competitiveness. I think that is what TransAlta was talking about.

I also believe that these figures on page 122 relate primarily to the production of electricity.

Mr. Jackson: Oh, entirely.

Mr. O'Kurley: Yet when you consider the overall emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases, are there not other sources?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: But your statement here says that it is true that Alberta contributes disproportionately to greenhouse gas emissions.

Mr. Martin: As a result of the fair amount of discussion taking place here, in which we have talked about methane and about hydro power and the effect on carbon dioxide, I think Brian's point is well taken. I believe we are changing, somewhat, the nature of the report in some of the things that have occurred in the last two days in the discussion, the other sources, and that, indeed, certainly in the public mind Alberta would be accused of being a major source. I think what this report is going to say and what you can say in your statement is that indeed, contrary to conventional wisdom, the source of emissions and this kind of thing is much more evenly spread across the country, regardless of the automobile. Obviously when you add in the automobile, as Brian said, I think his point is well taken.

[Translation]

comme Toronto avec celles d'Edmonton, et si vous comparez toutes les villes de l'Ontario, par exemple, avec Lethbridge, Medicine Hat, etc, en Alberta, il me semble bien que cela montrerait que la production de gaz à effet de serre est plus grande en Ontario. Pourtant, on ne parle là que de production d'électricité.

M. Jackson: Je cite simplement là TransAlta. TransAlta est opposée à une taxe sur les combustibles fossiles parce que l'Alberta pourrait devoir en assumer une part excessive.

M. O'Kurley: Certainement.

M. Jackson: Le texte ne dit pas «sur l'électricité de l'Alberta», mais «sur l'Alberta», alors que vous venez de dire que si l'on tient compte de toutes les sources, une telle taxe serait probablement assez également répartie sur l'ensemble du pays.

M. O'Kurley: Non, si la taxe sur les combustibles fossiles était appliquée au niveau de la production, elle pèserait surtout sur l'Alberta. Si c'était une sorte de taxe à la consommation—si vous disiez: adoptons une taxe pour la réduction des gaz à effet de serre; elle sera perçue aux postes de péage, comme cela se fait dans l'État de New-York dans les villes dont la population est supérieure à 1 million d'habitants, et les fonds ainsi obtenus seront utilisés pour... Ce serait peut-être acceptable, mais dans l'ensemble, l'idée de taxe sur les combustibles fossiles ne l'est pas du tout, en ce sens qu'elle implique que c'est la production qui est taxée. Nous sortons à peine d'un long débat sur la suppression de ces taxes afin d'assurer une pleine grande compétitivité. Je crois que c'est de cela que parlait TransAlta.

Je crois également que les chiffres des pages 152 et 153 ont surtout trait à la production d'électricité.

M. Jackson: Oh, absolument.

M. O'Kurley: Pourtant, lorsque vous considérez l'ensemble des émissions d'oxyde de carbone et d'autres gaz à effet de serre, n'existe-t-il pas d'autres sources?

M. Jackson: Si.

M. O'Kurley: Mais vous dites ici qu'il est vrai que l'Alberta contribue de manière disproportionnée aux émissions de gaz à effet de serre.

M. Martin: Étant donné les assez longues discussions que nous avons eues ici au sujet du méthane, de l'énergie hydroélectrique et de l'effet en matière de gaz carboniques, l'argument de Brian me paraît très valable. J'estime que nous sommes en train de modifier un peu la nature du rapport étant donné ce qui s'est produit au cours des deux dernières journées de discussions, l'existence d'autres sources, et le fait est que, dans l'esprit du public, l'Alberta serait certainement accusée d'être une source majeure de pollution. Je crois que ce que l'on va dire dans ce rapport et ce que vous pouvez vous-mêmes dire dans votre déclaration, c'est que, contrairement aux idées convenues, les sources d'émission, entre autres, sont réparties de manière beaucoup plus égale dans l'ensemble du pays, sans même parler de l'automobile. Manifestement, l'argument de Brian devient encore plus valable lorsque l'on ajoute l'automobile.

Mr. Jackson: The only thing that troubles me about that is the electricity generation. I accept that it has to be changed, Mr. O'Kurley, because I do not want the connotations that you were reading into it.

Mr. O'Kurley: I do not mind these figures you have—I think they are appropriate—that show that in terms of electricity generation Alberta has a lot of coal use. That is important to highlight, and it might motivate people to go to alternative forms of energy production.

• 1645

Mr. Jackson: It is doing it.

Mr. O'Kurley: I think that is important, but I do not think it is fair to suggest, perhaps not deliberately, that Alberta in some way is a major villain or that there is some disproportionate contribution to the problem.

Mr. Jackson: I will change paragraph 5.14.

Mr. O'Kurley: Okay.

Mr. Martin: Are you now into carbon taxes and emission permits?

Mr. Jackson: That is in section D.

Mr. Martin: Yes, although it was raised.

Mr. O'Kurley: You guys were chatting about paragraph 5.16, right?

The Chairman: Yes. I mentioned paragraph 5.16 simply because that is the one I was concerned about. I just want to make sure it is a fair reflection of what the committee wants to say and, I suppose, ask whether the committee wants to go any farther in that paragraph.

Mr. O'Kurley: You are talking about regional differences, generally.

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: I did not get a chance to go through the whole thing. I think I got most of it. At another meeting, Dr. Jackson, I brought up the fact that geographic differences in various provinces allow for the use of one form of energy compared to another. For example, if you have fast running water in the province of Quebec or British Columbia, they have an opportunity to use hydroelectricity. If you have a province like Saskatchewan that is primarily bald prairie and flat, their opportunity for that use is less.

Mr. Jackson: I agree. We are not discussing the carbon taxes qua carbon taxes, but when I hear solutions and inadvertent comments from environmental committees, groups and so on, I think quite often they are thinking in a fairly narrow framework, perhaps a southern Ontario framework or wherever they come from, and they think the mix of energy use that is typical where they live is typical of Canada, and therefore the solution they are proposing will have the same effect across Canada. As a preparation for discussing things like carbon taxes and so on, I wanted to pointed out, just as you have said, that there is enormous diversity. Therefore, people who have solutions have to think

[Traduction]

M. Jackson: La seule chose qui me préoccupe, c'est la production d'électricité. Je reconnais qu'il faut modifier le rapport, monsieur O'Kurley, car je ne tiens pas à ce qu'il puisse être interprété de la manière dont vous venez de le faire.

M. O'Kurley: Je n'ai rien contre les chiffres que vous avez—ils sont appropriés—et qui montrent que l'Alberta utilise le charbon pour produire une grande partie de son électricité. Il est important de le souligner, et cela pourrait encourager les gens à rechercher des méthodes de remplacement pour la production d'énergie.

M. Jackson: C'est ce qui se passe.

M. O'Kurley: Je crois que c'est important, mais il n'est pas juste de dire, même si ce n'est pas délibéré, que l'Alberta est un des grands coupables et que sa contribution au problème est disproportionnée.

M. Jackson: Je modifierais le paragraphe 5.14 en conséquence

M. O'Kurley: Bien.

M. Martin: Êtes-vous arrivés aux taxes sur les combustibles fossiles et aux permis d'émission?

M. Jackson: Cela se trouve à la section D.

M. Martin: Oui, bien que la question ait été soulevée.

M. O'Kurley: Vous parliez du paragraphe 5.16, n'est-ce pas?

Le président: Oui. J'ai mentionné ce paragraphe parce que c'est celui qui me préoccupait. Je tiens à m'assurer qu'il correspond bien à ce que le comité veut dire et je voudrais également savoir si le comité désire aller plus loin dans ce paragraphe.

M. O'Kurley: Vous parlez là des disparités régionales.

Le président: Oui.

M. O'Kurley: Je n'ai pas eu le temps de tout passer en revue, mais je crois que j'en ai saisi l'essentiel. À une autre réunion, monsieur Jackson, j'ai mentionné le fait qu'à cause des différences géographiques existant entre elles, les provinces ont plutôt recours à une forme d'énergie qu'à une autre. Par exemple, au Québec ou en Colombie-Britannique, il y a beaucoup de cours d'eau rapides, ce qui leur permet d'utiliser l'hydro-électricité. Par contre, dans une province comme la Saskatchewan, qui est essentiellement nue et plate, il est beaucoup plus difficile d'utiliser cette forme d'énergie.

M. Jackson: D'accord. Nous ne parlons pas des taxes sur les combustibles fossiles, en temps que telles, mais lorsque j'entends des comités ou des groupes de défense de l'environnement proposer des solutions et faire des remarques en passant, j'ai bien souvent l'impression qu'ils utilisent des paramètres assez étroits, qu'ils ne pensent qu'en fonction du sud de l'Ontario ou d'une autre région d'où ils viennent, et qu'ils croient que la combinaison des formes d'énergie utilisées dans leur région est typique de l'ensemble du Canada et que donc, la solution proposée par eux aura le même effet dans l'ensemble du pays. Avant d'aborder la discussion sur des choses telles que les taxes sur les

about what impact those solutions are going to have in those very different circumstances across Canada. I think that is what paragraph 5.16 is trying to...

The Chairman: Having listened to the discussion, I think paragraph 5.16 is a fair...

Mr. O'Kurley: Let me just go over it again.

Mr. Fulton: I think we want to go a little bit further than what it is. I think we want to recommend that a broader analysis be done.

The Chairman: We have said that, but you do not think we are saying it clearly enough, do you?

Mr. Fulton: Yes. As it is written, any department and agency of government can run by us without actually doing anything.

Mr. Jackson: I can sharpen the language.

Mr. Fulton: I think it should be. The concern Brian has brought up time and time again is a very real and very important one. The departments will overlook it, and it will be Alberta that will end up getting speared out of it more than anybody else if there is not a full upscale-downscale analysis done.

The Chairman: All right. Ian has agreed to sharpen that up a bit.

Mr. Fulton: On the next page, for the purposes of accuracy in terms of behavioural science, I thought "instinctive" might have to be replaced by another word in paragraphs 5.17 and 5.18.

Mr. Jackson: I never took 101 psych.

Mr. Fulton: You say "of reducing fossil-fuel emissions was more instinctive...".

Mr. Jackson: Intuitive?

The Chairman: Reactive?

Mr. Fulton: I know colloquially it is the right word, but scientifically it is not.

Mr. Jackson: Can you give me another one? I am serious. I never took 101 psych, and I do not know what is wrong with it.

The Chairman: Reactive?

Mr. Fulton: Yes, reactive. It is good to have "knee-jerk" in there too. Then, down in paragraph 5.18, it says "We also heard two witnesses who, while endeavouring to be less instinctive. . ". Knee-jerk is probably the right term; it is colloquial and people know what it means.

Mr. Jackson: Dogmatic would introduce a different thing there.

Mr. Fulton: Yes. That would be good.

[Translation]

combustibles fossiles, etc, je tenais à souligner, comme vous l'avez fait, qu'il existe une très grande diversité au Canada. Il faut donc que les gens qui ont des solutions à proposer réfléchissent à l'impact qu'elles auront sur d'autres régions où la situation est tout à fait différente. Je crois que c'est ce que le paragraphe 5.16 essaie de. . .

Le président: Après avoir écouté la discussion, j'estime que le paragraphe 5.16 est une façon équitable de. . .

M. O'Kurley: Permettez-moi de revenir encore une fois là-dessus.

M. Fulton: Je crois que nous ferions bien d'aller un peu plus loin et de recommander une analyse plus large de la situation.

Le président: C'est ce que nous avons dit, mais vous ne trouvez pas que nous le disons assez clairement, c'est bien cela?

M. Fulton: Oui. Un tel libellé permettrait à n'importe quel ministère ou organisme gouvernemental de ne rien faire dans la pratique.

M. Jackson: Je pourrais améliorer le texte.

M. Fulton: Je crois que c'est ce qu'il faut. L'inquiétude que Brian a constamment exprimée est très réelle et très importante. Les ministères passeront outre, et ce sera l'Alberta qui sera plus pénalisée que n'importe qui d'autre, si l'on ne procède pas à une analyse de tous les éléments de la question.

Le président: Bien. Ian a accepté d'améliorer un peu le libellé.

M. Fulton: À la page suivante, il serait bon d'utiliser un terme qui ait un sens plus précis dans les sciences du comportement, et j'ai pensé que «spontané» pourrait être remplacé par un autre mot aux paragraphes 5.17 et 5.18.

M. Jackson: Je n'ai jamais suivi de cours d'introduction à la psychologie.

M. Fulton: Vous écrivez: «de réduire les émissions de combustibles fossiles aient été plutôt spontanés...».

M. Jackson: Intuitifs?
Le président: Réactifs?

M. Fulton: Je sais que, dans le langage courant, le mot «réactif» convient, mais pas sur le plan scientifique.

M. Jackson: Pouvez-vous nous en proposer un autre? Je suis sérieux. Je n'ai jamais suivi de cours d'introduction à la psychologie, et je ne comprends pas ce que vous reprochez à ce terme.

Le président: Réactif?

M. Fulton: Oui, réactif. Il est également bon d'utiliser le mot «spontané» là-dedans. Plus loin, au paragraphe 5.18, vous écrivez: «Nous avons également entendu deux témoins qui, tout en tâchant d'être plus objectifs. . . ». «Spontané» est probablement le terme qui convient; c'est un mot courant, et les gens savent ce qu'il signifie.

M. Jackson: «Dogmatique» introduirait un élément différent.

M. Fulton: Oui. Ce serait bon.

• 1650

Mr. Martin: If I could raise a point of principle, in reading this, and it does not say it, but it leaves me, and perhaps it is my interpretation, with the impression that we are more against carbon taxes than for and that we are more for tradeable emission permits than against. Certainly I would suspect that there is a division of opinion in this room on that issue, but if the impression I have of the writing is correct, it does not reflect my feeling.

Mr. Jackson: I can only say what I was trying to do, and I do not know whether it comes through. I was trying to say that the case for carbon tax in relation to global warming has neither been proved nor disproved, and that the same is true of emissions trading. The only difference is that we are likely to have a proxy to study in emissions trading, because the government in the green plan has announced that it is going to introduce emissions trading in regard to urban air pollution.

Mr. Martin: Just a couple of words on 5.20: "The Committee would be against the imposition of a carbon tax. . .in the present state of knowledge". I am not sure that is true. On the other hand, I get the impression that emissions trading has crossed a threshold in terms of acceptance that I am not sure it has here.

Mr. O'Kurley: Paul, I do not know if I can help by bringing you up to date on some of the discussions we had earlier before you came in, but one of the concerns we had about a carbon tax... I do not know if you are suggesting that a carbon tax would be good or not; I do not know. One of the concerns we expressed was that if we have the ultimate goal of reducing emissions we want to be sure that the instrument we use to do that would indeed help us toward that goal. We had not seen any evidence that this would be the case. It may just raise revenues. If that was the goal, then fine, that would be achieving the goal of raising revenues. But then we should say one way of raising revenues is to put a carbon tax. If we say one way of reducing emissions is to have a carbon tax, then we would want to see proof that would indeed be the case.

Mr. Martin: All right. The only thing I would say is in fact there was something on television again this morning that was showing that there has been a tremendous rise in propane and natural gas in terms of automobiles, and the reason is that it is not taxed to the same extent that automobiles are. I am not actually making a judgment call; all I am saying is that if the interpretation I have given of this section is correct, then I do not agree with it.

The Chairman: We were having a little chat about this. I did not take that interpretation from it. Ian has indicated to me that is not the approach or not the interpretation he meant to put on it. I am not sure whether anybody else has taken that view of it. I think what I read from it was that we examined the evidence and we could come to no solid conclusion about the usefulness of the carbon tax at this stage. We did not say that it was not a good idea; we said we

[Traduction]

M. Martin: Permettez-moi de soulever une question de principe; lorsque je lis ce document, et bien que cela ne soit pas indiqué, j'ai l'impression—et c'est peut-être une interprétation personnelle—que nous sommes plus contre les taxes sur les combustiles fossiles que pour et que nous sommes plus favorables aux quotas d'émission négociables que nous y sommes opposés. J'ai bien l'impression que les avis sur la question sont très partagés dans cette salle, mais, sauf erreur de ma part, ce document ne le reflète pas.

M. Jackson: Je peux seulement vous dire ce que j'essayais de faire, et je ne sais pas si le texte le montre. J'essayais de dire que, dans le contexte du réchauffement de la planète, l'argument en faveur d'une taxe sur les carburants fossiles reste à présenter, et qu'il en va de même des quotas d'émission négociables. La seule différence est qu'il est probable qu'on nous donne pour mandat d'étudier ce système de quotas car, dans le Plan vert, le gouvernement a annoncé qu'il allait l'adopter en ce qui concerne la pollution de l'atmosphère urbaine.

M. Martion: Permettez-moi de dire quelques mots à propos du paragraphe 5.20: «Le Comité s'oppose à l'imposition d'une taxe sur les hydrocarbures... compte tenu de l'état actuel des connaissances». Je ne suis pas certain que cela soit vrai. En revanche, j'ai l'impression que le principe des quotas d'émission négociables est déjà plus accepté qu'il ne l'est ici.

M. O'Kurley: Paul, cela vous sera peut-être utile que je vous mette au courant des discussions que nous avons eues avant votre arrivée. Une de nos objections contre une taxe sur les combustibles fossiles... Je ne sais pas si vous voulez dire qu'une telle taxe serait bonne, ou non; je n'en sais rien. Une de nos réserves tient au fait que si notre objectif ultime est de réduire les émissions, nous tenons à être certains que l'instrument utilisé pour cela nous aidera effectivement à atteindre cet objectif. Jusqu'à présent, rien ne le prouve. Cela servira peut-être tout simplement à augmenter les recettes. Si c'était ca l'objectif, très bien, car ce système permettrait de l'atteindre. Mais il faudrait alors déclarer que l'adoption d'une taxe sur les combustibles fossiles est un moyen d'augmenter les recettes. En revanche, si nous déclarons qu'elle est un moyen de réduire les émissions, il faut que nous ayons la preuve qu'elle permet de le faire.

M. Martin: Bien. Je mentionnerais seulement ici ce que j'ai encore vu ce matin à la télévision: on montrait qu'il y a eu une augmentation considérable du nombre des automobiles fonctionnant au propane et au gaz naturel, pour la simple raison que ces carburants sont moins taxés. Il ne s'agit pas là d'un jugement de valeur de ma part; tout ce que je dis, c'est que si mon interprétation de cette section est correcte, je ne suis pas d'accord avec son contenu.

Le président: Nous avons un peu parlé de cela. Ce n'est pas ainsi que je l'ai interprété. Ian m'a bien dit que ce n'était pas le sens qu'il avait donné à cette section. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre partage votre point de vue. En ce qui me concerne, elle montre que nous avons étudié les éléments d'information et que nous n'avons pas pu conclure de manière certaine que, pour le moment, une taxe sur les combustibles fossiles serait utile. Nous n'avons pas dit que

needed more information on this. I think we are saying the jury is out. Is that fair, Brian? Is that what we. . .?

Mr. O'Kurley: That is about what we said, that there was no definitive proof that this was going to help us toward our goal.

The Chairman: Yes. On the emission trading thing, I do not...

Mr. O'Kurley: I think generally we agreed, David, as I recollect, and I am sure Jim may as well, that it would be preferable to use market-driven mechanisms, some form of market incentive to achieve the goal, at the same time recognizing that we do not want to impair the competitiveness of Canadian industry. We want to try to encourage them to achieve environmental goals. So we would want to use market incentives to do that.

The Chairman: Just two points. I think it was Marlene who was very strong against emissions trading. When she is here I am sure she will raise this.

On the tax issue, I got the impression overall that while at the start there was a fair bit of interest around the table about the possibilities of a carbon tax, the more we heard of it the less convinced we were. But this is where it gets us into a really tricky area. On the general use of fiscal initiatives, I think there is a much more active interest. There is still a fair bit of debate. Not everybody around the table would support an aggressive use of the whole fiscal area, but if I can judge the committee I think there are more who are favourable to it than are unfavourable.

• 1655

Mr. Martin: I am very much in favour.

Mr. O'Kurley: Of a carbon tax?

Mr. Martin: I am very much in favour of fiscal initiative.

The Chairman: No, green taxes.

Mr. Martin: All right, very, very much.

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: And within that there is a huge debate.

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: I have an open mind on carbon taxes. I suppose I just do not want to be committed against them. On the other hand, I have a little difficulty with emission trading.

The Chairman: But I am trying to distinguish here between carbon taxes and green taxes.

[Translation]

l'idée était mauvaise; nous avons dit que nous avions besoin d'un complément d'information. Autrement dit, la question n'est pas tranchée. Est-ce bien cela, Brian? Est-ce bien ce que nous...?

M. O'Kurley: C'est à peu près cela. Nous avons dit qu'il n'y avait pas de preuve définitive que cela nous aiderait à atteindre notre objectif.

Le président: Oui. En ce qui concerne les quotas d'émission négociables, je ne. . .

M. O'Kurley: Si mes souvenirs sont exacts, et je suis certain que Jim le confirmera, je crois que nous avons convenu qu'il serait préférable d'utiliser des mécanismes du marché, une forme quelconque d'incitation commerciale pour atteindre cet objectif, tout en ne perdant pas de vue qu'il ne faut pas compromettre la compétitivité de l'industrie canadienne. Nous voulons l'encourager à atteindre des objectifs environnementaux. Il nous faut donc utiliser ce genre de mesures incitatives pour y parvenir.

Le président: Juste deux mots. Je crois que c'est Marlène qui était très opposée aux quotas d'émission négociables. Lorsqu'elle sera présente, je suis certain qu'elle soulèvera la question.

Pour ce qui est de la taxe sur les combustibles fossiles, j'ai l'impression que si, au début, les personnes assises autour de cette table étaient assez intéressées par les possibilités qu'elle offrait, plus elles en ont entendu parlé, moins elles ont été convaincues. Mais cela nous place dans une situation vraiment délicate. Je crois que le recours général à des mesures fiscales suscite beaucoup plus d'intérêt. Il y a encore beaucoup de choses à discuter. Autour de cette table, tout le monde n'est pas d'accord avec une utilisation vigoureuse de l'ensemble des moyens fiscaux, mais si je puis me permettre de juger de ce pense ce comité, je crois que les partisans de ces mesures sont les plus nombreux.

M. Martin: Je suis tout à fait pour.

M. O'Kurley: Une taxe sur les combustibles fossiles?

M. Martin: Je suis tout à fait favorable à l'adoption d'une mesure fiscale.

Le président: Non, de taxes vertes.

M. Martin: D'accord, tout à fait d'accord.

Le président: Oui.

M. Martin: Tout cela soulève un très grand débat.

Le président: Oui.

M. Martin: Je n'ai pas d'idée préconçue en ce qui concerne les taxes sur les combustibles fossiles. Je ne veux simplement pas prendre définitivement position contre. En revanche, j'ai un peu de mal à accepter ces quotas d'émission négociables.

Le président: Mais ce que j'essaie de faire ici, c'est de faire une distinction entre les taxes sur les combustibles fossiles et les taxes vertes.

Mr. O'Kurley: Just along the line of what Paul is saying, his initial concern for the transportation industry is consistent with the concern that many of my constituents in the agricultural industry have expressed with regard to their competitiveness. The concern was that they are having difficulties competing as it is, yet if on top of all the input costs that they have we impose a carbon tax, it would be disastrous.

When we look at the structure of our trading relationships and the whole idea of countervail and so on, one could counter the whole idea of carbon tax by saying okay, for the agricultural sector we are going to offer a rebate, or something like that, and then somebody else could say hold on, that is an industry–specific subsidy, therefore we are going to countervail you.

There are a whole series of dimensions that are involved in imposing the carbon tax, and it affects agriculture, and specifically the transportation industry.

Mr. Jackson: I think my text is coming out on this fairly well, actually.

I do go on in 5.22 to say the time is right for some new thinking, which may be fiscal, taxation, regulation, incentives, whatever. I tried to take a neutral position on both carbon taxes and emissions trading, and the only distinction I drew was to point out that we will have an example to look at fairly soon in emissions trading.

The Chairman: In the States?

Mr. Jackson: No, in Canada. Under the green plan the federal government anticipates the introduction of emissions trading as a means of reducing urban smog. I think it is thinking in term of nitrous oxides.

The Chairman: Certainly I do not think we have reached a strong conclusion in this committee on emissions trading. Am I right on that? I think there is a lot of—

Mr. Martin: Let me just express my view. The words are sufficiently couched that you could almost interpret anything from them. As far as a carbon tax is concerned, I do not think there is any doubt—I agree with Brian—that Canada's agricultural industry in terms of its inputs is really suffering an enormous number, whether it be the cost of pesticides, fertilizers, or whatever you want, artificial barriers compared to others. I share that view, and I sure as heck would not want to add that.

I do not, by the way, agree in terms of transportation. I think one of the things in this country we must do is have the most efficient transportation. You do not do it when you are inefficiently burning high-cost fuels, which I think currently our fuel structure encourages. I would love to see the transportation industry go more to natural gas and some of the other things.

What I do not agree with is the hedging that sort of asks whether in our present state of knowledge would it be worthwhile for Canada to acquire that knowledge. Hell, it would not take a heck of a lot for us to do it. That is a cop-

[Traduction]

M. O'Kurley: Pour reprendre ce que disait Paul, les préoccupations initiales que lui inspire l'industrie du transport concordent avec celles qu'ont exprimé beaucoup de mes mandants de l'agro-industrie au sujet de leur compétitivité. Ils ont déjà suffisamment de difficulté à affronter la concurrence sans qu'en plus de tous les coûts d'intrants, nous venions leur imposer une taxe sur les combustibles fossiles. L'effet serait désastreux.

Lorsque nous examinons la structure de nos rapports commerciaux et le principe des mesures compensatoires, on pourrait combattre l'adoption d'une telle taxe en disant que si l'on offrait une remise, ou quelque chose du même genre, au secteur agricole, quelqu'un d'autre protesterait en disant qu'il s'agit d'une subvention à une industrie déterminée et qu'il va donc réclamer une compensation.

L'adoption d'une taxe sur les combustibles fossiles fait intervenir toute une série d'éléments; elle a un impact sur l'agriculture et, en particulier, sur l'industrie du transport.

M. Jackson: Je trouve que mon texte est assez clair à ce sujet.

Plus loin, au paragraphe 5.22, je dis que le moment est venu de proposer des solutions nouvelles, qui peuvent être des taxes, des règlements, des mesures d'encouragement, etc. J'ai essayé de demeurer neutre à l'égard des taxes sur les combustibles fossiles et les quotas d'émission négociables, et tout ce que j'ai fait a été de souligner que nous aurons bientôt un exemple à examiner avec les quotas d'émission négociables.

Le président: Aux États-Unis?

M. Jackson: Non, au Canada. En vertu du Plan vert, le gouvernement fédéral pense que l'adoption de quotas d'émission négociables est un moyen de réduire le fumard urbain. Je crois que c'est aux oxydes nitreux qu'on songe.

Le président: Je ne pense pas que le comité soit encore parvenu à une conclusion très claire sur la question de quotas d'émission négociables. C'est bien cela? Je crois qu'il y a beaucoup de...

M. Martin: Permettez-moi de vous donner mon avis. Les mots utilisés sont tels, qu'il est possible de les interpréter presque comme on le veut. En ce qui concerne la taxe sur les combustibles fossiles, je ne pense pas qu'il y ait le moindre doute—je suis d'accord avec Brian—que l'agro-industrie canadienne souffre beaucoup; en ce qui concerne ces intrants, qu'il s'agisse du coût des pesticides, des engrais, ou d'autre chose, et que par rapport à d'autres, elle se heurte à des obstacles artificiels. Je suis d'accord avec cela, et je ne voudrais absolument pas ajouter cela.

Cela dit, je ne suis pas d'accord en ce qui concerne le transport. S'il est une chose dont notre pays a besoin, c'est d'un système de transport efficient. Ce n'est pas le cas maintenant alors qu'on brûle de manière inefficiente des combustibles coûteux, ce que les structures actuelles encouragent. Je serais ravi que cette industrie fasse une plus large utilisation du gaz naturel et d'autres sources d'énergie.

Ce avec quoi je ne suis pas d'accord, c'est notre attitude hésitante. On se demande si, dans l'état actuel des choses, cela vaudrait la peine pour le Canada de savoir à quoi s'en tenir. Que diable, ce ne serait pas bien difficile. C'est tout

out. I am not saying that you are copping out; I am saying the country is copping out. It would not take very long for us to know exactly what the effect of a carbon tax is. It is not a huge, esoteric area in which we could not get involved.

On the other side, on the whole question of emissions trading, I am not in favour of emissions trading, to be quite honest.

The Chairman: There are several members of our committee who are not here—

Mr. O'Kurley: I am not that fussy about it, but who was? Who was an advocate of emissions trading? Does anybody remember? I am not fussy either way.

The Chairman: We had witnesses who were, but I am not sure of committee members. I am trying to think.

Mr. Fulton: We cannot run away from the whole area. I do not recall hearing any evidence, or us having a serious enough and long enough discussion to have found a serious way of dealing with those big emission problems of greenhouse gases that we have not yet tackled. They are not going to go away simply by wishing them away. They are there, they exist, and they are going to continue to exist until either a market force or a regulatory force or a—

Mr. O'Kurley: Conditional subsidy or something—

Mr. Fulton: —something comes along that gets them to reduce. I think we need to be somewhat more forceful about that.

• 1700

It is just unfortunate the way the evidence came to us, and with the magnitude of the issue we were dealing with that particular part of the issue did not get—I am sure you found that in indexing it.

Mr. Jackson: The committee decided it was against tradable emission permits. I have no problem in writing a statement to that effect, except that it begs the question: well, why does the committee not believe that? As you say, we did not get enough evidence for the committee to reach a supportable reason as to why we do not like it.

Mr. Martin: I do not like it because I think, despite all the trading, it really locks you into a permanently unsatisfactory position.

Mr. Jackson: I can write something if that is the sense of the committee.

Mr. Fulton: Well, if you were going to, you would have to keep this in mind. The combined emission permit tax incentive structure—that is right—is an ever-declining one. It is a balloon losing air. It is a shrinking permit system and the administrative nature of it would be very difficult.

If you even look at the problems that the EPA have found in implementing their acid precipitation emission trading permit structure vis-à-vis the clean air legislation, which is just sort of barely limping off the ground, it is not easy. And that is a fixed one.

[Translation]

simplement une dérobade; non pas de votre part, mais de la part du Canada. Il ne nous faudrait pas bien longtemps pour savoir exactement quel serait l'effet d'une taxe sur les combustibles fossiles. Il ne s'agit pas là d'un vaste domaine ésotérique dans lequel nous ne pourrions pas nous aventurer.

En revanche, pour vous dire la vérité, je ne suis pas partisan des quotas d'émission négociables.

Le président: Plusieurs membres de notre comité sont absents...

M. O'Kurley: Je ne suis pas non plus très chaud là-dessus, mais qui l'était? Qui était partisan de tels quotas? Quelqu'un s'en souvient-il? Aucune des deux formules ne me tente vraiment.

Le président: Nous avons entendu des témoins qui en étaient partisans, mais je ne suis pas certain de la position des membres du comité. J'essaie de m'en souvenir.

M. Fulton: Nous ne pouvons pas abandonner. Je ne me souviens pas d'avoir entendu de témoignages, ni de discussions suffisamment longues et sérieuses entre nous, qui aient abouti à une méthode valable de règlement de ces graves problèmes d'émissions de gaz à effet de serre, qui demeurent entiers. Il ne suffit pas de le désirer pour que ces problèmes disparaissent. Ils sont là, ils existent et ils continueront à exister jusqu'à ce que les forces du marché ou une réglementation quelconque ou un. . .

M. O'Kurley: Des subventions conditionnelles ou quelque chose. . .

M. Fulton: ...quelque chose qui les oblige à réduire ces émissions. Je crois qu'il faut que nous nous montrions un peu plus dur à ce sujet.

La manière dont les éléments d'information nous sont parvenus est vraiment regrettable, et compte tenu de l'ampleur du problème, cet élément n'a pas bénéficié—je suis certain que vous l'avez constaté en l'indexant.

M. Jackson: Le comité a décidé qu'il était opposé au quotas d'émission négociables. Je ne suis pas du tout opposé à l'écrire, sauf que cela soulève la question suivante: «pourquoi le comité y est-il opposé?» Comme vous le dites, le comité n'a pas obtenu suffisamment d'éléments d'information pour trouver une raison valable de s'y opposer.

M. Martin: Je suis contre parce que, en dépit de toutes les négocations, cela vous place de manière permanente dans une situation peu satisfaisante.

M. Jackson: Je peux écrire quelque chose si c'est ainsi que le comité voit les choses.

M. Fulton: Si vous le faites, il faut bien tenir compte du point suivant. La combinaison de quotas d'émission négociables et de mesures fiscales incitatives—c'est bien cela, est dégressive. C'est comme un ballon qui fuit. C'est un système de quotas qui fait peau de chagrin et qui serait très difficile à administrer.

Si vous avez jamais étudié les problèmes auxquels l'EPA s'est heurtée pour mettre en oeuvre son système de quotas d'émission négociables en ce qui concerne les pluies acides, à cause de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, système qui démarre laborieusement, ce n'est pas facile. C'est un système fixe.

Mr. Jackson: Yes. If that is the feeling of the meeting, then I can put that: in order to be successful, an emissions trading system has to decline.

Mr. Fulton: Yes. That is perhaps better.

Mr. Jackson: And this is difficult to administer. It seems to create more problems.

Mr. Fulton: Let me give you an example. Let us say an industry that is presently operating in Alberta saw a particular opportunity to move to, let us say, Ontario—which is often enough the case, from western Canada to central Canada, for a whole variety of reasons. In order to make that business move, they realize that the investment would mean they would have to operate at a given level for 20 years. That is what the investment would take.

So they would buy up, knowing that the value of the permit over time was going to rise dramatically, because of course the phase-out system, as we get into 2020 and on—anyone in business understands that if the global problem gets worse by 2020, agreed upon permitting structures may become more steeply chopped off.

So you make an investment with a dramatically increasing curve like that in terms of its cost and yet you still have that other unknown. I would not want to be a shareholder in such an operation at around 2020.

Mr. Jackson: I shall find ways to turn this into words.

Mr. Fulton: Well, good luck.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, would you like me to take a stronger position on tradeable emission permits, along the lines of what Mr. Martin is...?

The Chairman: Well, the declining one I think is worth putting in. At least it meets some degree of what Paul was suggesting.

Mr. Fulton: It recognizes even what the government has put in the green plan.

Mr. Jackson: Sorry. I would like to clarify again.

The Chairman: Well, it goes beyond that.

Mr. Fulton: But it recognizes—

Mr. Jackson: You were saying that the only one we could buy is one that allowed for a decline.

Mr. Fulton: Oh, it has to be declining.

The Chairman: I think we need to add that. Otherwise, I suspect we will not get agreement from the committee—

Mr. Jackson: Okay.

The Chairman: I think it does perhaps more accurately reflect what the consensus would be.

Mr. Martin: But you are putting that in as a consensus, that we have agreed to declining emission permits, or that it is an essential but that the committee is open as to whether we would go for emission trading—

Mr. Jackson: The latter, I think.

[Traduction]

M. Jackson: Oui. Si vous le désirez, je pourrais écrire ceci: «pour réussir, un système de quotas d'émission négociables doit être dégressif.»

67:107

M. Fulton: Oui. C'est peut-être mieux.

M. Jackson: Et c'est là quelque chose de difficile à administrer. Cela semble créer de nouveaux problèmes.

M. Fulton: Permettez-moi de vous donner un exemple. Supposons qu'une industrie qui fonctionne actuellement en Alberta trouve une occasion particulièrement intéressante d'aller s'installer en Ontario, par exemple—ces déménagements de l'ouest au centre du Canada sont assez fréquentes, pour toutes sortes de raisons. Cette industrie se rend compte que l'investissement requis à cet effet l'obligerait à fonctionner à un niveau déterminé pendant 20 ans.

Elle se porterait acheteuse, sachant que la valeur du quota augmentera considérablement avec le temps, car, bien sûr, le système dégressif, lorsque l'on atteindra l'an 2020 et les années suivantes—tout ceux qui sont dans les affaires savent que si les problèmes planétaires s'aggravent d'ici 2020, les quotas risquent d'être fortement réduits.

Vous investissez donc de l'argent avec une courbe très pointue d'augmentation des coûts, sans compter cette inconnue. Je n'aimerais pas beaucoup être actionnaire d'une telle entreprise aux alentours de 2020.

M. Jackson: Je m'arrangerai pour exprimer cela sur papier.

M. Fulton: Eh bien, bonne chance.

M. Jackson: Monsieur le président, voudriez-vous que je prenne une position plus tranchée en ce qui concerne les quotas d'émission négociables, en fonction de ce que M. Martin. . .

Le président: Je crois, en tout cas, qu'il serait bon d'indiquer le caractère dégressif du système. Au moins cela répond-il dans une certaine mesure à ce que Paul proposait.

M. Fulton: Cela tient même compte de ce que le gouvernement a inclus dans le Plan vert.

M. Jackson: Excusez-moi, permettez-moi d'ajouter une autre précision.

Le président: Cela va plus loin.

M. Fulton: Mais cela reconnaît. . .

M. Jackson: Vous disiez que le seul système acceptable pour nous est un système dégressif.

M. Fulton: Il faut qu'il le soit.

Le président: Il faut l'ajouter. Autrement, je crains que nous n'obtenions pas l'accord du comité. . .

M. Jackson: Bien.

Le président: Je crois que cela donne peut-être un reflet plus exact de ce que serait le consensus.

M. Martin: Mais comment voulez-vous présenter cela; comme si nous étions parvenus à un consensus sur un système dégressif, ou comme s'il s'agit d'un point essentiel, mais que le comité n'a pas encore pris position sur les quotas d'émission négociables...

M. Jackson: La deuxième formule, à mon avis.

Mr. O'Kurley: This is seen as an option.

The Chairman: Yes. All right. I get the feeling you are leaving.

Mr. Martin: Unfortunately, yes.

The Chairman: We are at the very last, I think, of the—

Mr. Jackson: No, there is the nuclear part.

The Chairman: The nuclear... Well, we can do this pretty quickly.

• 1705

Mr. Jackson: Can I perhaps say what E tries to do? It tries to grapple with all the various hydrogen and other enthusiasts who came before you, and takes refuge in the fact that this is not a committee that is qualified to judge. It says that they made their case, it is clear we are going to need alternative technologies, and therefore we reiterate the research and development recommendations we made in our earlier thing. But it avoids taking a position saying we like hydrogen but we do not like fast–growing trees.

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: Any problem?

The Chairman: I have no problems. Any final word of advice or wisdom or otherwise?

Mr. Fulton: I was sorry that Bud was going to run off, though, because as now moderately happy as he seems to be with mentions of nuclear, I am increasingly uncertain.

The Chairman: I made a note—this is before this debate, I just want you to know—and I said if they are going to make this kind of a statement we have to clearly enunciate the problems that are there that need to be addressed. I think you have them.

Mr. Jackson: No, I have not.

The Chairman: You have not. Okay, well maybe that is why I put this in. I said in this or a more pro-nuclear statement as such, environmental problems must also be indicated. I heard Bud agree to that.

Mr. Martin: Yes, he did. No, no, he was fine.

The Chairman: But he was also I think a little concerned that some of the language was less than. . . I mean, that business about the CANDU he did not like very much, and we might alter that. I do not have any problems with that kind of language. As long as the essence of the issues gets put down, I can live with that.

Mr. Jackson: You listed three. Security and safety is one, waste disposal is the second—

Mr. Martin: A lot more than that.

The Chairman: There are three basic ones, in my opinion; my three are the waste disposal—

Mr. Fulton: Front end and back end.

[Translation]

M. O'Kurley: C'est donc considéré comme une option.

Le président: Oui. D'accord. J'ai l'impression que vous allez nous quitter.

M. Martin: Malheureusement, oui.

Le président: Nous sommes arrivés tout à la fin, je crois, de. . .

M. Jackson: Non, il y a la partie concernant l'énergie nucléaire.

Le président: L'énergie nucléaire... Je crois qu'on peut régler ça assez vite.

M. Jackson: Puis-je dire ce qu'on essaie de faire dans E? On essaie de répondre aux divers partisans de l'hydrogène et autres sources d'énergie qui ont comparu devant vous, pour se réfugier ensuite derrière le fait que ce comité n'a pas compétence pour juger. Dans E, on dit bien que ces gens-là ont présenté leurs arguments, qu'il est clair que nous aurons besoin de technologies de remplacement, et on répète ensuite les recommandations concernant la recherche et le développement que nous avions déjà présentées. Mais cela nous évite de devoir dire que nous aimons l'hydrogène mais que nous n'aimons pas les arbres qui poussent trop vite.

Le président: Oui.

M. Jackson: Cela vous pose-t-il un problème?

Le président: Non. Avez-vous un dernier conseil ou une dernière remarque à présenter?

M. Fulton: Je regrette que Bud soit obligé de s'en aller, car si modérément enthousiaste qu'il paraisse à la mention du nucléaire, je me trouve plongé dans une incertitude croissante.

Le président: J'ai noté quelque chose—c'était avant ce débat, je tiens à le préciser—j'ai dit que si nous voulons faire ce genre de déclaration, il faut que nous énumérions clairement les problèmes qui ont besoin d'être réglés. Je crois que vous les avez.

M. Jackson: Non.

Le président: Non? Bien, c'est peut-être la raison de cette note. J'ai dit que dans une déclaration comme celle-ci ou même une déclaration plus favorable à l'énergie nucléaire, les problèmes environnementaux doivent également être indiqués. J'ai entendu Bud dire qu'il était d'accord.

M. Martin: En effet. Non, non, ça allait.

Le président: Mais il craignait aussi, je crois, que certains des termes utilisés n'étaient pas tout à fait... Il n'a pas du tout apprécié ces remarques à propos du CANDU, et c'est là peut-être quelque chose que nous devrions modifier. Les termes utilisés me préoccupent peu tant que l'essentiel des problèmes est clairement énoncé.

M. Jackson: Vous en avez indiqué trois. La sécurité, l'élimination des déchets...

M. Martin: Bien plus que trois.

Le président: À mon avis, il y a trois problèmes fondamentaux; l'élimination des déchets..,

M. Fulton: Du début à la fin.

The Chairman: The whole thing.

Mr. Fulton: Yes, cradle-to-grave waste.

Mr. Martin: Tailings.

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: International, the whole business.

Mr. Fulton: Proliferation.

The Chairman: Proliferation and—

Mr. Fulton: Site safety.

The Chairman: —the third was safety, that is right.

Mr. Jackson: Okay.

The Chairman: Now, there are other lesser ones, but those are the three biggies.

Mr. Jackson: Site safety includes decommissioning and all that sort of thing.

The Chairman: Yes. Those are the basics.

Mr. Fulton: Two of them are insurmountable, technically, so far.

The Chairman: That is right.

Mr. Fulton: They have not been dealt with anywhere on earth.

The Chairman: That is my point, but God, I sounded like I was...

Mr. Martin: May I just...? I think you can actually put this on a positive note. If you are going to talk about, my God, what kind of R and D are we going to do in nuclear, I do not know why in hell AECL does not do a lot of R and D in decommissioning. It is my understanding that there are about a hundred of them caught around the world that are going to have to be decommissioned. They are going to reach their tail end and nobody knows how to do it. I think it is a tremendous business to be in.

The Chairman: I have my suspicions why it is not being done.

Mr. Fulton: So have I.

The Chairman: It is a bad-news story.

Mr. Jackson: The costs are far greater than anybody has budgeted for.

The Chairman: That is right. I mean, this is the other side of the equation. If we are going to have a full picture of this then we have to put all this on the table. I am sorry Bud is not here, because I. . .

Mr. Fulton: Yes. Well, that piddley little one... I have a great letter from Jake Epp, who wanted to run it as a big chunk of the transcript. I wrote him about the one just south of the border here. The company had been saying for the last 20 years that it would be decommissioned and that their estimates had finally reach \$103 million. They shut it down and promptly told the state and the national government that it was going to be somewhere in excess of \$1 billion, and

[Traduction]

Le président: Le tout.

M. Fulton: Oui, la gestion intégrale des déchets.

M. Martin: Les résidus.

M. Fulton: Oui.

Le président: L'ensemble de la situation sur le plan international.

M. Fulton: La prolifération.

Le président: La prolifération et...

M. Fulton: La sécurité des emplacements.

Le président: . . . le troisième point était la sécurité, c'est exact.

M. Jackson: Bien.

Le président: Il y a d'autres problèmes moins graves, mais ce sont là les trois plus importants.

M. Jackson: La sécurité des emplacements comprend le déclassement et tout ce genre de choses.

Le président: Oui. Ce sont là les éléments essentiels.

M. Fulton: Deux de ces problèmes sont, pour le moment, insurmontables sur le plan technique.

Le président: C'est exact.

M. Fulton: Nulle part au monde, on n'a encore réussi à les régler.

Le président: C'est ce que je voulais dire, mais, mon Dieu, je donnais l'impression d'être. . .

M. Martin: Puis-je...? Je crois que vous pourriez présenter cela sous un jour positif. Si nous voulons parler du genre de R et D que nous allons faire dans le domaine nucléaire, je ne vois pas pourquoi l'EACL n'en ferait pas beaucoup dans le domaine du déclassement. Je crois comprendre qu'il y a une centaine de centrales dans le monde qu'il va falloir déclasser. Elles vont arriver au bout du rouleau et personne ne sait comment procéder. Ce serait un secteur extrêmement rentable.

Le président: J'ai quelque idée de la raison pour laquelle on ne le fait pas.

M. Fulton: Moi aussi.

Le président: C'est une mauvaise affaire.

M. Jackson: Les coûts sont beaucoup plus élevés que prévu.

Le président: C'est exact. C'est là l'autre côté de la médaille. Si nous voulons brosser un tableau complet de la situation, il faut tout mettre sur la table. Je regrette que Bud ne soit pas là, car je...

M. Fulton: Oui. Ah, ce petit détail... J'ai ici une belle lettre de Jake Epp, qui voulait en faire une grosse partie de la transcription. Je lui ai écrit à propos de la centrale qui se trouve au sud d'ici, de l'autre côté de la frontière. La société dit depuis 20 ans qu'elle serait déclassée et que leurs estimations avaient finalement atteint 103 millions de dollars. Elle a donc fermé la centrale et a promptement déclaré à l'État et au gouvernement national que l'opération allait

they finally just left it. So somebody has been left with a \$900 million basket-case. It is a very small reactor—I think it is called Indian Island—and they just walked away from it.

The Chairman: There could be or will be a fourth issue in all this, and that is the real cost. The real cost issue never gets identified. Just to use Jim's example, if we finally get the full story on decommissioning, and it is an extra billion dollars, I mean, who pays that bill? How do we relate that cost against other alternatives? This is where I get really, you know...on an economic basis.

Mr. Martin: Let me say one thing on that point, something this committee at some point could do. I think there is a tremendous role for somebody to redefine traditional economics to include real costs on the basis of environmental. . . I mean, I just think there is a huge role to play.

• 1710

The Chairman: I think we are at the stage where we really cannot do much more, because we do not have every party represented.

Mr. Jackson: We are down to the hard core.

The Chairman: We are down to the hard-core group. I think we have gone as far as we can with this draft. We have given Ian lots of—

Mr. Fulton: In paragraph 5.32, if Ian could just do a bit... I made some notes, but I will not give them all to you, on paragraph 5.32, where it states:

Be that as it may, the Committee does not need to recommend the research and development of the CANDU option be maintained and strengthened.

Mr. Jackson: I see what you are going to say. Can I suggest that we say:

Be that as it may, research and development of the CANDU nuclear option is already happening.

That would just recognize that in fact it is happening now, and what we are saying is that there should be equal R and D in some other aspects.

The Chairman: Any language like this is going to have problems on either side of it. I think from Bud's point of view this is half-hearted stuff.

Mr. Jackson: Damning with faint praise.

The Chairman: For some of the rest of us, it is going too far. But I think if we simply either do not say it at all or say that a strong view is being expressed to the committee and within the committee that the nuclear thing has to be fully exercised. . We could say that this may well be the case, but in order for that to be, boom, boom, boom—these central issues have to be resolved. If we could find language acceptable to Bud and several others, including myself, then I think we will state it fairly.

[Translation]

coûter plus de 1 milliard de dollars, et puis elle est partie. Quelqu'un s'est donc retrouvé avec un casse-tête de 900 millions de dollars. C'est un tout petit réacteur—je crois que c'est celui de Indian Island—et la société a tout laissé tomber.

Le président: Il pourrait y avoir, ou il y aura effectivement un quatrième problème, celui du coût réel. C'est un point qui n'est jamais précisé. Pour reprendre l'exemple de Jim. S'il s'avère finalement que le déclassement de cette centrale coûtera 1 milliard de dollars, j'aimerais bien savoir qui va payer la facture? Comment comparer ce coût avec celui d'autres options? C'est là que je veux placer le débat sur le plan économique.

M. Martin: Il y a quelque chose que ce comité pourrait faire à un moment donné. Je crois qu'il y a un rôle extraordinaire à jouer pour quelqu'un qui redéfinirait les données économiques afin d'y inclure les coûts réels en fonction des effets environnementaux... Je crois vraiment qu'il y a là un rôle immense à jouer.

Le président: Je crois que nous ne pouvons guère aller plus loin car tous les partis ne sont pas représentés.

M. Jackson: Nous sommes réduits au dernier carré de fidèles.

Le président: En effet. Je crois que nous avons fait le maximum, en ce qui concerne cette ébauche. Nous avons donné à Ian des tas de...

M. Fulton: Au paragraphe 5.32, si Ian pouvait simplement... J'ai pris quelques notes, que je ne vous donnerai pas toutes, à propos du passage suivant du paragraphe 5.32:

Quoi qu'il en soit le Comité n'a pas à recommander que l'on poursuive et intensifie la recherche et le développement de l'option nucléaire.

M. Jackson: Je vois où vous voulez en venir. Puis-je vous proposer le libellé suivant:

Quoi qu'il en soit, la recherche-développement concernant l'option nucléaire est déjà en cours.

Cela nous permettrait de reconnaître qu'elle se déroule en ce moment et de dire qu'il devrait y avoir autant de R et D sur d'autres questions.

Le président: Je crois qu'en écrivant cela, nous allons avoir des problèmes des deux côtés. Pour quelqu'un comme Bud, une telle déclaration manque de conviction.

M. Jackson: C'est prendre des gants pour condamner cette option.

Le président: Pour certains autres, c'est aller trop loin. Mais je crois que si nous ne disons rien du tout, ou au contraire, si nous déclarons que des témoins entendus par le comité et des membres de celui-ci considèrent que l'option nucléaire doit être pleinement exploitée... Nous pourrions dire que c'est peut-être le cas, mais que pour cela, boom, boom, boom—ces questions essentielles doivent être tout d'abord réglées. Si nous parvenons à un libellé acceptable pour Bud et plusieurs autres, y compris moi-même, je crois que nous aurons présenté la question de manière équitable.

Mr. Jackson: I did interrupt, Mr. Fulton. I do not know whether there was a particular word.

Mr. Fulton: It seemed to me that paragraph 5.32 might better be represented—and let the readership decide—by simply putting in two graphs: the amount of public money that has been dumped into nuclear in Canada, for which the figures are available, compared to the amount of money that has been put into alternates, plus what has been happening in the last decade of decline in terms of alternates, because we have already made a recommendation that this decline be reversed.

The Chairman: You will not get Bud to agree to that.

Mr. Fulton: No, just factual graphs.

Mr. O'Kurley: I just want to caution us here that in many cases we are assuming that many of these energy sources, whether they be alternates such as nuclear or others, are not influenced by international factors. If you are going to put graphs in, then you have to supplement that with the international factors that are influencing these various decisions to invest into this or that.

Obviously if the Canadian government, whichever government that may have been, determined that there was some economic potential in terms of international trade in CANDU reactors as compared to windmills or solar cells, then the international markets would have had an influence on that, and to suggest that there is some sort of an irrational bias by just putting two graphs in isolation. . .

I am not sure that is the message we want to deliver through this report, Jim. I just want to share that with you.

There are international factors that are involved in the degree to which various energy sources are being funded, and I think that is important to recognize.

The Chairman: I think we have done what we can at this stage. We rely on Ian's—

Mr. Jackson: I am assuming that nobody wants to change chapter 6, which is an attempt to bring in those two remaining things about the Auditor General and so on, and say: look, whatever you have to do, you have to monitor the thing. I think Mr. Martin and others have endorsed that in spades. I am grateful.

The Chairman: Thank you. I thank Ian particularly—

Mr. Fulton: Yes, very much.

The Chairman: —but I also thank the members of the committee and the staff. We have managed to make it to the next round.

Mr. Jackson: I know what I have to do.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Jackson: Je vous ai interrompu, monsieur Fulton. Je ne sais pas s'il y avait un mot, en particulier.

M. Fulton: Il m'a semblé que le paragraphe 5.32 pourrait être mieux présenté—et que le lecteur en décide—en y mettant simplement deux graphiques. Le montant des deniers publics qui ont été dépensés pour l'option nucléaire au Canada, dont les chiffres sont disponibles, comparé aux sommes consacrées à des solutions de remplacement, plus ce qui s'est passé au cours de la dernière décennie de déclin de ces options, puisque nous avons déjà recommandé que l'on renverse la tendance.

Le président: Bud ne l'acceptera jamais.

M. Fulton: Non, uniquement des graphiques, avec des faits.

M. O'Kurley: Permettez-moi de vous mettre en garde: dans bien des cas, nous supposons qu'un grand nombre de ces sources d'énergie, qu'il s'agisse d'énergie de remplacement telle que l'énergie nucléaire, ou d'autres, ne subissent pas l'influence de facteurs internationaux. Si vous voulez utiliser des graphiques, il faut les compléter en présentant les facteurs internationaux qui influencent les diverses décisions prises en faveur de tel ou tel type d'investissement.

Manifestement, si le gouvernement canadien, quel qu'il ait été, a décidé que les réacteurs offraient, sur le marché international, un potentiel économique supérieur à celui des moulins à vent ou des cellules solaires, c'est à cause de l'influence des marchés internationaux, et dire que de présenter simplement deux graphiques isolés a quelque chose d'irrationnel et de biaisé...

Je ne suis pas certain que ce soit là le message que nous voulions transmettre grâce à ce rapport, Jim. Je voulais simplement vous faire part de mon opinion.

Le financement des diverses sources d'énergie subit l'influence de facteurs internationaux, et je crois qu'il est important de le reconnaître.

Le président: Je crois que nous avons fait tout ce que nous pouvions pour le moment. Nous comptons sur Ian pour. . .

M. Jackson: Je suppose que personne ne veut modifier le chapitre 6, qui vise à inclure deux autres points à propos du vérificateur général, etc., et qui se résume ainsi: quoi que vous fassiez, il faut exercer une surveillance. Je crois que M. Martin ont abondamment approuvé cette idée et je l'en remercie.

Le président: Merci. Je remercie particulièrement Ian. . .

M. Fulton: Oui, beaucoup.

Le président: ...mais je tiens également à remercier les membres du comité et le personnel. Nous avons réussi à atteindre la prochaine série de discussions.

M. Jackson: Je sais ce que j'ai à faire.

Le président: La séance est levée.

MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 68

Wednesday, February 27, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 68

Le mercredi 27 février 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport sur le réchauffement de la planète



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

25/02

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 27, 1991 (103)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:47 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Terry Clifford, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Acting Members present: David Bjornson for Bud Bird, Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of global warming.

The Committee proceeded to consider the second draft of the final report on global warming.

After debate, it was agreed,—That the Committee reimburse the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade for the editing services performed by Mr. Georges Royer on the Interim Report on Global Warming for a total of \$250.

It was agreed,—That the Committee retain the services of Georges Royer for editing the French version of its final report on Global Warming and that the contractor be paid at an hourly rate of \$50. in accordance with the contracting policy of the House of Commons up to a maximum of \$3,500.

The Committee resumed consideration of the draft report.

At 5:10 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 FÉVRIER 1991 (103)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 47, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Terry Clifford, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Robert Wenman.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Bud Bird; Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, chargé de recherche.

Suivant le mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du réchauffement de la planète.

Le Comité examine une deuxième ébauche du rapport final.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité rembourse au Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur 250\$ en paiement de frais de la révision du rapport préliminaire exécutée par M. Georges Royer.

Il est convenu,—Que le Comité retienne les services de M. Royer pour réviser la version française de son rapport final, au taux horaire de 50\$ l'heure conformément à la pratique de la Chambre en matière de rémunération, jusqu'à concurrence de 3,500\$.

Le Comité continue l'étude de son projet de rapport.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Environment

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Wednesday, February 27, 1991

• 1547

The Chairman: I call the meeting to order. Most members were involved in the conference call that we had a week ago Sunday when we began the process of looking at this second draft. We got up to the start of page 38.

Mr. Fulton (Skeena): We did not finish dealing with pages 31, 32 and 33. Should we wait until a future meeting?

The Chairman: We were going to come back to those I think, were we not?

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: I have not had a chance to discuss it with Ian. I think there was going to be some—

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): I have not done any revising since because I would rather know what the whole thing entails.

Mr. Fulton: I will tell you what I have done. I have not only discussed it with Lynn but we have also spoken with some people who are quite expert in this field.

The Chairman: One of my problems is that the key contributor to this section is not with us, and I think if we are going to discuss it we should have Bud here.

Mr. Fulton: Oh, yes. The only suggestion I was going to make, because it might be something that Bud could chase down, either with AECL or with Mr. Hancocks, concerns the largest single problem there is with this kind of speculative assumption. It is not tied to any kind of a timetable. If one looks at all of our other stuff throughout the report, and particularly at reports we could compare this to such as those of World Resources Institute or anything else, you must have a timetable. You assume a world population of 10 billion. When? It is totally unscientific and it is easily invalidated, and I do not think we should put something in that is so easily invalidated.

The Chairman: My hunch is you are going to have to say this twice because the discussion is going to be particularly with Bud. I am not saying he is the only person, but I think to be fair to him, and since he is the one who has pursued this diligently, if you would reserve those comments we will come back to that and several other things which I am sure will be stood till the end, if that is agreeable.

Mr. Fulton: Yes. I just put it on the record. Perhaps we could ask Bud through the record here today to see if that can be obtained. My hunch, from speaking to some scientists far more expert than I am in this field, is that we are going to have to rhubarb this.

The Chairman: I think whatever discussion, rhubarb or anything else, will have to take place tomorrow. Bud will be here all day tomorrow. In fact, he has given me an undertaking he is prepared to work till we complete it tomorrow—

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mercredi 27 février 1991

Le président: La séance est ouverte. La plupart des membres du comité ont participé à la conférence téléphonique de dimanche en huit au cours de laquelle l'examen de cette deuxième ébauche a été amorcé. Nous étions parvenus au début de la pae 38 de la version anglaise.

M. Fulton (Skeena): Nous n'en avions pas terminé avec les pages 31, 32 et 33. Devons-nous y revenir plus tard?

Le président: Nous devions oien y revenir, n'est-ce pas?

M. Fulton: Oui.

Le président: Je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec Ian. Je pense qu'il devait. . .

M. Ian Jackson (attaché de recherche du Comité): Je n'ai pas révisé cette partie du texte parce que j'attends de voir l'impact global de la proposition.

M. Fulton: Je vais vous dire ce que j'ai fait jusqu'ici. Je ne me suis pas contenté d'en discuter avec Lynn. Nous avons également communiqué avec un certain nombre d'experts dans ce domaine.

Le président: Mon problème est que celui qui s'est montré le plus intéressé à cette partie du rapport, Bud, est absent actuellement et que je préférerais qu'il soit là pour en discuter.

M. Fulton: Je comprends. La seule observation que j'allais faire à ce sujet, parce que Bud pourrait faire la même recherche que moi, auprès de l'EACL ou de M. Hancocks, est que ce genre d'hypothèse hautement spéculative présente un problème particulier. Elle n'est liée à aucun calendrier. Partout ailleurs dans notre rapport, dans les autres rapports comparables comme celui du World Ressources Institute, il y a des dates. Vous supposez que la population mondiale atteindra 10 milliards d'habitants. Très bien, mais quand? Autrement, c'est une hypothèse qui n'a aucune base scientifique et qui peut facilement être contredite. Nous ne devrions pas nous mettre dans une position où nous pourrions être facilement réfutés.

Le président: Je pense que vous devrez répéter ce que vous dites maintenant en présence de Bud. Il n'est pas le seul concerné, mais en toute justice, il est celui qui a discuté de ce point le plus longuement. Donc, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je préférerais que vous attendiez pour en parler, comme nous attendons pour discuter d'un certain nombre d'autres points que nous avons mis de côté.

M. Fulton: Je voulais simplement le porter au compte rendu. En lisant le compte rendu d'aujourd'hui, Bud pourrait voir ce qu'il en est. Après en avoir parlé avec un certain nombre de scientifiques beaucoup plus compétents que moi en la matière, j'en suis venu à penser que le comité pourrait s'aventurer trop loin en proposant cette hypothèse.

Le président: Quoi qu'il en soit, il serait préférable d'attendre à demain. Bud sera là toute la journée. De fait, il m'a indiqué qu'il était prêt à rester jusqu'à ce que le travail soit terminé...

Mr. Fulton: Friday, Saturday, Sunday.

The Chairman: Yes. I would have to say to you that I, for personal reasons, could not be here beyond tomorrow. I have to be away from here on Friday. I am prepared to take as much time tomorrow as necessary right up until about 5 a.m. Friday, but I think tomorrow is the final day. We are going to lose three of our members next week who will not even be in the country. We have really about a 24-hour window.

• 1550

Mr. Fulton: We were never invited.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): We just heard about it. We are really hurt.

The Chairman: I have been checking, by the way. There is an NDP representative going, so you should feel doubly hurt.

Just before any pyrotechnical activity, the reason we have not heard more about the agenda and the visit is that it is more than Brazil. It is more than environment. It includes democracy and human rights. It includes both Chile and Brazil, as I understand it, and therefore it has a somewhat different context than normally this committee would deal with.

Ms Hunter: I remember that being posted.

Mr. Fulton: It is not just UNCED.

The Chairman: It is not even primarily UNCED.

Ms Hunter: No, it is not. It is environment and human rights.

The Chairman: Environment and human rights and democracy. The members have been selected by the Department of External Affairs in some consultation with the whips, and that is why most of us have not heard about it, including your beaten up chairman. I learned about this yesterday from Bud and Brian.

Can we then go back to page 38 at the top of the page to the section entitled "Policy Needs"? I just want to refresh people's minds. For those who have not been closely associated with the process, there are two points I would like to make. First of all, this is the second draft. Secondly, Ian has put a line through those parts in the first draft that are being removed and dotted lines down the side of the draft for those elements that were added at the first drafting session, which I think is very helpful. So what you are looking at is much more than what would finally appear. Obviously, the lined parts will be dropped eventually, and the new material that was added will become a part of this revised text, along with any other changes we may make in this session.

The clerk is getting very excited because we have a quorum, and we really need to take care of some bits of business. If you look at your agenda, there are sort of consequential motions of things we have actually decided to do, in some cases some time ago, but simply have not had the quorum to officially pass them. The first motion has to do with the editing services of Mr. Georges Royer for the interim report, which needs to be approved.

[Traduction]

M. Fulton: Vendredi, samedi, dimanche.

Le président: Oui. Cependant, je dois vous dire qu'en ce qui me concerne, je ne peux m'engager que pour demain. Je dois être parti vendredi. Demain, je suis prêt à siéger aussi longtemps que nécessaire, jusqu'à 17 heures, si vous voulez. Cependant, je ne peux aller au-delà. Nous allons également perdre trois de nos membres la semaine prochaine; ils seront à l'extérieur du pays. Nous n'avons vraiment qu'un créneau de 24 heures à notre disposition.

M. Fulton: Nous n'avons jamais reçu d'invitation.

Mme Hunter (Saanich—les Îles—du—Golfe): Nous venons de l'apprendre. Nous sommes vraiment blessés.

Le président: J'ai vérifié, soit dit en passant. Il y a un représentant du NPD dans le groupe. Voilà qui devrait vous blesser encore davantage.

Avant que le barrage d'artillerie ne commence, je signale que si l'ordre du jour n'a pas été connu davantage, c'est que la visite ne se limite pas au Brésil ni à l'environnement, elle porte également sur la démocratie et les droits de la personne, sur le Chili et le Brésil, si je comprends bien; donc, c'est un contexte un peu différent de celui dont le comité serait appelé à s'occuper.

Mme Hunter: Je me souviens d'avoir vu l'avis à ce sujet.

M. Fulton: Il n'y a pas que la CNUED.

Le président: La CNUED n'est même pas le sujet principal.

Mme Hunter: Non. Le sujet est l'environnement et les droits de la personne.

Le président: L'environnement, les droits de la personne et la démocratie. Les membres du groupe ont été choisis par le ministère des Affaires extérieures en consultation avec les whips. C'est la raison pour laquelle la plupart d'entre nous n'en ont pas entendu parler, y compris moi-même en tant que votre pauvre président. J'ai appris la chose seulement hier par Bud et Brian.

Pouvons-nous maintenant revenir en haut de la page 38, c'est-à-dire au chapitre intitulé en français «Besoins en matière de politiques»? Je me permets de faire un léger rappel. Je veux indiquer deux choses en particulier à ceux qui n'ont pas suivi le processus de très près. Tout d'abord, il s'agit d'une deuxième ébauche. Ensuite, Ian a rayé d'une ligne les suppressions et a mis un pointillé dans la marge pour indiquer les additions par rapport à la première ébauche. Je pense que ces indications pourraient se révéler très utiles. Donc, il y a plus que le texte qui devait être le texte final. Les suppressions et les additions sont indiquées dans le texte révisé comme le seront les autres modifications qui seront apportées aujourd'hui.

La greffière commence à être nerveuse parce qu'il y a quorum et que nous devons adopter un certain nombre de motions de routine. Si vous consultez votre ordre du jour, vous pouvez voir qu'il y a des motions découlant de décisions que vous avez déjà prises, dans certains cas, il y a déjà quelque temps, mais dont vous avez dû reporter l'application parce que vous n'étiez pas suffisamment nombreux à ce moment-là. La première a trait aux services de révision de M. Georges Royer dans le cadre de la préparation du rapport provisoire.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The second motion is in connection, you will recall, with the intercommittee hearings that were held in the Chamber on global warming. The document that was published has been so popular, initiated by Mr. Brightwell, that we want to print an additional 1,000 bilingual copies. I think this is a very sensible request.

Mrs. Catterall (Ottawa West): If this is to meet the needs of all, what committee furnished the request? Our committee?

The Chairman: I think this is our contribution to it. To be fair, we have had a more adequate budget to do this kind of thing. There are several other committees that simply would not be able to make this decision. Since we are the ones who have exercised primary responsibility in this area, this is not an unreasonable request to make of the committee.

Mrs. Catterall: It would be meeting the needs of all the committees.

The Chairman: That is my understanding.

Mrs. Catterall: I just wanted to be sure there would not be five different committees doing the same thing.

The Chairman: No. I think they have come specifically to us for the reasons I have just mentioned.

Mr. Fulton: What is the cost?

The Chairman: We cannot give you an exact figure, but I am told it is reasonable. Do you want to add a rider, provided the costs are in line with our normal expenditures in this area?

Mr. Fulton: We printed on the first go around.

The Chairman: Yes. The thing is, there are no more left, and we are getting lots of requests. I was in several high schools in Mr. Halliday's riding on Monday, and they expressed an interest in seeing documents of this kind. I think it makes a lot of sense to have them available, quite frankly.

Mr. Fulton: We can see how many copies there are. It is quite a large document.

The Chairman: Yes, you are quite right. Do you want to stand this until we get a figure?

Mr. Fulton: Sure, if you could just phone and get a figure. I think we ran off 1,000 last time.

The Chairman: We will stand this for the moment and get a figure for you.

Some hon. members: Agreed.

• 1555

The Chairman: Motion 3 is in connection with the French version of this report. The budget contains both an hourly rate and the maximum we would expend. This, I am told, is a normal figure for work of this kind.

Mr. Darling (Parry Sound-Muskoka): I so move.

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: La deuxième concerne la réunion impliquant un certain nombre de comités pour l'étude des changements climatiques dans le monde. Le document qui a été publié à la suite de cet évènement, organisé par M. Brightwell, a été si populaire que 1,000 exemplaires supplémentaires sont requis. Je pense que la demande est raisonnable.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Est-ce à la demande de tous les comités? Quel comité a pris l'initiative? Le nôtre?

Le président: C'est tout simplement notre contribution. En toute justice, nous devons dire que nous avons reçu une affectation de crédits plus qu'adéquate pour ce genre de dépenses. Plusieurs comités ne seraient tout simplement pas en mesure de donner suite à la demande. Comme nous étions les premiers concernés, il me semble que nous pouvons accepter.

Mme Catterall: Ce serait quand même pour répondre aux besoins de tous les comités.

Le président: C'est ce que je crois comprendre.

Mme Catterall: Je voulais m'assurer que cinq comités différents ne feraient pas la même chose.

Le président: Non. Ils se sont adressés à nous pour les raisons que je vous ai indiquées.

M. Fulton: Quel en sera le coût?

Le président: Nous ne pouvons pas vous donner de chiffre précis, mais nous nous attendons à ce qu'il soit raisonnable. Voulez-vous ajouter que le coût doit être le coût normal pour ce genre d'activité?

M. Fulton: Nous avons fait imprimer la première série.

Le président: Le problème est qu'elle est épuisée et que nous continuons de recevoir des demandes. J'ai visité plusieurs écoles secondaires dans la circonscription de M. Halliday lundi; on s'est montré très intéressé à recevoir des documents comme celui-là. Je pense que c'est une bonne idée d'en avoir en réserve.

M. Fulton: Nous pourrions peut-être voir combien il y a d'exemplaires en circulation. C'est un document assez volumineux

Le président: Vous avez raison. Voulez-vous attendre d'avoir un chiffre?

M. Fulton: Certainement, s'il vous suffit d'un simple appel téléphonique. Je pense que nous en avons fait imprimer 1,000 exemplaires la dernière fois.

Le président: Nous allons donc réserver cette motion et essayer d'obtenir un chiffre pour vous.

Des voix: D'accord.

Le président: La troisième motion a à voir avec la version française de ce rapport. Le budget indique un taux horaire et un maximum. On me dit que c'est un montant normal pour ce genre de travail.

M. Darling (Parry Sound-Muskoka): J'en fais la proposition.

Mr. Fulton: Is there no longer an in-house parliamentary service for it, like Secretary of State?

The Chairman: Not for editing. Translation, yes but editing, no. Apparently in the translation bureau they have never done editing of the kind we would require for this report.

Mr. Fulton: Maybe we should tender this.

The Chairman: I do not think we are in a position to start negotiating. I am told by the clerk that the last time we only spent \$250 on the editing of the shorter report. The \$3,000 is a maximum figure. It is likely to be a good deal less than that. We just wanted to put a ceiling in to protect ourselves as far as the committee is concerned.

If you take a look at the interim report, the orange report, and compare that to our final report you will have some idea of what is likely to be the cost. My hunch is that based on that the figure would likely be under \$1,000, I think.

Motion agreed to

The Chairman: We will have to come back to number two. As we are meeting, we will try to get a figure for you so that you know exactly what we are approving.

Mr. Fulton: What about five and six? The seventh report is what we are working on, right?

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Why did we pick such a bizarre number, 4,450? Is that a magic number?

The Chairman: Yes. I have good vibes about it.

Mr. Fulton: How many of our interim reports went out? That should give us a pretty good idea of what we will need, should it not?

The Chairman: We have a mailing list of over 2,000. That is the figure we used for the earlier report.

Mrs. Catterall: How many of those 2,000 are sitting on the shelf?

The Chairman: I suspect we have a very small number sitting on the shelf—likely less than 500 at the moment.

Mrs. Catterall: May I offer a suggestion. My experience in dealing with printers is that there is a round number—you either get 2,000 or 3,000 or 4,000 or 5,000.

The Chairman: I do not know why I attached that unusual number to it. I cannot tell you the answer.

Mrs. Catterall: Can we say it approximately 4,450? If we can get 5,000 or 6,000 for the same price, let us get what we can get.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Are we making an assumption that it is printed on environmentally friendly paper?

Mrs. Catterall: No. In fact, it says a "glossy cover". May I suggest we delete "glossy".

[Traduction]

M. Fulton: N'y a-t-il plus de service interne, comme celui du Secrétariat d'État, pour ce genre de travail?

Le président: Pas pour la révision. La traduction, oui, mais pas la révision. Il semble quele Bureau de la traduction n'a jamais fait le genre de révision dont nous avons besoin pour ce rapport.

M. Fulton: Nous devrions peut-être demander des soumissions.

Le président: Nous sommes mal placés pour commencer à négocier. De toute façon, la greffière me dit que la dernière fois nous avons dépensé seulement 250\$ à ce titre, même si le rapport était plus court. Les 3,000\$ représentent un maximum. Le montant final devrait être bien moindre. Nous avons prévu un maximum simplement pour nous protéger.

Si vous comparez l'épaisseur du rapport provisoire, le rapport orange, vous pouvez avoir une idée de ce qu'il en coûtera pour ce rapport. Mon estimation est que ce sera moins de 1,000\$.

La motion est adoptée

Le président: Nous reviendrons à la deuxième motion plus tard. Entre temps, nous essaierons d'obtenir un chiffre pour vous, de façon à ce que vous sachiez exactement ce que vous approuvez.

M. Fulton: Qu'en est-il des cinquième et sixième motions? Nous en sommes bien à notre septième rapport?

Le président: Oui.

M. Fulton: Comment en sommes-nous arrivés à ce chiffre bizarre de 4,450 exemplaires? Est-ce un chiffre magique?

Le président: J'ai tout simplement un bon pressentiment.

M. Fulton: Combien d'exemplaires de notre rapport provisoire avons-nous fait imprimer? Ce devrait être une bonne indication.

Le président: Nous avons une liste de distribution de plus de 2,000 noms. C'est le chiffre que nous avons utilisé pour notre rapport précédent.

Mme Catterall: Sur ces 2,000 exemplaires, combien sont restés sur les tablettes?

Le président: Il ne nous en reste que très peu—probablement moins de 500 à ce moment-ci.

Mme Catterall: J'aimerais vous faire une suggestion. D'après ce que je sais des imprimeurs, ils peuvent faire un chiffre rond—2,000, 3,000, 4,000 ou 5,000.

Le président: À vrai dire, je ne sais pas d'où vient ce chiffre.

Mme Catterall: Ne pouvons-nous pas dire environ 4,450? Si nous pouvons en obtenir 5,000 ou 6,000 au même prix, tant mieux

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Nous supposons qu'ils seront imprimés sur du papier écologique?

Mme Catterall: Non, parce que nous disons que la couverture doit être glacée. Je propose que nous supprimions l'adjectif «glacée».

Environment

[Text]

Mr. Fulton: You can get glossy recycled now.

The Chairman: The one big decision we have to make—this is going to be a tough one—is the colour. We have tried to maintain the same unity in the design and in the globe, whereas we change the colour so people can tell one report from the other. You can be thinking about that for the next few hours.

Mr. Wenman: All the colour in that report is probably expensive. Look at how many colours you have.

Mr. Fulton: The issue has become a lot hotter since we started dealing with it. We should have it bright red, should we not, Stan?

Mr. Darling: No, I think it should be more blue.

The Chairman: I suggest we come back to the substance here.

Mrs. Catterall: On committee business, I understand there was a meeting for the steering committee about preparing the report card for Brazil. Are we going to deal with that today?

The Chairman: I mentioned that before you arrived, Marlene. We are going to be discussing that first thing tomorrow morning at 9. It would be helpful if you could convey that to Paul and Charles and Rex so that they know. We would like to have a good turnout of the committee—it is a major agenda decision. Secondly, we will need a quorum if we are going to approve of anything.

• 1600

Mrs. Catterall: I will likely be just a bit later than 9 a.m. I have something on in my riding at 8.30 a.m.

The Chairman: It is just that I do not want to drag it out because we really have to get this thing finished.

Mr. Fulton: Page 38 carried. Page 39, no change. It is carried. Page 40, carried.

The Chairman: Just before we leave 38, it is not so much new material, as I recall. It was just material that was transferred from somewhere else. Is that not correct?

Mr. Jackson: The quote is, yes.

The Chairman: That is the significance of the changes that were made. There were no changes made on page 39. On page 40 there were no changes. There were changes made on page 41.

Mr. Jackson: I think the objections were probably to the phrase "without any meaningful measures being taken". And there was other tidying up. "Will open only in early 1991"—clearly that time has passed. Those are the only reasons for the changes, as I remember.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I do not want to see "greater evidence of leadership"; I want to see "stronger leadership". Could we make that change?

Generally later down in the paragraph—I should have raised this at the beginning of our discussion, that we referred to the 1988 conference in Toronto without any background, unless you have revised something"up to this date"—as to what the conference was.

[Translation]

M. Fulton: Il y a maintenant du papier glacé qui a été recyclé.

27-2-1991

Le président: La seule autre grande décision qu'il reste à prendre—elle promet de ne pas être facile—a trait à la couleur. Nous avons essayé de maintenir une certaine uniformité dans la présentation, mais nous changerons de couleur à chaque rapport pour que les gens puissent faire la différence. Je vous invite à réfléchir à la question et à faire part de vos suggestions au cours des prochaines heures.

M. Wenman: Toutes ces couleurs dans la préparation du rapport doivent coûter cher.

M. Fulton: La question est devenue de plus en plus brûlante avec le temps. Nous devrions peut-être choisir un rouge vif, ne croyez-vous pas, Stan?

M. Darling: Non, je préférerais le bleu.

Le président: J'invite le comité à revenir aux choses sérieuses.

Mme Catterall: Toujours dans le cadre des affaires de routine, je crois comprendre qu'il y a eu une réunion du Comité directeur au sujet du rapport sur le Brésil. Allons-nous en discuter aujourd'hui?

Le président: J'en ai parlé un peu plus tôt, Marlene. Nous allons examiner cette question dès le début de notre réunion demain à 9 heures. Je vous saurais gré d'aviser Paul, Charles et Rex. Nous voulons avoir le plus de monde possible—c'est une décision importante pour le comité. Deuxièmement, nous devons avoir le quorum pour approuver quoi ce que ce soit.

Mme Catterall: Je serai un peu en retard. J'ai un rendez-vous dans ma circonscription à 8h30.

Le président: Nous ne pouvons pas attendre trop longtemps si nous voulons en finir.

M. Fulton: Page 38 (texte anglais), approuvée. Page 39 (texte anglais), pas de changement. Approuvée. Page 40 (texte anglais), approuvée.

Le président: À la page 38 (texte anglais), il ne s'agit pas nécessairement d'un nouveau texte. C'est un texte qui est écrit ailleurs. N'est-ce pas?

M. Jackson: Oui, pour ce qui est de la citation.

Le président: Voilà donc pour ce qui est de ce changement. Il n'y en a pas eu à la page 39 (texte anglais). Non plus à la page 40. Il y en a eu à la page 41.

M. Jackson: Les objections avaient probablement trait au membre de phrase «without any meaningful measures being taken». Il y avait également des corrections à apporter, par exemple, là où il est question du début de 1991. Cette date est maintenant dépassée. Ce sont les seules choses qui ont été signalées, à ma connaissance.

Mme Catterall: Je n'accepte pas l'expression «grande preuve de leadership»; Je veux «leadership fort». Pouvons-nous apporter ce changement?

Plus loin dans le paragraphe—j'aurais dû le mentionner plus tôt, nous parlons de la Conférence de Toronto en 1988 sans autre explication; il faudrait dire quelque chose comme «jusqu'à ce jour»—parce que la conférence était intéressante, mais elle ne l'est plus.

The Chairman: It is referred to on page 38.

Mrs. Catterall: Sorry, I missed that.

The Chairman: Just to check on something here, Marlene is suggesting rather than "greater evidence", "stronger leadership".

Is that agreed? I think it is really just a matter of semantics, unless anybody has any strong—

Mr. Wenman: It suggests the minister is not doing his job adequately or strongly enough.

The Chairman: I think "stronger" is less critical of the minister than "greater evidence of".

Mr. Wenman: This is a criticism of the minister. Is that what this is?

The Chairman: I say if there is a criticism. I am not sure there is. It is certainly not—

Mrs. Catterall: The issue is whether there was leadership or evidence of leadership. It is leadership we want, I think.

The Chairman: I think it is actually less partisan with "stronger".

Ms Hunter: It is the kind of support he might need to get it done.

Mr. Wenman: Then we should say "we appreciate the strength of leadership that has been shown in the past year on the issues that have created the green paper and major initiatives"—

Mr. Fulton: Robert, no, no. You will start causing trouble now. Calm down; calm down.

Mr. Wenman: We have the opposite in here now.

Mr. Fulton: Let us leave it as it is.

Mr. Wenman: I am sure the opposition would like to leave that as it is.

Mr. Fulton: We had already passed it once.

The Chairman: Well, Marlene actually—

Mr. Fulton: Easy, Marlene.

The Chairman: —suggested a change.

Mr. Fulton: No, Marlene, say it is okay. We will just leave it as it as.

Mrs. Catterall: If it is going to cause a fight, it is okay.

Mr. Fulton: I was going to suggest that we add back in what has been deleted, but that might cause a real firestorm. I think it is kind of a handy comparison. The time has elapsed since Toronto. Give people some idea of how much time has elapsed already.

Is there another place, Ian, where we give people that feeling of how important it is to deal with it? We know from all of the evidence that was given that the sooner we deal with the issue of carbon dioxide or carbon dioxide equivalents, [Traduction]

Le président: Il en a été question à la page 38.

Mme Catterall: Je m'excuse; je ne l'avais pas remarqué.

Le président: Je vais vérifier avec vous, Marlene; vous voulez: «leadership fort» au lieu de «plus grande preuve de leadership».

Le comité est-il d'accord? Je pense que c'est seulement une question de sémantique, à moins que quelqu'un n'y voit quelque chose d'autre . . .

M. Wenman: Il est sous-entendu que le ministre ne fait pas son travail de façon adéquate ou suffisamment ferme.

Le président: En ce qui me concerne, «leadership fort» est moins injurieux pour le ministre que «plus grande preuve de leadership».

M. Wenman: C'est quand même une critique à l'endroit du ministre, n'est-ce-pas?

Le président: Je n'en suis pas sûr. C'est certainement . . .

Mme Catterall: La question est de savoir s'il y a eu leadership ou preuve suffisante de leadership. C'est le mot leadership qui est important.

Le président: Il me semble que l'expression «leadership fort» dénote moins un esprit partisan.

Mme Hunter: Il a besoin de quelque chose de ce genre pour effectuer le travail.

M. Wenman: Nous devrions dire: «Nous apprécions la fermeté du leadership qui a été démontrée au cours de la dernière année relativement aux questions qui ont abouti au Livre vert et à d'importantes mesures»...

M. Fulton: Non, Robert. Vous allez créer des remous. Calmez-vous, je vous en prie.

M. Wenman: Nous disons le contraire.

M. Fulton: Laissons le texte tel quel.

M. Wenman: Je suis sûr que c'est ce que préfère l'opposition.

M. Fulton: Nous l'avons déjà approuvé.

Le président: Eh bien, Marlene ...

M. Fulton: Je vous en prie, Marlene.

Le président: . . . a proposé un changement.

M. Fulton: Non, Marlene dit maintenant que tout va bien. Le texte n'a pas besoin d'être changé.

Mme Catterall: Pas si les hostilités doivent éclater, non.

M. Fulton: Je pourrais proposer que le texte initial soit rétabli, mais ma proposition créerait encore plus de remous. Je pense que c'est simplement pour noter le fait qu'il y a eu du temps d'écoulé depuis la Conférence de Toronto. Il faut que les gens le comprennent.

Y a-t-il un autre endroit, Ian, où nous pouvons indiquer à quel point il est important que nous prenions des mesures? D'après les témoignages que nous avons entendus, nous savons très bien que plus tôt nous agirons pour réduire les

the greater the impact will be in the next century. We can buy a lot of time the more we do at the front end. I thought that was a helpful way of explaining it to people, but maybe there is somewhere else that it is done again.

Mr. Wenman: What do you mean by all of this? It goes on and on and on about the need for leadership, and leadership, leadership. Do we need to keep repeating this whole thing? On the next two pages it is saying we need leadership.

The Chairman: Before we get to your concern about too much leadership, I am just a little concerned that Jim is raising some questions about things that we did agree to at the last meeting. If some of the people who where there were part of that agreement and are not here this afternoon, that makes it difficult if we are going to change that now.

Mr. Fulton: This is not a key area to be re-added. I am not suggesting that.

The Chairman: I do not think it is.

Mr. Fulton: If there is sort of a feeling that it is as good in as out, I would prefer to see it in. But if people have particular problems with it, all right, as long as the theme appears somewhere else. A lot of people need to understand that the sooner we do something, the less costly it will be.

• 1605

The Chairman: I will tell you what I tried to do in this same section. At the very bottom of this, it says, "Meanwhile CO_2 emissions in Canada and many other countries are increasing, not decreasing". I thought that particular point could have been elaborated on or emphasized. That seems to me to be the key part of this whole paragraph. Maybe it does not need it. Maybe it is redundant. Ian, what is your advice on that?

Mr. Jackson: Given that you start by saying this should not be obscured by political disagreements, I think merely shortening the paragraph gets the point across more clearly. Let well enough alone, I think.

The Chairman: My suggestion, whether it is helpful or not, is that rather than getting any wordier, and I think Ian is right to keep the paragraph short, if you want to underline "are increasing" or use italics, that would make it stand out a bit. It is not a static situation we are dealing with.

Mr. Wenman: No problem.

Mr. Fulton: Italicize or underline.

The Chairman: Agreed.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I just want to make one point for Bob, so we do not have this disagreement as we go through the report. The last thing that was on my mind as I went through this report—in fact, it was not even there at all—was criticizing the minister. My only interest is, what is the message? How can we get it out in the strongest and most urgent way possible?

Mr. Wenman: I just wish that when we do it, we do it in a balanced way, so we say we appreciate the efforts of the minister; however, greater leadership is still called for. Something like that would make it...

[Translation]

émissions de dioxide de carbone ou leurs équivalents, mieux ce sera au cours du siècle qui vient. Nous pouvons reculer bien des échéances en agissant rapidement. Je pensais que c'était un endroit propice pour le dire, mais il y en a peut-être un autre.

M. Wenman: Où voulez-vous en venir au juste avec cette affirmation? Vous parlez de leadership et encore de leadership. Avons-nous vraiment besoin de deux pages de ce langage?

Le président: Avant de décider si nous avons besoin de plus de leadership, je dois dire que je suis un peu inquiet lorsque Jim suggère que nous revenions sur une décision que nous avons déjà prise au cours de la dernière réunion. Il y a des gens qui étaient à cette réunion et qui ne sont pas présents actuellement; il est difficile de parler de changement dans ces circonstances.

M. Fulton: Ce n'est pas si important.

Le président: Je ne crois pas non plus.

M. Fulton: Si le comité n'a pas d'opinion arrêtée, je préfère quant à moi que ce libellé soit rétabli. Cependant, s'il y a des objections, je suis prêt à accepter, à condition évidemment que l'idée soit reprise ailleurs. Il faut que les gens comprennent que plus nous agirons rapidement, moins ce sera coûteux.

Le président: Je vais vous dire ce que j'ai tenté de faire dans ce même paragraphe. A la dernière phrase, on dit: «Entretemps, les émissions de CO_2 , au Canada et dans beaucoup d'autres pays, vont en augmentant et non en diminuant». Il me semblait qu'on aurait pu insister sur cet argument ou l'étoffer davantage. Il me semble que c'est la phrase clé de tout le paragraphe. Ce n'est peut-être pas nécessaire. Ce serait peut-être redondant. Ian, qu'en pensezvous?

M. Jackson: Etant donné que vous dites dès le départ qu'il ne faudrait pas que des désaccords politiques viennent tout brouiller, j'estime que le message passe mieux si le paragraphe est plus court. A mon avis, il faut le laisser tel quel.

Le président: Je ne sais pas si ma proposition est utile, mais au lieu d'étoffer, puisque Ian a raison de dire qu'il est préférable que le paragraphe soit court, nous pourrions souligner ou mettre en italique «vont en augmentant» ce qui mettrait en relief cette idée. La situation n'est pas statique.

M. Wenman: Je n'y vois pas de problème.

M. Fulton: Souligné ou en italique.

Le président: D'accord.

Mme Catterall: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation à l'intention de Bob afin que ce désaccord ne refasse pas surface pendant tout l'examen du rapport. En étudiant cette ébauche de rapport, la dernière chose qui me serait venue à l'idée—et d'ailleurs, je n'y ai même pas pensé—aurait été de critiquer le ministre. La seule chose qui m'intéresse, c'est de savoir quel est le message. Comment pouvons-nous le mieux l'exprimer pour faire comprendre l'urgence de la situation?

M. Wenman: Tout ce que je souhaite, c'est que nous le fassions avec mesure et que nous disions que nous apprécions les efforts du ministre, mais qu'une plus grande preuve de leadership est nécessaire. Une formulation de ce genre serait...

Mrs. Catterall: I hope we are just dealing with the issue, not with what. . .

Mr. Wenman: I just expressed that opinion. If it is not the consensus, that is fine. We will carry on if no one else feels the same way.

The Chairman: All right. Page 42.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, my only concern in reading the rest of this chapter was how it was organized. It seems to me that the need for better information is not the highest priority. I was a little concerned about why that was coming first before anything else. It is not a major point, I guess, but it just seems to me that the need for better information is sort of a combination of everything else you do. Ian, do you want to try to clarify that?

Mr. Jackson: I think some people might dispute that, because if *x* percent of the Canadian population quoted earlier does not regard global warming as a problem or even something desirable, that suggests that information is not getting out. If you cannot convince people like that, you cannot go on to the next thing.

The Chairman: Yes. Remember, from the earlier part of this document, that was in fact what came out of the forum on global warming and a lot of the public opinion surveying that has been done.

On page 43, there is no change. On page 44, there is none. On page 45 there are small word changes. On page 46—

Mr. Fulton: I made a scratch next to what we struck out at the top, because I went back to my first draft and I had not noted that we had agreed to take that out. I think it is very important that people know that one of the big things we could be doing, both as a public and a private sector, simply has not been done. I thought that was kind of helpful, because I think it is evident to us.

The Chairman: But Jim, from the discussion we had before, I think the reason we eliminate the top four lines and add these two substantial quotes from Eric Haites and Amory Lovins is that they document what in fact we are trying to say in shorthand. The criticism, if you remember, from some of our members was that we did not have the actual quotes. That is what you have put in.

Mr. Fulton: That makes sense. I think that is what the chicken scratch on the edge of my first page actually means.

The Chairman: That takes us to the end of page 48.

On page 49—every time we meet something has happened here. With this reference to the gulf we have to be careful because it is dated so quickly. This is a report that hopefully is going to be around for a little bit. Maybe we have a substantial question to ask ourselves. How much do we even want to refer to the gulf situation in light of the fact that—

Mr. Wenman: Oil is going to be a situation forever.

[Traduction]

Mme Catterall: J'espère que nous nous en tenons à la question sans déborder...

M. Wenman: C'est une opinion que j'exprime. Si elle ne fait pas consensus, d'accord. Nous pouvons poursuivre si personne ne partage mon avis.

Le président: D'accord. Page 46.

Mme Catterall: Monsieur le président, en lisant la fin de ce chapitre, je me suis demandé comment il est structuré. Il me semble que le besoin de meilleure information n'est pas la priorité. Je me demande pourquoi on aborde cette question avant toute autre. Ce n'est pas une observation de fond, je l'admets, mais il me semble que le besoin de meilleure information englobe beaucoup d'autres choses. Ian, voulez-vous essayer de préciser cela?

M. Jackson: Certaines personnes pourraient contester cet avis, parce que, si x p. 100 de la population canadienne évoquée plus tôt ne considère pas le réchauffement de la planète comme un problème ou comme quelque chose de souhaitable, cela permet de croire que l'information n'est pas bien diffusée. Si on ne peut en convaincre la population, il est difficile de passer à l'étape suivante.

Le président: Oui. Rappelez-vous que nous disons au début de ce document que c'est ce qui est ressorti du forum sur le réchauffement de la planète et des sondages d'opinion qui ont été faits.

Il n'y a pas de changement à la page 47. Il n'y en a pas non plus à la page 48. A la page 49, il y a quelques changements de style mineur. A la page 50. . .

M. Fulton: J'ai fait une marque à côté de ce que nous avons retranché en haut de la page parce qu'en vérifiant le texte de la première ébauche, je n'avais pas noté que nous avions convenu de retrancher cette partie du texte. A mon avis, il est très important que la population sache que le secteur public et le secteur privé n'ont tout simplement pas pris une des grandes mesures qui pourraient l'être. Il m'a semblé utile de le dire puisque c'est pour nous évident.

Le président: Mais Jim, si je me souviens bien de la discussion, nous avions décidé de supprimer ces quatre lignes et d'ajouter les deux citations très parlantes de Eric Haites et Amory Lovins parce qu'elles expriment très bien ce que nous tentons de dire de façon très ramassée. Vous vous souviendrez que certains députés se plaignaient du fait que nous n'insérions pas les citations elles-mêmes. Voilà pourquoi nous l'avons fait.

M. Fulton: C'est tout à fait sensé. C'est sans doute ce que signifiait la marque que j'avais faite sur la première page.

Le président: Cela termine la page 54.

A la page 55, nous avons apporté des changements à chaque réunion. Très rapidement, cette mention du Golfe ne sera plus d'actualité. Or, nous espérons que ce rapport conservera toute son actualité. Nous devons sérieusement nous demander si nous voulons évoquer la situation dans le Golfe étant donné que...

M. Wenman: La question du pétrole restera toujours d'actualité.

• 1610

The Chairman: Yes, but it will not be perhaps quite the situation that it is at the moment. If we can put it into a longer-term perspective, if that is possible...

Mr. Wenman: A series of energy crises that have occurred in the gulf. Obviously that has to be adapted to meet the times, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I can do that.

Mrs. Catterall: May I suggest that we simply refer to the recent fluctuations in oil prices and take the gulf out of there altogether?

Mr. Jackson: That is what I was thinking of doing. Energy conservation and energy efficiency are more important and without saying why...

The Chairman: On page 50 we attempted to put the pros on a little less pejorative basis. I think that is a fair assessment. So that is why the first line was eliminated and the other two lines were put in their place.

Mrs. Catterall: It is just the paragraph before that. We had the same problem with the Iraq crisis.

The Chairman: You are right. Good.

Mrs. Catterall: Also, I still have the unease I expressed about saying that all concern about conservation right now is due to oil prices, because I think polling indicates an increasing level of concern about conservation even before the oil crisis. I would much prefer to see the oil prices referred to as just an additional incentive. We think that accurately reflects reality—and again not in the context of the Iraq crisis. Not crisis, but prices.

The Chairman: There is a very small change on page 51 to reflect more accurately the information we are reporting, because there was some concern as to whether or not we had heard all that evidence.

Mrs. Catterall: May I transmit a message from Charles Caccia as well on page 51, which I agreed with as I read it. He is making the point that there are five, not four, different types of inequities with respect to different energy sources.

He refers to the letter to you, Mr. Chair, from Kai Milliard of October 1, and I have a copy for you. Basically he is saying that non-nuclear alternative energy sources are at an extreme disadvantage in terms of federal research and development expenditures and this should be added to the list of inequities to be addressed.

I think the point being made is that the fifth inequity is research and development funds, on which we certainly heard considerable evidence. It has been a few weeks since I read this so I. . .

The Chairman: I just wonder if it is covered in the first four.

Mr. Jackson: I do not honestly think it is.

[Translation]

Le président: Oui, mais la situation ne sera pas toujours ce qu'elle est aujourd'hui. Si nous pouvions l'évoquer en fonction d'une plus longue échéance. . .

M. Wenman: Dans le contexte des crises énergétiques dans le Golfe. Il faudrait le modifier pour qu'il reflète la situation du jour, monsieur le président.

Le président: Oui, je peux le faire.

Mme Catterall: Puis-je proposer que nous mentionnions tout simplement les fluctuations récentes des cours du pétrole sans parler de la situation dans le Golfe?

M. Jackson: C'est ce que je pensais faire. Les économies d'énergie et l'efficacité énergétique sont plus importantes, et sans dire pourquoi. . .

Le président: À la page 56, nous avons tenté d'utiliser une formulation un peu plus positive. Il me semble que c'est bien cela. Voilà pourquoi nous avons retranché la première ligne pour la remplacer par les deux que voyez maintenant.

Mme Catterall: J'ai des réserves à l'égard du paragraphe précédent. Nous avons eu le même problème avec la crise irakienne.

Le président: Vous avez raison. Très bien.

Mme Catterall: Par ailleurs, je préférerais, je l'ai déjà dit, que nous n'attribuions pas le souci d'économiser l'énergie au seul prix du pétrole, puisque les sondages révèlent que les gens se souciaient davantage d'économiser l'énergie même avant la crise du pétrole. Je préférerais dire que le cours du pétrole est un autre facteur incitatif. Nous croyons que cela reflète fidèlement la réalité. . . et pas dans le contexte de la crise irakienne. Pas la crise, mais les prix.

Le président: Nous avons apporté un changement très mineur à la page 58 pour décrire avec plus d'exactitude les témoignages dont nous faisons état, parce que certains ont posé la question de savoir si nous avions effectivement entendu tous ces témoignages.

Mme Catterall: Puis-je vous transmettre une observation de Charles Caccia, qui porte aussi sur la page 58 et avec laquelle je suis d'accord. Il fait valoir qu'il existe cinq et non pas quatre types d'inégalité touchant aux différentes sources d'énergie.

Il fait allusion, monsieur le président, à une lettre que vous adressait Kai Milliard, le 1^{er} octobre, dont je peux vous remettre une copie. Il dit essentiellement que les sources d'énergie de remplacement non nucléaires sont extrêmement désavantagées en termes de dépenses fédérales de recherche-développement et qu'il faudrait ajouter cela à la liste des inégalités à corriger.

Il semble dire que les fonds de recherche-développement constituent un cinquième type d'inégalité, dont beaucoup de témoins nous ont parlé. Plusieurs semaines se sont écoulées depuis que j'ai lu...

Le président: Je me demande si elle n'est pas comprise dans les quatre premières.

M. Jackson: Sincèrement je ne le crois pas.

Mrs. Catterall: I do not think it is, no—I read it carefully at the time—especially with removing that section on the bottom of page 56 and the top of page 57 because some people were uncomfortable about the idea of the level playing—field. I think we took out another concept that was very important. We took out the level playing field. Do you remember that we had some discussion and debate on that?

Mr. O'Kurley (Elk Island): I am a little concerned and uncomfortable with the whole idea of suggesting that a free market in energy does not exist. We are making the comment about energy and its relationship to a market system or the market's influence on the energy sector, and yet we did not really ask or try to get evidence from that sector, did we? Who made these comments? Was Jim MacNeill saying this?

• 1615

The point I am trying to make is that there are programs that may encourage developments in the fossil fuel sector. However, it is important to recognize that fossil fuel resources are not used only for energy. They can be used in the production of plastic and in the petrochemical industry, and many other products are utilized from that sector besides just energy. To suggest that somehow all types of funding are flowing right through an energy rationale is incorrect and is a distortion. If you can make some plastic out of a gust of wind then that is one thing, but to suggest that you should have the same amount of resources plugged into a gust of wind or to a beam of sunlight and say that is the same as assisting or having a program that would get a resource that may be used for energy or in the production of plastics or in petrochemicals is a distortion, and I do not think this argument does the objectivity of this report justice.

The Chairman: Are there any other points of view? Are you suggesting a change to the text, Brian?

Mr. O'Kurley: I am suggesting that if we cannot present a high-level, scientific argument and if we do not have all of the elements of an argument to make a point, then we ought not to make the point at all. I am suggesting that if you have fragments of a point and you are trying to build an issue that you think there should be encouragement for wind energy or solar energy or other alternatives, that is one thing; but to take a stab at something that is incomplete and not properly thought out is doing this committee and this report a disservice.

The Chairman: You were here sometimes when others were not for the earlier drafting session. I am just not sure if you are introducing a new element here. Marlene has made a proposal to add a fifth element. Are you suggesting that some of these elements should be changed?

Mr. O'Kurley: I am not making a proposal for a new element. I am saying that the basis upon which this argument is being made is faulty and therefore I am not convinced that this argument should be advanced. We may want to rethink the idea, and I hear what is coming from the other side.

[Traduction]

Mme Catterall: Je ne le crois pas non plus—je l'ai lu attentivement à ce moment-là... Si nous retranchons le texte au bas de la page 62 et au haut de la page 63, parce que certains étaient réticents à parler de l'égalité de traitement pour tous. À mon avis, nous avons retranché une autre notion très importante. Nous ne parlons plus de l'égalité de traitement pour tous. Vous rappelez-vous la discussion que nous avons eue là-dessus?

M. O'Kurley (Elk Island): Je n'aime guère l'idée de dire qu'il n'existe pas de libre marché dans le secteur énergétique. Nous formulons ce commentaire sur le libre jeu du marché dans le secteur énergétique, pourtant, nous n'avons pas sollicité de témoignages des gens de ce secteur, il me semble. Qui a dit cela? Était-ce Jim MacNeill?

Certains programmes favorisent sans doute la mise en valeur des combustibles fossiles. Or, il importe de reconnaître que ces combustibles servent à d'autres fins qu'à la production d'énergie. Ainsi, ils servent à la fabrication de nombreux produits, dont les plastiques et les produits pétrochimiques. Il serait donc inexact ou trompeur d'affirmer que les fonds alloués à ces programmes visent seulement à accroître nos approvisionnements en énergie. Il en serait tout autrement si l'on pouvait fabriquer du plastique à partir du vent, mais comme ce n'est pas le cas, il serait fallacieux de soutenir qu'on doit allouer autant de ressources à la mise en valeur de l'énergie éolienne ou à l'énergie solaire. La crédibité du rapport serait en jeu.

Le président: Quelqu'un pense-t-il autrement? Proposezvous que nous modifiions le texte du rapport, Brian?

M. O'Kurley: Je propose que nous nous en tenions à des arguments scientifiquement solides. Si notre but est de prendre partie en faveur de l'énergie éolienne et de l'énergie solaire, nous ne devrions pas le faire en nous appuyant sur un raisonnement incomplet ou boiteux. Voilà tout. C'est le comité et notre rapport qui en souffriraient.

Le président: Vous avez participé aux toutes premières séances consacrées à la rédaction du rapport, alors que certains d'entre nous n'y étaient pas. Je me demande si vous proposez quelque chose de nouveau. Marlene propose d'ajouter un cinquième point. Proposez-vous de modifier certains des points déjà inclus dans le rapport?

M. O'Kurley: Je ne propose rien de neuf. Tout ce que je dis, c'est que l'argument énoncé est captieux, et qu'il vaudrait donc mieux ne pas y recourir. Peut-être devrions-nous reformuler notre pensée, et je comprends les motifs des membres de l'autre côté.

Environment

[Text]

We are basically saying, let us develop federal government policy that encourages alternative forms of energy. Is that not correct? Is that the basis of the point? But let us not necessarily say that the only way we can do that is to limit encouragement in other areas, which may not be for the reasons you think but may be for completely different reasons.

So I am saying let us see if we can make your point, which is to encourage alternate forms, but at the same time do not have an argument based on faulty premises.

Mr. Wenman: I do not like the way it is at least expressed in terms that say we do not have a free market. That could be argumentative, and it does not make the point, either.

The point is that we are asking if we should continue subsidizing fossil fuel development—and probably we should not—and that a potential reduction item right there is the lack of subsidy in these areas, and that if we are going to provide a government subsidy then that subsidy should be to alternative fuels that contribute less to the global warming effect.

I think you could put that kind of statement in there, and it would be more in those terms, in those words, rather than approaching it here, which sounds like kind of a damning of the industry and that we sat here and heard everybody say. . . I do not remember. It says, "We heard much evidence that indicated that a free market energy system does not exist in Canada". Did we hear a lot of evidence like that?

Mr. Fulton: Yes, we did, a lot of it.

Ms Hunter: Yes, we did. That is why I am incredulous.

The Chairman: I just want to point out one other thing. There may well be a way of stating Brian's concerns, which, if I hear him correctly, are not so much about the four points that are being made but about the assertions about the market. Right?

• 1620

Mr. O'Kurley: It is both the market and a level playing field. I think if you want to get into semantics here, you can ask if this message we want to deliver is suggesting that the energy industry is governed more by a market system or a non-market system. There is no absolute pure system. If that is the point, then I am sure everybody would accept that there is no purity in a market system. If you want to argue where along the continuum the energy sector fits in terms of market, compared to a government. . .

The Chairman: You are for a free market.

Mr. O'Kurley: I am for objectivity and a reasoned argument. I am not arguing one point as opposed to another; I am arguing the structure of the argument.

The Chairman: I just want to get it clear what it is you are for.

Mr. O'Kurley: This gives a distorted message, again, in terms of the market. Suppose we have a continuum and the base of the continuum is industries that are influenced to the greatest extent by the market system and industries that are

[Translation]

Ce que nous disons essentiellement, c'est que le gouvernement fédéral doit favoriser la mise en valeur des sources d'énergie de rechange. C'est bien cela, n'est-ce pas? Nous ne soutenons cependant pas que la seule façon de le faire soit de s'en prendre à certains secteurs que l'on ne favorise d'ailleurs peut-être pas pour les raisons que l'on croit.

27-2-1991

Voyez donc si nous pouvons prendre partie pour la mise en valeur des sources d'énergie de rechange sans nous appuyer sur un raisonnement boiteux.

M. Wenman: Je n'aime pas qu'on me dise que le marché n'est pas libre. C'est une question d'opinion, et de toute façon, cela ne sert à rien.

Nous nous demandons s'il faut continuer de favoriser la mise en valeur des combustibles fossiles—et nous tendons à croire que non—et s'il ne conviendrait pas d'éliminer les subventions versées à cette fin pour les remplacer par des subventions destinées à favoriser la mise en valeur des sources d'énergie de rechange dont l'influence est moindre sur l'effet de serre.

Il vaudrait mieux présenter les choses sous cet angle plutôt que de décrier un secteur en donnant une fausse impression à ceux qui liront le rapport. Je ne me souviens d'ailleurs pas, comme le dit le rapport, que «beaucoup de témoins ont dit qu'il n'y a pas de libre marché dans le secteur de l'énergie au Canada». Avons-nous vraiment entendu beaucoup de témoins avancer cet argument?

M. Fulton: Oui, beaucoup.

Mme Hunter: Oui. Voilà pourquoi je comprends mal quel est le problème.

Le président: Permettez-moi d'intervenir. Il est peut-être possible de satisfaire Brian qui, si je le comprends bien, ne s'oppose pas tant aux quatre points énoncés dans le rapport qu'aux affirmations portant sur l'état du marché. Ai-je bien saisi?

M. O'Kurley: Je m'élève contre ce qu'on dit au sujet du marché et des conditions du marché. Qu'essayons-nous de dire? Que le marché est libre ou qu'il ne l'est pas dans le secteur de l'énergie. Il n'y a pas de marché libre absolu. Nous en convenons tous, j'en suis certain. Quant à savoir si c'est le marché ou le gouvernement qui dicte le comportement du marché dans le secteur de l'énergie. . .

Le président: Vous êtes en faveur du libre marché.

M. O'Kurley: Je tiens à l'objectivité et à un raisonnement solide. Je ne prends pas parti pour ou contre un point de vue donné, mais je conteste la solidité du raisonnement avancé.

Le président: Je voulais simplement comprendre votre point de vue.

M. O'Kurley: L'image du marché que donne le rapport est fausse. Supposons qu'on trouve à un extrême les secteurs économiques pour lesquels le marché est presque totalement libre et à l'autre extrême, ceux qui sont presque totalement

influenced to the greatest extent by, let us say, a government dominated system. You plot along that continuum where various industries come. You would see the marketing board in poultry products, for example, closer to a government supply managed system. Along that continuum, I think it would be complete nonsense to argue that the energy sector fits closer to the non-market end of the continuum. I think that is why a statement like this is completely misleading. It is not from the point of view that—

Mrs. Catterall: Which page are you talking about?

Mr. O'Kurley: I believe it is 2.21. Is that where we are?

The Chairman: Yes. I just want to remind people that we did put a graph in our interim report that showed government expenditures on energy R and D. Without making comments at all about the market, we tried to make some points in recommendation 6 in that interim report. I think that was the position we took, without trying to get into a debate as to how free or otherwise the market was or even, in a sense, how much of a level playing field it is. We did feel, I think, that some of the alternate forms that needed to be developed needed to have more support. That was the point raised.

Mr. O'Kurley: Yes, that is the point.

Mr. Wenman: [Inaudible—Editor] . . . subsidy instead of these.

Mr. O'Kurley: Not instead of, but there should be encouragement for developing alternative forms of energy, and policy development should reflect that encouragement.

Mr. Fulton: I think the surprising thing—I recall all of us noting it a number of times, and I was particularly glad to see our scribe pulling it out of it—was the number of witnesses who came before this committee who were not asking for any subsidies. All they were asking for was a level playing field. It was not what we heard in the 1960s, 1970s or 1980s. We were hearing from solar technology. We were hearing from wind. We were hearing from alternate fuels. We heard them say they were not asking for special deals or special concessions or special dough. All they were asking for was a level playing field. I thought we heard that message very strong and clear.

All we are saying here is that we heard from very broad coalitions, such as the groups that produced *Greenprint for Canada: A Federal Agenda for the Environment*. They said they were not asking for special dough to assist with solar or anything else. All they were saying was that when you look at the size of the subsidies being given to fossil fuels and nuclear, you can hardly describe that as a level playing field.

I have said this before. I find it odd, as one of the NDP members of this committee, to be arguing continually for a level playing field and hearing some government members say, no, no, no, we have to build structural subsidies into the system. It is completely contrary to the history of your party.

Mr. O'Kurley: I think the fallacy of Jim's position is that somehow there is some absolute and pure form of either a market system or some other system. I think if you want to continue arguing on that assumption, we will just go

[Traduction]

règlementés par l'État. Tous les secteurs se situeraient entre l'un ou l'autre extrême. L'Office de commercialisation de la volaille, par exemple, se rapprocherait de l'extrême des secteurs règlementés par l'État. À mon avis, il serait tout à fait ridicule de soutenir que le secteur de l'énergie se rapproche plutôt de l'autre extrême. Voilà pourquoi je trouve une affirmation semblable trompeuse. Je ne parle pas de l'hypothèse que. . .

Mme Catterall: De quelle page s'agit-il?

M. O'Kurley: Du paragraphe 2.21, n'est-ce pas?

Le président: Oui. Je tiens à vous rappeler que notre projet de rapport comporte un graphique portant sur les dépenses gouvernementales en matière de R et D. Sans nous prononcer d'aucune façon sur le marché, nous faisons une suggestion à la recommandation no. 6. Nous ne voulions pas lancer un débat sur les conditions du marché, mais nous avons estimé qu'il convenait d'appuyer davantage la mise en valeur de certaines sources d'énergie de rechange. Voilà le point que nous voulions faire valoir.

M. O'Kurley: Oui.

M. Wenman: [Inaudible—Éditeur] . . . au lieu de ces subventions.

M. O'Kurley: Il ne s'agit pas de remplacer ces subventions par d'autres, mais de favoriser la mise en valeur des sources d'énergie de rechange par l'intermédiaire d'une politique gouvernementale en ce sens.

M. Fulton: Ce qui est surprenant—nous l'avons tous remarqué, et j'étais heureux de voir cela figurer dans notre rapport—, c'est que très peu de témoins ont réclamé des subventions. La majorité d'entre eux réclament seulement un traitement égal. Ce n'était pas le cas dans les années 60, 70 ou 80. Nous avons entendu des témoins en faveur de l'énergie solaire, de l'énergie éolienne et d'autres sources d'énergie de rechange. Ils n'ont pas réclamé des conditons spéciales, des concessions ou des subventions. Tout ce qu'ils réclament, c'est un traitement égal. Je croyais que c'était clair.

Tout ce que nous disons dans le rapport, c'est que nous avons entendu des représentants d'importantes coalitions comme celle qui a publié *Greenprint for Canada: A Federal Agenda for the Environment (Un plan vert pour le Canada: Programme d'action fédéral)*. Ces personnes n'ont pas réclamé de subventions pour la mise en valeur de l'énergie solaire ni quoi que ce soit d'autre. Leur argument, c'est qu'on ne traite pas toutes les sources d'énergie de façon égale compte tenu de l'importance des subventions versées au secteur pétrolier et nucléaire.

Je répète que comme membre néo-démocrate du comité, je m'étonne de devoir continuellement réclamer un traitement égal, alors que les députés ministériels défendent les subventions. C'est presque hérétique de leur part.

M. O'Kurley: Jim continue à croire à la pureté de l'un ou l'autre des types de marché. S'il n'en démord pas, nous ne nous en sortirons jamais. Il nous faut convenir qu'il y a des variantes et que dans notre propre système, il existe des

nowhere. We pretty well have to agree that there are variations, and even within our own system, there are certain government controls, I suppose you could say. In certain social systems, there are certain market controls. But there is no absolute and pure form either way. If you are arguing that the solar or the alternative fuel community says they want a level playing field, maybe they should recognize that if a windmill is made out of resin or some form of plastic, they are indirectly being subsidized through fossil fuel subsidies. There are probably other areas you could look at where they indirectly benefit from some of the investment in the fossil fuel sector. So do not make the assumption that there is some pure and absolute—

1625

The Chairman: I am going to intervene at this stage. I think we have heard the arguments. That really is not the essential part of the points that were being made. I realize that we could get caught up in different perspectives on this.

Ian thinks that he might have some language that would help. Let us hear from him. If that is helpful, then let us try to move on.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, it would be easy to rephrase it so that 2.21 started off something like—and I stress the "something like" because I have not had time to get something in detail... Unfortunately, we heard much evidence that indicated that alternative energy systems that could contribute to reducing global warming are at a disadvantage in the present situation, and then go on to "there seem to be at least four different types of inequity".

Ms Hunter: I think the tone in this committee is deteriorating. If we are going to make changes that we have acknowledged in this committee are absolutely necessary to make, then I think the very least we should be able to do is recognize that we have made some mistakes in the past. I prefer the language as it is now, because it does recognize that there does not exist a free market.

The relative merits of a free market are not what we are discussing. We are stating the obvious. We can talk the relative merits of a free market. I am not engaging in that discussion with you. There is no point, because we come from a different philosophical framework. I think for the purposes of this report we have to acknowledge the stuff that went before and why we are in the mess we are in.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I suppose it goes back to the old comment, is the glass half full or half empty? You can say it is not a free market or you can say yes, it—

The Chairman: Brian, without limiting your time to speak, rather than engage in this argument, if you find the compromise or supposed rewording helpful, it would be useful to know that.

Mr. O'Kurley: I would like to ensure that the message delivered is of the essence that there should be encouragement for alternative fuels. However, I reject any suggestion that there is something less than appropriate or that the market system is somehow less than effective or that there is some inconsistency within the energy sector with regard to the market system.

[Translation]

contrôles gouvernementaux. Dans les économies socialistes, le marché exerce une influence. Il n'existe pas de système pur. Si les partisans de l'énergie solaire ou d'autres sources d'énergie de rechange réclament un traitement égal, ils devraient peut-être reconnaître qu'ils profitent indirectement des subventions versées au secteur pétrolier. En effet, certaines éoliennes sont faites de résine ou d'une forme quelconque de plastique. On pourrait sans doute trouver d'autres exemples de ce genre. Il ne faudrait donc pas partir de l'hypothèse qu'il existe un système pur. . .

Le président: Nous savons maintenant à quoi nous en tenir. Vos réserves ne portent vraiment pas sur le fond de la question. Je comprends cependant qu'il puisse y avoir divergence de vue sur la façon de l'aborder.

Ian a une proposition à nous faire. Laissons-lui la parole. Si sa proposition nous semble acceptable, passons à l'étude d'un autre point.

M. Jackson: Monsieur le président, peut-être que le paragraphe 2.21 pourrait commencer de cette façon—et j'insiste sur le fait qu'il s'agit d'une proposition, car je n'ai pas encore eu le temps de bien y réfléchir... «malheureusement, on nous a affirmé à maintes reprises que les sources d'énergie de rechange qui pourraient permettre de réduire l'effet de serre sont défavorisées actuellement», et poursuivre ensuite en disant: «il semble exister au moins quatre types d'inégalité».

Mme Hunter: Le climat se détériore, à mon avis, au sein de ce comité. Si nous devons apporter à ce rapport des changements qui sont absolument nécessaires, nous pourrions à tout le moins reconnaître que certaines erreurs ont été commises. Je préfère la version actuelle parce qu'on y admet qu'il n'existe pas de libre marché.

Nous ne débattons pas les avantages relatifs du libre marché. Nous ne faisons qu'énoncer les faits. Nous pourrions en débattre, si vous le voulez, mais je n'en vois pas l'utilité, car nos idéologies diffèrent. Dans ce rapport, nous devons admettre les erreurs commises dans le passé, et expliquer pour quelles raisons nous nous retrouvons dans la confusion actuelle.

M. O'Kurley: Je suppose, monsieur le président, que cela revient à nous demander si le verre est à demi-plein ou à demi-vide. On peut dire que le marché est libre ou qu'il ne l'est pas,...

Le président: Brian, je ne veux pas vous empêcher de parler, mais j'aimerais savoir si ce compromis, ou cette reformulation, vous convient.

M. O'Kurley: Je veux m'assurer que le rapport prend parti en faveur des sources d'énergie de rechange. Par contre, je m'oppose à ce qu'on remette en question l'utilité, l'efficacité ou la logique du régime actuel dans le secteur de l'énergie.

The derogatory aspect of it I do not think is productive. I think the message you want to get out is let us get some consideration for alternative fuels. I think that is the message. Let us do the things we can to encourage alternative fuels. I think that is the message you want; you do not want to give the message that while we do this let us make sure that we stomp on the status quo and the existing system. It may be possible that we may be able to be compatible. We may be able to work with some aspects of the fossil fuel family and certain assistance going into petroleum and other resources.

The Chairman: I think the point that is particularly important here is that... We did hear a lot of evidence. The concern that the committee has had is that there have been disadvantages for alternative energy and we want to recognize that fact.

Mr. Darling: Brian, if you take such exception to that, come up with something that is satisfactory to you, or we will be here for two hours on one paragraph.

Mr. O'Kurley: I just did. I just said we should deliver the message that we think there should be support for alternative energy.

Mr. Darling: Well, there most certainly should.

Mr. O'Kurley: What is wrong with a statement like that? Why do you have to go on raking the fossil fuel sector through the coals?

Mr. Darling: What words are raking and denigrating fossil fuels?

Mr. O'Kurley: It says that encouragement of major fossil fuels through federal and other subsidies. . .you are suggesting that because a fossil fuel sector may have been encouraged for one reason or another, perhaps through an energy rationale or through a manufacturing rationale or it may be through a regional development rationale, there may be a series of reasons why the fossil fuel sector may have been encouraged. To suggest that this is the primary source of the problem, I think is wrong.

• 1630

Mr. Wenman: I have a suggestion. Evidence indicated that subsidies distort the free market in energy in Canada, and that the slope of the energy playing field is to the disadvantage of systems that can reduce global warming. In other words, it takes out the bold–faced statement that it does not exist, then we take out the argument. You are saying the same thing.

The Chairman: Do you want to read that again, Bob?

Mr. Wenman: Unfortunately, we heard much evidence which indicated that subsidies distort the free market in energy in Canada, and that the slope of the energy playing field is to the disadvantage of systems that can contribute to reduce global warming.

It takes out the bold-faced statement—the system does not exist or does not work or something.

The Chairman: It is a more direct.

Mr. Wenman: That is what in fact is happening, whether it is for alternatives or whatever else.

[Traduction]

Il ne sert à rien de dénigrer le régime. L'important, c'est de prendre partie en faveur des sources d'énergie de rechange. Voilà ce qui importe vraiment. Il ne devrait pas être question d'éliminer le statu quo et le régime actuel. Il sera peut-être possible de tout concilier. Nous pourrons peut-être continuer à utiliser à certaines fins les combustibles fossiles, et par conséquent, accorder une certaine aide au secteur pétrolier notamment.

Le président: Nous avons cependant entendu beaucoup de témoins nous dire que les sources d'énergie de rechange étaient défavorisées, et nous voulons en tenir compte.

M. Darling: Brian, si cela vous tient tellement à coeur, proposez-nous un libellé qui vous convienne, sinon nous consacrerons deux heures à l'étude d'un seul paragraphe.

M. O'Kurley: Je viens de le faire. Je viens de dire que nous devrions prendre partie pour les sources d'énergie de rechange.

M. Darling: Certainement.

M. O'Kurley: Pourquoi ne pas s'en tenir à cela? Pourquoi s'acharner contre le secteur des combustibles fossiles?

M. Darling: Qu'est-ce qui vous fait dire qu'on s'acharne contre lui?

M. O'Kurley: Le rapport dit qu'on favorise les combustibles fossiles notamment en octroyant des subventions fédérales... or, toutes sortes de raisons peuvent expliquer l'octroi de ces subventions: l'autosuffisance énergétique, les besoins du secteur manufacturier ou le développement régional. À mon avis, il ne convient pas d'imputer tous nos problèmes à ce secteur.

M. Wenman: J'ai une suggestion à faire. Nous pourrions peut-être dire que des témoins ont affirmé que les subventions faussaient le libre marché dans le secteur de l'énergie au Canada et qu'on ne favorise pas la mise en valeur de sources d'énergie pouvant réduire le réchauffement de la planète. De cette façon, nous ne disons pas que le libre marché n'existe pas. Cela revient à la même chose.

Le président: Voudriez-vous nous relire cela, Bob?

M. Wenman: Malheureusement, des témoins nous ont affirmé que les subventions faussaient le libre marché dans le secteur de l'énergie au Canada, et qu'on ne favorisait pas la mise en valeur des sources d'énergie pouvant réduire le réchauffement de la planète.

De cette façon, nous n'affirmons pas que le libre marché n'existe pas ou qu'il ne fonctionne pas.

Le président: C'est plus direct.

M. Wenman: C'est ce qui se produit, qu'il s'agisse de sources d'énergie de rechange ou d'autres sources.

Mr. Darling: That sounds okay.

The Chairman: Okay. Turn to page 53. We put this in place of the paragraph just following it, which was struck out as I recall. It tended to be a more accurate reflection of the situation.

Mr. Jackson: The quote is an accurate reflection of what the witness said, but I think the paragraph we have now is a more accurate reflection of the actual situation, especially since I have added the words "at the margin". Because clearly if they have available capacity for electricity supply it is not so much a problem. But very soon, if everybody puts in electrical equipment, they are going to have to put in a new generating plant. So I think I have met the objections there and taken out the quote.

Ms Hunter: I think that neither the new language nor the old language really gets to the fact that the solar option contains little or no externalized cost. Maybe you can say, Ian, whether that comes up somewhere else in this document. I am talking about the environmental damage by the fossil fuel generated electricity.

Mr. Jackson: But I think that is a theme throughout. The point of (b), it is underlined: "The true cost of energy decisions by the consumer".

Now, you can say that the consumer does not know what the externalized costs are, but even in what he or she regards as costs, aside from long-term damage to the atmosphere, they are not paying the freight. Is not your point the point of the whole report?

Ms Hunter: Yes. So the true cost is—

Mr. Jackson: It is almost price, actually. Perhaps I can meet your point by saying, hiding the true cost of energy systems to the consumer.

The Chairman: Systems rather than decisions.

Mr. Jackson: In fact, the system that is needed to supply electrical heat, the consumer is not aware of the top—

Ms Hunter: I think that would be a clarification.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, if we are not going to use those examples I think we should plug in other ones out of the evidence. I think it is very important that people really do catch up on the point that Lynn was just making about externalized costs and true costs.

When solar water heaters first came out, a lot of people said, why would you have that on your roof? But I think once people understand what externalized costs mean—for example, Canada is involved in a fairly cagey sales operation right now, and it is a good thing we are. We are selling hundreds, and now thousands, of battery—powered vehicles to the city of Los Angeles to reduce the smog. The problem is that it is increasing the amount of smog in Arizona and acid precipitation in Arizona because they are producing more power in Arizona. All we have done is move the source of pollution from a tail pipe in Los Angeles...

[Translation]

M. Darling: Cela me convient.

Le président: Très bien. Prenons maintenant la page 60. Voici ce qu'on nous propose pour remplacer le paragraphe qui a été supprimé. Il reflète mieux la situation.

M. Jackson: La citation reflète bien ce que le témoin a dit, mais je pense que le paragraphe qu'on nous propose maintenant reflète davantage la situation réelle, en particulier parce que j'ai ajouté les mots «at the margin» dans la version anglaise. Évidemment, si la capacité de production électrique existe déjà, ce n'est pas un problème. Si chacun installe cet équipement électrique, par contre, il faudra construire une nouvelle centrale. Je crois donc avoir réglé la question en supprimant la citation.

Mme Hunter: Ni ce paragraphe ni celui qu'on a supprimé ne fait ressortir le fait que l'option solaire n'entraîne que peu ou pas du tout de frais devant être assumés par l'ensemble de la société. Est-ce dit ailleurs dans le document, Ian? Je songe aux dommages environnementaux causés par la production d'électricité à partir de combustibles fossiles.

M. Jackson: C'est le thème même du rapport. Le point b) s'intitule «coûts réels des décisions prises par les consommateurs». Le titre est même souligné.

On peut soutenir que le consommateur ne sait pas quels sont les coûts devant être assumés par l'ensemble de la société, mais outre les dommages à long terme causés à l'atmosphère, les consommateurs ne sont pas conscients de tout ce qui entre dans le calcul d'un coût. N'est-ce pas là la prémisse de base du rapport?

Mme Hunter: Oui. Le coût réel est donc. . .

M. Jackson: C'est le prix. Peut-être pourrait-on parler du camouflage des coûts réels des sources d'énergie choisies par le consommateur.

Le président: Des sources d'énergie plutôt que des décisions.

M. Jackson: Mais le consommateur ne sait pas non plus au moyen de quelles sources d'énergie on produit l'électricité nécessaire à son chauffage.

Mme Hunter: Ce serait une précision utile.

M. Fulton: Monsieur le président, si nous n'utilisons pas ces exemples, nous devrions tirer d'autres exemples des témoignages entendus. Il importe, à mon avis, que les gens comprennent ce qu'on entend par les coûts devant être assumés par toute la société et les coûts réels.

Lorsque les chauffe-eau à l'énergie solaire sont sortis sur le marché, bien des gens se sont demandé ce qui pourrait bien pousser quelqu'un à installer cet anneau solaire sur son toit. Tout cela change, une fois qu'on comprend que certains coûts doivent être assumés par l'ensemble de la société. Le Canada ne ménage aucun effort actuellement—et c'est très bien comme cela—pour vendre des centaines, et maintenant des milliers, de véhicules à batterie à la ville de Los Angeles pour l'aider à lutter contre le smog. Or, le smog et les précipitations acides en Arizona augmentent du même coup parce qu'on doit y produire plus d'électricité. Tout ce qu'on a fait, c'est de réduire la pollution provenant des tuyaux d'échappement à Los Angeles...

Environnement

[Texte]

• 1635

It is a nice clean van now. They are mostly delivery vans, and they are buying more and more and more of them because the air there is so terrible. But I think we really do have to make the point strongly to people that simply moving a source of power further away from where it is causing pollution problems does not really solve it. We have to be much more structural.

I thought, even though people have found concerns with how this was laid out, it was directly taken from evidence. We cannot sort of go back and ask the witness to restate it so that it meets all of our criteria. But I think we really should make that point, and maybe those are the best examples we can find—

Mr. Wenman: I would like to agree. I think the statement Jim has made is a clearer way of saying the whole thing. Since Bud is not here, I must add to his example that the power to generate those cars should come from nuclear—Bud would say that, I am sure—which is less polluting, instead of the carbon fuel, moving from one spot to another. I am sure he would want me to add something like that.

Mr. Darling: Is Jim suggesting that, in the interest of pure environmental actions, we cancel the order?

Mr. Fulton: No.

Mr. Darling: It is a damned sight better to have pollution in Arizona, where they can bloody well absorb it, than in Los Angeles. You do not have to have too many brains to figure that out.

The Chairman: Before we discuss either Arizona, California or brains, I would like to ask the members how long they are prepared to meet this afternoon, because I know several of our members—

Mr. Wenman: I have a meeting at 5 p.m.

Mr. O'Kurley: And I am going to have to be on my way in five minutes.

The Chairman: We are going to lose one or two of our members, but—

Mr. Wenman: Then we should carry on. We will get through faster. Maybe those who have to leave should state their objections between now and the end of the report, then we can carry on and finish it. We can discuss any additions or deletions they have, and then we will cover that.

The Chairman: Can we continue at least until 5 p.m.?

Mr. Fulton: Sure.

The Chairman: Rex wanted to speak a while ago. I think I should recognize him next, because he has been very patient.

Mr. Crawford (Kent): Thank you, Mr. Chairman. It is like old times here. Jim talks, Stanley talks, and to hell with it. I was wondering whether Marlene brought up Charles Caccia's point on 2.21, stating that there are—

The Chairman: Yes.

[Traduction]

Ces petites camionnettes, car il s'agit surtout de camionnettes de livraison, sont très propres. Los Angeles en achète de plus en plus parce que la pollution atmosphérique y est très grave. J'estime qu'il faut cependant faire comprendre aux gens que le simple fait d'éloigner une source d'énergie de l'endroit où elle cause de la pollution ne règle pas vraiment le problème. Il faut adopter une approche beaucoup plus logique.

Même si certains ont exprimé des réserves au sujet de ce paragraphe, ils s'inspiraient des témoignages entendus. Nous ne pouvons pas demander aux témoins de reformuler leur pensée pour qu'elle nous satisfasse à tous égards. Il importe cependant de faire valoir ce point, et ce sont peut-être les meilleurs exemples que nous pouvons trouver. . .

M. Wenman: Je partage cet avis. Je crois que Jim présente bien les choses. Comme Bud est absent, j'ajouterai que c'est l'énergie nucléaire qui devrait servir à alimenter ces voitures—je suis certain que Bud serait de cet avis—puisque c'est une source d'énergie moins polluante que l'essence. Je suis convaincu que Bud serait de cet avis.

M. Darling: Jim propose-t-il que nous annulions cette commande pour des raisons environnementales?

M. Fulton: Non.

M. Darling: L'Arizona est beaucoup plus en mesure d'absorber cette pollution que Los Angeles. Il n'est pas nécessaire d'être très futé pour le voir.

Le président: Avant d'entrer dans tout cela, j'aimerais savoir jusqu'à quelle heure vous êtes prêts à siéger cet après-midi, parce que je sais que plusieurs d'entre vous...

M. Wenman: Je dois me rendre à une réunion à 17 heures.

M. O'Kurley: Je dois partir dans cinq minutes.

Le président: Nous allons donc perdre un ou deux d'entre vous, mais...

M. Wenman: Dans ce cas-là, continuons notre étude, ce sera plus rapide. Ceux qui doivent nous quitter pourront nous faire part de leurs réserves d'ici la fin de l'étude du rapport. Continuons donc maintenant, et nous pourrons discuter par la suite des ajouts ou des suppressions qu'ils nous proposeront.

Le président: Pouvez-vous être ici au moins jusqu'à 17 heures?

M. Fulton: Certainement.

Le président: Rex voulait intervenir il y a quelque temps. Il a été très patient, je vais donc maintenant lui laisser la parole.

M. Crawford (Kent): Je vous remercie, monsieur le président. C'est comme si rien n'avait changé. C'est un dialogue entre Jim et Stanley, et tant pis pour les autres. Je me demandais si Marlene avait attiré votre attention sur le point soulevé par Charles Caccia au sujet du paragraphe 2.21, où il est dit. . .

Le président: Oui.

Mr. Crawford: Thank you. That is all I wanted to know. I did not want to hold you up. Go ahead, Jim, talk.

Mr. Fulton: I was just going to ask Ian whether there is another example that we could use.

Mr. Jackson: I cannot think of one, but if you would like something on externalized costs versus true costs, then it would be easy to draft something on that. I am not sure that it would drop it right into this section, but somewhere in the report, perhaps again up in the first chapter on basic issues. If the committee feels they would like something, I could put in a paragraph on that.

The Chairman: In fairness to Brian, he was the one I think who first urged us to take these out and to put this paragraph in, so I wonder how. . .

I think the point that Jim is making is that this paragraph is fine, but it does not sufficiently make the point that we tried to make in the two examples that were given. Correct?

Mr. Wenman: I agree with Jim.

Mr. Jackson: Let me do some redrafting. I have to say that when I drafted it I was thinking about the consumer making a choice. I think what Mr. Fulton is doing is saying, yes, but there is a broader problem. That is why I am suggesting, yes, there is a broader problem, and maybe that should go up front. But if you think it is more pungent right here...because I accept that in fact the consumer does not know the true costs of the external thing, or even the internal costs in the energy system itself.

• 1640

Leave it to me to draft. I will put something in that will try to cover it. I will put it here.

Mr. Fulton: Particularly when speaking to high schools and the environmental youth alliance conferences and so on, I find that particularly young minds are constantly asking what the options are; what the impact is of doing x versus y. The inquisitive mind is always looking for what has the least environment impact we can have in terms of energy decisions.

Young people seem particularly glad to do it. I do not just include young people. There are a lot of people who are very determined to become more benign vis-à-vis the greenhouse effect. I think even our earlier wording for this section was stronger than we have it now.

But you might find another example and give people a better idea of what real costs are and what "externalized costs" means.

Mr. Jackson: Let me just be very clear. It is not so much the general point that you are not making; it is the specific example that takes it home. Is that incorrect?

Mr. Fulton: I thought these two little things, even though they were not quite complete. . . You know what a 2,000-square-foot home looks like. You know where Nova Scotia is. You know that there are all kinds of programs promoting these darn wallboard heaters and people think: oh, this is nice and clean; I am doing my job for the environment. They do not realize—

[Translation]

M. Crawford: Je vous remercie. C'est tout ce que je voulais savoir. Je ne prendrai pas plus de votre temps. Allez-y, Jim.

M. Fulton: J'allais demander à Ian s'il n'avait pas d'autres exemples à nous proposer.

M. Jackson: Je n'en vois pas, mais si vous voulez que je fasse une distinction entre les coûts assumés par toute la société et les coûts réels, cela ne devrait pas être trop difficile. Je ne sais pas trop comment on pourrait insérer cet exemple dans cette partie-ci du rapport, mais peut-être qu'il pourrait figurer dans le premier chapitre sur les questions fondamentales. Si le comité le souhaite, j'insérerai un paragraphe en ce sens.

Le président: C'est Brian qui a d'abord demandé de supprimer cet exemple et de le remplacer par ce paragraphe. Je me demande donc. . .

Si j'ai bien compris, Jim ne s'oppose pas à ce paragraphe, mais il estime que les deux paragraphes que nous avions donnés illustraient mieux notre propos. Ai-je bien saisi?

M. Wenman: Je suis d'accord avec Jim.

M. Jackson: Laissez-moi revoir cette partie du rapport. Lorsque je l'ai rédigé, je songeais au choix fait par le consommateur. M. Fulton fait ressortir que le problème est plus vaste. Voilà pourquoi je propose que nous traitions de ce sujet au début du rapport. Mais c'est à vous de décider où je dois en parler. Je conviens avec vous que le consommateur ne connaît pas les coûts réels de ces choix ni même les coûts qui en découlent pour le secteur de l'énergie lui-même.

Laissez-moi le soin d'inclure au rapport quelque chose en ce sens

M. Fulton: Lorsque je prends la parole devant des étudiants du secondaire et lors de conférences environnementales organisées par des jeunes, je m'étonne toujours de voir qu'on me pose des questions au sujet des options qui s'offrent à nous et des conséquences de chacune d'elles. Les esprits curieux se demandent toujours quelle option comporte le moins de répercussions environnementales néfastes.

Les jeunes en particulier, mais pas seulement eux, posent ce genre de question. Bien des gens ont décidé d'attacher plus d'importance à l'effet de serre. Je pense que le paragraphe précédent était plus clair à cet égard.

Vous pouvez peut-être trouver un autre exemple qui donnerait aux gens une bonne idée de ce qu'on entend par les coûts réels et les coûts devant être assumés par toute la société.

M. Jackson: Je veux m'assurer d'avoir bien compris. Vous ne vous opposez pas à la façon dont l'argument lui-même est présenté, mais vous voudriez retrouver un exemple. Vous ai-je bien compris?

M. Fulton: Ces deux petits exemples, même imparfaits, me semblaient... Chacun sait ce qu'est une maison de 2,000 pieds carrés. Chacun sait où se trouve la Nouvelle-Écosse. On sait qu'il y a toutes sortes de programmes pour inciter les gens à s'équiper de ces chauffe-eau muraux. Les gens croient ainsi faire leur part pour l'environnement. Ils ne se doutent pas...

The Chairman: Brian's point, as he goes out the door, is that these really overstated or inaccurately stated what we wanted to bring out in this place. Is that not why you originally posed these two?

Mr. O'Kurley: I am not sure I am the one who did that, but the message is that you have to consider the full cycle implications.

Mr. Fulton: Full cost of your energy.

The Chairman: Ian will try to find another and better example that meets what Jim is saying but also does not overstate or misstate along the lines you have previously raised.

Mr. O'Kurley: I do not mind making points. I just want to be sure that we are not saying that the only answer is to kick somebody in the teeth or to destroy something over here in order to build something over there. Make your point, and let us see if we can do it in a creative, constructive way.

Mr. Darling: Certainly the idea of having an example is for the great unwashed or the ones who can understand it in simple language. So if Ian can come up with something acceptable, it is a lot better to have something added that is going to let someone look at it and say he understands it.

Mr. Fulton: Even if we have to re-inject these two. They are not bad examples, but I think there may be better ones.

The Chairman: I really do not want to—

Mr. Fulton: Okay. Page 54 is good; page 55 is good; 56—

The Chairman: Page 56 has additional material and material that was taken out.

Mr. Wenman: Why do you not just give the criticism of it rather than—

The Chairman: The only reason I am raising it, Bob, is that about three-quarters of the people in the room right now were not at the first drafting session. In fact, only two of us were there the last time.

Mr. Wenman: Yes, but we have read it through.

The Chairman: Have you? Okay. Well, I am prepared to barrel ahead.

Mr. Fulton: I recognize the language problems at the beginning of 2.24, but it seems to me we really want to keep in "from the problem" to "energy forms". It is just crucial. We have been unsuccessful to date in having such a study generated. We ourselves just do not have the resources to do it.

There have been attempts in the United States to look at what hidden costs are and what the true costs are. All of these studies are fairly conclusive that the true costs of renewable energy are very competitive with most energy forms.

Mr. Jackson: I think the argument was said by somebody who was not exactly a dispassionate witness.

The Chairman: Yes. That is right.

[Traduction]

Le président: Brian nous quitte, mais selon lui, ces exemples ne convenaient pas vraiment. N'est-ce pas la raison pour laquelle vous vous opposiez à ces deux exemples?

M. O'Kurley: Je ne sais pas si c'est moi qui m'y opposais, mais il faut tenir compte des conséquences des décisions sur l'ensemble du cycle.

M. Fulton: Le coût total de l'énergie utilisée.

Le président: Ian va essayer de trouver un meilleur exemple qui soit acceptable à Jim et à vous-même.

M. O'Kurley: Je peux répéter ce que j'ai dit. Je voudrais simplement m'assurer qu'on s'y prenne de la bonne façon pour favoriser la mise en valeur des sources d'énergie de rechange. Essayons de voir si nous ne pouvons pas le faire de façon constructive.

M. Darling: Les exemples sont là pour permettre aux profanes de s'y retrouver. Il serait donc préférable d'inclure des exemples si Ian peut en trouver qui soient acceptables.

M. Fulton: Nous pouvons toujours réinsérer ces deux exemples qui ne sont pas mauvais, mais il y en a peut-être de meilleurs.

Le président: Je ne voudrais pas. . .

M. Fulton: Très bien. Ça va pour les pages 60, 61, 62 et 63. . .

Le président: Certains paragraphes ont été ajoutés à la page 63 et d'autres ont été supprimés.

M. Wenman: Pourquoi ne pas nous dire ce qui ne va pas au lieu de...

Le président: La raison pour laquelle j'attire votre attention sur cela, Bob, c'est que les trois quarts des membres du comité n'étaient pas présents à la première séance consacrée à la rédaction du rapport. En fait, nous n'étions que deux la dernière foir

M. Wenman: Oui, mais nous l'avons tous lu.

Le président: Oui? Très bien. Je suis prêt à y aller à fond de

M. Fulton: Un problème de terminologie se pose au début du paragraphe 2.24, mais je crois qu'il nous faut absolument conserver toute la partie qui va de «from the problem» à «energy forms» dans la version anglaise. C'est essentiel. Nous ne sommes pas parvenus jusqu'ici à obtenir la tenue d'une étude de ce genre. Nous n'avons pas nous-mêmes les ressources voulues pour le faire.

On a essayé aux États-Unis d'étudier les coûts cachés et les coûts réels. Toutes les études ont conclu que les coûts réels de la mise en valeur des sources d'énergie de rechange se comparent très bien aux coûts de la mise en valeur de la plupart des autres sources d'énergie.

M. Jackson: C'est ce qu'a fait valoir un témoin qu'on ne pourrait pas vraiment qualifier d'impartial.

Le président: C'est juste.

Mr. Fulton: Oh?

Mr. Jackson: He was the director of the Solar Energy Society.

The Chairman: That is right. That is one of the reasons we lifted it. But some of the essence of that... I made a little note myself some time ago that maybe we need to bring some point back in.

Mr. Jackson: I would like to intervene and say that the first part of the material added on page 56 is going part of the way to **Mr.** Caccia's point, but probably not far enough for his taste. The latter part of that new paragraph reads:

Choices about energy use are made without taking into account the full cost of the decisions on either the economy or the environment.

This was an attempt to make the general point Mr. Fulton had been making.

• 1645

Ms Hunter: Mr. Chairman, I have a question about the way the final report will look. If there is a footnote and it is taken to the back of the page, could you not go to the back and look at who said what and then make your own assessment as to the credibility?

Mr. Fulton: Actually, in our original draft we said it in the lead-in sentence. We said "the Director of the Solar Energy Society of Canada" and then gave that quote. He was not the only one. I was quite surprised. I read a fair amount in this field, but I was quite surprised how open they were about the need for us to complete these kinds of studies and get a really good look at it. It appears that given a level playing field, most alternates could compete. We all want some competition.

The Chairman: Maybe the final sentence on page 57 that was struck out could be put back in by saying that all these studies or most of these studies are conclusive and there needs to be...

Mr. Jackson: "We were told the studies were conclusive" and then a reference to who told us.

Ms Hunter: Yes, that would be satisfactory.

The Chairman: I think that would protect what you are saying without compromising perhaps the subjective nature or the position from which the person reported this.

Mr. Fulton: I think if it is tied in with the earlier example Ian is going to find and a stronger definition of externalized costs, it will give people the idea that there are some very competitive alternative energies out there.

The Chairman: Ian has reminded me, and Rex very kindly raised it again, that we got off on that debate about level playing fields and free markets, and we missed resolving Charles Caccia's fifth point about research and development. I think there was general agreement for accepting it because we had not included it. Since it really ties back to the graph on page 8 of our original report, I do not think it is a controversial item.

[Translation]

M. Fulton: Vraiment?

M. Jackson: C'était le directeur de la Société d'énergie Solaire du Canada.

Le président: C'est juste. C'est ce qui explique en partie que nous ayons supprimé ce paragraphe. Mais je me suis demandé si nous ne devrions pas remettre dans le rapport quelque chose en ce sens.

M. Jackson: J'aimerais dire que la première partie du texte ajoutée à la page 63 va un peu dans le sens qu'avait recommandé M. Caccia, mais qu'il ne va sans doute pas assez loin pour lui. Ce nouveau paragraphe se termine ainsi:

La société et les particuliers font des choix en matière d'énergie sans tenir compte des pleins coûts de leurs décisions pour l'économie ou l'environnement.

Cela visait à répondre au point soulevé par M. Fulton.

Mme Hunter: Monsieur le président, j'aurais une question à poser sur la présentation du rapport final. S'il y a une note de bas de page qui est reportée au verso, ne pourriez-vous pas voir qui a dit cela et juger de la crédibilité de cette personne?

M. Fulton: En fait, dans notre première ébauche, nous l'avons dit dans la première phrase. Nous avons mentionné le «directeur de la Société d'énergie solaire du Canada», mais il n'était pas le seul. Cela m'a étonné. J'ai lu beaucoup d'écrits publiés dans ce domaine, mais j'ai été assez surpris de constater que les experts jugeaient nécessaire que nous effectuions ce genre d'études et que nous examinions sérieusement la question. Apparemment, la plupart des sources d'énergie de rechange seraient compétitives. Nous voulons tous une certaine concurrence.

Le président: Peut-être pourrions-nous rétablir la dernière phrase de la page 57 qui a été biffée en disant que toutes ces études, ou du moins la plupart, étaient concluantes et qu'il fallait

M. Jackson: «On nous a dit que les études étaient concluantes» et il faudra ensuite mentionner qui nous l'a dit.

Mme Hunter: Oui, ce sera satisfaisant.

Le président: Cela nous protégerait sans modifier le caractère subjectif du témoignage.

M. Fulton: Si nous relions cela à l'autre exemple que Ian va trouver et à une meilleure définition des frais externes, les gens comprendront mieux qu'il existe d'autres sources d'énergie tout à fait compétitives.

Le président: Ian me rappelle, et Rex a eu la gentillesse de soulever à nouveau la question, qu'en nous lançant dans ces discussions sur les marchés libres, nous avons omis de résoudre la cinquième question que Charles Caccia a soulevée au sujet de la recherche et du développement. Nous étions d'accord, je crois, pour l'accepter étant donné que nous ne l'avions pas incluse. Comme c'est relié au graphique de la page 8 de notre rapport initial, je ne pense pas que cela prête à controverse.

Mr. Fulton: It is just a fact.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

Ms Hunter: Ian, is there a nice, succinct definition of true cost accounting that we could insert? Probably not.

Mr. Jackson: I am just not that much of an economist to give you a succinct answer, yes or no. I will consult my gurus.

The Chairman: Moving on to pages 58 to 60...

Mr. Fulton: They are good.

The Chairman: On page 61, I think we are simply trying to make the point of the comparison between the two utility situations in Canada and the United States. Is that not correct?

Mr. Jackson: There was no objection to the quote on page 61, but I think Mr. Bird made the point that there are differences between Canadian and American electricity utilities. He did not go on to make the point about how that affected the situation. When I recast it, I recognized the differences but still had the committee suggesting that this role of electrical utilities and the whole improvement of energy, simply because everybody has electricity, was an irresistible thing that at least should be pursued further in Canada.

The Chairman: That is right. The utilities have a role to play, but the way they approach it might be different because of the difference in the two countries and their situations.

Mr. Darling: Should we not mention that the utilities are privately owned and operated in the United States and pretty well the great majority in Canada are crown corporations?

The Chairman: That is right. We could almost make a stronger statement, saying it may be easier for us to do with our utilities here what has been achieved in some measure by various utilities in the United States.

Mr. Darling: They are crown companies.

Mr. Jackson: That was my perception. If the committee would like me to make it stronger, fine, but I suspect Mr. Bird had problems with that.

• 1650

The Chairman: It is hard to know whether he would or not.

Mr. Jackson: This seemed to be a reasonable compromise.

The Chairman: Can we go on?

Mr. Fulton: Okay, 62 good, 63 good, 64 good, 65 good, 66 good; next change is 67.

Mr. Jackson: It was felt that I should not... Witnesses might want to change their opinions so I took that out.

The Chairman: That is fine.

Mr. Jackson: The easiest thing was to take the whole paragraph out.

[Traduction]

M. Fulton: C'est seulement un fait.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Mme Hunter: Ian, ne pourrions-nous pas inclure une définition succincte de la comptabilité selon le principe du coût réel? Probablement pas.

M. Jackson: Je ne suis pas assez ferré en économie pour vous répondre par oui ou par non. Je vais consulter mes gourous.

Le président: Passons aux pages 58 à 60...

M. Fulton: Elles sont satisfaisantes.

Le président: À la page 69, nous essayons simplement de comparer la situation des compagnies d'électricité du Canada et de celles des États-Unis. Est-ce exact?

M. Jackson: Il n'y a pas eu d'objection en ce qui concerne la citation de la page 69, mais M. Bird, je pense, a souligné certaines différences entre les compagnies d'électricité canadiennes et américaines. Il n'a pas précisé en quoi cela modifiait la situation. J'ai tenu compte de ces différences, mais je souligne quand même qu'il faudrait se pencher davantage, au Canada, sur le rôle que les compagnies d'électricité peuvent jouer dans l'amélioration de l'approvisionnement en énergie, étant donné que tout le monde a l'électricité.

Le président: C'est exact. Les compagnies d'électricité ont un rôle à jouer, mais leur approche pourrait être différente étant donné que la situation n'est pas tout à fait la même dans les deux pays.

M. Darling: Ne devrions-nous pas mentionner que les compagnies d'électricité appartiennent à des intérêts privés aux États-Unis alors qu'au Canada, la plupart d'entre elles sont des sociétés d'État?

Le président: En effet. Nous pourrions souligner que nos compagnies d'électricité pourraient sans doute plus facilement faire ce que les diverses compagnies des États-Unis ont réussi à faire.

M. Darling: Ce sont des sociétés de la Couronne.

M. Jackson: C'est ce que j'ai cru comprendre. Si le comité désire que j'insiste davantage sur ce point, d'accord, mais j'ai l'impression que M. Bird avait certaines réserves.

Le président: Il est difficile de savoir s'il serait d'accord ou non.

M. Jackson: Cela m'a paru être un moyen terme raisonnable.

Le président: Pouvons-nous continuer?

M. Fulton: D'accord, rien à dire pour ce qui est des pages 70, 71, 72, 73, 74; le changement suivant est à la page 75.

M. Jackson: On a pensé que je ne devrais pas. . . Comme les témoins risquent de vouloir modifier leur opinion, j'ai supprimé cela.

Le président: C'est bien.

M. Jackson: Le plus facile était de supprimer le paragraphe en entier.

The Chairman: The new paragraph that has been put in at the bottom of 67.

Mr. Fulton: Yes, I do not think we would want to say that about witnesses.

Ms Hunter: We never change our minds so why should they?

The Chairman: Right.

Mr. Fulton: 71 looks good.

Mr. Wenman: I am okay with 71.

Mr. Fulton: Oh, 73. I am just wondering if Ian could do something further in relation to carbon equivalents. I guess it is really 3.5:

The use of carbon equivalents allows substituting, for example, reduction of CFCs for increases in CO_2 .

As we know in this committee, CFCs are being reduced now along with halons because of the ozone. So I think we should look at some better definition here for a section on carbon equivalents and separate it out in relation to forestry, because forestry is. . . I am trying to look here at the wording.

The Chairman: Can you tell us where you are, Jim?

Mr. Fulton: I am thinking that perhaps we could expand 3.5 a little bit. There is getting to be more and more talk finally, nationally, about carbon equivalents because many people think that carbon dioxide is the only problem. I think we have to refresh them wherever we can and say it is not just carbon dioxide. It is methane, it is CFCs and it is NO_x .

The Chairman: Did we not say that in 3.3 through 72 and 73? Is that not what we covered there?

Mr. Jackson: Not entirely. I think what Mr. Fulton is tactfully saying is that my writing in 3.5 is muddy. I have a sub-heading that says "Targets for all greenhouse gases" and in 3.5 I go into a slightly different topic about carbon equivalents.

Mr. Fulton: Yes. You say:

Carbon dioxide is only one of the main greenhouse gases although it is present in the largest single contributor.

You might want to say, because this is certainly going to be what we will be dealing with at the negotiations that are going on right now in Washington and also in Brazil in 1992, that our language will change to carbon equivalents fairly soon and to stay contemporary as this report, hopefully, is read by some of the countries that are there. They will say, these guys, after a couple of years of hearings, at least they shifted gears and started talking carbon equivalents.

We did agree to put a graph in somewhere, did we not, Ian, on how malevolent some are?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: For example, a lot of people do not know that a methane molecule is 40,000 times as mean—

[Translation]

Le président: Le nouveau paragraphe qui avait été placé au bas de la page 75.

M. Fulton: Oui, je ne pense pas qu'il soit souhaitable de parler des témoins.

Mme Hunter: Vu que nous ne changeons jamais d'avis, pourquoi le feraient-ils?

Le président: Exact.

M. Fulton: La page 81 semble satisfaisante.

M. Wenman: J'en suis satisfait.

M. Fulton: Pour ce qui est de la page 84, je me demande si Ian ne pourrait pas ajouter quelque chose à propos des équivalents du carbone. En fait, ce serait au paragraphe 3.5:

L'utilisation d'équivalents—carbone permet d'obtenir une réduction des CFC en échange d'une augmentation des émissions de gaz carbonique, par exemple.

Comme vous le savez, on s'efforce de réduire les émissions de CFC et de halons pour protéger la couche d'ozone. Je pense qu'il faudrait trouver une meilleure définition des équivalents—carbone et dissocier ceux—là des forêts étant donné. . . j'essaie de trouver un libellé.

Le président: Pourriez-vous nous dire où vous en êtes, Jim?

M. Fulton: Peut-être pourrions-nous allonger un peu le paragraphe 3.5. Il sera de plus en plus question des équivalents—carbone étant donné que bien des gens considèrent le dioxide de carbone comme la seule source de problème. Il ne faut pas rater une occasion de les détromper. Il s'agit à la fois du méthane, des CFC et les oxydes nitreux.

Le président: N'avons-nous pas dit cela au paragraphe 3.3, aux pages 82 et 83? N'en n'avons-nous pas déjà parlé?

M. Jackson: Pas entièrement. En fait, M. Fulton me dit avec beaucoup de tact que la façon dont j'ai rédigé le paragraphe 3.5 manque de clarté. J'ai un sous-titre qui parle de cibles pour tous les gaz à effet de serre alors que dans le cas du paragraphe 3.5, je me lance dans un sujet légèrement différent concernant les équivalents—carbone.

M. Fulton: Oui, vous dites:

Le dioxide de carbone ne constitue pas le seul gaz à effet de serre d'importance, même s'il est le principal responsable du réchauffement de la planète.

Étant donné qu'il en sera certainement question aux négociations qui se déroulent actuellement à Washington et qui auront lieu également au Brésil, en 1992, il sera bientôt question des équivalents—carbone et il faudrait libeller notre rapport de façon à ce qu'il ne soit pas périmé lorsque les délégués de certains pays le liront. Ils se diront qu'au bout d'un an ou deux d'audiences, nous nous sommes enfin décidés à parler d'équivalents—carbone.

Nous avions convenu d'insérer un graphique quelque part, n'est-ce pas Ian, pour montrer combien certaines émissions sont nocives?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Par exemple, bien des gens ignorent qu'une molécule de méthane est 40,000 fois plus nocive...

Mr. Jackson: I found that table. I would like to recast 3.5 because I think there are two ideas mixed up in that and that might, I think, cover your point.

Mr. Fulton: If you could, so that people have it, not only explain carbon equivalents but explain why we need the individual agreements in relation to them. I think if you just say:

(For example, one molecule of methane is 40,000 times as malevolent a greenhouse gas as carbon dioxide). We therefore need separate agreements for methane, NO_x , CFCs, halons and carbon dioxide.

Mr. Jackson: Okay.

The Chairman: There is a footnote, Jim, with reference to some suggestion you had which has found its way, in some fashion, into the paragraph at the top of 73. Right? It is not quite as you suggested.

Mr. Jackson: It is not in a formal. . . Mr. Fulton was suggesting a formal recommendation which would be. . . I would put bold face and it would be one of your numbered things. You gave me the wording, but it was never discussed in committee so I merely footnoted your specific recommendation.

• 1655

Mr. Fulton: I think we would all agree that we are not even barking up a tree if we do not identify the sources. Stan, this goes back to the beginning of acid precipitation. Everybody asked where does acid rain come from? It comes from ducks, some people said trees—

Mr. Darling: Mount Helena.

Mr. Fulton: —Mount Helena. Would we not agree that one of our principal recommendations is that we have a national program of source identification and measurement? If we are not identifying sources and measuring it, we will never be able to control it.

Terry, you agree. You are an academic. All right, let us put it in.

Mr. Clifford (London—Middlesex): That is true.

Mr. Wenman: I agree.

Mr. Jackson: Since Mr. O'Kurley has left, may I ask a question that he might ask? Mr. O'Kurley was concerned about the difference in anthroprogenic and natural sources. Were you meaning anthroprogenic or were you thinking about all sources in Canada?

Mr. Fulton: I think over time we will want to measure all. We could make it general, but pointing out that at least in the first phase we identify as quickly as possible all anthroprogenic sources and then move on. Some of our ambient releases in the background are going to start increasing because of bio-feedback, and if we try to explain that to the average reader then we are getting into some pretty exotic science.

Mr. Jackson: In that case I think I would leave the recommendation as it was.

[Traduction]

M. Jackson: J'ai trouvé ce tableau. Je voudrais reprendre le paragraphe 3.5 étant donné que deux idées y sont mélangées et je crois que cela pourrait répondre à votre objection.

M. Fulton: Peut-être pourriez-vous non seulement expliquer ce que sont les équivalents—carbone, mais également pourquoi nous avons besoin de conclure des accords individuels sur ce plan. Par exemple, vous pourriez dire ceci:

(Par exemple, une molécule de méthane contribue 40,000 fois plus à l'effet de serre que le dioxide de carbone). Nous avons donc besoin d'ententes distinctes pour le méthane, pour les oxydes nitreux, pour les CFC, les halons et le doxide de carbone.

M. Jackson: D'accord.

Le président: Jim, il y a une note de bas de page indiquant qu'une de vos suggestions se retrouve à la page 84. Ce n'est pas tout à fait ce que vous aviez suggéré

M. Jackson: Ce n'est pas présenté sous la forme de recommandation... M. Fulton suggérerait une recommandation en caractères gras et numérotée. Vous m'avez donné le libellé, mais comme nous n'en avons jamais discuté au comité, je me suis contenté d'inscrire votre recommandation comme note de bas de page.

M. Fulton: Tout le monde conviendra de la nécessité d'indiquer les sources. Lorsqu'il a été question pour la première fois des pluies acides, tout le monde se demandait d'où elles venaient? Certains ont dit des canards, d'autres des arbres...

M. Darling: Du mont Ste-Hélène.

M. Fulton: . . . du mont Ste-Hélène. Êtes-vous d'accord pour dire que l'une de nos principales recommandations est la mise en place d'un programme national d'identification et de mesure des sources de pollution? Si nous n'établissons pas d'où elle vient et si nous ne la mesurons pas, nous ne pourrons pas la contrôler.

Vous êtes d'accord, Terry. Vous êtes un universitaire. Il faudrait l'inscrire.

M. Clifford (London-Middlesex): C'est vrai.

M. Wenman: Je suis d'accord.

M. Jackson: Comme M. O'Kurley est parti, pourrais-je soulever une question qu'il pourrait poser? M. O'Kurley se souciait de la différence entre les sources anthropiques et les sources naturelles. Vouliez-vous parler des sources anthropiques ou de l'ensemble des sources d'émissions?

M. Fulton: Je pense qu'il faudrait finir par tout mesurer. Nous pourrions faire une déclaration générale, mais en soulignant qu'au cours de la première phase, nous allons identifier le plus rapidement possible toutes les sources anthropiques après quoi nous passerons au reste. Certaines émissions ambiantes vont commencer à augmenter sous l'effet de la rétroaction biologique, mais il serait difficile de l'expliquer au lecteur moyen.

M. Jackson: Dans ce cas, je laisserai la recommandation telle qu'elle est.

Mr. Fulton: Let us just keep it tight, because politicians can understand this and public can understand it. Scientists know—

The Chairman: Wait a second now. When you say "tight" you are referring to the footnote at the moment on the page?

Mr. Fulton: The footnote, expanded a little bit, I think is fine. If we get too cute in trying to make it really accurate it is going to be too complicated for people to understand.

Mr. Wenman: Sorry, Mr. Chairman, but I have to leave.

On page 75 and following throughout section 37(a) you have the business as usual or the 20/30 high emissions scenario. Then you constantly use section (a), sometimes using business as usual, sometimes using the 20/30 high emissions scenario. For consistency I would suggest you use 20/30 high emission scenario only and eliminate the words "business as usual".

Mr. Fulton: Bob, we discussed that at some length on the phone—

Mr. Wenman: Yes, and we agreed to that.

Mr. Fulton: But I think we had decided to choose something rather than "business as usual". We wanted to have a term—

Mr. Wenman: Yes. "Status quo" or something like that.

Ms Hunter: Status quo, that was it.

Mr. Wenman: We had agreed to it, so I just mentioned it is still there. He has chosen the words here already anyway—the 20/30 high emission scenario. You should follow through with that.

Mr. Jackson: What I was quoting in both of those is that the IPCC uses both of them more or less interchangeably.

Mr. Fulton: That is right. They are always hooked together by the IPCC.

Mr. Jackson: But that does not mean to say that they have to be in this report. It may be that in fact 20/30 high emission scenario is what we should call it.

Mr. Wenman: We can standardize towards that, I think.

Mr. Fulton: I think we do need to get it across that the way society is evolving world-wide, whatever we want to call it we have to tell people we have to jerk the reins.

Mr. Wenman: No problem.

Mr. Jackson: In that case I think that in this I explain that continuation of our present practices, the status quo if you like, would lead us towards the 2030 high emissions scenario and would—

Mr. Wenman: You can go faster because I am leaving now, and whatever you decide is fine with me.

Mr. Fulton: Oh, good! Stan, you heard that? Wenman and Clifford say we can do whatever we like.

The Chairman: I think we have a quorum, but I think we cannot go on much longer.

[Translation]

M. Fulton: Gardons-la ainsi étant donné que les politiciens et le public peuvent la comprendre. Les scientifiques savent. . .

Le président: Un instant. Vous voulez parler de la note au bas de la page?

- M. Fulton: De la note au bas de la page qui pourrait être allongée un peu. Si nous essayons de trop entrer dans les détails, les gens auront du mal à comprendre.
- M. Wenman: Je m'excuse, monsieur le président, mais je dois partir.

À la page 85 et à l'alinéa 37a), vous présentez le scénario actuel ou de fortes émissions en 2030. Ensuite, vous mentionnez tantôt le scénario actuel, tantôt le scénario de fortes émissions en 2030. Par souci d'uniformité, il faudrait se servir uniquement de ce dernier scénario et biffer les mots «scénario actuel».

- M. Fulton: Bob, nous en avons discuté assez longuement au téléphone...
 - M. Wenman: Oui, et nous nous sommes mis d'accord.
- M. Fulton: Mais nous avions décidé, je pense, de remplacer cette expression par une autre. Nous voulions un terme. . .
- M. Wenman: Oui. Nous pourrions parler de «statu quo» ou employer une expression du même genre.

Mme Hunter: C'était le statu quo.

- M. Wenman: Nous nous étions mis d'accord et si je le mentionne c'est parce que c'est toujours là. De toute façon, il a déjà choisi de parler du scénario de fortes émissions en 2030. Il faudrait continuer.
- M. Jackson: J'ai employé les deux expressions parce que le GIEC emploie indifféremment l'une ou l'autre.
- M. Fulton: C'est exact. Le GIEC les emploie toujours ensemble.
- M. Jackson: Mais cela ne veut pas dire que nous devons utiliser les deux. Nous devrions peut-être retenir l'expression «scénario de fortes émissions en 2030».
- M. Wenman: Nous pouvons sans doute faire ce genre d'uniformisation.
- M. Fulton: En fait, nous devons faire comprendre qu'étant donné la façon dont la société évolue à l'échelle mondiale, il va falloir serrer la bride, quels que soient les mots que nous choisirons.
 - M. Wenman: Je n'y vois pas d'objection.
- **M. Jackson:** Dans ce cas, j'explique ici que la poursuite des pratiques actuelles ou le statu quo, si vous préférez, nous dirigerait vers le scénario de fortes émissions pour l'an 2030 et...
- M. Wenman: Vous pouvez aller plus vite étant donné que je m'en vais et que je m'en remets à vous.
- M. Fulton: Merveilleux! Stan, vous avez entendu! Wenman et Clifford disent que nous pouvons faire ce que nous voulons.

Le président: Je crois qu'il y a quorum, mais je ne pense pas que nous puissions continuer bien longtemps.

Mr. Fulton: I am ready.

The Chairman: We will have to stop soon because I know Rex said he has to leave at 5 p.m. too, so we will be down to a cozy but perhaps not a totally representative group.

Mr. Fulton: We are almost half way.

The Chairman: Yes, we have done well.

Mr. Fulton: The last hour was not bad. Are we starting in tomorrow at 9 a.m.?

The Chairman: Yes. I just hope everybody gets here right on the dot so we can get started. If we really work at it I think we have a good chance of finishing this by noon if we can really get—

Mr. Fulton: I think we can finish it by 6 p.m., to be fair.

The Chairman: Anyway, I am always an optimist.

Ms Hunter: I am constitutioning tomorrow, Mr. Chairman, so—

The Chairman: All day?

• 1700

Ms Hunter: All day. But I will check in.

Mr. Darling: We should actually go on now, because the fewer there are, the more quickly we get it through. There are so many here who love the sound of their own voices.

The Chairman: The chair is not disagreeing with you, Mr. Darling.

Mr. Fulton: Did we get a figure back so we can pass that other thing for the clerk?

The Chairman: Yes. Just to report to that informally—because we do not have a quorum—the figure we have got back seems quite high. It works out to be about \$15 a copy.

Mr. Fulton: No way! We are not approving it then.

The Chairman: That is right. I have suggested to the clerk—

Mr. Fulton: Gone, finished, chop, chop; forget it.

The Chairman: —that we are going to go back. We think it is unusually high, but we will check it out and get back to you.

Mr. Fulton: Oh, yes. It is a good thing we stood that one. See, Stan, it is a good thing we were alert.

Ms Hunter: Good fiscal managers we are.

The Chairman: Thank you very much. We will see you all sharp at 9 a.m. tomorrow.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Fulton: Je suis prêt.

Le président: Nous allons devoir nous arrêter bientôt, car Rex a dit qu'il devait partir, lui aussi, à 17 heures. Nous formerons un groupe intime, mais peut-être pas très représentatif.

M. Fulton: Nous sommes presque à mi-chemin.

Le président: Nous avons bien progressé.

M. Fulton: La dernière heure n'a pas été mauvaise. Allons-nous commencer à 9 heures demain matin?

Le président: Oui. J'espère seulement que tout le monde sera à l'heure afin que nous puissions commencer. Si nous nous y mettons sérieusement, nous avons de bonnes chances de terminer pour midi si nous pouvons. . .

M. Fulton: Je crois que nous pourrions avoir fini à 18 heures.

Le président: Quoi qu'il en soit, je suis toujours optimiste.

Mme Hunter: Je siège au Comité de la Constitution, demain, monsieur le président et. . .

Le président: Toute la journée?

Mme Hunter: Toute la journée. Mais je vais vérifier.

M. Darling: En fait, nous devrions continuer, car moins nous sommes nombreux, plus nous progressons rapidement. Il y a beaucoup de gens ici qui s'écoutent parler.

Le président: La présidence est assez d'accord avec vous, monsieur Darling.

M. Fulton: Avons-nous obtenu un chiffre afin que nous puissions adopter l'autre motion pour le greffier?

Le président: Oui. À titre officieux, étant donné qu'il n'y a pas quorum, le chiffre que nous avons obtenu semble assez élevé. Ce serait aux alentours de 15\$ l'exemplaire.

M. Fulton: Pas question! Nous n'allons pas l'approuver.

Le président: En effet. J'ai suggéré au greffier . . .

M. Fulton: Pas question.

Le président: . . . de demander un nouveau chiffre. Celui-là nous paraît beaucoup trop élevé, mais nous allons vérifier et nous vous dirons ce qu'il en est.

M. Fulton: D'accord. C'est une bonne chose que nous ayons rejeté celui-là. Voyez, Stan, heureusement que nous étions vigilants.

Mme Hunter: En bons gestionnaires financiers que nous sommes.

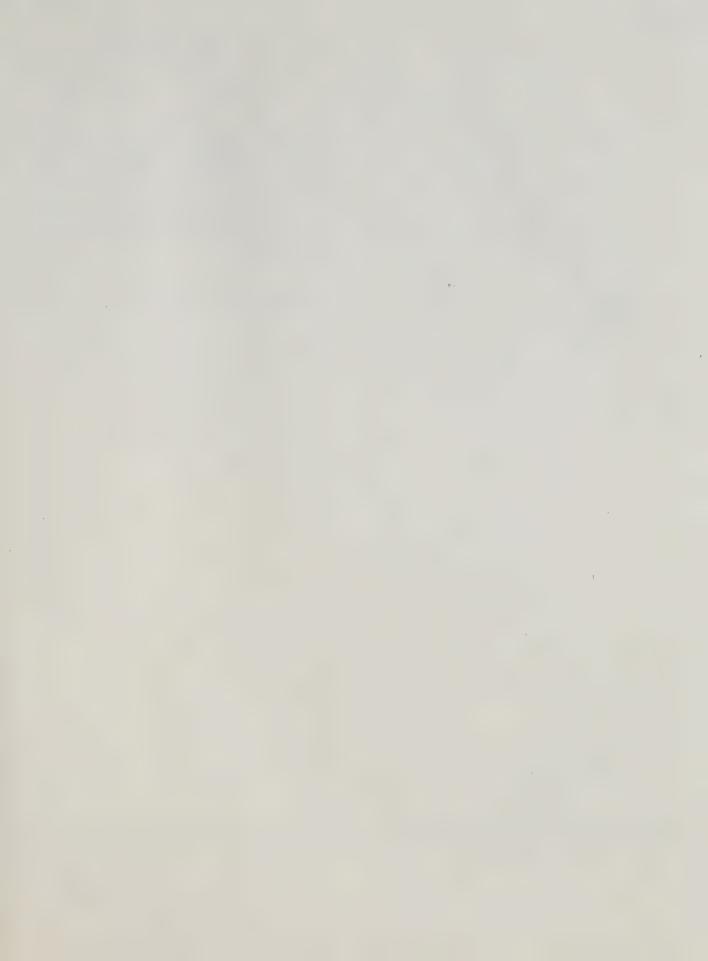
Le président: Merci beaucoup. Nous nous verrons à 9 heures précises demain matin.

La séance est levée.









MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 69

Thursday, February 28, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 69

Le jeudi 28 février 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport sur le réchauffement de la planète



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

35522-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 28, 1991 (104)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:12 o'clock a.m. this day in Room 306, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Marlene Catterall, Terry Clifford, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Acting Members present: Paul Martin for Sheila Copps; Jean-Marc Robitaille for Stan Darling.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of global warming.

The Committee proceeded to discuss the second draft of the final report on global warming.

By unanimous consent the Committee proceeded to consider future business. The Vice-Chairman, Bud Bird, presented the Thirteenth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

- 1. That the Committee enter into a contract with the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development (CPCU) to enable CPCU to form a Task Force to conduct a study and prepare a report containing recommendations on the content of Canada's national report for the Conference, which is to take place in Brazil in 1992, and that the direct expenses, excluding salaries, be paid by the Standing Committee on Environment.
- That the members of the Standing Committee on Environment be allowed to sit as ex officio members on the Task Force.
- That the Task Force conduct its public meetings in the same fashion as House of Commons Committees, with advance notice, translation and transcription.
- That the Standing Committee on Environment have final approval of the travel plans or witness schedules of the Task Force.
- 5. That the Task Force be composed of one representative from the following groups:
 - 1) United Nations Association of Canada,
 - 2) Canadian Council for International Co-operation,
 - 3) Canadian Environmental Network,
 - 4) Council for Indigenous Peoples,
 - 5) Group of 8 Environmental Organizations,

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 FÉVRIER 1991 (104)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 12, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Marlene Catterall, Terry Clifford, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Robert Wenman.

Membres suppléants présents: Paul Martin remplace Sheila Copps; Jean-Marc Robitaille remplace Stan Darling.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, chargé de recherche.

Suivant le mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du réchauffement de la planète.

Le Comité examine une deuxième ébauche du rapport final.

Par consentement unanime, le Comité délibère de ses travaux à venir. Le vice-président, Bud Bird, présente le Treizième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

- 1. Que le Comité passe avec le Comité de participation du Canada à la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement un contrat qui lui permette de former un groupe de travail chargé de conduire une étude et de préparer un rapport contenant des recommandations relatives au rapport national du Canada à la conférence qui doit avoir lieu au Brésil en 1992, tous les frais sauf les salaires étant à la charge du Comité permanent de l'environnement.
- 2. Que les membres du Comité permanent de l'environnement puissent siéger d'office au groupe de travail.
- 3. Que le groupe de travail tienne ses réunions publiques à la manière des comités de la Chambre des communes pour ce qui est des préavis et des services de traduction et de transcription.
- 4. Que le Comité permanent de l'environnement approuve en dernier ressort les projets de déplacement ou le choix des témoins du groupe de travail.
- 5. Que le groupe de travail soit composé d'un représentant des groupes suivants:
 - 1) Association canadienne pour les Nations Unies;
 - 2) Conseil canadien pour la coopération internationale;
 - 3) Réseau canadien de l'environnement;
 - 4) Conseil des peuples indigènes;
 - Regroupement de 8 organisations de protection de l'environnement;

- 6) Canadian Chamber of Commerce.
- 7) A resource-industry representative from the Business Council on National Issues,
- 8) A representative from the agricultural community such as the Canadian Federation of Agriculture, and
- 9) A representative from organized labour.
- 6. That the Committee have final approval on the appointment of all members on the Task Force and that up to 6 additional members of the Task Force be added to represent a balance of environmental and economic groups as well as taking in account regional, language, age and gender factors.

After debate, it was agreed,—That the Committee adopt the Thirteenth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

The Committee resumed consideration of the second draft of the final Report on Global Warming.

At 11:22 o'clock a.m. the Vice-Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 11:35 o'clock a.m. the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 12:17 o'clock p.m. the Committee suspended its sitting until 3:00 o'clock p.m.

At 3:24 o'clock p.m. the sitting resumed.

By unanimous consent, at 4:20 o'clock p.m. Brian O'Kurley took the Chair as acting Chairperson.

At 5:47 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

- 6) Chambre de commerce du Canada:
- 7) Un représentant de l'industrie extractive issu du Conseil canadien des chefs d'entreprise;
- 8) Un représentant du secteur agricole, par exemple, de la Fédération canadienne de l'agriculture;
- 9) Un représentant du mouvement syndical.
- 6. Que le Comité approuve en dernier ressort la nomination de tous les membres du groupe de travail et qu'un maximum de 6 membres supplémentaires soient nommés pour assurer un équilibre entre les groupes écologiques et les groupes économiques et tenir compte de facteurs comme la région, la langue, l'âge et le sexe.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité adopte le Treizième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Le Comité continue l'étude de la deuxième ébauche de son projet de rapport.

À 11 h 22, le vice-président, Bud Bird, assume la présidence.

À 11 h 35, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 12 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

À 15 h 24, la séance reprend.

Par consentement unanime, à 16 h 20, Brian O'Kurley remplace le président.

À 17 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Thursday, February 28, 1991

• 0910

The Chairman: I think we will call the meeting to order, because we do have a quorum. I want to ask for a bit of advice here, and it depends I guess on people's availability, since we do not always have a quorum. There are a couple of procedural items, housekeeping items I guess. No?

The Clerk of the Committee: No. Those are all related to the report.

The Chairman: I guess we took care of all of them yesterday. There is only thing I want to report from yesterday. When we questioned whether or not we would print an additional 1,000 copies of the seminar that had been held on global warming and checked on the price, we were not satisfied that the price was a reasonable price.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Not satisfied? That is an understatement.

The Chairman: However, it relates primarily to the way in which printing takes place, which means that all of the plates and everything have to be done over again. They apparently are not reusable. This is the way printing happens. Actually the plates themselves are \$21.50 a page. So a lot depends on whether or not more copies might need to be obtained. Rather than bringing it back to the committee right now, we will check with some of the other committees that were involved in that, particularly Mr. Brightwell, whose initiative it was, and see if there are two or three other committees that want to share in the cost. Maybe we can print a sufficient number so that we can lower the per-unit cost and not have to face the fact of a further follow-up printing. I think this is the most economically efficient and fair way to do it, rather than simply at this point order another thousand. So we will come back to you anyway on that.

Mr. Fulton (Skeena): Perhaps, Mr. Chairman, at the next meeting of chairs you might ask the other chairs of the committees that were there to solicit the views of the members of their committees, who are obviously the most interested, and just get a head count. For example, ten would be completely sufficient for me. The only other requests I have had are from schools, and I still have not acted on them. But I know that one to a school—if it goes into a library—is adequate. It has some very good plates in it, some very good graphs. But at \$15 a copy, it is just too stiff.

The Chairman: What is throwing us is the fact that with those first few copies—we are getting hosed on that, whereas if we ultimately estimated that it would be more like 2,500 or 3,000, the price would drop dramatically per unit. It is a question of whether other committees can give us an idea of the total order and whether we can share the cost across several committees, so that no one committee has to pay an inordinate amount.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 28 février 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte, parce qu'il y a quorum. Je vais vous demander conseil, et cela dépend un peu de la disponibilité des membres, puisqu'il n'y a pas toujours quorum. Je crois qu'il y a quelques questions administratives à régler. N'est-ce pas?

La greffière du Comité: Non, toutes ces questions ont trait au rapport.

Le président: Nous les avons donc réglées hier. Je vais revenir sur une seule question qui a été discutée hier. Quand nous avons envisagé d'imprimer 1,000 copies additionnelles du rapport du colloque sur le réchauffement de la planète et vérifié le prix, nous n'étions pas sûrs que ce prix soit raisonnable.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Pas sûrs? C'est peu dire.

Le président: Cela dépend surtout de la façon dont on procède à l'impression, il faut refaire les plaques et tout le travail. Il paraît que les plaques ne peuvent être réutilisées. C'est ainsi que les choses se passent. En réalité, les plaques comme telles coûtent 21,50\$ la page. Donc il s'agit de savoir s'il fait avoir des copies additionnelles. Au lieu de soulever cette question maintenant au comité, nous allons vérifier auprès des autres comités qui ont participé à la démarche, surtout auprès de M. Brightwell, qui a pris l'initiative, pour déterminer si deux ou trois autres comités veulent partager les coûts. Nous pourrons peut-être faire imprimer assez d'exemplaires pour baisser le coût par unité et éviter une réimpression subséquente. Je crois que ce serait la façon la plus rentable et la plus juste de le faire, plutôt que de simplement commander 1,000 autres exemplaires. Donc, vous serez de toute facon saisis de cette question plus tard.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, lors de la prochaine réunion des autres présidents des comités, vous pourriez leur demander de solliciter l'opinion de leurs membres, qui sont évidemment les plus intéressés, pour nous donner une idée du nombre. Par exemple, 10 copies me suffiront amplement. Les seules autres demandes que j'ai reçues viennent d'écoles, et je n'ai pas toujours donné suite à ces demandes. Mais je sais qu'un exemplaire par école—s'il est destiné à la bibliothèque—suffit. Il contient de très bonnes illustrations et de très bons graphiques, mais à 15\$ l'exemplaire, c'est simplement trop cher.

Le président: Ce qui nous dérange, c'est que nous payons le maximum pour les quelques copies initiales, tandis que si nous prévoyons en avoir besoin de 2,500 ou de 3,000, le coût par unité diminue de façon importante. Il s'agit de savoir si les autres comités peuvent nous donner une idée de la demande totale pour que nous puissions faire partager le coût par plusieurs comités et éviter qu'un comité ne soit tenu de payer des frais indûs.

Mr. Fulton: Just to give you some idea, would anybody here want more than ten?

The Chairman: I will go back to Mr. Brightwell. He and I will work it out and I will come back with a recommendation. Okay? I think that is the most sensible way to handle it.

M. Harvey (Chicoutimi): On pourrait faire imprimer un minimum de copies du rapport pour les gens qui en auront besoin et dire à ces gens que, s'ils en veulent des copies supplémentaires, on pourra répondre à leur demande. J'ai l'impression qu'on imprime beaucoup trop de documents ici, au gouvernement. Il y a du gaspillage.

• 0915

Donc, imprimons le minimum dont on a besoin, et s'il y en a qui nous demandent des copies supplémentaires, on pourra faire une autre impression au bout d'un certain nombre de semaines. Je pense que cela serait plus logique que de faire imprimer tout de suite quelques milliers de copies. Pour être plus rationnels dans nos dépenses, répondons à la demande qui nous est faite au lieu d'envoyer des documents à tout le monde, comme on en reçoit beaucoup ici, au Parlement.

The Chairman: That is basically why we were being asked to print another thousand. The difficulty is that the first thousand is the most expensive because it is like starting from scratch all over again. Unlike the old days of printing, where once you had the plates, you could re-use them and there was not that much additional cost, we are into a brand new situation with modern technology. Before we make a determination, we want to find out exactly how many are needed and who is willing to participate in the cost. There were eight committees involved in holding the workshop. I will come back anyway with a specific recommendation and take into account what you and others have suggested.

Again, I need a bit of guidance here. We have Mr. Bird's report from the Subcommittee on Agenda and Procedure. I had hoped Mr. Bird would be here by now, so we could deal with that report. We could deal with it in his absence, but if there are questions about the report or about the proposal, I think we should likely stand it. I know some members may not be here throughout the whole day. Therefore, I am concerned not to lose the quorum in order to deal with this and make a decision on it. Is there any response? Do you want to go ahead with the report? Is the thirteenth report of February 5, which Mr. Bird has submitted, self-evident?

Mr. Darling: I thought you said he was going to be here today. I understood he would be here for the entire meeting.

The Chairman: That was my understanding, Mr. Darling. I am not sure where he is. Maybe his plane is late, because I know he was in his constituency yesterday.

Mr. Darling: I would like to see him here to discuss his report, and we can go on with the other business.

[Translation]

M. Fulton: Juste pour avoir une idée, est-ce que quelqu'un ici serait intéressé à avoir plus de 10 exemplaires?

Le président: Je verrai M. Brightwell, nous nous entendrons, et je vous présenterai une recommandation. Est-ce que vous êtes d'accord? Je crois que c'est la façon la plus raisonnable d'aborder la question.

Mr. Harvey (Chicoutimi): We could have a minimum number of copies of the report printed for those who need it and tell those people who want additional copies that we will meet their demand. I think that the government prints far too many documents. This is wasteful.

Therefore, let us print the minimum amount that we need, and if people ask for other copies, we could request another printing after several weeks. I think that that would be more logical than immediately printing several thousand copies. To use our funds most rationally, let us supply the expressed need rather than sending everyone documents, as is often done here in Parliament.

Le président: C'est pour cela au fond qu'on nous demande de faire imprimer encore 1,000 exemplaires. Mais malheureusement, ce sont les premiers 1,000 qui coûtent le plus cher parce que cela revient à recommencer à zéro. Autrefois, il était facile de réimprimer à partir de la plaque originale; il y avait peu de frais supplémentaires, mais la situation a changé avec la mise en oeuvre de nouvelles technologies. Avant de prendre une décision, il nous faut déterminer combien d'exemplaires sont nécessaires et qui voudra partager les coûts. Huit comités participaient à l'organisation de l'atelier. De toute façon, je vais revenir avec une recommandation précise qui tiendra compte de toutes vos suggestions.

Encore une fois, j'ai besoin de votre assistance. Nous avons le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure présenté par M. Bird. J'espérais qu'il serait ici maintenant pour nous permettre de prendre une décision à ce sujet. Nous pourrions l'aborder en son absence, mais si vous avez des questions au sujet du rapport ou des recommandations, je suis d'avis qu'il serait préférable de le réserver. Je sais que certains membres ne seront peut-être pas présents toute la journée. Donc, j'ai peur de perdre le quorum qui nous est nécessaire pour examiner cette question et prendre une décision. Est-ce que vous avez des suggestions? Voulez-vous continuer avec le rapport? Est-ce que le treizième rapport du 5 février, présenté par M. Bird, vous paraît clair?

M. Darling: Je croyais que vous aviez dit qu'il serait ici aujourd'hui. J'ai cru comprendre qu'il serait ici pendant toute la réunion.

Le président: C'est cela que j'ai compris, monsieur Darling. Je ne sais pas au juste où il est. Il se peut que son avion ait été retardé, parce que je sais qu'il a été dans son comté hier.

M. Darling: Je voudrais qu'il soit ici pour discuter de son rapport; nous pouvons poursuivre avec d'autres questions.

Mr. Fulton: I think Stan is right. Let us wait until he comes.

The Chairman: Let us stand it for the moment, and then we will go back to where we were yesterday on the report.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Is he going to be here this morning?

The Chairman: I expect he will be here within the next half hour.

Mr. Martin: You will do it when he gets here, I suppose.

The Chairman: As soon as he arrives, we will make it an order of the day and do it then.

Mr. Martin: Great.

The Chairman: We are back on the report. I think we were at page...

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): The last change we made was to page 77.

The Chairman: Mr. O'Kurley, I know you were having some informal discussions with Dr. Jackson.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Dr. Jackson included a paragraph there that accommodated my concern.

The Chairman: Thank you.

Mr. Jackson: Actually, I think the last change we made was to page 75. It was "the status quo" at 3.7 (a). So we will go on from there.

Mr. Fulton: On the status quo one, Ian, somewhere you will footnote those for people who have read the IPCC, even if it is just in a bracket at the end, "status quo" or "2030 high emission scenario (in IPCC, it is business as usual)".

Mr. Jackson: It is often referred to.

Mr. Fulton: When people are reading the IPCC, they know we are using the same language.

The Chairman: I think the next changes are on page 78. I think this is mostly a wording change. It did not change any of the sense of it. There is a very minor change on page 79.

Mr. Fulton: This is a small thing, but at the bottom of page 77 at 3.10, it is more often referred to now as. . . We do not need to just stop tropical deforestation; we need to reduce the rate of deforestation world-wide. At the last few conferences, certainly the ones in Washington and Britain concluded that we need to reduce the rate of deforestation by 50%.

The Chairman: There are really two things here, though, are there not? There is the overall situation with respect to deforestation, but there is the particular situation that concerns people about tropical deforestation. They are part of the same problem, but they are not exactly the same thing.

[Traduction]

M. Fulton: Je crois que Stan a raison. Attendons qu'il arrive.

Le président: Réservons le rapport pour le moment; nous pourrons ensuite prendre l'étude du rapport au point où nous l'avons laissée hier.

M. Martin (LaSalle—Émard): Est-ce qu'il sera ici ce matin?

Le président: Je l'attends dans la prochaine demi-heure.

M. Martin: Je présume que vous allez retourner à ce sujet quand il arrivera.

Le président: Dès qu'il arrive, nous allons l'inscrire à l'ordre du jour et le discuter.

M. Martin: Très bien.

Le président: Nous continuons avec le rapport. Je crois que nous étions rendus à la page...

M. Ian Jackson (recherchiste du Comité): Le dernier changement que nous avons apporté à l'étude était à la page 87.

Le président: Monsieur O'Kurley, je sais que vous avez eu des discussions informelles avec M. Jackson.

M. O'Kurley (Elk Island): M. Jackson a inséré ici un paragraphe qui répond à ma préoccupation.

Le président: Merci.

M. Jackson: En fait, je crois que le dernier changement a été apporté à la page 85. C'était «le statu quo» à 3.7 (a). Donc nous partons d'ici.

M. Fulton: Pour ce qui est du statu quo, Ian, je vous demanderai d'ajouter en bas de la page pour ceux qui ont lu le rapport du GIEC, même si ce n'est qu'en parenthèse à la fin, un renvoi qui dit «statu quo» ou «scénario d'émissions élevées» (au GIEC, les affaires continuent comme d'habitude)».

M. Jackson: C'est souvent mentionné.

M. Fulton: Quand les gens liront le rapport du GEIC, ils sauront que nous parlons de la même chose.

Le président: Je crois que les prochains changements sont à la page 88. Il s'agit surtout d'un changement du libellé. Cela ne change rien à la signification. Il y a un très petit changement à la page 89.

M. Fulton: C'est un détail mineur, mais en bas de la page 87 à 3.10, on parle plus souvent de. . . Il nous faut non seulement arrêter le déboisement tropical; il nous faut réduire le taux de déboisement à l'échelle mondiale. Aux dernières conférences, surtout celles de Washington et de Grande-Bretagne il a été convenu que nous devons réduire le taux de déboisement de 50 p. 100.

Le président: Il s'agit en fait de deux choses ici, n'est-pas? Il y a la situation globale en ce qui concerne le déboisement, mais aussi la question spéciale du déboisement tropical qui préoccupe les gens. Les deux questions se recoupent, mais elles ne sont pas tout à fait pareilles.

• 0920

Mr. Fulton: Yes, but unfortunately in northern temperate countries we have tended to isolate tropical deforestation, saying that if we just deal with that everything is going to be just fine. It is now recognized that the northern temperate forests are the largest carbon reservoir.

Mr. Jackson: I think Mr. Fulton is probably right. If Canada says it, it implies we do not have a problem.

Mr. Fulton: I do not think we have to overstate it, but I think we should say, for example, "the need to stop tropical deforestation, and substantially reduce the rate of deforestation world-wide". We do not even need to isolate Canada.

Some hon, members: Agreed.

Mr. Fulton: Particularly with the conference being held in Brazil, I do not think we want to be seen to be overly focused.

The Chairman: We will ask for a full report from Mr. O'Kurley and Mrs. Catterall when they have returned.

Mr. Fulton: Oh, O'Kurley is going.

The Chairman: At the bottom of 79 we have this suggestion of words, Jim, that you made in an earlier drafting session.

Mr. Jackson: This is like one we discussed yesterday. Mr. Fulton mentioned it in committee and then gave me a form of words, but the form of words were not discussed so I put it in as a footnote. It would in fact substitute for probably the first two lines at the top of 79 as it now exists. It would suggest that Canada recommend adoption of the accelerated policies, which would in fact stabilize gases by the middle of the next century. It is a stronger recommendation. I put it as a footnote because it had not been discussed in committee.

Mr. Fulton: Correct me if I am wrong, Ian, but it seemed to be the consensus in Geneva that this is the minimum limbo stick for the globe to head toward.

Mr. Jackson: I was not in Geneva, but certainly the IPCC says it is the minimum you can do if you really want to stabilize it by the middle of the century.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I raised an issue in our first go-through that I do not think has been picked up. I wonder if Ian could clarify it for me. There is substantial concern about a tendency to start talking about net reductions as opposed to absolute reductions. I think part of that concern is that we do not really need to reduce carbon dioxide emissions if we are reducing methane or CFCs or whatever. The point I made when we went through the first draft was that it should be clear that these are absolute emission reductions as opposed to net of gains we make by planting forests or anything else, that we should be aiming at the ultimate in each particular field.

[Translation]

M. Fulton: Oui, mais nous avons malheureusement eu tendance, dans les pays tempérés de la zone nord, à nous attacher uniquement au déboisement dans les régions tropicales, en disant que si nous nous attaquions à ce problème, tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes. On sait à présent que les forêts des régions tempérées de l'hémisphère nord constituent le plus grand réservoir de carbone.

M. Jackson: M. Fulton a probablement raison: si c'est le Canada qui le dit, cela revient à dire que nous ne pensons pas avoir de problème.

M. Fulton: Il n'est pas nécessaire que nous insistions trop là-dessus, mais nous devrions dire, par exemple: «La nécessité d'enrayer le déboisement dans les régions tropicales et de faire reculer considérablement le taux de déboisement dans le monde entier». Point n'est besoin de spécifier le Canada.

Des voix: D'accord.

M. Fulton: Avec la conférence qui se tient au Brésil, en particulier, nous ne tenons pas à mettre les points sur les i.

Le président: À leur retour, nous demanderons un rapport détaillé à M. O'Kurley et à M^{me} Catterall.

M. Fulton: O'Kurley y va donc aussi.

Le président: Au bas de la page 89 nous avons le libellé que vous avez proposé, Jim, lors d'une séance précédente.

M. Jackson: C'est comme le libellé dont nous discutions hier. M. Fulton l'a mentionné au Comité et m'a ensuite présenté son idée par écrit, et comme il restait à discuter de cette dernière, je l'ai introduite sous forme de note au bas de la page. Ce serait probablement un remplacement aux deux premières lignes du haut de la page 89 actuelle, ou proposerait que le Canada recommande que la mise en oeuvre des mesures proposées soit accélérée, ce qui amènerait, vers le milieu du siècle prochain, une stabilisation des gaz. C'est une recommadation plus énergique, et si je l'ai mise en note au bas de la page, c'est qu'elle n'a pas encore été discutée en Comité.

M. Fulton: Je me trompe peut-être, Ian, mais il me semblait qu'à Genève tout le monde, plus ou moins, pensait que c'était là l'objectif minimum qu'on devait viser à l'échelle de la planète.

M. Jackson: Je n'ai pas assisté à la Conférence de Genève, mais d'après le GIEC, c'est certainement le minimum indispensable si vous voulez vraiment parvenir à une stabilisation vers le milieu du siècle.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Lors de notre première séance, j'ai soulevé une question qui n'a pas été relevée; peut-être Ian pourrait-il tirer les choses au clair pour moi. On a tendance à opposer la notion de réduction nette à celle de réduction absolue, et ce qui inquiète la plupart des gens, c'est que nous n'avons pas vraiment besoin de réduire les émissions de gaz carbonique si nous diminuons celles de méthane, de CFC ou autre. Quand nous avons parcouru le premier projet, j'ai dit qu'on devrait insister sur le fait qu'il s'agissait de réductions absolues, et non nettes de l'avantage que nous tirons en plantant des forêts, par exemple, autrement dit que nous devrions viser aussi haut que possible dans chacun de ces domaines.

The Chairman: I think we covered that earlier, but I will ask Ian.

Mrs. Catterall: If we have, Ian, please show me where, because I did not find it.

Mr. Jackson: First of all, I would rather avoid using "net" and "absolute". People in WRI use net to mean what is done after the inevitable absorption by things has taken place. I think your point that we have to attack greenhouse gases on all fronts was taken care of earlier. Mr. Fulton might be able to help. It may have been after you left yesterday, but we certainly decided we had to make that very clear.

Mr. Fulton: It is in 3.5 on page 73.

Mr. Jackson: Yes, 3.5 will be rewritten. I got two ideas confused there, and I would sharpen that up.

Mr. Fulton: We deal with the four families of gases and point out that simply there has been a tendency, particularly in the United States, but in some other countries as well, to say that because of their CFC-halons reduction program they are in fact doing quite nicely, whereas their carbon dioxide is going up, their nitrous oxide is going up, and their methane release is going up.

• 0925

Mrs. Catterall: At the same time the other side is because we do offsetting things like planting more forests. We should not see that as reducing our need to meet these targets in what I call absolute terms. Now, if that can be expressed in a better way, so much the better, but I think it is all part of the same argument, if it can be included.

Mr. Jackson: I am sorry to hold things up, but could I ask Mrs. Catterall about that one, because in some cases it may well be that the international negotiations do have some of the developing countries offsetting their growing use of energy by planting. If your argument is that Canada should not be using that argument, then I entirely agree with you. But if you are setting it out as a general argument for the world, then I think that could cause—

Mrs. Catterall: I think the point to be made is that offsetting measures should not reduce the commitment to achieve the greatest possible reduction.

Mr. Jackson: Those words I think are fine. Yes.

Mrs. Catterall: But I am less nervous about it because we are focusing here on what Canada should do.

Mr. Fulton: Back to the top of page 79, where Ian was giving us an explanation, I think we should restate Bud's recommendation from the interim report, which is the 50% reduction by 2020, in that I think it is a valuable point to carry through from our first report to the second one, because albeit it is a little different from the recommendation that I think we should put in, I think it is a nice, clear, snappy, short concept for people to deal with. The interim

[Traduction]

Le président: Je pensais que nous avions mis cela au point, mais je demanderai à Ian.

Mme Catterall: Si nous l'avons fait, Ian, j'aimerais que vous me montriez le passage, car je ne l'ai pas trouvé.

M. Jackson: En premier lieu, j'aimerais éviter l'utilisation des termes «net» et «absolu». Les gens du World Resources Institute utilisent le terme «net» pour indiquer ce qui est fait après l'inévitable absorption par les choses. Mais quant à votre insistance pour que nous nous attaquions, sur tous les fronts, aux gaz à effet de serre, je crois qu'il en a été tenu compte précédemment. M. Fulton pourrait peut-être vous aider, c'est peut-être après votre départ, hier, mais nous sommes certainement convenus de prendre clairement position sur ce point.

M. Fulton: C'est au paragraphe 3.5, page 84.

M. Jackson: Oui, le paragraphe 3.5 devra être remanié. J'ai confondu deux notions, et je vais devoir y remettre bon ordre.

M. Fulton: Il est question des quatre familles de gaz, et nous montrons qu'il y a eu tendance, en particulier, mais pas seulement, aux États-Unis, à prétendre qu'avec leur programme de réduction des CFC-halons ils ont réalisé de grands progrès, alors que les émissions de gaz carbonique, azoteux et de méthane augmentent.

Mme Catterall: Concurremment nous entreprenons des actions de neutralisation, par exemple en reboisant, mais nous ne devrions pas considérer que reboiser, par exemple, nous permet de ne pas répondre à ces besoins absolus. Il y aurait peut-être moyen de trouver une meilleure façon de nous exprimer, ce qui serait préférable, mais ce sont là des éléments du même argument.

M. Jackson: Excusez-moi de retarder la discussion, mais je voudrais poser une question à M^{me} Catterall: dans certains cas il peut arriver que les négociations internationales amènent certains pays en voie de développement à neutraliser, par le reboisement, l'augmentation de leurs besoins en énergie. Si ce que vous voulez dire est que le Canada ne devrait pas utiliser cet argument, je suis complètement d'accord avec vous. Mais si vous pensez que ce serait un argument à utiliser pour le monde entier, je crois que cela pourrait causer—

Mme Catterall: Mon argument, c'est que l'objectif principal est de parvenir à une réduction aussi considérable que possible d'émission de gaz et que cet objectif devrait rester inchangé, quelles que soient les mesures de neutralisation adoptées.

M. Jackson: Voilà qui est clairement formulé.

Mme Catterall: Mais je suis moins inquiète parce que nous parlons ici de ce que devrait faire le Canada.

M. Fulton: Pour revenir au haut de la page 89, au passage sur lequel Ian nous donnait une explication, nous devrions y reprendre la recommandation de Bud, du rapport provisoire, à savoir une réduction de 50 p. 100 d'ici l'an 2020. Je pense qu'il est important de reporter cette recommandation du premier rapport au deuxième parce que tout en étant légèrement différente de la recommandation que nous devrions, à mon avis, proposer, c'est une formule

report said a 20% reduction by 2005 and 50% by 2020. I think if they read the final report and find the 50% by 2020 gone entirely, they would ask why.

The Chairman: We had a lot of discussion about it in the drafting. I think both Mr. Martin and Mr. Bird were very much on that issue. Is that right?

Mr. Fulton: Yes, Mr. Bird's recommendation in fact is slightly tougher than the recommendation I am making. It is a five-year acceleration. That is why I would still like to still see it in there.

Mr. Jackson: So go back to—

The Chairman: The original language. Mr. Fulton: To the original language.

The Chairman: Okay.

Mr. Fulton: I do not think brother Bird would want one of his recommendations gone anyway. So are we agreed that we will put the recommendation for the IPCC following Mr. Bird's wording, so it would be right at the top of 79, moving "The committee recommends adoption by Canada of the IPCC Accelerated Policies scenario"? We would change that last sentence to read "We believe that the Government of Canada should adopt policies which will bring about a 50% reduction in $\rm CO_2$ levels by 2020", and then... You see, the IPCC accelerated policies scenario deals with all families of greenhouse gas. Bud's recommendation only deals with carbon dioxide, not even carbon dioxide equivalents. I think they should be close together so that people again remember that we are not carbon equivalent illiterate.

The Chairman: You suggested in fact that the proposal you put on the table is less arduous than the original.

Mr. Fulton: For carbon dioxide it will be because we are going to find deeper areas to dig in the other gases.

The Chairman: We should acknowledge this perhaps, this recommendation, and then reiterate what we said in our original one. It might be important.

Mr. Fulton: Flip it around the other way.

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Yes, you are probably right.

Mr. Jackson: Yes, I think I can cope with that.

The Chairman: We are on pages 80 and 81 now.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, back to my original concern, which is basically setting of targets without in effect costing them, I am trying to look for a section here, I believe, that was included with regard to setting of targets and the socio–economic and environmental implications of setting those targets. Where did I see that in here? First of all, we established a principle upon which we would base the process of setting targets. Are we operating consistent with that principle? Where is that now?

[Translation]

nette, claire et bien enlevée, qui retiendra l'attention. Dans le rapport provisoire il était question de 20 p. 100 de réductions en 2005 et de 50 p. 100 de réductions en 2020. On s'étonnerait, en lisant le rapport définitif, de constater qu'il n'est plus fait mention de 50 p. 100 d'ici l'an 2020.

Le président: Nous en avons longuement discuté pendant la rédaction, et MM. Martin et Bird s'y sont longuement attardés, n'est-ce pas?

M. Fulton: Oui, la recommandation de M. Bird est un peu plus stricte que celle que je propose, il s'agit d'une accélération de 5 ans; c'est pourquoi j'aimerais la trouver quelque part dans ce rapport.

M. Jackson: Donc revenons au...

Le président: Au texte original.

M. Fulton: Au texte original.

Le président: Très bien.

M. Fulton: Je ne pense pas que M. Bird renoncerait de bon gré à l'une de ses recommandations. Aussi avons-nous décidé de reprendre, pour la recommandation au GIEC, la formulation de M. Bird, soit au haut de la page 89, en proposant que «Le comité recommande que le Canada adopte le scénario de la limitation accélérée des émissions du GIEC»? Nous modifierions cette dernière phrase: «Nous pensons que le gouvernement du Canada devrait adopter des politiques qui auraient pour effet une réduction de 50 p.100 des niveaux de CO₂ d'ici l'an 2020», et ensuite... En effet, le scénario de la limitation accélérée des émissions porte sur toutes les familles des gaz de serre, tandis que la recommandation de Bud ne porte que sur le gaz carbonique, pas même sur ses équivalents. Ces deux recommandations devraient être rapprochées, afin qu'on ne nous taxe pas d'ignorance crasse en la matière.

Le président: Mais vous disiez que votre proposition est moins stricte que l'originale.

M. Fulton: Oui, pour le gaz carbonique, mais nous allons élargir nos visées dans d'autres directions, pour englober d'autres gaz.

Le président: En ce cas nous devrions peut-être inclure cette recommandation et répéter ce que nous disons dans l'originale.

M. Fulton: C'est plutôt l'inverse qu'il faudrait faire.

Le président: C'est exact.

M. Fulton: Oui, vous avez sans doute raison.

M. Jackson: Oui, c'est tout à fait faisable.

Le président: Nous en sommes maintenant aux pages 103 et 104.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je voudrais revenir à la première question que j'avais soulevée, à savoir l'établissement d'objectifs sans calculer ce qu'ils coûteraient. Je cherche un paragraphe que nous avions mis, je crois, sur l'établissement d'objectifs et les retombées socio-économiques et écologiques. Où ai-je bien pu voir ce paragraphe? Tout d'abord, nous avons établi un principe sur lequel nous fonder pour fixer les objectifs. Tenons-nous compte de ce principe? Où peut-on le retrouver maintenant?

• 0930

Mr. Jackson: I think it is the top of page 73. It is the added material "and the determination of the socio-economic and environmental implications of such targets".

Mr. O'Kurley: "the highest technical standards, and is designed to assist the definition of emission reduction targets and the determination of...implications of such targets".

I think that is an important principle, and I think this goes some way toward accommodating my concern, which is basically that if this committee wants to ensure that recommendations are credible and have the greatest potential for being adopted, we should, as much as possible, along with the recommendation indicate in some way what may be the implications, socio–economic and others. If we cannot do that, then there should be something in the recommendation, along with the target, that says the implementation of these targets should not be undertaken until there is a costing made. There should be some condition. It is very, very difficult for somebody to implement something without knowing what the consequences are going to be.

I keep on plowing over the same ground. On page 80 it basically says we continue to believe that the Toronto target—a 20% reduction—is feasible without disruptive effects on the Canadian economy or lifestyles I for one certainly have not been convinced beyond the shadow of a doubt that this is the case. I have argued strenuously that this is indeed not what I feel. A number of people in the province of Alberta certainly do not feel that, so I would not be in favour of including it.

To avoid continued sort of antagonism, if the committee want to continue along that line and they feel compelled to make a commitment to that Toronto target, and if they feel compelled to say that we can do this without economic or socio-economic disruptions, or they feel certain that this is no problem, that this can be achieved very easily, then that might be the decision of the committee. But as a member of the committee, and as a member of the committee that represents a part of the country that in all likelihood will be affected to the greatest extent by the implementation of these recommendations, I cannot in good conscience sign my name to anything that includes that type of a statement.

I guess what I would open up for discussion is the following. If the majority of the committee says yes, we believe that, would I be allowed to put something in saying say that the target may be reasonable but at this point in time I am not prepared to accept the target unless there is some indication of the socio-economic and environmental consequences of the implementation of these targets? Or to a avoid that—it would just be a one-page letter by myself that would outline my concerns—we could put in a condition that before these targets are implemented there must be a costing.

The Chairman: Brian, you and I have had several discussions about this. As I understood it the other day, talking about this with you, your concern was that we ensure that full costing or full analysis take place. I think that is

[Traduction]

M. Jackson: On le retrouve, je crois, en haut de la page 83, où l'on a ajouté les mots «et la déterminations des conséquences socio-économiques et environnementales de ces objectifs.»

M. O'Kurley: «. . . aux normes techniques les plus rigoureuses, que ce réseau est conçu de manière à faciliter l'établissement des objectifs de réduction des émissions et la détermination. . . de ces objectifs.»

Il s'agit d'un principe important qui, à mon avis, répond dans une certaine mesure à ma préoccupation, c'est-à-dire que si notre comité veut s'assurer que les recommandations sont plausibles et qu'elles ont les meilleures chances possible d'être adoptées, nous devrions, dans la mesure du possible, indiquer les conséquences qu'elles pourraient avoir, entre autres, sur le plan socio-économique. Si nous ne pouvons faire cela, alors il faudrait indiquer dans la recommandation que les mesures visant à atteindre ces objectifs ne peuvent être prises jusqu'à ce qu'on ait établi les coûts. Il devrait y avoir une condition. Il est extrêmement difficile d'établir des objectifs sans en connaître les conséquences.

Je reviens toujours au même problème. À la page 90, on dit que nous continuons à croire que l'objectif de Toronto—une réduction de 20 p. 100—peut être atteint sans bouleverser l'économie du Canada et les modes de vie de ses habitants. Pour ma part, je ne suis certainement pas totalement convaincu que c'est le cas. J'ai fait valoir avec beaucoup de vigueur que je ne le pensais pas. Un certain nombre de gens en Alberta n'en sont pas convaincus non plus, de sorte qu'à mon avis, il ne faudrait pas l'inclure.

Pour éviter que l'on continue à avoir ce genre de conflit, si le comité veut poursuivre dans cette veine et s'il se sent obligé de s'engager à poursuivre l'objectif de Toronto et de dire que nous pouvons atteindre cet objectif sans bouleversement économique ou socio-économique, ou s'il est certain que cela ne pose pas de problèmes, que ces objectifs peuvent être très facilement atteints, alors cela sera peut-être la décision du comité. Mais en tant que membre du comité représentant une région du pays qui sera sans aucun doute la plus touchée par la mise en oeuvre de ces recommandations, je ne peux pas en toute conscience apposer mon nom au bas d'un document qui contient ce genre de déclaration.

Si la majorité des membres du comité disent: oui, nous le croyons, alors est-ce que je pourrais ajouter quelque chose pour dire que l'objectif me semble raisonnable, mais que, pour l'instant, je ne suis pas prêt à l'accepter à moins que l'on connaisse les conséquences socio-économiques et environnementales de sa mise en oeuvre? Ou, pour éviter cela—il pourrait s'agir tout simplement d'une lettre d'une page dans laquelle je ferais part de mes préoccupations—nous pourrions ajouter une condition selon laquelle avant de prendre des mesures pour atteindre ces objectifs, les coûts doivent être établis.

Le président: Brian, vous et moi avons eu plusieurs discussions à ce sujet. D'après ce que j'avais compris l'autre jour, après en avoir parlé avec vous, vous vouliez être sûr qu'une analyse complète des coûts serait effectuée. Je pense

something the committee would support. We could even refer to some of the work that has been done—there is the DPA report that was submitted to the federal–provincial process a couple of years ago—and ask for further follow-up work. I even raised that with the minister when he has been here on several occasions.

Mr. O'Kurley: There are two basic items here, Mr. Chairman. One is the statement in the middle of 3.15 that says that the committee believes it can be implemented without disruptive effects on the Canadian economy. I do not think there has been any evidence presented that confirms or proves that. I think it is speculation and I do not think there is any solid evidence that would support the statement.

• 0935

The Chairman: We have had some evidence, so I do not think that comment is quite fair.

Mr. O'Kurley: Evidence. How can you suggest there is solid evidence that says that, if one does this—

The Chairman: Because the major piece of research that was done and submitted to—

Mr. Fulton: He was here.

The Chairman: You have had access to the documents and it is considerable documentation. We did have a chance, no question about it.

Mr. O'Kurley: I have not been convinced, based on the evidence.

The Chairman: That is a different matter, but there has been evidence.

Mr. O'Kurley: All right. So in my view, other evidence is probably available that would suggest this is not the case.

The Chairman: Is there? It would be good to have that evidence if it is available. I have not seen it and no one I know of has raised that evidence with the committee, including yourself.

Mr. O'Kurley: I have discussed it with provincial officials in the province of Alberta. I have also discussed it with some of the people—

The Chairman: I wrote to every provincial minister, in both energy and environment, and asked them to submit material. I could go back and check my files.

Mr. O'Kurley: I am telling you that in conversations with them this is the indication—

The Chairman: All I am saying, on behalf of the committee, is that there has been a considerable correspondence over the last year and a half, plus the public hearings. If that evidence is available...

Mr. O'Kurley: Are you suggesting that there is an opportunity to obtain more evidence?

The Chairman: There is always an opportunity to obtain more evidence, but I am just saying that the evidence we have tried to acquire during the last year and a half has said what we are saying in this report.

[Translation]

que le comité serait d'accord avec cela. Nous pourrions même nous reporter à certaines études qui ont déjà été effectuées—il y a le rapport de la DPA, qui a été présenté aux ministres fédéral et provinciaux il y a quelques années—et demander que d'autres études de suivi soient faites. J'en ai même parlé au ministre à plusieurs reprises lorsqu'il a comparu devant notre comité

M. O'Kurley: Monsieur le président, il y a deux points ici. D'abord, la déclaration vers le milieu du paragraphe 3.15 où l'on dit que le comité croit que l'objectif peut être atteint sans bouleverser l'économie du Canada. À ma connaissance, aucun témoignage venant confirmer ou prouver une telle affirmation n'a été présenté. À mon avis, ce ne sont que des conjectures, et il n'existe aucune preuve pour appuyer cette déclaration.

Le président: Cette observation n'est pas tout à fait juste, car nous avons certaines preuves.

M. O'Kurley: Des preuves. Comment pouvez-vous affirmer que nous avons de bonnes preuves à l'appui de cette affirmation, si. . .

Le président: Parce que le principal travail de recherche a été effectué et présenté à...

M. Fulton: Il était ici.

Le président: Vous avez pu consulter les documents, qui sont assez volumineux. Il ne fait aucun doute que nous avons eu l'occasion de les consulter.

M. O'Kurley: Ces documents n'ont pas réussi à me convaincre.

Le président: C'est une autre affaire, mais des preuves ont été présentées.

M. O'Kurley: Très bien. Mais à mon avis, il existe sans doute d'autres documents qui laissent entendre que ce n'est pas le cas.

Le président: Vraiment? J'aimerais les voir s'ils sont disponibles. Je ne les ai pas vus, et à ma connaissance, personne y compris vous-même, ne les portés à l'attention du comité.

M. O'Kurley: J'en ai parlé avec les représentants de l'Alberta. J'en ai parlé également avec certaines personnes. . .

Le président: J'ai écrit à tous les ministres provinciaux de l'Énergie et de l'Environnement pour leur demander de présenter de la documentation. Je peux vérifier mes dossiers.

M. O'Kurley: Je vous dis qu'au cours de conversations que j'ai eues avec eux, c'est ce qu'ils m'ont laissé entendre. . .

Le président: Tout ce que je dis, au nom du comité, c'est qu'il y a eu pas mal de correspondance au cours des 18 derniers mois, en plus des audiences publiques. Si l'on peut obtenir des documents à cet effet. . .

M. O'Kurley: Voulez-vous dire qu'il est possible d'obtenir d'autres preuves?

Le président: Il est toujours possible d'obtenir d'autres documents, mais je dis tout simplement que notre rapport traduit les témoignages que nous avons reçus au cours des 18 derniers mois.

Mr. O'Kurley: All right. If you want to take that position, then I will say that I do not support the statement in the middle of paragraph 3.15, because in my view there has not been sufficient evidence to confirm that there would not be any disruptive—

The Chairman: Let us hear from some other people on the committee. This discussion should not be a debate between you and me.

Mrs. Catterall: I wonder if Brian's concerns are not covered on page 91, where there is nearly a whole page of this committee's qualifications on its recommendations, making sure that people do not take them as absolute doctrine in that we know absolutely and perfectly that these recommendations are going to accomplish everything we want to accomplish.

We have been very cautious throughout the report in specifying where things are not absolute and certain, but I think page 91 goes a little overboard, if anything. Tht page very clearly qualifies the recommendations, Brian, and I wonder if that is not satisfactory to you.

Mr. O'Kurley: I am concerned that there be some provision in the report that links the implementation of the targets to a responsible costing of that implementation.

The Chairman: I think that is what I was saying earlier. That is something we would strongly support because it very much fits with what we are trying to do with this report.

Mr. Fulton: Hopefully, Mr. Chairman, any government, whether provincial, territorial, or federal, is obviously going to go about implementation in the most cost–effective manner once it looks at the four families of gas.

If it is most cost-effective to be pursuing further reductions in methane or in the more malevolent gases, particularly the mutually malevolent gases, that is precisely what every government, in this country and around the world, is going to do. If it is less cost-effective to go after carbon dioxide we are certainly not going to do so. That does not make any sense.

Mr. O'Kurley: I am thinking of a broader context, in which we are looking at other economic or socio-economic implications. I think that in many cases that research has not been done.

Now, to the best of my knowledge, I think Germany did an extensive costing at one of the world conferences.

Mr. Fulton: It was 3,000 pages

Mr. O'Kurley: That is right.

Mr. Fulton: We have it.

Mr. O'Kurley: Perhaps we do not have to be that intense, but that is the kind of documentation that would be valuable in determining whether or not the recommendations are valid and whether or not—

The Chairman: Brian, we have been through this many times before, as you said.

Mr. O'Kurley: I know we have.

[Traduction]

M. O'Kurley: Très bien. Si telle est votre position, je vous dirai alors que je ne suis pas d'accord avec la déclaration qui se trouve au milieu du paragraphe 3.15, car à mon avis, il n'y a pas suffisamment de preuves confirmant que l'économie du Canada ne serait pas bouleversée. . .

Le président: Demandons à d'autres membres du comité ce qu'ils en pensent. Cette discussion ne devrait pas se limiter à vous et à moi.

Mme Catterall: Je crois que ce qui se trouve à la page 100 peut répondre aux préoccupations de Brian. En effet, toute une page a été consacrée aux réserves du comité au sujet de ces recommandations, afin qu'il soit bien certain que les gens ne les considèrent pas comme une doctrine absolue, et qu'ils ne croient pas que nous savons absolument et parfaitement qu'elles permettront d'atteindre entièrement notre objectif.

Tout au long du rapport, nous sommes très prudents et nous le précisons lorsque nous ne sommes pas absolument certains d'une chose, mais je pense qu'à la page 100 on a peut-être même exagéré. Nos réserves au sujet de ces recommandations sont très claires. Cette page ne répond-elle pas à vos préoccupations, Brian?

M. O'Kurley: Le rapport devrait contenir une disposition liant la réalisation des objectifs à une analyse sérieuse des coûts de cette réalisation.

Le président: C'est ce que je disais précédemment. Nous sommes tout à fait d'accord, c'est exactement ce que nous tentons de faire dans notre rapport.

M. Fulton: Monsieur le président, de toute évidence un gouvernement, qu'il soit provincial, territorial ou fédéral choisira la méthode la plus rentable pour atteindre ces objectifs lorsqu'il examinera les quatre catégories de gaz.

Si la solution la plus rentable consiste à réduire davantage les émissions de méthane ou des gaz plus nocifs, particulièrement les gaz qui sont nocifs lorqu'il sont utilisés ensemble, c'est exactement ce que feront tous les gouvernements, au Canada et ailleurs. S'il est moins rentable de diminuer les émissions de dioxyde de carbone, nous n'allons certainement pas choisir cette méthode. Cela n'a aucun sens.

M. O'Kurley: Je veux parler des conséquences économiques et socio-économiques générales. Dans bien des cas, aucune recherche n'a été effectuée.

Autant que je sache, l'Allemagne a présenté une analyse complète des coûts lors d'une conférence mondiale.

M. Fulton: Un document de 3,000 pages.

M. O'Kurley: C'est exact.

M. Fulton: Nous avons ce document.

M. O'Kurley: Sans nécessairement entrer dans les détails, ce genre de document serait peut-être utile pour déterminer si les recommandations sont valables et si. . .

Le président: Brian, nous en avons déjà parlé à plusieurs reprises, comme vous l'avez dit.

M. O'Kurley: Je le sais.

The Chairman: Can I just make a suggestion? If you have some suggestions for wording or if other members do—

Mr. O'Kurley: I make them.

The Chairman: Where are they? Which ones?

Mr. O'Kurley: I just said that if we are going to include the targets let us have the wording that says that there should be a full costing before these targets are implemented.

The Chairman: I see. All right.

Mr. O'Kurley: I have said that over and over again and you keep on saying that I have not given the wording.

The Chairman: I am not sure where we would put the wording, that is all.

Mr. O'Kurley: Right beside the recommendations or the 20% target. That is where I would recommend the wording be put.

The Chairman: Are you on page 81?

Mr. O'Kurley: Yes.

• 0940

Mr. Jackson: I was wondering whether on page 80, in paragraph 3.15, at the end of the second sentence, which ends "Canadian economy or lifestyles", where we say we believe it is feasible without disruptive effects on the Canadian economy or lifestyles, we could add a sentence and say that this committee recognizes there is a great need for quantitative and definitive studies that will in fact examine the social and economic implications of achieving this target.

Mr. Fulton: Is not that what Brian wants?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: A statement like that.

Mr. O'Kurley: I want that, but I do not believe there is definitive evidence that suggests there will not be a disruption.

Mr. Fulton: The problem, Brian, is that no one has presented evidence to the contrary. In a year and a half of hearings, one would assume that if any government—

Mr. O'Kurley: It is incumbent upon the person who makes an assertion to prove it. If that assertion has not been proved, then there is no justification for continuing with it.

Mr. Fulton: I think it has been proved to all members of the committee except you.

The Chairman: Let us ask Ian for a comment here.

Mr. Jackson: In fact, we do not say in this paragraph that it has been proved. What it says is the committee believes something. Then if you add a sentence saying that we need more studies of just that thing. . . The paragraph at the moment does not say there is proof that this is not going to happen. It states a belief by the committee.

Mr. O'Kurley: Why do you not say most members of the committee or many members of the committee?

[Translation]

Le président: Puis-je faire une suggestion? Si vous avez un libellé à proposer ou si d'autres membres...

M. O'Kurley: Je propose un libellé.

Le président: Lequel?

M. O'Kurley: Je viens de dire que si nous devons inclure les objectifs, il faudrait les accompagner d'un libellé disant qu'une analyse complète des coûts doit être effectuée avant la réalisation de ces objectifs.

Le président: Je vois. Très bien.

M. O'Kurley: Je l'ai dit à plusieurs reprises, et vous répétez que je n'ai pas proposé de libellé.

Le président: Je ne sais pas exactement où nous pourrions insérer ce libellé, c'est tout.

M. O'Kurley: Tout de suite après les recommandations ou l'objectif de 20 p. 100. Voilà où je recommanderais d'insérer ce libellé

Le président: Êtes-vous à la page 90?

M. O'Kurley: Oui.

M. Jackson: À la page 90, au paragraphe 3.15, à la fin de la deuxième phrase dans laquelle on dit que l'on peut atteindre ces objectifs sans bouleverser l'économie du Canada et les modes de vie de ses habitants, nous pourrions ajouter une phrase pour dire que le comité reconnaît la nécessité absolue d'effectuer des études quantitatives et définitives pour examiner les conséquences socio-économiques de la réalisation d'un tel objectif.

M. Fulton: N'est-ce pas ce que veut Brian?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Une déclaration du genre.

M. O'Kurley: C'est ce que je veux, mais j'estime qu'il n'y a pas suffisamment de preuves pour dire que l'économie du Canada et les modes de vie de ses habitants ne seront pas bouleversés.

M. Fulton: Le problème, Brian, c'est que nous n'avons reçu aucun témoignage du contraire. Au cours d'une année et demie d'audiences, je suppose que si un gouvernement. . .

M. O'Kurley: Il incombe à celui qui fait une affirmation de la prouver. Si cette affirmation n'a pas été prouvée, alors rien ne justifie qu'on la maintienne.

M. Fulton: Je pense que cette affirmation a été prouvée pour tous les membres du comité sauf vous.

Le président: Demandons à Ian ce qu'il en pense.

M. Jackson: En fait, nous ne disons pas dans ce paragraphe que cela ait été prouvé. On dit tout simplement que le comité estime telle chose. Alors si on ajoute une phrase dans laquelle nous disons qu'il est nécessaire d'effectuer d'autres études. . . Le paragraphe pour le moment ne dit pas qu'il a été prouvé que cela ne se produira pas. Il dit tout simplement que le comité estime que cela ne se produira pas.

M. O'Kurley: Pourquoi ne pas dire la plupart des membres du comité ou bon nombre des membres du comité?

Mrs. Catterall: The committee collectively I think is a fair description, Brian. It is you with the exception of everybody else.

Mr. O'Kurley: That is fine. I would like to express my point of view, and if necessary, I would like to do it in a separate letter then.

The Chairman: If we can avoid getting a bunch of letters going, I think that would be helpful. "Most members of the committee" is not a bad solution, I guess. I could live with that. You are making clear it that it is not unanimous, but "most" implies that in fact most are.

Mrs. Catterall: All but one?

The Chairman: I would not even put it that way. I would just say "most". I think that is a fair expression. Is that what you are suggesting?

Mr. Fulton: That will require the re-inputting of a number of similar pronouns earlier in the report if we are going to do that.

The Chairman: I hope we could avoid that. I am not sure—I would have to go back and look at our interim report—what we said about this. We might not have made this particular statement.

Mr. O'Kurley: Back to what you said, you suggested that I had not been forthcoming with specific wording.

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: I have continued to make the suggestions, and you have continued to say, well, you have not made a suggestion. I am making a specific suggestion. On page 81, where the recommendation that says the committee recommends a 20% target is, say something to the effect that the implementation of these targets should be considered only when adequate and responsible costing has been done. Say something to that effect, with that meaning, right along where we are making the recommendation.

The Chairman: I am sure that will be done. My only anxiety about that is we are qualifying action on a recommendation we previously have unanimously endorsed. That is the only—

Mr. O'Kurley: Wait a minute. If you want to formalize things, Mr. Chairman, I will ensure that the rest of the members of the committee hear and I will formalize a motion. In the interim report I said the only way I would go along with this recommendation was if I could be assured that in further meetings we would address the concern of costing.

You continue to say we have unanimously agreed, assuming that I am going to forget that my support was conditional. Do you want me to formalize things? I can do that.

The Chairman: I am sure you can. The concern I have is that there was no conditionality in the discussion that took place last fall, at least in terms of acknowledging it in the report process.

[Traduction]

Mme Catterall: Le comité au sens collectif du mot traduit assez bien la situation, Brian. C'est vous à l'exception de tous les autres.

M. O'Kurley: C'est bien. J'aimerais exprimer mon point de vue, et au besoin, je le ferai dans une lettre séparée.

Le président: Si l'on pouvait éviter d'avoir toute une série de lettres, je pense que cela serait bien utile. «La plupart des membres du comité» n'est pas une mauvaise solution, je suppose. Je pourrais m'en accommoder. Il est bien clair que l'affirmation n'a pas l'unanimité, mais en disant «la plupart», cela laisse entendre qu'effectivement, la plupart des membres du comité sont de cet avis.

Mme Catterall: Tous à l'exception d'un?

Le président: Je ne le dirais pas de cette façon. Je dirais tout simplement «la plupart». Je pense que cela traduit assez bien la situation. Est-ce ce que vous proposez?

M. Fulton: Si c'est ce que nous décidons de faire, il faudra alors uniformiser le texte dans tout le rapport.

Le président: J'aimerais bien pouvoir l'éviter. Je ne sais pas ce que nous avons dit à ce sujet—il me faudrait vérifier dans notre rapport provisoire. Nous n'y avons peut-être pas fait une telle affirmation.

M. O'Kurley: Pour revenir à ce que vous avez dit, vous avez laissé entendre que je n'avais pas proposé de libellé bien précis.

Le président: Oui.

M. O'Kurley: Je n'ai pas cessé de faire des suggestions, et vous n'avez pas cessé de dire que je n'en ai pas fait. Je fais une suggestion bien précise. À la page 90, lorsque le comité recommande de retenir comme objectif une réduction de 20 p. 100 on pourrait ajouter quelques mots pour dire que la réalisation de ces objectifs ne devrait être envisagée que lorsqu'une analyse responsable et adéquate des coûts aura été effectuée. Je propose que l'on dise quelque chose à cet effet, dans ce sens, là où nous faisons la recommandation.

Le président: Je suis sûr qu'on peut le faire. Je crains tout simplement que l'on n'impose des restrictions à une recommandation que nous avons déjà appuyée à l'unanimité. C'est la seule chose. . .

M. O'Kurley: Un instant. Monsieur le président, si vous voulez formaliser les choses, je vais m'assurer que les autres membres du comité ont bien entendu et je présenterai une motion en bonne et due forme. Dans le rapport provisoire, j'ai dit que je n'appuierais cette recommandation que si j'étais certain qu'au cours d'une rencontre ultérieure nous pourrions régler le problème de l'établissement des coûts.

Vous continuez à dire que nous avons donné notre accord unanime, en supposant que je vais oublier que mon appui était conditionnel. Voulez-vous que je formalise les choses? Je peux le faire.

Le président: J'en suis certain. Mais au cours de notre discussion l'automne dernier, il n'a été question d'aucune condition, du moins pour ce qui est de faire cette recommandation dans le rapport.

You may have said that and other members may have said similar things, but we did not formally acknowledge that. That is all

Mr. O'Kurley: Okay. If that is the way you want to make the process, fine. I will formalize minority reports and I will formally lobby other members of the committee to come and support a point of view that I think is important.

The Chairman: I do not think anybody is disagreeing with the point of view. I think it is a question that we do not want to weaken—if I can put it that way—

Mr. O'Kurley: I understand your position. What I am saying is that I am sure the majority of the committee members realize that my support for that recommendation was conditional, and when you are saying we unanimously agreed on it, that is absolutely false.

• 0945

Mr. Fulton: When Minister de Cotret—Mr. Martin and I were both there—in Geneva announced that Canada was going to stabilize carbon dioxide reductions between the years 1990 and 2000, he did so there and he did so here, without adding a caveat that this would be done only when cost-benefit analyses of how to go about it were done.

What we are hoping to do with this report is to obtain from 13 governments in Canada precisely what you are asking for, which is that they get moving, like the City of Toronto has. . . The City of Toronto now is well advanced in doing a cost analysis of which anthropogenic emissions are the most efficient and lowest cost to reduce, and so is the City of Vancouver.

All we are hoping to do is to trigger that process in other jurisdictions, particularly provincially and territorially. And one would assume that is what a government will do. I cannot imagine that the Government of Alberta would look for the highest cost, least benefit, carbon dioxide emissions to reduce. They just would not do it.

Mr. O'Kurley: Jim, you keep on discussing a direct cost. I am suggesting that there may be, as we discussed yesterday, in various alternatives—the Arizona thing as compared to the Los Angeles thing—indirect costs involved. There may be farreaching implications in other economic areas for the implementation of these recommendations. If we are going to use these as the basis for developing policy, then we had better have some elementary understanding of what the implications are.

The Chairman: Let us see if we can find some wording that would accommodate your concerns and is acceptable to the committee. I gather in the first instance that, if we can say something which assures us that the full costing takes place, that would meet one of your concerns at least.

Mr. O'Kurley: Yes. That is basically it. And if you can—

[Translation]

Vous avez peut-être dit, comme d'autres membres du comité, quelque chose du genre, mais nous ne l'avons pas officiellement reconnu. C'est tout.

M. O'Kurley: Très bien. Si c'est ce cette façon que vous voulez procéder, très bien. Je vais présenter officiellement un rapport minoritaire et je ferai des pressions auprès des autres membres du comité pour qu'ils appuient un point de vue qui est, à mon avis, important.

Le président: Je ne crois pas que qui que ce soit soit en désaccord avec votre point de vue. Il s'agit plutôt d'un point que nous ne voulons pas affaiblir—si je peux dire les choses ainsi...

M. O'Kurley: Je comprends votre position. Ce que je veux dire, c'est que je suis certain que la majorité des membres du comité se rendent compte que mon appui à cette recommandation était conditionnel, et lorsque vous dites que nous avons donné notre accord unanime, c'est absolument faux.

M. Fulton: M. Martin et moi-même étions là lorsque le ministre de Cotret a annoncé à Genève que le Canada stabiliserait ses réductions de dioxyde de carbone d'ici l'an 2000. Là-bas comme ici, il a affirmé que le Canada s'était fixé cet objectif sans y rattacher la condition d'effectuer des analyses de rentabilité.

Avec notre rapport, nous espérons obtenir des 13 gouvernements du Canada exactement ce que vous demandez, c'est-àdire qu'ils passent à l'action comme la ville de Toronto, qui a entrepris une analyse des coûts pour déterminer quelles émissions de substance chimique d'origine anthropique seraient les plus faciles et les moins coûteuses à réduire, et la ville de Vancouver fait de même.

Nous espérons pouvoir déclencher ce processus dans d'autres entités, notamment dans les provinces et les territoires. Il est à supposer que c'est ce qu'un gouvernement fera. Je ne peux pas m'imaginer que le gouvernement de l'Alberta chercherait à réduire les émissions de dioxyde de carbone, qui sont les plus coûteuses, les moins avantageuses à réduire. Il ne ferait tout simplement pas une telle chose.

M. O'Kurley: Jim, vous parlez toujours d'un coût direct. Comme nous l'avons dit hier, les diverses solutions comportent peut-être des coûts indirects—la solution préconisée en Arizona en rapport avec celle préconisée à Los Angeles. La mise en vigueur de ces recommandations comporte peut-être des conséquences d'une portée considérable dans d'autres secteurs de l'économie. Si nous devons élaborer nos politiques à partir de ces recommandations, il vaudrait mieux alors avoir une assez bonne idée de leurs conséquences.

Le président: Voyons un peu si l'on ne pourrait pas trouver un libellé qui réponde à vos préoccupations tout en étant acceptable pour le comité. Je crois comprendre que si nous pouvons ajouter quelque chose qui nous assure qu'une analyse complète des coûts sera effectuée, cela répondrait tout au moins à une de vos préoccupations.

M. O'Kurley: Oui. Et si vous pouvez. . .

The Chairman: Do you have the language that you were suggesting for it? I am concerned about putting something next to the recommendation which appears now to qualify or reduce our support for it. I have no problem including the sense of what you are saying as part of a lead-up to it, as one of the things that is important to address.

Mr. O'Kurley: I do not want my concern diluted by having it someplace away from the recommendation. It could say, immediately after: It should be noted that before the implementation of these recommendations the most responsible approach would be to ensure that there was a full costing of the immediate and far–reaching implications of—

The Chairman: Ian thinks we can work out some wording that would follow the recommendation which would achieve Brian's concern about full costing and impact without appearing to reduce or take away from our support for the original position or principle. Shall we leave it with him to come back with some appropriate wording that would come after? Is that agreed?

Mrs. Catterall: Are you suggesting that we modify the recommendation?

The Chairman: No. There will be no modifying of the recommendation but putting the recommendation in the context of assuring that the kinds of actions are taking place that Brian has been posing, without in any way diluting or taking away our support for the original recommendation. I think that would meet Brian's concerns and also the concerns of the rest of the committee.

Mr. O'Kurley: Thank you.

The Chairman: Now, for the ones who just arrived, Bob and Terry, we have stood the report of Mr. Bird from the subcommittee because he is not here yet. But as soon as he comes—we have made it an order of the day—we will raise that matter off the table. So we are drafting the report and we are at pages 82, 83. There are some major changes on page 83, which I will ask Ian to deal with briefly.

• 0950

Mr. Jackson: Well, there are two things. First of all, at the top of page 83, where it says "take the position that it is willing", we substitute "recommend". It was tightened up, so the committee "recommends the federal government accept the conference target". I think it was probably Mrs. Catterall who said that the end of the sentence should be deleted. In other words, Canada's commitment should not be contingent on other people doing it, particularly to add that it was clearly in Canada's own economic self-interest to get started on this. That is why that quote from Mr. Haites is added.

The Chairman: On behalf of Mr. O'Kurley, could I suggest that perhaps in referring to this particular report, since it is the only report, we might say something to the effect that it is the first or the most major or the only report

[Traduction]

Le président: Quel libellé avez-vous proposé? Je crains qu'en ajoutant quelque chose tout de suite après la recommandation, on ne nuance ou diminue notre appui à la recommandation. Je ne vois pas de problème à l'inclure cependant dans la partie qui précède.

M. O'Kurley: En le placant loin de la recommandation, cela atténuerait ma préoccupation. On pourrait ajouter ce qui suit, immédiatement après la recommandation: il faut cependant noter qu'avant de donner suite à ces recommandations, il faudra s'assurer qu'une analyse complète des coûts a été effectuée en ce qui concerne les conséquences. . .

Le président: Ian est d'avis que nous pouvons trouver un libellé qui suivrait la recommandation, pour répondre aux préoccupations de Brian relativement à une analyse complète des coûts et des conséquences sans toutefois réduire ou atténuer notre appui à l'égard de la recommandation initiale. Pouvons-nous lui demander de nous proposer un libellé que l'on pourrait insérer après la recommandation? Etes-vous d'accord?

Mme Catterall: Proposez-vous que l'on modifie la recommandation?

Le président: Non. Il n'y aura aucune modification de la recommandation. Il s'agit tout simplement d'expliquer dans quel contexte nous faisons cette recommandation afin de veiller à ce que les analyses de coûts que propose Brian soient effectuées. On ne veut en aucun cas nuancer ou diminuer notre appui à l'égard de la recommandation initiale. Je crois que cela répondrait à la préoccupation de Brian et à celles des autres membres du comité.

M. O'Kurley: Merci.

Le président: Pour ceux qui viennent d'arriver, Bob et Terry, nous avons laissé de côté le rapport du sous-comité présenté par M. Bird, car ce dernier n'est pas encore ici. Mais aussitôt qu'il arrivera, nous aborderons cette question, quì est à l'ordre du jour. Nous étions en train d'examiner le projet de rapport. Nous en étions donc aux pages 92 et 93, qui contiennent des changements importants. Je vais demander à Ian de nous les expliquer brièvement

M. Jackson: Je voudrais vous faire remarquer deux choses: d'une part, au haut de la page 83 du texte anglais, nous mettons «recommande» à la place de «le gouvernement fédéral devrait». Nous avons modifié le libellé, de sorte que le Comité «recommande que le gouvernement fédéral accepte l'objectif de la conférence». Je crois que c'est M^{me} Catterall qui a proposé de supprimer la fin de la phrase. Autrement dit, l'engagement du Canada devrait être pris sans considération de ce que font les autres, en particulier pour ajouter qu'il est de l'intérêt même du Canada d'entamer cette action. C'est pourquoi nous ajoutons cette citation de M. Haites.

Le président: Pourrais-je proposer, au nom de M. O'Kurley, que nous signalions qu'il s'agit là du seul rapport, ou du premier, ou du principal à ce jour, et qu'il conviendra de continuer dans cette voie. Autrement dit, c'est pour

so far and that further work will need to be done in this area. In other words, I am anticipating Brian's concern that we might be putting our whole case based on the DPA report. It is the only major report we are aware of, but would it not be wise to put in some slight qualification?

Mr. Jackson: I think we have in the second quote, because the second quote is that when the federal, provincial and territorial ministers looked at the DPA report, they essentially went along with most of it. Canada could move a long way in the direction of meeting this illustrated target but could not fully achieve it. There you have all the federal–provincial ministers essentially signing on to a lot of the DPA report.

The Chairman: So they have agreed with some but not all of it is what you are saying.

Mr. Fulton: It is one of the chronic problems, and I do not know whether we would want to do another report or encourage the energy committee. I think they are the ones who should do it. It is a serious problem in western Canada, the implications vis-à-vis the whole fossil industry, depending on how this is implemented. It is like the Arizona-California thing, in that we in western Canada have a lot of the emissions because we are providing a cleaner kind of fuel in many cases to other parts of Canada. It is very similar to the large coal stack in Arizona providing nice clean electricity for the new Canadian delivery vans to run around Los Angeles.

I am not sure we heard enough evidence, and it will require a very comprehensive series of economic analyses to provide for the kinds of emission bargains that took the EPA several years and hundreds of economists to come up with in relation to the new acid precipitation agreement in the United States. I do not think we heard enough evidence, nor do I have a clue about how we could possibly put in a recommendation to deal with that.

The Chairman: But we could reinforce what Brian has asked for earlier by adding a line or two, saying it will be important, in view of both the DPA report and the energy ministers, that immediate major work be done in this area.

Mr. Fulton: We should cite the reasons. I think we should be quite specific. We should say "and for the obvious Canadian reality that western Canada, in particular Alberta and Saskatchewan". I think you could even say western Canada. Why not just be specific and say:

Alberta and Saskatchewan have a significantly different global release because of the nature of the energy sector, and significant studies will be required.

Mr. Jackson: I have no problem with the drafting, except that if you say western Canada, I think Nova Scotia is going to say they have the same problem. I would rather say that the regional incidence of this could be extremely uneven.

Mr. Fulton: You are right. We should not forget Cape Breton.

[Translation]

prévenir l'objection de Brian d'après laquelle nous nous appuirions entièrement sur le rapport du DPA. C'est le seul ou le principal rapport que nous connaissons, mais ne serait-il pas bon d'y apporter de légères modifications?

M. Jackson: Nous l'avons fait dans la seconde citation, dans laquelle les ministres des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont examiné le rapport DPA dont ils ont approuvé la plupart des points. Le Canada pourrait faire un grand pas en avant dans cette direction sans parvenir toutefois à réaliser tous les objectifs, mais pratiquement tous les ministres des gouvernements fédéral et provinciaux ont approuvé un grand nombre des recommandations de ce rapport.

Le président: Un grand nombre, mais pas toutes.

M. Fulton: C'est toujours le même problème, et je ne sais pas s'il serait bon que nous présentions un autre rapport ou encouragions le comité sur l'énergie à le faire, c'est peut-être ce dernier qui devrait le faire. C'est un gros problème dans l'ouest de notre pays, un problème qui remet en question les attitudes envers l'industrie des combustibles fossiles. Le problème se pose comme en Arizona et en Californie, en ce sens que beaucoup d'émissions sont produites dans l'Ouest parce que très souvent nous fournissons à d'autres parties du Canada un combustible plus propre. De même, grâce aux énormes crassiers de l'Arizona, on produit de l'électricité propre pour les nouveaux camions de livraison canadiens qui circulent dans Los Angeles.

Je ne sais pas si nous avons entendu suffisamment de témoins, et il faudra une série très complète d'analyses économiques pour arriver au genre de réduction des émissions pour lesquelles l'EPA a passé plusieurs années d'étude avec des centaines d'économistes avant de conclure, aux États-Unis, la nouvelle entente sur les pluies acides. Je ne crois pas que nous ayons entendu assez de témoins et je n'ai pas la moindre idée comment nous pourrions formuler une recommandation adéquate.

Le président: Mais nous pourrions renforcer ce que disait Brian tout à l'heure en ajoutant une ou deux lignes, en disant qu'il serait important, compte tenu du rapport du DPA et des ministres de l'Énergie, de se mettre immédiatement et sérieusement à l'ouvrage sur cette question.

M. Fulton: Nous pourrions citer les raisons, et je pense que nous devrions être très précis. Nous devrions dire «en tenant compte de la réalité canadienne, à savoir que l'Ouest, en particulier l'Alberta et la Saskatchewan». Vous pourriez même parler de l'Ouest du Canada. Pourquoi ne pas préciser les choses:

L'Alberta et la Saskatchewan ont des taux d'émission très différents du reste du monde en raison de la nature du secteur de l'énergie, et il conviendra d'étudier la question de très près.

M. Jackson: Je n'ai pas d'objection à ce libellé, sinon que si vous parlez de l'Ouest du Canada, la Nouvelle-Écosse va dire qu'elle a le même problème. Je préférerais parler des différences régionales.

M. Fulton: Vous avez raison, nous ne devrions pas oublier le Cap Breton.

The Chairman: At the bottom of page 84, there is a note from Ian with respect to the 2% figure.

Mr. Jackson: Yes. I was asked to put in a quote on energy efficiency from the report of the Second World Climate Conference. For the reasons I have stated-there, I could not get one. I personally do not think it is absolutely essential, but I wanted people to know that I looked and could not find something, partly because I did not have the formal printed report. I only had drafts of the report and was not sure how it had been done. But I do not think it necessarily weakens the report. It would have been nice if we had one that does not weaken it, but we do not.

• 0955

The Chairman: Is there anything further in that area? Because I think that unless there is something that is appropriate and acceptable to the committee, I would like to leave that area at this stage.

Mr. Fulton: I would only remind the committee that it was Charles, I believe, who suggested this first proposal at 2%.

The Chairman: That is right, yes.

Mr. Fulton: But other groups that have reviewed our testimony so far remind us that 4%... If we are just going to flatten our energy intensity curve, 2% will do it, but if we want a lower energy intensity, we are going to have a greater reduction. We might just want to make note of that fact. It was recognized in the evidence given here by Friends of the Earth, who recommended 4%.

The Chairman: I would think that if we could even get things moving at 2% we would have it made.

Mr. Fulton: Yes. That percentage will certainly start to flatten the curve for us.

The Chairman: But I agree with you that the public international figure is moving more to between 3% and 4% than to 2%, but at least 2% is a threshold.

Mr. Fulton: I am suggesting that we recognize the 2%, even if we put it in a bracket. I think we do recognize it within the committee because we have heard evidence to that effect and that evidence has been substantiated since then, because Canada's GNP growth over the last decade has been 2%.

The Chairman: You are saying that you want to take a slightly tougher position than we took—

Mr. Fulton: I do not think our GNP is going to suddenly change. Certainly Mr. Wilson did not say so on Tuesday. In fact he expects our GNP to go down a little bit, then somehow reach 3.5. I am not sure that will happen, but it is nice magic.

Assuming that what has been happening over the last decade continues to occur, we should at least acknowledge that our recommendation will simply start to flatten that curve, in order to do what we are recommending, just to

[Traduction]

Le président: Au bas de la page 94, il y a une note d'Ian à propos du chiffre de 2 p. 100.

M. Jackson: On m'a demandé, à propos d'efficience énergétique, de citer le rapport de la Deuxième Conférence sur le climat mondial. Pour les raisons exposées ici, je n'ai pu m'en procurer un. Mais je ne pense pas, personnellement, que ce soit indispensable. Je voulais simplement que vous sachiez que j'ai cherché, en vain, à obtenir cette information, en partie parce que je n'avais pas le rapport officiel imprimé. Je n'avais que des projets de ce rapport et ne savais pas au juste comment on avait procédé. Mais cela ne me paraît pas un grand inconvénient. Il aurait été préférable, bien entendu que nous ayons un texte qui renforce notre rapport, mais il faudra bien nous s'en passer.

Le président: Si nous avons épuisé ce sujet, et sauf à proposer quelque chose qui soit acceptable pour le comité, je propose que nous en restions là pour le moment.

M. Fulton: Je voudrais simplement rappeler au comité que c'est Charles, si je ne me trompe, qui a été le premier à proposer les 2 p. 100.

Le président: C'est exact.

M. Fulton: Mais d'autre groupes qui ont pris connaissance du compte-rendu de nos travaux nous rappellent que 4 p. 100. . . Si nous entendons simplement aplanir notre courbe d'intensité d'énergie, 2 p. 100 suffiront, mais si nous voulons la faire baisser, nous devrons augmenter ce chiffre. Nous devrions peut-être ajouter ce commentaire. Le fait a été mentionné dans le témoignage donné par les Amis de la terre, qui recommandaient 4 p. 100.

Le président: Ce serait déjà un beau succès que d'arriver à 2 p. 100.

M. Fulton: Certes, ce pourcentage commencerait à aplanir notre courbe.

Le président: Je suis d'accord avec vous, 2 p. 100 constituent un seuil, mais dans les milieux internationaux le chiffre s'établit plutôt entre 3 et 4 p. 100.

M. Fulton: Je propose que nous mentionnions 2 p. 100, même si nous le mettons entre parenthèses. Le comité adopte le chiffre de 2 p. 100, à cause des témoignages que nous avons entendus et qui ont été confirmés depuis, car la croissance du PNB de notre pays, au cours de la dernière décennie, a été de 2 p. 100.

Le président: Vous dites que vous voudriez vous montrer un peu plus strict que nous...

M. Fulton: Notre PNB ne va pas tout à coup changer, à mon avis. Ce n'est certainement pas ce qu'a dit M. Wilson mardi, lui qui s'attend en fait à ce que notre PNB baisse légèrement, puis atteigne 3,5 p. 100. Je ne suis pas sûr que c'est ce qui se produira, mais c'est beau de rêver en couleurs.

À supposer que la tendance de la dernière décennie se maintienne, nous devrions tout au moins reconnaître que notre recommandation ne fera qu'amorcer un aplanissement de la courbe pour parvenir à ce que nous recommandons.

acknowledge that we know what we are saying, even if we do not say 4%, but say it would require a greater reduction in energy intensity to get the downward curve that we are suggesting. Because energy intensity is very achievable; all our witnesses agreed with that.

The Chairman: Is that agreeable, or do members want to put that to—

Mr. Fulton: Even if we just put the figure in brackets, that is certainly the sign—

Mr. Darling: To try to exceed the 2%.

Mr. Fulton: We should try to exceed the 2%, to go beyond flattening the curve, something like that, some wording.

Ian, is there something you can add? It does not need to be a recommendation or anything. We just need to acknowledge the reality.

Mr. Jackson: I think that, yes, I like the idea of not putting in a number such as 4%. Let us just say that you have to go beyond 2%.

Mr. Fulton: All right.

The Chairman: All right. On page 85 there is some new material.

Mr. Jackson: This material is designed to give some teeth to the present situation by quoting from EMR as to where we are at the moment. It is from a paper they produced in August, if I remember correctly. Essentially, it is leading up to the end of the paragraph.

In view of the decision we took yesterday I would take out the reference to the Iraq crisis and suggest that we find a term other than "business as usual". The message is essentially that doing as we are at the moment is clearly not good enough. EMR has clearly recognized that message. At the moment we are heading for 0.5% rather than 2%. This substitutes for the material that it is proposed be taken out, which was due to my misunderstanding of the tables anyway.

Mr. Fulton: I think the diagram will also help the reader. This is pretty complicated material if you do not have diagrams.

The Chairman: Yes. That takes us to the end of that chapter then and on to page 99.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): On page 86 we again have to take out the Iraq reference.

• 1000

The Chairman: Ian said to take out the Iraq reference and take out the business as usual stuff.

Mr. Wenman: I missed that.

The Chairman: That was the substance and language that we agreed earlier just should not be in the text.

That takes us through to the end of that chapter and to page 90.

[Translation]

Nous devons simplement mentionner que nous savons ce que nous disons, même si nous ne parlons pas de 4 p. 100, mais qu'à cet effet il faudrait une réduction plus considérable de l'utilisation d'énergie pour obtenir la courbe descendante que nous préconisons. Cette intensité d'énergie est un objectif qu'il est tout à fait possible d'obtenir, au dire de tous nos témoins.

Le président: Est-ce que les membres sont d'accord ou bien préféreraient-ils. . .

M. Fulton: Même si nous nous contentons de mettre le chiffre entre parenthèses, c'est certainement là un signe. . .

M. Darling: D'essayer donc de dépasser les 2 p. 100.

M. Fulton: Oui, nous devrions viser à dépasser 2 p. 100, à ne pas nous contenter d'aplanir la courbe et le mettre par écrit.

Ian, pouvez-vous ajouter quelque chose à cet effet, sans que ce soit nécessairement une recommandation, mais simplement pour reconnaître les faits.

M. Jackson: Oui, j'approuve le fait de ne pas introduire un chiffre comme 4 p. 100; disons simplement que nous devons aller au-delà de 2 p. 100.

M. Fulton: Très bien.

Le président: Parfait. À la page 95, nous abordons un nouveau sujet.

M. Jackson: Il s'agit de donner un peu de muscle à nos recommandations en citant ce que EMR a à dire, sur la situation actuelle, dans un document publié par ce ministère en août, si j'ai bonne mémoire. Cela nous amène à la fin du paragraphe.

Compte tenu de la décision que nous avons prise hier, je propose de supprimer la référence à la crise dans le golfe et de trouver une autre expression que «ne pas bouleverser notre mode de vie». Ce que nous voulons faire comprendre, c'est qu'il ne suffit pas de continuer comme par le passé, et que EMR a bien reconnu cela. À l'heure actuelle nous visons 0,5 p. 100 plutôt que 2 p. 100. Ceci remplace les passages que nous nous proposons de retirer du texte, et qui y figuraient parce que je n'avais pas compris les tableaux.

M. Fulton: Le diagramme sera également utile aux lecteurs, car sans diagramme, c'est un sujet plutôt abstrus.

Le président: Ceci nous amène à la fin de ce chapître, puis à la page 99.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Nous devons également retirer la référence à l'Irak à la page 109.

Le président: Ian a demandé que nous retirions la référence à l'Irak ainsi que l'expression «Ne pas bouleverser notre mode de vie».

M. Wenman: Je n'ai pas entendu.

Le président: C'étaient les termes dont nous étions convenus, mais qui ne devraient plus être dans le texte.

Cela nous amène à la fin de ce chapitre et à la page 99.

Mr. Jackson: Page 91. There are a couple of additions in 4.3. One is the statement that we cannot be definite about costs and implications and that we did hear from a number of witnesses. The second is that equally you cannot wait until everything is signed, sealed, and delivered until you get going. Both thoughts were added to it.

The Chairman: And 92—

Mr. Jackson: That is more language; it is just tightening up.

Mr. Fulton: It is up to this meeting to decide whether or not we want it to restate what we learned during deadly releases and what we have learned subsequently, to state a recommendation of the 95% halon production and consumption by 1993, and that we again recommend that HFCs face a production ban in 2010.

The Chairman: I am concerned that we have not taken a tough enough position in this whole area. I think it is a moving target with the whole CFC situation. Are we saying enough here at this juncture?

Mr. Fulton: I do not know whether we all received the same letters. There are two Canadian firms now producing vampire units. I know we talk about vampire units, but we might well want to say something stronger, because there are still no banks in any of the provinces despite our recommendations on banking CFCs. There seems to be some movement on banking halons because they are becoming much more expensive much more quickly. There is no serious vampiring going on anywhere. There are lots of ideal locations to vampire.

Good grief, in a city the size of Toronto if you think of the number of fridges every day that head to the dump and if you have a dumpster and you have fridges in there, there is a separate line just like going through customs. You pull in when there is a vampire unit there and you teach dumpster drivers how to operate it. It is very easy to do. They just plug it in. There is a rubber. . . I have been to these vampire demos and I know what they do. It is like a needle and you jam it into the CFC compressor and it takes about four seconds and the fridge is empty and then you dump it. It does not cause any environmental harm.

I think we might want to say come on Canada, get cracking. These things are produced in Canada. They are competively produced by two companies. Let us get vampiring and banking.

Mr. Jackson: At the previous meeting the opposite thing was urged. It was urged on me that we spent too much time on CFCs and halons in this report. I said that I thought that since we had heard evidence on the question of vampire units that ought to be in. I think there was a feeling against adding those two—restating the recommendations out of the CFC report.

[Traduction]

M. Jackson: À la page 100. Il y a plusieurs ajouts au paragraphe 4.3, dont l'un, le passage dans lequel nous disons ne pas pouvoir affirmer de façon catégorique quels seront les coûts et autres répercussions des mesures que nous proposons, ce qui a été confirmé par plusieurs de nos témoins, l'autre selon lequel on ne peut rester passifs en attendant d'avoir toutes les certitudes possibles. Nous avons ajouté ces deux réflexions.

Le président: Et à la page 101...

M. Jackson: C'est une simple répétition légèrement remaniée.

M. Fulton: C'est au Comité de décider si nous voulons ou non répéter ce que nous avons appris à propos des émissions mortelles et par la suite, de formuler une recommandation sur les 95 p. 100 de production et de consommation de halon en 1993, et de recommander de nouveau de parvenir à une interdiction totale de production de CFH d'ici 2010.

Le président: Je crains que notre position, sur ces questions, ne soit pas assez catégorique. Nous tergiversons sur toute cette question des CFC. Est-ce que nous nous exprimons assez clairement sur ces points?

M. Fulton: Je ne sais pas si les mêmes lettres nous ont été adressées à tous, mais deux sociétés canadiennes fabriquent des unités de vampirateur. Je sais que nous mentionnons le sujet, mais nous devrions peut-être nous exprimer en termes plus vigoureux, parce qu'aucune des provinces, à l'heure actuelle, n'a encore de banque de CFC malgré nos recommandations sur ce point. Un mouvement s'amorce de constitution de banques de halons, en raison de la montée de leur prix. Mais les vampirateurs n'ont pas pris un bon départ, pourtant des tas d'endroits s'y prêtent très bien.

Dans une ville aussi grande que Toronto, il vous suffit de penser au nombre de réfrigérateurs qui tous les jours sont envoyés à la décharge; il suffit, dans une décharge, de constituer une rangée distincte pour les réfrigérateurs, comme on le fait au passage des douanes. On enseigne aux camionneurs comment faire fonctionner le vampirateur et quand ils ont des frigidaires ils se mettent, avec leurs camions, dans cette file d'attente. C'est très facile, on se branche, il y a un tuyau de caoutchouc; j'ai vu ces démonstrations de vampirateurs et je sais comment ils fonctionnent. C'est comme une aiguille que l'on enfonce dans le compresseur CFC, il faut compter environ quatre secondes pour vider le réfrigérateur, qui peut alors être jeté. Il n'y a aucune retombée nuisible pour l'environnement.

Ces unités de vampirateur sont produites par deux sociétés canadiennes qui se font concurrence, et on a envie de lancer comme slogan: On y va, Canada, à vos seringues, et que ça saute!

M. Jackson: Lors de la dernière séance, c'est précisément le contraire qu'on préconisait: on me disait que nous consacrions trop de temps, dans ce rapport, aux CFC et aux halons. C'est moi qui ai dit que puisque nous avions entendu parler des vampirateurs, nous devrions les mentionner. J'ai l'impression que vous étiez contre le fait de mentionner de nouveau les recommandations du rapport sur le CFC.

What Mr. Fulton has now suggested is that in fact since we are focusing on vampiring we should in fact have a new formal recommendation that focuses on this and says there really is not much excuse now because the techniques are available.

Mr. Fulton: It is a hell of a lot more cost-effective than trying to deal with carbon dioxide.

The Chairman: I am just trying to think of something that we would say clearly that would be effective. It should likely be something in the federal Department of the Environment working with the provinces to develop a complete recapturing recycling system. I cannot recall from our earlier report how much detail we got. We need to say something about it.

Mrs. Catterall: One thing that I was particularly anxious that we include in our ozone report, and we did, was the way in which most of these things in fact will happen at the municipal level, not at the federal or provincial level, because those are the people who manage landfill sites. If they can have by-laws to say you have take a door off a refrigerator before you put it out for garbage pick-up, they can also have by-laws that say you have to remove the CFCs from refrigerators before you can take them to the dump. It is that simple. I mean, they have the contracts with the guys who operate the dumpsters in most cases.

• 1005

Mr. Fulton: It would create a hell of a nice business in any city over 10,000 population, because somebody, probably a small plumbing company or a small electrical contractor, could buy a vampire unit and if the by-law was passed that they had to be... Marlene is right. Because of so many kids suffocating, you cannot put a freezer or a refrigerator out on the street unless the door is off. It would be very easy for a by-law to be passed mandating that and it would create a real boom in small-business activity all across the country. Instead of us saying let us get the Minister of the Environment to do it, why do we not say come on, municipalities, shape up, pass by-laws and create some business in your communities and save the environment?

Mrs. Catterall: We may need an incentive plan to do that kind of thing, but in many areas of change of public policy, that is where it happens first, at the municipal level. When people could not get the building code changed to require child-proof windows, they simply started passing bylaws. They were as illegal as hell, but until somebody challenged them in the court it did not matter, you accomplished your objective. It seems to me that if we ignore the concrete reality of where these changes are going to happen and make specific recommendations related to that, we are not going to start solving these problems. It will take ten years to drift down from the federal policy level to municipalities.

[Translation]

Ce qu'a proposé maintenant M. Fulton, c'est que, puisque nous nous concentrons sur les vampirateurs, nous formulions, en fait, une nouvelle recommandation sur ce sujet, en insistant sur le fait que, puisque la technologie est maintenant au point, il n'y a plus de raison de se dérober à nos responsabilités.

M. Fulton: C'est beaucoup plus économique que d'essayer de se débarrasser du gaz carbonique.

Le président: Je me demande simplement comment nous pourrions présenter cela en termes clairs et énergiques. Il faudrait probablement passer par le ministère de l'Environnement du gouvernement fédéral qui, en collaboration avec les provinces, devrait mettre sur pied un système complet de recyclage. Je ne me rappelle pas combien nous sommes entrés dans les détails, lors du rapport précédent, mais nous devons mentionner ce sujet.

Mme Catterall: Dans notre rapport sur l'ozone nous avons mentionné une idée à laquelle je tiens beaucoup, à savoir que c'est au niveau municipal, et non fédéral ou provincial, que l'on agit le mieux, parce que ce sont les municipalités qui s'occupent des terrains de décharge. Il y a bien un arrêté ordonnant de retirer la porte de tous les réfrigérateurs que l'on envoie à la décharge; pourquoi n'y aurait-il pas également un arrêté aux fins de pomper le CFC des réfrigérateurs avant de les envoyer à la décharge. C'est aussi simple que cela. Dans la plupart des cas, ce sont les municipalités qui passent les contrats avec ceux qui sont responsables des camions de décharge.

M. Fulton: Cela ferait faire de bonnes affaires dans toutes les agglomérations de plus de 10 000 habitants parce qu'une petite entreprise, par exemple de plomberie ou d'électricité, pourrait acheter un vampirateur et avec l'adoption d'un arrêté municipal, il serait obligatoire de... Marlene a raison. Il y a eu tant d'accidents avec les enfants qui sont morts enfermés dans des réfrigrateurs qu'il est interdit de mettre un réfrigérateur ou un congélateur dans la rue si on n'a pas enlevé la porte au préalable. Il serait facile d'adopter un arrêté rendant le pompage de CFC obligatoire, ce qui ferait faire de bonnes affaires à toute une série de petites entreprises du pays. Au lieu de nous adresser au ministère de l'Environnement, pourquoi ne pas mobiliser les municipalités à cet effet, leur faire adopter un arrêté, créer des entreprises et ménager l'environnement?

Mme Catterall: Il nous faudra probablement des mesures incitatives à cet effet, mais dans bien des cas ce sont les municipalités qui prennent l'initiative. Lorsqu'on n'est pas parvenu à changer les normes de construction pour construire des fenêtres sécuritaires pour les enfants, les municipalités ont adopté des arrêtés. Elles n'en avaient pas le droit, mais cela n'avait pas d'importance, jusqu'à ce que quelqu'un apporte l'affaire devant les tribunaux, mais les objectifs étaient alors atteints. Nous ne résoudrons pas ces problèmes en fermant les yeux devant la réalité, nous devons reconnaître à quel niveau les changements s'effectuerons et faire des recommandations précises dans ce sens. Sinon, il faudra bien 10 ans pour que les mesures se répercutent du niveau fédéral à celui des municipalités.

The Chairman: Ian was suggesting to me that perhaps what we need is a separate paragraph outlining some of the specific actions that could be taken at the municipal level, urging that to happen, but also strong provincial support and whatever federal... But really, as you rightly said, the practicality of this puts it squarely in the hands of municipalities.

Mrs. Catterall: It comes back to methane too; methane at landfill sites is your second-biggest generator.

Mr. Crawford (Kent): Mr. Chairman, I think it is a good recommendation. You are putting it on the municipalities where it should be. But I think also that there should be financial...because that is where the municipalities are in trouble today. We have a revolt. It is over the province and federal stating what they had to do and then backing off and letting them pay for it. I think it is a good recommendation, I would support it, but financially...

Terry, I was going to ask you in your area of London, when we went on that tour, could that company there take care of something like this?

Mr. Clifford (London—Middlesex): David, I think we cannot. We have a revolt federally about spending too, in case you have not noticed it in the last couple of days about the budget. But I think that—

The Chairman: Which side is the revolt on?

Mr. Clifford: I think there has to be a signal here. You cannot duck the provinces on this one, because they have the legislative authority on this. I think we have to give them a message as well. We cannot go right to the municipalities, because they will... You know what will happen there.

Mr. Jackson: My suggestion was not necessarily a formal recommendation, but a paragraph that says that since this committee produced its report on CFCs, and even since we heard this further testimony on pumps and so on, the technology does now exist and is available, and therefore the responsibility lies in the municipal bylaws, in the provincial. . . It is the bureaucracy. I would not use those words, but the problem is not a technical one any more, it is an organizational one.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, may I suggest that Ian go back and look at the ozone report and specific recommendations that we did direct at municipalities, or provincial–municipal–federal joint action, or federal programs to provide an incentive to municipalities and so on?

Mr. Jackson: Okay. Fine.

Mrs. Catterall: National Building Code, that kind of thing, because I think that all needs to be written in.

Mr. Jackson: Okay.

Mr. Fulton: Just in the same paragraph then, Mr. Chairman, if there is an agreement I think the halon and the HFCs, that should be a recommendation. But if there is not consensus that it should be a recommendation, I think it

[Traduction]

Le président: Ian me disait que ce qu'il nous faut peut-être, c'est un paragraphe à part mentionnant certaines des mesures qui pourraient être prises au niveau municipal, insistant sur leur urgence, mais réclamant également l'appui des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral... Mais vous avez raison, au plan concret et pratique, ce sont les municipalités qui sont le mieux à même de s'en charger.

Mme Catterall: Cela s'applique également au méthane, qui, sur les lieux de décharge, est le deuxième problème par ordre de priorité.

M. Crawford (Kent): Monsieur le président, la recommandation me paraît bonne. C'est aux municipalités de se charger de cette question, mais il faudrait également une aide financière... car les municipalités, à l'heure actuelle, sont en difficulté financière et en révolte. Le temps est passé où le gouvernement fédéral et celui de la province pouvait donner des ordres aux municipalités et leur faire payer la facture. Je suis en faveur de cette recommandation, à condition qu'une aide financière...

Je voulais vous poser une question, Terry: lorsque nous avons visité London et la région, l'entreprise que nous avons visitée aurait-elle pu se charger de cela?

M. Clifford (London—Middlesex): David, nous ne pouvons vraiment pas. C'est la révolte, dans le pays, de ceux qui ne veulent plus payer, et depuis le dépôt du budget vous avez sûrement dû vous en rendre compte, mais je pense que...

Le président: Où gronde la révolte?

M. Clifford: Il faut faire attention: on ne peut laisser de côté les provinces, parce qu'elles ont autorité législative sur cette question. Nous avons également un message à leur transmettre, et nous ne pouvons nous adresser directement aux municipalités, parce qu'elles. . . Vous savez ce qui va se produire.

M. Jackson: Ce que je proposais, c'était moins une recommandation qu'un paragraphe disant que puisque le comité a déposé son rapport sur les CFC et depuis que nous avons entendu ces nouveaux témoignages sur les pompes, etc., il existe à présent une technologie adéquate, aussi la responsabilité incombe-t-elle aux municipalités, à la province... L'organisation relève de la bureaucratie, je ne propose pas que nous employions ces termes, mais le problème ne relève plus de la technique, mais de l'organisation.

Mme Catterall: Monsieur le président, je propose qu'Ian consulte le rapport sur l'ozone et les recommandations que nous avons adressées aux municipalités ou les recommandations visant à une collaboration entre les provinces, les municipalités et le gouvernement fédéral, ou encore les programmes fédéraux visant à encourager les municipalités.

M. Jackson: Très bien.

Mme Catterall: Le Code national du bâtiment, par exemple, qui devrait contenir toutes les dispositions relatives à cette question.

M. Jackson: Très bien.

M. Fulton: Dans le même paragraphe, monsieur le président, si vous y consentez, il devrait y avoir une recommandation concernant le halon et les HFC. Mais si le comité ne consent pas à en faire une recommandation, il

should be in that same paragraph because it is certainly clear, particularly on the HFCs but also on the halons, from information that has come out since our report was written, that those are two very important things that we should do, because those are both recognized. They are mutually malevolent. Not only do they cause the hole in the ozone but HFCs, other than HFC-123, has a very long lifespan. So I think we should flag the fact that we do not want HFCs to have a prolonged lifetime in the market either.

• 1010

The Chairman: Okay. Moving on then...

Mr. Fulton: So build that into Ian's paragraph?

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: In the light of that, I am going to cut down on this long quote about the unavailability of pumps. That I think can come out, and the new paragraph substitutes for that.

The Chairman: That brings us through to methane, which starts on page 97. There is some rewording, I guess, or acknowledgement on page 99 of the World Resources Institute figures and the differences, I guess, between those and—

Mr. Jackson: Yes, quoting the source, that is all.

The Chairman: I do not think we made any changes to that section. On page 106, there were some small changes.

Mr. Jackson: Yes. "Canada's standards should be no lower than those required in other comparable jurisdictions."

Mr. Fulton: I did some digging in relation to that, Ian. It says "Canada's standards should be no lower than those required in other comparable jurisdictions." I think that could be misconstrued. If we wanted to give an example on auto efficiency standards, perhaps we should suggest that they be lowered from the 8.6 litres per 100 kilometres to 5 litres per 100 kilometres. That is quite clearly achievable. I can give you some further information on that.

The Chairman: What are you using as a source there?

Mr. Fulton: Friends of the Earth. They did some assessments, both in relation to the green plan and elsewhere, and it says:

Canada needs a specific target in legislation. Fuel economy has not appreciably improved since 1987. The standard is 8.6 litres per 100 kilometres driven, which is 32.8 miles per gallon. Furthermore, seven auto-makers, selling 2% of the cars in Canada, violate the current fuel economy guidelines. For example, Mercedes-Benz sells the same fleet of cars in both the United States and Canada. In the United States, where the same fuel economy standards are law, Mercedes paid \$20 million in fines in 1989, or about \$255 per vehicle sold.

[Translation]

faudrait le faire figurer au même paragraphe parce qu'il est certain, en particulier pour les HFC, mais également pour les halons, d'après l'information qui nous est parvenue depuis la rédaction du rapport, que ce sont là deux mesures très importantes que nous devrions recommander. Ces deux catégories de produits, mis ensemble, ne font qu'agraver leurs effets respectifs: non seulement ils sont à l'origine du trou dans la couche d'ozone, mais les HFC, à part HFC-123, ont une longue durée de vie. Donc je pense que nous devrions signaler le fait que nous ne voulons pas que les HFC aient une durée de vie prolongée sur le marché non plus.

28-2-1991

Le président: Très bien. Continuons. . .

M. Fulton: Nous allons l'inclure dans le paragraphe de Ian?

Le président: Oui.

M. Jackson: Je vais donc éliminer cette longue citation au sujet de la difficulté à trouver des pompes de récupération. Je pense qu'on pourrait éliminer cette citation et la remplacer par ce nouveau paragraphe.

Le président: Cela nous amène au chapitre sur le méthane, qui commence à la page 105. À la page 107, on donne les chiffres du *World Resources Institute* et les différences entre ces chiffres et...

M. Jackson: Oui, on y cite la source, c'est tout.

Le président: Je ne pense pas que l'on ait fait de changement dans ce chapitre. À la page 114, nous avons fait quelques petits changements.

M. Jackson: Oui. «Les normes en vigueur au Canada devraient être au moins aussi élevées que celles appliquées dans les entités comparables.»

M. Fulton: J'ai fait quelques recherches à ce sujet, Ian. On dit «Les normes en vigueur au Canada devraient être au moins aussi élevées que celles appliquées dans les entités comparables.» Je crois que cela pourrait être mal interprété. Si nous voulions donner un exemple des normes d'efficacité pour les automobiles, peut-être devrions-nous proposer 5 litres au 100 plutôt que 8,6 litres au 100. Cela est tout à fait réalisable. Je peux vous donner de plus amples renseignements à ce sujet.

Le président: Quelle source utilisez-vous?

M. Fulton: Les Amis de la Terre. Ils ont fait certaines évaluations par rapport au plan vert et autres, et voici ce qu'ils disent:

Le Canada doit avoir un objectif précis dans la Loi. L'économie de carburant ne s'est pas améliorée de façon considérable depuis 1987. La norme est de 8,6 litres au 100, c'est-à-dire 32,8 milles au gallon. En outre, sept fabricants d'automobiles qui vendent 2 p. 100 des automobiles au Canada ne respectent pas les lignes directrices actuelles en ce qui concerne l'économie de carburant. Par exempe, Mercedes-Benz vend le même type de voiture aux États-Unis et au Canada. Aux États-Unis, où les mêmes normes d'économie de carburant sont imposées par la loi, Mercedes a payé 20 millions d'amende en 1989, soit environ 255 dollars par véhicule vendu.

The Chairman: Jim, I remind you that when we discussed this earlier we agreed not to try to put on figures, but we agreed that Canada should be among the leaders. In other words, we should not be the last to sign on, we should take the lead. But if we get into figures then we may find ourselves caught in conflicting views of what is doable or not doable at this stage.

Mr. Fulton: Let me just give you this final paragraph, then, on fuel efficiency:

The fuel efficiency target is at 5.0 litres for cars and 6.5 litres for light trucks by the year 2000. The most fuel-efficient cars on the road already achieve this standard. The Pontiac Firefly and the Chevy Sprint consume 5.6 litres per 100 in town, 4.4 litres per 100 on the highway. In other words, the technology is known and commercialized. The nine-year lag is to give auto makers time to apply the technology to mid-size cars and to retool their manufacturing plants. If the 5-litre standard is enacted by the year 2000, it will cut 26 million tonnes of $\rm CO_2\,emissions$, a 5% cut in Canada's total by the year 2005.

So it is achievable and it is there. Even if we put it in the text rather than as a recommendation, at least it would indicate what we mean when we say "Canada's standards should be no lower than those required in comparable jurisdictions"—so people at least know what is achievable.

• 1015

Mr. Jackson: I think if Mr. Fulton's main point is to get across that higher standards are achievable, then I can do that in a couple of sentences, perhaps using some of his language. I would rather leave the main point as a comparison between Canada and other jurisdictions, which shows, I think, Mrs. Catterall's point way back, rather than actual numbers of what can be achieved.

The Chairman: Now that Bud has arrived, I would like to stand the report for the moment and come to the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. There is an outstanding matter that needs to be addressed. I would like to get it resolved today if it is possible.

I just want to refresh the mind of the committee regarding discussions within the steering committee and among committee members and representatives of the independent sector, the voluntary sector, over the last several months. You will recall that beginning formally in October we have had correspondence and conversations with representatives of the voluntary sector about the possible participation of this committee in the preparation of a national report, which the Government of Canada will send this summer to the United Nations Conference on Environment and Development. Every country has been asked by the UN to submit a state-of-the-environment report

[Traduction]

Le président: Jim, je vous rappelle que lorsque nous en avons discuté précédemment, nous avons convenu de ne pas donner de chiffres, mais de dire que le Canada devait être parmi les chefs de file. En d'autres termes, nous ne devrions pas être les derniers à suivre, nous devrions plutôt prendre les devants. Si nous commençons à citer des chiffres, nous risquons de ne pas être d'accord sur ce que l'on peut faire ou ne pas faire à ce stade.

M. Fulton: Permettez-moi de vous lire ce dernier paragraphe au sujet du rendement du carburant:

L'objectif de rendement de carburant à atteindre d'ici l'an 2000 est de 5,0 litres pour les automobiles et de 6,5 litres pour les camions légers. Les voitures qui ont le meilleur rendement de carburant sur la route à l'heure actuelle atteignent déjà cet objectif. La Firefly de Pontiac et la Chevy Sprint consomment 5,6 litres au 100 en ville, 4,4 litres au 100 sur la route. En d'autres termes, la technologie est connue et commercialisée. Le décalage de 9 ans vise à donner aux fabricants d'automobiles le temps d'appliquer la technologie aux voitures intermédiaires et à leur permettre de moderniser leurs usines. Si la norme de 5 litres est établie aux termes de la loi d'ici l'an 2000, cela permettra de réduire de 26 millions de tonnes les émissions de CO₂, soit une réduction de 5 p. 100 des émissions totales du Canada d'ici l'an 2005.

Cette norme est donc réalisable, et la technologie existe. Même si nous l'ajoutons dans le texte plutôt que sous forme de recommandation, ce chiffre indiquerait tout au moins ce que nous voulons dire lorsque nous affirmons que «les normes en vigueur au Canada devraient être aussi élevées que celles appliquées dans les entités comparables» afin que les gens sachent au moins ce qui est réalisable.

M. Jackson: Si M. Fulton veut dire surtout qu'il est possible de respecter des normes plus élevées, alors je peux le dire en quelques phrases, en me servant peut-être du texte qu'il propose. Je préférerais cependant garder comme point principal la comparaison entre le Canada et les autres entités, comme le proposait M^{me} Catterall, plutôt que de fixer des chiffres à atteindre.

Le président: Comme Bud vient d'arriver, j'aimerais mettre le rapport de côté pour le moment et aborder le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Il y a une question en suspens que j'aimerais résoudre aujourd'hui si c'est possible.

Permettez-moi de rafraîchir la mémoire des membres du comité au sujet des discussions qui ont eu lieu au cours des derniers mois au comité de direction et entre les membres du comité et les représentants du secteur indépendant, du secteur bénévole. Vous vous souviendrez qu'à compter du mois d'octobre officiellement, nous avons avons échangé de la correspondance et eu des entretiens avec des représentants du secteur bénévole quant à la participation éventuelle de notre comité à la préparation d'un rapport national que le gouvernement du Canada fera parvenir cet été à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement. Les Nations Unies ont demandé à tous les

for its own country, giving an inventory overview, analysis, and some assessment of where the major environmental challenges lie

Within Environment Canada a secretariat has already been created, led by Vic Buxton, who is known to members of this committee. He worked with us closely on the preparation of the CFC. I and other committee members have had conversations with Environment Canada officials about the role this committee and the NGOs would play. There is a fairly elaborate process being put together because there are many stakeholders. A whole range of business, environmental, developmental, educational, sectoral, regional organizations will participate. There are provincial and national round tables; there are the provinces themselves. There are at least eight government departments that will play an active role. The leadership, however, comes primarily from Environment Canada.

In the adoption of the plan to file the national report, which was presented by Maurice Strong last summer, Canada took the lead in proposing that there be very active public involvement in this. Speeches were made by our representative and various commitments were made to involve a very large part of the public in this whole process.

On December 13, you will recall, we passed a motion. I will just read the motion so you will recall exactly the decision we took at that time.

That the committee accepts in principle the idea of preparing a national report on the environment for the United Nations Conference on Environment and Development, to be held in Brazil in June 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross–section of Canadian society, and that the Sub–Committee on Agenda and Procedure meet to arrange the details of the actual process necessary to effect this proposed collaboration.

As a follow-up to that decision of December 13, there were several meetings of the steering committee, the most important of which took place under the chairmanship of Mr. Bird while I was out of the country. The report of that particular meeting is before you this morning. I will ask Bud to speak to it and then open the floor for any discussion before we take a decision.

• 1020

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Thank you. The report is pretty self-explanatory. You may recall that when it was first broached to us, the NGOs were asking for a joint task force, which would be MPs and NGOs on the same committee, really. The steering committee came to the conclusion that this was not possible. In fact, they proposed a task force, which we discussed with them. We came to the conclusion—Stan Darling, Jim Fulton, and Paul Martin were

[Translation]

pays de présenter un rapport sur l'état de l'environnement au pays, y compris un aperçu des stocks, une analyse et une évaluation des principaux défis environnementaux.

Environnement Canada a déjà créé un secrétariat qui est dirigé par Vic Buxton et que les membres du comité connaissent. Il a travaillé en étroite collaboration avec nous à la préparation du rapport sur les CFC. Moi-même et d'autres membres du comité avons eu des entretiens avec des représentants d'Environnement Canada au sujet du rôle que iouerait notre comité et les organismes gouvernementaux. On est en train de mettre en place un processus assez élaboré parce que les intérêts en jeu sont nombreux. De nombreux organismes régionaux, sectoriaux, dans le domaine des affaires, de l'éducation, de l'environnement et du développement y prendront part. Il y a des tables rondes nationales et provinciales; il y a les provinces elles-mêmes. Au moins huit ministères joueront un rôle actif. Cependant, c'est Environnement Canada qui aura le principal rôle à jouer.

Dans l'adoption du plan pour déposer le rapport national, qui a été présenté par Maurice Strong l'été dernier, le Canada a pris les devants en proposant une participation très active de la population. Notre représentant a déclaré à plusieurs reprises qu'il s'engageait à faire participer une très grande partie de la population à ce processus.

Vous vous souviendrez que le 13 décembre nous avons adopté une motion. Je vais vous la lire afin que vous vous souveniez exactement de la décision que nous avons prise à ce moment-là.

Que le comité accepte en principe l'idée de rédiger, de concert avec des organismes représentant un large éventail de l'opinion canadienne, un rapport national sur l'environnement, en prévision de la Conférence sur l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992; que le sous-comité du programme et de la procédure mette au point les modalités de cette collaboration.

À la suite de cette décision du 13 décembre, il y a eu plusieurs réunions du comité de direction, dont la plus importante s'est déroulée sous la présidence de M. Bird, alors que j'étais à l'extérieur du pays. Vous avez devant vous ce matin le rapport qui a été rédigé à la suite de cette réunion. J'aimerais demander à Bud de vous en parler, et avant que nous prenions une décision, le rapport pourra faire l'objet d'un débat.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Merci. Le rapport s'explique de lui-même. Vous vous souvenez sans doute que lorsque la proposition nous a été faite la première fois, les ONG réclamaient un groupe de travail mixte, c'est-à-dire incluant des députés et leurs représentants. Le comité directeur, pour sa part, en est venu à la conclusion qu'un tel arrangement était impossible. Il a proposé un autre groupe de travail, dont nous avons discuté avec eux. Cette fois-ci,

on the phone with me—that such a task force would be a good way to approach this matter, to conduct a study and hearings that would result in a report that our environment committee would receive. We would consider, amend, improve or do what we wished with it and then submit it to Parliament.

We would recommend that such a task force be established. It would be funded from the budget of the Standing Committee on the Environment as a contractual arrangement. The members of the standing committee would not only be allowed but encouraged to sit as ex officio members of the task force and participate fully. The task force would conduct its public meetings in the same fashion as the House of Commons' committees, with advance notice and translation and transcription. Those are areas that Susan Baldwin has advised us will require some innovative measures to perhaps recruit the assistance of the various organizations in the House of Commons structure.

It is recommended that the Standing Committee on the Environment would have final approval of the make-up of the task force, the sectors to be approved. It would have final approval of the names of the individuals to represent those sectors. We said in our letter to them that such approval is not to be unreasonably withheld, the inference being that we would work for consensus in approving those people. The environment committee would have final approval on the schedule of the task force, its hearings and its witnesses.

We would have final approval of the report before it was presented to Parliament, and the whole process would be much in the context of engaging the task force as we have engaged Dr. Jackson, for example, to be our consultant, going somewhat beyond that, in the sense that they would conduct hearings, conduct an investigation and recommend a report to us. It would give the flavour of reaching out by this committee into the grassroots, so to speak, through these structured organizations to get information that might not be as readily available to us as it would be in that fashion.

We suggested that the task force would have to be composed of at least another environmental organization that was outside the group that had proposed this. There should be at least two economic sectors represented. We suggested the Business Council on National Issues with a resource representative and the Canadian Chamber of Commerce. It was suggested that a rural or agricultural representative should be included, such as the Canadian Federation of Agriculture, but we did not nail that down. We were thinking of someone who really did reflect farm activity, who could speak to the realities of farm life as opposed to any sort of political expression.

A nine-member core organization would comprise the task force. As we talked about it further, we suggested that perhaps that group should be expanded to fifteen, an additional three from the environmental sector and an

[Traduction]

nous avons décidé—Stan Darling, Jim Fulton et Paul Martin participaient à une conférence téléphonique avec moi—que ce serait une bonne façon d'aborder la question; il y aurait des audiences, suivies d'un rapport, qui serait présenté au comité de l'environnement. Nous aurions la possibilité de l'examiner, de le modifier, de l'améliorer, d'en faire tout ce que nous voudrions avant de le soumettre au Parlement.

69:27

Nous serions donc prêts à recommander la création d'un tel groupe de travail. Il serait financé à partir du budget du comité permanent sur l'environnement comme s'il s'agissait d'un contrat accordé par le comité. Les membres du comité permanent non seulement pourraient siéger au groupe de travail en tant que membres d'office, mais ils seraient invités à le faire et à participer pleinement à ses travaux. Le groupe de travail tiendrait ses audiences publiques de la même façon que la Chambre des communes, c'est-à-dire avec préavis, traduction et transcription. C'est à ce niveau que Susan Baldwin nous a dit que nous aurions à faire preuve d'imagination en vue de nous adjoindre l'aide des divers éléments qui composent la structure de la Chambre des communes.

Il est également recommandé que le Comité permanent de l'environnement ait le dernier mot pour ce qui est de la composition du groupe du travail, des secteurs qui doivent y être représentés. Il approuverait les noms des représentants des divers secteurs proposés. Nous avons promis dans une lettre aux ONG que ce pouvoir ne serait pas exercé de façon déraisonnable, laissant entendre par là que nous procéderions par consensus. De même, le Comité de l'environnement aurait le dernier mot relativement à l'échéancier, au programme et à la liste des témoins du groupe de travail.

Nous aurions donc à approuver le rapport final avant qu'il ne soit présenté au Parlement. Le groupe de travail fonctionnerait un peu comme M. Jackson, c'est-à-dire qu'il agirait comme notre conseiller, mais en ayant des pouvoirs supplémentaires, en ce sens qu'il pourrait tenir des audiences, mener une étude et nous présenter un rapport. Le comité pourrait être ainsi perçu comme allant à la base, par l'intermédiaire de ces organismes bien structurés, pour obtenir de l'information qu'il ne pourrait pas obtenir autrement.

Nous avons proposé que le groupe de travail soit composé d'au moins un autre groupe écologique en plus de celui qui nous a fait la proposition. Il devrait également y avoir au moins deux secteurs économiques représentés. Nous avons proposé le Conseil canadien des chefs d'entreprise, avec un représentant de l'industrie extractive, et la Chambre de commerce du Canada. Il a également été question d'un représentant de l'industrie agricole, comme quelqu'un de la Fédération canadienne de l'agriculture, mais il n'y a pas eu de décision finale à ce sujet. Nous songions à quelqu'un qui puisse représenter l'activité agricole, qui puisse parler de la réalité de cette industrie en dehors du contexte politique.

Nous avions décidé que le groupe de travail se composerait de neuf représentants d'organismes centraux. En y réfléchissant davantage, nous avons opté pour un groupe de travail composé de 15 personnes en y ajoutant trois

additional three from the economic sector. Out of the total of fifteen, we would ensure that gender, age, youth, senior citizens, geography—all the regions in Canada, including the north—and the two official languages of Canada were all reflected.

• 1025

This committee, in consultation with the task force leaders, would approve the final selection of the actual people who would comprise that task force. There would be co-chairmen, one from the proposing organization, or the environmental sector, and one from the economic sector. And those two co-chairmen, under the direction of this committee, would direct the task force.

Beyond that, I guess there is not much else, except, colleagues, there is not a lot of time left, maybe six to eight weeks. It is not going to be a perfect operation, it is not going to be a perfect report. As you know, I was most resistant to the concept of trying to delegate the powers of this committee to a non-elected group, but I am satisfied that this experiment in reaching out to a task force, by our committee, is worth doing, just for the nature of the political exercise. It is an attempt to get at the grassroots through another vehicle.

So I have come to the conclusion that if the task force is prepared to accept our authority and our obligation and duty to give final approval on all of these matters, but yet working towards a consensus—the spirit of it all would be to seek consensus—if those conditions can be satisfied, I will recommend it to the committee. As I say, the time is short and I do not imagine that we can do all the perfect things that we would like to do. This is a case where maybe it is more important to do the right thing, even if it is not done perfectly right, if I may coin a phrase.

The Chairman: Mrs. Catterall, followed by Mr. Darling and Mr. Wenman.

Mrs. Catterall: Thank you. First I want to congratulate Mr. Bird and the other members of the steering committee who worked through some obviously thorny problems to come up with what I think is a innovative and practical solution to the whole problem. I thank you for that and I appreciate it.

I would like some clarification on one point and then I wanted to make a second point and a recommendation. One, I would like some clarification as to whether *ex officio* is used in the proper meaning—as a result of their membership on the committee? Or is it used in the incorrect meaning—having no vote?

Second, I want to make a point about the composition of the task force. I do not see any group there that represents the whole concept of urban settlement as the major source of environmental degradation. I wonder whether the committee could take that into consideration and ask for recommendations from the group on that.

[Translation]

personnes du secteur écologique et trois du secteur économique. Nous nous assurerions que ces quinze personnes reflètent la composition de la population selon le genre, l'âge, la situation— il aurait des jeunes, des personnes âgées, des gens de toutes les régions du Canada, y compris le Nord—ainsi que les deux langues officielles du Canada.

Ce comité, en consultation avec les principaux représentants du groupe de travail, approuverait le choix final des membres. Il y aurait des coprésidents: un de l'organisme qui a fait la proposition, ou du secteur écologique, et un du secteur économique. Ces deux coprésidents dirigeraient, sous l'égide du comité, les travaux du groupe de travail.

Il ne reste pas grand-chose à ajouter, sauf que le temps s'écoule rapidement; il ne reste probablement que six à huit semaines. Ce ne serait pas une démarche parfaite, ce ne seront pas des audiences parfaites, ce ne sera pas un rapport parfait. Comme vous le savez, j'ai été des plus réticent à l'idée de déléguer des pouvoirs du comité à un groupe non élu, mais je puis vous dire que je considère cette expérience comme intéressante, ne serait-ce que sur le plan politique. Elle veut être une tentative pour atteindre la base par un autre moyen que ceux qui ont été tentés jusqu'ici.

Donc, si le groupe de travail est prêt à accepter notre autorité, et l'obligation où nous sommes d'approuver le rapport final sur toute cette question, l'esprit de consensus devant être respecté tout au long du processus—tout le monde serait appelé à travailler par consensus—je serais prêt à en recommander la création. Comme je l'ai dit, cependant, il ne reste pas beaucoup de temps et il ne faudrait pas s'attendre à ce que tout soit parfait. Il est important de faire ce qui est juste, même s'il doit y avoir des problèmes en cours de route.

Le président: Madame Catterall, suivie de messieurs Darling et Wenman.

Mme Catterall: Merci. Je voudrais d'abord féliciter M. Bird et les autres membres du comité directeur d'avoir su contourner un épineux problème pour en arriver à ce je considère comme une solution novatrice et pratique dans les circonstances. J'apprécie leur travail.

Je voudrais obtenir une précision sur un point, faire une observation, puis une recommandation. J'aimerais d'abord savoir si le terme «d'office» a été utilisé à bon escient pour ce qui est des membres du comité. Ou a-t-il été utilisé de façon inexacte—soit pour dire que les membres n'auraient pas droit de vote?

Deuxièmement, je voudrais parler de la composition du groupe de travail. Je ne vois personne qui puisse parler d'autorité de la contribution des villes au problème de la pollution de l'environnement. Je me demande si le comité ne pourrait pas faire quelque chose à ce sujet et demander des suggestions.

I suppose number two accounts for the whole area of development and aid, but I would want to be sure that we have an organization that is looking very clearly at and is very knowledgeable about the impact of our trade and aid policies on environmental degradation.

Third, with regard to number six, I would like to see cultural factors added to the list of things to be considered.

My final point is that I do not see any organization here representing women as such, and that is fine with me as long as we end up with a committee that has at least 50% women members. In light of that, we might want to say to those who will be recommending the composition to us that some of these organizations may have to put forward the name of a man and a woman so that this committee can approve a gender balanced task force.

Mr. Bird: Marlene, the concept would be that our committee would have the final approval on all subjects.

Mrs. Catterall: Bud, we are trying to reach a consensus on that, so I think we should make them aware of the concerns that we as members of committee have about the composition of the task force.

The Chairman: Before we get into individual replies...you could make a few notes, if you want. We will come back.

Mr. Wenman: One of the things that concerns me most about this is that there is no budget estimate before us. In number one it sounds as though a blank cheque is being written. I am opposed to that. I would not be able to support it without having a very strong idea about the amount of money that is going to cost this committee. In fact if you allow it this open it could cost more than the whole budget of the committee, particularly as you see it expanding in numbers of members and so forth. It is getting larger and larger and the period of time is shorter and shorter, which makes it more and more awkward and less and less a possibility of solid achievement and solid recommendation.

• 1030

I would like to see a cost estimate, and in that cost estimate I would like to recommend that since this is a subcommittee of our committee it be clearly understood that any salaries paid are no higher than the standard set for our own staff—in other words, if people are being hired, they are not being hired at the rates of deputy ministers, they are being hired at the rates of staff that we have as Members of Parliament, no higher than that certainly.

I would like to see some measure of cost control looked at very carefully by this committee, and monitored carefully by this committee, or some total sum in this motion, a maximum sum, relative to what we can afford out of our budget.

Second, I would like to have it clearly understood that this is non-precedential, that in fact this is, as Mr. Bird said, an experiment that we will evaluate. If it works well, we might do it again. If not, it should not be considered a

[Traduction]

Je suppose que le numéro deux englobe toute la notion du développement et de l'aide, mais je voudrais m'assurer qu'il y a dans le cadre de la démarche un groupe compétent pour ce qui est de la contribution de nos politiques commerciales et de nos politiques d'aide concernant la détérioration de l'environnement.

Troisièmement, en ce qui concerne le numéro six, je voudrais que les facteurs culturels soient ajoutés à la liste.

Enfin, je ne vois pas là d'organisme chargé de représenter les femmes comme telles; je n'y vois pas d'inconvénient, à la condition que le groupe de travail se retrouve avec au moins 50 p. 100 de femmes. À cet égard, nous pourrions peut-être avertir ceux qui seront appelés à faire des recommandations en vue de la composition de travail qu'ils doivent présenter les noms d'un homme et une femme à chaque fois pour que nous puissions approuver un groupe de travail équilibré pour ce qui est du nombre d'hommes et de femmes.

M. Bird: Notre comité, Marlene, aurait le dernier mot à tous égards.

Mme Catterall: Bud, nous cherchons à obtenir un consensus à ce sujet. Je pense donc que nous devrions dire quelles sont les préoccupations du comité quant à la composition du groupe de travail.

Le président: Avant d'aller plus loin dans les réponses... vous pourriez peut-être prendre des notes. Nous reviendrons à vous.

M. Wenman: Ce qui m'inquiète, dans toute cette affaire, c'est que nous n'avons pas de prévisions budgétaires. Le numéro un laisse entendre que nous sommes prêts à donner un chèque en blanc. Je suis contre cette façon de procéder. Je ne serais pas prêt à donner mon accord à la proposition avant d'avoir une bonne idée du montant d'argent en cause. Si vous ne prévoyez pas de limite, le budget du groupe de travail pourrait dépasser le budget total du comité, d'autant plus que vous augmentez encore le nombre de membres du groupe de travail. La démarche prend de plus en plus d'ampleur, alors qu'il reste de moins en moins de temps, ce qui diminue les chances de succès.

Je voudrais donc voir une estimation des coûts, et dans le cadre de cette estimation j'aimerais proposer que, puisqu'il s'agit d'un sous-comité du comité, les salaires versés ne dépassent pas ceux de notre propre personnel—en d'autres termes, si des gens étaient engagés, ils ne devraient pas l'être à des salaires de sous-ministre, mais plutôt à des salaires qui ne dépassent pas ceux de notre personnel.

Je voudrais que le comité envisage une mesure de contrôle des coûts ou encore précise un montant maximum à dépenser dans le cadre de cette motion, un montant qui tienne compte du budget total du comité.

Deuxièmement, je voudrais qu'il soit clairement entendu que cette démarche n'est pas un précédent, mais bien une expérience qu'il faudra évaluer plus tard, comme M. Bird l'a indiqué. Si elle se révélait heureuse, elle pourrait être reprise

precedent that is going to continue from this committee. I do like the idea to try it, but we should not be considered as an ultimate source of funding for this group or other groups that might emerge.

The next thing I would like to to add is that as Mrs. Catterall said, I would like to see a very heavy stream or subject discussion on the pressures of urbanization. I would like to see that because if this works well, Bud, we do have Globe '92 coming up, and we will have a global parliamentarians' organization there established from our Parliament to organize the global parliamentarian input to Globe '92. There may be an opportunity for an ongoing experiment where they could be involved in some way there for further input.

The first input is to the Canadian position that will go now, and then there is the actual Canadian position that will be put, because Globe '92 intends to make some sort of a statement, and it has a stream on urban settlements, urbanization. Brazil has that stream as well. So I would ask specifically that in the report there would be an extensive section on urbanization.

I think that as well as suggesting urbanization other members here should suggest what the specific areas of study should focus on, so that we give them some focus. If in fact they just say the whole environment...away you go, in six weeks. We could not do one section on global warming here in years. I would like to see specific topics suggested on which we would like emphasis placed. These specific topics should be areas that we have not already covered, because this is a report for us. Our report that we are doing today stands on this issue of global warming, on the CFC report, and so forth. That stands. We do not need them to do that again.

What we need to do is to assess where the gaps are, and that is the information we should be looking at so we have additional information to comment on ourselves on the Canadian report.

Finally, I would like to see that after we get this report from them in fact we do try to allow some time that we can comment ourselves from the information they have provided to us to the Canadian input. Once the Canadian input is out there, it should come back to us for any finalization of opinions from this committee.

Mr. Clifford: Further to some of the things that Marlene brought up—and this goes back to when I reacted to this in the first place—I want to congratulate Bud for taking something that I thought was utterly unacceptable, which I would vote against and stand up and say what a silly thing it was, and bringing it to something that looks like it is starting to go some place, in my eyes at least. So congratulations, Bud. But I think you have to go a little further.

• 1035

Clearly here we are not going to hear from young people on the environment, so I would like to recommend to you—because I know exactly what we are seeing sitting around and advising us—that there is in this country a rather

[Translation]

plus tard. Sinon, elle ne pourrait pas servir de précédent pour le comité. À mon avis, l'idée mérite d'être mise à l'essai, mais nous ne devons pas devenir la source de financement ultime de ce groupe ou de quelque autre groupe qui pourrait se manifester plus tard.

De même, comme le soulignait M^{me} Catterall, un des thèmes principaux du groupe devrait être les pressions exercées par l'urbanisation. Je trouve l'idée intéressante, parce que si elle pouvait être appliquée, Bud, elle pourrait servir dans le cadre de Globe 92. Il y aura un groupe de parlementaires mondiaux créé pour l'occasion. Il serait peut-être utile que ces autres groupes puissent avoir le moyen de participer.

La première participation pourrait toucher la position que le Canada doit adopter maintenant et en cours de route. Globe 92, en effet, doit déboucher sur une déclaration, dont un grand thème doit être le développement urbain, l'urbanisation. La Conférence du Brésil développe également ce thème. Donc, les rapports futurs devraient inclure un long chapitre sur l'urbanisation.

Je pense que le comité devrait suggérer d'autres grands thèmes d'étude, en plus de l'urbanisation, de façon à ce que le groupe de travail puisse s'orienter adéquatement. Il ne s'agit pas seulement de dire: le sujet est l'environnement... Faites quelque chose et présentez un rapport au bout de six semaines. Nous ne pourrions rien faire sur le réchauffement de l'atmosphère en si peu de temps. Il faudrait que des sujets précis soient proposés au groupe de travail, et ils ne devraient pas faire double emploi avec ce qui a déjà été étudié, car ce rapport nous serait destiné. Nous avons déjà examiné le réchauffement de l'atmosphère, les CFC et bien d'autres choses encore. Nous n'avons pas à revenir tout de suite sur ces grandes questions.

Nous devons identifier les sujets qui n'ont pas encore été discutés; nous voulons cette information pour pouvoir en discuter dans le cadre du rapport canadien.

Enfin, je voudrais indiquer qu'une fois que le groupe de travail nous aura remis son rapport, nous aurons besoin de temps nous-mêmes pour revoir cette information en vue de la préparation du rapport canadien. Une fois que le rapport canadien sera prêt, il devra nous être soumis pour que nous y apportions la touche finale.

M. Clifford: Un peu dans le même sens que Marlene—je vous rappelle quelle a été ma réaction la première fois que j'ai entendu parler du projet—je tiens à féliciter Bud d'avoir fait de quelque chose, tout à fait inacceptable, contre quoi j'aurais voté et que j'aurais dénoncé à cor et à cris, un instrument qui offre quelques possibilités, du moins à mes yeux. Donc, félicitations, Bud. Cependant, je pense que vous devez aller encore un peu plus loin.

Comme nous risquons de ne pas pouvoir entendre les jeunes au sujet de l'environnement, je vous fais cette recommandation—nous pouvons voir qui nous avons pour nous conseiller autour de cette table—il y a actuellement au

magnificent group of young people, I think 400,000 strong, who have started an environmental movement all on their own. It started in Bob's country, out in Vancouver, but it has spread into central Canada and now into Quebec and the Maritimes. The president presently is studying at Queen's University, and I am sure I could give you his name and their contact. They are getting well-entrenched in the high schools and universities of Canada. They would be a prize candidate for this sort of thing. They have newsletters. They are organized. They conduct marches and sit-ins, and do positive things as well as those things.

An hon. member: What are they called?

Mr. Fulton: The Environmental Youth Alliance.

Mr. Clifford: That is right. You see, Jim, I have to talk about things that started on the west coast. You guys cannot talk about it; I realize that I have to do it for you.

Mr. Wenman: I can tell you that the group would be very pleased to have Jeff join them.

Mr. Clifford: That is one of my suggestions. The other is at the other end of the scale. I think two groups should be involved: the Canadian Exporters' Association and ITAC, the International Trade Advisory Committee.

For some of the things that have been said, we all know and we have talked and debated in this committee about Canada's trade with underdeveloped countries and the fact that there were no limits on it, so we could export whatever we wanted into those countries and if it was environmentally damning, so what? It was making a profit. We acted on that, and I think very responsibly. Most of us realize that 30% of our trade is with underdeveloped countries, so it is a very important part of our economy, as well as helping less fortunate nations.

I think we have to hear from the people who work on this every day. They do, and they have lots to tell us about it. They are the advisers on things such as GATT. I am speaking specifically of ITAC now. That is their role. They took a very prominent role in Brussels and they know what Canada's position is. They know what all the other countries' positions are with regard to GATT. It really becomes important that we know that to develop a Canadian position about environmental soundness of our exports.

That is very important, and that would complement what you are trying to do by getting the resource industries involved in this through BCNI, etc. In that way you would tie it all together.

In short, I think some additions are in order. I do not think they are out of the way. There are young people on one hand and world experts and trade experts on the other.

I support what Bob Wenman says, because clearly Canadian parliamentarians are starting to take a role internationally. I think those in this group have attended sessions. They know about the world conference we had here last June, where we had 33 countries and 310 parliamentarians. The chairman of this committee made a presentation. That group and all the OECD countries' parliamentarians want to come forward to this Globe '92

[Traduction]

pays un magnifique groupe de jeunes gens—400,000 je crois—qui a décidé de lancer son propre mouvement écologique. Il trouve ses origines dans le coin de pays de Bob, c'est-à-dire à Vancouver, mais il s'est répandu jusque dans le centre du Canada, au Québec et dans les Maritimes. Son président étudie actuellement à l'Université Queen's; je puis vous donner son nom et ceux de ses collaborateurs. Le groupe est maintenant bien établi dans les écoles secondaires et les universités du Canada. Il serait tout désigné pour ce genre de projet. Il émet des bulletins. Il est bien structuré. Il organise des marches et des occupations, mais il prend également beaucoup d'initiatives positives.

Une voix: Comment s'appelle-t-il?

M. Fulton: L'Environmental Youth Alliance.

M. Clifford: En effet. Vous voyez, Jim, je parle d'initiatives qui partent de la côte ouest. Je dois le faire pour vous.

M. Wenman: Je puis vous dire que le groupe serait très heureux que Jeff se joigne à lui.

M. Clifford: C'est une de mes suggestions. Une autre a trait à un secteur tout à fait à l'opposé. Je souhaiterais la participation de deux autres groupes: l'Association des exportateurs canadiens et le Comité consultatif sur le commerce extérieur.

Nous savons très bien, pour en avoir parlé et discuté au comité, que le Canada effectue des échanges commerciaux avec les pays en voie de développement et qu'à une époque il n'y avait pas de limite; on pouvait exporter tout ce qu'on voulait dans ces pays, sans se soucier des dommages possibles pour l'environnement. Tout ce qui comptait, c'était le profit. Nous avons agi de façon responsable en corrigeant cette situation. Nous savons quand même que 30 p. 100 de notre commerce se fait avec les pays en voie de développement. C'est très important pour notre économie et pour ces pays également.

Nous devons entendre les gens qui travaillent à ce niveau de façon quotidienne. Ils ont beaucoup de choses à nous dire. Ils agissent en tant que conseillers pour ce qui est du GATT. Je parle ici du CCCE. C'est son rôle. Il a été en évidence à Bruxelles et il sait quelle est la position du Canada. Il sait également quelle est la position des autres pays face au GATT. Nous devons être au courant de ce qui se passe à ce niveau pour mettre au point une position canadienne concernant l'acceptabilité de nos exportations sur le plan écologique.

Cet effort viendrait s'ajouter à celui que nous essayons de susciter en demandant à l'industrie extractive de participer par l'intermédiaire du CCCE. Ce serait logique.

Je pense donc que certaines additions seraient nécessaires. Elles ne seraient pas de trop, puisqu'il s'agit des jeunes, d'une part, et des experts en commerce mondial, d'autre part.

Je suis également d'accord avec l'intervention de Bob Wenman, parce que les parlementaires canadiens commencent à jouer un rôle sur le plan international. Ceux qui se trouvent ici ont participé à des sessions. Il y a eu une conférence mondiale ici au mois de juin à laquelle ont participé 33 pays et 310 parlementaires. Le président du comité y a fait un exposé. Ce groupe, donc, et tous les parlementaires des pays de l'OCTE veulent faire quelque

conference, where for the first time world parliamentarians will have an active role. Our work could really be showcased there. The work of this committee, through the work of the subcommittee reporting to this committee, could really have a great showcase. So we can co-ordinate these efforts.

I am encouraged by what I see and would only ask that Mr. Bird go further in his quest to make it a perfect task force.

• 1040

Mr. Darling: I say amen to the great job Bud has done. There is no question about it, time is of the essence. We are talking about five weeks. A lot of us have concerns about the money. Mr. Wenman brings up the salaries of some of these super–environmentalists. Their salaries certainly could go along with their egos.

The next thing, of course, is the importance of the total expenditures. Are we to assume that we are footing the bill for these organizations that have their hands out all the time and get government funding? I have mentioned this before, whether it was on the conference call or what. They can bloody well pay some of their own money.

As far as travelling is concerned, the only travelling I am in favour of is when they are in committee meetings, they can go to the washroom. There is not going to be any bloody travelling all over hell's half acre. The idea of getting the grassroots in the Yukon and the capital of the British Empire, Burk's Falls, and so on. . . All that information can be found right here in Ottawa, and faster too.

Marlene mentioned the idea of having all names submitted in duplicate, a man and a woman. She would probably like to revise the present set-up of the House of Commons, but that cannot be done until the next federal election. I would hope the ones who know the most about the subject will be the ones chosen, man, woman or beast.

Bob more or less suggested that we issue them an ultimatum and say you investigate these. I think that is sort of hobbling them a bit. With what we can give them, by saying these are the subjects we ask them to enlarge upon, I certainly think they should have *carte blanche*. They may bring in something none of us have thought of.

The Chairman: Before I ask Bud to respond to some of the other points, I think I should respond to the cost one, because that does fall squarely on the chair and on the committee itself.

Obviously if we accept Bud's report and complete the original decision that was taken on December 13, the next thing would be to have a small committee, perhaps made up of members of our steering committee working with the representative of the NGOs, to come back with a very specific and detailed series of recommendations, which would also include... By the way, no money can be spent by this committee until it is approved by the committee. Therefore, a budget will be presented. I want to assure everybody around this table that we would not be in a position to do any of this unless we had a budget approved, and, naturally, a budget would be submitted here.

[Translation]

chose pour la conférence Globe 92, où, pour la première fois, les parlementaires mondiaux seront appelés à jouer un rôle actif. Notre travail pourrait y trouver son aboutissement le plus prestigieux. Le travail du comité, de même que le travail du sous-comité faisant rapport au comité, ne pourrait pas avoir de meilleure vitrine. Nous pouvons coordonner tous ces efforts.

Je suis quand même encouragé par le projet de M. Bird; tout ce que je lui demanderai, c'est d'aller un peu plus loin.

M. Darling: Je me réjouis également de l'excellent travail de Bud dans cette affaire. Il ne fait cependant aucun doute que le temps devient un facteur de plus en plus important. Il ne reste plus guère que cinq semaines. Par ailleurs, certains d'entre nous se posent des questions au sujet des coûts. M. Wenman a parlé des salaires de certains de ces superécologistes. Leurs salaires pourraient être comparables à l'idée qu'ils se font d'eux-mêmes.

Il y a cependant toutes les autres dépenses. Devons-nous payer toutes les dépenses de ces organismes qui ont l'habitude de tendre la main? Je l'ai déjà dit, je ne sais pas si c'était lors de la conférence téléphonique. Ils peuvent bien payer leurs propres dépenses.

Pour ce qui est des déplacements, les seuls que je suis prêt à permettre, c'est pour aller aux toilettes lors des réunions de comité. Je ne veux rien entendre de tous cas déplacements à gauche et à droite. Consultez la base au Yukon ou dans la capitale de l'Empire britannique, Burk's Falls. . . Nous pouvons avoir toute cette information ici même à Ottawa, et beaucoup plus rapidement.

Marlene a mentionné la possibilité qu'un candidat et une canditate soient proposés pour chaque poste au sein du groupe de travail. Elle voudrait peut-être remanier la composition actuelle de la Chambre des communes, mais elle devra attendre les prochaines élections fédérales. J'espère que les candidats choisis seront les plus compétents, quel que soit leur sexe.

Bob propose plus ou moins que nous leur lancions un ultimatum et que nous leur imposions des sujets. Je pense que c'est trop les limiter. Nous pouvons leur suggérer des sujets, mais je pense qu'on doit également leur donner carte blanche. Ils pourraient découvrir des choses auxquelles nous n'aurions pas pensé.

Le président: Avant de permettre à Bud de répondre à un certain nombre de ces points, je vais revenir moi-même sur les coûts, parce que c'est un sujet qui concerne directement la présidence ainsi que l'ensemble du comité.

Si nous acceptons le rapport de Bud et entérinons la décision initiale que nous avions prise le 13 décembre, nous devons comprendre que la prochaine étape serait la création d'un petit comité, peut-être composé des membres de notre comité directeur et de représentants des ONG, qui serait changé de préparer une nouvelle série de recommandations très précises et très détaillées portant, entre autres. . . Et soit dit en passant, ce petit comité ne pourrait pas dépenser quoi que ce soit sans l'approbation de notre comité. Il y aurait donc un budget. Je tiens à rassurer tous ceux qui se trouvent autour de cette table; rien ne pourrait être entrepris sans qu'il y ait un budget approuvé après étude par notre comité.

On the specifics of the payment of salaries, we could not pay more than the limits that have already been set by the liaison committee and by the House itself. I think we are under some restrictions there.

I want to say to you that in the conversations I have had, at least-I think this is true for Bud-we recognize that we will have to be as frugal as we can with our resources, not just the limits that will be set by the House anyway, but just because to do this, we have a very limited amount of money available. It will likely be, as Stan indicated, that our contribution would not be the total contribution. The organizations or other funds they may obtain would also be contributed as part of the process. Obviously, some of the people involved, those who can afford to do so, will be providing their time on a volunteer basis. I think one of the areas of concern was that we did not want to prevent some people from participating because they might well have to forfeit ongoing income in order to do so. That is something we would work out in some detail, and we would certainly get the approval of this committee before it was finally agreed to.

Bud, you might want to respond to some of the other points that were made.

Mr. Bird: Chairman, as people start to call this Bud's report and Bud's committee and Bud's project, I would like you to remember that I was one of those who sort of stalled the original concept at Christmas. There was a great deal of collaboration from Stan and Jim and Paul Martin in that meeting. We really did work pretty hard to reach a consensus.

• 1045

I think I am encouraged by what I hear the members say this morning. I think that the make-up of the committee, urban, cultural, youth, gender and so on, we can come to grips with. In fact what we need now is approval in principle of this idea, which would then permit us, with enough of a mandate, to meet with the environmental groups and say we think we can put this together, then bring the environmental groups to a meeting with this committee and a draft contract so that we could really put something before you.

I think there is still a very high probability that this will fail, that we will not get it done in time. I mean, the very nature of this experiment is almost worth doing, quite apart from the subject-matter. Whether we can do it fast enough, I do not know. But that is what I would say, Mr. Chairman, that almost every matter that has been brought up can be addressed.

I think the matter of salaries is a principle that we really should talk about for a minute. You will read our report, which said "excluding salaries", and the flavour of that was that every organization—and we are talking about national organizations here with a great deal of resources, some of them supported heavily by the Department of the Environment. I have come to realize that there are two ways to spell NGO. The one that is spelled ENGO is paid for by

[Traduction]

En ce qui concerne les salaires, nous serions liés par les limites établies par le comité de liaison et la Chambre elle-même. Nous serions tenus de respecter ces restrictions.

Si j'en juge par les conversations auxquelles j'ai pris part-et je suppose que c'est la même chose pour Budnous savons tous que nous devons être les plus économes possible, non seulement parce que la Chambre nous oblige à l'être, mais parce que nos ressources sont limitées. Il est probable, comme Stan a dit le souhaiter, que notre participation sera partielle. Les organismes seront mis à contribution, et il y aura aussi les autres fonds qu'ils pourront obtenir. Par ailleurs, un certain nombre de participants agiront peut-être à titre bénévole. Nous craignons simplement que certaines personnes soient empêchées de participer au processus, étant donné qu'elles seraient forcées de renoncer à une partie de leur revenu pour le faire. Nous devons régler les détails de toute offre que nous pourrions faire à cet égard, mais nous avons certainement l'intention d'obtenir l'approbation du comité au préalable.

Bud, vous voudriez peut-être répondre à un certain nombre d'autres points qui ont été mentionnés.

M. Bird: Monsieur le président, avant que les gens ne commencent à parler du rapport de Bud, du comité de Bud ou du projet de Bud, je tiens à faire remarquer que j'ai été l'un de ceux qui ont bloqué le projet lorsqu'il a été présenté la première fois à Noël. Je me dois de mentionner l'excellente collaboration de Stan, Jim et Paul Martin lors de la réunion qui a permis de faire des progrès. Nous avons tous déployé de grands efforts pour en arriver à un consensus.

Je crois que je suis encouragé par ce que j'entends dire par les membres ce matin. Je crois que nous pouvons régler la question de la composition du comité en ce qui concerne la représentation urbaine, culturelle, de la jeunesse, des sexes, etc. Ce qu'il faut maintenant, c'est faire approuver en principe cette idée, et cela nous donnera un mandat suffisant pour rencontrer les groupes environnementaux et leur dire que nous croyons pouvoir mener à bien cette affaire. Ensuite, nous pourrons les inviter à rencontrer le comité et préparer un contrat. Cela nous permettra de vous présenter quelque chose de concret.

Il est toujours fort probable que ce projet échouera, que nous ne pourrons pas le terminer à temps. Mais je crois que cette expérience, de par sa nature même, vaut qu'on s'y attaque, indépendamment du sujet. Je ne sais pas si nous pourrons le faire assez rapidement. Mais je dirais, monsieur le président, que toutes les autres questions qui ont été soulevées peuvent être réglées.

Je crois qu'il faudra discuter brièvement du principe des salaires. Vous notez que notre rapport dit «sauf les salaires»; c'est parce que toutes ces organisations sont des organisations nationales qui ont des ressources considérables et dont quelques-uns recevront des subventions importantes du ministère de l'Environnement. Je me suis rendu compte que les ONG qui s'occupent d'environnement—et il y a beaucoup—étaient financées par le ministère de

the Department of the Environment and there are a lot of those around. It seems to me that as a principle, and we have said as a committee that we will contract to pay the out-of-pocket expenses of the task force, but surely the sectors that are putting forth the person or persons to sit on that task force should be able to support their salaries so that we are not asking one organization to come free of charge and another organization we are going to subsidize. There has to be some sort of principle of investment in this, it seems to me.

Mr. Chairman, I guess I would not rise or fall on it, but I would strongly recommend we try to encourage them to send representatives who are supported by the people who are sending them.

Mr. Darling: Right on.

Mr. Bird: I think that puts a spirit to it that is important. Apart from that, I think we can solve almost every other one of the... Out of the 15, we can get the mix, I think.

The first proposal was to identify youth and to identify women and to identify... And then we asked, what about men and what about senior citizens? I think the committee has to make up its mind on that. We hope that the committee we have suggested, essentially environmental–economic, could have a flavour of all those factors in it. But if you say there must be a youth representative, is it a youth environmental representative or a youth economic representative or—

Mr. Fulton: A youth seniors representative.

Mr. Bird: I just said we can come to these accommodations but that will take hand-to-hand negotiation really. So, Mr. Chairman, if we could get approval in principle, we could proceed. If it does not feel like it will fly, we should kill it right

The Chairman: I have two more people who have indicated they want to speak, Mr. Harvey and Mr. O'Kurley, then Mr. Martin.

M. Harvey: Dans vos rencontres préliminaires avec ces organismes, vous avez certainement dû aborder la question du budget. Je regarde cette liste: l'Association canadienne pour les Nations Unies; le Conseil canadien pour la coopération internationale, un organisme subventionné par l'ACDI; le Réseau canadien de l'environnement, qui est probablement subventionné par le ministère de l'Environnement; le Conseil des peuples indigènes; un regroupement de huit organisations de protection de l'environnement, etc. Ce sont, pour la plupart, des organismes qui sont subventionnés par le gouvernement fédéral.

Est-ce que ces organismes vous ont dit que, s'ils avaient des coupures budgétaires, ils ne participeraient pas à une démarche nationale à même leur propres budgets? Comme vous le savez, notre gouvernement ne peut pas continuer de subventionner ces organismes à 100 p. 100. Des restrictions budgétaires seront sûrement appliquées aux organismes de ce genre.

[Translation]

l'Environnement. Comme nous l'avons dit, le comité s'engagera par contrat à prendre en charge les frais de fonctionnement du groupe du travail, mais je pense que, par principe, les organismes qui envoient des représentants au groupe de travail devraient être en mesure de payer les salaires. De cette façon, nous ne demanderons pas à une organisation de participer à ses frais tandis que nous en subventionnons une autre. Il me semble qu'il doit y avoir ici un principe d'investissement.

Monsieur le président, je n'y tiens pas absolument, mais je recommande vivement que nous les encouragions à financer elles-mêmes les représentants qu'elles envoient.

M. Darling: Tout juste.

M. Bird: Cela établit un état d'esprit qui est très important. À part cela, je crois que nous pouvons régler presque tous les autres. . . Parmi les quinze, nous pourrons, je crois bien, trouver un juste équilibre.

La première recommandation était d'avoir des représentants des jeunes, des femmes et... Et nous nous sommes alors demandés, qui va représenter les hommes et les personnes âgées? Je crois que le comité doit prendre une décision à ce sujet. Nous espérons que le comité que nous avons suggéré—à caractère essentiellement environnemental et économique—pourrait comprendre un réprésentant de tous ces secteurs. Mais si vous dites qu'il doit y avoir un représentant des jeunesse, est-ce que ce sera un jeune représentant le côté environnemental ou le côté économique ou...

M. Fulton: Un jeune représentant les gens âgés.

M. Bird: Je crois que nous pourrons faire ces compromis, mais cela se fera par des négociations directes. Donc, monsieur le président, si nous recevons une approbation de principe, nous pourrons continuer. Si nous avons l'impression que cela ne marchera pas, autant tout arrêter dès maintenant.

Le président: Deux autres membres ont demandé la parole, M. Harvey et M. O'Kurley, puis M. Martin.

Mr. Harvey: In your preliminary meetings with these organizations, you certainly must have raised the question of the budget. I am looking at the list, the Canadian United Nations Association; the Canadian Council for International Co-Operation; an organization funded by CIDA; the Canadian Environmental Network, which is probably funded by the Department of the Environment, the Native Peoples Council; a grouping of eight environmental protection organizations, etc. Most of these organizations are funded by the federal government.

Did these organizations tell you that if their budgets were cut, they would not participate in a national task force out of their own funds? As you know, our government cannot continue to fund these organizations 100% These sorts of organizations will surely be subject to budget cuts.

• 1050

Je suis donc un peu inquiet quant à la remarque de notre président qui dit que ces gens-là devront participer par leurs propres moyens. Êtes-vous optimiste quant à leur participation?

Mr. Bird: André, as I just finished saying, I think it would be healthy, good business, and good spirit to have them support their own salary and participation. This committee would pay the expenses of the entire task force in the same manner that we would pay the expenses of a consulting firm or a consultant that we might hire, such as Dr. Jackson. This task force would be under contract to this committee as a consultant. That is the spirit or concept I am suggesting.

If they paid their own salaries and supported their own representatives, all we would be paying would be any travel costs of the witnesses who may be required to come to Ottawa, costs of advertising, costs of printing and transcription, and cost of the report. I think it would be a fair exchange. Those are valid expenses for our committee.

We would be getting a contribution through having 15 representatives from national organizations come and give us their help. I think it is a fair balance if we approach the matter in that way.

Mr. O'Kurley: It has been established fairly clearly that the ultimate responsibility for this report lies with the Department of Environment. It was also established that the objective of this proposal is to try to influence that report.

I am sure that members of the committee are aware that the chairman of this committee has received a document from the department that basically outlines a topical framework for discussion. I am following up on the issue that was touched on by both Bob Wenman and Stan Darling with regard to the management of the agenda and the implications.

My point is that we would probably have the greatest opportunities or potential for influencing the report if our process was consistent with the process of the federal department and that we would try to fit whatever we would do with the criteria or topical framework of the department.

Along those lines, I would have to suggest that I would perhaps support what Bob Wenman said, in the sense that we would want to look at the 21 topics advanced by the department and perhaps submit that review to the committee, if it comes about, and ask the committee whether there is anything to add and whether they see any other issues that they feel would be important and should be added to that list.

Then, on the basis of some understanding of a common topical framework, we would want to proceed from that basis and say that having already addressed two of the major issues, these are the other issues we feel are important and to which we feel the committee can make a significant contribution.

So we should put some energy into managing the agenda and working together with the committee so that we can have the greatest chance of influencing the Canadian report.

[Traduction]

Thus I am a bit worried when I hear our Chairman say that these people will have to support their own participation. Do you think they will?

M. Bird: Comme je viens de l'indiquer, André, ce serait bon, sur le plan commercial et sur le plan de l'état de l'esprit, qu'ils prennent en charge leurs salaires et le coût de leur participation. Ce comité paierait simplement les dépenses du groupe de travail, comme il le fait pour les conseillers qu'il embauche, M. Jackson, par exemple. Ce groupe de travail serait considéré comme un conseiller à contrat du comité. C'est le concept que je propose.

Donc, si les gens payaient leurs propres salaires, si les organismes payaient leurs propres représentants, ce qu'il resterait à faire à ce comité ce serait de prendre à son compte les frais de déplacement des témoins lorsqu'ils viendraient à Ottawa, les frais de publicité, les frais d'impression et de transcription et les frais de préparation du rapport. Je pense que ce serait un bon échange. Et les dépenses qui resteraient seraient des dépenses que pourrait accepter le comité.

Nous aurions l'avantage d'avoir 15 représentants d'organismes nationaux pour nous aider dans notre travail. Nous n'y perdrions pas au change.

M. O'Kurley: Il a été établi assez clairement que la responsabilité ultime pour ce rapport appartient au ministère de l'Environnement. Il a également été indiqué que le but de toute cette démarche est d'en arriver à influencer le rapport.

Les membres du comité n'ignorent pas que le président a reçu du ministère un document qui propose un certain nombre de sujets à discuter. Je reviens ici sur un point qui a été mentionné par Bob Wenman et Stan Darling à savoir, l'établissement de l'ordre du jour et ses répercussions.

Je pense que nous pouvons avoir plus de chances d'influencer le rapport si notre processus est conforme au processus qu'utilise normalement le ministère fédéral, et que nous devons utiliser pour nos travaux les critères ou les sujets qui ont été proposés par le ministère.

Ainsi, je me rangerai du côté de Bob Wenman, qui propose que nous examinions les 21 sujets définis par le ministère; nous pourrions peut-être demander au comité d'examiner cette liste pour voir si ses membres n'ont rien à y ajouter et s'il n'existe pas d'autres questions importantes qu'il faudrait examiner.

Ensuite, après nous être entendus sur un cadre d'étude, nous pourrions dire que nous avons déjà abordé deux sujets importants et que nous en proposons d'autres qui à notre avis le sont également et pour lesquels nous pourrions apporter une contribution non négligeable.

Nous devrions alors redoubler d'effort pour essayer d'établir un ordre du jour qui nous permettrait d'influencer au maximum le rapport canadien. Environment

[Text]

I generally support Bud's idea of the makeup of the committee and also support Terry's suggestion for representation from both youth and international trade. Terry's specific suggestions tie-in with Marlene's idea of including some trade element and an understanding of that area. I also think it would be appropriate to have an urban person involved. That may well be a person who might represent another constituency; they could be wearing two hats in the same situation. Generally speaking, the work Bud has done is very positive and very productive and I support it.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I really do share the views that have been expressed around this table, first as to the work Bud has done, and second as to the suggested amendments or changes that have been spoken to around the table, all of which I believe are constructive. Therefore, I really have only one small comment, and that is on this question of moneys to be provided in addition to expenses to somebody who would come. I share that view. I share the principle that Bud has expressed.

• 1055

I would say, however, since time is so short and we really cannot keep coming back, we would not be totally hamstrung by that. There may be well an exception. I cannot see one at the present time, but for instance in the case of the youth, if there was an exception, I would like us to be able to make it and not be bound by a rigid principle.

Mr. Darling: Very rarely do I disagree with my colleague, but Bud has shown a scenario of what we are prepared to do, expenses, so on and so on, and in my view I would rather play it closer to the vest and not tell them what we are prepared to do.

Since the meetings, conference and otherwise, you have had discussions with some of them, and it was probably said that there is some interest in the committee and and that we were to get together. But if we come in here right off the bat and say we are prepared to assume all the expenses for this and that and the other thing, then they have that to bargain from. In other words, we have already tipped our hand.

If we can say that we are looking into the possibilities of this, we feel that it has some merit but there are things against it—time, as you say, and one of the most important things is five weeks—that will sort of lower their thoughts on what they can squeeze out of us. That is all I am saying.

I would assume, Mr. Chairman, you have not signed the cheque yet, even over the phone, and told them what we are prepared to do. I just feel that it is nice to keep something back to bargain with at the last. In other words, they are not going to get everything right off the bat, but we are prepared to pay expenses.

I certainly agree with Paul. There could be certain special witnesses who are not able to pay their way here, and therefore that should be given consideration. However, I hope one of them would not be in St. John's and the other in Inuvik.

 $Mr.\ Bird:\ Mr.\ Chairman,\ I$ agree with Stan, and I did not intend that stance.

[Translation]

Je suis grosso modo d'accord avec l'idée de Bud à propos de la composition du comité et avec celle de Terry, qui veut que des représentants des jeunes et du commerce extérieur y siègent. Les propositions précises de Terry cadrent bien avec la suggestion faite par Marlene, qui veut y inclure le commerce extérieur. Je crois qu'il faudrait également quelqu'un qui représenterait le cadre urbain. Cette personne pourrait représenter d'autres intérêts et pourrait porter deux chapeaux en même temps. En règle générale, le travail accompli par Bud est très positif et très productif et j'en suis fort satisfait.

M. Martin: Monsieur le président, je suis parfaitement d'accord avec tout ce qui a été dit autour de cette table, premièrement, en ce qui concerne le travail abattu par Bud et, deuxièmement, en ce qui a trait aux amendements ou aux modifications proposés qui sont, à mon avis, tous constructifs. Je n'ai donc que ces quelques mots à ajouter au sujet de la rémunération des participants et du remboursement de leurs frais. Je partage l'avis de Bud à cet égard.

Par ailleurs, comme le temps presse et que nous ne pouvons pas tout prévoir maintenant, cette décision ne devrait pas être irrévocable. Laissons-nous une certaine marge de manoeuvre pour qu'il soit possible de faire une exception au besoin. Je n'ai pas d'exemple précis à l'esprit, mais c'est possible que cela soit nécessaire dans le cas du représentant de la jeunesse.

M. Darling: Je suis rarement en désaccord avec mon collègue, mais dans ce cas-ci, j'estime qu'il vaudrait mieux cacher notre jeu et ne pas dévoiler jusqu'où pourrait aller notre générosité.

Au cours des réunions et des conférences auxquelles vous avez participé, vous avez eu des discussions avec certains des représentants éventuels et vous leur avez sans doute fait part de l'intérêt du comité pour cette question et de la possibilité de créer un comité conjoint. Si nous leur disons d'emblée que nous sommes prêts à assumer telle ou telle dépense, ils n'hésiteront pas à nous prendre au mot. Autrement dit, nous aurons dévoilé notre jeu.

Si nous nous contentons de leur dire que nous envisageons la possibilité, qu'elle nous semble intéressante, mais que certains problèmes se posent, et en particulier celui du temps, car cinq semaines c'est très court, ils modéreront leurs attentes. C'est tout ce que je dis.

Je présume, monsieur le président, que vous n'avez encore signé aucun chèque et que vous ne vous êtes pas engagé à quoi que ce soit par téléphone. Il faudrait garder pour la fin notre carte maîtresse. Autrement dit, ne leur concédons rien d'entrée de jeu, mais soyons prêts à les défrayer de leurs dépenses.

Je suis tout à fait d'accord avec Paul. Il faudrait pouvoir aider financièrement certains témoins au besoin. J'espère cependant qu'ils ne viendront pas de St-John's ou d'Inuvik.

M. Bird: Monsieur le président, je suis d'accord avec Stan, car je n'avais pas l'intention de faire autrement.

I would envisage that the steering committee would come to grips with the two co-chairmen on a provisional basis, prepare an estimate, come back to this committee with a proposed budget, get approval, and proceed in no other way.

Mr. Crawford: Mr. Chairman, I always agree with Bud, but he started out on this report by saying that originally I believe you were not impressed with the idea of this subcommittee or whatever. You have done a wonderful job on drawing this up. I was not impressed in December and I am still not impressed with the subcommittee. Bud has put a lot of effort into it and a lot of good work. They said they are getting to the grassroots, but I debate that. I thought we were the ones getting to the grassroots.

I worry like Stan about budgets. When a budget comes in I can see umpteen thousand in this budget because we do not control where they are from, whether they are from British Columbia, where their transportation expense alone is deadly. No, Mr. Chairman, I am still not impressed.

Mr. Darling: Mr. Chairman, when we decide on this and a budget is prepared, do we still have to go to the House, or do we have the authority?

The Chairman: The committee has to approve whatever moneys are to be spent. Therefore your steering committee would have to come back with a contract, as we suggested in the report that Bud has submitted, and the contract would certainly include within it the budget, which would have to be approved.

• 1100

Mr. Darling: You do not have to go to the House then.

The Chairman: No. In fact we have still a certain amount left in our budget. That is all we can work with. If the steering committee decides on a contract that would go beyond that, clearly we would not only have to get the approval of this committee, but we would then have to go to the liaison committee for any further funds we might require. We have done that in the past when we have been involved in earlier projects.

Mr. Darling: But our funds will run out on March 31 anyway. You are saying we can go to that limit.

The Chairman: That is correct. We can go to that limit and then we could anticipate that we will be operating within a budget roughly of the amount we had this year. If we want it to be more than that, obviously it will require a request. We will have to make a request in any event.

Mr. Clifford: Mr. Chairman, I think you have heard the concerns here, and certainly Bud has. Since time is of essence, we could give you some kind of vote of confidence to move ahead and control the expenditures, and make them very up-front to us. You are going to work on the membership and then come back to the committee. Otherwise, we are never going to get anywhere.

[Traduction]

J'espère que le comité directeur pourra s'entendre avec les deux coprésidents sur un budget provisoire qu'il pourra soumettre au comité pour approbation. Voilà comment il faut procéder.

M. Crawford: Monsieur le président, je suis toujours d'accord avec Bud, mais il avait commencé par dire que l'idée de ce sous-comité ne vous plaisait guère. Vous avez fait un excellent travail. L'idée de ce sous-comité ne me plaisait guère en décembre et elle ne me plaît toujours pas. Je reconnais cependant que Bud y a consacré beaucoup d'effort et de travail. Ce sous-comité prétend qu'il sondera l'opinion de la population, mais j'en doute. Je croyais que c'était notre tâche à nous.

Comme Stan, je me préoccupe des questions budgétaires. Le budget nécessaire à ce sous-comité risque d'être très élevé, car nous ne choisirons pas nous-mêmes ses membres. Les seuls frais de déplacement d'un participant de la Colombie-Britannique sont très élevés. Non, monsieur le président, je crois bien que cette idée ne me plaît guère.

M. Darling: Monsieur le président, pouvons-nous nousmêmes approuver ce budget ou doit-il être soumis à la Chambre?

Le président: Le comité doit approuver les dépenses prévues. Le comité directeur devra donc soumettre un contrat, comme le propose Bud dans son rapport, dans lequel figurera un budget que nous devrons approuver.

M. Darling: Nous n'avons donc pas à obtenir l'approbation de la Chambre.

Le président: Non. Enfin, notre budget n'est pas tout à fait épuisé. C'est tout l'argent dont nous disposons. Si le comité directeur proposait un contrat excédant cette somme, nous devrions non seulement obtenir l'approbation de ce comité, mais demander des fonds supplémentaires du comité de liaison. Nous l'avons déjà fait dans le cas d'autres projets.

M. Darling: De toute façon, nos crédits seront périmés le 31 mars. Vous nous dites que nous pouvons engager au moins cette somme.

Le président: Oui. Nous pouvons donc approuver un budget d'au moins cette somme, et nous pouvons nous attendre à ce qu'on nous alloue pour le prochain exercice un budget à peu près du même ordre que celui de l'an dernier. Si nous voulons des fonds supplémentaires, nous devrons bien sûr soumettre une demande. Nous devrons demander des fonds de toute façon.

M. Clifford: Monsieur le président, Bud et vous-même comprenez nos préoccupations. Comme le temps presse cependant, nous pourrions peut-être vous autoriser à établir un budget que vous nous soumettrez par la suite. Présentez-nous également une liste de candidats. Sinon, nous n'en sortirons jamais.

Mr. Fulton: I think it is the most important, should we pass this in a moment, that you, Mr. Chairman, be able to give the roughly 15 organizations that will be involved some idea of when they should start. I know they have to start almost immediately and I think Terry's point is a good one. It may take a week or so to get back and get a complete budget approved. Since we are expecting them to do it, and they are going to have to get a room and start pulling things together, we should give them a signal, if we pass this, so they get a meeting together and at least meet with our steering committee and get cracking.

Mr. Bird: I think, Mr. Chairman, the next step, as I said earlier, would be for us to convene the provisionary representatives of the various sectors we have identified, and perhaps others, and come to this committee. I would suggest that we try to get two co-chairpersons whom we would be satisfied with and bring them to our steering committee and prepare another report for this committee. We do not want to lead anybody down the garden path with a couple of weeks of work even, if that is not going to get approved.

Mr. Clifford: Just on that point, Mr. Chairman, I think that is a good way to proceed. At that point you can let them know the concerns of this committee about expenditures, so they will know, as Mr. Darling says, that if you are going to have x number of meetings—I do not know how many you had in mind—we just do not have bagsful of money. . and what would it take to make this. I think if you got that across to your two co-chairmen, who then would interact with the 15 groups, the message is very clear and we will come back here with something sensible.

Mr. Bird: I would like to impress the committee with this notion. I think this innovation is valuable for its own sake and that even if we cannot get this together in time for this particular project, this is an innovative way for this committee to engage in consultation with the Canadian people about the environment. I think we should try to do it. If we lose this one because of time or other reasons, we should not disregard this as a concept worth exploration. With all due respect to Rex, I am of the opinion that we may find it is something that, once we have lived with it, we would find it is quite interesting.

The Chairman: I think virtually all members of the committee have spoken. Several have had some concerns, reservations. A number have had very constructive suggestions. Mr. Crawford, I think, has indicated he still is not convinced this is a good approach to take, but it does seem to me that the overwhelming view of the committee is that we should give it a shot. Is it agreed that we adopt the report of the subcommittee of February 5, presented by Mr. Bird?

Motion agreed to [See Minutes of Proceedings]

The Chairman: As Bud has indicated, we will report back as soon as possible and try to arrange the meeting of the two co-chairs with members of the full committee or the steering committee or both, I guess.

Mr. Bird: I would like to suggest that we keep the full committee plugged into this thing as much as possible. It will save time, first of all.

[Translation]

M. Fulton: Si nous vous autorisons à aller de l'avant, monsieur le président, il importe que vous puissiez informer la quinzaine d'organismes visés du moment à partir duquel nous comptons sur eux. Ils devront s'atteler à la tâche presque immédiatement, et ce que Terry vient de nous dire est juste. Au moins une semaine s'écoulera avant que le budget soit approuvé. Par conséquent, il faut aviser les participants le plus tôt possible pour qu'ils puissent se rencontrer, rencontrer au moins notre comité directeur et entamer leurs travaux.

M. Bird: Monsieur le président, l'étape suivante serait d'inviter notamment les représentants provisoires des divers secteurs désignés à rencontrer les membres de ce comité. Je propose que nous nous entendions sur la nomination de deux coprésidents, que nous les présentions à notre comité directeur et que nous soumettions ensuite un autre rapport à ce comité. Nous ne voudrions pas tout mettre en branle avant que le budget ne soit approuvé.

M. Clifford: À mon avis, monsieur le président, c'est une bonne façon de procéder. Vous pourrez ainsi faire bien comprendre à ces personnes que notre budget n'est pas illimité, comme l'a dit M. Darling, et qu'ils devront planifier leurs travaux en conséquence. Je songe, en particulier, au nombre de réunions qui seront nécessaires. Les deux coprésidents du sous-comité pourraient transmettre ce message aux 15 groupes visés, et vous pourrez ainsi nous soumettre un projet raisonnable.

M. Bird: J'aimerais souligner aux membres du comité que l'idée de ce sous-comité est intéressante en soi, et qu'il ne faudrait pas l'oublier même si elle ne peut pas être mise à l'essai pour ce projet. Il s'agit d'une façon innovatrice pour ce comité de consulter les Canadiens au sujet des questions environnementales. Donnons-lui sa chance. S'il est impossible d'essayer la formule cette fois-ci faute de temps, ne l'oublions pas pour autant. Je comprends les réserves de Rex, mais c'est une formule que nous trouverons, je crois, très intéressante une fois que nous l'aurons essayée.

Le président: Presque tous les membres du comité se sont prononcés, je crois. Certains ont exprimé des réserves, et d'autres ont fait des suggestions constructives. M. Crawford ne semble pas encore convaincu de l'utilité de ce sous-comité, mais il me semble que la grande majorité des membres du comité pensent qu'on devrait tenter la chose. Vous plaît-il d'adopter le rapport du sous-comité daté du 5 février que nous a présenté M. Bird?

La motion est adoptée [Voir procès-verbal]

Le président: Comme Bud s'y est engagé, nous vous ferons rapport aussitôt que possible et nous inviterons les deux coprésidents à venir rencontrer soit le comité, soit le comité directeur, soit les deux.

M. Bird: Je propose que nous consultions le plus possible tous les membres du comité. Cela permettra d'abord de gagner du temps.

• 1105

Mr. Clifford: I agree with that.

The Chairman: Thank you. We will now revert to our former business, which is the report.

Mr. Bird: I hope that the committee members are as agreeable with all my suggestions today as they were with this past one.

The Chairman: You are batting a thousand so far, Bud.

Some hon. members: Oh, oh.

The Chairman: Hopefully all of the money has not been spent.

Mr. Darling: Mr. Chairman, you do not have any other motions that you wanted...?

The Chairman: Not at the moment, no. The other motions we have really relate to when we finish the draft. That might not be until this afternoon some time.

We are on page 107, right.

Mr. Fulton: While we are still on page 106—this is just a linguistic one. It says:

Canada's standards certainly should be no lower than those required in other comparable jurisdictions.

Could we say "no weaker"? When you are talking about motor vehicles, what does that mean? Flatter tires or bigger motors?

Then there are no changes to where, about 116?

Mr. Jackson: Not until 111. It is the addition of Supply and Services, not just DPW.

Mr. Fulton: On 117, can we give a little bit further consideration to our recommendation 4.41? We say:

The Committee recommends that fuel efficiency standards be legislated for cars and trucks.

We know that there has been an allusion to it in the Green Plan because the Green Plan says:

EMR will undertake measures to initiate a further round of fuel efficiency targets for new vehicles.

If we can simply learn something from the Canadian experiences, that if it is not specfied... We do have legislation on fuel efficiency but we have done nothing with it for nine years. We sort of get the spin-offs from certain kinds of vehicles from the Big 7 that are just purchased in the Canadian economy. The mainline structures from those plants, including some of them right here in Canada, are directed to the Californian or to other markets where they in

[Traduction]

M. Clifford: Je suis d'accord.

Le président: Je vous remercie. Revenons maintenant à l'étude du rapport.

M. Bird: J'espère que vous serez tout aussi en faveur des suggestions que je vais maintenant vous faire que vous l'avez été dans le cas de la dernière.

Le président: Un score parfait jusqu'ici, Bud.

Des voix: Oh.

Le président: Fort heureusement, notre budget n'est pas épuisé.

M. Darling: Monsieur le président, vouliez-vous faire adopter d'autres motions?

Le président: Pas pour l'instant. Les autres motions ne pourront être mises aux voix qu'après que nous aurons terminé l'étude du projet de rapport, ce qui ne sera sans doute pas avant cet après-midi.

Nous en étions à la page 115, n'est-ce pas?

M. Fulton: Pendant que nous en sommes toujours à la page 114, j'aurais une question de nature linguistique à poser. On peut lire ceci:

Les normes en vigueur au Canada devraient être au moins aussi élevées que celles appliquées dans des entités comparables.

Pourquoi ne pas parler de normes «rigoureuses»? Qu'est-ce qu'on entend par de normes «au moins aussi élevées» quand il est question de voitures? Songe-t-on à des pneus moins gonflés ou à des moteurs plus gros?

Ensuite, il n'y a pas de changement avant la page 125, n'est-ce pas?

M. Jackson: La page 119. On a ajouté le ministère des Approvisionnements et Services, et il n'est plus seulement question du ministère des Travaux publics.

M. Fulton: À la page 126, j'aimerais que nous discutions un peu de notre recommandation 4.41. On lit ceci dans le rapport:

Le Comité recommande que des normes légales soient adoptées relativement à la consommation de carburant des automobiles et des camions.

On sait qu'il en est question dans le Livre vert, où il est dit que:

Le minstère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fixera de nouvelles normes sur la consommation de carburant pour les nouveaux véhicules.

L'expérience nous enseigne que les normes ne suffisent pas... Des normes sur la consommation en carburant existent depuis neuf ans, sans que cela n'ait rien changé à quoi que ce soit. On ne vend sur le marché canadien que quelques—uns des modèles consommant moins de carburant, qui sont fabriqués par les sept grands constructeurs de voitures. La majeure partie de la production de ces modèles, y compris ceux qui sont fabriqués ici même au Canada, sont notamment

fact have very tough and stringent fuel efficiency and emission standards.

I think we should say something about it. We know that it is a third of the carbon dioxide. It is an area where consumers have the options now, the technology is out there at 5 litres per 100 k. I think we should say something. legislatures all over North America have.

The Chairman: What do you think we should say? What are you proposing?

Mr. Fulton: It seems to me, even if we do the 5 litres per 100 k standard, to be enacted by the year 2000, that gives a 9-year time lag. We already have vehicles reaching those standards, which are being sold now. All that we are saying is that it should apply across the spectrum to all of the automakers. Some of the automakers are simply producing because they know people will buy them. It is consumer driven as opposed to environmentally driven.

Mr. Jackson: I think that I am in the hands of the committee. If the committee wants to get specific, then this is the place to do it. I do not have a view. In earlier discussion I did not hear those specific numbers, and so on; therefore there is nothing in about it. I can do it, but I think it is up to the committee to tell me to do it.

• 1110

Mr. Darling: Are you suggesting that we recommend that only three-cylinder cars be produced and that all the cars that are more high powered and more luxurious are not going to be—

Mr. Fulton: No. You can still get them. In the United States it varies from jurisdiction to jurisdiction. For example, if you buy a Mercedes anywhere in the United States, you pay \$255 extra—that goes to the Government of the United States—because you are buying a vehicle that you know is fresh, spanking new—you drive it off the lot—is not going to meet the national efficiency standards.

Basically, you are penalizing people who, for whatever reasons, want a car with 400 horsepower, or 300 or 200 or whatever, and what you are mandating and encouraging the car-makers to do is to move between now and the year 2000 to the efficiency technologies that there are already.

Right now there are technologies sitting on the shelf that can be used at 5 litres per 100 kilometres. You can get them. They will go 200 miles an hour with four passengers in the car. You do not get the same kind of torque and acceleration and multi-valve motors that are presently available.

Mr. O'Kurley: Jim, I guess what you are suggesting is that there be some mention of economic instruments used to achieve environmental objectives. I guess what I am wondering is realistically... I do not know what a Mercedes costs. Is it \$40,000 or something like that?

Mr. Fulton: I think that is where they start. They might even start at \$50,000.

[Translation]

destinés au marché californien parce que les normes touchant la consommation de carburant ainsi que les émissions sont très rigoureuses dans cet État.

À mon avis, nous devons être plus précis à ce sujet. Nous savons qu'il faut attribuer aux voitures et aux camions le tiers des émissions de gaz carbonique. Or, des choix s'offrent maintenant aux consommateurs. Il existe des carburants propres qui ont un rendement de 5 litres aux 100 kilomètres. Il nous faut nous prononcer là-dessus comme l'ont fait toutes les assemblées législatives d'Amérique du Nord.

Le président: Qu'est-ce que vous proposez?

M. Fulton: Si l'on fixe pour l'an 2000 une consommation de cinq litres aux 100 kilomètres, c'est neuf ans de perdu. On trouve déjà sur le marché des véhicules qui répondent à ces normes. Il faudrait que ces normes s'appliquent à tous les fabricants de voitures. Certains modèles sont vendus simplement pour répondre à la demande. On se préoccupe du consommateur, et non de l'environnement.

M. Jackson: Je m'en remets au comité. Si le comité veut être plus précis, c'est l'endroit pour le faire. Moi, ça m'est égal. C'est la première fois que j'entends parler de ces chiffres, et c'est pourquoi ils ne figurent pas dans le projet de rapport. Je peux les y inclure, mais cette décision revient au comité.

M. Darling: Proposez-vous d'autoriser la production de voitures à trois cylindres seulement et d'interdire la vente des voitures plus puissantes et plus luxueuses?

M. Fulton: Non. On pourrait toujours les acheter. Aux États-Unis, les normes varient d'un État à l'autre. Tout acheteur de Mercedes, cependant, doit verser 255\$ au gouvernement des États-Unis parce que même s'il achète une voiture flambant neuve, elle ne répond pas aux normes nationales de consommation de carburant.

Cela revient à pénaliser les gens qui, pour une raison ou une autre, veulent une voiture ayant une puissance de 200, de 300 ou de 400 chevaux-vapeur, et à inciter les fabricants de voitures à produire d'ici l'an 2000 des modèles consommant moins d'essence, alors qu'ils sont déjà en mesure de le faire.

Il est déjà possible de fabriquer des voitures qui ne consommeraient que cinq litres aux 100 kilomètres. Elles peuvent rouler à 200 milles à l'heure avec quatre passagers à bord. Ces voitures évidemment n'ont pas le même couple, la même accélération ou le même nombre de soupapes que les modèles actuels.

M. O'Kurley: Jim, ce que vous proposez, c'est de mentionner les moyens économiques à prendre pour atteindre les objectifs environnementaux. Je me demande si c'est réaliste. . . Que coûte une Mercedes? Quarante mille dollars?

M. Fulton: Au moins. Le prix de base est peut-être même de 50,000\$.

Mr. O'Kurley: If somebody is paying \$50,000, I am not sure that an extra \$200 or \$500 is really going to determine whether or not that person buys the car, as opposed to buying a Volkswagen or maybe another vehicle that may meet the standards. So I am just trying to determine what the objective is. Is the objective to raise revenue?

Mr. Fulton: No.

Mr. O'Kurley: Is the objective to change behaviour?

Mr. Fulton: No. The objective is to get the big automakers to start tooling between now and the year 2000 for larger runs of energy-efficient motors. Right now it is only a consumer who really goes out and hunts for it. It is like trying here in Ottawa to go and buy a heavy-ballast, 10,000-hour light bulb. You have to hunt; you have to be like Dick Tracy.

Mr. O'Kurley: I guess what I am asking, Jim, is whether that extra \$250 encourages the producer to start retooling.

Mr. Fulton: At Mercedes, it never will. They are selling a high-torque, high-speed, luxury automobile that has to drive all kinds of electric windows and everything else. They are not going to move to this fuel efficiency in the near term. But as consumers realize that the technologies that are already being sold and are on the—

Mr. O'Kurley: So would your primary objective be to change consumer behaviour, and would the indirect objective be to change production behaviour? Is that the idea?

Mr. Darling: I am just wondering what the hell you think the tax is on a Mercedes and a Cadillac. If it is \$251... It is about \$7,000, give or take. You start paying 7% provincial tax and 7% GST, so as far as filling the coffers of the government is concerned, that is a thing that is to be considered, as well.

There will always be people who want comfort if they can afford it, and never think that the big three and all the rest of them are not busting their ass to get a car with which they can outsell the Japanese, and they want it fuel efficient and all the rest of it. They know marketing, and they are selling a lot more of the small cars than they ever are of the big monstrosities.

The Chairman: I think the discussion is primarily on whether or not we should specifically state what the target should be. We have already called for standards to be legislated, and the issue Jim has raised is not so much, I think, a market–driven kind of issue, but it is more an issue of whether or not we feel comfortable with putting down, along with the requirement of legislation, a specific target to be reached on a certain date. Is that not what you are basically proposing? That is what I think we are either agreeing to or not agreeing to at this stage.

• 1115

Mr. Fulton: It works. I can tell you why. The fuel efficiency improvement mandated by regulations between 1973 and 1986 brought a 90% improvement in this country, from 17 miles per gallon to 33 miles per gallon.

[Traduction]

M. O'Kurley: Si quelqu'un peut se permettre une voiture de 50,000\$, ce n'est pas le fait de devoir payer entre 200 ou 500\$ de plus qui va l'amener à acheter une Volkswagen, par exemple ou un autre modèle qui répond aux normes. Je me demande seulement quel est l'objectif visé. Est-ce une façon pour le gouvernement d'augmenter ses recettes?

M. Fulton: Non.

M. O'Kurley: L'objectif est-il d'amener les gens à changer leurs habitudes?

M. Fulton: Non. L'objectif est d'amener les grands fabricants de voitures à augmenter d'ici l'an 2000 leur production de moteurs à faible consommation d'énergie. À l'heure actuelle, le consommateur doit y mettre du sien pour trouver ce genre de modèle. C'est comme si on essayait à Ottawa de trouver une ampoule dont la vie utile est de 10,000 heures. C'est comme chercher une aiguille dans une botte de foin.

M. O'Kurley: Je me demande simplement, Jim, si ces 250\$ vont vraiment inciter le producteur à se rééquiper.

M. Fulton: Cela n'incitera jamais Mercedes à le faire. Ce fabricant vend une voiture de luxe ayant un couple puissant et pouvant rouler à haute vitesse. Elle est équipée de toutes sortes de gadgets électriques. Ce fabricant ne va pas se préoccuper de sitôt de la consommation d'essence. Mais lorsque les consommateurs se rendront compte que les fabricants de voitures peuvent leur offrir des modèles consommant moins d'énergie. . .

M. O'Kurley: L'objectif premier serait donc d'amener le consommateur à changer ses habitudes, et l'objectif indirect d'amener les fabricants de voitures à réorienter leur production, n'est-ce pas?

M. Darling: Croyez-vous vraiment que la taxe prélevée sur une Mercedes ou une Cadillac est de 251\$? Elle approche plutôt les 7,000\$. À cela s'ajoute la taxe de vente provinciale de 7 p. 100, et la TPS de 7 p. 100. Il faut aussi songer au coffre de l'État.

Il se trouvera toujours des gens qui ne regarderont pas à la dépense si leur confort passe avant tout. Je peux vos assurer que les trois grands fabricants de voitures se fendent en quatre pour concevoir une voiture consommant peu d'essence pour concurrencer les Japonais. Les Américains sont des as du marketing, et les petites voitures se vendent beaucoup mieux que les grosses.

Le président: Je crois qu'il s'agit avant tout de décider si nous devons préciser un objectif. Nous recommandons déjà l'adoption d'une loi stipulant des normes dans ce domaine, mais si j'ai bien compris, Jim ne cherche pas tant à réorienter le marché qu'à obtenir que la loi prévoie des objectifs et des délais précis. Ai-je bien saisi ce que vous nous avez dit? C'est là-dessus que porte la discussion.

M. Fulton: Cette approche porte fruit. La preuve, les règlements adoptés en 1973 et 1986 se sont traduits par une amélioration de 90 p. 100 de la consommation d'essence, laquelle est passée de 17 milles au gallon à 33 milles au gallon.

The Chairman: I am just trying to deal with what Stan has raised. I do not think we are really discussing this. I am sorry I have kind of let the discussion go off on a tangent here, because it really is focusing on whether or not we want to be specific about what would need to be legislated. That is the proposal, whether we feel that is a more credible position to take, I guess, would be the question I would raise at this stage and whether I understand the many views of that one way or the other.

An hon, member: I am trying to think of what we are trying to do, what is the objective.

The Chairman: The objective is whether or not it is more helpful, rather than just calling in general terms for legislation, to put a target that we should reach by a certain date. Is that not what you are suggesting?

Mr. Fulton: Yes. We tried to... You see, in all other areas... For example, we have recommended a 20% reduction in CO_2 from 1988 levels between now and the year 2005. We have a target and a timetable. We have taken a step beyond with Bud's recommendation, which is a 50% reduction by 2020. We have now added into that the IPCC recommended term that will take us to the middle of the next century. What we are now suggesting is that in terms of legislating for cars and trucks, people will want to know. For example, right now we are at 8.6 litres per 100 kilometres, which is about 32 miles per gallon. If we give almost a 10-year time phase, which is similar to the one we have just gone through where we have had a 90% improvement, all this is asking for is a 70% improvement, but that will give us a 5% cut in Canada's total.

It is not much, it is one-twentieth of what we want to do, but at least it is part of it. I am not suggesting something that is unachieveable. There are many groups in this country suggesting much tighter efficiency standards than I am suggesting.

The Chairman: I have two anxieties. One anxiety is that we choose a figure that really is a significant figure, and the second anxiety is do we have the data sufficiently before us that would allow us to have that figure and know we were on the right track? If we have the answer to both those, then I feel reasonably comfortable.

Mr. Jackson: The best evidence I think to support you came from the Canadian Automobile Association. They were the ones who said that we can go a lot further and so on, in terms of vapour limits. If you would like me to look through their evidence and see if I can find a quote that gets specific, then I could put it in forms of evidence, rather than the committee committing itself.

The Chairman: Especially from the Automobile Association. I think that would enhance the doability, if I can use that term, of the figures.

Mr. Darling: A thing that we should be zeroing in on is the alternate fuels, especially in the cities, because driving a car in the country at higher speeds you are not polluting as much as you are at lower speeds when you are stopped half [Translation]

Le président: J'en reviens à ce que disait Stan. La discussion ne porte pas vraiment là-dessus. Je m'excuse d'avoir permis cette digression, car ce qu'il importe de décider, c'est si nous voulons préciser les mesures devant faire l'objet d'une loi. Si j'ai bien compris, il s'agit de savoir si cette approche serait plus crédible.

Une voix: Oue cherchons-nous à établir?

Le président: Ce serait plus utile de fixer des échéances au lieu de simplement recommander de façon générale l'adoption d'une loi. Vous ai-je bien compris?

M. Fulton: Oui. Nous avons essayé dans d'autres domaines... En prenant 1988 comme point de repère, nous recommandons, par exemple, une réduction de 20 p. 100 dans les niveaux de CO2 d'ici l'an 2005. Nous recommandons donc un objectif et une échéance. Nous sommes allés plus loin avec la recommandation de Bob, qui veut que la réduction soit de 50 p. 100 d'ici l'an 2020. Nous avons maintenant inclus l'échéance prévue par le GIEC, qui nous amène jusqu'au milieu du siècle prochain. Les gens doivent savoir à quoi s'en tenir au sujet des voitures et des camions. A l'heure actuelle, la norme est de 8,6 litres aux 100 kilomètres, soit 32 milles au gallon. Si nous prévoyons un délai de 10 ans, la même période au cours de laquelle nous avons connu une amélioration de 90 p. 100 de la consommation, cela ne revient qu'à une amélioration de 70 p. 100, qui ne réduirait que de 5 p. 100 les émissions totales au Canada.

C'est peu, car cela ne représente que le 20e de notre objectif, mais c'est un début. Je ne propose pas un objectif irréaliste. Bien des groupes au pays réclament des normes beaucoup plus rigoureuses que celles que je propose.

Le président: J'ai deux préoccupations. J'aimerais d'abord que nous nous entendions sur un chiffre qui ait un sens véritable, et je me demande ensuite si nous disposons de suffisamment de données pour nous assurer que nous sommes sur la bonne voie. Si c'est le cas, je ne m'oppose pas à ce que notre recommandation soit plus précise.

M. Jackson: Le meilleur témoignage en ce sens est celui de l'Association canadienne des automobilistes. Les représentants de cette association ont affirmé que les normes touchant les vapeurs d'essence pourraient être beaucoup plus rigoureuses. Je pourrais revoir leur témoignage, et les citer s'ils proposent un objectif précis. De cette manière, le comité n'aurait pas lui-même à s'engager.

Le président: Personne ne pourrait douter de la crédibilité de l'Association canadienne des automobilistes. Ces chiffres seraient pris au sérieux.

M. Darling: Nous pourrions également insister sur l'utilisation de combustibles de rechange, en particulier dans les villes. En effet, une voiture conduite à haute vitesse en campagne pollue moins qu'une voiture qui roule à basse

the time. If we can get the message across to the big cities, which are the polluters, that they use battery-driven cars or trucks, I can visualize that all these half-ton and one-ton trucks in the city of Toronto, where they only go 150 miles a day maybe—stop start, stop start—that will cut down on pollution tremendously.

That is what I think, and the other thing about natural gas or propane-powered vehicles as well, although I am still scared when I think of a propane tank sitting in the back of a car hit by a five-ton truck, although they say it is... But I am not convinced.

Mr. Fulton: They claim you can drop the car from a 10–storey building and it is okay.

Mr. Darling: I know, I know.

The Chairman: Can we then let Ian examine the evidence to see whether the Automobile Association had a specific figure that we could use and then refer to their testimony?

We are up to 118, 119 no change; 120, 121. On page 121, in 4.50, I wrote in my other book, but maybe it was just because I spoke about it and we did not agree on it. I thought we had decided we were going to say "the lead in establishing federal, provincial and municipal programs to encourage development of forests on otherwise unused lands".

• 1120

Mr. Jackson: That may well be something I missed at the time.

Mr. Fulton: It is "encourage the development of tree plantations". I thought we had agreed on putting in the word "forests".

Mr. Jackson: I think I do remember something along that line.

The Chairman: "Forests", rather than "tree plantations".

Mr. Fulton: Yes. Bud does not mind it. Bud likes forests.

The Chairman: Is that okay, Bud?

Mr. Bird: I do not think it makes any difference.

Mr. Fulton: It reads better.

Mr. Jackson: I agree.

The Chairman: It shortens up the text.

Mr. Fulton: I know we discussed this. I read back through this section. I think we need to put some language in here, because Brian and I remember when we were going through the section before. We had talked about it extensively. I think you may have been away, Bud, but I think you would agree it should be in.

We need to say something more forceful about the two parts of our major forest loss in the country. We now lose about two million hectares a year to forest fire, and we also have enormous amounts of carbon dioxide released from slash burning. The jury is still out on some parts of it, but I think we need to say something stronger about efforts... Lots of provinces are now doing a lot more signage saying "Be Careful with your Camp Fire", etc. We have to remember

[Traduction]

vitesse en ville et dont le moteur roule au ralenti parce qu'elle fait beaucoup de surplace. Si l'utilisation des voitures ou des camions électriques peut se répandre dans les grandes villes, cela permettra de réduire grandement la pollution. Je songe en particulier à tous ces camions d'une demi-tonne ou d'une tonne qui sillonnent la ville de Toronto.

Les véhicules qui marchent au gaz naturel ou au propane pourraient également être utiles à cet égard. L'idée d'avoir un réservoir de propane à l'arrière de ma voiture m'inquiète toujours un peu, car je craindrais une collision avec un camion de cinq tonnes, même si on m'assure qu'il n'y a pas de risques. Je ne suis toujours pas convaincu.

M. Fulton: On dit que ce genre de voiture pourrait tomber d'un immeuble de 10 étages sans qu'il y ait explosion.

M. Darling: Je sais.

Le président: Ian peut-il donc revoir le témoignage de l'Association canadienne des automobilistes pour voir si elle ne propose pas un objectif précis?

Nous sommes rendus à la page 127. Pas de changement aux pages 128, 129, 130. À la page 131, je m'étais fait une note dans mon autre cahier au sujet du paragraphe 4.50, mais c'était peut-être simplement parce que nous ne nous étions pas entendus là-dessus. Je croyais que nous avions décidé de dire: «prenne l'initiative d'établir des programmes fédéraux-proviciaux-municipaux visant à encourager la plantation de forêts sur les terres qui ne sont pas utilisées à d'autres fins».

M. Jackson: Cela m'a peut-être échappé.

M. Fulton: On lit ceci: «encourager la plantation d'arbres». Je croyais que nous allions parler de «forêts».

M. Jackson: Je crois aussi me rappeler cela.

Le président: «Forêts» au lieu de «plantation d'arbres».

M. Fulton: Oui. Bud ne s'y oppose pas, car il aime les forêts.

Le président: C'est vrai, Bud?

M. Bird: C'est du pareil au même.

M. Fulton: Ca se lit mieux.

M. Jackson: Je suis d'accord.

Le président: C'est plus court.

M. Fulton: Je sais que nous en avons discuté. J'ai relu ce paragraphe. Il me semble que nous devons ajouter quelque chose, car Brian et moi nous souvenons en avoir discuté longuement. Vous n'étiez pas là Bud, mais je crois que vous conviendrez avec nous qu'il faut le faire.

Il nous faut dire davantage au sujet des deux principales causes de déboisement au pays. Chaque année, les incendies de forêts ravagent deux millions d'hectares de forêts, et les brûlis dégagent aussi des quantités énormes de gaz carbonique. Les avis sont toujours partagés au sujet de cette technique, mais il faudrait insister davantage sur les efforts consentis... Beaucoup de provinces ont augmenté un peu partout le nombre de panneaux disant «Gare aux incendies

that the majority of these fires and the majority of the forest land burned is human sourced.

Mr. Tom Curren (Committee Researcher): The majority of fires are human sourced, but the great acreages are natural—lightening strikes in remote areas where they cannot get to, and you get huge burns. You are right that most fires are caused by humans, but most acreage is caused by natural elements.

The Vice-Chairman: There is an area of application, I suppose. I understand there is some very sophisticated forecasting equipment in the Department of Forestry at Petawawa and other places. It has been suggested that if it had been more fully used by Manitoba three or four years ago when they had those devastating fires, they could perhaps have preempted some of those fires or anticipated them and defended against them more fully.

We say in a recommendation in the interim report that we make major efforts to protect against fire, insect and disease. I do not think we could say it any stronger, Jim, to the point that we probably should be advocating chemical sprays against the budworm, and I am sure you would support that.

Mr. Fulton: Should we not be saying something stronger, though? In some jurisdictions in this country, when you compare the acreages that are lost to fire and the amount they spend in fighting fire, it is far lower than other jurisdictions. Some jurisdictions take fires much more seriously. When you compare—

The Vice-Chairman: As I say, we made that recommendation. I just do not know where it is.

Mr. Jackson: Page 118.

The Vice-Chairman: In our interim report we say:

The committee recommends that the losses to wildfire, insect and disease be reduced wherever possible.

Mr. O'Kurley: With regard to that, I made a request a couple of days ago in this committee for some proportional sort of analysis of the amount of emissions from naturally caused forest fires as compared to perhaps car emissions or others. Do we have that data anywhere?

I think it is important, and I will tell you why I think it is important. We can do all kinds of things like redesigning automobiles and so on and yet, if you have ever been in a forest fire. . I have fought a forest fire. I have been inside one, and I have seen the type of smoke from it, not just when it is burning but for weeks afterwards. I have seen the kind of emissions that stuff lets out. We are looking at slowing down a car or doing something else. . .

• 1125

In terms of overall volume, the forest fire is unbelievable, devastating. So we are trying to fuss with something over here and we are trying to say let let us minimize this and let us minimize that, and let us change this fume over here, and all of a sudden, boom, a huge forest fire burns over here, and whatever we have done there is insignificant.

[Translation]

de forêts». N'oublions pas que la majorité de ces incendies sont causés par l'homme.

M. Tom Curren (recherchiste du Comité): C'est vrai, mais les incendies les plus ravageurs sont attribuables à des causes naturelles, comme la foudre qui tombe parfois dans des régions éloignées.

Le vice-président: Je suppose qu'on pourrait faire des recommandations dans ce domaine. On me dit que le ministère des Forêts possède, notamment à Petawawa, du matériel très perfectionné permettant de prévoir les incendies de forêts. Si le Manitoba s'en était servi davantage il y a trois ou quatre ans lors de ces incendies de forêts dévastateurs, on prétend qu'elle aurait pu prévenir certains de ces incendies, les prévoir et mieux lutter contre eux.

Dans le rapport provisoire, nous recommandons de ne pas ménager nos efforts pour protéger nos forêts des incendies, des insectes et des maladies. Je ne pense pas que nous puissions insister davantage, Jim, à moins que nous ne recommandions la pulvérisation de produits chimiques pour lutter contre la tordeuse du bourgeon d'épinette, ce à quoi vous êtes favorable j'en suis certain.

M. Fulton: Pourquoi avoir peur des mots? Dans certaines parties du pays, on consacre relativement peu d'argent à la lutte contre les incendies de forêts, compte tenu de l'étendue des forêts qui sont ravagées. À certains endroits, on prend cette question beaucoup plus au sérieux. Lorsqu'on compare...

Le vice-président: Je répète que nous avons fait une recommandation. J'ignore cependant où elle se trouve.

M. Jackson: A la page 127.

Le vice-président: On lit dans notre rapport provisoire que:

Le comité recommande que les pertes attribuables aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies soient limitées dans la mesure du possible.

M. O'Kurley: À ce sujet, j'ai demandé il y quelques jours qu'on nous fournisse des chiffres comparatifs au sujet des émissions provenant des incendies de forêt attribuables à des causes naturelles et des émissions de voitures. Avons–nous ces chiffres?

Je vais vous expliquer pourquoi je tiens à ces chiffres. On peut faire toutes sortes de suggestions comme celle de modifier les voitures, mais ceux qui ont déjà vu un incendie de forêt. . . J'ai déjà lutté contre un incendie de forêt. J'ai vu la fumée qu'un incendie dégage non seulement pendant qu'il fait rage, mais pendant les semaines qui suivent son extinction. J'ai pu constater par moi-même l'importance des émissions de gaz carbonique. On voudrait notamment ralentir la vitesse des voitures, mais. . .

À cause de leur ampleur, les feux de forêt font des ravages indescriptibles. On fait un tas d'histoires à gauche et à droite pour réduire au minimum tel ou tel effet nocif, et voilà que tout d'un coup un immense incendie de forêt se déclare et toute notre action aura été inutile.

It is like looking at Kuwait. You can have all redesigned automobiles and, boom, you have a bunch of oil well fires and you can putz around all you want in little ways with redesigning and alternative fuels, and using solar and using wind energy, but a couple of oil well fires defeat your whole purpose.

I guess what I am saying is to put everything into context. I think it would be important to have some understanding of the proportion of the problem represented by forest fires as to compared to other types of emissions.

Mr. Fulton: There are two sources that I think Tom and Ian could extract it from. The B.C. government has published, and I have part of it in my office if you have trouble finding it, the amount of carbon dioxide released from slash burning in British Columbia. We are a major source. Tom may even have that already.

Dr. Maini from Forests Canada can provide you with the calculated carbon dioxide release from our roughly two million hectares that burn per year, and I think Brian is right. I think that is a very useful statistic. Maybe we do not want to make a recommendation on it, but I think somewhere—

Mr. O'Kurley: You think you would like to make a reference. You would like to make some kind of a statement, a factual statement.

Mr. Fulton: I think it gives you a clearer picture. I think we have got some place where it talks about methane and it talks about natural methane constituting about 25% of all methane releases. That is fine.

What percentage of CO₂ comes from natural forest fires?

Mr. Darling: How the hell do you run this, anyway? I put my hand up, I do not know how long ago, and you just interject all the time. I might as well go back to the office.

The Vice-Chairman: I missed you. I am sorry.

Mr. Darling: What I want is the chairman to put on another hat. We are talking about something that comes under the standing committee on forestry which would have a great input into that, and I would appreciate the chairman's comments on that as the chairman of the forestry committee.

The Vice-Chairman: Stan, when we were doing our interim report I did get recommendations for this commmittee from the forestry committee and other committees that led to this resolution on page 118, and we did say, and actually added this, that because of the vast losses, because of the wild harvest, due to fire, insect and disease. . . we should add that paragraph C.

Now what I hear the committee saying is that they would like to see that strengthened. They would like to see some comment saying that since the wild harvest is twice as large as the commercial harvest, or whatever the words might be, and since the emissions of carbon dioxide from Canada's two million acres or hectares of forest fires each year, constitute such and such, this is important. And it is important.

Mr. Darling: But (c) is just as a motherhood paragraph. Everybody is in favour of that.

[Traduction]

Prenons le cas du Koweït. On peut bien avoir modifié toutes les automobiles, il suffit d'une poignée d'incendies de puits de pétrole pour réduire à rien tout le chipotage autour des combustibles de remplacement, de l'énergie solaire et de l'énergie éolienne.

Plaçons les choses dans leur contexte. Il faut relativiser le problème des feux de forêt par rapport aux autres types d'émissions.

M. Fulton: Tom et Ian pourraient trouver les renseignements à deux sources. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a publié des chiffres sur les quantités de dioxyde de carbone attribuables aux brûlis. J'en ai une partie dans mon bureau si vous n'arrivez pas à le trouver. Le Canada est une source importante. Tom a peut-être déjà le renseignement.

M. Maini, de Forêts Canada, pourra vous donner le chiffre des rejets de dioxyde de carbone provenant des quelque deux millions d'hectares brûlés par année. Je pense que Brian a raison. C'est un chiffre très utile. Il n'y a peut-être pas lieu d'en faire l'objet d'une recommandation, mais quelque part, je pense...

M. O'Kurley: Vous voudriez y faire allusion en termes concrets.

M. Fulton: Cela donne une meilleure idée, je pense. Quelque part, il est question de métane et du fait que le métane d'origine naturelle représente environ le quart du total. Très bien.

Quel pourcentage de CO₂ provient des incendies de forêts naturels?

M. Darling: Comment diable menez-vous cette affaire? J'ai la main levée depuis je ne sais combien de temps et vous intervenez à tout bout de champ. Je ferais aussi bien de retourner dans mon bureau.

Le vice-président: Je vous ai oublié; excusez-moi.

M. Darling: Je voudrais que le président joue son autre rôle. Notre discussion porte sur quelque chose relevant du comité permanent des forêts, qui aurait beaucoup à apporter au débat. C'est pourquoi j'aimerais que le président intervienne à titre de président du comité des forêts.

Le vice-président: Stan, lorsque nous préparions notre rapport provisoire, j'ai obtenu du comité des forêts et d'autres comités des recommandations à l'intention de notre comité. Elles ont abouti à la résolution de la page 127, et à un ajout, le paragraphe c), au sujet des incendies de forêt, des insectes et des maladies.

Aujourd'hui le comité réclame quelque chose de plus vigoureux, rappelant que le déboisement naturel est deux fois plus important que l'exploitation forestière et que les émissions de dioxyde de carbone provenant des deux millions d'acres ou d'hectares de forêts incendiés chaque année revêtent une grande importance.

M. Darling: Mais le paragraphe c) ne dit rien d'extraordinaire. Tout le monde est en faveur de cela.

The Vice-Chairman: Well, they are not, Stanley. We should actually have the words "protection against" added in here, because this involves the fight against insects with insecticides and so on.

It is not all a motherhood issue. Some parts of it are very intense environmental debates, but the facts are that we cannot stand that wild harvest in terms of global warming. We have to stop it.

Mr. Fulton: Tom has found some numbers.

Mr. Curren: You were mentioning the average of two million hectares per year. Last year the hectarage was down to less thanm 900,000, a dramatic reduction. There was a speculation—

Mr. Darling: By fires and insects?

Mr. Curren: No, fires; whereas the previous year I think it was in excess of two million hectares.

The Vice-Chairman: I think the rule of thumb, Stan, in answer to your question, is that in terms of hectares, in terms of acreage, there are twice as many acres destroyed by wild harvest as there are by commercial harvest.

In terms of volume, that is volume of timber, it is about equal because many of the areas that burn are not productive forest land. They are in the north, where timber yield is down and so on. But it is very significant that, in terms of volume of trees, the amount is as large again as the... Is that right, Tom?

• 1130

Mr. Curren: I think so, yes.

The Vice-Chairman: About 1:1.

Mr. Curren: I have some figures here that I drew from a research paper by Brian Stocks, a forest fire specialist with Forestry Canada, which say that forest fires in the northern circumpolar region, which includes the whole area, including the U.S.S.R. and Alaska, typically release 1.2% to 1.8% of the total carbon released worldwide through biomass burning.

Mr. O'Kurley: Where does this figure of 1.2% to 1.8% occur?

Mr. Jackson: In the circumpolar boreal forest.

Mr. Curren: The entire circumpolar northern boreal forest region. The amount of burning that takes place, on average, per year—

Mr. O'Kurley: Both natural and—

Mr. Curren: The great burned areas are naturally burned areas. The burning amounts to between 1.2% and 1.8% of the total carbon released worldwide through biomass burning.

Mr. O'Kurley: It is staggering.

Mr. Curren: The great release of carbon worldwide is from the burning in the savannah and the tropical forests. So when you look at the whole northern region, we do not contribute a huge amount; less than 2%.

[Translation]

Le vice-président: Pas tout le monde, Stanley. Il faudrait avoir des mots comme «protection contre» dans le paragraphe, ce qui évoquerait la lutte contre les insectes au moyen d'insectisides.

C'est loin d'être évident. Certaines questions font l'objet d'un débat intense, mais le fait est qu'on ne saurait tolérer le déboisement naturel dans la lutte contre le réchauffement de la planète. Il faut y mettre fin.

M. Fulton: Tom a trouvé des chiffres.

M. Curren: Vous avez parlé d'une moyenne de deux millions d'hectares par année. L'année dernière, la surface a été réduite à moins de 900,000 hectares, ce qui est une réduction spectaculaire. On s'est demandé. . .

M. Darling: En ce qui concerne les dommages causés par les incendies de forêts et les insectes?

M. Curren: Non, les incendies, tandis que l'année dernière il s'agissait de plus de deux millions d'hectares.

Le vice-président: Grosso modo, Stan, pour répondre à votre question, la superficie détruite par les phénomènes naturels est deux fois plus grande que celle de l'exploitation forestière.

En volume de bois, la quantité est à peu près la même parce qu'une grande partie des surfaces brûlées ne sont pas des terres forestières productives. Elles sont situées dans le Nord, où le rendement forestier est bas. N'empêche, c'est important en volume d'arbres, puisque les quantités sont aussi importantes que... C'est bien cela, Tom?

M. Curren: Je pense que oui.

Le vice-président: À peu près égales.

M. Curren: J'ai ici des chiffres tirés d'un document de recherche réalisé par Brian Stocks, spécialiste des incendies de forêt à Forêts Canada, qui montrent que les feux de forêt dans la région circumpolaire septentrionale, qui englobe toute la région, y compris l'URSS et l'Alaska, rejettent entre 1,2 et 1,8 p. 100 des émissions totales de carbone dans le monde attribuables à la combustion de la biomasse.

M. O'Kurley: Où?

M. Jackson: Dans la forêt boréale circumpolaire.

M. Curren: Toute la région de la forêt boréale circumpolaire. Tout ce qui brûle en moyenne par année. . .

M. O'Kurley: D'origine naturelle et...

M. Curren: La plus grande partie des incendies sont d'origine naturelle. Ces incendies représentent entre 1,2 et 1,8 p. 100 de tout le carbone émis dans le monde par suite de la combustion de la biomasse.

M. O'Kurley: C'est renversant.

M. Curren: La plus grande partie des émissions de carbone dans le monde viennent des incendies de savane et des forêts tropicales. La région septentrionale n'y est donc que pour peu: moins de 2 p. 100.

The Vice-Chairman: The significant aspect is in the absorption area, in the loss of acreage of trees, timber volumes, and so on.

But do you wish to strengthen paragraph (c) on page 118?

Mr. Fulton: Either strengthen it or put text before the paragraph or immediately after it to the effect that on average we are losing this amount to wildfire and stating roughly what the $\rm CO_2$ release level is. Rather than doing it in carbon release, let us at least keep it in $\rm CO_2$. I think Dr. Maini can provide that information.

I was going to ask you, Bud, if your committee ever came to a decision on making recommendations on slash burning. It is a hot dispute.

The Vice-Chairman: No, we have not dealt with the issue. Our report primarily dealt with the generalities of sustainable development in the organization of the Forestry Canada and of government to give forestry priority.

Mr. Fulton: Do you think we should try to make a recommendation on CO_2 released from slash burning?

The Vice-Chairman: If you are going to make reference to slash burning it may as well be made here, to the effect that the combination of forest fires and slash burning does result in a significant emission. Now, the slash burning issue enters into site preparation and many people would say that you must have slash burning in order to have effective site preparation for replanting.

Mr. Curren: There is an argument there. I have done a bit of writing on slash burning, including the paragraph I wrote on that issue. I will just read the last bit I wrote:

Whether the amount of carbon recovered by new managed forests established on slash burn areas will ultimately be greater than, less than, or equal to that recovered by an unmanaged forest will depend on a number of factors.

But the phrase I picked out was:

The total contribution of CO_2 to the atmosphere from slash burning will be significantly less than that suggested by emission levels alone.

Because you are preparing a site and are presumably preparing a site for more efficient growth of new cover trees and the trees will take back the CO_2 as they grow. So the net outflow of carbon from a slash–burned area is considerably less than it appears to be.

Also in that vein, when you consider forest fires, they are an integral part of the boreal fores. That is how a forest regenerates. The burning takes part of the ecology of a boreal forest and it has been estimated or calculated that 20% of the above–ground portion of a tree is actually converted in CO_2 . A lot of the tree remains as charcoal and a vast amount of the carbon accumulated by the forest remains in the soil; it is not burned away.

It is feasible that in some very bad burns the soil will also burn, but a huge portion of the tree is below the soil anyway and does not burn, so that carbon remains in the soil. So the amount of carbon emission from a forest fire is considerably [Traduction]

Le vice-président: Ce qui compte, c'est la zone d'absorption, la perte de forêts et de bois d'oeuvre.

Mais voulez-vous renforcer le paragraphe c) de la page 127?

M. Fulton: Qu'on le renforce ou qu'on mette un passage avant ou après indiquant qu'en moyenne, nous perdons telle quantité à cause des incendies naturels, ce qui cause telle quantité d'émissions de CO_2 . Au lieu de parler d'émissions de carbone, parlons de CO_2 . M. Maini peut probablement nous donner le renseignement.

J'allais vous demander, Bud, si le comité a fini par prendre une décision sur l'opportunité de formuler une recommandation sur les brûlis. C'est très controversé.

Le vice-président: Non, nous ne sommes pas prononcés. Notre rapport portait surtout sur le développement durable en général dans le contexte de Forêts Canada et de la priorité que le gouvernement devait accorder aux forêts.

M. Fulton: Pensez-vous que l'on devrait essayer de formuler une recommandation sur le CO₂ émis par les brûlis?

Le vice-président: Si vous voulez évoquer la question des brûlis, aussi bien le faire ici en indiquant que les feux de forêt et les brûlis sont la cause d'émissions importantes. Remarquez que le brûlis fait partie de la préparation des sites, et bien des gens vous diront qu'ils sont nécessaires pour le reboisement.

M. Curren: C'est un argument. J'ai écrit certaines choses sur le brûlis, y compris le paragraphe que j'y ai consacré. Je vais vous en lire la fin.

La réponse à la question de savoir si les quantités de carbone récupérées par les nouvelles forêts créées sur les zones de brûlis finiront par être supérieures, inférieures ou égales à celles venant de forêts laissées à elles-mêmes dépendra d'un certain nombre de facteurs.

Mais je retiens surtout cette phrase:

L'apport total de CO₂ dans l'atmosphère provenant des brûlis sera considérablement moindre que celles des émissions.

Pourquoi? Parce que lorsque l'on prépare un site en vue d'une croissance plus efficace de la couverture forestière, ces arbres récupéreront le CO₂ au fur et à mesure qu'ils grandiront. La production nette de carbone des zones de brûlis est donc beaucoup moindre qu'elle ne le paraît.

Il ne faut pas oublier que les incendies de forêts constituent un phénomène intrinsèque des forêts boréales. C'est ainsi que la forêt se régénère. Ces feux font partie de l'écologie de la forêt boréale, et l'on estime que 20 p. 100 de la partie aérienne d'un arbre est convertie en CO₂. Une grande partie de l'arbre reste sous forme de charbon de bois et une grande quantité du carbone accumulé par la forêt reste dans la couche de surface. Elle ne disparaît pas par combustion.

Si l'incendie fait de très gros ravages, il pourra arriver que la couche de surface brûle aussi, mais une grande partie de l'arbre se trouve de toute façon sous la couche de surface et ne brûle donc pas. Le carbone reste donc dans la couche

less in terms of what it really contributes to global accumulation of CO_2 than it appears to be, because when the new forest grows back up very rapidly it takes up that carbon. You have to keep these facts in mind when considering the inputs on forests.

• 1135

Mr. Darling: Whether it is Mr. former Chairman, Bud Bird, or Mr. Chairman, could we have an example in there, which I think would be of interest to the readers, that it is interesting to note that twice as much forest is destroyed by fire as by harvesting timber? Is that going to...?

Mr. Bird: That includes insects and disease.

Mr. Darling: Oh! I thought Tom said fire only.

Mr. Bird: I think fire, insects, and disease.

Mr. Curren: We quoted something in the interim report on that, did we not?

Mr. Darling: Tom, did you not say that twice as much is burned as is harvested?

Mr. Curren: I think Mr. Bird said that.

Mr. Bird: I could give the information on that to Dr. Jackson, which I did for a speech recently at the CPPA, where I had the wild harvest, fire, insects, and disease. It was just a general statement. It is roughly twice as much in hectares and about the same in timber volume.

The Chairman: As much as we are prepared to accept you as a living expert, it will be useful to have a reference.

Mr. Bird: I give you that reference.

Mr. Fulton: The library has a paper done on it.

Mr. Bird: I gave him so many references that he has rejected, and now he wants one.

The Chairman: I just do not want us to get into a controversy.

Mr. Fulton: I would be satisfied if we leave this section, so long as we put something in. I agree with Brian that it is something that should be there. If Dr. Maini or any government can give us the amount of carbon dioxide released on an annual basis, say, over the last decade, particularly from fire. . . I think if we get into the disease side, how long is a tree going to stand, etc. . . From fire, I think they have done some calculations, and I think it would be helpful to have it in—and slash burning, because that is available. It is available, because it is measured.

Mr. O'Kurley: I am not sure if it is just my perception—and I do not know if perhaps it is because research has not been done or because it is not available—but there seems to be some difficulty with getting a specific quantification of the amount of CO₂ from natural sources, including forest fires. It seems to me that if you say that 20% of the tree burns, you could probably determine the volume of the tree times the hectares burnt in a year, and I am sure

[Translation]

de surface. Les quantités de carbone émises dans un incendie de forêt sont donc beaucoup moins importantes qu'il n'y paraît sur le plan de l'accumulation planétaire de CO₂ parce que les forêts régénérées récupèrent ce carbone. Ce sont donc des éléments à considérer.

- M. Darling: Je m'adresse soit à l'ancien président, M. Bud Bird, ou au président actuel. Pourrait-on signaler à l'intention des lecteurs que deux fois plus de forêts sont détruites par les incendies que par l'exploitation forestière? Est-ce que cela va...?
 - M. Bird: Cela comprend les insectes et les maladies.
- M. Darling: Oh! Tom n'avait parlé que d'incendies, je crovais.
- M. Bird: Non: les incendies de forêt, les insectes et les maladies.
- M. Curren: Nous avons dit quelque chose là-dessus dans le rapport provisoire, n'est-ce pas?
- M. Darling: Tom, n'avez-vous pas dit que les incendies de forêt faisaient deux fois plus de ravages que l'exploitation forestière?
 - M. Curren: C'est M. Bird qui a dit, je crois.
- M. Bird: Je pourrais donner les renseignements sur ce sujet à M. Jackson. C'est ce que j'ai fait récemment dans un discours devant l'ACPPP, où j'ai parlé du déboisement naturel, des incendies, des insectes et des maladies. Ce n'était que quelque chose de général. C'est à peu près deux fois plus en hectares et à peu près la même chose en volume de bois d'oeuvre.

Le président: Même si nous acceptons que vous êtes un expert, il serait bon d'avoir une référence.

- M. Bird: C'est moi votre référence.
- M. Fulton: La bibliothèque a rédigé un document là-dessus.
- M. Bird: Je lui ai donné quantité de références qu'il a rejetées, et voilà maitenant qu'il en veut une.

Le président: Je ne veux pas de controverse.

- M. Fulton: Je serais heureux d'en finir avec ce passage pourvu qu'on y mette quelque chose. Comme Brian, je trouve que cela devrait y être. Si M. Maini ou une autre autorité peut nous donner les quantités de dioxyde de carbone rejetées chaque année, disons depuis dix ans, à la suite des incendies surtout... Si on fait intervenir les maladies... Combien de temps un arbre reste-t-il debout?... Avec les incendies, des calculs ont été faits et il serait bon de les inclure—même chose pour les brûlis—puisque les chiffres existent. Ils existent parce qu'on les établit.
- M. O'Kurley: Ce n'est peut-être qu'une impression, ou peut-être est-ce parce que la recherche reste à faire ou n'est pas disponible, mais il semble être difficile d'obtenir un chiffre exact sur la quantité de CO₂ venant de phénomènes naturels, y compris les incendies de forêt. Pour moi, si 20 p. 100 d'un arbre brûle, il est probablement possible de déterminer le volume de l'arbre multiplié par le nombre d'hectares brûlés dans une année, et je suis sûr qu'il y a une

that there is some formula that could give us a rough guess as to what the volume would be.

I am particularly interested. Perhaps I am not making myself clear, but what I would like is the proportion of carbon equivalent emissions, including forest fires, that go into the atmosphere in comparison to the overall 2% we produce. Is it 0.5% of that 2%? Is it 25% of the total contribution we have for the globe?

I would like to have some understanding of that, Tom.

Mr. Curren: I have in my office, received from Forestry Canada late last year, a carbon budget for Canada's forests. I can check the figures, but my recollection of reading it is that it is estimated—I think fairly well estimated—that the amount of carbon released from Canada's forests is roughly equal to the amount of carbon taken up, so that it is in balance. So for forests in Canada, counting everything—wildfires, insects, disease, harvesting—there is no net contribution of carbon to the atmosphere. It is in balance.

Mr. Fulton: That is a good thing to put in here.

Mr. Curren: It is in draft form; it has gone through various drafts. The draft I have is the most recent one, and that is the statement. I do not know whether we can quote it; I do not think we can. I could check and see if we could quote that.

Mr. Bird: I have the impression, frankly, that the amount of carbon dioxide released by forest fires and slash burning is trivial in the context of the world's emissions of carbon dioxide—as Tom pointed out, 1.2% of all the biomass—and I just wonder if in our search we might come up with a trivial figure that, instead of making the point, would minimize it.

Mr. Fulton: Okay. If you can find one, good. If not, let us move on.

• 1140

Mr. Jackson: Listening to the discussion, my inclination is to let the text more or less stand as it is, given that what is burnt one year may be put back in very rapid order. I will look for something more, but my inclination is not to tinker with the existing text too much, which does have a recommendation in it to reduce wildfire and so on.

Mr. Bird: What about the context, Dr. Jackson, quite apart from carbon dioxide, of identifying the magnitude of the wild harvest? That is not well understood by people at all. Certainly I did not realize it was that large.

Mr. Jackson: The magnitude of the. . .?

Mr. Bird: The wild harvest as opposed to the commercial harvest.

Mr. O'Kurley: I think that is important, Bud.

The Chairman: This has more to do with forest loss than impact upon—

Mr. O'Kurley: The forest as a carbon sink. That is the whole idea of it.

[Traduction]

formule qui devrait nous donner une approximation du volume total.

Cela m'intéresse tout particulièrement. Je m'exprime peutêtre mal, mais ce que je voudrais avoir, c'est la proportion des émissions en équivalent carbone, y compris pour les incendies de forêts, qui sont rejetées dans l'atmosphère par rapport aux 2 p. 100 au total que nous produisons. Est-ce que c'est 0,5 p. 100 de ces 2 p. 100? Est-ce 25 p. 100 de nos émissions totales?

J'aimerais des éclaircissements, Tom.

M. Curren: L'année dernière, j'ai reçu de Forêts Canada un budget concernant le carbone pour les forêts canadiennes. C'est à mon bureau. Je peux vérifier les chiffres, mais d'après mes souvenirs, on estime—et c'est bien fait—que les quantités de carbone provenant des forêts canadiennes sont à peu près égales aux quantités absorbées, de sorte qu'il y a un équilibre. C'est donc dire que pour les forêts canadiennes, si l'on compte tout—les feux de forêts naturels, les insectes, les maladies, l'exploitation—il n'y a pas d'émissions de carbone dans l'atmosphère. C'est en équilibre.

M. Fulton: C'est quelque chose de bon à inclure.

M. Curren: Le document est à l'état de projet et a eu plusieurs versions. L'avant-projet que j'ai est le plus récent et c'est ce qu'on y trouve. J'ignore si on peut le citer; je ne pense pas. Je pourrais vérifier.

M. Bird: Honnêtement, j'ai l'impression que les quantités de dioxyde de carbone émises par les incendies de forêts et les brûlis sont minimes par rapport aux émissions mondiales. Comme Tom l'a dit, 1,2 p. 100 de toute la biomasse. Je crains que nos investigations ne nous amènent à un chiffre ridicule comme celui-là qui, au lieu d'illustrer notre argument, le banaliserait.

M. Fulton: D'accord. Si vous en trouvez un, tant mieux; sinon, enchaînons.

M. Jackson: À écouter la discussion, je penche pour qu'on laisse le texte à peu près tel quel, étant donné que ce qui brûle une année peut très bien être reconstitué rapidement. Je vais continuer à chercher, mais je serais tenté de ne pas trop modifier le document, qui renferme après tout une recommandation en faveur de la limitation des incendies de forêt et des autres phénomènes.

M. Bird: Que pensez-vous de la mise en contexte, monsieur Jackson, tout à fait indépendamment du dioxyde de carbone, pour illustrer l'ampleur du déboisement naturel? C'est une chose que les gens ne connaissent pas. Moi, en tout cas, je l'ignorais.

M. Jackson: L'ampleur de. . .?

M. Bird: Du déboisement naturel par opposition à l'exploitation forestière.

M. O'Kurley: C'est important, je crois, Bud.

Le président: C'est davantage lié à la perte des forêts qu'aux conséquences sur...

M. O'Kurley: La forêt comme puits de carbone. C'est selon l'idée.

The Chairman: I understand that, but from what I heard, on the issue of what trees are doing by way of a sink and what is happening by way of the loss of carbon through what you are talking about, it tends to be in balance.

Mr. Bird: I think it tends to be in balance, but I think it is important. It helps to make the point we made when we were writing the interim report, but we just did not put these numbers in. The facts are that all the reforestation we talk about—the 81% rate we are achieving—is versus commercial harvest. There is another equal but twice as large an area of wild harvest that we are not talking about.

Mr. Jackson: Does that not regenerate naturally?

Mr. Bird: It regenerates naturally to varying levels of capability. But in order to maintain our forests as a general statement for carbon sink or whatever purpose, it just seems to me that protecting them against fire, insect and disease is important, because they represent twice the acreage of the commercial harvest. That is just an order of magnitude that I do not think is well understood.

The Chairman: I have no problem with what you are saying, but what is its relationship to this report?

Mr. O'Kurley: It enhances the context of the understanding. It gives you a better view.

Mr. Bird: Did you look at recommendation (c)? We actually recommend that steps be taken to reduce—

The Chairman: Yes, that is true.

Mr. Bird: This is just strengthening that recommendation.

Mr. Darling: That is just what I have been trying to say. It is going to be very important information to have in there. Twice as much is lost by fire and insect and so on as by commercial harvesting, because a great many of our dear friends we are going to meet. . . If they had their way, there would not be one bloody tree allowed to be cut in Canada from now on.

Mr. Bird: Tom, you can probably get those statistics, both in terms of acreage and in terms of volume. I think it is important to make the point.

The Chairman: I am persuaded by the committee that it should be there, and I think Ian says he can accommodate that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I was making the point in terms of both volume and acreage because they are different. It is twice as much in acreage; it is 1:1 in volume.

The Chairman: All right. Let us move on.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I appreciate the indulgence of the committee for allowing me to come in late. On page 120, again, sticking with forestry, if it has not been changed, there is a reference in 4.48 that struck me. It says in the fourth line:

It is perhaps remarkable that it is only in 1990 that the Green Plan announces Canada's intention to manage our forest resource without prejudice to its future productivity.

I do not think that is a valid statement. I do not think it is accurate.

[Translation]

Le président: Je comprends, mais d'après ce que j'ai entendu sur la capacité d'absorption des forêts et les sources d'émissions, les phénomènes seraient en équilibre.

M. Bird: Oui, mais c'est quand même important. Cela illustre ce que nous disions dans le rapport provisoire, mais sans les chiffres. Les faits sont les suivants: tout le reboisement dont il est question—le taux de 81 p. 100—c'est par rapport à l'exploitation commerciale. Or, on passe sous silence un élément tout aussi important mais deux fois plus gros en superficie: le déboisement naturel.

M. Jackson: Cela n'est-il pas compensé par une regénération naturelle?

M. Bird: À divers degrés, mais pour maintenir la capacité d'absorption du carbone des forêts, il est important de les protéger contre les incendies, les insectes et les maladies parce qu'elles représentent deux fois la surface des exploitations commerciales. C'est un ordre de grandeur qui est mal compris, je crois.

Le président: Je n'ai rien contre ce que vous dites, mais quelle est la pertinence de vos propos pour le rapport?

M. O'Kurley: Cela facilite la compréhension et donne une meilleure perspective.

M. Bird: Avez-vous bien regardé la recommandation c)? Nous recommandons une limitation des pertes. . .

Le président: Oui, c'est vrai.

M. Bird: Cela ne ferait que renforcer cette recommandation.

M. Darling: Précisément ce que je disais. Ce sera un renseignement très important. Deux fois plus de pertes sont attribuables aux incendies de forêt et aux insectes qu'à l'exploitation commerciale parce qu'une grande partie des gens que nous allons rencontrer... S'il n'en tenait qu'à eux, plus un seul arbre au Canada ne pourrait être coupé dorénavant.

M. Bird: Tom, vous pouvons probablement nous trouver les chiffres sur les superficies et les volumes. C'est important de le dire.

Le président: Les membres du comité m'ont convaincu que cela devra y être, et je pense que Ian pourra y arriver.

M. Bird: Monsieur le président, je parlais de volume et de superficie parce que les deux sont différents. En superficie, c'est deux fois plus; en volume, c'est la même chose.

Le président: D'accord. Enchaînons.

M. Bird: Monsieur le président, je remercie le comité de me permettre de me joindre à lui si tard. À la page 130, toujours en ce qui concerne les forêts, si cela n'a pas été modifié, il y a quelque chose au paragraphe 4.48 qui me frappe. À la quatrième ligne, je lis ceci:

Chose surprenante, peut-être, c'est seulement en 1990 que le Canada a annoncé, par l'intermédiaire de son Plan vert, son intention de gérer la ressource que constituent nos forêts, «sans porter atteinte à sa productivité future...

Cette affirmation est fausse. Elle est inexacte.

The Chairman: Which statement is inaccurate?

Mr. Bird: That the Green Plan for the first time in 1990 announces Canada's intention to manage its forest resource without prejudice to its future productivity and so on. It is the first time the Green Plan has said it, but those intentions have been announced in a wide variety of ways.

The Chairman: I think the quote is a good one from the Green Plan. Can we make the quote without necessarily passing judgment as to whether this is the first time or it is simply. . .? The important thing is the quote from the Green Plan.

Mr. Bird: But it is not "remarkable". I think it is commendable.

The Chairman: That is right. Let us not get lost in the introduction, because it is the quote from the Green Plan—

Mr. Fulton: Just start it with "The Green Plan".

• 1145

The Chairman: Yes. Is that agreeable, Bud?

Mr. Bird: The pale green plan, the one cut by \$600 million?

The Chairman: I was wondering how long it would stretch to.

Mr. Bird: It is the long, green line.

The Chairman: Does that meet your concerns?

Mr. Bird: Yes, fine.

Mr. Jackson: We can change that, yes.

Mr. Bird: It makes it sound like we just discovered—

The Chairman: I know what you are saying. But the important part is the quote, right?

Mr. Bird: And then the bottom of the page, "i.e. for sustainable development rather than for sustained yield", I would say "rather than merely for sustained yield". That quote kind of makes it seem as if sustained yield were an invalid concept.

Then at the top of page 121, again, "even more remarkable", I think "remarkable" should come out; "that not until 1991 will" there be a first-ever national report. I think what is significant in that sentence is that the federal government is recognizing the priority; it is a federal government report, the first time we have had a federal Department of Forestry in 30 years.

Mr. Fulton: So you are suggesting we drop "is even more". You want it to say, "It is remarkable that in 1991. . ."

Mr. Bird: What I am saying is that the Green Plan is a federal plan, and the obligation of the forestry minister to make a federal report on forestry is "commendable". That is the word, not "remarkable". It is commendable that the Green Plan has announced this and that the new federal Department of Forestry is going to file the first–ever national report on our forests.

Mr. Fulton: Do you not want to hammer previous governments, Bud?

[Traduction]

Le président: Quelle affirmation est inexacte?

M. Bird: Que le Plan vert pour la première fois en 1990 annonce l'intention du Canada de gérer la ressource que constituent nos forêts sans porter atteinte à sa productivité future, etc. C'est la première fois que le Plan vert en parle, mais cette intention a été annoncée de multiples façons.

Le président: Pour moi, c'est une bonne citation tirée du Plan vert. Peut-on citer le passage sans se prononcer sur la question de savoir s'il s'agit de la première fois ou s'il ne s'agit simplement...? L'important, c'est la citation du Plan vert.

M. Bird: Mais ce n'est pas là une «chose surprenante». C'est louable.

Le président: C'est vrai. Ne nous perdons pas dans l'introduction puisqu'il s'agit d'une citation du Plan vert...

M. Fulton: Disons seulement que le Canada a annoncé, par l'intermédiaire de son Plan vert. . .

Le président: Oui. Ça vous convient, Bud?

M. Bird: Le plan vert pâle, celui allégé de 600 millions?

Le président: Je me demandais combien de temps ça durerait.

M. Bird: Le temps d'une fleur.

Le président: Ça vous va?

M. Bird: Oui.

M. Jackson: On peut changer, oui.

M. Bird: C'est comme si on venait de découvrir. . .

Le président: Je sais, mais ce qui compte, c'est la citation, n'est-ce pas?

M. Bird: Et puis, au bas de la page, «c'est-à-dire en vue de son développement durable plutôt que de son exploitation permanente», je dirais à la place «plutôt que seulement de son exploitation permanente». Telle quelle, cette phrase donne l'impression que l'exploitation permanente n'est pas une bonne idée.

Et puis, au début de la page 131, encore une fois, «peut-être encore plus étonnant», je pense que le mot «étonnant» devrait être supprimé; «de voir qu'il faudra attendre 1991» pour que le premier rapport soit présenté. Ce qui compte dans cette phrase, c'est que le gouvernement fédéral reconnaît la priorité. Il s'agit d'un rapport du gouvernement fédéral, et c'est le premier ministère fédéral des Forêts que nous ayons en 30 ans.

M. Fulton: Vous voulez donc supprimer «il est peut-être encore plus». Vous voulez que l'on dise «il est étonnant qu'en 1991...».

M. Bird: Ce que je dis, c'est que le Plan vert est un plan fédéral et que l'obligation pour le ministre des Forêts de préparer un rapport fédéral sur les forêts est «louable». C'est «louable» et non «étonnant». Il faut se féliciter que le Plan vert l'ait annoncé et que le nouveau ministère fédéral des Forêts entende déposer le premier rapport national qui porte sur nos forêts.

M. Fulton: Vous ne voulez pas tomber sur le dos des gouvernements précédents, Bud?

Mr. Bird: If you want to put "thanks to Prime Minister Brian Mulroney and the P.C. government" in there, that would fly, too.

Mr. Fulton: I withdraw it. More people believe Elvis is alive.

Mr. Bird: Can you handle that, Dr. Jackson?

Mr. Jackson: I am not going to answer that one. I will do some redrafting.

Mr. Fulton: Delete most of the crap that Bud threw out, but I think the idea is there that it is remarkable that we are finally going to have a report to Parliament on the state of Canada's forests. Let us not overstate it, let us not go overboard.

Mr. Bird: But there is a chance there to indicate that it is a federal priority and it is now getting recognized. It is damned near time.

Mr. Martin: When that report comes out, are we going to be invited to join you on the press?

Mr. Fulton: Bud, of course, would want it to be in there that it was the opposition that moved that there be the annual report in the Forestry Act.

Mr. Bird: I just want to tell you that it is good you have some very reasoned forestry critics in your organizations who know when to support a good report when they see one.

The Chairman: If I can bring the committee back to the draft we are working on here—

Mr. Fulton: In 4.50 we changed "tree plantations" to "forests". Okay, we are on to page 123.

Mr. Jackson: Pages 123 through 125, I did not have the quotes from the Export Development Corporation in the last draft, but I think that we now have a sharp contrast. On page 124, the statement by CIDA, that:

Since 1986 the Canadian International Development Agency has been conducting an environmental assessment on all projects that we have abroad.

Then on page 125, this clear distinction, when Mr. Fulton asked the Export Development Corporation whether in fact some sort of screening ought to be applied to all projects, not ones that are funded, and you get a very clear answer "Definitely not". That then lays the groundwork for 4.58, which was in the previous draft, saying that, yes, there are some differences, but nevertheless there is something that bothers the committee, if you like, between projects that are filtered because we are supporting them as a matter of public funding—

Mr. O'Kurley: Is it 4.54, the recommendation?

Mr. Jackson: Pararaphs 4.56 through 4.58.

The Chairman: Just while Brian and others are looking at it, this is, I think, one of Marlene's chief *cri de coeur*. She has raised this, raised it again this morning directly, and certainly for a very long time she has been on this issue. As you say, Ian, there is a nice contrast between the testimony of CIDA and the testimony of EDC.

[Translation]

M. Bird: Si vous voulez inclure quelque chose comme «grâce au premier ministre Brian Mulroney et au gouvernement progressiste conservateur», je pense que ça irait aussi.

M. Fulton: Je retire ma proposition. Il y a plus de gens qui croient qu'Elvis est encore en vie.

M. Bird: Pouvez-vous vous en occuper, monsieur Jackson?

M. Jackson: Je ne vais pas répondre à cette question. Je vais reprendre le texte.

M. Fulton: Supprimer les bêtises que Bud a fait sauter. L'idée ici, c'est qu'il faut se féliciter qu'il y ait enfin un rapport adressé au Parlement sur l'état des forêts canadiennes. Mais n'en remettons pas.

M. Bird: Mais nous avons ici l'occasion de montrer que c'est une priorité fédérale qui est maintenant reconnue. Il est plus que temps, que diable!

M. Martin: Lorsque le rapport sera publié, serons-nous invités à nous joindre à vous devant les médias?

M. Fulton: Évidemment, Bud voudrait qu'on inclue ici que c'est l'opposition qui a proposé l'inclusion d'un rapport annuel dans la Loi sur les forêts.

M. Bird: Tout ce que je veux dire, c'est que cela fait plaisir de voir parmi vous des critiques éclairés en matière de forêts qui savent donner leur appui à un bon rapport lorsqu'ils en ont un sous les yeux.

Le président: Si vous me le permettez, j'aimerais vous ramener à nos moutons...

M. Fulton: Au paragraphe 4.50, nous avons substitué «forêts» à «plantation d'arbres». Ça va. Nous sommes à la page 134.

M. Jackson: Pour les pages 134 à 136, dans la dernière version, je n'avais pas le témoignage de la Société pour l'expansion des exportations, mais cette fois-ci le contraste est net. Vous avez, à la page 134, la déclaration de l'ACDI selon laquelle:

Depuis 1986, l'Agence canadienne de développement international évalue l'impact environnemental de tous les projets que nous avons à l'étranger.

Puis, à la page 136, on trouve la réponse très nette à la question de M. Fulton posée au représentant de la Société pour l'expansion des exportations pour lui demander si les projets devraient être soumis à un examen sélectif. Cette réponse est très claire: «Je peux vous répondre par un non catégorique». Cela ouvre la voie au paragraphe 4.58, qui se trouvait dans la version précédente, où on reconnaît qu'il y a des distinctions, mais que le comité a du mal à fermer les yeux sur certaines activités en fonction de la méthode de financement.

M. O'Kurley: Vous parlez du paragraphe 4.54, la recommandation?

M. Jackson: Les paragraphes 4.56 jusqu'à 4.58.

Le président: Pendant que Brian et les autres les lisent, je rappelle qu'il s'agit du cri du coeur de Marlene. C'est elle qui a soulevé la question, encore ce matin, et elle s'en préoccupe depuis longtemps. Comme vous le dites, Ian, le contraste est net entre le témoignage de l'ACDI et celui de la SEE.

• 1150

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I think it fits in with 4.56, where it says on the general concept. The second last line of 4.54 says:

and ending or modifying those that are environmentally unacceptable.

Which I would assume refers to trade practices. Is that what it refers to?

I am not suggesting that it may not be appropriate. I am again trying to think through what it may mean in the real world, in a practical sense. Does this mean that any export of nuclear technology would be by law discouraged? Does it mean that if you are making a living in a coal mining community that the federal government work towarda establishing a policy to end the export of that coal? Is this what we are talking about? Is this the kind of net result?

It is one thing just to set good targets, but I am trying to understand the bottom-line implications in the real world. Does it mean...?

The Chairman: If you go back to the original recommendation, environmental criteria will be used. We have an example of one agency that has since 1986 had that criteria and another agency which refuses to accept that as being legitimate. That is the issue there.

Mr. O'Kurley: I guess what I am asking you is that in the practical sense, do I go into the foothills of the Canadian Rockies, in a place like the Kolb ranch and say, you guys, you might as well not even build that fence; forget about building your house out here because your only industry is the coal industry. Forget this, because the federal government is starting a policy that basically will result in the total destruction of the coal industry. I am not trying to say it in a derogatory sense; I am trying to say it in a very analytical, objective way. Is this basically what we are leading towards?

The Chairman: I do not know whether anyone can say. I think all we can say is that environmental criteria are going to have play a role if we believe we are going to meet the kinds of targets and approaches we have set out. You can use any industry, any example you want, but the issue we are talking about is the criteria. Is it not?

Mr. Darling: The coal industry still provides, I think, the greatest amount of energy in the world. They are not going to shut it down tomorrow. What I suppose we could say is that the latest technology, scrubbers and so on, is to be used if coal is going to be the source.

This is what we were talking about when we had the special committee on acid rain. It was not the idea of closing all the coal mines. It was the idea of improving on the technology to use coal.

Mr. Fulton: Stan is right. I cannot remember the witness we heard, but it was good evidence. They made the point that historically what the industrial nations have done, as we come upon newer and better and often more environmentally benign technologies, is transship the old technology off to the Third World. We heard time and again from witnesses that it is very important that we have a screening mechanism. If we are going to try to encourage, particularly China and India, in

[Traduction]

M. O'Kurley: Monsieur le président, je pense que cela cadre avec le paragraphe 4.56, où il est question de l'idée en général. L'avant-dernière ligne du paragraphe 4.54 se lit comme suit:

d'abandonner ou de modifier ceux qui ne sont pas acceptables sur ce plan.

Ce qui, j'imagine, veut dire inacceptables sur le plan de l'environnement et des méthodes commerciales. C'est bien cela?

Je ne dis pas que cela n'a pas sa place, mais j'essaie de voir ce que cela signifie dans la pratique. Cela veut-il dire que toute exportation de technologie nucléaire devrait être défendue? Cela veut-il dire que le gouvernement fédéral devrait mettre fin aux exportations de charbon? Est-ce de cela qu'il est question?

C'est beau de viser des idéaux, mais j'aimerais savoir ce que cela signifie dans la pratique. Est-ce que ça signifie...?

Le président: Si vous relisez la recommandation, vous verrez qu'il est question de faire intervenir des considérations liées à l'environnement. Nous avons un exemple d'un organisme qui le fait depuis 1986 et un autre qui trouve cela inacceptable. Voilà de quoi il est question.

M. O'Kurley: Mais, dans la pratique, dois-je aller au pied des montagnes Rocheuses, au ranch Kolb, et dire aux gens que ce n'est pas la peine de construire une clôture ou de bâtir une maison parce que la seule industrie de l'endroit, c'est le charbon. Faites-en votre deuil, parce que le gouvernement fédéral vient d'adopter une politique qui va sonner le glas de l'industrie charbonnière. Ce n'est pas pour critiquer, j'essaie seulement d'être objectif et analytique. C'est dans cette voie qu'on se dirige?

Le président: J'ignore si quiconque le sait. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que des considérations environnementales devront intervenir si nous voulons atteindre les buts que nous nous sommes fixés. Vous pouvez prendre n'importe quelle industrie pour exemple, mais ce dont il s'agit ici, ce sont les considérations environnementales.

M. Darling: L'industrie du charbon fournit toujours la plus grande quantité d'énergie au monde, je crois. Elle ne va pas disparaître du jour au lendemain. Ce que nous pourrions dire, j'imagine, c'est que des techniques de pointe, comme les épurateurs, seront utilisées.

C'est ce dont nous discutions au comité spécial sur les pluies acides. Il n'était pas question de fermer toutes les mines de charbon. Il s'agissait plutôt d'améliorer la technologie pour se servir du charbon.

M. Fulton: Stan a raison. Je ne me souviens plus qui était le témoin, mais ses propos étaient senes. Il rappelait que dans le passé des nations industrielles ont transféré la vieille technologie au tiers-monde au fur et à mesure que de nouvelles apparaissaient moins nocives pour l'environnement. À de nombreuses reprises, les témoins nous ont indiqué qu'il était important d'avoir un mécanisme de sélection. Si nous voulons encourager les progrès technologiques de la Chine et

relation to their coal technology, we have to get them a fluidized bed. We have to get them the very best of those technologies, as quickly as we can and at as low a cost as we can. That is the filter we are talking about, to filter those technologies.

Mr. O'Kurley: I think the general message is important. What I trying to understand is the practical implications. When I look at the words that say "foreign aid and trade initiatives"... A trade initiative, for example, may be to encourage the selling of coal from Edson, Alberta, to Japan, for some steel industry.

Mr. Darling: Or Ontario Hydro. How much are they selling there?

Mr. O'Kurley: But we are talking about trade initiatives. I am assuming it would be international trade. Is the implication going to be to say to Edson that you cannot sell your coal unless you can be assured that the guy who is using it is utilizing this technology?

For Third World countries it may be different, but what about other industrialized nations? This is just an understanding that I am trying to gain, and I am trying to analyse the wording based on a grasping of the understanding.

• 1155

Mr. Jackson: I think the answer is given two pages further on, particularly in our Alberta context, because if I can jump you to 126 to 127 where they are dealing with the recommendation of paragraph 4.60, I did in paragraph 4.62 in fact use the TransAlta evidence.

TransAlta, I think, recognizes the environmental problems very clearly, and it also sees in the work it is doing domestically a real relevance to the export of technology and so on.

 $\mathbf{Mr.}$ Fulton: It was TransAlta that I was trying to think of. It was their evidence that was—

Mr. Jackson: This quote I have on page 127, "we can make a greater contribution to the globe that way" was not just Canada, it was TransAlta. They can see in the research work they are doing to solve their own problems in Alberta a real opportunity also to solve the Chinese and Indian development.

I think the point you are making is an entirely valid one and it is answered in 4.60 and 4.62.

Mr. O'Kurley: I think, generally speaking, the message and many of the recommendations are appropriate. But I am concerned that in many cases they can be taken out of context and pressure may be applied to practical realities that are perhaps inappropriate.

Mr. Jackson: I agree.

The Chairman: We have to jump to 127.

Mr. Bird: At 127 I would like to suggest that the last sentence say that the need for environmentally benign alternatives, such as clean coal technology and nuclear power... It is the last sentence of the first paragraph. It talks

[Translation]

de l'Inde, il faut procurer à ces pays un système à lit fluidisé. Il faut leur obtenir ces technologies le plus vite possible et au coût le plus bas possible. C'est ce genre de sélection dont il est question. La sélection des techniques.

M. O'Kurley: Le message de base est important. Ce que j'essaie de comprendre, ce sont les répercussions pratiques. Lorsqu'il est question «des mesures d'aide étrangère et de commerce extérieur»... Une mesure de commerce extérieur, par exemple, pourrait être d'encourager la vente du charbon d'Edson, en Alberta, au Japon pour l'industrie sidérurgique.

M. Darling: Ou à Hydro-Ontario. Quelles sont ses ventes?

M. O'Kurley: Mais il est question de mesures de commerce extérieur. Cela signifie-t-il que nous allons dire à Edson de ne pas vendre son charbon à moins qu'elle ne puisse garantir que l'utilisateur se servira de la nouvelle technologie?

C'est peut-être différent pour le tiers-monde, mais qu'en est-il des autres pays industrialisés? J'essaie seulement de comprendre, et j'essaie d'analyser le libellé pour y arriver.

M. Jackson: Je crois que la réponse est donnée deux pages plus loin, particulièrement en ce qui a trait à l'Alberta, parce qu'aux pages 137 et 138, il est question de la recommandation du paragraphe 4.60. Je mentionne au paragraphe 4.62 le témoignage de *TransAlta*.

À mon avis, *TransAlta* est fort consciente des problèmes environnementaux et considère que les travaux qu'elle réalise au Canada sont tout à fait pertinent pour l'exportation de techniques.

M. Fulton: C'est justement le cas de *TransAlta* qui m'échappait. Les porte-parole de cette société ont dit. . .

M. Jackson: Dans la citation que j'ai reproduite à la page 138, «nous aurons mieux contribué à l'effort mondial» ne renvoie pas uniquement au Canada mais bien à *TransAlta*. La société estime que les travaux de recherche qu'elle fait pour tenter de régler ses propres problèmes en Alberta pourraient du même coup permettre de régler les probèmes de développement des Chinois et des Indiens.

Le point que vous soulevez est tout à fait valable, et la réponse se trouve aux paragraphes 4.60 et 4.62.

M. O'Kurley: À mon avis, le message que transmettent bon nombre des recommandations est dans l'ensemble tout à fait approprié. Je crains toutefois que les recommandations puissent être sorties de leur contexte et utilisées, de façon inappropriée, pour exercer des pressions à l'égard de cas concrets.

M. Jackson: J'en conviens.

Le président: Nous devons passer à la page 138.

M. Bird: À la page 138, j'aimerais proposer que la dernière phrase soit modifiée et qu'on dise qu'il y aura un besoin immense de trouver des solutions de rechange moins polluantes, telles que la technique d'épuration du charbon et

about Canada's self-interest in trade opportunities and so on and so forth, the technology transfer, and I would say the need for environmentally benign alternatives such as Canada's world leadership in clean coal technology and nuclear power be developed...whatever the context is.

In other words, here is where Canada's real contribution can be made. We are world leaders and we should say so.

Mr. Fulton: That is disputable. We did not hear from any witnesses.

Mr. Bird: We did. Do you want me to quote a few?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Bird: Dr. Ken Hare for one, one of our very first witnesses. Do you want me to give you the *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Mr. Fulton: No, we cannot describe either of them as environmentally benign.

The Chairman: Is that the language they use, environmentally benign?

Mr. Fulton: No, they could not.

The Chairman: If we could use their language I would think some combination of Jim Bruce and Ken Hare in some area might find acceptance.

Mr. Bird: Well, here is Jim Fulton's star witness, Dr. David Scott. Minutes 25:26, 25:27:

Nuclear power is basically an environmental, benign souce of energy, contrary to certain fixed perceptions among some environmentalists.

Mr. Fulton: Let us bracket your quote with what the effects were on the world.

Mr. Bird: Chernobyl was ill-designed and the western world told Russia that for many, many moons before they completed construction, and before it blew up on them.

Mr. Fulton: How about Lepreau?

Mr. Bird: Lepreau is the world leader.

Mr. Fulton: How about Gentilly?

The Chairman: If we could jump for a second to 155 to see if we could come to some reasonable understanding, at the bottom of page 155 there is proposed wording from Jim Bruce which says "Where the nuclear option looks to be a reasonable option from the economics of the situation, then I think it is probably preferable from the point of view of the world's atmosphere to building a fossil fuel plant".

That may meet your concerns, but I am not sure it would meet Brian's.

Mr. Bird: Mr. Chairman, with due respect, I am not sure that Dr. Bruce is nearly so well qualified in this area, for example, as Dr. Ken Hare. I am not absolutely certain that "where economically warranted" is a valid comment either.

[Traduction]

l'énergie nucléaire... C'est la dernière phrase du premier paragraphe. On y dit qu'il y va «de l'intérêt du Canada, non seulement pour ce qui est des possibilités de développement commercial», etc., le transfert de technologies... Je dirais qu'il y aura un besoin de trouver des solutions de rechange moins polluantes telles que la technique d'épuration du charbon et l'énergie nucléaire, secteurs dans lesquels le Canada a pris de l'avance au niveau mondial... quel que soit le contexte.

Autrement dit, c'est là que la contribution du Canada peut le plus compter. Nous avons de l'avance par rapport aux autres pays et nous devrions le dire.

M. Fulton: C'est contestable. Aucun témoin ne nous l'a dit.

M. Bird: Oui. Voulez-vous que je vous en cite quelques-uns?

M. Fulton: Oui.

M. Bird: M. Ken Hare, l'un de nos tout premiers témoins, nous l'a dit. Voulez-vous que je vous cite la page des *Procès-verbaux et témoignages*?

M. Fulton: Non, nous ne pouvons décrire ni l'une ni l'autre technique comme étant moins polluante.

Le président: Est-ce l'expression qu'ils utilisent, moins polluante?

M. Fulton: Non, ils n'auraient pas pu le faire.

Le président: Si nous pouvions reprendre les termes utilisés par Jim Bruce et Ken Hare, cela pourrait être acceptable.

M. Bird: J'ai ici le témoin-vedette de Jim Fulton, M. David Scott. Pages 26 et 27 du fascicule 25:

L'énergie nucléaire est l'une des sources d'énergie les plus propres, contrairement à l'idée fixe qu'ont certains écologistes

M. Fulton: Comparons votre citation aux effets qu'a eus le nucléaire sur le monde.

M. Bird: La centrale de Tchernobyl avait été mal conçue, et les pays occidentaux l'ont répété à la Russie pendant des mois avant la fin des travaux de construction, et avant que la centrale ne saute.

M. Fulton: Et qu'en est-il de Lepreau?

M. Bird: La centrale de Lepreau était à la fine pointe de la technologie.

M. Fulton: Et qu'en est-il de Gentilly?

Le président: J'aimerais que nous nous reportions un instant à la page 170 pour voir s'il n'y aurait pas moyen d'en arriver à un consensus. Au bas de la page 170, Jim Bruce dit: «Si l'option nucléaire semble raisonnable d'un point de vue économique, je pense qu'elle vaudrait probablement mieux que le recours aux combustibles fossiles pour produire de l'électricité, si l'on veut protéger l'atmosphère de la planète».

Cela vous rassure sans doute, mais je ne suis pas convaincu que cela rassure Brian.

M. Bird: Monsieur le président, sauf le respect que je lui dois, je ne suis pas convaincu que M. Bruce soit aussi compétent en la matière que ne l'est, par exemple, Ken Hare. Je ne suis pas non plus absolument convaincu qu'il soit juste de dire «si l'option nucléaire semble raisonnable d'un point de vue économique».

• 1200

The Chairman: What is the Kenneth Hare quote you wanted to use?

Mr. Bird: I like the David Scott quote I just used. I have a whole handful of them here, Mr. Chairman.

Mr. O'Kurley: This is reasonable because it talks about natural gas as—

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would just like to deal with 127 for now:

This is clearly a matter of Canada's own self–interest, not merely in terms of trade development opportunities but because of the global threat represented by the potential growth in fossil fuel emissions in developing countries. . . China and India are already among the largest emitters of CO_2 . . .

My point is that we have world-leading technology in Canada in clean coal technology and nuclear technology that could displace that China and India situation.

The Chairman: Not all of us take the same view of nuclear power that you do, but some of us are prepared to see a reference to it without making a categorical assertion. In other words, I think what you are proposing in substance is acceptable, but I would be careful about the adjectives you use. Is that fair? If we are trying to achieve consensus on this and meet your target of suggesting that nuclear power is an alternative, then I think that might do it. But if you are going to try to put endorsements on top of it, then I think the committee will have difficulty.

Mr. Bird: That last sentence, could read:

The need for environmentally benign alternatives to present energy use will be immense, and Canada could contribute significantly with its clean-coal and nuclear technology.

Mr. O'Kurley: Do not discount nuclear and do not discount the fossil fuel family as a solution.

Mr. Bird: Not only do not discount it, offer it.

The Chairman: I thank you for the suggestion. I think it is helpful.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, with regard to your question about the quote at the bottom of page 155 and on page 156, the first part of the quote is very acceptable to me. However, the second part:

...then I think it is probably preferable from the point of view of the world's atmosphere to building a fossil fuel plant,

The Chairman: I was afraid of that. I understand. That is why I raised it. We will get to it after a bit. I felt there might be some difficulty there.

Mr. Fulton: Going to page 127, it completely changes the thrust of 4.61 to suggest for a moment that clean coal technology and nuclear are environmentally benign. They are not.

[Translation]

Le président: Quelle est la citation de Kenneth Hare que vous souhaitiez utiliser?

M. Bird: J'aime bien la citation de David Scott, que je viens de vous donner. J'en ai ici toute une série, monsieur le président.

M. O'Kurley: C'est raisonnable, puisque l'on dit que le gaz naturel est. . .

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais m'en tenir à la page 137 pour l'instant:

Il y va manifestement de l'intérêt du Canada, non seulement pour ce qui est des possibilités de développement commercial, mais aussi parce que l'industrialisation rapide des pays en développement pourrait occasionner une augmentation des émissions provenant des combustibles fossiles. . La Chine et l'Inde, déjà au nombre des grands émetteurs de CO_2 . . .

Nous avons au Canada des techniques d'épuration du charbon et une technologie nucléaire très avancées, qui permettraient de régler le problème en Chine et en Inde.

Le président: Nous ne partageons pas tous votre point de vue sur l'énergie nucléaire, mais certains parmi nous sont disposés à accepter que nous en parlions sans toutefois faire d'affirmations catégoriques. Autrement dit, ce que vous proposez est acceptable en substance, mais je choisirais bien soigneusement les adjectifs. Est-ce équitable. Si nous tentons d'en arriver à un consensus pour dire que l'énergie nucléaire est l'une des solutions de rechange, alors je crois que nous pourrons y arriver. Mais si vous voulez en plus en faire la promotion, alors certains membres du comité seront plus réticents.

M. Bird: La dernière phrase pourrait être modifiée ainsi:

Il y aura un besoin immense de trouver des solutions de rechange moins polluantes à l'utilisation actuelle d'énergie, et le Canada pourrait faire une contribution importante grâce à sa technique d'épuration du charbon et à sa technologie nucléaire.

M. O'Kurley: Ne dévalorisez pas l'option nucléaire ni les combustibles fossiles.

M. Bird: Il faut non seulement éviter de les dévaloriser, il faut les offrir.

Le président: Je vous remercie de votre suggestion. Elle m'apparaît utile.

M. O'Kurley: Monsieur le président, en ce qui a trait à votre question au sujet de la citation qui se trouve au bas de la page 170, la première partie de cette citation m'apparaît tout à fait acceptable. Cependant, la deuxième partie. . .

Je pense qu'elle vaudrait probablement mieux que le recours aux combustibles fossiles pour produire de l'électricité, si l'on veut protéger l'atmosphère de la planète.

Le président: C'est bien ce que je craignais. Je comprends. Voilà pourquoi j'ai soulevé la question. Nous y reviendrons sous peu. J'ai bien pensé qu'il y aurait des réserves.

M. Fulton: Revenons à la page 137. Si l'on dit que les techniques d'épuration du charbon et la technologie nucléaire sont des solutions de rechange moins polluantes, cela altère tout à fait le sens du paragraphe 4.61. Elles ne le sont pas.

Mr. O'Kurley: Scott said it was. That is the evidence.

The Chairman: He did not say that about clean coal, I do not think.

Mr. O'Kurley: No, but he said it about nuclear.

Mr. Fulton: That is his view. If we are going to do that we can do it in ditto marks.

Mr. Bird: Why do we not take the "environmenally benign" words out and say, "more benign alternatives"?

 $\mbox{Mr. O'Kurley:}$ Or "CO $_2$ minimal" or "carbon minimal" or something.

Mr. Fulton: If we are going to deal with global warming, eventually we are going to have to get off fossil fuels.

Mr. O'Kurley: We have just seen in a quote that natural gas may be considered as part of the solution. Natural gas is a fossil fuel.

Mr. Fulton: Yes, it is a bridging solution.

Mr. O'Kurley: So let us not make generalizations that it is inappropriate to look at the fossil fuel family as a solution.

The Chairman: Just as a point of order, I had some informal consultations during the morning. I have to be at another engagement at 12.15 p.m. I know that several people also have other things on. I know Mr. Martin, for one, is involved in the debate on the budget. We absolutely must finish this, but I think we need a break. We have worked pretty well and pretty darn hard for about three hours now, so I think we would not be negligent if we took a break.

• 1205

I am wondering how soon after Question Period we could reconvene. We do not have a great deal left to do, but I know we have a couple of major issues. Bud has already indicated to me that he has some suggestions, amendments, material he wants to put before the committee. There may be several others. If we could try to reconvene as early as possible and complete this draft just while we are all here. . .

Last night Ian and I discussed the next step. Assuming we get through the rest of this draft, he will go away and complete that and hopefully bring back what would then be almost sort of ready for tabling in the House, just to have a look at it—illustrations, graphs, the whole bit. That will take about 10 days.

Mr. Jackson: Yes. I am going to end at the end of next week.

The Chairman: Mr. Bird, Mr. O'Kurley and Mrs. Catterall will be away all next week. They are three pretty key members for us having final approval. We also have to be conscious of the House ultimately rising. Assuming that Ian can complete his work, that would mean that early the following week, I guess. . . When are you people back?

[Traduction]

M. O'Kurley: M. Scott a dit le contraire quand il a comparu.

Le président: Je ne crois pas qu'il ait dit cela au sujet des techniques d'épuration du charbon.

M. O'Kurley: Non, mais il l'a dit en parlant du nucléaire.

M. Fulton: C'est son avis. Si nous voulons le citer, nous pourrons le faire entre guillemets.

M. Bird: Pourquoi ne remplacerions–nous pas dans la version anglaise *Environmentally benign* par *more benign alternatives*?

M. O'Kurley: Ou «produise moins de CO_2 » ou «produise moins de carbone», ou quelque chose de ce genre.

M. Fulton: Si nous voulons régler le problème du réchauffement de la planète, nous devrons un jour abandonner les combustibles fossiles.

M. O'Kurley: Nous venons de voir, dans une citation, que le gaz naturel peut être un élément de solution. Le gaz naturel est un combustible fossile.

M. Fulton: Oui, c'est une solution intermédiaire.

M. O'Kurley: Cessons donc de généraliser et de dire que la famille des combustibles fossiles ne peut être retenue comme solution de rechange.

Le président: Je vous signale que j'ai eu des consultations officieuses en matinée. J'ai d'autres obligations à 12h15 et je sais que beaucoup d'autres députés ont d'autres engagements. Je sais que M. Martin doit participer au débat sur le budget. Nous devons absolument terminer l'examen de cette ébauche, mais, à mon avis, nous devrions faire une pause. Nous travaillons sans relâche depuis trois heures environ et il me semble que ce ne serait pas exagéré de faire une pause.

Je me demande si nous ne pourrions pas reprendre peu après la période des questions. Nous avons presque terminé, mais je sais qu'il nous reste à trancher certaines questions importantes. Bud m'a déjà dit qu'il a quelques suggestions, quelques changements, quelques documents à soumettre au comité. Il y en aura peut-être plusieurs autres. Si nous pouvions tenter de nous réunir le plus tôt possible pour terminer l'examen de cette ébauche pendant que nous sommes encore tous là...

Hier soir, Ian et moi-même avons discuté de ce que sera la prochaine étape. En supposant que nous terminions l'examen de cette ébauche, il ira faire les changements et nous rapportera ensuite une ébauche qui sera quasiment prête à déposer à la Chambre, afin que nous puissions voir le produit fini, les illustrations, les graphiques, et tout le reste. Il faudra compter environ 10 jours.

M. Jackson: Oui. Je terminerai tout cela vers la fin de la semaine prochaine.

Le président: M. Bird, M. O'Kurley et M^{me} Catterall seront absents toute la semaine prochaine. Ce sont trois députés qui devraient être là pour l'approbation finale. Nous devons aussi être conscients de la possibilité que la Chambre s'ajourne. En supposant que Ian pourra terminer son travail, nous pourrions au début de la deuxième semaine, j'imagine. . . Quand revenez-vous?

Mr. Bird: We will be back a week from Tuesday.

The Chairman: In the evening, I suppose, is it?

Mr. Bird: I would say Tuesday afternoon, yes. It would be better if we could do it on Wednesday. Apart from myself, I guess Brian and Marlene will be back on Monday, if I am not mistaken. I do not know their travel plans.

Mr. O'Kurley: I am here on Monday, March 11, but I have a commitment. On Tuesday night I have the provincial caucus.

Mr. Bird: Perhaps we could do it two weeks from yesterday, Mr. Chairman. That is a Wednesday afternoon.

The Chairman: Yes. If everybody could make absolutely sure to be available Wednesday afternoon, if necessary we will sit a little longer than we normally would. I do not think it should take a great deal of time. Assuming that all of the further changes are acceptable to the committee, it should really just be a signing off, and then we can immediately move to a quick tabling in the House.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I just want to make one little speech here, too, if I could very briefly. I would very much like to see us have a consensus on this report. I have a very strong hang-up about nuclear power and its potential. I have a very strong hang-up about indicating the magnitude of the total problem, as we discussed a couple of weeks ago.

I would like to be able to find a consensus on that. I thought about trying to get permission to write a minority report and so on. I really would like to try to find a consensus, but there has to be some give in both directions. This particular paragraph, for example, Mr. Chairman, is right on the money where my concerns are. That is that Canada does have a major contribution to make to the world. This is the paragraph that talks about the world. It talks about China and India. It talks about trying to dissuade them from doing what they would normally do naturally and do it differently. If we are not prepared to address it here, then I must say I have a serious problem.

Chairman, you are setting a good example of coming towards a consensus. I am really quite pleased with you.

The Chairman: I want to think about that over lunch.

Mr. Darling: With all due respect to your other great nuclear friend, Fulton, no matter what the hell he rants and raves, nuclear is going to be the fuel of the future, especially Canadian designed. We certainly have to put something in there to say that is the case, regardless of what the damned environmentalists think about it. They are the ones who would live in an igloo and have a candle for light and heat, and more power to them if they want to do that.

The Chairman: We will try, as we have throughout the piece, to find a consensus. As Bud has indicated, it is a matter of give and take, I guess, on the part of all of us.

[Translation]

M. Bird: Nous serons de retour dans une semaine, à compter de mardi.

Le président: Nous pourrions nous réunir en soirée, j'imagine?

M. Bird: Mardi après-midi, cela irait. Ce serait préférable que la réunion soit mercredi. Brian et Marlene seront de retour le lundi, si je ne m'abuse. Je ne connais pas leurs projets de voyage.

M. O'Kurley: Je serai là le lundi 11 mars, mais je ne suis pas libre. Mardi soir, il y a la réunion du caucus provincial.

M. Bird: Nous pourrions peut-être nous réunir dans deux semaines, à compter d'hier, monsieur le président. Ce serait un mercredi après-midi.

Le président: Oui. Si tout le monde peut faire le nécessaire pour être disponible mercredi après-midi, nous siègerons alors un peu plus longtemps que d'habitude. Je ne crois pas qu'il nous faille encore beaucoup de temps. Si le comité accepte tous les autres changements, il s'agirait tout simplement d'apporter les derniers changements, après quoi nous déposerons rapidement le rapport à la Chambre.

M. Bird: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais faire un bref discours. J'aimerais bien que nous puissions en arriver à un consensus sur ce rapport. J'attache beaucoup d'importance à l'énergie nucléaire et à son potentiel. J'ai aussi de très sérieuses réserves à l'idée de décrire l'ampleur du problème global, dans les termes dont nous avons discuté il y a quelques semaines.

J'aimerais bien que nous puissions en arriver à un consensus. J'ai songé à demander l'autorisation de rédiger un rapport minoritaire. Je préférerais que nous en arrivions à un consensus, mais il faut qu'il y ait des concessions de part et d'autre. Par exemple, monsieur le président, ce paragraphe décrit très exactement mes préoccupations. C'est à ce niveau que le Canada pourra faire sa plus importante contribution. C'est le paragraphe qui parle de la situation mondiale. Il est question de la Chine et de l'Inde. Il est question de tenter de les dissuader de faire ce qu'ils feraient normalement et de les convaincre de procéder autrement. Si nous ne sommes pas disposés à le dire ici, alors j'avoue que cela me pose de sérieuses difficultés.

Monsieur le président, vous donnez un bon exemple par les efforts que vous faites pour en arriver à un consensus. Je suis vraiment très fier de vous.

Le président: Je vais y réfléchir pendant le déjeuner.

M. Darling: Sauf le respect que nous devons à votre autre grand ami du nucléaire, Fulton, peu importe ses jérémiades, le nucléaire sera le combustible de l'avenir, particulièrement la technologie canadienne. Nous devons certainement le dire dans le rapport, quoi qu'en pensent les maudits écologistes. Ils préféreraient vivre dans un igloo et s'éclairer et se chauffer à la chandelle, et bravo pour eux si c'est ce qu'ils veulent.

Le président: Nous continuerons, comme nous le faisons depuis le début, à essayer d'en arriver à un consensus. Comme Bud l'a dit, il faut qu'il y ait des concessions de part et d'autre.

At this point, because we are close to the time when we agreed to break. . . We will try to come back. Brian, you say you have a committee.

• 1210

Mr. O'Kurley: I have a commitment at 3.15 p.m., but I will be available, say, from 3.45 p.m. to 6 p.m. We have a vote tonight, do we not?

The Chairman: Can we try, just because it would get us under way, 3.30 p.m.? Is that doable?

Mr. Fulton: Why do we not sit now until 2 p.m.? If we do not get it done today, I am afraid this report is—

Mr. Bird: I think today is pretty vital.

The Chairman: So do you want to keep charging through now?

Mr. Fulton: I think we should. It is 12.10 p.m.

Mr. Martin: I have to go.

The Chairman: I would prefer to have at least one representative from each party, for obvious reasons.

Mr. Bird: When can you be back?

Mr. Martin: I cannot. I have to go do a television thing about praising the budget, and then I have to get into there. As far as I am concerned, if they are not here then it is their problem.

The Chairman: I understand. As far as the issue that Bud wants to raise is concerned, we would like to get a a reasonable balance of people here to discuss it. I am not concerned about that, but, just generally speaking, I would not want to sign off on any major parts of the report without all parties feeling that they had an input into it.

I guess the key question is whether we want to carry on right now or take a break.

Mr. Bird: What about after supper tonight? Is anybody available for a couple of hours at 6.30 p.m., right after the vote?

Mr. O'Kurley: No, I do not think so.

The Chairman: How much more time do you think it is going to take to do this?

Mr. Fulton: We need a couple of hours.

The Chairman: Can we try to come back a little earlier, at 3 p.m? We need time, Bud, to talk with you.

Brian, I do not know what your position is, but I suspect that if the rest of us can come back then we could likely give—

Mr. O'Kurley: I think my position is well known, and whether I am here or not, it is important for me—

The Chairman: I am talking more specifically on Bud's point.

Mr. O'Kurley: Okay, I will refer to Bud's point.

[Traduction]

Nous approchons de l'heure limite que nous nous étions fixée... Nous tenterons de revenir. Brian, vous dites que vous avez un autre comité.

M. O'Kurley: Je suis pris à 15h15 mais je serai disponible de 15h45, environ, à 18 heures. Il y a un vote ce soir, n'est-ce pas?

Le président: Est-il entendu que nous reprendrons nos travaux à 15h30? Est-ce faisable?

M. Fulton: Pourquoi ne pas continuer de siéger jusqu'à 14 heures? Si nous ne le terminons pas aujourd'hui, je crains que ce rapport ne soit. . .

M. Bird: Il me semble absolument indispensable de terminer aujourd'hui.

Le président: Vous voulez continuer sans interruption?

M. Fulton: Il me semble que ce serait préférable. Il est 12h10.

M. Martin: Je dois partir.

Le président: Je préférerais qu'il y ait ici un député de chaque parti, pour des raisons évidentes.

M. Bird: Quand pourriez-vous revenir?

M. Martin: Je ne peux pas. Je dois aller louanger le budget pour la télévision. S'ils ne peuvent être ici, c'est leur problème.

Le président: Je comprends. Il serait préférable que tous les partis soient représentés quand nous discuterons de la question que Bud veut aborder. Cela ne me préoccupe pas trop mais je ne voudrais pas que nous prenions de décision finale sur les principaux paragraphes du rapport sans que toutes les parties aient eu leur mot à dire.

Il s'agit maintenant de décider si nous poursuivons sans interruption ou si nous faisons une pause.

M. Bird: Pourrions-nous reprendre après le dîner? Est-ce que tous les députés seraient disponibles pour quelques heures, à compter de 18h30, immédiatement après le vote?

M. O'Kurley: Non, je ne le crois pas.

Le président: Combien de temps nous faudrait-il encore, d'après vous, pour terminer l'examen de l'ébauche?

M. Fulton: Il nous faudra quelques heures.

Le président: Pourrions-nous tenter de revenir un peu plus tôt, à 15 heures? Il nous faut du temps, pour poursuivre la discussion avec vous, Bud.

Brian, je ne sais pas ce que vous en pensez, mais si nous pouvions revenir, nous pourrions très probablement...

M. O'Kurley: Je crois que ma position est bien connue et que je sois ici ou non, il m'apparaît important. . .

Le président: Je pense tout particulièrement au point que veut soulever Bud.

M. O'Kurley: D'accord, je parlerai de ce que veut Bud.

I think nuclear should be considered as an alternative and should not be discounted, and I would oppose any mention in the report that discounts nuclear as an alternative.

I would also be opposed to any mention in the report that attacks the fossil fuel family as not being a potential solution to the problem. We should be looking at that area too. If we are just saying that we definitely are shifting away and we are pushing this whole family off to the side and we are going to go in another direction, I would be opposed to that.

Generally speaking, whether I am here or not, my position is let us work towards technologies, let us work towards natural gas and so on; that is fine, but I would be against completely eliminating that as a potential for part of the solution.

Mr. Bird: Brian, do you accept that there is a finite figure—I understand it to be 15,000,000 tonnes—of carbon dioxide that we must control to stabilize the atmosphere?

Mr. O'Kurley: That we must control?

Mr. Bird: The evidence we have suggests that there is a figure—I think it is 15,000,000 tonnes of emissions per year, world-wide—and if we can achieve that level of stability then we can control global warming and eliminate the threat.

Mr. Fulton: It is not the right tonnage, but it is the right principle.

Mr. Bird: Do you accept the principle that there is a parameter we have to aim for?

Mr. O'Kurley: I accept the fact that there is a significant contribution of greenhouse gases going into the atmosphere that ultimately contribute to the greenhouse effect. I accept that, and that we should do all the things possible to manage those emissions.

The Chairman: On that note, I am going to suggest that we suspend the hearings, and I do that because of—

 $\mathbf{Mr.}$ Fulton: Paul, you cannot come back this afternoon, but can neither Rex nor—

Mr. Martin: I will talk to them. I will see if they can. Charles has the flu. I will speak to Rex.

But, look, if you went on and through it, then after you have finished your argument, Ian is going to go away. . . Well, I will talk to Charles and Marlene and Rex and say that they had better sit down with Ian and let us see if they can proceed. Because I think we have to get on with it, and I am a little embarrassed.

• 1215

Mr. Fulton: No, I am just thinking this afternoon.

Mr. Bird: But where do you stand on the thing, Paul? You have the gist of what I. . .

Mr. Martin: It really goes back, I think, to the discussion we had last time. I am not prepared to rule out nuclear, as I am not prepared to rule out any technology, especially one where Canada has an advance. But I think there are some

[Translation]

J'estime que l'option nucléaire ne doit pas être écartée comme solution de rechange et je m'opposerais à ce que l'on dise dans le rapport que l'option nucléaire doit être écartée.

Je m'opposerais aussi à ce qu'on dise dans le rapport que la famille des combustibles fossiles ne peut être retenue comme solution de rechange. C'est une option que nous devrions examiner. Si nous nous contentons de dire que nous balayons du revers de la main tous les combustibles fossiles, je m'y opposerais.

Je vous dis, au cas où je serai absent plus tard, que je veux bien qu'on parle de nouvelles technologies, de gaz naturel, etc.; ça, je l'accepte, mais je m'opposerais à ce que l'on écarte complètement les combustibles fossiles comme élément de solution.

M. Bird: Brian, admettez-vous que nous devons contrôler une quantité bien déterminée—je crois savoir que c'est 15 millions de tonnes—d'anhydride sulfureux pour stabiliser l'atmosphère?

M. O'Kurley: Que nous devons contrôler?

M. Bird: Les témoins nous ont dit que si nous contrôlons une certaine quantité—je crois que c'est 15 millions de tonnes d'émissions par année, pour le monde entier—et que si nous réussissons à les maintenir à ce niveau, nous pourrons alors contrôler le réchauffement de la planète et éliminer la menace.

M. Fulton: Ce n'est pas le bon tonnage, mais c'est le bon principe.

M. Bird: Admettez-vous qu'il y a un seuil que nous devons viser?

M. O'Kurley: J'admets qu'une quantité appréciable de gaz sont émis dans l'atmosphère qui contribuent à l'effet de serre. J'admets cela et la nécessité de faire tout ce que nous pouvons pour contrôler ces émissions.

Le président: Cela étant dit, je propose que nous suspendions nos travaux parce que...

M. Fulton: Paul, vous ne pouvez pas être là cet après-midi, mais est-ce que ni Rex ni...

M. Martin: Je vais leur parler. Je verrai s'ils peuvent venir. Charles a la grippe. J'en parlerai à Rex.

Écoutez, si vous voulez poursuivre sans interruption, quand vous aurez fini de présenter votre argument, Ian devra partir. . . Enfin, j'en parlerai à Charles, à Marlene et à Rex et je leur dirai qu'ils doivent rencontrer Ian pour savoir s'il est possible d'aller de l'avant. Nous devons nous rendre jusqu'au bout, et je suis un peu gêné.

M. Fulton: Non, je pensais à cet après-midi seulement.

M. Bird: Quelle est votre position sur cette question, Paul? Vous savez ce que je pense...

M. Martin: Cela nous ramène à la discussion que nous avons déjà eue. Je ne suis pas disposé à écarter le nucléaire et je ne suis pas disposé à exclure quelque technologie que ce soit, particulièrement si celle du Canada est à la fine pointe

very fundamental questions ranging from the problem of nuclear proliferation to the safety issues, to the storage issues, to the dismantling issues, all of which I think, at least the latter ones, are technological issues which this country ought to address. If solved, then I think we have made a major advance. But I do not know how in God's name we could proceed with nuclear until we have addressed them. That is all.

Mr. Bird: That is what the development of nuclear is all about, it is to address those issues, to perfect the... Okay.

The Chairman: I suggest then that we suspend the hearings till 3 p.m. and if we can come back as rapidly as possible, realizing that several of our members may be busy for a bit, we will allow those members—I am thinking particuarly of Brian—anything you think we have missed to come back.

Mr. Bird: Is our material all right here, Chairman?

The Chairman: Yes, I think so. The other thing I want to say is I would like to try to finish at the latest by 5 p.m. if that is possible, because I am under other pressures. That would be helpful from the Chair's point of view. Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1524

The Chairman: We are now beginning our afternoon sitting. We were at, I think, four—

Mr. Fulton (Skeena): It was 126. I take it Paul did not find anyone who—

An hon. member: There is a chance that either Crawford or Catterall will be here.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): I saw Charles Caccia in the House. He was sitting right up there beside Herb Gray.

Mr. Fulton: As long as Paul is sure they will sign after we go through this process. I would hate to do this for naught.

• 1525

The Chairman: I have talked with Paul several times today; he assured us that we should go ahead. We have his wholehearted support. He is the official critic for the Liberal Party, so I think we are on strong ground to carry on.

Mr. Fulton: I just feel upset because there is no representative.

The Chairman: I raised that with them a couple of times this morning. I think the people in the room are the ones who have the strongest opinions so far, and I include all of us except Jean-Marc in that category. I have not heard his views yet.

[Traduction]

de ce qui se fait. J'estime toutefois qu'il existe certains problèmes très fondamentaux qui vont de la prolifération du nucléaire à la mise hors service en passant par la sécurité et l'entreposage, problèmes qui sont tous, surtout les derniers, liés à la technologie et sur lesquels le Canada doit se pencher. Une fois ces problèmes réglés, j'estime que nous avons une importante avance. Or, je ne vois vraiment pas comment nous pourrions aller de l'avant avec l'option nucléaire tant que nous n'aurons pas corrigé ces problèmes. C'est tout.

M. Bird: C'est exactement ce qu'implique la mise en valeur du nucléaire, de corriger ces problèmes, de perfectionner... D'accord.

Le président: Je propose donc que nous suspendions nos travaux jusqu'à 15 heures et que nous revenions le plus rapidement possible. Plusieurs des membres du comité ne pourront pas être là mais nous leur permettrons, et je pense plus particulièrement à Brian, de soulever à nouveau les questions dont nous aurons discuté en leur absence.

M. Bird: Pouvons-nous laisser tous nos documents ici, monsieur le président?

Le président: Oui, je le crois. Permettez-moi aussi de préciser que j'aimerais que nous terminions au plus tard à 17 heures, si c'est possible, parce que j'ai d'autres engagements. Cela ferait bien mon affaire.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est maintenant ouverte. Nous en étions, je crois, à quatre. . .

M. Fulton (Skeena): Nous en étions à la page 137. Il semble que Paul n'a pas pu trouver quelqu'un. . .

Une voix: Il se peut que M. Crawford ou M^{me} Catterall viennent plus tard.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): J'ai vu Charles Caccia à la Chambre. Il était assis à côté d'Herb Gray.

M. Fulton: Pourvu que Paul soit sûr que son parti entérinera le rapport après que nous en aurons terminé l'étude. Je ne voudrais pas que nous perdions notre temps.

Le président: Je me suis entretenu à plusieurs reprises avec Paul aujourd'hui, et il m'a assuré que nous pouvions aller de l'avant. Il nous appuie sans réserve. Comme il est le critique officiel du parti libéral en matière d'environnement, je pense que nous pouvons nous fier à lui.

M. Fulton: Le fait qu'il n'y ait pas de représentant du parti libéral ici me désole cependant.

Le président: J'ai soulevé la question à plusieurs reprises ce matin. Ceux qui sont ici en ce moment, sont ceux qui ont exprimé les opinions les plus arrêtées jusqu'ici, donc nous tous sauf Jean-Marc. Je ne sais pas encore quelle est son opinion.

Mr. Fulton: Good. André is here from my team.

Le président: C'est bien. Nous passons à la page 126.

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): The proposal from Mr. Bird, paragraph 4.61, was that the final sentence should read "the need for environmentally benign alternatives to present energy use will be immense, and Canada could contribute significantly through its clean coal and nuclear technologies".

Mr. Fulton: No.

The Chairman: Jim, perhaps you can indicate where you are finding some difficulty. Maybe we can isolate it. Is it the previous sentence which talks about environmentally benign alternatives? Is that too much of an endorsement for you?

Mr. Fulton: This section: "China and India are already among the largest emitters of CO_2 from coal burning and their development plans envisage"—envisage, I guess that is right—"enormous expansion of coal use".

I think what we want to say is what we have said here: The need for environmentally benign alternatives to present energy use will be immense. We have been through all these sections and we have argued this all out before, and it is—

Mr. Bird: We did not argue it out before, Jim. We passed until the final hour, every time.

The Chairman: We have had a fair bit of discussion from time to time, and there have been attempts... I think Ian, in reviewing the testimony and in reviewing the general discussion, has tried to capture what appears to be the consensus of the committee. I do not want to put words in his mouth, but I think he has attempted to do that. So in a sense we are trying to see whether that is adequate. Bud is suggesting that from his point of view it is not quite adequate. So we are looking for any improvements in the text.

An hon. member: What page is that on?

Le président: Je m'excuse. Nous sommes à 4.61.

The page numbers are different, Bud.

M. Fulton: Je regrette que ce document soit seulement en anglais, mais je l'ai obtenu seulement aujourd'hui. Je pense que les recommandations sont très importantes pour ce Comité.

The Chairman:: Which document is it that we are looking at? I do not have a copy of it.

M. Bird: Cet exposé-ci.

Mr. Fulton: I think they only produce it in English, unfortunately, WRI.

The Chairman: Who is circulating this to the committee? You are?

Mr. Fulton: I just received it this morning, but it has a remarkable point in it under the first recommendation. I will just read it for you.

[Translation]

M. Fulton: Quant à moi, je peux compter sur l'appui de mon coéquipier André.

The Chairman: Good. Let us take page 126.

M. Ian Jackson (recherchiste du Comité): M. Bird a proposé qu'on ajoute une partie de phrase au paragraphe 4.61. On lirait donc «il y aura un besoin immense de trouver des solutions de rechange moins polluantes à l'utilisation actuelle d'énergie, et le Canada pourrait à cet égard jouer un rôle important grâce aux techniques d'épuration du charbon et aux techniques nucléaires qu'il à mises au point».

M. Fulton: Non.

Le président: Jim, dites-nous ce à quoi vous vous opposez. J'aimerais que nous sachions exactement ce qu'il en est. S'agit-il de la partie de la phrase où il est question de solutions de rechange moins polluantes? Est-ce parce que vous n'êtes pas prêt à aller aussi loin?

M. Fulton: Prenons la partie du paragraphe où il est dit que: «La Chine et l'Inde, déjà au nombre des grands émetteurs de CO₂ parce qu'elles brûlent du charbon, prévoient dans leurs plans de développement, d'accroître énormément leur utilisation de ce combustible». Je suppose qu'on peut dire qu'elles prévoient effectivement de le faire.

Je croyais que nous nous étions entendus pour dire «qu'il y aura un besoin immense de trouver des solutions de rechange moins polluantes à l'utilisation actuelle d'énergie». Nous en avons déjà longuement discuté. . .

M. Bird: Nous n'avons pas vraiment débattu ce point précis, Jim. Nous avons toujours remis la discussion sur ce sujet à la fois suivante.

Le président: Nous avons discuté du sujet de temps à autre, et je crois qu'on a vraiment essayé... Ian a tâché de dégager un consensus des témoignages entendus ainsi que de nos discussions. Il peut vous l'expliquer vous-même, mais c'est ce qu'il a essayé de faire, je crois. Nous essayons de voir maintenant si ce libellé vous convient. Bud trouve que non. Proposez-nous des améliorations.

Une voix: Où en sommes-nous?

The Chairman: I am sorry. We are on paragraph 4.61.

La numérotation des pages ne correspond pas dans les deux versions, Bud.

Mr. Fulton: I am sorry that I cannot give you a French version of this document, but I have obtained it today only. I think the recommendations it contains are important for this committee.

Le président: De quel document s'agit-il? Je n'en ai pas un exemplaire.

M. Bird: This statement here.

M. Fulton: Malheureusement, je crois que le World Resources Institute ne publie qu'en anglais.

Le président: Qui a fait circuler ce document? Vous, Jim?

M. Fulton: Je l'ai reçu ce matin même, mais j'ai trouvé que la première recommandation présentait un grand intérêt pour nous. Je vais vous la lire.

The Chairman: Read it slowly, Jim.

Mr. Bird: Jim, what was the date of this publication?

• 1530

Mr. Fulton: January 1991. It says:

Given the comparative analysis of the various biotic options, some recommendations, the projected costs and carbon benefits of which are summarized in table 3, do emerge from the foregoing analysis. If implemented, these recommendations could improve net U.S. carbon balances by 75 to 115 million tonnes per year, the equivalent of 5% to 7% of current emissions.

The estimated cost of implementing these recommendations—\$525 million to more than \$1.5 billion per year—compares favourably to the \$1.1 to \$2.5 billion estimate for achieving the same level of reductions in CO_2 emissions within the energy sector.

I brought the material because I thought Brian would be particularly interested in the analysis. It is the first large macro-comparative analysis I have seen, of either a Canadian or a U.S. sector, of forest versus energy. I do not think we can include all these recommendations because the material comes a bit late, but this is extremely recent carbon stock and carbon equivalent information.

Mr. Bird: I have a resolution that is a little more specific and that I am prepared to put before the committee. I would not feel responsible to be a signatory to this report if it is going to treat nuclear power as irrelevant or unmentionable, or if it is going to be damned with faint praise.

It seems to me that this paragraph is pivotal. It talks about Canada's contribution to the world and about the future of carbon dioxide emissions in the world, with places like China and India, and I think it is the pivotal place to talk about Canada's technological contribution.

If the term nuclear is just unmentionable, then I would propose to put a resolution to you that, if we cannot get a consensus, I would advance the paragraph as a separate appendix or as a majority opinion, if that is possible, or some moderation of it. I would like to read the paragraph into the record so that you will know where I am coming from. If we want to eliminate all other reference and if we are going to nit-pick every paragraph and just say the word nuclear is not mentionable—

The Chairman: Just to be accurate, we are mentioning the word a number of times. I think you are saying that the way in which nuclear power is mentioned or the limitations on it are not acceptable.

Mr. Bird: I say this with respect to Dr. Jackson and I do not mean this comment as any criticism of Dr. Jackson. He has tried to identify what might be a consensus. I will continue to comment on his suggestions as we go through, but it is obvious from this discussion that Jim has to either say he will come towards a consensus or he will not and I hear him saying he will not.

[Traduction]

Le président: Faites-le lentement, Jim.

M. Bird: Jim, quand est parue cette publication?

M. Fulton: De janvier 1991. On y lit ceci:

Compte tenu de l'analyse comparative des différentes options biotiques, on a pu en dégager des recommandations, des prévisions de coût et des réductions d'émission de carbone, qui sont résumées au tableau 3. Si ces recommandations sont mises en oeuvre, les équilibres nets du carbone aux États-Unis pourraient s'améliorer et passer de 75 à 115 millions de tonnes par an, soit l'équivalent de 5 à 7 p. 100 des émissions actuelles.

Le coût estimatif de la mise en oeuvre de ces recommandations—entre 525\$ millions et plus de 1,5 milliard de dollars par an—est plus intéressant que celui d'une réduction comparable des émissions de CO₂ dans le secteur énergétique, qui atteint de 1,1 à 2,5 milliards de dollars.

J'ai apporté ce document, pensant que Brian s'intéresserait particulièrement à l'analyse en question. C'est la première analyse macrocomparative réalisée, à ma connaissance, dans le contexte canadien ou américain du secteur forestier par rapport au secteur énergétique. Je ne pense pas que nous puissions reprendre toutes ces recommandations, car ce document arrive un peu tard, mais il comprend des données tout à fait récentes sur les stocks de carbone et d'équivalent de carbone.

M. Bird: Je suis prêt à soumettre au comité une proposition plus spécifique. Je ne me sentirai pas obligé de signer ce rapport si l'énergie nucléaire y est considérée comme une énergie non pertinente ou non digne de mention, ou si elle y est condamnée sous couleur d'éloge.

À mon avis, ce paragraphe constitue un axe essentiel du rapport. Il y est question de la contribution du Canada au secteur énergétique mondial et de l'avenir des émissions de dioxide de carbone à l'échelle mondiale, notamment par rapport à des pays comme la Chine et l'Inde, et je pense qu'il est essentiel d'y mentionner la contribution technologique du Canada.

Si le mot «nucléaire» n'est pas jugé digne de mention, je vous propose ce paragraphe, qui pourrait devenir une annexe ou une opinion majoritaire, si c'est possible, en cas d'absence de consensus. Je voudrais en donner lecture de façon que vous compreniez mon raisonnement. Comme il est question de supprimer toutes les autres références au nucléaire et de revoir chaque paragraphe pour supprimer le mot «nucléaire»...

Le président: Pour être exact, ce mot apparaît à plusieurs reprises dans le rapport. Vous voulez dire, je suppose, que vous n'acceptez pas la façon dont le rapport mentionne l'énergie nucléaire ou fait état des limites qu'elle comporte.

M. Bird: Je dis cela à propos de M. Jackson; on aurait tort de voir dans mes propos une critique à son endroit. Il a essayé de dégager un éventuel terrain d'entente. Je vais continuer à commenter ses propositions tout au long de nos travaux, mais il est évident, d'après le présent débat, que Jim va devoir décider s'il accepte ou non le consensus, et d'après ce qu'il dit, il ne l'accepte pas.

So here is what I would recommend, Mr. Chairman, from my point of view. Therefore, given the evidence we have received—and I showed you this earlier and have quoted from many pages of evidence that I have taken, minute by minute, from the report and from our expert witnesses—I would say this:

Therefore, it is recommended that the federal government continue to support and encourage the development of Canada's nuclear energy technology in the three main functional areas of (1) reactor and plant design, (2) waste storage, and (3) human management capabilities for safe and effective operation of both plant and waste facilities.

Further, it is recommended that following definitive evaluation and operational testing of prototype models in Canada a selective program be initiated to export Canadian nuclear technology and equipment to those countries meeting the following criteria: (a) where it can be demonstrated that baseload nuclear units would displace development of otherwise essential fossil fuel resources, (b) where it can be demonstrated that human skills and technical capabilities can be developed for safe and effective management of nuclear plant and waste storage operations, and (c) what assurances can be provided that nuclear technology will be used exclusively for energy generation and specifically not for military purposes.

• 1535

Mr. Chairman, those two recommendations, (1) to continue to develop Canada's nuclear technology, and (2) to export it to other countries of the world subject to these safeguards or provisos, I think are a moderate expression of reality that exists in Canada today and which I feel would address that particular energy source as one of the options in the energy equation to prevent global warming. So I would submit this little document to you.

The Chairman: I would point out we have tried as much as possible to avoid votes, but votes will be impossible at the moment anyway, because we are considerably short of a quorum.

I also want to raise the whole matter of expressions of opinion. I suspect members of this committee who have taken an active part in this report feel parts of it do not sufficiently accommodate their particular conclusions or observations, and might feel they would be in a better or more comfortable position if they could state clearly what their own views were in some kind of separate report, statement, motion, what have you.

Since we have very strong views in this committee and have taken a lot of time to listen to try to get to a position where we all can accept the final approach that has been taken, in my view, as your chair, to start developing another approach would not be the best thing for what we are all trying to achieve.

[Translation]

Voilà donc ce que je recommande, monsieur le président. Compte tenu des témoignages que nous avons reçus—et je vous l'ai montré tout à l'heure, en citant de nombreuses pages de témoignages que j'ai relevés dans nos procès-verbaux, dans le rapport et dans le témoignage des spécialistes—je dirais ceci:

Le comité recommande que le gouvernement fédéral continue de soutenir et de favoriser l'expansion de la technologie énergétique nucléaire dans les trois principaux domaines fonctionnels suivant: (1) la conception des réacteurs et des centrales, (2) la gestion des déchets et (3) la gestion des ressources humaines nécessaires à une exploitation sûre et efficace des centrales et des installations de stockage des déchets.

En outre, il recommande qu'après une évaluation définitive et un contrôle opérationnel des prototypes au Canada, on entreprenne un programme sélectif pour exporter la technologie et l'équipement nucléaires canadiens vers les pays qui répondent aux critères suivants: (a) il peut être prouvé que des centrales nucléaires à charge minimale remplaceraient l'exploitation de ressources de combustibles fossiles par ailleurs essentielles, (b) il peut être prouvé que le pays peut se doter des ressources humaines et techniques nécessaires à une gestion sûre et efficace de la centrale nucléaire et des installations de stockage des déchets et (c) le pays garantit que la technologie nucléaire servira exclusivement à des fins de production d'énergie, à l'exclusion spécifique de toute utilisation militaire.

Monsieur le président, ces deux recommandations, à savoir 1) continuer à mettre en valeur la technologie nucléaire canadienne et 2) l'exporter à l'étranger, sous réserve de certaines précautions et garanties, constituent à mon avis une formulation raisonnable de la réalité canadienne actuelle et permettraient de désigner cette ressource énergétique comme l'une des possibilités de prévention du réchauffement de la planète. Je vous remets donc ce document.

Le président: Je voudrais indiquer que nous avons essayé dans la mesure du possible d'éviter les votes, mais de toute façon, il serait impossible de voter immédiatement, puisque nous n'avons pas quorum.

Je voudrais également soulever la question des opinions exprimées. Je suppose que pour les membres du comité qui ont participé activement à la rédaction de ce rapport, certains paragraphes ne sont pas suffisamment conformes à leurs propres conclusions et constatations, et ils préféreraient pouvoir exprimer clairement leur point de vue dans un rapport distinct, dans une déclaration, dans une motion ou sous quelque autre forme.

Comme le comité a exprimé un point de vue très clair et que nous avons consacré beaucoup de temps à écouter des témoignages pour en venir à une position acceptable par tous, j'estime en tant que président qu'il serait inopportun d'opter maintenant pour une autre voie, compte tenu de notre objectif commun.

As I have listened to the committee over the last few months I think all of us have been seized of the gravity of the problem with which we are dealing. It is fair to say that we do not all agree on the solutions, but we have tried to go as far down the road as possible in finding a number of clear points of consensus or direction toward those solutions.

I want to be fair to you because you have said since almost the beginning that in your view the nuclear power solution is so important, so worthwhile that we must give it a strong endorsement. There are two things I think you should take into account. In the last Parliament two committees of this House had extensive hearings on the matter of nuclear power, and at the end of the day those committees came down with very opposite conclusions, and we have some members who were on those committees.

We have not looked at nuclear power as a separate issue. We have, however, looked at nuclear power as one of a number of alternatives, and I would have two difficulties, quite frankly, in pursuing the path you are suggesting. One is that we would be, in my view, going out of our way to endorse one particular solution when we are not, as I understand it at least, doing that with several other ones that could legitimately be seen to be as important in terms of the amount of effort, amount of expenditure that can be put into them.

• 1540

An example of one that is hardly touched on is this whole business of ethanol and methanol, and for that matter even the hydrogen one. It is not as if we are looking at the nuclear industry as something in which the Canadian government can begin to make a massive investment. In actual fact, for some 30 years or more, successive Canadian governments have put literally hundreds of millions of dollars into developing this technology.

I take you back to discussions we had even as recently as yesterday about the level playing field. I would have great difficulty in defending a report that argues at one stage that we have given or continue to give special preference to areas of the fossil fuel industry and the nuclear industry while virtually ignoring most of the other energy alternatives, and then later in the same report arguing that we should put even more expenditure and effort into one of those we have already argued has had special consideration. Internally it would be illogical, and it would certainly not be easy for me as the chair of this committee to explain that.

Finally, and I think perhaps most importantly, I read the materials you gave me the other day because I wanted to be sure I knew exactly what you were saying. You touch on several but not all of the issues yet to be resolved: issues of security, international proliferation, waste disposal, not particularly the cost-benefit aspect, but that is another one that could be addressed, or the political one for that matter. But you do not address them in a way that I think objectively satisfies the concerns raised by a wide range of people.

[Traduction]

J'ai écouté vos interventions au cours des derniers mois et je pense que nous avons tous bien compris la gravité du problème dont nous sommes saisis. Il est vrai que nous ne sommes pas tous d'accord sur les solutions à envisager, mais nous nous sommes efforcés, dans toute la mesure du possible, de dégager un certain nombre de points de consensus ou de pistes pouvant mener à des solutions.

69:65

Je ne veux pas être injuste envers vous, car vous dites presque depuis le début qu'à votre avis, la solution nucléaire est si importante et si utile que nous devons lui accorder notre appui. Il y a deux éléments dont vous devriez tenir compte. Au cours de la dernière législature, deux comités des Communes ont consacré de nombreuses audiences à l'énergie nucléaire, et ils en sont finalement venus à des conclusions tout à fait opposées; nous avons ici certains députés qui ont siégé dans ces comités.

Nous n'avons pas considéré l'énergie nucléaire comme une question distincte. Au contraire, nous l'avons intégrée parmi les autres solutions, et en toute franchise, j'aurais du mal à emprunter la voie que vous proposez et ce, pour deux raisons. Tout d'abord, le comité s'écarterait de son propos s'il approuvait une solution particulière, alors que, pour autant que je sache, il n'en approuvera pas certaines autres, qui pourraient pourtant être considérées comme des ressources importantes justifiant de gros investissements en recherche et en capitaux.

Une question, par exemple, qui est à peine abordée, c'est celle de l'éthanol et du méthanol, et même celle de l'hydrogène. Il ne s'agit pas pour le gouvernement canadien de commencer à investir de façon massive dans l'industrie nucléaire. En fait, depuis 30 ans et plus, les gouvernements canadiens successifs ont investi des centaines de millions de dollars dans la mise au point de cette tehnologie.

Rappelez-vous ce que nous disions encore hier au sujet de l'égalité des chances. J'éprouverais beaucoup de difficulté à défendre un rapport dans lequel nous dirions dans un premier temps que nous avons accordé ou continuons d'accorder la préférence aux combustibles fossiles et à l'industrie nucléaire, en ignorant pratiquement la plupart des autres solutions énergétiques, pour ensuite, dans un deuxième temps et dans le même rapport, plaider en faveur d'une augmentation des investissements et des efforts pour un secteur qui a déjà bénéficié d'une attention toute particulière comme nous l'avons noté. Ce serait illogique, et comme président du comité, j'éprouverais beaucoup de difficulté à l'expliquer.

Enfin, et c'est peut-être le plus important, j'ai lu les documents que vous m'avez donnés l'autre jour parce que je voulais m'assurer que j'avais bien compris ce que vous disiez. Vous abordez plusieurs points, mais pas toutes les questions toujours en suspens: la question de la sécurité des approvisionnements, la prolifération internationale, l'entreposage des déchets, l'aspect coût-bénéfice que vous n'abordez pas, mais qui pourrait également faire l'objet d'un examen, comme l'aspect politique. Quoi qu'il en soit, vous ne répondez pas à ces questions d'une façon objective qui apaise les préoccupations de nombreuses personnes.

I guess we are faced with a couple of major questions. One is how much any of us, including yourself as vice-chair of the committee, want to initiate a process of individual statements and reports. Two is the degree to which you are willing to recognize that perhaps the majority of the committee does not share the position you are proposing. I believe there are some members of the committee who do, but I have not heard a majority of the committee register that. Therefore, I think we have to try to achieve some kind of compromise if possible.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have not read the two reports you refer to. I did read a report of a committee chaired by Tom Currens a year ago that did endorse the nuclear option. It said it was a very significant part of the future equation. I frankly do not understand your message that two previous committees of Parliament have studied this issue. That is irrelevant.

The Chairman: The environment committee in the last Parliament came down on the negative on the issue you are now saying this environment committee should support. The energy committee did roughly or generally take the position you are now espousing. The reports of those two committees have not been reconciled, not in the previous Parliament and certainly not in this one.

Mr. Bird: Well surely, Mr. Chairman, that makes it all the more logical that this committee, addressing the vast subject of global warming for the first time, should reconcile them. I think your argument is self-defeating. I think you make my case better than I could make it myself.

The Chairman: Maybe. I have been known to do that before.

Mr. Bird: We are addressing a world phenomenon that has long-term dimensions and world dimensions, and I believe we are putting our heads in the sand on this issue. When you say the majority of the committee. . . In order to facilitate the proper workings of this committee, I have always advanced my arguments and have never confronted this issue to a voting stage, always with the understanding that we would try to find consensus, and if we could not then some day we might have to count the crowd.

I am not saying that I can find consensus, but we have asked our colleague here today to give his support to very modest words that touch on the fundamentals of my position, and he says no. We have less than two hours to finish this report, so it is kind of the moment of truth.

• 1545

The Chairman: Maybe we are getting back to where we should have been 20 minutes ago, before I made my long speech and you introduced your resolution. You said this was the moment of truth, and then we got off on this debate. If we go back to the text, maybe there is language that will ultimately be acceptable to all of us on that.

Mr. Bird: I am prepared to continue to work towards compromise, but I think it is important that you understand the fundamental position I hold. As I say, I think you have just helped make the argument. I think you have just made it clear that this committee would be irresponsible not to address that subject when two previous reports were in conflict about it.

[Translation]

Nous devons, je pense, répondre à plusieurs questions importantes, notamment nous demander—et vous devez le faire comme vice-président du comité—à quel point nous voulons promouvoir une série de déclarations et de rapports individuels. Deuxièmement, il faut se demander jusqu'à quel point vous êtes prêt à admettre que la majorité des membres du comité n'approuvent pas votre proposition. Je pense que quelques membres du comité sont de votre avis, mais ce ne sont pas la majorité. Par conséquent, je pense qu'il nous faut essayer de trouver, si possible, un compromis.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai pas lu les deux rapports dont vous parlez. J'ai lu celui d'un comité que présidait Tom Currens il y a un an, et qui avait retenu l'option nucléaire. On y disait que cette option jouerait un rôle considérable à l'avenir. Franchement, je ne comprends pas ce que vous voulez dire lorsque vous affirmez que deux comités précédents du Parlement ont étudié cette question. Cela n'a rien à voir.

Le président: Au cours de la dernière législature, le Comité de l'environnement s'est prononcé contre la position que vous voudriez voir adoptée par le Comité de l'environnement. Le Comité de l'énergie a plus ou moins adopté la position que vous préconisez maintenant. Il n'a pas été possible de concilier les rapports des deux comités ni au cours de la législature précédente ni au cours de celle-ci.

M. Bird: Justement, monsieur le président, ne serait-il pas logique que le comité, qui s'est penché sur toute la question du réchauffement global pour la première fois, concilie ces deux positions. Je pense que votre argument va à l'encontre de votre objectif. Vous avez mieux plaidé ma cause que je ne saurais le faire moi-même.

Le président: Peut-être. Ce ne serait pas la première fois.

M. Bird: Il s'agit d'un phénomène mondial, qui comporte des dimensions à long terme, à l'échelle mondiale, et je pense que nous essayons de jouer à l'autruche. Est-ce que vous dites que la majorité des membres du comité... Afin de faciliter le travail du comité, j'ai toujours fait valoir mes arguments, sans jamais pousser la question jusqu'à un vote, pensant que nous tâcherions d'en venir à un consensus et que, dans la négative, il faudrait bien compter les mains.

Je ne peux pas dire qu'il y a consensus; nous avons demandé à notre collègue ici aujourd'hui d'appuyer ces très modestes paroles qui expriment l'essentiel de ma position, et il a refusé. Nous disposons de moins de deux heures pour terminer ce rapport; donc c'est le moment de vérité.

Le président: Cela nous ramène au point où nous aurions dû être il y a 20 minutes, avant mon long discours et votre mention. Vous avez dit alors que c'était le moment de vérité, et nous nous sommes lancés dans cette discussion. Si nous revenons au texte, peut-être trouverons-nous un libellé que nous puissions tous accepter.

M. Bird: Je suis disposé à continuer à chercher un compromis, mais je pense qu'il est important que vous compreniez ma position fondamentale. Comme je l'ai dit, vous avez très bien plaidé ma cause. Vous avez montré clairement que le comité ferait preuve d'irresponsabilité si l'on n'examinait pas cette question, qui a déjà fait l'objet de deux rapports contradictoires.

The Chairman: I guess my point, Bud, and maybe I did not make it very clearly, is that given the fact that these were two major studies that did not reconcile it, I think it is fair to say that we have not really considered in this committee the issues being raised in those studies. That is my point. Is that not true?

Mr. Bird: I am not so sure, Mr. Chairman. I would have to say this. I was not here in the last House, and if I thought I was only coming here to endorse what has gone on before, I would not be here.

The Chairman: Can I ask you a question? You have made three points. Where in the hearings did we deal with any of those three points?

Mr. Bird: Which three points did I make?

The Chairman: The base load. ..[Inaudible-Editor]. .. essential fossil fuels.

Mr. Bird: You are just reading those, Chairman. Those are provisos. I am saying providing that those three conditions are met... I am not saying they are satisfied. I am recommending that we work at developing our nuclear technology, and if we are successful, if we can demonstrate it and if these provisos are met, much as Mr. Martin said today...

The Chairman: I would rather turn it around. You start with the endorsement and then put the provisos in. I would say let us deal with these three things, and when those three things are resolved, then we should consider whether this can be used as an option.

Mr. Bird: Chairman, that is defensive to a fault. You start with what you have demonstrated, and you fix the questions as you move. Nuclear power is a reality in the world.

The Chairman: Let me just be very specific. I told you this before, but I think it is worth repeating to the committee. Fifteen years ago, I sat on a parliamentary committee trying to come to terms with the issue of nuclear waste. That matter, 15 years later, is still not resolved. I mentioned to you the other day that we now have a royal commission dealing with nuclear waste. My view is that until those matters are squarely resolved and resolved by governments, we are really I think dealing with . . You used the word "unrealistic"; I think we are dealing with an unrealistic situation.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am recommending that this issue be resolved, and I state the imperative for which it must be resolved and should be resolved and recommend that we work at resolving it. The fact that there is a royal commission is incidental, really. We are government. This is the environment committee of Canada. There is no body stronger than ours, except perhaps the government itself—the Cabinet—that should be addressing this subject.

The more you speak, the more you make my case. You are absolutely right. But you are reading that resolution as though it endorses things. It frankly conveys a direction that we should pursue, and it states the provisos.

The Chairman: I should not try to carry on the debate. It is perhaps not totally appropriate.

[Traduction]

Le président: J'ai essayé de faire valoir, Bud, sans y être peut-être parvenu que, d'une part, ces deux grandes études n'ont tiré aucune conclusion semblable et, d'autre part, que nous n'avons pas vraiment examiné les questions abordées dans ces études. Voilà. N'est-ce pas?

M. Bird: Je n'en suis pas persuadé, monsieur le président. Permettez-moi de dire ceci. Je n'étais pas là la dernière fois, mais si je pensais être venu au Parlement seulement pour avaliser ce qui a été décidé auparavant, je ne serais pas ici.

Le président: Permettez-moi de vous poser une question? Vous avez fait valoir trois points. Pouvez-vous me dire quand, au cours des séances, nous avons examiné l'un d'entre eux?

M. Bird: De quels trois points voulez-vous parler?

Le président: Les objectifs de base. . .[Inaudible Éditeur]. . .les combustibles fossiles essentiels.

M. Bird: Vous en faites la lecture, monsieur le président, mais il s'agit de conditions. Je dis qu'il fallait remplir ces trois conditions. . . je ne dis pas que c'est chose faite. Je recommande que nous travaillions au développement de notre technologie nucléaire et, si nous y parvenons, si nous pouvons en faire la preuve et remplir ces conditions, comme l'a dit plus ou moins M. Martin aujourd'hui. . .

Le président: Je préférerais faire le contraire. Vous commencez par appuyer et ensuite vous mentionnez les conditions. Je dirais plutôt: trouvons des solutions à ces trois aspects et ensuite, nous pourrons déterminer si nous pouvons utiliser cette solution.

M. Bird: Monsieur le président, vous êtes sur la défensive. Vous commencez par la démonstration et ensuite vous modifiez les questions au fur et à mesure. L'énergie nucléaire est une réalité.

Le président: Permettez-moi d'être très précis. Je l'ai déjà dit, mais il vaut la peine, je pense, de le répéter. Il y a 15 ans, j'ai fait partie d'un comité parlementaire qui essayait de trouver une solution aux déchets nucléaires. Or, 15 ans plus tard, le problème demeure entier. J'ai mentionné l'autre jour 'qu'il y a actuellement une commission royale qui se penche sur la question des déchets nucléaires. Or à mon avis, tant que nous n'aurons pas trouvé de solutions à ces questions, tant que les gouvernements n'en auront pas trouvé, nous nous trouvons en réalité dans ce que j'appellerais... vous avez dit «irréaliste», eh bien la situation est irréaliste.

M. Bird: Monsieur le président, je recommande que l'on trouve une solution, j'en donne la raison et je recommande que nous travaillions à la trouver. Le fait qu'il y ait une commission royale, c'est un hasard. Nous sommes le gouvernement. Nous sommes le Comité de l'environnement du Canada. Aucun organisme n'a plus de poids, sauf peut-être le gouvernement lui-même, le Cabinet... qui puisse se pencher sur cette question.

Plus vous plaidez votre cause, plus vous faites valoir la mienne. Vous avez parfaitement raison. Mais vous voyez dans ma motion un appui à certaines choses. À vrai dire, je ne fais qu'indiquer la voie à suivre et fixer des conditions.

Le président: Je ne devrais pas essayer de poursuivre la discussion. Ce n'est peut-être pas tout à fait approprié.

Mr. Bird: I appreciate the debate.

Mr. Fulton: I have a small thing, and I have raised it before, Bud. I do not think there is a country that we have sold a CANDU reactor to yet that has abided by either the agreement with Canada or the requirements of the International Atomic Energy Agency. The countries to whom we have sold CANDUs have proceeded to use them for military purposes—i.e., to construct nuclear weapons. It seems to be one of the principal reasons that some countries want to buy CANDU reactors.

Mr. Bird: All I am saying is that we should make sure this does not happen.

Mr. Fulton: We have failed every single time. The only one we have not failed on yet are the two reactors at Cernavoda in Romania, and that is because they are not finished yet.

Mr. Bird: Jim, we must not fail to control global warming. We must not fail to do that.

Mr. Fulton: I agree. I will let you in on a little thing. I have attended every single one of the hearings, all of the drafting sessions on the phone and in person, and if we can just finish the text. . . If you ultimately win, on a vote or whatever, in putting something in on nuclear, I can tell you right now that I will not sign the report.

• 1550

All I want to do is to know inside myself that I have not wasted my time. At least I have participated in all of the process in as much of the report as I could. If I have to end it by saying that I refuse to sign this report because of the content on nüclear, so be it—but let us just finish it.

You know where I am coming from. I have read extensively on nuclear. I have sat through imponderable hours, hundreds of hours of hearings on nuclear. I have decided for myself that I cannot morally justify nuclear. As a country and as a world we have not dealt with the darker sides of both nuclear weaponry and waste.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I respect my colleague's position. My position is equally as strong. I think he is wrong, but I respect his views.

I believe the subject of global warming is so vast and so intense that it would be. . . I mean, we might as well not file a report. If we filed a report and did not address the magnitude of energy requirements and where they are going to come from and the capability of nuclear, I could not sign the report either, Mr. Chairman.

I would be content to sign the report if that resolution was in it or appeared as an appendix. I hate to plant my feet that way but my position has been consistent in that respect for two years. I have had the flavour, frankly, that there would be some sense of consensus-building. If we are really at an idealistic point of view, irreconcilable, then there is only one way to deal with it.

[Translation]

M. Bird: Je suis heureux de cette discussion.

M. Fulton: J'aimerais mentionner une petite chose que j'ai déjà soulevée, Bud. Je ne pense pas qu'un seul pays auquel nous ayons vendu un réacteur CANDU ait respecté l'accord avec le Canada ou les exigences de l'Office international de l'énergie atomique. Les pays à qui nous avons vendu des CANDU s'en sont servi à des fins militaires, c'est-à-dire, pour construire des armes nucléaires. Ce serait, semble t-il, l'une des principales raisons qui expliquent pourquoi certains pays veulent se procurer des réacteurs CANDU.

M. Bird: J'ai bien dit qu'il fallait nous assurer que cela ne se produise pas.

M. Fulton: Nous avons échoué à chaque fois. Nous n'avons pas encore échoué dans le cas des deux réacteurs de Cernavoda en Roumanie, mais leur construction n'est pas encore terminée.

M. Bird: Jim, nous ne devons pas échouer dans nos tentatives de contrôler le réchauffement global. Nous ne devons pas échouer.

M. Fulton: J'en conviens. Mais je vous dirai, j'ai assisté à toutes les séances, à toutes les séances de rédaction, ou téléphoné en personne, et si nous pouvons en terminer avec ce texte... si, en dernière analyse, vous gagnez, qu'il y ait vote ou non, à mettre ce que vous voulez sur le nucléaire, je peux vous affirmer d'ores et déja que je ne signerai pas ce rapport.

Tout ce que je demande, c'est d'être bien convaincu que je n'ai pas perdu mon temps. J'ai participé dans toute la mesure du possible à l'élaboration de ce rapport. Si je dois en conclusion déclarer que je refuse de le signer à cause de ce qu'il y est dit au sujet de l'énergie nucléaire, tant pis, mais finissons—en.

Vous connaissez mon point de vue. J'ai beaucoup lu sur la question. J'ai écouté des centaines d'heures d'audiences là-dessus, j'en suis arrivé à la décision que je ne pouvais pas moralement justifier l'énergie nucléaire. Ni notre pays ni le monde n'ont en fait abordé les aspects plus sombres que sont les armements nucléaires et les déchets nucléaires.

M. Bird: Je respecte la position de mon collègue. La mienne est tout aussi ferme. J'estime qu'il a tort, mais je respecte son point de vue.

La question du réchauffement de la planète est tellement vaste, tellement importante qu'il serait. . . Bref, aussi bien ne pas déposer de rapport. Si par contre nous en déposons un et que nous n'abordons pas la question de l'ampleur des besoins énergétiques et de la façon de les satisfaire, notamment en envisageant les possibilités nucléaires, je ne pourrai pas non plus signer ce rapport.

Je le signerai s'il contient cette résolution ou si elle figure au moins en annexe. Je regrette de devoir m'obstiner ainsi, mais voilà deux ans que je défends ce point de vue. Je croyais, très franchement, que l'on parviendrait à bâtir un consensus. Si l'on doit s'en tenir au point de vue idéaliste, nos points de vue sont irréconciliables, et il n'y a qu'une façon de s'en sortir.

The Chairman: To be fair, Bud, as I read the text, I do not think you have been quite fair or accurate in terms of the inclusion of the nuclear references there. It certainly has not been ignored. It certainly has not been avoided. It is mentioned in several places throughout the text. Even in this section we are working on I think we can likely find wording, with a little bit of effort, that all of us can live with.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I will work with you as hard as I can.

Mr. Fulton: Your point, Mr. Chairman, is an important one. I have diligently avoided promoting the technologies that I think are likely the leaders. If we are going to get into the assessment and analysis of different energy options for the future, we do not have quite enough evidence from the experts we heard from.

We have heard about hydrogen as a carrier. We have heard about the prospects of the marvellous hydrogen fuel cell that may be produced in Vancouver. We have heard about some ethanol. We have heard about some solar, wind, tidal, biomass, vertical access water turbines. We have heard about conservation. We have heard about all these options.

We tried to look into the eye of the hurricane to ask if global warming was real and what Canada should do. We have chosen, I think, the biggest chunk to bite off. I think we have done a damn good job of it. That is why I have stuck with this. Sticking with the Toronto target has been a very courageous thing for a committee to do.

We do not have all of the options. Earlier this morning I really wanted to see us nail down some kind of real fuel efficiency, but there were too many questions being raised to really nail it down. We will go back to the evidence. Including nuclear, for that matter, since we have not comprehensively dealt with all of the other energy options, I just do not think it would be right.

I do not intend to file a minority report and attach it. I would prefer not to if an energy option, in particular nuclear, is put forward to Canadians as being the wave of the future. I will just not sign the report. I think it would still leave the report looking more consensual. At least the public would be more likely to read it and to think there was something to it.

In my office I already looked at the number of pages of appendices I would have to attach if I was going to write a minority report. It would be as long as this one on energies. Why do we not finish the report, or what we can of it, and come back to nuclear?

Mr. Bird: Can I just say one more thing? I am not opposed. In fact I think we mentioned wind and solar and photovoltaic. This report now leaves the public with the impression that efficiency and conservation will solve the global warming problem.

The Chairman: No, Bud, I do not think that is fair.

Mr. Bird: I think there is a strong flavour of that. We talk about forests. As a matter of fact, in the last draft we come close to leaving forests as almost culprits in the whole thing. I do not believe that what I have suggested to you

[Traduction]

Le président: Bud, je ne crois pas que vous ayez tout à fait raison pour ce qui est des allusions à l'énergie nucléaire. Certes la question n'a pas été laissée de côté ni évitée. On y revient plusieurs fois dans le texte, même dans le chapitre auquel nous travaillons, je crois que nous pourrions trouver, sans trop trop de mal, des termes, qui puissent être acceptables pour tous.

69:69

M. Bird: Monsieur le président, je suis prêt à travailler avec vous de toutes mes forces.

M. Fulton: Vous venez de dire quelque chose d'important, monsieur le président. J'ai toujours évité de préconiser les technologies qui sont à mon avis préférables. Si nous commençons à évaluer et à analyser les différentes options énergétiques qui s'offriront à l'avenir, nous n'avons pas tout à fait assez d'éléments dans les témoignages que nous avons reçus.

Nous avons entendu parler de l'hydrogène en tant que conducteur, des perspectives offertes par la merveilleuse pile à hydrogène que l'on pourrait produire à Vancouver, de l'éthanol, de l'énergie solaire, éolienne, marémotrice, de la biomasse, des turbines hydroliques verticales. Des économies d'énergie. Il a été question de tout.

Nous avons essayé d'examiner l'oeil de l'ouragan pour voir si le réchauffement planétaire était réel et ce que pouvait faire le Canada. Je crois que nous avons choisi d'attaquer le problème le plus énorme qui soit. C'est la raison pour laquelle j'ai voulu continuer. Ce fut une décision très courageuse pour un comité.

Nous n'avons pas examiné toutes les options. Ce matin j'aurais vraiment voulu que nous réussissions à mettre quelque chose sur un véritable rendement énergétique, mais cela posait trop de questions et nous n'y sommes pas parvenus. Nous réexaminerons les témoignages. Même chose, d'ailleurs, pour l'énergie nucléaire, étant donné que nous n'avons pas considéré absolument toutes les autres options énergétiques, je ne pense pas qu'il faille insister là-dessus.

Je n'ai pas l'intention de déposer un rapport minoritaire et de demander qu'il soit annexé à celui-ci. Je préfèrerais toutefois que l'on ne dise pas aux Canadiens que la solution d'avenir pour les problèmes énergétiques est la solution nucléaire. Je me contenterai de ne pas signer le rapport. Je pense que ce serait préférable, qu'on aura davantage l'impression que nous étions d'accord. Ainsi le grand public sera plus porté à le lire.

J'ai déjà réfléchi au nombre de pages d'annexes qu'il me faudrait ajouter si je voulais rédiger un rapport minoritaire. Ce serait aussi long que ce rapport. Pourquoi donc ne pas terminer celui-ci, ou du moins ce que nous pouvons, et revenir ensuite à l'énergie nucléaire?

M. Bird: Permettez-moi de dire encore une chose. Je ne suis pas contre, en fait je pense que nous avons parlé d'énergies solaire, éolienne et photovoltaïque. Ce rapport me semble vouloir donner au public l'impression que le rendement énergétique et les économies d'énergie permettront de résoudre le problème du réchauffement de la planète.

Le président: Non, Bud, je crois que vous exagérez.

M. Bird: C'est pourtant bien mon impression. Nous parlons des forêts. D'ailleurs, dans la dernière version, nous faisons presque des forêts les coupables de toute l'affaire. Je ne pense pas que ce que je vous ai dit fasse ressortir le

identifies nuclear over any other alternative, and I would support mentioning any alternatives that make sense. In fact, the last proposal I made about the order of magnitude included hydro, wind, solar, photovoltaic and biomass, and my colleagues wanted to take those paragraphs out because it led them in the direction of also mentioning nuclear.

• 1555

Up until page 126 the word "nuclear" has not been mentioned. I do not believe the word has been used. That is where it gets ridiculous.

The Chairman: It is used several times through this latter part of this section.

Mr. Bird: Let us see how we make out. I am suggesting that it be used on page 127.

Mr. Fulton: Let us come back to page 127. Let us plug along for a while.

Mr. Bird: Do you want to stand page 127?

The Chairman: We will stand page 127.

Mr. Fulton: Page 128 looks good and so does page 129. Page 130 looks good and so does page 131.

Mr. Bird: Whoa.

The Chairman: Just a second now. We have added some material on the top of page 130.

Mr. Jackson: Yes, it is at the bottom of page 129. I think I was asked to quote—

The Chairman: That is section 4.68.

Mr. Jackson: I was asked to put in the remarks by Mr. Haites to show how the target could be achieved. In the previous discussion you said we did not hear evidence that it could be achieved. Some people said yes, and Haites did too. I think some people would say that the condition that Haites put—a 25% switch from fossil to hydro—is too difficult, but at least there is the objective statement that Haites made.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am not sure I am in the same place as Dr. Jackson on that subject. On page 140 we mention the second half of Dr. Haites's recommendations, what the application would be after 2005. I wanted to say that perhaps we should—

The Chairman: Is this section 5.8?

Mr. Bird: Yes, 5.8. I think Dr. Haites is quoted from minutes 22:52 and 22:31 where he talks about the proportions prior to 2005, and then he talks about the proportions after 2005. I think putting that together makes a good sequence in trying to capture the magnitude of the problem.

Mr. Fulton: So you want to move 5.8 to follow. . .?

Mr. Bird: Yes, I would like to put the two of them in tandem—somewhere, somehow.

Mr. Fulton: Why not put in brackets after the 37 "see also 5.8" to draw someone's attention? I can see why Dr. Jackson has put it where it is. It flows through "reducing emissions from fossil fuel use".

[Translation]

nucléaire plus qu'une autre solution et je ne vois pas d'inconvénient à mentionner d'autres possibilités qui semblent sensées. En fait, la dernière proposition que j'ai faite comprenait l'énergie hydro-électrique, éolienne, solaire, photovoltaïque et verte, et mes collègues voulaient que l'on supprime certains paragraphes parce que cela leur semblait nous obliger à mentionner également l'énergie nucléaire.

Jusqu'à la page 135, le terme «nucléaire» n'apparaît pas. Du moins, je ne le pense pas. C'est pourquoi c'est ridicule.

Le président: On l'utilise plusieurs fois dans la dernière partie de ce chapitre.

M. Bird: Voyons si nous pouvons continuer. Je suggère qu'on l'utilise à la page 136.

M. Fulton: Revenons à cette page 136. Réfléchissons un instant.

M. Bird: Voulez-vous réserver la page 136?

Le président: D'accord.

M. Fulton: La page 137 ne me semble pas poser de problème et la page 138 non plus. Les pages 139 et 140 semblent bien aussi.

M. Bird: Oh!

Le président: Une seconde. Nous avons ajouté quelque chose à la page 139.

M. Jackson: Oui, page 138 ou 139. On m'avait demandé de citer. . .

Le président: Il s'agit du paragraphe 4.68.

M. Jackson: On m'a demandé d'insérer les observations de M. Haites afin de montrer comment on pourrait atteindre l'objectif. Au cours de la discussion, vous avez déclaré que personne ne nous avait dit qu'il pouvait être atteint. Or certains l'ont dit, notamment Haites. Certains diraient que la condition mise par Haites—passer, à concurrence de 25 p. 100, des combustibles fossiles à l'énergie hydro-électrique—serait trop difficile à respecter, mais c'est au moins l'objectif dont a parlé Haites.

M. Bird: Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'en être au même point que M. Jackson. À la page 150, il est question de la deuxième partie des recommandations de M. Haites, de ce que cela représenterait après 2005. Je voulais simplement dire que nous devrions peut-être. . .

Le président: S'agit-il du paragraphe 5.8?

M. Bird: Oui, 5.8. Je crois que l'on cite M. Haites, qui parle des proportions avant 2005 et après 2005. Tout cela considéré ensemble permet de saisir l'ampleur du problème.

M. Fulton: Vous voulez donc que l'on mette 5.8...?

M. Bird: Oui, j'aimerais que les deux soient cités ensemble, d'une façon ou d'une autre.

M. Fulton: Pourquoi ne pas mettre entre parenthèses après 37: «voir également 5.8» afin d'attirer l'attention? Je comprends pourquoi M. Jackson a cité les choses de cette façon. Il s'agit de réduction des émissions de combustibles fossiles.

Mr. Bird: He does make a back reference, which I did not see. In the middle of section 5.8 he refers to paragraph 4.67.

Mr. Fulton: Oh yes, yes.

Mr. Bird: But it also seems to me... Let me put it this way. Dr. Haites expressed this problem to me better than did any of our other witnesses. It comes to this business that efficiency and conservation will not do it all. I think it is misleading and I have gained that flavour, as I said a few minutes ago. Perhaps it would be better to put the two together there. In the first 15 years we can do it 75% by efficiency. In the second 15 years we can only do 25% by efficiency. That points us in some of the obvious directions such as wind and solar.

• 1600

Mr. Jackson: I think I did that in 5.8. I rather like Mr. Fulton's suggestion that after the end of 4.68 I put in parenthesis saying "see also para 5.8".

Mr. Fulton: Give people a two-way track.

Mr. Bird: What is this strategy? I have not followed it along. It says "But Will the Strategy Work?" Which strategy?

Mr. Fulton: Where are you, Bud?

Mr. Bird: At (E). You see the heading before 4.67 is "But Will the Strategy Work?" I am just saying to you that the strategy is not just a 15-year strategy.

Mr. Jackson: No, but the chapter title is "Achieving the Targets: A Strategy for the 1990s", and the difference between chapter 4 and chapter 5 is that chapter 4 deals only with the next .10 years. Then we say beyond that, we have to look at rather different ways. So when it says "But Will the Strategy Work?", it means will the strategy in this chapter for the 1990s work.

Mr. Fulton: We are dealing with 5.8. Could we get agreement to drop the words in the middle of the second sentence, "however vigorously they are pursued"? Then the sentence would read, "It is clear to us that most of these sources are unlikely to make a significant contribution to reducing greenhouse gas emissions before the turn of the century." Because "however vigorously they are pursued"...you can pursue things pretty vigorously if a government turns its attention to it.

Mr. Bird: These "vigorously" are the efficiency and conservation options.

Chairman, with respect, I would like to urge Dr. Jackson to somehow try to strengthen this whole perception that we cannot address global warming in a 10-year horizon. The 1990s. . .it loses me. I think that in "But Will the Strategy Work?" we should be saying short term, long term. People should have a clear vision of what we are talking about.

Mr. Fulton: So after "But Will the Strategy Work (in the 1990s)"?

Mr. Bird: I would like to suggest that right in there sometime, there is a short term, long term perspective that the two. . . As Dr. Haites said, in the short term this will work and in the longer term this will be required.

[Traduction]

M. Bird: Il a en effet mis un renvoi que je n'avais pas vu. Au milieu du chapitre 5.8, il parle du paragraphe 4.67.

M. Fulton: Oh, oui, c'est vrai.

M. Bird: Mais il me semble aussi... Enfin, M. Haites m'a expliqué ce problème beaucoup mieux que n'importe quel autre de nos témoins. Cela revient à dire que le rendement énergétique et les économies d'énergie ne vont pas suffire. Je crois donc qu'il serait trompeur de l'indiquer ainsi et je crains, comme je l'ai dit, que ne ce soit ce que nous faisons. Peut-être serait-il donc mieux de mettre les deux ensemble. Dans les 15 premières années, nous pouvons y arriver dans une proportion de 75 p. 100 grâce au rendement énergétique. Dans les 15 années suivantes, nous ne pourrons le faire de cette façon que dans une proportion de 25 p. 100. Cela nous indique certaines voies évidentes, telles que l'énergie éolienne et l'énergie solaire.

M. Jackson: C'est ce que j'ai fait dans le 5.8. J'aime bien la suggestion de M. Fulton d'insérer entre parenthèses, après le 4.68, «voir également le paragraphe 5.8».

M. Fulton: Cela donne deux possibilités.

M. Bird: Je n'ai pas très bien suivi ce qui s'est passé. De quelle stratégie s'agit-il au juste?

M. Fulton: Où en êtes-vous?

M. Bird: A (E). Avant le 4.67, il y a un titre: «Mais la stratégie sera-t-elle efficace?». Or cette stratégie ne peut être prévue rien que pour 15 ans.

M. Jackson: Non, mais le chapitre est intitulé «Atteindre les objectifs: Une stratégie pour les années 1990»; et la différence entre les chapitres 4 et 5, c'est que le chapitre 4 porte exclusivement sur les 10 années à venir. Au-delà, d'autres méthodes doivent être envisagées. Donc, il s'agit en l'occurrence de la stratégie pour les années 90.

M. Fulton: Nous examinons en ce moment le 5.8. Est-ce qu'on est d'accord pour laisser tomber, au milieu de la deuxième phrase, l'expression «même appliquées vigoureusement». La phrase serait donc libellée comme suit: «Il nous paraît évident que la plupart risquent de ne pas beaucoup contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre avant le tournant du siècle. Parce que dire «même appliquées vigoureusement». . . C'est toujours possible à condition que le gouvernement s'y attèle.

M. Bird: Cette expression s'appliquait au rendement énergétique et à l'économie d'énergie.

Il faut absolument que M. Jackson précise de façon plus explicite pourquoi le problème du réchauffement de la planète ne peut être résolu d'ici 10 ans. Sous l'intitulé «Mais la stratégie sera-t-elle efficace?» il faut donc préciser s'il s'agit du court ou du long terme afin que les gens sachent à quoi s'en tenir.

M. Fulton: Donc on pourrait dire «Mais la stratégie sera-t-elle efficace (dans les années 1990)?»

M. Bird: Il faudrait chaque fois préciser s'il s'agit du court ou du long terme. Ainsi, M. Haites a expliqué que telle mesure pourrait être appropriée pour le court terme et telle autre pour le long terme.

Mr. Jackson: I think I can cope with that. Once again, I would to change the wording of the subhead on page 129 section (E) and not use that phrase but use something else. I cannot give you a wording, but get rid of that because I think it is part of the problem.

The second thing is that I could easily introduce it with the sorts of words that Mr. Bird is wanting and say "as indicated later in para so-and-so, there is need for both the short-term approach during the 1990s and probably a very different look beyond the turn of the century".

Mr. Bird: I think that would be fine. It is such an important point that if you use this double comparison both in chapter 4 and chapter 5, it hits it times. The danger is that some reporter in trying to write this report some day would pick just that.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le conseiller, vous dites que vous allez compléter 5.8 avec des idées de M. Bird. Pouvez-vous me donner les phrases du texte de M. Bird que vous allez ajouter à 5.8?

Mr. Jackson: Mr. Chairman, I think that is a misunderstanding. The problem is we are dealing simultaneously with 4.67 and 5.8. What I said I would do in 4.67 was make it clear that there is need for a short-term strategy during the 1990s and also a rather different longer-term strategy into the next century and at that point, refer to the same statement as it stands in 5.8. But I was not at this moment proposing to change 5.8.

• 1605

M. Bird: Ce n'est pas la place de ma suggestion.

We have deferred that proposed recommendation for now. I believe Mr. Harvey thought, when you were talking about my text, that you were referring to my motion.

Merci, monsieur Harvey.

M. Harvey: C'était pour vous aider.

M. Bird: Plus tard.

Mr. Fulton: I am just wondering if we could get agreement on those five words, "however vigorously they are pursued". I do not think we need them; I think we are clear. We say it is unlikely to make a significant contribution. I do not think we need to say "however vigorously they are pursued" because we start the next sentence by saying "but vigorous pursuit".

The Chairman: Agreed.

Mr. Fulton: I was provided with an interesting example from Worldwatch Institute. It is just one sentence long. If people like it we could put it in; if they do not, we do not have to. It just gives people some idea of what is happening without a level playing field.

More than 1,000,000 active solar heating systems and 250,000 passive solar homes have been built in the United States. Advanced solar collectors can produce water so hot, 200 degrees Celsius, that it can meet the steam needs of many industries.

[Translation]

M. Jackson: Cela devrait pouvoir s'arranger. Il faudrait modifier l'intitulé de la section E à la page 140. Il constitue, à mon avis, une partie du problème.

Ainsi que M. Bird l'a suggéré, on pourrait dire notamment: «comme mentionné plus loin dans le paragraphe un tel, il faut simultanément élaborer une approche pour le court terme dans les années 90 et des méthodes tout à fait différentes au-delà de l'an 2000».

M. Bird: Ce serait parfait. C'est une question extrêmement importante et il faudrait donc clairement expliciter de quoi il s'agit, sans quoi on risque un jour d'induire les gens en erreur.

Mr. Harvey (Chicoutimi): You said that you were going to complete 5.8 in accordance with Mr. Bird's suggestions. Could you tell me what it is exactly that you are going to add to 5.8?

M. Jackson: Il doit y avoir un malentendu, monsieur le président. Il est question simultanément du 4.67 et du 5.8. Dans le 4.67, je vais préciser qu'on a besoin d'une stratégie à court terme pour les années 90 ainsi qu'une stratégie à plus long terme au-delà de l'an 2000. Il ne s'agit donc pas de modifier le 5.8.

Mr. Bird: That is not what I suggested.

La recommandation a été reportée. M. Harvey semblait croire que vous parliez de ma motion alors qu'il s'agissait en réalité de mon texte.

Thank you Mr. Harvey.

Mr. Harvey: I was just trying to help.

Mr. Bird: Later.

M. Fulton: Pourrait-on se mettre d'accord sur l'expression «même appliquées vigoureusement. Je trouve que c'est tout à fait superflu. De toute façon, nous avons précisé que cela n'ajouterait pas grand-chose, et je ne pense pas qu'il faille ajouter «même appliquées vigoureusement».

Le président: D'accord.

M. Fulton: L'Institut Worldwatch m'avait fourni un exemple intéressant. C'est au comité de décider si oui ou non nous allons retenir cette expression. Cela aura permis aux gens de se faire une idée de ce qui se passe lorsque les règles ne sont pas les mêmes pour tous.

Aux États-Unis, on a d'ores et déjà construit plus d'un million de maisons dotées d'un chauffage solaire actif et plus de 250,000 maisons équipées d'un chauffage solaire passif. Des collecteurs solaires perfectionnés peuvent chauffer l'eau à 200 degrés Celsius, soit la températeure suffisante pour produire la vapeur nécessaire pour certaines industries.

That is from *Worldwatch* paper, December 1990. It just gives people some idea of the amount of solar potential out there, the fact that 1,250,000 dwellings in the United States have already opted for it with no public financial support. Do you like that one, Bud?

Mr. Bird: Jim, I am still trying to figure out what you are taking out from the last paragraph here.

Mr. Fulton: Anybody like that example, or should we deep–six it?

Mr. Bird: Worldwatch Institute is not my favourite. . .

Mr. Fulton: Okay, deep-six it. We are trying to keep Bud happy.

Mr. Martin (LaSalle-Émard): Are we quorum?

The Chairman: No, but it is all right. We can at least go through the report and finish off this draft.

Mr. Fulton: I have a suggestion on 5.10, under point B.

Mr. Bird: If there are just three of us left here, can we. . .?

The Chairman: Yes, provided there is representation from all parties, I do not think there is any problem.

Mr. Bird: Even if one is in the chair.

The Chairman: Hopefully you will not be the only person. I think Mr. O'Kurley will be here momentarily. He was coming at 3.45 p.m. Stan had another committee, I guess, and Jean-Marc is here. I think we will be all right.

Mr. Fulton: I think we will carry on because we have political agreement to do so. Let us not overstate our privileges here. Wherever there is agreement, there is progress.

We are finished with chapter 4 unless Dr. Jackson has other suggestions.

The Chairman: On page 131, that additional material...

Mr. Jackson: Yes, I would change the "business as usual", but I think this was intended to illustrate the gap that is needed between the status quo and stability by 2000. I was quoting from EMR, which seems the best source. I do not think that should cause any controversy in the committee.

• 1610

The Chairman: That brings us to chapter 5.

Mr. Fulton: Were you, Dr. Jackson, planning to put some graphs on page 37 in relation to the different families of gases?

Mr. Jackson: I was not planning to put anything in here, I think is the short answer.

Mr. Fulton: I wrote it again on the next page. I just thought there should be graphs to explain this. We talk about full phase-out of CFCs; we talk about energy intensity and then we talk about renewable energy sources and tropical deforestation. I must have thought that we had something good that would go in there.

[Traduction]

Ces faits ont été publiés dans le rapport de *Worldwatch* en décembre dernier. Cela montre qu'aux États-Unis, 1,250,000 maisons sont chauffées grâce à l'énergie solaire, et ce, sans l'aide de l'État. Qu'en pensez-vous, Bud?

M. Bird: J'essaie encore de comprendre ce que vous proposez de retirer du dernier paragraphe.

M. Fulton: Que pensez-vous de cet exemple?

M. Bird: Je n'adore pas l'Institut Worldwatch.

M. Fulton: D'accord, on va le laisser tomber.

M. Martin (LaSalle-Émard): Avons-nous un quorum?

Le président: Non, mais cela ne fait rien. Nous pouvons examiner le rapport et terminer cette ébauche.

M. Fulton: J'ai une solution pour le 5.10 sous le point B.

M. Bird: Vu que nous ne sommes plus que trois, est-ce que nous pouvons?

Le président: Du moment que les trois partis sont représentés, il n'y a pas de problème.

M. Bird: Même si une des personnes présentes assure la présidence.

Le président: Il faut espérer que vous ne serez pas seul. M. O'Kurley devrait arriver d'un moment à l'autre. Il devait en principe venir à 15h45. Stan a dû se rendre à une autre réunion mais Jean-Marc est ici. Les choses devraient s'arranger.

M. Fulton: Du moment que nous sommes tous d'accord, nous pouvons poursuivre nos travaux.

Nous en avons terminé avec le chapitre 4, à moins que M. Jackson ait encore des suggestions à faire.

Le président: À la page 143, il était question d'ajouter quelque chose.

M. Jackson: Je comptais changer l'expression «si aucune mesure n'était prise» qui devait illustrer le fossé qui sépare le statu quo d'un niveau stable d'ici l'an 2000. Les données que j'ai citées proviennent du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Cela ne devrait pas faire l'objet de controverse.

Le président: Nous sommes maintenant au chapitre 5.

M. Fulton: Monsieur Jackson, avez-vous l'intention d'inclure des graphiques à la page 41 pour illustrer les différentes familles de gaz?

M. Jackson: Non.

M. Fulton: Il me semble que des graphiques explicatifs seraient utiles. Il y est question notamment de l'abandon complet des CFC, de l'intensité de l'énergie, des sources d'énergie renouvelable et du déboisement dans les régions tropicales.

Mr. Jackson: I have made a marginal comment that some illustration would be helpful, if I can find it.

Mr. Fulton: In addition—I know Bud would like this one—I would like a new paragraph 5.10(b). We would renumber to (a), (b), (c), (d). A new (b) would read "solar energy in various forms, geothermal, wind, solar thermal, biomass and photovoltaic".

Mr. Bird: I think we should mention all those, and nuclear.

Mr. Fulton: No.

Mr. Bird: Jim, let me read you what Dr. Haites said:

We will require strong incentives and disincentives for the development and adoption of non-fossil technology. Resources that are currently available include hydro and nuclear electricity generation. Resources currently under development such as thermal voltaic, solar, wind, tidal, geothermal and biomass will move more quickly into the marketplace if they are competing against higher price fossil fuels.

Mr. Fulton: I agree with Bud. We will list them that way: "solar energy in its various forms, geothermal, wind, solar thermal, biomass and photovoltaic".

The Chairman: I have to withdraw, unfortunately. I have to go home. There is, among other things, a funeral I have to go to.

I just want to say a word or two. For the benefit of those who have arrived just recently, we have had quite a lively discussion on what kinds of recommendations we make vis-à-vis nuclear energy. I am hopeful that we can find a point of consensus. I think there is a willingness to do that.

• 1615

I think Ian Jackson has captured in his several drafts much of what I believe to be the sort of consensus of the committee. If I can state it in this fashion, I think there is a willingness to acknowledge that nuclear power could be—and I use the word "could"—a significant part of the alternative energy solution. But I think a majority of members are also very concerned about several matters related to nuclear power that have not yet been resolved. Bud, you referred to it in the material you provided for the committee. I think if we can state that in a way that does not predetermine the outcome, if I can put it that way—because we do not know the answer to those major points, we do not know ultimately the answer on the nuclear waste side, on the security side—I would like to feel that we could somehow achieve that consensus.

I guess the most we can do... If the discussion leads to consensus, fine, and then if Ian makes any adjustments to text, or Ian can listen to the discussion and at the end of the discussion try to come back to us before the 13th with some

[Translation]

M. Jackson: J'avais simplement fait remarquer que si je trouvais une illustration appropriée, cela pourrait être utile.

M. Fulton: Je propose un nouvel alinéa 5.10b). On aurait donc les alinéas a), b), c) et d). L'alinéa b) serait libellé comme suit: «l'énergie solaire sous ses différentes formes, l'énergie géothermique, l'énergie éolienne, l'énergie thermique solaire, la biomasse et l'énergie photovoltaïque».

M. Bird: À toutes ces sources d'énergie, il faut également ajouter l'énergie nucléaire.

M. Fulton: Non.

M. Bird: Permettez-moi de vous rappeler ce que M. Haites disait à ce sujet:

Des mesures d'encouragement et de dissuasion seront indispensables pour élaborer et mettre en oeuvre des technologies qui ne fassent pas appel à des combustibles fossiles. À l'heure actuelle, nous disposons essentiellement d'hydro-électricité et d'électricité produites à partir de centrales nucléaires. Les nouvelles formes d'énergie, telles l'énergie voltaïque, l'énergie solaire, l'énergie éolienne, l'énergie marémotrice, l'énergie géothermique et la biomasse, seront d'autant plus faciles à commercialiser que les prix des combustibles fossiles auront augmenté.

M. Fulton: Je suis d'accord avec Bud. On va donc dire: «l'énergie solaire sous ses différentes formes, l'énergie géothermique, l'énergie éolienne, l'énergie thermique solaire, la biomasse et l'énergie photovoltaïque.

Le président: Je m'excuse, mais je vais devoir partir car je dois assister à un enterrement.

Je tiens à préciser à ceux qui viennent d'arriver que nous avons discuté des recommandations à faire au sujet de l'énergie nucléaire. Je suis sûr que nous parviendrons à nous mettre d'accord.

Je pense que dans les projets qu'il a rédigés, Ian Jackson a su intégrer les sentiments qui se dégagent au sein du comité. On y trouve, si je puis dire, la volonté de reconnaître que l'énergie nucléaire pourrait constituer-et j'utilise bien le mot «pourrait»—un événement important de toute mise en oeuvre d'énergies de substitution. Cela dit, je pense que la plupart des membres du comité s'inquiètent profondément des diverses questions que soulève l'utilisation de l'énergie nucléaire, questions auxquelles il n'y a pas encore de réponse. Vous en avez parlé, Bud, dans les documents que vous avez transmis au comité. Dans la mesure où nous arrivons à trouver une formulation qui ne préjuge pas de la solution adoptée en définitive, si vous me permettez de m'exprimer ainsi-car nous ne connaissons pas la réponse qu'il conviendra d'apporter à ces questions importantes. Nous ne pouvons pas, ainsi, nous prononcer sur les problèmes que soulèvent les déchets nucléaires, les problèmes de sécurité—je crois pouvoir espérer que nous aboutirons, néanmoins, à un consensus.

Nous ne pouvons guère espérer... Si nos travaux permettent d'aboutir à un consensus, très bien. Puis, si Ian apporte certaines modifications au texte, ou si Ian suit la discussion, il pourrait, une fois qu'elle est terminée, revenir

revised wording. But it may well be that if positions are too far apart there is just no way of resolving it short of either a minority position—and several members have indicated they are prepared, if it falls too hard on one side or the other, to end up with minority reports—or to force it into some kind of voting procedure.

The voting is not the most satisfactory way to proceed, as we have discovered in the past, but that is always an alternative open to us. Naturally, we would have to have a quorum and I think in fairness to all members, we would have to alert them to the fact that a significant vote on that matter was taking place.

An hon. member: Let us agree to do it on the 13th then.

The Chairman: As I say, I am going to leave it with you. We have about an hour left to see if you can find a compromise that would avoid having a minority report and/or vote. Ian.

Mr. Jackson: From listening to this discussion, I do not think I would like to be left to go off and try to work out appropriate wording. I have done my best, and I do not think it is good enough.

If in this meeting you cannot agree to give me directions on what to say, then I think that is not going to trouble me too much, because I have an awful lot to do in the rest of the report. It may be by the time I come back it has been possible among those people to work out a form of words, but I think I would rather dislike the idea of being asked to try to provide yet another consensus view.

The Chairman: If we are still not at the end of it within the next hour, then we will have to try to work toward trying to resolve it on the 13th. And if we forecast votes, we had better give people notice of that and try to clarify what those votes are on.

Mr. Bird: Mr. Chairman, just before you leave, I will take the chair at your request, but you know that I have a bias, and that in taking the chair I will—in this discussion we do not have a quorum, so we are really just operating as a discussion group—be trying to put my point of view. I would not want you—

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Why do we not ask Mr. O'Kurley to take the chair, because I think you should be free to fully participate in this discussion.

Mr. Bird: That is a good idea.

Mr. Wenman: If we can find your agreement with...[*Inaudible—Editor*]...two extreme poles between those who feel more moderate about it, then maybe we can get a resolution.

[Traduction]

ici pour nous présenter, avant le 13, une version modifiée. Mais, si les positions sont trop éloignées les unes des autres, il ne sera pas possible de concilier les divers points de vue et l'on devra peut-être envisager—ainsi que plusieurs membres prévoient de le faire—la rédaction d'un rapport minoritaire si la majorité prend une position trop tranchée. On pourrait également mettre tout cela aux voix.

Je ne pense pas, cependant, qu'un vote constitue la meilleure manière de procéder. Nous avons déjà eu l'occasion de nous en apercevoir, mais c'est tout de même une solution à laquelle nous pourrions avoir recours. Bien sûr, il faudrait pour cela qu'il y ait quorum, et je pense que l'équité nous obligerait alors à signaler à l'ensemble des membres qu'on va procéder à un vote important.

Une voix: Pourquoi ne pas tomber d'accord pour faire cela le 13?

Le président: Comme je l'ai dit plus tôt, je vais m'en remettre à vous. Il nous reste environ une heure pour voir si nous parvenons à une sorte de compromis qui nous permettrait d'éviter et la rédaction d'un rapport minoritaire et une mise aux voix. Ian?

M. Jackson: Après avoir entendu tout ce qui s'est dit, je n'ai pas vraiment envie de me retrouver seul à essayer de trouver une formulation qui conviendra à tous. J'ai fait de mon mieux mais je pense que mes efforts n'ont pas suffi.

Si, au cours de cette séance, vous ne pouvez pas vous entendre sur ce que vous voudriez que j'écrive dans le rapport, je me ferai une raison car il me reste beaucoup de travail à faire pour préparer les autres parties du rapport. Ou peut-être que, le temps que je finisse, vous aurez trouvé la bonne formulation, mais je ne suis guère enchanté par l'idée que j'aurais, de moi même, à formuler un texte sur lequel un consensus pourra se faire.

Le président: Si, au cours de la prochaine heure, nous ne sommes toujours pas parvenus à nous entendre, nous devrons essayer de résoudre la question le 13. Si nous envisageons de mettre cela aux voix, nous allons devoir en aviser les gens et nous entendre auparavant sur les questions sur lesquelles nous serons appelés à voter.

M. Bird: Monsieur le président, vous voulez que je vous remplace à la présidence, mais vous savez que je ne suis pas impartial dans ce débat et qu'en assumant la présidence—nous n'avons pas de quorum et donc nous discutons ici un petit peu gratuitement—je vais essayer de faire valoir mon point de vue. Je ne voudrais pas que vous...

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Pourquoi ne pas demander à M. O'Kurley d'assumer la présidence. Je pense effectivement que vous devriez être libre de prendre part à cette discussion.

M. Bird: Bonne idée.

M. Wenman: Si vous êtes d'accord pour que nous [Inaudible—Éditeur]... les deux positions extrêmes que sépare, en fait, une position plus nuancée, peut—être pourrons—nous parvenir à une solution.

Mr. Bird: What I would like to see us do as well, Mr. Chairman, is to go through to the end of Dr. Jackson's text, because he does mention it on 152, 156 and 157, if I am not mistaken, and then come back. For the benefit of those committee members who have just arrived, we have stood 128, and I think it is worth going back to page 128 to put the thing in perspective.

An hon, member: It is 127.

• 1620

Mr. Bird: Yes, Chairman, I suggested the following wording at the end of the first paragraph on 127. It reads: "The need for environmentally benign alternatives to present energy use will be immense...and Canada can make a significant contribution with its clean coal and nuclear technology". I recommended that addition.

We could not get agreement with my esteemed colleague on the left.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Jim will not agree?

Mr. Bird: No, so we decided to stand that for now and come back to it.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Let me ask a question for clarification, Bud. Why would you ask that when we are looking at environmentally benign alternatives, why would you limit it only to nuclear and to the other one you mentioned? Why would you not consider other options as well?

Mr. Bird: I consider them all. I think it is appropriate because that paragraph is so pivotal—it talks about Canada's self-interest and trade opportunities and the world problem of global warming: China, India, and so on.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): So what is your wording, Bud? Let us if we can come to a consensus on it. Your wording is—

Mr. Bird: We decided to stand it, Chairman.

Mr. Wenman: We would like to hear the actual amendment and write it in. Let us work from that, then, if we can. We need something to be working from. Which paragraph?

Mr. Bird: Page 127. The first paragraph. I will read the last sentence: "The need for environmentally benign alternatives to present energy use will be immense. . and Canada can make a significant contribution with its clean coal and nuclear technology".

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Is it possible—and Jim, maybe you can help here—to consider some wording that you might consider favourably to the effect that Canada can make a contribution by alternatives including nuclear, clean coal and others, such as solar or wind?

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais que nous allions jusqu'au bout de notre examen du texte de M. Jackson, car il en parle, si je ne m'abuse, aux pages 167, 172 et 173. Nous pourrions ensuite revenir sur cela. À l'attention des membres qui viennent juste d'arriver, je précise que nous avons réservé la page 139 et je pense qu'il vaut la peine de revenir à la page 139 afin de replacer un petit peu la question dans son contexte.

Une voix: Il s'agit de la page 138.

M. Bird: Oui, monsieur le président, à la fin du dernier paragraphe de la page 138, j'ai proposé que nous écrivions: «Il y aura besoin immense de trouver des solutions de rechange moins polluantes à l'utilisation actuelle d'énergie... et le Canada pourra apporter une contribution importante avec les techniques qu'il a mises au point pour le nucléaire et le charbon épuré.» C'est moi qui ai recommandé de rajouter ce passage.

Mais nous ne sommes pas parvenus à nous entendre avec nos très estimés collègues à gauche.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Jim n'est pas d'accord?

M. Bird: Non, c'est pourquoi nous avons décidé de remettre à plus tard notre examen de cette question-là.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Permettez-moi, Bud, de poser une question afin d'éclaircir un petit peu le débat. Pourquoi voudriez-vous que dans le cadre de notre examen de solutions moins polluantes, nous nous en tenions à l'option nucléaire et à l'autre que vous avez évoquée? Pourquoi ne pas examiner d'autres solutions possibles?

M. Bird: Mais je les examine toutes. Je pense que c'est effectivement la manière de procéder, étant donné l'importance cruciale de ce paragraphe qui évoque les intérêts du Canada, les débouchés commerciaux et le réchauffement de la planète. On y évoque aussi la situation de la Chine, de l'Inde et de divers autres pays.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Mais alors, Bud, quelle est, d'après vous, la formulation qu'il conviendrait de retenir? Tâchons de parvenir à un consensus sur ce point. D'après vous, donc. . .

M. Bird: Nous avons décidé de reporter notre examen de cette question précise.

M. Wenman: Nous aimerions cependant pouvoir prendre connaissance de l'amendement et l'inclure dans le texte. Essayons donc de procéder ainsi. Il faut bien se baser sur quelque chose. De quel paragraphe s'agit-il?

M. Bird: À la page 138, le premier paragraphe. Je vais vous lire la dernière phrase. «Il y aura un besoin immense de trouver des solutions de rechange moins polluantes à l'utilisation actuelle d'énergie... et le Canada pourra apporter une contribution importante avec les techniques qu'il a mises au point pour le nucléaire et le charbon épuré».

Le président suppléant (M. O'Kurley): Est-ce possible—Jim, peut-être pourrez-vous nous aider sur ce point—de trouver une formulation qui vous serait acceptable et de dire que le Canada pourra contribuer à une solution globale en adoptant des solutions de rechange comprenant l'énergie nucléaire, le charbon épuré ainsi que d'autres énergies, telles que l'énergie solaire et l'énergie éolienne?

Mr. Bird: I would just like to caution, Mr. Chairman, that in those two areas I just mentioned, Canada does have a world reputation as a demonstrated technology.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Jim, how do you feel? What can you contribute toward the consensus on this?

Mr. Fulton: I just do not think 4.61. . . Neither clean coal nor nuclear technologies are environmentally benign, so it is not the right place to put them.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): So what is tying us in knots? Environmentally benign or the specific reference to nuclear and clean coal? How can we come to a consensus on this?

Mr. Bird: Chairman, if I may say, we have evidence from one of our leading witnesses—Scott and Haites and others—that nuclear is environmentally benign.

Mr. Wenman: How about putting it down in 4.62, which starts talking about coal, and then put a paragraph about nuclear as well? In addition to that, Canada is...and the alternative of nuclear...or is a world leader in the development of nuclear power and—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I think we established two—

Mr. Bird: If I may, you have a resolution before you there, I think, Bob. That would be a great place to put that whole paragraph.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Do I have that resolution?

Mr. Bird: You realize that is development resolution. There are all kinds of provisos.

Mr. Wenman: If you did not overemphasize it by having just the first paragraph, you might be able to work with that.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Paul, Marlene, do you have any comment on how we might reach consensus on this?

Mrs. Catterall (Ottawa West): I do not think we are going to get a consensus as long as we try to be so specific and absolute, frankly, because one of the big issues we have addressed in the report and throughout our hearings is that the bulk of research and development money is going to nuclear energy and fossil fuels, with very little left for looking at other alternatives.

• 1625

I just do not see how you are going to get a consensus around a recommendation that says the federal government should continue to support and encourage the development of Canada's nuclear energy technology. I think the more general kind of statement that the chair was talking about might have some acceptability.

[Traduction]

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais simplement rappeler que, dans les deux domaines que j'ai évoqués tout à l'heure, le Canada jouit d'une réputation mondiale fondée sur les techniques qu'il a su mettre au point.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Jim, qu'en pensezvous? Pouvez-vous nous aider à aboutir à un consensus sur ce point?

M. Fulton: Mais je ne pense pas que le paragraphe 4.61... On ne peut pas dire que le charbon épuré et le nucléaire soient des solutions moins polluantes, et c'est pour cela que je ne pense pas que nous devrions les inclure dans le rapport.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Mais alors où est l'obstacle? Est-ce l'idée de solutions moins polluantes ou est-ce le fait d'évoquer, de manière précise, le nucléaire et le charbon épuré? Comment aboutir à un consensus sur ce point?

M. Bird: Monsieur le président, certains de nos principaux témoins—Scott, Haites et d'autres—ont dit que l'énergie nucléaire ne pollue pas.

M. Wenman: Pourquoi ne pas en parler au paragraphe 4.62, qui commence en examinant le charbon. Nous pourrions ajouter quelque chose sur le nucléaire. Nous pourrions dire en plus que le Canada est resté. . . et la solution de rechange que représente l'énergie nucléaire. . . ou est un des chefs de file mondiaux en matière nucléaire et. . .

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je pense que nous sommes d'accord que deux. . .

M. Bird: Mais, Bob, je pense que nous avons une résolution et qu'on pourrait y inclure tous ce nouveau paragraphe.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Avons-nous cette résolution?

M. Bird: Vous devez bien savoir que la résolution porte sur la mise au point de techniques et qu'elle contient toutes sortes de conditions.

M. Wenman: Dans la mesure où vous ne soulignez pas ce fait en ne prenant que le premier paragraphe, vous pourriez peut-être quand même la retenir.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Paul, Marlene, avez-vous une idée sur ce qui nous permettrait d'aboutir à un consensus?

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je ne pense pas que nous pourrons aboutir à un consensus, tant que nous chercherons à nous prononcer de manière précise et absolue. J'ajoute qu'un des gros problèmes sur lesquels nous nous sommes penchés dans le cadre de ce rapport et au cours de nos séances, c'est que le gros des fonds destinés à la recherche et au développement est affecté à l'énergie nucléaire et aux combustibles fossiles. Cela ne laisse guère de moyens pour étudier les diverses solutions de rechange.

Je ne vois pas comment nous allons pouvoir parvenir à un consensus à l'égard d'un texte qui recommande au gouvernement fédéral de continuer à appuyer et à favoriser le développement du nucléaire comme source d'énergie. Je pense qu'il serait plus facile d'aboutir à un consensus en se fondant sur le genre de formulation évoqué par le président.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Correct me if I am wrong, but it is my understanding that the point Bud is trying to emphasize is that we should build on our strengths, and that two of our strengths are... Can you accept the whole concept of building on strengths? Are you suggesting that perhaps these are not strengths? I am not sure.

Mrs. Catterall: I am just saying that an international market is disappearing out from under us.

Mr. Bird: Mr. Chairman, if I might just interject, I can support Marlene. We could have a whole chapter; I would be delighted to have to start with 4.61 and elaborate on all the potential, and talk about technology transfer and so on. That is the whole point I am trying to make.

We are not going to influence the world a damn bit except as an example of dealing with 2% emissions. But when we start to address our brain power and our developed technology to the world, we can have a real impact on the world problem of global warming. We could list every single thing you could think of here. I have no objection. I am not an advocate of exclusive nuclear energy, not by any means.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Bob, are you working on some wording there?

Mr. Wenman: Yes.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Do you need another minute or so?

Mr. Wenman: Yes.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Jim, do you have anything to add?

Mr. Fulton: One of the problems we are starting to run into is that several weeks ago we redrafted 4.61 and made the changes dotted in the last three lines.

The suggestion I made earlier, which I thought we were going to pursue, was that in the hour we have left we could at least get to page 163. If there is going to be an active promotion of nuclear within the report, I am not going to sign it. I have already told Bud that. I told the committee that a couple of hours ago.

We are just sort of spinning our wheels. It is starting to look as though this report is just not going to get done.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Can you see a distinction between promotion and consideration, Bud?

Mr. Bird: The motion says "develop". Anyway, Mr. Chairman, I think maybe it would be wise to get to the end of the report. Why do we not stand this, as we suggested?

Mr. Wenman: Perhaps we could try something along these lines:

[Translation]

Le président suppléant (M. O'Kurley): Peut-être ai-je mal compris, mais j'avais l'impression que ce que Bud essayait de dire, c'est que nous devrions prendre comme point de départ nos points forts, et deux de nos points forts sont... Êtes-vous d'accord pour dire qu'il convient de partir de nos points forts? Pensez-vous que cela ne représente pas pour nous des atouts? Je ne suis pas certain d'avoir bien compris.

Mme Catterall: Non, je dis simplement que nos marchés à l'étranger se réduisent comme une peau de chagrin.

M. Bird: Monsieur le président, je veux bien aller dans le sens indiqué par Marlene. Nous pourrions y consacrer tout un chapitre. Je serais heureux de commencer avec le paragraphe 4.61 et d'exposer tout ce qu'on pourrait faire dans ce sens, expliquant les transferts de technologie et les divers autres aspects de la question. C'est justement de cela que je parle.

Nous n'aurons pas la moindre influence sur le reste du monde, sauf à donner l'exemple d'un pays qui réduit son taux de pollution atmosphérique. Mais, si nous décidons de partager avec le reste du monde notre puissance de réflexion et notre technologie, nous pourrons contribuer de manière concrète à la recherche d'une solution au problème du réchauffement de la planète. Nous pourrions, effectivement, décrire ici toutes les diverses mesures qui pourraient être prises. Je ne m'y oppose aucunement. Je ne suis pas partisan, loin de là, d'un recours exclusif à l'énergie nucléaire.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Bob, êtes-vous en train de rédîger quelque chose?

M. Wenman: Oui.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Avez-vous besoin de quelques minutes de plus?

M. Wenman: Oui.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Jim, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Fulton: Il y a plusieurs semaines, nous avons réécrit le paragraphe 4.61 et nous avons apporté les changements qui se trouvent dans les trois dernières lignes et qui sont indiqués en pointillés dans la marge.

Je croyais que nous allions, comme je l'avais proposé plus tôt, arriver au moins à la page 175 dans l'heure qui reste. Mais je refuserai de signer le rapport s'il prône l'utilisation de l'énergie nucléaire. Je l'ai d'ailleurs dit à Bud. Je l'avais dit au comité il y a quelques heures.

En fait, nous faisons du sur-place. Je commence à penser que nous ne parviendrons jamais à terminer ce rapport.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Mais, Bud, ne voyez-vous pas la différence entre le fait d'examiner l'option nucléaire et le fait d'en prôner l'utilisation?

M. Bird: Il s'agit, d'après la motion de «mettre au point» cette solution. De toute manière, monsieur le président, il serait peut-être bon d'avancer, sinon nous n'arriverons jamais au bout du rapport. Peut-être pourrions-nous reporter l'examen de cette question, comme cela a été proposé un peu plus tôt?

M. Wenman: Peut-être pourrions-nous nous entendre sur un texte qui dirait à peu près ceci:

Canada has also developed leading-edge technology in the nuclear field, and since nuclear energy may well prove to be an alternative to reduce carbon dioxide emissions, Canada should be encouraged to continue research and development into this area

—or into "this alternative", or "this option", or something such as that.

Mr. Bird: Except for a couple of words that kind of damn it with faint praise, I could live with something like that. It is not very far away from what I am saying.

Mr. Wenman: Is that close, Jim?

Mr. Bird: Let us get to the end so that we cannot say that we have—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Jim, do you want to contribute something to page 127, or do you want to proceed?

Mr. Fulton: I think we should stand. I do not think we are going to get too far. I think we should rely from time to time on Tom Curren and Dr. Jackson.

I mean, I have been around here for more than a dozen years. I have participated in the drafting of a lot of reports. I have never been involved in one where so often material that was not from any of the witnesses and not from any of the hearings was attempted to be injected into the final draft. We have already gone through a draft and a redraft. Now we are supposed to be doing our final draft. Suddenly we are reinventing the wheel.

We neither asked for nor heard from expert witnesses on the comparative future trends and benefits of different energy sources. I think we are guessing, we are groping blindly in the dark, to be suggesting that Canada's significant contribution will be on clean coal and nuclear. That may not be the case, because we did not hear that from experts. Earlier in the report, we attributed our expertise to being broad-based and to understanding global warming.

I do not hold myself out as any kind of an apostle knowing what the future energies may be. I know what areas they may best be, but I certainly do not know what they are.

Mr. Wenman: How about using this as a base? How about leaving what I have just said as a base for the drafter? If others wish to change, alter, expand or subtract, they should do so and give it to him in writing.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to challenge my colleague here. I brought to the table, with quotes from our *Minutes of Proceedings and Evidence*, the recommendations I am discussing this afternoon.

[Traduction]

Le Canada a également mis au point des techniques extrêmement perfectionnées dans le domaine nucléaire et il devrait poursuivre son effort de recherche et de développement dans ce domaine, étant donné qu'il permettra peut-être de réduire les émissions de gaz carbonique.

...ou alors on pourrait parler de «cette solution de rechange» ou de «cette option».

M. Bird: Cela me paraît assez satisfaisant, à l'exception de quelques mots qui ont un peu tendance à critiquer avec des fleurs la solution que représente le nucléaire. Cette formulation ne s'éloigne guère de mon point de vue.

M. Wenman: Jim, êtes-vous assez satisfait?

M. Bird: Poursuivons, afin que nous ne puissions pas dire

Le président suppléant (M. O'Kurley): Jim, voulez-vous ajouter quelque chose à la page 138, ou voulez-vous que nous poursuivions?

M. Fulton: Je pense que nous devrions passer sur cela. Je ne pense pas que nous aboutirons. Je pense que de temps à autre, nous devrions interroger Tom Curren ou M. Jackson.

J'ai derrière moi 12 années d'expérience parlementaire. J'ai participé à la rédaction d'une grande quantité de rapports. Mais je ne me suis jamais trouvé dans une situation telle que celle-ci, où l'on tente d'ajouter à la version définitive des éléments d'information qu'aucun des témoins n'a avancés et qui n'ont pas été présentés en séance. Nous avons déjà rédigé un projet qui a été par la suite largement remanié. Alors que nous sommes censés rédiger maintenant la version définitive, je nous vois en train d'essayer de réinventer la roue.

Nous n'avons interrogé aucun des experts qui ont comparu sur les tendances futures et les avantages que présentent les diverses sources d'énergie. Nous avançons à tâtons, car je ne pense pas que nous soyons en mesure d'affirmer que la contribution du Canada sera liée au charbon épuré et au nucléaire. Nous ne sommes pas en mesure de le dire, étant donné que nous n'avons pas interrogé d'experts sur ce point. Dans les pages précédentes, nous avons fondé nos affirmations sur une bonne compréhension du phénomène du réchauffement de la planète et sur l'étendue de nos consultations.

Je ne suis moi-même pas en mesure de prédire les sources énergétiques qui seront utilisées à l'avenir. Je vois un peu comment cela commence à se profiler mais je ne suis pas en mesure de me prononcer de manière précise.

M. Wenman: Alors pourquoi ne pas commencer par cela? Pourquoi ne pas demander au rédacteur de se fonder sur ce que je viens de dire? Si d'autres veulent modifier le texte, y rajouter quelque chose ou en retrancher quelque chose, qu'ils le fassent, et qu'ils donnent au rédacteur, noir sur blanc, les changements qu'ils aimeraient voir apporter au texte.

M. Bird: Monsieur le président, je vais devoir contredire mon collègue. J'ai amené avec moi les recommandations que je vous ai exposées cet après-midi, ainsi que des citations tirées des *Procès-verbaux et témoignages*.

• 1630

Dr. Haites, who is quoted extensively in this report already, was the one who said nuclear is a major consideration for the future. Dr. Scott, who was a witness recommended by my colleague, said the same thing and said clearly that nuclear is an environmentally benign alternative.

What we are dealing with here is an ideological position that really cannot stand to say the word. With respect, we may have to agree to disagree.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): It seems to me that Bud has made a case, that his position is consistent with the evidence that was presented, Jim.

Mr. Wenman: I would agree with that. On whether we decide to put it in or not—and your analysis is right that we are trying to pull in too much extra information—in this case it is not extra information, because there was evidence on this line.

Mr. Fulton: What Dr. Jackson has already done, and we have referred to it before, is that in the pages ahead of us he has already extracted supportive nuclear quotes to support Bud's view. If we were to put that kind of wording in 4.61, that is supposed to be the consensual view of the committee, and it is not because we did not hear the kind of substantive evidence upon which we could make such a statement, that Canada's significant contribution would be on clean coal and nuclear.

We heard some good evidence that one of the good things Canada could do is to provide our state-of-the-art coal technology to developing countries, getting around the patents and getting around those sorts of things. We heard that. I do not have a problem with saying that, but I have a problem that Canada's future contribution to the world is nuclear and clean coal technology, because—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Just in a sort of finessing the message so it does not come through—

Mr. Bird: Chairman, I think we should ask if the words were "such as clean coal and nuclear". The very next paragraph is about a gasification cycle process that is not remotely as advanced as Canada's nuclear technology. We took a whole paragraph to describe something that is not even in the same league yet.

The reason I could not proceed with this report without addressing the realities of Canada's technology is because we are burying our heads ideologically in the sand.

Mr. Wenman: I think you have enough of a majority consensus to indicate that you are going to get something along this line in the report. We just have to find the words, and Jim has said these specific words are not the ones. I am saying to you, Jim, here is some kind of a moderate compromise. Can you accept something like that? What is the minimum you can accept using the word "nuclear" yourself?

[Translation]

C'est M. Haites, beaucoup cité dans ce rapport, qui a dit que le nucléaire est appelé à jouer un rôle très important. M. Scott, qui nous a été recommandé en tant que témoin par mon collègue, s'est prononcé dans le même sens et a affirmé que le nucléaire représente une solution non polluante.

Or il s'agit, de toute évidence, d'une position idéologique qui n'ose pas dire son nom. Nous allons peut-être devoir en venir à l'impossibilité de nous entendre.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je pense que Bud a présenté de bons arguments et que le point de vue qu'il a fait valoir correspond assez bien aux témoignages que nous avons recueillis.

M. Wenman: Je suis d'accord. Quant à savoir s'il convient de l'inclure dans le rapport... vous avez raison de dire que nous essayons de faire entrer dans ce rapport trop d'informations supplémentaires, bien que sur ce point précis il ne s'agit pas d'informations supplémentaires étant donné que nos témoins se sont prononcés en ce sens.

M. Fulton: Nous avons déjà eu l'occasion de dire que M. Jackson a tiré des pages suivantes des citations qui étayent les arguments présentés par Bud à l'appui du nucléaire. Si, pour le paragraphe 4.61, nous reprenons ce genre d'argument qui est censé représenter l'opinion consensuelle du comité, ce n'est pas faute d'avoir recueilli des témoignages d'experts nous permettant d'affirmer que c'est dans le domaine du charbon épuré et du nucléaire que le Canada a les meilleures chances de contribuer à une solution globale.

Plusieurs témoins ont dit qu'il faudrait que le Canada, en éliminant les divers obstacles tels que les brevets, offre aux pays en voie de développement les moyens d'intégrer et d'utiliser les techniques que nous avons perfectionnées dans le domaine du charbon. Cela a été dit. Je n'ai aucune objection à cela, mais ce qui me gêne, c'est l'idée que la contribution du Canada sera dans les domaines du nucléaire et du charbon épuré car...

Le président suppléant (M. O'Kurley): Mais, ne pourrait-on pas dire les choses d'une façon plus nuancée...

M. Bird: Monsieur le président, il faudrait peut-être utiliser la phrase «tel que le charbon épuré et énergie nucléaire». Le paragraphe qui vient tout juste après concerne un procédé de gazéification intégrée à cycle combiné qui est loin d'être aussi avancé que notre technologie nucléaire. Pourtant nous avons consacré un paragraphe entier à quelque chose qui n'appartient pas du tout à la même catégorie.

Je ne voulais pas que ce rapport fasse l'impasse sur les réalités de notre situation technologique. Je ne voudrais pas que nous continuons à nous enfouir la tête dans le sable en évitant de parler de choses gênantes.

M. Wenman: Je pense qu'il y a assez de membres qui pensent comme vous pour assurer que le rapport ira dans ce sens. Mais, encore faut-il trouver la bonne formulation et, ainsi que le disait Jim tout à l'heure, nous n'avons pas encore trouvé l'expression qui convient. C'est, je pense, un texte de compromis. Êtes-vous prêt à accepter ce genre de formule? S'agissant du nucléaire, quelles sont vos exigences minimums?

Mr. Fulton: I am the only person who was sitting here the last time we went through 4.61, and we ultimately decided that we would have consensus on the need for environmentally benign alternatives, because that covers the waterfront. That was consensus. Now there is an attempt by members who were not here the last time to break consensus by suggesting another amendment.

Mr. Bird: Jim, I was here the last time.

Mr. Fulton: Not with 4.61, because I wrote down who was here

Mr. Wenman: No, but Mr. Bird is a regular member of the committee.

Mr. Fulton: I agree.

Mr. Wenman: He brought this up many, many times, and it is obvious he would want it in the report. This is no surprise.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Have we agreed that we will temporarily progress from this? Let us progress to page 141, paragraph 5.10.

Mr. Jackson: Mr. Fulton had suggested adding a sub-set, and there was not general support for it, so he withdrew it. I think that is about where we left off.

Mr. Bird: Jim, you were reading a list of options you were proposing to add.

Mr. Fulton: I just suggested it so that people understand what we are talking about. When we say the more efficient and conserving use of energy, people will understand that.

Mr. Bird: Where is this?

Mr. Fulton: It is 5.10. It is listed (a), (b), (c) on page 141.

I thought we should list solar energy in its various forms because we have never listed geothermal, wind, solar thermal, biomass, and photovoltaic as being the solar options. It seems to me somewhere in the report we should do it, and I just thought that would be a good place to do it.

Mr. Bird: I have no objection to that.

Mr. Wenman: No objection.

Mr. Bird: Why would we say that and why would you object to others? I just do not understand your reason.

Mr. Fulton: What we are saying here simply is not complete. We are talking about efficiency and conservation. We are talking about fuel substitution, and we are talking about technologies for producing and using fossil fuels in less environmentally damaging ways, but nowhere do we talk about the five main ones that our witnesses such as Amory Lovins and others stress to us as being real options.

Mr. Wenman: Well that says solar and nuclear in the same sentence, and we have it. They are both alternatives, both options.

[Traduction]

M. Fulton: Je suis le seul à avoir été ici la dernière fois, quand nous avons examiné le paragraphe 4.61. Nous avons fini par nous entendre sur la nécessité d'adopter des solutions non polluantes et cela semblait être un compromis satisfaisant. C'est autour de cela que s'est fait le consensus. Mais maintenant certains membres qui n'étaient pas ici la dernière fois, tentent de rompre ce consensus en proposant un autre amendement.

M. Bird: Jim, j'étais ici la dernière fois.

M. Fulton: Pas lorsque nous avons examiné le paragraphe 4.61. Je le sais, car j'ai dressé la liste des personnes qui étaient présentes.

M. Wenman: C'est vrai, mais M. Bird est un membre fidèle du comité.

M. Fulton: Je suis d'accord.

M. Wenman: Il a soulevé la question de nombreuses fois, et il est clair qu'il voudrait qu'on l'inclue dans le rapport. Cela ne me surprend guère.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Sommes-nous d'accord pour passer, pour l'instant, à autre chose? Passons donc au paragraphe 5.10, à la page 154.

M. Jackson: M. Fulton avait proposé qu'on rajoute une sous-catégorie mais, devant le peu d'enthousiasme suscité par sa proposition, il l'a retirée. Nous en étions restés à peu près là.

M. Bird: Jim, vous étiez en train d'énumérer les solutions qui, d'après vous, devraient être reprises dans le rapport.

M. Fulton: Je voulais simplement, par cela, mieux faire comprendre le sens de nos délibérations. Je pense que tout le monde comprend ce qu'on entend par les mesures de conservation et les moyens d'améliorer l'efficacité de notre conservation énergétique.

M. Bird: Je ne m'y retrouve pas.

M. Fulton: C'est au paragraphe 5.10. Vous verrez, à la page 154, les alinéas a), b), c).

Je pense que nous pourrions inclure l'énergie solaire sous ces diverses formes étant donné que nous n'avons jamais parlé des diverses formes que peut prendre l'énergie solaire; et là je parle de l'énergie géothermique, de l'énergie éolienne, de l'énergie solaire proprement dite, de la biomasse et des moyens photovoltaïques. Il me semble que cette question devrait être abordée dans le rapport et je pense que ce serait peut-être l'endroit de le faire.

M. Bird: Je n'y vois aucun inconvénient.

M. Wenman: Moi non plus.

M. Bird: Mais pourquoi ça, et pas autre chose? Je ne comprends pas votre raisonnement.

M. Fulton: Mais nous faisons l'impasse sur diverses solutions. Nous avons évoqué l'efficacité et la conservation. Nous avons évoqué les combustibles de rechange et aussi, les moyens permettant de produire et de consommer les combustibles fossiles tout en réduisant la pollution. Mais nous n'avons pas parlé des cinq principales solutions qui, aux yeux de certains témoins tel que Amory Lovins, sont les plus prometteuses.

M. Wenman: Eh bien voilà, nous avons réuni dans une même formulation le solaire et le nucléaire. Les deux constituent des solutions de rechange.

• 1635

Mr. Bird: I believe in including them both, but have to submit that one is a very dramatically developed option, while the other is still very much experimental in terms of demonstrating it as a real option. But perhaps you are starting to. . . The point is that one alternative is unmentionable, and I think we should mention them all.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Let me understand this, members. It seems to me that Bud Bird is trying to make two points, and clarify this for me, Bud, if I am wrong. One point is that there should be consideration of all alternatives, and the second point is that we should highlight the ones we are strongest on. Is that basically what you are trying to say?

Mr. Bird: I think we should be truthful and realistic and tell the world that we have to look at all the alternatives.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Jim is suggesting that he is not comfortable with highlighting the strengths. I hear you saying that you are comfortable with identifying the alternatives, but are not necessarily comfortable with highlighting the areas considered to be Canada's strengths in alternatives.

Mr. Fulton: An awful lot of witnesses we heard from talked about solar energy in its various forms in one way or another and we do not list them in any of our other suggestions. This section reads:

The committee recommends, for the purposes of attaining integrated environmental and economic objectives, that the federal government considerably increase its support for research development and demonstration Bdirected at efficiency and conservation, fuel substitution and technologies to reduce the impact of fossil fuels.

It just seems to me that we should obviously include geothermal power, which we have under production in Canada; windpower, which we are doing in Canada; solar thermal power, which we are doing in Canada, particularly in Vancouver, where we are making breakthroughs; biomass, which we are already doing; and photovoltaic, where there are again major breakthroughs in Vancouver.

Mr. Bird: That would be a good starting point. I would buy that approach, although I will try very hard to sell you on a paragraph for nuclear right after that.

I think you are quite right, Jim, in that we should list all of the options. I will not belabour the point, but we certainly have a starting point there from which to list them all.

Mr. Wenman: Mr. Martin, what do you have to say about this? I would like to hear your view.

[Translation]

M. Bird: Je crois que l'on devrait, effectivement, présenter ces deux solutions-là dans notre rapport, mais l'une d'entre elles est une technologie extrêmement perfectionnée, alors que l'autre demeure très expérimentale et ne constitue donc pas, à proprement parler, une solution de rechange. Mais, peut-être commencez-vous à... Ce qui est vrai, c'est qu'une des solutions de rechange possible semble devoir être occultée alors que, moi, je pense que nous devrions les présenter toutes.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Ai-je bien compris? Bud Bird, me semble-t-il, fait valoir deux arguments. Vous me direz si je fais erreur. D'abord, il affirme que nous devrions présenter toutes les solutions de rechange possibles et, deuxièmement, il considère que nous devrions accorder une sorte de traitement prioritaire aux solutions qui représentent les points forts de l'activité canadienne. Ai-je bien saisi votre pensée?

M. Bird: Je pense que nous devons nous montrer à la fois véridiques et réalistes. Il faut, je pense, favoriser l'examen de toutes les solutions possibles.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Jim n'a pas l'air de vouloir mettre en avant ce qui représente, pour le Canada, des points forts. Si j'ai bien compris, vous êtes d'accord pour exposer les diverses solutions possibles, mais vous ne voulez pas mettre particulièrement en avant les techniques que le Canada maîtrise particulièrement bien.

M. Fulton: Beaucoup de nos témoins ont évoqué l'énergie solaire, sous ses formes diverses et, pourtant, nous n'en faisons guère état dans le cadre de nos propositions. Voici comment la chose est formulée dans le rapport:

Afin d'atteindre des objectifs écologiques et économiques intégrés, le Comité recommande au gouvernement fédéral d'accroître considérablement son appui aux travaux de recherche, développement et démonstration axés sur un meilleur rendement énergétique et une plus grande économie d'énergie, le remplacement des combustibles fossiles.

Or, je pense que l'on devrait également parler d'énergie géothermique puisque nous l'utilisons au Canada; l'énergie éolienne, puisque ça aussi, nous nous en servons au Canada. Nous devrions également parler d'énergie solaire puisque nous poursuivons cette solution au Canada, et plus particulièrement à Vancouver où nos techniques s'affirment, comme nous devrions également parler de biomasse, à laquelle nous nous intéressons déjà au Canada ainsi qu'aux techniques photovoltaïques qui, à Vancouver, donnent d'importants résultats.

M. Bird: C'est un bon point de départ. J'y suis plutôt favorable, mais je vais tout de même faire de mon mieux pour vous persuader d'inclure, tout de suite après, un paragraphe consacré à l'énergie nucléaire.

Jim, je pense que vous avez raison de dire que l'on devrait faire état de toutes les solutions possibles. Je ne veux pas trop m'étendre, mais je pense que nous avons effectivement un point de départ qui nous permettra de faire état de toutes les solutions possibles.

M. Wenman: Monsieur Martin, que pensez-vous de tout cela?

Mr. Martin: The debate is on whether we are going to have a list and whether the list is going to include the term nuclear? Is that the debate?

Mr. Wenman: Yes.

Mr. Bird: That is part of the debate.

Mr. Martin: Nuclear power is one of many alternative energy sources and it would be foolish of us to simply shut our minds to this particular area, which is one in which Canada has a technological lead. On the other hand, it would clearly be foolish of us to ignore the tremendous defects with nuclear power that exist at the present time. So if we are going to put nuclear power forth as one of a series of alternative sources, I do believe we ought to point out what those defects are within the document, because in my own view, the bulk of research and development ought to be addressed to remedying those defects.

As an example, even—and especially—those people who are against nuclear power will recognize that there are approximately a hundred nuclear plants that will have to be dismantled in a very short period of time. So whether you are against or for nuclear power, you will recognize that there is a tremendous opportunity for Canada to develop a nuclear technology within that area.

Mr. Bird: Did you read the resolution? That is what the resolution says.

Mr. Wenman: I would say that you have expressed the consensus that I could certainly agree with. There is nothing you have said that I do not totally agree with and I agree with this.

If you could put that consensus in writing, I could certainly support it and I think the majority of the committee could support it. I do not think either of these two can write it because they represent more extreme views on the issue. They are both right in part, but I think there could be a majority consensus, based on what you have just said, if put in writing.

Mr. Bird: Mr. Chairman, with respect, the resolution I have placed before you this afternoon says exactly that, if you will read it

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): It acknowledges the challenges.

Mr. Bird: Read my lips. Read what I just put in front of you, Paul, and see if it does not express... I have no difficulty with your point of view, except on the expression "everyone knows the defects". There is a lot of evidence from a lot of people that those are not defects, but are old wives' tales.

Mr. Wenman: You are not going to win that argument here, because we have been doing this one for 17 years that I know of, but I think you can win the argument as far as what Mr. Martin has said, and that is bringing the members of this committee a long way from our history.

[Traduction]

M. Martin: Tout tourne autour de la question de savoir si nous allons énumérer les diverses solutions possibles et si, dans le cadre de cette énumération, nous allons faire état de l'option nucléaire. Est-ce bien cela?

M. Wenman: Oui.

M. Bird: Mais ce n'est qu'une partie de la question.

M. Martin: L'énergie nucléaire est effectivement une des solutions possibles et je pense que nous aurions tort de l'exclure catégoriquement puisqu'il s'agit d'un domaine dans lequel le Canada conserve des atouts technologiques qui sont loin d'être négligeables. Cela dit, nous aurions tort, je pense, d'ignorer les graves inconvénients du nucléaire dans son état actuel. Si, donc, nous voulons parler du nucléaire, parler des autres solutions au problème énergétique, nous devrions également, dans le cadre du document, en évoquer les inconvénients. Je dis cela car, à mon avis, on devrait affecter le gros des crédits de recherche et de développement à des travaux permettant de pallier ces graves inconvénients.

Prenez l'exemple suivant: même les personnes opposées au nucléaire savent qu'il y a, dans le monde, environ 100 centrales nucléaires qui vont, à très brève échéance, devoir être mises hors service. Que l'on soit partisan du nucléaire, ou qu'on y soit opposé, il faut bien constater que cela va offrir au Canada une belle chance de mettre au point la technologie nécessaire pour résoudre le problème.

M. Bird: Avez-vous lu la résolution? C'est bien ce qu'elle dit.

M. Wenman: Vous avez correctement exposé le consensus auquel nous sommes parvenus et je suis d'accord avec vous. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit.

J'espère que vous pourrez trouver les mots pour l'exprimer, car je pense que la majorité des membres s'y ralliera. Je ne pense pas que la rédaction puisse être confiée à l'une ou l'autre de ces personnes car elles représentent des points de vue très opposés. Elles ont toutes les deux en partie raison mais je pense que ce que vous venez de dire pourrait servir de base à un assez large consensus, dans la mesure où vous trouvez la formulation idoine.

M. Bird: Monsieur le président, si vous permettez, je voudrais rappeler que la résolution que j'ai présentée cet après-midi dit exactement la même chose. Je vous demande de la lire.

Le président suppléant (M. O'Kurley): La résolution reconnaît effectivement les difficultés.

M. Bird: Mais, pour qu'il n'y ait pas d'équivoque, lisez donc le texte que je viens de vous mettre sous les yeux, Paul, et vous verrez s'il n'exprime pas... Je n'ai aucune objection à formuler à l'égard de ce que vous venez de dire, sauf en ce qui concerne l'expression «tout le monde en connaît les graves inconvénients». Beaucoup de gens prétendent, avec raison, qu'il ne s'agit pas de graves inconvénients mais de rumeurs qui ne sont pas fondées.

M. Wenman: Non, vous n'allez pas l'emporter sur ce point, car ça fait 17 ans qu'on se penche sur le problème, mais je pense que vous allez peut-être l'emporter quant à ce que M. Martin vient de dire. Ça va peut-être nous permettre de nous entendre.

Environment

[Text]

• 1640

Mr. Bird: Mr. Martin and I are not very far apart on that subject.

Mr. Wenman: Well, I think you should draw something together.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Are you prepared to allow this if there is an acknowledgement of the challenges that the nuclear option has to deal with?

Mr. Fulton: First, I do not think it should be in this section. The Canadian nuclear industry has been one of the biggest welfare babies ever hatched in this country. They are constantly on the public teat for huge amounts of money. The committee have refused, despite the fact that I have circulated to them here at committee and at their offices the Keepin and Katz document, which has not been challenged by the Canadian or the American nuclear industry, which points out that it is seven times as cost effective for every dollar spent to go to conservation than to spend one more plugged nickel on the nuclear industry in North America. . .

However, the Committee refuses to face the evidence.

The United States Congress just voted down the expenditure of \$14 billion to clean up the extremely highly radioactive nuclear weapons production facilities in the United States. Not a single nuclear facility in Canada or the United States has been properly taken down as the industry promised it would.

What about Gentilly just down the road from here? It never operated a single day. It is a nuclear nightmare. It is just sitting there. AECL and AECB will not do anything. The governments will not do anything about it.

Every single one of our nuclear sales world—wide has gone to a country that is a member of the British Commonwealth, good trusting friends, and they have all made nuclear weapons. You cannot divorce the negative impact.

What about Elliot Lake? What about all the animals that are now showing all kinds of tumours and birth defects and problems? It is a great hidden thing in Canada.

For us to suggest that we are going to give more support to biggest welfare bum in Canada... They have not put even one kilogram of waste away properly, either at the front end or at the back end. Not a single facility has a proper plan for disposal. How are they going to get the nuclear waste to permanent storage from Chalk River or from Darlington or from Lepreau?

This is what the environment committee looked into a mere one Parliament ago, and David MacDonald is right. This committee, in including nuclear as an option that we support, just shredding away all those things, actually went and studied it. We have not gone and studied a single one of the energies we are talking about in this report. We did not go and study hydrogen. We did not go to a single site. We did not study biomass. We did not study vertical axis turbines

[Translation]

M. Bird: Nous ne sommes pas très loin de nous entendre sur ce point, monsieur Martin.

M. Wenman: Eh bien alors je pense que vous devriez vous entendre sur la formulation du texte.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Êtes-vous prêt à accepter le texte si on y inclut quelque chose touchant les défis que nous pose la solution nucléaire?

M. Fulton: D'abord, je ne pense pas que la question devrait être traitée dans ce paragraphe-là. L'industrie nucléaire canadienne est depuis longtemps beaucoup trop chouchoutée et subventionnée. Elle suce depuis longtemps le sein du contribuable qui lui a consenti des aides énormes. J'ai distribué aux membres du comité le document Keepin et Katz, qui n'a été réfuté ni par l'industrie nucléaire américaine ni par celle du Canada. Selon ce document, il est sept fois plus rentable d'aider les mesures de conservation que de multiplier les investissements nucléaires en Amérique du nord.

Pourtant, le comité se refuse à l'évidence.

Le congrès des États-Unis vient de rejeter une demande de 14 milliards de dollars destinée à purger les établissements consacrés à la fabrication d'armes nucléaires où l'on constate, actuellement, un taux extrêmement élevé de radioactivité. Au Canada et aux États-Unis, l'industrie nucléaire s'est engagée formellement à résoudre ce genre de problème et, pourtant, il n'existe pas un seul cas où elle ait respecté son engagement.

Que dire de Gentilly situé pas loin d'ici? Cette centrale n'a pas pu fonctionner un seul jour. C'est un cauchemard nucléaire. Elle est là, et c'est à peu près tout ce qu'on puisse dire. L'EACL et la CCEA refusent de s'en occuper. Les gouvernements refusent, eux aussi, de s'en occuper.

Tous les pays auxquels nous avons vendu des équipements nucléaires, faisaient partie du Commonwealth. Il s'agissait donc d'alliés à qui nous pouvions faire confiance. Pourtant, ils ont tous fabriqué des armes nucléaires. Il est impossible de faire abtraction des graves inconvénients que présente le nucléaire.

Et Elliot Lake? Que dire des animaux chez qui on constate des tumeurs, des vices de conformation à la naissance et divers autres problèmes médicaux? Or, là aussi, il y a eu occultation.

Je ne vois vraiment pas comment nous pourrions envisager de multiplier les efforts en faveur d'une industrie qui a le plus abusé des faveurs du contribuable. Cette industrie n'est même pas parvenu à traiter correctement un seul kilogramme de déchets radioactifs quel que soit le stade des opérations. Il n'y a pas un seul établissement nucléaire qui ait prévu les moyens de se défaire correctement de ces déchets. Comment allons-nous parvenir à trouver un moyen sûr et permanent de traiter les déchets des centrales de Chalk River, Darlington et Lepreau?

Voilà le genre de questions examinées par le comité de l'environnement au cours de la dernière législature. David MacDonald a raison. En incluant l'option nucléaire, notre comité fait fi de tous les efforts engagés pour trouver une solution à ce problème. Nous n'avons pas étudié une seule des solutions énergétiques avancées dans ce rapport. Nous ne nous sommes pas penchés sur l'avenir de l'hydrogène. Nous n'avons visité aucun établissement qui s'y consacre. Nous

that are made in Nova Scotia. We did not go to any nuclear facilities. We did not call on any special witnesses. We did not call for any economic trend analysts to deal with this even over the next decade.

I do not care whether we put the geothermal stuff in or not. I just think it is intellectually inaccurate not to list them because those are not the only ones. But if we keep coming back to nuclear the way we are. . .

Let us at least finish the report and I will walk out and you guys can do whatever the hell you want in reintroducing nuclear. I have come to every single one of these bloody meetings. I just want to finish the report. I skipped the lock—up on the budget because we chose that day; I skipped the lock—up on the estimates so I could be here. I skipped interviews after Question Period so I could be here. I am tired of organizing my life around a report that I do not think is going to be written, and I do not believe that the witnesses. . .

We have quoted all the witnesses you want. I do not want any of these nuclear quotes in here from Jim Bruce and others, but I am prepared to let them stand because they were witnesses that appeared here and it is intellectually proper for them to be there. But for us to be making recommendations on future expenditures and tying future governments' hands on policy is not adducible from the evidence. You can ask Dr. Curren and Dr. Jackson. Dr. Curren has sat on committees around this place for a couple of decades, and he will tell you I am right—I believe. I will let him speak for himself. You cannot adduce recommendations from a committee that are not adducible from the evidence you have heard. Well, you can; I guess that such reports are done once in a while, but I would hope that they are done in the Senate and not here in the House.

Mr. Bird: That was a great speech, and I have the utmost respect for my colleague.

Mr. Fulton: Let us just finish the report.

Mr. Bird: On his first point about conservation, we are all agreed about conservation. I do not agree with the figure of seven times, but we should give conservation the ultimate test. Everything I have advanced about nuclear is taken from witnesses to this committee—Dr. Hare, Dr. Haites, Dr. Scott—so the very validity for which he is speaking is there. I guess we should pass our way through to the end of the report and see how we make out.

[Traduction]

n'avons pas étudié l'état de la biomasse. Nous n'avons pas étudié les turbines à axe vertical fabriquées en Nouvelle-Écosse. Nous ne nous sommes rendus dans aucun établissement nucléaire. Nous n'avons pas convoqué de témoins ayant une compétence particulière dans ces domaines. Nous n'avons pas convoqué de spécialiste des tendances économiques qui aurait pu nous parler de la manière dont les choses se présentent, dans cette perspective, au cours des dix prochaines années.

Il en est de même pour l'énergie géothermique. L'honnêteté intellectuelle exige qu'on fasse état de toutes les solutions de rechange possibles, mais je ne pense pas que nous devrions autant insister sur le nucléaire...

Finissons au moins le rapport, puis je quitterai la salle et vous pourrez, comme bon vous semble, trouver le moyen de reparler du nucléaire dans le rapport. Je n'ai pas manqué une seule de vos satanées séances. Je tiens simplement à finir l'examen du rapport. J'ai manqué le bouclage du budget car on avait choisi ce jour-là pour nos délibérations. J'ai manqué le bouclage du budget principal des dépenses pour pouvoir participer aux délibérations du comité. J'ai manqué les interviews qui ont eu lieu après la période des questions afin de pouvoir participer aux délibérations du comité. J'en ai assez de faire tourner toute mon activité autour d'un rapport qui ne va peut-être même pas être rédigé, et je ne crois pas que les témoins...

Nous avons cité les paroles de nombreux témoins, mais je ne veux pas voir reprendre certains arguments et cela malgré l'estime que j'ai pour mon collègue. Je n'aime pas beaucoup les citations que Jim Bruce, et d'autres membres, ont inclues dans le rapport au sujet du nucléaire mais je suis disposé à accepter qu'elles y figurent, étant donné que les mots cités ont été prononcés par des témoins et que l'honnêteté intellectuelle justifie effectivement qu'on les inclue. Mais, les arguments que nous avons entendus ne nous permettent guère de recommander au gouvernement qu'il continue à consacrer au nucléaire des sommes aussi importantes. Demandez donc à M. Curren et à M. Jackson. M. Curren participe à des comités parlementaires depuis plusieurs années et je pense qu'il vous dira que j'ai raison. Mais je lui laisse ce soin. Un comité ne peut tout de même pas formuler des recommandations que ne justifient pas les témoignages qu'il a recueillis. On peut, et les choses se passent ainsi de temps en temps, mais j'aimerais penser que cela est plus vrai du Sénat que de la Chambre des communes.

M. Bird: C'était un fameux discours et je respecte énormément mon collègue.

M. Fulton: Finissons donc l'examen du rapport.

M. Bird: Je pense que nous sommes tous d'accord sur le premier point, c'est-à-dire sur les mesures de conservation. Je ne suis pas d'accord sur le facteur de sept, mais je pense qu'il faudrait insister davantage sur les mesures de conservation. Tous les arguments que j'ai avancés au sujet du nucléaire m'ont été inspirés par les témoins que nous avons entendus—M. Hare, M. Haites, M. Scott—c'est dire qu'il ne s'agit pas de propos en l'air. Finissons donc notre examen du rapport et attendons un peu pour voir où nous en sommes.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): We are on page 141, Lynn, if you have a copy of the report there. We are on paragraph 5.10.

• 1645

Mr. Fulton: Up to solar stuff.

Mr. Wenman: The solar stuff is agreed by everyone, is it not?

Mr. Fulton: It is not in the report as a recommendation.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): 5.11, 5.12, 5.14—page 145—5.15, 5.16. Hold it, I see something about a carbon tax here.

Mr. Jackson: I think that 5.16 would meet your objections. That is why that sentence was taken out.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): 5.18?

Mr. Bird: I do I do not know whether there is a spot for it or not when you talk about carbon tax, but Dr. Haites said to us as follows: We will require strong incentives and disincentives for the development and adoption of a nonfossil technology. Resources that are currently available include hydro and nuclear electricity generation. Resources currently under development such as thermal, photovoltaic, solar wind, tidal, geothermal, and biomass would move more quickly in the marketplace if they are competing against higher priced fossil fuels. I do not know whether there is a spot in there for this or not.

I know, Mr. Chairman, you have strong feelings about whether we should mention incentives or disincentives regarding fossil fuel technology, but in the context of the debate we have just been having there is a direct quote by Dr. Haites that addressess all of the above subject–matters; it is to be found in issue 22, pages 34 and 35.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Can you capsulize it or conceptualize it and see if you can fit it in? Take a look at the table of contents. Where would you think it would most appropriately fit?

Mr. Bird: I suppose it could fit anywhere in the discussions we have been having. It could fit back where we just left where Jim was trying to get the list in, or it could fit in at 5.16 where it talks about carbon taxes or incentives and disincentives. I think it is something we want to say. We do not want to tread on any particular province.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): What is the general message?

Mr. Bird: It is a general message, but it is a message where they tell about non-fossil technology.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): What is it?

[Translation]

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous en sommes, Lynn, à la page 154, au paragraphe 5.10.

M. Fulton: Jusqu'au solaire.

M. Wenman: Tout le monde est d'accord sur le solaire, non?

M. Fulton: Ça ne figure pas dans le rapport en tant que recommandation.

Le président suppléant (M. O'Kurley): 5.11, 5.12, 5.14—page 145—5.15, 5.16. Ah oui, on nous parle ici de taxes sur les hydrocarbures.

M. Jackson: Je pense que le point 5.16 répond à vos objections. C'est pourquoi cette phrase a été retirée.

Le président suppléant (M. O'Kurley): 5.18?

M. Bird: Je ne sais pas si c'est l'endroit qui convient lorsqu'on parle de la taxe sur les hydrocarbures, mais M. Haites nous a déclaré ce qui suit: Des mesures substantielles d'encouragement et de découragement contribueront à stimuler l'élaboration et l'adoption d'une technologie requérant des combustibles non fossiles. Nous disposons déjà de l'énergie hydro-électrique et de l'électricité produite au moyen de l'énergie nucléaire. Les ressources énergétiques actuellement en voie de développement, comme l'énergie solaire, thermique et photovoltaïque, l'énergie éolienne, l'énergie marémotrice, l'énergie géothermique et la biomasse sont plus rapidement adoptées si elles font concurrence à des combustibles fossiles à prix élevés. Je ne sais pas si c'est là l'endroit pour en parler.

Je sais, monsieur le président, que vous êtes loin d'être convaincu qu'il nous faille mentionner les questions de mesures d'encouragement ou de découragement en ce qui a trait aux techniques requérant des combustibles fossiles mais, dans le cadre de ce débat, nous avons ici une citation qui nous vient directement de M. Haites et qui aborde toutes les questions citées précédemment; on la trouve dans la fascicule 22, aux pages 34 et 35.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Pourriez-vous la résumer et voir où vous pourriez la mettre? Voyez la table des matières. Où pensez-vous qu'elle irait le mieux?

M. Bird: J'imagine qu'elle pourrait s'insérer à n'importe quel endroit de nos discussions. On pourrait la placer là où nous en sommes restés lorsque Jim a cherché à incorporer la liste, ou encore au point 5.16 lorsqu'on nous parle des taxes sur les hydrocarbures et des mesures incitatives. Je pense que c'est là quelque chose dont nous devons parler. Il ne faut pas que nous nous en prenions à une province en particulier.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Quelle est la nature générale du message?

M. Bird: C'est un message de nature générale, mais qui nous parle des techniques faisant appel à des combustibles non fossiles.

Le président suppléant (M. O'Kurley): C'est-à-dire?

Ms Hunter (Saanich-Gulf Islands): He gave us a quote.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I know, but I am trying to understand the message he is trying to reinforce by that quote.

Mr. Bird: The message is that there are ways whereby we can influence the development of non-fossil technology, and it identifies hydro and nuclear, in which we are now very active, and then it lists all the other areas. That quote touches the concept of incentives and disincentives, and covers the waterfront in terms of alternatives. It just seemed to me that it might be a—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Ian?

Mr. Jackson: If the committee is willing, I am willing to take that quote and try to fit it in an appropriate place.

Mr. Bird: It is a quote by Dr. Eric Haites. It is section 22, pages 34 and 35 of the minutes. It says:

"We will require strong incentives and disincentives for the development and adoption of non-fossil technology. Resources that are currently available include hydro and nuclear electricity generation. Resources currently under development such as thermal, photovoltaic, solar, wind, tidal, geothermal and biomass will move more quickly into the marketplace if they are competing against higher priced fossil fuels."

Mr. Fulton: I do not mind having a quote like that. That is okay. He was a witness. I think this is not a bad area because we have the graph right before it. In terms of format, you might want to use some color bars or something. On page 144 it is a very difficult series to follow.

• 1650

Mr. Bird: To the best of my knowledge, that is a direct quote. Sometimes I have been known to paraphrase. I think it is a direct quote.

Mr. Jackson: I have the evidence. I will try to work it in there.

Mr. Fulton: I would have thought that on 5.16 you would have preferred to have it in where it says:

It is also true that Alberta contributes disproportionately to Canada's greenhouse gas emissions.

That is the big looming future debate. You want it out. I do not mind it being out, but because of what we say before... The president of TransAlta's quote is on the page before: "We are very concerned about talk of a carbon tax because it could fall disproportionately on Alberta". We have to remember that there are people who are going to read this report who will not have a clue why. They are going to think, why? Is it because the Rockies are there?

[Traduction]

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Il nous a donné une citation.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je sais bien, mais je cherche à comprendre le message qu'il veut faire passer en faisant cette citation.

M. Bird: Le message, c'est qu'il y a des moyens d'influer sur le développement des techniques faisant appel à des combustibles non fossiles, et l'on cite en particulier l'hydro-électricité et l'énergie nucléaire, que nous utilisons largement à l'heure actuelle et que l'on mentionne d'autres secteurs. Cette citation évoque la question des taxes et des incitatifs et présente toutes les options possibles. Il me semble que ce pourrait être. . .

Le président suppléant (M. O'Kurley): Ian?

M. Jackson: Si le comité est d'accord, je suis prêt à reprendre cette citation et à essayer de l'insérer à l'endroit le plus approprié.

M. Bird: C'est un passage tiré du témoignage d'Eric Haites. On le trouve aux pages 34 et 35 du fascicule 22 de nos délibérations. On nous dit que des incitatifs et des taxes

«contribueront à stimuler fortement l'élaboration et l'adoption d'une technologie requérant des combustibles non fossiles. Nous disposons déjà de l'énergie hydro-électrique et de l'électricité produite au moyen de l'énergie nucléaire. Les ressources énergétiques actuellement en voie de développement, comme l'énergie solaire, thermique et photovoltaïque, l'énergie éolienne, l'énergie marémotrice, l'énergie géothermique et la biomasse sont plus rapidement adoptées si elles font concurrence à des combustibles fossibles à prix élevés.

M. Fulton: Je n'ai aucune objection à reprendre ce genre de citation. C'est très bien. Elle vient d'un de nos témoins. Je pense que ce n'est pas un mauvais endroit parce que le graphique se trouve juste avant. Du point de vue de la présentation, il faudra peut-être utiliser des barres de couleur ou quelque chose comme cela. À la page 144, la série est très difficile à suivre.

M. Bird: À ma connaissance, cette citation est exacte. On m'a déjà reproché de paraphraser. Je pense que la citation est exacte.

M. Jackson: J'ai les documents de référence. Je m'efforcerai à partir de là de faire le nécessaire.

M. Fulton: J'aurais pensé que vous auriez choisi de ne rien supprimer au point 5.16 lorsqu'on nous dit:

Il est également vrai que l'Alberta contribue de façon disproportionnée aux émissions de gaz à effet de serre au Canada.

C'est le grand débat de l'avenir. Vous voulez supprimer cette phrase. Je n'y vois pas d'inconvénient, mais en raison de ce que nous avons dit avant... La citation des propos du président de TransAlta se trouve à la page précédente: «Nous trouvons très inquiétante la possibilité d'une taxe sur les hydrocarbures parce que l'Alberta en subirait les effets d'une manière disproportionnée». Il ne nous faut pas oublier qu'il y a des gens qui vont lire ce rapport et qui vont se demander pour quelle raison nous disons cela. Ils n'en auront aucune idée. Ils vont se demander si ce n'est pas à cause de la présence des Rocheuses.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I am comfortable with having it eliminated. I argued that in terms of consumption of fossil fuels, there seems to be a greater amount of consumption in large metropolitan areas than there would be in the whole province. I felt that statement was not a true reflection of... It might mislead people into believing that somehow there are huge emissions coming out of the province of Alberta, in an absolute sense, compared to other, more highly populated areas.

Mr. Bird: Chairman, I am absolutely amazed that my colleague would accept this quote. In view of his generosity, I wonder if this quote would not fit in on page 127 where we were hung up the last time.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I think that might solve our problem.

Mr. Bird: If that could be a paragraph of its own or a quote following on the environmentally benign alternatives or clean alternatives, or whatever you want to say, it might be a great spot to achieve all those purposes.

Mr. Wenman: You will not require anything further?

Mr. Bird: I would not say that. We will just work our way through the report. But that is a good start. I have 10 pages of quotes from our witnesses here.

Mr. Fulton: Bud, it is a quid pro quo, then. In 5.10 we list the solar options.

Mr. Wenman: I am in favour of listing the solar options. I support you on that one.

Mr. Fulton: It is a guid pro quo.

Mr. Bird: Why would you just go to one?

Mr. Fulton: You do not want to go for a quid pro quo?

Mr. Bird: No. Let us list them again under fuel substitution and list all the—

Mr. Wenman: If we began with an emphasis on the solar and a minor mention of the nuclear. . .

Mr. Bird: Start with the solar.

Mr. Fulton: Okay. We will just have to stick without it.

Mr. Wenman: I want that solar option in there, Jim. I think our report is weak without it.

Mr. Bird: Jim, do not be so stubborn.

 $\mathbf{Mr.}$ Fulton: I do not mind quotes from witnesses, but I do not think—

Mr. Bird: I will give you a couple of good quotes.

Mr. Wenman: There is nothing wrong with a quote or a legitimate comment of a member about the way they feel. That is ultimately what you are supposed to come to. You take the quote and then you have the expression of the view of the members.

Mr. Bird: The beauty about this is that if we repeated this listing here, this is in a recommendation.

[Translation]

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je comprends tout à fait qu'on l'ait supprimé. J'ai soutenu qu'en ce qui a trait aux combustibles fossiles, il semble que la consommation soit supérieure dans les grandes métropoles par rapport au reste des provinces. J'ai considéré que cette affirmation ne rendait pas fidèlement compte. . . Elle pourrait laisser croire aux gens que d'énormes quantités de gaz sont émises dans la province de l'Alberta, dans l'absolu, comparativement à ce qui se passe dans d'autres régions plus peuplées.

M. Bird: Monsieur le président, je suis absolument stupéfait de voir que mon collègue accepte cette citation. Vu sa générosité, je me demande si on ne pourrait pas l'insérer à la page 138, là ou nous sommes restés bloqués la dernière fois.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je pense que cela pourrait résoudre nos difficultés.

M. Bird: Si ça pouvait faire l'objet d'un paragraphe distinct ou si la citation suivait l'exposé des différentes solutions propres et inoffensives sur le plan de l'environnement, ce pourrait être l'endroit idéal à tous points de vue.

M. Wenman: Vous ne voulez rien de plus?

M. Bird: Je n'irai pas jusqu'à dire cela. Nous allons revoir l'ensemble du rapport. Mais c'est un bon départ. J'ai là 10 pages de citations qui proviennent de nos témoins.

M. Fulton: Bud, c'est donc un échange de bons procédés. Au point 5.10, nous dressons la liste des différentes options solaires.

M. Wenman: Je suis en faveur de la liste des différentes options solaires. Je vous appuie sur ce point.

M. Fulton: C'est un échange de bons procédés.

M. Bird: Pourquoi voulez-vous un tel échange?

M. Fulton: Vous n'en voulez pas?

M. Bird: Non. Dressons-en à nouveau la liste à la rubrique concernant les solutions de remplacement aux combustibles et répertorions tous les...

M. Wenman: Si nous commencions par mettre l'accent sur le solaire en mentionnant en passant l'énergie nucléaire...

M. Bird: Commençons par le solaire.

M. Fulton: Très bien. Il faudra donc nous contenter de cette solution.

M. Wenman: Je veux que l'option solaire figure à cet endroit. Sinon, je considère que notre rapport en est affaibli.

M. Bird: Jim, ne soyez pas si têtu.

M. Fulton: Je n'ai rien contre les citations des témoins, mais je ne pense pas. . .

M. Bird: Je vais vous donner une ou deux bonnes citations.

M. Wenman: Il n'y a rien de mal à présenter une citation pour reproduire les sentiments légitimes d'un membre du comité. C'est finalement ce qu'on est censé faire. Avec une citation, on connaît l'opinion des membres.

M. Bird: Le plus beau, c'est qu'en reprenant la liste ici, on la fait figurer dans une recommandation.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): We are on page 141, paragraph 5.10. We are trying to come to a consensus as to whether or not to list the options that would—

Mr. Fulton: No.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): We are going on from there?

Mr. Fulton: Yes. We will just deep-six it. Bud gets his quote somewhere, though. Where are we going to put it?

Mr. Jackson: On page 127 at the moment. I will see if I can work it in appropriately.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Ian is going to work on including that quote by Dr. Haites?

Mr. Jackson: Yes.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Now we are on page 147, paragraph 5.20.

Mr. Fulton: All we did there was get rid of "instinct" and replace it with "reaction". Then we deep-sixed "instinctive" on the next page, which is good.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Hold it. Let me have a look at this.

Mr. Fulton: I studied behavioural science in university. I just thought it was an inappropriate use of the word "instinct" in both cases. It does not change it at all.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): How about paragraph 5.22 on page 149?

Mr. Fulton: It is good.

• 1655

Mr. Bird: Mr. Chairman, are we on 151 now?

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Yes, 151. You are on 5.26 now, "Alternative Energy Technologies".

Mr. Bird: Mr. Chairman, at some point in this report I think we have to make the point about Canada's world-class leadership in nuclear technology, just as a factual statement. Again, Dr. Haites has mentioned that on page 22:31 of the minutes, and so has Dr. Hare. And when we are talking about alternative energy technology, it seems to me to talk about hydrogen and fast-growing trees and fuel cells and integrated gasification without mentioning our leadership in this—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Do we have that on page 155?

Mr. Bird: Page 152.

Mr. Jackson: That is what I was about to say. The quote on page 155 was intended to say that, the second paragraph.

[Traduction]

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous sommes à la page 154, paragraphe 5.10. Nous essayons d'en arriver à un consensus afin de savoir si l'on doit dresser la liste des différentes options qui. . .

M. Fulton: Non.

Le président suppléant (M. O'Kurley): On laisse ça de côté et on poursuit?

M. Fulton: Oui. On va se contenter d'enterrer la question. Il faut cependant que Bud place sa citation quelque part. Ou va-t-on la mettre?

M. Jackson: Pour le moment, à la page 138. Je vais voir ce que je peux faire.

Le président supléant (M. O'Kurley): Ian va se charger d'insérer cette citation de M. Haites?

M. Jackson: Oui.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous en sommes maintenant à la page 161, paragraphe 5.20.

M. Fulton: Nous nous sommes contentés dans la version anglaise de remplacer «instinct» par «réaction». Puis nous avons supprimé le terme «instinct» à la page suivante, ce qui est une bonne chose.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Attendez. Laissezmoi voir.

M. Fulton: J'ai étudié à l'université les sciences du comportement. J'ai pensé qu'il était déplacé dans les deux cas d'employer le terme «instinct». Ca ne change rien à l'affaire.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Et en ce qui concerne le paragraphe 5.22 à la page 163?

M. Fulton: Il est très bien.

M. Bird: Monsieur le président, nous en sommes maintenant à la page 166?

Le président suppléant (M. O'Kurley): Oui, à la page 166. Nous en sommes au point 5.26 concernant les «Techniques de remplacement en matière d'énergie».

M. Bird: Monsieur le président, il me semble qu'il nous faut mentionner à un moment donné dans ce rapport, ne serait-ce que sur le plan des faits, que le Canada est à la pointe de la recherche en matière nucléaire. Là encore M. Haites l'a mentionné à la page 22:31 du fascicule de nos délibérations et M. Hare l'a indiqué lui aussi. Lorsqu'on évoque la question des techniques de remplacement en matière d'énergie, il me semble que si l'on parle d'hydrogène, d'arbres à croissance rapide, de piles à combustible et de systèmes de gazéification intégrée sans mentionner le fait que nous sommes à la pointe dans le domaine. . .

Le président suppléant (M. O'Kurley): Est-ce que cela ne figure pas à la page 171?

M. Bird: A la page 167.

M. Jackson: C'est ce que j'allais dire. La citation qui figure à la page 171 répond à cet objectif, au deuxième paragraphe.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Section F on page 154 leads into much of what you have been discussing, Bud.

Mr. Wenman: Oh boy, that is plenty.

Mr. Fulton: Bud is getting awfully greedy.

Mr. Wenman: I think he is too at this point.

Mr. Fulton: I would like to deep-six some of those now that I remember they are in here.

Mr. Bird: We are not splitting up the family wealth or anything here, we are trying to do our job.

Mr. Fulton: I know that in both those places we need some balancing quotes, because the whole last chapter is overly nuclear.

Mr. Bird: My note to myself here says "damned with faint praise".

Mr. Jackson: I have a feeling that the balance is about right in that case.

Mr. Fulton: Way too much nuclear.

Mr. Wenman: You agreed to it last night, Jim, as you sat by yourself, so I think we should just leave it as it is.

Mr. Bird: Mr. Chairman, this suggestion about nuclear energy contributing to the global warming, where did we hear that? By whom? Is this from the Worldwatch Institute or...?

Mr. Jackson: I think it was some environmental organizations that wanted to make the case that, for instance, the refining of uranium oxide contributes to global warming and so on. But my own personal feeling was that it was stretching it a bit. Therefore, in the text I made a bow to the fact that that opinion had been expressed. I do not know what paragraph you referred—

Mr. Bird: Paragraph 5.31. Mr. Chairman, that emphasis is just not valid or deserved.

Mr. Jackson: That is why I went on to say that the committee accepts that nuclear energy is generally benign in this regard, especially when compared with fossil fuels.

Mr. Bird: I would like you to put a little quote in there, Dr. Jackson, from Dr. Scott, who says in our minutes here somewhere that nuclear energy is environmentally benign. I do not think that witness' comment deserves to be in the report.

Mr. Jackson: The problem with quoting from Dr. Scott is that he is not really a nuclear expert, he is a hydrogen expert. I mean, I agree with what—

Mr. Bird: I would like to see the expertise of the person who made that quote in 5.31.

Mr. Fulton: I believe it was Dr. Flavin when he was here before the committee.

Mr. Bird: It is just not—

Mr. Jackson: All I said was that they claimed. That is a fairly weak statement. And then I go on to say that the committee in effect does not agree; it accepts that nuclear is benign so far as global warming is concerned.

[Translation]

Le président suppléant (M. O'Kurley): La Partie F de la page 168 va dans le sens de ce que vous dites, Bud.

- M. Wenman: En effet, il y en a toute une tartine.
- M. Fulton: Bud devient bien gourmand.
- M. Wenman: Moi aussi j'en viens à penser qu'il est bien gourmand.
- M. Fulton: J'aimerais bien supprimer une partie de ce passage maintenant que vous me signalez son existence.
- M. Bird: Il ne s'agit pas ici de saccager le document, mais de faire notre travail.
- M. Fulton: Je considère qu'à ces deux endroits il nous faut insérer des citations maintenant un certain équilibre, parce que tout ce dernier chapitre est trop orienté en faveur du nucléaire.
- M. Bird: J'ai noté ici pour moi-même «truffé de faux compliments».
- M. Jackson: J'ai l'impression que l'équilibre est bien respecté ici.
 - M. Fulton: Trop favorable au nucléaire.
- M. Wenman: Vous étiez d'accord hier soir, Jim, lorsque vous étiez tout seul, et je pense qu'il ne nous faut rien changer.
- M. Bird: Monsieur le président, cette idée que l'énergie nucléaire contribue à l'effet de serre, d'où nous vient-elle? Qui en est l'auteur? S'agit-il de l'Institut mondial de surveillance ou...?
- M. Jackson: Je pense que cela provient d'une certaine organisation écologiste qui a voulu que l'on prenne acte du fait que le raffinage, par exemple, de l'oxyde d'uranium contribue au réchauffement de la terre, etc. Mais j'ai personnellement l'impression que c'est là aller un peu trop loin. En conséquence, j'ai simplement signalé dans le texte que cette opinion avait été émise. Je ne sais pas à quel paragraphe vous vous référez.
- M. Bird: Le paragraphe 5.31. Monsieur le président, cette mention est tout simplement inutile et non justifiée.
- M. Jackson: C'est pourquoi je poursuis en disant que le comité reconnaît que de manière générale l'énergie nucléaire est inoffensive sur ce point, surtout lorsqu'on la compare aux combustibles d'origine fossile.
- M. Bird: Monsieur Jackson, j'aimerais que l'on cite ici le M. Scott qui nous dit quelque part dans le procès-verbal de nos délibérations que l'énergie nucléaire est inoffensive sur le plan de l'environnement. Je ne pense pas que l'observation du témoin mérite d'être citée dans le rapport.
- M. Jackson: La difficulté, lorsqu'on cite M. Scott, c'est qu'il n'est pas en fait un spécialiste du nucléaire, c'est un expert en hydrogène. J'entends par là que je suis d'accord avec. . .
- M. Bird: J'aimerais savoir quelle est la compétence de la personne dont les propos sont cités au paragraphe 5.31.
- M. Fulton: Je pense que cela a été dit par M. Flavin lors de sa comparution devant le comité.
 - M. Bird: Ce n'est certainement pas...
- M. Jackson: Je me contente de répéter ce qu'ils ont dit. La déclaration est assez faible. Je poursuis en disant que le comité n'est effectivement pas d'accord et qu'il reconnaît que le nucléaire est inoffensif pour ce qui est du réchauffement de la terre.

Mr. Bird: Especially when you compare it with fossil fuels. Dr. Jackson, with respect, it is benign so far as I can determine.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): What would you suggest for rewording of that?

Mr. Bird: I would suggest the whole section be left out.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): All of 5.31 or the first sentence?

Mr. Bird: That sentence.

Mr. Fulton: We passed it the last time we were here, Bud. Why the problem now?

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): There are a number of things that we—

Mr. Bird: I have not seen us address this before. These were all additions from our last discussion.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, if we left out the last six words, "is generally benign in this regard" and left out the period after the comma, "especially in regard to fossil fuels", maybe that would—

• 1700

Mr. Bird: Why do we not start "The question arises on whether nuclear energy should be included as part of Canada's strategy to reduce greenhouse gas emissions". Why do we not just leave that whole sentence out? I think it is an old wives' tale. It is an innuendo, frankly, and I do not think it should be in there.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Do you suggest the deletion of that?

Mr. Bird: I suggest deletion right down to—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): How about you, Bob, can you live with deletion?

Mr. Wenman: Maybe...

Mr. Bird: With regard to 5.31 on page 154, I would like to scratch the first sentence entirely and start with the second sentence. I would scratch the first three words there, "that being so", and say this: "The question arises"—not obviously—"The question arises on whether nuclear energy should be included as part of Canada's strategy to reduce greenhouse gases after the turn of the century".

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Dr. Jackson.

Mr. Bird: If I may, chairman, I will just go on from there. I have some trouble with "after the turn of the century" too. If we are going to address the nuclear option, we have to address it in the century. It takes eight or ten years to build one of these reactors, get it developed and do all the work.

[Traduction]

M. Bird: Surtout lorsqu'on le compare aux combustibles fossiles. Monsieur Jackson, je vous fais respectueusement remarquer qu'il est inoffensif autant que je puis en juger.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Quelle est la nouvelle formulation que vous proposez?

M. Bird: Je propose que l'on supprime purement et simplement tout le passage.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Tout le paragraphe 5.31 ou la première phrase?

M. Bird: La phrase en question.

M. Fulton: Nous l'avons adoptée la dernière fois, Bud. Où est le problème maintenant?

Le président suppléant (M. O'Kurley): Il y a un certain nombre de choses que nous...

M. Bird: Je n'ai pas l'impression que nous ayons abordé cette question auparavant. Tout cela a été rajouté après notre dernière discussion.

M. Jackson: Monsieur le président, si nous supprimions les six derniers mots: «est généralement inoffensif sur ce plan» et laissions tomber la phrase après la virgule «surtout si on le compare aux combustibles fossiles», on pourrait peut-être. . .

M. Bird: Pourquoi ne commencerions-nous pas par «Il faut par conséquent se demander si l'énergie nucléaire devrait faire partie de la stratégie du Canada destinée à réduire les émissions de gaz à effets de serre». Pourquoi ne pas supprimer tout simplement la phrase? Je pense que c'est du commérage. C'est du ouï-dire, il faut le reconnaître, et je ne crois pas que ça devrait figurer ici.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Vous proposez qu'on le supprime?

M. Bird: Je propose qu'on supprime jusqu'à...

Le président suppléant (M. O'Kurley): Et vous, Bob, qu'en pensez-vous? Pouvez-vous accepter la suppression?

M. Wenman: Peut-être...

M. Bird: Pour ce qui est du paragraphe 5.31 à la page 169, j'aimerais que l'on supprime intégralement la première phrase et que l'on passe à la deuxième. J'aimerais supprimer les trois premiers mots en anglais «that being so» pour dire ensuite, en supprimant en anglais «obviously», «Il faut se demander si l'énergie nucléaire devrait faire partie de la stratégie du Canada destinée à réduire les émissions de gaz à effet de serre après le début du siècle».

Le président suppléant (M. O'Kurley): M. Jackson.

M. Bird: Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais aller un peu plus loin. J'ai aussi des réserves concernant l'expression «après le début du siècle». Si nous voulons étudier l'option nucléaire, il nous faut commencer avant la fin du siècle. Il faut de huit à dix ans pour construire un réacteur de ce type, le mettre en service et faire l'ensemble du travail de développement.

Environment 28–2–1991

[Text]

Mr. Jackson: That is what I say in the following parenthesis. To reduce. . . I suppose the problem is the syntax. You are reading it as part of Canada's strategy after the turn of the century, whereas what I really meant was to reduce greenhouse gas emissions after the turn of the century.

I can clean up the wording a bit to get that point across. But I was agreeing with you that if we start now you will not have a nuclear power plant that is actually reducing until after the turn of the century. I think that is a syntactical point, and I can clarify that.

Mr. Bird: Well, if you could do that then. If we could kill that opening—

Mr. Jackson: Could we just try once more on that opening? I would have thought from your point of view that you might want to keep it. If you take it out, then one has the situation where some of the environmental groups are going to be saying look, we told them that nuclear was not benign and they ignored us, whereas what it is saying at the moment is we heard that you told us it was not benign and we do not accept it.

Mr. Fulton: I agree with Bud. Let us take it out.

Mr. Jackson: I convinced Mr. Fulton.

Mr. Bird: I think it-

Mr. Fulton: I agree with Bud. Take it out. Consensus.

Mr. Bird: I prefer to see it out.

Mr. Jackson: Okay.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Okay, 5.32.

Mr. Bird: Wait a second now.

Mr. Fulton: There needs to be a balancing quote for Dr. Bruce, in that we will have had—

Mr. Bird: Jim, just before we leave 5.31—

Mr. Fulton: It is the only energy form, though, that gets five major quotes.

Mr. Wenman: Let us put them in somewhere.

Mr. Fulton: We jerked the solar ones because somebody did not like them, we did not do anything on hydro—

Mr. Bird: We did not jerk the solar ones.

Mr. Fulton: I mean the solar ones at the beginning. I cannot remember who wanted them out.

Mr. Bird: Who did not like the solar ones? I do not remember that.

Mr. Fulton: We pulled the solar comparison—

[Translation]

M. Jackson: C'est ce que je dis dans la parenthèse qui suit. Réduire... J'imagine que c'est un problème de syntaxe. Vous interprétez la phrase comme s'il s'agissait de la stratégie du Canada après le début du siècle alors que je voulais dire en réalité qu'il fallait réduire les émissions de gaz à effet de serre après le début du siècle.

Je pourrais revoir la formulation pour tenir compte de vos arguments. Mais j'étais d'accord avec vous en disant que si l'on commence dès maintenant on n'aura effectivement pas d'installations nucléaires en service entraînant une véritable réduction de l'effet de serre avant le début du siècle. Je pense que c'est une question de syntaxe et je pourrais faire en sorte que ce soit plus clair.

M. Bird: Je vous en serais reconnaissant. Si nous pouvions nous débarrasser de cette entrée en matière. . .

M. Jackson: Pourrions-nous revenir encore sur cette entrée en matière? J'aurais pensé, compte tenu de votre point de vue, que vous aimeriez la conserver. Si vous l'enlevez, il y a des groupes d'écologistes qui vont se demander pourquoi on n'a pas fait mention dans le rapport de leurs avertissements selon lesquels le nucléaire n'était pas inoffensif alors que ce que nous faisons à l'heure actuelle, c'est leur dire que nous avons pris bonne note de leurs avertissements mais que nous ne sommes pas d'accord.

M. Fulton: Je suis d'accord avec Bud, supprimons la phrase.

M. Jackson: M. Fulton a été convaincu par mes arguments.

M. Bird: Je pense que. . .

M. Fulton: Je suis d'accord avec Bud. Supprimons la phrase. Nous sommes d'accord.

M. Bird: Je préfère la supprimer.

M. Jackson: Très bien.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Parfait, nous passons au point 5.32.

M. Bird: Attendez un peu.

M. Fulton: Il faut qu'il y ait une citation qui équilibre celle de M. Bruce, pour que nous ayons. . .

M. Bird: Jim, avant d'abandonner le 5.31...

M. Fulton: C'est néanmoins la seule forme d'énergie qui bénéficie de cinq grandes citations.

M. Wenman: Mettons-les ailleurs.

M. Fulton: Nous avons éliminé celles qui concernent le solaire parce que quelqu'un ne les aimait pas, nous n'avons rien fait sur l'hydro-électricité..

M. Bird: Nous n'avons pas éliminé celles du solaire.

M. Fulton: Je veux parler des citations concernant le solaire au début. Je ne me rappelle pas qui n'en voulait pas.

M. Bird: Qui n'aimait pas les citations sur le solaire? Je ne me souviens pas de ça.

M. Fulton: Nous avons retiré la comparaison concernant le solaire. . .

Mr. Jackson: Could I suggest that 5.33 is your balancing quote? You have had positive statements about the role of nuclear as being environmentally benign, but then you have a fairly lengthy quotation which suggests that it is not a good idea in economic terms, in terms of allocation of scarce resources. There certainly is a balancing quotation.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have not accepted that yet. I would like to try to work our way to that. With regard to 5.31, what are we prepared to say? The question of whether nuclear energy should be included arises. What is the answer? Yes?

Mr. Jackson: I think the answer comes at 5.34, which states that if the present emphasis on nuclear research continues, and if other sources get a significant amount of research, then "Canada will be able to choose its future forms of energy...on an adequate basis of knowledge," and then the last four lines of the chapter.

• 1705

Mr. Bird: Mr. Chairman, paragraphs 5.32 and 5.33 bring in this business of economics and costs. I think there is evidence in our minutes, and I have seen evidence elsewhere, that this assumption of nuclear cost is cock-eyed, that properly accounted for nuclear is cheaper than fossil fuels by a good sight.

 $\mathbf{Mr.}$ Fulton: There is nothing published on that, Bud, in North America.

Mr. Bird: Well, I showed you something this afternoon.

Mr. Fulton: That is hardly publishable. We should read a quote from that if brother Brian would like to know what kinds of documents you are quoting from. This is the guy that Bud is quoting against you.

Mr. Bird: Go ahead, let Jim read this. This quote is from Robin Armstrong, former Dean of Science at the University of Toronto and now President of the University of New Brunswick, one of Canada's leading physicists.

Mr. Fulton: All right. Here is a quote that I want put in, from Bud's expert: "We must take immediate steps to eliminate the use of fossil fuels". That is his fundamental premise.

Mr. Bird: That is not his fundamental premise; it is one of his premises.

Ms Hunter: Did we have him as a witness? If we did not have him as a witness, why are we discussing this then? We have half an hour before a vote. Let us get through this.

Mr. Fulton: Yes, let us get cracking.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Paul? A comment from you?

Mr. Martin: I am helping to achieve a consensus here.

[Traduction]

M. Jackson: Puis-je faire remarquer que la citation qui sert à contrebalancer les autres est celle du point 5.33? Vous avez d'une part un jugement favorable concernant le caractère inoffensif du nucléaire au point de vue de l'environnement, mais vous avez ensuite une citation assez longue qui laisse entendre que l'idée n'est pas bonne du point de vue économique, sur le plan de la répartition de ressources rares. Il y a là de toute évidence une citation qui fait équilibre.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai pas encore accepté ça. J'aimerais, avant d'en arriver là, qu'on fasse notre travail. Pour ce qui est du point 5.31, que va t-on dire? La question se pose de savoir si l'on doit faire figurer l'énergie nucléaire. Quelle est la réponse? Oui?

M. Jackson: Je pense que la réponse est donnée au 5.34, où l'on nous dit que si l'on continue à mettre l'accent comme aujourd'hui sur la recherche nucléaire et que si d'autres sources d'énergie font elles aussi l'objet de recherches importantes, alors «le Canada... sera en mesure de choisir les formes futures de son approvisionnement énergétique... en étant conscient des critères», et l'on passe ensuite aux quatre dernières lignes du chapitre.

M. Bird: Monsieur le président, les paragraphes 5.32 et 5.33 font intervenir toute la question de la rentabilité et des coûts. Je pense qu'il est établi dans notre procès-verbal, et j'en ai vu des preuves ailleurs, que cette hypothèse concernant le coût du nucléaire est faussée et que si l'on calcule bien, le nucléaire est largement moins cher que les combustibles d'origine fossile.

M. Fulton: Bud, rien n'a été publié à ce sujet en Amérique du Nord.

M. Bird: Je vous ai pourtant montré quelque chose cet après-midi.

M. Fulton: C'est difficilement publiable. Nous pouvons en citer des extraits si notre confrère Brian veut savoir quel genre de document vous citez. C'est la personne que Bud cite pour s'opposer à vos arguments.

M. Bird: Eh bien, que Jim le lise. Il s'agit d'une citation de Robin Armstrong, ancien doyen de la faculté des sciences de l'Université de Toronto et aujourd'hui président de l'Université du Nouveau-Brunswick, l'un des plus grands physiciens du Canada.

M. Fulton: Très bien. Voici la citation dont je veux vous faire part, elle nous vient de l'expert de Bud: «Il nous faut prendre immédiatement des mesures pour éliminer l'usage des combustibles fossiles». C'est son postulat.

M. Bird: Ce n'est pas son postulat; ce n'est que l'une de ses hypothèses.

Mme Hunter: L'avons-nous entendu comme témoin? S'il n'a pas témoigné devant le comité, pourquoi discutons-nous de tout cela? Il nous reste une demi-heure pour voter. Finissons-en.

M. Fulton: Oui, passons aux choses sérieuses.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Paul? Vous avez quelque chose à dire?

M. Martin: J'aide à faire en sorte que l'on en arrive à un consensus.

Mr. Bird: Mr. Chairman, could I ask Dr. Jackson if 5.31 could be strengthened in the general gist I have talked about? As I say, I think it damns with faint praise. It could be stated a little more categorically. It is not after the turn of the century. If we are going to use nuclear as an option we have to address it now. We have to point ourselves in those directions now.

Ms Hunter: What is your criticism? Are you on paragraph 5.31, Bud?

Mr. Bird: Yes. Paragraph 5.31 asks the question about nuclear energy, "after the turn of the century" and "little effect before 2000". With all due respect, it seems to me it is sort of a soft dismissal.

Mr. Fulton: You admit yourself that even if you were sitting in the Cabinet today and you said let us build even one more reactor, it is not going to come onstream in this century.

Mr. Bird: We have Jackson here. Canada's nuclear technology is the best in the world. We do not say it anywhere in the report. It is the best in the world. It has been documented.

Mr. Wenman: It is the only technology out there in the world other than the American PWR system. . . right after that.

Mr. Fulton: Come on, Bud, you are splitting hairs.

Mr. Bird: I made my point. Let us go on.

Mr. Jackson: I will improve the language in 5.31.

Mr. Fulton: I have a problem with 5.34.

Mr. Bird: The other thing I wanted to say on 5.32... Dr. Jim Bruce—I know the guy, and he certainly has an extremely fine reputation; I do not know that he is an expert on nuclear technology. The phrase "where economically warranted" bothers me.

Dr. Jackson, if global warming is coming upon us and we have to stop it, economics and costs are not going to be the absolute condition. I go back to that order of magnitude of energy sources. How are we going to supply the world's energy?

Mr. Jackson: I am in the hands of the committee. I thought by putting that quote in I was in fact giving a quotation from an environmental expert that was as pro-nuclear as any I could find.

Ms Hunter: I do not see it as any loss if you want to eliminate it.

Mr. Bird: It strikes me that you recommend it if it is economically warranted, and then you take another quote from God knows who and you demonstrate that it is not economically warranted, which I reject. With all respect, we are softening it to a point of just—

• 1715

Mr. Wenman: I think the new part in there represents the view Jim has expressed, one I would support very strongly, and I know David MacDonald would as well.

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, puis-je demander à M. Jackson de renforcer si possible la tonalité générale du point 5.31 dans le sens que j'ai indiqué? Comme je l'ai dit précédemment, il est truffé de faux compliments. On pourrait dire les choses d'une manière plus catégorique. Il ne s'agit pas d'attendre le début du siècle. Si nous voulons retenir l'option du nucléaire, il faut nous y atteler dès maintenant. Nous devons nous orienter dès maintenant dans ce sens.

Mme Hunter: Que critiquez-vous? Est-ce que vous en êtes au point 5.31, Bud?

M. Bird: Oui. On nous dit au point 5.31 au sujet de l'énergie nucléaire: «après le début du siècle et l'on parle de «peu d'effets avant l'an 2000». Je vous fais respectueusement remarquer qu'on remet gentiment les choses à plus tard.

M. Fulton: Vous reconnaissez vous-même que quand bien même vous siégeriez au sein du Cabinet aujourd'hui et décideriez de construire un autre réacteur, ce dernier n'entrerait pas en service avant le début du siècle prochain.

M. Bird: Il y a Jackson ici. La technologie nucléaire du Canada est la meilleure au monde. Nous ne le mentionnons nulle part dans votre rapport. C'est la meilleure au monde. C'est prouvé.

M. Wenman: C'est la seule technique qui existe au monde à l'heure actuelle si l'on excepte les réacteurs à eau sous pression des États-Unis. . . il n'y a rien d'autre.

M. Fulton: Voyons, Bud, vous coupez les cheveux en quatre.

M. Bird: J'ai dit ce que j'avais à dire. Passons à la suite.

M. Jackson: Je vais améliorer la formulation du point 5.31.

M. Fulton: J'ai des réserves à faire au sujet du point 5.34.

M. Bird: Une autre chose que je voulais dire au sujet du point 5.32... Jim Bruce—je connais cet expert et je sais qu'il jouit d'une excellente réputation, mais je ne pense pas qu'il soit un spécialiste de la technologie nucléaire. Je n'aime pas l'expression «lorsque cela se justifiera du point de vue économique».

Monsieur Jackson, si le réchauffement de la terre se produit et s'il nous faut l'arrêter, les questions de rentabilité et de coûts ne seront pas les seules. J'en reviens à l'ampleur des différentes sources d'énergie. Comment allons-nous approvisionner le monde en énergie?

M. Jackson: Je m'en remets au comité. J'ai pensé qu'en reproduisant cette citation, je retenais le point de vue d'un spécialiste de l'environnement parmi les plus partisan du nucléaire que l'on puisse trouver.

Mme Hunter: Pour ma part, je considère que nous ne perdons rien si vous la supprimez.

M. Bird: Ce qui me frappe, c'est que vous recommandez cette option si elle se justifie d'un point de vue économique et que vous tirez ensuite une citation de Dieu sait où pour prouver que l'option n'est pas rentable au point de vue économique, ce que je réfute. Je regrette, mais nous édulcorons notre pensée au point où...

M. Wenman: Je pense que le nouveau passage correspond aux opinions de Jim, que je partage absolument, et je sais que c'est aussi le cas de David MacDonald.

Mr. Bird: Which one was that?

Mr. Wenman: The new edition in paragraph 5.34, which is the qualification. I would agree with you that having qualified it with that new section, which I like a lot, we need perhaps not be as negative—

Mr. Bird: Absolutely.

Mr. Wenman: -in the final-

Mr. Bird: I am not arguing about the new additions, Bob.

Mr. Wenman: Yes. As long as we have that strong reservation in there—

Mr. Fulton: Well, I think paragraphs 3.2 and 3.3 should be in.

Mr. Bird: If paragraphs 3.2 and 3.3 are going to be in, then we are going to have to put some other quotes in. I am not satisfied with them. I think they are irrelevant. The section is about nuclear energy; it is not about conservation.

Mr. Wenman: Well, we are going to give you a modification of paragraph 5.34. If we give you a modification to paragraph 5.34, is that not enough?

Mr. Bird: Intellectually, no.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Are you saying, Bud, that if you do not get this taken out, then you will have a minority report?

Mr. Bird: I am not saying that either. I am recommending that paragraphs 5.32 and 5.33 come out, or we will work at the wording. We talk about conservation ad nauseam throughout the report. We do not need to do it here. It is an unreasonable comparison in the context of nuclear. Now, if we want to add a couple of other quotes by Dr. Haites and Dr. Scott about nuclear there, then that is great. That will balance it really well.

On paragraph 5.34, I would strongly object to the way that is stated so negatively in the middle of the paragraph.

Mr. Jackson: I think Mr. Wenman is going to offer some alternative.

Mr. Wenman: I am not thinking of an alternative, but I agree that it is expressed a bit in the negative. Having already covered it in the negative in the new edition, which is excellent, we need not do it again.

Ms Hunter: May I make a suggestion? Eliminating "Be that as it may" down to—I think that is a period—"the next decade" and the next sentence would do it.

An hon. member: That is excellent.

Mr. Bird: But that takes the Canada technology right out of it. The words should—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): You would say something positive.

[Traduction]

M. Bird: De quel passage s'agit-il?

M. Wenman: De la nouvelle version du paragraphe 5.34, qui concerne les réserves qui sont faites. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'après avoir fait ces réserves dans ce nouveau paragraphe, que je trouve très bien, nous n'avons peut-être pas besoin d'être aussi négatifs...

M. Bird: Absolument.

M. Wenman: Dans la dernière partie.

M. Bird: Je ne discute pas des nouveaux passages ajoutés, Bob.

M. Wenman: Oui. Dans la mesure où ces réserves très sérieuses sont faites là...

M. Fulton: Eh bien, je pense qu'il faut insérer les paragraphes 3.2 et 3.3.

M. Bird: Si les paragraphes 3.2 et 3.3 sont retenus, il nous faut les équilibrer avec d'autres citations. Je n'en suis pas satisfait. Je pense qu'ils ne sont pas pertinents. Le paragraphe traite de l'énergie nucléaire et non de la conservation.

M. Wenman: Eh bien, nous allons vous accorder les modifications du paragraphe 5.34. Si nous vous accordons les modifications du paragraphe 5.34, ce ne sera pas suffisant?

M. Bird: Sur le plan intellectuel, non.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Étes-vous en train de nous dire, Bud, que si ces passages ne sont pas supprimés, vous allez produire un rapport minoritaire?

M. Bird: Ce n'est pas non plus ce que je dis. Je recommande la suppression des paragraphes 5.32 et 5.33 ou une nouvelle formulation de ces derniers. Nous avons parlé jusqu'à plus soif de la conservation dans tout le rapport. Nous n'avons pas besoin de la revoir ici. La comparaison n'est pas justifiée dans le domaine du nucléaire. Bien sûr, si nous sommes prêts à ajouter une ou deux autres citations de M. Haites ou de M. Scott sur le nucléaire, c'est parfait. L'équilibre serait alors tout à fait respecté.

Pour ce qui est du paragraphe 5.34, je m'oppose carrément à la façon négative dont les choses sont formulées au milieu du paragraphe.

M. Jackson: Je pense que M. Wenman va nous trouver une solution.

M. Wenman: Je n'ai pas pensé à une solution de rechange, mais je conviens que la formulation est un peu trop négative. Après avoir très bien exprimé à mon avis le côté négatif dans la nouvelle version, je pense que nous n'avons pas à le refaire ici.

Mme Hunter: Puis-je faire une proposition? On pourrait supprimer «Quoi qu'il en soit» jusqu'à, je pense que ça se termine par une virgule, «au cours des 10 prochaines années» et passer ensuite à la phrase suivante.

Une voix: Excellent.

M. Bird: Mais cela enlève toute la question de la technologie canadienne. Les termes employés devraient. . .

Le président suppléant (M. O'Kurley): Vous préféreriez une formulation positive.

Mr. Bird: Yes. We should say "Be that as it may, the committee recommends that Canada continue to develop the CANDU technology."

Ms Hunter: You are not going to get me to say that.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): The message here in those, as I understand it, is that Canada already is maintaining research and development in that area, and it is sort of a non-biased statement. It is not saying that it is good or bad; it is a statement that Canada is doing this. Would you accept it if something to that effect was mentioned, that Canada is doing research in this area?

Mr. Fulton: It is already cast in too positive a form in that I think if this committee was put to a vote on the different energy options and we had a panel of energy experts here then we would not do what Minister Epp has just done, which is give them \$150 million.

Are we not at least of the view that there should be a level playing field? It seems to me that this is what we have been talking about. I do not see any recommendations in here for \$150 million for solar. I just looked at the estimates today, and alternate energy and conservation was cut by Jake Epp. It has gone from \$410 million down to \$5 million since he became minister. We are going the wrong bloody way, and we had better start talking turkey here.

Mr. Bird: I had not even read to the bottom of paragraph 5.34; I was just sort of fighting my way step by step here. By the time you get to the bottom of paragraph 5.34, what this section says is that not only is nuclear questionable but it is getting too well treated already, and if we balance everything else then we will probably find that nuclear is not required. That is what paragraph 5.34 says.

I cannot live with that statement. I cannot live with a chapter on nuclear energy such that in effect when you are done reading that chapter you have dismissed nuclear.

• 1720

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I feel very positive that we are going to come to a consensus here. This is the sense I am getting. My instinct is—

Mr. Wenman: What about what I suggested back at page 127, that kind of thing, after your...?

Mr. Jackson: Can I have a crack at it? After the new insertion, the phrase that ends, "including decommissioning of nuclear plants", if you start by saying that if these questions can be addressed effectively and similar attention is given, picking up the existing words, "to alternative energy sources over the next decade, Canada will be able to choose its future forms of energy"...

Mr. Wenman: That may well include nuclear.

[Translation]

M. Bird: Oui. Il faudrait dire: «Quoi qu'il en soit, le comité recommande que le Canada continue à développer la filière CANDU.»

Mme Hunter: Vous ne réussirez pas à me faire dire ça.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Le message ici, si je comprends bien, c'est que le Canada poursuit de toute façon ses efforts de recherche et de développement dans ce domaine, ce qui est en quelque sorte une affirmation sans parti pris. On ne nous dit pas si c'est bon ou si c'est mauvais; on déclare simplement que le Canada le fait. Seriez-vous d'accord si l'on faisait une déclaration de ce type, si l'on disait que le Canada effectue des recherches dans ce domaine?

M. Fulton: C'est déjà formulé de manière trop positive puisqu'à mon avis, s'il fallait que le comité passe au vote sur les différentes options énergétiques en présence et si nous avions devant nous un groupe de spécialistes en énergie, nous ne ferions pas ce que le ministre Epp vient juste de faire, c'est-à-dire leur donner 150 millions de dollars.

N'allons-nous pas nous entendre au minimum sur le fait qu'il faut que les règles soient les mêmes pour tous? Il me semble que c'est là notre propre point. Je ne vois pas dans ce rapport de recommandations visant à affecter 150 millions de dollars à l'énergie solaire. J'ai consulté aujourd'hui les prévisions budgétaires et j'ai constaté que les énergies de substitution et que les mesures de conservation ont fait l'objet de compressions budgétaires sous l'égide de Jake Epp. Depuis qu'il est ministre, les crédits sont passés de 410 millions de dollars à 5 millions de dollars. On est en train de mettre la charrue avant les boeufs et il faudrait se réveiller.

M. Bird: Je n'avais même pas lu la fin du paragraphe 5.34; je passe mon temps à me défendre pied à pied. Lorsqu'on lit le paragraphe 5.34 jusqu'à la fin, on voit qu'on lit que non seulement l'énergie nucléaire est critiquable, mais qu'elle est en outre déjà trop bien traitée et que pour équilibrer le tout il va peut-être falloir dire que l'on n'a pas besoin de l'énergie nucléaire. C'est ce qu'on nous dit au paragraphe 5.34.

Je ne peux pas accepter ce genre de déclaration. Je ne peux pas accepter un chapitre sur le nucléaire qui nous dit en conclusion que l'on doit rejeter l'énergie nucléaire.

Le président suppléant (M. O'Kurley): J'ai bien l'impression que nous allons arriver à un consensus. C'est le sentiment que j'ai.

M. Wenman: Que pensez-vous de ce que j'ai proposé à la page 173, après votre. . .

M. Jackson: Voyons voir. Après l'ajout, la phrase qui se termine par «y compris le déclassement des centrales nucléaires», si l'on commence en disant que si ces questions peuvent être réglées efficacement et si le Canada accorde la même attention, on peut alors conserver la formulation existante, «aux sources d'énergie de remplacement au cours des 10 prochaines années, il sera en mesure de choisir les formes futures de son approvisionnement énergétique...»

M. Wenman: Ce qui peut bien aussi comprendre le nucléaire.

Ms Hunter: We do not have to put that in.

Mr. Wenman: I think the wording you have is good. That sounds logical and sensible.

Ms Hunter: I think leaving it open gets the views of this committee.

Mr. Bird: The section is on nuclear, Lynn.

Ms Hunter: It does not close the door, and it allows for both of us to have our way. You can go out and say the door is open and I can say the door is open, but...

Mr. Bird: The section is on nuclear, not on alternative sources.

Mr. Fulton: Bud, that is what is becoming preposterous. You would not even agree to list solar technologies in 5.10. You have a whole bloody chapter on promoting nuclear.

Mr. Wenman: Jim, he is the only one objecting, so obviously something is going in on solar, because everybody else wants it.

Mr. Fulton: We dumped it. One guy objected, so it was dumped.

Mr. Wenman: No. You both dumped it through bull-headedness. You have said that if you cannot have your way, you are not going to put the solar in, and he is saying—

Mr. Bird: I did not say any such thing, Bob, with respect.

Mr. Wenman: You have agreed to his solar.

Mr. Bird: I have agreed to constantly list them all. What we have come to is preposterous. We do not want to use the word "nuclear".

Ms Hunter: I have no difficulty. I am quite comfortable with saying in this report that nuclear is not an option for Canada, and I am trying to accommodate you by leaving the door open.

Mr. Bird: Lynn, you have to do what you wish. We all have our intellectual integrity.

Mr. Wenman: We are getting close. Can we hear what the drafter—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I understand Bud's concern is that the title of this section is about nuclear.

Mr. Bird: It is "Greenhouse Gases and Nuclear Energy". We have given a whole bunch of—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): What was Dr. Jackson's statement that you disagreed with? Could you repeat that again? Keeping in mind that this is the nuclear section, we would say that...

Mr. Jackson: The chapter would end after the new insertion: ...decommissioning of nuclear plants. If over the next decade these concerns can be effectively addressed and similar attention given to alternative energy sources, Canada will be able to choose its future forms of energy supply on an adequate basis and knowledge about the economic, environmental and other criteria involved in the choice.

[Traduction]

Mme Hunter: Il n'est pas nécessaire d'ajouter cela.

M. Wenman: Votre formulation me paraît logique et appropriée.

Mme Hunter: Mais, en laissant cela sous-entendu, cela rejoint davantage les vues du comité.

M. Bird: Cette partie porte sur le nucléaire, Lynn.

Mme Hunter: On laisse ainsi la porte ouverte, et nous sommes tous les deux satisfaits. Vous pouvez bien dire que la porte est ouverte, et moi aussi, mais...

M. Bird: Mais, cette partie porte sur le nucléaire, et non pas sur les sources d'énergie de remplacement.

M. Fulton: Bud, c'est là que ça devient irrationnel. Vous ne voudriez même pas voir la liste des technologies ayant trait à l'énergie solaire au paragraphe 5.10. Et vous avez tout un chapitre sur la promotion de l'énergie nucléaire.

M. Wenman: Jim, il est le seul qui s'y oppose. Il doit donc évidemment y avoir quelque chose de valable dans l'énergie solaire, parce que tout le monde est d'accord.

M. Fulton: Nous l'avons rejetée. Une seule personne s'y est opposée, et nous l'avons donc rejetée.

M. Wenman: Non. Vous l'avez tous deux rejetée par entêtement. Vous avez dit que si vous n'aviez pas ce que vous vouliez, vous refuseriez d'inclure l'énergie solaire, et il dit. . .

M. Bird: Je n'ai jamais dit cela, Bob, malgré tout le respect que je vous dois.

M. Wenman: Vous avez appuyé ce qu'il proposait au sujet de l'énergie solaire.

M. Bird: J'ai appuyé le fait de toujours l'inclure dans la liste. Cela n'a maintenant plus aucun sens. Nous ne voulons pas utiliser le mot «nucléaire».

Mme Hunter: Cela ne me gêne pas. Je n'hésite pas un seul instant à dire dans ce rapport que l'énergie nucléaire n'est pas une option valable pour le Canada, et j'essaie tout simplement de satisfaire à vos désirs en laissant la porte ouverte.

M. Bird: Vous devez être logique avec vous-même. Nous avons tous notre intégrité intellectuelle.

M. Wenman: Nous nous rapprochons. Pouvez-vous nous lire ce que le rédacteur. . .

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je comprends ce qui fait tiquer Bud, parce que le titre de cette partie évoque l'énergie nucléaire.

M. Bird: En effet: «Le gaz à effet de serre et l'énergie nucléaire». Nous avons accordé beaucoup. . .

Le président suppléant (M. O'Kurley): Quel énoncé de M. Jackson ne fait pas votre affaire? Pourriez-vous le répéter? Sachant qu'il s'agit de la partie qui porte sur l'énergie nucléaire, nous dirions...

M. Jackson: Le chapitre se terminerait après l'ajout:

...le déclassement des centrales nucléaires. Si ces questions peuvent être réglées efficacement et que le Canada accorde la même attention aux sources d'énergie de remplacement au cours des 10 prochaines années, il sera en mesure de choisir les formes futures de son approvisionnement énergétique en étant conscient des critères économiques, environnementaux et autres que comporte un tel choix.

Mr. Wenman: I know what we can add there. We can add "future alternatives, such as solar", etc. Then we have it. Then we put Jim's in there.

Mr. Jackson: You talk about alternative energy sources. You do not need—

Ms Hunter: I think what Dr. Jackson has proposed is a solution.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Let us go with it again. This is about nuclear.

Mr. Bird: Dr. Jackson, the sentence in there that is negative, "acknowledges that Canada is developing CANDU technology"... I am just asking—

Mr. Wenman: Tell us what is wrong with the drafting as he said it. How would you subtract or add from that?

Mr. Jackson: Do you want it once again?

Mr. Wenman: Yes.

Mr. Jackson: Picking up at the end of the next insertion:

...including decommissioning of nuclear plants. If over the next decade these concerns can be effectively addressed and similar attention given to alternative energy sources, Canada will be able to choose its future forms of energy supply on an adequate basis of knowledge about the economic environmental and other criteria involved in the choice.

Period, end of chapter.

Mr. Fulton: Dr. Jackson, why would we not include that last sentence? I thought we had come a long way toward a level playing field.

Mr. Jackson: What I have done, I realize now, in the previous sentence is really define the level playing field. If you know the economic, environmental, and other criteria—

Mr. Bird: Mr. Chairman, could I try to build on that?

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): We are coming closer.

• 1725

Mr. Bird: I am not sure we are coming close; "including the decommissioning of nuclear plants with the continued research and development of the CANDU nuclear option and with similar attention to alternative energy sources". Then finish it as you quoted it.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Similar attention, sure, that tries to —

Mr. Bird: With the continuing development of the CANDU nuclear technology, because you cannot satisfy all of these provisos unless you continue to develop the technology. That is the point.

Mr. Jackson: I know what you are saying, but your wording takes out mine, which said if these concerns can be effectively addressed. . . If you can—

[Translation]

M. Wenman: Je sais ce que nous pouvons ajouter ici. Nous pouvons ajouter: «les sources de remplacement futures, comme l'énergie solaire», etc. Voilà. Cela devrait faire l'affaire de Jim.

M. Jackson: Il s'agit de sources d'énergie de remplacement. Il n'est pas nécessaire. . .

Mme Hunter: La proposition de M. Jackson me paraît satisfaisante.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Reprenons donc. C'est à propos de l'énergie nucléaire.

M. Bird: Monsieur Jackson, cette phrase est négative. On «reconnaît que le Canada développe la technologie du CANDU...». Je demande seulement...

M. Wenman: Qu'est-ce qui ne va pas dans la formulation qu'il propose? Qu'enlèveriez-vous, ou qu'ajouteriez-vous?

M. Jackson: Voulez-vous que je la lise encore une fois?

M. Wenman: Oui.

M. Jackson: Après l'ajout:

...y compris le déclassement des centrales nucléaires. Si ces questions peuvent être réglées efficacement et que le Canada accorde la même attention aux sources d'énergie de remplacement au cours des 10 prochaines années, il sera en mesure de choisir les formes futures de son approvisionnement énergétique en étant conscient des critères économiques, environnementaux et autres que comporte un tel choix.

Voilà, fin du chapitre.

M. Fulton: Monsieur Jackson, pourquoi laissez-vous tomber la dernière phrase? Je pensais que nous voulions depuis longtemps que cela se fasse en fonction de règles de jeu équitables.

M. Jackson: Je vois maintenant que dans la phrase précédente, je définis vraiment des règles du jeu équitables. Si l'on est conscient des critères économiques, environnementaux et autres. . .

M. Bird: Monsieur le président, puis-je ajouter à cela?

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous nous rapprochons.

M. Bird: Je ne sais pas vraiment; «y compris le déclassement des centrales nucléaires, avec le maintien de la recherche et du développement de l'option nucléaire CANDU, et avec la même attention aux sources d'énergie de remplacement...». Puis, enchaînez avec ce que vous avez dit.

Le président suppléant (M. O'Kurley): La même attention, oui, on tente de conserver...

M. Bird: Moyennant que l'on continue de développer la technologie du CANDU, parce qu'on ne peut satisfaire à toutes les conditions sans cela. C'est ainsi.

M. Jackson: Je comprends, mais votre formulation élimine la mienne, où je dis que si ces questions peuvent être réglées efficacement. . . Si l'on peut. . .

Mr. Bird: These concerns can be effectively addressed in the continuing development of CANDU nuclear technology and given, etc., etc. That is fine.

Mr. Wenman: I think we should vote on that on the 13th. We have something there and I think there will be enough of a consensus to pass it.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Let us move on to the next page, 159, monitoring progress and revising the strategy, paragraph 6.1. Just before we leave it, let us return then to page 157—

Mr. Bird: Paragraph 5.34, I think Bob Wenman has made a suggestion. I would like to leave it on the record that I think 5.32 and 5.33 should be deleted. That would reduce the nuclear section to two pages and two or three paragraphs, which would give it very little prominence.

Mr. Jackson: There was not a decision on that. They are standing at the moment.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Deletion to be voted on. Bud, 5.34, we have come to an understanding.

Mr. Bird: I made a recommendation and we are going to see what we can do with it.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): To be further considered. Here we go right to the end. Monitoring progress and revising the strategy, paragraph 6.1, page 159.

Mr. Jackson: The only changes come in 6.3: "these are substantial commitments". I was asked to take out and I have done that. The only other changes are the pure insertion of the references that these were interim recommendations, which is why the dots. But the only substantive change in the whole of chapter 6 is that at the beginning of 6.3.

Mr. Fulton: The other thing we still have to go back to is on pages 31, 32 and 33.

Ms Hunter: So we have agreed with chapter 6 then?

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): It seems that we have.

Mr. Jackson: Page 31, I was told that it is fairly meaningless without the timetable. I was asked if I could go back to the source or find out from Mr. Hancox what the date was that concerned this context and I will try to do that.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): This deals with energy supply and demand.

Mr. Bird: This was a safety order of magnitude. I was going to suggest that we add there, Mr. Chairman—and I think I did do this in the telephone conversation—that he is quoting from World Resource Institute and United Nations figures, that his portrayal was based on statistics that we respect. They were not his own.

Mr. Fulton: The point I am making is that if Mr. Hancox is not prepared to place this into a time context, it is worthless and it should be removed. I doubt that Mr. Hancox will want to have his name associated with this if he puts a

[Traduction]

M. Bird: Ces questions peuvent être réglées efficacement en poursuivant le développement de la technologie nucléaire CANDU et si, etc., etc. C'est très bien.

M. Wenman: Je pense que nous devrions prendre le vote là-dessus le 13. Nous tenons un bon filon, et je pense que nous arriverons à un consensus suffisant autour de cette formulation pour qu'elle soit adoptée.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Passons à l'autre page, la page 175: Suivre les progrès et revoir la stratégie, au paragraphe 6.1. Mais auparavant, revenons à la page 173...

M. Bird: Je pense que Bob Wenman a proposé quelque chose au sujet du paragraphe 5.33. Je voudrais qu'il soit consigné au procès-verbal que je suis d'avis que les paragraphes 5.31 et 5.32 devraient être éliminés. Cela réduirait la partie ayant trait à l'énergie nucléaire à deux pages et deux ou trois paragraphes, ce qui lui donnerait très peu d'importance par rapport aux autres formes d'énergie.

M. Jackson: Il n'y a pas eu de décision là-dessus. La chose est en suspens à l'heure actuelle.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous prendrons donc le vote sur l'élimination de ces paragraphes. Bud, nous nous sommes entendus au sujet du paragraphe 5.33.

M. Bird: J'ai recommandé quelque chose, et nous verrons ce qui arrivera ensuite.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous reviendrons là-dessus. Nous allons maintenant à la toute fin du rapport, au paragraphe 6.1, à la page 175: Suivre les progrès et revoir la stratégie.

M. Jackson: Les seules modifications qui sont apportées se trouvent au paragraphe 6.3: «Il s'agit d'engagements importants». On m'a demandé d'éliminer ces quelques mots, et j'ai accepté. Le seul autre changement, c'est là où on précise qu'il s'agit de recommandations provisoires, ce qui explique les pointillés. Mais le seul changement important au chapitre 6 se trouve au début du paragraphe 6.3.

M. Fulton: Nous devons aussi revenir aux pages 32, 33 et 34.

Mme Hunter: Nous sommes donc tous d'accord au sujet du chapitre 6, alors?

Le président suppléant (M. O'Kurley): C'est ce qu'il semble.

M. Jackson: Au sujet de la page 31, on m'a dit que cela ne rime pas tellement à grand-chose sans échéance. Je vais demander à M. Hancox ce qu'il en est.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Cela concerne l'offre et la demande en matière d'énergie.

M. Bird: Il s'agit, en réalité, d'un ordre de grandeur. J'allais proposer d'ajouter, ici, monsieur le président—et je pense d'ailleurs l'avoir fait au téléphone—que ce sont des chiffres qu'il tient du *World Resource Institute* et des Nations Unies, que sa description repose sur des chiffres que nous respectons. Ils ne sont pas de lui.

M. Fulton: Ce que je veux dire, en réalité, c'est que si M. Hancox n'est pas prêt à donner des échéances, ce paragraphe n'a plus aucune valeur et devrait être éliminé. Je doute que M. Hancox accepte que son nom soit associé à cela

timeframe to it, because so far as I am aware, even the World Commission on Economic Development was not prepared to tie themselves to a specific date, particularly to the world population of ten billion. And all of the other assumptions I find are quite typical of any nuclear power advocate who is constantly suggesting that demand will outstrip supply. Unless he footnotes each of these figures that he uses, I do not think we should put it into something that is going to be published. Scientists certainly would not publish something like this in any publication in the world, and I do not think we should do it either.

• 1730

Mr. Jackson: What I tried to do here was to take his evidence and lay it out in a more logical form than the witness had given it to us. The witness was speaking orally and it was not quite as clear as I tried to get it here. If the feeling is that we should quote it as a direct quote from the witness and let it stand at that, then it would be easy to go back to the relevant words, instead of putting it in in the way I did, as part of the text.

Mr. Bird: I must say that I think you have done that one quite well. You make the point that it is a scenario that anyone could do. I would be quite happy to see us add, where it says at 1.41, "Whether or not such a scenario appears realistic". . . It is an order of magnitude that must be addressed. We can invite the reader to seek other such portrayals—

Mr. Jackson: That is virtually what I was implying.

Mr. Bird: —and so on. But I think what is really important to say here is one portrayal. Jim, if you want to make another portrayal, we could do that too.

Mrs. Catterall: Mr. Bird has just mentioned that Mr. Hancox has confirmed that this scenarios is based on WRI figures—

Mr. Bird: And United Nations.

Mrs. Catterall: Has he been able to quote the source of those?

Mr. Bird: He gave us the source on those.

Mr. Jackson: I think it was the World Energy Conference, but I would like to go back to Mr. Hancox on this particular finding.

Mrs. Catterall: Do we have any other witnesses, Ian, who presented a similar scenario to us?

Mr. Jackson: Very few witnesses really looked at the global picture, and certainly nobody did it in that future context that AECL did.

Mr. Bird: I think Dr. Haites and Dr. Scott. . . Did Dr. Hancox, in his testimony, indicate if he was picking from here and there? That is often a mistake that can be made in trying to lay out a scenario: you pick a little bit of information from this source, you pick a little bit from that source, and you put them together in your own way, which has no relevance to the origins of the data. Is there anything—

Mr. Jackson: I cannot tell that from the evidence. I did not sense any of that, but I do not know.

[Translation]

si on donne des échéances, parce qu'autant que je sache, même la Commission mondiale sur l'environnement et le développement n'était pas prête à donner une année précise, et particulièrement en fonction d'une population mondiale de 10 milliards d'habitants. Et toutes les autres hypothèses sont assez typiques de toute personne qui milite en faveur de l'énergie nucléaire, qui répète sans cesse que la demande dépassera l'offre. À moins qu'il ne mette en bas de page chacun des chiffres qu'il utilise, je ne pense pas que nous devrions les mettre dans un document qui doit être publié. Aucun scientifique ne le ferait, et je ne pense pas que nous devrions le faire non plus.

M. Jackson: J'ai seulement réorganisé d'une manière plus logique ce que le témoin nous a dit. C'était une déposition orale, qui n'était pas aussi claire que ce que j'ai tenté de faire ici. Si vous pensez qu'il vaudrait mieux répéter précisément ce qu'a dit le témoin, nous pourrions facilement le faire plutôt que d'utiliser dans le texte la formulation que j'ai proposée.

M. Bird: Je dois reconnaître que vous avez fait du bon travail. Vous dites que n'importe qui aurait pu le faire. Je n'aurais aucune objection à ajouter, au paragraphe 1.41, «qu'une telle hypothèse paraisse ou non réaliste...» C'est un ordre de grandeur dont il faut tenir compte. Nous pouvons inviter le lecteur à examiner d'autres situations du même genre...

M. Jackson: C'est à toutes fins utiles ce que je voulais dire.

M. Bird: . . . et le reste. Mais je pense qu'il importe vraiment ici d'énoncer une hypothèse. Jim, si vous voulez en énoncer une autre, nous pouvons très bien le faire.

Mme Catterall: M. Bird vient tout juste de mentionner que M. Hancox a confirmé que cette hypothèse repose sur des chiffres du WRI...

M. Bird: Et des Nations Unies.

Mme Catterall: A-t-il pu dire d'où il tenait ces chiffres?

M. Bird: Oui, il nous en a donné la source.

M. Jackson: Je pense que c'est de la Conférence mondiale de l'énergie, mais je voudrais confirmer la chose auprès de M. Hancox.

Mme Catterall: Ian, y a-t-il eu d'autres témoins qui nous ont présenté une hypothèse analogue?

M. Jackson: Il y a très peu de témoins, en réalité, qui ont examiné la situation à l'échelle mondiale, et sûrement personne ne l'a fait dans le contexte des années à venir comme l'EACL.

M. Bird: Je pense que MM. Haites et Scott... au cours de son témoignage, M. Hancox a-t-il mentionné qu'il avait tiré des renseignements d'un peu partout? C'est souvent une erreur que l'on peut commettre en essayant de formuler une hypothèse: on prend des renseignements ici et là, que l'on réunit pour faire un tout, sans tenir compte de l'origine des renseignements. A-t-il indiqué...

M. Jackson: Je ne peux pas vraiment dire. Ce n'est pas l'impression que j'ai eue, mais je ne sais pas.

Mrs. Catterall: You know from our previous discussion that I am equally uncomfortable about this. The timeframe is one aspect of it. The speculativeness of it is another one, and it is laced with assumptions without any justification for those assumptions. I had indicated that I was prepared to accept up to about 1 to 4 if it were described as one scenario of demand, minimum. This should be headed "Mr. Hancox said", because without it looks as though this is the committee's report.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Before we go to Jim, can you accept that scenario of demand, Bud, that type of qualifier?

Mr. Bird: I suggested just before Marlene came in that we add in 1.41 that "Whether or not such a scenario appears realistic, that such scenarios should be addressed". This is the one that has been given to us. It is the model and the need to do so that we are addressing.

Mr. Jackson: It is not for me really to recommend, but after listening to the discussion I would now feel more comfortable if I could go back and put it in as a quote, even if that makes it perhaps less easy to follow. Then it appears much more as one scenario by one witness, rather than—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Lynn, how do you feel about that?

Ms Hunter: I think that is a good idea.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Okay. Jim?

Mr. Fulton: Without a timeframe, let me just point out one of the chronic problems. We had what was known as the Brundtland Commission, the World Commission on Environment and Development. They took UN population growth forecasts a mere two years ago and suggested that by 2025 the population of the earth could be 8.5 billion. World Resources Institute at the end of last year, on page 50 of their publication, estimated the world population right now to be 5.3 billion, and estimates it to go to 8.5 billion by 2025.

• 1735

The bulk of what we are recommending in this report will take place over the next 15 years, between now and the year 2005, and I think we are guilty of being pretty rough at the edges in doing that. What Mr. Hancox is suggesting is that all invention, all human intellectual mental activity will halt now until the population is 10 billion. Every single one of his premises is absolutely ludicrous. It is based on nuclear getting better and expanding and doing better and expanding and become cheaper and expanding and becoming better, better, better. It entirely rules out... I mean, to suggest that solar and wind energy sources will only be increased a hundredfold is absolutely preposterous. Basically, he downgrades or tries to suggest all kinds of impossible hypotheses. If he is suggesting a world population of 10 billion then adds on these following scenarios, he is suggesting that humanity would be extinct before we ever got to 10 billion.

[Traduction]

Mme Catterall: Vous savez que j'ai moi aussi quelques réticences à cet égard. La question des échéances m'inquiète un peu. L'approximation est aussi un autre aspect qui m'inquiète, et elle est entrelacée d'hypothèses qui ne sont aucunement vérifiées. J'ai dit que j'étais disposée à accepter de une à quatre hypothèses si l'on précisait qu'il s'agit d'une prévision de la demande. Mais elle devrait être précédée de «M. Hancox dit», parce qu'autrement, on dirait que cela fait partie du rapport du comité.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Avant de passer la parole à Jim, acceptez-vous cette prévision de la demande, Bud, cette expression?

M. Bird: Juste avant l'arrivée de Marlene, j'ai proposé d'ajouter au paragraphe 1.41: «qu'une telle hypothèse paraisse réaliste ou non, il faudrait l'examiner». C'est l'hypothèse qu'on nous a donnée. C'est le modèle et la nécessité de l'appliquer dont il s'agit.

M. Jackson: Ce n'est pas vraiment à moi de le recommander, mais après cette discussion, je préférerais maintenant que l'on cite les paroles de M. Hancox, même si c'est peut-être moins facile à comprendre. Il est alors beaucoup plus évident qu'il s'agit d'une hypothèse énoncée par un témoin plutôt que par...

Le président suppléant (M. O'Kurley): Qu'en pensez-vous, Lynn?

Mme Hunter: L'idée est bonne.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Très bien. Jim?

M. Fulton: Sans échéance, toutefois, permettez-moi d'énoncer l'un des problèmes chroniques que j'entrevois. Nous avons eu la Commission Brundtland, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement. Partant des prévisions de la croissance de la population de l'ONU, il y a à peine deux ans, elle a dit qu'en l'an 2025, la population de la terre pourrait être de 8,5 milliards d'habitants. Le World Resources Institute, à la fin de l'année dernière, à la page 50 de sa publication, estimait que la population mondiale était à ce moment-là de 5,3 milliards d'habitants, et qu'en 2025 elle serait de l'ordre de 8,5 milliards d'habitants.

La plupart des choses que nous recommandons dans ce rapport se réaliseront au cours des 15 prochaines années, entre aujourd'hui et l'an 2005, et je pense que nous faisons plutôt les coins ronds en établissant de telles hypothèses. Pour M. Hancox, il n'y aura plus d'invention et toute activité mentale intellectuelle cessera chez l'être humain jusqu'à ce que la population mondiale atteigne 10 milliards d'habitants. Chacune de ces prémisses est absolument farfelue. Elle repose sur une amélioration de la technique du nucléaire, qui prend de plus en plus d'importance, tout en devenant de moins en moins cher, et sans cesse meilleure, meilleure, meilleure. Il exclut complètement. . . Prétendre que les sources d'énergie solaire et éolienne ne produiront que 100 fois plus que ce qu'elles produisent aujourd'hui est absolument illogique. Il réduit l'importance des autres sources d'énergie, ou tente de proposer toutes sortes d'hypothèses impossibles. S'il admet que la population mondiale atteindra 10 milliards d'habitants, il laisse alors entendre que l'humanité sera éteinte bien avant cela.

I mean, doubling biomass from fuel wood to 100 exajoules... Bud, you know this, there would not be a stick of wood on the planet by the time we got to 10 billion if we were doubling that rate. I totally, absolutely reject his evidence, and I did at the time. I think if we are going to be quoting someone, let us quote the United Nations, or let us quote World Resources, and let us at least stick within a 35-year timeframe. This guy is suggesting that in the next century... We only started developing nuclear in this country 30 years ago. He is suggesting that in the next 45 we are not going to come up with anything else.

Mr. Bird: Jim, I know you do not like the direction in which he leads us, but the facts are we have lots of evidence, including the Brundtland Report, that says energy requirements... The Brundtland Report, if I am not mistaken, says that the world population will double to 10 billion people and that energy requirements will increase fivefold. This man has merely taken those figures and asked where are we going to get our energy. He does not even mention nuclear.

Again, the chairman and others have now accepted the order of magnitude approach, that we have a responsibility to demonstrate this. I thought we had consensus among us when I passed these notes around at our last meeting. Nobody else on this committee has attempted to produce anything else like that. It is not my own. But at least I try to read the witnesses and demonstrate this. I invite anybody to make an assumption, but we have to address the future of energy supply and how it is going to relate to clean technology.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I understand that the comments with regard to the demand are generally acceptable. However, the comment with regard to the assumptions on supply is not necessarily acceptable. Is that correct? Is that sort of a summation of the response to this section?

Ms Hunter: Mr. Chairman, may I suggest that we take advantage of Ian's offer of trying to draft something right from the quote of the witness and see whether that is going to fly in the committee?

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Is there some way we can ask Bud to summarize or conceptualize the message that he wants the quote to reinforce?

Mr. Jackson: I think I know that, Mr. Chairman. What he is saying is that the point of the thing from AECL was that even taking into account the most generous assumptions of the more obvious sources of energy, both conventional and unconventional, there will be a major gap of about 50% between demand and supply at this date in the future.

Mr. Bird: Right at one third North American levels of consumption. That is after applying extreme efficiency.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): That is a fairly good encapsulization of the message.

Mr. Bird: I think you have captured it, but—

[Translation]

Doubler la consommation du bois pour combustion à 100 exajoules... Bud, vous savez très bien qu'il ne resterait pas un bout de bois sur la planète, à ce rythme, lorsque la population atteindrait 10 milliards d'habitants. Je rejette complètement ce qu'il avance, comme je l'ai fait au moment de son témoignage. Si nous avons l'intention d'utiliser des citations, citons les Nations Unies ou le *World Resource Institute*, et tenons-nous-en, à tout le moins, à une échéance de 35 ans. M. Hancox prétend qu'au cours du prochain siècle... Nous n'avons commencé à développer la technique du nucléaire qu'il y a 30 ans dans ce pays. Il laisse entendre qu'au cours des 45 prochaines années, nous ne ferons plus rien.

M. Bird: Jim, je sais que nous n'aimez pas tellement la direction dans laquelle il nous entraîne, mais il n'en demeure pas moins qu'il y a bien des choses qui indiquent, y compris dans le rapport Brundtland, que les besoins énergétiques... Dans le rapport Brundtland, sauf erreur, on dit que la population mondiale doublera à 10 milliards d'habitants, et que les besoins en matière d'énergie seront cinq fois plus importants. Cet homme n'a fait que prendre ces chiffres, et a demandé où nous allons prendre l'énergie nécessaire. Il ne fait même pas mention de l'énergie nucléaire.

Le président et certains autres membres du comité ont maintenant accepté l'approche de l'ordre de grandeur, et reconnaissent que nous avons la responsabilité de le démontrer. Je pensais que nous étions à peu près tous d'accord lorsque j'ai distribué ces notes à notre dernière réunion. Aucun autre membre du comité n'a tenté de produire un document de ce genre. Il n'est pas de moi. Mais, en tout cas, j'essaie de comprendre les témoins et de le démontrer. J'invite tout le monde à formuler une hypothèse, mais nous devons nous préoccuper de l'avenir de l'approvisionnement en énergie et mettre cela en rapport avec la technologie non polluante.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Les prévisions au sujet de la demande sont généralement acceptables. Toutefois, ce n'est peut-être pas forcément le cas des hypothèses ayant trait à l'offre. Est-ce bien cela? Cela résume-t-il assez bien la situation?

Mme Hunter: Monsieur le président, nous pourrions peutêtre profiter de la proposition de Ian, et tenter de rédiger quelque chose à partir de ce qu'a dit le témoin, et nous verrons ensuite si cela fera l'affaire du comité?

Le président suppléant (M. O'Kurley): Nous pourrions peut-être demander à Bud de résumer le message qu'il veut renforcer au moyen de la citation?

M. Jackson: Je pense le savoir, monsieur le président. Ce qu'il dit, c'est que l'EACL avance que même en partant des hypothèses les plus généreuses à l'égard des sources les plus évidentes d'énergie, tant conventionnelles que non conventionnelles, il y aura un écart important d'environ 50 p. 100 entre la demande et l'offre à pareille date dans l'avenir.

M. Bird: Précisément le tiers de la consommation nordaméricaine. Et ceci, après avoir appliqué des mesures extrêmes visant l'efficacité.

Le président suppléant (M. O'Kurley): C'est un assez bon résumé du message.

M. Bird: Vous l'avez résumé, mais...

• 1740

Mr. Fulton: Bud, I do not mind us putting in a couple of sentences from the committee saying the committee recognizes that probably the greatest challenge or one of the greatest challenges shortly after the turn of the century is going to be finding new, environmentally benign sources of energy and we suggest that the government get cracking and encourage the private sector and academic institutions and every Tom, Dick, and Harry who can invent anything to get cracking on it. That is sort of what Hancox is driving at, but I do not accept any of his assumptions and I do not know any scientist who would. This could not be published, and I do not think we should publish rubbish.

Mr. Bird: Well, this is testimony.

Ms Hunter: No, this is not testimony. That is my problem.

Mr. Fulton: It is not testimony.

Mr. Bird: It is so testimony.

Mr. Fulton: No, it is laid out to look like it is the views of the committee.

Mr. Bird: Why do we not lay it out? We could put this in quotation marks and say this is a paraphrase of the testimony of Mr. Hancox, just so people could read it. Otherwise, it will take five pages to put his quote in there.

Mr. Jackson: I think I could do it.

Mr. Bird: That is fine. The point would be that we invite the calculation of such a model and we say look, world, you have to address this.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Can we leave it to Ian Jackson to work with? Can we progress from here? We have about ten minutes left. Is there anything else?

Mr. Bird: Yes, there is one other thing. I want to go back, if I may, to paragraphs 5.32 and 5.33. I just want to offer a quote here.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Pages 155 and 156, Bud Bird.

Mr. Bird: I have a quote here about the cost of nuclear power. If we are going to stay, Dr. Jackson, with paragraphs 5.32 and 5.33, then I would like to suggest again Dr. Haites, from page 40 of our 22nd meeting. I would like to read this into the record.

An independent review done in Ontario has stated that the costs of nuclear, including the environmental cost of disposal and decommissioning, are quite competitive with thermal generation. There are conflicting cost estimates produced in the United States which suggest that nuclear costs three times as much. While the question of cost requires further resolution, the availability of nuclear generation seems a mandatory inclusion among the alternatives available to achieve carbon dioxide reduction targets over the next 40 years.

[Traduction]

M. Fulton: Bud, je n'ai pas d'objection à inclure une ou deux phrases qui disent que le comité reconnaît que le défi le plus important, peu après le tournant du siècle, sera probablement de trouver de nouvelles sources d'énergie qui tiendront compte de l'environnement, et que nous suggérons que le gouvernement prenne des mesures en ce sens et encourage le secteur privé et les institutions, et tout un chacun qui peut inventer quelque chose à se mettre à l'oeuvre. C'est ce que recommande aussi M. Hancox, mais je ne reconnais aucune de ses hypothèses et je ne connais aucun scientifique qui le ferait. Cela ne pourrait pas être publié, et nous ne devrions publier aucune absurdité.

M. Bird: C'est son témoignage.

Mme Hunter: Non, ce n'est pas un témoignage. C'est à cela que j'en ai.

M. Fulton: Ce n'est pas un témoignage.

M. Bird: Oui, ce l'est.

M. Fulton: Non, on dirait que ce sont les vues du comité.

M. Bird: Pourquoi ne pas le dire? Nous pourrions mettre des guillemets et préciser qu'il s'agit d'une paraphrase du témoignage de M. Hancox, afin que les gens puissent le lire. Autrement, il faudra cinq pages pour inclure sa citation dans le rapport.

M. Jackson: Je pense que je pourrai y arriver.

M. Bird: Très bien. L'important est que nous invitons les gens à tenir compte d'un tel modèle.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Pouvons-nous confier cela à Ian Jackson? Pouvons-nous maintenant passer à autre chose? Il nous reste environ dix minutes. Y a-t-il autre chose?

M. Bird: Oui, il y a autre chose. Je veux revenir, si vous me permettez, aux paragraphes 5.32 et 5.33 Je veux seulement citer un témoignage.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Pages 170 et 171, Bud Bird.

M. Bird: J'ai une citation, ici, au sujet du coût de l'énergie nucléaire. Monsieur Jackson, si nous devons conserver les paragraphes 5.32 et 5.33, je propose alors de citer M. Haites. Il s'agit d'une citation de la page 40 du procès-verbal de notre vingt-deuxième séance. Je voudrais lire cette citation pour qu'elle soit consignée au procès-verbal:

Un examen indépendant effectué en Ontario révèle que les coûts de l'énergie nucléaire, y compris les coûts environnementaux d'élimination et de déclassement, sont assez concurrentiels par rapport à l'énergie thermique. Par contre, aux États-Unis, on estime que ces coûts sont trois fois plus élevés. Bien que la question des coûts exige d'autres éclaircissements, la disponibilité de l'énergie nucléaire semble devoir faire partie des sources de remplacement devant permettre d'atteindre les objectifs de réduction des émissions de gaz carbonique au cours des 40 prochaines années.

That is a direct quotation from Dr. Eric Haites, which I would strongly urge be added to paragraphs 5.32 and 5.33, as opposed to some of the stuff we have used.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Are you saying we should keep paragraphs 5.32 and 5.33 and include this with it? Can others live with that?

Mr. Fulton: I think we will have to ask Tom and Dr. Jackson to go back and look for another balancing quotation, because the committee has on a number of occasions rejected my request to have Drs. Keepin and Katz included.

I have found this afternoon incredibly one-sided. I have given all the way, every chance, to Bud. I have asked for three things, and I have been turned down in each case by one member from the government side. You deliberately do not want Drs. Keepin and Katz. They are post-doctorate fellows at one of the most respected institutions in the United States. They published a paper.

Mr. Bird: Did they appear before us?

Mr. Fulton: No, but the paper has been circulated to the committee.

Mr. Bird: What quote do you want in from them?

Mr. Fulton: They conclude that it is seven times as cost-effective for every dollar spent to go to conservation rather than nuclear.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Let us get a general understanding here.

Mr. Bird: We are not disagreeing with that, Jim.

Mr. Fulton: Let us balance that with Drs. Keepin and Katz then.

Mr. Bird: Let us put that quote in when we are talking about conservation and then say "but we recognize that conservation only goes so far." If you want to be intellectually honest and use that quote, I do not have any objection to it. But if you want to put that quote in as the reason we should not use nuclear, I could not accept it. If you want to point out that conservation is the first line of attack and then we have other things to do and take this order of magnitude and be intellectually honest about it, I have no trouble with that.

Mr. Fulton: The problem I have with Dr. Haites's quote—and I am sure it is the reason why Dr. Jackson did not pick it out—is that it says that a study was done in Ontario that found that nuclear is cost-competitive with the production of thermal, I assume applying to coal. Then it says that a similar kind of study in a similar kind of timeframe done in the United States found that it was three times as expensive to go nuclear. But then it does not go on to... It does not leave the reading public with anything, I think, of particular value.

• 1748

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): You can say more research needs to be done.

[Translation]

C'est une citation de M. Eric Haites, que je voudrais bien voir ajouter aux paragraphes 5.32 et 5.33 pour remplacer certaines choses qui y figurent.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Vous dites que nous devrions conserver les paragraphes 5.32 et 5.33, et leur ajouter cette citation? Sommes-nous tous d'accord?

M. Fulton: Je pense que nous allons devoir demander à Tom et M. Jackson de trouver une autre citation pour contrebalancer celle-là, parce que le comité a, à plusieurs reprises, refusé d'inclure des citations de MM. Keepin et Katz que je voulais ajouter.

C'est un seul côté qui a tout dirigé cet après-midi. J'ai donné toutes sortes d'occasions à Bud. J'ai demandé trois choses, qui m'ont été refusées chaque fois par un député du gouvernement. Vous refusez consciemment d'admettre des citations de MM. Keepin et Katz. Ce sont pourtant des gens qui ont fait des études postdoctorales à l'une des institutions les plus respectées des États-Unis. Ils ont publié un document.

M. Bird: Ont-ils comparu devant le comité?

M. Fulton: Non, mais leur document a été distribué aux membres du comité.

M. Bird: Quelle citation de leur document voulez-vous utiliser?

M. Fulton: Ils arrivent à la conclusion que la conservation donne un rendement sept fois plus important que l'énergie nucléaire.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Voyons à quoi tout cela rime.

M. Bird: Nous ne le nions pas, Jim.

M. Fulton: Alors, citons Keepin et Katz.

M. Bird: D'accord, disons cela au sujet de la conservation, et ajoutons ensuite: «mais nous reconnaissons que la conservation a ses limites». Si vous voulez être intellectuellement honnête et utiliser cette citation, je n'ai absolument aucune objection. Mais si c'est pour justifier de ne pas utiliser l'énergie nucléaire, je ne suis plus d'accord. Si vous voulez faire valoir que la conservation est la première mesure à prendre, et qu'il y a d'autres moyens, et si vous voulez tenir compte de cet ordre de grandeur et être intellectuellement honnête à cet égard, je n'ai aucune objection.

M. Fulton: Ce qui me gêne dans la citation de M. Haites—et je suis persuadé que c'est pour cette raison que M. Jackson ne l'a pas retenue—c'est qu'il dit qu'une étude effectuée en Ontario a révélé que les coûts de l'énergie nucléaire sont concurrentiels par rapport à l'énergie thermique, obtenue de la houille, je suppose. Puis, il dit qu'une étude analogue réalisée aux États-Unis, dans un même laps de temps, révèle que l'énergie nucléaire coûte trois fois plus cher que l'énergie thermique. Mais cela ne rime à rien. . . Cela ne donne rien aux lecteurs, selon moi, qui ait une valeur particulière.

Le président suppléant (M. O'Kurley): On peut dire qu'il faut encore davantage de recherche.

Mr. Bird: Dr. Haites is one of our most respected witnesses. I think it implies his conclusion to the research.

Mrs. Catterall: Can Dr. Jackson tell us whether Dr. Haites put that kind of information in evidence before the committee? Did we discuss it with him?

Mr. Jackson: The source here says "Minutes, Volume 22, page 40", so I presume this is a quote from the evidence.

Mr. Bird: My secretary typed that and I dictated it. Whether it was a—

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Can we continue from there, Jim Fulton, by saying more research is needed before any...? It is there?

Mr. Jackson: It is there: "While the question of cost requires further resolution...".

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): It does not come to a conclusion, Jim. It simply says that—

Mr. Fulton: Yes. Dr. Jackson was going to say something else, I think.

Mr. Jackson: You may not want me to say it, Mr. Fulton. The value of this quote is that it is a comparison in terms of future generation of power. If Mr. Bird is accepting that nuclear cannot compete with conservation for the next 10 or 15 years, and Mr. Bird then says yes, but what happens after that, this quote does address that issue. It says that in Ontario they claim nuclear and thermal should be cost-competitive.

Mr. Fulton: We are putting this in. We are putting in Keepin and Katz. We are deep-sixing the Hancox stuff and putting it in as a quote.

Mr. Bird: No, we are not deep-sixing Hancox. What do you mean, deep-sixing the Hancox stuff? We are going to put the Hancox stuff in as a quote.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Let us focus on the issue at hand here, which is this quote. Can we accept that?

Mr. Jackson: Can I just get one thing clear? These are not necessarily side by side. Keepin and Katz goes in at the conservation thing, and this comes...

Mr. Bird: Let us not say "instead of". It is in context.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Bird: That is great.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Are there any outstanding issues?

Mr. Bird: Dr. Jackson, I have been in favour of conservation from day one, two years ago.

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): I would like to thank the committee for its co-operation.

Mrs. Catterall: What happens next? When is the committee meeting again?

[Traduction]

M. Bird: M. Haites est l'un de nos témoins les plus respectés. Je pense que cela est implicite dans sa conclusion.

Mme Catterall: M. Jackson peut-il nous dire si M. Haites a présenté de tels renseignements au comité? En a-t-on discuté avec lui?

M. Jackson: On dit ici qu'il s'agit des *Procès-verbaux et témoignages*, Volume 22, page 40. Je suppose, donc, que cela est tiré du témoignage qu'il a donné.

M. Bird: Ma secrétaire l'a dactylographié, et je l'ai dicté. Était-ce une...

Le président suppléant (M. O'Kurley): Pouvons-nous continuer, à partir de là, Jim Fulton, en disant qu'il faut davantage de recherches avant d'entreprendre quelque...? C'est déjà là?

M. Jackson: Oui: «Bien que la question des coûts exige d'être examinée. . . ».

Le président suppléant (M. O'Kurley): Ce n'est pas une conclusion, Jim. Il dit seulement. . .

M. Fulton: Oui. M. Jackson allait ajouter quelque chose, je pense.

M. Jackson: Vous ne voulez peut-être pas entendre ce que je vais dire, monsieur Fulton. La valeur de cette citation tient à la comparaison des formes de production d'énergie qu'elle renferme. Si M. Bird reconnaît que le nucléaire ne peut pas concurrencer la conservation pour les 10 ou 15 prochaines années, s'il demande ce qui arrive ensuite, cette citation y répond en quelque sorte. On dit qu'en Ontario, les coûts de l'énergie nucléaire et de l'énergie thermique devraient être concurrentiels.

M. Fulton: Nous acceptons cette citation. Nous acceptons la citation de Keepin et Katz. Nous reformulons ce qu'a dit M. Hancox, et nous reproduisons cette citation.

M. Bird: Non, absolument pas. Que voulez-vous dire? Nous allons citer ce qu'a dit M. Hancox.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Tenons-nous-en à cette citation. Pouvons-nous accepter cela?

M. Jackson: Puis-je apporter une précision? Ces deux citations ne sont pas forcément côte à côte. Celle de Keepin et Katz se retrouvera dans la partie ayant trait à la conservation, au lieu de. . .

M. Bird: Ne disons pas «au lieu de». Elle fera partie du contexte.

M. Jackson: Oui.

M. Bird: Très bien.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Y a-t-il d'autres questions?

M. Bird: Monsieur Jackson, je suis en faveur de la conservation depuis le début, depuis deux ans.

Le président suppléant (M. O'Kurley): Je remercie le comité de sa collaboration.

Mme Catterall: Qu'arrive-t-il ensuite? Quand la prochaine réunion du comité doit-elle avoir lieu?

The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Wednesday, March 13. Mrs. Catterall: Do you think we will still have a Parliament? The Acting Chairman (Mr. O'Kurley): Yes, I assume we will. Thank you very much, members. The meeting is adjourned.

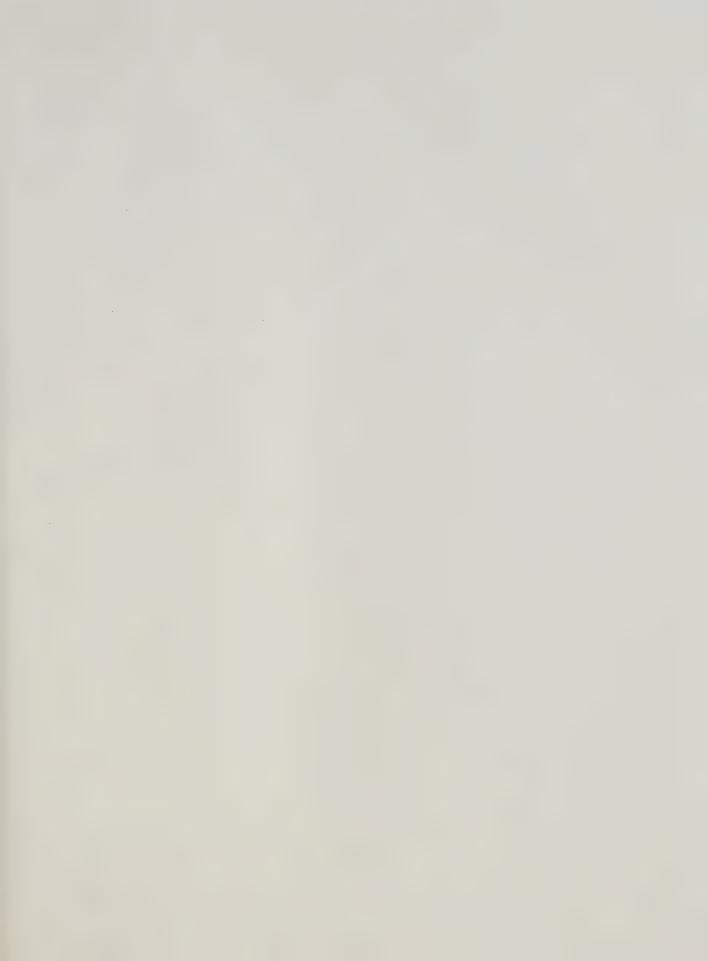
[Translation]

Le président suppléant (M. O'Kurley): Le mercredi, 13 mars.

Mme Catterall: Serons-nous toujours ici?

Le président suppléant (M. O'Kurley): Oui, je le suppose.

Je remercie tous les membres du comité. La séance est levée.













Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 70

Wednesday, March 13, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 70

Le mercredi 13 mars 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport final sur le réchauffement de la planète



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989–90–91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

35561

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 13, 1991 (105)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 4:45 o'clock p.m. this day in Room 306, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Acting Member present: Doug Fee for André Harvey.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of global warming.

The Committee resumed consideration of the draft of its final report on global warming.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MARS 1991 (105)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 16 h 45, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Robert Wenman.

Membre suppléant présent: Doug Fee remplace André Harvey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, chargé de recherche.

Suivant le mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du réchauffement de la planète.

Le Comité examine une ébauche de son rapport final.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, March 13, 1991

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 13 mars 1991

• 1643

The Chairman: We are one short of a quorum, but I am agreeable to starting if that is. . .

An hon. member: What are our plans, Mr. Chairman?

The Chairman: As you will recall from the last meeting, the plan was to complete, hopefully by this afternoon, the third and final draft of the Global Warming report. I know it is 4.45 p.m., and several members have indicated they have to leave at about 5.30 p.m. Realistically, I do not think we can finish the draft this afternoon.

We will ultimately have to have a quorum to approve whatever we do; I think we acknowledge that fact. As we have in the past, we can start to have the discussion, but any final decisions to be taken, hopefully by consensus, will have to be with a quorum. Perhaps we can begin. Mr. Caccia has indicated he would like to raise a point of order.

Mr. Caccia (Davenport): Thank you, Mr. Chairman. I will be very short. My point of order is to inquire whether you would be willing to convene a steering committee meeting soon to deal with the following three points:

- 1. To determine the dates when the Minister of the Environment will appear before this committee with the estimates. Last year we missed that opportunity and we do not want to miss it again by default.
- 2. Whether you would also discuss the desirability of accepting the request by the Canadian Nature Federation for a one-day hearing on the state and future of national parks. Apparently they made a request officially.
- 3. Whether the steering committee would be agreeable to recommending to the entire committee an investigation of the recent report of the Rawson Academy on the water allocation on the Rafferty-Alameda Agreement between Saskatchewan and the United States. If that were to be the case, amongst witnesses you would have some very competent people from the Rawson Academy, External Affairs and possibly the Government of Saskatchewan.

I submit this for your consideration and I would like to have it on record.

The Chairman: Thank you. I think these are three suggestions that should be placed before the steering committee, Mr. Caccia. I certainly accept them and will present them to the steering committee for consideration. At the moment we do not have a meeting scheduled but I think we should have one sometime soon, and by that I mean in the next few days.

Le président: Il nous manque un député pour avoir le quorum mais je suis disposé à ouvrir la séance si. . .

Une voix: Que prévoyons-nous faire, monsieur le président?

Le président: Vous vous souviendrez que nous nous sommes entendus, lors de la dernière réunion, pour terminer cet après-midi l'examen de la troisième et dernière ébauche du rapport sur le réchauffement de la planète. Je sais qu'il est 16h45 et que plusieurs députés m'ont dit devoir partir vers 17h30. Il m'apparaît peu réaliste d'espérer terminer l'examen de l'ébauche du rapport cet après-midi.

De toute façon, il nous faudra le quorum si nous voulons approuver les changements; je crois que nous le savons tous. Comme dans le passé, nous pouvons ouvrir la discussion mais il nous faudra le quorum pour approuver les décisions finales qui seront prises, par consensus, je l'espère. Nous pourrions peut-être commencer. M. Caccia m'a fait savoir qu'il veut faire un rappel au Règlement.

- M. Caccia (Davenport): Merci, monsieur le président. Je serai concis. Je voudrais savoir si vous accepteriez de convoquer une réunion du comité directeur très bientôt pour débattre des trois points que je vais énumérer:
- 1. Déterminer à quelle date le ministre de l'Environnement comparaîtra devant ce comité pour l'examen du Budget des dépenses. L'an dernier, nous avons raté notre chance et nous ne voulons pas à nouveau la laisser filer.
- 2. Examiner l'opportunité d'accepter la demande de la Fédération canadienne de la nature, qui souhaiterait des audiences d'une journée sur l'état et l'avenir des parcs nationaux. La fédération aurait présenté officiellement cette demande.
- 3. Déterminer si le comité directeur accepterait de recommander au comité plénier d'entreprendre une étude du récent rapport de l'Académie Rawson sur les allocations d'eaux entre la Saskatchewan et les États-Unis en vertu de l'Accord Rafferty-Alameda. En cas de réponse favorable, nous pourrions inviter des témoins très compétents de l'Académie Rawson, du ministère des Affaires extérieures et peut-être aussi du gouvernement de la Saskatchewan.

Je vous demande de prendre en considération ces suggestions et j'aimerais qu'elles soient consignées au compte rendu.

Le président: Merci. Ces trois suggestions pourront être soumises au comité directeur, monsieur Caccia. J'en prends bonne note et je les présenterai au comité directeur. Pour l'instant, aucune réunion n'est prévue mais nous devrions en convoquer une très bientôt, et j'entends par là d'ici quelques jours.

• 1645

I want to pick up on one thing you mentioned that is outstanding, and that is the potential for hearings on estimates. I believe there is a deadline we would have to meet, and given the possibility that for part of the period before the estimates expire we may not be sitting, we probably should try to arrange that. I think all three of these matters will have to be taken to the steering committee.

The clerk has said that he will find out when the minister can be available. We will certainly try to do that.

Mr. Fulton (Skeena): When is our deadline, by the way?

The Chairman: The end of May. That may seem like a long time—

Mr. Fulton: No, it is not.

The Chairman: —but when you begin to think about the Easter break and a possible break between this session and a proposed next session, there may not be as much time as we think.

An hon. member: We certainly would not do it before we finish this.

The Chairman: No, I take it as a given that our priority is to get it completed at the earliest possible moment. If Mr. Fulton is correct and we can finish it in 45 minutes—

Mr. Fulton: I think we can.

The Chairman: If not we will have to see about—

Mr. Fulton: With 134 sessions we must be able to finish it somehow.

The Chairman: It is not 134.

Can we move on to look at the third draft? I want to thank Ian for the work he has done, both in identifying the potential deletions as well as the additional material. You should have two documents. One is the re-drafted document—it says "third draft" on it—which shows the changes that were made to the second draft. The second document contains the graphics or the visual material that will be included. It refers to them with figures so we can look at them as we go through the actual text. I think that is the way we should proceed.

As we have previously, I suggest that we focus on the proposals we agreed to at the previous meeting. For the benefit of those who were not at the previous meeting or the meeting prior to that, in the second draft we kept what was in the first draft but we acknowledged where we agreed to strike it out, and we had also designated the additional material that was included in the second draft.

What we did was simply fold that into the third draft. The only thing identified in the third draft is the changes that were produced, by way of discussion and agreement, for the last meeting. Is that correct?

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): Yes, the last two meetings in fact, including the conference call.

[Traduction]

Vous avez parlé de la possibilité de tenir des audiences sur le Budget des dépenses, question sur laquelle nous n'avons pris aucune décision. Comme il y a une date limite pour l'examen du Budget des dépenses et qu'il est possible que nous ne siégions pas pendant un certain temps avant l'expiration du délai, nous devrions tenter d'organiser rapidement une séance qui y sera consacrée. À mon avis, ces trois questions devront être soumises au comité directeur.

Le greffier me dit qu'il se renseignera pour savoir quand le ministre sera disponible. Nous tenterons certainement de faire le nécessaire.

M. Fulton (Skeena): Quelle est la date limite?

Le président: La fin du mois de mai. Vous penserez peut-être que c'est beaucoup de temps. . .

M. Fulton: Non, pas du tout.

Le président: ...mais il y aura le congé de Pâques et la possibilité d'une prorogation, de sorte que nous aurions peut-être moins de temps que nous ne le pensons.

Une voix: Nous ne pouvons pas le faire avant de terminer ce que nous avons entrepris.

Le président: Non, c'est entendu que la priorité, c'est de terminer l'examen de l'ébauche le plus tôt possible. Si M. Fulton a raison et que nous pouvons tout terminer en 45 minutes. . .

M. Fulton: Je pense que oui.

Le président: Sinon, nous devrons. . .

M. Fulton: Après 134 séances, nous devons bien pouvoir terminer l'examen.

Le président: Il n'y a pas eu 134 séances.

Pouvons-nous passer à l'examen de la troisième ébauche? Je tiens à remercier Ian du travail qu'il a fait pour indiquer les passages retranchés ainsi que les ajouts. Vous devriez avoir deux documents. Le premier porte la mention «troisième ébauche» et il comporte les changements apportés à la deuxième ébauche. Le deuxième document renferme les graphiques et les tableaux qui seront insérés dans le texte. Les renvois sont numérotés afin que nous puissions nous y reporter au fur et à mesure que nous avançons dans le texte. Je propose que nous procédions ainsi.

Comme nous l'avons fait lors des séances précédentes, je suggère que nous examinions les propositions sur lesquelles nous nous sommes entendus à la dernière réunion. Pour la gouverne de ceux qui n'étaient pas là lors de la dernière réunion, et même de l'avant-dernière, nous avons gardé dans la deuxième ébauche ce qui était dans la première, mais nous avons indiqué les passages que nous avons convenu de retrancher. Nous avons aussi indiqué les ajouts faits dans la deuxième ébauche.

Nous avons intégré tout cela dans la troisième ébauche. Les seuls changements indiqués dans la troisième ébauche sont ceux sur lesquels nous sous sommes entendus lors de la dernière réunion. Est-ce exact?

M. Ian Jackson (attaché de recherche du Comité): Oui, les changements acceptés aux deux dernières réunions et lors de la conférence téléphonique.

The Chairman: That is true. There were two previous meetings apart from the original drafting session. So this would be about the fourth, is it not?

Mr. Jackson: This incorporates the conference call and the subsequent meetings here in Ottawa.

Mr. Fulton: I have a technical question. Are we going to be able to do some colour on these graphics?

Mr. Jackson: I do not think so.

Mr. Fulton: Okay, just black and white.

The Chairman: I think that would add considerably to the expense.

As the clerk has mentioned, there are some typos in there. Rather than spend a lot of time looking at it now, if anyone wants to mark up their text and give it to the clerk it will certainly help us. We will be doing a very close edit to ensure that the typos, spelling mistakes and obvious grammatical mistakes are cleaned up.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Do we now have a quorum?

The Chairman: I believe we have a quorum.

Ms Hunter: Let us go for it. Mr. Chairman, I suggest that we have a party when we complete this. I feel as though I have run a marathon in getting this far with it.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Are we going to have votes? Do we need other amendments?

The Chairman: My hope is that we will not be having votes—

Mr. Wenman: Okay, let us see if we can do it by consensus then.

The Chairman: I think that we have agreed as much as possible to do it by consensus. If there is to be a major vote. . .we have usually said that we will give people adequate notice of it. Let us see if we can do this by consensus.

Ian, do you want to make any points about the text?

Mr. Jackson: No, I think the two main areas you will want to focus on are the areas in the first chapter which largely reflect Mr. Caccia's request that there should be the bare bones of a scientific explanation of the greenhouse effect. I have tried to provide that. I have also kept the explanation as brief as I could because I did not want to lose readers at that point. So you may feel the compromise is acceptable or not.

• 1650

The second point comes right at the end, where the nuclear issue was left with me to try to find an appropriate wording. You will see that I took what was almost the last paragraph and broke it up into two paragraphs; one saying that we agree to disagree on one point and the other referring to what I believe was general agreement. Again, that might not be an acceptable way of doing it, but those were the two areas on which we spent most time during the previous discussion.

[Translation]

Le président: Il y a eu deux réunions en plus de la première consacrée à la rédaction. Nous en sommes à la quatrième, n'est-ce pas?

M. Jackson: La dernière ébauche comprends les changements proposés lors de la conférence téléphonique et des réunions ultérieures tenues ici à Ottawa.

M. Fulton: J'ai une question d'ordre technique. Allons-nous pouvoir mettre de la couleur sur ces graphiques?

M. Jackson: Je ne le crois pas.

M. Fulton: D'accord, en noir et blanc.

Le président: Cela ferait augmenter considérablement le coût.

Comme l'a signalé le greffier, il y a des coquilles dans le texte. Au lieu de nous y attarder maintenant, j'inviterais les membres du comité à annoter leur texte et à le remettre au greffier. Nous ferons une relecture d'épreuves très attentive pour corriger les coquilles, les erreurs d'orthographe et les erreurs de grammaire flagrantes.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Avons-vous maintenant le quorum?

Le président: Je crois que oui.

Mme Hunter: Allons-y. Monsieur le président, je propose que nous organisions une fête quand nous aurons tout terminé. J'ai l'impression d'avoir couru le marathon.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Allons-nous voter? Faut-il apporter d'autres amendements?

Le président: J'espère que nous n'aurons pas à voter...

M. Wenman: D'accord, essayons de voir si nous pouvons prendre des décisions consensuelles.

Le président: Nous nous sommes entendus pour que nos décisions soient, autant que possible, prises par consensus. S'il doit y avoir un vote sur une question importante... nous avions convenu de donner à chacun un préavis suffisant. Essayons de voir si nous pouvons procéder par consensus.

Ian, avez-vous des commentaires à faire sur le texte?

M. Jackson: Non, vous voudrez sans doute revoir deux passages du premier chapitre qui reflètent la suggestion de M. Caccia d'inclure une explication scientifique très schématique de l'effet de serre. C'est ce que j'ai essayé de faire. J'ai donné une explication aussi concise que possible parce que je ne voulais pas dès le départ décourager les lecteurs. À vous de décider si c'est acceptable ou non.

La deuxième modification arrive à la toute fin du rapport, où vous m'aviez demandé de trouver un libellé acceptable sur la question du nucléaire. Vous noterez que j'ai pris l'un des derniers paragraphes et que je l'ai scindé en deux; le premier dit que nous admettons qu'il y a des vues divergentes sur un point, et l'autre décrit ce qui me semblait être le consensus général. Ici encore, c'est à vous de décider si la solution est acceptable ou non mais ce sont les deux questions dont nous avons débattu le plus longuement lors de la réunion précédente.

The Chairman: Perhaps, rather than going through the whole document, the easiest way would be to simply start moving through the document, turning the pages, because there are small changes throughout the piece. When people want to signal a point at which a change has been made or at which they think a further change could be accommodated, just let us know.

With regard to the first 10 pages, for instance, I just had one question with regard to page 9, on the link between the two partial paragraphs, which was not entirely clear to me. Was I just not reading it well?

Mr. Jackson: Picking up half-way down, the text reads:

...the Marshall Institute is mainly urging expanded research on global warming in a 3-to 5-year period, and the avoidance of drastic policy changes before that research is undertaken.

The Chairman: All right, that is fine. Thank you.

Mr. Caccia: On page 1 of the Contents, under section 2, which is entitled "Policy Needs", I would like to say that although most could fall under the category of policy needs, all the needs are not included. So I was wondering whether we could go in search of a better title. I know it is not easy, but could section 2 carry the title of "Policy Observations" instead, in view of the fact that not all the needs are included?

Secondly, on subsection 2(d), I would ask that you insert the word "Existing" after "Assessing", so that the text would read as follows: (d) In assessing existing energy and energy alternatives, knowledge of the full costs involved is essential.

Finally, on subsection 2(e), may I suggest that the observation, which is very valuable and very good, would be stronger if the last five words were deleted, because it would stand by itself.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, everyone knows I am not committed to any of my headings. I like what Mr. Caccia suggested for subsections 2(d) and 2(e). For the actual title of the policy chapter, you have suggested "Policy Observations", or "Policy Considerations".

Mr. Caccia: If you like, that change would be helpful. "Considerations", yes; that is the right word.

The Chairman: "Considerations" is, I think, the better word.

An hon. member: How about "Policy Areas"?

Mr. Jackson: "Policy Considerations" is, I think-

Mrs. Catterall (Ottawa West): How about "Policy Perspectives"?

An hon. member: Agreed.

Mr. Caccia: To which word?

The Chairman: "Considerations", I think.

Mr. Fulton: Yes, I think "Considerations", with the initial letter capitalized, is what—

The Chairman: All right?

[Traduction]

Le président: Au lieu de discuter de l'ensemble du document, il serait peut-être plus simple d'examiner le document page par page, puisqu'il y a des changements moins importants ici et là. Chacun pourra intervenir pour signaler un changement ou demander de nouvelles modifications.

En ce qui a trait aux 10 premières pages de la version anglaise, par exemple, je n'ai qu'une question sur le lien, que je comprends mal, entre deux paragraphes partiels à la page 7. Ai-je tout simplement mal lu?

M. Jackson: Le texte dit:

...cet organisme (Marshall Institute) veut surtout bénéficier de trois à cinq ans pour effectuer une recherche approfondie sur le réchauffement de la planète avant de procéder à des changements radicaux de politique.

Le président: D'accord, c'est bien. Merci.

M. Caccia: À la page 1 de la table des matières, au chapitre 2 intitulé «Besoins en matière de politiques», j'aimerais dire que si toutes les sections de ce chapitre pourraient appartenir à la catégorie des besoins en matière de politiques, tous les besoins ne sont pas mentionnés. Par conséquent, je me demande si nous ne pourrions pas trouver un meilleur titre. Je sais que ce n'est pas facile mais le chapitre 2 pourrait-il s'intituler «Observations en matière de politiques» étant donné que la liste des besoins n'est pas exhaustive?

Deuxièmement, dans la section D du chapitre 2, j'aimerais que le libellé soit modifié ainsi: «D. Connaître tous les coûts: une nécessité pour évaluer les sources énergétiques existantes et les nouvelles technologies énergétiques».

Enfin, à la section E, puis-je me permettre de dire que le commentaire, d'ailleurs très juste, aurait plus de force si les cinq derniers mots de la version anglaise étaient retranchés.

M. Jackson: Monsieur le président, chacun sait que je ne tiens pas mordicus à mes intitulés. J'aime bien les suggestions de M. Caccia pour les sections D et E du chapitre 2. Pour le titre du chapitre lui-même, vous avez proposé «Observations en matière de politiques» ou «Considérations en matière de politiques».

M. Caccia: Si vous le voulez, ce changement serait bien. «Considérations», oui; c'est le bon mot.

Le président: Je pense que «Considérations» serait le meilleur choix.

Une voix: Que pensez-vous de «Questions de politiques»?

M. Jackson: Je pense que «Considérations en matière de politiques» est. . .

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Que pensez-vous de «Perspectives en matière de politiques»?

Une voix: D'accord.

M. Caccia: D'accord pour lequel?

Le président: «Considérations», je crois.

M. Fulton: Oui, je mettrais «Considérations», avec une majuscule...

Le président: D'accord?

Environment

[Text]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Was there anything else in the first 10 pages, other than the two points raised by Mr. Caccia? Is there anything else up to page 20? Is there anything else up to page 30?

Mr. Caccia: Again, I wanted to say—perhaps not with great precision—that on page 30 quotes from the Green Plan begin to come in. In my respectful opinion, these quotes do not add anything to the text. I will not lose any sleep if they stay in; I am only drawing your attention to the fact that the references to the Green Plan do not add to the substance. But if it is felt by government members that the Green Plan has to be referred to in some way, for reasons of propriety, courtesy, or others, then leave the quotes in. But I just have to draw your attention to the fact.

• 1655

The Chairman: Perhaps it would be helpful, Mr. Caccia, because we did have this discussion earlier. I think there was a bit of a saw-off here from those who would have had perhaps no reference to the Green Plan and from those who would have more reference. But all agreed, I think generally, that some reference to the Green Plan, particularly on things that would support what we are trying to say, would likely be helpful in keeping the government's overall commitments to what we were attempting to say in the report.

I think there was a kind of consensus there about reasonable reference, but not in any way trying to take a view either of endorsement or of critiquing it at this stage—simply acknowledging it as a fact. It is what the government has put on the table as of December and there are some points in it that are useful in supporting what it is we want to put in this report. Is that a fair—

Mr. Fulton: [Inaudible—Editor] the ones that were like MSG or saltpetre and stuck with the ones that might have some longer range pharmaceutical benefit.

The Chairman: Moving right along, is there anything in pages 30 through to 40?

Mr. Fulton: We are going to use recycled paper, right?

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Will we get a good colour? There are some nice colours. The Speaker has the options in his office.

The Chairman: We are all set. All right, 40 to page 50, pages 51 to 60.

Mr. Fulton: On the top of 57. . . Ian can probably clarify it. We received a good deal of evidence which indicated that free market in energy does not exist in Canada. Did we agree to deep-six that?

An hon. member: Yes, we did.

Mr. Fulton: I thought it was a handy one to have in, but okay, go.

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires sur les 10 premières pages de la version anglaise, à part les deux points soulevés par M. Caccia? Y a-t-il des commentaires jusqu'à la page 20 de la version anglaise? Y a-t-il des commentaires jusqu'à la page 30 de la version anglaise?

M. Caccia: J'aimerais dire—avec peut-être un manque de précision—que l'on cite le Plan vert à compter de la page 19. Sauf votre respect, il me semble que ces citations n'ajoutent rien au texte. Si vous décidez de les garder, cela ne m'empêchera pas de dormir, mais je vous signale que les citations du Plan vert n'ajoutent rien au texte. Si les députés ministériels jugent que le Plan vert doit être mentionné d'une façon ou d'une autre, pour des raisons d'étiquette, de courtoisie, ou autres, alors, laissons les citations. Je voulais toutefois le mentionner.

Le président: Monsieur Caccia, comme nous en avons déjà discuté, permettez-moi de vous expliquer qu'il s'agit d'un compromis entre la position de ceux qui ne voulaient pas mentionner du tout le Plan vert et celle de ceux qui auraient voulu y faire référence beaucoup plus. Dans l'ensemble, il me semble que tout le monde a convenu qu'il serait utile d'inclure quelques renvois au Plan vert, particulièrement lorsqu'ils renforcent ce que nous tentons nous-mêmes de dire, puisque cela contribuerait à inciter le gouvernement à respecter les engagements qu'il a pris à l'égard de ce que nous faisons nous-même valoir dans le rapport.

Nous avions convenu d'y faire référence de façon raisonnable, sans toutefois l'appuyer ou le critiquer; nous ne faisions que reconnaître l'existence du Plan. Ce sont les propositions mises de l'avant par le gouvernement en décembre et, dans certains cas, elles appuient nos propres recommandations. Est-ce une explication assez juste. . .

M. Fulton: [Inaudible—Éditeur] ceux qui ressemblaient au glutamate monosodique ou au salpêtre et ils s'en sont tenus à ceux qui pourraient présenter des avantages pharmaceutiques à long terme.

Le président: Avançons, y a-t-il des commentaires sur les pages 30 à 40 de la version anglaise?

M. Fulton: Nous utiliserons du papier recyclé, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Fulton: Choisirons-nous une belle couleur? Il y a de belles couleurs. Le président a la palette de couleurs dans son bureau.

Le président: Tout est prêt. D'accord, les pages 40 à 50 de la version anglaise? Les pages 51 à 60?

M. Fulton: Au haut de la page 35... Ian pourrait nous l'expliquer. De nombreux témoins nous ont dit qu'il n'existe pas de réel marché libre dans le secteur énergétique au Canada. Avions-nous décidé de laisser tomber cette partie du texte?

Une voix: Oui.

M. Fulton: Je trouvais ce commentaire intéressant mais, d'accord, allons-y.

The Chairman: Pages 60 through to 70; pages 71 through to page 80; pages 81 to 90.

Mr. Caccia: This is just a mechanical inquiry. Figure 7 on page 83—figure 7 in the set of figures which you referred to at the beginning of the meeting is in paragraph 127 in the preceding report and not in paragraph 312, so are we comfortable with the fact that something here is not matching with numbers, or has this been resolved by just leaving it the way it is? Perhaps Dr. Jackson is more familiar with it.

Mr. Jackson: As you said, at paragraph 142 on page 34 is the first reference to that figure and then this reference on page 83 is the second reference to that figure, and therefore it is a reference back to the same figure.

Mr. Fulton: With the 50% reduction by 2020.

Mr. Jackson: No, it is the equal distribution of...if you look at page 34 of your text...oh sorry, it is the wrong one. That should read 8. All these numbers in what you have, I think now are one off. That is because I realized when I got here I missed out the first one. So these numbers are the correct numbers. All the numbers here should be one higher and I am catching that as I go through. But what we are talking about here is in fact figure 8 in your package, and that is my fault. I am sorry.

Mr. Caccia: In addition to that, are you going to renumber the paragraphs in relation to the set with figures?

• 1700

Mr. Jackson: Yes. The whole text is being reworked so that everything will be accurate.

In fact, that diagram has mistakes in it, in that the bit at the bottom talks about emission level scenarios with something that was internal to the Dutch government. It came into our evidence. When I gave the instructions for this to be redrawn, it was to be taken out. It has not been taken out yet, but it will be. There are references to D and A and so on. So regard these diagrams as very much first proofs, just to show you the sort of thing that has been incorporated.

Mr. Fulton: On page 84, I am just wondering whether or not we need to add the word "good" at the bottom of paragraph 3.14 and at the beginning of paragraph 3.15. What I think would be more accurate to say, because we do not define good, is "then a start will have been made and this start will". I think it is enough to suggest that there is a start. I think a "good start" to many people has something beyond what. . . I am just taking into account that we are recommending a 20% reduction by 2005. We are at quite different yardsticks from where the government is going, so I think we should just say "start". I do not think anyone disagrees.

Ms Hunter: Agreed.

Mr. Jackson: There is a mistake in fact on the middle of page 89. "If Canada is to be serious about achieving either the 2000 target", which is what it should say "already adopted by the federal government".

The Chairman: Pages 90 to 100.

[Traduction]

Le président: Les pages 60 à 70 de la version anglaise? Les pages 71 à 80 de la version anglaise? Les pages 81 à 90?

M. Caccia: J'aimerais un simple renseignement d'ordre technique. La figure 7 qui se trouve à la page 17 est mentionnée au paragraphe 127 de la version précédente, mais pas au paragraphe 312; allons-nous corriger le problème des chiffres qui ne correspondent pas ou avons-nous décidé de tout laisser tel quel? M. Jackson sait peut-être mieux ce qu'il en est.

M. Jackson: Comme vous le dites, cette figure est mentionnée au paragraphe 142, à la page 22, puis une deuxième fois à la page 48.

M. Fulton: Avec la réduction de 50 p. 100 d'ici à l'an 2020.

M. Jackson: Non, il s'agit de la distribution égale de... si vous vous reportez à la page 22 de votre texte... oh pardon, ce n'est pas le bon. Il s'agit de la figure 8. Tous les chiffres sont décalés de 1. J'ai constaté en arrivant ici que j'avais oublié la première figure. Ainsi, ceux-ci sont les bons. Tous les chiffres devraient être augmentés de 1 et je les corrige au fur et à mesure. Il s'agit ici en fait de la figure 8 dans le document que vous avez. C'est mon erreur, je m'en excuse.

M. Caccia: Allez-vous aussi renuméroter les paragraphes pour qu'ils correspondent au document dans lequel sont regroupés les figures?

M. Jackson: Oui. Tout le texte est en train d'être remanié pour que tout concorde.

En fait, il y a des erreurs dans ce diagramme. La légende parle de taux d'émission aux Pays-Bas. Cela faisait partie du témoignage. Cela devait disparaître dans la nouvelle version du diagramme, mais on l'a oublié. Ce sera corrigé. Il y est question de D et A. Ces diagrammes ne sont que des maquettes destinées à donner une idée du contenu.

M. Fulton: À la page 49, à la fin du paragraphe 3.14 et au début du paragraphe 3.15, je me demande s'il y a vraiment lieu de qualifier l'initiative d'«intéressante». Comme le mot n'est pas défini, il suffira peut-être de parler seulement d'initiative. Nous recommandons une réduction de 20 p. 100 d'ici à l'an 2005, ce qui est bien différent de l'engagement du gouvernement. Contentons-nous d'initiative. Personne n'est contre, je pense.

Mme Hunter: D'accord.

M. Jackson: Il y a une erreur au sommet de la page 51. «Si le Canada veut réellement atteindre l'objectif pour l'an 2000», au lieu de 1990, «déjà adopté par le gouvernement fédéral».

Le président: Pages 90 à 100 de la version anglaise.

Mr. Fulton: Were we not going to make a specific recommendation somewhere around page 98 on vampire pumps? It just says it is up to regulatory bodies to ensure that CFCs are extracted. I know we talked about making a recommendation, because municipal governments really do have a big ball being thrown into their courts. Do you remember, Ian?

Mr. Jackson: I remember. That is why there are all the long quotes, the exchange between the chairman. . . The thing is gone. The pumps are now available. But I do not remember that there was a formal recommendation going to be made. It is easy to change. We can put one in.

Mr. Fulton: Are we not in agreement? I think we should recommend that municipalities consider... We cannot intervene in their jurisdictions, but I think we should recommend that they consider implementing, where volumes... Of the 6,000 municipalities, I bet there are 1,000 municipalities where volumes are such that a small business could be set up, which would be quite lucrative, to extract from freezers, fridges and air conditioning units. It is very easy to do.

A municipality could require that it be done before you put it out on the street, just like you have to take the door off a refrigerator. Before you put it on the street, you have to have a big sticker on it saying that you have had the CFCs vampired. We will not tie them to it, but I think we should say that we highly recommend that the municipalities implement a regulation requiring CFC removal.

Mrs. Catterall: I remember the discussion very clearly, and I understood that it had been accepted that we would include some kind of recommendation, not so much to be that specific about it and I think not to make recommendations to municipalities but to make recommendations to the federal government that they consider ways of encouraging municipalities to ensure the removal of...

Mr. Fulton: You cannot force them to do it.

Mrs. Catterall: No, but there are some pretty neat incentives you can use to ensure the removal of CFCs.

The Chairman: If we do say that, we should say "working with the provinces", because we get into this whole sensitivity situation.

• 1705

Mr. Fulton: Let us do it right now so that Ian has the wording and we can pass it. It would be right after paragraph 4.7. It would say:

The committee recommends that the federal government, in co-operation with the provinces and municipalities, encourage where volumes warrant.

Mrs. Catterall: Do not even put that in, Jim.

Mr. Fulton: Okay, then "encourage the removal of CFCs from used equipment".

Mr. Jackson: If all of that equipment is—

Mr. Fulton: Before it is disposed of.

[Translation]

M. Fulton: N'étions-nous pas censés faire une recommandation aux environs de la page 56 au sujet des modules de récupération? Tout ce qu'on dit, c'est qu'il appartient aux organismes de réglementation de veiller à ce que les CFC soient récupérés. Je sais que nous avions discuté de la possibilité de formuler une recommandation parce que les administrations municipales se retrouvent avec une grosse responsabilité sur les bras. Vous vous en souvenez, Ian?

M. Jackson: Oui. C'est pourquoi nous avons cité de larges extraits des échanges entre le président... C'est disparu. Les modules sont maintenant sur le marché. Par contre, je ne me souvenais pas que nous voulions faire une recommandation. C'est facile à changer. On peut en mettre une.

M. Fulton: Ne sommes-nous pas d'accord? Nous voudrions recommander que les municipalités envisagent... Nous ne pouvons nous ingérer dans leurs domaines de compétence, mais nous devrions leur recommander d'envisager l'application, lorsque les quantités... Sur les 6,000 municipalités, je parie qu'il y en a un millier où les quantités de CFC usés à extraire des congélateurs, des réfrigérateurs et des climatiseurs suffiraient à faire prospérer de petites entreprises. C'est très facile.

Une municipalité pourrait exiger que cela soit fait avant de jeter l'appareil aux ordures, tout comme on enlève la porte du réfrigérateur. On apposerait un autocollant qui attesterait que les CFC ont été extraits. Il ne s'agit pas de les y obliger, mais nous devrions leur recommander d'adopter un règlement exigeant la récupération des CFC.

Mme Catterall: Je me souviens très bien de la discussion, et il m'avait semblé que l'on avait accepté d'incorporer une recommandation, pas nécessairement précise et pas nécessairement à l'intention des municipalités, mais à l'intention du gouvernement fédéral pour qu'il envisage des façons d'encourager les municipalités à veiller à ce qu'ils soient récupérés.

M. Fulton: On ne peut pas les forcer.

Mme Catterall: Non, mais il y a des mesures d'incitation très convaincantes qui peuvent être prises.

Le président: Dans ce cas, il faudrait faire allusion à la collaboration avec les provinces parce que c'est un domaine où on est chatouilleux.

M. Fulton: Mettons-nous y dès maintenant pour pouvoir donner le texte à Ian et l'adopter. La recommandation viendrait immédiatement après le paragraphe 4.7 et se lira comme suit:

Le comité recommande que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces et les municipalités, encourage...lorsque les quantités le justifient.

Mme Catterall: On ne peut même pas mettre ça, Jim.

M. Fulton: D'accord, dans ce cas disons: «encourage l'enlèvement des CFC des appareils usagés».

M. Jackson: Si tous ces appareils. . .

M. Fulton: Avant d'être mis au rebut.

The Chairman: Just to be sure, in our original report on releases did we have anything like that in the reports, in the blue one, Charles? I do not want to see us repeating ourselves. Maybe we can build on a recommendation we had.

Mr. Fulton: We sort of got hijacked on it in that the vampire units were not really available. They were real and they were there. We now have two Canadian companies.

Mr. Wenman: It is very logical; put it in, that is fine.

Mrs. Catterall: I also think it is important that each report stand on its own and all the recommendations relevant to global warming are in one place, or at least in our two interim and final reports combined, and that people do not have to go hunting through an ozone report to see what we have had to say about CFCs

Mr. Fulton: Throw it in there. It cannot hurt; 6¢ worth of ink and all the copies.

The Chairman: Our final recommendation was along those lines. We said:

We recommend that all levels of government, producers of these chemicals, and manufacturers of CFC-containing equipment, develop and implement a coordinated, nationwide public education program for the recovery, recycling, handling, storage, and ultimate destruction of CFCs and related substances.

We were on that track, but we did not finish.

Ms Hunter: That is public education. What we are talking about is actually doing it.

The Chairman: All right; now pages 100 to 110.

Mr. Fulton: We authorize that you approve the final wording of that.

The Chairman: How about page 111?

Mr. Fulton: This is where we got briefly high-centered the last time. I very strongly believe we should put in "for fleet systems, 5 litres per 100 kilometres".

We can achieve higher than that with many of the ready, off-the-shelf technologies. Canada's small-vehicle fleet systems are now operating at 8.6 litres per 100 kilometres. That is one of the largest areas where we can obtain massive CO₂ reduction.

Mr. Fulton: Dr. Jackson went through the Canadian Automobile Association's research, and made a reference later on. They did not actually give us—

Mr. Wenman: I just do not want you to pull a statistic out of the air and put it in as a matter of fact unless it was demonstrated to us in proof somewhere.

Mr. Fulton: No, it was not given in the evidence.

Mr. Wenman: Then I would think you would have to provide some type of document that gave it, rather than pulling something out of the air and putting down a figure. I am not suggesting it is not right, I am just saying there should be an authoritative scientific reference if you are going to put a figure in.

[Traduction]

Le président: Je me demande si dans notre premier rapport sur les émissions, on avait mis quelque chose là-dessus. Dans le bleu, Charles? Je ne veux pas qu'on se répète. On pourrait peut-être développer la recommandation que l'on avait.

M. Fulton: Le problème, c'est que les modules de récupération n'étaient pas sur le marché, même s'ils existaient. Aujourd'hui, il y a deux compagnies canadiennes.

M. Wenman: C'est tout à fait logique. Qu'on l'insère.

Mme Catterall: Il faut aussi que chaque rapport se tienne et que toutes les recommandations relatives au réchauffement de la planète soient réunies en un seul endroit, ou au moins dans le rapport provisoire et le rapport définitif réunis, pour que le lecteur n'ait pas à fouiller dans le rapport sur l'ozone pour voir ce que nous avons dit à propos des CFC.

M. Fulton: Qu'on la mette. Ça ne fait que 6c. d'encre.

Le président: Notre recommandation définitive allait dans le même sens. La voici:

Nous recommandons que les pouvoirs publics, les producteurs de ces produits chimiques et les fabricants d'appareils contenant des CFC mettent en oeuvre un programme national coordonné de sensibilisation en vue de la récupération, du recyclage, de la manutention, du stockage et de l'élimination des CFC et des substances apparentées.

Nous étions dans la bonne voie, mais nous ne sommes pas allés au bout.

Mme Hunter: On parle de sensibilisation de la population alors que nous proposons de le faire réellement.

Le président: D'accord. Passons maintenant aux pages 100 à 110 de la version anglaise.

M. Fulton: Nous vous autorisons à approuver le texte définitif de la recommandation.

Le président: Que pensez-vous de la page 61?

M. Fulton: C'est là que nous sommes tombés sur un os la dernière fois. Je suis convaincu qu'il faudrait dans le cas des flottes de véhicules parler de 5 litres aux 100 kilomètres.

Il est déjà possible de faire mieux en se servant de techniques déjà au point. Les parcs de petits véhicules consomment à l'heure actuelle 8,6 litres aux 100 kilomètres. C'est l'un des plus grands secteurs où il est possible de réaliser une réduction massive de $\rm CO_2$.

M. Fulton: Le professeur Jackson a passé en revue les documents de recherche de la *Canadian Automobile Association* et il y fait allusion plus loin dans le texte. En fait, elle ne nous a pas donné. . .

M. Wenman: Je ne veux pas que vous preniez n'importe quel chiffre pour l'inclure comme si c'était un fait établi, à moins que ce ne soit effectivement le cas.

M. Fulton: C'est tiré des témoignages.

M. Wenman: Dans ce cas, donnez-nous le document. Je ne dis pas que le chiffre est faux, je veux seulement avoir une référence scientifique fondée.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, 10 pages later I was going to make a similar point. I do not know whether we want to discuss them together.

The Chairman: We might as well if we can resolve it here.

Mr. Jackson: What do you mean by 111? Did you mean 121?

Mr. Fulton: No, 111. I know it is in both places; I referred to it both places too.

Mr. Caccia: Now 4.41 recommends fuel efficiency standards. It does not set a timetable or a quantification.

The recommendation would have more teeth in it and would have greater impact if you were to add something to the effect that trucks of at least 45 miles per gallon for new cars and 35 miles per gallon for light trucks...if we want to borrow from the Sierra studies or call Phillip Jessup in Toronto, one of the witnesses, to to get the Canadian equivalent, not only in metric, but also better adjusted to the Canadian climate, you then would have quantification, and possibly by the 1994 model, which is three years from now. Then the recommendation has some teeth.

• 1710

I suppose that you are on the same wavelength.

The Chairman: I have no problems with your suggestion, Mr. Caccia, or Mr. Fulton's; but, as Mr. Wenman has said, I think at this stage we should have some kind of authoritative source that most of us would accept by consensus is a realistic figure, if we are going to get to the specifics of an actual target. I know you raised it earlier; you raised it at the last meeting for sure, and maybe at several others. We have never really come to a consensus on it, and we would need something before us that we could all agree to and say that it is an authoritative source. You have quoted several different sources, but I am certainly not—

Mr. Wenman: I wish it were there. I wish we had the standard and I wish we could set the standard, but I do not think we have heard enough evidence for that, and if you took one source then you should counterbalance that with several sources. I do not think we can add it at this stage.

Mr. Fulton: One thing we can put in without hijacking ourselves at this late date. I put that five litres per 100 kilometres. That was from Friends of the Earth. It is almost exactly what Charles just quoted. It is the same source, 45 miles per gallon.

Mr. Wenman: Well, I would be a little cautious about Friends of the Earth's statistics. Their subjective statements I find appealing; their statistical statements I often wonder about—like, where did they come from?

Mr. Fulton: Yes, but I think the way we can do this to meet the objectives of all of us is to say "The committee recommends that fuel efficiency standards (at least to the level of available technology)", because right now the Firefly, for example, and the Sprint are in excess of 50 miles per gallon.

The Chairman: That would be a better way to go.

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, je voulais soulever le même argument 10 pages plus loin. Il sera peut-être bon de discuter des deux à la fois.

Le président: C'est aussi bien.

M. Jackson: De quoi parlez-vous à la page 61. Ne parlez-vous pas plutôt de la page 66?

M. Fulton: Non, 61. Cela se trouve aux deux endroits. Moi aussi j'ai parlé des deux endroits.

M. Caccia: Au paragraphe 4.41, nous recommandons des normes de consommation de carburant. Il n'y a ni date ni chiffre.

La recommandation aurait plus de poids si l'on précisait que les nouvelles voitures devraient faire au moins 45 milles au gallon, et 35 milles au gallon dans le cas des camions légers. On pourrait se servir des études de la Sierra ou téléphoner à Phillip Jessup à Toronto, un des témoins, pour obtenir l'équivalent canadien non seulement en mesures métriques mais aussi les chiffres modifiés en fonction du climat. On aurait alors des chiffres et une date, peut-être les modèles de 1994, dans trois ans. De cette façon la recommandation aurait plus de poids.

Vous êtes sûrement du même avis.

Le président: Je n'ai rien contre votre suggestion, M. Caccia, ni contre celle de M. Fulton. Je pense par contre, comme M. Wenman, qu'il nous faut à ce stade-ci une référence pour approuver par consensus un chiffre réaliste dans le cas où nous fixons l'objectif. Vous avez déjà soulevé la question, je le sais. Vous l'avez fait lors de la dernière réunion et peut-être à plusieurs reprises auparavant. Nous n'avons jamais vraiment établi de consensus là-dessus, et pour y arriver, il nous faudrait une référence sûre. Vous avez cité différentes sources, mais je ne vais pas. . .

M. Wenman: J'aimerais que cela s'y trouve. J'aimerais qu'il y ait une norme mais nous n'avons pas entendu suffisamment de témoignages pour en fixer une. Les différentes sources se contredisent. Je ne pense pas qu'on puisse mettre un chiffre à ce stade-ci.

M. Fulton: S'il y a une chose que l'on peut mettre à ce stade-ci sans se causer de problèmes, c'est 5 litres aux 100 kilomètres. Cela vient des Amis de la Terre. C'est presque exactement le chiffre cité par Charles. C'est la même source, 45 milles au gallon.

M. Wenman: Pour ma part, je suis plutôt sceptique devant les statistiques des Amis de la Terre. J'aime bien leurs opinions, mais pour leurs chiffres, j'ai des doutes. D'où est-ce que ça vient?

M. Fulton: Pour répondre au voeu de chacun, je pense que l'on pourrait dire: «Le comité recommande des normes légales de consommation de carburant correspondant au moins à ce que permet la technologie existante». Déjà, la Firefly et la Sprint font mieux que 50 milles au gallon.

Le président: Ce serait déjà mieux.

Mr. Wenman: Or even to meet the standards already attained in Japan and the U.S.A. We have to anchor ourselves.

Mr. Jackson: I am worried when you say "at least to the level of available technology", because that implies that you should set standards—

Mr. Fulton: Of most efficient technologies.

Mr. Wenman: You have to make it practical. That does not include the car that UBC produces that runs around the world. That is the available technology, technically, but it is not really fully available. So what are you saying?

Mr. Fulton: Right now our fleet system is terrible. In cars, we are at 8.6 litres per 100 kilometres.

Mr. Wenman: Why do you not just say "to make higher standards"?

Mr. Fulton: Okay, why do we not say "fuel efficiency standards at least as high as in any other national jurisdiction"? So at least we are saying we are going to follow the leader.

Mr. Caccia: But in addition, by a certain year is important; otherwise, this is an open–ended recommendation that does not go anywhere.

Mr. Fulton: Well, Charles, what do you think about "at least as high as any other comparable jurisdiction by 1995", that we start tracking them by 1955, because you can implement fleet systems certainly in three years, and that way we would be giving them four. Right now we are loosey-goosey. We have federal regulations that are never implemented and we are going the wrong way. We have vehicles on the road that are getting less than eight miles per gallon. It is outrageous.

The Chairman: You are talking about my car.

Mr. Fulton: That could be your car.

The Chairman: I think the language you have come up with—

Mr. Fulton: Is that okay, Doc, or do you think-

Mr. Jackson: I preferred your "best available technology" frankly, but all I wanted to say was sort of "based on the best available technology". It was the "at least" that was bothering me, which sort of implied that you were going to legislate beyond the best available technology, which did not sound very real. I would rather go the "best available technology" route than the other, "comparable jurisdiction", because then you get into an argument as to what is a comparable jurisdiction.

Mr. Fulton: Okay. "Best available technology", but to be implemented for trucks and small vehicles by 1994.

Mrs. Catterall: There is only problem with "the best available technology". Perhaps Ian can find a way around this in wording, but it seems to me that one of the best things that standards do is set anticipative standards and in fact lead technology, and if we say only "to the level of the best available technology" then we are not getting in that sense of setting standards, telling people when they have to meet them, and providing an incentive for technology to meet those standards, because that has almost always been the way it has happened.

[Traduction]

M. Wenman: Ou même adopter les normes déjà fixées au Japon et aux États-Unis. Il nous faut un point de repère.

M. Jackson: J'ai des hésitations quand vous parlez de normes «correspondant au moins à ce que permet la technologie existante», parce que cela suppose que les normes sont fixées. . .

M. Fulton: En fonction de la technologie la plus efficace.

M. Wenman: Il faut être pragmatique. Cela ne s'applique pas à la voiture réalisée par l'Université de Colombie-Britannique et qui fait le tour du monde. C'est une technologie existante mais pas vraiment utilisable. Qu'en dites-vous?

M. Fulton: À l'heure actuelle, le parc automobile est dans un état déplorable. Pour les voitures particulières, la consommation est de 8,6 litres aux 100 kilomètres.

M. Wenman: Pourquoi ne pas simplement dire «élever les normes»?

M. Fulton: Bon, pourquoi alors ne pas dire «des normes de consommation de carburant au moins aussi élevées que dans d'autres pays»? De cette façon, au moins nous suivons le meneur du peloton.

M. Caccia: Mais d'ici à une date fixe, sinon c'est une recommandation creuse.

M. Fulton: Dans ce cas, Charles, que diriez-vous de «au moins aussi élevées que dans d'autres pays semblables d'ici à 1995». On commencerait à vérifier en 1955, parce qu'il est sûrement possible d'opérer le changement en trois ans. De cette façon le délai serait de quatre ans. Actuellement, c'est la débandade. Les règlements fédéraux ne sont pas appliqués et nous n'allons pas dans la bonne direction. Il y a sur la route des véhicules qui font moins de 8 milles au gallon. C'est scandaleux.

Le président: Vous parlez de ma voiture.

M. Fulton: Ca pourrait être la vôtre.

Le président: Je pense que le libellé que vous avez proposé. . .

M. Fulton: Est-ce que ça vous va, prof, ou pensez-vous. . .

M. Jackson: Honnêtement, je préférerais la «meilleure technologie existante», mais je l'ai proposé: «en fonction de la meilleure technologie existante». C'est l'expression «au moins» qui me tracasse, parce que cela laisse entendre que la loi allait s'appliquer à d'autres choses que la meilleure technologie existante, ce qui n'est pas très réaliste. Je préférerais «la meilleure technologie existante» à l'autre formule, «autres pays semblables», parce qu'il faut alors déterminer ce que l'on entend par pays semblables.

M. Fulton: D'accord. «La meilleure technologie existante», pourvu que cela s'applique aux camions et aux petits véhicules d'ici à 1994.

Mme Catterall: Il y a cependant une difficulté si l'on parle de «la meilleure technologie existante». Peut-être Ian pourrait-il tourner la difficulté dans le texte, mais il me semble que ce qu'il y a de bons dans les normes, c'est qu'elles sont prospectives et mènent au progrès technologique. Si l'on parle uniquement de conformité à la «meilleure technologie existante», nous ne fixons pas d'objectifs à atteindre et nous n'incitons pas l'industrie à faire l'effort nécessaire, alors que cela s'est toujours fait de cette façon.

• 1715

The Chairman: I do not disagree with you, but I just think we have not yet been able to identify data that has the consensus of the committee. I mean—

Mr. Fulton: Ian very helpfully put in all that graph of all the other areas. For example, we never called in natural gas furnace repairmen to tell us what things could be done to make sure that we get the minimum CO_2 and maximum bang for the buck, and frankly that is what the Germans did and it is 9,000 pages long. Let us move on. I think we have at least tried to shoot the bird. I mean, tried. . . Oh, he is not here.

Mrs. Catterall: I am not suggesting anything that needs to be documented. In other words, I am not suggesting specific standards. I am just saying that the purpose of fuel efficiency standards should be not only to respond to the best available technology, but to encourage the development of improved technology by setting anticipative standards.

Mr. Jackson: Do you want me to follow up with "Based on the best available technology and the potential for further improvement"?

Mrs. Catterall: Sounds good to me.

Mr. Fulton: Motherhood; why not?

The Chairman: We are up to page 120, I believe. Pages 120 to 130.

Mrs. Catterall: Motherhood allows a multitude of sins.

Mr. Caccia: Page 127.

Mr. Fulton: A little earlier, a technical change—at the top of 122. We have to take out the word "Americans" and put in "Canadians".

Mr. Jackson: It was meant to be Americans. In that argument that at the moment we have been running behind the Americans and maybe if Canada took the lead—

Mr. Fulton: Why?

Mr. Jackson: In fact, this is something that will be... I mean, I do not mind taking it out, but that was the intent.

Mr. Fulton: Oh, I see.

An hon. member: It should not be Americans, it should be United States.

Mr. Jackson: Or United States' citizens, if you—

Mr. Fulton: No, no, that is okay. I misread it.

The Chairman: By the people of the United States.

Mr. Fulton: On page 123, before you get to Charles' point, I believe it should read "Insects, disease and wild fires are responsible for the removal of about 2 million hectares per year, compared to a commercial harvest of 1 million hectares". The Parliamentary Library actually has a paper that was done for me that says on average it is about 2 to 1. Can you check that before it goes to print?

[Translation]

Le président: Je suis d'accord, sauf que nous n'avons pas trouvé de chiffres qui permettent un consensus.

M. Fulton: Ian a très gentiment mis dans ce diagramme tous les autres secteurs. Par exemple, nous n'avons jamais convoqué de réparateur de chaudière à gaz naturel pour nous dire ce qui devrait être fait pour réduire au minimum les émissions de CO_2 et obtenir le meilleur rendement possible. C'est ce que les Allemands ont fait dans un document qui fait 9,000 pages. Enchaînons. Nous avons bien essayé. Enfin,... Oh, il n'est pas ici.

Mme Catterall: Je ne parle pas de quelque chose qu'il faudrait étayer. Autrement dit, je ne suggère pas de normes précises. Je dis seulement que les normes de rendement énergétique ne doivent pas se contenter de refléter la meilleure technologie existante mais aussi encourager la conception de meilleures techniques en adoptant une vision prospective.

M. Jackson: Voulez-vous donc que j'ajoute «en fonction de la meilleure technologie existante et des possibilités d'amélioration ultérieures»?

Mme Catterall: Ca me semble bien.

M. Fulton: Des belles paroles. Pourquoi pas?

Le président: Prochaine tranche: pages 120 à 130 de la version anglaise.

Mme Catterall: Les belles paroles couvrent quantités de péchés.

M. Caccia: Page 69.

M. Fulton: Un peu avant, un changement au milieu de la page 66. Il faudrait remplacer le mot «Américains» par «Canadiens».

M. Jackson: C'est bien «Américains» qu'on voulait. On disait ici que les Canadiens étaient derrière les Américains, et si le Canada prenait l'initiative. . .

M. Fulton: Pourquoi?

M. Jackson: En fait, c'est quelque chose qui sera... Enfin, ça ne me dérange pas de le changer, mais c'était voulu comme ça.

M. Fulton: Oh, je vois.

Une voix: Ça ne devrait pas être les Américains mais plutôt les États–Unis.

M. Jackson: Ou les citoyens des États-Unis, si vous...

M. Fulton: Non, non, ça va. J'ai mal lu.

Le président: La population des États-Unis.

M. Fulton: À la page 67, avant d'étudier la question soulevée par Charles, je pense que la phrase devrait se lire ainsi: «Les pertes attribuables aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies sont de quelque 2 millions d'hectares par année, comparativement à environ 1 million d'hectares pour l'exploitation commerciale». La Bibliothèque du Parlement a produit à ma demande un document dans lequel il est dit que la moyenne est d'environ 2 contre 1. Pouvez-vous vérifier avant de faire imprimer?

Mr. Jackson: We did.

Mr. Tom Curren (Committee Researcher): No, they are talking about 2 million hectares to wild fire and another 2 million hectares to insects and disease.

Mr. Jackson: It is 4 to 1.

Mr. Fulton: Can you break that up so that it says that—so that insects and disease are 2 million and wild fire are an additional 2 million?

Mr. Jackson: But that would not make sense in terms of the sentence that follows it, which implies that wild fire is such a variable. You cannot really put a figure on fire and say it is 2 million, because then you contradict yourself and say the following year—

Mr. Fulton: That is not a big problem. I just noted it. Onward, Charles.

The Chairman: Charles, page 127.

Mr. Caccia: Yes, it is paragraph 4.52. It is to raise the distinction between trees and forests. Here there is an assertive statement made that this program is designed to plant 325,000 hectares of forest. All right. It is taken from the green plan. The green plan, however, reads in a manner that is not that positive and assertive and I do not want to bore you with that paragraph. I will give it to Dr. Jackson. But it says that it could mean planting 325,000 hectares. It is, in other words, a possibility but not necessarily the logical conclusion. So if you agree, I will pass it on to Dr. Jackson that it came from the green plan, because it ought to be softened in order to maintain concurrence with that.

The Chairman: Thank you. Now, 130 to 140.

• 1720

Mr. Caccia: Page 134, paragraph 4.65:

The Green Plan commits Canada to participate actively in the development of the proposed international convention on forests... This will help to promote the sustainable development and conservation of the world's forests.

My question is: what does it add to the report?

The Chairman: I think it is an acknowledgement of what comes before, on page 133. I think it is an indication of what we are saying on the previous page, is that not correct?

Mr. Jackson: Yes. That is the only reason it is there. It is implying that the recommendation has already been picked up by the government.

Mr. Caccia: If it were a quote for a witness. . . The same would apply on page 145, paragraph 5.6, where we deal with reducing emissions from fossil fuel use. In my view it would be more effective, but if you feel this is consistent with the preceding paragraphs, let us leave it at that.

[Traduction]

M. Jackson: C'est fait.

M. Tom Curren (documentaliste du comité): Non, il est question de 2 millions d'hectares attribuables aux feux de forêt et de 2 autres millions d'hectares attribuables aux insectes et aux maladies.

M. Jackson: Le rapport est donc de 4 contre 1.

M. Fulton: Pourriez-vous ventiler ce chiffre pour préciser que les insectes et la maladie sont la cause de 2 millions d'hectares de pertes et que les feux de forêt sont la cause de la disparition de 2 millions d'hectares de plus?

M. Jackson: Mais cela n'aurait aucun sens par rapport à la phrase qui suit, où l'on dit qu'il s'agit d'un phénomène qui varie énormément. On ne peut pas attribuer un chiffre aux feux de forêt, 2 millions d'hectares par exemple, parce que cela serait une contradiction...

M. Fulton: Ce n'est pas grave, c'est quelque chose que j'avais remarqué. À vous, Charles.

Le président: Charles, page 69.

M. Caccia: Oui, paragraphe 4.52. Cette question des arbres et de la forêt. On affirme ici que le programme visera la constitution de 325,000 hectares de forêt. Très bien. C'est tiré du Plan vert. Toutefois, le Plan vert n'est pas aussi catégorique dans son libellé. Je ne vous ennuierais pas en en faisant la lecture. Je vais le donner au professeur Jackson. On dit que cela pourrait équivaloir à recouvrir 325,000 hectares. Autrement dit, c'est une possibilité, mais ce n'est pas certain. Si vous le voulez bien, je vais le donner au professeur Jackson. C'est tiré du Plan vert. Il faudrait rendre le passage moins catégorique pour maintenir la concordance.

Le président: Merci. Passons maintenant aux pages 130 à 140 de la version anglaise.

M. Caccia: Page 72, paragraphe 4.65:

Dans son Plan vert, le Canada a indiqué qu'il participera activement à l'élaboration d'une convention internationale sur les forêts... et contribuera ainsi à promouvoir le développement durable et la conservation des forêts dans le monde entier.

Ma question est la suivante: qu'est-ce que ce paragraphe ajoute au rapport?

Le président: C'est une façon de reconnaître ce qui précède. Le paragraphe précédent.

M. Jackson: Oui. C'est la seule raison. C'est une façon de dire que la recommandation a déjà été suivie par le gouvernement.

M. Caccia: Si c'était une citation de témoin... La même chose s'applique d'ailleurs au paragraphe 5.6, page 78, sur la réduction des émissions provenant des combustibles fossiles. J'aurais pensé que... Enfin, si vous trouvez que cela fait suite au paragraphe précédent, n'y changeons rien.

Mr. Jackson: If I can deal with the statement on page 145 right now, that is in for a different reason. I quoted the Green Plan there because of the fairly strong recognition by the government that there is a need to move to less carbon–intensive fuels. That seemed a sufficiently important statement by the government to bring it in.

It is in for a different reason than the reference to forestry. As the chairman said, the reason the Green Plan is mentioned there is simply because the government is responding, or could be interpreted as responding, to your interim recommendation 14.

Mr. Caccia: Fine, thank you.

The Chairman: Up to 140 and then new chapter 141—through to 150, and through to 160.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on page 160 I only want to know whether 5.31 as it stands now is really needed.

The Chairman: I should point out, Mr. Caccia, in fairness to the members of the committee, that this matter had a fair bit of discussion. I think this is the best we could achieve after a... Okay, we are at page 160 on to the end, I guess.

Mr. Fulton: I am just wondering about 5.34 on page 162. I wonder whether we can we come to some kind of agreement. There is no other section in the report where suggestions have been made similar to this.

Even on fuel efficiency and other things we have been talking about this afternoon, we say some members of the committee believe this and some believe that. I do not think we should set the precedent on this one. I think there are much more important front-end issues; if we are going to start mentioning splits within the committee, we can go back and rewrite the whole report.

The Chairman: I suggest that I do not have any great difficulty with this. I think that of all the issues we have debated that could have led to an ultimate series of minority positions, this is likely it. Acknowledging that there are unresolved differences around this issue is an honest statement of where the committee sits. If we try to remove that I think we will just be pushing people to feel they then have to put some sort of minority report out. That would be my observation of it, especially after the amount of discussion we have had on this. I do not think it hurts to recognize that this certainly is an issue that is generally in the public milieu. There is a lot of debate that is still going on around this issue.

• 1725

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I am sorry I am late. This is a section I would like to take some more time with ,if I may. I frankly could not find my notes.

The Chairman: You have read the redraft, Mr. Bird?

 $Mr.\ Bird:$ I have read it quickly, chairman, and there are comments I would like to make about it. There is some discussion I would like to have about it.

[Translation]

M. Jackson: J'aimerais revenir sur le passage de la page 78 pour d'autres raisons. J'ai cité le Plan vert ici parce que le gouvernement reconnaît en termes assez vigoureux la nécessité de remplacer les combustibles fossiles par des sources d'énergie qui libèrent moins de carbone. Cela me semble suffisamment important pour qu'on le dise.

Le passage est cité pour des raisons différentes de celles concernant le passage sur la forêt. Comme l'a dit le président, si le Plan vert est cité ici, c'est que cela peut être interprété comme étant l'application par le gouvernement de la recommandation provisoire n° 14.

M. Caccia: D'accord, merci.

Le président: Passons maintenant à la tranche suivante puis au nouveau chapitre, pages 150 à 160 de la version anglaise.

M. Caccia: Monsieur le président, à la page 84, je veux savoir si le paragraphe 5.31 tel qu'il se présente est vraiment nécessaire.

Le président: Je tiens à signaler aux membres du comité que cette question a fait l'objet de longues discussions. Cela représente le meilleur compromis possible après... D'accord, nous en sommes à la dernière tranche.

M. Fulton: J'ai une question à propos du paragraphe 5.34 à la page 85. Je me demandais si nous ne pourrions pas arriver à nous entendre. Aucun autre passage du rapport ne renferme des phrases de ce genre.

Même en ce qui concerne le rendement énergétique et d'autres questions discutées ici cet après-midi, nous déclarons que certains membres du comité sont de tel ou tel avis tandis que d'autres pensent autrement. Il n'y a donc pas lieu de créer ici un précédent. Il y a d'autres questions beaucoup plus importantes. Si nous nous mettons à indiquer qu'il y a scission au sein du comité, autant récrire tout le rapport.

Le président: Moi, ça ne me pose pas grand problème. De toutes les questions dont nous avons débattu, celle-ci aurait pu donner lieu à une série d'opinions minoritaires. Reconnaître qu'il existe des divergences non résolues au sujet de cette question, c'est décrire honnêtement la situation au comité. Si l'on essaie de supprimer ce paragraphe, certains se sentiront obligés de publier un rapport minoritaire. C'est ce que j'en pense, surtout si l'on considère tout le débat que cela a déjà suscité. Il n'y a aucun mal à reconnaître qu'il s'agit d'une controverse publique. Cette question fait toujours l'objet d'un débat vigoureux.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Je m'excuse de mon retard, monsieur le président. Voilà une partie du rapport à laquelle j'aimerais consacrer quelques instants, si vous me le permettez. Je n'arrivais pas à trouver mes notes.

Le président: Vous avez pris connaissance de la nouvelle version, monsieur Bird?

M. Bird: Je l'ai parcourue rapidement, monsieur le président, et j'aimerais formuler des observations. J'aimerais aussi en discuter.

The Chairman: All right. We are close to 5.30 p.m. There was a feeling that we could likely finish this draft today. What I hear you saying is that you would likely extend beyond 5.30 p.m., I think

Mr. Bird: Do we have a 5.30 p.m. limit on the meeting?

The Chairman: Well, some people are going to have to leave at 5.30 p.m.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, with regard to 6.4, 6.6, 6.7, and 6.8—

Mr. Fee (Red Deer): Before we start, can you tell me what the first sentence in 5.34 means?

Mr. Fulton: You are probably right. There should be at least two sentences.

Mr. Jackson: It is really picking up at the beginning of the quotation in 5.33, and you are right. It is too far from that source. I do not even want to give you the phraseology now. I understand the point you make. I think I can redraft it to state "that even in the future it is going to be... many members of the committee will feel that nuclear energy is still an expensive way of achieving greenhouse gas reductions or limitations". That is essentially what it is saying.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to comment on that. I have a great deal of difficulty with the quotation and the whole comparison of nuclear energy to conservation. That is not an issue with respect to my representation of nuclear. My representation of nuclear is that, after all conservation and efficiency have been applied. . .we have been told by expert witnesses that substitution of fuel is a major requirement, and that it is the substitution of fuel where nuclear will play its role.

This is just out of context. No one is arguing about the cost comparison to conservation. That is a favourite way of costing it. It is not applicable to the arguments for nuclear.

The Chairman: You want it more on the alternate energy approach. Is that correct?

Mr. Bird: We are talking about alternate fuels. I would have no objection at all if we started section F with the statement that conservation and efficiency are the first line of attack. We all acknowledge that for the 99th time. The advice that we have had from Dr. Haites and so many other people is that alternate fuels are going to be required, and in the projections of energy requirements quintupling over the foreseeable 50 years, we are going to have to depend on new sources of fuel, benign sources of fuel. In that context, nuclear has to be considered as an option.

This paragraph, with all due respect to Dr. Jackson, is an excellent example of trying to please everybody and ending up pleasing nobody. It does not say anything, frankly. It is damning the whole concept with faint praise. I think this committee has to say that we clearly recommend that Canada continue the development of its nuclear technology, for the purposes and with the provisos that we have all agreed upon, aiming for better management, safer disposal, non-

[Traduction]

Le président: D'accord. Il est près de 17h30. Nous avions pensé pouvoir terminer le rapport aujourd'hui. Si j'ai bien compris, vous voudriez prolonger la discussion au delà de 17h30.

M. Bird: Devons-nous lever la séance à 17h30?

Le président: Eh bien, certains d'entre nous doivent partir à 17h30.

M. Caccia: Monsieur le président, en ce qui concerne 6.4, 6.6, 6.7 et 6.8. . .

M. Fee (Red Deer): Avant de commencer, pourriez-vous me dire quel est le sens de la première phrase du paragraphe 5.34?

M. Fulton: Vous avez probablement raison. Il devrait y avoir au moins deux phrases.

M. Jackson: C'est en fait la suite de ce qui précède la citation du paragraphe 5.33. Vous avez raison, c'est beaucoup trop loin. Je n'ai même pas de nouveau libellé à vous offrir. Je vois ce que vous voulez dire. Je peux probablement reformuler le tout de cette façon: «lorsque qu'il faudra envisager... un grand nombre de membres du comité seront d'avis que l'utilisation de l'énergie nucléaire constituera une façon coûteuse de réduire ou de limiter les gaz à effet de serre». C'est essentiellement le sens de ce passage.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais intervenir. J'ai beaucoup de réserves à propos de la citation et du lien entre l'énergie nucléaire et les économies d'énergie. Le problème n'est pas ma position sur le nucléaire. Ma position sur le nucléaire, c'est que, après qu'auront été prises toutes les mesures d'économie et d'efficacité... les spécialistes qui ont témoigné nous ont déclaré qu'il faut absolument trouver des combustibles de remplacement et que c'est là que le nucléaire jouera son rôle.

Ce qui est ici est cité hors contexte. On ne discute pas ici d'une comparaison entre le coût du nucléaire et les économies d'énergie. C'est une méthode à laquelle on a souvent recours mais elle ne s'applique pas à l'énergie nucléaire.

Le président: Vous voulez que l'on insiste davantage sur les énergies de substitution, c'est ça?

M. Bird: Il est question des combustibles de remplacement. Je n'aurais rien contre si le chapitre F commençait par une déclaration selon laquelle les économies d'énergie et l'efficacité énergétique sont la première ligne d'attaque. C'est une lapalissade. Ce que le professeur Haites et tant d'autres nous ont dit, c'est qu'il faudra des combustibles de remplacement, et puisque les besoins en énergie sont censés quintupler dans les 50 prochaines années, il faudra compter sur de nouvelles sources de carburant, inoffensives. Dans ce contexte, le nucléaire devient une option.

Sauf le respect que je dois au professeur Jackson, je dirai que ce paragraphe est l'exemple parfait d'une tentative faite pour plaire à tout le monde et qui finit par ne plaire à personne. Honnêtement, ça ne veut rien dire. L'idée est soutenue avec si peu d'enthousiasme que cela revient à une condamnation. Pour moi, le comité doit recommander clairement que le Canada poursuive le développement de la filière nucléaire avec les réserves sur lesquelles nous nous

Environment

[Text]

proliferation, all these things. The equation pertaining to global warming simply demands it, and it would be irresponsible to not acknowledge that, in my view. So I would—

• 1730

Mr. Jackson: I agree that the first part of the paragraph needs cleaning up, but I would ask Mr. Bird to look again at the paragraph. What I do not think it does is damn with faint praise. The end of the paragraph:

Other members of the Committee believe that nuclear power will be essential in meeting the world's future energy needs while simultaneously limiting greenhouse gas emissions, and that Canada's CANDU technology will have a major role.

I do not honestly think that is damning with faint praise.

Ms Hunter: Bud, we have been over this ground many times before. You are not going to get me to sign a document with the wording you just said, and you know that. I do not know why, at this juncture, you are even attempting it. I do not like this paragraph either, but I am prepared to give a little on this, although I am not at all comfortable with the statement at the top of page 163.

If you want us to go along and try to do this in a consensus manner, I would urge you to acknowledge that you have something in this paragraph and leave it be. We were at the end of this process, and I have to tell you that my patience is running out on this issue.

The Chairman: Patience is a two-way street.

Mr. Caccia: I would just like to say that Lynn said it better than I could.

Mr. Fulton: If rules of consensus apply—and I have dropped about 40 recommendations I have made because there were members on the government side who objected; whether it was on slash-burning or fuel efficiency, I have dropped those in order to get a consensus document—we cannot suddenly move from consensus to majority rule on a single point. If that happens, it is an incredibly destructive proposal.

Mr. Bird: This paragraph does not reflect a consensus. This paragraph, as the doctor has said, reflects an agreement to disagree.

Mr. Fulton: Every other time, if we could not reach a consensus, it was removed. Even today suggestions that I have made were in fact removed from the text if there was not a consensus. If the rules are going to apply up to page 162, they apply to page 165 as well; that is my view.

The Chairman: I want to raise a point of order. We are past the time when—

Mr. Wenman: Mr. Chairman, it sounds so close to a consensus. It sounds as though we are almost there, except for one.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am not going to be stampeded into... I really think that section...we spent an afternoon debating this. Lynn, it is fine for you to be impatient, but you were not here for most of the last debate

[Translation]

entendons tous: meilleure gestion, élimination plus sûre, non prolifération, etc. Le réchauffement de la planète nous l'impose, et il serait irresponsable de ne pas en tenir compte. Donc,...

M. Jackson: J'admets que la première partie du paragraphe doit être éclaircie, mais je demanderais à M. Bird de revoir encore une fois le paragraphe car je ne crois pas qu'il y ait là de critiques déguisées. Voici la fin du paragraphe:

D'autres membres du comité croient que l'énergie nucléaire sera indispensable pour combler les futurs besoins énergétiques mondiaux, tout en limitant les émissions de gaz à effet de serre, et que la technologie CANDU du Canada jouera un rôle important.

Je ne crois vraiment pas qu'il y ait là des critiques déguisées.

Mme Hunter: Bud, nous avons discuté de cela plusieurs fois déjà. Vous ne me ferez pas signer un document avec le libellé que vous venez de lire et ça vous le savez. Je ne sais pas pourquoi, à ce moment-ci, vous essayez toujours. Je n'aime pas moi non plus ce paragraphe, mais quand même je suis prête à faire quelques concessions, même si l'énoncé qui se trouve en bas de la page 85 ne me plaît pas.

Si vous voulez que nous avancions et que nous essayons d'obtenir un consensus, j'insisterai pour que vous reconnaissiez ce qu'il y a dans ce paragraphe. Nous sommes rendus à la fin du processus, et laissez-moi vous dire que je suis à bout de patience.

Le président: La patience est une lame à deux tranchants.

M. Caccia: Je voudrais simplement dire que Lynn l'a dit beaucoup mieux que je n'aurais pu le faire.

M. Fulton: Si les règles du consensus s'appliquent—et j'ai laissé tomber environ 40 recommandations que j'avais faites suite à des objections des membres du gouvernement; que les recommandations portaient sur des brûlis ou sur le rendement de combustible, je les ai laissé tomber de façon à obtenir un document qui montre un consensus—nous ne pouvons passer subitement d'une règle de consensus à une règle de majorité sur un simple point. Si cela arrive, il s'agit d'une proposition incroyablement destructrice.

M. Bird: Ce paragraphe n'exprime pas un consensus; comme M. Jackson l'a dit, ce paragraphe indique que les membres ont accepté de ne pas être d'accord.

M. Fulton: Toutes les autres fois, si nous ne pouvions obtenir un consensus, la proposition était retirée. Même les suggestions que nous avons faites aujourd'hui ont été retirées du texte s'il n'y avait pas consensus. Si les règles doivent s'appliquer jusqu'à la page 85, elles doivent aussi s'appliquer jusqu'à la page 87; c'est ce que j'en pense.

Le président: Je veux invoquer le Règlement. Nous avons dépassé l'heure. . .

M. Wenman: Monsieur le président, nous semblons si près d'un consensus. Il me semble que nous y sommes presque; il n'en manque plus qu'un.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de me faire bousculer... Je pense vraiment que cette section... nous avons passé un après-midi à débattre de ce sujet. Lynn, vous êtes impatiente, mais vous avez manqué presque toute

we had on this issue. For two years there was no willingness to consider this subject. This is one of the few times we have come to grips with this subject. So you can be impatient and be damned, but you are certainly not going to stampede me into agreement about this.

Ms Hunter: My interpretation of this meeting, Mr. Bird, is that you are the only one who is out of sync with the rest of this committee, and I think that is what we should acknowledge this afternoon. That is where my impatience lies.

Mr. Bird: Listen, I have offered to write a minority report and I have been asked to subordinate that wish in favour of consensus. Now if you would like me to write the minority report, that would make me feel a lot better, I will tell you.

The Chairman: May I just intervene at this point. I think we have made good progress, but it sounds as though we are going to need some more discussion before we complete this. If there is a belief that we can do it in five, ten minutes, fine, let us do it. If not, then I think we are going to have to schedule a further meeting to complete the report.

Mr. Bird: Mr. Chairman, it is possible we can do it in a few minutes. I am not sure how far away we are. I would like to read through this section a little more carefully.

I said, for example, that there is a principle here of cost comparison to conservation, which does "damn the nuclear option with faint praise", and that it is not relevant. I would submit that the quotation by Professor Robinson be taken out, because it is not relevant to the presentation here. Nobody is arguing about the cost of nuclear versus conservation, or any other kind of fuel versus conservation. It is clearly the cheapest option, compared to everything.

• 1735

The Chairman: I feel this is not going to be resolved quickly. It sounds to me as though we are going to be into a fair bit of discussion.

You have been a mazingly silent today, Mr. O'Kurley, if I may say so.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I have been saving my energy to play the role of a reconciliator.

I am just wondering if it is possible to achieve what the opposition side of the table is attempting to achieve and at the same time accommodate Mr. Bird. In my view, what has been said by Jim Fulton, Lynn and Charles is that nuclear is not really realistic in terms of cost efficiency. Is this basically what you are suggesting?

Mr. Fulton: It is your least cost-effective way of getting power in Canada.

Mr. O'Kurley: Is it possible or acceptable to deliver that message in some other place other than this paragraph?

Mr. Fulton: It seems to me that on every other area where there was dissension within the committee and we could not reach consensus, we dropped it. Why do we suddenly have to set new rules here?

[Traduction]

la dernière discussion que nous avons eue à ce sujet. Pendant deux ans, il n'y a eu aucune volonté d'étudier ce sujet. Il s'agit d'une des rares occasions où nous nous y sommes attaqués. Vous pouvez donc être impatiente et fatiguée, mais vous ne me forcerez certainement pas à donner mon accord à ce sujet.

Mme Hunter: Je pense, monsieur Bird, que vous êtes le seul membre du comité à ne pas être d'accord, et c'est, à mon avis, ce que nous devrions reconnaître cet après-midi. Voilà pourquoi je suis impatiente.

M. Bird: Écoutez, j'ai offert de rédiger un rapport minoritaire, et on m'a dit de rechercher plutôt le consensus. Maintenant, si vous désirez que je rédige un rapport minoritaire, je me sentirais beaucoup mieux, ça je vous le dis.

Le président: Si je peux me permettre d'intervenir à ce moment, je crois que nous avons fait des progrès; toutefois, il semble que nous devrons en discuter davantage. Si vous croyez que nous pouvons résoudre la question en cinq ou dix minutes, eh bien, allons-y. Dans le cas contraire, je crois que nous aurons à nous réunir à nouveau pour terminer le rapport.

M. Bird: Monsieur le président, il est possible que nous puissions le faire en quelques minutes. Je ne sais vraiment pas si nous sommes loin de la solution. Je voudrais lire ce paragraphe un peu plus attentivement.

Je dis, par exemple, qu'il existe un principe de comparaison du coût du nucléaire avec les économies d'énergie, ce qui critique le choix du nucléaire de façon déguisée et qui n'est pas pertinent. Je voudrais suggérer que la citation du professeur Robinson soit enlevée, car elle n'est pas pertinente. Personne ne dit quoi que ce soit au sujet du coût du nucléaire par rapport aux économies d'énergie ou de tout autre type de carburant par rapport aux économies d'énergie. Chose certaine, il s'agit de la solution la moins dispendieuse si on la compare à toutes les autres.

Le président: Je crois que nous ne trouverons pas une solution rapidement. Il me semble que nous devrons a avoir une autre bonne discussion.

Si je peux me permettre, monsieur O'Kurley, je dirai que vous avez été très silencieux aujourd'hui.

M. O'Kurley (Elk Island): J'ai gardé mes énergies pour jouer le rôle de réconciliateur.

Je me demande s'il est possible d'obtenir ce que l'opposition essaie d'obtenir et, en même temps, de satisfaire M. Bird. Selon moi, ce que Jim Fulton, Lynn et Charles ont dit, c'est que le nucléaire n'est pas vraiment une solution réaliste en termes de rentabilité. Fondamentalement, est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Fulton: C'est votre façon la plus coûteuse d'obtenir de l'énergie au Canada.

M. O'Kurley: Est-il possible ou acceptable de placer ce message ailleurs que dans ce paragraphe?

M. Fulton: Il me semble que partout ailleurs où il y avait des dissensions au sein du comité et que nous ne pouvions obtenir un consensus, nous avons laissé tomber. Pourquoi faudrait-il tout à coup établir de nouvelles règles?

I will eat some crow. I will let paragraph 5.34 stand, either that, or it goes. It certainly is not going to be any stronger than this. It would be preposterous, because we never even heard anything this strong in the evidence. We are supposed to act as a tribunal, as a court. We are not supposed to have some individual member's pet peeve structured into a report.

Mr. Bird: Dr. Jackson, we discussed two quotations at the last meeting, which both met favourably with the committee's view. I gave you both of them. I think they were both by Dr. Haites. One talked about cost, as I recall.

I recommend that this quotation by Professor Robinson be taken out.

The Chairman: The way the committee has functioned, as I see it, is not only to try to rely primarily on evidence we received but also on evidence that there was general consensus about. The difficulty we get into is where we want to use witnesses on evidence that we did not agree on.

Mr. Bird: Mr. Chairman, we quoted Dr. Haites extensively throughout this document.

The Chairman: I know this, but I am just making the observation that we had difficulty in the past in trying to quote. This is only one example, but there are many others. I could go to some of the other witnesses where other members said that this statement was not one they would want to...let it stand. We tried to operate on the basis that there was consensus around the testimony received. I want to make this point because I think it is fairly important in terms of the evidence we are acknowledging in the document.

Mr. Bird: The comments that nuclear is the most costly source. . .there is evidence from several witnesses that this is just not so. It is a matter of opinion.

The fact is we have come to this nuclear subject with an ideological cleft. There is apparently not a chance in the world of gaining consensus on nuclear.

The Chairman: Without describing it with any adjective, there is no question there are strong disagreements on the nuclear issue in this committee. Dr. Jackson tried very skilfully to capture the extent of the consensus and then to indicate where significant consensus did not exist.

If we can say that, and say it clearly, I think that is the most we can do. Right?

Mr. Bird: Mr. Chairman, perhaps it would be well, then, to say clearly that some people feel this and some people feel that.

In paragraph 5.34, Dr. Jackson, you are still doing a cost comparison with conservation. I am not arguing conservation. I am talking about when conservation is exhausted and we still need fuel that is benign.

[Translation]

Je vais faire une certaine concession: laisser le paragraphe 5.34 tel quel ou bien l'enlever. On n'arrivera certainement pas à lui donner plus de mordant. Ce serait absurde car nous n'avons jamais rien entendu d'aussi fort dans tous les témoignages. Nous sommes supposés agir comme un tribunal, comme une cour. Nous ne sommes pas supposés parler de la bête noire d'un membre dans le rapport.

M. Bird: Monsieur Jackson, nous avons parlé de deux citations lors de la dernière réunion, lesquelles répondaient bien aux vues du comité. Je vous les ai données toutes les deux. Je crois qu'elles venaient toutes deux de M. Haites. Une traitait du coût, si je m'en souviens bien.

Je recommande que cette citation du professeur Robinson soit enlevée.

Le président: Selon moi, le comité a jusqu'ici essayé de tenir compte essentiellement des témoignages sur lesquels il y avait un consensus général. La difficulté provient du fait que nous ne savons pas où nous voulons utiliser les témoignages sur lesquels nous ne sommes pas d'accord.

M. Bird: Monsieur le président, nous avons largement cité M. Haites dans tout le document.

Le président: Je sais cela, mais je fais seulement remarquer que nous avons eu de la difficulté dans le passé à essayer de citer les témoins. Ceci ne constitue qu'un exemple, mais il y en a plusieurs autres. Je pourrais parler de certains autres témoins pour lesquels d'autres membres ont dit que cette déclaration n'était pas de celles qu'ils voudraient. . .garder. Nous avons essayé de fonctionner en supposant qu'il y avait un consensus sur le témoignage reçu. Je tiens à faire cette remarque car je crois qu'elle est assez importante pour ce qui est des témoignages que nous utilisons dans le document.

M. Bird: Ceux qui disaient que le nucléaire était la source la plus dispendieuse. . plusieurs témoins ont déclaré que cela n'était pas vrai. C'est une question d'opinion.

En fait, nous avons abordé le sujet nucléaire avec des divergences idéologiques. Apparemment, il ne semble y avoir aucune chance pour que le nucléaire fasse l'objet d'un consensus.

Le président: Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il est évident qu'il y a un profond désaccord au sujet du nucléaire au sein du comité. M. Jackson a essayé très habilement de saisir l'étendue du consensus, puis d'indiquer où le consensus n'existait pas.

Si nous pouvons dire cela, et le dire clairement, je crois que c'est le mieux que nous puissions faire. D'accord?

M. Bird: Monsieur le président, il serait alors peut-être bon de dire clairement que certaines personnes pensent ceci et que d'autres personnes pensent cela.

Au paragraphe 5.34, monsieur Jackson, vous comparez encore le coût du nucléaire et les économie d'énergie. Je n'ai rien à redire sur les économies. Je parle du moment où les économies d'énergie ne seront plus nécessaires mais que le besoin en carburant sera toujours là.

Mr. Jackson: First of all, you are right, I was asked to add a quotation at paragraph 4.62 on page 132. We were discussing it in the nuclear context, but then it was agreed that the best place to put it was on what is now the foot of page of 132.

Mr. Bird: Is there not another Haites quote that I circled and left with you?

• 1740

Mr. Jackson: There may have been. The only note I have is one where you offer to form a wording which is "and Canada can contribute significantly its clean coal and nuclear technology", and that did not command general support.

Mr. Bird: What page was that on, do you recall?

Mr. Jackson: That was again at 4.61.

Mr. Wenman: "Other members of the committee believe that nuclear power will be essential in meeting" and so forth, the end of that page. Is that okay with you, and the top of the next page? Is there anything more you want?

You are on paragraph 5.34 still, the bottom half. You start at the bottom half. That is the paragraph that was put in for you, and I think it specifically says what you want it to say—the committee believes that nuclear power will be essential in meeting the world's future energy needs while simultaneously limiting greenhouse gas emissions, that Canada's CANDU technology will have a major role. What more do you want than that? Is that not okay? That is acceptable?

The Chairman: While Mr. Bird is thinking about it, Mr. Darling has indicated his interest.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Chairman and Bud you know I am not against nuclear power, and we have some real foes against nuclear power and some of them would not mind if they starved to death and froze to death rather than endorse nuclear power, but if we have that, my learned colleague from the mountains of British Columbia was citing to us that the great country Sweden, which has nuclear power, is phasing it out.

I was at a dinner last night where the ambassador from Sweden and a consul were there, and they are phasing out the decision to phase it out. So what the hell do you think of that?

Mr. Caccia: There is another development since then.

Mr. Darling: Since last night?

Mr. Caccia: They have confirmed the decision to phase out, and I can bring you the—

Mr. Jackson: On the same point I would like to respond to Mr. Bird. I do not like the first sentence of paragraph 5.34, and neither do I like the beginning of the second sentence, on a conservation supply. I think that is one of the things that is giving the wrong impression.

[Traduction]

M. Jackson: Premièrement, vous avez raison; on m'a demandé d'ajouter une citation au paragraphe 4.62 de la page 71. Nous en discutions dans le contexte nucléaire, mais il a alors été convenu que le meilleur endroit pour la placer était ce qui constitue maintenant le bas de la page 71.

M. Bird: N'y a-t-il pas d'autres citations de M. Haites que j'ai encerclées et que je vous ai laissées?

M. Jackson: C'est bien possible. Le seul document dont je dispose est celui où vous offrez de présenter le libellé suivant: «Le Canada peut, dans une mesure importante, apporter sa contribution en matière de technologie nucléaire et de technologie basée sur l'utilisation du charbon épuré», et cette proposition n'a pas été appuyée en général.

M. Bird: À quelle page était-ce, vous en souvenez-vous?

M. Jackson: C'était de nouveau au 4.61.

M. Wenman: «D'autres membres du Comité croient que l'énergie nucléaire sera indispensable pour combler» etc, jusqu'à la fin de cette page. Ceci vous convient-il, et le haut de la page suivante? Voulez-vous quelque chose de plus?

Vous en êtes encore au paragraphe 5.34, dans la seconde moitié. Vous commencez à la deuxième moitié. C'est le paragraphe qui a été ajouté pour vous, et je pense qu'il dit spécifiquement ce que vous voulez dire: le comité estime que l'énergie nucléaire sera indispensable pour combler les futurs besoins énergétiques mondiaux, tout en limitant les émissions de gaz à effet de serre, et que la technologie CANDU du Canada jouera un rôle important. Que voulez-vous de plus? Est-ce que cela ne convient pas? Est-ce acceptable?

Le président: Pendant que M. Bird y réfléchit, M. Darling veut prendre la porale.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur le président et Bud, vous savez que je ne suis pas contre l'énergie nucléaire, mais nous avons quelques réels adversaires de l'énergie nucléaire, dont quelques—uns préféreraient mourir de faim et de froid, plutôt que d'appuyer l'énergie nucléaire, mais aussi, mon cher collègue des montagnes de Colombie—Britannique nous a affirmé que ce grand pays, la Suède, qui a l'énergie nucléaire, est en train de s'en débarasser progressivement.

Je me trouvais l'autre soir à un dîner au cours duquel l'ambassadeur de Suède et un consul étaient présents, et ils ont dit qu'ils remettaient en question la décision de l'éliminer. Que pensez-vous de cela?

M. Caccia: La situation a évolué depuis.

M. Darling: Depuis la nuit dernière?

M. Caccia: Ils ont confirmé la décision de l'éliminer, et je peux vous apporter le. . .

M. Jackson: À ce même propos, je voudrais répondre à M. Bird. Je n'aime pas la première phrase du paragraphe 5.34, ni le commencement de la seconde phrase, à propos de l'offre et des économies d'énergie. Je pense que c'est l'une des choses qui donnent une mauvaise impression.

You could start the second sentence quite clearly, possibly with some slight amendments, "Nuclear energy may in the future appear to be much more expensive". You do not need a phrase about conservation.

Mr. Bird: If this paragraph is for me, why does it have to have so many negatives preluding it?

Mr. Jackson: The paragraph is not for you. The paragraph—

Mr. Bird: I was just told the paragraph is for me.

The Chairman: Part of it is. The first part is for the others. I think what we are trying to do is balance it.

Mr. O'Kurley: Is it possible to say that we have to take a serious look at the cost effectiveness or cost efficiency of the nuclear substitution option? Would that transmit the same message? Do we have to be so specifically subjective and so judgmental on it? Can we say that there is some uncertainty as to the cost effectiveness of this as a source of alternative fuel?

Mrs. Catterall: It is, or it is not. They just say that it may appear to be.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am at a bit of a self-imposed disadvantage. I thought I had left the paragraphs with Dr. Jackson. I guess I did and you have used them or discarded them.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, I want to offer an amendment on 5.34, cutting out all the first half and starting at "When the question of new energy supply must be considered, nuclear energy may or may not appear to be much more expensive than alternative fuels", and so forth. How does that sound?

Mrs. Catterall: Then where do you go from there?

Mr. Wenman: Forget the first sentence. Just start at "When the question of new energy supply must be considered, nuclear energy may or may not appear to be much more expensive than alternative fuels that can also replace fossil fuels".

• 1745

As Mr. O'Kurley says, this is saying it is for another debate, another time. It is more expensive, less expensive or whatever.

Mr. Bird: That leads us into paragraph 5.35. Is there a chance that this could be...?

Mr. Wenman: Do you agree with that for paragraph 5.34?

Mr. Bird: I think so, Bob.

Mr. Wenman: Do you agree with that for paragraph 5.34, Jim?

Mr. Fulton: I think the only thing that needs to be added if we are going to do that is that you have to make it clear that the only way you can tie the committee together on this is if you say "Setting reservations about nuclear energy apart for a moment", and then just look at the...

Mr. Wenman: I think that is fair enough.

[Translation]

Vous pourriez commencer la seconde phrase tout à fait clairement, peut-être avec quelques modifications: «L'énergie nucléaire peut à l'avenir paraître plus coûteuse». Vous n'avez pas besoin de rédiger une phrase sur les économies d'énergie.

M. Bird: Si ce paragraphe a été intégré pour moi, pourquoi faut-il qu'il y ait tant de points négatifs pour l'annoncer.

M. Jackson: Ce paragraphe n'a pas été intégré pour vous.

M. Bird: On vient de me dire que le paragraphe avait été ajouté pour moi.

Le président: En partie seulement. La première partie est pour les autres. Je pense que nous essayons de l'équilibrer.

M. O'Kurley: Est-il possible de dire que nous devons sérieusement considérer la rentabilité de l'option de substitution par l'énergie nucléaire? Est-ce qu'il en ressortirait le même message? Doit-on être si spécifiquement subjectif et si catégorique à ce propos? Peut-on dire qu'il y a un certain degré d'incertitude quant à sa rentabilité comme source de combustible de remplacement?

Mme Catterall: Oui et non. On peut tout juste dire que cela semble être le cas.

M. Bird: Monsieur le président, je me suis un peu mis dans l'embarras. Je pensais avoir remis les paragraphes à M. Jackson. Je l'ai sans doute fait, et vous les avez utilisés ou rejetés.

M. Wenman: Monsieur le président, je désire présenter un amendement au 5.34, en supprimant toute la première moitié, et en commençant par «lorsqu'il faudra envisager de nouvelles sources d'approvisionnements énergétique, l'énergie nucléaire peut ne pas sembler plus coûteuse que les combustibles de remplacement», etc. Qu'en pensez-vous?

Mme Catterall: Et ensuite?

M. Wenman: Oubliez la première phrase. Commencez juste par «Lorsqu'il foudra envisager de nouvelles sources d'approvisionnment énergétique, l'énergie peut ne pas sembler plus coûteuse que les combustibles de remplacement qui peuvent aussi se substituer aux combustibles fossiles.»

Comme le dit M. O'Kurley, cela revient à dire qu'il faudra un autre débat, à un autre moment. Elle est plus coûteuse, moins coûteuse, ou Dieu sait quoi.

M. Bird: Ceci nous amène au paragraphe 5.35. Y a-t-il une possibilité que ce soit...?

M. Wenman: Êtes-vous d'accord avec cela pour le paragraphe 5.34?

M. Bird: Je pense bien, Bob.

M. Wenman; Êtes-vous d'accord avec cela pour le paragraphe 5.34, Jim?

M. Fulton: Je pense que la seule chose à ajouter, si nous faisons cela, c'est qu'il faut démontrer que la seule façon de rallier le comité à cette idée est de dire: «laissons de côté pour un moment les réserves exprimées sur l'énergie nucléaire», puis d'examiner. . .

M. Wenman: Pourquoi pas.

Mr. Fulton: You have to keep in mind that, as David has raised time and again, two committees, which in fact spent as much time as we have spent on global warming, investigated the nuclear option in the last Parliament and came to opposite decisions. To think that in a few hours we can ameliorate some of the really serious questions, such as arms verification and so on—

Mr. Jackson: Jim, that comes in at paragraph 5.35.

Mr. Fulton: I know, but you have to make it clear that the only way you can even indirectly tie me to paragraph 5.34 is to have that qualification, "The reservations about nuclear energy apart", and then go on and talk—

Mr. Wenman: I do not think there is anything objectionable about that.

Mr. Bird: I can live with that.

Mrs. Catterall: The discussion is not over yet.

Mr. Bird: I hope the discussion is not over. Frankly, Chairman, there is a kind of stampede here. We have been doing it for a long, long time.

The Chairman: Bud, that is not fair. I think people have been very prepared to engage in discussion at some length. I do not think anybody is trying to stampede anybody else.

Mrs. Catterall: I am not sure what Bob is trying to do with this section. The essence was to say, look, the committee cannot reach a consensus on this; we cannot reach an agreement. We are conceding rather than having a consensus. We are making concessions. The concession is that we will describe both perspectives.

What Bob has done is take out the sense that here is one perspective and here is the other, by taking out the first part that says "Several members of the committee believe". I would like to know, before we agree with any changes there, how he then plans to handle the last part, which says "Other members of the committee believe".

Mr. Wenman: That is fair enough.

Mr. Bird: Mr. Chairman, it may well be that if in section (f) we are endeavouring to say that some people do not believe in nuclear power at all and some members do, and then state it clearly, I would be much more comfortable with that, frankly. If the paragraph clearly states. . .

The Chairman: I think that is what was attempted. I think your principal concern was that it was related to the conservation issue. I think everybody around here is prepared to accept that and to put it—

Mr. Fulton: Why do we not do that? Why do we not make it honest in one sentence: "The committee was split on the future of nuclear power"?

Mr. Bird: We are going to agree to put minority views in a paragraph at the end. What I have difficulty with is that it sort of damns it with faint praise, in my view. Jim feels it goes too far.

[Traduction]

M. Fulton: N'oubliez pas que, comme David l'a rappelé maintes fois, deux comités qui en fait ont consacré autant de temps que nous au problème de réchauffement de la planète, ont examiné l'option nucléaire lors de la dernière légilature, et ils en sont arrivés à des décisions opposées. Allez imaginer qu'en quelques heures, on peut remédier à quelques-uns des problèmes réellement sérieux, comme le contrôle des armes, etc.

M. Jackson: Jim, il en est question dans le paragraphe 5.35.

M. Fulton: Je sais, mais il vous faudra prouver que la seule façon dont je puisse même indirectement accepter le paragraphe 5.34, est d'avoir cette précision: «mis à part les réserves concernant l'énergie nucléaire», et de continuer à discuter...

M. Wenman: Je ne vois rien à redire à cela.

M. Bird: Cela me convient.

Mme Catterall: La discussion n'est pas terminée.

M. Bird: J'espère bien que la discussion n'est pas terminée. Franchement, monsieur le président, nous allons un peu vite, cela fait longtemps que ça dure.

Le président: Bud, cela ne va pas. Je pense que les gens se sont préparés à entamer cette discussion depuis un certain temps. Je ne pense pas que qui que ce soit essaie de pousser quelqu'un d'autre.

Mme Catterall: Je ne pas sais pas exactement ce que Bob cherche à faire avec cet article. Essentiellement, il s'agissait de dire: «Voyez, le comité ne peut parvenir à un consensus à ce propos; nous ne pouvons parvenir à une entente.» Nous faisons des concessions au lieu de parvenir à une entente. Nous faisons des concessions, en ce sens que nous décrivons les deux points de vue.

Ce que Bob a fait consiste à éliminer l'impression qu'il existe un point de vue ici et un autre point de vue là, en supprimant la première partie disant: «Plusieurs membres du Comité sont d'avis». Je voudrais savoir, avant de consentir à toute modification, comment il prévoit de s'occuper de la dernière partie, qui dit: «D'autres membres du Comité croient».

M. Wenman: D'accord.

M. Bird: Monsieur le président, il est possible que si dans la section F, nous cherchons à dire que certaines personnes ne croient pas du tout à l'énergie nucléaire, et que quelques membres y croient, et que nous le disons clairement, cela me conviendrait beaucoup mieux, franchement. S'il est clairement énoncé dans le paragraphe...

Le président: Je pense que c'est ce que nous avons cherché à faire. Je pense que ce qui vous préoccupe surtout, c'est qu'il y avait un rapport avec la question des économies d'énergie. Je pense que tout le monde par ici est préparé à accepter ce fait, et à le mettre. . .

M. Fulton: Pourquoi ne pas le faire? Pourquoi ne pas le dire honnêtement en une phrase: «Le Comité est divisé à propos de l'avenir de l'énergie nucléaire»?

M. Bird: Nous convenons d'indiquer l'opinion de la minorité dans un paragraphe à la fin. Ce qui me gêne, c'est qu'à mon avis, c'est si peu enthousiaste que cela revient à une condamnation. Jim estime que cela va trop loin.

The Chairman: I am not sure this is a minority view so much as it is perhaps both a difference of opinion and a lack of adequate knowledge to finally make a clear statement. We should acknowledge that both of those are there. There are both strong views and lots of questions about this that we have not yet been able to fully satisfy or resolve.

Mrs. Catterall: I like that. Let us state it clearly. We do not have enough information. We have not heard enough witnesses to make a unanimous recommendation for the government. But if we do want to get rid of "Several members of the committee", we can do it this way if you want. With Bob's wording in the first part, where we have said "This may be the case", we can then go to the other and say "On the other hand, this may be the case". If so, I would suggest this kind of wording. Take out "Other members of the committee believe that", and just say, where we say in the first part that this may happen:

Nuclear power may be essential in meeting the world's future energy needs while simultaneously limiting greenhouse emissions, and if so, Canada's CANDU technology will have a major role.

We can even put another "may" in there. We have kept it all. What we are really saying is that these are the issues that still need to be addressed. Why do we not ask Ian to try to work it out?

• 1750

Mr. Bird: Is there any possibility that we could agree that Canada should continue the development of its nuclear technology?

 $\mathbf{Mr}.$ Fulton: I would not give it a plugged nickel. It is a hopeless situation.

The Chairman: I think we have already at some stage acknowledged that this is happening, without either endorsing it or rejecting it. I think that is about as far as the committee has been able to go. That is the reading of the consensus that I—

Mr. Fulton: Why not be honest and just put in 5.34, "the committee had split views on the issue of nuclear power". If the general public want to write the members of the committee, then they can do so.

Mr. Bird: I think we should go beyond that. I think we should say that some felt this way and some felt that way.

The Chairman: I thought the recommendation Marlene made, which was a variation of Bob's intervention, seemed to capture what I think would be a consensus. I think it meets your...

Mr. Bird: Before we get to paragraph 5.34, is there agreement to kill 5.33? I would like to recommend that 5.33 be killed.

Mr. Fulton: That was already passed at a previous meeting. If we are going to do that, we are going to start back at page 1.

[Translation]

Le président: Je ne suis pas sûr que ce soit autant l'opinion d'une minorité que peut-être une divergence d'opinion, et un manque de connaissances suffisantes pour pouvoir dire les chose clairement. Nous devons reconnaître que l'un et l'autre éléments sont là. Il y a à la fois des opinions établies et des quantités de questions à ce propos, auxquelles nous n'avons pas encore été capables de répondre pleinement.

Mme Catterall: C'est bien. Formulons cela clairement. Nous n'avons pas assez d'information. Nous n'avons pas entendu suffisamment de témoins pour formuler une recommandation unanime à l'attention du gouvernement. Mais si nous voulons nous débarrasser de «plusieurs membres du Comité», nous pouvons le faire ainsi si vous le voulez. Avec la formule employée par Bob dans la première partie, où nous avons dit: «Cela pourrait être le cas», nous pouvons ensuite passer à l'autre et dire: «Par ailleurs, cela pourrait être le cas». Je suggère donc cette formulation. Supprimons «D'autres membres du comité croient que», et disons simplement, là où nous disons dans la première partie que cela peut se produire:

L'énergie nucléaire pourrait être indispensable pour combler les futurs besoins énergétiques mondiaux, tout en limitant les émissions de gaz à effet de serre, et si c'est le cas, la technologie CANDU du Canada jouera un rôle important.

Nous pouvons même introduire un autre «pourrait» dans le texte. Nous avons gardé le tout. Ce que nous disons en réalité, c'est que ces questions n'ont pas encore été réglées. Pourquoi ne pas demander à Ian de s'en occuper?

M. Bird: Y aurait-il moyen de nous entendre pour dire que le Canada devrait poursuivre le perfectionnement de sa technologie nucléaire?

M. Fulton: Je ne vous en donnerais pas un jeton. C'est sans espoir.

Le président: Nous avons déjà ailleurs dans un texte dit que cela se fait, sans nous prononcer ni pour ni contre. Le comité n'a pas réussi à s'entendre pour en dire plus. C'est ainsi que je comprends le consensus que...

M. Fulton: Pourquoi ne pas être honnête et dire au paragraphe 5.34: «Le comité a des divergences d'opinion sur l'énergie nucléaire». Si la population souhaite écrire aux membres du comité, elle pourra le faire.

M. Bird: Il me semble que nous devrions aller plus loin que cela. Nous devrions dire que certains ont une position et que d'autres pensent le contraire.

Le président: La proposition de Marlene, variante de l'intervention de Bob, semblait bien traduire le consensus. Il me semble que cela répond. . .

M. Bird: Avant de passer au paragraphe 5.34, avons-nous convenu de retrancher le paragraphe 5.33? J'aimerais recommander que le paragraphe 5.33 soit supprimé.

M. Fulton: Nous l'avons déjà adopté lors d'une réunion précédente. Si nous faisons cela, nous nous retrouverons à la page 1.

Mr. Bird: I thought we did agree to kill-

Mr. Fulton: That is the quote by Dr. Haites.

Mr. Bird: Dr. Haites' quote is not in here.

Mr. Fulton: Dr. Haites' quote was going to go here. But Ian was right; it fits better on page 134.

Mr. Bird: Look, I am sure we argued it. I thought we had agreed that conservation was not the issue.

The Chairman: The reason for the Robinson quote relates to the immediate actions to be taken, I think. That is why it is in a different context from what you are suggesting in terms of the long-term nuclear option.

Mr. Fulton: It is called margin. This government right now just gave \$150 million new dollars to the atomic energy industry in this country and there is nothing being spent at the margin; it is going the other way. Either we are serious about dealing with global warming or we are not.

The Chairman: Ian is going to give us 5.34 and reword it a bit, I hope.

Mr. Jackson: This what I understood was being proposed:

Setting other reservations about nuclear energy aside, when a new energy supply must be considered, nuclear energy may or may not prove to be much more expensive than alternative fuels that can replace fossil fuels and substantially reduce greenhouse gas emissions. Nuclear power may, however, be essential in meeting the world's future energy needs. . .

and continue to the end of the paragraph.

Mrs. Catterall: "and if so, Canada's CANDU technology may have a major role".

The Chairman: I think that is an improvement over the earlier language, with the help of the committee. I hope it will be acceptable to all members of the committee.

Mr. Bird: Well, Chairman, I will read it and do my best with it. I will do my best to accept the consensus, but I have serious reservations. I may choose otherwise. I just have to tell you that.

Mr. Caccia: If it is the wish of the committee to accept the interim recommendation number 15 as it was, fine. It occurs to me, though, that paragraph 6.4 should. . . [Inaudible—Editor]. . . address the subject—matter of this report, rather the entirety of the governmental activity. If this was discussed at length at the last meeting, I will not labour the point beyond that.

• 1755

The Chairman: I am not sure they were discussed. These are 6.4 and 6.5.

Mr. O'Kurley: We discussed this at length. It must have been hours that we discussed this, trying to get the wording.

The Chairman: In the original report, yes.

[Traduction]

M. Bird: Je croyais que nous avions convenu de supprimer. . .

M. Fulton: C'est la citation de M. Haites.

M. Bird: La citation de M. Haites ne figure pas dans le texte.

M. Fulton: La citation de M. Haites allait être insérée ici. Mais Ian avait raison; il est préférable de l'insérer à la page 72.

M. Bird: Écoutez, je suis certain que nous en avons discuté. Je croyais que nous étions convenus de dire qu'il ne s'agit pas des économies d'énergie.

Le président: La citation de M. Robinson était insérée puisqu'elle porte sur les mesures qui doivent être prises dans l'immédiat. Voilà pourquoi elle est placée dans un contexte différent de celui que vous proposez et qui a trait à l'option nucléaire à long terme.

M. Fulton: On dit marginale. Le gouvernement vient de donner 150 millions de dollars additionnels au secteur canadien de l'énergie nucléaire, et aucune dépense n'est consacrée aux autres ressources. Il faut savoir si nous voulons sérieusement combattre le réchauffement de la planète.

Le président: Ian nous lira le paragraphe 5.34 et modifiera, je l'espère, le libellé.

M. Jackson: Voici comment j'avais compris la proposition:

Mis à part d'autres réserves à propos de l'énergie nucléaire, lorsqu'il faudra envisager de nouvelles sources d'approvisionnement énergétique, il se peut que l'énergie nucléaire s'avère ou non beaucoup plus coûteuse que les combustibles de remplacement également susceptibles d'être substitués aux combustibles fossiles et de réduire considérablement les émissions de gaz à effet de serre. Cependant, il se peut que l'énergie nucléaire soit essentielle pour répondre aux futurs besoins énergétiques du monde. . .

et nous reprenons jusqu'à la fin du paragraphe.

Mme Catterall: «et le cas échéant, la technologie CANDU du Canada jouera peut-être un rôle important».

Le président: Il me semble que c'est une amélioration du texte. J'espère qu'elle sera acceptable à tous les membres du comité.

M. Bird: Monsieur le président, je vais le lire et tenter de m'en accommoder. Je ferai de mon mieux pour accepter le consensus mais j'ai de sérieuses réserves. Je ne pourrai peut-être pas l'accepter. Je tiens à vous le dire.

M. Caccia: Si le comité souhaite accepter la recommandation provisoire 15 en l'état, d'accord. Il me semble cependant que le paragraphe 6.4 devrait. . . [Inaudible—Éditeur]. . . s'en tenir au sujet de ce rapport plutôt que de commenter l'activité du gouvernement dans son ensemble. Si le comité en a discuté longuement à la dernière réunion, je n'insisterai pas.

Le président: Je ne suis pas certain qu'on en ait discuté. Il s'agit des paragraphes 6.4 et 6.5.

M. O'Kurley: Nous en avons longuement discuté. Nous avons mis des heures à tenter de nous entendre sur le libellé.

Le président: De la première ébauche, oui.

Mr. O'Kurley: Yes, in the Railway Committee Room. I remember us going over this.

Mr. Caccia: The question is whether it is still relevant to the specific report in this subsequent step, whether you would want to narrow it down and be more focused. But if you feel that it is wanted, that everybody supported that broad—

The Chairman: I think there is that feeling, so let us keep it if we can.

Mr. Caccia: Then 6 starts with the premise that "More yet may be needed", and having made that statement, it then develops into a number of questions on—

The Chairman: Charles, just before we lose a quorum here, I want to know whether or not we are at a point where we can approve this and—

Mr. Caccia: No. I need Jim's concurrence, because I am going to suggest that we rewrite 6.7 and 6.8, because they are too weak. The ending is very weak. It is a report that, having come along fairly strong all the way, at the last step somehow runs out of steam.

Mr. Fulton: I will tell you my problem. It is my son's birthday, and they have been waiting outside in the car for 25 minutes.

Mr. Caccia: Then let us have another meeting.

Mrs. Catterall: We have a meeting scheduled for tomorrow, do we not. David?

The Chairman: I am not sure we do, but we can certainly call one.

Ms Hunter: But all the rest of the report is not open.

The Chairman: No, no.

Ms Hunter: It is only those things, 5.34 and this. Those are the only things we are going to be discussing.

Mr. Bird: Just a second. What do you mean "the rest of the report is not open"? What kind of kangaroo court are you running here?

Ms Hunter: I do not want to have to go on and on and on.

Mr. Bird: You will have to sit and go on with it, just like the rest of us. Do not start laying down dictatorial rules that sound ridiculous.

The Chairman; It will be at 9 a.m. tomorrow. I cannot tell you where it will be, because Bernie will have to check. It might be here.

Mr. Fulton: How about 9.30 a.m. so a sheet could be circulated as to where it will be?

The Chairman: Tomorrow at 9.30 a.m. Thank you very much. You are a great bunch.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

M. O'Kurley: Oui, dans la Salle des chemins de fer. Je m'en souviens.

M. Caccia: La question est de savoir si c'est toujours pertinent dans cette dernière ébauche ou si vous préféreriez le dire de façon plus concise. Si vous jugez qu'il faut le laisser tel quel, puisque tout le monde a appuyé. . .

Le président: C'est bien ce qu'il me semble, alors laissons le texte tel quel.

M. Caccia: Le paragraphe 6.6 commence ainsi: «Des mesures supplémentaires s'avéreront sans doute nécessaires». Après cela, il y a toute une série de questions. . .

Le président: Charles, avant que nous ne perdions le quorum, j'aimerais savoir si nous serions prêts à approuver...

M. Caccia: Non. J'aurais besoin de l'appui de Jim puisque j'ai l'intention de proposer que nous récrivions les paragraphes 6.7 et 6.8, parce qu'ils sont trop faibles. La conclusion est trop faible. Le rapport semble s'essouffler à la toute fin.

M. Fulton: Je vais vous expliquer mon problème. C'est l'anniversaire de mon fils, et on m'attend dans la voiture depuis 25 minutes.

M. Caccia: Prévoyons donc une autre réunion.

Mme Catterall: Nous avons prévu une réunion pour demain, n'est-ce pas. David?

Le président: Je n'en suis pas certain, mais nous pouvons très bien en convoquer une.

Mme Hunter: Mais nous ne reprendrons pas tout le rapport.

Le président: Non, non.

Mme Hunter: Il n'y a que ces deux paragraphes et le paragraphe 5.34. Ce sont les seuls dont nous discuterons.

M. Bird: Un instant. Qu'entendez-vous lorsque vous dites «nous ne reprendrons pas tout le rapport»? À quoi jouez-vous?

Mme Hunter: Je ne veux pas que cela s'éternise.

M. Bird: Vous allez devoir endurer comme nous tous. Ne commencez pas à édicter des règles dictatoriales ridicules.

Le président: La réunion sera à 9 heures demain. Je ne peux pas vous dire dans quelle salle parce que Bernard doit le vérifier. Ce sera peut-être ici.

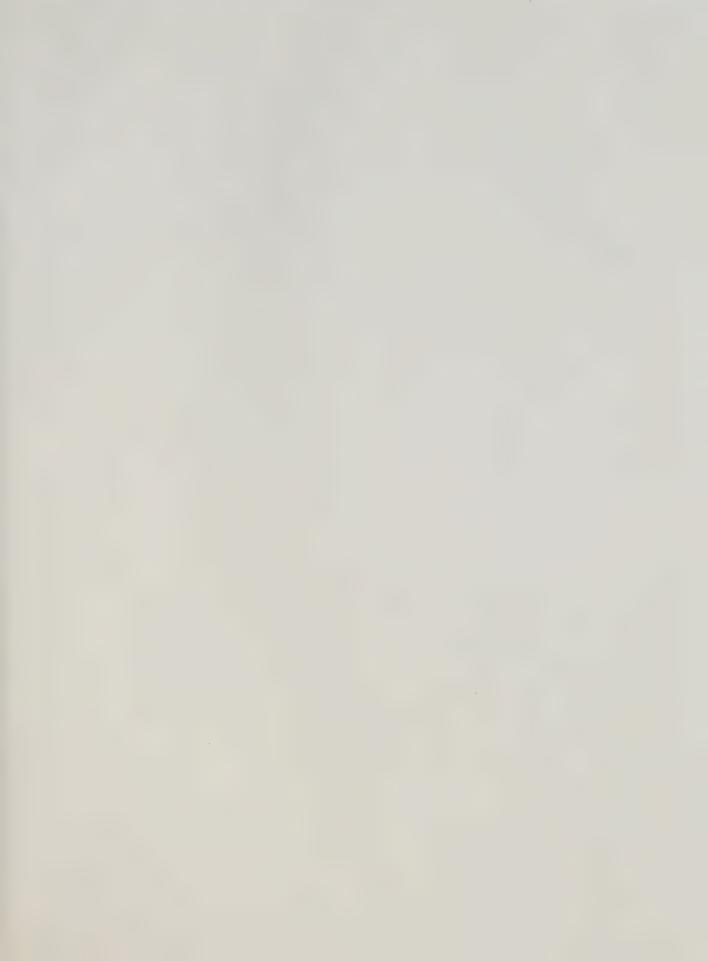
M. Fulton: Pouvons-nous prévoir 9h30 afin que tout le monde puisse recevoir l'avis de convocation et vérifier le numéro de la salle?

Le président: Demain, à 9h30. Merci. Vous êtes une équipe du tonnerre.

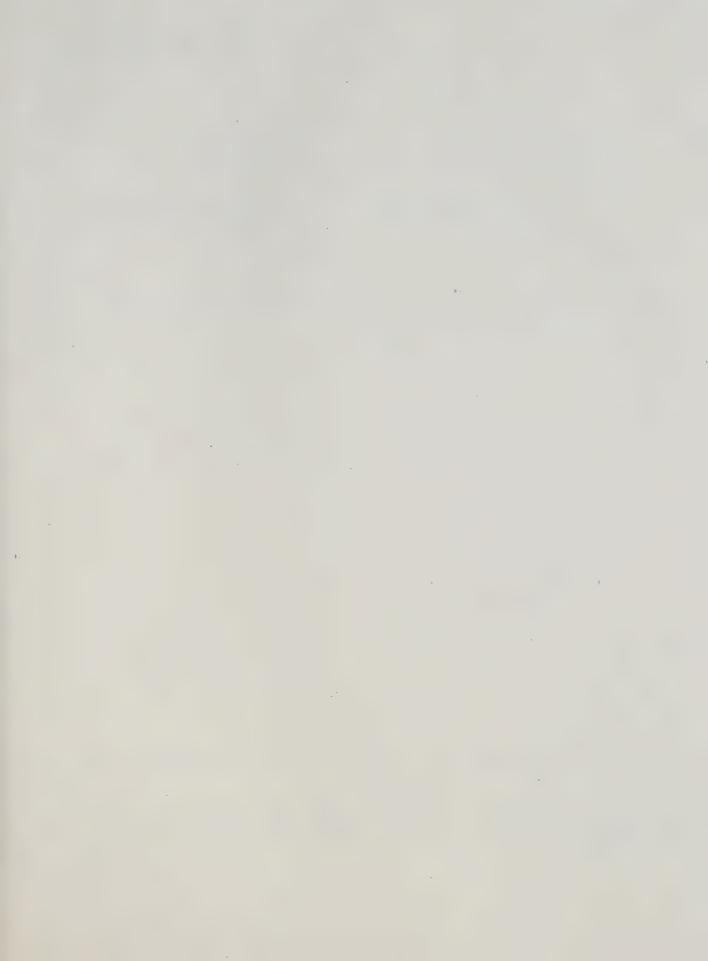
La séance est levée.











MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 71

Thursday, March 14, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 71

Le jeudi 14 mars 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport final sur le réchauffement de la planète



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989–90–91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

35566 1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 $\,$

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1991 (106)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:43 o'clock a.m. this day in Room 306, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of global warming.

The Committee resumed consideration of the draft of its final report on global warming.

It was agreed,—That the list of witnesses who appeared before the Committee and the list of individuals and organizations who made submissions be printed as Appendices to the Report.

It was agreed,—That the Research Officer be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's Seventh Report to the House and that the Chairman present it to the House of Commons.

It was agreed,—That the Committee print 5,000 copies of its Seventh Report to the House, in a bilingual tumbled format, with a distinctive glossy cover.

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 109, the Committee request the Government to table a comprehensive response to the Report.

It was agreed,—That the title of the Report be as follows: Out of Balance – The Risks of Irreversible Climate Change.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MARS 1991 (106)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 43, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Robert Wenman.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, chargé de recherche.

Suivant le mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du réchauffement de la planète.

Le Comité examine une ébauche de son rapport final.

Il est convenu,—Que les noms des témoins qui se sont présentés de même que ceux des personnes ou organismes ayant rédigé un mémoire, figurent dans un appendice au rapport.

Il est convenu,—Que l'attaché de recherche soit autorisé à apporter au rapport les changements de forme (typographie, grammaire, orthographe) jugés nécessaires, sans en altérer le fond.

Il est convenu,—Que l'ébauche de rapport, modifiée, soit adoptée et devienne le Septième rapport du Comité et que le président le présente à la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité en fasse tirer 5,000 exemplaires, format bilingue tête-bêche, et couverture glacée.

Il est convenu,—Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer un réponse globale.

Il est convenu,—Que le titre du rapport soit: En rupture d'équilibre - Le risque de changements climatiques irréversibles.

À 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Environment

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, March 14, 1991

0941

The Chairman: I wonder if we could begin the meeting.

Several documents have been circulated. The first one is called "Version as amended in committee on March 13th", and the second one is "Alternative version to section F", on the basis of comments that were proposed by Mr. Bird and that have been worked on overnight by Mr. Bird and Dr. Jackson.

Charles, you circulated some material for the latter part of the report as well as a copy of the nuclear power issue from Sweden. Is that correct? So you should have all four of those documents in front of you.

I propose that we begin where we concluded last evening. I think it would be helpful if Ian Jackson pointed out the changes made in the agreements that were reached last night, and then commented on the proposals that were the result of conversations between himself and Mr. Bird.

I want to make the point that Bud himself has not seen these, so if he tends to disagree with his own comments, it is only because he has not seen the final material that was produced by Dr. Jackson overnight. In the interest of trying to reach an agreement and accelerate the process, we have had this work done. Ian, do you want to make a brief explanation?

Mr. Ian Jackson (Researcher, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Research): Thank you, Mr. Chairman. I will start with the one that is headed "Version as amended in committee on March 13th". I think the principal change is in paragraph 5.34, which is the rearrangement or rewording of 5.34 on the lines originally proposed, I think, by Mrs. Catterall. I do not think there are any other significant changes to the previous text we were working with there.

If I can now move to the other document you have, the one that is headed "Alternative version to section F", on the basis of comments by Mr. Bird, there are three types of changes here. There is a rearrangement of some of the paragraphs. There is an additional quote and there are some changes of text, including a little deletion, and so on. This is, in my view, as much stylistic as anything.

I would like to take you through these two, side by side now, so that you can see the differences. Paragraph 5.30 is, I believe, identical in both versions. I think it is also identical from the third draft. Then 5.31 opens with a firm statement that for the near term, energy conservation is the most rewarding and the first line of attack, and then that leads neatly into Professor Robinson's quote, which begins about conservation supply curve and nuclear and then ends up on deciding the nuclear case on its own merits later.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 14 mars 1991

Le président: Est-ce que nous pourrions commencer?

Plusieurs documents ont été distribués. Le premier s'intitule «Version as amended in committee on March 13th», «Version telle que modifiée, en comité le 13 mars», et le second: «Alternative version to section F» «Proposition d'énoncé pour la section F». Ce document a été rédigé pendant la nuit par M. Bird et M. Jackson à partir des observations de M. Bird.

Charles, vous avez également distribué de la documentation au sujet de la fin du rapport et une copie de l'article sur l'énergie nucléaire en Suède. C'est bien ça? Vous devriez donc avoir ces quatre documents sous les yeux.

Je vous propose de commencer là où nous en étions restés hier soir. Nous pourrions demander à Ian Jackson de nous signaler les changements qui ont été apportés à la suite de la discussion d'hier soir puis de commenter les propositions issues des conversations qu'il a eues avec M. Bird.

Je vous signale que Bud lui-même n'a pas vu cette version; par conséquent s'il n'est pas d'accord avec ses propres observations, c'est parce qu'il n'a pas vu la version définitive rédigée pendant la nuit par M. Jackson. Nous avons pensé lui demander d'effectuer ce travail pour avancer un peu et essayer de nous mettre d'accord. Ian, vous voulez nous donner de rapides explications?

M. Ian Jackson (chargé de recherche, Institut de recherches politiques): Merci, monsieur le président. Je vais commencer par le document intitulé: «Version as amended in committee on March 13th». Le principal changement porte sur le paragraphe 5.34 et réorganise ce paragraphe conformément aux propositions de M^{me} Catterall. Je ne pense pas qu'il y ait d'autres changements notables par rapport au texte précédent.

Je passe donc à l'autre document que vous avez, celui qui est intitulé «Alternative version to section F», et qui a été préparé d'après les observations de M. Bird. Dans ce document, on trouve trois types de changements. Il y a des paragraphes qui ont changé de place; il y a une citation supplémentaire et, enfin, une partie du texte a changé, y compris une partie qui a été supprimée. À mon avis, c'est plus une affaire de style que de fond.

Si vous le voulez bien, nous allons parcourir les deux versions côte à côte pour bien comprendre les différences. Le paragraphe 5.30 est identique dans les deux versions. Il n'a d'ailleurs pas changé depuis le troisième projet de rapport. Vient ensuite le paragraphe 5.31 qui énonce fermement dès le départ qu'à court terme, l'option la plus avantageuse, la première ligne d'attaque, c'est la conservation de l'énergie. Cette déclaration conduit tout naturellement à la citation du professeur Robinson qui commence par la courbe de l'offre en matière de conservation pour tirer ensuite des conclusions au sujet du nucléaire.

Then you take 5.32, which has the same words as the opening of 5.31 on the committee version, and that leads into the IEA quote. Then that follows on in 5.33, the Bruce quote which was 5.32 in the same relationship in the other version. Dr. Bruce refers to the economics and therefore 5.34 inserts a quote from Mr. Haites suggesting that the costs of nuclear energy are still in dispute.

• 0945

Then we have 5.35, which is a rewording of 5.34, I think. It shortens the first sentence in 5.34 on the committee version, but I think it says essentially the same thing. Then 5.36 in Mr. Bird's version, if I can refer to it as that, again rephrases what is 5.35 in the committee version. But again, it says much the same thing.

If I can express a personal opinion, I think everything that was in the committee version is in the version that I developed after a conversation with Mr. Bird, and I think the sequence of ideas is probably rather better.

The Chairman: Perhaps I can add to that. It seems to me the only significant change between these two texts is the addition of the Haites quote, which I recall yesterday Bud felt there had been an earlier agreement to and felt was appropriate in terms of making a balanced statement. Members will have to decide whether the Haites quote is one they are willing to accept at this stage.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, may I speak to this please?

The Chairman: Surely.

Mrs. Catterall (Ottawa West): Mr. Chairman, before we get into the discussion, may I suggest that we be given at least five minutes to read it carefully?

The Chairman: Okay, sure. Take a couple of minutes.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Which one are we considering now? Which one are we working from?

The Chairman: I am assuming it is the version that was amended, which was the first one as agreed to, because it really is just Ian putting into writing what we had agreed last night. What I would like you to focus on is the proposal that has been put forward as a result of the conversation between Mr. Bird and Dr. Jackson and see whether or not it sufficiently meets the members of the committee. As I say, even Bud himself has not had a chance to see it, so this is Ian's attempt to put into writing the result of a conversation he had last night with Bud. We will take a couple of minutes to read it.

Mr. Wenman: Have you read it yourself?

The Chairman: Yes.

Mr. Wenman: Are you approving it or recommending it to us?

[Traduction]

Vient ensuite le paragraphe 5.32 qui reprend l'entrée en matière du paragraphe 5.31 dans la version du comité et cela nous amène à la citation de l'AIE. Cela se poursuit dans le paragraphe 5.33, puis la citation de Bruce qui se trouvait dans la même position mais dans le paragraphe 5.32 dans l'autre version. M. Bruce fait allusion aux aspects économiques de la question si bien que le paragraphe 5.34 contient une citation de M. Haites qui pense que les coûts de l'énergie nucléaire ne sont toujours pas déterminés.

Nous avons ensuite le paragraphe 5.35 qui est en fait un nouvel énoncé du paragraphe 5.34. La première phrase de l'ancien paragraphe 5.34 de la version du comité a été écourtée mais, dans l'ensemble, la signification est la même. Ensuite, dans le paragraphe 5.36 de la version de M. Bird, si vous me permettez de l'appeler ainsi, on reprend sous une forme modifiée le paragraphe 5.35 de la version du comité. Là encore, c'est plus ou moins la même chose.

Si vous me permettez une opinion personnelle, je pense que tout ce qui figurait dans la version du comité figure toujours dans la version que j'ai rédigée après en avoir discuté avec M. Bird. Et dans cette version-là, les idées sont probablement énoncées d'une façon plus logique.

Le président: Si vous le permettez, il me semble que le seul changement important entre ces deux textes, c'est la citation de Haites qui a été ajoutée. Je me souviens que nous nous étions déjà mis d'accord à ce sujet et que nous avions pensé que cette citation permettait d'équilibrer un peu les positions. Les membres du comité vont devoir décider s'ils veulent conserver cette citation de Haites.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Monsieur le président, vous permettez?

Le président: Certainement.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Monsieur le président, avant de passer à la discussion, est-ce qu'on pourrait nous donner au moins cinq minutes pour lire attentivement ce texte?

Le président: Certainement, d'accord. Prenez donc deux minutes.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): De quel texte parlonsnous? Quel est le texte sur lequel nous travaillons?

Le président: Sur la version modifiée, j'imagine, la première version sur laquelle nous nous sommes mis d'accord parce qu'en fait, Ian s'est contenté de rédiger ce que nous avions déjà décidé hier soir. J'aimerais donc que vous étudiiez la proposition qui est ressortie de la conversation entre M. Bird et M. Jackson et que vous décidiez si cette version-là vous convient. Comme je l'ai dit, Bud lui-même n'a pas encore vu cette version que Ian a rédigée après en avoir discuté avec lui hier soir. Nous allons donc prendre deux minutes pour lire ce texte.

M. Wenman: Vous l'avez lu vous-même?

Le président: Oui.

M. Wenman: Est-ce que vous l'approuvez, est-ce que vous nous le recommandez?

The Chairman: I feel like Solomon!

Mr. Jackson: He is going to cut the baby.

• 0950

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to explain the difference here that Dr. Jackson helped me lead myself through. You may recall that in yesterday's version, I said a couple of times that I thought it was damning the concept with faint praise. I was troubled that the testimony of Dr. Bruce was conditioned on the economies of nuclear, and then the quotation by Dr. Robinson that follows demonstrates that the economies are just not there, comparing them to conservation, which I suggested was out of context. I also said that a quotation by Dr. Haites that had helped to put balance to this business of cost estimating was omitted.

What we have done in this proposal is put the question of conservation first, in saying there is no question that conservation is the most efficient and economical objective. We are not comparing nuclear to conservation. We put Professor Robinson's quote first. We then put Jim Bruce's quote second, where he says if it is economical it may very well be acceptable. Then we put Dr. Haites's quote third, which says that there has been one study that does say it is cheaper than thermo; there have been three other studies that say it is not. In my opinion, it puts the question in balance.

Then, in the last paragraph, we state, as this committee has discussed, that in any continuing development of CANDU, or nuclear technology generally, site safety, disposal and proliferation all have to be addressed. That is where it is really at. If that is done and alternative sources are given similar treatment, Canada will have the complete list of options from which to select its future energy policy.

I am comfortable with that revision. It does not damn it with faint praise. It puts it in an orderly context that I can certainly defend and live with.

Mr. Wenman: You can live with this.

Mr. Bird: Yes, I can live with this.

The Chairman: All right. Any other comments?

Mr. Fulton (Skeena): First, on the quote in paragraph 5.34, I do not think we can intellectually accept it, and I will tell you why. It says:

There was an independent review done in Ontario that said the costs of nuclear, including the environmental cost of disposal and decommissioning, are quite competitive with thermo generation.

The fact of the matter is that nowhere in Canada has there been to date a project involving disposal or decommissioning. If the committee would like, I can go back to my office and get a recent letter from our present Minister of Energy. I [Translation]

Le président: J'ai l'impression d'être Salomon!

M. Jackson: Il va couper le bébé en deux.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais expliquer la différence que M. Jackson m'a aidé à mettre en forme. Vous vous souviendrez peut-être m'avoir entendu dire à propos de la version d'hier qu'elle démolissait le principe à force de demi-louanges. Ce qui m'ennuyait c'est que le témoignage de M. Bruce était fondé sur les aspects économiques du nucléaire et que tout de suite après on citait M. Robinson qui démontre que les aspects économiques ne sont tout simplement pas prouvés et qui compare ces aspects-là à la conservation. A mon avis, cette citation n'avait pas sa place là. J'ai observé également que la citation de M. Haites qui permettait d'équilibrer un peu cette question de l'évaluation des coûts avait été omise.

Dans cette proposition, nous avons donc commencé par la question de la conservation et observé que sans le moindre doute la conservation est l'objectif le plus efficace et le plus économique. Nous ne comparons pas le nucléaire et la conservation. Nous commençons par la citation du professeur Robinson. La citation de Jim Bruce vient en deuxième place; il observe que si cela s'avère économique, il se pourrait que ce soit acceptable. La citation de M. Haites vient en troisième position; il observe que si une étude a conclu que c'était plus économique que l'énergie thermique, trois autres études ont conclu que ce n'était pas le cas. A mon avis, cela introduit un certain équilibre.

Ensuite, au dernier paragraphe, conformément à ce dont nous avions discuté en comité, nous observons que si l'on veut continuer à développer la technologie CANDU, ou la technologie nucléaire en général, il faut commencer par régler les problèmes de sécurité dans les centrales et de prolifération du nucléaire ainsi que les problèmes posés par les déchets. C'est là le coeur du problème. Une fois cet exercice accompli pour le nucléaire et pour les sources d'énergie de remplacement, le Canada aura une liste d'options complètes et il pourra choisir dans cette liste sa politique future en matière d'énergie.

Cette révision me satisfait. On ne démolit plus le principe à force de demi-louanges. On l'explique au contraire d'une façon ordonnée, d'une façon qui me semble tout à fait acceptable.

M. Wenman: Vous trouvez cela acceptable.

M. Bird: Oui, c'est acceptable.

Le président: Très bien. D'autres observations?

M. Fulton (Skeena): Pour commencer, à propos de la citation au paragraphe 5.34, intellectuellement je pense que cela n'est pas acceptable et je vais vous expliquer pourquoi. Je cite:

Un examen indépendant effectuée en Ontario révèle que les coûts de l'énergie nucléaire, y compris les coûts environnementaux d'élimination et de déclassement sont assez concurrentiels par rapport à l'énergie thermique.

Le fait est qu'au Canada aucun projet ne s'est encore occupé d'élimination des déchets ou de déclassement. Si vous le souhaitez, je peux aller dans mon bureau chercher une lettre récente de notre actuel ministre de l'Énergie. Je lui ai

wrote to him regarding the decommissioning of a plant just south of Ontario, where the expected costs ranged from \$100 million to just over \$1 billion. Mr. Epp agreed it was impossible to know with any kind of certainty what the costs of decommissioning or disposal were going to be within a range of \$900 million on a \$100 million estimate.

• 0955

I think we would be crudely trying to deceive the public by putting this in. We do not quote the independent review. We do not quote the backgrounds of the commissioners. I certainly do not recall having cross–examined Dr. Haites on this particular point, but the simple fact is that Canada has not disposed of any of our highly radioactive waste and we have not decommissioned a single site. To suggest to the public that this is somehow a useful quotation is not on.

I have considerable concern about paragraph 5.35. It says:

Other reservations about nuclear energy aside, when new energy supply must be considered nuclear energy may or may not prove to be much more expensive than alternative fuels that also can reduce greenhouse emissions substantially.

Then it goes on to say:

Nuclear power may, however, be essential in meeting the world's future energy needs, while limiting emissions, and if so Canada's CANDU technology may have a major role.

I just do not buy that. We cannot say that without knowing the questions that were left by both the committees in the previous Parliament.

Mr. Caccia (Davenport): I am working from the committee version, Mr. Chairman, which I find less distressing than the other version.

In addition to what Jim has already remarked, I would say that the context is missing here. We must tell the reader what percentage electricity represents of the total energy need. That will put the totality of electricity into perspective, and within that electricity total will be a percentage of what nuclear represents. Otherwise, we are creating the impression—the first line of paragraph 5.30 says "nuclear generation of electricity occupies a unique position"—that nuclear generation of electricity is a major factor in total energy equation. It is not. When it comes to CO₂ reduction, electricity—and I am drawing from memory—represents 12%. We are roughly in that range.

So the context has to be... paragraph 5.30 has to be expanded to put this discussion in the right perspective.

[Traduction]

écrit au sujet du déclassement d'une centrale au sud de l'Ontario; dans ce cas on s'attendait à des coûts de l'ordre de 100 millions de dollars à un peu plus de un milliard de dollars. M. Epp a convenu qu'il était impossible de savoir avec certitude quels seraient les coûts de déclassement ou d'élimination des déchets à 900 millions de dollars près pour une évaluation de 100 millions de dollars.

À mon avis, en conservant ce passage, nous tromperions cruellement le public. Nous n'y identifions pas cette étude indépendante; nous ne parlons pas des compétences des commissaires, et pour ma part, je ne me souviens pas avoir posé des questions à M. Haites à ce sujet. En attendant, le Canada n'a pas encore éliminé le moindre déchet hautement

Le paragraphe 5.35 me pose un problème considérable. Je

radioactif, n'a pas encore déclassé une seule centrale. Nous

aurions grand tort de faire croire au public que cette citation est

Mises à part d'autres réserves à propos de l'énergie nucléaire, lorsqu'il faudra envisager de nouvelles sources d'approvisionnement énergétique, l'énergie nucléaire pourrait s'avérer, ou ne pas s'avérer beaucoup plus coûteuse que d'autres sources d'énergie de remplacement qui réduiront aussi considérablement les gaz à effet de serre.

Et puis encore:

Toutefois, pour faire face aux besoins futurs de la planète en matière d'énergie tout en limitant les émissions il sera peut-être essentiel de faire appel à l'énergie nucléaire. Dans ce cas, la technologie canadienne CANDU pourrait jouer un rôle de premier plan.

Je ne le crois tout simplement pas. Nous ne pouvons pas nous permettre de dire une telle chose en l'absence de réponses aux questions que les deux comités de la Législature précédente ont laissées en suspens.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, c'est la version du comité que j'utilise, elle m'inquiète moins que l'autre.

En plus de ce que Jim vient d'observer, je dirais que ce passage manque de contexte. Nous devons expliquer au lecteur quel est le pourcentage du total des besoins en matière d'énergie représenté par l'électricité. C'est le seul moyen de présenter l'électricité dans son contexte et de faire le rapport entre le total de l'électricité et le nucléaire. Sinon nous donnons l'impression—en particulier à la première ligne du paragraphe 5.30 «La production d'électricité au moyen de l'énergie nucléaire occupe une place unique»—que la production d'électricité au moyen du nucléaire est un facteur majeur de l'équation. Ce n'est pas le cas. En ce qui concerne la réduction de gaz carbonique, si je me souviens bien, l'électricité ne représente que 12 p. 100. C'est dans cet ordre d'idée.

Le contexte doit...Il faut développer le paragraphe 5.30 pour replacer cette discussion dans le bon contexte.

The Chairman: I want to point out that you are going into the third draft of paragraph 5.30. I have no problem with that, but I want it recognized that if we are going to go into other parts that we agreed to... Perhaps we should hold off on that for a moment to see if we can find some agreement on the specifics of the proposals that were agreed to last night, and the proposals that Mr. Bird has discussed with Dr. Jackson.

Mr. Caccia: My second point, and it is very brief, has to do with paragraph 5.34. It seems to me that the credibility of this report will be seriously damaged by leaving in the last three lines of paragraph 5.34, because that is not the case.

The Chairman: Which 5.34 are you talking about?

Mr. Caccia: Again, the committee version. I would recommend that they be deleted. Even the first half of paragraph 5.34 is shaky because in Canada nuclear energy has been the most protected non-marketplace commodity. We know that. It is far from being out there in the marketplace. So I can live with the first four lines of paragraph 5.34, but I would recommend deletion of the next three.

Mr. Wenman: I have no problem with the version as amended by the committee on March 13. That is what we said yesterday, and I think that is stretching the compromise to meet Mr. Bird's needs. I have no disagreement with Charles wanting to add "inter-relationship between electricity and other energy forms". I have no problem with that.

I agree with Jim on the statement on the latest version relating to the independent review done in Ontario. I do not believe I have heard witnesses to that effect and I would be. . . Certainly it is a quote—that is what he said—but I do not think I want to assume or have it taken as my assumption when I have not seen anything like that.

• 1000

So I would support Jim on taking that particular quote out. Generally speaking, I see no problem with the first version or with Charles' addition.

I have another meeting, unfortunately, but am ready to pop back and forth, if it is necessary to do so for a vote. You can phone me in my office, but I have meetings there. I can come back at 10:30, if necessary, at—

The Chairman: We might want to reschedule the meeting. This matter may be the subject of a longer discussion.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I am quite comfortable with the amended version as of March 13. I am also not uncomfortable with Mr. Bird's amended version.

In summation of my position, it is important in a democracy to recognize one of the most fundamental elements of that democracy, which is ensuring that various views on an issue are heard and expressed. From what I hear, there is a tendency to close the door on or suppress a particular point of view. That may only be my perception of developments in this committee, but that is what I am seeing and feeling.

[Translation]

Le président: Je vous signale que vous en êtes au troisième projet de paragraphe pour le 5.30. Cela ne me dérange pas, mais si nous revenons sur d'autres passages sur lesquels nous étions déjà d'accord... Peut-être devrions-nous éviter de nous lancer là-dedans pour l'instant et chercher à nous mettre d'accord sur les propositions qui ont été formulées hier soir, en particulier celle dont M. Bird a discuté avec M. Jackson.

M. Caccia: Une deuxième observation, très courte, à propos du paragraphe 5.34. Il me semble que la crédibilité de ce rapport risque de souffrir si nous conservons les trois dernières lignes du paragraphe 5.34, parce que ce n'est tout simplement pas vrai.

Le président: De quel 5.34 parlez-vous?

M. Caccia: Là encore, de la version du comité. Je recommande qu'on supprime ces trois lignes. Même la première moitié du paragraphe 5.34 est douteuse parce que s'il y a un produit qui a été protégé des lois du marché au Canada, c'est bien l'énergie nucléaire. Nous le savons. Ce n'est certainement pas un produit qui se défend sur le marché ouvert. Je pourrais donc accepter les quatre premières lignes du paragraphe 5.34, mais je recommande qu'on supprime les trois suivantes.

M. Wenman: La version modifiée par le comité le 13 mars me convient, c'est d'ailleurs ce que j'ai dit hier, et c'est un accommodement supplémentaire pour tenter de satisfaire M. Bird. Je n'ai rien contre l'idée de Charles d'ajouter «les liens qui existent entre l'électricité et d'autres formes d'énergie». Cela ne me dérange pas.

Je suis d'accord avec Jim au sujet de la dernière version où l'on cite une étude indépendante effectuée en Ontario. Je ne me souviens pas avoir entendu des témoins à ce sujet et je ne. . . De toute évidence, c'est une citation, c'est ce qu'il a dit, mais sans avoir rien vu, je ne tiens pas à faire des suppositions.

Je suis donc d'accord avec Jim pour supprimer cette citation. De manière générale, je n'ai pas de difficulté à accepter la première version ou ce que Charles propose d'ajouter.

Je dois malheureusement participer à une autre réunion, mais je suis disposé à faire la navette entre les deux endroits, si vous avez besoin de moi pour tenir un vote. Vous pouvez me téléphoner à mon bureau, car j'y ai des rendez-vous. Je pourrai revenir à 10h30, si c'est nécessaire. . .

Le président: Nous préférerons peut-être reprendre la réunion à un autre moment. La question fera peut-être l'objet d'un long débat.

M. O'Kurley (Elk Island): Je suis tout à fait disposé à accepter la version modifiée le 13 mars. Je n'ai pas non plus à redire à la version modifiée de M. Bird.

En somme, j'estime important de reconnaître l'un des éléments les plus fondamentaux de la démocratie, c'est-à-dire que l'on permette l'expression d'opinions diverses sur une même question. D'après ce que je viens d'entendre, on aurait tendance à vouloir empêcher l'expression d'un point de vue donné. C'est peut-être seulement une impression, mais c'est ainsi que j'interprète ce qui s'est passé au comité.

This institution has been built and developed on the democratic principle of free expression of views and opinions. When you are developing a report, whether scientific or otherwise, there certainly has to be recognition of the two sides.

In a court of law, evidence that is considered by the court reflects both sides of an issue, and this committee is very much like a court. To suppress evidence or to consider some of the evidence from a witness, who is generally considered to be credible, to be all right, while the other part of the evidence is considered not to fit a particular point of view and we are therefore going to discard it, is undemocratic.

I would encourage the committee to remember that generally speaking, while it is important to express your point of view, it is also important to recognize that there may be other points of view and those points of view should be allowed expression.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think we are, as Mr. O'Kurley says, touching on selective credibility of witnesses here. We are not now talking about the selective credibility of one witness versus the other, but about the selective credibility of one statement by a witness who has been generally regarded as perhaps our foremost witness on the body of the report.

I would find it unacceptable to delete that quotation, because it does provide a balance.

The other item, with relation to Mr. Wenman's comment—I know you are seeking very hard to get consensus and to get this over with, Bob, but it is important that the words construe context—there is no change at all in the words between what Dr. Jackson has rewritten in order to try to reflect the flavour of my views and what was reflected yesterday.

In fact, Mr. Caccia is disagreeing with a paragraph in the previous subclause, namely 5.34, which his colleague Marlene proposed. That text is word-for-word the same as what she proposed yesterday, as I understand it, and we all accepted it.

On another matter, I am not sure of my facts here, so I will just have to wing it, but Mr. Caccia and I have exchanged letters about electricity, copies of which we circulated to the committee and Mr. Caccia correctly quoted a figure of 25% or 30% of the emissions of carbon dioxide contributed as being created by electricity.

I submit that those figures are in Canada today and that this report is talking about the world tomorrow. If I am right in what I read in the Bruntlund commission report, energy requirements will be five times as great 50 years from now and will be in the form of electricity. So when we look at the world and at the generation of carbon dioxide emissions, electricity is far and away the largest enemy.

• 1005

Dr. Jackson and I had a debate about this last night. This paragraph pertains to the world. I am not advocating—

The Chairman: Which paragraph are we talking about?

Mr. Bird: This paragraph about nuclear.

[Traduction]

Notre Parlement a été édifié et a continué d'évoluer en fonction du principe démocratique de la libre expression des opinions. Lorsqu'on rédige un rapport, scientifique ou autre, il faut certainement reconnaître les opinions divergentes.

Devant un tribunal, on examine les preuves présentées par les deux parties en cause, et notre comité se compare assez bien à un tribunal. Il est anti-démocratique de supprimer des témoignages ou de ne pas en tenir compte parce qu'ils ne concordent pas avec un point de vue particulier, tout en tenant compte du témoignage d'un témoin qu'on juge généralement digne de foi.

J'exhorte donc les membres du comité à se rappeler qu'en général, bien qu'il soit important d'exprimer son point de vue, il est également important d'admettre qu'il peut exister d'autres points de vue et que l'on ne doit empêcher personne de les exprimer.

M. Bird: Monsieur le président, comme le dit M. O'Kurley, je pense que nous parlons ici de la crédibilité d'un témoin par rapport à un autre. Or, il ne s'agit pas en l'occurrence de déterminer la crédibilité d'un témoin par rapport à un autre, mais plutôt la crédibilité d'une déclaration faite par un témoin que nous avons considéré comme peut-être le plus important en ce qui concerne l'ensemble du rapport.

Je jugerais inacceptable de supprimer cette citation, parce qu'elle assure un certain équilibre.

En outre, en ce qui concerne le commentaire de M. Wenman—je sais que vous vous efforcez d'obtenir un consensus pour enfin terminer ce rapport, Bob, mais il est important que le libellé reflète le contexte—je ne vois absolument aucun changement entre le libellé réécrit par M. Jackson afin de refléter le sens de mes opinions et ce que nous avons dit hier.

En fait, M. Caccia n'approuve pas un alinéa du paragraphe précédent, soit le paragraphe 5.34, que sa collègue Marlene a proposé. Si j'ai bien compris, ce texte est exactement le même que celui qu'elle a proposé hier et que nous avons tous accepté.

À propos d'une autre question, je ne suis pas certain de l'exactitude des faits, de sorte que je vais être obligé d'improviser, mais M. Caccia et moi avons échangé des lettres au sujet de l'électricité et nous en avons fait distribuer des copies aux membres du comité. M. Caccia a eu raison de dire que les émissions de gaz carbonique produites par l'électricité étaient de 25 ou 30 p. 100.

Je soutiens que ces chiffres sont valables pour le Canada aujourd'hui et que ce rapport parle de la situation future dans le monde. Si j'ai bien compris le rapport de la commission Bruntland, les besoins énergétiques seront multipliés par cinq dans 50 ans et on aura recours à l'électricité pour y répondre. Par conséquent, en ce qui concerne les émissions de gaz carbonique dans le monde, on se rend compte que l'électricité représente de loin le plus grand ennemi.

M. Jackson et moi en avons discuté hier soir. Ce paragraphe porte sur le monde entier. Je ne soutiens pas. . .

Le président: De quel paragraphe parlons-nous?

M. Bird: De ce paragraphe qui traite de l'énergie nucléaire.

35566-2

The Chairman: Which one, though?

Mr. Bird: I mean the section about nuclear.

The Chairman: Oh, the whole section.

Mr. Bird: It pertains to the world. I am not trying to advocate that nuclear is essential to Canada's energy program. I am trying to say that Canada has a very important role to play perhaps or prospectively to help the world with nuclear technology, and I think it is so importmant, chairman. I think we are at an impasse. I can live with that, but it sure does not say what I would like to say. It is sure not as strong as I believe we should be saying. We should be recommending compelling development of Canada's nuclear technology, but I am prepared to live with that.

To say it in a context that suggests that it really does not wash because conservation is far more efficient and economical is out of context. That is the difficulty I had with that section. I just ask you to consider these remarks because we are not talking about facts, we are talking about context; it puts it in fact.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Chairman, listening to the debate going on, even though the report has been changed and changed, some of it changing an "i" to something else which meant bugger—all, I want to say the opposition is certainly not going to get its way with everything.

Bud has gone a long way as one who thinks along the lines he does, and no matter what the hell you say, Jim, nuclear is going to be here and is going to grow or else you are all going to freeze to death. I am hoping that the way it is drafted now will be acceptable to all parties. Bud has given and gone the second mile, but he says he is not going the tenth mile.

The Chairman: Whether this is helpful or not, perhaps I could make a slight intervention. As I see it, what we have attempted here is to reflect the division of opinion within the committee. This may not be a perfect draft, but it does strike me that it is a fair representation of where the committee is.

Mr. Caccia: Which version are you addressing?

The Chairman: Really I could live with either, but—this may be heresy—I do not find the Haites quote very persuasive one way or the other. Therefore, I can dare to say it is a rather irrelevant quote, and if I look at the whole thing in context it seems to me in the overall scheme of things in this report we have gone as far as we can in order to maintain a kind of clear—if I can use that word—at least an accurate view of where the committee stands.

This is certainly not an endorsement, as I see it, of nuclear power. It is an acknowledgement that nuclear power is one of the things that exist that may have the potential, and I underline the "may", but we have also clearly indicated that there are a number of issues still being worked on that have not been resolved.

[Translation]

Le président: Mais lequel?

M. Bird: Je parle de l'article qui traite de l'énergie nucléaire.

Le président: Vous voulez parler de tout l'article.

M. Bird: Il porte sur le monde entier. Je n'essaie pas de faire valoir que l'énergie nucléaire est essentielle au programme énergétique du Canada. J'essaie de dire que le Canada aura peut-être un rôle très important à jouer ou qu'il pourrait éventuellement aider le monde grâce à sa technologie nucléaire, et je pense que c'est aussi important, monsieur le président. À mon avis, nous nous trouvons dans une impasse. Je peux accepter ce texte, mais il ne dit certainement pas ce que je voudrais dire. Il n'est certainement pas aussi catégorique que nous devrions l'être, à mon avis. Nous devrions recommander le développement de la technologie nucléaire du Canada, mais je suis prêt à accepter ce libellé.

On ne tient pas compte du contexte en laissant entendre que cette option ne tient pas parce que les économies d'énergie constituent une solution bien plus efficace et économique. C'est pourquoi je n'étais pas satisfait de cet article. Je vous demande simplement de songer à mes remarques parce que nous ne parlons pas de faits, nous parlons du contexte; or, par ce libellé, nous disons qu'il s'agit de faits.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur le président, on a modifié le rapport à maintes reprises, changeant parfois un iota sans vraiment rien ajouter de valable, mais après avoir écouté le débat, je tiens à dire que l'Opposition ne parviendra certainement pas à imposer sa volonté en tout.

Étant donné ses opinions, je crois que Bud a fait un effort louable et peu importe ce que vous pouvez dire, Jim, l'énergie nucléaire continuera d'être utilisée, sinon, vous allez tous mourir de froid. J'espère que le nouveau libellé sera accepté par tous les partis. Bud a fait une autre concession, mais il dit qu'il n'en fera pas davantage.

Le président: Je pourrais peut-être aider en faisant une brève intervention. Si j'ai bien compris, nous avons tenté de refléter la divergence de vues au sein du comité. Ce n'est peut-être pas un texte parfait, mais il me semble bien représenter la situation au sein du comité.

M. Caccia: De quelle version parlez-vous?

Le président: En vérité, je pourrais accepter l'une ou l'autre, mais—vous trouverez peut-être que c'est une hérésie—je ne trouve pas la citation de Haites très convaincante dans un sens ou dans l'autre. Par conséquent, je peux dire que je ne trouve pas la citation très pertinente et si je considère l'ensemble du rapport, il me semble que nous avons fait de notre mieux pour refléter nettement ou du moins exactement, les opinions des membres du comité.

Il ne me semble certainement pas que nous préconisons l'utilisation de l'énergie nucléaire. Nous reconnaissons que l'énergie nucléaire est l'une des possibilités que nous pouvons envisager, et je souligne le mot «pouvons», mais nous avons également clairement dit qu'il existe un certain nombre de questions à résoudre.

I do not think this is a recommendation for nuclear power. It is an acknowledgement of what the situation is and a pointing out of the problems that would have to be resolved for that to be satisfied. Now we can try to fine-tune the text even more, but I am not sure. We can take another hour or two and see if we could work on it.

Mr. Wenman: Either one is acceptable to me.

The Chairman: I think in the great scheme of things, if someone looks at the report, this is not where people are going to get hung up. I think there are other parts of the report which are much—

Mrs. Catterall: [Inaudible—Editor]

The Chairman: You think so?

Mr. Darling: Mr. Chairman, the Haites quote does not say that even one member of the committee agrees with it.

The Chairman: As I say, I do not find the Haites quote persuasive one way or the other. It is an acknowledgement. It says that one independent review, whatever that is, said this, but then the States said something quite different. I must say—maybe I should not say this—that I cannot see it helps Bud very much to have this quote in, but that is neither here nor there.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am not in the nuclear business. It helps the context, no matter my opinion.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): In Bud's version when he was going over it he said there are three other reviews that were cited that said the converse to what Haites said.

• 1010

The Chairman: Yes.

Ms Hunter: That quote is not in here.

Mr. Bird: Yes, it is; it is the last line of his quote.

The Chairman: I will read you the whole paragraph out of the testimony:

There was an independent review done in Ontario that said the costs of nuclear, including the environmental cost of disposal and decommissioning, are quite competitive with the thermogeneration. Then, when you look at cost estimates produced in the States, they are three times as high. Frankly, that puzzles me as a non-expert. I do not know what the resolution is there.

So that is the total paragraph out of the evidence.

Mr. Bird: Mr. Chairman, the reason I find it attractive is that the opening paragraph says it is not economic compared to conservation. Bruce says that if it is economically competitive, we should evaluate it. The third paragraph says that there have been a range of cost estimates.

The Chairman: Basically what Haites says is that he does not know. He also says he is a non-expert.

[Traduction]

Je ne pense pas qu'il s'agit d'une recommandation en faveur de l'énergie nucléaire. Nous faisons le point sur la situation et nous signalons les difficultés qui devraient être réglées pour que cette solution soit satisfaisante. Nous pouvons essayer de peaufiner le texte davantage, mais je ne sais pas. Nous pouvons en discuter encore une heure ou deux afin de voir si nous pourrions y arriver.

M. Wenman: Je trouve les deux versions acceptables.

Le président: Je pense que dans tout cela, si l'on tient compte de l'ensemble du rapport, ce n'est pas sur cette partie que les gens vont buter. Je pense qu'il y a d'autres parties du rapport qui sont tout aussi. . .

Mme Catterall: [Inaudible—Éditeur]

Le président: Vous pensez?

M. Darling: Monsieur le président, on ne dit pas que même un membre du comité approuve la citation de M. Haites.

Le président: Je répète que je ne trouve pas la citation de M. Haites convaincante dans un sens ou dans l'autre. On reconnaît simplement ce qu'a dit le rapport d'une étude indépendante, mais quelqu'un des États-Unis était d'un avis tout à fait différent. Je ne devrais peut-être pas le dire, mais je ne vois pas très bien en quoi l'inclusion de cette citation peut aider Bud, mais peu importe.

M. Bird: Monsieur le président, je ne représente pas le secteur nucléaire. Peu importe mon opinion, cette citation est utile au contexte.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): En parlant de sa version, Bud a dit que trois autres études citées disaient le contraire de ce que disait M. Haites.

Le président: Oui.

Mme Hunter: Cette citation ne figure pas ici.

M. Bird: Oui, elle y est, c'est la dernière ligne.

Le président: Je vais vous lire tout le paragraphe d'où vient cette citation extraite de son témoignage:

Un examen indépendant effectué en Ontario révèle que les coûts de l'énergie nucléaire, y compris les coûts environnementaux d'élimination ou de déclassement sont assez concurrentiels par rapport à l'énergie thermique. Par contre, aux États-Unis, on estime que ces coûts sont trois fois plus élevés. Franchement, comme je ne suis pas expert, ces chiffres me laissent perplexe. Je ne connais vraiment pas la réponse.

C'est donc là le paragraphe au complet.

M. Bird: Monsieur le président, je trouve ce témoignage intéressant parce que dans le premier paragraphe, le témoin dit que l'énergie nucléaire n'est pas économique en comparaison avec la conservation d'énergie. Bruce dit que si cette solution est concurrentielle sur le plan économique, nous devrions l'évaluer. Dans le troisième paragraphe, il est dit qu'on a fait plusieurs évaluations des coûts.

Le président: Au fond, M. Haites dit qu'il ne sait pas. Il dit également qu'il n'est pas expert en la matière.

Mr. Bird: He says he does not know. There are various schools of thought on that, but he makes reference to quotes that he has read.

The Chairman: Yes, but I am just saying he concludes by saying he is not an expert.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it seems to me we want to write a report that is written by people who are up to date. Everybody knows that if atomic nuclear energy were to be made competitive it would not last two days in competition with the others. It has been heavily subsidized. If you compare the amounts spent by subsequent governments of Canada since 1952 on atomic with the others, it is obscene what has gone into nuclear by subsequent governments. Even with the current government the subsidy to nuclear is out of sight. It is a body that has been kept alive artificially, and we seem somehow not to want to recognize it.

Secondly, the developing countries—and you would know that better than I do—India, Brazil, China and so on—and I am going back to 5.34—would not be in a position to accept any nuclear technology unless they were heavily subsidized by foreign nations. They cannot afford it. So we are dreaming in colour with those last three lines on 5.34. We are just creating a world of our own, saying how we see things in our little ivory tower. If that is the kind of report you want, have it, but I do not think it does any good to any of us.

Mr. O'Kurley: In response briefly to one of the comments Mr. Caccia made, I am wondering if his comments were made with any degree of certainty as to what component of financial support for nuclear research is directed to an end-product of energy and what component of the subsidy to nuclear research is directed to other areas, for example, medical research in the area of treatment of cancer and so on. Is Mr. Caccia aware of the breakdown of the products other than energy that have resulted from the subsidization to nuclear research?

Mr. Caccia: AECL has received \$4.2 billion in direct subsidies.

Mr. Bird: Yes, just one last comment, Chairman, and I have said this ad nauseam. My concern is with controlling global warming, with having an alternative in the doomsday scenario. When the doomsday scenario comes and we do not have sources of energy that are benign to control global warming, we are going to wish that we had developed nuclear. Cost is not going to be a factor at that time.

There is lots of evidence that nuclear power is a lot more economical than we perceive it to be. I do not even mind if you add the other words by Haites that he is confused and he admits to being an non-expert. If that would soften the quote, I would have no objection to that.

[Translation]

M. Bird: Il dit qu'il ne sait pas. Il existe diverses écoles de pensée à ce sujet, mais il fait allusion à des citations qu'il a lues.

Le président: Oui, mais je dis simplement qu'il termine en disant qu'il n'est pas expert en la matière.

M. Caccia: Monsieur le président, il me semble que nous voulons écrire un rapport contenant les paroles de personnes qui sont au courant. Tout le monde sait que si l'énergie nucléaire devait faire la concurrence aux autres formes d'énergie, elle ne tiendrait pas deux jours. Elle a été fortement subventionnée. Si vous comparez les sommes que les gouvernements du Canada qui se sont succédés depuis 1952 ont consacré à l'énergie atomique par rapport aux autres formes d'énergie, vous verrez que c'est vraiment démesuré. Même le gouvernement actuel subventionne énormément le secteur nucléaire. On a maintenu ce secteur en vie de manière artificielle et il semble que nous ne voulons pas le reconnaître.

Deuxièmement, vous savez mieux que moi que les pays en voie de développement, notamment l'Inde, le Brésil et la Chine—et je vous renvoie encore une fois au paragraphe 5.34—ne seraient pas en mesure d'accepter l'énergie nucléaire à moins que d'autres pays ne les subventionnent considérablement. Ces pays ne peuvent pas se payer cette technologie. Nous nous berçons donc d'illusions, dans ces trois dernières lignes du paragraphe 5.34. Nous nous créons tout simplement un monde à nous en disant comment nous voyons les choses du haut de notre petite tour d'ivoire. Si c'est le genre de rapport que vous voulez, libre à vous, mais je ne pense pas que ce soit bon pour aucun d'entre nous.

M. O'Kurley: À propos de l'un des commentaires qu'a faits M. Caccia, je me demande s'il sait vraiment quelle partie de l'appui financier accordé à la recherche nucléaire vise un produit énergétique et quelle partie vise d'autres domaines, comme, par exemple, la recherche médicale en matière de traitement du cancer, notamment. M. Caccia est-il au courant de tous les produits non énergétiques résultant de la recherche nucléaire subventionnée?

M. Caccia: L'Énergie atomique du Canada Limitée a reçu 4,2 milliards de dollars en subventions directes.

M. Bird: Oui, monsieur le président, mais j'aimerais ajouter un dernier commentaire que j'ai répété à satiété. Ma principale préoccupation est d'éviter le réchauffement de la planète, d'offrir autre chose qu'un scénario apocalyptique. Lorsque ce scénario commencera à se réaliser et que nous n'aurons pas de ressources énergétiques permettant de limiter le réchauffement de la planète, nous souhaiterons avoir poursuivi l'exploitation de l'énergie nucléaire. Le coût ne constituera pas un facteur à ce moment-là.

Bien des indications nous montrent que l'énergie nucléaire est beaucoup plus économique que nous le pensons. Peu importe que vous ajoutiez les autres paroles de M. Haites, lorsqu'il dit qu'il est perplexe et qu'il admet n'être pas expert en la matière. Je n'ai pas d'objection, si cela peut atténuer la citation.

The Chairman: That is a possibility.

Mr. Bird: The point I want to make is that there is a broad school of thought about costing. It is not just Professor Robinson or Mr. Bruce. If you would like to add those words, I have no objection.

Ms Hunter: I accept that.

Mr. Fulton: I am prepared to give on that.

• 1015

The Chairman: We may be close to an agreement here. I detect some middle ground here. But I just want to check with Mr. Caccia, because he had several other concerns that had arisen, not primarily in the changes that we had discussed in the last day but in relationship to this section. I suspect—

Mr. Fulton: On the full quote that would go in, though, it would go from him saying that he is not an expert down to where he says that the figures puzzle him.

The Chairman: That is fine. What I am just going to check out, because I think we are close to an agreement here...

Mr. Caccia's point, if I hear it correctly, is that there is too much emphasis on the notion that electricity is the issue and therefore putting the stress on the whole electrical thing skews the approach into a kind of loaded response, if I can use that term, with respect to the nuclear issue.

If we can somehow preserve the text as it is in the way we have agreed to it and acknowledged... Again, the point seems to be a disagreement between whether we are dealing only with a domestic situation or the international one Bud has referred to. If there can be some acknowledgement that there may not be a direct link between global warming and dealing with electricity, we might be able to find something there. I do not know.

Mr. Fulton: I think it is a little deeper. It goes back to when we were actually trying to design—right when Dr. Jackson came on board—what the report should look like. I have long thought that this report would have been much more helpful to the public, whom we are trying to encourage to think about the solutions to global warming... That is what we are really trying to do. We really should have done some sections in the report... not only the section that is now basically here in terms of nuclear, but in terms of energy carriers, things like hydrogen, in terms of a lot of the real options, in terms of solar and wind and so on, so that people get a better flavour.

I share Charles' concern that to end the report with this sort of stinger on nuclear suggests that we pushed all the others aside and did not really give them very much coverage because we were somehow of the view that this was a more important topic deserving of its own chapter. I think that is an error in the report, but we cannot rewrite it now.

Mr. Bird: Would it help, Mr. Caccia, if 5.30 in the second line talked about the world's energy future instead of Canada's energy future? It is Canada's energy technology, but we are addressing the world view here.

[Traduction]

Le président: C'est une possibilité.

M. Bird: Je tiens simplement à faire valoir qu'il y a toute une gamme d'opinions au sujet des coûts. Il n'y a pas seulement celle du professeur Robinson et de M. Bruce. Si vous voulez ajouter ces mots, je suis d'accord.

Mme Hunter: Je suis d'accord.

M. Fulton: Je suis prêt à céder sur ce point.

Le président: Nous sommes peut-être sur le point de nous entendre. Je crois déceler un compromis. Je tiens cependant à demander l'opinion de M. Caccia, parce qu'il avait exprimé plusieurs autres préoccupations au sujet de cette partie et non pas seulement au sujet des modifications dont nous avions discuté le dernier jour. Je suppose...

M. Fulton: La citation complète comprendrait cependant la phrase où il dit qu'il n'est pas expert et que les chiffres le laissent perplexe.

Le président: C'est bien. Je vais simplement vérifier, étant donné que nous sommes près de nous entendre, je pense. . .

Si je comprends bien l'argument de M. Caccia, on insiste trop sur le fait que l'électricité est la cause du problème, ce qui fausse les données et amène en quelque sorte une réponse piégée, si vous me permettez l'expression, en ce qui concerne l'énergie nucléaire.

Si nous pouvons garder le texte sur lequel nous nous sommes mis d'accord... Il me semble encore une fois qu'on soit en désaccord parce que certains sont d'avis que nous parlons dans un contexte national, tandis que Bud pense que nous parlons dans un contexte international. Nous pourrions peut-être trouver un terrain d'entente si l'on pouvait reconnaître qu'il n'existe pas de lien direct entre le réchauffement de la planète et l'électricité. Je ne sais pas.

M. Fulton: Je pense que c'est un peu plus sérieux. Le problème remonte au moment où nous essayions de décider de l'orientation du rapport, c'est-à-dire au moment même où M. Jackson est arrivé. J'ai longtemps pensé que ce rapport aurait été beaucoup plus utile au public, que nous essayons d'encourager à réfléchir à des solutions au réchauffement de la planète... C'est vraiment ce que nous essayons de faire. Nous aurions vraiment dû inclure dans le rapport des sections... pas seulement la section que nous avons ici sur l'énergie nucléaire, mais des parties sur les vecteurs énergétiques comme l'hydrogène, ainsi que sur un grand nombre d'options réelles, notamment l'énergie solaire et l'énergie éolienne, afin que les gens aient une meilleure idée des possibilités.

Je pense comme Charles que de terminer le rapport par ce chapitre sur l'énergie nucléaire semble indiquer que nous avons laissé de côté toutes les autres solutions et que nous n'en avons pas vraiment parlé beaucoup parce que nous estimions que ce sujet était plus important et méritait donc son propre chapitre. C'est une erreur que comporte le rapport, à mon avis, mais nous ne pouvons pas en recommencer la rédaction maintenant.

M. Bird: Seriez-vous satisfait, monsieur Caccia, si nous parlions à la deuxième ligne du paragraphe 5.30 de l'avenir énergétique du monde au lieu de parler de l'avenir énergétique du Canada? Il s'agit de la technologie énergétique du Canada, mais nous parlons ici de la situation dans le monde.

The Chairman: It is not entirely true, though, Bud. This is where we get into some difficulty. I have read the whole chapter again. We really are primarily dealing with Canada. The implication is in an international basis, but it is really more directed toward Canada. That is one of the problems, as I see it.

Mr. Caccia: I would speak to Canada's energy future, and this is why I am saying that in 5.34, when we make a reference to nuclear power as the saviour for the world's future energy, we look silly.

Secondly, the version I am less uncomfortable with is the committee version. Perhaps I had not made that clear before, but I would like to say that again.

The Chairman: I understand that.

Mr. Caccia: Finally, the context of this discussion under item (f), greenhouse gases and nuclear energy, is the fact that energy in transportation and energy in industry combined represent between 70% and 80% of the total energy requirements. Therefore electricity is a small portion.

Mr. Bird: I have raised that question. Charles, let me find this out from you. If we are talking about the world and we are talking about 50 years from now, are you not in agreement that electricity is the major generator of carbon dioxide emissions?

Mr. Caccia: No.

Mr. Bird: Do I have my facts wrong, then?

Dr. Jackson, can you help us with that?

Mr. Jackson: Well, I do not know what the world is going to be like 50 years from now, but I presume Mr. Caccia is still anticipating that there would be vehicle emissions and so on to deal with, that we will not have a world of electric cars and so on 50 years from now. I do not want to put words in your mouth, Mr. Caccia, but—

Mr. Bird: Dr. Jackson, did the Brundtland report not say that we are going to quintuple our energy requirements in the next 50 years?

Mr. Jackson: In the world.

Mr. Bird: In the world, yes.

Mr. Jackson: I do not know if it did or not, but that does not sound unreasonable.

• 1020

Mr. Bird: And most of that would be in terms of electricity?

Mr. Jackson: That I do not know.

Mr. Bird: I know it makes everybody ill to think about it, but we quote Mr. Hancox back earlier in this report, in which he demonstrates that we are going to be 50% short. I realize that is his view alone.

We have written this report, chairman, in a world context. We agreed several weeks ago that this would be written in both a Canadian and a world context. I do not know if Mr. Caccia was here that day or not, but we clearly did do that. And we talk in previous paragraphs about Canada's technology in the world.

[Translation]

Le président: Ce n'est cependant pas tout à fait vrai, Bud. C'est justement à ce propos qu'il y a désaccord. J'ai relu le chapitre entier. Nous y parlons vraiment surtout du Canada. On sous-entend qu'il y a des répercussions à l'échelle internationale, mais on parle vraiment davantage du Canada. C'est en partie ce qui cause des difficultés, je pense.

M. Caccia: Je veux que nous parlions de l'avenir énergétique du Canada et c'est pourquoi je dis que nous aurions l'air idiot de présenter au paragraphe 5.34 l'énergie nucléaire comme la grande solution de l'avenir énergétique du monde.

Deuxièmement, la version que j'ai le plus de difficulté à accepter est celle du comité. Je ne me suis peut-être pas exprimé assez clairement auparavant, mais je tiens à le répéter.

Le président: Je le comprends.

M. Caccia: Enfin, je tiens à rappeler dans quel contexte se situe la partie f), intitulée «Les gaz à effet de serre et l'énergie nucléaire». Nous partons du fait que l'énergie utilisée dans les transports et l'énergie utilisée dans l'industrie représentent ensemble 70 à 80 p. 100 du total de nos besoins énergétiques. Par conséquent, l'électricité ne représente qu'une petite portion.

M. Bird: J'ai déjà soulevé cette question. J'aimerais que vous me disiez une chose, Charles. Si nous parlons de la situation dans le monde dans 50 ans d'ici, n'êtes-vous pas d'accord pour dire que l'électricité sera la principale source d'émissions de gaz carbonique?

M. Caccia: Non.

M. Bird: Ai-je des données erronées, alors?

Monsieur Jackson, pouvez-vous nous aider?

M. Jackson: Je ne sais pas quelle sera la situation dans le monde dans 50 ans d'ici, mais M. Caccia prévoit, je suppose, qu'on aura encore à régler le problème des émissions provenant notamment des véhicules automobiles, car nous n'aurons pas encore tous des voitures électriques dans 50 ans d'ici. Je ne veux pas vous prêter des paroles, monsieur Caccia, mais. . .

M. Bird: Monsieur Jackson, le rapport Brundtland ne disait-il pas que nos besoins énergétiques allaient quintupler au cours des 50 prochaines années?

M. Jackson: Dans le monde.

M. Bird: En effet, dans le monde.

M. Jackson: Je ne sais pas si le rapport le disait ou non, mais je ne trouve pas cela déraisonnable.

M. Bird: Et que le gros des émissions viendrait de l'électricité?

M. Jackson: Je ne sais pas.

M. Bird: Je sais que cela rend tout le monde mal à l'aise d'y penser, mais nous citons M. Hancox plus haut dans ce rapport, où il démontre que nous connaîtrons une pénurie de 50 p. 100. Je me rends compte que c'est son opinion personnelle.

Nous avons rédigé ce rapport, monsieur le président, en ayant la planète à l'esprit. Il y a plusieurs semaines, nous avons convenu du fait que le rapport doit être rédigé en tenant compte du contexte canadien et du contexte mondial. Je ne sais pas si M. Caccia était ici ce jour-là, mais clairement, c'est ce que nous avons fait. Et nous parlons dans des paragraphes précédents de la technologie canadienne dans le monde.

The Chairman: Without getting into a long debate, I think we are close. As I understand it, Mr. Caccia is looking for some slight change in the language. You say you are accepting—

Mr. Caccia: I am working on the committee version.

The Chairman: Do you accept the committee version? Is that correct?

Mr. Caccia: Yes, and I am making those two suggestions; one, in the context, to open it up, because the position on nuclear is not unique. Second, that paragraph in 5.34, when it comes to the world's future—the middle three lines, to be dropped from the words "nuclear power" to "major role".

The Chairman: You are suggesting the deletion of that.

Mr. Caccia: Yes, I am.

The Chairman: Paragraph 5.34 in the text was agreed to last night.

Mr. Fulton: I agree with Charles. I think that sentence is inappropriate, "nuclear power" down to "role", principally because again it is technologically élitist.

Mr. Caccia: Right on.

Mr. Fulton: If somebody 50 years ago suggested that nuclear power would be of the role that it is today, he would have been laughed at. And for the nuclear energy sector now to be suggesting that no other technology of even comparable, let alone superior, value will come on the scene in the next 50 years, they should be laughed off the block. If you even look at the advances in computer technology on a 90-day basis, just on this continent, one realizes that there are going to be massive new energy sources coming into play perhaps even before the end of this decade.

I think the first sentence there is more than adequate saying that setting other reservations, with nuclear energy aside... When the question of new energy supply must be considered, nuclear energy may or may not prove to be much more expensive than alternate fuels that can also substantially reduce greenhouse gas emissions. That is as far as we can honestly go intellectually. The next sentence is entirely fatuous.

The Chairman: Yes. To help the discussion a little bit, you will recall that in the third draft we had put in these words: "other members may believe that nuclear power may be essential". I think this is more accurate. What we are really moving back to, if I can put it bluntly, is the third draft that we had in front of us yesterday.

Mr. O'Kurley: We are working on the committee... I am not sure exactly—

Ms Hunter: We are leaping back and forth.

[Traduction]

Le président: Sans s'engager dans un long débat, je crois que nous sommes près de nous entendre. Si je comprends bien, M. Caccia cherche à modifier légèrement la façon d'exprimer les choses. Vous dites que vous acceptez...

M. Caccia: Je travaille sur la version du comité.

Le président: Acceptez-vous la version du comité?

M. Caccia: Oui, et je formule ces deux suggestions; une, dans le contexte, pour l'introduction, parce que la position sur le nucléaire n'est pas unique. Deuxièmement, qu'au paragraphe 5.34, où il est question de l'avenir du monde—on supprime les trois lignes du milieu, depuis «l'énergie nucléaire» jusqu'à «rôle de premier plan».

Le président: Vous suggérez de supprimer cette partie du texte.

M. Caccia: Oui.

Le président: Nous avons convenu la nuit dernière des termes du paragraphe 5.34 du texte.

M. Fulton: Je suis d'accord avec Charles. Je pense que cette phrase n'a pas sa place ici surtout parce qu'elle fait une trop belle part à une technologie.

M. Caccia: Exactement.

M. Fulton: Si quelqu'un avait suggéré il y a 50 ans que l'énergie nucléaire jouerait le rôle qu'elle assume aujourd'hui, on se serait moqué de lui. De laisser entendre maintenant, à propos du secteur de l'énergie nucléaire, qu'aucune technologie de valeur égale ou même supérieure n'apparaîtra sur la scène au cours des 50 prochaines années, voilà qui est absolument risible. Il suffit d'observer les progrès de la technologie des ordinateurs sur trois mois, rien que sur ce continent, pour comprendre que de nouvelles sources d'énergie d'importance considérable apparaîtront peut-être même avant la fin de cette décennie.

Je pense que la première phrase est plus que suffisante, puisqu'elle exprime d'autres réserves, «mises à part d'autres réserves à propos de l'énergie nucléaire»... lorsqu'il faudra envisager le problème de nouvelles sources d'approvisionnement énergétique, l'énergie nucléaire pourrait s'avérer ou ne pas s'avérer beaucoup plus coûteuse que d'autres sources d'énergie de remplacement qui réduiront aussi considérablement les émissions de gaz à effet de serre. Il est impossible d'aller plus loin sur le plan de l'honnêteté intellectuelle. La phrase suivante est entièrement inutile.

Le président: Oui. Pour faciliter un peu la discussion, rappelez-vous que dans la troisième ébauche, nous avions dû mettre ces mots: «D'autres membres du comité croient que l'énergie nucléaire sera indispensable». Je pense que ceci est plus exact. En fait, ce que nous faisons, si je puis me permettre, c'est que nous en revenons à la troisième ébauche que nous avions en face de nous hier.

M. O'Kurley: Nous travaillons sur la version du comité. . . Je ne sais pas exactement. . .

Mme Hunter: Nous allons et revenons sur les mêmes points.

The Chairman: What I am saying is that the changes that were made overnight, as a result of discussion, may have moved us farther away from where the committee really is, which is what Mr. Caccia is reminding us about when he is asking that those three lines be deleted, because that was in the third draft that we had yesterday.

Mr. O'Kurley: I am comfortable with those three lines. In support of democratic principles and scientific integrity, I suppose, I think that is certainly a valid statement.

The Chairman: The problem, if I can point it out, is that there is a division of opinion. The third draft recognized it. The draft we have in front of us today does not, and that is the problem I think. Mr. Bird.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would remind you that 5.35... The version that Mr. Jackson rewrote this morning, after discussing it with me—I was trying to understand what he was saying and he was trying to understand what I was saying—provides a context which does not put nuclear versus conservation, because none of us believes that is where the contest is.

The Chairman: Right.

Mr. Bird: Okay. It says clear that conservation is the first line of attack. That is something every one of us wants to say. So that strengthens the report, in my opinion.

• 1025

It then leads us into Jim Bruce, who says nuclear is an option only if it is economical, and it takes us into Haites, who says there have been some studies. One says it is economic and another one says it is not. We let the reader know that there is a fair debate about it.

Then we go to a paragraph that Marlene wrote yesterday, that everybody agreed with when we left here last night. I have no difficulty adding the words, "Other members believe that nuclear power may". If you want to dissociate yourself. . . I mean, I have no trouble with putting "Other members. . ."—

The Chairman: Okay. All right.

Mr. Bird: Or "Some members..."

Mr. Caccia: Some members.

The Chairman: Okay, some members.

Mr. Bird: Sure, "Some members feel that nuclear power may, however. . .".

The Chairman: All right. I think we have resolved that.

Mr. Caccia: We are on the committee version.

The Chairman: We are on the committee version.

Mr. Bird: No. We are on the-

Mr. Caccia: Oh yes, we are.

Mr. Bird: Excuse me. I want to tell Mr. Caccia. . . I have the floor right now.

Mr. Caccia: I have been informing you for the past hour that I am working from the committee version.

[Translation]

Le président: Ce que je veux dire, c'est que les modifications apportées pendant la nuit, à la suite de ces discussions, nous ont peut-être entraînés au-delà de la position réelle du comité, et c'est ce que M. Caccia nous rappelle, quand il demande que ces trois lignes soient supprimées parce qu'elles se trouvaient dans la troisième ébauche que nous avions en main hier.

M. O'Kurley: Je n'ai rien à redire à ces trois lignes. En tenant compte des principes démocratiques et de l'intégrité scientifique, je pense que cette formulation est certainement valable.

Le président: L'ennui, si je comprends bien, c'est que les avis sont partagés. C'est ce que l'on admet avec la troisième ébauche. Mais ce n'est pas le cas avec l'ébauche que nous avons en face de nous aujourd'hui, et c'est sans doute le problème.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais vous rappeler que le paragraphe 5.35... La version que M. Jackson a de nouveau rédigé ce matin, après en avoir discuté avec moi—j'essayais de comprendre ce qu'il disait, et il essayait de comprendre ce que je disais—introduit un contexte qui n'oppose pas nucléaire et conservation, puisque aucun de nous n'estime que c'est là la question.

Le président: Exactement.

M. Bird: Bien. Le texte dit clairement que la conservation constitue la première ligne d'attaque. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Cela renforce le rapport, à mon avis.

Cela nous amène maintenant à Jim Bruce, qui dit que le nucléaire n'est une option valable que si elle est rentable, et à Haites, qui dit que certaines études ont été faites. L'un dit qu'il est rentable, et l'autre qu'il ne l'est pas. Nous faisons savoir au lecteur que le débat est honnête à ce sujet.

Puis nous passons au paragraphe que Marlene a rédigé hier, et que chacun avait accepté lorsque nous sommes partis hier soir. Je n'ai pas d'objection à ce qu'on ajoute: «D'autres membres du Comité croient que l'énergie nucléaire sera». Mais si vous n'êtes pas d'accord... Je veux dire, cela ne me gêne pas de mettre «d'autres membres»...

Le président: Entendu, entendu.

M. Bird: Ou «Quelques membres. . .»

M. Caccia: Quelques membres.

Le président: D'accord, quelques membres.

M. Bird: Bien, «Quelques membres du Comité croient que l'énergie nucléaire sera, toutefois...»

Le président: Entendu, je pense que nous sommes d'accord.

M. Caccia: Nous en sommes à la version du comité.

Le président: Nous en sommes à la version du comité.

M. Bird: Non nous en sommes. . .

M. Caccia: Mais si.

M. Bird: Excusez-moi. Je veux dire à M. Caccia. . . C'est moi qui parle maintenant.

M. Caccia: Cela fait une heure que je vous dis que j'utilise la version du comité.

Mr. Bird: Well, I am working-

Mr. Caccia: If you did not hear me once, I said it three times.

The Chairman: Can I just check on something?

Mr. Bird: I would just like to tell you I am working from this version and I happen to have the floor right now. You can work from wherever you like.

The Chairman: Order, please! I just want to check on something here that may be helpful in trying to resolve this.

Mr. Bird: You get funny sometimes, comical even.

The Chairman: Order, please! What I would like to find out is if there is a general agreement to accept the changes that are in front of us at the moment.

Charles has just again reminded us that he is working from the committee version, or at least the stuff that was agreed to yesterday. Does that mean, Mr. Caccia, that none of the changes that are being looked at here in the proposal that came from the discussion between Dr. Jackson and Mr. Bird you want to consider?

Mr. Caccia: That is correct. I am working on the version as amended in committee on March 13.

Mr. Bird: Could we resolve that, then, Mr. Chairman?

The Chairman: I want to see if we can resolve it because—

Mr. Jackson: Despite what Mr. Caccia has just said, it does seem to me that—if I can offer hope—if he would look for a moment at Mr. Bird's version, I heard general agreement that 5.30 needs an introduction that puts electricity generation into the overall context and that could be done there. I heard agreement that at 5.34 the full quote was necessary, and both Mr. Bird and Mr. Fulton and others agreed that it would fit.

The Chairman: That is 5.34—

Mr. Jackson: From Mr. Bird's version, yes. The suggestion that maybe the Haites quote should be lengthened to indicate that he was puzzled and he also claimed to be a non-expert. Then on 5.35, I also heard some agreement that we should go back to draft three, that some members believe, however, that nuclear power may be essential in meeting the world's energy needs.

That sounds to me as if it takes in most of the concerns.

Mrs. Catterall: A couple things then, if we are going back to the "some members believe", "other members believe". I think we then have to go back to earlier wording on what "some members believe" as opposed to what "other members believe", because I do not think the wording now that says "nuclear energy may or may not prove to be much more expensive" represents one point of view as opposed to another point of view. I think it is more accurate to say that some members who are not jumping on the nuclear bandwagon believe that nuclear energy appears to be much more expensive.

[Traduction]

M. Bird: Eh bien, j'utilise...

M. Caccia: Si vous ne m'avez pas entendu la première fois, je l'ai répété trois fois.

Le président: Puis-je vérifier quelque chose?

M. Bird: Je voudrais juste vous dire que j'utilise cette version, et que j'ai maintenant le droit de parole. Vous pouvez utiliser la version que vous voulez.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Je voudrais vérifier quelque chose qui pourrait nous aider à résoudre ce problème.

M. Bird: Vous êtes parfois drôle, même comique.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Ce que je voudrais savoir, c'est si tout le monde convient d'accepter les modifications qui nous sont présentées en ce moment.

Charles vient de nous rappeler qu'il utilise la version du comité, ou du moins ce sur quoi nous nous sommes entendus hier. Cela veut-il dire, monsieur Caccia, que vous refusez toute modification examinée ici dans la proposition émanant de la discussion entre M. Jackson et M. Bird?

M. Caccia: C'est exact. J'utilise la version telle que modifiée en comité le 13 mars.

M. Bird: Pouvons-nous alors résoudre cette question, monsieur le président?

Le président: Je vais voir si nous pouvons la résoudre, parce que. . .

M. Jackson: Malgré ce que vient de dire M. Caccia, il me semble que—si je puis espérer—s'il voulait bien examiner un instant la version de M. Bird... Tout le monde semble d'accord pour dire que le paragraphe 5.30 nécessite une introduction qui présente la production d'électricité dans le contexte global, et je crois que nous pourrions le faire maintenant. De plus, tous conviennent qu'au paragraphe 5.34, la citation entière est nécessaire, et M. Bird et M. Fulton tous deux, et d'autres personnes, sont d'avis qu'elle est appropriée.

Le président: C'est-à-dire le paragraphe 5.34. . .

M. Jackson: De la version de M. Bird, oui. La suggestion selon laquelle il faudrait, dans la citation de Haites, donner la phrase où il dit ne pas être un expert être perplexe. Puis au paragraphe 5.35, j'ai aussi entendu que certains voudraient que nous revenions à la troisième ébauche, c'est-à-dire que certains membres croient toutefois que l'énergie nucléaire sera indispensable pour combler les futurs besoins énergétiques mondiaux.

Il me semble bien que cela résume bien la plupart de nos préoccupations.

Mme Catterall: Encore un détail, si nous revenons sur les termes «quelques membres du Comité croient», «D'autres membres du Comité croient». Je pense que nous devons alors revenir à la formulation précédente, selon laquelle «quelques membres croient» comparativement à ce que «D'autres membres croient», parce que je ne pense pas que la formulation actuelle: «L'énergie nucléaire pourrait s'avèrer ou pourrait ne pas s'avérer beaucoup plus coûteuse» représente un point de vue par opposition à un autre point de vue. Il me paraît plus exact de dire que certains membres qui ne se joignent pas à la tendance générale pour le nucléaire estiment que l'énergie nucléaire semble être beaucoup plus coûteuse.

Mr. Jackson: And will remain so.

Mrs. Catterall: Yes, yes. But if we are again doing that dichotomy of views, I do not think I would want to be lumped in with those who say that nuclear may or may not prove to be; I would be quite happy to say it appears to be much more expensive.

Perhaps I could make a second point, Mr. Chairman, just a caution on using Mr. Haites' evidence. I notice he gave us a caution himself at the beginning of his testimony, and that is why I wanted to have a look at it, where he asked us not to attach it as an appendix to the report because it had not yet been submitted to a conference, which I understand happened last fall. Since it has been submitted to a conference now—

Mr. Fulton: It is a public document.

Mrs. Catterall: —I guess it can become part of our record and probably should. But that also means it has been subject to peer review. Are we aware of any comments on the report from other scientific expertise?

• 1030

At the same time, I would like to refer us to another quote from Mr. Haites, which I think calls into question the context in which we are trying to use his quote. He says:

I have three questions. The analysis basically found conservation to be more attractive than alternatives all the way through, so the results I presented are essentially 75% for conservation. Improved efficiency is a more accurate term and 25% switching fossil generation effectively to hydro, not nuclear hydro. . .

Mr. Jackson: I think the context he was talking about was how you achieve the 2005 objective. He was not looking beyond in that particular quote.

The Chairman: I saw Mr. Caccia nodding in agreement, I think, with the wording changes that have been proposed. Are you comfortable then, Mr. Caccia, with...?

Mr. Caccia: The summary makes sense, but I still have objections to bringing in Haites in the light of what Mrs. Catterall read just now, because it is a foggy statement. It does not help at all. There is no clarity in that quotation, with all those qualifications that have been agreed to. In other words, of the two texts, I still find myself more in tune with the one on the committee of March 13, taking into account what Dr. Jackson summarized a moment ago.

The Chairman: The only principal difference, and this is why I wanted to see if we could come to some agreement, is whether we include the Haites quote or not, including the full paragraph, as Mr. Bird has suggested, which would be the disclaimer about his being an expert in this area. It is my view that if that was agreed to, we would be in agreement on this section.

[Translation]

M. Jackson: Et le restera.

Mme Catterall: Oui certainement. Mais si nous en arrivons encore à cette dichotomie d'opinions, je ne pense pas vouloir être mise dans le même sac que ceux qui affirment que l'énergie nucléaire pourrait s'avérer ou ne pas s'avérer coûteuse; cela me satisferait tout à fait de dire qu'elle semble être beaucoup plus coûteuse.

Peut-être pourrais-je présenter un second argument, monsieur le président, qui n'est qu'une mise en garde à propos de l'utilisation du témoignage de M. Haites qui a lui-même émis une réserve au début de son témoignage, et c'est pourquoi je voulais y jeter un coup d'oeil, témoignage dans lequel il nous a demandé de ne pas faire figurer son mémoire en annexe au rapport, parce qu'il n'avait pas encore été présenté lors d'une conférence, qui, si je comprends bien, aurait eu lieu l'automne passé. Puisqu'il a été présenté lors d'une conférence maintenant...

M. Fulton: C'est un document public.

Mme Catterall: Je suppose qu'il peut maintenant figurer dans notre compte rendu, et probablement doit y figurer. Mais cela veut aussi dire qu'il a été soumis à un examen attentif. Avons-nous, à notre connaissance, reçu des commentaires à propos du rapport, venant d'autres experts scientifiques?

En même temps, je voudrais que nous nous référions à une autre citation de M. Haites, qui, selon moi, remet en question le contexte dans lequel nous essayons d'utiliser cette citation. Il dit:

J'ai trois questions. D'après l'analyse, essentiellement, la conservation est plus intéressante que les autres sources d'énergie de remplacement, d'un bout à l'autre, de sorte que les résultats que j'ai présentés sont essentiellement à 75 p. 100 pour la conservation. Un meilleur rendement est un terme plus exact, et en remplaçant 25 p. 100 de la production de combustibles fossiles par l'hydro-électricité, et non par l'électricité produite à partir de l'énergie nucléaire...

M. Jackson: Je pense que le contexte dont il parlait était la façon d'atteindre l'objectif pour 2005. Il n'allait pas au-delà dans cette citation particulière.

Le président: J'ai vu que M. Caccia exprimait son approbation d'un signe de tête, sans doute à propos des modifications proposées pour la formulation. Donc, monsieur Caccia, cela vous convient-il?

M. Caccia: Ce résumé paraît raisonnable, mais j'hésite encore à citer Haites à la lumière de ce que M^{me} Catterall vient de nous lire, parce que c'est une déclaration brumeuse. Elle ne nous éclaire en rien. Rien n'est clair dans cette citation, malgré toutes les précisions convenues. Autrement dit, entre les deux textes, je suis davantage d'accord avec la version modifiée du comité le 13 mars, en tenant compte de ce que M. Jackson a présenté sous forme résumée il y a un moment.

Le président: La seule grande différence, et c'est pourquoi je voulais voir si nous pouvions arriver à une entente, c'est de savoir si nous incluons la citation de Haites ou non, y compris le paragraphe entier, comme M. Bird l'avait suggéré, où il dit ne pas être un expert dans ce domaine. À mon avis, si l'on arrivait à cette entente, nous serions tous d'accord quant à cette partie.

Mr. Caccia: There is another change in paragraph 5.36 versus paragraph 5.34. In the committee version of March 13, paragraph 5.35 has the statement "...in the continuing development of the CANDU..." buried on the fourth line, and it is preceded by a precondition, "If these concerns..." In paragraph 5.36, instead, it is the dominant thought at the beginning of the paragraph. There is a big difference between the

Mr. Jackson: I agree with Mr. Caccia. On the other hand, I think you can also read that as saying that the continuing development of the CANDU system does not mean what perhaps the engineers tend to think it does. The continuing development of the CANDU system involves things that many people would say they have ignored for 20 years. I think you could read it in a slightly different context.

Mr. Caccia: I do it more in terms of the English language. It is either a subclause or it is the opening salvo.

Mr. Jackson: I do not think that-

Mr. Fulton: You would not mind going back to paragraph 5.35, would you, Bud?

The Chairman: Before anybody speaks, we are very close here. We really are just talking about the arrangement. I read both texts several times, and it will be a very smart Philadelphia lawyer who will take a lot of encouragement from one and not very much from the other, quite frankly. Anyway, was there someone who wanted to speak at this stage?

Mrs. Catterall: If we do in the end conclude that we are going to keep the Haites quote in, a preamble to that might be something like this:

Testimony by Mr. Haites makes it clear why the committee is unable to reach any conclusion on the role of nuclear energy in meeting future energy needs.

The quote makes it quite clear that there is no answer on the costs.

• 1035

The Chairman: You are suggesting a sort of explanatory statement, are you?

Mrs. Catterall: Yes.

Mr. Bird: Mr. Chairman, we have not made any recommendations about nuclear. I do not think we should flavour it as a recommendation one way or the other.

Mrs. Catterall: No, and that is why I am saying that. One thing that is starting to disturb me, Bud, is that in trying to reach something we can all agree with, there seems to be a flavour, as I read the entire thing through again, that the committee is really saying that nuclear has a major role to play. That is just the impression that comes across to me as I read the whole sentence, with or without a recommendation.

It is well worth stressing that the committee has not been able to reach a conclusion on the role of nuclear energy. The Haites quote gives us a good opportunity to say that very clearly. [Traduction]

M. Caccia: Il y a une autre modification dans le paragraphe 5.36 vis-à-vis du paragraphe 5.34. Dans la version du comité datant du 13 mars, le paragraphe 5.35 indique «pendant que se poursuit le développement du système CANDU» placé à la quatrième ligne, et précédé d'une condition préalable «si ces questions...». Par contre, au paragraphe 5.36, c'est le point qui domine au début du paragraphe. Il y a une grande différence entre les deux.

M. Jackson: Je suis d'accord avec M. Caccia. D'une part, je pense que vous pouvez interpréter cela comme disant que le développement du système CANDU ne signifie peut-être pas ce que les ingénieurs sont portés à croire. Le développement continu du système CANDU a des implications que de nombreuses personnes disent avoir ignoré pendant 20 ans. Je pense que vous pourriez l'interpréter dans un contexte légèrement différent.

M. Caccia: C'est d'autant plus vrai dans la langue anglaise. C'est soit un paragraphe, soit la formule d'entrée.

M. Jackson: Je ne pense pas que. . .

M. Fulton: Pourriez-vous revenir au paragraphe 5.35, s'il vous plaît, Bud?

Le président: Avant que l'on ne commence à discuter, nous sommes déjà très proches d'une solution. En fait, nous en arrivons maintenant à l'entente. J'ai lu les deux textes plusieurs fois, il faudrait être bien retors pour accepter une bonne partie de l'un et non de l'autre, bien franchement. De toute façon, quelqu'un voulait-il faire des commentaires?

Mme Catterall: Si, finalement, nous décidons de conserver la citation de Haites, le préambule devrait être présenté à peu près dans ces termes:

Le témoignage de M. Haites indique clairement pourquoi le comité ne peut parvenir à une conclusion quelconque à propos du rôle que jouera l'énergie nucléaire, pour couvrir les futurs besoins énergétiques.

Cette citation montre clairement qu'il n'y a pas de réponse pour ce qui est des coûts.

Le président: Vous voulez parler d'une certaine forme d'énoncé explicatif, n'est-ce pas?

Mme Catterall: Oui.

M. Bird: Monsieur le président, nous n'avons fait aucune recommandation au sujet de l'énergie nucléaire. Je crois que nous ne devrions en aucune façon donner l'impression qu'il s'agit là d'une recommandation.

Mme Catterall: En effet, et c'est ce qui explique mes propos. Ce qui commence à me déranger, Bud, c'est qu'en tentant d'établir un consensus, il semble que nous donnions l'impression, si je relis tout ce qui a déjà été dit, que le comité est en fait d'avis que l'énergie nucléaire a un rôle important à jouer. C'est en effet ce qui me vient à l'esprit lorsque je lis toute la phrase, qu'il y ait ou non recommandation.

Il est bon de souligner que le comité n'a pu en arriver à une conclusion sur le rôle de l'énergie nucléaire. La citation de Haites nous donne une excellente occasion de l'affirmer très clairement.

Mr. Bird: But that follows two statements that achieve that. Frankly, that is why I think it went too far without the Haites quote.

Mr. O'Kurley: The general message I get from this section is that there is a degree of uncertainty with regard to nuclear as a viable option, but that it has been neither proven beyond a shadow of a doubt not to be an option nor proven to be a viable option. I think that is the general message, and it is appropriate. It is acknowledged that it may be, or that it is worth consideration, and although there is a degree of uncertainty here, we are not at the point where we would just write it off as an option.

The Chairman: I think you are close, Mr. O'Kurley, but there is one additional element. There are significant bodies of opinion that actually believe one or the other without reservation. That is something I think we are trying to acknowledge.

Mr. O'Kurley: Yes, but that speaks to the whole issue of uncertainty.

The Chairman; It is more than that, because there are lots of people who say they are not uncertain. We are trying to recognize that. Ms Hunter.

Ms Hunter: I was just taking up Charles' concern with the use of English. My suggestion follows what Marlene was saying about the level of dispute in the committee. Perhaps just a juxtaposition of the phrases in Bud's version of 5.34 in introducing Haites's quote could lead that paragraph: "...the costs of nuclear energy are still in dispute... as we were told by Mr. Haites" and so forth. It just changes the emphasis to put the costs in dispute first.

The Chairman: I think it is easier, if Marlene is in agreement. Look folks, we are very close here.

Mr. Bird: I have no disagreement with that.

The Chairman: We are extremely close here, I think.

Mr. Darling: On extremely close, I have a defence meeting at 11 a.m. next door, so let us get the talking continuing so we can resolve this.

Mrs. Catterall: I have a couple of words to add to 5.36, if we are at the point of considering that now, that I think will round it out a bit and include the various elements the committee has tried to deal with in struggling with this.

The Chairman: Do you want to put those on the table?

Mrs. Catterall: Yes. I am sorry I did not get it typed up ahead of time. Let us go back to the original reading of 5.36 that starts "...obvious questions of site safety... need to be resolved...", and then "In the continuing development of the CANDU system..."

I would like to add to that sentence "if nuclear energy is to play a major role in meeting Canada's energy needs without adding to the problem of global warming", or something like that. I leave that kind of wording to Ian.

[Translation]

M. Bird: Mais cela découle de deux énoncés qui vont dans le même sens. C'est pourquoi je crois franchement que les choses vont trop loin si on ne tient pas compte de la citation de Haites.

M. O'Kurley: Le message général que je retiens de cette section, c'est qu'il existe une certaine incertitude quant à la viabilité de la solution nucléaire, mais qu'il n'a absolument pas été démontré sans l'ombre d'un doute qu'il s'agit là d'une solution, ni d'une solution viable. Je crois qu'il s'agit là du message général à tirer, et que ce message est approprié. On reconnaît que l'énergie nucléaire mérite ou peut mériter un examen plus approfondi et, bien qu'il demeure une certaine incertitude, nous n'en sommes pas rendus au point de la considérer simplement comme une solution.

Le président: Vous me semblez bien près de la vérité, monsieur O'Kurley, mais il ne faut pas négliger un autre élément. Il existe des groupes d'opinions importants qui prennent en fait sans réserve une position ou l'autre. Je crois que nous devons tenter d'en tenir compte.

M. O'Kurley: Oui, mais cela va dans le sens de l'incertitude.

Le président: Cela va même plus loin, car beaucoup de personnes affirment ne ressentir aucune incertitude. Nous tentons de reconnaître cet état de choses. Madame Hunter.

Mme Hunter: Je partage les préoccupations de Charles au sujet de l'utilisation de l'anglais. Ma suggestion découle de ce que Marlene disait au sujet du niveau des discussions au sein du comité. Peut-être devrions-nous simplement juxtaposer les phrases de la version de Bud du 5.34 pour introduire la citation de Haites. Nous obtiendrions ainsi le paragraphe: «...les coûts de l'énergie nucléaire font encore l'objet de controverse... comme nous l'a indiqué M. Haites», et ainsi de suite. On ne fait que remettre l'accent sur les coûts en tout premier lieu.

Le président: Je crois que cela est plus facile, si Marlene est d'accord avec moi. Attention, je crois que nous sommes très près de la solution.

M. Bird: Je n'ai aucune réserve à ce sujet.

Le président: Nous sommes très près d'une solution, je crois.

M. Darling: Pour ce qui est d'être très près, j'ai une réunion sur la défense dans le local d'à côté à ll heures. Reprenons donc les discussions pour finalement régler la question.

Mme Catterall: J'aurais quelques observations à ajouter au sujet du 5.36. Si nous pouvions les examiner dès maintenant, je crois que nous aurions un autre point de vue sur la question et que nous pourrions englober les divers éléments auxquels le comité a tenté de s'attaquer.

Le président: Voulez-vous les déposer?

Mme Catterall: Je suis désolée de ne pas les avoir fait taper au préalable. Revenons au texte original du 5.36 qui commence par «...des questions a résoudre... à propos de la sécurité des installations... et se poursuit par «Pendant que se poursuit le développement du système CANDU...».

J'aimerais ajouter la phrase suivante: «si l'énergie nucléaire doit jouer un rôle important pour répondre aux besoins du Canada en matière d'énergie sans ajouter au problème du réchauffement de la planète», ou quelque chose comme cela. Je laisse la formulation à Ian.

Mr. Bird: Where are you going to put it?

Mrs. Catterall: In 5.36 or 5.35 in. . .

Mr. Fulton: I thought we had agreed to work from the 5.35 in the committee one. Did we not deal with that a while ago?

Mrs. Catterall: Okay, 5.35 in the committee one. It is virtually the same.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I want to make it clear that the context of last night's version, which leads to the conclusion that nuclear energy has been proven uneconomical, is unsatisfactory. The context of the revision is important—the order of the revision: Professor Robinson's quote, then Bruce's quote, then Haites's quote.

• 1040

Mr. Jackson: I do not think that is the point at dispute at the moment.

Ms Catterall: If I may, 5.35 in the committee version or 5.36 in your version or 5.35 in draft three are all virtually identical.

Mr. Bird: I understand what Marlene is saying. Jim just made the comment that we are dealing with last night's version of it. If we are, we are wasting a lot of time.

Mr. Jackson: I think Mr. Fulton was saying that the order of the phrases in that paragraph is the one in 5.35.

Mr. Bird: You are reading last night's 5.35.

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Bird: Where do you wish to put that addition?

Ms Catterall: I am looking at this as quite an important paragraph that tries to sum up all the elements the committee has taken into consideration in trying to deal with this issue of meeting future energy needs and to determine where nuclear fits in.

I think there are a couple of factors missing that can be worked in quite easily. We can disagree about or argue about the phrase "in the continuing development of the CANDU system". I was quite happy with the way it was last night, the fact that CANDU was in there, but it is kind of subsidiary to the other reservations and so on.

So I would take 5.35 as it was in draft three, as it is before us this morning in the committee's version and add after "development of the CANDU system":

if nuclear energy is to play a major role in meeting Canada's energy needs without further contributing to the problem of global warming.

Then what I would like to see us add to the second sentence: assuming that similar encouragement is given to the development of alternative energy sources

and I would like to add then:

[Traduction]

M. Bird: Où allez-vous l'ajouter?

Mme Catterall: Au paragraphe 5.36 ou 5.35...

M. Fulton: Je crois que nous étions convenus de travailler à partir du paragraphe 5.35 de la version du comité. N'avons-nous pas parlé de cela il y a quelque temps?

Mme Catterall: Très bien, 5.35 de la version du comité. C'est presque la même chose.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais affirmer très clairement que le contexte de la version d'hier soir, qui nous porte à conclure que l'énergie nucléaire ne s'est pas révélée économique, est insatisfaisant. Le contexte de la révision est important. Je veux parler de l'ordre de la révision: citation du professeur Robinson, puis citation de Bruce, enfin citation de Haites.

M. Jackson: Je ne crois pas qu'il s'agisse là de l'objet de nos discussions pour le moment.

Mme Catterall: Puis-je souligner que le paragraphe 5.35 de la version du comité ou le 5.36 de votre version ou le 5.35 de la troisième ébauche sont tous pratiquement identiques?

M. Bird: Je vois ce que Marlene veut dire. Jim vient de souligner que nous parlons de la version d'hier soir. Si tel est le cas, nous perdons beaucoup de temps.

M. Jackson: Je crois que ce que M. Fulton voulait dire, c'est que l'ordre des phrases de ce paragraphe est le même que dans le 5.35.

M. Bird: Vous avez la version du 5.35 d'hier soir.

M. Fulton: Oui.

M. Bird: Où voulez-vous effectuer cet ajout?

Mme Catterall: Je crois que ce paragraphe est très important, car il tente de résumer tous les éléments qu'a étudiés le comité en tentant de répondre aux besoins futurs en matière d'énergie et de déterminer le rôle du nucléaire.

Je crois qu'il manque quelques facteurs qu'il serait cependant très facile d'intégrer. L'expression «pendant que se poursuit le développement du système CANDU» peut faire l'objet de désaccord ou de discussion. J'étais très heureuse de la façon dont les choses se sont déroulées hier soir, du fait que l'on ait parlé de CANDU, mais la question est plutôt accessoire par rapport aux autres réserves, et ainsi de suite.

J'aimerais donc reprendre le 5.35 dans la troisième version, qui se retrouve devant nous ce matin dans la version du comité, et ajouter après «développement du système CANDU»:

si l'énergie nucléaire doit jouer un rôle important pour répondre aux besoins du Canada en matière d'énergie sans ajouter au problème du réchauffement de la planète.

J'aimerais que nous ajoutions ensuite à la deuxième phrase:

à condition que l'on favorise également le développement d'autres sources d'énergie

et je voudrais ensuite ajouter:

and further conservation and efficiency technology.

Bud, you are talking about looking into the future and changing patterns and looking internationally. One of the things we seem to have dropped, not only right here but elsewhere, is the idea that alternative sources of energy are fine but we also need to continue to improve ways in which we achieve energy conservation and efficiency. I think if we make those two additions to that paragraph, it rounds out and makes 5.35—or your 5.36—a really suitable conclusion to that whole section.

Mr. Bird: But it also obfuscates the fact that this is a section about nuclear. We have said several times in the report that ultimate investment in technology and conservation should be made. We have said that over and over again.

As I suggest in the report that we did last evening, the revision, we bring conservation right up to the head of this section again. What we are trying to do here is really to write this report without even mentioning the word "nuclear". That is what the preference would be of some people. I respect that, but I just cannot be a party to a report that takes that view. I think, Marlene, with respect, as Dr. Jackson suggested, that even though we lead in the revised 5.36 with a statement about the continuing development of the CANDU system—that is a fact, because the development of the CANDU system is now going on—he introduces the very serious provisos that have to be overcome about it. I think it is a stronger paragraph and addresses what this section (f) is about. It is about nuclear. It is not about conservation. We have talked about all the other alternatives.

My concern has been that it is now watered down so badly that I am having trouble living with it intellectually. I am not sure I am in the minority if we really got down to cranking intellectual views out here, but nonetheless, I am certainly not in the majority.

Mr. Caccia: Just as a footnote, the word "nuclear" is mentioned at least 14 times in the version before that.

Mr. Bird: It has taken two years to publish that. So with respect, that is once a month.

• 1045

Mrs. Catterall: My concern is that as we have moved through this we have probably given a little more prominence to nuclear as a solution than I would like to give. But I am prepared to live with that, and I am prepared to live with the criticism that is going to come to the committee for doing that.

Mr. Bird: Mr. Chairman-

Mrs. Catterall: May I just finish?

Mr. Bird: I am sorry, Marlene. I apologize.

Mrs. Catterall: I am not trying to dilute any of that here, Bud. All I am trying to do is say a wrap-up paragraph on this section should pretty clearly lay out the dilemma the committee faced. Maybe you could just try listening to it, and

[Translation]

ainsi que la conservation de l'énergie et l'efficience technologique.

Bud, vous parlez de regarder vers l'avenir, d'étudier les variations des tendances existantes et d'examiner la scène internationale. Il semble que nous ayons négligé un aspect, ici tout autant qu'ailleurs, c'est-à-dire que l'on peut fort bien avoir recours à d'autres sources d'énergie, mais qu'il nous faut aussi continuer d'améliorer les façons de conserver l'énergie et de l'utiliser efficacement. Je crois que ces deux ajouts au paragraphe rendent mieux compte de la situation et font du 5.35, ou de votre 5.36, une conclusion réellement adaptée à toute la section.

M. Bird: Mais cela ne tient pas compte du fait qu'il s'agit d'une section sur l'énergie nucléaire. Nous avons répété à plusieurs reprises dans notre rapport qu'il fallait ultimement investir dans la technologie et la conservation. Nous l'avons répété et répété.

Comme il le laisse entendre dans le rapport d'hier soir, la révision, nous faisons encore une fois passer la conservation à l'avant-plan de cette section. Nous tentons en fait de rédiger ce rapport sans même mentionner le mot «nucléaire». C'est ce que préféreraient certaines personnes. Je respecte cet avis, mais je ne peux endosser un rapport qui adopte ce point de vue. Comme M. Jackson l'a laissé entendre, je crois, Marlene, que même en ajoutant au 5.36 révisé un énoncé sur la poursuite du développement du système CANDU, ce qui correspond parfaitement à la réalité du fait que le système CANDU est bel et bien en cours de développement, nous mettons en évidence certaines conditions graves qu'il nous faut surmonter. Je crois que nous obtenons ainsi un paragraphe à l'impact plus grand, qui cerne mieux l'objet de cette section f). On parle de nucléaire. Pas de conservation. Nous avons déjà abordé toutes les autres sources d'énergie.

Nous avons tellement dilué la question que j'ai maintenant peine à m'en accommoder intellectuellement. Si l'on se mettait véritablement à extirper les points de vue intellectuels à ce sujet, je ne suis pas persuadé que je me retrouverais en minorité mais, néanmoins, je ne fais certes pas partie de la majorité.

M. Caccia: Juste en passant, le mot «nucléaire» est mentionné auparavant au moins 14 fois dans cette version.

M. Bird: Il a fallu deux ans pour publier cela. Sauf erreur, cela fait une fois par mois.

Mme Catterall: A mesure que les choses évoluent, je me sens particulièrement préoccupée par le fait que nous avons probablement accordé trop d'importance à la solution nucléaire. Mais je suis prête à l'accepter, ainsi qu'à accepter les critiques que devrait recevoir le comité à ce sujet.

M. Bird: Monsieur le président. . .

Mme Catterall: Puis-je terminer?

M. Bird: Désolé, Marlene, Je m'excuse.

Mme Catterall: Je n'ai pas l'intention de diluer quoi que ce soit, Bud. Je tente simplement d'indiquer qu'un paragraphe général dans cette section exposerait plutôt bien le dilemme auquel fait face le comité. Peut-être devriez-vous

without the CANDU section in there we will argue about where that gets placed. Frankly I do not think it is imporant enough to argue about. The whole point of this is that we can answer the question about nuclear energy only if, as this paragraph says, we give similar encouragement to alternative energy sources and new conservation technology as well, and then we will be able to make a reasonable decision.

Mr. Bird: May I ask a question?

Mrs. Catterall: That is all I am trying to say.

The Chairman: Before I recognize Bud, I just want to respond a little bit to Marlene's suggestions. As I read this paragraph, either one of them, it does not make a great difference. It seems to me we have set out the dilemma on two fronts. One is we have set out the issues that have to be resolved if nuclear power is to be accepted in the long term and if it is going to be part of the solution. That is one thing. Second, I think we have argued for similar treatment for other forms of alternate energy, which is something that has not existed to date.

Quite frankly, my concern with your suggestions, your additions, is that they take away from those two essential points that are in this paragraph, the issues that have to be resolved before nuclear power is widely accepted and the equal treatment for other forms of energy. If you put in the additional things which are already there anyway, and go back and pull in the conservation thing, are you not going to take away from the main points you want to make in this paragraph?

Mrs. Catterall: Possibly. But I will just point out to you that in describing what the paragraph twice said, "if nuclear energy is to be acceptable as an alternative"... But that is not stated in here. My first amendment suggested that we add exactly that.

The Chairman: No, I think it is. It is implied. Even if it is not stated explicitly it is certainly implied. Earlier on we also raised the sort of division that exists, whether or not it is going to be part of the solution. I do not know. Maybe I am wrong with this but it—

Mr. Bird: Mr. Chairman, could I be helpful to Marlene? I take it it is to 5.36, that paragraph revised, if I may.

Mrs. Catterall: Yes.

Mr. Bird: It uses the word "resolved". It says "in the continuing development of the CANDU system, certain matters must be addressed and resolved".

Mrs. Catterall: Yes.

Mr. Bird: "Assuming that similar encouragement is given to the development of alternate energy sources over the next decade and ultimate or maximum improvements in conservation technology"—if you wanted to add that in there,

[Traduction]

simplement y prêter attention et, sans la section portant sur le CANDU, nous discuterons de l'endroit où l'ajout doit s'effectuer. Franchement, je ne crois pas qu'il importe de débattre de la question. Tout revient à dire que l'on ne peut répondre à la question de l'énergie nucléaire à moins que, comme l'indique ce paragraphe, nous favorisions également d'autres sources d'énergie ainsi que de nouvelles techniques de conservation, après quoi il nous sera possible de prendre une décision raisonnable.

M. Bird: Puis-je vous poser une question?

Mme Catterall: C'est tout ce que je veux dire.

Le président: Avant de céder la parole à Bud, j'aimerais juste répondre brièvement aux propositions de Marlene. Lorsque je lis ce paragraphe, dans une version ou l'autre, je n'y vois pas une très grande différence. Il me semble que nous avons posé le dilemme sur deux fronts. Nous avons d'abord indiqué les questions qui devront être résolues si l'énergie nucléaire devait être acceptée à long terme et faire partie de la solution. C'est un point de vue. Deuxièmement, je crois que nous avons plaidé en faveur d'un traitement semblable pour d'autres formes d'énergie, ce qui ne s'est pas encore produit.

Bien franchement, mes préoccupations viennent du fait que vos propositions, vos ajouts, nous éloignent des deux aspects essentiels qui se retrouvent dans ce paragraphe, à savoir les questions qui doivent être résolues avant que l'énergie nucléaire soit largement acceptée et le traitement égal qu'il convient d'accorder aux autres formes d'énergie. Si l'on tient compte de ces autres éléments qui s'y retrouvent déjà de toute façon, puis que l'on recommence à parler de conservation, n'en viendrons-nous pas à nous éloigner des questions principales que l'on désire aborder dans ce paragraphe?

Mme Catterall: Peut-être. Mais je ferai simplement ressortir ce que le paragraphe disait déjà deux fois: «Si l'énergie nucléaire doit constituer une solution de rechange acceptable»... Mais cela n'est pas dit ici. Ma première modification proposait que nous ajoutions exactement cela.

Le président: Non, je crois que cette idée s'y retrouve. Elle est implicite. Même si elle n'est pas énoncée explicitement, elle est certainement implicite. Un peu plus tôt, nous avons également souligné la sorte de division qui existe, à savoir si elle doit ou non faire partie de la solution. Je ne le sais pas. J'ai peut-être tort mais. . .

M. Bird: Monsieur le président, pourrais-je apporter mon aide à Marlene? Si je peux me permettre, je crois qu'il s'agit du paragraphe 5.36, le paragraphe révisé.

Mme Catterall: Oui.

M. Bird: Le mot «résolues» est utilisé. On dit «dans la poursuite du développement du système CANDU, certaines questions doivent être abordées et résolues».

Mme Catterall: Oui.

M. Bird: «A condition que l'on favorise également la mise en valeur d'autres sources d'énergie au cours de la prochaine décennie et que l'on apporte des améliorations ultimes ou maximales à la technologie de conservation». Si

I agree with David. I think it detracts from the development of alternate fuels. I certainly would have no trouble living with it in that context. As I say, the word "resolved". . I think 5.36 is a much fairer intellectual statement in everybody's interest.

Mr. Darling: Well, 5.36 points out all the pitfalls of nuclear energy. It is as plain as the nose on your face. Certainly you would think that would be agreeable to everyone.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I made an intervention on that. If you do not want to hear it again—

The Chairman: Well, we might know-

Mr. Caccia: Well, we might not know, because it seems as if we are not registering with each other.

The Chairman: I think we are.

Mr. Caccia: It was a very clear intervention. I object to 5.36, so as to let you know.

The Chairman: All right. You accept 5.35, right?

Mr. Caccia: 5.35 of the committee version, yes.

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Could we not exercise discipline and go with 5.35? It is almost the same. The only change is that the containment and development of the CANDU system is properly, I believe, placed within the second sentence rather than being the lead sentence. If we are going to start arguing about where it is in the first sentence, we will have to recall some witnesses, because 80% of Canada's nuclear industry has a moratorium on it right now. Let us be serious. The continuing development of the CANDU system is dropping day by day. If one were to accurately describe its financial position, it is the "undevelopment" of the CANDU system in fact at the moment. It is going through a substantial capital loss, not a capital increase, even with \$150 million provided by the federal government.

• 1050

The fact is that there are some components that are still being developed. I think burying it in there is in fact both fiscally and politically correct. Leading with it and suggesting to the public that the CANDU system is continuing development is not in fact accurate.

We have to exercise some discipline here. We have to finish this thing today. Why do we not go with paragraph 5.35, if Marlene will agree not to go with her amendments? If we could hear from Dr. Jackson on his new wording that makes it clear that some members support the second sentence, I think we can go through these graphs and get this thing published. If we do not table it tomorrow, Mr. Chairman, I understand there are certain things that could happen next week, which would mean that this one–third of a million–dollar exercise will come to naught.

[Translation]

vous vouliez ajouter ce passage ici, je suis d'accord avec David. Je crois qu'il éloigne de la mise en valeur d'autres sources d'énergie. Je n'aurais certainement aucune difficulté à l'admettre dans ce contexte. Comme je l'ai dit, le mot «résolues». . . Je crois que le 5.36 est un énoncé intellectuel beaucoup plus juste dans l'intérêt de tous.

M. Darling: En fait, le 5.36 souligne toutes les embûches de l'énergie nucléaire. Il est clair comme de l'eau de roche. On pourrait certes penser qu'il devrait rallier tout le monde.

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai fait une intervention à ce sujet. Si vous ne voulez pas la réentendre. . .

Le président: Eh bien, nous savons peut-être. . .

M. Caccia: Eh bien, nous ne savons peut-être pas, car nous ne semblons pas tous sur la même longueur d'ondes.

Le président: Je crois que nous le sommes.

M. Caccia: Je crois que mon intervention était très claire. Je m'oppose au paragraphe 5.36, au cas où vous ne le sauriez pas.

Le président: Très bien. Vous acceptez le 5.35, n'est-ce pas?

M. Caccia: Le 5.35 de la version du comité, oui.

Le président: Oui.

M. Fulton: Ne pourrions-nous pas faire preuve de discipline et passer au 5.35? Son contenu est presque identique. La seule différence vient du fait que le confinement et le développement du système CANDU se retrouvent, avec raison je crois, dans la deuxième phrase plutôt que dans la première. Si nous devons commencer à débattre de l'endroit où il doit en être question dans la première phrase, nous devrons rappeler certains témoins, car un moratoire est actuellement imposé à 80 p. 100 de l'industrie nucléaire canadienne. Soyons sérieux. La poursuite du développement du système CANDU perd de la vitesse de jour en jour. Si l'on devait décrire avec plus d'exactitude la situation financière du système, il faudrait plutôt parler de «sous-développement» en ce moment. Le système subit actuellement une importante perte en capital, au lieu d'une augmentation du capital, même avec les 150 millions de dollars fournis par le gouvernement fédéral.

En réalité, certaines composantes sont encore en voie de perfectionnement. J'estime en fait qu'il serait correct à la fois sur le plan fiscal et sur le plan politique de l'enterrer ici dans le paragraphe. En fait, il n'est pas exact de jouer avec le système CANDU et de laisser croire au public que ce système continue à être perfectionné.

Nous devons ici faire preuve de discipline. Nous devrons en finir aujourd'hui. Pourquoi ne pas procéder avec le paragraphe 5.35, si Marlene est d'accord pour renoncer à ses amendements? Si nous pouvions écouter la nouvelle formulation de M. Jackson qui rend bien clair le soutien de certains députés à la deuxième phrase, je pense que nous pourrions passer à travers ces tableaux et faire publier ce document. Si nous ne le déposons pas demain, monsieur le président, j'ai des raisons de croire que certaines choses pourraient arriver la semaine prochaine et que cela signifierait que le présent exercice ne mènera nulle part.

Mr. Bird: Jim has created a great Freudian slip here. He really said it as it was. The right way, as he says, is to bury it in paragrpah 5.25. That is exactly what the objective is.

The Chairman: That is his objective.

Mr. Bird: That is right, and that is why I object.

Frankly, Chairman, if it will help get a consensus... If the revised version with my name on it is acceptable, with the addition of the few words to Dr. Haites quote that we talked about, which is in paragraph 5.35 where it says some members believe nuclear power may be essential, I could accept paragraph 5.36 in the context of paragraph 5.35 as it is stated.

Mr. Caccia: Once again, I must say to Mr. Bird that his version is not acceptable to me.

The Chairman: I am not sure that is what he is saying.

Mr. Caccia: Yes. He is talking of his version.

The Chairman: You want paragraph 5.36 in your version, right?

Mr. Caccia: The great compromise, in the eyes of Mr. Bird, is to accept his version by making some minor adjustments to paragraph 5.36. If he wanted to make a compromise, he would say instead that he accepts the committee version and leaves the reference in the committee's version of paragraph 5.35 to the development of CANDU where it is.

The Chairman: I am just not clear on that. Is that true, Bud? You are asking to have CANDU up front in paragraph 5.36. Is that what you are suggesting?

Mr. Bird: No. Mr. Caccia seems to be stung by the words "my version".

The Chairman: I am not sure that is what he was saying. That is why I want—

Mr. Bird: We have an impossible emotional problem here, if that is the problem, Chairman.

Mr. Caccia: What does "my version" mean?

Mr. Bird: The version that has my name on it, unfortunately. We should call it Dr. Jackson II, but it is the version that has paragraph 5.36 in it. There is only one version with paragraph 5.36. That is the version we are dealing with. My understanding is that we have agreed to the following renovations to it.

The Chairman: Let me just back you up a second. I think we have agreed to take the one we had overnight and incorporate some of the changes that were in your agreement, particularly the Haites quote and several other changes that I think were made. I do not think we have accepted the whole of it; at least several members have questioned whether they would. Is that correct? Is that a fair statement?

[Traduction]

M. Bird: Jim a fait un énorme lapsus ici. Il a vraiment dit les choses comme elles sont. La bonne façon de faire, comme il le dit, consiste à l'enterrer dans le paragraphe 5.25. C'est exactement là l'objectif poursuivi.

Le président: C'est là son objectif.

M. Bird: C'est vrai et c'est pourquoi je fais objection.

Franchement, monsieur le président, si cela devait permettre d'en arriver à un consensus. . . Si la version révisée portant mon nom est acceptable avec l'addition des quelques mots à la citation de M. Haites dont nous avons parlé, laquelle se trouve dans le paragraphe 5.35, à l'endroit où il est dit que quelques députés croient que l'énergie nucléaire sera essentielle, je pourrais accepter le paragraphe 5.36 dans le contexte du paragraphe 5.35 tel qu'énoncé.

M. Caccia: Encore une fois, je dois répéter à M. Bird que je ne peux accepter sa version.

Le président: Je ne suis pas certain que c'est là ce qu'il dit.

M. Caccia: Oui. Il parle de sa version.

Le président: Vous voulez le paragraphe 5.36 dans votre version, c'est ça?

M. Caccia: Le grand compromis, aux yeux de M. Bird, consiste à accepter sa version en apportant quelques petites modifications au paragraphe 5.36. S'il voulait faire un compromis, il dirait plutôt qu'il accepte la version du comité et qu'il laisse là où elle est la référence au perfectionnement de CANDU dans la version du comité du paragraphe 5.35.

Le président: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris. Est-ce vrai, Bud? Vous demandez que le CANDU soit placé en évidence dans le paragraphe 5.36. Est-ce bien là ce que vous suggérez?

M. Bird: Non. M. Caccia semble être piqué par les mots «ma version».

Le président: Je ne suis pas sûr que c'est ce qu'il disait. C'est pourquoi je veux. . .

M. Bird: Monsieur le président, nous nous trouvons ici devant un problème émotif insoluble, si c'est là le problème.

M. Caccia: Que signifie «ma version»?

M. Bird: La version sur laquelle mon nom est indiqué, malheureusement. Nous devrions l'appeler M. Jackson II, mais c'est la version dans laquelle se trouve le paragraphe 5.36. Le paragraphe 5.36 ne se trouve que dans une seule version. C'est la version dont nous parlons maintenant. Ce que je comprends, c'est que nous nous sommes entendus pour lui apporter les réaménagements suivants.

Le président: Permettez-moi d'intervenir un instant pour vous appuyer dans ce que vous dites. Je pense que nous nous sommes entendus pour retenir celle sur laquelle nous avons travaillé hier nuit et pour lui incorporer quelques-uns des changements qui se trouvaient dans votre entente, particulièrement la citation de Haites ainsi que plusieurs autres changements qui ont été faits à mon avis. Je ne pense pas que nous ayons accepté l'ensemble du texte; du moins, plusieurs députés se sont demandés s'ils le feraient. Est-ce juste? Est-ce que j'ai bien exprimé la situation?

Mr. Bird: Chairman, there is a very significant change we should deal with at the beginning. Paragraph 5.31 is a key change. Paragraph 5.31 in the version with my name on it puts Professor Robinson's quote and the quote about conservation right up front. I think we should deal with that.

The Chairman: That is a fair question.

Mr. Bird: I think that is very much in the interest of everybody.

The Chairman: Let us make it clear that this is just a reorganization. There is no additional material.

Mr. Bird: Yes.

The Chairman: Does anyone have any problem with that? Can I have Ian just speak to it because he was the one who...?

Mr. Jackson: The only change between what is labelled Mr. Bird's version of paragraph 5.33 and the committee version is that essentially I have put into Mr. Bird's paragraph 5.31 the phrase "near-term future", and that is in order to get rid of the parenthetic sentence that was in the committee's 5.31, "We assume that an initiative", because it seemed to me cleaner in Mr. Bird's 5.31 to talk about near term there and then longer term in 5.32. I have probably lost everybody there, but you asked me if there were any changes. There is the slight change that we make clear that 5.31 is near term and then we go on to the longer term in Mr. Bird's 5.32.

• 1055

Mrs. Catterall: I am confused now.

Mr. Fulton: I believe that is one of the points in that some of us here believe the original opening in 5.33 is a better explanation to a lay reader than is 5.31, albeit it is shorter, because the 5.33 that came to the committee says:

Apart from the time required to bring nuclear plants on stream, nuclear was regarded by our witnesses as a high-cost mechanism for reducing greenhouse gas emissions.

It is a very important assessment.

Mr. Jackson: My guess is that Mr. Bird might not object to going back to the original wording. I think he thought he was strengthening it by the revised wording in 5.31, but—

Mr. Fulton: I think Bud is on the same wavelength on that in terms of front-line defence.

Mr. Bird: Except it is a way of saying it is half full or it is half empty. The 5.33 in the March 13 version—and, chairman, I suggest we call it the March 14 version instead of the Bird version, because that is creating a lot of emotional problems and I do not want to be caught in any triangles here—damns nuclear with faint praise. That is the problem. It is not objective. Section 5.31 in the March 14 version puts energy conservation right up front, where everybody agrees it

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, il y a un changement très important dont nous devrions commencer par nous occuper. Le paragraphe 5.31 est un changement clé. Le paragraphe 5.31 dans la version qui porte mon nom place la citation du Pr Robinson et la citation concernant la conservation au tout début. Je pense que nous devrions examiner cela.

Le président: C'est une question raisonnable.

M. Bird: Je pense que c'est dans l'intérêt de tous et chacun.

Le président: Il ne faudrait pas se méprendre, il ne s'agit ici que d'une réorganisation. Il n'est pas question d'ajouts.

M. Bird: Oui.

Le président: Est-ce que quelqu'un voit un problème à ce qui vient d'être dit? Est-ce que je peux demander à Ian de prendre la parole puisque c'est lui qui...?

M. Jackson: Le seul changement entre ce qui est appelé la version Bird du paragraphe 5.33 et la version du comité, c'est essentiellement le fait que j'ai placé dans le paragraphe 5.31 de M. Bird l'expression «proche avenir»; si j'ai procédé de cette façon, c'est pour éliminer la phrase entre parenthèses qui se trouvait dans le paragraphe 5.31 du comité, «Nous partons du principe qu'une initiative», parce qu'il m'a semblé plus clair dans le paragraphe 5.31 de M. Bird de parler de proche avenir à cet endroit, puis de plus long terme au paragraphe 5.32. Je viens probablement de perdre tout le monde ici, mais vous m'avez demandé s'il y avait des changements. Il y a le léger changement qui veut que nous disions clairement que le 5.31 est du proche avenir, puis nous pensons au plus long terme dans le 5.32 de M. Bird.

Mme Catterall: Je suis toute mêlée maintenant.

M. Fulton: Je crois que c'est l'un des points qui fait que certains d'entre nous ici estiment que le début original dans le paragraphe 5.33 constitue une meilleure explication pour un lecteur non spécialiste que le 5.31, bien qu'il soit plus court, parce que le paragraphe 5.33 dont le comité a été saisi se lit comme suit:

Sans compter le temps qu'il faudra pour mettre les centrales en service, nos témoins considèrent que l'énergie nucléaire est un moyen très coûteux de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

C'est un énoncé très important.

M. Jackson: Je soupçonne que M. Bird ne devrait pas s'y opposer. Je crois qu'il pensait rehausser sa formulation en proposant un passage révisé dans le 5.31, mais...

M. Fulton: Je pense que Bud est sur la même longueur d'ondes à ce sujet du point de vue de la défense de première ligne.

M. Bird: Sauf que c'est une façon de dire que c'est à moitié plein ou que c'est à motié vide. Le 5.33 dans la version du 13 mars—et, monsieur le président, je suggère que nous l'appelions la version du 14 mars au lieu de la version Bird, parce que cela suscite de nombreux problèmes émotifs et je ne voudrais pas me retrouver dans un quelconque trio ici... démolir le principe à force de demi-louanges. C'est là le problème. Ce n'est pas objectif. L'article 5.31 de la version

should be. I believe that in the March 13 version it is an unfair contextual comparison of the cost of nuclear versus conservation. It is not the subject. I have a great deal of difficulty with that context.

The Chairman: I just want to bring people back here for a second.

Mrs. Catterall: Just a minute. I will go with the Haites quote in there if you will go with the original version of that. How is that?

The Chairman: It seems like a card game.

Mrs. Catterall: Of course it is. We are trading ideas.

The Chairman: Just to remind everybody, we do not all, to state the obvious, agree; therefore we are trying to preserve in this section a clear picture of the issues that are involved and the extent to which there is agreement or disagreement, and for the most part it is disagreement. If that is preserved in some fashion, then that is an accurate reflection of this committee and lets committee members identify themselves with either side or any particular point of this issue, which I think is the only thing we can do at this stage.

Mr. Fulton: We had best get cracking. In about 30 minutes we will not have a quorum any more.

The Chairman: We do not have it now. We lost the quorum. We might be able to get it back, because they are just nearby.

Mr. Caccia: In all fairness, because we could probably spend another 12 hours on this—

The Chairman: Sure.

Mr. Caccia: —it seems to me that Mr. Jackson made a summary earlier as to how he sees the new version, which I interpret to be, though, a new version of the committee version of March 13. Then we understand each other.

The Chairman: The changes made to the March 13 version are what you are talking about, Charles.

Mr. Caccia: Yes. Then we understand each other, and I thought he made a very reasonable résumé of what he understood had emerged here as a consensus around the table. That I can go along with, but the March 14 version causes me difficulty, there is no doubt.

The Chairman: But just to be clear, there are some aspects of the March 14 version that I think we were willing to accept. That is what we are just trying to nail down.

Mr. Caccia: There may be some, but it causes me trouble, so you do not have me on board with the March 14.

The Chairman: I would like to have you on board if I can, and everybody.

[Traduction]

du 14 mars place la conservation de l'énergie au premier plan, c'est-à-dire à la place que tout le monde s'entend pour lui accorder. J'estime que dans la version du 13 mars, il n'est pas équitable de comparer dans le texte le coût du nucléaire à celui de la conservation. Là n'est pas la question. Je suis très réticent à une telle mise en contexte.

Le président: Je voudrais seulement ramener tout le monde à la question pour un moment.

Mme Catterall: Juste un instant. Je suis d'accord pour placer la citation de Haites là-dedans pourvu que vous en acceptiez la version originale. Qu'en pensez-vous?

Le président: Cela ressemble à une partie de cartes.

Mme Catterall: Bien sûr que c'en est une. Nous échangeons des idées.

Le président: Laissez-moi rappeler à tout le monde qu'il est évident que nous ne sommes pas tous d'accord. Par conséquent, nous essayons de préserver dans cet article un tableau clair des problèmes dont il est question et de la mesure dans laquelle il y a accord ou désaccord, et pour la majeure partie, il y a désaccord. Si ce tableau est préservé d'une quelconque manière, c'est là un reflet fidèle de la situation qui règne dans le présent comité; laissons donc les membres du comité s'identifier à un camp ou l'autre ou à un aspect de la question, c'est à mon avis la seule chose que nous puissions faire pour le moment.

M. Fulton: Nous ferions mieux de nous remuer. Dans une trentaine de minutes, nous n'aurons plus le quorum.

Le président: Nous ne l'avons déjà plus. Nous l'avons perdu. Nous pourrions refaire le quorum, parce que les membres du comité sont juste à côté.

M. Caccia: Bien honnêtement, parce que nous pourrions probablement passer encore douze heures sur cette...

Le président: Bien sûr.

M. Caccia: . . .il me semble que M. Jackson a résumé plus tôt la façon dont il voit la nouvelle version, que je considère toutefois comme une nouvelle version de la version du comité datant du 13 mars. Alors, nous nous comprenons.

Le président: Les changements apportés à la version du 13 mars sont ceux dont vous parlez, Charles.

M. Caccia: Oui. C'est pourquoi je dis que nous nous comprenons, et je pensais qu'il avait préparé un résumé très raisonnable de ce qui, d'après lui, avait émergé ici sous forme de consensus autour de la table. Je peux m'accommoder de cela, mais j'ai vraiment de la difficulté à accepter la version du 14 mars.

Le président: Mais pour être plus clair, il y a certains aspects de la version du 14 mars qu'à mon avis nous étions prêts à accepter. C'est précisément cela que nous essayons de tirer au clair.

M. Caccia: Il peut s'en trouver, mais cela me dérange et c'est pour cela que je ne vous suis pas en ce qui concerne la version du 14 mars.

Le président: J'aimerais pourtant que vous soyez des nôtres, et tout le monde d'ailleurs.

Mr. Caccia: You would want also to have a discussion of a concluding paragraph from 6.6 to 6.7 and 6.8. I suppose that now is not the right moment, so I will leave that draft proposal in your hands, for what it is worth.

• 1100

The Chairman: Are you leaving us? Is that what I hear you saving?

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: We are, unfortunately, short of a quorum. Just before you go, perhaps we could settle this section. I think they would likely be acceptable to the committee. We would then at least have agreed to the text. We still need a quorum to formalize all this, but we can try to put that together quickly so that we can put things in motion. Ian, do you want to say something?

Mr. Jackson: I am going to give you the March 15 version. Paragraph 5.30 in either of the previous versions is amended to put electricity in its quantitative context in Canada, in the present situation. I also, from my own view, would take out the references to provinces. "It represents a major source of electricity for a large number of Canadians", and leave it at that. That is paragraph 5.30.

Paragraph 5.31, in the March 15 version, is the one from the March 14 version. In other words, it is the Professor Robinson quote. We take that at this stage.

Mrs. Catterall: But we are disagreeing about the introduction.

Mr. Jackson: Yes, you are right. Those who would prefer to keep the version that starts "The committee accepts that, at least in the short term, nuclear energy has little role to play"—

Mrs. Catterall: And I offered "but a trade" at that point.

Mr. Bird: Marlene, it is a double whammy. It dismisses it as cost ineffective and it dismisses it as too lengthy. It is just not intellectually fair.

The Chairman: Can we then put the some members and some members thing?

Mr. Bird: We could do that.

The Chairman: How would that be? Marlene, would that be agreeable to you?

Mr. Bird: I also want to ask Dr. Jackson, with regard to your 5.30 introductory paragraph, I think this subject of nuclear has to be also put in a world context.

Mr. Jackson: That was going to come later, that some members believe it has this vital role to play in the world.

The Chairman: That is right. Farther on, Bud.

[Translation]

M. Caccia: Vous aimeriez aussi tenir une discussion concernant le paragraphe final qui va de 6.6 à 6.7 et 6.8. Je présume que le moment n'est pas approprié, c'est pourquoi je vais laisser le projet de proposition entre vos mains, pour ce qu'il vaut.

Le président: Est-ce que vous nous laissez? Est-ce bien ce que je vous entends dire?

M. Caccia: Oui.

Le président: Malheureusement, nous n'avons pas le quorum. Avant que vous partiez, peut-être pourrions-nous régler la question de cet article. Je pense qu'il serait vraisemblablement acceptable au comité. Nous nous serions alors au moins entendus sur le texte. Nous avons encore besoin du quorum pour officialiser tout cela, mais nous pouvons essayer de faire une synthèse rapide afin de pouvoir aller de l'avant. Ian, peut-être désirez-vous dire quelque chose?

M. Jackson: Je vais vous donner la version du 15 mars. Dans une ou l'autre des versions antérieures, le paragraphe 5.30 est modifié de manière à situer l'électricité dans son contexte quantitatif au Canada, dans l'état actuel des choses. Pour ma part, j'enlèverais aussi les références aux provinces. «L'énergie nucléaire représente une importante source d'électricité pour un grand nombre de Canadiens», et je m'en tiendrais là. Ce serait le paragraphe 5.30.

Le paragraphe 5.31, dans la version du 15 mars, est celui de la version du 14 mars. En d'autres mots, c'est la citation du professeur Robinson. C'est ce que nous retenons pour le moment.

Mme Catterall: Mais nous ne sommes pas d'accord au sujet de l'introduction.

M. Jackson: Oui, vous avez raison. Ceux qui préféreraient conserver la version qui commence par «Le comité accepte que, au moins à court terme, l'énergie nucléaire ait en réalité un faible rôle à jouer»...

Mme Catterall: Et à ce moment-là j'ai offert «rien d'autre qu'un échange».

M. Bird: Marlene, c'est une double malédiction. On écarte ainsi l'option à cause de sa non-rentabilité et aussi à cause des délais. Sur le plan intellectuel, ce n'est pas correct.

Le président: Ne pourrions-nous pas alors nous servir de la formule certains membres et certains membres?

M. Bird: Nous pourrions procéder de cette façon.

Le président: Qu'est-ce que cela donnerait? Marlene, seriez-vous d'accord?

M. Bird: Je veux aussi demander à M. Jackson, en ce qui concerne votre paragraphe d'introduction 5.30, je pense que cette question du nucléaire doit aussi être abordée dans un contexte mondial.

M. Jackson: C'était pour venir plus tard; je veux parler du fait que certains membres estiment que le nucléaire a un rôle vital à jouer dans le monde.

Le président: C'est juste. Continuez, Bud.

Mr. Bird: Particularly if there is any suggestion that you are going to use the 5.33 from yesterday, you immediately launch into a dismisal of nuclear. If you are only talking about nuclear in Canada, I would not be arguing this point.

Mrs. Catterall: But what the section says is that nuclear was regarded by our witnesses as a high cost mechanism. It does not say the committee concludes that. I do not think that is untrue.

Mr. Bird: It says the committee accepts.

Mr. Jackson: But in the short term.

Mr. Fulton: You accept that, do you not, Bud? The committee accepts that in the short term nuclear energy has little role to play in terms of limiting global warming. You have accepted that a dozen times in this committee.

Mr. Bird: I am just trying to be helpful here. If we could do this paragraph by paragraph, in 5.30 you are talking about enlarging upon electricity in Canada. I am suggesting that electricity in the world, in the long-term future, is an equally vital context for this section, at the beginning. It is just absolutely fundamental—

Mr. Jackson: In that case, I cannot resolve the thing.

Mr. Bird: —or I do not have a case.

The Chairman: I think, Bud, you are trying, if I may say so, to rewrite paragraph 5.30 in a way that really introduces some additional material. I think if we are going to get agreement, we have to try to stay with these texts that are here between the March 14 or March 13 text. If we get into that, I think we are never going to get out of this section.

Mr. Bird: Chairman, that surprises me, then. If we are just talking about nuclear in Canada—

The Chairman: But that is where it starts. If there is a flow to this, and you are the person who has emphasized this, the flow moves through the domestic and then to the international. We do come to that in the succeeding paragraphs.

It is a little like a point I made earlier with Marlene. I do not think we have to repeat it or raise it at this point, because it will be dealt with later on in this section.

Mr. Bird: If you are going to do it that way, then in the next paragraph, where it says the committee accepts that or the question arises, and so on and so forth. . . If you are going to start to qualify nuclear, then you have to put it in a world context somehow.

• 1105

Mr. Jackson: Still, it has no role to play in the next 10 to 15 years. You cannot build them that fast.

Mr. Bird: But you have got to start building them now. Nuclear has a ten-year horizon. We all acknowledge that.

[Traduction]

M. Bird: Particulièrement s'il y a ici une quelconque suggestion comme quoi vous allez vous servir du paragraphe 5.33 d'hier, vous soulevez immédiatement une exclusion du nucléaire. Si vous ne voulez parler que du nucléaire au Canada, je ne discuterai pas de ce point.

Mme Catterall: Mais ce que l'article dit, c'est que nos témoins considèrent que l'énergie nucléaire est un moyen très coûteux. Il ne dit pas que le comité en vient à cette conclusion. Je ne pense pas que ce soit faux.

M. Bird: Il dit que le comité convient.

M. Jackson: Mais à court terme.

M. Fulton: Vous en convenez, n'est-ce pas Bud? Le comité convient, qu'à court terme, le rôle de l'énergie nucléaire dans le contrôle du réchauffement de la planète sera minime. Vous avez admis cela une douzaine de fois dans ce comité.

M. Bird: J'essaie seulement d'être utile ici. Si nous pouvions procéder paragraphe par paragraphe, au 5.30, vous parlez de vous étendre sur la question de l'électricité au Canada. Ce que je veux faire valoir, c'est que l'électricité dans le monde, dans un avenir lointain, représente un élément également vital pour cet article, au début. C'est absolument fondamental. . .

M. Jackson: Dans ce cas, je ne peux résoudre la question.

M. Bird: ...ou je n'ai pas de bons arguments.

Le président: Je pense, Bud, que vous essayez, si je peux me permettre, de récrire le paragraphe 5.30 de manière à y introduire des éléments supplémentaires. Je pense que si nous devons en venir à un accord, nous devons chercher à nous en tenir aux textes qui se trouvent ici entre le texte du 14 mars ou celui du 13. Si nous entrons dans ce genre de considération, je pense que nous ne viendrons jamais à bout de cet article.

M. Bird: Alors là, monsieur le président, je suis surpris. Si nous sommes justement en train de parler de l'énergie nucléaire au Canada. . .

Le président: Mais c'est précisément là où tout commence. S'il existe un continuum à ceci, et vous êtes bien la personne qui a insisté sur ce point, le continuum procède d'abord sur le plan intérieur, puis sur le plan international. Nous y venons d'ailleurs dans les paragraphes suivants.

C'est un peu comme pour la question que j'ai soulevée plus tôt dans le cas de Marlene. Je ne pense pas que nous ayons à le répéter ou à le soulever de nouveau à ce moment-ci, puisqu'il en sera question plus tard dans cet article.

M. Bird: Alors si vous allez procéder de cette façon, dans le paragraphe suivant, à l'endroit où il est dit que le comité convient que ou la question se pose, et ainsi de suite. . . Si vous êtes sur le point de commencer à qualifier l'énergie nucléaire, vous devez alors trouver le moyen d'en parler dans un contexte mondial.

M. Jackson: Il reste que l'énergie nucléaire n'a aucun rôle à jouer au cours des dix à quinze prochaines années. Vous ne pouvez pas construire les centrales aussi rapidement.

M. Bird: Il faut tout de même commencer quelque part. Le nucléaire a un horizon de dix ans. Nous sommes tous d'accord avec cela.

Mrs. Catterall: As I read this, all it seems to say to Canada the world is they should not look to nuclear to solve the problem of carbon dioxide emissions in the next five to fifteen years plants cannot be built that fast.

Mr. Bird: I understand that. I agree with you.

Mrs. Catterall: And they are too costly right now.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I seem to have. . . Go ahead, frankly, I am confused now.

The Chairman: No, I do not think you are confused. I think there is a disagreement here. You are opening up a new level of disagreement and I do not think it is really necessary. The concerns you have raised are dealt with later on in this section. That is why I am urging you not to try and change the nature of that first paragraph.

Am I wrong in that? That is what I am taking from the discussion. Your issues, your concerns, are not in that paragraph.

Mr. Bird: But Mr. Chairman, if we lead to the conclusion that nuclear is not an important option in Canada—

The Chairman: That is not stated here. That is not stated or even implied. I think it is a balanced statement about. . . It is an open question. I think that is the way we—

Mr. Bird: All right, Dr. Jackson, lead us through March 17 and let us see where it takes us.

Mrs. Catterall: We could do something with 5.30 that might meet Bud's concerns. We could in the very first sentence say

The nuclear generation of electricity occupies a unique position in regard to global warming, Canada's energy future and future world energy needs.

Mr. Fulton: No, we have fundamentally disagreed on that since the dawn of time.

Mrs. Catterall: "Occupies a unique positon", and then we go on... The position is that although it represents a major source of electricity, it is also very contentious.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, perhaps one way of resolving this impasse is to come to some general agreement on the criteria that we use to evaluate the acceptability of the statements. Are we arguing on the basis of the truth of the statement or are we arguing on the basis of whether or not that the statement or part of the paragraph is compatible with our particular point of view?

I would suggest that the most appropriate criteria to be used in evaluating the acceptability of a statement or a sentence is to determine whether or not that statement is a true statement.

The Chairman: Mr. O'Kurley, in a nutshell, this is our problem: we have different views about what is true. There is

[Translation]

Mme Catterall: De la façon dont je vois les choses, tout ce que cela semble indiquer au Canada c'est qu'il ne faudrait pas chercher du côté du nucléaire pour résoudre le problème des émissions de gaz carbonique au cours des cinq à quinze prochaines années puisque les centrales ne peuvent être bâties aussi rapidement.

M. Bird: Je comprends cela. Je suis d'accord avec vous.

Mme Catterall: Et leur coût est trop élevé à l'heure actuelle.

M. Bird: Monsieur le président, il semble que j'ai. . . Allez-y, franchement, je suis perdu maintenant.

Le président: Non, je ne crois pas que vous êtes mêlé. Je crois qu'il y a désaccord ici. Vous êtes en train d'ouvrir la voie à un nouveau niveau de désaccord et je ne crois pas que ce soit vraiment nécessaire. Les préoccupations que vous avez exprimées seront traitées plus tard dans cette section. Voilà pourquoi je vous prie de ne pas essayer de modifier la nature de ce premier paragraphe.

Est-ce que je me trompe? C'est ce que j'ai conclu de la discussion. Vos préoccupations ne portent pas sur le contenu de ce premier paragraphe.

M. Bird: Toutefois, monsieur le président, si nous en arrivons à la conclusion que le nucléaire n'est pas une option importante au Canada...

Le président: Ce n'est pas ce qui est dit ici, même de façon sous-entendue. Je crois qu'il s'agit d'une déclaration équilibrée au sujet... il s'agit d'une question ouverte. Je pense que c'est la façon dont nous...

M. Bird: Très bien, monsieur Jackson, continuons avec le 17 mars et voyons où cela nous mène.

Mme Catterall: Nous pourrions faire quelque chose avec le paragraphe 5.30 qui répondrait aux préoccupations de Bud. Par exemple, la première phrase pourrait dire:

La production d'électricité au moyen de l'énergie nucléaire occupe une position unique en ce qui concerne le réchauffement de la planète et l'avenir énergétique du Canada.

M. Fulton: Non, nous sommes en désaccord à ce sujet depuis la nuit des temps.

Mme Catterall: «Occupe une position unique», et ensuite nous continuons... Notre position est de dire que même si le nucléaire représente une source majeure d'électricité il s'agit également d'une source très controversée.

M. O'Kurley: Monsieur le président, peut-être qu'une façon de résoudre cette impasse serait d'en venir à un accord général sur les critères que nous utilisons afin d'évaluer l'acceptabilité des déclarations. Sommes-nous en train de discuter le fait que les déclarations sont vraies ou non, ou sommes-nous en train de discuter le fait que ces déclarations ou que des parties des paragraphes sont ou non compatibles avec notre point de vue personnel?

Je crois que la meilleure façon d'évaluer l'acceptabilité d'une déclaration ou d'une phrase est de déterminer si son contenu est vrai ou non

Le président: Monsieur O'Kurley, en bref, tel est notre problème: nous avons différentes façons de voir la vérité. Il n'y a pas. . .

Mr. O'Kurley: There is an objective truth.

The Chairman: We will not agree on it in this committee on this issue, I can assure you.

Mr. Jackson: I think Mrs. Catterall was pointing the right way, although I will do it differently.

Dump the first sentence in paragraph 5.30—it is not necessary to the argument—and then start it with

Although nuclear generation of electricity represents a major source of electricity for a large number of Canadians, its future expansion is uncertain and it arouses strong passions both pro and con among many members of the public. These differences of view exist also within the committee.

Apart from anything else, I think saying there are differences of view up front is pretty—

Mr. Bird: Mr. Chairman, in a funny way, I agree with Charles.

The Chairman: Gee, we are really making—

Mr. Bird: The word "unique" does not have any context unless it is in a world context, and Marlene's addition is very appropriate. It satisfies me. It puts this into both perspectives.

The Chairman: I do not want to disappoint you, but I noticed that after Marlene made the suggestion, several people close to her did not agree. So I do not think this is a winner.

Mr. Jackson: I might be able to satisfy Mr. Bird.

The Chairman: It is not just Mr. Bird-

Mr. Bird: Mr. Chairman, when you say "winner", I do not quite understand where the contest is.

The Chairman: The only contest is in trying to get a consensus on this. When people make suggestions as to whether there is general agreement, I look and I sensed... Unfortunately for Marlene's sake, there was not that kind of agreement...

Mr. Fulton: Let us let Dr. Jackson move forward. We have to send this thing to the printer. Let us exercise some discipline. I will exercise discipline and I think Bud can exercise discipline. We just heard an amended paragraph 5.30.

• 1110

I have lopped off in recent weeks all kinds of other things that I am now going to do. This will probably be the last time I will come to one of these; I will be very frank. I have cancelled speaking engagements, I have cancelled media arrangements, I have cancelled with the deputy minister of energy of Ontario a meeting downstairs. This is getting ridiculous. We have spent an hour and a half on one of the stupidest, most undemocratic exercises I have ever participated in, and I am not going to do it any more.

I would be very glad to go on *The National* and say the Conservatives never once even turned up a quorum of members. They have not been able to turn one up for weeks. One particular member has tried to high-centre a whole

[Traduction]

M. O'Kurley: Il y a une vérité objective.

Le président: Nous n'arrivons pas à nous mettre d'accord là-dessus dans ce comité, je puis vous l'assurer.

M. Jackson: Je crois que M^{me} Catterall était dans la bonne voie même si je prendrai un autre moyen pour arriver au même but.

Laissons tomber la première phrase du paragraphe 5.30—elle n'est pas nécessaire à l'argument—puis commençons par

Bien que la production d'électricité au moyen de l'énergie nucléaire représente une source importante d'électricité pour un grand nombre de Canadiens, son avenir est incertain en raison des pressions intenses qu'elle soulève chez ceux qui sont en faveur ou contre ce type d'énergie dans le public. Ces divergences de points de vue existent également au sein du comité.

Malgré tout, je pense que le fait de commencer par ces différences est très...

M. Bird: Monsieur le président, d'une façon assez étrange, je suis d'accord avec Charles.

Le président: Ça alors, nous faisons réellement. . .

M. Bird: Le mot «unique» n'est rattaché à aucun contexte sauf s'il s'agit du monde, et l'ajout de Marlene est tout à fait approprié. Il me satisfait car il contient les deux perspectives.

Le président: Je ne souhaite pas vous désappointer, mais j'ai remarqué que suite à la suggestion de Marlene, plusieurs personnes près d'elle ne semblaient pas approuver. Alors je ne crois pas qu'il s'agit d'une option gagnante.

M. Jackson: Peut-être pourrais-je satisfaire M. Bird.

Le président: Il ne s'agit pas seulement de M. Bird. . .

M. Bird: Monsieur le président, quand vous dites «gagnante» je ne comprends pas très bien de quel jeu il s'agit.

Le président: Le seul jeu consiste à essayer d'obtenir un consensus. Quand des gens disent qu'il s'agit d'un accord général, j'ai vu et j'ai perçu... Malheureusement pour Marlene, il n'y avait pas une telle entente générale...

M. Fulton: Laissons M. Jackson continuer. Nous avons envoyé ce document à l'impression. Essayons de nous discipliner. Je vais me discipliner et je crois que Bud peut se discipliner. Nous venons tout juste d'entendre un paragraphe 5.30 modifié.

J'ai négligé au cours des dernières semaines tout un tas de choses que je vais maintenant accomplir. C'est probablement la dernière fois que je me prête à ce genre d'exercice; je vais être très franc. J'ai annulé des conférences, j'ai annulé des rencontres avec les médias, j'ai également annulé une rencontre en bas avec le sous-ministre de l'Énergie de l'Ontario. Cela devient ridicule. Nous venons de consacrer une heure et demie à l'exercice le plus stupide, le plus anti-démocratique auquel j'ai jamais participé et auquel je ne participerai plus jamais.

Je me ferais un plaisir d'aller au National et de dire que les Conservateurs n'ont jamais réussi à obtenir le quorum de leurs membres. Les Conservateurs n'ont jamais réussi à atteindre le quorum pendant des semaines. Un

bloody committee over the nuclear issue, and I would encourage the media to read the transcripts of the last few meetings. It is making me ill as a legislator. I have been here 13 years, and I have never seen such a meandering bunch of bullshit as I have been set upon this morning. Let us exercise some goddamned discipline for once!

The Chairman: I agree with that. Ian.

Mr. Jackson: I will add with some hesitation to 5.30 to say "its future expansion in Canada and the world is uncertain, and it arouses strong passions, both pro and con". That gets a reference to world context in. I still think the important phrase in 5.30 is "These differences of view exist". I think that comes through very clearly.

Mrs. Catterall: I agreed with the other version you read of simply taking out that first sentence if that seems to be the confusing one.

Mr. Bird: Mr. Chairman, just for the record, I do not agree with what Jim said and what you agreed with at all, and the bullshit, if there is any, has come from all sources.

The Chairman: No, I am sorry if I-

Mr. Bird: You implied agreement, but I vigorously—

The Chairman: The only thing I agreed with was his original call for discipline, and I neither endorsed nor acknowledged in any other way the rest of the statement.

Mr. Bird: I accept what Dr. Jackson has just suggested.

The Chairman: A call for discipline is always a useful exercise, but thank you for cautioning me, Mr. Bird. I will try not to make editorial comment.

Mr. Bird: You are free to have your own judgment, Mr. Chairman.

Mr. Jackson: I recommend that the next paragraph introduce the Robinson quote. I have no view as to whether we should use the version of March 13 or March 14.

Mrs. Catterall: May I just comment that in the March 13 version, 5.31 so naturally follows from 5.30. You are saying that nuclear represents a major source of energy, that there are differences of opinion about that, and then you are saying the question nevertheless arises whether. . and it seems to me to follow so naturally from that.

Mr. Jackson: Let me respond to that. I think that when this is read, people are going to wonder why we are talking about nuclear; we should be getting on with energy conservation. And you deal with that. That is exactly what the Robinson quote says.

That was the "near-term". That is why I introduced the phrase "near-term" in the March 14 version. Then in 5.32 of the March 14 version, we say that the question arises as to whether it is part of Canada's longer-term strategy. That was the logic.

[Translation]

membre en particulier a essayé de faire porter tous les échanges d'un comité en entier sur la question nucléaire uniquement, et j'encouragerais les médias à lire les procèsverbaux des quelques dernières réunions. En temps que législateur, cela me rend malade. Je suis ici depuis 13 ans, et je n'ai jamais entendu un tel ramassis d'inepties comparable à ce que j'ai entendu ce matin. Tâchons pour une fois de nous discipliner, diable!

Le président: Je suis d'accord. Ian.

M. Jackson: J'ajouterai quelques ambiguïtés au paragraphe 5.30 pour dire «son développement futur au Canada et dans le monde est incertain car l'énergie nucléaire soulève de fortes passions, pour et contre». Une telle formulation permettrait d'inclure le contexte mondial. Je pense toujours que l'énoncé important du 5.30 est «ces divergences de points de vue existent». Je crois que cela ressort très clairement.

Mme Catterall: J'était d'accord avec l'autre version que vous avez lue pour simplement enlever la première phrase si c'est celle qui porte à confusion.

M. Bird: Monsieur le président, je voudrais qu'il soit noté que je suis en désaccord avec ce que Jim a dit et avec le fait que vous ayez été d'accord de quelque façon que ce soit, et pour ce qui est des inepties, s'il y en a eu, elles provenaient de toutes parts.

Le président: Non, je suis désolé si j'ai. . .

M. Bird: Vous avez donné un accord tacite, mais je voudrais vigoureusement. . .

Le président: La seule chose avec laquelle j'étais d'accord était son appel à la discipline, et je n'ai jamais endossé de quelque façon le reste de sa déclaration.

M. Bird: J'accepte ce que M. Jackson vient de dire.

Le président: Un appel à la discipline est toujours un exercice utile, mais merci de votre confiance, monsieur Bird. Je vais essayer de ne pas faire de commentaire avec parti pris.

M. Bird: Vous avez le droit d'énoncer votre propre jugement, monsieur le président.

M. Jackson: Je recommande que le prochain paragraphe introduise la citation de Robinson. Je n'ai pas de préférence pour la version du 13 ou du 14 mars.

Mme Catterall: Puis-je tout simplement vous dire que dans la version du 13 mars, le 5.31 suit très naturellement le 5.30. Vous dites que le nucléaire représente une source importante d'énergie et qu'il y a des divergences d'opinions à ce sujet, ensuite vous dites que la question ne s'est jamais posée à savoir si... et il me semble que c'est une suite toute naturelle.

M. Jackson: J'aimerais répondre à cela. Je crois que lorsque les gens vont lire ce texte, ils vont se demander pourquoi nous parlons du nucléaire; nous devrions en fait parler de conservation d'énergie. Et vous avez traité de ce problème. C'est exactement ce que la citation de Robinson dit.

Il s'agissait du «court terme». C'est pourquoi j'ai inséré «court terme» dans la version du 14 mars. Ensuite, dans le 5.32 de la version du 14 mars, nous disons que la question se pose de savoir si l'énergie nucléaire fait partie de la stratégie à long terme du Canada. C'était logique.

Mr. Caccia: Excuse me, but it is a non sequitur, quite honestly. You have a sequence there with 5.31 where you say that the question nevertheless arises. It has a flow and it continues the discourse. All of a sudden, in the midst of this great debate on greenhouse gas and nuclear energy, the committee comes out with energy conservation. Just to put our feet in the water, we seem to abandon for a moment the theme.

There is a better flow in 5.31 of the March 13 version. If we do not want it, fine. Then do it the other way.

Mr. Bird: It was my recommendation yesterday that 5.33 come out, and that was defeated. I believe that if it is to stay in, it should go next. I would suggest that we take the March 14 version, where it says that conservation must represent the first line of attack, and add there that obviously nuclear energy will have little role to play until the turn of the century in this respect. If you want to add that, I think that may put it in a fair context.

The Chairman: Yes.

• 1115

Mr. Bird: If you take the March 14 version of 5.31 and add wording to the effect that nuclear energy would obviously have little role to play before the turn of the century.

The Chairman: All right. That seems-

Mr. Bird: Then it seems to me that the next question does flow, in answer to Charles's position, but the question nevertheless arises as to whether nuclear energy should be considered in the longer term strategy. That is the context with which I have had so much difficult.

The Chairman: Thank you, Mr. Bird. Can I ask whether those remarks are helpful, Dr. Jackson?

Mr. Jackson: I have made a note of that and it could easily go in.

My answer to Mr. Caccia would be that the Robinson quote, coming at this point, does compare conservation and nuclear so well. If it was another sort of quote, I would agree with Mr. Caccia's point, but I think it comes in very neatly here, then we go on to the longer term after we have addressed most of the obvious points in the conservation area. So I would still put the Robinson quote at this point of the report.

Then I would take 5.32, which states:

The question nevertheless arises as to whether increased use of nuclear energy should be included as part of Canada's longer term strategy.

This leads into the IEA quote, which has been there all the time, then to the Bruce quote. This sequence has not changed in either version.

I now understand that the consensus—if that is not too generous a term—is that we should keep the Haites quote but start the paragraph by saying "The costs of nuclear energy are still in dispute", as we were told by Mr. Haites, and then have the rest of the paragraph.

[Traduction]

M. Caccia: Je m'excuse, mais il s'agit d'une fausse conclusion. Il y a une séquence avec le 5.31 où vous dites que la question se pose quand même. Il y a un lien et cela continue le discours. Tout à coup, au beau milieu de ce grand débat sur l'effet de serre et l'énergie nucléaire, la question de la conservation de l'énergie surgit au Comité. Il semble que nous abandonnions le thème juste pour nous mouiller un peu.

Il existe une meilleure continuité dans le 5.31 du 13 mars. Si nous n'en voulons pas, c'est bien. Alors procédons de l'autre façon.

M. Bird: Hier, j'avais recommandé de faire ressortir le 5.33, et cette recommandation a été défaite. Je crois que si cet élément doit rester, il doit venir à la suite. Je suggère que nous prenions la version du 14 mars, où l'on dit que la conservation doit représenter la première ligne d'attaque, et que l'énergie nucléaire n'aura qu'un rôle mineur à jouer d'ici la fin du siècle à ce chapitre. Si vous voulez ajouter cela, je pense que cela peut clarifier le contexte.

Le président: Oui.

M. Bird: Si nous prenons la version du 14 mars de 5.31 et que nous ajoutons une formulation disant que l'énergie nucléaire aura de toute évidence un petit rôle à jouer avant la fin du siècle.

Le président: Très bien. Il semble. . .

M. Bird: Donc il me semble que la prochaine question coule de source, compte tenu de la position de Charles, toutefois, il reste à savoir si l'énergie nucléaire doit être considérée dans une stratégie à plus long terme.

Le président: Merci, monsieur Bird. Monsieur Jackson, puis-je vous demander si ces remarques sont utiles?

M. Jackson: J'ai rédigé à ce sujet une note, qui pourrait facilement s'insérer.

Ma réponse à M. Caccia serait que la citation de Robinson, à ce point, établit très bien le parallèle entre la conservation et le nucléaire. S'il s'agissait d'un autre type de citation, je serais d'accord avec M. Caccia, mais je crois qu'il est très facile de l'insérer ici, ensuite nous pourrions passer au long terme après avoir examiné la plupart des facettes du problème de la conservation. Voilà pourquoi je voudrais insérer la citation de Robinson à cet endroit dans le rapport.

J'utiliserais 5.32 qui dit:

La question de savoir si le Canada devrait ou non inclure l'énergie nucléaire pour sa stratégie à long terme reste valable.

Ce qui nous amène à une citation de l'AIE, qui est là depuis le début, ensuite à la citation de Bruce.

Ce passage n'a pas changé dans les deux versions. Je crois que nous avons le consensus—si l'on peut dire—sur le fait que nous devrions garder la citation de Haites, mais faire débuter le paragraphe par «Les coûts de l'énergie nucléaire font toujours l'objet de controverses», comme nous l'a dit M. Haites, puis le reste du paragraphe demeurerait inchangé.

Mr. Bird: The full paragraph includes the lines in which he says that he is not an expert—

Mr. Jackson: And that he is puzzled.

The Chairman: That is right, yes.

Mr. Bird: So it just involves another couple of sentences.

Mr. Jackson: Yes.

The Chairman: It is actually only two more lines.

Mr. Jackson: Yes. Now, where do we go from here?

The Chairman: To 5.34 from the March 4 version.

Mr. Jackson: Yes, I would then take 5.34, which says:

setting other reservations about nuclear energy aside when the question of new energy supply must be considered.

Then, at the end of that first sentence, where it mentions greenhouse gas emissions, we put the third draft phrasing back, which says:

Some members believe that nuclear power may be essential in meeting the world's future energy needs while simultaneously limiting greenhouse gas emissions. If so, Canada's CANDU technology may have a major role.

Then I understand that Mrs. Catterall proposed that "other members", and did not spell out—

Mrs. Catterall: If we are doing that, we are essentially going back to our version of yesterday—

The Chairman: Yes, the third draft.

Mrs. Catterall: Yes, the third draft version.

Mr. Jackson: It states:

Other members believe that, essentially, nuclear energy is likely to remain much more expensive than alternative fuels

Mrs. Catterall: Yes.

The Chairman: That leads us to the last—

Mrs. Catterall: That is especially important if you are taking out the reference in 5.33 of draft three to the testimony of witnesses, which says that nuclear is a very high-cost mechanism for reducing greenhouse gas emission. That testimony was clear.

Mr. Jackson: Yes.

Mrs. Catterall: We should be keeping it.

The Chairman: All right.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am confused now. Can you tell me where we are in 5.34?

Mr. Jackson: It is 5.34 from the committee version of March 13... I will try to read it.

Setting other reservations about nuclear energy aside, when the question of new energy supply must be considered, nuclear energy may or may not prove to be much more expensive than alternative fuels that can also

[Translation]

M. Bird: Le paragraphe au complet comprend les lignes dans lesquelles il dit qu'il n'est pas un expert. . .

M. Jackson: Et qu'il est perplexe.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. Bird: Donc il s'agit tout simplement encore d'une ou deux phrases.

M. Jackson: Oui.

Le président: Il s'agit en fait de seulement deux autres lignes.

M. Jackson: Oui, à présent, pouvons-nous commencer à partir de ce point?

Le président: À 5.34 de la version du 4 mars.

M. Jackson: Oui, alors je prendrai la version 5.34, qui dit:

laissant de côté les autres réserves relatives à l'énergie nucléaire quand la question des nouvelles sources d'énergie doit être étudiée.

Ensuite, à la fin de la première phrase, à l'endroit où l'on parle de l'effet de serre, nous remettrions la troisième ébauche, qui dit:

Certains membres croient que l'énergie nucléaire peut être essentielle afin de répondre aux besoins futurs en énergie tout en limitant l'effet de serre. Si c'est le cas, la technologie CANDU du Canada peut avoir un rôle très important.

Ensuite, je crois que M^{me} Catterall a proposé que «autres membres», et elle n'a pas épelé...

Mme Catterall: Si nous faisons cela, nous retournons essentiellement à notre version d'hier...

Le président: Oui, la troisième.

Mme Catterall: Oui, la troisième ébauche.

M. Jackson: Le texte dit:

D'autres membres croient que, essentiellement, l'énergie nucléaire va demeurer une source d'énergie beaucoup plus coûteuse que les combustibles de remplacement

Mme Catterall: Oui.

Le président: Ce qui nous amène à la dernière...

Mme Catterall: Ceci revêt une importance particulière si vous supprimez la référence à 5.33 de l'ébauche 3 du témoignage, lequel dit que le nucléaire est un moyen très coûteux de réduire l'effet de serre. Ce témoignage était clair.

M. Jackson: Oui.

Mme Catterall: Nous devrions le garder.

Le président: Très bien.

M. Bird: Monsieur le président, je suis confus maintenant. Pouvez-vous me dire où nous en sommes avec 5.34?

M. Jackson: Nous prenons 5.34 de la version du comité du 13 mars. . . je vais essayer de la lire.

Laissant de côté les autres réserves relatives à l'énergie nucléaire, quand la question des nouvelles sources d'énergie doit être étudiée, l'énergie nucléaire peut ou non s'avérer plus coûteuse que les combustibles de

substantially reduce greenhouse gas emissions. Some members believe that nuclear power, in this case, will be essential to meet the world's future energy needs while simultaneously limiting greenhouse gas emissions. If so, Canada's CANDU technology may have a major role.

I am inventing here to try to meet Mrs. Catterall's...

Other members would endorse the view expressed by witnesses that nuclear power will remain a high-cost mechanism for reducing greenhouse gas emissions.

That would be the end of that paragraph.

• 1120

The Chairman: Then there is the last paragraph.

Mr. Jackson: My understanding is that this will be in paragraph 5.35 of the committee version. Obvious questions still arise, and there is essentially no change to that.

Mr. Bird: So there would be no change to paragraph 5.35.

The Chairman: It would be the March 13 version.

Mr. Bird: Marlene's proposals would not be in it.

Mr. Jackson: Correct.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think I could live with that.

The Chairman: I think we have agreement.

Mr. Jackson: We do not have a quorum.

The Chairman: That is all right. I think all those who have a major interest in this section are here and have agreed to it. That is very helpful. Thank you.

I know it has taken a while. I can offer this by way of comment. Early on Mr. O'Kurley talked about democracy. I sometimes think, though, that the native people in this country have something very good, and that is that they talk until they come to some decision. They do not only take votes, as I understand it. I think this has been an exercise in democracy. It has taken a lot of time, but there are a lot of strong feelings on this issue, and your chair is not excluded from that. I have restrained myself to the nth degree. Anyway, we have agreement on that.

Can we look briefly at Mr. Caccia's proposals for the end of the document? If text is agreed to, we can set things in motion. We will still have to do some formal votes, which we cannot do today, unless we can drag a couple of people back in.

Mr. Fulton: We should do that.

Ms Hunter: I urge the chair to do that.

The Chairman: We will drag them in.

[Traduction]

remplacement, qui peuvent également réduire de façon substantielle l'effet de serre. Certains membres croient que l'énergie nucléaire, dans ce cas, sera essentielle pour répondre aux besoins futurs d'énergie du monde, tout en limitant l'émission de gaz qui provoque l'effet de serre. Si c'est le cas, la technologie CANDU du Canada peut avoir un rôle très important.

Je suggère ce qui suit pour répondre aux attentes de M^{me} Catterall...

D'autres membres sont d'accord avec le point de vue du témoin selon lequel l'énergie nucléaire demeure un moyen très coûteux de réduire l'effet de serre.

Ici le paragraphe se terminerait.

Le président: Alors il y a le dernier alinéa.

M. Jackson: Mon interprétation est que cela sera compris dans l'alinéa 5.35 de la version du comité. Il reste encore des questions évidentes, et il n'y a pratiquement aucun changement à cet égard.

M. Bird: Alors, il n'y aurait aucune modification à l'alinéa 5.35.

Le président: Ce serait la version du 13 mars.

M. Bird: Les propositions de Marlene n'y figureraient pas.

M. Jackson: Exact.

M. Bird: Monsieur le président, je crois que je pourrais m'en accommoder.

Le président: Je crois que nous sommes d'accord.

M. Jackson: Nous n'avons pas de quorum.

Le président: C'est exact. Je crois que les principaux intéressés à cet article sont présents et l'ont accepté. Cela est très utile. Merci.

Je sais qu'il a fallu un certain temps. Voici mon commentaire. Plus tôt, M. O'Kurley a parlé de démocratie. Cependant, je pense parfois que les autochtones de notre pays ont une très grande valeur: ils savent discuter jusqu'à ce qu'ils arrivent à une décision. Ils ne font pas que prendre des votes, d'après ce que je comprends. Je crois que cela a été une façon de procéder en démocratie. Cette façon de procéder a demandé beaucoup de temps, mais beaucoup de personnes y croient fortement, y compris votre président. Je suis resté maître de moi autant que possible. De toute façon, nous sommes d'accord sur cette question.

Pouvons-nous examiner brièvement les propositions de M. Caccia pour la fin du document? Si nous sommes d'accord sur le texte, nous pouvons aller de l'avant. Nous devrons encore prendre certains votes officiels, ce que nous ne pouvons pas faire aujourd'hui, à moins de ramener deux personnes.

M. Fulton: C'est ce que nous devrions faire.

Mme Hunter: Je demande instamment au président de le faire

Le président: Nous allons les ramener.

Ms Hunter: Let us bring them in and vote on this and get it done.

The Chairman: Charles, do you want to speak to your proposals?

Mr. Fulton: Read it for the record, Charles.

Mr. Caccia: It requires only a brief explanation, and it is also a question of substance. Paragraph 6.6 as proposed is a slight variation on paragraph 6.6 in yesterday's text on page 168. It only makes it shorter, and it puts the first sentence at the end of the second paragraph.

In other words, paragraph 6.6 starts with the national action strategy and uses the sentence that was at the beginning of paragraph 6.6, "More yet may be needed", at the end. It is a shorter form, and maybe it is some way of editing without raising all those questions. I thought it would confuse the reader at the end of a report to start raising questions on monitoring.

If that foundation is acceptable, then paragraph 6.7 is self-explanatory. Instead of wondering whether academe, which is already strapped for funds and desperate, would do evaluation activities and other kinds of work, as spelled out in the earlier version, it would, instead, do what is spelled out here. It is an attempt to end in an upbeat rather than what seemed to me to be a downbeat, particularly calling on a sector that is in desperate shape right now to do a job that actually is a public sector job. Then we would end with a quote that should please the hearts of those who are believers in the great lady and therefore perhaps give some additional credibility to the issue, because it was said by her and not by us.

Mr. Jackson: I should not intervene immediately, but as one whose paragraphs are about to be dumped, if Mr. Caccia's proposal is good, I can only say that I like it very much. You said end on an upbeat. How does the world end? To quote poetry, "not with a bang but a whimper". I think that was the trouble with the previous one. This ends it on a bang, and I think it is a great improvement on my original text.

• 1125

Mr. Fulton: I do not think it should be controversial at all. It quite nicely removes some rather puzzling questions that I think we would have difficulty answering—and certainly a lay reader in Saskatoon or Queen Charlotte City or Montreal.

Mr. Bird: Look, I am an admirer of the great lady, as Charles might suspect, but I am not certain that she is the best authority to use in a report on global warming.

Mr. Fulton: Oh, she is. She is highly respected. She is a scientist in this field.

Mr. Bird: I was wondering if we might not go with Brundtland or somebody of. . . I wonder if there is not a quote from—

[Translation]

Mme Hunter: Ramenons-les, prenons le vote sur cette question et réglons-la.

Le président: Charles, voulez-vous parler de vos propositions?

M. Fulton: Faites-en la lecture pour le compte rendu, Charles.

M. Caccia: Il suffira d'une brève explication, mais c'est aussi une question importante. L'alinéa 6.6, tel que proposé, est une légère modification de l'alinéa 6.6 du texte d'hier, à la page 168. Il permet simplement de le racourcir et de placer la première phrase à la fin du deuxième alinéa.

Autrement dit, l'alinéa 6.6 commence par la stratégie d'action nationale et se termine par la phrase qui était au début de l'alinée 6.6, «Des mesures supplémentaires s'avéreront sans doute nécessaires». Il est plus court et constitue peut-être une présentation qui ne soulève pas toutes ces questions. Je crois qu'on confondrait le lecteur si on commençait, à la fin d'un rapport, à soulever des questions sur la surveillance.

Si cette base est acceptable, l'alinéa 6.7 est explicite. Au lieu de nous demander si le milieu universitaire, qui est déjà privé de fonds et désespéré, effectuerait des activités d'évaluation et d'autres types de travaux, décrits dans la version précédente, nous saurions qu'il effectue les travaux décrits dans le présent rapport. C'est une mesure visant à terminer sur une note optimiste plutôt que sur ce qui semblait être une note pessimiste, particulièrement le fait de faire appel à un secteur qui est présentement dans une situation désespérée pour effectuer une tâche, qui est en réalité une tâche du secteur public. Alors, nous terminerions par une citation qui devrait plaire à ceux qui croient en la grande dame et, par conséquent, peut-être donner une crédibilité additionnelle à la question, car c'est elle qui l'a dit et non nous.

M. Jackson: Je ne devrais pas intervenir immédiatement, mais en tant que personne dont les alinéas sont sur le point d'être rejetés, si la proposition de M. Caccia est bonne, je peux simplement dire que je la trouve très bien. Vous parliez de terminer sur une note optimiste. Comment le monde se termine-t-il? Pas dans le fracas, mais dans un faible gémissement, dit-on. Je pense que c'est le problème avec le précédent. Cela le termine par un fracas, et je pense que c'est une grande amélioration par rapport à mon texte original.

- M. Fulton: Je ne crois pas du tout que ce soit sujet à controverse. Cela permet d'éliminer très élégamment certaines questions plutôt complexes, auxquelles je crois que nous aurions de la difficulté à répondre—et certainement un lecteur profane de Saskatoon, de Queen Charlotte ou de Montréal.
- M. Bird: Ecoutez, je suis un admirateur de la grande dame, comme Charles peut le supposer, mais je ne crois pas qu'elle soit l'autorité à laquelle on doit se référer dans un rapport sur le réchauffement de la planète.
- M. Fulton: Oh, elle l'est. Elle est très respectée. Elle est une scientifique dans ce domaine.
- M. Bird: Je me demandais si nous ne pourrions pas être du même avis que Brundtland ou quelqu'un de... Je me demande s'il n'y a pas une citation de...

Mr. Fulton: You want a socialist.

Mr. Bird: —Brundtland. It does not matter.

Mr. Fulton: She gave a very good speech, Bud, in Geneva. She is no fool on global warming. We may dislike her and distrust her on a whole lot of other of her policy agendas—

Mr. Bird: I like her greatly, and I think they made a mistake in dumping her, but my quick impression is that she is not a... I bow to your judgment, but...

Mr. Jackson: The general feeling is that she had a vision on the road to Damascus on global warming. She hauled the entire Cabinet in for the whole day to be harangued for eight hours on global warming, and I think she has become, as Mr. Fulton says, a respected statesperson in this field now. I think it is credible.

Mr. Fulton: She is credible on this, Bud.

Mr. Caccia: Whatever the decision is on the quotation, on the tenth line of 6.7, I forgot to insert the word "trade", which is very important in that arsenal of items. So the word "trade" would please be included by Dr. Jackson's version.

Mr. Bird: Dr. Jackson, in this paragraph—I presume it is actions and policy, fiscal taxation, regional development, forestry, foreign aid, trade, agricultural, etc.—the word "trade" should be there? Is there any heavy—duty debate about that?

Mr. Fulton: No. Can we go on to the graphs?

Mr. Bird: Yes, we can go to the graphs.

Mr. Fulton: Just so that you remember, Dr. Jackson, it is just a word. In 1.4, second line, make it "life", not "like".

Mr. Jackson: Oh, that has already been done.

Mr. Fulton: Okay. On page 11, is there a page 12 that it flows through, because that sentence reads at the bottom:

First the actual values to be used in determining the carbon equivalence of other greenhouse gases remain—

Mr. Jackson: These are just so you see what the diagrams are.

Mr. Fulton: Oh, it is just for the graphs?

Mr. Jackson: Yes. In fact, while you are on that, table B has changed because I have got better figures from AES within the last day or two and I do not have to marry CFC-11 and CFC-12.

Mr. Fulton: Oh good!

Mr. Jackson: I have separate ones, and I have an alternative figure for $N_2\mathrm{O}$.

Mr. Fulton: Good. My only other question was on the ones at the back. Oops! They are gone out of this one. Yikes! Where is the one I had yesterday? There were some that were sort of scruffy looking. I was just wondering if we can clean them up. There was a bit of—

[Traduction]

M. Fulton: Vous voulez un socialiste.

M. Bird: . . . Brundtland. C'est sans importance.

M. Fulton: Elle a donné une très bonne conférence, Bud, à Genève. Elle sait de quoi elle parle quand elle traite du réchauffement de la planète. Nous pouvons ne pas l'aimer et avoir une certaine méfiance face à une grande partie de ses autres programmes de politiques...

M. Bird: Je l'estime grandement et je crois qu'ils ont eu tort de l'abandonner, mais ma première impression est qu'elle n'est pas. . . Je m'incline devant votre jugement, mais. . .

M. Jackson: L'impression générale est qu'elle a eu sur le chemin de Damas, une vision du réchauffement de la planète. Elle a retenu le Cabinet entier pendant toute une journée et l'a sermonné pendant huit heures sur le réchauffement de la planète, et je crois qu'elle est devenue, comme le souligne M. Fulton, un personnage illustre, respecté dans ce domaine. Je crois que cela est crédible.

M. Fulton: Elle est crédible sur ce plan, Bud.

M. Caccia: Quelle que soit la décision sur cette citation, à la 10^e ligne de 6.7, j'ai oublié d'insérer le mot «commerce», qui est très important dans cette liste. Alors, auriez-vous l'obligeance d'insérer le mot «commerce» dans la version de M. Jackson.

M. Bird: Monsieur Jackson, dans cet alinéa—je suppose qu'il faut lire actions et politiques, régime fiscal, développement régional, foresterie, aide à l'étranger, commerce, agriculture, etc.—le mot «commerce» doit être à cet endroit? Y a-t-il un débat acharné sur cette question?

M. Fulton: Non. Pouvons-nous passer aux graphiques?

M. Bird: Oui, nous le pouvons.

M. Fulton: Pour que vous vous en souveniez, monsieur Jackson, c'est simplement un mot. À la deuxième ligne de 1.4, dans la version anglaise, remplacer «like» par «life».

M. Jackson: Oh, c'est déjà fait.

M. Fulton: D'accord. Y a-t-il une page 12 qui suit la page 11, car au bas de la page on lit:

D'abord, les valeurs réelles à utiliser pour déterminer l'équivalence en carbone d'autres gaz à effet de serre restent...

M. Jackson: C'est simplement pour vous permettre de voir ce que sont les diagrammes.

M. Fulton: Oh, c'est simplement pour les graphiques?

M. Jackson: Oui. Au fait, pendant que nous y sommes, le tableau B a été modifié, car j'ai reçu de meilleurs chiffres du SEA depuis un jour ou deux, et je n'ai pas à combiner le CFC-11 et le CFC-12.

M. Fulton: Bien!

M. Jackson: J'ai des valeurs séparées, et j'ai une autre valeur pour $N_2\mathrm{O}$.

M. Fulton: Bien. Ma seule autre question portait sur ceux du verso. Oh! Elles sont disparu de cette copie-ci. Bon! Où est celle que j'avais hier? Certains avaient l'air un peu désordonnés. Je me demandais simplement si nous pouvions éclaircir la situation. Il y avait un peu de. . .

Mr. Jackson: Yes, that is being done.

The Clerk of the Committee: Everything is being redone.

Mr. Fulton: Okay, because that is a very helpful one. If somebody has a computer that can go dockity, dockity... Because it is good information; it is just that it looked a little scruffy.

C'est tout.

Let us get a quorum and vote. Where did Marlene go? Let us get her back. Her book is still here, is it not, Charles? Is that not her stuff?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Fulton: How many do we need?

The Chairman: We need eight.

Mr. Fulton: One, two, three, four, five-

• 1130

Mr. Bird: Mr. Chairman, may I raise an issue with the committee? I am sure this would be non-controversial. When I was talking with Jim MacNeill yesterday I asked if there was anything we could do to help with this world conference. I am sure the committee would like to help. I was describing this task force to him, and so on and so forth. He said one thing that we could do would be to issue a standing invitation to Maurice Strong to address our committee when he is next in town. I thought that would meet with unanimous agreement. I think we should issue that invitation to Maurice Strong with a copy to Jim MacNeill, just saying that this is a standing invitation.

Mr. Fulton: Invite MacNeill at the same time, obviously. Done.

Mr. Bird: Could we get that in the minutes—

Mr. Fulton: A letter will go out.

Mr. Bird: —that such an invitation be sent to both MacNeill and Strong? It would have to be sort of at his call or when he is in town.

Mr. Fulton: It is done.

The Chairman: We have a quorum, good. Will everybody please be seated. All right, we are away to the races. You have a copy in front of you.

The Clerk: No, they do not have this.

The Chairman: Apparently I am the only one who has a copy, but it is all fairly straightforward.

Motion number one, that the list of witnesses who appear before the committee and the list of individuals and organizations who made submissions be printed as appendices to the report.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That the research officer be authorized to make such grammatical and editorial changes to the report as may be necessary without changing the substance of the report.

[Translation]

M. Jackson: Oui, on le fait présentement.

Le greffier du Comité: Tout est en train d'être refait.

M. Fulton: D'accord, car c'est très utile. Si quelqu'un possède un ordinateur qui permet de présenter les choses plus clairement... Car ce sont des informations utiles; elles semblaient simplement un peu désordonnées.

C'est tout.

Assurons-nous le quorum et prenons le vote. Où est allée Marlene? Allons la chercher. Son livre est encore ici, n'est-ce-pas, Charles? Ce sont ses choses, n'est-ce-pas?

M. Caccia: Oui.

M. Fulton: Combien de personnes nous faut-il?

Le président: Il nous en faut huit.

M. Fulton: Un, deux, trois, quatre, cinq...

M. Bird: Monsieur le président, puis-je soumettre une question au comité? Je suis sûr que cela ne devrait pas soulever de controverse. Hier, lorsque j'ai parlé à Jim MacNeill, je lui ai demandé de quelle façon nous pouvions l'aider à organiser cette conférence mondiale. Je suis sûr que le comité serait prêt à le faire. Je lui ai décrit, entre autres, ce groupe de travail. Selon lui, nous pourrions adresser une invitation permanente à Maurice Strong pour qu'il fasse un exposé au comité à son prochain passage en ville. Je croyais que cette proposition ferait l'unanimité. Je pense que nous devrions adresser cette invitation à Maurice Strong avec une copie à Jim MacNeill, en indiquant tout simplement qu'il s'agit d'une invitation permanente.

M. Fulton: Inviter MacNeill par la même occasion, évidemment. C'est fait.

M. Bird: Pourrions-nous inscrire cela dans le procèsverbal...

M. Fulton: Une lettre sera expédiée.

M. Bird: . . . une invitation sera envoyée à MM. MacNeill et Strong? Ce serait à sa demande ou lorsqu'il serait en ville.

M. Fulton: C'est fait.

Le président: Nous avons le quorum, bien. Veuillez tous vous asseoir, s'il vous plaît. Très bien, passons aux voix. Vous avez un exemplaire devant vous.

Le greffier: Non, ils n'en ont pas.

Le président: Il semble que je sois le seul à en avoir un, mais c'est très simple.

Motion numéro un: Que la liste des témoins qui ont comparu devant le comité et que la liste des particuliers et organismes qui ont présentés un mémoire soit imprimé en annexe du rapport.

Des voix: Adopté.

Le président: Que le recherchiste soit autorisé à faire dans le rapport tous les changements de grammaire et de style nécessaires sans en changer la substance.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That the draft report as amended be adopted as the committee's seventh report to the House and the chairman present it to the House of Commons.

Mr. Fulton: Can you do that today, Mr. Chairman?

The Chairman: We have problems with translation. It will be several days before we get it. The translation is a big, big thing, and there is a lot of work yet to be done. We must have it in both languages to do it in the House. At the earliest moment that we have it, it will be in, I assure you.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Now here is a question for decision. We can print 5,000 copies, English and French, tumbled, as we did with our first two copies, or we can print 5,000 English and 1,500 in French. The cost for either one will be the same. What you have to decide is whether we want something that will be much bigger and we will use a lot more paper, as against—

Mr. Fulton: Go with the latter, 5,000 and 1,500.

Mr. Bird: I would prefer the former.

The Chairman: There are several arguments for the former. Let me point them out. One is that in many places across the country it is not always easy initially to distinguish whether one is going to read it in one or other of the official languages. That is one point. I think that was the one that Bud was coming to, coming particularly from New Brunswick.

The second point is that we have actually established, for whatever it is worth, a tradition that the first two reports were tumbled versions. In other words, we have one report with one side English and the other side French. We will be varying our own little tradition of the last several years if we broke it out into two separate copies. We will be using recycled paper, so there is that trade-off. But we are also trading off some additional use of recycled paper stock as against the convenience in both official languages. The cost factor is actually the same, so there is no cost differential.

Mr. Fulton: I just think that because of the length of this report, with graphs it is going to be about 160 pages.

• 1135

Mr. Jackson: No. Mr. Fulton: No?

Mr. Jackson: It is going to be about 200, English and French together. That is my guess. It is about 100 pages in one language, so it would be 200 together.

Mr. Bird: Our forestry report was larger than that, David, and it did not look too bad.

I just think at this moment in history, when we are talking about national unity and all the rest of it, anything less than that is going to be divisive and contentious.

[Traduction]

Des voix: Adopté.

Le président: Que ce rapport provisoire soit adopté tel que modifié comme septième rapport du comité à la Chambre et que le président le présente à la Chambre des communes.

M. Fulton: Pouvez-vous le faire aujourd'hui, monsieur le président?

Le président: Nous avons des problèmes avec la traduction. Il faudra plusieurs jours pour qu'elle nous parvienne. La traduction est une immense tâche, et il reste encore beaucoup de travail. Le rapport doit être dans les deux langues avant d'être présenté à la Chambre. Aussitôt que nous l'obtiendrons, nous le déposerons, je vous en donne l'assurance.

Des voix: Adopté.

Le président: Maintenant, nous avons une décision à prendre. Nous pouvons imprimer 5,000 exemplaires, anglais et français, côte à côte, comme nous l'avons fait dans nos deux premiers exemplaires, ou nous pouvons imprimer 5,000 exemplaires en anglais et 1,500 en français. Le coût dans chacun des cas sera le même. Il faut décider si nous voulons quelque chose de beaucoup plus important, ce qui nécessitera beaucoup plus de papier, ou par contre. . .

M. Fulton: Choisissons la dernière solution, 5,000 et 1,500.

M. Bird: Je pencherais plutôt pour la première solution.

Le président: Plusieurs arguments penchent pour la première. Laissez-moi le vous les présenter. D'abord, dans de nombreux endroits du pays, il n'est pas nécessairement toujours facile de déterminer laquelle des deux langues officielles sera lue. Voilà l'argument qu'était sur le point de donner Bud, en particulier au Nouveau-Brunswick.

En deuxième lieu, nous avons établi en réalité, quelle que soit sa valeur, une tradition voulant que les deux premiers rapports soient présentés dans les deux versions. En d'autres termes, le rapport est présenté d'un côté en anglais et de l'autre en français. Nous abandonnerons notre propre petite tradition des dernières années si nous produisons deux exemplaires distincts. Nous utiliserons du papier recyclé en échange. Mais nous échangerons également une certaine quantité supplémentaire de papier recyclé contre une publication dans les deux langues officielles. Le facteur de coût est en réalité le même, de sorte qu'il n'y a aucune différence dans la dépense.

M. Fulton: Je crois que, étant donné la longueur du rapport, si l'on tient compte des paragraphes, il y aura environ 160 pages.

M. Jackson: Non.

M. Fulton: Non?

M. Jackson: Il y aura environ 200 pages, l'anglais et le français combinés. C'est ce que je prévois. Le texte comporte environ 100 pages dans chacune des langues, ce qui fait 200 pages en tout.

M. Bird: Notre rapport sur la foresterie était beaucoup plus volumineux, David, et c'était quand même présentable.

Je crois qu'à ce moment-ci de l'histoire, lorsque l'on parle d'unité nationale et de tout ce qui gravite autour de cette question, c'est le moins que l'on puisse offrir au risque d'entraîner des divisions et des désaccords.

Mr. Fulton: It will be available in both languages, but—

Mr. Bird: It just invites the question.

Ms Hunter: I agree.

The Chairman: Okay. We agree to maintain the same format as we did with our first two reports.

Mr. Darling: Bud mentions this particular time, but there is the other thing too. A great many people have written in and taken exception to the waste of paper in the environment, and all the rest of it. We know very well that the English version is going to be much more in demand, probably on the basis that you mention, 5,000 to 1,500. So we are going to get criticism both ways. The other way will save—

The Chairman: I want to be fair, Stan. I do not think we have received a single letter criticizing us for publishing the tumbled versions of the first two reports.

Mr. Darling: No, I am not talking about that. I am talking about people in general talking about government extravagance, and I will admit it comes from English Canada.

The Chairman: I hope we can agree to maintain the first two versions as we have—

Mr. Fulton: Sure.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Motion number seven: That pursuant to Standing Order 109, the committee requests the government to table a comprehensive response to the report. This is a traditional motion.

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: Now, this is perhaps not fair. I think we are going to have to have a meeting of the steering committee to look at the budget.

The cover and the title. . . Ian, do you want to say a word about the title?

Mr. Jackson: The title I am offering, following the pattern before of a short, snappy title, with a subtitle, would be *Out of Balance: The Prospect of Irreversible Climate Change.*

Mr. Fulton: Great.

The Chairman: Do you agree with the title?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Colour—remember, the first one was blue, the second one was orange.

Mrs. Catterall: So the third cover would be red. We have already established it would be red.

The Chairman: We have decided to blend both the political—the issues and the previous colours and do a kind of purple cover.

Mr. Fulton: Okay, excellent.

The Chairman: Agreed?

[Translation]

M. Fulton: Le rapport paraîtra dans les deux langues, mais. . .

M. Bird: La question se pose tout simplement.

Mme Hunter: Je suis d'accord.

Le président: Parfait. Je suis d'accord pour que l'on conserve le même format que celui qui a été utilisé pour nos deux premiers rapports.

M. Darling: Bud mentionne ce cas particulier, mais il est à noter également qu'un grand nombre de personnes nous ont écrit pour désapprouver le gaspillage de papier dans l'environnement et tout ce qui s'en suit. Nous savons pertinemment que la version anglaise sera plus en demande, probablement dans un rapport de 5,000 à 1,500 comme vous l'indiquiez. Nous serons donc critiqués d'une façon ou de l'autre. De l'autre façon, nous économisons. . .

Le président: Je veux être juste, Stan. Je ne crois pas que nous ayons reçu une seule lettre nous critiquant d'avoir publié des versions bilingues des deux premiers rapports.

M. Darling: Non, ce n'est pas de cela que je parle. Je parle des gens en général qui trouvent que le gouvernement fait preuve d'extravagance et je dois admettre que cette perception est celle du Canada anglais.

Le président: J'espère que nous pouvons nous entendre pour garder les deux premières versions comme. . .

M. Fulton: Bien sûr.

Des voix: D'accord.

Le président: Motion n° 7: Conformément à l'article 109 du Règlement, le comité demande au gouvernement de présenter une réponse globale au rapport. Il s'agit d'une motion traditionnelle.

Des voix: D'accord.

Le président: Ce n'est peut-être pas juste. Je crois qu'il faudra réunir le comité directeur pour étudier le budget.

La couverture et le titre... Ian, voulez-vous faire des commentaires sur le titre?

M. Jackson: Le titre que je propose, suivant le modèle d'un titre court, accrocheur, suivi d'un sous-titre, serait *Déséquilibre:* Les perspectives d'un changement climatique irréversible.

M. Fulton: Superbe.

Le président: Êtes-vous d'accord avec ce titre?

Des voix: D'accord.

Le président: La couleur—rappelez-vous que la première était bleue, la deuxième orange.

Mme Catterall: La troisième couverture serait donc rouge. Nous avons déjà décidé qu'elle serait rouge.

Le président: Nous avons décidé de mélanger à la fois les questions politiques... et les couleurs déjà mentionnées, ce qui donne une couverture pourpre.

M. Fulton: Excellent.

Le président: D'accord?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bird: Mr. Chairman, with respect to the title, somehow or another I like the word "Risks" better than the word "Prospects".

Mr. Fulton: What was the title again, Ian?

Mr. Jackson: I said, Out of Balance: The Prospect of Irreversible Climate Change.

The Chairman: And you are saying *The Risks of Irreversible Climate Change?*

Mr. Bird: "Prospects" is an inviting term, "Risks" is a-

The Chairman: "Risks".

Mr. Fulton: Okay.

Mrs. Catterall: I am very proud of "Dangers".

The Chairman: "Risk" I think is better, right?

Mr. Jackson: Singular or plural?

Mr. Bird: Could you kill the word "irreversible"? It makes it so long.

Mr. Jackson: No, because there is the risk. I think that is the crucial—

Mr. Fulton: It is "irreversible".

Mr. Jackson: It is a very crucial word.

Mr. Fulton: Come on, Bud, we threw in the word for you. Be nice.

Mr. Bird: Okay.

The Chairman: Do you agree? Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you one and all.

Mr. Fulton: Let us thank Dr. Jackson and Dr. Curren.

Mrs. Catterall: Are we meeting on Tuesday? I would like to start on the estimates.

The Chairman: Would the committee like to have a first meeting on estimates on Tuesday?

Mr. Fulton: With the minister?

The Chairman: I am not sure about the minister, but we can get officials at least. We have already put the request in for the minister. If we can just get officials, do we want to start Tuesday on estimates?

Mrs. Catterall: Are we going to follow the format-

Mr. Fulton: I think we would be better with a steering committee.

The Chairman: We will have a steering committee first.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

M. Bird: Monsieur le président, en ce qui concerne le titre, d'une manière ou d'une autre, je préfère le mot «Risques» au mot «Perspectives».

M. Fulton: Quel était le titre encore, Ian?

M. Jackson: J'ai dit, Déséquilibre: Perspectives d'un changement climatique irréversible.

Le président: Et vous dites Les risques d'un changement climatique irréversible?

M. Bird: «Perpectives» est un terme invitant tandis que «risques» est...

Le président: «Risques».

M. Fulton: D'accord.

Mme Catterall: Je suis très fière du terme «Dangers».

Le président: «Risques» est préférable, n'est-ce pas?

M. Jackson: Singulier ou pluriel?

M. Bird: Pourriez-vous faire sauter le mot «irréversible»? Ça rallonge inutilement.

M. Jackson: Non, à cause de la présence de risque. Je crois que c'est crucial. . .

M. Fulton: C'est «irréversible».

M. Jackson: C'est un mot très crucial.

M. Fulton: Allons, Bud, nous avons ajouté ce mot pour vous faire plaisir. Soyez gentil.

M. Bird: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Merci à tous.

M. Fulton: Remercions tous MM. Jackson et Curren.

Mme Catterall: Nous réunissons-nous mardi? J'aimerais commencer par les prévisions budgétaires.

Le président: Est-ce que le comité est d'accord pour tenir une première réunion sur les prévisions budgétaires mardi?

M. Fulton: Avec le ministre?

Le président: Je ne suis pas sûr de la présence du ministre, mais nous pourrions au moins obtenir celle des hauts fonctionnaires. Nous avons déjà présenté une demande pour obtenir la présence du ministre. S'il n'est possible d'obtenir que la présence de hauts fonctionnaires, est-ce que nous entreprendrons les prévisions budgétaires mardi?

Mme Catterall: Allons-nous suivre le format...

M. Fulton: Je crois que nous aurions avantage à utiliser un comité directeur.

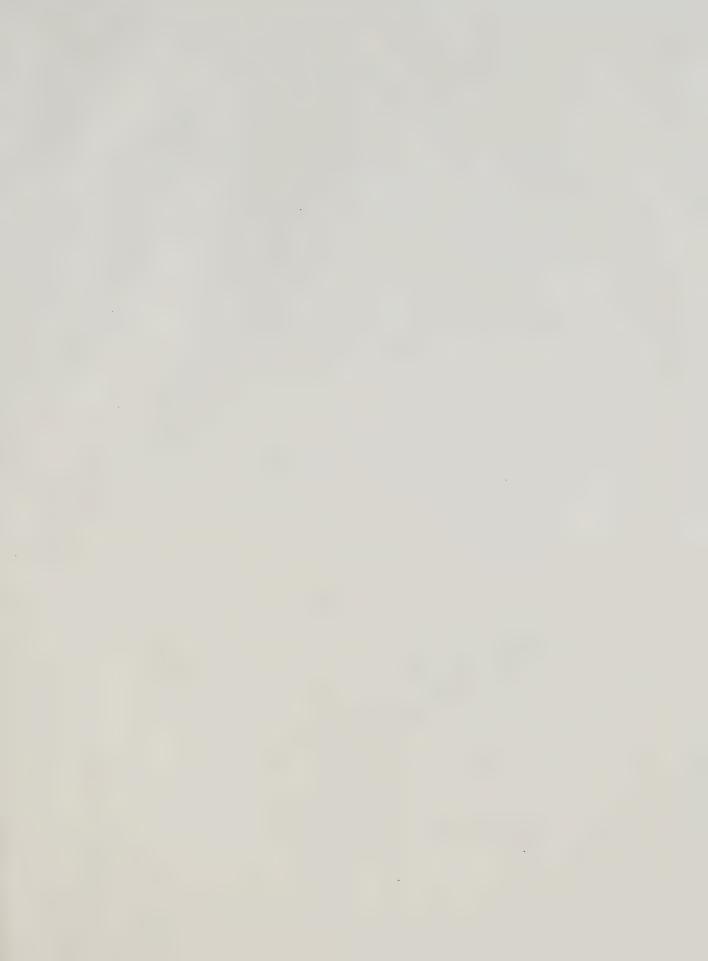
Le président: Nous commencerons par un comité directeur.

La séance est levée.









MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



